

T O M O - I

ANTIGUO TESTAMENTO  
INTERLINEAL  
HEBREO-ESPAÑOL

PENTATEUCO

---

---

T O M O - I

---

---

# ANTIGUO TESTAMENTO INTERLINEAL HEBREO-ESPAÑOL

---

## PENTATEUCO

Traducción literal al castellano  
del texto hebreo del Códice de Leningrado  
por  
Ricardo Cerni



editorial clie

---

NOMBRE HEBREO	ESCRITURA FENICIA DEL S. VIII A. C. BAAL LEBANON KARATEPE	ANTIGUA ESCRITURA GRIEGA DEL S. VIII A. C.	CURSIVO HEBREO DEL 600 A. C.	NOMBRE GRIEGO	ESCRITURA GRIEGA MODERNA	ESCRITURA ROMANA MODERNA
ĀLEF	𐤀	Α	א	ALFA	Α	A
BĒT	𐤁	Β	ב	BETA	Β	B
GĪMEL		Γ	ג	GAMMA	Γ	G
DĀLET	𐤄	Δ	ד	DELTA	Δ	D
HĒ		Ε	ה	EPSILON	Ε	E
WĀW		Ϝ	ו			V
ZAYIN	𐤅	Ζ	ז	ZETA	Ζ	Z
HĒT	𐤇	Η	ח	ETA	Η	H
TĒT		Θ	ת	THETA	Θ	
YŌD	𐤉	Ι	י	IOTA	Ι	I
KĀF	𐤊	Κ	כ	KAPPA	Κ	K
LĀMED	𐤋	Λ	ל	LAMBDA	Λ	L
MĒM	𐤌	Μ	מ	MU	Μ	M
NŪN	𐤍	Ν	נ	NU	Ν	N
SĀMEK	׀	Ξ	ס	XI	Ξ	
QAYIN	܂	܂	܂	ÓMICRON	܂	O
PĒ		܂	܂	PI	܂	P
ŠĀDĒ		܂	܂			
QÔF	܂	܂	܂			Q
RĒŠ	܂	܂	܂	RO	܂	R
ŚIN	܂	܂	܂	SIGMA	܂	S
TĀW	܂	܂	܂	TAU	܂	T

ESCRITURA SINÁTICA	DESCRIPCIÓN DEL SIGNO	ESCRITURA CANANÉA DEL S. XIII A.C.	ESCRITURA CANANÉA DEL S. X A.C.	ESCRITURA SUD-ARÁBICA EDAD HIERRO	ESCRITURA HEBREA MODERNA	VALOR FONÉTICO
ׁ	CABEZA DE BUEY	ׁ	ׁ	ׁ	ׁ	ׁ
ׂ	CASA	ׂ	ׂ	ׂ	ׂ	ׂ
׃		׃	׃	׃	׃	׃
ׄ	PEZ	ׄ	ׄ	ׄ	ׄ	ׄ
ׅ	HOMBRE ORANDO	ׅ	ׅ	ׅ	ׅ	ׅ
׆		׆	׆	׆	׆	׆
ׇ		ׇ	ׇ	ׇ	ׇ	ׇ
׈		׈	׈	׈	׈	׈
׉		׉	׉	׉	׉	׉
׊		׊	׊	׊	׊	׊
׋	?	׋	׋	׋	׋	׋
׌	EMPALIZADA	׌	׌	׌	׌	׌
׍	DOBLE NUDO	׍	׍	׍	׍	׍
׏		׏	׏	׏	׏	׏
א		א	א	א	א	א
ב		ב	ב	ב	ב	ב
ג	PALMA DE LA MANO	ג	ג	ג	ג	ג
ד	AGUIJADA	ד	ד	ד	ד	ד
ה	AGUA	ה	ה	ה	ה	ה
ו	SERPIENTE	ו	ו	ו	ו	ו
ז		ז	ז	ז	ז	ז
ח		ח	ח	ח	ח	ח
ט	OJO	ט	ט	ט	ט	ט
י		י	י	י	י	י
ך		ך	ך	ך	ך	ך
כ	PALO ARROJADIZO	כ	כ	כ	כ	כ
ל		ל	ל	ל	ל	ל
ם		ם	ם	ם	ם	ם
מ	FLOR	מ	מ	מ	מ	מ
ן	?	ן	ן	ן	ן	ן
נ	CABEZA HUMANA	נ	נ	נ	נ	נ
ס	ARCO	ס	ס	ס	ס	ס
ע	?	ע	ע	ע	ע	ע
ף	SIGNO DE LA CRUZ	ף	ף	ף	ף	ף

# ALEFATO

Cananeo	Cuadrada	Raši	Cursiva	Nombre	Transcripción	Valor numérico
ח	ח	ח	ח	'ăləf	'	1
ב	ב	ב	ב	bēl	b, b̄	2
ג	ג	ג	ג	gīmāl	g, ḡ	3
ד	ד	ד	ד	dălk̄et	d, d̄	4
ה	ה	ה	ה	hē	h	5
ו	ו	ו	ו	wāw	w (u)	6
ז	ז	ז	ז	zāyin	z	7
ח	ח	ח	ח	hēt	h̄	8
ט	ט	ט	ט	tēl	t̄	9
י	י	י	י	yōd	y (i)	10
ק	ק	ק	ק	kaf	k, k̄	20
ל	ל	ל	ל	lāmæd	l̄	30
מ	מ	מ	מ	mēm	m	40
נ	נ	נ	נ	nūn	n	50
ס	ס	ס	ס	sāmæk	s	60
ע	ע	ע	ע	áyin	·	70
פ	פ	פ	פ	pē	p, t̄	80
צ	צ	צ	צ	ṣaddē	s̄	90
צ	צ	צ	צ	qōṭ	q̄	100
ש	ש	ש	ש	rēš	r̄	200
ש	ש	ש	ש	śin	ś	300
ש	ש	ש	ש	śin	ś	
ת	ת	ת	ת	tāw	t̄, t̄̄	400

## **Índice**

Prefacio .....	7
Introducción .....	9
Génesis .....	17
Éxodo .....	229
Levítico .....	406
Números .....	540
Deuteronomio .....	719

Libros CLIE  
Galvani, 113  
08224 TERRASSA (Barcelona)

**ANTIGUO TESTAMENTO INTERLINEAL  
HEBREO-ESPAÑOL Tomo I – PENTATEUCO**

© 1990 por CLIE

Depósito Legal: B-54956-2006 (I) Unión Europea  
ISBN-10: 84-7645-397-3  
ISBN-13: 978-84-7645-397-1

**Ref. 22.35.16**

Clasifíquese: HERMENÉUTICA

Printed by Publidisa

Impreso en Colombia

*Printed in Colombia*

## PREFACIO

Cuando en el año 1978, CLIE, dió luz verde a la idea de un NUEVO TESTAMENTO INTERLINEAL GRIEGO-ESPAÑOL, el proyecto era de no quedarse ahí, sino de seguir adelante con un ANTIGUO TESTAMENTO INTERLINEAL HEBREO-ESPAÑOL, tomo a tomo, hasta completar toda la Biblia.

Sin embargo, cuando en Enero de 1983, presentamos públicamente el primer ejemplar del *Nuevo Testamento Interlineal*, el proyecto de seguir adelante con el Antiguo tuvo que suspenderse a causa de las inmensas dificultades técnicas con que tropezamos en la composición del Griego-Español, que en aquellos años se hizo mediante composición mecánica de plomo, línea a línea, encajando palabra por palabra, lo que hacía prácticamente inviable la posibilidad de asumir un trabajo de las porporciones de todo el Antiguo Testamento.

Siete años después, ha sido posible aportar al mundo de habla castellana, este primer volumen del *Antiguo Testamento Interlineal* que el lector tiene en sus manos. En ello han intervenido cuatro factores:

La buena acogida y la constante demanda del *Nuevo Testamento Interlineal*, lo que demuestra su utilidad.

Las peticiones de parte de Seminarios, Institutos Bíblicos, profesores, pastores y estudiosos de la Biblia para que siguiéramos adelante con el proyecto del Antiguo Testamento.

Las mayores facilidades técnicas que el descubrimiento de los más modernos microchips han traído al mundo de la composición electrónica, permitiendo la escritura simultánea de textos en distintos idiomas y alfabetos.

La buena disposición del pastor Ricardo Cerni, de Barcelona, especialista en la lengua Hebreo, para poner manos a la obra y comenzar a trabajar en

la traducción y composición del texto, aunque fuera en solitario, sin importarle el tiempo empleado ni el esfuerzo que le pudiera costar.

Por este procedimiento, en solitario, Ricardo Cerni completó este primer volumen, que hoy presentamos. Posteriormente, y ante la magnitud del trabajo a realizar, se unieron al equipo la profesora Judith Targarona y su marido, el profesor Ángel Sáenz-Badillo, ambos catedráticos de Lengua y Literatura Hebreo de la Universidad Complutense de Madrid, que han formado un equipo, no tan sólo para la edición de los siguientes volúmenes, que aparecerán hasta completar la obra, en un plazo no superior a dos años, sino también, simultáneamente, de un completísimo DICCIONARIO DE HEBREO BÍBLICO que, junto a la ya editada GRAMÁTICA DEL HEBREO BÍBLICO, de Rudolf Meyer, completará el grupo de herramientas fundamentales para el estudio del texto bíblico, partiendo de sus lenguas originales.

Estamos, pues, ante una obra magna de investigación textual y exegética que con toda seguridad aportará un auxiliar de valor incalculable al mundo cristiano de habla castellana y que CLIE se honra en presentar A MAYOR GLORIA DE DIOS.

LOS EDITORES  
Terrassa, enero de 1990

# INTRODUCCIÓN

## I – Generalidades

La revelación de los textos del Antiguo Testamento fue originalmente hecha en la lengua hebrea y, en algunos fragmentos, en lengua aramea. Ello significa que para acercarnos al sentido real de cada una de las palabras y frases que en su momento fueron inspiradas a los escritores del texto sagrado, tendremos que ser capaces de leer en la misma lengua que entonces se empleó. Por muchas razones, esto ni es posible ni es exigible, ya que el conocimiento de las lenguas bíblicas requiere una dedicación y unos medios que no están al alcance de todos los interesados. Desde antiguo existen buenas traducciones o «versiones» que suplen eficazmente la necesidad de entender en la lengua vernácula lo que el Dios de Israel habló a su pueblo, Israel y, a través de él, a toda la Humanidad. De esas «versiones» o traducciones del texto bíblico original, unas son más acertadas que otras y, desde luego, carecen del sello de la inspiración y la infabilidad que tanto judíos como cristianos han reconocido generalmente en el texto sagrado.

Una rápida comparación de distintas «versiones» del Antiguo Testamento, vertidas a la misma lengua, nos descubre inmediatamente las diferencias de criterios de los traductores, llegando en algunos momentos a darnos significados muy dispares, cuando no contradictorios. Así pues, aun reconociendo la valía y mérito de las abundantes versiones hoy en uso –también en lengua castellana–, lo cierto es que siempre nos quedamos con la impresión de que existe una forma más directa y exacta de acercarnos al texto original. Nada se había hecho hasta ahora para acercar el texto original del Antiguo Testamento, en su forma original, a los lectores de habla castellana; pero no hay duda de que la necesidad era muy grande, pues la buena hermenéutica y, por ende, la buena exégesis textual, requieren un buen conocimiento de lo que *realmente* nos dice el texto bíblico.

Efectivamente, una buena hermenéutica requiere una buena exégesis; y una buena exégesis exige una buena comprensión del texto *en su forma original*. Cuanto más nos acerquemos al sentido original de las palabras y las frases, más posibilidades tendremos de comprender lo que los autores nos han transmitido por el vehículo de la lengua hebrea y aramea. Así pues, la finalidad de esta traducción literal e interlineal del texto hebreo del Antiguo Testamento, no es otra que darle al lector una perspectiva nueva y mucho más próxima de lo que La Ley, Los profetas y los Escritos nos ofrecen. Si tuviéramos que comparar la diferencia de esta traducción con las versiones normales, podríamos decir que es como si estuviéramos degustando un manjar no elaborado, en estado natural. Es la diferencia entre tomar la miel directamente del panal, o comerla después de haberla procesado y mezclada con colorantes y conservantes. Es como la diferencia, si se quiere, entre la TV en color y la TV en blanco y negro. Nuestra presente traducción es una fotografía en color, que muestra las cosas tal cual son en la realidad, y no en tonos grises.

Pero hay que tomar ciertas precauciones. La literalidad es buena cuando comprendemos el esquema mental y psicológico de aquel que nos proponemos traducir e interpretar. Cada lengua tiene un marco propio de estructuras sintácticas, y una forma peculiar de expresar las relaciones de los individuos con las cosas que les rodean, y de ellos entre sí, así como de las cosas abstractas. Ese marco y esa forma son el resultado de un proceso histórico, de una acumulación de experiencias que van tallando la expresión verbal, como si de un diamante en bruto se tratara, hasta llegar a ser un refinado y pulido brillante al cabo de un largo tiempo.

La lengua hebrea bíblica no es excepción de esta regla. Puesto que el texto bíblico aparece gradualmente a lo largo de muchos siglos, la lengua va cambiando poco a poco. Se va haciendo más pulida y expresiva. Entre el recio y hasta un punto tosco expresarse del, por ejemplo, Pentateuco, y el refinado y complicado lenguaje de un Isaías o un Ezequiel, hay una sustancial diferencia que el lector no dejará de apreciar. Así pues, el conocimiento de la Historia, la cultura y las distintas costumbres que forman el patrimonio vivo de un pueblo, serán de gran ayuda a la hora de hacer una valoración del lenguaje, y de adaptarlo o transportarlo a nuestra propia lengua.

No podemos dejar de hacer una observación negativa de ciertas Versiones modernas que han pretendido «adecuar» el lenguaje de la Biblia al lenguaje actual. Si bien es cierto que toda traducción, incluso la que como la presente quiere ser *muy literal*, requiere una cierta «adaptación» para hacerla inteligible, no es posible aceptar la pretensión de introducir cambios

*conceptuales* bajo el pretexto de que la mente del hombre moderno piensa según esquemas diferentes. Lo que la Palabra de Dios nos plantea es que el hombre debe «renovar su entendimiento» y adaptarse a la Palabra de Dios, y no al revés. ¡Nada adelantaremos con cambiar la Biblia! Es tarea de los pastores y maestros explicar y aplicar el texto bíblico, y por ello nada mejor que la herramienta que ponemos en sus manos: una traducción literal, palabra por palabra, del texto del A.T.

## II – La lengua hebrea

La lengua hebrea pertenece a la familia de las llamadas lenguas «semíticas» y, concretamente, al grupo nor-occidental, junto con el arameo y el fenicio. El hebreo es un desarrollo de la lengua hablada en Canaán antes de la llegada de los israelitas. Aparte de la evolución normal que a través de los siglos experimentó la lengua hebrea, es necesario resaltar que, en general, nos encontramos ante un caso sorprendente de uniformidad lingüística, dada la distancia temporal entre los primeros y los últimos libros del Antiguo Testamento. A grandes rasgos podemos decir que hay dos épocas en el desarrollo de esta lengua: 1) la época clásica o pre-exílica, y 2) la época aramaizante o post-exílica. A este segundo período pertenecen –siempre desde el punto de vista lingüístico– los libros de Eclesiastés, Ester, Esdras, Nehemías y Crónicas. A partir del retorno del exilio babilónico, el pueblo hebreo se ve afectado por la influencia del arameo, que llega a convertirse en lengua hablada –y escrita– de la generalidad, hasta los tiempos de Jesucristo mismo.

También hay que resaltar las diferencias existentes entre la prosa y la poesía. Al igual que en otras lenguas, la poesía utiliza un estilo más libre, tanto en su sintaxis como en su morfología, y ello añade a veces algunas dificultades a la ya difícil tarea con que se enfrenta el traductor. Así por ejemplo, la poesía utiliza vocablos que no se hallan en la prosa –algunos de clara influencia aramea– y también desempolva formas arcaicas y grafías anómalas. El artículo se usa menos que en la prosa, así como también la partícula del relativo, etc.

Podríamos resumir los caracteres generales de la lengua hebrea, tanto escrita como hablada, diciendo:

### 1º En cuanto a Fonética

- a) El Alefato (o sea, el alfabeto) se compone exclusivamente de consonantes. Aunque por supuesto, los *fonemas* se componen de consonantes y vocales, la escritura original consistía únicamente de signos

consonánticos, hasta que los gramáticos hebreos del s. VII d.J.C. —los llamados Naqdanim o «puntuadores»— vocalizaron el texto bíblico.

- b) La escritura y la lectura se hacen de *derecha a izquierda*. El lector deberá tener siempre en cuenta este hecho. Nuestra traducción interlineal emplea el sistema más racional y sencillo posible para hacer una lectura inteligible. Cada palabra castellana, escrita en su orden normal, corresponde a la palabra hebrea inmediatamente superior, de modo que empezando a leer cada línea por la derecha, lo único que hay que hacer es seguir el texto castellano en su orden natural, palabra por palabra. En los numerosos casos en que el hebreo presenta varios vocablos unidos (artículo, preposiciones, pronombres, etc.) hemos indicado la unión por medio de un guion.
- c) La lengua hebrea muestra una predilección por las consonantes —y dentro de ellas por las guturales—. Las vocales cambian con la flexión de la palabra, según reglas gramaticales establecidas.

## 2º En cuanto a Morfología

- a) El hebreo prefiere las raíces triliteras y consonánticas. Estas raíces dan el sentido fundamental de las palabras que de ellas se derivan.
- b) Se emplea con gran abundancia la circunlocución del llamado «estado constructo», que es una forma especial que presenta el *nombre* (sustantivo, adjetivo y verbales) cuando se une sintácticamente a otro que lo determina y modifica. Por lo general esta forma sirve para indicar la posesión.
- c) Los numerales hebreos presentan una concordancia extraña al oído latino. Así por ejemplo, del 3 al 10 las formas masculinas se unen a nombres femeninos, y viceversa.
- d) En cuanto al verbo, hay que destacar la gran abundancia de formas verbales; hay siete formas de conjugación: tres activas, tres pasivas y una reflexiva. Los modos verbales son dos: indicativo e imperativo; y los tiempos son también dos: el pretérito o perfecto, que indica acciones o estados totalmente realizados, y el futuro o imperfecto, que expresa acciones no acabadas. El Presente se suele expresar con el particípio, aunque a veces también se emplea el perfecto, y aun el futuro. Como puede deducirse, uno de los principales problemas en la traducción de la lengua hebrea es el de expresar adecuadamente la temporalidad, y por ello puede hablarse de una cierta vaguedad o indefinición temporal.

### 3º En cuanto a Sintaxis

Además de lo dicho acerca del verbo, por la repercusión que tiene en la construcción de las oraciones, debemos decir que el hebreo se caracteriza por una gran abundancia de oraciones coordinadas (por medio de la conjunción «y»), y por una escasez de oraciones subordinadas, o mejor dicho, por una reducida cantidad de medios de coordinación.

## III. El texto hebreo del Antiguo Testamento

El texto hebreo que el lector va a encontrar en el presente volumen, y en los posteriores, es el del manuscrito de Leningrado B19<sup>A</sup> (L) que es, hoy por hoy, el manuscrito más antiguo de todo el Antiguo Testamento. Este texto, junto con la Masora y el aparato crítico, aparece publicado en la llamada «Biblia Hebraica Stuttgartensia», sucesora de la famosa «Biblia Kittel». El lector que desee explorar las cuestiones de crítica textual, deberá dirigirse a la mencionada edición, *ya que en la presente traducción hemos orillado las cuestiones de crítica textual y nos hemos atenido al texto principal.*

El códice de Leningrado es considerado como el más genuino representante de la escuela masorética tiberiense de Ben Aser. Fue esta familia de eruditos escribas judíos, con sus discípulos, la que nos ha legado la presente vocalización y acentuación del texto del A.T., además de comprender la Masora, o notas acerca del texto y de sus diversas variantes y posibles lecturas.

## IV. Criterios de traducción

Por todo lo antedicho, es evidente que el traductor se ve enfrentado a ciertos dilemas en algunos lugares. El lector deberá tener presente los criterios que han guiado esta obra:

- a) En cuanto al orden de las palabras, como ya hemos indicado, el lector deberá comenzar la lectura por la derecha, leyendo cada palabra o grupo de palabras en el orden normal del castellano. Para facilitar esta tarea se han conectado mediante un guión aquellos grupos de palabras que en hebreo aparecen como un solo bloque.
- b) La traducción de cada palabra se ha hecho de la forma más literal posible, a pesar de que algunas veces el sentido no parezca claro al lector. Hay que tener en cuenta que no existen dos lenguas con estructuras gramaticales iguales, o con un significado equivalente para

sus palabras. El uso de las palabras depende mucho del contexto en que éstas se hallan y, por tanto, el lector no debe esperar que cada signo hebreo corresponda *siempre* a la misma palabra castellana.

- c) El artículo. Sólo existe una forma de artículo determinado y con ella se cubren todas las necesidades de género y número. Así, las formas castellanas «el, la, lo, los, las» corresponden al hebreo «ה» con la vocalización que en cada caso corresponda. Así pues, no hemos empleado el artículo indeterminado «un, una, unos, unas», y el lector deberá suplir esta ausencia cuando el sentido castellano así lo requiera.
- d) El sustantivo. En cuanto al género y el número, hay que insistir en que no siempre coinciden con las formas normales castellanas, y será el lector quien deberá adaptar mentalmente la aparente discrepancia. Los duales se traducen normalmente por plurales. Los plurales siempre por plurales, excepto en casos en que la palabra hace referencia a un solo objeto de ser; p. ej.: ELOHIM se traduce por «Dios», excepto en algunos casos en que claramente se refiere a una diversidad de «dioses» de otras naciones.
- El género también presenta dificultades de coordinación entre nuestra lengua y la hebrea. Así por ejemplo, la palabra hebrea BERIHIM (Éxodo 26, 27) que significa «barras» está en masculino plural, mientras que en castellano debemos emplear el género femenino. En algunas ocasiones hemos optado por dejar el género hebreo tal cual está, ya porque exista una concordancia múltiple en la frase, o porque es necesario resaltar el hecho de ser masculino o femenino, independientemente de la concordancia en otras palabras.
- e) Adjetivos. Es de aplicación lo dicho para el sustantivo, teniendo en cuenta que hemos preservado la presencia del artículo acompañante, aunque en castellano suene raro.
- f) Pronombre. En aquellos casos en que el hebreo tiene una forma distinta para el masculino y para el femenino, p. ej. la 2<sup>a</sup> persona del singular, y en castellano no hay diferencia, hemos optado por no indicar el género, ya que el contexto aclara suficientemente de quién se trata.
- g) Partículas. 1) Preposiciones.— El hebreo tiene muchas menos preposiciones que el castellano, y hemos tratado de mantener la idea básica de la preposición hebrea, a pesar de que en castellano pudiera ir mejor otra preposición. El lector deberá ejercitarse a una cierta discreción a la hora de valorar el sentido de las preposiciones. 2) Conjunciones.— Otro tanto cabe decir para las conjunciones, pues ya hemos hecho referencia a la parquedad de medios para expresar la subordinación.

- 3) Adverbios.- Nada especial debe resaltarse excepto que, una vez más, el castellano tiene una mayor riqueza de formas adverbiales. La partícula indicadora del complemento directo no se traduce normalmente, y en tal caso se coloca el signo \*\* bajo ella. En algunas ocasiones es posible traducirla por la preposición de acusativo «a».
- h) El verbo: Es imposible hacer una equivalencia de las distintas conjugaciones, modos y tiempos hebreos, con las conjugaciones castellanas. Así pues hemos simplificado el esquema verbal, de forma que se transmita con claridad, pero con sencillez, la idea fundamental. Una vez más, el contexto desempeña un importante papel a la hora de interpretar/traducir el verbo en cuestión. Por lo que se refiere al infinitivo, hemos mantenido en muchas ocasiones la preposición «ל» (para) que es característica del hebreo. En cuanto a los participios, una de las dificultades es que en muchas ocasiones son en realidad susantivos normales, y en otras deben traducirse por gerundios. Pero en general hemos mantenido la fórmula «el que...», «los que...».

Por lo que se refiere al Nombre Sagrado, lo hemos traducido por Yahweh, en lugar del conocido Jehová, por estar actualmente reconocido como la más apropiada transcripción.

## V. Nociones sobre la Escritura Hebrea

Según queda ya indicado, la escritura hebrea es esencialmente consonántica. El sistema vocálico ideado por los Naqdanim del siglo VII, se caracteriza por reflejar tanto la *cantidad* o *timbre* (abiertas y cerradas). Los signos vocálicos se escriben debajo de la consonante, en tanto que los acentos, que marcan la entonación, se escriben encima de la consonante. El lector puede así distinguir de inmediato el significado de cada uno de los símbolos. Para ello adjuntamos unas tablas que contienen el alefato hebreo, su transcripción y valor numérico –ya que no existen símbolos específicos para indicar los números, excepto las letras mismas–, y la tabla vocalica.

También debe tenerse en cuenta que en hebreo no existen mayúsculas y que, por consiguiente, hemos seguido un criterio convencional para poner mayúsculas. En cuanto a la puntuación, hemos tenido en cuenta los distintos acentos disyuntivos del texto hebreo, hasta donde ha sido posible.

—RICARDO CERNI, Ldo.  
Pastor Evangélico



# GÉNESIS

הַמְּלָאכִים וּבֵין לְרַקֵּעַ מִקְנָה אֲשֶׁר הַמְּלָאכִים בֵּין  
 las-aguas y-entre de-la-expansión de-debajo que las-aguas entre  
**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וְיֻכָּל**  
 Y-llamó (8) : así y-fue de-la-expansión de-sobre que  
**לְרַקֵּעַ שָׁמָיִם אֲשֶׁר לְרַקֵּעַ**  
 . y-fue de-la-expansión cielos a-la-expansión  
**יְהִי יוֹם שְׁנִי :**  
 . segundo dia mañana y-fue tarde y-fue .  
**וְיֻכָּל אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים**  
 a los-cielos de-debajo las-aguas reúnanse Dios Y-dijo (9)  
**וַיֹּאמֶר וְיַהֲיוּ קָדוֹם אֶחָד**  
 Y-llamó (10) : así y-fue la-tierra seca y-aparezca uno lugar  
**אֶלְגָּוֹם לִבְשָׂה אֱלֹהִים**  
 mares llamó las-aguas y-al-conjunto de tierra a-la-tierra seca Dios  
**וְיַהֲיוּ אֶלְגָּוֹם כִּי־טֹוב :**  
 la-tierra produzca Dios Y-dijo (11) . bueno que Dios y-vio  
**לְמִינְיוֹן פְּרִי עֵשֶׂב עֵשֶׂב אֶלְעָד אֶלְעָד**  
 para-su-clase fruto productor frutal árbol semilla, con semilla planta, hierba  
**וְתֹהַאֲנָה וְיַהֲיוּ בָּוּלְעָד כִּי־טֹוב :**  
 Y produjo (12) . así y-fue la-tierra sobre en-él su-semilla que  
**וְיַהֲיוּ עֵץ לְמִינְיוֹנוֹ בָּרְקֵעַ עֵשֶׂב אֶלְעָד הָאָרֶץ**  
 y-árbol para-su-especie semilla , con semilla planta , hierba la-tierra  
**וְיַהֲיוּ אֶלְגָּוֹם לְמִינְיוֹנוֹ בָּוּלְעָד זָרָעָד אֲשֶׁר עֵשֶׂב**  
 Dios y-vio , para-su-especie en-él su-semilla que fruto productor  
**כִּי־טֹוב :**  
 . tercero dia mañana y-fue tarde y-fue (13) . bueno que  
**וְיַהֲיוּ אֶלְגָּוֹם לְמִינְיוֹנוֹ**  
 para-separar los-cielos en-la-expansión-de luces hayan Dios Y-dijo (14)

לְאַתָּה	וְلִמְעוֹדִים	בְּלִילָה	בְּלִילָה	וּבְין	בֵּין	הַיּוֹם	בֵּין
y-para-estaciones	para-señales	y-scan	la-noche	y-entre	y-entre	el-día	entre
לְמַאוֹרֶת	בְּרֻקּוּעַ	וְלִי	וְלִי			וְלִימִם	וְשָׁנִים:
los-ciclos	en-la-expansión-de	para-luces	Y-sean	(15)		.y-años	y-para-días
dos-de **	Dios	E hizo	(16)	.así	y-fue		
לְהַאֲרֵר	עַל־הָאָרֶץ	גַּם־הַיּוֹם	אַתָּה	תְּרוּלִים	תְּמִאָרָה		
el-día	para-gobernar	la-grande	la-luz	**	las-grandes	las-luces	
וְאַתָּה	לְמַמְשָׁלָת	כָּרֶל	אַתָּה	תְּמִאָרָה	וְאַתָּה	תְּמִאָרָה	
. las-estrellas	y **	la-noche	la-luz	la-pequeña	la-luz	la-luz	y **
וְאַתָּה	אַתָּה	לְמַמְשָׁלָת	תְּמִאָרָה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	
. la-tierra	sobre	para-alumbrar	en-la-expansión	Dios	ellas	Y puso	(17)
בֵּין	וְלִתְבְּדֵיל	וּבְלִילָה	בְּנִום	בְּנִום	וְלִמְשָׁלָל		
entre	y-para-separar	y-en-la-noche	en-el-día	en-el-día	Y-para-gobernar		
וְתִּרְיוֹן	וְנָרָא	בְּנִים	בְּנִשׁ	וְתִּרְיוֹן	וְתִּרְיוֹן	וְתִּרְיוֹן	
Y-fue	(19)	bueno que	Dios	y-vio	, la-oscuridad	y-entre	la-luz
וְנִאמֶר	אֱלֹהִים	כִּי־טוֹב:	בְּקָר	יּוֹם	וְיִהִי־	וְיִהִי־	עֶרֶב
rebosan	Dios	Y-Dijo (20)	cuarto	día	y-fue		tarde
הָאָרֶץ	עַל־	יְעוּפָר	וְעוֹפָר	תִּנְחַת	גַּשְׁת	שָׂרֵץ	הַפְּלִים
la-tierra	sobre	vuela	y-ave	vida	aliento-de	criatura	los-mares
עַל־	וְנִבְרָא	אֱלֹהִים	וְנִבְרָא	הַשְׁמִים:	וְנִבְרָא	רַקְעַנְתָּה	
las-bestias marinas **	Dios	Y-creó (21)	. los-cielos	la-expansión-de	faz-de	sobre	
שָׁרֶצֶן	אֲשֶׁר	הַרְמַלְתָּה	הַתִּינְהָה	גַּשְׁת	כָּל־	וְאַתָּה	הַגָּרְלִים
rebosan	que	lo-moviente	lo-viviente	aliento-de	todo	y **	las-grandes
לִמְיוֹדוֹ	כָּנֶף	עַזְפָּה	כָּל־	וְאַתָּה	לִמְיוֹנָהּ	הַפְּלִים	
para-su-especie	ala	ave-de	toda	y **	para-su-clase	las-aguas	

וַיֹּרֶא אֱלֹהִים קְיֻדָּם טֹב:	וַיֹּבֶךְ יְהוָה טֹב:	אָקָם אֱלֹהִים לְאָמֵר שָׁפָרְיוֹ	וַיֹּבֶךְ יְהוָה טֹב:	אָקָם אֱלֹהִים לְאָמֵר שָׁפָרְיוֹ
fructificado , diciendo	Dios	a-los	Y-bendijo (22)	. bueno que Dios y-vio
וַיְרַב יְהוָה בְּהָעוֹן הַחַטֹּוֹת בְּיָמָיו בְּגָלְמָת הַמְּלָט	multiplique se y-el-ave en-los-mares las-aguas ** y-llenad y-multiplicad			
בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה	בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה	בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה	בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה בְּקָרְבָּן יְהוָה יְמִינָה	que Y-dijo (24) . quinto dia mañana y-fue tarde Y-fue (23) . en-la-tierra
בְּהַמְּלָאָה לְמִנְחָה תִּחְיֶה נֶשֶׁת הָאָרֶץ תֹּזֵא אֱלֹהִים	ganado para-su-especie vida aliento-de la-tierra produzca Dios			
וַיַּעֲשֵׂה כֹּנוֹ וַיְהִי כֹּנוֹ לְמִינְחָה אָרֶץ מִינְחָה וְרַבְתָּן וְרַבְתָּן	וַיַּעֲשֵׂה כֹּנוֹ וַיְהִי כֹּנוֹ לְמִינְחָה אָרֶץ מִינְחָה אָרֶץ מִינְחָה	וַיַּעֲשֵׂה כֹּנוֹ וַיְהִי כֹּנוֹ לְמִינְחָה אָרֶץ מִינְחָה אָרֶץ מִינְחָה	וַיַּעֲשֵׂה כֹּנוֹ וַיְהִי כֹּנוֹ לְמִינְחָה אָרֶץ מִינְחָה אָרֶץ מִינְחָה	E-hizo (25) . así y-fue para-su-especie tierra y-animal-de y-reptiles
לְמִינְחָה קָרְבָּן וְאֶחָד קָרְבָּן לְמִינְחָה קָרְבָּן אָלֹהִים אָלֹהִים אָלֹהִים אָלֹהִים	לְמִינְחָה קָרְבָּן וְאֶחָד קָרְבָּן לְמִינְחָה קָרְבָּן אָלֹהִים אָלֹהִים אָלֹהִים אָלֹהִים	לְמִינְחָה קָרְבָּן וְאֶחָד קָרְבָּן לְמִינְחָה קָרְבָּן אָלֹהִים אָלֹהִים אָלֹהִים אָלֹהִים	לְמִינְחָה קָרְבָּן וְאֶחָד קָרְבָּן לְמִינְחָה קָרְבָּן אָלֹהִים אָלֹהִים אָלֹהִים אָלֹהִים	para-su-especie el-ganado y ** para-su-especie la-tierra animal-de ** Dios
וַיֹּרֶא אֱלֹהִים קְיֻדָּם טֹב:	bueno que Dios y-vio para-su-especie el-suelo reptil-de todo y **			
כְּרוּמִינוּ כְּצַלְמָנוּ אָדָם גָּשָׁלָה אֱלֹהִים יְהוָה שָׁפָרְיוֹ	como-semejanza-nuestra en-imagen-nuestra hombre hagamos Dios Y-dijo (26)			
וְרַדוּ וְרַדוּ וְרַדוּ וְרַדוּ	los-cielos y-en aves-de el-mar en-peces-de y-gobiernen			
וְרַבְתָּן וְרַבְתָּן וְרַבְתָּן וְרַבְתָּן	el-reptil y-en-todo la-tierra y-en-toda y-en-el-ganado			
עַל שָׁפָרְיוֹ שָׁפָרְיוֹ שָׁפָרְיוֹ שָׁפָרְיוֹ	reptante sobre sobre sobre			
בְּאַלְמָנוֹ בְּאַלְמָנוֹ בְּאַלְמָנוֹ בְּאַלְמָנוֹ	en-su-imagen en-su-imagen en-su-imagen en-su-imagen			
אָקָם אָקָם אָקָם אָקָם	fructificado Dios a-los y-dijo Dios a-los Y-bendijo a-los			

בְּדָעַת	יְרֹדוֹ	וְקִבְשָׁה	וְקִבְשָׁה	אֶחָד	וּמְלָאוֹ	וְרָבוֹ
en-pez-de	y-dominad	y-someted-la	la-tierra	**	y-llenad	y-aumentad
על-	הַרְמַלְתָּה	נִבְרָלָה	נִבְרָלָה	הַשְׁלָמִים	וְכָבֵעַת	נִימָט
sobre	el-reptante	viviente	y-en-todo-de	los-cielos	y-en-ave-de	el-mar
הָאָרֶץ :	תֹּאמֶר אֱלֹהִים תַּהֲלֹל נָתַחַ לְכֶם אֶחָד כֹּל עַשְׂבָּיו וְרֹעַ	semillas planta todo-de ** a-vosotros doy miral Dios Y-dijo (29)		la-tierra		
בְּן	אָשָׁר עַל-	כָּל-	הָאָרֶץ וְאֶחָד כָּל-	כָּל-	פָּנָן	וְרֹעַ
en-el que	el-árbol	todo-de	y ** la-tierra	toda-de	faz-de sobre que semilla	el-árbol
וְלִכְלָל	לְאַכְלָה :	לְאַכְלָה	יְהִנָּה	לְכָמָם	גָּרַב	פְּרִירָה
Y-para-todo	(30) . para-alimento	será	para-vosotros	semilla	semilleando	árbol fruto-de
רוּמֶט	וְלִכְלָל	עַזְف	וְלִכְלָל	וְלִכְלָל	וְלִכְלָל	הָאָרֶץ
reptil	y-para-todo	los-cielos	ave-de	y-para-toda	y-para-toda	la-tierra animal-de
עַל-	הָאָרֶץ אָשָׁר בָּוֹ	נִפְשָׁת חַיה אֶחָד כָּל-	נִפְשָׁת חַיה אֶחָד כָּל-	נִפְשָׁת חַיה אֶחָד כָּל-	נִפְשָׁת חַיה אֶחָד כָּל-	הָאָרֶץ
para-alimento	planta verde	todo-de ** vida	aliento-de	en-el	que	sobre
וְהַנְּחָה טוֹב קָנָאֶה	וְהַנְּחָה טוֹב קָנָאֶה	וְהַנְּחָה טוֹב קָנָאֶה	וְהַנְּחָה טוֹב קָנָאֶה	וְהַנְּחָה טוֹב קָנָאֶה	וְהַנְּחָה טוֹב קָנָאֶה	וְהַנְּחָה טוֹב קָנָאֶה
muy bueno	y-mirar	hizo	que todo	** Dios	Y-vio	(31) . así
וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶחָד אָשָׁר עַשָּׂה	וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶחָד אָשָׁר עַשָּׂה	וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶחָד אָשָׁר עַשָּׂה	וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶחָד אָשָׁר עַשָּׂה	וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶחָד אָשָׁר עַשָּׂה	וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶחָד אָשָׁר עַשָּׂה	וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶחָד אָשָׁר עַשָּׂה
Y-fueron-hechos	(2:1)	. sexto	dia	mañana	y-fue	y-fue
וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-
Dios	Y terminó	(2)	su ejército	y-todo	y-la-tierra	los-cielos
בְּיֹום	וְיַשְׁבַּת	וְיַשְׁבַּת	וְיַשְׁבַּת	מְלָאכָתוֹ	מְלָאכָתוֹ	מְלָאכָתוֹ
en-el-día	y-descansó	hizo	que	su-obra	el-séptimo	en-el-dia
וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶחָד	וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים Y-bendijo	hizo	que	su-obra	de-toda	el-séptimo
**	Dios	(3)	a-el	y-santificó	el-séptimo	día
מְכֻלָּה	שָׁבֵת	בָּוֹ	כִּי	אָתָּה	הַשְׁבִּיעִי	וּמָ
de-toda	descansó	en-el	porque	a-el	el-séptimo	día

Cap. 2

**קָلַא כֹּהֵן אֲשֶׁר־ בָּרָא אֱלֹהִים לְעַשְׂתָּה:** אֵלֶּה תּוֹלְרוֹת  
 los-cielos generaciones-de Estas (4) . para-hacer Dios creó que su-obra  
**וְיָמִם עֲשֵׂות יְהוָה אֱלֹהִים אָנוֹת וְשָׁמִים :**  
 . y-cielos tierra Dios Yahweh hacer en-día en-su-creación la-eraz  
**וְכֹל־בָּאָרֶץ וְכֹל־בָּאָרֶץ וְכֹל־בָּאָרֶץ וְכֹל־בָּאָרֶץ :**  
 y-de-toda en-la-tierra apareciera antes que campo mata-del Y-de-toda (5)  
**עַל־עַלְמֵי־יְהוָה אֱלֹהִים עַל־**  
 sobre Dios Yahweh hizo llover no porque brotara antes que del-campo planta  
**וְיַעַלְהָ וְאָרֶד וְאָרֶד וְאָרֶד וְאָרֶד וְאָרֶד וְאָרֶד :**  
 subía Y-humedad (6) el-terreno \*\* para-trabajar no-había y-hombre la-tierra  
**וְהָרְמָה:**  
 . el terreno superficie-de toda \*\* y-regaba la-eraz  
**מִן־וַיַּחַזֵּק וְיַצֵּר יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶם עַפְرָמָן הַאֲדָמָה :**  
 y-sopló el-terreno de polvo el-hombre \*\* Dios Yahweh Y-formó (7)  
**בְּאֶפְיוֹנֵי נֶשֶׁמֶת חַיִם וְיֻתְּרֵי לְאַשְׁר־תְּהִלָּה :**  
 en-sus-narices vida aliento-de y-fue el-hombre  
**וַיַּעַשׂ וְיַעֲשֵׂה וְיַעֲשֵׂה וְיַעֲשֵׂה וְיַעֲשֵׂה :**  
 viviente para-ser el-hombre y-fue vida aliento-de en-sus-narices  
**וְיַעֲשֵׂה אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶם וְיַעֲשֵׂה אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶם :**  
 \*\* allí y-puso en-el Este en-Edén huerto Dios Yahweh Y-plantó (8)  
**וְיַעֲשֵׂה אֱלֹהִים מִן־הָאָרֶם אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ :**  
 terreno del Dios Yahweh E-hizo-crecer (9) . formó que el-hombre  
**וְיַעֲשֵׂה לְמַאֲכָל לְמַרְאָה וְטוֹב לְחַמֵּר כָּל־עַד :**  
 la-vida y-árbol-de para-comer y-bueno para-la-vista agradable árbol todo  
**וְיַהְלֵל :**  
 Y-río (10) : y-mal bien el-conocimiento-del y-árbol-de el-huerto en-medio-de  
**וְיַפְרֵד :**  
 se dividía y-de-allí y-de-allí el-huerto \*\* para-regar de-Edén y-salía

וַיְהִי לֹא־רָאשֶׁם: שָׂמֵחַ הָיָה הַסּוּכָב  
 recorre el Pisón el-uno nombre-de (11) .corrientes para-cuatro y-era

אֶת־כָּל־אָרֶץ קָרְבָּלָה אֲשֶׁר שָׁם תָּגַבְתָּ: שָׂמֵחַ  
 la-tierra Y-oro-de (12) .el-oro allí que la-Havilah tierra-de toda \*\*

נָהָר רַשְׁמָה תָּגַבְתָּ: אָקָן תָּהָמָם: אָקוֹן תָּהָמָם  
 el-rio y-nombre-de (13) .ónice y-piedra-de resina allí bueno el-aquel

שָׁם אֶת־כָּל־אָרֶץ קָוָשׁ: שָׂמֵחַ אֶת־כָּל־אָרֶץ קָוָשׁ  
 Y nombre-de (14) .Cush tierra-de toda \*\* el-que rodea el Guijón el-segundo

וְתָבַע אֲשֻׁור קָרְמָתָה קָרְבָּלָה קָרְבָּלָה הַשְׁלִישִׁי הַלְּקָלָל הָאֵלִישִׁי  
 y-el-rio Ashur Este-de el-que corre el Jidekel el-tercero el-rio

וְתָבַע יְהֹוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדَمָם קָרְבָּתָה תְּקִיחָה  
 y-le-puso el-hombre \*\* Dios Yahweh Y tomó (15) .Eufrates él el-cuarto

יְהֹוָה וַיְצַוֵּל וְלֹא־תִּשְׁאַלְתָּה: לְשָׁבֵד בָּנָן שָׁדָן  
 Yahweh Y-mandó (16) .y-para-cuidarlo para-trabajarlo Edén en-el-huerto-de

אֶת־הַאֲכָל: אֶת־הַאֲכָל הַגָּן עַל־עַלְמָה לְאֹמֶר מִכֶּל  
 ; comerás comer el-huerto arbol-de de-todo diciendo el-hombre sobre Dios

מִפְנָז כִּי חָאַכְלָה לֹא טֹב וְלֹא־עֲשֵׂה כְּלָלָת  
 porque de-él comerás no y-mal bien el-conocimiento-de y-de-árbol-de (17)

לְאַמְرָל יְהֹוָה אֱלֹהִים מִתְמוֹתָה: מְתוֹת מִפְנָז אַקְלָה  
 Dios Yahweh Y-dijo (18) .morirás morir de-él tu-comer en-día-de

קָנוֹדָה: לֹא־עַד קָנוֹדָה אַמְשָׁה: לֹא־עַד קָנוֹדָה  
 .que-su-adecuada ayuda para-él hare solo el-hombre estar bueno no

כָּל־חַיִת הַשְׁדָה אֱאָמָה מִן־הָאָדָם יְהֹוָה אֱלֹהִים  
 el-campo viviente-de todo el-terreno de Dios Yahweh Y-formó (19)

לְרָאֹות מֵהֶם אֶל־הָאָדָם וַיְבָא עַזְפָּה  
 lo-que para-ver el-hombre a y-llevó los-cielos ave-de toda y \*\*

חיה	נֶפֶשׁ	הָאָדָם	לוּ	יְקַרְאֵ	אֲשֶׁר	וְלֹא	יְקַרְאֵ
viviente	ser	el-hombre	para-él	llamaría	que	y-todo	para-él
הַבְּהִמָּה	לְכָל-	שְׁמוֹת	הָאָדָם	וַיְקַרְאֵ	: שְׁמָוֹ	הָוֹא	יְקַרְאֵ
los-animales	para-todos	nombres	el-hombre	Y-llamó	(20)	. su-nombre	llamaría
לֹא	לְאָדָם	כְּלָדָה	תִּתְּנַחַת	לְכָל	הַשְׁמִים	וְלֹעֲזָר	לְאָדָם
no	y-para-Adam	el-campo	viviente-de	y-para-todo	los-cielos	y-para-aves-de	no
לְבָלֵל	יְהֹוָה אֱלֹהִים	וַיְרַדֵּךְ	בַּפְּלֵל	וַיְהִי	עֹזֶר כְּנֻדוֹ	מֵצָא	וְיִצְאֵן
sobre	sueño-profundo	Dios	Yahweh	E-hizo-caer	(21)	. que-su-adecuada	ayuda
לְקַח	מִכְלָעָתוֹ	אַחֲת	וַיִּקְחַח	וַיִּשְׁאַל	לְאָדָם	מֵצָא	וְיִצְאֵן
que	de-sus-costillas	una-de	y-tomó	y-durmió	el-hombre	halló	el-hombre
לְקַח	יְהֹוָה אֱלֹהִים וְאַתָּה אַל-	וַיְהִי	וְיִכְּן	תְּהִקְמָה:	לְאָדָם:	לְאָדָם:	לְאָדָם:
que	la-costilla **	Dios	Yahweh	E-hizo	(22)	. su-lugar	. su-lugar
לְזֹאת	מִבְשָׂרִי	וְכָל	וְבָאָה	לְאִשָּׁה	לְאִשָּׁה	לְאָדָם	לְאָדָם
para-ésta	de-mi-carmen	y-carne	y-la-trajo	para-mujer	para-mujer	el-hombre	el-hombre
לְזֹאת	וְכָל-כֵּן	וְאֵת	וְבָאָה	וְיִקְרָא	וְיִקְרָא	וְיִקְרָא	וְיִקְרָא
eso	esta	fue-tomada	del-varón	porque	varona	llamado	llamado
לְזֹבֵךְ	אֶפְרַיִם	וְאֵת	וְאֵת	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת
y-se unirá	su-madre	y **	su-padre	**	hombre	dejará	dejará
לְזֹבֵחַ	וְיִזְבְּחֵה	לְבָלֵר	לְאִישׁ	וְהַנְּזֵבֶת	בְּאִשְׁתָּוֹתָה	בְּאִשְׁתָּוֹתָה	בְּאִשְׁתָּוֹתָה
ellos-dos	Y-estaban	otro:	una	para-carmen	y-serán	en-su-mujer	en-su-mujer
וְתִּנְגַּחַשׁ	וְיִתְגַּבְּשׁוּ:	וְלֹא	וְאִשְׁתָּוֹתָה	לְאָדָם	לְאָדָם	לְאָדָם	לְאָדָם
Y-la-serpiente	(3:1)	. se avergonzaban	y-no	y-su-mujer	desnudos	desnudos	desnudos
וְתִּנְגַּחַשׁ	וְיִתְגַּבְּשׁוּ:	וְלֹא	וְאִשְׁתָּוֹתָה	קָפֵל	עָרֵבִים	חַיָּה	חַיָּה
		que	animal-de	de-todo	astuta	era	era
Dios	Yahweh	bizo	el-campo	de-todo	astuta	era	era

כָּל	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לֵאמֹר	אָנָּה הַאֲשֶׁר	כִּי אָכַר אֶלְهִים לֵאמֹר	אָנָּה כִּי יְדָיו	אָנָּה כִּי	אָנָּה כִּי	אָנָּה כִּי	אָנָּה כִּי
de-todo	coméis no Dios dijo	no	Dios	dijo	realmente as?	la-mujer	a	y-dijo
מְפֻרִי	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לֵאמֹר	אָנָּה הַאֲשֶׁר	אָנָּה הַאֲשֶׁר	וַיֹּאמֶר Y-dijo (2)				
del-fruto-del	la-serpiente a la-mujer	a	la-mujer					
בָּתוֹךְ	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:
en medio-de	que el-árbol Y-del-fruto-de (3)	que el-árbol	Y-del-fruto-de (3)					
תְּגַנֵּשׁ	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	no	comemos	el-huerto	el-huerto	el-huerto
tocareis	y-no de-él comeréis	y-no	de-él	comeréis	no	Dios	dijo	el-huerto
לֹא־מוֹת	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:
morir no	la-mujer a la-serpiente	la-mujer	a la-serpiente	Y-dijo (4)	. morireis	o en-él		
מִלְפָנָה	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:
de-él	vuestro-comer en-día-de	vuestro-comer	en-día-de	que Dios	sabe	Porque	(5)	. morireis
טֹב	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:
bien	conocedores-de como-Dios	conocedores-de	como-Dios	y-seréis	vuestros-ojos			
וְקַרְעָה	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:	וְאַתָּה תֹּאכַל:
y-que	para-comida el-árbol	para-comida	el-árbol	bueno que	la-mujer	Y-vio (6)		. y-mal
וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח
y-tomó	para-hacerse sabio	para-hacerse	sabio	el-árbol	y-descable	a-los-ojos	él agradable	
עַלְמָה	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח	וְתַּקְהַח
con-ella	a-su-hombre también	a-su-hombre	también	y-dio	y-comió			
וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ
que	y-conocieron	ellos-dos	ellos-dos	ojos-de	Y-fueron-abiertos	(7)		. y-comió
לְהַנִּסְתַּבֵּל	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ	וְיָדָעוּ
para-los	e-hicieron	higuera	higuera	hoja-de	y-cosieron	ellos	desnudos	
בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי
en-cl-huerto	andando Dios Yahweh	andando	Dios	Yahweh	voz-de **	Y-oyeron	(8)	. vestidos

לְרֹאֵת	תָּיוֹם	וְחַמְבָּא	סָאָרֶם	נִשְׁתַּחֲוָה	קָאָרֶם	וְחַמְבָּא	סָאָרֶם	לְרֹאֵת
Dios	Yahweh	de-la-faz	y-su-mujer	el-hombre	y-se escondió	el-día	al-viento-de-	
וְיְהוָה אֱלֹהִים	מִקְנֵל	וְאִשָּׁה	וְאֶתְנוֹן	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה אֱלֹהִים
y-dijo	el-hombre	a	Dios	Yahweh	Y-llamó	(9)	. el huerto	el-día
בְּתוֹךְ	עַז	כָּנָן	בְּתוֹךְ	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	בְּתוֹךְ	בְּתוֹךְ
entre	árbol-de	. el huerto	entre	(10)	. el huerto	dónde-tú?	a-él	
לֹא	אִקְחָה:	וְאִמְרָה	אָדָה	קָלָה	שְׁמֻנֶּה	כָּנָן	בְּתוֹךְ	בְּתוֹךְ
a-él	dónde-tú?	(10)	**	tu-voz	oí	en-el-huerto	entre	
וְאִירָא	קִידְשָׁלָם	אָנוֹכִי	וְאִתְחָא:	וְאִמְרָה	לְמַעַן	לְמַעַן	לְמַעַן	וְאִירָא
y-tuve-miedo	desnudo porque	yo desnudo porque	Y-dijo (11)	Y-dijo (11)	que	que	que	y-tuve-miedo
לְמַעַן	לְבָלְתִּי	אָכַל-	צְוִיתְךָ	אָשָׁר	הַשְׂעִיר	לְבָלְתִּי	לְמַעַן	לְמַעַן
desnudo que	comer para-no	mandé-a-ti	mandé-a-ti	que	el-árbol	acaso-de-étu	desnudo que	desnudo que
אָכְלָה:	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	אָכְלָה:
comiste?	Y-dijo (12)	Y-dijo (12)	Y-dijo (12)	Y-dijo (12)	Y-dijo (12)	Y-dijo (12)	Y-dijo (12)	comiste?
מָה-	וְיְהוָה אֱלֹהִים	לְאִשָּׁה	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה אֱלֹהִים
qué	a-la-mujer	Dios	Yahweh	Y-dijo (13)	. y comí	el-árbol	de	a-mí
וְאִכְלָל:	וְיְהוָה אֱלֹהִים!	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה	וְאִכְלָל:
. y comí	me-engaño	la-serpiente	la-mujer	la-mujer	Y-dijo	Y-dijo	Y-dijo	Y-dijo (14)
וְאִרְוֹר	זָהָר	שְׁעֵץ	קַי	וְיְהוָה אֱלֹהִים!	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְיְהוָה	וְאִרְוֹר
maldita	esto	hiciste	porque	la-serpiente a	Dios	Yahweh	Y-dijo	Y-dijo (14)
וְעַתָּה	עַל-	כְּשַׁלְחָה	תְּנִיעָה	וְמַלְלָה	כְּבָהְלָה	מַכְלֵל	אַתָּה	וְעַתָּה
tu-vientre	sobre	el-campo	bestia-de	y-de-toda	animal	de-todo	tú	tu-vientre
וְאִיכְחָדוּ	: תִּבְיוֹךְ	יְמִינִי	כָּל-	חָאָכֶל	וְעַפְרָה	סָלֵךְ	אָשָׁה	וְאִיכְחָדוּ
Y-enemistad	(15)	días-de	todos	comerás	y-polvo	andarás	pondré	
וְעַדְתָּךְ	וּבְין	הָאִשָּׁה	וּבְין	וְעַדְתָּךְ	וְעַדְתָּךְ	וְעַדְתָּךְ	וְעַדְתָּךְ	tu-descendencia
tu-descendencia	y-entre	la-mujer	y-entre	y-entre	entre-ti	entre-ti	entre-ti	
וְתַּשְׁפִּט	וְאִתְחָה	רָאֵשׁ	וְשַׁבְּךָ	הָוָא	וְרַעֲתָה	וְבָנֵן	וְבָנֵן	le-heriás
le-heriás	y-tú	cabeza	te-aplastará	él	su-descendencia	y-entre	y-entre	

<b>עָצַבְתָּךְ</b>	<b>אֶרְבָּה</b>	<b>הַרְבָּה</b>	<b>אָמַר</b>	<b>הָאֲשָׂה</b>	<b>אֵל</b>	<b>עַקְבָּךְ :</b>
tu-dolor	aumentaré	aumentar	dijo	la-mujer	A (16)	. talón
<b>אַתָּה</b>	<b>וְאַל</b>	<b>בָּנִים</b>	<b>פְּלִדִּי</b>	<b>בַּעֲצָב</b>	<b>הַרְלָךְ</b>	
tu-hombre	y-para	hijos	criarás	en-dolor	y-tu-parto	
<b>כִּי</b>	<b>אָמַר</b>	<b>וְלֹאִם</b>	<b>בְּקָדְשָׁךְ :</b>	<b>יְמִשְׁלָל</b>	<b>וְהַוָּא</b>	<b>טוֹשִׁיקְמָד</b>
porque	dijo	Y-al-hombre	(17) . en-ti	mandará	y-él	tu-deseo
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַעַץ</b>	<b>מִן</b>	<b>וְתֹאכַל</b>	<b>אִשְׁתָּחַח</b>	<b>לִקְזֹל</b>	<b>שָׁמְעַתְּךְ</b>
que	el-árbol	de	y-comiste	w-mujer	a-voz-de	escuchaste
<b>הַאֲرָמָה</b>	<b>אָרוּנָה</b>	<b>מִמְּנִי</b>	<b>תֹאכֵל</b>	<b>לֹאַמְרָה</b>	<b>צִוְּתָךְ</b>	
el terreno	maldito	de-él	comas	no para-decir	te-mandé	
<b>תְּנִינָה :</b>	<b>יָמִי</b>	<b>כָּל</b>	<b>תֹאכְלָתָה</b>	<b>בַּעֲבֹרָךְ</b>	<b>בְּעֻבּוֹרָךְ</b>	
tu-vida	días-de	todos	lo-comerás	en-dolor	por-tu-causa	
<b>אֶתְּנָבֶב</b>	<b>אֶתְּנָבֶב</b>	<b>וְאֶתְּנָבֶב</b>	<b>לְךָ</b>	<b>פְּאָמִיחָה</b>	<b>וְדַרְךָ</b>	<b>וְקַזְזָבָן</b>
planta-de **	y-comerás	para-ti	producirá	y-cardos	y-cardos	y-espinos
<b>שׁׁוּבֵךְ</b>	<b>עַד</b>	<b>לְחֵם</b>	<b>תֹאכֵל</b>	<b>אֶפְרַיִם</b>	<b>בּוֹשֵׁת</b>	<b>הַשְׁׁדָה :</b>
tu-regresar	hasta	pan	comerás	tu-frente	con-sudor-de	(19) . el-campo
<b>וְאַל־תְּאַרְמָה</b>	<b>וְאַל־שָׁפָר</b>	<b>וְאַל־שָׁפָר</b>	<b>לְקַחְתָּ</b>	<b>מִמְּנָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>אֵל־הַאֲרָמָה</b>
polvo	y-al	tú	polvo porque	de-ella	porque	el-terreno a
<b>תְּהִנָּה</b>	<b>תְּהִנָּה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>לְקַחְתָּ</b>	<b>תְּהִנָּה</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>	<b>חִשּׁוּב :</b>
ella porque	Havah	su-mujer	fuiste tomado	de-ella	Y-llamó	(20) . volverás
<b>וְיְהֹוָה אֱלֹהִים לְאָדָם</b>	<b>וְיְהֹוָה</b>	<b>וְיְהֹוָה</b>	<b>כָּל</b>	<b>אֶם</b>	<b>קוֹסֶה</b>	
para-Adam (hombre)	Dios	Yahweh	E hizo (21) . vivientes	todos	madre-de	sería
<b>וַיֹּאמֶר</b>		<b>וַיֹּאמֶר :</b>		<b>כְּתָנּוֹת</b>	<b>וְלֹאִשְׁחֹתָה</b>	
Y-dijo (22)		y-los-vistió		vestidos-de	y-para-su-mujer	
<b>וְעַבְתָּה</b>	<b>לְדֹעַת</b>	<b>מִלְּפָנָה</b>	<b>כְּאַתְּךָ</b>	<b>הַיְהָ</b>	<b>יְהֹוָה אֱלֹהִים קָדוֹם הָאָדָם</b>	
y-mal	bien	para-saber	de-nosotros	es	el-hombre jmirá!	: Dios Yahweh

קַתִּים	מֵעַץ	גָּם	וְلֹקֶחֶת	רָדוֹן	וְשָׁלַח	פֹּנֶךְ	וְשָׁלַחַ
la-vida	del-árbol-de	también	y-tome	su-mano	alargue	para que no	y-ahora
כָּנָן	יְהוָה אֱלֹהִים	וַיְשַׁלַּח	לְעוֹלָם:	זֶה	וְאָכַל		
del-huerto-de	Dios Yahweh	Y-lo-envió (23)	. para-siempre	y-viva	y-coma		
וַיָּגַע	קַשְׁמָם:	לְקַחַת	אֲשֶׁר	עָרָן לְעַבְרֵל	אֶחָד תְּמִידָה	אֶת	Cap. 4
Y-expulsó (24)	. de allí	fue tomado (del)	que el-terreno ** a-trabajar	Edén			
שָׂדֵן	אֶת הַקּוֹרְבָּנִים	לְנוֹן	מִקְרָם	וַיָּשַׁלֵּן	בְּנֵי הָאָדָם	אֶת הָאָדָם	
y ** los-querubines **	Edén	del-huerto-de	al-Este	y-puso	y-puso	el-hombre **	
לְשָׁמֶר	אֶת גֶּדֶעֶן אֶת קַתִּים:	לְשָׁמֶר	הַמְּחֻנְבָּתָה	לְהַטְּבָּה	כְּתָרֶבֶת	לְהַטְּבָּה	
. la-vida árbol-de camino-de **	para-guardar	la-que daba vueltas	la-espada	llama-de			
וַיְלַد	וַתְּהַלֵּר	אִשָּׁה	אֶתְתְּקַנְתָּה	יְדָעָה	וַתְּאַלְמַם		
y-dio a luz	y-concibió (ella)	su-mujer	Eva **	conoció	Y-el-hombre (Adam)		
וַיְסַבֵּר	: וְהַדָּה :	אָישׁ אֶחָד וְהַדָּה :	בָּנָיו	וַיֹּאמֶר	אֶת קָנָן	וְתָאַמֵּר	
Y-continuó (2)	. Yahweh (a) **	hombre	he producido	y-dijo (ella)	Cain **		
וְקַנְּן	רָאשֵׁן	וְיִהִידְתָּלְךָ	אֶת־תְּבֵל	לְבָרֶת אֶחָד	אֶת־קָנָן	וְתָאַמֵּר	
y-Cain	rebaño	pastor-de Abel	y-fue	su-hermano **	su-hermano **	para-dar a luz	
קָנָן	רָא	מִקְצֵץ יְמִים	וְיָמָן	וְגַתְתָּה	עָבֵד אָדָם:	עָבֵד אָדָם:	
Cain	y-trajo	días después-de	Y-fue	. terreno	trabajador-del era		
נִשְׁׁמַחְתָּא	הַבְּרִיא	וְרָא	לְיִרְאָה:	וְמִנְחָה	הַאֲרָמָה מִנְחָה	מִפְרָיו	
él también	trajo	Y-Abel	(4) . para-Yahweh	ofrenda	el-terreno	del-fruto-de	
וְדָהָה	וְשָׁעָן	וְמִקְלְבָתָן	וְמִנְחָה:	צָאָנוּ	צָאָנוּ	מִבְּרָחוֹת	
Yahweh	y-miró con favor	y-de-su-grasa	para-Yahweh	su-rebaño	de-primogénitos-de		
אַ	מִנְחָה	וְאֶל-	מִנְחָה:	מִנְחָה:	אֶל־הַבָּל	אֶל־הַבָּל	
no	su-ofrenda	y-a	Cain	su-ofrenda	y-a	Abel a	
קָנוּ:	וַיַּפְלֹא	מִאָר	לְקַנְּן	וַיַּחַר	וַיַּחַר	שָׁעָה	
. sus-faces	y-decayeron	mucho Cain	Cain	y-se encolerizó	miró con favor		

וְلֹקֶה	לְךָ	תַּרְחָה	לִקְמָה	כֹּן	אֶל-	יְהֻה	וְאֵמֶר
y por qué , para ti	hay ira	¿por qué	Cain	a	Yahweh	Y-dijo	(6)
שָׁאַת	לִשְׁבֵּב	שִׁיטֵּב	כְּלֹא אָסֵד	פְּנִים :	פְּנִים ?	נִפְלֵו	
ser levantado	haces bien	si	?Acaso no (7)	tus-faces?		decaen	
תְּשַׁזְקֹחַ	וְאַלְיָךְ	לְפָתַח	חַטָּאת רֶגֶץ	לִשְׁטֵב	אָמַל לֹא		
su deseo?	y-para ti	yacente	el-peccado a-la-puerta	haces bien	no y-si		
אֲתָיו	כֹּן אֶל-הַכְּלָל	וַיֹּאמֶר	כֹּן :	תִּמְשַׁל	אַתָּה		
su-hermano	Abel a Cain	Y-dijo (8)	. en él	dominas	y-tú		
בְּשָׂלָה	בְּהַזְקָם		מִתְּלָא	פָּרָח אַתָּה	וְלֹקֶה		
en-el-campo	en-su-estar		y-fue	el-campo	vayamos a		
וַיֹּאמֶר	וַיֹּתְרַגֵּזוֹ:	וַיֹּאמֶר	אַחֲרָיו	כֹּן אֶל-הַכְּלָל	וַיָּקַם		
Y-dijo (9)	. y-le-mató		su-hermano	Abel contra Cain	y-se levantó		
לֹא יְמַלֵּא	לֹא יְמַלֵּא	וַיֹּאמֶר	אָחִיךְ	כֶּל	אָז	וְתַהֲלֹל אֶל-כֹּן	
sé no	Y-dijo		tu-hermano?	Abel	Dónde	: Cain a Yahweh	
זָוֵל	עָשָׂיתָ	מִה	וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי :	אָחִי	וַיִּשְׁמַר	
voz-de	hiciste?	que	Y-dijo (10)	. yo?	mi-hermano	?Acaso-guarda-de	
וְשָׁהָה	הָאָרֶתֶת :	כָּנָה	כָּנָה	צְעָקִים	אָחִיךְ	דְּם	
Y shora (11)	. el-terreno	desde	a-mí	clamantes	tu-hermano	sangres-de	
לְקַנְתָּה	אַחֲרֵךְ	פִּיהָ	פִּיהָ	פְּצַחַת	אָשָׁר	אָתָּה	אָרוֹר
para-coger	su-boca	**	abrió	que	el-terreno	מִן הָאָרֶתֶל	maldito
אַתָּה תַּאֲנָפֵה	אַתָּה תַּאֲנָפֵה		אַחֲרֵךְ	אָשָׁר	desde tú	וְתַהֲלֹל	
el-terreno **	trabajarás	Porque	(12)	de-tu-mano	w-hermano	las-sangres-de **	
וְיָמַר	וְיָמַר	כִּי	מִנְחָה :	וְתַהֲלֹל	אָחִיךְ	וְתַהֲלֹל	לֹא
y-errante	inquieto	para-ti	. de-tu-mano	dando	w-hermano	continuará	no
שְׁעוּן	וְיָמַר	לְךָ	בְּחֵחַ	פְּתַח	וְתַהֲלֹל		
mi-castigo	grande , Yahweh a Cain		su-fuerza	dando			
			וַיֹּאמֶר	בְּאָרֶץ :	וְתַהֲלֹל	וְתַהֲלֹל	
			Y-dijo (13)	. en-la-terra			

מִשְׁאָה :	הַאֲרֻךְהָה	פָּנָן	מֵעֶל	הַיּוֹם	אָהָרָן	גָּלְשָׁתָה	הַן	לְמִשְׁנָה :
	el-terreno	faz-de	de-sobre	hoy	a-mí	Echas	[Mira]	(14) . de-soportar
בָּשָׁר	בָּשָׁרְתִּי	בָּשָׁרְתִּי	אָסָכָר	בָּשָׁרְתִּי	אָסָכָר	וַיַּמְפַגֵּז	בָּשָׁרְתִּי	וַיַּמְפַגֵּז
inquieto	y-estaré	y-estaré	estaré escondido	y-estaré	estaré escondido	y-de-tu-faz	y-de-tu-faz	y-de-tu-faz
בָּתְרַגְּנוּ:	בָּתְרַגְּנוּ:	מִצְאָה	כָּל-	וְהִתְ	כָּל-	בָּאָרֶץ	וְהַלְ	בָּאָרֶץ
. me matará	me-encuentre	todo (el que)	yo	yo	yo	en-la-tierra	y-errante	y-errante
שְׁבָצְתִים	שְׁבָצְתִים	Caín	hacé	hacé	hacé	yo	yo	yo
siete veces	siete veces	mate	todo (el que)	No-así	No-así	a-él	a-dijo	a-dijo
אָתָה לְבָלֵטִי הַכּוֹתֵד אָחָתָה	אָתָה לְבָלֵטִי הַכּוֹתֵד אָחָתָה	לְקָנָן	לְקָנָן	Yahweh	Yahweh	yo	yo	yo
a-ti matar	para-no señal	a-Caín	a-Caín	Yahweh	Yahweh	y-puso	;	;
וְיָהּוָה	וְיָהּוָה	מִלְבָנָה	קָנָן	וְתָאָתָה	וְתָאָתָה	מִצְאָה :	כָּל-	כָּל-
Yahweh	Yahweh	de-presencia-de	Caín	Y salió	(16)	encontrándole todo (el que)		
אָחָתָה קָנָן אָתָה כָּרְמַתְקָרְנוֹ:	אָחָתָה קָנָן אָתָה כָּרְמַתְקָרְנוֹ:	וְיִדְעַן	וְיִדְעַן	בָּאָרֶץ נָדָר קָרְמַתְקָרְנוֹ:	בָּאָרֶץ נָדָר קָרְמַתְקָרְנוֹ:	בָּאָרֶץ	בָּאָרֶץ	בָּאָרֶץ
su-mujer	**	Caín	Y-conoció	(17)	. Edén	Este-de	Nod	en-tierra-de
וְיָשַׁבְתָּה	וְיָשַׁבְתָּה	בָּנָה	וְיָהּוָה	אָתָה	וְיָהּוָה	וְיָהּוָה	וְיָהּוָה	y-habituó
ciudad	construyendo	y-fue	Enoch	**	Edén	y-dio a luz	Nod	y-concibió
וְיָנִילָה	וְיָנִילָה	בָּנָה :	וְיָנִילָה :	אָתָה	וְיָנִילָה	וְיָנִילָה	וְיָנִילָה	y-llamó
Y-le nació	(18)	. Enoch	su-hijo	su-hijo	como-nombre-de	la-ciudad	nombre-de	y-llamó
וְיָלַב	וְיָלַב	וְיָמְחִיאָל	וְיָמְחִיאָל	אָתָה מְחִיאָל	וְיָלַב	וְיָלַב	וְיָלַב	לְתָנָךְ אָתָה שִׁירָד
engendró	y-Mehujael	Mehujael	Mehujael	a	engendró	e-Irad	Irad	** a-Enoch
וְיִקְחַה	וְיִקְחַה	לְמֵתָה :	לְמֵתָה :	אָתָה לְמֵתָה :	וְיִלְבָּד	וְיִלְבָּד	וְיִלְבָּד	לְתָנָךְ אָתָה שִׁירָד
Y-tomó	(19)	Lamech	a	lamech	engendró	e-Irad	Irad	** a-Enoch
וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל
la-segunda	y-nombre-de	Ada	la-una	nombre-de	, mujeres	y-Metusael	Metusael	Metusael a
וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל
tienda	habitante-de	padre-de	fue	61	Iabal	a	Ada	para-sí
וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	וְיִשְׁאָהָל	Zila
אָכְלָה	אָכְלָה	אָכְלָה	אָכְלָה	אָכְלָה	אָכְלָה	וְיִתְלָרְתָה	וְיִתְלָרְתָה	וְיִתְלָרְתָה
habitante-de	padre-de	fue	61	Iabal	a	Ada	Y-dio a luz	(20)

אָבִי	הַתָּה	וַיְכֹל	הָאֵل	וַיְהִי	אֶחָדו	שֵׁם	וַיָּקֹרֶה :
padre-de	fue	el	Jubal	su-hermano	Y-nombre-de	(21)	. y-ganadero
תּוּבָל	א-	דִּיוֹ	לְרָהָה	וְאֶלְהָה	וְעַנְבָּבָה :	כָּל-	הַפִּשְׁלֵל
Tubal	a	dio a	luz	ella	también	(22)	. y-flauta
קָנִין	לְשָׁן	כָּל-	חֶרֶשׁ	נְתַחַת	וּבְרֵלֶל	כָּל-	הַפִּשְׁלֵל
Cain-Tubal	y-hermana-de	, y-hierro	bronze	herramienta-de	de-toda	forjador	Cain
קָלוֹן	שָׁמַעַן	וְאֶלְהָה	שָׁבָה	לְזִשְׁוֹן	לְמָכַף	וְאֶמְרָה :	וְאֶמְרָה :
mi-voz	escuchad	y-Zila	Ada	a-sus-mujeres	Lamech	Y-dijo	(23) . Naama
וְיֶלֶד	לְפִצְעֵי	לְפִצְעֵי	קִי	אִישׁ	תְּרֵבָה	לְאֶלְקָרְתִּי	לְאֶלְקָרְתִּי
y-un joven	por-mi-herida	maté	hombre	que	mi-palabra	oid	Lamech mujeres-de
שְׁבָעִים	וְלָמֶךְ	, Caín	יָקַם	שְׁבָעִים	קִי	לְתִבְרָתִי :	לְתִבְרָתִי :
setenta	y-Lamech		es vengado	siete veces	Que	(24)	. por-mi-golpe
בֶּן	וְתָלֵד	אֲשֶׁר	עַד	אֶתְּנָם	וְלֹא	וְלֹא	וְשְׁבָעָה :
hijo	y-dio a luz	su-mujer	a otra vez	Adam	Y-conoció	(25)	. y-siete
וְתָהָרָא	לִי	אֱלֹהִים גָּרָע	שָׁה	שָׁת	שָׁמוֹ	אֶתְּנָה	וְתָהָרָא
otro	nino	Dios	a mí	concedió	Se	su-nombre	**
יָלַד	וְתָהָרָא	קָם	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	y-llamó
fue nacido	él también	Y-a-Set	(26)	. Caín	le-mató	que	en vez-de
וְיִקְרָא	וְיִקְרָא	וְיִקְרָא	וְיִקְרָא	וְיִקְרָא	וְיִקְרָא	וְיִקְרָא	hijo
en-nombre-de	a-llamar	empezó	entonces ; Enós	Enós	su-nombre	**	y-llamó
וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	
en-imagen-de	Adam	Dios	crear en-día-de	Adam	generacio-nes-de	libro-de Este (1)	. Yahweh
אֶלְקָרְתִּי	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	וְתָהָרָא	Cap. 5
a-los	y-bendijo	los-creó	y-hembra	Varón (2)	a-él	hizo	
וְתָהָרָא :	בְּזַם	אֶלְמָם	שְׁמָמֶת	אֶתְּ	וְתָהָרָא :	וְתָהָרָא :	
. crear-de ellos	en-día	Adam	nombre-de ellos	**	. y-llamó	. y-llamó	

וַיָּلֶד y-engendró	שָׁנָה año	וְמֵאֹת y-ciento-de	שְׁלִשִׁים treinta	אָרָם Adam	וְיֻנָּי Y-vivió (3)			
שָׁתָּה: . Set	שָׁמוֹן su-nombre	אַחֲרָה ..	וַיִּקְרָא y-llamó	כַּעַלְמֹנוֹ como-su-imagen	בְּרִמּוֹתָה en-su-imagen			
מֵאֹת cientos	מֵאָת ocho	שָׁתָּה Set	שָׁבֵגָה a	אָדָם אַחֲרֵי engendrarle	וּמִיּוֹם después-de	אָדָם אַחֲרֵי Adam	וְיִהְיוּ días-de	וְיִהְיוּ Y-fueron (4)
שָׁנָה: días-de	כָּל־ todos	וְיִהְיוּ Y-fueron	וּבְנֹתָה: (5)	כָּנִים hijos	וְיִהְיוּ hijos	וְיִלְדָּה y-engendró	שָׁנָה: año	וְיִלְדָּה Adam
וְיָמָת: . y-murió	שָׁנָה año	וְשְׁלִשִׁים y-treinta	שָׁנָה año	כָּנָאוֹת cientos	הַשְׁעָנָה nueve	מִשְׁעָנָה vida	אָשָׁר־ que	אָדָם Adam
אַתָּה a	וַיָּלֶד y-engendró	שָׁנָה año	וְמֵאֹת y-cien	כָּנָאוֹת años	חֲמִשָׁה cinco	שָׁתָּה Set	וְיִהְיוּ Y-vivió	וְיִהְיוּ (6)
שָׁלִים años	שָׁבֵעַ siete	אָנוֹשׁ Enós	אָדָם a	הַולִּיד su-engendrar	אַחֲרֵי después-de	שָׁתָּה Set	וְיִהְיוּ Y-vivió	וְיִהְיוּ (7)
וּבְנֹתָה: . e-hijas	כָּנִים hijos	וְיִלְדָּה y-engendró	וְיִלְדָּה y-engendró	שָׁנָה año	מֵאֹת cientos	וְשְׁמַנְعָה y-ocho		
מֵאֹתָה año	וְשָׁנָה y-nueve	וְשָׁנָה año	וְשָׁנָה diez	שְׁתִים dos	כָּל־ todos	וְיִהְיוּ Y-fueron (8)		
וְקָרְבָּה: . Cainán a	וַיָּלֶד y-engendró	שָׁנָה año	וְנִשְׁׁבַּעַת noventa	אָנוֹשׁ Enós	וְיִהְיוּ Y-vivió	וְקָרְבָּה: y-murió (9)		
שָׁנָה año	שָׁנָה diez	וְנִשְׁׁבַּעַת cinco	וְנִשְׁׁבַּעַת Cainán	אַחֲרֵי después-de	אָנוֹשׁ Enós	וְיִהְיוּ Y-vivió (10)		
וּבְנֹתָה: . e-hijas	כָּנִים hijos	וְיִלְדָּה y-engendró	וְיִלְדָּה y-engendró	שָׁנָה año	מֵאֹת cientos	וְשְׁמַנְעָה y-ocho		
מֵאֹתָה año	וְשָׁנָה y-nueve	שָׁנָה años	חֲמִשָׁה cinco	אָנוֹשׁ Enós	כָּל־ todos	וְיִהְיוּ Y-fueron (11)		

וַיָּמָת :	וְיֻמֶּת :	וְיִמְרָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :
אֵד	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שָׁבָעִים	קִינָן	גַּוְעַר	קִינָן	מִקְלָלָל	מִקְלָלָל	מִקְלָלָל
·	y-engendró	año	setenta	Cainán	·	·	·	·	·
cuarenta	Mahalaleel	a su-engendar	después-de Cainán	·	·	·	·	·	·
וְבָנֹות :	וְבָנִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מִאֵת	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְבָנָה	וְבָנָה
. e-hijas	hijos	·	y-engendró	año	cientos	y-ocho	año	y-ocho	año
אָמָת שָׁנָה	מִאֵת שָׁנָה	וְחַשְׁעָם	קִינָן עֶשֶׂר שָׁנִים	יְמִין	כָּל-	וְיִהְיוּ	מִקְלָלָל	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :
año	cientos	y-nueve	años	diez	días-de	Y-fueron	Mahalaleel	Y-vivió	Y-vivió
·	·	·	Cainán	·	todos	(14)	·	·	·
שָׁנָה	מִשְׁשָׁם	שָׁנִים	חַמֵּשׁ	מִקְלָלָל	וְיִמְלָא :				
año	y-sesenta	años	cinco	Mahalaleel	Y-vivió	(15)	·	·	·
וְיִהְיוּ	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :	וְיִמְלָא :
le-engendrar	después-de	Mahalaleel	·	·	·	·	Jared	·	y-engendró
וַיּוֹלֶד	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מִאֵת	וְיִמְלָא :					
בָּנִים	y-engendró	año	cientos	y-ocho	shl	shl	Jared	·	y-engendró
y-noventa	cinco	Mahalaleel	días-de	todos	treinta	treinta	a	·	·
וְחַשְׁעַיט	וְחַשְׁעַיט	שָׁנָה	מִקְלָלָל	וְיִמְלָא :					
·	·	·	·	·	·	·	·	·	·
וְבָנָה :	וְבָנָה	שָׁנָה	מִקְלָלָל	וְיִמְלָא :					
וְבָנָה	y-ocho	año	Mahalaleel	Y-vivió	(16)	·	Jared	·	y-engendró
וְבָנָה	וְבָנָה	שָׁנָה	מִקְלָלָל	וְיִמְלָא :					
וְבָנָה	y-ocho	año	cinco	Y-vivió	(17)	·	·	·	·
וְבָנָה	וְבָנָה	שָׁנָה	מִקְלָלָל	וְיִמְלָא :					
וְבָנָה	y-ocho	año	Mahalaleel	Y-vivió	(18)	·	·	·	·
וְבָנָה	וְבָנָה	שָׁנָה	מִקְלָלָל	וְיִמְלָא :					
וְבָנָה	y-ocho	año	cinco	Y-vivió	(19)	·	·	·	·
וְבָנָה	וְבָנָה	שָׁנָה	מִקְלָלָל	וְיִמְלָא :					
וְבָנָה	y-ocho	año	cinco	Y-vivió	(20)	·	·	·	·
וְבָנָה	וְבָנָה	שָׁנָה	מִקְלָלָל	וְיִמְלָא :					
וְבָנָה	y-ocho	año	cinco	Enoc	(21)	·	·	·	·

**אַחֲרֵי** **וְיָלֹד** **שָׁנָה** **וְיָלֹד** **אַתְּ קַوְתִּישֶׁלֶת:**  
 después el-Dios \*\* Enoc Y-caminó (22) . Matusalén a y-engendró año

**בָּנִים** **וְיָלֹד** **שָׁנָה** **מֵאוֹת** **שָׁלַשׁ** **אַתְּ מִתְּשַׁלֵּחַ**  
 hijos y-engendró año cientos tres Matusalén \*\* le-engendar

**שָׁנָה** **וְשָׁשֶׁם** **חֲמֵשׁ** **חֲנָכָה** **יְמִינֵי** **כָּלִיל** **וְיָהִי** **וּבְנָתָה:**  
 año y-sesenta cinco Enoc días-de todos Y-fue (23) . e-hijas

**וְאִנּוּ** **אַתְּ הָאֱלֹהִים** **בָּנָךְ** **וְיָתַלְעַךְ** **מֵאוֹת** **שָׁנָה:**  
 y-no estuvo el-Dios \*\* Enoc Y-caminó (24) . año cientos y-tres

**שָׁנָה** **וְשְׁמַנִּים** **שְׁבֻעָה** **מִתְּשַׁלֵּחַ** **הָנָיִר** **לִקְחָה** **אֶתְּ אֱלֹהִים:**  
 año y-ochenta siete Matusalén Y-vivió (25) . Dios a-él tomó porque

**מִתְּשַׁלֵּחַ** **וְיָהִי** **לְקָדָם** **אַתְּ** **וְיָלֹד** **שָׁנָה** **וּמְאַת**  
 Matusalén Y-vivió (26) . Lamec a y-engendró año y-cien

**שָׁנָה** **מֵאוֹת** **וְשְׁבֻעָה** **וְשָׁנָה** **שָׁנָה** **לְמִקְדָּשִׁים** **אַתְּ** **וְיָלֹד**  
 año cientos y-siete año y-ochenta dos Lamec a le-engendar después

**יְמִינֵי** **כָּלִיל** **וְיָהִיל** **וּבְנָות:** **בָּנִים** **וְיָלֹד**  
 días-de todo Y-fueron (27) e-hijas hijos y-engendró

**וְנִיקְרָה:** **שָׁנָה** **מֵאוֹת** **וְהַשְׁעָטָן** **שָׁנָה** **שָׁנָה** **מִתְּשַׁלֵּחַ**  
 y-murió año cientos y-nueve año y-sesenta nueve Matusalén

**וְיָלֹד** **שָׁנָה** **וְקָאַת** **לְמִקְדָּשִׁים** **וְשְׁמַנִּים** **וְיָהִיר** **לְמִקְדָּשִׁים** **וְשְׁמַנִּים**  
 y-engendró año y-cien año y-ochenta dos Lamec Y-vivió (28)

**וְנִתְּמַנֵּן** **הַלְאֵמֶר** **נָהָר** **וְשָׁבֵן** **אַתְּ** **וְיִקְרָא** **בָּן:**  
 nos-confortará este para-decir Noé su-nombre \*\* Y-llamó (29) . hijo

**אַרְנוֹה** **אֲשֶׁר** **הַאֲדָמָה** **מִןְ** **יְרִינָה** **וּמְעַצְבָּן** **מִפְתְּחָנָן**  
 la-maldijo que el-terreno de nuestras-mano y-del-trabajo-de de-nuestras-obra

**y-novenia** **cinco** **Noé** **a** **le-engendar** **después-de** **Lamec** **Y-vivió** **וְיְהָוָה:** **יְהָוָה**  
 y-novenia cinco Noé a le-engendar después-de Lamec Y-vivió (30) . Yahweh

וַיְהִי	וּבָنֹת :	בָּנִים	וַיּוֹلֶד	שָׁנָה	מֵאַת	שָׁוָה וּמִמְשָׁוָה
Y-fue (31)	. e-hijas	hijos	y-engendró	año	cientos	y-cinco año
אַתָּה מֵאַת שָׁנָה	וְשָׁבֵעַ שָׁנָה	וְשָׁבָעִים שָׁנָה	וְשָׁבָעַ שָׁבָע	Lamec	לְכָךְ יָמִין	כָּל-
año cientos	y-siete año	y-setenta	siete		días-de	días todos
וַיּוֹלֶד	בָּנָה	בָּנָה	וְתַּחֲרֵר	וַיְהִי :	וַיָּלֶךְ	
y-engendró	año	cientos	cinco hijo-de	Noé Y-fue (32)	. y-murió	
הָאָדָם	קָרָא	קָרָא	וְיַעֲלֵל	וְחַדְשֵׁת :	וְחַדְשֵׁת	
el-hombre	empezó	que	Y-fue (1)	Jafet y-a Cam a Sem a Noé		Cap. 6
לְהַמֵּם :	יָלְדוּ	וּבָנֹות	הָאָרֶץ	פָּנָן	עַל-	לְרַב
a-elllos	fueron nacidas	e-hijas	el-terreno	faz-de	sobre	a-aumentar
טָבַת	קִי	הָאָדָם	בָּנָות	בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶחָד	וַיַּרְאִי	
hermosas	que	el-hombre	hijas-de	a Dios hijos-de	Y-vieron	(2)
וַיֹּאמֶר	בָּקַרְבּוּ :	אֲשֶׁר	מִכֶּל	לְהַמֵּם	וַיָּקֻשׁ	הָאָהָה
Y-dijo (3)	. eligieron	(lo) que	de-todo	esposas para-elllos	y-tomaron	ellas
וְהַיְאֵם	לְעוּלָם	בְּאָדָם	רוּחַ	רְדוֹן	לֹא-	יְהוָה
él pues-ciertamente	para-siempre	con-el-hombre	mi-espíritu	contenderá	no	Yahweh
נְגַלְּלִים	וְשָׁנָה :	מֵאָה	יְלִיו	וְהַנִּזְנֵן	בְּשָׂלָר	
Los-Nefilim (4)	. año	y-veinte	cien	sus-días	y-serán	carne
וְהַיְאֵן	בְּיָמִים	הַהְמָם	בְּיָמִים	בְּאָרֶץ	הָנוּ	
que	después-de	y-también	los-aquellos	en-los-días	en-la-tierra	estaban
לְהַמֵּם	בְּנֵי	הָאָדָם	בְּנָה	בְּנֵי	בָּאוּ	
éstos para-elllos	y-engendraron	el-hombre	hijas-de	a Dios hijos-de	fueron	
וְיָרָא	בְּנֵי	הָאֱלֹהִים אֶל-	וְיָרָא	בְּנֵי	בָּאוּ	
grandes que	Y-vio (5)	el-nombre	el-nombre	hombres-de	los-héroes	
מִחְשְׁבַּת	וְכָל-	וְאֶל	מִחְשְׁבַּת	הָאָדָם	רָעַת	
pensamientos-de	inclinación-de	y-toda	en-la-terra	el-hombre	maldad-de	



וְכִרְפַּת	אַתָּה	מִבֵּית	בְּלֹפֶר :	בְּלֹפֶר :	וְמִחוֹז	אַתָּה	מִבֵּית	וְכִרְפַּת
construirás	que	Y-así	(15)	. con-brea	y-por-fuera	por-dentro	a-ella	y-recubres
רְחַבָּה	חֲמִשִׁים אַמְתָּה	הַתְּבִהָה	חֲמִשִׁים אַמְתָּה	אָרֶךְ	אַמְתָּה	מֵאוֹת	שָׁלֵשׁ	אַתָּה שָׁלֵשׁ
su-anchura	codo	cincuenta	el-arca	longitud-de	amita	cientos	tres	a-ella
וְאַל־אַמְתָּה	לְפִנְבָּה	בְּצִדְקוֹת	בְּצִדְקוֹת	אַחֲרָה	קְוִמְתָּה :	אַמְתָּה	וְשָׁלֵשׁ	וְשָׁלֵשׁ
codo y-para	para-el-arca	en-su-lado	el-arca	harás	Techo (16)	. su-altura	amita	y-treinta
תְּשִׁלֵּם	תְּשִׁלֵּם	תְּטַבֵּת	תְּטַבֵּת	וְפִתְחָה	מִלְמַעְלָה	תְּכִלְתָּה	תְּכִלְתָּה	תְּכִלְתָּה
pondrás				y-puerta-de	desde-arriba			ia-terminarás
מַבְיאָ	מַבְיאָ	וְאַנְ	וְאַנְ	בְּצִדְקוֹת :	וְשָׁלֵשׁ	שְׁנִים	מַתְחִיטִים	מַתְחִיטִים
trayendo	ahora-yo	Y-yo	(17)	. harás	y-tercero	segundo	bajos	
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	כָּל	כָּל	לְשֹׁתָה	הָאָרֶץ	עַל	מִים	אָתָה נְמֻבָּל
que	came	toda		para-destruir	la-tierra	sobre	aguas	el-diluvio-de **
בָּאָרֶץ	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	לְלִשְׁתָה	הָאָרֶץ	עַל	רוּחָה	בוֹ
en-la-tierra	(lo)	que	todo	los-cielos	de-debajo-de	sobre	espiritu-de	en-ella
אַתָּה	אַתָּה	כָּל	כָּל	הַשְׁמִים	מִקְדָּשָׁת	תְּלִים	רוּחָה	יוֹעֵד :
contigo	mi-pacto			los-cielos	de-debajo-de	vida	espiritu-de	. perecerá
וְאַשְׁר־	וְאַשְׁר־	וְאַשְׁר־	וְאַשְׁר־	וְתַקְמִתִּי	וְתַקְמִתִּי			
y-mujeres-de	y-tu-mujer	y-tus-hijos	y-tus-hijos	Y-estableceré	(18)			
בָּשָׂר	בָּשָׂר	מִקְלָ	מִקְלָ	וְמִקְלָ	אַל־תְּפַקֵּה אַתָּה	אַל־תְּפַקֵּה אַתָּה	וּבָאָתָה	וּבָאָתָה
came	de-toda	lo-viviente	lo-viviente	Y-de-todo	a	a	y-entrarás	
וְנַקְבָּה	וְנַקְבָּה	אַקְבָּה	אַקְבָּה	לְהַקְנֹתָה	אַל־תְּפַקֵּה	תְּבִיאָ	שְׁנִים מְכֻלָּה	שְׁנִים מְכֻלָּה
y-hembra	macho	contigo	contigo	para-estar-vivos	el-arca	traerás	de-todo dos	de-todo dos
לְמִינְהָה	לְמִינְהָה	הַבְּהַמָּה	הַבְּהַמָּה	וּמְנִיר	לְמִינְהָה	מִתְعֹזָה	יְהִיוּ :	יְהִיוּ :
para-su-especie	el-animal	y-de	y-de	para-su-especie	a	de-el-ave	(20)	serán
יָבֹאָ	יָבֹאָ	מִכָּל	מִכָּל	לְמִינְהָה	הַאֲדָמָה	רְמַשֵּׁ	מִכָּל	מִכָּל
entrarán	de-todo	dos	dos	para-su-especie	el-terreno	reptil-de	de-todo	

<b>אליך</b>	<b>לחיות:</b>	<b>מאכל</b>	<b>אשר</b>	<b>מאכל</b>	<b>ל</b>	<b>כח</b>	<b>אפקה</b>	<b>לחיות:</b>	<b>אליך</b>
que	alimento	de-todo		para-ii	toma	Y-tú	(21)	para-estar-vivos	a-ii

<b>לְאַכְלָה:</b>	וּלְקָם	לְקָרֵב	וְתֹהֶה	אַלְמִיד	וְאַסְפִּיקָה	יַאֲכִיל
para-alimento.	y-para-ellos	para-ti	y-sea	para-ti	y-almacena	se-come

**וַיֹּאמֶר** **קָדוֹשׁ** **נֵחֶם** **בְּעִזָּה** **וְעַל** **אֶת** **אֲלֹהִים** **כִּי** **עָשָׂה:**  
E-hizo Noé que como-todo que que Dios así hizo

<b>אל-הארה</b>	<b>אל-</b>	<b>הארה</b>	<b>ביהך</b>	<b>וְכָל-</b>	<b>בָּאָתָה</b>	<b>לֹנֶה</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>וְאַךְ</b>
el-arca	a	tu-casa	y-toda	tú	entra	a-Noé	Yahweh	Y-dijo

<b>מִלְאָקֵת</b>	<b>תְּנוּהָ:</b>	<b>בָּרוּךְ</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>צַדִּיק</b>	<b>כִּירָאֵתְךָ רָאֵיתִי</b>
De-todo (2)	. la-esta	en-la-generación	ante-mi-faz	justo	hallé a-ti que

<b>אֲשָׁר</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>שְׁבַעַת שְׁבָעָה</b>	<b>לְ</b>	<b>קָחַת</b>	<b>קָחוֹרָה</b>	<b>הַבְּהִמָּה</b>	
y-su-hembra	macho	siete	siete	contigo	toma	el-limpio	el-animal

<b>בָּהֵמָה</b>	<b>אֲשֶׁר לֹא טָהָרָה קָרָא שְׁנִים אַיִל</b>	<b>הַבְּהִמָּה</b>	<b>וּמְדֵר</b>
También	. y-su-hembra macho dos éste limpio no que el-animal	y-de	

<b>נָרָע עַל</b>	<b>לְתִיּוֹת</b>	<b>וְנִקְבָּה</b>	<b>זָכָר</b>	<b>הַשְׁמִינִים</b>	<b>שְׁבָעָה</b>	<b>שְׁבָעָה</b>	<b>מַעֲזֵב</b>
sobre-especie	para-estar-vivas	y-hembra	macho	siete	siete	los-cielos	de-ave-de

**פָּנָן** כל הארץ: **קְיֻלִים** לַיְלִים **עַל-**מִמְטוֹר אֲנָכִי שְׁבָעָה **וְזֶה**

<b>כל</b>	<b>את</b>	<b>וחזרה</b>	<b>לילה</b>	<b>ארבעים</b>	<b>הארץ</b>
toda	**	y-borraré	noche	y-cuarenta	día cuarenta la-tierra

<b>הַרְמָה:</b>	<b>פֶּן</b>	<b>מִעֵل</b>	<b>עֲשִׂירִית</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>חֲקֹם</b>
הארמה: (5)	faz-de	de-sobre	hice	que	criatura

**שָׁנָה**      **מֵאוֹת**      **שֶׁשׁ**      **בֶּן**      **נוֹעַם**      **יְהוָה :**      **יְהוָה**      **צִוָּה**      **אֲשֶׁר-**

año      cientos      seis      hijo-de      Y-Noé      (6) . Yahweh      le-mandó      que

<b>נוֹחַ</b>	<b>וְנָבָא</b>	<b>הָרֶץ :</b>	<b>עַל-</b>	<b>נִימָם</b>	<b>הַלְהָה</b>	<b>וְהַמִּפְבּוֹל</b>	
Noé	Y-eniró	(7)	. la-tierra	sobre	aguas	fue	y-cl-diluvio



הָרָקֶשׁ	עַל-	הַרְקֵשׁ	הַרְקֵשׁ	וְכֹל-	לִמְנִיהָ
la-tierra	sobre	el-reptante	el-reptil	y-todo-de	a-su-especie
כָּל- כְּנֻף	כָּל-	כָּל-	הַעֲוף	וְכֹל-	לִמְנִיהָ
ala todo-de	todo	a-su-especie	el-ave	y-todo-de	a-su-especie
הַבָּשָׂר	מִכָּל-	הַחֱקָה שְׁנַיִם	אֶל-	הַבָּאֹו	Y-vinieron (15)
la-carme	de-toda	dos dos el-arca	a Noé	a	
וְנַקְבָּה	זָכָר	וְהַבָּאִים	תְּחִיּוֹת	רוּת	אֲשֶׁר-
y-hembra	macho	Y-los que entraban (16)	. vida	espíritu-de	en-él
וְסָלֵר	אֱלֹהִים	צָהָר	בָּאֹו	בָּשָׂר	מִכָּל-
y-cerró	Dios	a-él	como	carme	de-toda
הָרָקֶשׁ	אַרְבָּעִים	הַמְּפֹלֵל	גַּעַן	בַּעַד:	יְהָוָה
la-tierra	sobre	día cuarenta	el-diluvio	Y-fue	Yahweh
וְקָרָם	הַתְּבָהָה	אֶת	וְנִשְׁאָר	הַמְּפֹנִים	וַיָּרְכוּ
y-se elevó	el-arca	**	y-levantaron	las-aguas	y-crecieron
מָאֵד	וַיַּרְבּוּ	הַמְּפֹנִים	וַיַּעֲמֹדוּ	הָרָקֶשׁ:	מַעַל-
mucho	y-crecieron	las-aguas	Y-subieron	. la-tierra	de-sobre
הַמְּפֹנִים:	פָּנִים	הַתְּבָהָה	וְתַלְגֵּת	הָרָקֶשׁ	עַל-
. las-aguas	faz-de	על-	y-flotó	la-tierra	la-tierra sobre
וַיְכַפְּטוּ	מָאֵד	מָאֵד	גַּבְרוּ	וְנִפְנִים	
y-fueron-cubiertas	עַל-	עַל-	גַּבְרוּ	y-las-aguas	
הַשְׁמַיִם:	כָּל-	בָּהָרֶת	וְנִפְנִים	הַרְקִים	כָּל-
. los-cielos	todos	abajo	que	las-montañas	todas
וַיְכַסְּפוּ	הַמְּפֹנִים	גַּבְרוּ	מִלְמַעְלָה	הַרְקִים	
y-fueron cubiertas	las-aguas	crecieron	desde-arriba	las-montañas	
עַל-	בָּשָׂר	כָּל-	וְנוֹעֵן		
sobre la-que se mueve	carme	toda	Y-perció	(21)	
הַרְקֵשׁ					הַרְקִים :
					. las-montañas

וְכֹל־הָרֶץ	וּבְבִתְחַנֵּן	בְּעֵזֶף	הָאָרֶץ
y-con-el-animal	y-con-la-bestia	y-con-el-ave	la-tierra
וְכֹל y-todo	הָרֶץ la-tierra	עַל־ sobre	הָרֶץ el-reptil
בְּאַפְתִּיז en-sus-narices	חַיִם vida	רוּחַ נִשְׁמָתָה espíritu-de aliento-de	אֲשֶׁר que
אֶת־כָּל־ todo **	לְמַח Y-fue destruido	(23)	כָּל Todo
תַּחַקְרָה reptil hasta bestia hasta del-hombre	מְתוֹת murieron	מְתוֹת en-tierra seca que	(22) . el-hombre
תַּחַקְרָה reptil hasta bestia hasta del-hombre	פָּנָה faz-de sobre que	מְלָאָה el-viviente	מְלָאָה de-todo
אֶת־ sólo	וַיָּאֶר y-quedó	הָרֶץ la-tierra	הָאָרֶץ el-viviente
עַל־ sobre	מִן־ de	וְכֹל־ y-fueron-destruidos	הָאָרֶץ los-cielos
הַמִּים las-aguas	וְגַדְרֵי Y-prevalecieron	בְּתַבְ�ָה . en-el-arca	וְאֶת־ con-el
וַיַּזְרַעַר y ** Noé **	אֱלֹהִים Dios	יּוֹם (1)	וְאֶת־ y-cien
הָרֶץ la-tierra	וְיְמִינָה Y-recordó	וְמֵאתָה . día	הָרֶץ cincuenta
בְּתַבְּקָה en-el-arca	אֲתָה con-el	כָּל־ todo	כָּל־ el-animal
הַמִּים las-aguas	וַיַּשְׁבַּט y-retrocedieron	עַל־ sobre	וַיַּעֲבַר viento
הָשָׁמְמִים los-cielos	בְּאַרְכָּת y-las-compuertas-de	מְעִיןָת fuentes-de	וְצִפְרָר y-fueron cerradas
הַמִּים las-aguas	וְחַשְׁבוּ Y-retrocedieron	מִן־ (3)	וְיַכְלֵא y-se detuvo
הַמִּים las-aguas	וַיַּחֲסֹרֻ y-descendieron	וְשׁׁובֵ y-retroceder	הָלֹךְ continuar
			הָרֶץ la-tierra
			מִעַל de-sobre

Cap. 8

<b>בְּחִרֵשׁ</b>	<b>הַמִּבְכָּה</b>	<b>וַיָּתֹן</b>	<b>יּוֹם :</b>	<b>וּמִאַת</b>	<b>מֵקְנָה</b>	<b>תִּמְשִׁים</b>
en-el-mes	el-arca	Y-descansó	(4)	. día	y-cien	cincuenta
<b>אֶרְאֶת:</b>	<b>הַרְיָה</b>	<b>עַל</b>	<b>לְתִירְשׁ</b>	<b>יּוֹם</b>	<b>בְּשִׁבְעָה עָשָׂר</b>	<b>הַשְׁבִּיעַ</b>
Arrat	montes-de	sobre	para-el-mes	día	diez en-siete	el-séptimo
<b>כְּתֻרֵשׁ</b>	<b>עַד</b>	<b>וּמִסּוֹר</b>	<b>קָלוֹךְ</b>	<b>הַיּוֹלֶד</b>	<b>וְתִּפְנִים</b>	<b>וְתִּפְנִים</b>
el-mes	hasta	y-retroceder	continuar	fueron	Y-las-aguas	(5)
<b>רָאשׁ</b>	<b>נִרְאָו</b>	<b>לְתִירְשׁ</b>	<b>בְּאֶחָד</b>	<b>בְּעֶשֶׂר</b>	<b>הַעֲשֶׂרֶת</b>	<b>הַעֲשֶׂרֶת</b>
cabezas-de	se-vieron	para-el-mes	en-primero	en-el-décimo	el-décimo	
<b>נָחַ אֶת</b>	<b>וַיִּפְרֹחַ</b>	<b>מִקְצֵץ אֶרְבָּעִים יוֹם</b>	<b>וַיְהִי</b>		<b>הַחֲרִים :</b>	
** Noé	y-abrió	día cuarenta	al fin-de	Y-fue	(6)	. las-montañas
<b>וַיָּצֹא</b>	<b>בְּעֵבֶב</b>	<b>אֶת הַעֲבָב</b>	<b>וַיִּשְׁלַח</b>	<b>עָשָׂה :</b>	<b>וַיִּשְׁלַח</b>	<b>סְלִון</b>
y-salió	el-cuervo	**	Y-envió	(7)	, hizo	ventana-de
<b>לְאָרֶץ :</b>	<b>מַעַל</b>	<b>תְּמִימָה</b>	<b>יִבְשַׁת</b>	<b>עַד</b>	<b>וַיָּשָׁבַב</b>	<b>צָאוֹ</b>
la tierra	de-sobre	las-aguas	secarse	hasta	y-regresó	salir
<b>הַמִּים</b>	<b>הַקְּלִי</b>	<b>לְרֹאֹת</b>	<b>מְאֹתוֹ</b>	<b>הַיּוֹנָה</b>	<b>אֶת</b>	<b>וַיִּשְׁלַח</b>
las-aguas	si retrocedían	para-ver	de-con-él	la-paloma	**	Y-envió
<b>מִלְחָמָה</b>	<b>מִלְחָמָה</b>	<b>מִצְאָה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>הַאֲדָמָה :</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>מַעַל</b>
lugar	la-paloma	encontró	Y-no	el-terreno	faz-de	de-sobre
<b>וְיָמִים</b>	<b>כִּי מִים</b>	<b>עַל-</b>	<b>אֶלְיוֹן</b>	<b>וְתַשְׁבַּב</b>	<b>רָגְלָה</b>	<b>לְכַף</b>
sobre aguas	porque	el-arka	a a-él	y-volvió	su-pie	para-planta-de
<b>וַיָּקָרְבָּה</b>	<b>יָדָוָה</b>	<b>וַיָּשְׁלַח</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>כָּלָה</b>	<b>פָּנָ</b>	
y-la-tomó	su-mano	y-alargó	la-tierra	toda	faz-de	
<b>שְׁבָעַת</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>בְּתִקְבָּה :</b>	<b>אֶלְיוֹן</b>	<b>אֶת</b>	<b>וַיָּבָא</b>	
siete	aún	Y-esperó	(10)	el-arka	a-ella	y-trajo
<b>שְׁבָעַת</b>	<b>מִן</b>	<b>אֶת</b>	<b>שְׁלַח</b>	<b>וְרָסִיס</b>	<b>אַתָּה יְמִים</b>	
el-arka	desde	la-paloma	**	y-repitio	además	días

עַלְהָה	הַנִּקְהָ	שָׁרֵב	לְעֵת	סִוִּיהָ	אֶלְיוֹן	וְחַלְבָּא	
hoja-de	py-mira!	la-tarde	al-tiempo	la-paloma	a-él	Y-vino	(11)
קָלְיוֹ	קַיְרָה	נוֹחַ	וַיַּדַּע	קְפִידָה	מַגְנִית	זִיתָה	
retrocedieron	que	Noé	y-conoció	en-su-pico	fresca	olivo	
אַחֲרִים	יְמִים	שְׁבֻעַת	וַיַּהַלֵּל	הָאָרֶץ:	מַעַל	הַקְּמִים	
además	días	siete	aún	Y-esperó (12)	de-sobre	las-aguas	
עַד:	אֶלְיוֹן	שׁוֹבֵר	יִסְפַּה	וְלֹא-	אֶחָד	וַיַּשְׁלַח	
. aún	a-él	volver	repitió	y-no	**	y-envió	
בְּאַחֲרֵךְ	בְּרָאָשׁוֹן	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְשָׁנָה	בְּאַחֲרֵת	בָּנָה	
en-uno	en-el-principio	año	cientos	y-seis	en-uno	Y-fue (13)	
נוֹחַ	בָּנָסֶר	הָאָרֶץ	מַעַל	הַמְּקִימִים	חָרַבְוּ	לְהַדְשֵׁשָׁה	
Noé	y-quité	la-tierra	de-sobre	las-aguas	se-secaron	del-mes	
פָּנִים	חָרְבִּי	חָרְבִּי	וְתַעַתָּה	וְלֹרַא	סְתִבָּה	מִכְסָה	
faces-de	secas	y-miral	y-miró	el-arca	cubierta-de	**	
יוֹם	וְעַשְׂרִים	בְּשַׁבְּעַה	בְּשַׁבְּעַה	בְּשַׁנְּתִי	וּבְחִדְשָׁה	הַאֲרָמָה:	
día	y-veinte	en-siete	en-siete	el-segundo	Y-en-el-mes	. el-terreno (14)	
וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל-	וַיֹּאמֶר	הָאָרֶץ:	יְבָשָׂה	לְהַדְשֵׁשָׁה	
. diciendo	Noé	a	Dios	Y-habío (15)	הָאָרֶץ	para-el-mes	
וּמְשִׁירָה	וּבְנָה	וְאַשְׁתָּה	וְאַשְׁתָּה	מִן	תִּמְבְּהָה	אַתָּה	
y-mujeres-de	y-tus-hijos	y-tu-mujer	tú	el-arca	de	Sal (16)	
מִכְלָה	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	כָּל-	אַתָּה:	בְּנֵיךְ	
de-toda	contigo	que	lo-viviente	Todo	. contigo	tus-hijos	
חַרְמִישׁ	וּבְכָל-	וְכָל-	וְכָבְבָחָנָה	כְּעֹזֶף	בָּשָׂר		
el-reptil	y-con-todo	y-con-todo	y-con-la-bestia	con-el-ave	carne		
וַיָּרֶבֶּץ	אַתָּה	תִּנְאַסֵּא	הָאָרֶץ	עַל-	הַרְמִישׁ		
y-multipliquense	contigo	saca	la-tierra	sobre	el-que-repta		

<b>הָאָרֶץ :</b>	<b>עַל-</b>	<b>וְאָרְבָּו</b>		<b>וַיִּפְרֹא</b>		<b>בָּאָרֶץ</b>
. la-tierra	sobre	y-aumenten		y-fructifiquen		en-la-terra
<b>בָּנוּ</b>	<b>וּנְשָׁרִים</b>	<b>וְאֲשֶׁר</b>		<b>וּבָנָיו</b>		<b>וַיֵּצֵא</b>
sus-hijos	y-mujeres-de	y-su-mujer		y-sus-hijos		Y-salió
<b>הָעֵדָה</b>	<b>וְכָל-</b>	<b>הַرְبָּתָה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>מִתְהֻמָּה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>אֲחָת :</b>
el-ave	ytodo	el-reptil	todo	animal	Todo	(19) . con-él
<b>רָזְקָשׁ עַל-</b>		<b>לִמְשְׁפְּתִים</b>		<b>הָאָרֶץ</b>	<b>לָל</b>	
. el-arca	de	salieron	por-sus-especies	la-tierra	sobre	moviente
<b>הַבְּשָׂרָה</b>	<b>מִכָּלָל</b>	<b>וַיָּקָרֵת</b>	<b>לִיהְוָה</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>וְגַם</b>	
la-bestia	de-toda	y-tomó	a-Yahweh	altar	Noé	Y-edificó
<b>וַיַּעַל</b>	<b>הַפְּתָרָה</b>	<b>הָעֵדָה</b>	<b>וְכָלָל</b>			<b>הַתְּהִזְרָה</b>
y-sacrificó	el-limpio	el-ave	y-de-todo			la-limpia
<b>סְמִתְתָּל</b>	<b>בֵּית</b>	<b>יְהֹוָה אֶת-</b>	<b>וַיְמִתָּה</b>	<b>בְּעֹלָה :</b>	<b>עַלְתָּה</b>	
el-agradable	olor	** Yahweh	Y-olió	(21) . en-el-altar	holocausto	
<b>לְקַלְלָל</b>	<b>לְקַלְלָל</b>	<b>אָסֶף</b>	<b>לֹא</b>	<b>לְבוֹ</b>	<b>יְהֹוָה אֶל-</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>
** otra-vez	a-maldecir	repetiré	no	su-corazón	a Yahweh	y-dijo
<b>לְבָבָה</b>	<b>יְצֵרָה</b>	<b>אָסֶף</b>	<b>לֹא</b>	<b>אָדָם</b>	<b>בְּשֻׁבָּר</b>	<b>הָאָרֶם</b>
mal	el-hombre	repetiré	que	el-hombre	a-causa-de	el-terreno
<b>לְכָל-</b>	<b>לְכָל-</b>	<b>אָסֶף</b>	<b>וְלֹא</b>			<b>מִנְשָׁבֵן</b>
todo	** para-destruir	otra-vez	repetiré	y-no		desde-su-infancia
<b>וְאֲשֶׁר עֲשִׂיתָ:</b>						
<b>יְהֹוָה</b>	<b>יְרֻעָה</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>כָּל-</b>	<b>עַד</b>	<b>וְאַתָּה</b>	
y-siega	siembra	la-tierra	días-de	todos	Mientras (22)	. hice como viviente
<b>וְשָׁבַתָּה :</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְלִילָה</b>	<b>יּוֹם</b>	<b>וְתָרֵף</b>	<b>וְקָרֵן</b>	<b>וְקָרֵר</b>
. cesarán	no	y-noche	y-día	e-invierno	y-verano	y-calor y-frío
<b>לְהָם</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>בָּנָיו</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>נָתָת</b>	<b>וּבְרֹךְ</b>	
a-elllos	y-dijo	sus-hijos	y **	Noé	** Dios	Y-bendijo
						(1) Cap. 9



<b>אָשֶׁר</b>	<b>הַחִיּוֹת</b>	<b>נֶפֶשׁ</b>	<b>כָּלְךָ</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>אַתְּרִיכֶם :</b>	<b>וְעַצְמֵם</b>
que	la-criatura	vida-de	todo	Y-con (10)	. después-de vosotros	vuestros descendientes
<b>תְּהִיתָ</b>	<b>וּבְכָל-</b>		<b>בְּבָתְמָה</b>		<b>בְּעֵזֶף</b>	<b>אֲתֶלֶם</b>
animal-de	y-con-todo		con-la-bestia		con-el ave	con-vosotros
<b>לְכָל</b>	<b>הַתְּבָה</b>	<b>צָאֵי</b>	<b>מְכָלֵל</b>	<b>אַתְּקָם</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	
a-toda	el-arka	los-salientes-de	de-todo	con-vosotros		la-tierra
<b>אַתְּכֶם</b>	<b>בְּרִיתִי</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וּבְקִמְתִּי</b>	<b>הָאָרֶץ :</b>	<b>חַיָּת</b>	
con-vosotros	mi-pacto	**	Y establezco (11)	.	la tierra	criatura-de
<b>וְלֹא</b>	<b>הַמְּבָבֵל</b>	<b>מִפְּנֵי</b>	<b>כָּלְךָ</b>	<b>וְקָרַתָּה</b>	<b>וְלֹא</b>	
y-no	el-diluvio	con-aguas-de	ya carne	toda	contaré	y-no
<b>וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אַתָּה אָזֶה</b>	<b>וַיֹּאמֶר יְהוָה אָזֶה (12)</b>		<b>לְשֹׁתָה</b>	<b>עַד מְפֻלֵּל</b>	<b>וְהִי</b>	
señal-de esta	Dios		. la tierra	para-destruir diluvio	ya	será
<b>כָּל</b>	<b>וּבֵין</b>	<b>וּבְינוּלֶם</b>	<b>בֵּין</b>	<b>נָפַן</b>	<b>הַקְרִית</b>	
todo	y-entre	y-entre-vosotros	entre-mí	dando	yo que el-pacto	
<b>קָשֶׁר</b>	<b>אַתָּה :</b>	<b>עַלְמָם :</b>	<b>לְדָרֶת</b>	<b>אַתְּקָם</b>	<b>חַיָּה</b>	<b>נֶפֶשׁ</b>
Mi-arco	** (13)	. venideras	por-generaciones	con-vosotros	que criatura	viviente
<b>וּבֵין</b>	<b>בֵּין</b>	<b>בְּרִיתָה</b>	<b>לְאֹותָה</b>	<b>וְתַהֲווּ</b>	<b>בְּעֵן</b>	<b>נִתְחַיּוּ</b>
y-entre	entre-mí	pacto	por-señal-de	y-será	en-la nube	he-puesto
<b>הָאָרֶץ</b>	<b>עַל-</b>	<b>עַנְנָיו</b>	<b>בְּעַנְנֵי</b>	<b>וְהַ</b>	<b>הָאָרֶץ :</b>	
la-tierra	sobre	nube	en-mi-trae	Y-será (14)	.	. la tierra
<b>אָחָد</b>	<b>וְזָרַעַ</b>		<b>בְּעָנָנוֹ :</b>	<b>הַקְשָׁתָה</b>	<b>וְגַרְאַתָּה</b>	
**	Y-recordaré	(15)	. en-la nube	el-arcro	aparecerá	
<b>נֶפֶשׁ</b>	<b>כָּל</b>	<b>וּבֵין</b>	<b>וּבְנוּלֶם</b>	<b>בֵּין</b>	<b>אַשְׁר</b>	<b>בְּרִיתִי</b>
viviente	toda	y-entre	y-entre-vosotros	entre-mí	que	mi-pacto
<b>לְמַפְלוּ</b>	<b>הַמְּלָם</b>	<b>עַד</b>	<b>וְהַלָּה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>כָּל</b>	<b>חַיָּה</b>
por-diluvio	las-aguas	otra-vez	será	y-no	came	criatura

<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>בְּעֵנֶב</b>	<b>תִּקְשֹׁת</b>	<b>וְנִזְמָתָה</b>	<b>כָּלְבָשָׂר</b>
y-lo-veré	en-la-nube	el-arcó	Y-estará (16)	. carne toda para-destruir
<b>וְבֵין</b>	<b>כָּלְבָשָׂר</b>	<b>עַל-</b>	<b>כָּלְבָשָׂר</b>	<b>לְזֶבֶר</b>
viviente	todo	y-entre	Dios entre	pacio para-recordar
<b>וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ</b>	<b>וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים עַל־הָאָرֶץ:</b>	<b>בְּשֻׁר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:</b>	<b>כָּלְבָשָׂר</b>	<b>כְּלָיָה</b>
: Noé a Dios Y-dijo (17)	. la tierra sobre que carne	en-toda criatura	en-toda criatura	
<b>כָּל</b>	<b>וּבֵין</b>	<b>בֵּין</b>	<b>כְּבָרְיוֹת</b>	<b>אֹתֶת</b>
toda	y-entre	entre-mí	establecí	señal-de Esta
<b>מִן־הַצְאָיִם</b>	<b>נָחַ</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>בְּקָמָתוֹ</b>	<b>בְּשֻׁר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:</b>
del los (que) saliendo	Noé hijos-de	Y-fueron (18)	. la-tierra sobre que carne	
<b>שָׁלָשָׁה</b>	<b>כְּנֻשֶּׁן:</b>	<b>הָוֹא אָבִי</b>	<b>וְקָם</b>	<b>וְתָם</b>
Tres (19)	. Canaán padre-de	él y-Cam	y-Jafet	y-Cam Sem el-arca
<b>הָאָרֶץ:</b>	<b>כָּל</b>	<b>גָּנָפָה</b>	<b>וּמְאָלָה</b>	<b>אֶלְהָה</b>
. la-tierra	toda	se-pobló	y-de-éstos	Noé hijos-de estos
<b>כְּרָם:</b>	<b>וַיְנַטֵּע</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>וְיָהַל</b>	
. una-viña	y-plantó	el-terreno	hombre-de	Y-empezó (20)
<b>בְּתוֹךְ</b>	<b>וַיָּצַל</b>	<b>וַיָּשַׁׁבֵּר</b>	<b>וְיָשַׁׁבֵּן</b>	
en-medio-de	y-yació-desnudo	y-se-emborrachó	el-vino	de Y-bebió (21)
<b>אָבִיו</b>	<b>שְׁרֻנָּת</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>וְיָרָא</b>	<b>אָנָּקָה:</b>
su-padre	desnudez-de	** Canaán	Noé	Y-vio (22)
<b>שֶׁם</b>	<b>וְקִחְתָּה</b>	<b>בְּחִזּוֹן:</b>	<b>לְשָׁנָה</b>	
Sem	Y-tomó (23)	. afuera	sus-hermanos	a-dos-de y (lo) dijo
<b>שְׁנֵיכֶם</b>	<b>שְׁכָם</b>	<b>עַל</b>	<b>נִשְׁיָמָל</b>	<b>וְלַפְתָּח</b>
ellos-dos	hombre-de	sobre	y-pusieron	el-vestido ** Y-Jafet
<b>אָבִיכֶם</b>	<b>שְׁרֻנָּת</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>וְכֹסֶף</b>	<b>וְלַלְכָּלוֹ</b>
su-padre	desnudez-de	**	y-cubrieron	hacia-atrás y-anduvieron

רָאוּ	לֹא	אֲבִיכֶם	וְשֻׁרְוֹת	אַתְּרָלוֹת	וּפְנִיכֶם
vieron	no	su-padre	y-desnudez-de	hacia-atrás	y-sus-rostros
הָזֶה אֲשֶׁר עָשָׂה	וְלֹעֵד	מִיְנָה	נֹחַ	לְבִיאֵץ	
hizo que lo	y-conoció	de-su-vino	Noé	Y-despertó (24)	
עָבֵד כָּנָעָן	אָנוֹר וַיֹּאמֶר	סְקָטָן :	בָּנוֹ	לֹו	
siervo-de Canaán	maldito Y-dijo (25)	. el-pequeño	su-hijo	a-él	
וְיהוָה יְהוָה	כָּרְךָ וַיֹּאמֶר	לְאֶחָיו :	יְהִינָה	עֲבָדִים	
Yahweh bendito	Y-dijo (26)	. a-sus-hermanos	será	siervos	
אֱלֹהִים יְגִבֵּחַ	לִמְוֹד :	עָבֵד כָּנָעָן רַיִן שָׁם	וְיָם אֱלֹהִים		
Dios Engrandeza (27)	. para-él siervo Canaán y-sea	en-tiendas-de Sem	y-sea Sem	Dios-de	
עָבֵד כָּנָעָן וַיַּעֲשֵׂה	וַיַּעֲשֵׂה בְּאָהָלִי שָׁם נִשְׁׁבֵן	וַיַּחֲדַל	לְמֹוֹ:	לִפְתָּח	
siervo Canaán y-sea	Sem en-tiendas-de	tras Noé	Y-vivió (28)	a-Jafet	
שָׁנָה וּמְמַשִּׁים	מָאוֹת שָׁנָה וּמְמַשִּׁים	el-diluvio tres	נֹחַ אֶתְרָה	וַיַּחֲדַל	
y-cincuenta año	cientos	tras	Noé	Y-vivió	
שָׁנָה וּמְמַשִּׁים	מָאוֹת שָׁנָה וּמְמַשִּׁים	וְיִהִיד נֹחַ קָלַ-	וַיָּהִי	שָׁנָה :	
y-cincuenta año	cientos nueve	días-de todos	Y-fueron (29)	. año	
וַיַּפְתַּח כָּמָם שָׁם נֹחַ וְאֶלְהָה תּוֹלְהָת בְּנֵי נֹחַ וְיִמְوتָה :	וְיִמְوتָה	וְיִמְوتָה :	וְיִמְوتָה :	וְיִמְوتָה :	
y-Jafet Cam Sem Noé hijos-de generaciones Y-estas (1)	. y-murió año	Cap. 10	. y-murió año	. y-murió año	
גָּמָר יְפָתָח בָּנָיו בָּנָן וְיִלְלָה	לְהָם בָּנִים אַחֲרֵי נְמַבּוֹל :	וְיִלְלָה	וְיִלְלָה	וְיִלְלָה	
Gomer Jafet Hijos-de (2)	. el-diluvio tras hijos a-los	tras	hijos a-los	y-nacieron	
וּבָנִים וְתִירָס :	וְפָשָׁק וְתִיבְלָל גָּנוֹן וְמָדָאי וְמָגוֹג	גָּנוֹן	גָּנוֹן	גָּנוֹן	
E-hijos-de (3) . y-Tiras y-Mesec y-Tubal Javán y-Madai y-Magog	yo-Sec y-Togarma y-Rifat	Javán	y-Madai	y-Magog	
אַלְיָה גָּנוֹן וְבָנִים וְתִירָס :	וְתִירָס :	וְרִיפָת אַשְׁכָּנָז	וְרִיפָת	אַשְׁכָּנָז	
Elisa Javán E-hijos-de (4)	. y-Togarma	y-Rifat	y-Rifat	Gomer	
אַיִלְלָה גָּנוֹרְדוֹ מְאַלָּה וְרַדְנִים פְּרִים וְתַרְשִׁישָׁ	מְאַלָּה : y-Dodanim	Quitum	Quitum	y-Tarsis	
marítimos-de se-esparcieron Dc-éstos (5) . y-Dodanim					

לְמִשְׁפָתֶם	לְلָשׂוֹן	אִישׁ	בְּאַרְצָהֶם	הָנוּם
por-sus-familias	según-su-lengua	cada-uno	en-sus-territorios	los-pueblos
וּבְנָעַן: וּפּוֹט . y-Canaán y-Fut	וּמִזְרָיִם וּקְרָשׁ y-Mizraim Cus	חָם חָם Cam Cam	וּבָנִים וּבָנִים E-hijos-de (6)	וּבְנָיִם: וּבְנָיִם . en-sus-naciones
וּסְבָתָכָא y-Sabateca	וּרְעָם וּסְבָתָה y-Raama y-Sabia	וּתְרֵילָה y-Havila	וּבָנָשׁ סְבָא Scba Cus	וּבָנָשׁ סְבָא E-hijos-de (7)
אָרָה נִמְרָד הוּא el Nimrod a engendró	וּלְרָאָה יְלָד Y-Cus (8)	וּדְדָן: וּדְדָן: y-Dedán	וּבָנָה שָׁבָא Seba Raama	וּבָנָה רָאָה שָׁבָא e-hijos-de
לִפְנֵי אִיד גָּבָר אִיד ante cazador poderoso fue	חָוָא הָנָה Él (9)	בָּאָרֶץ: בָּאָרֶץ: en-la-tierra	גָּבָר לְחִזּוֹת poderozo para-ser	הָתָל עַל כָּן primero por Yahweh
יְהֹוָה: Yahweh	לִפְנֵי אִיד גָּבָר ante cazador poderoso	כָּנְמָרְד como-Nimrod	יֹאמֶר יֹאמֶר se-dice	יְהֹוָה עַל כָּן Yahweh por
וְאָכָר y-Acad	וְאֶרְךָ בָּבֶל y-Erec Babel	מֶמְלָכָתוֹ su-reino	רְאֵשֶׁת principio-de	וְתַלְיוֹ וְתַלְיוֹ Y-fue (10)
אֲשֹׁור Asiria	וְצָאָה salió-a la-que	מִן הָאָרֶץ la-tierra	שָׁנֵת: שָׁנֵת: De (11) . Sinar	וְכָלָנוֹ וְכָלָנוֹ en-tierra-de y-Calne
בֵּין entre Resén Y ** (12)	וְאָתָה נִנְוָה וְאָתָה רְחוּבָת שִׁיר וְאָתָה רְהֹבוֹת: . Cala y ** Ir Rehobot y ** Nínive **	וְאָתָה רְחֹבָה: וְאָתָה רְחֹבָה: y-edificó	וְלֹבֶן y-entre	
וּלְרָאָה engendró	וּמִזְרָיִם Y-Mizraim (13)	כָּלָה קָוָה הָעִיר כָּנְרָלָה: la-grande la-ciudad él Cala	וּנְאָהָה y-entre	וּנְאָהָה Nínive
אַתְּלֹוִים וְאַתְּ עֲנָנִים וְאַתְּ לְהָבִים וְאַתְּ נְפָתִים: Patrusim Y-a (14)	וְאַתְּ פְּתֻרִים Naftuhim y-a	לְהָבִים y-a Lehabin y-a	וְאַתְּ לְדִוִּים Ananim y-a Ludim a	
וְאַתְּ כְּסָלוּהִים Castorim y-a	פְּלִשְׁתִּים Filisteos	מִשְׁמָם de-allí	אֲשֶׁר que	וְאַתְּ כְּסָלוּהִים Casluhim y-a
וְאַתְּ קְתָה: Y-a (16)	וְאַתְּ בָּרוֹן . Het y-a su-primogénito	אַחֲד אַיִלּוֹן Sidón a	וּלְרָאָה engendró	וְקָנָעָן Y-Canaán (15)

וְאַתָּה	בְּתֻמִּי	(אַתָּה)	תְּגַרְגֵּשׁ :	תְּגַרְגֵּשׁ :	וְאַתָּה	כְּאַמְלִי	כְּאַמְלִי	וְאַתָּה	כְּבוֹסֶר
y-a	el-heveo	Y-a (17)	. el-georgesco	. el-georgesco	y-a	el-amorreo	el-amorreo	y-a	el-jubeso
וְאַתָּה	בְּצָמָרִי	וְאַתָּה	הַאֲרוֹדִי	וְאַתָּה	הַאֲרוֹדִי	וְאַתָּה	סִינְיוֹן	וְאַתָּה	בְּעָרָכוֹ
y-a	el-zemarco	y-a	el-arvadeo	y-a	el-arvadeo	y-a	el-sinco	y-a	el-araceo
גַּרְגֵּנוּי	לְפָנָיו :	לְפָנָיו :	מִשְׁפָחֹות	מִשְׁפָחֹות	נִפְצֹו	נִפְצֹו	וְאַתָּה	בְּחַמְתִּי	בְּחַמְתִּי
Y-fue (19)	. los-cananeos	. los-cananeos	familias-de	familias-de	se-esparcieron	y-después	y-después	el-hamateo	el-hamateo
בְּאַקְהָה	עַזָּה	עַד	גָּרָתָה	גָּרָתָה	בְּאַקְהָה	מַאֲיִדָּן	מַאֲיִדָּן	הַקְּנָעִי	גְּבוּל
tú-ir a	Gaza	hasta	Gerar	Gerar	tú-ir a	de-Sidón	de-Sidón	el-cananeo	frontera-de
אַלְהָ	לְפָנָעָ :	עַד־	וְצְבָעִים	וְצְבָעִים	וְאַדְמָה	וְעַמְרָה	וְעַמְרָה	סָדוֹמָה	סָדוֹמָה
Estos (20)	. Lasa	hasta	y-Zeboim	y-Zeboim	y-Adma	y-Gomorra	y-Gomorra	Sodoma	Sodoma
בְּאַרְצָתָם	לְלִשְׁנָתָם	לְלִשְׁנָתָם	לְמִשְׁפָחָתָם	לְמִשְׁפָחָתָם	וְלִשְׁמָם	וְלִשְׁמָם	וְלִשְׁמָם	בְּנִיּוֹתָם :	בְּנִיּוֹתָם :
en-sus-territorios	por-sus-lenguas	por-sus-lenguas	por-sus-familias	por-sus-familias	Y-a-Sem	(21)	. en sus naciones	Cam	hijos-de
וְאַשְׁוָר	שֵׁם עִילָּם	שֵׁם סֵם	בְּנֵי	הַגָּדוֹלָה :	יְהִתָּה	אָחִי	אָחִי	עֵבֶר	עֵבֶר
y-Asur	Elam	Sem	Hijos-de	(22)	. el-grande	Jafet	hermano-de	Eber	Eber
גִּתְרָה	וְחוּלָה	וְעוֹזָה	וּבְנֵי אָרָם	וּבְנֵי אָרָם :	וְלֹודָה	וְלֹודָה	וְאַרְפָּכָשָׁד	וְלֹודָה	וְאַרְפָּכָשָׁד
y-Geter	y-Hul	Uz	Aram	E-hijos-de (23)	. y-Aram	y-Lud	y-Arxad	y-Mas	y-Arxad
אַתָּה	יָלֵד	וְשַׁלַּח	אַתָּה שָׁלַח	יָלֵד	יָלֵד	וְאַרְפָּכָשָׁד	וְאַרְפָּכָשָׁד	וְמַשָּׁ :	וְמַשָּׁ :
a	engendró	y-Sala	Sala	a engendró	y-Arxad	y-Arxad	(24)	. y-Mas	. y-Mas
כִּי	פֵּלֶג	el-uno	nombre-de hijos	שָׁנָן	יָלֵד	וְלֹעֲבֵר	וְלֹעֲבֵר	עֵבֶר :	עֵבֶר :
porque	Peleg	el-uno	nombre-de hijos	dos	fue-nacido	Y-a-Eber	(25)	. Eber	. Eber
יְהֹוָן :	אַחֲיוֹ	שֵׁם	הָאָרֶץ	נִפְלָעָה	יָלֵד	וְיָהִיא	וְיָהִיא	כִּיּוֹנוֹ	כִּיּוֹנוֹ
. Jocué	su-hermano	y-nombre-de	la-tierra	se-dividió	y-a	engendró	(26)	en-sus-días	en-sus-días
וְאַתָּה	תְּצִרְמוֹת	וְאַתָּה	שְׁלֵף	וְאַתָּה שְׁלֵף	יָלֵד	אַחֲרָמָדָה	אַחֲרָמָדָה	וְיָהִיא	וְיָהִיא
y-a	Hazar-mavet	y-a	Selef	y-a	Almodad	a	engendró	Y-Jocué (26)	Y-Jocué (26)

**וְיָחָה:** וְאַתְּ־הַרְגוּם וְאַתְּ־אַקְלָן וְאַתְּ־דָקְלָה: וְאַתְּ־עֹבֵל וְאַתְּ־אֲבִימָאֵל אֶתְּחָדָה:

y-a Abimael y-a Obal Y-a (28) . Dicla y-a Uzal y-a Adoram Y-a (27) . Jera

**שָׁבָא:** וְאַתְּ אָזְפָר וְאַתְּ בְּנֵי־יְהָוָה וְאַתְּ יְזָבֵב כָּלְלָה אֱלֹהָה בְּנֵי־יְקָמָן:

. Jocán hijos-de éstos todos Jobab y-a Havila y-a Ofir Y-a (29) . Seba

מַרְכָּבָה	מִלְשָׁבָם	נוֹתֵרְיָה
מִתְּמֻשָּׁבָה	מִלְשָׁבָם	נוֹתֵרְיָה
מִתְּמֻשָּׁבָה	מִלְשָׁבָם	נוֹתֵרְיָה

מִתְּמֻשָּׁבָה מִתְּמֻשָּׁבָה מִתְּמֻשָּׁבָה  
monte-de Sefar tú-ir a desde-Mesa su-territorio Y-fue (30)

לְלִשְׁוֹתָם	לְמִשְׁפְּחָתָם	לְמִשְׁפְּחָתָם	לְמִשְׁפְּחָתָם	לְמִשְׁפְּחָתָם
por-sus-lenguas	por-sus-familias	Sem	hijos-de	Estos

לְלִשְׁוֹתָם לְמִשְׁפְּחָתָם לְמִשְׁפְּחָתָם לְמִשְׁפְּחָתָם  
por-sus-lenguas por-sus-familias Sem hijos-de Estos (31) . el-oriente

נָתַתْ	בְּנֵי־יְהָוָה	אֱלֹהָה	לְנַצְּחָה :	בְּאָרֶץָם
Noé	hijos-de	familias	Estas (32)	. por-sus-naciones

נָתַתْ בְּנֵי־יְהָוָה אֱלֹהָה לְנַצְּחָה : בְּאָרֶץָם  
Noé hijos-de familias Estas (32) . por-sus-naciones en-sus-territorios

הַנוּוִים	גָּפְרַעְיוֹ	וּמְאַלָּה	בְּנָנוּיִם	לְחוֹלְדָתָם
las-naciones	se-esparcieron	y-de-éstas	en-sus-naciones	por-sus-descendencias

הַנוּוִים גָּפְרַעְיוֹ וּמְאַלָּה בְּנָנוּיִם לְחוֹלְדָתָם  
las-naciones se-esparcieron y-de-éstas en-sus-naciones por-sus-descendencias

שָׁבָח אֶתְּחָדָה	הָאָרֶץ	כָּלְלָה	וּנוֹתֵרְיָה	אָמָר הַמְּפֻבֵּיל :	בָּאָרֶץ	אָמָר הַמְּפֻבֵּיל :	Cap. 11
única lengua	la-tierra	toda	Y-fue (1)	. el-diluvio	tras	en-la-tierra	

שָׁבָח אֶתְּחָדָה הָאָרֶץ כָּלְלָה וּנוֹתֵרְיָה אָמָר h̄. Cap. 11  
única lengua la-tierra toda Y-fue (1) . el-diluvio tras en-la-tierra

וַיַּמְצָאוּ	מִקְרָם	בָּסָעָם	וּנְחִי	אֲחָדִים :	וְדָבָרִים
y-hallaron	de-oriente	en-su-salir	Y-fue (2)	. únicas	y-palabras

וַיַּמְצָאוּ מִקְרָם בָּסָעָם וּנְחִי אֲחָדִים : וְדָבָרִים  
y-hallaron de-oriente en-su-salir Y-fue (2) . únicas y-palabras

אִישׁ אֶלְךָ	וַיֹּאמְרוּ	שָׁם :	וַיָּשָׁבוּ	שָׁנָאָר	בְּקָעָה בָּאָרֶץ
a cada-uno	Y-dijeron	(3)	y-se-quedaron	Sinar	en-tierra-de llanura

אִישׁ אֶלְךָ וַיֹּאמְרוּ שָׁם : וַיָּשָׁבוּ שָׁנָאָר בְּקָעָה בָּאָרֶץ  
a cada-uno Y-dijeron (3) . allí y-se-quedaron Sinar en-tierra-de llanura

וַתָּהַרְיוּ	לְשָׁרֶפֶת	וְנִשְׁרָפֶת	לְבָנִים	גָּבְעָה	רָעוֹיו
y-fue	con-fuego	y-cozamos	ladrillos	ladrillos	su-compañero

וַתָּהַרְיוּ לְשָׁרֶפֶת וְנִשְׁרָפֶת לְבָנִים גָּבְעָה r̄. su-compañero  
y-fue con-fuego y-cozamos ladrillos ladrillos su-compañero

לְחָמָר :	לְהָם	לְהָם	וְתַחַלְרָה	לְאָכֵן	לְהָם סְלִבְנָה
en-vez-de-mortero	para-los	era	y-el-asfalto	en-vez-de-piedra	el-ladrillo para-los

לְחָמָר : לְהָם לְהָם וְתַחַלְרָה לְאָכֵן לְהָם selvna  
en-vez-de-mortero para-los era y-el-asfalto en-vez-de-piedra el-ladrillo para-los

וְרָאָשׁוֹ	וְמַגְדָּל	שְׂעִיר	לְנוֹ	גָּבְנָה	תַּבְּהָה	וְיָאָמְרוּ
y-su-cabeza	y-torre	ciudad	para-nosotros	edifiquemos	; vamonos!	Y-dijeron (4)

וְרָאָשׁוֹ וְמַגְדָּל שְׂעִיר לְנוֹ גָּבְנָה תַּבְּהָה וְיָאָמְרוּ  
y-su-cabeza y-torre ciudad para-nosotros edifiquemos ; vamonos! Y-dijeron (4)

עַל־כִּי	נִבְזֹעַ	פָּרוּ	שָׁם	לְנוֹ	וְנִعְשָׂהָד	בְּשָׁמָיִם
faz-de sobre	separamos	no sea que	nombre	para-nosotros	y-hagamos	en-los-cielos

עַל־כִּי נִבְזֹעַ פָּרוּ שָׁם לְנוֹ וְנִعְשָׂהָד בְּשָׁמָיִם  
faz-de sobre separamos no sea que nombre para-nosotros y-hagamos en-los-cielos

**כָּל־הָאָרֶץ:** **כָּל-** **הָאָרֶץ:** **כָּל-**  
 y \*\* la-ciudad \*\* para-ver Yahweh Y-descendió (5) . la-tierra toda  
**הַמִּנְגֵּל אֲשֶׁר בָּנָה לְכָלָם:** **בָּנָה כָּלָם:** **בָּנָה כָּלָם:**  
 pueblo jmiral Yahweh Y-dijo (6) el-hombre hijos-de edificaron que la-torre  
**אֲחֵר וְשָׁבַת לְכָלָם:** **וְשָׁבַת לְכָלָם:** **אֲחֵר וְשָׁבַת לְכָלָם:**  
 y-ahora a-hacer su-empezar y-éste para-todos-los una y-lengua uno  
**לֹא נָמָנוּ לְעַשּׂוֹת:** **לֹא נָמָנוּ לְעַשּׂוֹת:** **לֹא נָמָנוּ לְעַשּׂוֹת:**  
 Vamos (7) para-hacer planeen que todo para-los será-imposible nada  
**לֹא שָׁפַת שָׁפַת שָׁפַת וְנִכְלַת גָּרְדָּה:** **וְנִכְלַת גָּרְדָּה:**  
 no (para) que su-lengua allí y-confundamos descendamos  
**יְהָוָה רָשַׁפֵּץ רָשַׁפֵּץ רָשַׁפֵּץ אִישׁ וְשָׁמְנָא:** **וְשָׁמְנָא:**  
 Yahweh Y-esparció (8) su-vecino lengua-de uno comprendan  
**לְבָנָה נִיחַרְלוּ נִיחַרְלוּ נִיחַרְלוּ כָּל פָּנִים עַל־מִשְׁם אֲתָּה:** **אֲתָּה עַל־מִשְׁם אֲתָּה:**  
 edificar y-dejaron-de la-tierra toda faz-de sobre de-allí a-ellos  
**כָּל בָּבֶל כָּל בָּבֶל כָּל שָׁמָה קָרְבָּא קָרְבָּא כָּל שָׁפַת יְהָוָה:** **יְהָוָה כָּל שָׁפַת יְהָוָה:**  
 confundió allí porque Babel su-nombre se-llamó esto Por (9) la-ciudad  
**יְהָוָה שָׁפִיצָם שָׁפִיצָם וּמִשְׁם כָּל הָאָרֶץ כָּל שָׁפַת יְהָוָה:** **יְהָוָה שָׁפַת יְהָוָה:**  
 Yahweh les-esparció y-desde-allí la-tierra toda lengua-de Yahweh  
**בָּן־סֵם שָׁמֶן שָׁמֶן אֶלְהָה תּוֹלְךָת שָׁמֶן כָּל פָּנִים עַל־כָּל־הָאָרֶץ:** **מֵאַת שָׁנָה:**  
 hijo-de Sem : Sem generaciones Estas (10) la-tierra toda faz-de sobre  
**וַיָּלֶד אֶחָד־אֶרְפָּקָשׁ שְׁנָנִים אַתְּרָהָה:** **וַיָּלֶד אֶחָד־אֶרְפָּקָשׁ שְׁנָנִים אַתְּרָהָה:**  
 Y-vivió (11) el-diluvio después dos-años Arfaxad a y-engendró año cien  
**וַיָּלֶד חֹלִיד אֶחָד־אֶרְפָּקָשׁ חֹמֶשׁ שָׁמֶן:** **שָׁמֶן אֶחָד־הַולִּיד:**  
 y-engendró año cientos cinco Arfaxad a su-engendar después-de Sem  
**וַיָּלֶד שָׁנָה וְשָׁלְשִׁים יָרְבָּה וְשָׁנָה:** **בָּנִים וְבָנָה:**  
 y-engendró año y-treinta cinco vivió Y-Arfaxad (12) e-hijas hijos





הָרָן	א	יְבֹא	וַיִּבְאֶה	קָנָעֵן	אֲרָצָה	לְלַכֵּת	כָּשָׂדִים	מִאָוֶר
Haran	a	y-vinieron		Canaán	a-tierra-de	para-ir	Caldeos	de-Ur-de
שָׁוֹם	תְּמַשֵּׁה	תַּרְהָה	יְמִיר	בָּנָיו	בָּנָיו	(32)	שָׁם :	בִּישְׁבוּ
años	cinco	Taré	días-de	Y-fueron			allí	y-se-quedaron
וְיְמַרְאֵת	וְיְמַרְאֵת	וְיְמַרְאֵת	וְיְמַרְאֵת	וְיְמַרְאֵת	וְיְמַרְאֵת		וּמְאָקִים	
Yahweh	Y-dijo	(1)		en-Harán	Taré	y-murió	año	y-doscientos
וְמִקְוָלְתָה				מִאָרָצָה	para-ii		לְלַכֵּה	אַבְרָהָם
y-de-tu-familia				de-tu-tierra			Marcha	: Abram a
וְמִזְרָחָה :		אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אַל	אָבִיךְ		וּמִבְּית	
. te-mostraré		que	la-tierra	a	tu-padre		y-de-cada-de	
וְאָגְדָּה		וְאָגְדָּה	וְאָגְדָּה	וְאָגְדָּה	וְאָגְדָּה		וְאָמַשָּׁךְ	
y-engrandeceré		y-te-bendeciré	grande	para-nación			Y-te-haré	(2)
פָּבְרָכִיךְ		וְאָבְרָכָה	וְאָבְרָכָה	בָּרָכָה :	בָּרָכָה		שָׁםְךָ	
tus-bendicentes			Y-bendeciré	(3)	. bendición		y-serás	tu-nombre
כָּל	בָּנָה	וְבָרְכוּ			אָאָרֶר		וּמְקַלְלָה	
todos	en-ti	y-serán-bendecidas			maldeciré		y-tu-maldiciente	
יְהֹוָה	אֵלָיו	הָבֵרֶךְ	הָבֵרֶךְ	וַיָּלַךְ	וַיָּלַךְ		מִשְׁפָּחָה	
Yahweh	a-él	habló	como	Abram	Y-marchó	(4)	la-tierra	pueblos-de
וְשָׁבָעִים	וְשָׁבָעִים	כִּינְ	חָמֵשׁ	שְׁנַיִם	וְאַבְרָם	לוֹט	אֶתְ	וַיָּלַךְ
שָׁוֹה	y-setenta	años	cinco	hijo-de	y-Abram	Lot	con-él	y-marchó
וְאַתְּהִלּוּת	וְאַתְּהִלּוּת	אַבְרָם	אַתְּהִלּוּת	וַיִּקְחַה	מִתְּרֵנוֹ :	מִתְּרֵנוֹ :	בְּצָאתְךָ	
Lot	y-a su-mujer	Sara	a	Abram	Y-tomó	(5)	de-Harán	en-su-salida
רָכְשׁוּ		אֲשֶׁר	רְכֻוּשָׁם	כָּלָה	וְאַתְּהִלּוּת	אֶתְ	בָּנָה	
ganaron		que	sus-posesiones	todas	y-a	su-hermano	hijo-de	
לְלַכֵּת אֲרָצָה	לְלַכֵּת אֲרָצָה	וַיֵּצְאוּ	בְּתַחַן	שָׁבַע	אֲשֶׁר-	הַנֶּפֶשׁ	וְאַחֲרֵךְ	
de	para-ir	y-salieron	en-Harán	adquirieron	que	la-gente	y-a	

אָבָרְם	אַבָּרְם	וַיַּעֲבֹר	וַיַּעֲבֹר	כָּנָעָן	כָּנָעָן	אֶרְצָה	אֶרְצָה	וַיָּבֹא	וַיָּבֹא	כָּנָעָן	כָּנָעָן
en-la-tierra	Abram	y-viajó	(6)	. Canaan	a-tierra-de	y-llegaron				Canaán	
: בָּאָרֶץ :	entonces	y-el-Cananco		מִזְרָחֵךְ	מִזְרָחֵךְ	שָׁלֵם	שָׁלֵם	מִקּוֹם	מִקּוֹם	עַד	עַד
en-la-tierra.				Moré	árbol-de hasta	Siquem	lugar-de			hasta	hasta
אָתָּה	לֹא־רָאָתָּה	לֹא־רָאָתָּה	יְהֹוָה אֱלֹהִים	יְהֹוָה אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיָּבֹא	וַיָּבֹא	וַיָּפֹרֵא	וַיָּפֹרֵא	(7)
daré	a-tu-descendencia		y-dijo	Abram	a Yahweh				Y-apareció		
כָּנָעָן	לִידְעָה	לִידְעָה	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	שָׁם	שָׁם	וַיַּבְנֵן	וַיַּבְנֵן	סְתָאת	סְתָאת	אֶחָד תְּאָרֶץ
el-apareciente	a-Yahweh		altar	allí		de-allí	y-edificó	la-esta	la-esta	la-tierra	**
לְבִיתְךָ אֶל	מִזְרָחֵךְ	מִזְרָחֵךְ	הַמִּזְרָחֵה	al-oriente	מִזְמֵם	מִזְמֵם	וַיַּשְׁלַחַ	וַיַּשְׁלַח			אָלָיו :
El a-Bet-	al-orient	al-monte		El Bet-	de-allí		Y-continuó		(8)		. a él
וַיַּבְנֵן	מִלְּגָם	מִלְּגָם	וְהַעֲ	y-Hai	מִימֵם	מִימֵם	אַחֲלָה	אַחֲלָה			וַיַּטְ
y-edificó	al-este	y-Hai	al-oeste	El Bet-	El Bet-		su-tienda				y-plantó
וַיַּעֲקֹב		וַיַּהְיָה :	וַיַּהְיָה :	בְּשָׁם	בְּשָׁם	וַיְקַרְא	וַיְקַרְא	לִירְחוֹת	לִירְחוֹת	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ
Y-partió	(9)	. Yahweh	en-nombre-de	c-invocó	a-Yahweh		a-Yahweh	altar	allí		
בָּאָרֶץ	רִעֵב	רִעֵב	וַיַּהְיָה	וַיַּהְיָה :	הַנּוּבָה :		וַיַּסְעוּ	וַיַּסְעוּ	אָבָרְם	אָבָרְם	הַלֹּךְ
en-la-tierra	hambre	Y-hubo	(10)	. hasta-el-Neguev			y-seguir		para-ir	para-ir	Abram
הַרְעֵב	כָּבֵר	כָּבֵר	כִּי	שָׁם	מִאָרְקָמָת לְגֹרֶר	a-vivir	אָבָרְם	אָבָרְם	וַיָּרֶד	וַיָּרֶד	y-descendió
. el-hambre	pesada		porque	allí	a-Egipto	a-Egipto	Abram	Abram			
מִצְרַיִם	לִבְואָה	לִבְואָה	הַקָּרֵיב		כִּאֲשֶׁר	כִּאֲשֶׁר	וַיָּהִי	וַיָּהִי	בָּאָרֶץ :	בָּאָרֶץ :	(11)
en-Egipto	para-entrar		se-acercó		cuando		Y-sucedió		. en-la-tierra		.
וְסַתְמַרְתָּה	וְסַתְמַרְתָּה	אֲשֶׁת	אֲשֶׁת	הַהָּהָה נָא יְרֻעָה	הַהָּהָה נָא יְרֻעָה	אֲשֶׁתֶּה	אֲשֶׁתֶּה	וְתָהָה	וְתָהָה	אֲתָּה :	אֲתָּה :
vista hermosa-de	mujer	que	sé	ahora mira		: su-mujer	Sarai	a	y-dijo		
וְאָמַרְתָּ	וְאָמַרְתָּ	וְאָמַרְתָּ	וְאָמַרְתָּ	וְאָמַרְתָּ	וְאָמַרְתָּ	וְאָמַרְתָּ	וְתָהָה	וְתָהָה	אֲתָּה :	אֲתָּה :	(12)
y-dirán	los-egipcios		a-ti	verán	que		Y-scrá		. tú		
אָמַרְתָּ נָא	אָמַרְתָּ נָא	וְתָהָה :	וְתָהָה :	וְאָמַרְתָּ	וְאָמַרְתָּ	וְהַרְעָה	וְהַרְעָה	אֲתָּה	אֲתָּה	אֲשֶׁתֶּה	אֲשֶׁתֶּה
ahora	Di	(13)	. dejarán-vivir	y-a-li	a-mí	y-matarán		esta		su-mujer	

<b>בְּעֵבוֹרֶךָ</b>		<b>לְ</b>		<b>יָשַׁבָּה</b>		<b>לִפְנֵן</b>		<b>אַתָּה</b>		<b>אֲخָתִי</b>
por-lu-causa		a-mí		vaya-bien		para-que		tú		mi-hermana
<b>כָּבֹא</b>		<b>וַיָּהִי</b>		<b>בְּלֹא:</b>		<b>נֶפֶשׁ</b>		<b>וְחַיָּה</b>		
cuando-entró		Y-sucedió	(14)	. por-lu-causa		mi-alma		y-viva		
<b>יְקָה הָאֵלָה</b>		<b>קִידְרָה</b>		<b>הַאֲשָׁה אֶחָד</b>		<b>הַמִּצְרִים</b>		<b>וַיָּרָא</b>		<b>אַבְרָם מִצְرִים</b>
ella hermosa		que	la-mujer	**	los-egipcios		y-vieron	en-Egipto		Abram
<b>אֲתָה אֶל-</b>		<b>וַיְהִלּוּ</b>		<b>פְּרָעָה שָׁבֵר</b>		<b>אֲתָה וַיָּרָא</b>		<b>וְרָא</b>		<b>כֹּאֵךְ:</b>
a a-ella		y-alabaron		Faraón	príncipes-de	a-ella	Y-vieron	(15)		. mucho
<b>וְלֹא בָּרָם</b>		<b>פְּרָעָה:</b>		<b>בֵּית קִידְרָה</b>		<b>וְשָׁבֵךְ</b>		<b>פְּרָעָה</b>		
Y-a-Abram	(16)	. Faraón		a-casa-de	la-mujer	y-fue-llevada				Faraón
<b>וְבָקָר</b>		<b>צָאן</b>		<b>לְזִנְחָרָה</b>		<b>בְּשֻׁבּוֹתָה</b>		<b>שִׁיחַבְתָּ</b>		<b>שִׁיחַבְתָּ</b>
y-vacuno		ovejas	para-él		y-fue	por-cause-de-ella				hizo-bien
<b>גָּמְלִים</b>		<b>וְאַתָּה</b>		<b>וְשָׁבָתָה</b>		<b>וְשָׁבָדִים</b>		<b>וְחַמְרִים</b>		
y-camello		y-asnas		y-siervas		y-siervos		y-asnos		
<b>גָּדְלִים וְאֶחָד</b>		<b>פְּרָעָה</b>		<b>אֶחָד יְהֹוָה</b>		<b>יָנָעַ</b>				
y-** grandes		plagas	Faraón	a	Yahwch	Y-golpeó	(17)			
<b>וַיִּקְרָא</b>		<b>אֶבְרָם:</b>		<b>שְׂרֵדָה</b>		<b>רַקֵּד עַל-</b>		<b>בֵּית</b>		
Y-llamó	(18)	. Abram	mujer-de	Sarai	razón-de	por	su-casa			
<b>פְּרָעָה לְאַבְרָם</b>		<b>וְאֶמְרָד</b>		<b>מִהְדָּר זֹאת שְׁעִירָה לְיִלְאָה לְאַתְּ הַנְּדָךְ</b>		<b>לִי</b>		<b>לִי</b>		
		: y-dijo		dijiste no por qué? ga-mí hiciste esto qué ?		para-mí		a-Abram		Faraón
<b>אֲשֶׁתְּךָ קֹא:</b>		<b>לִמְהָ אַפְּלָתָה</b>		<b>לִמְהָ אַפְּלָתָה</b>		<b>לִי לְאַשְׁתְּךָ</b>				
a-ella y-tomé		dijiste Por qué ?	g-ella tu-mujer	tu-mujer	imira!	y-ahora	para-mujer			
<b>וַיַּצֵּן</b>		<b>וְלֹא:</b>		<b>וְלֹא:</b>		<b>וְעַדְתָּה</b>		<b>וְעַדְתָּה</b>		
Y-ordenó	(20)	. y-marcha	toma	tu-mujer	imira!	y-ahora	para-mujer			
<b>כָּל־אָשֶׁר</b>		<b>וְלֹא:</b>		<b>אֲשֶׁתְּךָ אֶתְּךָ</b>		<b>פְּרָעָה אֲשֶׁר</b>		<b>עַל־</b>		
lo-que todo		y-** su-mujer		y-a a-él	y-enviaron	hombres	Faraón	sobre-él		

וְכֹל־	y-todo	וְאִשָּׁה	y-su-mujer	הַוָּא	el	מִמְצָרִים	de-Egipto	אַבְרָם	Abram	וַיַּעֲלֵ	Y-subió	(1)	: . para-él
כָּבֵד	se-enriqueció	וְאַבְרָם	Y-Abram	הַגּוֹקֶה :	(2)	הַגּוֹקֶה :	. hacia-el-Neguev	עִמּוֹ	con-él	וְלֹטַם	y-Lot	לֹא	אֲשֶׁר־
וַיָּמַחַךְ	Y-marchó	וְבֵזֶב :	. y-en-el-oro	בְּפִסְךִּי	en-la-plata	בְּמִקְנָה	en-el-ganado	מִאָרֶד	mucho	לְטַפְשִׁיו	para-su-viaje	לֹא	לֹא
וְעָדָה	allí	בָּוֹתָה־אֶל עַד־הַמִּקְומָם	donde el-lugar hasta	אֶל בֵּית	El Bet	וְעַדְתָּה	y-hasta	מִשְׁבֵּב	del-Neguev	וְעַדְתָּה	para-su-viaje	וְעַדְתָּה	וְעַדְתָּה
מִקְומָם	lugar-de	אֶל מִקְומָם	Al (4) . la Hai	בֵּין	y-entre	בֵּין	entre	בְּחִילָה	al-principio	בְּחִילָה	su-tienda	אֲחָלָה	el-altar
וְאַבְרָם	Abram	שָׁם	allí	וַיִּקְרָא	e-invocó	בְּרִאשְׁתָּה	en-el-principio	שָׁם	allí	עָשָׂה	hizo	אֲשֶׁר־	el-altar
בְּשָׁמָן	ovejas	אַחֲרָם	Abram	אַחֲרָם	con	הַהְלָךְ	el-que-iba	וּנְסַרְתָּה	para-Lot	וְעַדְתָּה :	Y-también (5)	וְעַדְתָּה :	Yahweh
וְבָקָר	era	לְשָׁבַת	la-tierra	אֶחָתָם	para-elllos	נָשָׁא	era-suficiente	וְלֹא־	Y-no (6)	וְאַחֲלִים :	. Yahweh	בְּשָׁם	en-nombre-de
וְתַּחַווּ	para-estar	לְשָׁבַת	estar	יָכְלוּ	podían	וְלֹא	y-no	וְלֹא	. y-tiendas	וְאַחֲלִים :	. y-vacas	וְבָקָר	y-vacas
וְתַּחַווּ	Abram	מִקְנָה־	rebaño-de	רָעֵי	pastores-de	בֵּין	entre	רִיב	contienda	וְנַחֲרֵי	Y-hubo (7)	וְתַּחַווּ	juntos
וְתַּחַווּ	y-el-Ferezeo	וְהַפְּרֵץ	Y-el-Cananeo	וְקִנְשֵׁל	. Lot	מִקְנָה־	Lot	רָעֵי	rebaño-de	וְנַחֲרֵי	pastores-de	וְתַּחַווּ	juntos
וְתַּחַווּ	haya	מִרְיָבָה	** no	רָעֵי	mis-pastores	וְיָאָמַר	a Abram	וְיָבֵן	Y-dijo (8)	וְיָבֵן	. en-la-tierra	וְתַּחַווּ	estaba entonces
וְבִנְךָ	y-entre	וְבִנְךָ	mis-pastores	וְבִנְךָ	v-centre	וְבִנְךָ	v-entre-ti	וְבִנְךָ	v-entre-mí	וְבִנְךָ	entre-mí	וְבִנְךָ	entre-mí

לִפְנֵי	קָרְבָּן	אֶת-אֲנָשִׁים אֶחָדִים אֲנָהָנוּ:	כַּלָּא	כִּי-	אֲנָשִׁים אֶחָדִים אֲנָהָנוּ:	לְעֵדָה
ante-ti	la-tierra	toda	Acaso (9). nosotros hermanos hombres porque			tus-pastores
וְאַמְתִּין	וְאַמְתִּין	וְאַיְלָה	אֶסְתְּרָה	מַעַלְיָה	אַתָּה	הַפְּרָד
la-derecha	y-si	yo-iré-derecha	la-izquierda	si	de-mí	separate
אַחֲרֵי	וְיָמָה	עִינֵּינוֹ	לֹט	וַיָּשָׂא	אַתָּה	וְאַשְׁקָאֵילָה:
**	y-vio	sus-ojos	** Lot	Y-levantó	(10)	. yo-iré-izquierda
שְׁתַת	לִפְנֵי	מִשְׁקָה	כָּלָה	תִּירְחֵן	כָּלָה	כָּלָה
destruir	antes-que	de-regadío	toda-ella	que	el-Jordán	llanura-de
מִצְרִים	כָּאָרֶץ	יְהָוָה	כָּנָרָה	עַמְלָה	אַחֲרֵי	אַחֲרֵי
Egipto	como-tierra-de	Yahweh	como-huerto-de	Gomorra	y-** Sodoma	** Yahweh
כִּירְדוֹן	כָּפָר	כָּלָה	לֹט אַתָּה	וַיְבִחרֵה	בְּאָקָה	וַיַּעֲשֵׂה
el-Jordán	llanura-de	toda	** Lot	Y-eligió	Zoar	ir-tú-a
אַבְרָם	אַחֲיוֹ:	אִישׁ מַעַלְיָה	וַיִּפְרֹדוּ	לֹוט מִקְרָם	לֹוט	וַיַּעֲשֶׂה
Abram	(12) . su-hermano	de-junto-a uno	y-se-separaron	al-Este	Lot	y-marchó
הַבָּקָר	בָּאָרֶץ	יָשַׁב	וּלֹוט	כָּנָעָן	כָּאָרֶץ	יָשַׁב
la-llanura	en-ciudades-de	habitó	y-Lot	Canaán	en-tierra-de	habitó
וְתַּשְׁאִים	רָשִׁים	סָלָם	וְאַנְשָׁה:	עַדְ סָלָם:	וְיַאֲكָלְלָה	
y-pecedores	malos	Sodoma	Y-hombres-de	(13) . Sodoma	cerca-de	y-plantó-tienda
לוֹט	אַבְרָם	אַל-	אָמַר	וְיָהָה	מִאָרָה:	לִוְדָה
Lot marchó	después Abram	a	dijo	Y-Yahweh	(14) . mucho	contra-Yahweh
וְרָאָה	מִן	הַמִּקְרָם	וְרָאָה	עִינֵּךְ	שָׁא	מַעֲמָד
allí	tú	que	el-lugar	desde	ahora	de-con-él
הָאָרֶץ	כָּלָה	וְיָמָה:	וְיָמָה:	וְקָרְמָה	וְנוּגְבָה	אַפְּלָה
la-tierra	toda	** Porque	(15) . y-al-oeste	y-al-este	y-al-sur	al-norte
עַד־עוֹלָם:	וְלֹרְאַזְךָ		אַתָּה נָהָת	לֹא	רָאָה	אֲשֶׁר־אַתָּה
. siempre-hasta	y-a-tu-descendencia		la-daré	para-ti	viendo	tú que

אָשֶׁר   אָמַן	הָאָרֶץ	כַּעֲקֹר	וְרַעַת	אָחָד	וְשָׂמֵחַ	
si que	la-tierra	como-el-polvo-de	tu-descendencia	a	Y-haré	(16)
וְרַעַת	גַּם	הָאָרֶץ	צָפֵר	לִמְנוֹת	אָישׁ	יָכַל
tu-descendencia	también	la-tierra	polvo-de	**	contar	alguien
לְאַרְךָ	בְּאָרֶץ	וְהַתְּלַךְ	גּוֹם	: וְמֹהָה :		
a-su-largo	en-ja-tierra	anda	Vel	. sería-contada		
אַבְרָם	וְאָנָּל	אָמַגְנָה :	כִּי	לֹה	וְלֹרְחַבָּה	
Abram	Y-quitó-la-tienda	(18)	. la dare	a-ti	porque	y-a-su-ancho
וְזָבֵן	בְּחִרְבָּן	אָשָׁר	מִמְּרָא	בְּאַלְעָן	וַיֵּשֶׁב	וְרָבָא
y-edificó	en-Hebrón	que	Mamre	en-el-encinar-de	y-se-estableció	y-fue
שָׁנֵר	מֶלֶךְ	אַמְرָףֵל	בְּיָמֵי	וְהַיִ	שֵׁם	לִיהְוָה :
Sinar	rey-de	Amrafel	en-días-de	Y-fue	(1)	. a-Yahweh
וְתָרָעֵל	מֶלֶךְ	וְתָרָעֵל	עִילָּם	מֶלֶךְ	אֶלְסָר	מֶלֶךְ
. Goim	rey-de	y-Tidal	Elam	rey-de	Quedorlaomer	Arioc
עַמּוֹרָה	מֶלֶךְ	וְדָשָׁעֵן	וְאַחֲרֵי	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	אַרְיוֹךְ
Gomorra	rey-de	Birsa	y-contra	Sodoma	rey-de	Bera
שְׁנֵים	מֶלֶךְ	וְבֶן	סָלֵם	מֶלֶךְ	בְּרֵעֵל	guerra Hicieron
Zoar	que	Bela	y-rey-de	Zeboim	rey-de	(2)
וְמֶלֶךְ בְּלֵעֵד	מֶלֶךְ	אַבְיָוִם	מֶלֶךְ	וְשְׁמְאָלֵר	אַדְמָה	שָׁנָאָב :
que	y-rey-de	y-rey-de	y-Serneber	y-Semeber	rey-de	Sinab
וְמֶלֶךְ יְמִין	מֶלֶךְ	הַשְׁעָרִים	אֶל-	תְּקִבְלוֹ	אֶלְהָה	כָּל-
que	y-rey-de	el-Sidim	valle-de	en	se-reunieron	éstos Todos
וְמֶלֶךְ שְׁעָרָה	מֶלֶךְ	וְשְׁעָרָה	אֶל-	וְשְׁעָרָה	אֶלְהָה	
pero-tres	y-Salado	Qedorlaomer	a	sirvieron	ano diez	Dos (4) . el-Salado
וְמֶלֶךְ קָמָלִכִים	מֶלֶךְ	קְדוּלָעֵמָר	בָּא	וְקָרְבָעַ	וְקָרְבָעַ	מְרָדוֹ:
y-los-reyes	Qedorlaomer	fue	ano diez	Y-en-el-cuatro	Y-en-el-cuatro	. se-rebelaron
וְמֶלֶךְ קָמָיִם	מֶלֶךְ	בְּעַשְׂתָּרוֹת	רְפָאִים	אָתֵד	וְתִבְיָה	אָתֵד
y-a Kamaim	en-Astarot	refaistas	*	*	y-derrotaron	con-él que

הַחֲרִי	los-horeos	וְאַתֶּךָ	Y-a	קְרִיאֹתִים:	(6)	כְּשֻׁהָ	en-Save	הָאִמְים	los-emitas	בָּנָם	y-a	בָּנָם	los-zuzitas
הַמִּדְבָּר	. el-desierto	-	עַל-	אָשֵׁר	que	פָּאָלָן	Parán	אֵיל	El	עַד	hasta	שְׁעִיר	en-su-monte-de
וַיַּבְאָוּ	y-conquistaron	קָלָש	Cades	וְקָרָא	que	מִשְׁפָּט	Mispat	וְיָבָאּוּ	En a	וְיָבָאּוּ	y-vinieron	וַיַּשְׁבּוּ	Y-volvieron (7)
הַאֲמָלֵךְ	el-amorreo	**	Achad	וְגַם	y-también	הַעֲמָלֵךְ	el-amalecita	שְׂדָה	territorio-de	כָּל-	todo	אַחֲד	**
סָדָם	Sodoma	מֶלֶךְ	rey-de	וְגַתָּא	Y-salió	מֶלֶךְ	Y-rey-de (8)	מֶלֶךְ	Tamar	בְּקָצָן	en-Hazezón	לֹאִשְׁבָּב	el-habitante
בְּלֵעָה	Bela	וְמֶלֶךְ	y-rey-de	אַבְזָוִים	Zeboim	וְמֶלֶךְ	y-rey-de	אַרְמָה	Adma	וְמֶלֶךְ	y-rey-de	עַמְרָה	Gomorra y-rey-de
אַתָּה	Contra	הַשְׁדִּים:	(9) . el-Sidim	בְּעַמְקָה	en-valle-de	מִלְחָמָה	batalia	אַתָּה	con-los	וַיַּעֲרְכוּ	y-entablaron	הַוָּאֵץ עַרְ	Zoar que
שָׁעַר	Sinar	מֶלֶךְ	rey-de	וְאַמְרָפֵל	y-Amrafel	גּוֹלָם	Goim	מֶלֶךְ	y-Tidal	מֶלֶךְ	Elam	מֶלֶךְ	Qedorlaomer
וְעַמְקָה	Y-valle-de	אַלְסָר אַרְכָּעָה מֶלֶכִים	(10) . los-cinco	אַתָּה תְּחִמְשָׁה:	contra	רַ�אֲבָנָה	reyes	מֶלֶךְ	Elasar	מֶלֶךְ	rey-de	וְאַרְיוֹן	y-Arioc
וְעַמְרָה	y-Gomorra	סָדָם	Sodoma	מֶלֶךְ	rey-de	וְיִגְשׁוּ	y-huyeron	חַמְרָה	asfalto	בָּאַרְוחָה	pozos-de	הַשְׁלִים.	el-Sidim
גּוֹסֹו:	. huyeron	תְּרֵה	al-monte	וְתִּשְׁאָרִים	y-los-restantes	וְתִּשְׁאָרִים	y-los-restantes	חַמְרָה	pozos	בָּאַרְוחָה	pozos	וְיִקְלֹוּ	y-cayeron
כָּל-	toda	וְאַתֶּךָ	y-**	וְעַמְרָה	y-Gomorra	סָדָם	Sodoma	רַבֵּשׁ	riqueza-de	כָּל-	toda	אַתָּה	Y-tomaron (11)
וְיִלְכֹּוּ:	y-**	לוֹט	Lot	אַחֲרָה	Y-se-llevaron	וְיִקְחֹוּ	(12)	וְיִלְכֹּוּ:	y-se-fueron	אַקְלָמָם	su-provisión	וְיִקְחֹוּ	Y-tomaron (11)

<b>בָּשַׁבְךָ</b>	<b>וְהִיא</b>	<b>תֵּلְכוּ</b>	<b>אֶבְרָם</b>	<b>אָחִי</b>	<b>בָּن</b>	<b>רְכֹשֶׁת</b>
habitaba	y-él	y-se-fueron	Abram	hemano-de	hijo-de	su-riqueza
<b>הַעֲבָרִי</b>	<b>לְאֶבְרָם</b>	<b>וְאַבְרָם</b>	<b>הַקְּלִיט</b>	<b>וְבָאָה</b>	<b>(13)</b>	<b>: בְּסָדָם :</b>
el-Hebreo	a-Abram	e-informó	el-escapado	Y-vino	(13)	.en-Sodoma
<b>וְאָחִי</b>	<b>אָחִי אַשְׁבָּל'</b>	<b>הַאֲמָרִי</b>	<b>מִקְרָא</b>	<b>בְּאַלְמָנָה</b>	<b>וְהַוָּא</b>	<b>שָׁבֵן</b>
y-hermano-de	Escol hermano-de	el-amorreo	Marnie	en-encinas-de	moraba	y-él
<b>אֶבְרָם כִּי</b>	<b>תִּשְׁקַע</b>	<b>אֶבְרָם :</b>	<b>בְּרִית</b>	<b>בָּעֵל</b>	<b>וְהַם</b>	<b>עָנָר</b>
que Abram	Y-oyó (14)	.Abram	pacto-de	señores-de	y-ellos	Aner
<b>תְּנִינְיָיו</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וּרְקָ</b>	<b>אָחִיו</b>	<b>וְשָׁבָה</b>		
sus-servidores	**	y-convocó	su-hermano	estaba-prisionero		
<b>וַיַּרְדֵּךְ</b>	<b>מֵאוֹת</b>	<b>וְשָׁלַט</b>	<b>שָׁבָה</b>	<b>בִּירוֹ</b>	<b>וַיָּלִידֵי</b>	
y-persiguió	cientos	y-tres	diez	ocho	su-casa	nacidos-de
<b>וְעַבְדָּיו</b>	<b>לִילָּה הָוָא</b>	<b>עַלְיָהָם</b>	<b>וְנִיחַלְקָ</b>	<b>בְּנֵי דָן</b>	<b>עַד-</b>	
y-sus-criados	él de-noche	contra-ellos	Y-se-distribuyó (15)	.Dan	hasta	
<b>מִצְמָאָל</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>חוֹקָה</b>	<b>עַד-</b>	<b>וַיַּרְקַּם</b>	<b>וְיִקְרַּם</b>	
al-norte	que	Hoba	hasta	y-les-persiguió	y-les-atacó	
<b>לֹט</b>	<b>אֶחָד לֹט</b>	<b>וְגַם</b>	<b>הַרְכֵּשָׁ</b>	<b>לִשְׁבָּ</b>	<b>לְדָמָקָ:</b>	
Lot	a y-también	la-riqueza	toda	Y-recobró (16)	.hasta-Damasco	
<b>הַנְּשָׁים</b>	<b>אֶת</b>	<b>גַּם</b>	<b>הַשְׁבֵּ</b>	<b>וְרַכְשָׁ</b>	<b>אָחִיו</b>	
las-mujeres	** y-también		devolvió	y-su-riqueza	su-hermano	
<b>אֶת קָרְאָתוֹ אֶבְרָם</b>	<b>סָדָט</b>	<b>וְקָרְבָּן</b>	<b>וְצָאָר</b>	<b>הָעָם :</b>	<b>וְאֶת הָעָם :</b>	
tras a-encontrarle	Sodoma	rey-de	Y-salió (17)	.la-gente	y-**	
<b>אֶל</b>	<b>אֲשֶׁר בְּרִיר-לְעַמָּר וְאֶת הַמֶּלֶךְים</b>	<b>וְאֶת y-a Quedorlaomer</b>	<b>מִנְכֹּות</b>	<b>שָׁבוּ</b>		
en con-él que los-reyes	y-a	Quedorlaomer	a del-derrotar	su-venida		
<b>מֶלֶךְ</b>	<b>וְמֶלֶךְ יְצָדָק</b>	<b>הַמֶּלֶךְ :</b>	<b>שָׂמֵךְ</b>	<b>שָׁלוֹה</b>	<b>עַמְקָ</b>	
rey-de	Y-Melquisedec (18)	.el-rey	valle-de	que	valle-de	

אֱלֹהִים	לְאֵل	לְקָנָן	וְהַוָּא	בְּנֵי	לְחַם	חוֹזְיאִיָּה	שָׁלֵם
. Altísimo	para-Dios	sacerdote	y-él	y-vino	pan	sacó	Salem
עָלֹה :	לְאֵל	אֶבְרָהָם	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	בְּרָכָה	בְּרָכָה	
Altísimo	por-Dios	Abram	bendito	y-dijo	Y-le-bendijo	(19)	
עָלֹה :	לְאֵל	אֶל	וּבָרוּךְ	וְאָרֶץ :	קָנָה	שָׁמָיִם	לְכָה
que Altísimo	Dios	Y-bendito	(20)	. y-tierra	cielos	creador-de	
עָלֹה :	לְאֵל	וְיִהְבַּךְ	בְּיַדְךָ	אָנָּשִׂיךְ	מֵגָן		
diezmo	a-él	y-dio	en-tu-mano	tus-enemigos	entregó		
עָלֹה :	לְאֵל	סָדָם אֶל־אַבְרָהָם	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	מֶלֶל :		
la-gente	a-mí	da Abram	a Sodoma	rey-de	Y-dijo	(21)	. de-todo
עָלֹה :	לְאֵל	אֶבְרָהָם אֶל־מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	קָח־לְךָ :	וְתַרְכֵּשְׁ		
levanté	Sodoma	rey-de a Abram	Y-dijo	(22)	. para-ti	toma	y-la-riqueza
עָלֹה :	לְאֵל	וְאָמַר :	קָנָה	עָלֹה אֶל	יְהָה אֶל		
Que (23)	. y-tierra	cielos	creador-de	Altísimo	Dios Yahweh	a mi-mano	
עָלֹה :	מֶלֶל	אֲקָח	נָעַל	שְׁרוֹךְ	וְעַד	מִחוֹת	
lo-que	de-todo	tomaré	y-no	sandalia correa-de	hasta	desde-hilo	
עָלֹה :	בְּלֹעֵל	הַעֲשֵׂרִי אֶת־אַבְרָהָם :	וְהַלְאָה	וְהַלְאָה	וְלֹא		
sólo	Nada-para-mí	(24) Abram a hice-rico yo	dirás	y-no	; para-ti		
עָלֹה :	אֶנְרֶךְ	הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר הַלְבָב	וְתַלְקֵל	הַגָּעֲלִים	אֲשֶׁר אָכַלְוּ		
Aner ; conmigo	vinieron	que los-hombres y-parte-de	los-jóvenes	comieron	lo que		
עָלֹה :	בְּרָכָה	תְּלִקְמִים :	וְיִקְרֹב	וְקָם	וּמְמֻלָּא	אַשְׁכָּל	
las cosas	Tras (1)	. su-parte	tomen	ellos	, y-Mamre	Escol	Cap. 15
עָלֹה :	רַבְּרַב	וְיִהְה אֶל־אַבְרָהָם בְּמִקְּרָה לְאָמֵר אֶל־חִרְאָה	צָהָה	צָהָה	צָהָה		
temas	no para-decir en-la-visión	Abram a Yahweh palabra-de	fue				
עָלֹה :	אֶבְרָהָם אֲמִיכְלָמָן	וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם צָהָה שְׁכָרָה	לְךָ				
Señor : Abram	Y-dijo (2)	. mucho ser-grande tu-galardón	para-ti escudo yo				

וְבָن	שָׁרֵרִי	הַלְּךָ	אָנוֹכִי	לִי	תָּמָרֶךְ	מָהָרֶךְ	יְהוָה
e-hijo-de	; sin hijo	ando	si-yo	a-mí	darás	que	Yahweh
בְּנֵי אַבְרָם כֹּן :	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵי שָׂעֵד :	בְּנֵי הָאָדָם	בְּנֵי בֵּית	בְּנֵשֶׁק	בְּנֵי מִתְּחִילָה	בְּנֵי	בְּנֵי
he : Abram	Y-dijo (3)	. Eliezer	damasceno	este	mi-casa	herencia-de	
יְהוָה אָתָּה :	יְהוָה אָתָּה	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵתָה	בְּנֵתָה	לֹא	לֹא
de-mí heredero		mi-casa	siervo-de	y-he-aquí	descendencia	diste	no para-mí
זֶה	יְהִרְשֶׁךְ	לֹא	אֲלֹוי	לֹא	יְהִרְשֶׁךְ	רְבָרֶךְ	זֶה
éste	te-heredarás	no	para-decir	a-él	Yahweh	palabra-de	Y-he-aquí (4)
יְרֹשֶׁךְ :	יְרֹשֶׁךְ	הָאָדָם	מִמְלֻכָּךְ	צָא	אָשָׁר	אָתָּה	כִּי
te-heredará		el	de-tu-cuerpo	saldrá	el-que	más-bien	sino
וְסָפֶר	כִּשְׁמִימָה	אַתָּה	הַבְּטָה	וַיֹּאמֶר	הַחֲזִקָּה	אָתָּה	וַיְצַא
y-cuenta	a-los-cielos	ahora	mira	y-dijo	afuera	a-él	Y-sacó (5)
יְהִי	לְךָ	לֹא	וַיֹּאמֶר	אַתָּם	לִסְפַּר	כִּי־	הַכּוֹבָדים אָסֵן חֹכֶל
será	así	a-él	y-dijo	; a-ellas	contar	si	las-estrellas
לֹא	וַיַּחֲשַׁבְתָּה	בְּיַדְךָ	וְהַאֲמִן	וְהַאֲמִן :	וְרֹשֶׁד :		
para-él	y-la-contó	en-Yahweh	Y-creyó	(6)	. tu-descendencia		
מִצְאָר	תֵּסֶאֱקֵל	וְהַאֲמִן אָנָּן וְהַתְּהִגְנִיב	וְהַאֲמִן אָלֵינוּ	וְהַאֲמִן	צְדָקָה :		
de-Ur-de	te-saque	que Yahweh	Yo : a-él	Y-dijo	Y-dijo (7)		. justicia
וַיֹּאמֶר	לְרֹשֶׁתְּה :	סָאָתָה	חָדֵר הָאָרֶץ	לֹא	כְּשָׁלִים		
Y-dijo (8)	. para-poseerla	la-esta	la-tierra	**	לֹא		
אָלֵינוּ	וַיֹּאמֶר :	אִירְשֶׁה :	אָלֵין	כִּי	אָנָּה	אָלֵין	וְהַתְּהִגְנִיב
a-él	Y-dijo (9)	la poseeré	que	sabré	cómo?	Yahweh	Señor
מִשְׁלַשֶּׁת	וְעַזְבֵּן	מִשְׁלַשֶּׁת	מִשְׁלַשֶּׁת	לֹא	עַזְבֵּלָה	לֹא	קְתָה
de-tres-años	y-cabra	de-tres-años	de-tres-años		becerra	para-mí	trae
לֹא	וַיָּקַח	וְנוֹצֵל :	וְנוֹצֵל		מִשְׁלַשֶּׁת		וְאַיִל
a-él	Y-llevó	(10)	. y-palomino	y-paloma	; de-tres-años		y-camero

אִישׁ	cada	וַיַּعֲשֵׂה	y-puso	בְּלֹאָךְ	por-la-mitad	אֶחָת	a-ellas	וַיַּבְתַּר	y-partió	אֵלָה	esto	כָּל-	todo	
: בָּתָר :	. partió	לֹא	לֹא	וְאֶחָד	el-ave	וְאֶחָת	y-**	רָעָתָה	; su-otra	לִקְנָאת	para-enfrentar	בָּתָר :	mitad-suya	
בָּשַׁאַב :	y-ahuyentaba	לְפָנָרִים	los-cadáveres	עַל-	sobre	הַעֲיט	la-rapaz	וַיַּרְדֵּן	Y-descendió	(11)				
אֶת־אֶבְרָם :	Abram sobre cayó	וְפָلָח עַל־אֶבְרָם	y-sueño-profundamente	הַשְׁמַט לְבָבוֹא	para-ponerse el-sol	וַיַּעֲשֵׂה	Y-fue	(12)	אֶת־אֶבְרָם :	. Abram a-ellas				
לְאֶבְרָם	a-Abram	וַיֹּאמֶר	Y-dijo	עַל־:	(13)	עַל־וְ:	. sobre-él	נְפָלָת	cayó	חַשְׁכָתָה גָּדוֹלָה	grande oscuridad	וְרֻגְעָה אִימָה	y-terrible y-he-aquí	
בָּאָרֶץ	no en-tierra	זְרֻעָה	tu-descendencia	וְהַהְנָה	será	גָּרָן	extranjera	כִּירָא	que	מְרֻעָע	conoces	וְדַע	conocer	
מֵאוֹת	cientos	אֶתְמָאָרְקָע	cuatro a-los	וְעַמְּנָה	y-maltratarán	וְעַבְדוּם	y-les servirán	לְהַלְלָם						
בְּנָה :	y-después	בְּנָנִי וְאֶתְנָרִי	; yo juzgando	וַיַּעֲבֹדוּ	servirán	אֲשֶׁר	que	נָאָרָה	la-nación	וְגַם	Pero-también	(14)	. año	
אֶל	a irás	תִּפְאָא	Y-tú	וְאַתָּה :	(15)	וְנָרוֹל :	. grande	כְּרָכֵשׁ	con-riqueza	וְצָאוֹ	saldrán	כָּנָה :	**	
הַר	Y-generación	(16)	. buena	בְּשֶׁבֶת טָבוֹה :	en-vejez	תִּקְבַּר	serás--sepultado	בְּשָׁלוּם	; en-paz	אַבְשָׁרֶךָ	tus-padres			
הַהְנָה קִי לְאַשְׁלָמָם עַזְןָן קָאָמְרִי עַדְּ רַקְעָה :	aquí hasta el-amorreo maldad-de plena no porque ; aquí							לִשְׁבוּבוֹ	regresarán	רַבִּיעֵי	cuarta			
עַשְׁן	humo	תְּנוּר	homillo	וְהַהְנָה	y-he-aquí	וְאַלְמָה	: fue	וְהַשְׁלָמָה	y-oscuridad	בְּאָהָה	se-puso	וְהַשְׁלָמָה	Y-sucedío	(17)
בְּיָמֵם	En el día	(18)	. las-estas	הַאֲלָה :	las-partes	בֵּין	entre	עַבְרָה	pasó	אֲשֶׁר	que	וְלִפְיד	v-antorchas	

הָאֵת	קְרֻבָּה	יְהוָה	אֶת־אַבְרָם	כָּרִית לְאַמֹּר	לִנְרָעַךְ	נָתַת	daré
			Abram	con	Yahweh	contó	a-tu-descendencia
הָאָתָה	הָאָתָה	מִקְרָבָם	מִצְרָיִם	מִן־הַר	הַר־גָּדָל	גָּדָל	נוֹ-de
		desde	Egipto	hasta	el-rio	el-grande	el-rio-de
בְּפָרָת :	אֶת־	כְּפִיעַל	וְאֶת־	הַקְּנָעֵל	וְאֶת־	הַקְּרָמֵי :	וְאֶת־
	** (19)	el-eufrates	y-**	el-cenezeo	y-**	el-cadmoneo	y-** (20)
בְּחַצְׁבֵּן :	וְאֶת־	כְּפִיר	וְאֶת־	הַקְּנָעֵל	וְאֶת־	הַמְּאָרֵל	וְאֶת־
	el-heteo	y-**	el-ferezeo	y-**	el-refaita	y-** (21)	el-amorreo
בְּקָנָעֵנוֹ :	וְאֶת־	כְּגִינָּעֵשׂ	וְאֶת־	כְּגִינָּעֵשׂ	וְאֶת־	וְאֶת־	mujer-de
	el-cananeo	y-**	el-gergeseo	y-**	el-jebuseo	y-** (1)	Y-Sarai
אֶבְרָם לֹא יָלַדה :	וְאֶת־	וְאֶת־	וְאֶת־	וְאֶת־	וְאֶת־	וְאֶת־	y-su-nombre
	Abram	no	tenía-hijos	para-él	y-para-ella	sterva	egipcia
וְאֶת־הַנְּגָדָה :	וְאֶת־	וְאֶת־	וְאֶת־	וְאֶת־	וְאֶת־	וְאֶת־	de-engendrar
	Hagar	ve	ahora	ahora	ahora	ahora	Y-dijo
בְּאֶת־	אֶל־	שְׁפָחוֹת	אֶל־	אֶל־	אֶל־	וְאֶת־	קְרָבָה :
	Sarai	mi-sierva	quizá	quizá	quizá	Y-dijo	por-ella
וְיָשַׁעַ :	אֶבְרָם	לְקוֹל	שְׁרֵי :	וְיָמָר	שְׁרֵי :	וְאֶת־	אֶבְרָם :
	Abram	a-voz-de	Sarai	Y-tomó (3)	Sarai	a	Y-escuchó
אֶת־הַנְּגָדָה :	הַמִּצְרִיָּה	שְׁפָחוֹתָה	אֶת־הַנְּגָדָה :	מִקְרָבָם	מִקְרָבָם	אֶת־הַנְּגָדָה :	אֶת־הַנְּגָדָה :
	la-egipcia	su-sierva	Hagar	al-cabo-de	diez	de-vivir	de-vivir
וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :
	Canaán	en-tierra-de	en-tierra-de	en-tierra-de	en-tierra-de	en-tierra-de	en-tierra-de
וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	yo-dijo
	Y-fue (4)	y-dio	y-dio	y-dio	y-dio	Y-dijo	que
וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	וְיָמָר :	yo-dijo
	y-desprecio-a	su-ama	su-ama	su-ama	su-ama	Y-dijo	en-sus-ojos

וְנִרְאֶת	בְּسִילֵךְ	שָׁפַחַתְּ	עַלְיָהָןְ	מִאָפְנֵתְּ	אַבְרָםְ
y-ella-ve	en-tu-brazo	mi-sierva	di yo	sobre-ti	mi-afrenta
יְהֹוָה	יְשֻׁפֵּט	בְּעֵינֶיךְ	וְאָקֵלְתְּ	הָרַקְעָה	כִּיְ
Yahweh	juzgue	; en-sus-ojos	y-despreciada	está-encinta	que
וְתַּחֲנֹמֶל	שָׁבְתָּמֵלְתְּ	אַבְרָםְ אֶלְךְ דָּגָה	וַיֹּאמֶרְ	וְבוֹאֵךְ :	בֵּין
tu-sierva	he-aquí , Sarai	a Abram	Y-dijo	(6) y-entre-ti	entre-mí
וְתַּעֲנֹגֶת	וְתַּעֲנֹגֶת	בְּעֵינֶיךְ	הַטּוֹבְתְּ	לָהֵןְ עֲשֵׂרְתְּ	בְּנֵךְ
y-la-maltrató	; en-tus-ojos	lo-bueno	a-ella	haz	en-tu-mano
וְיָהּוָה	מֶלֶאָךְ	וְיָמָצָאָה	מִפְנִיחָהְ	שָׁלֵרְתְּ	וְתַּבְרִחְתְּ
junto-a Yahweh	ángel-de	Y-la-encontró	(7) . de-su-faz	y-huyó	Sarai
: שָׁוֹר	בְּהַרְדֵּךְ	שָׁעֵן	בְּמִדְבָּרְתְּ	הַפְּנִיםְ	עֵיןְ
. Shur	en-camino-de	la-fuente	junto-a ; en-el-desierto	las-aguas	fuente-de
וְאָנוּהָ	בָּאתְ	מִזְמָהָהְ	שָׁפְחָהְתְּ	הָנָרְ	וְיֹאמְרָתְ
y-adónde	viniste	de-alli	Sarai	Hagar	: Y-dijo (8)
: הָעֵדָה	אָנָּכִי	וְבָרְתִּי	קָפְאָהְ	וְתַּאֲكִרְתְּ	מַלְכִיְ
. huyo	yo	mi-ama	de-faz-de	y-ella-dijo	; vas?
וְבָרַתְּךְ	אֶלְךְ	שׁוּבֵיְ	סְלָאָךְ	לָהֵןְ	וַיֹּאמֶרְ
; tu-ama	a	regresa	, Yahweh	a-ella	Y-dijo (9)
יְהֹוָה	מֶלֶאָךְ	לָהֵןְ	וַיֹּאמֶרְ	יְהֹוָהְ :	וְתַּתְעַנֵּי
: Yahweh	ángel-de	a-ella	Y-dijo	(10) . tu-mano	y-sométele
וְסָפֵרְתְּ	וְלֹאְ	וְרֹשֵׁעָהְתְּ	אַחֲרֵךְ	אַרְבָּהְתְּ	הַרְבָּהְ
será-contada	y-no	tu-descendencia	**	aumentaré	aumentar
חָרָה	חָנָךְ	יְהֹוָהְ	מֶלֶאָךְ	וַיֹּאמֶרְ	מְרֹבָּהְ :
encinta	jmira-tú!	: Yahweh	a-ella	Y-dijo	. de-multitud
שָׁמַעְתְּ	כִּיְ	וְשָׁמַעְתָּאֵלְתְּ	שָׁמוֹןְ	וְקָרְאָתְּ	וְלִקְרָתְּ
oyó	porque	Ismael	su-nombre	y-llamarás	; hijo
					y-darás-a-luz

**יְהוָה אֱלֹהִים עֲנֵיכֶם:** **יְהוָה אֱלֹהִים עֲנֵיכֶם:**  
 su-mano , hombre asno-salvaje-de será Y-é (12) . tu-aflicción a Yahweh  
**בְּפִנֵּיכֶם שְׁעַל כָּל בְּנֵיכֶם כָּל**  
 faces-de y-contra : contra-él todos y-mano-de contra-todos  
**וְהַזְּהָרֶת שְׁמֶךָ וְתִקְרָא יְשֻׁבָּן אֶחָד קָל**  
 Yahweh nombre-de E-invocó (13) . vivirá sus-hermanos todos  
**הַלְּבָר אֱלֹהִים אֶתְּנָהָר אֶל**  
 espalda-de vi aquí ; jasaso , dijo porque ; visión Dios-de Tú : a-ella el-que-hablaba  
**רָאָה עַל כָּל בְּנֵיכֶם בְּנֵי בָּנָה :**  
 entre he-aquí : Roi Lahai Beer al-pozo llamó eso Por (14) el-que-me-ve?  
**וְיִקְרָא בְּנֵי בָּנָה לְאַבְרָם וְקָלָרְד בְּרֵד :**  
 y-llamó ; hijo para-Abram Hagar Y-dio-a-luz (15) . Bered y-entre Cades  
**אֶתְּנָהָר שְׁמֶךָ בְּנֵי אֶתְּנָהָר וְאֶתְּנָהָר :**  
 hijo-de Y-Abram (16) . Ismael Hagar dio-a-luz que su-hijo nombre-de Abram  
**שְׁמַנְיָם שְׁנָה וְשְׁשָׁנִים בְּלִרְתַּחַד לְאַבְרָם :**  
 para-Abram Ismael a Hagar cuando-dio-a-luz ; años y-seis año ochenta  
**וְיָהָיָה אֶתְּנָהָר בְּנֵי נָבָא וְתַשְׁעַנְיָם שְׁנָה וְתַשְׁעַנְיָם שְׁנָה :**  
 y-apareció ; años y-nueve año noventa hijo-de Abram Y-era (1) Cap. 17  
**וְיָהָיָה אֶתְּנָהָר בְּנֵי אֶתְּנָהָר לְבָנִי וְהַיָּה**  
 y-sé ante-mí anda , Sadai El Yo : a-él y-dijo Abram a Yahweh  
**(Todopoderoso Dios)**  
**וְבֵנֶיךָ וְבֵנֶיךָ בְּנֵי בְּרִיתְךָ וְאַתָּה תְּמִימָה :**  
 y-entre-ti entre-mí mi-pacto Y-confirmaré (2) . íntegro  
**וְאַתָּה אֶתְּנָהָר בְּמַאֲדָר מְאֹד :**  
 su-faz sobre Abram Y-cayó (3) . mucho en-mucho a-ti y-multiplicaré  
**וְאַתָּה אֶתְּנָהָר בְּמַאֲדָר מְאֹד :**  
 y-serás contigo mi-pacto he-aquí Yo (4) . diciendo Dios a-él y-habré

<b>אֶת</b>	<b>עֹד</b>	<b>יְקַרֵא</b>	<b>וְلֹא</b>	<b>עוֹםִים :</b>	<b>סָמְנוֹן</b>	<b>לְאָבִ</b>
**	mas	se-llamará	Y-no (5)	, naciones	muchas	por-padre-de
מְהוּן	אָבִים	אַבְרָהָם	שָׁקֵךְ	וְנַהֲהָה	אַבָּרָם	שָׁקֵמָה
muchas	padre-de	porque Abraham	tu-nombre	y-será	Abram	tu-nombre
<b>כַּאֲדָ</b>	<b>כַּאֲדָ</b>	<b>אֲחָתָךְ</b>	<b>וְהַפְרִיעִ</b>	<b>נִשְׁתַּחֲךְ :</b>	<b>גּוֹיִם</b>	
mucho	en-mucho	a-ti	Y-haré-fructificar (6)	. te-hice	naciones	
יָצָאָה :	מִפְנָךְ	וּמְלִיכִים	לְנָסִים	וְמִמְּרִיךְ		
. saldrán	de-ti	y-reyes	: para-naciones	y-te-haré		
<b>וּבֵין</b>	<b>וּבֵין</b>	<b>בֵּין</b>	<b>בְּרִיתִי</b>	<b>אֶת</b>	<b>וּקְמַלְתִּי</b>	
y-entre	y-entre-ti	entre-mí	mi-pacto	**	Y-estableceré (7)	
<b>עוֹלָם</b>	<b>לְבָנָה</b>	<b>לְדָרְךָם</b>	<b>אַחֲרֶיךָ</b>	<b>וּרְעֵה</b>		
; eterno	para-pacto	por-sus-generaciones	después-de-ti	tu-descendencia		
<b>וְנַתְּתִּי</b>	<b>אַחֲרִיךָ :</b>	<b>וְלֹנוּעָה</b>	<b>לְאֱלֹהִים</b>	<b>לְקֹנּוֹת</b>		
Y-daré (8)	. después-de-ti	y-para-tu-descendencia	por-Dios	para-ti para-ser		
<b>אַתָּה</b>	<b>מַנְרֵיךְ</b>	<b>אָרֶץ</b>	<b>אַחֲרִיךְ</b>	<b>וּלְנוּעָה</b>	<b>לְ</b>	
**	tus-viajes	tierra-de	después-de-ti	y-a-tu-descendencia	a-ti	
<b>לְךָם</b>	<b>וְהִיְּנִי</b>	<b>עוֹלָם</b>	<b>לְאַחֲתָה</b>	<b>כָּלָ</b>		
para-los	y-seré	; siempre	para-posesión-de	Canaán	tierra-de	toda
<b>הַשְׁמֹר</b>	<b>בְּרִיתִי</b>	<b>אַלְאֲהִים אֶל-אַבְרָהָם וְאַתָּה אֶתְךָ</b>	<b>לְאֱלֹהִים :</b>	<b>וּמְרֹאָה</b>		
; guardarás	mi-pacto	** y-tú : Abram a Dios	Y-dijo (9) . por-Dios	y-tu-descendencia		
<b>זֶאת</b>	<b>לְדָרְךָם :</b>	<b>אַחֲרִיךָ</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וּמְרֹאָה</b>		
Éste (10)	. por-sus-generaciones	después-de-ti	tú	y-tu-descendencia		
<b>וּבֵין</b>	<b>וּבֵינְכֶם</b>	<b>בֵּין</b>	<b>הַשְׁמֹר</b>	<b>בְּרִיתִי</b>		
y-entre	y-entre-vosotros	entre-mí	guardarás	que	mi-pacto	
<b>זֶכֶר :</b>	<b>כָּל-</b>	<b>לְכֶם</b>	<b>הַמּוֹלֵד</b>	<b>אַחֲרִיךָ</b>	<b>וּמְרֹאָה</b>	
. varón	todo	entre-vosotros	ser-circuncidado	; después-de-ti	tu-descendencia	

<b>וְהִי</b>	<b>עַרְלָכֶם</b>	<b>בָּשָׂר</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וְמִلְחָמָם</b>
y-será	; vuestro-prepucio	came-de	**	Y-seréis-circuncidados (11)
<b>יְמִים</b>	<b>שְׁמֻנָּה</b>	<b>וְקָן</b>	<b>וּבְנֵיכֶם:</b>	<b>בֵּין</b>
días	ocho	E-hijo-de	(12)	. y-entre-vosotros
<b>יָלִיד</b>	<b>לְדָרְכֶם</b>	<b>זֶכֶר</b>	<b>כָּל</b>	<b>לִפְנֵיכֶם</b>
nacido-de	por-vuestras-generaciones	varón	todo	entre-vosotros
<b>לֹא</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>גֵּר</b>	<b>מִכָּל</b>	<b>וּמִקְנָתָה</b>
no	que	extranjero	de-todo	dinero o-comprado-de
<b>יָלִיד</b>	<b>וּמֹלֵךְ</b>	<b>הַמּוֹלֵךְ</b>	<b>הָאָ:</b>	<b>מִזְרָעָה</b>
nacido-de	será-circuncidado	Ser-circuncidado	(13) .	de-tu-descendencia
<b>בְּרִית</b>	<b>וְהִי</b>	<b>כַּסְפָּה</b>	<b>וַיִּמְקַנֵּת</b>	<b>בֵּית</b>
mi-pacto	y-será	; tu-dinero	o-comprado-de	tu-casa
<b>זֶכֶר</b>	<b>וְעַבְלָל</b>	<b>עַזְלָם:</b>	<b>לְבָרִית</b>	<b>בְּבָשָׂרְכֶם</b>
que	varón	Pero-incircunciso (14)	. etemo	para-pacto en-vuestra-came
<b>וְנִכְרַתָּה</b>	<b>עַרְלָחוֹת</b>	<b>בָּשָׂר</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וּמֹלֵךְ</b>
y-será-cortada	su-prepucio	carne-de	**	esté-circuncidado
<b>תִּקְרֹב:</b>	<b>בְּרִית</b>	<b>שְׁמִינִית</b>	<b>הַחֲרָא</b>	<b>הַחֲבֵשׁ</b>
. rompió	mi-pacto	de-su-pueblo	la-esta	la-persona
<b>שְׁמָה</b>	<b>לֹא־תִּקְרֹא אֶחָד</b>	<b>אֲשֶׁתֶךָ</b>	<b>שְׁמָה</b>	<b>וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם שְׁנִי</b>
su-nombre	** se-llamará no	tu-mujer	Sarai : Abraham a	Dios Y-dijo (15)
<b>וְתַּחֲנוּ</b>	<b>וְגַם</b>	<b>אֲתָּה</b>	<b>שְׁמָה:</b>	<b>שָׁרָה</b>
daré	y-también	a-ella	. su-nombre	Sara que ; Sarai
<b>מֶלֶכִי</b>	<b>לְנוּם</b>	<b>וְהִי</b>	<b>וְבָרְכָה</b>	<b>מִבְנָה</b>
reyes-de	, por-naciones	y-será	y-la-bendeciré	;
<b>עַל-</b>	<b>אַבְרָהָם</b>	<b>וַיְהִל</b>	<b>בֶּן</b>	<b>לְהָ</b>
su-rostro	sobre	Abraham	Y-cayó	a-ti
<b>בְּרוּ</b>	<b>עַל-</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>יְהִוָּה:</b>	<b>מִבְנָה</b>
			. serán	de-ella
				<b>עִמִּים</b>

וַיֹּلֶךְ	יְהִילָּךְ	שָׁמָה	מֵאָה-	הַלְּבָנָן	בְּלִבְנָה	תֹּאמֶר	וַיַּצְחַק
nacerá (hijo)?	año	cien		{A-hijo-de : en-su-corazón	y-dijo		; y-se-rió
אַבְרָהָם	וְאַמְرָה אַבְרָהָם	וְאַמְרָה אַבְרָהָם	וְאַמְרָה אַבְרָהָם	תֹּולֶד :	תֹּולֶד :	בְּבָתָה	וְאַמְרָה שָׂרָה
Abraham	Y-dijo (18)	Abraham	Y-dijo (18)	dará-a-luz?	año	noventa	Shiha-de
וְאַמְרָה אֱלֹהִים אָכָל	וְאַמְרָה אֱלֹהִים אָכָל	וְאַמְרָה אֱלֹהִים אָכָל	וְאַמְרָה אֱלֹהִים אָכָל	לִפְנֵיכֶךָ :	לִפְנֵיכֶךָ :	וְאַמְרָה יְהָלָלִים לוֹ יְשַׁמְּעָאֵל	וְאַמְרָה יְהָלָלִים לוֹ יְשַׁמְּעָאֵל
Pero : Dios	Y-dijo (19)	Pero : Dios	Y-dijo (19)	. ante-u-faz	viviera	Ismael si sólo ; el-Dios a	Ismael si sólo ; el-Dios a
וְאַמְרָה יְצָקָרְךָ שָׁמוֹן	וְאַמְרָה יְצָקָרְךָ שָׁמוֹן	וְאַמְרָה יְצָקָרְךָ שָׁמוֹן	וְאַמְרָה יְצָקָרְךָ שָׁמוֹן	בֶּן	בֶּן	בְּלִרְבָּרָה	וְאַמְרָה שָׂרָה
Isaac su-nombre **	Isaac su-nombre **	Isaac su-nombre **	Isaac su-nombre **	hijo para-ti	hijo para-ti	dará-a-luz	Sara
וְאַמְרָה עַלְםָן לְבָרִיתְךָ	וְאַמְרָה עַלְםָן לְבָרִיתְךָ	וְאַמְרָה עַלְםָן לְבָרִיתְךָ	וְאַמְרָה עַלְםָן לְבָרִיתְךָ	אַתָּה	אַתָּה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה
eterno como-pacto	eterno como-pacto	eterno como-pacto	eterno como-pacto	con-él	mi-pacto	**	y-estableceré
וְאַמְרָה שְׁמַעְתִּיךְ הַנְּהָה	וְאַמְרָה שְׁמַעְתִּיךְ הַנְּהָה	וְאַמְרָה שְׁמַעְתִּיךְ הַנְּהָה	וְאַמְרָה שְׁמַעְתִּיךְ הַנְּהָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה
וְאַמְרָה שְׁמַעְתִּיךְ הַנְּהָה	וְאַמְרָה שְׁמַעְתִּיךְ הַנְּהָה	וְאַמְרָה שְׁמַעְתִּיךְ הַנְּהָה	וְאַמְרָה שְׁמַעְתִּיךְ הַנְּהָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה
וְאַמְרָה אֲחָת בְּמַאֲרָךְ	וְאַמְרָה אֲחָת בְּמַאֲרָךְ	וְאַמְרָה אֲחָת בְּמַאֲרָךְ	וְאַמְרָה אֲחָת בְּמַאֲרָךְ	וְהַרְבֵּיתִי	וְהַרְבֵּיתִי	וְהַרְבֵּיתִי	וְאַמְרָה בְּגֻבְנָתִי
en-mucho a-él	en-mucho a-él	en-mucho a-él	en-mucho a-él	y-multiplicaré	a-él	y-haré-fructífero	a-él
וְאַמְרָה לָנֶגֶד עֲדָל :	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה			
וְאַמְרָה לָנֶגֶד עֲדָל :	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה			
וְאַמְרָה לְהַלְּכָה תֹּלֶד :	וְאַמְרָה אֲשֶׁר יְצָקָרְךָ	וְאַמְרָה אֲשֶׁר יְצָקָרְךָ	וְאַמְרָה בְּרוּחַ	וְאַמְרָה וְאַמְרָה			
para-ti dará-a-luz	para-ti dará-a-luz	para-ti dará-a-luz	para-ti dará-a-luz	Isaac el-cual	Isaac con	estableceré	Pero (21)
וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה בְּפָנָה	וְאַמְרָה בְּפָנָה	וְאַמְרָה לְמַעַד	וְאַמְרָה שָׂרָה
Y-acabó (22)	Y-acabó (22)	Y-acabó (22)	Y-acabó (22)	. el-próximo	en-el-año	el-este	por-el-tiempo
וְאַמְרָה אַבְרָהָם יְזִקְחָה אֶלְעָלָם :	וְאַמְרָה אַבְרָהָם מֵעַל אֶלְעָלָם :	וְאַמְרָה אַבְרָהָם מֵעַל אֶלְעָלָם :	וְאַמְרָה אַבְרָהָם בְּרֹוח :	וְאַמְרָה אַבְרָהָם וְאַמְרָה			
Abraham Y-tomó (23)	Abraham Y-tomó (23)	Abraham Y-tomó (23)	Abraham Y-tomó (23)	Abraham de-sobre	Dios y-se-levantó	; con-él de-hablar	Abraham Y-tomó (23)
וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה בְּלִיְנִי	וְאַמְרָה בְּלִיְנִי	וְאַמְרָה בְּלִיְנִי	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה
todo y-**	su-casa	nacidos-de	todos y-**	su-hijo	Ismael a		
וְאַמְרָה אַבְרָהָם בֵּית אֶבְרָהָם	וְאַמְרָה כְּלָל	וְאַמְרָה כְּלָל	וְאַמְרָה כְּלָל	וְאַמְרָה מִקְנָת			
Abraham casa-de	entre-hombres-de	varón	todo	su-dinero	comprado-de		

הַיְלָדֶךָ	el-aquel	הַיּוֹם	el-día	בְּעַצְמֵת	en-mismo	עֲרֵלְתָּה	su-prepucio	בְּשֶׁר	carne-de	אַתָּה	**	וְקִרְבָּן	y-circuncidó	
בָּנָה	año	יְנֻאוֹת	y-nueve	תָּשְׁעִים	noventa	בֶּן	hijo-de	וְאַבְרָהָם	Y-Abraham	וְאֱלֹהִים :	(24)	אֱלֹהִים :	Dios	
בָּנָוֹת	su-hijo	וְיִשְׂמָעוֹאֵל	E-Ismael	בָּנָוֹת	(25)	עֲרֵלְתָּה :	. su-prepucio	בְּשֶׁר	carne-de	בָּנָוֹת	habló	כַּאֲשֶׁר	como	
בָּנָוֹת	su-prepucio	בְּשֶׁר	carne-de	אַתָּה	**	בְּהַמְלָלוֹ	en-su-circuncidar	בָּנָוֹת	shana	בָּנָוֹת	en-su-circuncidar	בָּנָוֹת	shana	
בָּנָוֹת	su-prepucio	בְּשֶׁר	carne-de	אַתָּה	**	בְּהַמְלָלוֹ	en-su-circuncidar	בָּנָוֹת	shana	בָּנָוֹת	diez	בָּנָוֹת	tres	
בָּנָוֹת	e-Ismael	אַבְרָהָם	Abraham	וְמַאֲוִיל	ser-circuncidados	בָּנָוֹת	el-aquel	בָּנָוֹת	et-día	בָּנָוֹת	En-mismo	בָּנָוֹת	(26)	
בָּנָוֹת	casa	בָּנָוֹת	nacido-de	בָּנָוֹת	su-casa	בָּנָוֹת	hombre-de	וְכָלָל	Y-todo	בָּנָוֹת	(27)	בָּנָוֹת	. su-hijo	
וְאַתָּה	con-él	וְנִפְלָאוּ	fueron-circuncidados	וְנִכְרַת	extranjero	בָּנָוֹת	hijo-de	מִאתָה	de-**	בָּנָוֹת	dinero	וְמִקְנָה	o-comprado-de	
וְיָשַׁבְתָּ	sentado	וְרוֹאָה	en y-él	וְמִמְּרָא	; Mamre	בְּאֵלָעַ	en-encinar-de	וְיְהָוָה	Yahweh	וְאֵלָיו	a-él	וְיִרְאָה	(1)	Cap. 18
עַזְנֵיכֶיךָ	sus-ojos	וְלִבְנָא	Y-levantó	וְלִבְנָא	(2)	הַיּוֹם :	. el-día	קְרֵם	al-calor-de	הַאֲמָלֵל	la-tienda	קְרֵמָה	puerta-de	
וַיַּרְאֵן	y-corrío	וְיָמָרָא	y-miró	וְיָמָרָא	: junto a-él	עַלְיוֹן	de-pie	גַּםְבִּים	hombres	שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים	tres y-he-aquí	וְיָמָרָא	y-miró	
וַיֹּאמֶר	: Y-dijo	אָרְצָה :	(3)	אָרְצָה :	. a-tierra	וַיִּשְׁקַׁח	y-se-inclinó	דָּאָמֵל	, la-tienda	מִקְתָּח	de-la-puerta-de	לְקַרְאָתֶם	a-encontrarles	
וְיָמַדְתָּ	tu-siervo	מִעַל עַבְדֶּךָ	de-sobre pases	אַל-	אַל-	בְּעִינֵיךְ	en-tus-ojos	מִזְאָחֵת	favor	מִזְאָחֵת	hallo ahora	אַל-	am-ka mi-Señor	
וְרָשָׁעָנָנוּ	y-descansad	רָנוֹלִיכֶם	; vuestros-pies	וְרָחַצְתָּ	y-lavad	לִים	agua	מִעַט	un poco-de	אַתָּה	ahora	יְקַרְבָּה	Sea traída	(4)

**פָתַח הַעַז :**  
 después **אָמַר** **לְבָכֶם** **וּסְעִירֹו** **פָתַח לְחֵם** **וְאָקַרְהָ** **בַּתְּחַנְּמָת**  
 vuestro corazón y-sustentad pan trozo-de Y-cogeré (5) . el-árbol debajo-de  
**בָּן** **וְאָמַרְוּ** **בַּיִת־עֲלָלָם** **עֲלָלָם**  
 bien : y-dijeron ; vuestro-siervo a vinisteis ya-que marcharéis  
**פָעַשָּׂה כְּאֶשֶׁר דָּקַרְתָּ**  
 Sara a a-la-tienda Abraham Y-se-apresuró (6) , dijiste como haz  
**עֲנוֹתָה :**  
 panes y-haz amasa, fina harina medidas-de tres **מִבְרֵי** **וַיֹּאמֶר**  
 Y-dijo  
**בָּךְ** **בָּקָר בָּן** **וַיָּקַח** **בָּן אֶבְרָהָם** **בָּצָר**  
 temo vacuno hijo-de y-tomó ; Abraham cornío **הַבָּקָר** **וְאֶל-**  
 (7)  
**אָתָּה :**  
 a-ti a-preparar y-se-apresuró el-criado a **וַיֹּתֶן** **וְטוֹב**  
 y-dio y-bueno  
**שָׁה** **אָשֶׁר** **הַבָּקָר** **גָּזָן** **וְחַלְבָּה** **וַיָּקַח**  
 hizo que el-vacuno e-hijo-de , y-leche manteca Y-tomó (8)  
**וַיִּאֱכַלְוּ:**  
 y-comieron el-árbol bajo ante-ellos **עַמְּרָךְ** **וְהָאֵל** **לְפָנָיהם** **וַיְתַּחַזֵּן**  
 y-puso ; ante-ellos y-puso  
**וַיֹּאמֶר** **הָנָה** **אָשָׁה** **שָׁרָת** **אֵין** **אָלֵינוּ** **וַיֹּאמְרוּ**  
 he-aquí y-dijo ; tu-mujer? Sara zdónde a-él Y-dijeron (9)  
**בָּעֵת** **אָלֵיךְ** **אָשָׁב** **שׁׁוב** **וַיֹּאמֶר** **בָּאָהָל :**  
 según-el-tiempo-de a-ti volveré Y-dijo (10) en-la-tienda .  
**פָתַח** **שְׁמֻעָתָה** **וְשָׁרָה** **אָשָׁתָּךְ** **לְשָׁרָה** **בָּן** **וְהַבָּדָד**  
 puerta-de escuchaba y-Sara : tu-mujer para-Sara hijo y-he-aquí , vida  
**בָּאִים** **וְקָנִים** **וְשָׁרָה** **וְאֶבְרָהָם** **אָתָּה רֵדָה :**  
 entrados viejos y-Sara Y-Abraham (11) , tras-él y-él la-tienda  
**כָּנָשִׁים :**  
 como-mujeres **אָרֶחָה** **לְשָׁרָתָה** **לְהַנּוֹתָה** **חַדְלָה** **בְּנִימִים**  
 costumbre a-Sara de-ser pasado ; en-días

היהה	בלתל	לאךְר אַתָּבִי	בקרכֶה	שָׁרָה	ונזְקָן
habrá	mi-desgaste	después-de : a-dicir	en-su-interior	Sara	Y-se-rió
יזועה אל־אֱקָרָהם	וַיֹּאמֶר וְזֹנֵן :	וְזֹנֵן :	וְזֹנֵן :	וְזֹנֵן :	וְזֹנֵן :
: Abraham a Yahweh	Y-dijo (13)	viejo?	y-mi-señor	placer	(12)
זֹנֵן ?	וְזֹנֵן :	וְזֹנֵן :	וְזֹנֵן :	וְזֹנֵן :	וְזֹנֵן :
soy vieja? y-yo	daré a luz de	ciento	ahora	: a-dicir	así por qué
אָלֵיךְ	אָשָׁב	לִמְוֹעֵד	דָּבָר	מִירְוחָה	נוּפָלָא
a-ti	volveré	al-tiempo	; algo?	para-Yahweh	Acaso es difícil (14)
לֹא	שָׂרָה	וְתִכְחַשׁ	בָּן :	וְלֹשֶׁה	כְּעֵת
no : al-dicir	Sara	Y-mintió (15)	. hijo	y-a-Sara	vida
צְחַקְתָּ:	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	יָרְאָה	צְחַקְתִּי
. te resistes	que	no	: y-dijo	; tuvo miedo	me-reí
סָדוֹם	פָּנָן	עַל־	וַיִּשְׁקַפּוּ	מִשְׁמָךְ	וַיָּקְמוּ
: Sodoma	hacia	abajo	y-miraron	los-hombres	Y-se levantaron (16)
אָמַר	וַיֹּהּוּה	לְשִׁלְחוּם :	עַם	וְלַךְ	וְאַבְרָהָם
: dijo	Y-Yahweh (17)	. para-despedirlos	con-ellos	anduvieron	y-Abraham
וְיֻהָה	דָּוִי	וְאַבְרָהָם :	וְעַצְום	וְרוֹלָל	וְנָשִׁי
será	ser	. haciendo?	yo lo que	de-Abraham	de-Abraharn yo
וְלֹא	בָּוּ	וְבָרְכוּ	וְעַצְום	וְרוֹלָל	וְנָשִׁי
todas	en-él	y-serán benditas	: y-poderosa	grande	para-nación
אַחֲר	יָצַלְהָ	לְמִתְנַצֵּר	וְדַעֲתוֹ	כִּי	הָאָרֶן :
a	dirija	que para	le-elegí	Porque	(19) . la-tierra
בָּרֵךְ	וְשִׁמְרָה	אַתָּרְיוֹ	בַּיִתְוֹ	וְאַחֲרָה	כְּנִין
camino-de	y-guardarán	después de-él	su-casa	y-a	sus-hijos
וְהִתְאִיא	וְהִתְאִיא	לְמִשְׁפְּט	לְשִׁפט	וְהִתְאִיא	וְהִתְאִיא
lo que ** Abraham sobre Yahweh	traiga para que	: y-juicio	justicia	para-Yahweh	para-hacer

כִּי	וְעַמְרָה	סָדָם	זַעֲקָת	יְהֹוָה	וְאָמֵר	עָלָיו:	דָּבָר
que	y-Gomorra	Sodoma	clamor-de	Yahweh	Y-dijo	(20)	a-el
אַתָּה	אֶבְרָהָם	מְאֹד:	כְּבָרָה	כִּי	וְהַטְּאָفָט	רַבָּה	habló
ahora	Descenderé	(21)	. mucho	es grave	que	y-su-peccado	; grande
בָּשָׂרָךְ	אֵלִי	הַבָּאָה		הַקְּצַצְקַתָּה		וְאֶרְאָה	
bicieron	a-mí	el-que llega		si-como-su-clamor		y-veré	
הָאֲנָשִׁים	מִשְׁמָט	וַיִּפְנוּ		אָדָעָה:	לֹא	כָּלָה וְאָסֵר	
los-hombres	de-allí	Y-se volvieron		. sabré	no	y-si : todo	
: Yahweh	לִפְנֵי יְהֹוָה	עָמָד	עָמָד	וְאֶלְאָבָraham	וְיָלַקְיָה		
.	delante de	de pie	se quedó	y-Abraham	; hacia Sodoma	y-fueron	
בָּרְכֶּת	הַנְּאָרָךְ	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	אֶבְרָהָם	וַיָּגַשׁ		
barrerás	en verdad	:	: y-dijo	Abraham	Y-se acercó	(23)	
בְּתֻמָּה	אֲדִיקָם	חֵמְשִׁים	וַיְשַׁ	אָוְלִי	רָשָׁע:	אָדִיק	
en	justos	cincuenta	hay	Quizá	. impio?	con	justo
לִמְكֹם	לִמְכֹּלָה	תְּשַׁאֲלָה	וְלֹא	פִּסְפָּה	הַגְּאַרְךָ	הַשְׁעִיר	
al-lugar	perdonarás	y-no		barrerás	en verdad	; la-ciudad	
לְךָ	הַלְּלָה	בְּקָרְבָּה:	אֲשֶׁר	הַצְדִּיקָם	לְמַעַן	הַכְּנִישִׁים	
de-ti	Lejos sea	(25)	. en-su-interior?	los-justos	por causa de	cincuenta	
וְתַּהֲ	בְּקָרְבָּה	אֲדִיקָם	לְהַקְיִיחַ	הַנָּהָה	מְעַשְׁתָּה:	מְעַשְׁתָּה	
y-sea	impió	con	para-matar	la-esta	de-hacer	de-hacer	
כָּל-	הַשְׁפֵּט	?	לְקָדְשָׁה	כְּדָבָר			
toda	gacaso-el juez-de	de-ti	lejos sea	tal-cosa			
בָּסְרָם	יְהֹוָה אֱמָנָצָא	וְאָמֵר	וְיִשְׁפְּטָה	כְּרָשָׁע	כָּאָדִיק	הַאֲרָצָה	
en-Sodoma	hallo si Yahweh	Y-dijo	(26)	. juicio?	: como-el-impio	como-el-justo	la-tierra
הַמְּקוֹם	לְכָלָל	וַיְשַׁאֲלֵי	בְּתֻמָּה	כָּאֲדִיקָם	חֵמְשִׁים		
el-lugar	a TODO	entonces-perdonaré	cn	justos	cincuenta		

**בְּעֵבֶר:** **בָּעֵבֶר:** **בָּעֵבֶר:** **בָּעֵבֶר:** **בָּעֵבֶר:**

וַיֹּאמֶר הַנָּה נָא הַוְּאַלְכֵי  
me atreví ahora he-aquí : y-dijo Abraham Y-respondió (27) . por-su-causa

לְדָבָר אֶל־אַרְצִי וְאֲנִי עַפְرֵר וְאָמַר:  
de-cincuenta faltarán Quizá (28) . y-ceniza polvo y-yo mi-señor a a-hablar

הַצִּדְקִים חַמְלָה בְּחַמְלָה אֶת־כָּל־הַעִיר  
la ciudad? toda a por-cinco yacaso-destruirás cinco los-justos

אֶשׁתְּרֵי אֶת־אַרְקָעִים וְתַמְשֵׁה:  
y-cinco cuarenta allí hallo si destruiré no y-dijo

וְיֹאמֶר אֶל־יְמִצְאֹן וְיֹאמֶר אֶל־יְמִצְאֹן וְיֹאמֶר  
se encuentren quizá : y-dijo a-el para-hablar aún Y-repetió (29)

שֶׁם אַרְקָעִים וְיֹאמֶר וְיֹאמֶר לֹא אָשַׁלְהָ שֶׁבּוּר הַאֲרָבָּשִׁים:  
Y-dijo (30) . los-cuarenta por causa-de haré no y-dijo : cuarenta allí

שֶׁם יְמִצְאֹן אֶל־יְמִצְאֹן וְאֶרְבָּרָה לְאֶדְנִי תִּזְרֵר אֶל־  
allí se encuentren quizá : y-hablaré al-señor haya enojo ahora no

וְיֹאמֶר שֶׁמְשִׁלְשִׁים אֶל־אַמְמָא שֶׁמְשִׁלְשִׁים: וְיֹאמֶר לֹא אָשַׁלְהָ  
Y-dijo (31) . treinta allí hallo si haré no y-dijo ; treinta

חַנְהָד נָא הַוְּאַלְכֵי לְדָבָר אֶל־אַדְנִי אֶל־יְמִצְאֹן וְיֹאמֶר  
veinte allí se hallen quizá , señor al a-hablar me atreví ahora mira

וְיֹאמֶר אֶל־יְמִצְאֹן וְיֹאמֶר אֶל־יְמִצְאֹן וְיֹאמֶר הַעֲשִׂירִים:  
ahora no Y-dijo (32) . los-veinte por causa de destruiré no y-dijo

וְיֹאמֶר יְמִצְאֹן אֶל־הַפְּעֻם אֶקְרָבָה וְאֶרְבָּרָה לְאֶדְנִי תִּזְרֵר  
se hallen quizá , la-una vez solo y-hablaré al-señor haya enojo

בְּעֵבֶר הַשְׁנִירָה: וְיֹאמֶר לֹא אָשַׁלְהָ שֶׁמְשִׁלְשִׁים  
. los-diez por causa de destruiré no y-dijo ; diez allí

וְאֶבְרָהָם וְאֶבְרָהָם לְדָבָר אֶל־אַדְנִי כֹּלָה כָּאֵשׁ יְהָה וְיַלְךָ  
y-Abraham ; Abraham a de-hablar acabó cuando Yahweh Y-marchó (33)

שָׁבַע	לִמְקֹם:	נִזְבָּחַ	וְיָשַׁבֵּן	בְּשֻׁעֶרֶת	וְלֹא־	לְמִקְמֹה:	וְיָקַם	לְקָרְבָּן	וְיָקַם
a-Sodoma	los-ángelos	dos-de	Y-llegaron	(1)	. a-su-lugar	volvió			
לוֹט	וַיַּרְא	סָדוֹמָה	בְּשֻׁעֶרֶת	וְלֹא־	וְלֹא־	בְּשֻׁעֶרֶת	וְיָקַם	בְּשֻׁעֶרֶת	וְיָקַם
Lot	y-vio	; Sodoma	en-entrada-de	estaba sentado	y-Lot	por-la-tarde			
הָעֵדָה	וַיֹּאמֶר	אָרֶץ־הָאָהָה:	אָפִים	וַיִּשְׁתַּחַז	לִקְרָאָתָם	וְיָקַם	וְיָקַם	וְיָקַם	וְיָקַם
he aquí	Y-dijo	(2)	. al suelo	rostro	e-inclinó	a-recibir-los	y-se-levantó		
וְרַחֲצֵי	וְלֹא־	וְלֹא־	עַבְדָּכֶם	בָּרוּךְ	וְלֹא־	סָדוֹרָוּ	וְאַל־	וְלֹא־	וְלֹא־
y-lavad	y-pemociad	y-pemociad	vuestro-siervo	casa-de	a ahora	volved	señores-míos	ahora	ahora
לֹא	וְאָקָרְבוּ	לְדֶרֶקְכֶם	וְתַלְכַּדְתֶּם	וְהַשְׁבִּמְתָּמִם	וְהַשְׁבִּמְתָּמִם	וְגַלְילֵיכֶם			
no	y-dijeron	; para-vuestro-camino	y-os-marcharéis	y-os-levantaréis	y-os-levantaréis	vuestros-pies			
מְאֹר	בְּכֶם	וַיִּפְאַרְתָּ	(3)	וְלֹין:	וְלֹין:	בָּרוּחוֹב			
mucho	con-ellos	Y-porfió		. permocaremos	. permocaremos	en-la-calle			
וְיַעֲשֵׂה	בַּיִתְוֹ	אַל־	וְיָבֹא	אַלְיוֹ	וְיָסַרְוּ	כִּי			
y-preparó	; su-casa	a	y-entraron	con-él	y-fueron	que			
טרָם	וַיְאַכְלُוּ:	אָפֵה	וְתַמְאֹות	מִשְׁפָּהָה	לְהַמְּ				
Antes de	(4)	y-comieron	y-panes sin levadura	cena	para-ellos				
עַל-	גָּשְׁבוּ	סָדוֹמָה	אֲנָשָׁה	חָרֵד	וְשָׁכַבְתָּ				
alrededor	rodearon	Sodoma	hombres-de	la-ciudad	* hombres-de	acostarse			
מִקְאָה:	הַעַם	כָּל־	וְעַד־	מִנְעָד	הַבַּיִת				
, hasta el último	el-pueblo	todo	* hasta	de-joven	la-casa				
וְיָקָרָא	הָאָנָשָׁם אֲשֶׁר־	לֹו	וַיֹּאמְרוּ	וְלֹא־לוֹט	וְיָקָרָא				
vinieron	que los-hombres	dónde :	a-él	y-dijeron	Lot				
וְיָצַא	אֲתָם:	וְנִרְאָה	וְנִצְאָם	אַלְיוֹנוֹ	אַלְיאָה				
Y-salió	(6)	. a-elloz	y-conoceremos	a-nosotros	sácalos				
אַל־אָ	וַיֹּאמֶר	אַחֲרָיו:	סָנֵר	וְנִדְלַתָּה	אַלְתָּה לֹוט				
ahora no	: Y-dijo	(7)	tras-él cerró	y-la-puerta	a-la-entrada	Lot	a-elloz		

**אָנָּחִי קְרֻעֵוֹ:** הַעֲדָה נָּא לֵי שְׁעָרָה אֶשְׁׁאַשְׁר לֹא יָדָעוּ  
 conocieron no que hijas dos para-mí ahora Mira (8) . hagáis mal hermanos-míos  
**אָשְׁר אָזְמִיאָהָה נָא אַתְּהָן אַלְיכֶם וְעַשְׂוֵוּ לְהָנָן כְּתֻובָב בְּעַזְוֹכֶם**  
 en-vuestros ojos ; como-bien a-ellas y-haced a-vosotros a-ellas ahora haré salir , hombre  
**דָּק לְאָשָׁם בָּצָל אָוֹ רַבְּרִיכְעָלִי כְּנָאָו**  
 bajo-sombra-de vinieron por-que cosa hagáis no los-estos a-los-hombres pero  
**בָּאָד בָּאָד קָאָמָרְלָו וַיֹּאמְרוּ נָשָׁר הָלָא הַיָּאָמְרוּ יְאָמְרוּ :**  
 vino el-este y-dijeron , allá quita : Y-dijeron (9) . mi-tejado  
**לְהָנָן גְּרָע עַתְּה שְׁפָוֹט וַיְגַזְּרָה לְגִירָה**  
 a-ti haremos-mal ahora : juzgar y-juzgará a-habitar  
**וַיַּגְּרָה מְאֹד בְּלָוְט בְּאֵישׁ וַיַּפְּעַל מְהָם וַיַּפְּאָרְדוּ**  
 y-se-acercaron mucho contra-Lot contra-el-hombre que (a) ellos  
**וַיַּלְּבַד יָדָם אֶת הָנָשָׁט אֶת וַיְשַׁלַּח הַנְּלָחֶד לְשָׁבֵר**  
 su-mano \*\* los-hombres Y-alargaron . la-puerta para-romper  
**וַיַּקְּרַא סְגָרָה לְהַלְּחָה וְאֶת הַבְּיֹתָה אֶלָּיכֶם אֶת לֹט וַיַּקְּרַא**  
 cerraron la-puerta y \*\* a-la-casa con-ellos Lot y empujaron  
**וְאֶת הָנָשָׁט אֶת פָּתָח פָּתָח וְאֶת הָנָשָׁט אֶת**  
 con-la-ceguera golpearon la-casa puerta-de que los-hombres Y \*\* (11)  
**וַיֹּאמְרוּ וַיְהִי כְּפָנָלִים וְעַד וְעַד מְקֹשֶׁן וְעַד וְעַד**  
 Y-dijeron (12) . la-puerta de-buscar y-desistieron grande hasta desde-pequeño  
**וְאֶת הָנָשָׁט אֶל לֹט עַד וְאֶת הָנָשָׁט אֶל לֹט עַד וְאֶת הָנָשָׁט אֶל**  
 y-tus-hijos yemo aquí contigo quién aún : Lot a los-hombres  
**וְבָנָיו וְבָנָה מִן הַמִּקְרָם :**  
 el-lugar de saca ; en -la-ciudad contigo lo-que y-todo y-tus-hijos  
**וְבָנָה קְרָמָה אֶת הַמִּקְרָם אֶת הַמִּקְרָם אֶת הַמִּקְרָם**  
 su-clamor grande porque ; el-este el-lugar \*\* nosotros destruyendo Porque (13)

וַיָּצֹא	لְשֹׁחַדְתָּה :	וְיְהָוֶה	וַיְשִׁלְחוּ	וְיְהָוֶה	וְפָנֵן	וְיְהָוֶה	אֶחָד
Y-salió	(14)	. a-destruir-la	Yahweh	y-nos-envió	, Yahweh	faz-de	a
בָּנָיו	לְקָנֹת	תְּהִנֵּנוּ	תְּהִנֵּנוּ	אֶל-	לֹט	מְרַכְּבוֹ	אֶל-
sus-hijas	prometidos-de	sus-yemos	a	y-habló	Lot		
מִשְׁחָה	כִּי	הָהָ	הַמָּקוֹם	מִן	אֲאוֹ	וַיֹּאמֶל	
destruyendo	porque	el-éste	el-lugar	de	; salid!	comos	: y-dijo
תְּהִנֵּנוּ:		בְּעֵינֵ	כִּמְצָחָק	וְהָ	וְהָ	אֶת־הַעִיר	
. sus-yemos		en-ojos-de	como-burlador	y-era	;	la-ciudad	** Yahweh
בְּלוּט לְאָמֶר	כְּלֹא־קִים	הַטְּלָאִים	רָאִצּוּ	שָׁלָה	הַשְׁחָרָה	וְכָמֹלָ	
: diciendo a-Lot	los-ángelos	apresuraron	llegó	la-mañana	Y-cuando	(15)	
תָּמַצֵּאת	בָּנָיֶךְ	שְׂנִיר	וְאַתְּ	אַשְׁקָנָה	אֶת־	קוֹם	קָח
las-que-se-hallan-aquí	tus-hijas	dos-de	y **	tu-mujer	**	toma	¡levanta!
וַיַּחֲמֹרֶה :	הַעִיר :	בְּעֵן	וְאַתְּ	תִּסְפֹּה	וְ	וְ	
Y-vaciando-él	(16)	. la-ciudad	en-el-castigo-de	seréis-barridos			o
אֲשָׁחוֹ	וּבִידָּ	בִּידָּ	הָאָנָשָׁם			וַיְחַזֵּקְוּ	
su-mujer	y-por-mano-de	por-su-mano	los-hombres			y-agarraron	
עַלְיוֹ	וְיְהָוֶה	בְּמִסְכָּנָה	בָּנָיֶךְ	שְׁנָיוֹ	וּבִידָּ		
sobre-él	Yahweh	en-misericordia-de	sus-hijas	dos-de	y-por-mano-de		
וַיְהִי	לְמִינְיוֹר :	מִיחָוץ	וְגַנְחָה	וְצָאָה			
Y-fue	(17)	. la-ciudad	fuerza-de	y-le-pusieron			
וְאָמַר הַמְּלָט עַל־	וְאָמַר הַמְּלָט עַל־	וְאָמַר הַמְּלָט עַל־	הַחֹזֶה	אֲרָם	כְּהֹצִיאָם		
נִבְשֵׁה	נִבְשֵׁה	נִבְשֵׁה	הַחֹזֶה	a-elllos	a-sacar-los		
no	tu-vida	por	, al-exterior				
הַתְּרָה	הַכָּפֵר	בְּכָל	תְּעַמֵּד	וְאֶל-	אֶתְרִיךְ	תִּפְקִיד	
hasta-el-monte	la-llanura	en-toda	te-detengas	y-no	tras-ti	mires	
וְיִאֱמַר	לֹט אֲלֵיכֶם אֶל־	וְיִאֱמַר	תִּסְפֹּה :	תִּסְפֹּה :	תִּסְפֹּה :	הַמְּלָט פָּנֵן	
אֲרָם :	אֶל־	אֶל־	וְאֶל־	וְאֶל־	וְאֶל־	וְאֶל־	
. señores-míos	ahora no	; a-elllos	Y-dijo	(18)	. serás-barrido	o phuye!	



**אַבְרָהָם** בְּקֶרֶךְ אֶל-לְקָדִים אֲשֶׁר- עָמָד שָׁם אֶת פָּנָיו יְהוָה : Yahweh ante \*\* allí estuvo donde el-lugar a por-la-mañana Abraham Kerach al-las-leyes que

<b>פָּנִי</b>	<b>כָּלְ-</b>	<b>עַלְ-</b>	<b>וְעַמְרָה</b>	<b>סָדָם</b>	<b>פָּגָן</b>	<b>עַלְ-</b>	<b>וְיַשְׁכֵן</b>
faz-de	toda	y-sobre	y-Gomorra	Sodoma	hacia	sobre	Y-miró (28)

<b>קַיְמֵר</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>קִימֵר</b>	<b>עַלְוָה</b>	<b>תְּבֻשָׁה</b>	<b>תְּרֵא</b>	<b>הַכְּבָרֶר</b>	<b>אַרְצָה</b>
como-humo-de	la-tierra	humo-de	subía	v-he-aquí	v-vio	: el-llano	tierra-de

<b>הכבר</b>	<b>הכברן:</b>	<b>ויהי</b>	<b>בשחתה</b>	<b>אלhim</b>	<b>את ערי</b>	<b>el-llano</b>	<b>ciudades-de</b>	<b>**</b>	<b>Dios</b>	<b>en-destruir</b>	<b>Y-fue</b>	<b>(29)</b>	<b>. el-homo</b>
-------------	---------------	-------------	--------------	--------------	---------------	-----------------	--------------------	-----------	-------------	--------------------	--------------	-------------	------------------

**מִתְהָקֵךְ** מִתְהָקֵךְ **אֶת־לֹט** אֶת־לֹט **יִשְׁלַח** y-envió **אֱלֹהִים אֶת־אַבְרָהָם** ; Abraham a Dios **זָכַר** y-recordó

**אֶת־הַשְׁלִימָה** בְּפָרֵךְ הַקָּרְבָּה  
\*\* las-ciudades en-el-destruir la-catastrofe

<b>וְשָׁנִי</b>	<b>בְּהַר</b>	<b>וַיֵּשֶׁב</b>	<b>וַיַּצֹּר</b>	<b>לֹוט</b>	<b>וַיַּעֲלֵל</b>
y-dos-de	en-la-montaña	y-se estableció	de-Zoar	Lot	Y-subió (30)

<b>רַשְׁבָּ</b>	<b>בְּצֹוֹעֵר</b>	<b>לִשְׁבָּחָ</b>	<b>יָרָא</b>	<b>כִּי</b>	<b>עַמּוֹ</b>	<b>בְּנָקִיאָ</b>
y-habito	en-Zoar	permanecer	temió	porque	con-él	sus-hijas

<b>הבקירה אל</b>	<b>וְחַאֲמֵר</b>	<b>בְּנָחוֹת :</b>	<b>וְשִׁיר</b>	<b>בְּמַעַרְהָ</b>
a la-mayor	Y-dijo (31)	. sus-hijas	y-dos-de	el en-la-cueva

<b>לְבוֹא</b>	<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>אֵין</b>	<b>וְאִישׁ</b>	<b>וְגַם</b>	<b>אֲקִים</b>	<b>הַעֲשִׂירָה</b>
para-venir	en-la-tierra	no-hay	y-hombre	; viejo	nuestro-padre	: la-menor

<b>את־</b>	<b>נִשְׁבַּח</b>	<b>לְךָ</b>	<b>הָאָרֶץ :</b>	<b>כָּל־</b>	<b>קָרְךָ</b>	<b>עֲלֵיכָם</b>
a	hagamos-bcer	Ven!	(32)	. la tierra	de-toda	según-costumbre _ según

<b>מְאֹבֵט</b>	<b>וְנִזְרַעֲלָה</b>	<b>עִמּוֹ</b>	<b>תִּשְׁכַּחַ</b>	<b>צִין</b>	<b>אָבֶשׂ</b>
de-nuestro-padre	y-conservemos	con-él	y-acostíémonos	vino	nuestro-padre

<b>הָאֵלֶּה</b>	<b>בְּלִילָה</b>	<b>זִין</b>	<b>אֲבִינוֹ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וּשְׁקָנָן</b>	<b>גָּרְעָן:</b>
aquella	en-la-noche	vino	su-padre	a	E-hicieron-beber	(33). descendencia

יָדַע	sabía-él	וְلֹא	y-no	אָבָה	su-padre	אֶת	con	וַיִּשְׁכַּב	y-yació	הַבְּכִירָה	la-mayor	וְקָבָא	y-entró
מִקְרָחָה	al-día-siguiente	לִנְהָיו	Y-fue	(34)	וְקָוָה :	. y-cuándo-se-levantó		בְּשִׁבְבָּה :		cuándo-yació-ella			
אֲבִי	; mi-padre	אֶת	con	אָמֵש	anoche	כָּנְדַשְׁבָּהּ	yo-yací ¡eh!	הַצְעִירָה	: la-menor	הַבְּכִירָה אֶל-	a la-mayor	וְהָאמָר	y-dijo
עָמוֹן	con-él	שָׁכַבְנוּ	y-ace	וּבְאֵל	y-ve	הַלְילָה	esta-noche	תְּמִימָה	también	לִין	vino	נִשְׁלָךְ	nashlich
וּגְ	tamén	וַיְשִׁקְרִין	E-hicieron-beber	(35)	וְרֻעָה :	. descendencia	מִאָבִינוּ	por-nuestro-padre	וְנִתְּנָהָה	y-conservemos			
הַצְעִירָה	la-menor	וַיִּקְרַם	y-fue		לִין	; vino	אֲבִיכָן	su-padre	הַזְּהָוָא	a la-aquella	בְּלִילָה	en-la-noche	
וְקָוָה :	. y-cuándo-se-levantó	בְּשִׁבְבָּה	cuándo-yació-ella		יְדַע	supo-él	וְלֹא	y-no	עָמָלָן	con-él	וְחַשְׁכָב	y-yació	
מִאָבִיהָן :	. por-su-padre	לוֹט	Lot	בְּנֹתָר	hijas-de	שְׁתִי	dos	וְפִגְרִין	Y-concibieron	(36)			
מִוָּאָב הָוָא	padre-de	אָבִי	el ; Moab	שְׁמוֹ	su-nombre	וַיִּלְאָמֶן	y-llamó	הַבְּכִירָה פָּנָה	la-mayor	וְפָלָד	Y-dio-a-luz	(37)	
וְפִקְרָא	y-llamó	בָּנָה	un-hijo	יְלָדָה	dia-a-luz	גַּם הָוָא	ella	וְהַצְעִירָה בְּנָה	Y-la-menor	מִזְאָב עַד־קִוּם :	. hoy hasta Moab		
וְפִיקְעָ	(1)	בָּנָה	. hoy hasta Amón	עַמְוֹן	hijos-de	אָבִי	padre-de	בָּנָה אַבְרָהָם	él ; Ammi-Ben	שְׁמוֹ	su-nombre		
קְדַש	Cades	בֵּין	entre	וַיֵּשֶׁב	y-habituó	תְּנַגְּבָה	el-Neguev	אָרָצָה	a-tierra-de	אַבְרָהָם	de-allí	מִשְׁמָן	Cap. 20
שָׂרָה	Sara	וְאַמְرָה	de Abraham	וְיָדָרָה :	Y-dijo	בְּגָרָר :	. en-Gerar	וְנִגְרָר	y-residió	שָׂרָה	;	וְיִגְרָר	

וַיָּקֹחַ	וְיָקֹחַ	גֵּרֶר	גֵּרֶר	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	הָוֹא	הָוֹא	אֲתָּחִי	אֲתָּחִי	אֲשֶׁתּוֹ	
y-tomó		Gerar	rey-de	Abimelec		y-envió		; ella	mi-hermana					su-mujer	
וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וְיֹאכֶל	aquella-noche	en-sueño	Abimelec	a Dios	Y-vino	(3)	. Sara a						
pues-ella		tomaste	que	la-mujer	por-causa-de	muerto	¡mira tú!		a-él						
וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וְיֹאכֶל	אֲלֵיכֶם	se-acercó	no	Y-Abimelec	(4)	. con-marido	casada						
a-mí	dijo	el	Acaso-no	(5)	destruirás?	justo	también	casaco	señor-mío						
con-sencillez		él?	mi-hermano		dijo	ella	también	y-ella	ella						
וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וְיֹאכֶל	וְיֹאכֶל	וְיֹאכֶל	וְיֹאכֶל	וְיֹאכֶל	וְיֹאכֶל	וְיֹאכֶל	de-mi-corazón						
tu-corazón		con-sencillez-de	que	conocí	yo	también	: en-sueño	Dios	a-él						
עָשָׂיתָ	עָשָׂיתָ	לְבַבְךָ	לְבַבְךָ	בְּחָלָם	בְּחָלָם	בְּחָלָם	בְּחָלָם	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	הָוֹא	הָוֹא	אֲתָּחִי	אֲתָּחִי	לְבַבְךָ	
no	eso	por	contra-mí	de-peca	a-ti	yo	también	y-libre	yo						
נָסַחְךָ	נָסַחְךָ	אֲלֵיכֶם	אֲלֵיכֶם	וְעַתָּה	וְעַתָּה	אֲשֶׁר-	הָאִישׁ	כִּי	כִּי						
profeta	que	el-hombre	mujer-de												
וְיָדַעַתָּ	וְיָדַעַתָּ	בְּדַע	בְּדַע	מִשְׁבֵּט	מִשְׁבֵּט	אַיִלָּה	אַיִלָּה	בְּעָרָה	בְּעָרָה	וְחַפְלָל	וְחַפְלָל	הָוֹא	הָוֹא	וְיָדַעַתָּ	
que	entiende	devuelves		tú-no		y-si		por-tí		y-orará					
אֲבִימֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּשְׁבַּט	וַיִּשְׁבַּט	לְךָ	לְךָ	אֲשֶׁר-	לְךָ	אֲתָּה	אֲתָּה	מוֹתָה	מוֹתָה	מוֹתָה	מוֹתָה	וַיִּשְׁבַּט	
Abimelec		Y-sc-levantó	(8)	. contigo	lo-que	y-todo	tú			monirás					
**	y-habló	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	עֲבָדָיו	עֲבָדָיו	וְכָל-	וְכָל-	לְכָל-	לְכָל-	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	בְּפֶקַר	בְּפֶקַר	וַיֹּאמֶר	
		sus-siervos				a-todos		y-llamó		por-la-mañana					

<b>הָאֲנָשִׁים</b>	<b>מְאֹד :</b>	<b>וַיִּירְאֻ</b>	<b>בְּאֹזֶןְהָם</b>	<b>הָאֱלֹהִים</b>	<b>כָּל-</b>
mucho los-hombres		y-temieron	; en-sus-oídos	las-éstas	los-palabras
<b>וְיָרַח</b>	<b>לֹא</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>לֵאמֹר</b>	<b>אַבְרָהָם</b>	<b>וְיִקְרָא</b>
a hiciste	qué?	: a-él	y-dijo	a-Abraham	Abimelec
nosotros?					Y-llamó (9)
<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>לֹא</b>	<b>מִקְלָכְתִּי</b>	<b>מִשְׁפָּטְךָ</b>	<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>וְיָמַרְתָּ</b>
pecado	mi-reino	y-sobre	sobre-mí	trajiste	que
					contra-ti he-peccado
					en-qué
<b>וְיֹאמֶר</b>	<b>לֹא</b>	<b>עַשְׂתָּה</b>	<b>עַשְׂתָּה</b>	<b>יַשְׁלֹּחַ</b>	<b>גָּדוֹלָה</b>
Y-dijo (10)		. contigo	hiciste	se-deben-hacer	no que hechos : grande
<b>תְּהִנֵּה :</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>רָאָתָּה</b>	<b>קָהָה</b>	<b>אַבְיָמֶלֶךְ</b>
. la-esta?	la-cosa	** hiciste	que	pensaste	que : Abraham a Abimelec
<b>וְיֹאמֶר</b>	<b>אַל-</b>	<b>אַבְרָהָם</b>	<b>אַבְרָהָם</b>	<b>וְיֹאמֶר</b>	
Dios temor-de no-hay	ciertamente	: dije	porque	: Abraham	Y-dijo (11)
<b>אִשָּׁה :</b>	<b>דָּבָר</b>	<b>עַל-</b>	<b>וְהַרְאָנָי</b>	<b>הָהָה</b>	<b>בַּמְקָומָה</b>
. mi-mujer	asunto-de	por	y-me-matarán	; el-este	en-el-lugar
<b>וְגַם</b>	<b>אֵין</b>	<b>הָאִי</b>	<b>אֶתְתָּ</b>	<b>אֶתְתָּ</b>	
no aunque ella	mi-padre	hija-de	mi-hermana	en-verdad	Y-además (12)
<b>בְּתָה</b>	<b>לְאַשְׁתָּה :</b>	<b>לְאַשְׁתָּה :</b>	<b>וְתַהְתִּידָּה</b>	<b>אֶפְתָּחָה</b>	
cuando Y-fue (13)	. por-mujer	para-mí	y-fue	; mi-madre	
<b>בְּתָה</b>	<b>וְאָמַרְתָּ</b>	<b>אָבִי</b>	<b>מִבְּחִית</b>	<b>אָנוֹ</b>	<b>הַחֲשֹׁעַ</b>
ésta : a-ella	y-dije	, mi-padre	de-casa-de	Dios a-mí	hizo-salir
<b>וְסִדְךָ</b>	<b>מִקְרָם</b>	<b>כָּל-</b>	<b>עַמְּנִי</b>	<b>חַצְׁבָּשׁ</b>	
vayamos que	el-lugar	todo	a ; a-mí	harás	que la-merced
<b>שָׁמַעַת</b>	<b>אַבְיָמֶלֶךְ</b>	<b>וַיַּחַזֵּק</b>	<b>הָוָא :</b>	<b>לֵי</b>	
ovejas Abimelec		Y-tomó (14)	. a-él	de-mi	di allí
<b>וְאַבְרָהָם</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וְשִׁפְתָּה</b>	<b>וְשִׁבְדִּים</b>	<b>וְבָקָר</b>	
; a-Abraham	y-dijo	y-siervas	y-siervos	y-vacas	

אַבִימְלָךְ	הָנָה	וַיֹּאמֶר	יְדִי	אֲשֶׁר	שָׂרָה	לֹא	אֵת	לְבִנְיָה	וַיָּשֶׁב
he-aquí	Abimelec	Y-dijo	(15)	. su-mujer	Sara	a	a-él	; ante-ti	y-devolvió
וְשָׁרָה	שָׁבָה	בְּעֵינָיו	בְּטוּבָה	לְפִנֵּיה	אֶרְצִי				
Y-a-Sara	(16)	, habita	en-tus-ojos	en-la-buena	mi-terra				
לְאָחָר	הָנָה הָוא	לְאָחָיו	כְּסֹף	אֶלְף	נָתָת	אָמָלָךְ			
para-ti	el he-aquí	, a-tu-hermano	plata	mil-de	doy	he-aquí	: dijo		
וְקַחְתָּ	כָּל	וְאַתָּה	אֶפְךָ	לְכָל	כְּסֹות	לְכָל			
. y-eres-restaurada	todos	y-ante	; contigo	que para-todos	velo-de	عִילּוּם			
אֶלְהִים אֶחָד אֱלֹהִים	וַיַּרְא	אֶלְהִים אֶחָד אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	אֶלְהִים אֶחָד אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	וַיִּתְּפַלֵּל			
y-a	Abimelec	a	Dios	y-sanó	; Dios	a	Abraham	Y-oró	(17)
עָצָר	עָצָר	כִּי	וַיְלִדוּ	וְאַמְהָרִיו	אֲשֶׁר				
centró	cerrar	Porque	(18)	y-dieron-a-luz	su-mujer				
שָׂרָה	דָּבָר	עַל-	אַבִימְלָךְ	לִבְיתָה	רֶחֶם	כָּל-	יְהֹוָה		
Sara	asunto-de	por	; Abimelec	en-casa-de	vientre	todo	después	Yahwch	
אָמַר	אָתָה	כָּאָשֶׁר	קָרַד	וַיְהִי	וְאַתָּה אָבָרָהָם:				
; dijo	como	Sara	a	cuidó	Y-Yahweh	(1)	. Abraham	mujer-de	Cap. 21
וַיְהִי	וְשָׂרָה	כָּאָשֶׁר	רָבַר:	לְשָׂרָה	יְהֹוָה	וַיַּעֲשֵׂה			
וַיְכַונְּכֵבְרָה			. habló	como	A-Sara	Yahweh			
Y-concibió	(2)			a-Sara					
לְמוֹעֵד	לְזָקֵנוֹ	בֶּן	לְאֶבְרָהָם	שָׂרָה	וְאַתָּה				
que en-el-tiempo	; en-su-vejez	un-hijo	para-Abraham	Sara	Abraham				
בָּנֶה	אֶת־שְׁמָךְ	בֶּן	וַיְקָרֵא		אָבָרָהָם:	דָּבָר			
su-hijo	nombre-de	**	Y-llamó	(3)	Dios	a-él			
וַיְמִלֵּךְ	וְאַתָּה יְלִרְהָה	לֹא	וְשָׂרָה וְצָהָק:	לֹא	אֶת־יְצָקָק:	תַּנְיָלֵד-			
Y-circuncidó	(4)	. Isaac	, Sara para-él	dio-a-luz	que a-él	el-nacido			
אֲבָרָהָם אֶת־יְצָקָק:	אֲשֶׁר יְלִרְהָה	לֹא	בְּזֹאת שְׁמַנְתָּה וּמִם כָּאָשֶׁר	בֶּן	אֶבְרָהָם אֶת־יְצָקָק:				
. Dios	a-él	ordenó	como	días ocho edad-dc	su-hijo	Isaac	a	Abraham	



<b>אֲשִׁנְנוּ</b>	<b>לָנִי</b>	<b>הַאֲמָתָה</b>	<b>הַזָּקָרֶן</b>	<b>וְגַם אַחֲד קָרֶן</b>	<b>וְגַם אַחֲד קָרֶן</b>	<b>וְגַם אַחֲד קָרֶן</b>
: le-haré	para-nación	la-esclava	hijo-de *	Y-también (13)		. descendencia
<b>בְּלֹאָקָר</b>	<b>אֶבְרָהֵם</b>	<b>וַיִּשְׁקֹם</b>	<b>הָוֹא :</b>	<b>וְרֹעֵה</b>	<b>כִּי</b>	
por-la-mañana	Abraham	Y-se-levantó (14)	. él	tu-descendencia	porque	
<b>עַל-</b> sobre	<b>שָׁם עַל-</b> puso	<b>אַל-</b> Hagar	<b>וְאַפְנֵי</b>	<b>לְפִים</b>	<b>לְחַטֵּט</b>	<b>וַיַּקְהֵד</b>
		a	y-dio	agua	y-pellejo-de	y-tomó
<b>וְסָבָע</b>	<b>וַיָּמָלֵךְ</b>	<b>וַיְשַׁלַּחַ</b>	<b>וְאַתְּ נַעַלְדֵךְ</b>	<b>וְאַתְּ שָׂקְמֵה</b>		
y-anduvo-errante	y-marchó	; y-la-despidió	el-niño y-a	; su-hombro		
<b>מִן-</b> el-pellejo	<b>הַחַמֵּת</b>	<b>הַמִּים</b>	<b>וַיָּכֻלּוּ</b>	<b>בְּאָר שְׁבֻעָה:</b>	<b>בְּמִדְבָּר</b>	
de	las-aguas	Y-se-terminaron (15)	. Seba	Beer	en-desierto	-de
<b>וְשָׁבַב</b>	<b>וַיָּמָלֵךְ</b>	<b>וְהַשִּׁקְמָם:</b>	<b>אַתְּ תַּלְדֵךְ</b>	<b>אַתְּ תַּלְדֵךְ</b>	<b>וַיָּשָׁלַךְ</b>	
y-se-sentó	Y-marchó (16)	, arbusto	un	bajo	y-puso	
<b>אֵל-</b> no	<b>קָשָׁה</b>	<b>כְּנָשְׁתָּן</b>	<b>כַּרְחֵךְ</b>	<b>מִנְגֵּר</b>	<b>לָהּ</b>	
dijo	porque	como-tiradores-de	a-distancia	cerca	sola	
<b>אַתְּ</b> **	<b>וַיָּאֱלֵא</b>	<b>בְּנָגָד</b>	<b>בְּנִילָד</b>	<b>בְּקֻוֹתָה</b>	<b>אָרָא</b>	
y-elevó		cerca	y-se-sentó	; el-niño	veré	
<b>וְתַּבְּהֵה :</b>	<b>וְתַּבְּהֵה :</b>					
<b>קָלָה</b>						
el-muchacho	voz-de **	Dios	Y-oyó (17)	. y-sollozó	su-voz	
<b>מִלְאָךְ אֱלֹהִים אֶל-חָגָר כִּי הַשְׁלֹמוֹם</b>	<b>וְנִאֵר לָהּ מַהְ</b>	<b>וְנִאֵר לָהּ מַהְ</b>	<b>וְנִאֵר לָהּ מַהְ</b>	<b>וְנִאֵר לָהּ מַהְ</b>	<b>וְנִאֵר לָהּ מַהְ</b>	
qué	a-ella	y-dijo	los-ciclos	desde Hagar a Dios	ángel-de	y-llamó
<b>וְנִאֵר אֶל-</b> que el-muchacho	<b>שְׁנַע אֱלֹהִים אֶל-</b> voz-de *	<b>כִּי</b>	<b>תִּרְאֵי</b>	<b>וְנִאֵר אֶל-</b> no	<b>וְנִאֵר אֶל-</b> Hagar?	
	Dios	oyó	porque	temas	a-ti	
<b>וְהַאֲשָׁם :</b>	<b>קָוֵי שָׁאֵי אַתְּ תַּעֲנֵר וְנִפְנִיקֵי אַתְּ</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>אֲשִׁנְנוּ :</b>	<b>לָנִי</b>	
pues ; de-el	tu-mano	con	y-traba el-muchacho *	le-haré	para-nación	
<b>עַיְלָה</b>	<b>אֱלֹהִים אֶת-</b> sus-ojos	<b>וַיִּפְרֹחַ</b>	<b>וַיִּפְרֹחַ</b>	<b>גָּדוֹל</b>		
**	Dios	Y-abrió (19)		grande		

פָּנִים וְהַמְלֹא אֶת הַקְּפִית וְיָלַךְ גַּם בָּאָר וְפָרָא  
 platos y-muchado con la-cubeta y-fue ; aguas un-pozo-de y-vio  
 aguas el-pellejo \*\* y-llenó y-fue ; aguas un-pozo-de y-vio  
 y-creció el-muchacho con Dios Y-fue (20) . el-muchacho a y-dio-a beber  
 y-habituó (21) . arco tirador-de y-fue en-el-desierto y-habituó  
 y-creció el-muchacho con Dios Y-fue (20) . el-muchacho a y-dio-a beber  
 y-habituó (21) . arco tirador-de y-fue en-el-desierto y-habituó  
 פָּרָאֵן וְתַחַת בְּמִדְבָּר פָּרָאֵן וְתַחַת בְּמִדְבָּר  
 Parán en-desierto-de y-tomó ; Parán en-desierto-de  
 פָּרָאֵן וְתַחַת בְּמִדְבָּר פָּרָאֵן וְתַחַת בְּמִדְבָּר  
 Parán en-desierto-de y-tomó ; Parán en-desierto-de  
 לְזַעֲמָה בְּעֵת וְיָהִי  
 para-él en-el-tiempo Y-fue (22)  
 tú que en-todo contigo Dios : a-dicir Abraham a su-ejército jefe-de  
 שָׁרֵךְ עַלְמָה  
 jefe-de  
 תַּחֲקֵר בְּאַלְהִים לְאָמֵר אֱלֹהִים עַמְקָה בְּכָל אֲשֶׁר-אַתָּה  
 tratarás falsamente no , aquí por-Dios a-mí jura Y-ahora (23) . haciendo  
 תַּחֲקֵר כְּפֻסְדָּר וְלִנְכָרֵי וְלִנְוָן  
 como-la-misericordia ; y-a-mi-descendiente y-a-mi-niño , a-mí  
 תַּחֲקֵר אֲשֶׁר-בָּהּ דָּאָרֶץ וְעַמְּךָ עַמְלֵךְ מִשְׁעָה עַמְקָה  
 en-ella habitas que la-tierra y-con commigo muestra contigo hice  
 אֲבָרְהָם אֶת יְהֹוָה אֲבָרְהָם אָנֹכִי אֲשֶׁר-בָּהּ : אֲבָרְהָם יֹאמֶר  
 a Abraham Y-se quejó (25) . juro yo , Abraham Y-dijo (24)  
 אֲבִימְלָךְ עַל-עֲזָבְרִי עַל-עֲזָבְרִי אֲשֶׁר הַמְּנוּמִים בָּאָר אֲרוֹת  
 sobre Abimelec siervos-de quitaron que las-aguas pozo-de causa de  
 אֲבִימְלָךְ : וַיֹּאמֶר אֲבִימְלָךְ לֹא יְרֻחַי מֵעַשְׂתֵּה אֶת-הַרְבֵּר  
 Abimelec Y-dijo (26) . Abimelec  
 קְהֻתָּה גַּם אֶת הַגְּדָתָה לֹא שָׁמַעַתִּי בְּלֹתִי הַיּוֹם :  
 hasta nada escuché no yo y-también a-mí dijiste no tú y-también la-esta hoy .

לְאַבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	וְבָקָר	צָאן	אַבְרָהָם	וַיָּקֹחַ
a-Abimelec	y-dio	y-vacas	ovejas	Abraham	Y-tomó (27)
אַבְרָהָם אֶחָד שָׁבֵעַ	אַבְרָהָם אֶחָד שָׁבֵעַ	תִּזְבַּח	כְּרִיתָה:	שְׁוִיכָם בְּרִיתָם	וַיַּכְרֹתִי
siete ** Abraham	Abraham	Y-separó (28)	. pacto	ellos-dos	e-hicieron
אַבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם	אַבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר Y-dijo (29)	לְכַדְקוֹן:	הַצָּאן לְכַדְקוֹן:	כְּבָשָׂת corderas-de
: Abraham a Abimelec			. aparte	el-rebaño	
לְכַדְקוֹנָה :	הַצָּאן	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	כְּבָשָׂת	גַּם
aparte?	separaste	que	las-éstas	corderas	שְׁבַע siete
מִינְיָה;	תִּקְחֶה	כְּבָשָׂת	שְׁבַע	אֶחָד	לֹא־יֹאמֶר
; de-mi-mano	tomarás	corderas	siete **	que	Y-dijo (30)
הַזֹּאת:	el-este	כִּי חָפְרוּ אֶחָד בַּבְּאָר	לִ�ְעָדָה	לִי	בְּעִבּוֹר תִּקְרִיד
. el-este	el-pozo **	cavé que	para-testigo	para-mí	seas para que
שָׁם	כִּי	בָּאָר	הַנּוֹא	לִמְקּוּם	עַל־כֵּן
allí porque	, Seba	Beer	el-aquel	al-lugar	esto Por (31)
וַיַּקְרֹב	בְּרִית בַּבְּאָר	שְׁבַע	שְׁוִיכָם:	שְׁוִיכָם:	וַיְשִׁבְטוּ
y-se levantó : Seba	en-Beer	pacto	E-hicieron (32)	. ellos-dos	juraron
אֶל־אָרֶץ	וַיָּשָׁבוּ	צָבָא	שָׁרֵךְ	וּפְיכָלֵל	וְאַבִימֶלֶךְ
tierra-de a	y-volvieron	su-ejército	jefe-de	y-Ficol	Abimelec
וְקָרָא	שְׁבַע	בַּבְּאָר	אַשְׁלֵל	וַיִּטְعַ	פְּלִשְׁתִּים:
e-invocó ; Seba	en-Beer	un tamarisco	Y-plantó (33)		. filisteos
אַבְרָהָם בָּאָרֶץ	וַיָּמֹר	עַל־עוֹלָם:	וְיָהֻה	בְּשָׁם	שָׁם
en-tierra-de Abraham	Y-moró (34)	. cielo	Dios	Yahweh	en-nombre-de allí
הָאֱלֹהִים תְּرַכְּבִים	וְיָהַ	אֶל־עַלְמָם:	רַבִּים:	רַבִּים:	פְּלִשְׁתִּים
las-éstas las-cosas tras	Y-fue (1)	. cielo	. muchos	días	filisteos
וַיֹּאמֶר אֶל־אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֶל־אַבְרָהָם	Y-dijo : a-él	y-dijo	; Abraham a	probó	וְתִּהְלֹתִים que-el-Dios
					Cap. 22

אֲשֶׁר	que	יְהִידָה	tu-único	אַתָּה	** tu-hijo	בֶּן	ahora	אַתָּה	נָא	ahora	קָדֵד	toma	וַיֹּאמֶר	Y-dijo (2)	הַנֵּה:	. heme-aquí
וַיַּעֲלֵה	y-sacrifica-lo	הַמְּרִיאָה	; el Moriah	הַמְּרִיאָה	tierra-de	אָרֶץ	a	אַל-	לֹךְ	y-ve	וְלֹךְ	Isaac	אַתָּה יִצְחָק	a	אַבְכָתְךָ	amas
אַלְכָה:	a-ti	אָמַר	diré	אֲשֶׁר	que	הַלְּבִים	las-montañas	אָמַר	אָמַר	עַל	para-holocausto	לְעַלְתָּה	allí	שָׁם		
קָמָרוֹ	su-asno	אַתָּה	**	וַיַּחֲבֹשׂ	y-enalbardó	כְּבָקָר	por-la-montaña	אָבָרָהָם	Abraham	וַיַּשְׁלַּם	Y-se-levantó (3)	וַיַּקְרַּח				
סֻעַּד	su-hijo	קָנָן	Isaac	וְאַתָּה יִצְחָק	y-a	וְאַתָּה אַתָּה	con-él	וְעַבְרִים	sus-servidores	שְׁנָנָה	dos-de	אַתָּה	**	וַיַּקְרַּח	y-tomó	
הַמְּקוֹם	el-lugar	אַל	a	וַיָּלַךְ	y-marchó	וְנוּקָם	y-se-levantó	עַלְתָּה	holocausto	עַץ	madera-de	וַיַּבְקַעַ				
אָבָרָהָם	Abraham	וַיַּלְעַל	levantó	הַשְׁלִישִׁי	el-tercero	בְּנֹום	En-el-día (4)	הַאלֹהִים:	el-Dios	לֹא	a-él	אָשֶׁר-אָמַר-	dijo	אַתָּה	que	
אָבָרָהָם	Abraham	וַיַּלְעַל	Y-dijo (5)	מִרְתָּקָה:	. de-lejos	מִרְתָּקָה	el-lugar	אַתָּה	הַמְּקוֹם	וַיַּרְא	y-vio	עַינָיו	sus-ojos	אַתָּה	**	
וְהַלְעֵר	y-el-joven	וְאַנְתָּךְ	y-yo	הַחֲמֹר	el-asno	עַמְּדָה	con	פָּה	לְכָם	שְׁבוּ	quedad :	וְעַבְרִים	sus-servidores	אַל	a	
אֲלֵיכֶם:	a-vosotros	וְנִשְׁׁבָּחָה	y-volveremos	וְנִשְׁׁתַּחַתָּה	y-adoraremos	לָהּ	;	עַד		עַלְכָה	allí	עַד	hasta	וְלִכְתָּה	vamos	
-	-	וְיִשְׁטַּת	y-puso	הַעֲלָה	el-holocausto	לְכָנָה	leña-de	אַתָּה	אָבָרָהָם	וַיַּקְרַּח	Y-tomó (6)	בָּנוֹ				
וְהַכְּלִית	el-cuchillo	וְאַתָּה הַאֲשָׁר	y-** el-fuego	אַתָּה	**	בְּרִדוֹ	en-su-mano	וְיַקְרַּח	Isaac	וְצַחַק						
אָבָרָהָם	Abraham	יִצְחָק	a Isaac	וַיֹּאמֶר	Y-dijo (7)	וַיַּהְיֵה:	juntos	שְׁנַיִם	ellos-dos	וַיָּלֶכְתִּי	y-marcharon					

<b>בָּנִי</b>	<b>הַנְּעֵד</b>	<b>אָמַر</b>	<b>אָבִי</b>	<b>וְאָמַר</b>	<b>אָבוֹל</b>
; hijo-mío	heme-aquí	y-dijo	: padre-mío	: y-dijo	su-padre
<b>לְעֹלָה:</b>	<b>לְאֶשְׂתָּרֶל</b>	<b>הַשְׁאָה</b>	<b>וְאֵיתָן</b>	<b>וְתַעֲשֵׂים</b>	<b>וְאָמַר</b>
para-holocausto?	el-cordero	(y-dónde)	, y-las maderas	el-fuego	he-aquí
<b>כָּבֵשׂ</b>	<b>לְ</b>	<b>יְרָאֶה</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>אָבְרָהָם</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>
el-cordero	para-él	proveerá	Dios	: Abraham	Y-dijo (8)
<b>וְיָחִזְקֵוּ:</b>	<b>שְׁנֵיהם</b>	<b>וַיָּלֹךְ</b>	<b>בָּנִי</b>	<b>לְעֹלָה</b>	
juntos	ellos-dos	y-anduvieron	; hijo-mío	para-holocausto	
<b>וְלֹא</b>	<b>לְבָנָן</b>	<b>אָמַר</b>	<b>אֶל-</b> הַקְּרֻבָּה	<b>וְיָבֹא</b>	
y-edificó	el-Dios	a-él	dijo que el-lugar a	Y-llegaron	(9)
<b>וְיַעֲקֹב</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְיַעֲשֶׂךְ</b>	<b>הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>שָׁם</b>	
a y-ató	las-maderas	** y-arregló	el-altar	Abraham	allí
<b>לְעֵצִים:</b>	<b>מִמְעָל</b>	<b>הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וְשָׁם</b>	<b>בֶּן</b>	
las-maderas	encima-de	el-altar	sobre a-él	su-hijo	Isaac
<b>וַיָּקַח</b>	<b>אֶת־קָמָלָת</b>	<b>וְיָדָוָה</b>	<b>אָבְרָהָם</b>	<b>וַיְשַׁלַּח</b>	
** para-degollar el-cuchillo	** y-tomó	, su-mano	** Abraham	Y-extendió	(10)
<b>בְּנֵי</b>	<b>מִן־</b>	<b>אֵלֹהִים</b>	<b>וַיְקָרֵא</b>	<b>בֶּן:</b>	
los-cielos	desde	Yahweh	ángel-de	Y-llamó	. su-hijo
<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>אָלָ-</b>	<b>אֵלֹהִים</b>	<b>וַיְקָרֵא</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	
no	Y-dijo (12)	heme-aquí	y-dijo	Abraham	Abraham : y-dijo
<b>מָאוּמָה:</b>	<b>כִּי־עֲתָה</b>	<b>וְאֶל-</b>	<b>וְיַדְךָ</b>	<b>וְשְׁלַח</b>	
sé ahora pues	; nada	a-él	hagas y-no	, el-joven a tu-mano	extiendas
<b>וְיַדְךָ</b>	<b>אֶל־</b>	<b>וְנַעֲשֶׂה</b>	<b>וְיַדְךָ</b>	<b>וְלֹא</b>	
tu-único	** tu-hijo	** sus-ojos	retuviste	pues-no , tú Dios	temor-de pues
<b>וְהַנְּחָה</b>	<b>וַיַּרְא</b>	<b>עִזּוֹן</b>	<b>אָבְרָהָם</b>	<b>וַיַּעֲלֵה</b>	
y-he-aquí	y-miró	sus-ojos	** Abraham	Y-alzó	(13) de-mí

<b>אַבְרָהָם</b>	<b>וַיְلֹךְ</b>	<b>בְּקָרְנוֹן</b>	<b>בְּسֶבֶךְ</b>	<b>נָתָן</b>	<b>אֵלֶּל</b>	<b>אָמֵר</b>
Abraham	y-fue	por-sus-cuernos	en-el-zarzal	trabado	tras un-camero	
<b>בְּקָרָה</b>	<b>לְעַלְהָ</b>	<b>בְּיִשְׁלָחָה</b>	<b>אֵת</b>	<b>בְּקָרָה</b>	<b>וַיָּקַח</b>	
en-lugar-de	para-holocausto	y-lo-sacrificó	el-camero	**	y-tomó	
<b>יְהָוָה</b>	<b>סְהָה</b>	<b>הַמָּקוֹם</b>	<b>אֶשְׁם</b>	<b>אַבְרָהָם</b>	<b>וַיָּקָרָא</b>	<b>בָּנָו :</b>
Yahweh	el-aquel	el-lugar	nombre-de	Abraham	Y-llamó	(14) . su-hijo
<b>יְהָוָה :</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>בְּנֵר</b>	<b>הַיּוֹם</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>		
. será-provisto	Yahweh	en-monte-de	: hoy	se-dice por-eso ; proveerá		
<b>מִן</b>	<b>שְׁנִית</b>	<b>אֶל-</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>מַלְאָךְ</b>	<b>וַיָּקָרָא</b>	
. los-cielos	segunda	; Abraham	a Yahweh	ángel-de	Y-llamó	(15)
<b>עֲשִׂיתָךְ</b>	<b>כִּי</b>	<b>נָשַׁבְתָּה</b>	<b>נָאֹם</b>	<b>וְיִאמֶר</b>		
hiciste	así porque	que , Yahweh	declara	juro	Y-dijo	(16)
<b>וְיִהְיֶה</b>	<b>בְּנָה</b>	<b>אֶת</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>הַתֵּה</b>	<b>מִזְרָחָךְ</b>	
, tu-único	tu-hijo	**	retuviste	y-no	la-ésta	la-cosa **
<b>אָמַר</b>	<b>וְנַרְבֶּה</b>	<b>אֶת</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>הַתֵּה</b>	<b>מִזְרָחָךְ</b>	
**	y-multiplicar	**	bendicré	bendecir	Que	(17)
<b>שְׁקָתָה</b>	<b>וְכַחַל</b>	<b>הַשְׁמִים</b>	<b>כְּסֻבָּכִי</b>	<b>וְרָצֶחֶךְ</b>	<b>וְתִּרְאֶשֶׁךְ</b>	
orilla-de	sobre que	y-como-la-arena	los-cielos	como-estrellas-de	tu-descendencia	
<b>אָבִיו :</b>	<b>שַׁעַר</b>	<b>אֶת</b>	<b>וְרֹצֶחֶךְ</b>	<b>וְגַם</b>	<b>תִּירְאֶשֶׁךְ</b>	
. sus-enemigos	puerta-de	**	tu-descendencia	y-poseerá	;	el-mar
<b>הָאָרֶץ</b>	<b>כָּל</b>	<b>בְּזָרְעָךְ</b>	<b>וְתִּקְרְבֶּנָי</b>			
, la-tierra	naciones-de	todas	en-tu-descendencia	Y-serán-benditas		
<b>אַבְרָהָם</b>	<b>וַיָּשֶׁב</b>	<b>בְּקָלִי :</b>	<b>שָׁמַעְתָּ</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>שְׁקַבְּבָנָי</b>	
a Abraham	Y-volvió	(19)	a-mi-voz	así	así	porque
<b>שָׁבָע</b>	<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>וְלָקַי</b>	<b>וַיָּקְמוּ</b>			
Seba	Beer	a juntos	y-marcharon	y-se-levantaron		

הָאֶלְهָ	אַחֲרֵי הַרְכָּבִים	וַיֹּ	אַבְרָהָם בְּבָאָר שְׁבָעָ:	וַיֵּשֶׁב
las-éstas	las-cosas	tras	Y-fue (20)	. Seba en-Beer Abraham
לְנֹתֵר	לְאַבְרָהָם לְאָמֵר הָנָה יָלְהָ מִלְּכָה נִסְתְּחָא בְּנֵים	תַּעֲנָה	וַיֵּשֶׁב	y-habító
a-Nacor	hijos ella también Milca	partió	miral : a-decir a-Abraham	y-fue-dicho
אַחֲרֵי קְמוֹאָל	אַחֲרֵי עַזְוִין וְאַחֲרֵי בָּלָרְוֹ וְאַתְּ-בָּת	אַחֲרֵי	אַחֲרֵי :	
Kemuel y-**	su-hermano	Buz y-**	su-primogénito	Uz A (21) . tu-hermano
אָבִי אָרָם :	וְאַתְּ-כָּשֵׂר וְאַתְּ-חֹזֶן וְאַתְּ-פְּלֶדֶשׁ וְאַתְּ-בְּגָלָף וְאַתְּ-בְּתוֹאָל :	אָבִי	אָבִי :	
Betuel y-**	Jidlaf y-** Pildas y-** Hazo y-** Quesed Y (22)	. Aram	padre-de	
וּבְחוֹאָל	יָלְדֵ אֶת רָبָקָה שָׁמָגָה אֱלֹהִים יְלָגָה מִלְּכָה	יָלְדֵ	אַחֲרֵי	
a-Nacor	Milca dio-a-luz éstos ocho ; Rebeca a engendró	At	Abraham	hermano-de
רָאוּמָה	וְשָׁמָעָה	וְקִילְבָּשָׁו	אַבְרָהָם :	
; Reúma	y-su-nombre	Y-su-concubina	(24)	. Abraham
וְמַלְךָ	גָּסֶר הוּא אֶת טְבַח וְאַתְּ-סְתָשׁ וְאַתְּ-מַעֲכָה :	וְמַלְךָ	אַחֲרֵי	
. Maaca y-a	Tahas y-a Gaham y-a Teba a ella también	. Maaca	Abraham	hermano-de
וְשָׁבָע	וְשָׁנָה וְשָׁנָה מֵאָה שָׁנָה תְּנִינָה שָׁלָה וְיִהּוֹל	וְשָׁבָע		
y-siete año	y-veinte año cien Sara vidas-de	Shanah	Y-fueron	(1)
וְשָׁנִים	וְשָׁנִים כָּנִי שָׁרָה :	וְשָׁנִים	Cap. 23	
que Arba en-Qiriat	Sara Y-murió (2)	Sara	vidas-de	
וְשָׁנִים	וְשָׁנִים כָּנִי שָׁרָה :	שָׁנִים		
a-Sara a-hacer-duelo	Abraham y-vino	Sara	vidas-de años-de	
וְלִבְבָּשָׁה :	וְלִבְבָּשָׁה :	וְלִבְבָּשָׁה :		
: su-muerto	junto-a de-** Abraham Y-se-levantó (3)	Abraham	Y-se-levantó	
וְלִבְבָּשָׁה :	וְלִבְבָּשָׁה :	וְלִבְבָּשָׁה :		
entre vosotros yo y-forastero Extranjero (4)	a-decir Het hijos-de a y-habló	Abraham	Y-se-levantó	
מִ-מְּ	וְאַקְבָּרָה	עַמְּלָם	קְבָּרָל	לִ
mi-muerta	y-sepultaré con-vosotros sepultura	con-vosotros	sepultura	a-mí
מִ-מְּ	וְאַקְבָּרָה	עַמְּלָם	קְבָּרָל	לִ
	y-sepultaré con-vosotros sepultura	con-vosotros	sepultura	dad

**מִלְפָנֵי :** בַּעֲנֹנוּ כִּתְּאַתְ אֶבְרָהָם לְאָמֹר לוֹ :
 . a-él a-dicir Abraham a Het hijos-de Y-respondieron (5) . de-delante-de-mí  
**שָׁמְעָנוּ אָדָן נְשָׁא אֱלֹהִים אֲקָל בְּחֹלְבָנוּ בְּמִקְבָּר :**  
 nuestros sepulcros en-lo-mejor-de entre-nosotros tú Dios príncipe-de señor-mío Oyenos (6)  
**קָבַר אָתָּה יִכְלָה קָבָר לֹאֶ קָבָר מְלָפֵנו אַתְ קָבָר אַיִשׁ מַמְּצָה מַמְּצָה קָבַר אָתָּה :**  
 negará no su-sepulcro \*\* de-nosotros hombre ; tu-muerta a sepulta  
**וַיִּשְׁחַח וַיַּעֲלֵה אֶבְרָהָם וַיַּקְם :** מַמְּצָה מַמְּצָה מִקְבָּר  
 y-se-inclinó Abraham Y-se-levantó (7) . tu-muerta para-sepultar de-ti  
**לְעַמְּדָה אָתָּה אֲפָם לְאָמֹר וַיֹּאמֶר תְּחִי לְבִנְיָה לְאָרֶץ הָאָרֶץ :**  
 ; a-dicir a-ellos Y-habló (8) . Het a-los-hijos-de la-tierra ante-el-pueblo-de  
**אָמַר יְשַׁעַׁת אָתָּה נְפָשָׁתְּךָ לְקַבֵּר מַלְפָנֵי מַחְיָה :**  
 de-delante-de-mí mi-muerta a para-sepultar vuestra-voluntad en hay si  
**שְׁמַעַנְנוּ זָהָר קָדוֹם בְּעֵפְרוֹן לִי וַקּוּעוֹד :**  
 Zohar hijo-de con-Efrón por-mí e-interceded escuchadme  
**וַיְתַּגֵּן בְּקָצָה אָשָׁר לֹא אָשָׁר אָשָׁר לְיִלְיָה אַחֲרְמָעָה תְּמִקְפָּלָה :**  
 en-final-de que a-él que la-Macpela cueva-de a-mí Y-entregue (9)  
**שְׁרָה בְּלִכְדִּינָה מְלָא לְבָנָה בְּלִכְדִּינָה וַיְתַּגֵּן :**  
 sepultura para entre-vosotros a-mí la-entregue cumplido por-dinero su-campo  
**וְעֵפְרוֹן הַחֲצִין עֵפְרוֹן וַיַּעֲשֵׂנִי תְּחִי בְּנֵי בְּנֵי יִשְׁבֶּב :**  
 el-heteo Efrón y-respondió ; Het hijos-de entre habitaba Y-Efrón (10)  
**אָתָּה אֶבְרָהָם בְּאָנֹן שְׁעָרָה :**  
 Abraham a a-oidos-de a  
**עִירָּוֹ לְאָמֹר : לֹא אָדָן שְׁמַנְיוֹן :**  
 su-ciudad a-dicir No (11) a-dicir su-ciudad  
**שְׁמַנְיוֹן בְּנֵי לְעֵינִי וְעַתְּהָ לְזַעַק בְּנֵי :**  
 señor-mío ante-ojos-de la-doy para-ti en-él que y-la-cueva

**לְפָנֵי אַבְרָהָם וַיִּשְׁתֹּחַז עַמְּדָה :**  
 ante Abraham Y-se-inclinó (12) . tu-muerta : . tu-muerta  
**קְבֻּרָה לְקָרְבָּן כְּפָר נֶמְצֵה שָׁקָעַנְיָה :**  
 entierra ; a-ti la-doy ; a-ti la-doy  
**עַמְּדָה בָּאָרֶץ :**  
 pueblo-de la-tierra la-tierra pueblo-de  
**לְאָמֵר אֲךָ אָמַדְתָּךְ לֹא שָׁקָעַנְיָה :**  
 a-dicir si ahora : a-dicir  
**עַפְרוֹן וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר :**  
 Efrón Y-respondió (14) . allí mi-muerta a y-sepultaré de-mí  
**אֲמֹת אַרְבָּעָה טָהֹרְנִי אָרֶץ אַרְבָּעָה :**  
 cientos cuatro tierra : escúchame Señor-mío (15) . a-ti a-dicir Abraham a  
**מַתְּהָ מַתְּהָ וְיִנְחַנְתָּ :**  
 tu-muerta y-\*\* eso? que y-entre-ti entre-mí , plata siclos-de  
**לְעַפְרוֹן אַבְרָהָם תְּשַׁקֵּל אַל-עַפְרוֹן אַבְרָהָם וַיָּשַׁקַּע :**  
 a-Efrón Abraham y-pesó Efrón a Abraham Y-oyó (16) . sepulta  
**מִאַת מִתְּהָ אַרְבָּעָה בָּנִים בָּאָנוֹן דֹּבֶר :**  
 cientos cuatro ; Het hijos-de a-oídos-de dijo que la-plata \*\*  
**שָׂדָה וַיָּקָם לְפָנֵי אַשְׁר :**  
 campo-de Y-quedó (17) . a-los-comerciantes según plata siclos-de  
**עַפְרוֹן אַשְׁר בְּמַכְפֵּלה :**  
 que y-la-cueva el-campo ; Mamre frente-a que en-él-Maecela que Efrón  
**וְכָל גָּבְלוֹ אֲשֶׁר בְּכָל אֲשֶׁר בְּשָׂדָה אֲשֶׁר בְּהַעַץ וְכָל :**  
 su-linde en-toda que en-cl-campo que la-arboleda y-toda en-él  
**סְקוּבָּה לְאַבְרָהָם לְמַקְנָה :**  
 ante-todos ; Het hijos-de a-ojos-de para-propiedad Para-Abraham (18) . alrededor  
**בָּאָרֶץ שָׁעַרְתָּ עִירָה :**  
 a Abraham sepultó esto Y-iras (19) . su-ciudad puerta-de entrantes-de

que	Mamre	fronte-a	la-Macpela	campo-de	cueva-de en	su-mujer	Sara
que	y-la-cueva	el-campo	Y-quedó (20)	.	Canaán	en-tierra-de	Hebrón
Y-Abraham (1)	.	Het	hijos-de por	entierro	para-lugar	para-Abraham	en-él Cap. 24
Abraham a	bendijo	y-Yahweh	; en-días	entrado	.	viejo	
antiguo-de	su-siervo	a Abraham	Y-dijo (2)	.	en-todo		
ahora	pon ; para-él	lo-que	en-todo	el-gobernante	.	su-casa	
Dios-de por-Yahweh	Y-te-haré-jurar (3)	.	mi-muslo	bajo	tu-mano		
para-mi-hijo	mujer	tomarás	no que	; la-tierra	y-Dios-de	los-cielos	
a Que (4)	.	en-medio de-él	habitó yo que	el Cananeo	.	de-hijas-de	
para-mi-hijo	mujer	y-tomarás	; irás	mi-parentela	y-a	mi-tierra	
la-mujer	quiera	no quizá	: el-siervo	a-él	Y-dijo (5)	.	para-Isaac
a haré-volver	.	?	la-ésta	a	.	venir	
a-él	Y-dijo (6)	de-ella?	saliste	que	la-tierra	a tu-hijo	

אֱלֹהִים	הַשְׁמֵר	אֶבְרָהָם	יְהוָה :	בָּנִי	פָּשַׁב אֶת-	פָּרָ	לְ
Yahweh	(7)	. allí	mi-hijo	mi-hijo	a haces-volver que-no	para-ti	Cuida : Abraham
וְיָמָרְךָ	אָבִי	מִבֵּית	לְקַרְנֵי	כָּלְבָנִים	אֲשֶׁר	אֱלֹהָן	אֱבְרָהָם
y-de-tierra-de	mi-padre	de-casa-de	me-tomó	que los-cielos	que	Dios-de	
לֹא לְאמֹר	וְנִשְׁבַּעַ	וְאֲשֶׁר	דָּבַר	וְאֲשֶׁר	מַלְךָתִּי		
a-dicir a-mí	juró	y-que	habló	y-que	mi-parentela		
יְשַׁלַּח	הָא	תְּזַהַּת	דָּאָרֶץ	אָמַר	לְזַרְעָךְ		
enviará	el	, la-ésta	la-tierra	**	dare	a-tu-descendencia	
וְאָמַר	מִשְׁמָם :	לְבָנִי	אִשָּׂה	וְלִקְחַת	לְפָנֵיךְ	מֶלֶךְ	
Y-si (8)	. de-allí	para-mi-hijo	mujer	y-tomará	delante-de-ti	su-ángel	
זֶה מִשְׁבָּעָתִי	וְגַםְתִּית	אַתְּרִיךְ	לְלַכֵּת	הָאִשָּׁה	לֹא תְּאַבֵּה	לֹא	
éste de-mi-juramento	entonces-eres-libre	tras-li	venir	la-mujer	quiere	no	
יָדוֹ	הַעֲבָרֵל אֶת-	וַיַּשְׁמַם	שָׁמָה :	בָּנִי	לֹא	בָּנִי	בָּנִי
su-mano	** el-siervo	Y-puso (9)	. allá	lleves	no	mi-hijo	sólo
הַדָּבָר	עַל-	לֹא	וַיִּשְׁבַּע	אָרוֹנוֹ	וְיַחַת	יְמֻךְ	
el-asunto	acerca-de	a-él	y-juró	; su-señor	Abraham	muslo-de	bajo
אָדוֹנוֹ	מְנַמְּלֵי	עָשָׂה נְמַלִּים	הַעֲבָרֵד	וַיַּקְהֵחַ	תְּהִזְבֵּה :		
su-señor	de-los-camellos-de	camellos diez	el-siervo	Y-tomó (10)	. el-este		
וְלָקַם	בִּידֵךְ	אָרוֹנוֹ	טוֹב	וְכָל-	וְלָקַם		
y-se-levantó	; en-su-mano	su-señor	bueno-de	y-todo-de	y-marchó		
וַיִּבְּרַךְ	עִיר נָחָר :	אַל-	לְשִׁיר	אַל-	וַיָּלַךְ		
E-hizo-arrodillar (11)	. Nacor ciudad-de	a Nahariam	la-ciudad	Aram a	y-marchó		
שָׁרֵב	לְעֵת	הַפִּימִים	בָּאָר	לְשִׁיר	מִחְוֵן	תְּמַלְּלִים	
atardecer al-tiempo-de	; las-aguas	pozo-de	junto-a	fuerza-de	fuera-de	los-camellos	
אֱלֹהִי	יְהוָה :	וַיֹּאמֶר :	אֶל-	לְשִׁיר	צָאת	לְעֵת	
Dios-de	Yahweh	Y-dijo	las-aguadoras	salir	al-tiempo-de		
		(12)					

עִם	חֶסֶד	וְעַזָּה	הַיּוֹם	אֵלֶּנִי	הַקְרָה	אַבְרָהָם	אֲדָעַן
con	gracia	y-haz	; hoy	a-mí	ahora	da-éxito	, Abraham
מְעִיטִים	מְעִיט	עַד	עַל-	בְּנֵי	הַנָּה אָכִי	אַבְרָהָם:	אֲדָעַן
: las-aguas	fuente-de	junto-a	estoy	yo	Hc-aquí	(13) . Abraham	mi-señor
מְעוּםִים	מְעוּם	לְשָׁאָב	יָצָאת	הַשִּׁיר	אֲנָשׁ	וּבְנוֹת	אֲדָעַן
: aguas	a-sacar		salen	la-ciudad	hombres-de	e-hijas-de	mi-señor
כַּדֵּךְ	אַנְתָּה	כַּדֵּךְ	אַלְיכָה	אָמַר	אֲשֶׁר	קָנָעַנְתָּה	וְיָם
tu-cántaro	ahora	baja	: a-ella	diga	que	la-muchacha	Y-sea (14)
אָמַרְתָּה	אָמַרְתָּה	בְּמַלְיָךְ	וּמְמֻמְמָה	שָׁבַתָּה	וְאַמְרָה	וְאַשְׁתָּה	
a-ella	: abrevaré	tus-camellos	y-también	bebé	y-ella-diga		; y-beberé
מִשְׁׁתַּחַתְּ	מִשְׁׁתַּחַתְּ	אָרָעַ	גַּבְהָ	לְצַדְקָה	לְעַבְדָּה	הַלְּכָהָתָה	
mostraste	que	sabré	y-por-ella	para-Isaac	para-tu-siervo		elegiste
לְדַבֵּר	כָּלָה	פָּרָטָה	הָוֹא	וְהִרְיָה		אֲדָעַן:	חֶסֶד
de-hablar	acabara	antes-que	esto	Y-fue (15)		. mi-señor	con gracia
אִשְׁתְּ	מִילְכָּה	בֶּן	לְבָחוֹאֵל	יָלְדָה	יָצָאת	רְבָקָה	וְיָהָאָה
mujer-de	Milca	hijo-de	a-Betuel	fue-nacida	la-cual	Ilegando	Rebeca y-he-aquí
וְהַנְּעָרָה	וְהַנְּעָרָה:	שְׂכָמוֹה:	עַל-	וְכָהָה	וְכָהָה	אֲבָרָהָם	נָכָר
Y-la-muchacha	(16)	. su-hombro	sobre	y-su-cántaro		; Abraham	hermano-de Nacor
וְפָרָד		יָדָעָה	לֹא	כְּבָדָה	וְפָרָת		
y-descendió		: la conoció	no	la-conocida	virgen	mucho aspecto	hermosa-de
וְבָרַץ		וְקָעַל:		כְּבָדָה	וְקָמַלְתָּה		
Y-se-apresuró	(17)	. y-subió		su-cántaro	y-llenó	a-la-fuente	
מִים	מִעְטָה	אַנְתָּה	תְּמִימִינְךָ	וְאָמַר	לְקַרְאָתָה	חַשְׁבָּר	
aguas	un-poco-de	por-favor	dame	y-dijo	a-su-encuentro	el-siervo	
וְתַּמְפֵּר		אֲדָעַן	שְׁתָה	וְאָמַר		מִבְּנָה:	
y-se apresuró		: señor-mío	bebé	Y-dijo	(18)	. de-tu-cántaro	

<b>וְתַשְׁקָהוּ:</b>	<b>יָדָה</b>	<b>עַל-</b>	<b>כֹּהֵן</b>	<b>וְתַפְרֶן</b>
. y-le-dio-de-beber	su-mano	sobre	su-cántaro	y-bajó
<b>לְצַפְלִיק'</b>	<b>גַּם</b>	<b>וְהִאמֵּר</b>	<b>לְהַשְׁלִיחַ</b>	<b>וְתַכְלֵל</b>
a-tus-camellos	también	y-dijo	de-dar-de-beber-a-él	Y-acabó (19)
<b>וְתִמְנוּר</b>	<b>לְשֻׁתָּה:</b>	<b>לְשֻׁתָּה:</b>	<b>כָּלֹו</b>	<b>עַד</b>
Y-se-apresró (20)	. a-beber	. a-beber	terminen	cuento hasta
<b>רַבְאָר</b>	<b>שׂוֹد</b>	<b>וְתַרְצֵן</b>	<b>חַשְׁקַת</b>	<b>כְּרֹת</b>
el-pozo	a	aún	la-pila	en su-cántaro
<b>אֵל-</b>	<b>שׂוֹד</b>	<b>וְתַרְצֵן</b>	<b>אַל-</b>	<b>וְתַעֲרֵךְ</b>
el-pozo	a	aún	en	y-vació
<b>וְתַשְׁאַבְנָה</b>	<b>לָהּ</b>	<b>וְתַשְׁאַבְנָה</b>	<b>לְכָלָל</b>	<b>וְתַשְׁאַבְנָה</b>
a-ella	observaba	Y-el-hombre (21)	para-todos	y-sacó ; para-sacar
<b>אִסְמָלָא:</b>	<b>דֶּרֶכְךָ</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>הַחְזִילִיתָה</b>	<b>לְרַעַת</b>
. no o	su-camino	Yahweh	si-había-prosperado	para-saber
<b>הָאִישׁ</b>	<b>וַיִּקְחַ</b>	<b>לְשֻׁתָּות</b>	<b>כָּלְוָה</b>	<b>וַיְהִי</b>
el-hombre	y-tomó	de-beber los-camellos	terminaron	Y-fue (22)
<b>צְמִידִים</b>	<b>עַל-</b>	<b>וְשָׁנָן</b>	<b>מִשְׁכָּלָד</b>	<b>גַּעַם</b>
diez , sus-brazos	para brazaletes	y-dos	; su-peso	un-beka oro zarcillo-de
<b>וְתַאֲמֵר</b>	<b>וְתַהֲרֵת</b>	<b>וְיִאמְרֶל</b>	<b>וְתַהֲרֵת</b>	<b>וְתַהֲרֵת</b>
Y-dijo	ahora di tú quién	hija-de	Y-dijo (23)	. su-peso oro
<b>וְתַהֲמֹתָךְ?</b>	<b>לְלִין:</b>	<b>אַבְיךָ</b>	<b>בִּיתְהַדְּרָה</b>	<b>בִּיתְהַדְּרָה</b>
Y-dijo (24)	para-permocatar? para-nosotros lugar	tu-padre	en-casa-de	caso-hay
<b>לְנַהּוֹר:</b>	<b>בְּתוֹאֵל אֶנְכִּי בָּרוֹ מִלְכָה</b>	<b>אֲשֶׁר יָלְדָה</b>	<b>בְּתוֹאֵל</b>	<b>אֲלֹיו</b>
. a-Nacor	dio-a-luz que	Milca hija-de	yo Betuel	hija-de a-él
<b>וְתַאֲמֵר</b>	<b>אֶלְיוֹ גַּסְדֵּתָךְ נִסְמְפָ� רַב עַגְמָן</b>	<b>וְתַפְרֶן</b>	<b>אֶלְיוֹ גַּסְדֵּתָךְ</b>	<b>וְתַפְרֶן</b>
Y-dijo	lugar también con-nosotros mucho forraje también paja	también : a-él	Y-dijo (25)	Y-dijo
<b>לְיְהָוָה:</b>	<b>וַיִּשְׁתַּחַת</b>	<b>תְּהִשְׁאַרְתָּ</b>	<b>וַיִּקְרַד</b>	<b>לְלִין:</b>
. a-Yahweh	y-adoró	el-hombre	Y-se-inclinó (26)	. para-permocatar

<b>רָאַמֵּר</b>	<b>בָּרוּךְ</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>אֱלֹהִי</b>	<b>אֶלְעָן</b>	<b>אַבְרָהָם</b>	<b>אֲשֶׁר לֵא-</b>
: Y-dijo	bendito	Yahweh	Dios-de	mi-señor	Abraham	no que
<b>זֶבַע</b>	<b>חַסְכָּה</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>קַיִת</b>	<b>מַעַם</b>	<b>אֶלְעָן</b>	<b>אֲנָכִי</b>
apartó	su-misericordia	Yahweh	a-casa-de	de-con	mi-señor	yo ; mi-señor
<b>בְּלֹרֶךְ</b>	<b>גַּתִּי</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>קַיִת</b>	<b>אֶלְעָן</b>	<b>אֲנָכִי</b>	<b>אֲנָכִי</b>
en-el-camino	me-guió	Yahweh	a-casa-de	los-hermanos-de	. mi-señor	. mi-señor
<b>וְהַרְצָץ</b>	<b>קָטָנָה</b>	<b>קָטָנָה</b>	<b>וְפָרַע</b>	<b>לִבְנָה</b>	<b>אֶלְעָן</b>	<b>אֶלְעָן</b>
Y-se-apresuró	la-muchacha	la-muchacha	y-contó	a-casa-de	su-madre	; su-madre
<b>כְּדָבְרִים</b>	<b>תְּאַלָּה:</b>	<b>תְּאַלָּה:</b>	<b>וְלַרְבָּקָה</b>	<b>אָחָה</b>	<b>לִבְנָה</b>	<b>לִבְנָה</b>
sobre-las-cosas	. las-éstas	. las-éstas	Y-a-Rebeca	hermano	y-su-nombre	; Labán
<b>וְלֹרֶץ</b>	<b>לְבָנָן אֶל הָאִישׁ</b>	<b>לְבָנָן אֶל הָאִישׁ</b>	<b>הָחָזָה</b>	<b>אֶל חַעַן :</b>	<b>לְבָנָן</b>	<b>וְלֹרֶץ</b>
y-se-apresuró	a Labán	el-hombre a	afuera	la-fuente a	y-fue (30)	Y-fue (30)
<b>כְּדָבָרָת אָחָה</b>	<b>זָהָב</b>	<b>זָהָב</b>	<b>הַצְמָדִיט</b>	<b>עַל יְדֵי</b>	<b>אֶחָת</b>	<b>אֶחָת</b>
** cuando-vio	el-zarcillo	el-zarcillo	los-brazaletes	sobre brazos-de	y-**	su-hennana
<b>וְכַשְׁמַעְתָּו</b>	<b>אֶחָת רְבָקָה</b>	<b>אֶחָת רְבָקָה</b>	<b>רְבָקָה</b>	<b>אֶחָת רְבָקָה</b>	<b>אֶחָת דָּבָרָה</b>	<b>וְכַשְׁמַעְתָּו</b>
y-que-le-oyó	palabras-de	palabras-de	Rebecca	Rebecca	habló lo-que	habló lo-que
<b>אֶל הָאִישׁ</b>	<b>תָּבָא</b>	<b>אֶל הָאִישׁ</b>	<b>תָּבָא</b>	<b>תָּבָא</b>	<b>תָּבָא</b>	<b>אֶל הָאִישׁ</b>
a-mí	y-fue	el-hombre a	y-fue	y-fue	lo-que a-decir	lo-que a-decir
<b>וְאָמַר</b>	<b>בָּאָה</b>	<b>וְאָמַר</b>	<b>בָּאָה</b>	<b>לְפָה</b>	<b>וְאָמַר</b>	<b>וְאָמַר :</b>
, Y-dijo	ven	, Y-dijo	ven	por-qué , Yahweh	estás-de-pie	. la-fuente
<b>בָּאָה</b>	<b>פְּנֵינוּ</b>	<b>בָּאָה</b>	<b>פְּנֵינוּ</b>	<b>לְעַמְלִים :</b>	<b>לְעַמְלִים :</b>	<b>בָּאָה</b>
yo , fuera?	preparé	yo , fuera?	preparé	para-los-camellos	para-los-camellos	Y-fue (32)
<b>הָאִישׁ</b>	<b>תְּפִלָּה</b>	<b>הָאִישׁ</b>	<b>תְּפִלָּה</b>	<b>הַמְּלָאִים</b>	<b>הַמְּלָאִים</b>	<b>הָאִישׁ</b>
el-hombre	a-la-casa	el-hombre	a-la-casa	; los-camellos	los-camellos	paja
<b>וְסִפְאָה</b>	<b>לְמַמְלִים</b>	<b>וְמַיִם</b>	<b>לְמַמְלִים</b>	<b>לְרַחַץ</b>	<b>רַחַץ</b>	<b>וְסִפְאָה</b>
y-forraje	a-los-camellos	y-agua	a-los-camellos	para-lavar	sus-pies	los-hombres

אָכַל	לֹא	לְאָכֵל	לִפְנֵי	נִשְׁעָם	אָתָּה :	אֲזֶר
comeré	no	y-dijo , para-comer	ante-él	Y-fue-puesto	(33)	. con-él que
עָבֵד	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	דָּבָר :	דָּבָר	אָם	עַד
siervo-de	Y-dijo	(34)	jhabla!	y-dijo , mis-palabras	diga	cuento hasta
וַיָּגַדְתִּי	מְאֹد	אָדָן	אָתָּה	בָּרוּךְ	וַיֹּהּוּה	אַבְרָהָם :
y-se-engrandeció	mucho	mi-señor	a	bendijo	Y-Yahweh	(35) . yo Abraham
וּשְׁבָדָט	בְּזָהָב	וּכְסָף	וּבְקָרְבָּן	צָאן	אֵל	וְתָהָר
y-siervos	y-oro	y-plata	y-vacas	ovejas	a-él	y-dio
אָשָׁה	וְתָלָה	וְתָלָה	וְחַמְרִים :	גָּמְלִים	וְשִׁפְחָה	
mujer-de	Sara	Y-dio-a-luz	(36)	. y-asnos	y-camellos	y-siervas
לֹא	אַתִּיכְלֵל	נִתְּנָהָר	אַתְּהִיר	לְאָדָן	בֶּן	אָדָן
todo **	a-él	y-entregó	envejeció	después-que a-mi-señor	un-hijo	mi-señor
אָשָׁה	תַּקְחַה	לְאָמֵר לֹא	אָדָן	וַיִּשְׁבַּעַנִי		אֲשֶׁר-לו :
mujer	tomarás	no : a-decir	mi-señor	Y-me-hizo-jurar	(37)	. para-él lo-que
בְּאָרֶצֶת	אָשָׁר אָנִי יָשַׁב	קְנֻעַן	מִבְנָה	לְבָנִי		
. en-su-tierra	habitante yo que	el-cananeo	de-hijas-de	para-mi-hijo		
וְתָמַרְתָּ	וְאֶל-	מִשְׁחַחַת	בֵּית			
y-tomarás	mi-parentela	y-a	irás	אָבִי	אֵל	אֲשֶׁר-לו :
תַּלְךְ	אָלֵן	אָלֵן	אָבִי	בֵּית	בֵּית	
venga	no	quizá ; mi-señor	a	casa-de	a no	Si (38)
אֲשֶׁר	לֹא	אֲשֶׁר	וְאֶמְרֶךָ	לְבָנִי :	לְבָנִי :	
אָשֶׁר	לֹא	אָשֶׁר	וְאֶמְרֶךָ	. para-mi-hijo	. para-mi-hijo	
אֲשֶׁר	לֹא	אֲשֶׁר	וְאֶמְרֶךָ			
אֲשֶׁר	לֹא	אֲשֶׁר	וְאֶמְרֶךָ			
אֲשֶׁר	לֹא	אֲשֶׁר	וְאֶמְרֶךָ			
וְמִבְּתַת	וְהַצְלִיחַ	מִפְּשַׁחַת	אַתָּךְ	מֶלֶךְ	יִשְׁלַח	
y-de-cada-de	y-prosperará	de-mi-parentela	contigo	su-ángel	enviará	
וְלִקְחַת			לְבָנִי			

<b>אָבִי :</b>	<b>תָּבוֹא אַל-</b>	<b>כִּי</b>	<b>מִאֱלֹהֵי</b>	<b>תְּנַקֵּה</b>	<b>אֲזֶן</b>
a . mi-padre	vayas cuando	de-mi-juramento	serás-libre	Entonces (41)	
<b>מִשְׁפְּחַת</b> <b>וְאַמְּדָד</b> <b>לֹא</b>	<b>נָכוֹן</b> <b>וְתִּשְׁתַּחֲנוּ</b> <b>יְהִי</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְתִּשְׁתַּחֲנוּ</b>	<b>וְאַמְּדָד</b>	<b>אָבִי :</b>
de-mi-juramento libre	y-serás a-ti	dan	no y-si ; mi-parentela	Entonces (41)	. mi-padre
<b>אָרְנֵי</b> <b>אֱלֹהִים</b> <b>וְאַבָּא</b>	<b>אֱלֹהִים</b> <b>יְהָוָה</b> <b>הַיּוֹם</b>	<b>אָל-</b>	<b>קָצֵן</b> <b>אַל-</b>	<b>תְּזִים</b>	<b>אָבָּא</b>
mi-señor Dios-de hoy	Dios-de Yahweh : y-dije la-fuente a		la-fuente tu-voluntad si	Y-vine (42)	, Abraham
<b>אַבְרָהָם אָסֵן יְשַׁׁׁךְ</b>	<b>אָשֶׁר אָנֹכִי הַלְּךְ</b> <b>דָּרְכִּי</b> <b>מִצְלָחָה</b>	<b>אָזֶן</b>	<b>אָזֶן</b>	<b>חַנְחָה אֲנָכִי נִשְׁׁבַּב עַל-</b>	<b>עַלְיכֶּה :</b>
ando yo que mi-senda prosperando ahora	yo que mi-senda prosperando ahora		ahora	estoy yo He-aquí (43) en-ella	. en-ella
<b>הַעֲלָמָה מַעֲטָה</b>	<b>וְתִּשְׁתַּחֲנוּ</b> <b>הַמְּמוּם</b> <b>עַיִן</b> <b>עַל-</b>	<b>אָלֵהֶה</b>	<b>וְאַמְּרַתִּי</b> <b>לְשָׁאָב</b>	<b>הַצָּאת</b>	
la-muchacha un-poco-de agua	y-sea ; el-agua fuente-de junto-a	a-ella	y-diga a-sacar	la-que-salga	
<b>וְגַם שְׁלֹמָה</b>	<b>אַתָּה גַּם</b> <b>אַל-</b> <b>וְאַמְּרַתִּה</b>	<b>אַל-</b>	<b>וְאַמְּרַתִּה</b>	<b>מִבְּךָ :</b>	
y-también bebe tú también a-mí	tú también a-mí Y-diga		(44)	. de-tu-cántaro	
<b>לְכֹן יְהָוָה</b>	<b>הִכִּיה אֲשֶׁר</b> <b>הָאֲשָׁה</b> <b>הָאֲשָׁה</b> <b>וְאַשְׁאָב</b>	<b>אַל-</b>	<b>וְאַשְׁאָב</b>	<b>לְגַמְלִיךְ</b>	
para-hijo-de Yahweh eligió que la-mujer ella ; sacaré	para-hijo-de Yahweh eligió que la-mujer ella ; sacaré			para-tus-camello	
<b>אָדָנִי :</b>	<b>רְבָקָה וְתָהָה</b> <b>אֲבָל לְבִיאָה</b> <b>לְרַבְּרָא</b> <b>אַנְיָלָם</b>	<b>אַנְיָלָם</b>	<b>וְתָהָה</b>	<b>וְצָאת</b>	
Rebeca y-he-aquí mi-corazón en de-orar acabara antes-que Yo	Rebeca y-he-aquí mi-corazón en de-orar acabara antes-que Yo	antes-que Yo	(45)	. mi-señor	
<b>וְצִדְעָנָה</b>	<b>וְתַּרְדֵּד</b> <b>שְׁכָנָה</b> <b>עַל-</b>	<b>וְצִדְעָנָה</b>	<b>וְצִדְעָנָה</b>	<b>וְצִדְעָנָה</b>	
a-la-fuente y-descendió su-hombro sobre y-su-cántaro	y-descendió su-hombro sobre y-su-cántaro			saliendo	
<b>וְתַּמְרֵר</b>	<b>וְאַמְּרַתִּי</b> <b>אַלְמִידָה</b> <b>וְאַמְּרַתִּי</b>	<b>וְאַמְּרַתִּי</b>	<b>וְאַמְּרַתִּי</b>	<b>וְתַּשְׁאַב</b>	
Y-se-apresuró (46) . por-favor dame-de-beber a-ella y-dije	Y-se-apresuró (46) . por-favor dame-de-beber a-ella y-dije			; y-sacó	
<b>וְגַם שְׁלֹמָה</b>	<b>וְאַמְּרַתִּי</b> <b>וְאַמְּרַתִּי</b> <b>כַּדְלֵה</b>	<b>כַּדְלֵה</b>	<b>וְתַּרְדֵּד</b>	<b>וְתַּרְדֵּד</b>	
y-también bebe y-dijo de-sobre-ella su-cántaro	y-también bebe y-dijo de-sobre-ella su-cántaro			y-bajó	
<b>הַשְׁׁקָתָה :</b>	<b>הַמְּמֻלִּים</b> <b>וְאַשְׁקָה</b>	<b>וְאַשְׁקָה</b>	<b>וְאַשְׁקָה</b>	<b>וְמַלְיכָה</b>	
. abrevó los-camellos y-también y-bebí ; abrevare	los-camellos y-también y-bebí ; abrevare			tus-camellos	

וְתָמֵד :	אַתָּה :	מִ :	בַּת :	וְאָמַל :	אֲקָה :	וְאַשְׁאֵל :
: Y-dijo	tú?	quién	hija-de	: y-dijo	a-ella	Y-pregunté (47)
וְאָשַׁם :	מִלְכָה :	לֹא :	מֶלֶךְ :	אֲשֶׁר :	בָּנָה :	בְּחִזְאֵל :
y-puse	; Milca	para-él	dio-a-luz	que	Nacor	hijo-de
וְאָקַד :	יְדוֹת :	עַל :	וְאַמְדִים :	וְאַתָּה :	סְעֻפָּם :	עַל :
Y-me-incliné (48)	. sus-brazos	en	y-los-brazaletes	su-nariz	en el-zarcillo	
אָדָן :	אֱלֹהִי :	יְהָוָה :	אָחָת :	לִיהְוָה :	וְאַשְׁפְּתָה :	
mi-señor	Dios-de	Yahweh	a	a-Yahweh	y-adoré	
אָחִי :	בַּת :	בַּת :	בָּרָךְ :	אֶת :	אֶבְרָהָם :	הַנְּתָלוֹ :
hermano-de	hija-de	** para-tomar	verdad	en-camino-de	me-condujo	que
חֶסֶד :	עֲשֵׂים :	וְעַתָּה :	אָסֶר :	וְעַתָּה :	לְבָנָו :	אָדָן :
favor	haciendo	vuestra-voluntad	si	Y-ahora (49)	. para-su-hijo	mi-señor
לִי :	לֹא :	תִּعְדֹּה :	לִי :	תִּعְדֹּה :	אָתָּה :	וְאַמְתָּה :
a-mí	decid	, no	y-sí	; a-mí	decid	y-fidelidad
וּבְחִזְאֵל :	לָגָן :	וּבָעֵן :	עַל :	יְמִין :	וְאַפְנָה :	
y-Betuel	Labán	Y-contestó (50)	a	o derecha	a	y-me-volveré
עַל :	יְמִין :	אַו :	עַל :	וְאַפְנָה :	וְאַמְתָּה :	
וְאַפְנָה :	izquierda	a	o	a	y-dijeron	
מִינְהָה :	מִינְהָה :	מִינְהָה :	מִינְהָה :	מִינְהָה :	מִינְהָה :	
מִינְהָה de-Yahweh	de-Yahweh	de-Yahweh	de-Yahweh	de-Yahweh	de-Yahweh	
אָזְרָה :	וְתָהָר :	וְתָהָר :	לְפָנֶיךָ :	הַנְּהָרָה :	אָזְרָה :	
mujer	y-sea	; y-marcha	toma	Rebeca	Ile-aquí (51)	. bien
כַּאֲשֶׁר :	וַיְהִי :	וַיְהִי :	לְפָנֶיךָ :	רְבָקָה :	אָזְרָה :	
cuando	Y-fue . (52)	. Yahwch	dijo	Rebeca	Ile-aquí	para-hijo-de
אָרָצָה :	וַיִּשְׁקַׁח :	דְּבָרִים :	אָתָּה :	אֶבְרָהָם :	אָרָצָה :	שָׁקָע :
a-tierra	y-se-inclinó	: sus-palabras	**	Abraham	tu-señor	oyó
וְכַלְיָה :	לְסָף :	כַּלְיָה :	הַעֲבָד :	עֲבָד :	לִיהְוָה :	
y-alhajas-de	plata	alhajas-de	el-siervo	Y-sacó	(53)	. a-Yahweh

<b>לְאָחִיךְ</b>	<b>גּוֹן</b>	<b>וּמְנֻקְתָּת</b>	<b>לַרְבָּקָה</b>	<b>וְלִשְׁעָן</b>	<b>וְכָלִים</b>	<b>זָהָב</b>
a-su-hermano	dio	y-regalos	; a Rebeca	y-dio	, y-vestidos	oro
<b>וְהָנָשִׁים אֲשֶׁר-</b>	<b>הֵא</b>	<b>הָאָ</b>	<b>חִשְׁבָּו</b>	<b>וְאָכְלוּ</b>	<b>וְלֹאָמַה:</b>	
que y-los-hombres	él	y-bebieron	Y-comieron	(54)	. y-a-su-madre	
<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>בְּקָרָךְ</b>	<b>יְקַרְבָּו</b>	<b>וְלֹאָמַר</b>	<b>וְלֹאָמַר</b>	<b>עִמּוֹ</b>	
y-dijo	, por-la-mañana	y-se-levantaron	Y-dijo	(55)	y-pemocataron	con-él
<b>וְאֶתְּנָהָה</b>	<b>אֶלְיָהָה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וְלֹאָמַר</b>	<b>וְלֹאָמַר</b>	<b>שְׁלֹתָה</b>	
: y-su-madre	su-hermano	Y-dijo	(55)	. a-mi-señor	enviadme	
<b>וְלֹאָלֶף :</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>יְמִים</b>	<b>אַתָּנוּ</b>	<b>דָּנָהָר</b>	<b>תָּשַׁבְּ</b>	
. marchará	después	diez	unos	días	con-nosotros	la-muchacha
<b>דָּרְכִּי</b>	<b>הַצְלִיחָה</b>	<b>וְיְהָהָה</b>	<b>אַל-חָטֹאוּ</b>	<b>אַל-תְּחַטְּאוּ</b>	<b>אַל-תְּחַטְּאוּ</b>	
: mi-camino	prosperó	pues Yahweh	; a-mí	detengáis	no	a-los
<b>וְנִקְרָא</b>	<b>וַיֹּאמְרוּ</b>		<b>וְלֹאָמַר :</b>	<b>וְאֶלְכָה</b>	<b>שְׁלֹתָה</b>	
llamemos	Y-dijeron	(57)	. a-mi-señor	e-iré	enviadme	
<b>לַרְבָּקָה</b>	<b>וַיִּקְרָאֵי</b>		<b>וְתַשְּׁאַלָּה</b>	<b>לְנַעַלְתָּה</b>		
a-Rebeca	Y-llamaron	(58)	. su-boca	de	y-preguntemos	a-la-muchacha
<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>הַזֹּה</b>	<b>הָאֵשׁ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>אֶלְيָהָה</b>	<b>וַיֹּאמְרוּ</b>	
Y-dijo	el-éste?	el-hombre	con	girás	y-dijeron	
<b>מַנְקָה</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְשָׁלַׂחוּ</b>	<b>אַלְךָ :</b>	
su-nodriza	y-a	su-hermana	Rebeca	a Y-enviaron	. iré	
<b>וְאֶתְּרָבָּכָה</b>	<b>וְאֶתְּרָבָּכָה</b>		<b>וְאֶתְּרָבָּכָה</b>	<b>וְאֶתְּרָבָּכָה</b>	<b>וְאֶתְּרָבָּכָה</b>	
Rebeca a	Y-bendijeron	(60)	. sus-hombres	y-a Abraham	servio-de y-al	
<b>רְבָּכָה</b>	<b>לְאַלְפִּי</b>	<b>נִצְחָה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְאֶתְּרָבָּכָה</b>	
; diez-miles	a-miles-de	¡crece!	, tú	nuestra-hermana	a-ella	y-dijeron
<b>שְׁנָאָיו :</b>	<b>שַׁעַר</b>	<b>וְרַשְׁדָּה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְרַשְׁדָּה</b>	<b>וַיְבַשֵּׁת</b>	
. su-enemigo	puerta-de	**		tu-descendencia	y-posea	

עַל-	הָמְלִים	וּמִרְכְּבָנָה	וְאֶרְחִיתָה	רֵבָקָה	וְלֹא
los-camellos	sobre	y-montaron	y-sus-servidoras	Rebeca	Y-se-levantó (61)
: בָּלְךָ :	רֵבָקָה	הָעָבֵד אֶת רֵבָקָה	וַיַּקְחַת וְאֶתְנִי הָאִישׁ	אֶתְנִי הָאִישׁ	וְלֹא
. y-marchó	Rebeca	a el-siervo	y-tomó : el hombre	tras	y-marcharon
בָּאָרֶץ :	הָעָבֵד לְפָנָי רָאָי וְהָיָה יֹשֵׁב	בָּאָרֶץ מִבָּאָרֶץ	בָּאָרֶץ וְיַצְקָה	בָּאָרֶץ	וְיַצְקָה
en-tierra-de	habitaba	y-él Roi Lahai Beer	de-ir-a	venía	E-Isaac (62)
לְפָנָות עָרָב :	בָּשָׂרָה	לִשְׁוֹחָן יַעֲקֹב	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא :
; tarde al-ser	al-campo	a-meditar Isaac	Y-salió	(63)	. el-Neguev
בָּאִים :	גָּמְלִים	וְהָעָגָה	לְרָא	עַיִוּן	לְרָא
que-venían	carmelos	y-he-aquí	y-miró	sus-ojos	y-levantó
וְתַּקְלֵל :	אַחֲדִיצָהּ	וְתַּרְאָא אַחֲדִיצָהּ	רֵבָקָה אֶת שְׁיִיחָה	רֵבָקָה אֶת שְׁיִיחָה	וְתַּחֲלָא
y-descendió	Isaac	a y-vio	sus-ojos **	Rebeca	Y-levantó (64)
תַּלְלוֹ :	קִידְרָה	אֶל הָעָבֵד קִידְרָה	וְקַאֲמָר :	מַעַל	הַמְּלָא :
el-aquel	el-hombre	el-siervo a Y-dijo	el-camello de-sobre	el-camello	de-sobre
לְנָא :	הָעָבֵד	וְנָאָמַר	לִקְרָאָמַט	בָּשָׂרָה	כְּהַלְךָ
el	el-siervo	y-dijo	a-encontramos?	por-el-campo	el-que-viene
וְסִפְר :		וְתַּחֲתָסָה :	תַּעֲשֵׂה	וְתַּקְהָ	אָדָע
Y-explicó	(66)	. y-se-cubrió	el-velo	y-tomó	; mi-señor
וְבָאָה :		וְהַבָּא :	וְהַבָּא	וְהַבָּא	וְהַבָּא :
Y-la-llevó	(67)	. hizo que	las-cosas	todas **	a-Isaac
לִיאָקָה :		לִיאָקָה אֲתָה	לִיאָקָה אֲתָה	לִיאָקָה	לִיאָקָה
Rebeca	a	y-tomó	su-madre	Sara	a-la-tienda-de
וְאֶתְנִי :		וְאֶתְנִי	וְאֶתְנִי	וְאֶתְנִי	וְאֶתְנִי
Rebeca	a	y-tomó	su-madre	Sara	a-la-tienda-de
וְאֶתְנִי :		וְאֶתְנִי	וְאֶתְנִי	וְאֶתְנִי	וְאֶתְנִי
Isaac	y-se-confortó	: y-la-amó	para-mujer	para-él	y-ella-fue
אִשָּׁה :		וְיִסְפֵּח :	וְיִסְפֵּח	אִשָּׁה :	אִשָּׁה :
mujer	y-tomó	Abraham	Y-repitio (1)	. su-madre	después-de Cap. 25

וְשָׁמָה קְטוּרָה: לֹא אֵת זִמְרָן אֶחָד יַקְלָן וְאֶחָד  
 y-a Jocsán y-a Zimram a zpara-él Y-dio-a-luz (2) . Cetura y-su-nombre  
 מִן וְאֶחָד מִדְן וְאֶחָד יִשְׂכָק וְאֶחָד שִׁיחָה: יוֹקְשָׁן  
 Seba a engendró Y-Jocsán (3) . Súa y-a Isbac y-a Madián y-a Medán  
 וְאֶחָד לְטִישָׁם אֲשֻׁרִים קְדוּ דָדָן וּבְנָן וְאֶחָד דָבָן  
 y-Letumim Asurim fueron Dedán e-hijos-de ; Dedán y-a  
 וְאֶחָד וְאֶבְיָע וְהַנְּךָ עֵפֶר שִׁיפָּה מִדְן וּבָנָן וְלְאַקְמִים :  
 y-Abida y-Hanoc y-Efer Efa Madián E-hijos-de (4) . y-Leumim  
 אֶבְרָהָם אֶחָד וְיַקְנָה קְטוּרָה: בְּנֵי אֱלֹהָה כָּל אֱלֹהָה  
 a Abraham Y-dio (5) . Cetura hijos-de éstos todos ; y-Elde  
 כָּל-אָשֶׁר לְאֶבְרָהָם אֲשֶׁר לְאֶבְרָהָם קְפִילָנִים וּלְבָנָן לִיצָק :  
 para-Abraham que las-concubinas Y-a-hijos-de (6) . A-Isaac a-él lo-que todo  
 בְּעָדָה בְּנֵי יַצְחָק מִלְּלָאֵת וּוֹשְׁלָתָם נִמְנָה אֶבְרָהָם  
 mientras-él su-hijo Isaac lejos-de y-les-envió presentes Abraham dio  
 אֶבְרָהָם חַי שָׁנִים יָמִין וְאֶלְהָה קָרְבָּן: תִּי קָרְבָּה אֶל אֶרְץ קָרְבָּן  
 Abraham vidas-de años-de días-de Y-estos (7) . este tierra-del en al-este vivía  
 שָׁנִים: חַמֵּשׁ שָׁנָה וּשְׁבָעִים וּשְׁבָעִים מֵאָה תִּי אֲשֶׁר  
 . años y-cinco año y-setenta-de año cien-de vivo que  
 וְשָׁבָע וְשָׁבָע טֹבה בְּשִׁיבָה אֶבְרָהָם וַיָּמָת וַיָּגַע  
 y-llevo viejo buena en-vejez Abraham y-murió Y-expiró (8)  
 יַצְחָק אֶל וַיָּקְבְּרוּ אֶל-עַמְּיוֹ אֶל-עַמְּיוֹ וַיָּאָסַף  
 Isaac a-él Y-enterraron (9) . su-pueblo a y-fue-reunido  
 בֶּן עֲקָלָן שָׁהָה אֶל-מַעֲרָה הַמִּכְפֵּלה אֶל-מַעֲרָה בֶּן וַיַּשְׁאַל  
 hijo-de Efrón campo-de en ; la Macpela cueva-de en sus-hijos e-Ismael  
 קָאָה תִּשְׁבַּחַת אֲשֶׁר פְּנֵי אֲשֶׁר עַל- פְּנֵי קְתָחוּ  
 compró que El-campo (10) . Mamre zona-de junto que el-heteo Zohar

<b>אֶשְׁתָּו :</b>	<b>וְשִׁרָּה</b>	<b>אַבְרָהָם</b>	<b>קָבֵר</b>	<b>שָׁמָה</b>	<b>בְּנֵי תְּהִלָּה</b>	<b>מֵאתָה</b>
. su-mujer	y-Sara	Abraham	fue-enterrado	allí ; Het hijos-de	de Abraham	
<b>אַיִזְחָק אֶלְקָדִים אֲחִיךָתְּ</b>	<b>וַיְבָרֵךְ</b>	<b>אַבְרָהָם</b>	<b>מוֹת</b>	<b>אַפְרֵל</b>	<b>וַיְהִי</b>	
Isaac a Dios	y-bendijo	Abraham	muerte-de	después-de	Y-fue	(11)
<b>וְאֶלְהָה תִּלְדוֹת</b>	<b>וַיָּשֶׁב יַחַד עִם־בָּאָר לְקַיְרָא :</b>	<b>יְלָה</b>	<b>וְאֶלְהָה בָּנוֹ</b>			
generaciones Y-estas (12) de	. Roi Lahai Beer en Isaac	dio-a-luz	que ; Abraham	y-habito	; su-hijo	
<b>שָׂרָה שִׁפְתָּחָת הַמִּצְרָיִם</b>	<b>הָגָר</b>	<b>יְלָה</b>	<b>אֶשְׁר בָּן־אַבְרָהָם</b>	<b>יְשָׁמֵעָל</b>	<b>לְאַבְרָהָם :</b>	
Sara sierva-de	la-egipcia	Hagar	que ; Abraham	hijo-de Ismael	a-Abraham	
<b>בְּשָׁמָקָם וְשָׁמָעָל</b>	<b>בָּנָן</b>	<b>שְׁמוֹת</b>	<b>וְאֶלְהָה :</b>	<b>לְאַבְרָהָם :</b>		
por-sus-nombres	Ismael	hijos-de	Y-estos (13)	, a-Abraham		
<b>וְאֶרְבָּאֵל וְקָרֵר נְבָיוֹת יְשָׁמֵעָל</b>	<b>בָּנָן יְשָׁמֵעָל</b>	<b>בָּרֶךְ</b>	<b>לְחוֹלְדָתָם :</b>			
y-Abdeel	y-Cedar	Nebaiot	Ismael	Primogénito-de	: por-su-nacimiento	
<b>וְתִמְאָא יְטָר הָדָר וּמְשָׁא :</b>	<b>וּמְשָׁא :</b>	<b>וְדֻוּמָה</b>	<b>וְמִשְׁמָעָה :</b>			
Jetur y-Tema	Hadar (15)	y-Massa	y-Duma	Y-Misma	(14)	. y-Mibsam
<b>שְׁמָמָקָם וְאֶלְהָה בָּנָן יְשָׁמֵעָל</b>	<b>וְאֶלְהָה בָּם</b>	<b>וְאֶלְהָה בָּם</b>	<b>וְקָרְמָה :</b>	<b>וְפִישׁ</b>		
sus-nombres	y-éstos	Ismael	hijos-de	Ellos	y-Cedema	Nafis
<b>לְאֶמְקָהָם :</b>	<b>שְׁמָמָקָם נְשִׁיאָם</b>	<b>שְׁאִים־עָשָׂר</b>	<b>וּבְשִׁירָתָם</b>	<b>בַּתְּצִירָתָם :</b>		
. por-sus-familias	principes	diez	dos	y-por-sus-campamentos	por-sus-poblados	
<b>וְשְׁלָשִׁים שָׁאָה שָׁנָה</b>	<b>מֵאתָה</b>	<b>מֵאַת</b>	<b>תְּנִינָה</b>	<b>שְׁנִינָה</b>	<b>וְאֶלְהָה</b>	
año y-treinta	año	cien-de	Ismael	vidas-de	años-de	Y-estos (17)
<b>אֶל־נְאָסָף וּמָרֵת וּגְוָעֵת</b>	<b>וְיִשְׁכָנֵנוּ</b>	<b>שְׁנִינָה</b>	<b>שְׁנִינָה</b>			
a y-fue-reunido	y-murió	y-expiró	y-expiró			
<b>פָּנִים עַד־שָׁוֵר אַשְׁר עַל־</b>	<b>מִחְיָה</b>	<b>מִחְיָה</b>	<b>וְיִשְׁכָנֵנוּ</b>	<b>עַמְּקוֹן :</b>		
frente a que Shur hasta desde-Havila	Shur	desde-Havila	Y-se-establecieron	(18)	. su-pueblo	
<b>נָפֶל :</b>	<b>אַחֲנוּ</b>	<b>כָּל</b>	<b>פָּנִים</b>	<b>מִצְרָיִם בְּאָקָה</b>		
. se opuso sus-hermanos		todos	fronte a a-Ashur	yendo-tú Egipto		

רִבְקָה	אַתָּה	בְּקִחְתְּךָ	שָׁהֵם	בֶּן אַרְבָּעִים	יַעֲקֹב	וַיְהִי
Rebeca	a	en-su-tomar	año	cuarenta	hijo-de	Isaac

<b>הָרָמֵי</b>	<b>לְבָן</b>	<b>אֶם אֲחֹת</b>	<b>אַרְם</b>	<b>מִפְדָּן</b>	<b>הָרָמֵי</b>	<b>בְּחֹאֵל</b>	<b>בָּחָד</b>
el-arameo	Labán	hermana-de ; Aram		de-Padán	el-arameo	Betuel	hija-de

<b>אִשָּׁוֹר</b>	<b>לְנֶכֶחֶת</b>	<b>לֵיהָה</b>	<b>יַצְחָק</b>	<b>וַיַּעֲלֵר</b>	<b>לְאִשָּׁה :</b>	<b>לְ</b>
su-mujer	en-favor-de	a-Yahweh	Isaac	Y-oro (21)	. para-mujer	para-é

<b>רבקה</b>	<b>וְקָדֵר</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>לוּ</b>	<b>בַּשְׂרָר</b>	<b>כִּי עֲקָרָה הוּא</b>
Rebeca	y-concidió	Yahweh	a-él	y-aceptó	; ella estéril porque

<b>אָסִי</b>	<b>סֵי</b>	<b>וַתֹּאמֶר</b>	<b>יְהִי־בְּקָרְבָּתָה</b>	<b>בְּקָרְבָּתָה</b>	<b>תַּבְנִים</b>	<b>וַתְּהִלֵּצְנוּ</b>	<b>אֲשֶׁר:</b>
así	Si	: y-dijo	, dentro-de-ella	los-hijos	Y-luchaban	(22)	. su-mujer

<b>לְהָ</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>לְרֹשֶׁת</b>	<b>אֶת־יְהֹוָה:</b>	<b>וְיִלְךְ</b>	<b>וְלֹמַד</b>
a-ella	Yahweh	Y-dijo	(23)	. Yahweh	a	a-preguntar

<b>מִשְׁמָךְ</b>	<b>לְאַמּוֹת</b>	<b>יְשֻׁן</b>	<b>בְּכֶתֶף</b>	<b>נוֹלֵם</b>	<b>שְׁנָעַן</b>
de-tu-interior	pueblos	y-dos	en-tu-vientre	naciones	dos

<b>וְרָב</b>	<b>יָאִפֵּץ</b>	<b>מִלְאָם</b>	<b>וְלֹאָם</b>	<b>וְפָרַד</b>
y-el-mayor	será-más-fuerte	de-pueblo	y-pueblo	serán-separados

<b>לְדָרֶת</b>	<b>יַמִּים</b>	<b>וַיִּמְלֹא</b>	<b>צָעִירִים</b>	<b>וַיַּעֲבֹד</b>
para-dar-a-luz	sus-días	Y-se-cumplieron	(24)	. al-menor

<b>הַרְאֵשׁוֹן אַרְמוֹנִי</b>	<b>וַיָּצֹא</b>	<b>בְּבִטְחָה:</b>	<b>חוּמִים</b>	<b>וְהַפְתָּה</b>
<b>rubio</b>	<b>el-primerº</b>	<b>Y-salió</b>	<b>(25)</b>	<b>. en-su-viente</b>

<b>עַלְוֹ:</b>	<b>שָׁבֵן</b>	<b>זָקְרָא</b>	<b>שָׁעַר</b>	<b>קָאֶפְרָה</b>	<b>כָּלֹ</b>
Esaú	su-nombre	y-llamaron	; pelo	como-pelliza-de	todo-él

<b>אתה</b>	<b>רֹאֶה</b>	<b>אָחֶיךָ</b>	<b>יָצַא</b>	<b>כֵן</b>	<b>אֶתְרִיךְ</b>
trabada	y-su-mano	su-hermano	salió	esto	Y-tras (26)



וַיְلֹךְ	y-fue	אֶבְרָהָם	; Abraham	בַּיּוֹם	en-días-de	הַנָּה	fue	אֲשֶׁר	que	הָרָאשָׁן	la-primera	הַרְאָבֵב	el-hambre	מִלְכָרֶל	además-de
אֵלָיו	a-él	וַיָּפֹרֵא	Y-apareció (2)	בְּגָರָה:	. de-Gerar	פְּלִשְׁתִּים	filisteos	גָּרָה:	rey-de	אַבִּימְלָךְ	Abimelec	אֶלְאֵסָאָק	a Isaac	וְאַתָּה	que
אָמַר	diré	אֲשֶׁר	que	בָּאָרֶץ	en-la-tierra	מְאֻבּוּקָה	vive ; a	שָׁלוֹן	desciendas	תָּנָדֵד	no	אֵלָי	y-dijo	וַיֹּאמֶר	que
וְאָבְרָהָם	y-te-bendeciré	עִמֶּךָ	contigo	וְאַתָּה	y-seré	הָאָתָּה	la-ésta	בָּאָרֶץ	en-la-tierra	בָּנָה	(3)	וְיְה֔וָה	a-ti	אֵלֵיךְ:	que
הָאָرֶצֶת	las-tierras	כָּל-	todas	אֶחָד	**	אָתָּה	daré	לְזִרְעָךְ	y-a-tu-descendencia	לְזִקְנָתְךָ	a-ti	כִּי	porque	לֹא	que
לְאֶבְרָהָם	a-Abraham	נָשַׁבַּעַתִּי	juré	אֲשֶׁר	que	הַשְׁבָּעָה	el-juramento	אֶחָד	**	הַקְמָתִי	y-confirmaré	הָאֵל	, las-éstas	אָבִיךְ:	que
כְּכֹלְכִּי	como-estrellas-de	וְרֹאֵךְ	tu-descendencia	אֶחָד	**	וְהַרְבֵּי	Y-aumentaré	אֶחָד	(4)	וְהַתְּבִּיבִי	y-padre	אָבִיךְ:	. tu-padre	וְהַתְּבִּיבִי	que
הָאֵל	las-éstas	הָאָרֶצֶת	Jas-tierras	כָּל-	todas	אֶחָד	**	לְזִרְעָךְ	a-tu-descendencia	וְמַסְפֵּי	y-daré	מְשֻׁלְּמִים	, los-cielos	וְהַתְּבִּיבִי	que
הָאָרֶץ:	. la-tierra	נָשְׂרָבָה	naciones-de	כָּל	todas	כָּל		בְּנֹרֶשֶׁךְ	en-tu-descendencia	וְהַתְּבִּיבִי	y-serán-benditas	מְצֻוּמִים		וְהַתְּבִּיבִי	que
מִשְׁמְרָתוֹ	mis-preceptos	וַיִּשְׁמַר	y-guardó	בְּכָלָי	; a-mi-voz	אֶבְרָהָם	Abraham	שָׁמָע	oyó	עַקְבָּב	que Porque (5)	מְצֻוּמִים		וְהַתְּבִּיבִי	que
בְּגָרָה:	en-Gerar	וְאַיָּצָק	Isaac	וַיִּשְׁבַּבְךָ	Y-se-quedó (6)	וְתוֹרָתוֹ:	y-mis-leyes	חֲקֹקִי	mis-decretos	מְצֻוּמִים	mis-mandamientos	אֲנָשָׁן		וְהַתְּבִּיבִי	que
וַיֹּאמֶר	: y-dijo	לְאָשָׁתָּה	, sobre-su-mujer	הַמְקֹם	el-lugar	אֲנָשָׁן	hombres-de	וַיֹּשְׁאַלְךָ	Y-preguntaron (7)	אֲנָשָׁן		וְיָרַא	temía	אֲנָשָׁן	que
אֲנָשָׁן	hombres-de	אֲנָשָׁן	me-maten	קוֹנָה	no sea	אֲשֶׁרִי	mi-mujer	לְאָמֵר	decir	וְיָרַא	temía	אֲנָשָׁן	porque, ella mi-hermana	אֲנָשָׁן	que

וַיְהִי	וְיָהִי	מִרְאָה	מִרְאָה	הִיא:	טֹבָה	כִּי	רְבָקֵה	רְבָקֵה	כִּי	עַל-	הַמָּקוֹם
Y-fue	(8)	. ella	vista	hermosa-de	porque	Rebeca	por-causa-de			el-lugar	
rey-de	Abimelec	y-miró	, los-días	allí	para-él		se-alargaron	que			
הַיְלָדֶךָ	אֶבְיָמֶלֶךְ	וַיְשָׁבַח	כִּי	לֹא	שָׁם	אֲרַכְתֶּם	כִּי	אֲרַכְתֶּם	פָּלָשְׁתִּים		
a	acariciando	Isaac	y-he-aquí	y-vio	: la-ventana	se-alargaron	que		filisteos		
De-ciento	: y-dijo	a-Isaac	Abimelec	Y-llamó	(9)	. su-mujer	Rebeca				
אֵלֶיךָ	יֹאמֵר	אַתָּה	אַתָּה	תִּשְׁאַל	וְאֵיךְ	אָמַרְתָּךְ	הַנָּהָר	אֲשֶׁר	רְבָקֵה		
a-él	y-dijo	; ella	mi-hennana	dijiste	z-por-qué	ella	tu-mujer	he-aquí	Rebeca		
וַיֹּאמֶר		עַלְيָהָה:	אָמַרְתָּךְ	מִרְאָה	פָּרָטָה	אָמַרְתָּךְ	וְאַתָּה	אֲשֶׁר			
Y-dijo	(10)	. por-causa-de-ella	moriré	quizá	dije	porque	, Isaac				
אֶת-	הַעַם	אֶת-	אֶת-	כִּמְעַט	לֹא	עָשָׂיתָ	מִהְרָא	אֲבִימֶלֶךְ			
con	del-pueblo	uno	dumió	por-poco	a-nosotros	hiciste	esto	: Abimelec			
אֶת-	אֶבְיָמֶלֶךְ	אֶת-	אֶת-	אָשָׁם:	עַלְיָנוּ	וְהַבָּאתָ	וְהַבָּאתָ	אֲשֶׁר			
a	Abimelec	Y-ordenó	(11)	. culpa	sobre-nosotros	y-trajiste	, tu-mujer				
הַמָּעָן	בְּאַישׁ	הַמָּעָן	הַמָּעָן	לְאָמֵר	לְאָמֵר	הַעַם	כָּל-				
el-este	al-hombre	el-moleciador		: a-dicir	el-pueblo		todo				
יְצָקָה	וַיִּזְרֹעֶל		וַיִּזְמֹחֵת:	וַיִּזְמֹחֵת:	מוֹת	וְבָאָשֶׁר					
Isaac	Y-sembró		(12)	. morirá	morir	y-a-su-mujer					
שָׁעִירִים	מֵאָה	מֵאָה	בְּשָׂנָה	וַיִּקְצֹא	מִלְוָא	בְּאָרֶץ					
veces	cien	el-aquel	en-el-año	y-cosechó	, la-aquella	en-la-tierra					
הַלְּקֹדֶשׁ	וַיָּאֵלֶךְ	הַאֲיָשׁ	וַיִּגְנַּל	וַיִּבְרְכֵהוּ	וְיָהּוּה:	וַיִּבְרְכֵהוּ					
crecer	y-creció	el-hombre	Y-se-enriqueció	(13)	. Yahweh	y-le-bendijo					
לוֹ	בְּתוּךְ	מְאֹד:	מְאֹד:	וְכָל-	כִּי	עַד	וְכָל-				
para-él	Y-fue	(14)	. mucho	se-enriqueció	que	hasta	y-fue-rico				



	<b>שָׁמֶן:</b>	<b>שָׁמֵן:</b>	<b>תִּקְרָא</b>	<b>שָׁלַח</b>	<b>גַּם-</b>	<b>וַיַּרְבּוּ</b>
. Sitna	su-nombre	y-llamó	sobre-él	también		y-riñeron
<b>רָבוּ</b> disputaron	<b>וְלֹא</b> y-no	<b>בָּאָר אֲתָה</b> oro pozo	<b>בַּחֲפֵר</b> y-excavó	<b>מֵשֶׁם</b> de-allí	<b>וַיַּעֲזַבְךָ</b> Y-se-apartó	(22)
<b>הַרְחֵב</b> dio-lugar	<b>כִּי־עָתָה</b> ahora porque	<b>וַיֹּאמֶר</b> : y-dijo	<b>רְחוּבֹת</b> , Rehobot	<b>שָׁמֹט</b> su-nombre	<b>וַיִּקְרָא</b> y-llamó	<b>עַלְיהָ</b> ; sobre-él
<b>בָּאָר</b> Beer	<b>מֵשֶׁם</b> de-allí	<b>וַיְשַׁלֵּחַ</b> Y-fue (23)	<b>בְּאָרֶץ</b> . en-la-tierra	<b>וְקִרְבָּנָה</b> y-fructificaremos	<b>לָנוּ</b> a-nosotros	<b>וְיְהָוָה</b> Yahweh
<b>וַיֹּאמֶר</b> y-dijo	<b>הַזֹּאת</b> la-aquella	<b>בְּלִילָה</b> en-la-noche	<b>יְהָוָה</b> Yahweh	<b>אֱלֹיו</b> a-él	<b>בְּרָא</b> Y-apareció (24)	<b>שְׁבֻעָה</b> . Sheba
<b>וּבְרָכָתֶךָ</b> y-te-bendeciré	<b>כִּי־אַתָּה אֶنְכִּי</b> , yo contigo porque	<b>כִּי־תִּרְאֶל</b> temas no	<b>אֶל־מִירָא</b> , tu-padre	<b>אֶבְיךָ</b> Abraham	<b>אֱלֹהֵי אֶלְךָ אֱבָרָהָם</b> Dios-de yo	
<b>עֲבָדָךְ:</b> . tu-padre	<b>אֶבְרָהָם</b> Abraham	<b>בַּעֲבוּר</b> por-causa-de	<b>וְרָצֶה</b> tu-descendencia	<b>אַתְּ</b> **	<b>וְהַרְבֵּעַ</b> y-multiplicaré	
<b>וַיַּטֵּן</b> y-plantó	<b>יְהָוָה</b> , Yahweh	<b>בְּשָׁם</b> en-nombre-de	<b>וַיִּקְרָא</b> e-invocó	<b>מִזְבֵּחַ</b> altar	<b>וַיַּבְנֵן</b> Y-edificó (25)	
<b>וְאַבְמְלָךְ</b> Y-Abimelec (26)	<b>בָּאָר :</b> . pozo	<b>עֲבָדָךְ:</b> siervos-de	<b>וַיִּכְרֹר</b> y-excavaron	<b>אַחֲרֵי</b> su-tienda	<b>שָׁם</b> allí	
<b>שָׁרֵךְ</b> príncipe-de	<b>וְפִיכָּלֵל</b> y-Ficol	<b>כְּרָתָהוּ</b> su-consejero	<b>וְאַחֲרֵי</b> y-Ahuzat	<b>מִנְגָּר</b> ; de-Gerar	<b>כְּלָדֵךְ</b> a-él	
<b>אַלְיכָם</b> y-vosotros : a-mí	<b>בְּאַתְּ</b> vinisteis	<b>יְצַק מִרְעָעָה</b> ¿por qué : Isaac	<b>אַלְכָם</b> a-ellos	<b>וַיֹּאמֶר</b> Y-dijo (27)	<b>צָבָאָה:</b> . su-ejército	
<b>וַיֹּאמְרוּ</b> Y-dijeron (28)		<b>מִאַתְּכֶם :</b> de-con-vosotros?	<b>וְתַחֲלֹתָנִי</b> y-me-expulsasteis	<b>אֲלֵיכֶם</b> , a-mí	<b>שְׂאָתָם</b> fuisteis-hostiles	
<b>רָאוּ</b> juramento	<b>וְאָמַרְתָּ</b> ahora	<b>וְהַיָּה</b> haya :	<b>וְיָדַעַתָּ</b> y-dijimos	<b>וְהַיָּה</b> contigo	<b>וְהַיָּה</b> Yahweh	<b>רָאַנְתָּ</b> estaba
						<b>וְהַיָּה</b> que
						<b>וְהַיָּה</b> vimos
						<b>וְהַיָּה</b> ver

<b>עִמָךְ :</b>	<b>כְּרִית</b>	<b>תַּקְרִיתָה</b>	<b>וּבֵנֶךְ</b>	<b>בְּגָנֶנוּ</b>	<b>בְּגָנֶנוּ</b>	<b>בְּגָנֶנוּ</b>
. contigo	pacto	y-hagamos	; y-entre-ii	entre-nosotros	entre-nosotros	entre-nosotros
<b>וְכֹאֲשֶׁר</b>	<b>נִגְעַלְתָּה</b>	<b>לֹא</b>	<b>פָּשַׂתְּה</b>	<b>עָשָׂה</b>	<b>אָמַר</b>	<b>עָשָׂה</b>
y-como	te-molestamos	no	como	mal con-nosotros	harás	No (29)
<b>בָּרוּךְ</b>	<b>תַּקְרִיתָה</b>	<b>בְּשָׁלוּסָם</b>	<b>עָתָה</b>	<b>וּמְשֻׁלְּחָה</b>	<b>רַקְ</b>	<b>עָמַךְ</b>
bendito-de	shora	tú ; en-paz	y-te-enviamos	, bien	solo	contigo
<b>וְאָשַׁתָּה :</b>	<b>נִאָכְלָוּ</b>	<b>מִשְׁלָחָה</b>	<b>לָהֶם</b>	<b>וְיָשַׁעַתָּה</b>	<b>עָשָׂה</b>	<b>וְיְהָוָה :</b>
y-bebieron	y-comieron	fiesta	para-los	E-hizo	(30)	. Yahweh
<b>לְאָחִיו</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>וַיַּשְׁבַּעְוּ</b>	<b>כְּבָקֵר</b>	<b>וַיַּשְׁקִימּוּ</b>		
a-su-semejante	hombre	y-juraron	en-la-mañana	Y-se-levantaron	(31)	
<b>וְנִתְעַנֵּן :</b>	<b>בְּשָׁלוּם :</b>	<b>מִאָצֵן</b>	<b>וַיָּלִכּוּ</b>	<b>וַיַּצְחַק</b>	<b>וַיְשַׁלְּחוּ</b>	
Y-fue (32)	. en-paz	de-con-el	y-marcharon	Isaac	y-les-envió	
<b>לֹא</b>	<b>בְּנָעָרָיו</b>	<b>יִצְחָק</b>	<b>עֲבָדָיו</b>	<b>וְתַּבְאֹל</b>	<b>הַחֹאָה</b>	<b>בְּנִים</b>
a-el	y-dijeron	Isaac	siervos-de	y-vinieron	el-aquel	en-el-día
<b>עַל :</b>	<b>לֹא</b>	<b>וַיָּמָרְדוּ</b>	<b>וַיָּמָרְדוּ</b>	<b>וַיַּחֲרֹרְדוּ</b>	<b>אֶלְוֹת</b>	<b>עַל-</b>
. agua	hallamos	a-el	y-dijeron	: excavaron que el-pozo	tema-de	sobre
<b>וַיָּקָרָא</b>	<b>אָקֵה שָׁבַעַת עַל־גּוֹן</b>	<b>שָׁבֵד הָעִיר בְּאֶרְךְ שְׁכָעָר כִּיּוֹם</b>	<b>וְיָלַמְדָה</b>			
hoy	hasta Seba	Beer la-ciudad nombre-de por esto ; Seba a-ella	Y-llamó (33)			
<b>וַיָּקָרָא</b>	<b>אָקֵה שָׁבַעַת עַל־גּוֹן</b>	<b>שָׁבֵד הָעִיר בְּאֶרְךְ שְׁכָעָר כִּיּוֹם</b>	<b>וְיָלַמְדָה</b>			
Judit	a mujer	y-tomó año cuarenta hijo-de Esaú	Y-fue (34)			
<b>וְתַּחַת :</b>	<b>אֵילָן</b>	<b>בַּחַד</b>	<b>בְּשָׁלָחָה</b>	<b>וְתַּחַת</b>	<b>וְתַּחַת :</b>	
el-heteo	Eilon	hija-de	Basemat	y-a	el-heteo	. el-este
<b>וְתַּחַת :</b>	<b>אֵילָן</b>	<b>בַּחַד</b>	<b>בְּשָׁלָחָה</b>	<b>בְּאָרֵן</b>	<b>בְּתַּחַת</b>	
el-heteo	Eilon	hija-de	Basemat	y-a	el-heteo	. hija-de
<b>וְתַּחַת :</b>	<b>וְתַּחַת :</b>	<b>וְתַּחַת :</b>	<b>וְתַּחַת :</b>	<b>וְתַּחַת :</b>	<b>וְתַּחַת :</b>	
Y-fue (1)	. y-a-Rebeca	. y-a-Rebeca	a-Isaac	espíritu	tristeza-de	Y-fueron (35)
<b>מְרֹאָת</b>	<b>שְׁעִינוֹ</b>	<b>וְתַּכְּנִין</b>	<b>וְתַּכְּנִין</b>	<b>וְצָהָקָה</b>	<b>וְצָהָקָה</b>	Cap. 27
de-ver	sus-ojos	y-se-debilitaron	, Isaac	viejo	que	

<b>בָּנִי</b>	<b>אֵלֶיךְ</b>	<b>יֹאמֶר</b>	<b>כָּרְלָל</b>	<b>בָּנָיו</b>	<b>אַחֲרֶשׁ</b>	<b>תִּקְרֹא</b>
hijo-mío	a-él	y-dijo	el-mayor	su-hijo	Esaú	a
<b>וְאַמְתֵּן</b>	<b>לֹא יָדַעֲתִי</b>	<b>לֹא תִּהְגֹּנֵן</b>	<b>לֹא יָמַר</b>	<b>לֹא תִּהְגֹּנֵן:</b>	<b>וְאַמְתֵּן</b>	<b>וְאַמְתֵּן</b>
sé no : yo-viejo	he-aquí	: Y-dijo (2)	. heme-aquí	a-él	y-dijo	y-dijo
<b>תְּלִזְבֵּחַ</b>	<b>כָּלִירַ</b>	<b>שָׁאַנְנָא</b>	<b>וְעַתָּה</b>	<b>וְעַתָּה</b>	<b>מֹתֵן:</b>	<b>יּוֹם</b>
tu-aljaba	, tus-annas	por-favor-coge	Y-ahora (3)	. mi-muerte	dia-de	
<b>וְעַתָּה</b>	<b>לְאַיְדָה :</b>	<b>לְאַיְדָה :</b>	<b>וְאַיְדָה</b>	<b>כָּלָה</b>	<b>וְאַיְלָה</b>	<b>וְקַשְׂטָךְ</b>
Y-haz (4)	. caza para-mí	y-caza	el-campo	y-sal	y-tu-arco	
<b>בְּעַבוּר</b>	<b>וְאַכְלָה</b>	<b>לְ</b>	<b>וְהַבִּיאָה</b>	<b>אַהֲבָתִי</b>	<b>כִּאָשָׁר</b>	<b>מְפֻעָמִים</b>
para-que	: y-comeré	para-mí	y-trae	me-gusta	como	guisados
<b>בְּדַבְּרָךְ</b>	<b>שָׁלֹעַת</b>	<b>וְרֶבֶka</b>	<b>וְרֶבֶka אַמְוֹת:</b>	<b>בְּשָׁרָם אַמְוֹת:</b>	<b>וְקַשְׁ</b>	<b>פָּבְרָקָה</b>
hablar-de	escuchó	Y-Rebeca (5)	. muera antes-que	mi-alma	mi-alma	te-bendiga
<b>צַדְקָה</b>	<b>לְעַד</b>	<b>הַלְּרָה</b>	<b>עַשְׂוֵה</b>	<b>וְלַךְ</b>	<b>בָּנָיו</b>	<b>וְצַדְקָה אֶל-</b>
caza	: a-cazar	al-campo	Esaú	y-fue	; su-hijo	Esaú a Isaac
<b>וְהַיְהָ</b>	<b>לְאַמְרָה הָנָה</b>	<b>בָּנָה</b>	<b>אַפְרָה אֶל-</b>	<b>וְרֶבֶka</b>	<b>וְרֶבֶka :</b>	<b>לְהַקְיָה :</b>
he-aquí	: diciendo	su-hijo	Jacob a dijo	Y-Rebeca (6)	. para-traer	
<b>וְהַיְהָ</b>	<b>לְאַמְרָה :</b>	<b>אָחִיךְ</b>	<b>קָרְבָּר אֶל-עַשְׂוֵה</b>	<b>אָבִיךְ</b>	<b>אַחֲרֶךְ</b>	<b>שְׁמַעְתִּי</b>
Trae (7)	. diciendo	tu-hermano	Esaú a hablando	tu-padre	a	escuché
<b>וְאָבְרָכָה</b>	<b>וְאַכְלָה</b>	<b>מְפֻעָמִים</b>	<b>לְ</b>	<b>וְעַתָּה</b>	<b>לְ</b>	<b>צַדְקָה</b>
y-te-bendeciré	; y-comeré	guisados	para-mí	y-haz	caza	para-mí
<b>בְּכָלְיִ</b>	<b>שְׁמַעְתִּי</b>	<b>בָּנִי</b>	<b>וְעַתָּה :</b>	<b>לְפָנֶי</b>	<b>וְהָנָה</b>	<b>לְפָנֶי</b>
a-mi-voz	escucha	hijo-mío	Y-ahora (8)	mi-muerte	antes-de Yahweh	ante
<b>לְאַשְׁר אַנְתָּךְ מִצְוָה אֶתְכֶּךָ :</b>	<b>לְךָ נָא אֶל-הַצָּאן</b>	<b>וְקַחְ</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>לְפָנֶי</b>	<b>וְהָנָה</b>	<b>לְפָנֶי</b>
de-allí	para-ti	y-toma	el-rebaño	a ahora	Ve (9)	lo-que
<b>מְפֻעָמִים</b>	<b>אַתָּם</b>	<b>וְאַעֲשֶׂה</b>	<b>טוֹבִים</b>	<b>עַזִּים</b>	<b>גְּדוּלָה</b>	<b>שְׁנָן</b>
guisados	con-ellas	y-haré	; buenas	cabras	crias-de	dos

<b>לְאָבִיךְ</b>	a-tu-padre	<b>וַיֹּהֶבְתָּ</b>	Y-llevarás	(10)	<b>אֶהֱבָה :</b>	. gusta	<b>כַּאֲשֶׁר</b>	como	<b>לְאָבִיךְ</b>	para-tu-padre	
: מֹותֵךְ :	. su-muerte	<b>לִפְנֵי</b>	antes-de		<b>יְבָרֶךְ</b>	te-bendiga	<b>אֲשֶׁר</b>	entonces	<b>בְּשֻׁבֶּר</b>	para-que	
וְאֶל :									<b>וְאֶל</b>	y-comerá	
<b>וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהִים שְׂפָר</b>	velludo hombre mi-hermano	<b>וְעַזְבָּן עַזְבָּן עַזְבָּן</b>	Esaú he-aquí : su-madre		<b>אָמֵן</b>	Rebeca	<b>אֶל-רֶבֶקָה</b>	a Jacob	<b>וַיֹּאמֶר Y-dijo</b>	(11)	
<b>וְהִי תְּהִי</b>	y-seré	<b>אָבִי</b>	mi-padre		<b>וְקָשֵׁלָי</b>	me-locará	<b>אָנוֹלִי</b>	Quizá (12)	<b>חַלְקָה :</b>	. lampiño hombre y-yo	
<b>בְּרָכָה :</b>	bendición	<b>וְלֹא</b>	y-no	<b>אַלְלָה</b>	maldición	<b>עַלְלִי</b>	sobre-mí	<b>וְהַבְּאָתִי</b>	y-tracré	<b>כִּמְפַעַת</b>	en-sus-ojos
<b>אֶחָד</b>	sólo	<b>בֶּן</b>	; hijo-mío	<b>קָלְלָתָךְ</b>	tu-maldición	<b>עַלְלִי</b>	sobre-mí	<b>אֶמְלֹא</b>	su-madre	<b>לֹא</b>	a-él
<b>וַיָּקַח</b>	y-tomó			<b>וְנִלְלָךְ</b>	Y-fue (14)	<b>לִי :</b>	. para-mí	<b>קָהָד</b>	coge	<b>וְלִידָךְ</b>	y-ve
<b>גַּעֲלָמִים</b>	guisados							<b>בְּקָלְלִי</b>	a-mi-voz	<b>וְשִׁמְעָה</b>	escucha
<b>רְבָקָה</b>	Rebeca	<b>אֶמְלֹא</b>	su-madre	<b>וְתִּשְׁעַטְתָּ</b>	e-hizo			<b>לְאֶמְלֹא</b>	a-su-madre	<b>וַיֹּהֶבְתָּ</b>	y-llevar6
<b>עַלְלִי</b>	esaú ropa-de	<b>בְּנָלִי</b>	** Rebeca	<b>וְתִּזְקַחְתָּ</b>	Y-cogió (15)			<b>אֶקְיוֹן :</b>	. su-padre	<b>אֶהֱבָה</b>	gustaba
<b>וְצִלְבָּשָׂת</b>	y-vistió			<b>בְּבָתוֹת</b>	en-la-casa	<b>וְאַתָּה</b>	con-ella	<b>אֲשֶׁר</b>	que	<b>כַּאֲשֶׁר</b>	como
<b>הַעֲלָזִים</b>	las-cabras	<b>נְרָצִין</b>	crias-de	<b>עַרְתָּה</b>	pieles-de	<b>וְאַתָּה :</b>	Y-** (16)	<b>תְּקַנְתָּן :</b>	. el-pequeño	<b>בְּנָה</b>	su-hijo
<b>צִוְאָרִיו :</b>	. su-cuello	<b>חַלְקָתָה</b>	pane-lisa-de	<b>רַעַל</b>	y-sobre	<b>וְנָרוּ</b>	sus-manos	<b>עַל-</b>	sobre	<b>חַלְקִישָׁה</b>	y-cubrió
<b>עַשְׂתָּה</b>	hizo	<b>אֲשֶׁר</b>	que	<b>כְּלָצָם</b>	el-pan	<b>וְאַחֲרָה</b>	y **	<b>כְּמַטְעָמִים</b>	los-guisados	<b>אַחֲרָה</b>	**
										<b>וְתִּתְּמַנֵּן</b>	Y-entregó (17)

וַיֹּאמֶר y-dijo	אָבִיו su-padre	אָלָּה a	וְיֻבָּא Y-fue	(18)	בָּנָה: . su-hijo	יַעֲקֹב Jacob	כִּן en-mano-de
וַיֹּאמֶר Y-dijo	(19)	בָּנִי: . hijo-mío	מֵאַתָּה tú	הָנָئִי עֲנוֹן quién , , heme-aquí	וַיֹּאמֶר y-dijo	אָבִי: padres-mío	
וְאָמַרְתָּ אֶלְךָ dijiste	הָבָרֶת como	עַשְׂתָּה hice	בְּכֶרֶת tu-primogénito	וְאָמַרְתָּ אֶלְךָ Esaú yo :	אָבִיו su-padre	וַיַּעֲקֹב a	אָלָּה a Jacob
וְבָרְכָּתְּךָ me-bendigas	בְּעַבוּר para-que	מִשְׁאָר de-mi-caza	וְאָכַלְתָּ y-come	שָׁבַת siéntate	וְאָמַרְתָּ אֶלְךָ ahora	וְאָמַרְתָּ קָםְךָ levántate	
וְמִנְרָפֵךְ fuiste-rápido	זֶה esto	זָהָה zómodo	וְצִחְקָךְ : a	וְצִחְקָךְ a Isaac	וַיֹּאמֶר Y-dijo	(20)	: tu-alma
וְלֹא־מֵלֵךְ לְפָנָיו ante-mí tu-Dios	אֱלֹהִים Yahweh	הַקְרָבָה dio-éxito	כִּי porque	וַיֹּאמֶר y-dijo	בָּנִי: hijo-mío	וְלֹא־מֵלֵךְ לְמַחְאָה para-hallar	
וְבָנִי hijo-mío	וְאָמַרְתָּ y-te-tocaré	אָמַרְתָּ por-favor	גַּשְׁחָה acérdate	וְאָמַרְתָּ a Jacob	וְאָמַרְתָּ a Isaac	וַיֹּאמֶר Y-dijo	(21)
וְיַעֲקֹב a Isaac	וְיַעֲקֹב a Jacob	וְיַעֲקֹב Y-se-acercó	וְיַעֲקֹב (22)	וְעַשְׂוֵו אַסְדָּלָא: . no o	וְבָנִי mi-hijo	וְבָנִי éste	וְקָרְבָּה si-tú
וְיַעֲקֹב Jacob	קוֹל voz-de	הַקְלָל la-voz	וַיֹּאמֶר y-dijo	וְיַמְשַׁחַת y-le-tocó			אָבִיו su-padre
וְקִידְעָנוּ eran-porque	הַכְּיוֹן le-reconoció	וְלֹא Y-no	וְלֹא (23)	וְעַשְׂוֵו . Esaú	וְיַדְיָה manus-de	וְחַדְרָם y-las-manos	
וְיִבְרְכָהוּ y-le-bendijo	שְׁעָרָת ; vellosas	אָחִי su-hermano	וְעַשְׂוֵו Esaú	וְכִידְרָי como-manos-de	וְלֹרִיו sus-manos		
וַיֹּאמֶר Y-dijo	אָנִי: . yo	וַיֹּאמֶר y-dijo	וְעַשְׂוֵו ; Esau	וְבָנִי mi-hijo	וְתָהָרָה tú	וַיֹּאמֶר Y-dijo	(24)
וְתָבְרְכָה te-bendigas	לְמַעַן para-que	בָּנִי mi-hijo	מִצְרָד dc-caza-de	וְאָכְלָה y-comeré	לְכִינָה a-mí		

בָּרְןִי	לֹא	וַיַּבְאֵן	וַיָּאֶתְלֵל	לֹא	וַיַּשְׁאַל	וַיַּשְׁאַל	נֶפֶשׁ
vino	para-él	y-trajo	y-comió	a-él	y-acercó	: mi-alma	
אַזְהָר	וְשָׁהֵךְ	אֲבָיו	וְצָהָקָן	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	לְשָׁחַת :
ahora	acércale	, su-padre	Isaac	a-él	Y-dijo	(26)	. y-bebió
וְגַרְחָה	וְגַרְחָה	לֹא	וְחַשְׁקָה	וְגַנְשָׁה	בְּנֵי	לְשָׁחַד	
y-olió	y-olió	a-él	y-besó	Y-fue	(27) . hijo-mío	a-mí	y-besa
רָיחַ	רָיחַ	רָאֵה	רָאֵה	גִּבְرָכָה	בְּגָדִים	רָיחַ	אַתְּ
olor-de	mira	: y-dijo	; y-dijo	; y-le-bendijo	sus-ropas	olor-de	**
וְגַדֵּךְ		יְהָוָה :	כָּבֵד	שָׁלָה אָשָׁר	כְּנִיתָה	כָּנִי	
Y-dé	(28)	. Yahweh	le-bendijo	que campo como-olor-de	como-olor-de	, mi-hijo	
הָאָרֶץ		וְמִשְׁמָנָה	הָאָמָלִים	מִפְלָל	הָאֱלֹהִים	לְךָ	
ja-tierra		y-de-las-riquezas-de	los-cielos	del-rocio-de	el-Dios	a-ti	
עִמּוֹם		וַיַּעֲרֹךְ		וְחוֹרֵשׁ :	דָּגָן	וּרְבָּה	
pueblos		Sirvan-a-ti		. y-mosto	grano	y-abundancia-de	
לְאַחֲרֶךָ		נֶבֶיר	הָנָה	לְאַלְמִים	לְךָ	וְיַחַתְּלָה	
para-tus-hermanos		dueño	sé	, naciones	a-ti	y-se-inclinen	
אַרְנִיךְ		אֶמְךָ	כָּנָ	לְאַלְמִים	לְךָ	וְיַשְׁעַתָּה	
tus-maldicentes		; tu-madre	hijos-de	a-ti	a-ti	y-se-inclinen	
כָּאֵלֶר	וְיָדְךָ	וְרָזֶךָ :	וְבָרְכֶךָ	וּמְבָרְכֶךָ	אָלָוֶר		
cuando	Y-fue	(30)	. benditos	y-tus-bendicentes	, malditos		
יָאָזַע	אָזַע :	אָזַע	וְיָהָרֶךָ	לְבָבֶךָ אַתְּ יַעֲקֹבָן	בְּלָה		
salió	salir	apenas	y-fue	, Jacob	Isaac	acabó	
אָבָא	אָחָתָיו	וְעַשְׂרֵה	וְיָהָרֶךָ	וְיַצְחַק	פְּנֵי	וְשָׁקֵב מְאֹת	
llegó	su-hermano	y-Esaú	; su-padre	Isaac	presencia-de	de--** Jacob	
וְנִבְאֵן		מְעֻמְלִים	גַּם הַאֲ	וַיַּעֲשֵׂה	(31)	מְאֹידָה :	
y-llevó		guisados	él tambien	E-hizo		. de-su-caza	

<b>אָבִי</b> padre-mío	<b>יַקְםֶה</b> levántese	<b>לְאָבִיו</b> : a-su-padre	<b>וַיֹּאמֶר</b> y-dijo	<b>לְאָבִיו</b> ; a-su-padre
: נֶפֶשׁךְ . tu-alma	תִּבְרָכֵנִי me-bendiga	בַּעֲבוֹר para-que	בָּנוֹ su-hijo	מִצְאֵר de-caza-de
<b>וַיֹּאמֶר אָנָּן</b> yo y-dijo	<b>אַתָּה מִי</b> ; tú quién	<b>אָבִיו</b> , su-padre	<b>יִצְחָק</b> Isaac	<b>לְאָבִיל</b> y-coma
<b>וַיֹּאמֶר</b> Y-dijo	<b>וְיִקְרָא לְךָ גָּדֹל</b> (32)	<b>וַיַּחֲזַק</b> Isaac	<b>וַיַּחֲזַק</b> Y-tembló (33)	<b>וַיֹּאמֶר בְּנֶךָ</b> tu-primogénito
<b>וְלֹא</b> y-trajo	<b>צִידָה</b> caza	<b>הָצַדֵּר</b> cazando	<b>קַיִדְתָּא הָא</b> el entonces quién	<b>וְלֹא מִלְאָה</b> mucho hasta
<b>כֹּסֶךְ</b> cierto	<b>וְאַבְרָהָם</b> ; y-le-bendije	<b>תִּבְאֹה</b> llegarás	<b>בְּמָרְםָת</b> antes-que	<b>וְאָכַל</b> y-comí
<b>אָבִינוּ</b> su-padre	<b>דְּבָרַי</b> palabras-de **	<b>עֹשֶׂל</b> Esaú	<b>כִּשְׁמַעַת</b> Cuando-oír (34)	<b>בָּרוּךְ</b> será
<b>לְאָבִי</b> a-su-padre	<b>וַיֹּאמֶר</b> y-dijo	<b>וְלֹא מִלְאָה</b> ; mucho hasta	<b>וְעַרְבָּה וְעַרְבָּה</b> y-amargo	<b>וַיִּצְעַק</b> y-clamó
<b>אָחִיךְ</b> tu-hermano	<b>בָּא</b> vino	<b>וַיֹּאמֶר</b> : Y-dijo (35)	<b>וְאָבִי :</b> . padre-mío	<b>בְּרָכָנוּ</b> también bendícame
<b>קָרָא</b> llamó	<b>הָכִי</b> bien	<b>וַיֹּאמֶר</b> : Y-dijo (36)	<b>בְּרָכָתְךָ</b> . tu-bendición	<b>וַיָּקָרֵב</b> y-tomó en-engaño
<b>בְּכִרְתִּי</b> mi-primoigenitura **	<b>אַתָּה פְּעֻמִּים</b> dos-veces	<b>וְהִ</b> éste	<b>בְּנֵעֶקֶבְנִי</b> pues-me-engañó	<b>שָׁמוֹ</b> : Jacob su-nombre
<b>שָׁלָאָתְךָ</b> reservaste	<b>וְיֹאמֶר</b> y-dijo	<b>בְּרָכָתִי</b> ; mi-bendición	<b>לְקַתָּה</b> tomó	<b>לְקַתָּה</b> ahora y-he-aquí tomó
<b>לְשָׁלָשׁ</b> dueño	<b>וַיֹּאמֶר</b> y-dijo	<b>וְיִצְחָק</b> Isaac	<b>וַיֹּעֶן</b> Y-respondió (37)	<b>לְבָרְכָה :</b> . bendición para-mí

לְעָבָרִים	לוֹ	נַחֲרֵי	אֶחָיו	כָּל-	לְ	שָׁקַעַת
por-siervos	a-él	di	sus-hermanos	todos	y-**	le-puse
בָּנִי :	אָשָׁלָה	אָפֹא מָה	וְלֹכֶה אָפֹא מָה	סָמְכָתִי	וְתוֹרֵש	וְדָגָן
. hijo-mío	haré	¿qué	entonces y-para-ti	; le-he-provisto	y-mosto	y-grano
אָבִי	הַבָּרֶךְתָּה אֶתְתָּה קֹאָר לְהָ	אָבִי	עָשָׂו אַל-	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר
padre-mío	para-ti	ella	una gacaso bendición	: su-padre	a Esaú	Y-dijo (38)
וַיַּבְךְ :	קָלוֹ	עָשָׂו	וְנַעֲלֵא	אָבִי	בְּבָנִי נָסַן אָנָי	בְּבָנִי נָסַן אָנָי
. y-lloró	su-voz	Esaú	y-alzó	; padre-mío	yo también	bendiceme
מִשְׁפָּטְךָ	הָהָה	אָלֵינוּ	וַיֹּאמֶר	אָבִיךָ	וַיֹּתְקַבֵּחַ	וַיֹּעַן
de-riqueza-de	he-aquí ; a-él	y-dijo	su-padre	Isaac	Y-respondió	(39)
מַעַל :	הַשְׁמִימּוֹם	וּמַפְלֵל	מוֹשָׁבֶךָ	וַיֹּהֵה	וְהָאָרֶץ	
. arriba	los-cielos	y-del-rocio-de	su-morada	será	la-tierra	
תַּעֲבֹר	אַחֲרֶיךָ	וְאַחֲרֶת	תַּחַתְּ	תַּרְכֵּבָה	וְעַל-	
' servirás	tu-hermano	y-a	vivirás	tu-espada	Y-por (40)	
שְׁלָךְ	וּפְרַקְתָּ	כְּלִירִיד	כְּאַשְׁר	וְהַיְהָ		
su-yugo	descargarás	te-fortalezas	cuando		y-será	
עַל-	בָּבֶן יַעֲקֹב	עַל אָחָד יַעֲקֹב	וְיַעֲרֵךְ :	צָוֹאָרֶךְ :	מַעַל	
por	Jacob	a Esaú	Y-aborreció	. tu-cerviz	de-sobre	
בְּלִבְּוֹ	וַיֹּאמֶר עָשָׂו	אָבִיךָ	בְּרָכוּ	אָשָׁר	לְבָרְכָה	
en-su-corazón	Esaú	y-dijo	le-bendijo	que	la-bendición	
בָּבֶן	וְאַתָּה יַעֲקֹב	אָבִיךָ	אָבְרָהָם	יָמָר	וְקָרְבוֹ	
Jacob	a	y-mataré	mi-padre	días-de	están-cerca	
בָּנָה	לְרַבְקָה אֶת־דְּבָרִי	וַיֹּתְקַרְבֵּךְ	וַיֹּתְקַרְבֵּךְ	וְאָחָז		
su-hijo	Esaú	palabras-de	a-Rebeca	Y-fue-dicho (42)	. mi-hermano	
בָּנָה	לְיַעֲקֹב	וְתִקְרַא	וְתִשְׁלַח			
el-pequeño	su-hijo	a-Jacob	y-llamó	y-enviò	el-mayor	

לְךָ	מַחְנָה	אֶתְּרִיךְ	עֲשֹׂו	הָאֵה	אֱלֹי	וַתֹּאמֶר
de-ti	se-consuela	tu-hermano	Esaú	he-aquí	a-él	y-dijo
בָּרָחַ	וְקַוּם	בְּקָלְלִי	שְׁמַע	בָּנִי	זְמַהָּה	לְהַרְגֵּן :
y-huye	y-levántate	a-mi-voz	escucha	hijo-mío	Y-ahora (43)	. para-matarte
דָּיְמָיו וְקִים	עִמָּךְ	בְּשֻׁבְתָּה	תְּרֻבָּה :	אֶחָד	לְגָנָן	לְזַהֲרָה :
días	con-él	Y-habita (44)	. en-Harán	mi-hermano	Labán	a port-ti
שָׁבוּב	עַד	: אֶתְּרִיךְ	חִמָּת	חִשְׁבָּב	עַד אֶשְׁר-	אֶחָדִים
remita	Cuando (45)	. tu-hermano	ira-de	remita	que hasta	; pocos
לֹא	עָשָׂתָּה	אֲשֶׁר-*	אַתָּה	מִתְּמַכֵּךְ	אַזְרָחָךְ	אַף-
a-él	hiciste	lo-que **	y-olvide	de-ti	tu-hermano	cólera-de
גַּם	אָשָׁבֵל	לְמַה	מַשְׁם	לְקַחְתִּי֙	וְשַׁלְּחֵךְ	
también	perderé	por qué	; de-allí	y-te-tomaré	y-enviaré	
קָאָטָה	אַל-יְצַקְךְ	רְבָקָה	וַתֹּאמֶר	יּוֹם אַחֲרֵיכֶם		
estoy-disgustada	: Isaac	a Rebeca	Y-dijo (46)	. uno dia	vosotros-dos	
אֲשָׁה	יְעָקֹב	לְקַחְתָּה	מִבְּנָה	בָּתְלִי		
mujer	Jacob	tomando	de-hijas-de	a-causa-de		
לְמַה	אָסֵם	תְּתִתְ	מִבְּנָה	מִבְּנָה		
לִי תִּשְׁמָם :	לְקַחְתָּה	הַתְּתִת	הַתְּתִת	הַתְּתִת		
. vidas para mí	para qué	la-tierra	de-hijas-de	como-éstas		
לְמַה	לְמַה	מִקְנּוֹת	כְּאֶלְ�הָה	מִבְּנָה		
לִי תִּשְׁמָם :	לִי תִּשְׁמָם :	de-hijas-de	como-éstas	de-hijas-de		
וַיְצַוֵּה	אַתָּה	וַיְבָרֵךְ	וַיְצַקֵּךְ	וַיְקָרֵא		
y-le-ordenó	; a-él	y-bendijo	Jacob a Isaac	Y-llamó (1)		
לְךָ	קַוְתָּם :	מִבְּנּוֹת	תְּקַחְתָּה	לֹא	וַיֹּאמֶר	
ve , Levanta (2)	Canaán	de-hijas-de	mujer	tomes no	y-dijo	
וְקַחְ	אֶתְּמָה	אֶבְיָה	בְּתוּאֵל	בִּיתָה	אֶרְם	פְּנָנָה
y-toma	; tu-madre	padre-de	Betuel	a-casa-de	Aram	a-Padán
אֶתְּמָה :	אֶתְּמָה :	מִבְּנּוֹת	אֶתְּמָה	מִשְׁם	לְכָ	
. tu-madre	hermano-de	Labán	mujer	de-allí		
					para-ti	

וְנִפְרֹךְ	y-te-fructifique	אַתָּה	, a-ti	וּבְכָה	bendiga	שָׁדֵל	Todopoderoso	וְאֶל	Y-Dios (3)
עֲמִים :	pueblos	לְקַהְלָה	para-comunidad-de	וְתַחַת	y-seas	וְנִרְבֶּךְ	y-te-multiplique		
וְלֹנוּשָׂעֵךְ	y-a-tu-descendencia	לְקָהָה	a-ti	אֶבְרָהָם	Abraham	בְּרָכָת	bendición-de	לְקָהָה	Y-dé (4)
אֱלֹהִים	Dios	אָשֶׁר	dio	מְלֹיכָה	que	מִלְמָדָה	tu-peregrinación	אָדָה	** a-li
אֱלֹהִים	Dios	אָשֶׁר	dio	מִלְמָדָה	que	אָרֶץ	tierra-de	אָדָה	** para-poseer
לְרַשְׁתָּךְ	para-estar	לְרַשְׁתָּךְ	para-estar	וְאַתָּה	contigo	וְאַתָּה	contigo	וְאַתָּה	contigo
וְאַבְרָהָם :	. a-Abraham	וְיַעֲשֵׂה	a-Padán	וַיָּלַךְ	y-marchó	וְיַעֲשֵׂה	Y-envió (5)	וְיַעֲשֵׂה	. a-Abraham
וְיַעֲשֵׂה	Jacob	וְיַעֲשֵׂה	Rebeca	וְיַעֲשֵׂה	hermano-de	וְיַעֲשֵׂה	el-arameo	וְיַעֲשֵׂה	Betuel
וְיַעֲשֵׂה :	. y-Esaú	וְיַעֲשֵׂה	Jacob	וְיַעֲשֵׂה	a Isaac	וְיַעֲשֵׂה	bendijo	וְיַעֲשֵׂה	Esaú
וְיַעֲשֵׂה	a-él	וְיַעֲשֵׂה	en-bendecirle	וְיַעֲשֵׂה	: mujer	וְיַעֲשֵׂה	de-allí	וְיַעֲשֵׂה	para-él
וְיַעֲשֵׂה	Canaán	וְיַעֲשֵׂה	de-hijas-de	וְיַעֲשֵׂה	mujer	וְיַעֲשֵׂה	tomes	וְיַעֲשֵׂה	para-tomar Aram
וְיַעֲשֵׂה a-él		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה	
וְיַעֲשֵׂה a-Padán		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה	
וְיַעֲשֵׂה a-á-el		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה	
וְיַעֲשֵׂה Y-obedició (7)		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה	
וְיַעֲשֵׂה Y-vio (8)		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה	
וְיַעֲשֵׂה Y-vio (9)		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה	
וְיַעֲשֵׂה a-su-padre		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה	
וְיַעֲשֵׂה Mahalat a		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה		וְיַעֲשֵׂה	

<b>שְׁבָע</b>	<b>מִבְאָר</b>	<b>יַעֲקֹב</b>	<b>וַיָּلֹא</b>	<b>לְאֶשְׁתָּה :</b>	<b>לְ</b>	<b>לְאֶשְׁתָּה :</b>	<b>לְ</b>	<b>נָשָׁו</b>
Seba	de-Beer	Jacob	Y-salió	(10)	. por-mujer	para-él		sus-mujeres
<b>גַּלְוֹן</b>	<b>כִּמְקֻומָּם</b>	<b>וַיָּקֹם</b>	<b>וַיָּקֹם</b>	<b>וַיָּלֹךְ</b>	<b>חַרְמָה :</b>	<b>חַרְמָה :</b>	<b>וַיָּלֹךְ</b>	
y-se-detuvo	al-lugar		Y-arrivó	(11)	. a-Harán		y-marchó	
<b>וַיָּלַם</b>	<b>וְאֵלֶם</b>	<b>וְאֵלֶם</b>	<b>מֵאָבִן</b>	<b>וְאֵלֶל</b>	<b>וְאֵלֶשׂ</b>	<b>וְאֵלֶבֶא</b>	<b>וְאֵלֶם</b>	
y-puso	, el-lugar		de-piedras-de	y-tomó	el-sol	se-puso porque	allí	
<b>וַיָּחַלְתִּים</b>			<b>הַחֲאָה :</b>	<b>בָּקָרְקָם</b>	<b>וַיָּשַׁבֵּב</b>	<b>מִן-אֶשְׁתָּיו</b>		
Y-soñó	(12)		. el-aquel	en-el-lugar	y-dormió	por-su-cabecera		
<b>כָּבָשָׂנוּמָה</b>		<b>מַעֲינָה</b>	<b>וְרָאשָׁו</b>	<b>אֶרְצָה</b>	<b>מַאֲכָבָה</b>	<b>סָלָט</b>	<b>וְהַעֲ</b>	
; los-cielos		alcanzando	y-su-cabeza	en-tierra	apoyada	escalera	y-he-aquí	
<b>וְהַתֵּה</b>	<b>בָּה :</b>	<b>וְיַרְדֵּם</b>	<b>עַלְיִם</b>	<b>מַלְאָכִי</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>וְהַתֵּה</b>		
Y-he-aquí	(13)	. por-ella	y-bajando	subiendo	Dios	ángelos-de	y-he-aquí	
<b>אֶבֶיךְ</b>		<b>אֱלֹהִי</b>	<b>אָנָּה וְהָ</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>גָּאָב</b>	<b>וְהָ</b>	
tu-padre	Abraham	Dios-de	Aleph-Yahweh	yo	sobre-él	estaba	Yahweh	
<b>אֶתְנֹתְהָ</b>		<b>לְהָ</b>	<b>שָׁכֵב עַלְיָהָ</b>	<b>אָתָּה שָׁכֵב עַלְיָהָ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>חָרֶן</b>	<b>וְאֶלְ�הָ</b>	
te-daré		a-ti	sobre-ella	tú	que	la-tierra	Isaac	y-Dios-de
<b>כְּפֹרֶךְ</b>		<b>וְרַעַךְ</b>	<b>וְהַיָּה</b>	<b>וְלֹרֶעֶךְ :</b>				
como-polvo-de		tu-descendencia	Y-será	(14)			. y-a-tu-descendencia	
<b>וְגַנְגָּבָה</b>		<b>וְאַפְּנָה</b>	<b>וְכַרְמָה</b>	<b>וְמַהָּ</b>	<b>וְפָרָאָתָה</b>	<b>חָרֶן</b>		
y-al-sur		al-norte	al-este	al-oeste	y-te-esparcirás	, la-tierra		
<b>הָאָרֶץ</b>		<b>מִשְׁפָּחוֹת</b>	<b>כָּל-</b>	<b>בָּהָ</b>		<b>וּבְרָכָה</b>		
la-tierra	pueblos-de		todos	en-ti		y-serán-benditas		
<b>וְשִׁמְרֹתֶךָ</b>		<b>עִפְּךָ</b>	<b>וְהַחָנָה אַנְכִּי</b>	<b>וְהַחָנָה אַנְכִּי עִפְּךָ</b>	<b>וְבוּרֶעֶךְ :</b>			
y-te-protogeré		contigo	yo	Y-he-aquí	(15)	. y-en-tu-descendencia		
<b>כִּי</b>	<b>הָאָתָּה</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>אֶל-</b>	<b>וְשִׁבְתָּהִיךְ</b>	<b>בְּכָל-</b>			
que	; la-esta	la-tierra	a	y-le-volveré-a-trae	vayas	que	en-todo	

**לֹךְ:** **אָשַׁר אָמַת עֲשִׂי אֵת אָשֶׁר-** **דָּבָרְתִּי**  
 . a-ti dije que lo haga cuando \*\* hasta te-abandonaré no  
**וַיְהִי** **אָכַל לֹאָמַר מִשְׁתַּחַת** **וַיַּקְלֵל וַיַּבְזַר**  
 Yahweh está cierto : y-dijo de-su-domir Jacob Y-desperó (16)  
**וַיֹּאמֶר וַיְרִא** **וְיָדַעַת לֹא יָדַעַת :** **בָּמָקוֹם**  
 y-dijo Y-temió (17) . sabía no y-yo : el-este en-el-lugar  
**כִּי חַי אֱלֹהִים** **כִּי אָמַר כִּי אָנוֹ** **כִּי אָנֹכִי :** **כִּי גָּדוֹל**  
 Dios casa-de que otro éste no-es : el-este el-lugar terrible cuán  
**וַיָּקַח** **בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר יַעֲקֹב** **וַיַּשְׁקַב וַיַּשְׁקַב** **וַיַּשְׁקַב** **וַיַּשְׁקַב**  
 y-tomó por-la-mañana Jacob Y-se-levantó (18) . los-cielos puerta-de y-esto  
**אָתְּה֙ אַתְּה֙ מְצֻבָּה** **וַיַּלְשֹׁם** **וַיַּרְא שְׁמִינוֹ** **וַיַּלְשֹׁם** **אָשֶׁר**  
 de-señal a-ella y-alzó por-su-cabecera colocó que la-piedra \*\*  
**וְזֹאת** **שְׁמַן עַל־** **רָאשָׁה:** **וְזֹאת** **שְׁמַן עַל־** **רָאשָׁה:**  
 el-lugar nombre-de \*\* Y-llamó (19) . su-cima sobre aceite y-derramó  
**וַיַּהֲרֹז** **וְזֹאת שְׁמַן עַל־** **רָאשָׁה:** **וְזֹאת** **שְׁמַן עַל־** **רָאשָׁה:**  
 E-hizo (20) . al-principio la-ciudad nombre-de Luz aunque ; El Bet el-aquel  
**וַיַּקְרֵב נֶגֶד לְאָמַר אָמַת יְהֹוָה אֱלֹהִים עַפְרוֹן** **וַיִּשְׁמְרֵל**  
 en-el-camino y-me-protege commigo Dios está si : diciendo voto Jacob  
**לְלַבְשֵׁה** **וְבָגֵד** **לְלַחְם לְאַכְלֵל** **לִי** **לְלַחְם לְאַכְלֵל** **וְמִסְרָרֵךְ**  
 para-vestir y-ropa para-comer pan a-mí y-da ando yo que el-este  
**וְיָהָה** **וְיָהָה** **אָכִי** **אָכִי** **בֵּית** **בְּשָׁלוֹם אֶל־** **וְשָׁבֵת**  
 Yahweh entonces-scrá , mi-padre casa-de a en-paz Y-vuelvo (21)  
**וְיָהָה** **מְצֻבָּה** **שְׁמַתְיִל** **אָשֶׁר** **הָאָתָּה** **וְתַאֲכִן** **לְלַאֲלֹהִים:**  
 será por-señal puse que la-ésta Y-la-piedra (22) . por-Dios para-mí  
**לֹךְ:** **אָשְׁר אָמַת עֲשִׂרְנוּ** **עַשְׂרֵה** **לִי** **תַּפְנִין** **אָשֶׁר** **כִּי**  
 . a-ti lo-daré diezmo a-mí des lo-que y-todo ; Dios casa-de



וְשִׁבְתִּים	y-abrevaremos	הַבָּאֵر	; el-pozo	בַּיִ	boca-de	מַעַל	de-sobre	הַלְּבָן	la-piedra	אַתֶּ	**	וְלָלֹו	y-remuevan
עַם כְּצָאן	las-ovejas	בָּאָה	venía	וְרַקֵּלְוּ	y-Raquel	עַם	con-los	נִדְבַּר	hablando	עַדְגָּשָׂא	Aún-el (9)	כְּצָאן :	las-ovejas
כָּאַשְׁלֵר	vio	רָאָה	cuando	וְהָאָ:	(10)	רָאָה	. ella	רָשָׁה	pastora	כִּי	que	לְאָבִיךְ	de-su-padre
צָאן וְאַחֲרֵי	ovejas-de y **	אָמוֹר	, su-madre	אָחִי	hermano-de	לְבָן	Labán	בָּתָה	hija-de	רָהֵל	Raquel	יְצָקָב אַחֲרֵי	Jacob a
אַחֲרֵי אַתֶּ	** y-removió	וַיַּגְּלַל	Jacob	וַיַּעֲקֹב	y-se-acercó	וַיַּגְּשֵׁ		אָמוֹר	: su-madre	אָחִי	hermano-de	לְבָן	Labán
לְבָן צָאן אַחֲרֵי	Labán ovejas-de **	וַיַּשְׁקֵ	y-abrevó	הַבָּאֵר	, el-pozo	בַּי	boca-de	מַעַל	de-sobre	הַלְּבָן	la-piedra		
וַיַּלְּזַלֵּן	y-alzó	לְרַהֲלֵל	; a Raquel	וַיַּאֲקָבֵ	Jacob	וַיַּשְׁקַ	y-besó	וַיַּשְׁקֵ	(11)	אָמוֹר :	hermano-de	אַחֲרֵי	
אַחֲרֵי קַי	hermano-de que	לְרַהֲלֵל	a-Raquel	וַיַּעֲקֹב	Jacob	וַיַּגְּדֵל	Y-dijo (12)	וַיַּגְּבֵה :	. y-lloró	קָלוֹ	su-voz	אַתֶּ	**
וַיְפַרֵּךְ	y-contó	וַיְפַרֵּץ	y-comió	תֹּא	él	רֵבֶka	hijo-de	בָּנָה	y-que	הָאָ	él	אָבָּה	su-padre
וַיַּעֲמֹד	Jacob nueva-de **	לְבָן אַחֲרֵי שָׁמָעָן	Labán	כִּשְׁמַעַ	cuando-oyó	וַיַּהַיִ	Y-fue (13)	וַיַּהַיִ		לְאָבָּה :			
לֹא	a-él	וַיִּחְבקֵ	y-abrazó	לִקְרָאתֵךְ	a-encontrarle	גִּבְרֵל	y-comió	אַחֲרֵי	su-hermana	בָּנָה	bijo-de		
לְבָנָה	a-Labán	וַיִּשְׁפַּרְךָ	y-explicó	בִּיהּוּ אֶל-	; su-casa en	וַיִּבְאַהֲרָה	y-le-hizo-entrar	לֹא	a-él	וַיִּשְׁקֵ	y-besó		
אָנָה	ciento : Labán	לְבָנָה	a-él	וַיִּאמֶר	Y-dijo (14)	הַאֲלָהָה :	, las-éstas	כְּרֻבִּים	las-cosas	כָּל-	todas	אָנָה	**

<b>עֲצָם</b>	<b>מִ-הֵוּסֶו</b>	<b>וְבָשֵׂר</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>לְקֹנֶן</b>	<b>לְיַעֲלֵב</b>	<b>בַּקְרֵי</b>	<b>אַחֲתָה</b>	<b>עַמְּנוּ</b>	<b>עַמְּנִים</b>
mi-hueso									
<b>וְעַבְרָהָן</b>			<b>אַחֲתָה</b>	<b>אָחָז</b>	<b>לְיַעֲלֵב</b>	<b>בַּקְרֵי</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>לְקֹנֶן</b>	<b>וְאָמַר</b>
y-me-servirás			tú	mi-hermano		por-qué	: a-Jacob	Labán	Y-dijo (15)
<b>בָּנָות</b>	<b>שָׁנִים</b>	<b>בָּנָה</b>	<b>וְלִבְנָן</b>	<b>בָּנָה :</b>	<b>פָּנָד</b>	<b>פָּנְבָּרָךְ</b>	<b>בָּנָה :</b>	<b>כַּנְדִּה</b>	<b>חָנָם</b>
hijas	dos		Y-para-Labán	(16)		tu-salario	cuál	a-mí	di ; gratis
<b>לְאָהָה</b>	<b>וְעַיִן</b>	<b>לְאָהָה :</b>	<b>רָהָל :</b>	<b>הַקְטָנָה</b>	<b>וְאָם</b>	<b>הַקְטָנָה</b>	<b>לְאָהָה</b>	<b>תְּנָרְלָה</b>	<b>שֵׁם</b>
Lea	Y-ojos-de	(17)	Raquel	la-menor	y-nombre-de		Lea	la-mayor	nombre-de
<b>מְרָאָה :</b>	<b>וַיְקַטֵּת</b>	<b>וַיְקַטֵּת</b>	<b>הָאָרֶר</b>	<b>וַיְפַתֵּת</b>	<b>הָאָרֶר</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>וְרָהָל</b>	<b>רְבָוֹת</b>	
aspecto	y-hermosa-de		forma	hermosa-de		era	y-Raquel		, débiles
<b>שָׁבָע</b>	<b>שָׁבָע</b>	<b>אָשָׁבָדֵךְ</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>אָחָד</b>	<b>רָהָל</b>	<b>וְאָחָב</b>	<b>וְאָחָב</b>	
años	siete	te-serviré	:	y-dijo	Raquel	a Jacob	Y-amó	(18)	
<b>דַּרְמָה</b>	<b>טוֹב</b>	<b>לְקֹנֶן</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>הַקְטָנָה :</b>	<b>הַקְטָנָה :</b>	<b>בְּתַחַת</b>	<b>בְּרָהָל</b>	
darne	mejor	:	Labán	Y-dijo (19)	, la-menor		tu-hija	por-Raquel	
<b>וַיַּעֲבֹד</b>		<b>אֶלְעָזָר</b>	<b>אֶלְעָזָר :</b>	<b>אֶלְעָזָר</b>	<b>אֶלְעָזָר :</b>	<b>אֶלְעָזָר :</b>	<b>מְתוּחָה</b>	<b>אָתָּה</b>	
Y-sirvió	(20)		, conmigo	habita	; otro	a-hombre ella	que-darme	a-ti	el她
<b>אֲחָדִים</b>	<b>כְּנִים</b>	<b>בְּעִנְיוֹן</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>שָׁנִים</b>	<b>שָׁבָע</b>	<b>בְּרָהָל</b>	<b>וְיַעֲלֵב</b>	
pocos	como-días	en-sus-ojos	y-fueron		; años	siete	por-Raquel	Jacob	
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְיַעֲלֵב אֶל-</b>	<b>וְיַעֲלֵב אֶל-</b>	<b>וְיַעֲלֵב אֶל-</b>	<b>אַחֲתָה :</b>	<b>אַחֲתָה :</b>	<b>מְלָאוֹ</b>	<b>כִּי</b>	
mi-mujer	** entrega:	Labán	a Jacob	Y-dijo (21)	a-ella		cumplidos		
<b>וְיַאֲפִיר</b>		<b>אֶלְיָה :</b>	<b>אֶלְיָה :</b>	<b>אֶלְיָה :</b>	<b>אֶלְיָה :</b>	<b>יָמִן</b>	<b>מְלָאוֹ</b>		
Y-reunió	(22)	. con-ella	y-yaceré			; mis-días			
<b>וְיָסַר</b>		<b>מִשְׁתָּחָה :</b>	<b>וְיָשַׁע</b>	<b>וְיָשַׁע</b>	<b>מִשְׁתָּחָה :</b>	<b>אָשָׁר</b>	<b>מְלָאוֹ</b>	<b>כִּי</b>	
Y-fue	(23)	. fiesta	e-hizo	el-lugar	hombres-de	todos			
<b>אֲלֹין</b>	<b>אֲלֹין</b>	<b>וַיַּבְאָה</b>	<b>בָּחוֹר</b>	<b>בָּחוֹר</b>	<b>אָחָד</b>	<b>אָחָד</b>	<b>וְיָקַח</b>	<b>בְּעָרָב</b>	
a-él	a-élle	y-llevó	su-hija		Lea	a	y-lomó	al-atardecer	

<b>שָׁפְחָתִי</b>	<b>אֶת־זִלְפָה</b>	<b>לְהָ</b>	<b>לִכְנֹ</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂ</b>	<b>אֲלִיכָה:</b>	<b>בַּבָּא</b>
su-criada	Zilpa	a	a-ella	Labán	Y-dio (24)	. a-ella
<b>בְּהָנָה</b>	<b>בְּבָקָר</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂ</b>	<b>שָׁפָחָה :</b>	<b>בְּהָ</b>	<b>לְלָאָה</b>	
y-he-aquí	por-la-mañana	Y-fue (25)	. servidora	su-hija	a-Lea	
<b>בְּלָא בְּרָחֵל</b>	<b>לִי בְּלָא בְּרָחֵל</b>	<b>מַה־זֹּאת עֲשִׂית</b>	<b>אֶל־לִכְנֹ</b>	<b>וְאַמְرָ</b>	<b>הָא לְאָה</b>	
por-Raquel , acaso-no	a-mí	hiciste	esto	que	Lea ella	
<b>לֹא־לִכְנֹ</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>רַמְאַנְיָה :</b>	<b>וְלֹמְדָה</b>	<b>עֲלָךְ</b>	<b>עֲבָרְתִּי</b>	
no : Labán	Y-dijo (26)	. me-engañaste	ay-por-qué	para-ti	serví	
<b>לְפָנָי</b>	<b>תַּשְׁעִירָה</b>	<b>לְתַתָּה</b>	<b>בְּמַקְמֵשׁ</b>	<b>כְּזֹאת</b>	<b>יַעֲשֵׂה</b>	
. la-primogénita	antes-que	la-joven	dar	; en-nuestro-lugar	se-hace	
<b>לְזַמְּנָה</b>	<b>וְנַחֲלָה</b>	<b>וְנַחֲלָה</b>	<b>שָׁבָע</b>	<b>זֹאת</b>	<b>מַלְא</b>	
que por-trabajo	esta **	también a-li	y-daremos	ésta semana-de	Cumple (27)	
<b>וְעַקְבָּב</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂ</b>	<b>אֶתְרוֹת:</b>	<b>עַמְלֵי</b>	<b>טַعַבְדָ</b>		
así Jacob	E-hizo (28)	. otros	años siete	aún para-mí	trabajes	
<b>בַּתָּה</b>	<b>רָקֵל</b>	<b>לֹא־</b>	<b>וַיֹּאמֶן</b>	<b>וְמַלְאָ</b>		
su-hija	Raquel	a a-él	y-dio	zotah	y-cumplió	
<b>אֶת־בְּלֵהָה</b>	<b>בְּלוֹ</b>	<b>לְרָקֵל</b>	<b>לְזַמְּנָה</b>	<b>לְזַמְּנָה:</b>		
Bilha a	su-hija	a-Raquel	Labán	Y-dio (29)	. para-mujer a-él	
<b>רָהֵל</b>	<b>אֶל־</b>	<b>גַּם־</b>	<b>לְשָׁפָחָה:</b>	<b>שָׁפָחָתִו</b>		
Raquel a	también	Y-se-llegó (30)	. por-servidora	a-ella	; su-sierva	
<b>וְעַבְרָ</b>	<b>עַמְלָה</b>	<b>אֶת־רָחֵל</b>	<b>מַלְאָה</b>	<b>וַיִּאֱהֵב</b>		
años siete	aún con-él	y-trabajo	; que-a-Lea	Raquel a más	y-amó	
<b>וַיִּפְרַח</b>	<b>לְאָהָה</b>	<b>קַיְרָה</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>וַיִּרְאָ</b>		
y-abrió	Lea	menospreciada	que	Y-vio (31)	. otros	
<b>וְתַלְדֵּד</b>	<b>וְתַהְרֵר</b>	<b>עֲקָרָה:</b>	<b>וְרָקֵל</b>	<b>אֶת־רְחַקְתָּה</b>		
y-dio a luz	Lea	Y-concibió (32)	. estéril	y-Raquel	; su-vientre **	

יְהוָה	דָּאָת	רָאָת	קָרָב	קִי אַמְרָה	רָאוּבֵן קִי	שָׁמוֹן	וְתָקְרָא	בֶּן
Yahweh	vio	que	dijo	porque ; Rubén	su-nombre	y-llamó	, hijo	
וְתִּקְרַב וְתִּקְרַב :	אִישׁ :	אִישׁ :	אִישׁ :	אִישׁ :	אִישׁ :	אִישׁ :	בְּעִנְיִן	
Y-concibió (33)	. mi-marido	me-amará	ahora	porque	en-mi-miseria			
שְׁנוֹאָה	קִי	יְהוָה	שְׁמֻעָה	וְתִּקְרַב	קִי	קִי	וְתִּקְרַב	עַל וּפְלַד
menospreciada	que	Yahweh	oyó	: y-dijo	, hijo	y-dio	, yo	otra-vez
שָׁמוֹן :	שָׁמוֹן :	וְתָקְרָא	אֶתְּנָה :	אֶתְּנָה :	גַּם :	לִי :	וְתִּקְרַב	אֲנָכִי
Simeón	su-nombre	y-llamó	este **	también	a-mí	y-dio		
הַפְּעָם	עַתָּה	וְתִּקְרַב	קִי	וּפְלַד	עַזְלֵל	וְתִּקְרַב	וְתִּקְרַב	וְתִּקְרַב
esta-vez	ahora	: y-dijo	hijo	y-dio-a-luz	otra-vez	Y-concibió (34)		
לֹא שָׁלַשָּׁה בָּנִים עַל-	אֱלֹהִים קִי יְלָדֶךָ	לֹא שָׁלַשָּׁה בָּנִים עַל-	אִישׁ אֶלְيָהוּ אֶלְיָהוּ	אִישׁ	אִישׁ			יְלָשָׂה :
por , hijos	tres para-él	di-a-luz pues	, a-mí	mi-marido				se-unirá
וּפְלַד	עוֹד	וְתִּקְרַב	לְרִי :	לְרִי :	שָׁמוֹן	קָרָא	קָרָא	כֵּן
y-dio-a-luz	otra-vez	Y-concibió (35)	. Leví	. Leví	su-nombre	llamó	llamó	eso
קָרָא	עַל-כֵּן	אֶתְּנָה יְהוָה	אֶתְּנָה	אֶתְּנָה	הַפְּעָם	וְתִּקְרַב	בֶּן	
llamó	eso por , Yahweh	a	alabare	esta-vez	y-dijo	y-dijo	, hijo	
רָהֵל	וְתִּקְרַא	מְלֹאת :	וְתִּקְרַב	וְתִּקְרַב	יְהוּדָה	שָׁמוֹן		
Raquel	Y-vio (1)	. dar-a-luz	y-cesó-de	; Judá	su-nombre			
בְּאַחֲתָה	רָהֵל	וְתִּקְרַב	לִיעַקְבָּר	לִירָה	לֹא	קִי	קִי	Cap. 30
de-su-hermana	Raquel	y-tuvo-celos	para-Jacob	engendraba	no	que		
וְתִּקְרַב אֶל-יְעַקְבָּר הַבָּהָר לִי	בְּלִם	וְאֵם אֵין מַתָּה אָנָכִי :	בְּלִים	יְהוּדָה	אֲנָכִי			
Y-ardió (2) . yo muriendo no y-si	hijos	yo muriendo no y-si	hijos	a-mí da	Jacob a y-dijo			
מִפְנַח	מִפְנַח	מִפְנַח	מִפְנַח	מִפְנַח	מִפְנַח	אֲנָכִי יְעַקְבָּר בְּרַחְלָל	אֲנָכִי יְעַקְבָּר בְּרַחְלָל	
de-ti	impidió	que	yo	Dios	caso	: y-dijo contra-Raquel	Jacob ira-de	
אַלְיָה	בָּא	בְּלִיה	אַמְתָּר	הַבָּהָר	וְתִּקְרַב בְּרַחְלָל :	בְּרַחְלָל :	בְּרַחְלָל :	
a-ella	ve , Bilha		mi-sierva	he-aquí	Y-dijo (3)	. vientre fruto-de		

כִּנְמָה:	כִּנְמָה:	גַּם	אַנְכִּי	וְאֶבְנֶה	בְּרֵלִי	עַל-	וְחַלְדָּל
. de-ella	yo	también		y-edificaré	mis-rodillas	sobre	y-dará-a-luz
אֲלֵיהֶם	אֲלֵיהֶם	וַיָּבֹא	לְאִשָּׂה	שָׁקְחָתָה	אַחֲרֵי־בִּלְהָה	לֹא	וְתַפְסֵר
a-ella	y-se-llegó	:	por-mujer	su-servidora	Bilha	a	Y-dio
וְתִּאְמֹר	וְתִּאְמֹר	: בָּן:	לִיעָקָב	וּמְלָךְ	בְּלִהְה	וְתִּפְרֹר	וְאֶלְקָבָב:
Y-dijo	(6)	.	para-Jacob	y-dio-a-luz	Bilha	Y-concibió	(5) . Jacob
וְיָסַר	וְיָסַר	בְּלִי	שָׁמַע	וְגַם	אֱלֹהִים	דָּנֵי	רָתָלִי
y-dio	y-dio	a-mi-voz	oyó	y-también	Dios	me-vindicó	Raquel
עוֹד	וְקִרְבָּה	: דָּנֵה:	שָׁמוֹן	קָרְאָה	כִּי	לְ	
otra-vez	Y-concibió	(7)	. Dan	su-nombre	llamó	בֶּן שָׁלֵם	
וְתִּאְמֹר	וְתִּאְמֹר	: לִיעָקָב:	שָׁנִי	רְתָלֵל	שָׁפְתָתָה	בְּלִהְה	וְמְלָךְ
Y-dijo	(8)	.	para-Jacob	segundo	hijo	Raquel	y-dio-a-luz
וְיָבֹא	וְיָבֹא	אַחֲרֵי	עַמְּדָה	וּפְתַלְתִּי	אֱלֹהִים	גַּפְתּוֹלִי	רָתָלִי
he-vencido	cierto	, mi-hermana	con	luché	Dios	luchas-de	: Raquel
שָׁמַעְתָּה	שָׁמַעְתָּה	לֵאמֹר	וְקִרְבָּה	וְנִתְּנָהָה:	שָׁמוֹן	וְתִּקְרָא	
cesó-de	que	Lea	Y-vio	(9) . Naftalí	su-nombre	y-llamó	y-llamó
אֲתָּה	וְתִּתְּנָהָה	שָׁפְתָתָה	וְזִלְפָה	אַחֲרֵי	וְתִּקְרָה	מְלָדָה	
a-ella	y-dio	su-servidora	Zilpa	a	y-tomó	engendrar	
וְתִּאְמֹר	לְאִישָׁה:	לְאִישָׁה	וְלִיעָקָב	וּמְלָךְ	וְתִּלְעָקָב	לְאִישָׁה:	
אֲתָּה	לְאִישָׁה:	Lea	sherva-de	Zilpa	Y-dio-a-luz	(10) . para-mujer	a-Jacob
וְתִּקְרָא	וְתִּקְרָא	אַתְּ	וְתִּקְרָא	בְּנֵרֶד	לְאִישָׁה	וְתִּאְמֹר	
אָדָם	su-nombre	**	y-llamó	vino-ventura	Lea	Y-dijo	(11)
וְתִּקְרָא	וְתִּקְרָא	אַתְּ	וְתִּקְרָא	לְאִישָׁה	וְתִּלְעָקָב	וְתִּאְמֹר	
אָדָם	su-nombre	**	y-llamó	Lea	Zilpa	Y-dio-a-luz	(12)
וְתִּקְרָא	וְתִּקְרָא	בָּנָה	וְתִּקְרָא	שָׁפְתָתָה	וְלִיקְלָה	וְתִּלְעָקָב	
אָדָם	y-llamó	, mujeres	me-felicitarán	sierva-de	Zilpa	Y-dio-a-luz	(13) : Lea
לְאִישָׁה	cuán-feliz						
לְאִישָׁה	cuán-feliz						

<b>חִטְוֹם</b>	<b>קָצֵר</b>	<b>בַּיּוּם</b>	<b>רָאוּבֵן</b>	<b>וַיָּלֶךְ</b>	<b>אָשָׁר :</b>	<b>שְׁמוֹ</b>
trigo	siega-de	en-días-de	Rubén	Y-fue	(14)	. Aser
<b>אֶמוֹן</b>	<b>אָתָּה אֶל-לְאָה</b>	<b>וַיָּרֶא</b>	<b>וַיָּלֶךְ</b>	<b>רָקָאִים בְּשָׂרָה</b>	<b>וְקָנָאָה</b>	<b>שְׁנוֹם</b>
; su-madre	Lea a ellas	y-ilevó	en-el-campo	mandrágoras	y-encontró	su-nombre
<b>בָּנֶךְ :</b>	<b>מִדְרָאִי</b>	<b>מִדְרָאִי</b>	<b>אָתָּה תְּנִזֵּה</b>	<b>רְתָלִי אֶל-לְאָה</b>	<b>וְתָאָמַר</b>	<b>רְתָלִי</b>
. tu-hijo	mandrágoras-de	para-mí	por-favor	Lea a Raquel	y-dijo	y-dijo
<b>וְלֹקְתָּה</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>אָתָּה קְחַתְּךָ</b>	<b>אָתָּה קְחַתְּךָ</b>	<b>הַמְעַט לָהּ</b>	<b>וְתָאָמַר</b>	<b>וְתָאָמַר</b>
y-tomas	mi-marido	**	tomarte	caso-poco : a-ella	Y-dijo	(15)
<b>יָשַׁכֵּב</b>	<b>לֹכֶן</b>	<b>רְתָלִי</b>	<b>וְתָאָמַר</b>	<b>בָּנִי</b>	<b>בָּנִי</b>	<b>בָּנִים</b>
yacerá	, bien	: Raquel	y-dijo	; mi-hijo	mandrágoras-de	** también
<b>יַעֲקֹב</b>	<b>וְיָבָא</b>	<b>בָּנֶךְ :</b>	<b>בָּנֶךְ :</b>	<b>הַלִּילָה פָּתָח</b>	<b>עַלְפָךְ</b>	<b>עַלְפָךְ</b>
Jacob	Y-llegó	(16)	. tu-hijo	mandrágoras-de	por esta-noche	contigo
<b>וְתָאָמַר</b>	<b>לְקָרְאָתָּה</b>	<b>לָאָה</b>	<b>וְתָאָמַר</b>	<b>בְּעֵרֶב</b>	<b>הַשְׁרֵל</b>	<b>מִן-</b>
y-dijo	a-llamarie	Lea	y-salió	por-la-larde	el-campo	de
<b>בָּנִי</b>	<b>בְּרִדְאִי</b>	<b>שְׁכַרְתְּךָ</b>	<b>כִּי שְׁכַרְתְּךָ</b>	<b>קְבוֹא</b>	<b>אַלְיָ</b>	<b>אַלְיָ</b>
; mi-hijo	por-mandrágoras-de	te-alquilé	alquilar porque	llégate	connigo	
<b>וְשָׁכַב</b>	<b>אֱלֹהִים אֶל-לְאָה</b>	<b>וְשָׁמַעַת</b>	<b>בְּלִילָה הוּא :</b>	<b>עַמְּתָה</b>	<b>וְשָׁכַב</b>	<b>וְשָׁכַב</b>
Lea a Dios	Dios	Y-oyó	(17) . aquella en-la-noche	con-ella	y-yació	
<b>וְתָאָמַר</b>	<b>לָאָה</b>	<b>וְתָאָמַר :</b>	<b>לְנַעֲקֵב</b>	<b>וְתָלֵד</b>	<b>וְתָהַרְ</b>	<b>וְתָהַרְ</b>
Lea	Y-dijo	(18)	. quinto hijo	para-Jacob	y-dio-a-luz	y-concibió
<b>לְאִישׁ</b>	<b>שְׁפַתִּחִי</b>	<b>אָשָׁר נִתְּחִי</b>	<b>שְׁכַרְיוֹ</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>אֱלֹהִים</b>
a-mi-marido	mi-sierva	di porque	mi-recompensa	Dios	dio	
<b>לָאָה</b>	<b>עֹד</b>	<b>וְתִהְרֵר</b>	<b>יִשְׁשָׁכֵר :</b>	<b>שְׁמוֹ</b>	<b>וְתִקְרֵא</b>	<b>וְתִקְרֵא</b>
Lea	otra-vez	Y-concibió	(19) . Isacar	su-nombre	y-llamó	
<b>וְתָאָמַר</b>	<b>זְבֻעִי אֶל-לְאָהִים</b>	<b>לָאָה</b>	<b>וְתָאָמַר :</b>	<b>בָּנֶךְ שְׁשִׁי לְיַעֲקֹב :</b>	<b>וְתָלֵד</b>	<b>וְתָלֵד</b>
Dios	me-regaló	Lea	Y-dijo	(20) . para-Jacob	sexto hijo	y-dio-a-luz

לְךָ	קַיִדְתָּ	אִישׁ	זָהָלֶנּוּ	בָּפְעֵם	טוֹבָ	אֲתִי בְּכֶד
para él	di-a-luz porque	mi-marido	me-honrará	esta-vez	, bueno	regalo a-mí
לִלְךָ	וְאַתָּר	זָבָלּוֹן:	שְׁמוֹ	אַתָּה	וְתַקְרָא	שָׂמֵחַ בְּנָם
dio-a-luz	Y-después	(21) . Zabulón	su-nombre	**	y-llamó	; hijos seis
אֱלֹהִים	וַיִּזְכֶּר	דִּינָה:	שְׁמָתָה	אַתָּה	וְתַקְרָא	בַּת
Dios	Y-recordó	(22) . Dina	su-nombre	**	y-llamó	, hija
רְחִמָּה:	וַיִּפְתַּח	אֱלֹהִים	וְשָׁמֵעַ	אַתָּה רָהֹל	וְקִנְהֶרֶת	אַתָּה
. su-vientre	y-abrió	Dios	y-oyó	Raquel	a	
אֱלֹהִים אֶחָד	אָסַף	וַיֹּאמֶר	בֶּן	וַיַּלְדֵּד	וְקִנְהֶרֶת	(23)
** Dios	quitó	y-dijo	: hijo	y-dio-a-luz	Y-concibió	
וַיְסַף	לְאָמֵר	יְוָסֵף	שְׁמוֹ	אַתָּה	וְתַקְרָא	חַרְפָּתִי:
añadida	: al-dicir	José	su-nombre	**	Y-llamó	(24) . mi-desgracia
וְיַהְיֶה	רְהִל אֶחָד יְוָסֵף	כִּי-אָשָׁר יְלָנָה	וְיַהְיֶה	אֶחָד	וְתַקְרָא	
José a Raquel	dia-a-luz	cuando	Y-fue	(25)	Y-llamó	
מִקְוָה	וְאֶלְךָ	שְׁלַחֲנִי	לְבָנָה	לְבָנָה	וְיִאמְרֶת	
mi-lugar	a e-iré	envíame	: Labán	a Jacob	y-dijo	
אֲשֶׁר	יְלָדִי	וְאֶתְתָּ	נֶשֶׁת	תָּהָא אֶחָד	וְלֹאֲרַצְיָה:	
por-quienes	mis-niños	y-**	mis-mujeres	** Entrega	(26)	. y-a-mi-tierra
אֲשֶׁר	אֶתְתָּ	כִּי אָתָה	בְּעֵדֶת	וְאֶלְךָ	בְּעֵדֶת	עֲבָדָתִי אֶתְתָּ
que	mi-trabajo	conoces	tu pues	e-iré	por-elllos	a-ti serví
מִן	מִצְאָתִי	אָסֵר	לְבָנָה	אֶלְיוֹן	וַיֹּאמֶר	עֲבָדָתִיךְ:
gracia	encontré	ahora	: Labán	a-él	Y-dijo	(27) . te-trabajé
בְּנֶלְךָ	יְהָוָה	וְבְּנֶכֶלְךָ	וְנִבְרָכְתִּי	נִבְרָכְתִּי		בְּשִׁינְעָןְךָ
. por-tu-cause	Yahweh	que-me-bendijo		he-adivinado		; en-tus-ojos
וַיֹּאמֶר	וְאַתָּה:	וְאַתָּה:	שְׁלִי	שְׁכָרָתָה	וְנִקְבָּה	וַיֹּאמֶר
Y-dijo	(29)	. y-pagaré	a-mí	tu-salario	señala	: Y-dijo (28)

אָלֵין אַתָּה אֶלְעָמָת	תִּתְהִנֵּה	וְאַתָּה אֲשֶׁר־ מִקְנָה	עֲבֹרְתָּךְ	אֲתָּה אֲשֶׁר מִקְנָה	יְלַעַגְתָּךְ	תִּתְהִנֵּה
w-ganado	fue	cómo y-**	te-trabajé	como **	sabes	tú : a-él
וַיָּקְרַב y-aumentó	antes-de-mí	לִפְנֵי para-ti	לֹא era	מַעַט אֲשֶׁר que poco	לֹא Pues	אַתָּה : (30) . conmigo
הָרֶה haré	cuándo	וְעַתָּה , y-ahora	לְרַבֵּל a-mis-pies	וְיְהוָה Yahweh	וַיִּבְרָךְ y-ha-bendecido	לְרַבּ en-mucho
לֹא a-ti	daré	מַה qué	וַיֹּאמֶר : Y-dijo	לְכַיּוֹן : (31) . para-mi-casa	גַּם אַלְכִי yo también	
לְךָ para-mí	haces	אָמַד si , nada	לֹא a-mí	תִּהְעַבְדֶּנָה des no	וַיַּעֲקֹב : Jacob	וַיֹּאמֶר y-dijo
: אָשָׁמָר : . vigilaré	צָאָנָה tus-ovejas	אָרַעַת apacentaré	אָשִׁיבָה volveré	כָּה : la-esta	כָּנָכֶר la-cosa	
מִלְשָׁם de-allí	הַבָּרֶךְ separando	הַזָּמָן , hoy	לְאַנְקָרָה lus-ovejas	בְּכָלְךָ por-todas	אַעֲבָר Pasaré	(32)
בְּכָלְבָּים de-los-corderos	בְּכָלְבָּם oscura	לְעוֹת־חֹום oveja	וְכָל־ y-toda	וְתַלְוָא , y-moteada	כָּל־שָׂהָר manchada	כָּל־ oveja
: שָׁכְרִי : . mi-salario	וְהַיְהָ y-será	בְּצָבָטָם ; de-las-cabras	מַחְדָּר y-manchado	מַחְדָּר y-manchado	וְשָׁלָלָה moteado	
חָבָא compruebas	כִּי־ cuando	מִתְרָה futuro	בְּיוֹם en-día	צְדָקָתִי mi-integridad	שְׁעִנְתָּה־ Y-responderá	(33)
וְתַלְוָא y-moteado	נָכֵר manchado	אַשְׁר־ no-es-él	כָּל lo-que	לְפָנֶיךָ delante-de-ti	שָׁכְרִי mi-salario	עַל־ sobre
אַתָּה a-mí	הָוֹא él	גַּנְוֹב robado	בְּכָלְבָּים , de-los-corderos	וְחֹום y-oscurio	בְּעָזָם de-las-cabras	
וַיִּסְרַר Y-separó (35)	וְסַרְבָּה : . como-tu-palabra	וְיַעֲשֵׂה sea	לֹא ahora	לְבָנָן , bien	וַיֹּאמֶר Y-dijo (34)	

<b>וְמַטָּלִים</b>	<b>מֵצְנִים</b>	<b>הַמְּנִיחִים</b>	<b>הַחֲרִים</b>	<b>הַחֲרִים אֶת-</b>	<b>כֹּיְם</b>
y-los-moteados	los-manchados	los-machos-cabrios	** el-aquel	en-el-día	
<b>בָּל</b>	<b>וְמַלְאָתָה</b>	<b>הַמְּנִיחִת</b>	<b>הַמְּנִיחִת</b>	<b>הַשְׁעִזִים</b>	<b>כָּל-</b>
todo	y-las-moleadas	las-manchadas	las-manchadas	las-cabras	todas
<b>בִּידָה</b>	<b>וְיָמִן</b>	<b>בְּכָלְבִים</b>	<b>חוֹם</b>	<b>וְכָל-</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>
en-mano-de	y-en-tregó	de-los-corderos	oscuro	y-todo	en-él
<b>וּבֵין</b>	<b>בּוֹנֵם</b>	<b>שָׁלָשׁ וּמִים</b>	<b>דֶּרֶךְ</b>	<b>וְלִשְׁמָם</b>	<b>אֲבָנִים :</b>
y-entre	entre-él	días tres	camino-de	Y-puso (36)	. sus-hijos
<b>בִּקְהָרָה :</b>	<b>בְּתַחְרָתָה :</b>	<b>בְּתַחְרָתָה :</b>	<b>אָנוֹ לְכָן</b>	<b>רָעוֹת אֶת-</b>	<b>וְשָׂאָב וְיַעֲקֹב :</b>
Y-tomó (37)	. las-restantes	Labán	ovejas-de	** pastoreando	y-Jacob ; Jacob
<b>וְסָפָל</b>	<b>וְשָׁרָפוֹן</b>	<b>וְלוֹז</b>	<b>לְבָנָה לְחָ</b>	<b>מִקְלָה</b>	<b>לֹו וְיַעֲקֹב</b>
y-descortezó	; y-castaño	y-almendro	recién-contada	álamo	para-él
<b>הַפְּקָלֹות :</b>	<b>בְּשַׁקְרָתֹת :</b>	<b>כָּלְבָן</b>	<b>מִחְשָׁל</b>	<b>לְבָנָות</b>	<b>בְּכָן</b>
. las-ramas	en-canales-de	en-que	mostrando	blancas	mondaduras en-ellas
<b>הַצְּאָן</b>	<b>בְּשַׁקְרָתֹת :</b>	<b>פָּאֵל</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְיִצְגָּן</b>
las-ovejas	en-los-abrevaderos	mondó	que	las-ramas	Y-colocó (38)
<b>הַצְּאָן</b>	<b>וְנִצְחָיו</b>	<b>לְבָנָה</b>	<b>הַצְּאָן</b>	<b>בְּבָאָן</b>	<b>וְנִתְּפָנָה</b>
las-ovejas	Y-se-ayuntaban (39)	a-beber	las-ovejas	cuento-venían	y-se-calentaban
<b>מַטָּלִים</b>	<b>עֲדִים</b>	<b>הַצְּאָן</b>	<b>וְפָלָן</b>	<b>הַפְּקָלֹות</b>	<b>אֶל-</b>
moteados	listados	las-ovejas	y-parían	las-ramas	junto-a
<b>וּמִתְּנוּ</b>	<b>וְיַעֲקֹב</b>	<b>הַפְּרִיד</b>	<b>וְתַחְשִׁיבָט</b>	<b>וְמַטָּלִים :</b>	<b>וְמַטָּלִים :</b>
y-ponía	Jacob	separaba	Y-los-corderos	(40)	. y-manchados
<b>וַיַּשְׁתַּחַדֵּ</b>	<b>לְכָן</b>	<b>בְּצֹאן</b>	<b>וְכָל-</b>	<b>אֶל-</b>	<b>כָּל-</b>
e-hizo	; Labán	en-ovejas-de	oscuro	y-todo	listado a las-ovejas faces-de

לְבָנָן :	לְבָנָן	צָאן	עַל-	שָׁתָם	לֹא	לִבְנֵוּ	עֲדָרִים	לְ
. Labán	ovejas-de	junto-a	los-ponía	y-no		propios	rebaños	para-él
הַמְּקֻשְׂרֹת	סָעָן	יָהַט	כָּלֶל	וְהַ				
las-más-fuertes	las-ovejas	se-calentaban	cuando	Y-fue				(41)
בְּרַחֲטִים	הָאָן	לְעֵינָן	תְּמָכְלֹות	יַעֲקֹב אָחָד	וְלִם			
en-los-abrevaderos	las-ovejas	a-ojos-de	las-ramas	** Jacob	y-ponía			
לֹא	הָאָן	וְבַהֲטִירִת	כִּפְלוֹת :	כִּפְלוֹת :	לִיחְמֹתָה			
no	la-oveja	Pero-si-era-débil	(42)	. junto-a-las-ramas	para-ayuntarlas			
וְהַקְּשֹׁרִים	לְלָבָן	לְעֵינָן	קָשְׁקָשִׁים	וְהַ	וְלִים			
y-las-más-fuertes	para-Labán	las-débiles	y-era		;	ponía		
לֹא	וְהַ	כִּי	וְיִגְּרֹז :	לִיעַקְבָּב :				
para-él	y-fue	mucho	Y-se-enriqueció	(43)	. para-Jacob			
וְתַּמְרִים :	וּמְלִים	וּשְׁבָרִים	וְשִׁפְחוֹת	רַבּוֹת	צָאן			
. y-asnos	y-camellos	y-siervos	y-siervas	muchas	ovejas			
וְיִעַקְבָּב אָחָת	לְאָמֵר לְקַח	לְבָנָן	אָחָד דְּבָרִי בְּנֵי	וְשָׁעָן				
** Jacob	tomó : a-dicir	Labán	hijos-de palabras-de	Y-oyó				
כָּל-	אָתָה עָשָׂה	לְאָבִינוּ	וּמְאֹשֶׁר יְהִי	לְאָבִינוּ	אָשֶׁר	כָּל-		
todo	** hizo	de-nuestro-padre	y-de-lo-que	de-nuestro-padre	lo-que	todo		
וְתַּגְנִית	לְבָנָן	פָּנָן	יִשְׂגַּב אָחָד	תְּרָא	תְּהָ :	הַכְּבָד		
y-he-aquí	Labán	faz-de	** Jacob	Y-vio	(2)	. la-ésta	la-riqueza	
שׁוּב	יְהֹוָה אֱלֹהִים יִעַקְבָּב	וְיִאמְרֶת	בְּחִימָל שְׁלָשָׁם :	אֲנָגָן עַבְדָּו				
regresa	: Jacob a Yahweh	Y-dijo (3)	. antiguamente como-antes	con-el él-no-era				
עִמָּךְ :	וְאַהֲנִית	וְלִמְלְדוּךְ	אָבָשִׁיךְ	אָרֶץ	אָל-			
. contigo	y-seré	y-a-tu-pariente	tus-padres	tierra-de	a			
אַל-	שָׂרָה אַלְאָה	לְרַתְּלָל	וְתַּקְרָא יִעַקְבָּב	וְשָׁלַח				
a	el-campo y-a-Lea	a-Raquel	y-llamó Jacob	Y-envió				
								(4)

Cap. 31

צָרָב :	אַבִיכֶן	וְיִאָמֵר	לֹאָה אֲנִי אֶחָד	לְתַנּוּ	וְיִאָמֵר	לְתַנּוּ	לְתַנּוּ
vuestro-padre	faz-de	**	yo viendo	a-ellas	Y-dijo	(5)	. su-rebaño
קָנָה עָפָרִי :	אַבִי	וְאַלְעָנָן	שְׁלָשָׂם קְתֻמָל	כִּי אָנוֹ אֵל	כִּי אָנוֹ אֵל	כִּי אָנוֹ אֵל	כִּי אָנוֹ אֵל
conmigo está	mi-padre	pero-Dios-de ;antiguamente	como-antes para-mí	él-no-es	que		
אַבִיכֶן :	עָבָרְתִּי אֶחָד אַבִיכֶן :	בְּלִי	בְּלִי	בְּכָל	בְּכָל	בְּכָל	בְּכָל
vuestro-padre a serví	mi-fuerza	con-toda	que	sabéis	Y-vosotras	(6)	
מִלְאָכְרָתִי :	וְנַחַלְפָה אֶחָד מִלְאָכְרָתִי	בְּנִי	תְּתַהֲלֵל	וְאַבִיכֶן	וְאַבִיכֶן	וְאַבִיכֶן	וְאַבִיכֶן
mi-salario **	y-cambió	a-mí	engaño	Y-vuestro-padre	(7)		
decía así Si (8) :	אָמַר בְּנָהָם לְהַרְעֵשׁ עָפָרִי :	וְהַנּוּ אֱלֹהִים יָאַמֵּר	וְהַנּוּ דָבָר מְגֻימָה וְלֹא-				
el-rebaño	entonces-parían	Dios le-concedió	y-no ; veces diez				
הַצָּאן :	כָּל-	וְלֹדוֹ	שְׁכָרֶךָ	וַיְהִי	וְנִקְרִים	וְנִקְרִים	וְנִקְרִים
el-rebaño	todo	entonces-parían	, tu-salario	serán	manchadas	manchadas	manchadas
שְׁכָרֶךָ :	וְזָהָה	עַקְדִּים	יָאַמֵּר	בְּתַה	וְזָהָה	וְזָהָה	וְזָהָה
tu-salario	serán	moteadas	: decía	así	y-si	manchadas	manchadas
ganado-de ** :	וְתַאֲלִיכָם אֶחָד מִקְנָה	וְתַאֲלִיכָם Y-quitó (9)	עַקְדִּים :	וְתַאֲלִיכָם el-rebaño	כָּל-	וְתַאֲלִיכָם	וְתַאֲלִיכָם
	Dios	Y-quitó	moteadas	el-rebaño	todo	entonces-parían	entonces-parían
תְּמִם :	בְּעֵת	וַיְהִי	לִי :	וַיְהִי	וְאַבִיכֶם	וְאַבִיכֶם	וְאַבִיכֶם
celo	en-tiempo-de	Y-fue	(10)	. a-mí	y-dio	vuestro-padre	vuestro-padre
לְהַעֲרָקִים :	וְהַגָּה	בְּחַלּוֹם	וְאָרָא	שְׁעִינָה	וְאָשָׁא	הַצָּאן	הַצָּאן
los-machos-cabriños	y-he-aquí	; en-sueño	y-vi	mis-ojos	y-alcé	las-ovejas	las-ovejas
וְבְּקָרִים :	וְהַעֲרָקִים	בְּקָרִים	וְאָרָא	הַצָּאן	עַל-	הָעָלִים	los-que-montaban
. y-moteados	manchados	listados	las-ovejas	sobre			
הַגְּנִי :	וְאָמֵר	מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּחַלּוֹם יַעֲקֹב	מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים בְּחַלּוֹם יַעֲקֹב	אֵל	וְאָמֵר	אֵל	וְאָמֵר
. heme-aquí	y-dije	; Jacob	en-sueño	el-Dios	ángel-de	a-mí	Y-dijo
הַעֲרָקִים :	וְהַעֲרָקִים	כָּל-	וְרָאָה	שְׁעִינָה	וְאָנָה	שְׁאָלָה	וְיִאָמֵר
los-machos cabriños	todos	v-mira	tus-ojos	ahora	alza	: Y-dijo	(12)

וּבְרִדִים	נַקְדִים	שָׁגָלִים	הַצֹאָן	עַל-	הָלִים
y-moteados	manchados	listados	, las-ovejas	sobre	los-que-montan
כִי רָאִיתִי אֶת כָל־אֲשֶׁר לֵבָן עָשָׂה לְךָ:	אֲלֹכִי הָאֱלֹהִים	בֵית־אֵל	אֲשֶׁר		
donde El Bet el-Dios Yo (13)	. a-ti	hizo	Labán	lo-que todo	** vi pues
אֲלֹא שָׁמְמָאָה אֲשֶׁר גָּדַר עַתְה֙ קָוָם	אֲלֹא	שָׁמְמָאָה	אֲשֶׁר	מִשְׁתַחַט	
saí levanta ahora ; voto allí a-mí hiciste-voto	allí	a-mí	hacia-voto	donde	saliste
וְעַזְנָן :	מוֹלְדָקָה :	וְשׁוֹב אֶל־אָרֶץ	הַזֹּאת	הַמִּזְרָחַ	הַאֲרָץ
Y-contestó (14)	. tu-nacimiento	tierra-de a	y-regresa	la-esta	la-tierra de
וְנַכְלָתָה	תַּלְكָה	לְעֵדָה	לְעֵדָה	וְתַאֲמְרִנָה	וְלִילָה
y-herencia parte para-nosotras	para	Todavía : a-él	y-dijeron	y-Lea	Raquel
לְכִי :	נְקָרִיות	נְחַשְׁבָנוּ	נְקָלָא :	אָבִינוּ :	כְּבִית
porque por-él somos-consideradas	extranjeras	Acaso-no	nuestro-padre	nuestro-padre	en-casa-de
כָל	כִי	כִי	אָכְלָל	נִמְאָל	מִקְרָנוּ
toda Pues (16)	. nuestro-precio	**	comer	y-se-comió	nos-vendió
וְלִבְנָנוּ	אֲשֶׁר	הַצִּיל אֶל־הָלָם	לִנְיָה	הַנְשָׁר	הַנְשָׁר
y-para-nuestros-hijos esa para-nosotras de-nuestro-padre	de-nuestro	Dios	que la-riqueza	de-nuestro	de-nuestro
וְשָׂתָה כָל־אֲשֶׁר אָמַר אֶלְתָּם אֲלֵיכֶךָ עָשָׂה :	וְיִקְרַב יְיַשָּׁא	וְיִקְרַב יְיַשָּׁא	וְיִקְרַב יְיַשָּׁא	וְיִקְרַב יְיַשָּׁא	וְיִקְרַב יְיַשָּׁא
** y-puso Jacob Y-se-levantó (17)	. haz a-ti	Dios	dijo lo-que	todo y-ahora	
אֲתָה כָל	וְיַנְגַן	עַל־הַמְּלִים :	וְשִׁיו	וְאַתָּה	כָּנָיו
** Y-condujo todo	(18)	. los-camellos sobre	sus-mujeres	y-**	sus-hijos
מִקְנָה	רָכֶשׁ	אֲשֶׁר	רְכֵשׁ	וְאַתָּה	מִקְנָה
ganado-de , acumuló	que	su-ganancia	todo	y-**	su-ganado
אֶל־וְאַחֲקָק	אֶל־וְאַחֲקָק	בְּפָדוֹן	רָכֶשׁ	אֲשֶׁר	כָּנָנוּ
Isaac a para-ir Aram	en-Padán	en-Padán	acumuló	que	su-posesión
אֲתָה לְנָזַן	הָלַךְ	וְלִבְנָן :	כְּנֻשָּׁן :	אֶרְצָה	אֲבִינוּ
** a-trasquilar fue	Y-Labán	(19)	. Canaán	a-tierra-de	su-padre

<b>לְאָבִיךְ:</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>הָתְרֵפִים</b>	<b>רָאֵل</b>	<b>וְתַחַנֵּב</b>	<b>צָאן</b>	
. a-su-padre	que	los-idolos	**	Raquel	y-huntó	; sus-ovejas		
<b>דָּיוֹד</b>	<b>לֹא</b>	<b>הָעָרִי</b>	<b>עַל-</b>	<b>קָלִי</b>	<b>הָגִיד</b>	<b>וַיַּגְּבַּב</b>	<b>בְּזִינְבָּה</b>	
decir no por el-arameo		Labán	corazón-de	** Jacob		Y-engaño	(20)	
<b>לֹא</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>וְכֹל</b>	<b>הַוֹּא</b>	<b>וַיַּבְּרַח</b>	<b>קְהֻאָה:</b>	<b>כִּי</b>	<b>לֹא</b>	
a-él	lo-que	y-todo	él	Y-huyó	(21)	.	a-él	
<b>סְפִינְ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>יָשַׁם</b>	<b>בְּנֵר</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>מַעֲבָר</b>	<b>וַיַּקְםָ</b>		
su-rostro	**	y-puso	: el-río	**	y-cruzó	y-se-levantó		
<b>הַשְׁלִישִׁים</b>	<b>בַּיּוֹם</b>	<b>לְלָבָן</b>	<b>וַיָּמַר</b>	<b>הַגְּלָאָד:</b>	<b>כָּרֶךְ</b>			
; el-tercer	en-el-día	a-Labán	Y-fue-dicho	(22)	. el Gilead	monte-de		
<b>וַיַּרְדֵּךְ</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>אֶחָיו</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וַיָּקַח</b>	<b>בְּנֵחֶךְ:</b>	<b>אֲכִילְיוֹ</b>		
y-persiguió	con-él	sus-hermanos	**	Y-tomó	(23)	Jacob marchó	que	
<b>כָּנְעָן</b>	<b>בְּקָר</b>	<b>וַיְדַקֵּחַ</b>	<b>וַיְמִימָה</b>	<b>שְׁבָעָת</b>	<b>כָּנְעָן</b>			
en-Gilead	en-monte-de	a-él	y-alcanzó	; días	siete	camino-de	tras-él	
<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>לְלִילָה</b>	<b>בְּחִלּוּם</b>	<b>הָעָרִי</b>	<b>לְבָנָה</b>	<b>אֱלֹהִים אֶל-</b>	<b>וַיַּבְאָ</b>		
y-dijo	la-noche	en-sueño	el-arameo	Labán	a Dios	Y-vino	(24)	
<b>שָׁדֵד־גָּעַ:</b>	<b>מִלְּוֹבָב</b>	<b>מִלְּוֹבָב</b>	<b>תְּרַכֵּר</b>	<b>קָנָה</b>	<b>לְהַ</b>	<b>הַשְׁמָרָה</b>	<b>לֹא</b>	
. malo ni	ni-bueno	Jacob	con hables	que-no	para-ti	cuidado	:	a-él
<b>אַדְלָלָה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>פָּקָעַ</b>	<b>וַיַּאֲכַבְּ</b>	<b>לְבָנָה</b>	<b>וַיַּאֲכַבְּ</b>			
su-tienda	**	plantó	y-Jacob	** Labán	Y-alcanzó	(25)		
<b>בְּנֵר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>פָּקָעַ</b>	<b>וְלָבָן</b>	<b>בְּנֵר</b>		
en-monte-de	sus-hermanos	con		acampó	y- Labán	, en-el-monte		
<b>וְתַחַנֵּב</b>	<b>עָשָׂתָה</b>	<b>מִתְּחַנֵּב</b>	<b>לְיַעֲקֹב</b>	<b>לְבָנָה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>הַגְּלָאָד:</b>		
y-engañaoste	hiciste	que	: a-Jacob	Labán	Y-dijo	(26)	. el-Gilead	
<b>כְּשַׁבְּרוֹתָה</b>	<b>בְּנֶהָיָה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְתַחַנֵּבְנָה</b>	<b>לְבָנָה</b>	<b>אַתְּ</b>			
como-cautivas-de	mis-hijas	**	y-te-llevaste		a-mi-corazón	**		

<b>תָּרַבְּ:</b>	<b>לִפְנֵה</b>	<b>וְחַבְאַת</b>	<b>לְבָרֶךָ</b>	<b>לְבָרֶךָ</b>	<b>וְתַּחֲבֹעַ</b>	<b>לְפָנֶה</b>	<b>תָּרַבְּ:</b>
dijiste	y-no	a-mí	y-engañaste	para-huir	te-escondiste	?Por qué (27)	. espada
<b>כְּלָרָה</b>	<b>וּכְשָׁרִים</b>	<b>בְּשִׁמְתָּה</b>	<b>בְּשִׁמְתָּה</b>	<b>וְאַשְׁלַמְךָ</b>	<b>לְ</b>		
con-tamboril	y-con-canciones	con-alegría	con-alegría	y-te-habría-enviado	a-mí		
<b>לְבָנִי</b>	<b>לְזַקֵּן</b>	<b>נְמַשְׁתֵּן</b>	<b>נְמַשְׁתֵּן</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וּבְכָנֹרָ:</b>		
a-mis-nietos	besar	me-permitiste	Y-no	(28)	. y-con-arpa		
<b>דָּי</b>	<b>לְאַלְּלָה</b>	<b>רִישׁ</b>	<b>עַשׂ :</b>	<b>הַסְּקָלָתָה</b>	<b>עַתָּה</b>	<b>וּלְבָנָתִי</b>	
mi-mano	en	Está	(29) . hacer	fuiste-insensato	, ahora	; y-a-mis-hijas	
<b>אָלִי</b>	<b>לְאָמֵר</b>	<b>אָמַר</b>	<b>אָמַשׁ</b>	<b>אָבִיכֶם</b>	<b>וְאַלְּלָה</b>	<b>לְעַשְׂתָּה עַמְּכֶם רַע</b>	
: diciendo	a-mí	habló	anoche	vuestro-padre	pero-Dios-de	; mal a-vosotros el-hacer	
<b>וְעַתָּה</b>	<b>עַד־רָע :</b>	<b>עַד־רָע :</b>	<b>נִטְבָּה</b>	<b>עַמְּדָר עַמְּדִיעָכָב</b>	<b>מִדְבָּר</b>	<b>לְ</b>	<b>הַשְׁמָר</b>
Y-ahora (30)	. malo	ni	ni-bueno	Jacob	a que-decir	para-ti	cuidado
<b>לְמִהְמָה</b>	<b>אָבִיךָ</b>	<b>לְבִית</b>	<b>וְנִסְפָּהָה</b>	<b>וְנִכְלָלִי</b>	<b>קַיְרִי</b>	<b>קְלַקְתָּ</b>	<b>הַלְּךָ</b>
¿por qué ; tu-padre	tu-padre	a-casa-de	añoraste	añorar	porque	fuiste	ir
<b>לְלִבְנָן</b>	<b>וְתָאמֵר</b>	<b>וַיַּעֲלֵב</b>	<b>וַיַּעֲנוּ</b>	<b>וְיָעַן :</b>	<b>אֱלֹהִי</b>	<b>אֶתְּנָהָרָתָה</b>	
: a-Labán	y-dijo	Jacob	Y-respondió	(31)	. mis-dioses	**	hunaste
<b>אֶתְּנָהָרָתָה</b>	<b>לְגַנְזָל</b>	<b>קָרְןָה</b>	<b>אָמַרְתִּי</b>	<b>קַיְרִי</b>	<b>וְלֹאָתִי</b>	<b>קַיְרִי</b>	
**	guitarías-por-la-fuerza	que	dije	porque	temí	porque	
<b>לֹא</b>	<b>אֶלְעָנִים</b>	<b>תִּמְצָא</b>	<b>אָשָׁר</b>	<b>עַם</b>	<b>מַעֲקִי :</b>	<b>בְּנָנָהִיךְ</b>	
no	tus-dioses	**	encuentres	quién	Con (32)	. de-conmigo	tus-hijas
<b>וְקַחְ</b>	<b>שָׁמַרְ</b>	<b>מָה</b>	<b>לְ</b>	<b>קָרְרָה</b>	<b>אַתָּינוּ</b>	<b>גָּנְדָּר</b>	<b>יִתְּהֻלָּה</b>
y-toma	conmigo	qué	por-ti-mismo	mira	nuestros-hermanos	ante	; vivirás
<b>וַיָּבָא</b>	<b>וְנִבְתְּמָם :</b>	<b>וְנִבְתְּמָם :</b>	<b>רָחֵל</b>	<b>קַיְ</b>	<b>וַיַּעֲלֵב</b>	<b>לְ</b>	
Y-entró (33)	. los-hurrió		Raquel	que	Jacob	y-no	; si-tuyo
<b>שְׁנַי</b>	<b>וּבְאַהֲלָה</b>	<b>לְאָהָה</b>	<b>וּבְאַהֲלָה</b>	<b>יַעֲקֹבָה</b>	<b>וְיַעֲקֹבָה</b>	<b>בְּאַהֲלָה</b>	<b>לְ</b>
dos-de	y-en-tienda-de	Lea	y-en-tienda-de	Jacob	Jacob	en-tienda-de	Labán



<b>لִילָה:</b>	וְגַנְבֵּתִי	יֹם	גַּנְבָּתוֹ	תַּקְבִּשָּׁנָה	מִידִי
. noche	y-robado-de	día	robado-de	; lo-requerías	de-mi-mano
<b>וְתַהֲרֵךְ בְּלִילָה וּכְרָה תָּרָב אֶאָכֶל בְּיֹם</b>	<b>בְּלִילָה</b>	<b>וּכְרָה</b>	<b>תָּרָב</b>	<b>אֶאָכֶל</b>	<b>הִיָּחִיד</b>
y-huña	: por-la-noche	y-frío	calor	me-consumía	Estaba (40)
<b>בְּבִיכָּלֶל בָּשָׂעָרִים שָׁאֵל זֶה לִי עֲשָׂרִים שָׁאֵל מְשֻׁעָן :</b>	<b>בְּבִיכָּלֶל</b>	<b>בָּשָׂעָרִים</b>	<b>שָׁאֵל</b>	<b>זֶה לִי עֲשָׂרִים שָׁאֵל</b>	<b>שָׁאֵל</b>
en-tu-casa	año	veinte	para-mí	Esto (41)	. de-mis-ojos
<b>שָׁאַם רָשֶׁשׁ בְּנָתָיךְ בְּשָׁעַנְיוֹן בָּשָׁעַנְיוֹן שָׁבָת אַרְכָּעַדְעָשָׂרָה שָׁבָת</b>	<b>שָׁאַם</b>	<b>רָשֶׁשׁ</b>	<b>בְּנָתָיךְ</b>	<b>בְּשָׁעַנְיוֹן</b>	<b>אַרְכָּעַדְעָשָׂרָה</b>
años	y-seis	, tus-hijas	por-dos-de	año diez cuatro	te-serví
<b>וְאַלְמָנָה לְוָלִי אַלְמָנָה מִשְׁאַרְתִּי שָׁרָה מִנְיָם :</b>	<b>וְאַלְמָנָה</b>	<b>לְוָלִי</b>	<b>אַלְמָנָה</b>	<b>מִשְׁאַרְתִּי</b>	<b>שָׁרָה</b>
Dios-de	Si-no (42)	. veces	diez mi-salario	**	y-cambiaste
<b>וְאַתְּ קַי עַפְתָּה לִי כִּי עַפְתָּה וְפַחד יִצְחָק תִּנְחַזֵּק וְפַחד אֶבְרָהָם אֶלְלָה אֶלְלָה אָבִי</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>קַי</b>	<b>עַפְתָּה</b>	<b>תִּנְחַזֵּק</b>	<b>בְּצָאנָה</b>
ahora	ciento	, para-mí	fue	Isaac y-terror-de	Abraham Dios-de
<b>וְאַתְּ גַּעַר וְאַתְּ שְׁנָאָתְךָ אַתְּ שְׁנָאָתְךָ</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>גַּעַר</b>	<b>שְׁנָאָתְךָ</b>	<b>שְׁנָאָתְךָ</b>	<b>רִיקָם</b>
trabajo-de	y **	mi-afflicción	**	; me-enviarías	con-manas-vacías
<b>לְבָנָן</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>אַמְשָׁה:</b>	<b>וַיֹּצְחַק</b>	<b>רָאָה</b>	<b>כַּפְן</b>
Labán	Y-respondió (43)	. anoche	y-reprendió	Dios	mis-manos
<b>וְהַבְנִים בְּנָנוֹת הַבְנִים</b>	<b>בְּנָנוֹת</b>	<b>הַבְנִים</b>	<b>בְּנָנוֹת</b>	<b>אַל-</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>
y-los-niños	mis-hijas	las-mujeres	las-mujeres	: Jacob	y-dijo
<b>וְהַבְנִים בְּנָנוֹת הַבְנִים</b>	<b>בְּנָנוֹת</b>	<b>הַבְנִים</b>	<b>בְּנָנוֹת</b>	<b>אַל-</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>
; él para-mí viendo	tú lo-que y-todo	y-todo	mi-rebaño	: y-cl-rebaño	mis-hijos
<b>וְהַבְנִים בְּנָנוֹת הַבְנִים</b>	<b>בְּנָנוֹת</b>	<b>הַבְנִים</b>	<b>בְּנָנוֹת</b>	<b>אַל-</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>
o , hoy	sobre-éstas	hareé	que	y-acerca-de-mis-hijos	mis-hijos
<b>וְהַבְנִים בְּנָנוֹת הַבְנִים</b>	<b>בְּנָנוֹת</b>	<b>הַבְנִים</b>	<b>בְּנָנוֹת</b>	<b>אַל-</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>
pacto	cortemos	ven	engendraron	que	acerca-de-sus-hijos
<b>וְיָקַח וְבִרְיתָה</b>	<b>וְבִרְיתָה</b>	<b>לְכָה</b>	<b>וְעַתָּה</b>	<b>לְעַד</b>	<b>אֵין אָתָה</b>
Y-tomó	(45)	. y-entre-ii	entre-mí	por-testigo	y-tú yo

לְאַחֲרֵי	a-sus-hermanos	יַעֲקֹב	Jacob	וָאִקְרֹר	Y-dijo (46)	מֵצֶבֶת:	. pilar	מֵלֵךְ	y-la-levantó	וַיַּרְשֵׁם אֶגֶן	: piedra Jacob
שָׁם	allí	וַיָּאָכְל֣וּ	y-comieron	גַּל	montón	וַיַּעֲשְׂר֣וּ	e-hicieron	אֶבֶנִים	piedras	וַיַּקְרְבּוּ	recoged
וַיַּעֲקֹב	y-Jacob	וְיַעֲקֹב	Sahaduta	וְגַר	Jegar	וְלָבָן	Labán	וְיִקְרָאֶה	Y-llamó (47)	וְלֹא	el-montón junto-a
שָׁרֵךְ	testigo	הַמָּעֵד	el-este	הַמָּלֵךְ	el-montón	לְבָנָן	: Labán	וְיִאָמֶר	Y-dijo (48)	וְגַלְעָד:	Galaad
גַּלְעָד:	. Galaad	שָׁמוֹן	su-nombre	קָרָאֶה	llamó	כֵּן	estó	תָּלוּם עַל-	por ; hoy	לֹא	a-él
וּבֵין		בֵּין	entre-mí	יְהוָה	Yahweh	בֵּין	vigile	וּבֵין	y-entre-ti	בֵּין	entre-mí
וּבֵין	y-entre-ti	בֵּין	entre-mí	יְהוָה	Yahweh	בֵּין	vigile	אָשָׁר אָמַר	dijo pues	וְתִמְצֵפָה	Y-la-Mizpa (49)
אֶתְךָ	**	מִשְׁעָנָה	maltratas	אָסֵר	Si (50)	מִרְעָחוֹה:	. de-su-otro	אִישׁ	uno	נִסְתַּר	nos-separamos
בְּנֵינוּ	con-nosotros	אֵין אִישׁ	hombre no-hay ,	בְּנָמָלֵךְ	mis-hijas	בְּנָשָׁט עַל-	además-de mujeres	תִּקְחָה	tomas	וְאֵם	y-si mis-hijas
רְאֵה אֱלֹהִים שָׁרֵךְ	Labán	וַיֹּאמֶר לְבָנָן	Y-dijo (51)	וְבֵין:	. y-entre-ti	בֵּין	entre-mí	רְאֵה אֱלֹהִים שָׁרֵךְ	testigo Dios mira	בֵּין	entre-mí
וְיַעֲקֹב הַפְּנֵה תְּגֵל		בֵּין	entre-mí	תְּמַמָּבֵיתְךָ	que levanté	אֲשֶׁר בְּרִיתְךָ	que el-pilar	וְהַנּוֹל	y-he-aquí	תְּנֵהֶה	el-este el-montón he-aquí a-Jacob
וְבֵין:	que	תְּמַמָּבֵיתְךָ	el-pilar	וְעַדְתָּה	y-testigo	תְּהֵה	el-este	תְּגֵל	Testigo (52)	בְּנֵךְ	. y-entre-ti
אֲנִי לֹא	no	וְאֵם אָקָה לֹא	tú y-que	תְּהֵה	el-este	תְּגֵל	el-montón **	אֲלִיךְ אֶתְךָ	hasta-ti	אֲשֶׁר	pasaré no yo
תַּעֲבֵר:	. para-darlar	תְּמַמָּבֵיתְךָ	el-este	תְּהֵה	el-pilar y-**	תְּהֵה	el-este	תְּגֵל	el-montón **	אֲלִיכְךָ אֶתְךָ	pasarás

<b>אֱלֹהִים</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>בֵּין</b>	<b>יְשֻׁפֵּחַ</b>	<b>נָחוֹר</b>	<b>וְאֱלֹהִים</b>	<b>אֶבְרָהָם</b>	<b>אֱלֹהִים</b>
Dios-de	entre-nosotros	juzguen		Nacor	y-Dios-de	Abraham	Dios-de (53)
: Isaac	su-padre	por-temor-de	Jacob		y-juró		; su-padre
<b>וַיְקַרְאֵ</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>בְּפֶתַח</b>	<b>יִשְׂכַּב</b>	<b>וַיַּשְׁקַע</b>	<b>וַיּוֹבֵךְ</b>	<b>אֶבְיָהָם</b>	
y-llamó		en-el-monte	sacrificio	Jacob	Y-ofreció		(54)
<b>בְּהַר :</b>	<b>יְלִינְיוֹ</b>	<b>לְחֵם</b>	<b>נְאָכְלוּ</b>	<b>לְחֵם</b>	<b>לְאָכְלִי</b>	<b>לְאָחִיו</b>	
en-el-monte	y-pemocaron	, pan	y-comieron	; pan	para-comer	a-sus-hermanos	
<b>לְכַנּוֹ</b>	<b>וַיַּשְׁקַע</b>	<b>בְּבֹקֶר</b>	<b>לְבָנָן</b>	<b>וַיָּשָׁבַט</b>			
a-sus-hijos	y-besó	por-la-mañana	Labán	Y-se-levantó			(55)
<b>וַיָּלֶבֶשׁ</b>	<b>וַיָּמַלֵּךְ</b>	<b>אֲחֵיכֶם</b>	<b>וַיָּבֹנֶה</b>		<b>וַיָּבֹנֶת</b>		
y-regresó	y-marchó	; a-los	y-bendijo		y-a-sus-hijas		
<b>בָּוֹ</b>	<b>לְרַכְבּוֹ</b>	<b>הַלְּבָדָה</b>	<b>וַיַּעֲקֹב</b>	<b>וַיָּקְרָבָה</b>	<b>לְקָרְבָּוֹ</b>	<b>לְבָנָן</b>	
de-él	y-salieron-al-encuentro	en-su-camino	marchó	Y-Jacob (1)	. a-su-lugar	Labán	Cap. 32
<b>מֶלֶךְ אֱלֹהִים :</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיַּעֲקֹב</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	
este Dios	campamento-de	les-vio	Jacob	Y-dijo (2)	. Dios	ángelos-de	
<b>וַיַּעֲבֹב</b>	<b>וַיְשַׁלַּח</b>	<b>מִחְנָנִים :</b>	<b>הַקְיָא</b>	<b>הַקְוּם</b>	<b>שְׁמָד</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>	
Jacob	Y-envió (3)	. Mahanaim	aquel	el-lugar	nombre-de	y-llamó	
<b>אֶדְם :</b>	<b>אֶרְצָה</b>	<b>שֵׂעִיר</b>	<b>אֶתְנֵי</b>	<b>אֶלְעָשָׂה</b>	<b>לְפָנָיו</b>	<b>מֶלֶאכִים</b>	
. Edom	campo-de	Seir	a-tierra-de	; su-hermano	Esaú	a delante-de-él	mensajeros
<b>לְעֵשָׂעֵד</b>	<b>לְאָדָן</b>	<b>תְּאַמְּרוּ</b>	<b>אַתֶּם</b>	<b>לְאָמֵר</b>	<b>הָעֵן</b>		
a-Esaú	a-mi-señor	diréis	así	: diciendo	a-los	E-instruyó	(4)
<b>עַד</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>עָרֵת</b>	<b>לְגֹן</b>	<b>וְעַלְבָּבֶךָ</b>	<b>עֲבָדָךָ</b>	<b>אָמֵל</b>	
hasta	y-permanecí	habitó	Labán	con : Jacob	tu-siervo	dice	así
<b>וַיַּעֲבֹר</b>	<b>צָאן</b>	<b>וְתַּמְוֹר</b>	<b>שׂוֹר</b>	<b>לְ</b>	<b>וְתַּחֲזִיר</b>	<b>בָּהָה :</b>	
y-siervo	y-rebaño	y-asno	ganado	para-mí	Y-es (5)	. ahora	

בְּעֵינָךְ :	בְּמִצְאָת	לְאַרְבֵּי	לְתֹאמֶר	לְתֹאמֶר	וְאַשְׁלִיחָה	וְשִׁפְחָה
en-tus-ojos	favor encontrar	a-mi-señor	a-decir	y-envié		y-sierva
tu-hermano	a fuimos : diciendo	Jacob a los-mensajeros				
con-él hombres	cientos	y-cuatro	a-tu-encuentro	viniente		
y-dividió	; a-él	y-se-angustió	mucho	Jacob	Y-temió	(7)
y-los-camellos	las-vacas y-**	las-ovejas y-**	con-él	que el-pueblo		**
el-uno	el-grupo	a Esaú	viene si	Y-dijo (9)	. grupos	para-dos
a-escapar	el-que-quede	el-gnupo				
mi-padre	y-Dios-de	Abraham	mi-padre	Dios-de : Jacob	Y-dijo (10)	
a-tu-parentela	a-tu-tierra	regresa	a-mí	el-que-dijo	Yahweh ; Isaac	
las-mercedes	que-todas	Soy-menor	(11)	. a-ti	y-haré-prosperar	
pues	; tu-siervo	a	hiciste	la-fidelidad		
para-dos	soy	y-ahora	el-este	el-Jordán **	con-mi-cayado	
pues Esaú	de-la-mano-de	mi-hermano	de-la-mano-de	ahora	Sálvame (12) . grupos	

<b>בָּנִים:</b>	<b>בְּנִים</b>	<b>עַל-</b>	<b>אֶם</b>	<b>וְהַבֵּן</b>	<b>יָבוֹא</b>	<b>בָּנִי אֲנִכִּי אָחָזْ פָּרֶךְ</b>
. niños	con	madre		y-me-ataque	venga	que a-4 yo temiendo
<b>וְהַבָּהּ</b>	<b>טָהָרָה</b>	<b>אִישָׁבָה</b>	<b>דִּיבָּרָה</b>	<b>אֲלֹרֶתָה</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>(13)</b>
y-haré	; a-ti	haré-prosperar	prosperar	dijiste	Y-tú	
<b>יָסַפֵּר</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֶרְאֶרֶת</b>	<b>כְּתוּלָה</b>	<b>סְבָא</b>	<b>וּרְשָׁקָה</b>	<b>אַחֲרָה</b>
puede-contarse	no	que	el-mar	como-arena-de	tu-descendencia	a
<b>וְיִקְרַבְתָּ</b>	<b>הַקְרָאתָה</b>	<b>בְּלִילָה</b>	<b>שָׁם</b>	<b>וַיָּלֹן</b>	<b>מְרַבָּה:</b>	
y-tomé	; la-aquella	por-la-noche	allí	Y-se-quedó	(14)	. de-cantidad
<b>אֶחָיו:</b>	<b>לְאַשְׁוֹר</b>	<b>מִנְחָה</b>	<b>בְּנִידּוֹ</b>	<b>סְבָא</b>	<b>מִןְ</b>	
. su-hermano	para-Esaú	presente	en-su-mano	lo-que-vino		de
<b>וְאַיִלִים</b>	<b>עֲשָׂרִים</b>	<b>עֲשָׂרִים</b>	<b>מִקְרָבִים</b>	<b>עֲשָׂרִים</b>	<b>עֲשָׂרִים</b>	
y-camerlos	doscientas	ovejas	veinte y-machos-cabritos	doscientas	Cabras	(15)
<b>שְׁלֹשֶׁם</b>	<b>וְבָנִים</b>	<b>וְבָנִים</b>	<b>מִוְינָה</b>	<b>גָּמְלִים</b>	<b>עֲשָׂרִים:</b>	
cuarenta	vacas	; treinta	y-sus-crías	hembras	Camellos	(16)
<b>וְוּתָן</b>	<b>אַשְׁרָה:</b>	<b>וְשְׁנָרָם</b>	<b>עֲשָׂרִים</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>עֲשָׂרָה</b>	
Y-dio	(17)	. diez	y-asnos	veinte	asnas	; diez
<b>עֲבָדָיו</b>	<b>אֶל-</b>	<b>לְבָדָיו</b>	<b>עֲדָר</b>	<b>עֲבָדָיו</b>	<b>קִידּוֹ</b>	
sus-servios	a	y-dijo	; por-sí-mismo	rebaño rebaño	sus-servios	en-manos-de
<b>וְבֵין</b>	<b>וְבֵין</b>	<b>בֵּין</b>	<b>תְּשִׁימָה</b>	<b>וְבֵין</b>	<b>לְפָנֵי</b>	<b>עֲבָרִי</b>
rebaño	y-entre	rebaño	entre	guardad	y-espacio	delante-de-mí
<b>אָחָז</b>	<b>וְעַדְךָ</b>	<b>וְקָנָשָׁךְ</b>	<b>לְאָמֵר</b>	<b>אָחָז</b>	<b>וְרָצָן</b>	
mi-hermano	Esaú	te-encuentre	cuando : diciendo el-principal a	a	Y-mandó	(18)
<b>אֶלָּה</b>	<b>וְלִמְךָ</b>	<b>שְׁלָמָךְ</b>	<b>וְאַנְחָה</b>	<b>אֲלֹהָה</b>	<b>לְאָמֵר</b>	<b>וְשְׁאַלְחָנוּ</b>
estos	y-a QUIÉN	vas	y-adónde	tú	a QUIÉN :	diciendo y-te-pregunte
<b>הָאָ</b>	<b>לְיַעֲקֹב</b>	<b>לְעַבְדָּךְ</b>	<b>וְאַמְرָתָךְ</b>		<b>לְפָנֵיךְ:</b>	
este	regalo	a-Jacob	a-lu-siervo	: Y-dirás	(19)	. delante-de-ti

אַחֲרֵנוּ:	הָאֵלֶּה	גַּם	הָנָה	נִמְצָאוּ	לֹא	לְאָדִין	שָׁלֹחַ
. tras-nosotros	él	también	y-he-aquí	; a-Esaú	a-mi-señor		enviado
-	-	-	-	-	-	-	-
וְיַצְאֵן	נִמְצָא	אֵת	הַשְׁנִי	נִמְצָא	אֵת	הַשְׁלִישִׁי	וְיַצְאֵן
todos	a	también	el-tercero	a	también	el-secondo	a
							Y-ordenó (20)
תִּדְרְכֵיכֶם	הַדְרֵכֶם	לְאָמֵר	כִּי־בָּרָךְ	אַחֲרֵי	הַתְּלִקְלִים	בְּמַצְאָכֶם	אֶל־עַשֵּׂש
diréis	la-ésta	como-la-palabra	: diciendo	los-rebaños	tras	los-que-fueron	
וְיַעֲבֹד	עַבְדָּה	עַבְדָּה	וְיָמְרָכֶם	אַחֲרֵיכֶם	אַחֲרֵיכֶם	אַל־עַשֵּׂש	
Jacob	tu-siervo	he-aquí	: también Y-diréis (21)	. con-él	al-encontraros	, Esaú a	
בְּמַנְחָה	מַנְחָה	כִּי־וּ	אַפְּכִינָה	אָמַר	כִּי־	אַחֲרֵינוּ	
con-el-regalo	su-rostro		apaciguaré	dijo	pues	tras-nosotros	
אִלְיָה	מַנְחָה	אֲרָאתָה	כִּי	וְאַפְּרִיר	לְקָנָה	הַהְלָכָתָה	
quizá	su-rostro	veré	que	y-tras-mí	ante-mí	el-que-va	
וְיָהּוּ	מַנְחָה	עַל־	הַמְּנִיחָה	וְיִצְחַרְבֵּר	לְקָנָה	רָא	
y-he-aquí	delante-de-él	por	el-regalo	Y-pasó	(22)	. mi-rostro	recibirá
וַיָּקָם			בְּמַחְנֵה:	וְיָהּוּ	לְקָנָה	לֹא	
Y-se-levantó (23)			. en-el campamento	la-aquella	por-la-noche	se-queda	
שְׁנַיִלְתִּי	שְׁנַיִלְתִּי	וְאַחֲרֵי	שְׁנַיִלְתִּי	וְיִקְחֶה	הָאֵלֶּה	בְּלִילָה	
dos	y-**	sus-mujeres	dos	**	él	por-la-noche	
וְיָבֹא	וְיָבֹא	אַחֲרֵי	שְׁנַיִלְתִּי	וְיִקְרַב	שְׁבָחוֹנוּ		
וְיָבֹא־יְבָקֵר	וְיָבֹא־יְבָקֵר	וְיִתְעַבֵּר	וְיִתְעַבֵּר	וְיִלְגַּיו	וְיִלְגַּיו		
. Jabbok	vado-de **	y-pasó	; sus-niños	diez	uno	sus-servidoras	
וְיִגְתַּלֵּל	וְיִגְתַּלֵּל	אַחֲרֵי	וְיִגְתַּלֵּל	וְיִגְתַּלֵּל	וְיִגְתַּלֵּל		
e-hizo-pasar	el-arroyo	**	y-les-hizo-pasar			Y-los-cogió (24)	
אֲשֶׁר	וְיָבֹקֵר	אַחֲרֵי	וְיִתְعַבֵּר	וְיִתְעַבֵּר	וְיִתְעַבֵּר		
varón	y-luchó	la-solas	Jacob	Y-se-quedó-sólo (25)	a-él	lo-que **	
יָלַל		לֹא	כִּי־לֹא				
podía	no	que	Y-vio (26)				
עַמְלָה			el-alba	llegar	hasta	con-él	

כְּ	וַיָּקֹעַ	וַיָּרֶבֶּ	בְּכִידָה	וַיִּתְעַנֵּן	לְ
encaje-de	y-se-descoyuntó	; su-muslo	en-encaje-de	y-tocó	con-el
לִ	שָׁלֹמִי	וַיֹּאמֶר	עֲפֹךְ :	בְּהַאֲבִיו	גָּרָךְ
pues	déjame-ir	Y-dijo	(27)	. con-él	Jacob
me-bendigas	si	que	A-shalom	לֹא	יַשְׂקֵב
			te-dejaré-ir	לֹא	יַשְׂקֵב
			no	לֹא	יַשְׂקֵב
וַיַּעֲקֹב :	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	מֵה :	הַשְׁחָר	וַיְלַחֲדֵל
Jacob	y-dijo	y-dijo	: tu-nombre	el-alba	muslo-de
			cuál		vino
וַיֹּאמֶר :	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	אֵלֵי :	הַאֲמֵר	(28)
			a-él	Y-dijo	
וְאַתָּה אַם־יִשְׂרָאֵל	כִּי אַם־יִשְׂרָאֵל	שָׁמָךְ	וַיֹּאמֶר :	לֹא יַעֲקֹב	לֹא יַעֲקֹב
Israel	ahora	pero	tu-nombre	Jacob	Jacob
			más	no	Y-dijo
וְאַתָּה שָׁאֵל :	וְאַתָּה שָׁאֵל :	וַיַּצְאֵל :	וְאַתָּה שָׁמָךְ :	שָׁרֵית :	כִּי
Y-preguntó	(30)	. y-venciste	hombres	luchaste	pues
			y-con		
לִמְהָה זֶה תִּשְׁאֵל :	לִמְהָה זֶה	לֹא מִרְאֵר :	לְנִזְקָה נָא :	לֹא מִרְאֵר :	וַיֹּאמֶר
preguntas	esto	por qué	y-dijo	por-favor	Jacob
			, tu-nombre	di	
שֵׁם יַעֲקֹב :	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב :	וַיֹּאמֶר :	אַתָּה שֵׁם :	וַיֹּאמֶר :	לְשֵׁמי
nombre-de	Jacob	Y-llamó	. allí	a-él	;
		(31)		y-bendeciré	por-mi-nombre
נֶקֶשׁ :	וְאַתָּה פְּנֵים אֶל־פְּנֵים וְהַאֲלֵל :	וְאַתָּה פְּנֵים :	וְאַתָּה פְּנֵים :	וְאַתָּה פְּנֵים :	לְשֵׁמי
mi-alma	y-fue-librada	cara	a cara	Dios	el-lugar
				vi	
וְאַתָּה רָאֵיתִי אֶלְדִּים פְּנֵים אֶלְדִּים וְהַאֲלֵל :	וְאַתָּה רָאֵיתִי אֶלְדִּים	וְאַתָּה פְּנֵים :	וְאַתָּה פְּנֵים :	וְאַתָּה פְּנֵים :	לְשֵׁמי
				Peni-El	
cojeando	y-él	Peni-El	por	sobre-él	Y-se-elevó
			pasó		(32)
וְאַתָּה צָלָע :	וְאַתָּה עַל־לְבָנָן לֹא יָאַכְלֶנּוּ אֶת־לְבָנָן :	וְאַתָּה כְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל :	וְאַתָּה עַל־לְבָנָן :	וְאַתָּה עַל־לְבָנָן :	עַל-
			este	su-muslo	fibra-de
			no	por-causa-de	
			esto		
			Por		
			(33)		
			.		
וְאַתָּה תִּשְׁחַח :	וְאַתָּה תִּשְׁחַח :	וְאַתָּה תִּשְׁחַח :	וְאַתָּה תִּשְׁחַח :	וְאַתָּה תִּשְׁחַח :	בְּכִידָה
tocó	pues	: el-este	el-día	el-muslo	en-articulación-de
			hasta	articulación-de	sobre
				que	que
וְאַתָּה יַשְׂקֵב :	וְאַתָּה יַשְׂקֵב :	וְאַתָּה יַשְׂקֵב :	וְאַתָּה יַשְׂקֵב :	וְאַתָּה יַשְׂקֵב :	בְּכִידָה
Jacob	Y-alzó	(1)	. el-tendón	Jacob	Jacob
					en-articulación-de

אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	אֶשְׁתָּו	וְעַמְוֹד	בָּאָ	שָׁאָלָה	וְהַפְּנֵה	בְּנֵרָא	שְׁקִיעָה
hombres	cientos	cuatro	y-con-él	, venía	Esaú	y-he-aquí	y-miró	sus-ojos
dos-de	y-de	Raquel	y-de	Lea	de	los-niños	**	y-repartió
סֻנְיָן	שְׁתִּי	רָהֲלָה	וְעַלְּ	לְאָהָלָה	עַלְּ	כְּלָרִים	אַתְּ	וְתִּזְבַּח
sus-niños	y-**	las-siervas	**	(2)	Y-puso	(2)	.	. sus-siervas
אַחֲרִים	וְאַתְּ	רָמֶל	וְאַתְּ	יְסָפְחוֹת	אַתְּ	וְיִשְׁלַם	וְלִדְיָה	רָאשָׂה וְאַחֲדָלָה
. siguientes	José	y-**	Raquel	y-**	siguientes	y-sus-niños	Lea	y-** delante
שְׁבַע	פָּעָמִים	עַד	אֶלְאָה	וְיִשְׁקֹחַ	לִפְנֵיכֶם	עָבֵר	וְהָא	וְהָא
al	veces	siete	al-suelo	y-se-inclinó	delante-de-los	pasó	Y-él	(3)
לִקְרָאתָוֹ	עַלְּ	לְרֵז	וְיִשְׁקֹחַ	אֶחָיוֹ	עַד	עַד	וְשָׁאַלְתָּ	
a-encontrarle	Esaú	Y-corrió	(4)	. su-hermano	hasta			acercarse
וְיִשְׁכַּחַ	אָמָרָו	עַלְּ	וְיִפְלֶלֶל				וְיִחְבקַּחַ	
y-le-besó	su-cuello	por	y-le-rodeó				y-le-abrazó	
הַשְׁמָמָה	אַחֲרָה	עַד	וְיִלְאַזְזֵל	וְיִבְכְּ				
las-mujeres	y-vio	sus-ojos	estos	que				
וְיִלְמִידָם	וְיִאָמֶר	לְךָ	מִירְאָה	וְיִאָמֶר	וְיִלְמִידָם		וְלֹא	
los-niños	y-dijo	; contigo	éstos	: y-dijo	los-niños	y-**		
וְתִּגְשַׁעַן			וְעַבְרָהָךְ	אֱלֹהִים	תִּתְּנֵן		אֲשֶׁר-	
Y-se-acercaron	(6)		. tu-siervo	a	por-gracia-ha-dado			
וְיִשְׁתַּחַווּ	וְיִשְׁתַּחַווּ		וְיִלְדִּישָׁן	וְיִלְמִידָהָן				
Y-se acercó	(7)	. y-se inclinaron	y-sus-niños	ellas	las-siervas			
יְוָשֵׁב	וְאַתְּ	וְיִשְׁתַּחַווּ	וְיִשְׁתַּחַווּ	וְיִלְמִידָהָן	וְלֹא			
José	se acercó	y-después	; y-se-inclinaron	y-sus-niños	Lea	también		
בְּמִתְּחָנָה	כָּלָה	לְתַ	מַיְ	וְיִאָמֶר	וְיִשְׁתַּחַווּ		וְרָהְלָה	
el-grupo	todo	para-ti	qué	: Y-dijo	. y-se-inclinaron		y-Raquel	

אָדָנִי :	בְּעֵינִי	תַּחֲנוֹן	לִקְצָא-	וַיֹּאמֶר	פָּנָשָׁתִי	סְתָה
señor-mío	en-tus-ojos	gracia	para-hallar	y-dijo ; me-encontré	que el-éste	
לֹא	בַּעֲשֵׂה	אָמַר	יְשַׁׁבֵּב	עַשְׂתָּה	תֹּאמֶר	אָשֶׁר
para-ti	sea	, hermano-mío	, mucho para-mí	hay	Esaú	Y-dijo (9)
תְּנַחֲלֵה אַל-	אָמַר נִאָמַר	וְיִאָמֶר	לֹא	לֹא	לֹא	אָשֶׁר
gracia hallé ahora	si , por-favor no : Jacob	Y-dijo (10)	para-ti	lo-que		
כֵּן	מִנְיָה	מִנְחָתִי	וְלִקְתָּה	בְּעֵינִי		
eso por pues	; de-mi-mano	mi-regalo	y-tomes	en-tus-ojos		
קָחָה	וְתִּרְאֵי :	פָּנָא אֱלֹהִים	כָּרָאת	רָאֵיתִי	פָּנִיךְ	
Toma (11) . . . pues-me-recibiste	Dios	cara-de	como-veo	tu-cara	veo	
מְנֻנִי	כִּי	לֹא	הַבָּאת	אָשֶׁר	גְּרָכָתִי	אָחָת
me-ha-hecho-favor	pues	para-ti	ha-sido-traído	que	mi-presente	** por-favor
וַיָּקַח :	בָּו	וְנִפְצַרְתָּ	לִלְיָד	יְשַׁׁבֵּב	וְכִי	אֱלֹהִים וְכִי
. y-tomó	con-él	e-insistió	; todo para-mí	hay	y-pues	Dios
לְפָנֶיךָ	וְאָלַכָּה	וְגָלַכָּה	נִסְעָה	וְיִאָמֶר		
. delante-de-ti	y-marcharé	y-marchemos	andemos	Y-dijo (12)		
לְפָנֶיכֶם	הַיְלָדִים	קִרְבָּתִי	וְלֹא	אָלֵיךְ	וְיִאָמֶר	
tiempos	los-niños	que	conociendo	señor-mío	a-ti	(13)
וְרָפְקָוָם	וְרָפְקָוָם	עַלְיוֹת	עַלְוֹת	וְתִּבְקַרְבָּן	וְהַצְאָן	
y-agotándolas	; a-mi-cuidado	paridas	paridas	y-las-vacas	y-las-ovejas	
נָא	וַיַּעֲבֹר	כָּל-	כָּל-	וּמְרוֹתָה	וּמְוֹתָם	
por-favor	Pase (14)	. נָאָנָן :	. las-ovejas	todas	y-morirán	uno dia
לְבִיגָּל	לְאַפִּי	אַתְּנַהֲלָתָה	וְאַנְיָ	שְׁבָדוֹתָה	לְפָנָן	אָדָנִי
al-paso-de	con-mi-lentitud	marcharé	y-yo	: su-siervo	delante-de	mi-señor
אָל-	שָׁרֵךְ	הַיְלָדִים	וְלִבְגָּל	לְפָנֵי	הַמְּלָאָכָה אָשֶׁר	
a llegue	que hasta	los-niños	y-al-paso-de	ante-mí	que la-vanguardia	

קָנָה	עַתָּךְ	אָזֶה	אֲזִינָה	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	שָׁעִירָה:	אָדָם
de	contigo	ahora	Dejaré	: Esaú	Y-dijo	(15)	mi-señor
בְּעֵינֶךָ	בְּעֵינֶךָ	אֲמִצָּא	הָהָה	לְמַה	וַיֹּאמֶר	אָשָׁר	הָעָם
en-ojos-de	gracia	halle	, esto	por-qué	: y-dijo	; conmigo	la-gente
לְבַרְכֵּךְ	לְבַרְכֵּךְ	הַהְוָא	הַהְוָא	בְּיוֹם	וַיַּחֲשַׁב	אָדָם:	אָדָם:
a-su-camino	Esaú	el-aquel		en-el-día	Y-regresó	(16)	. mi-señor
בַּיִת	לְ	וַיַּבְנֵן	וַיַּבְנֵן	סְלִתָּה	וַיָּסַע	וַיַּשְׁקֵב	שְׁעִירָה:
casa	para-él	y-construyó		a-Sucot	se-fue	Y-Jacob	(17) . a Seir
הַמָּקוֹם	שֵׁם	קָרָא	קָרָא	כֹּן	סְלִתָּה	עָשָׂה	וְלֹמְקָנוּגָל
el-lugar	nombre-de	llamó	eso	por ,	על-	hizo	y-para-su-ganado
בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	שָׁכַם	עִיר	שָׁלָם	וַיַּעֲקֹב	וַיָּבֹא	סְכּוֹת:
en-tierra-de	que	Siquem	ciudad-de	en-paz	Jacob	Y-llegó	(18) . Sucot
הָעִיר:	אֲחֵר	אֲחֵר	וַיָּמַן	אַבָּם	מֵפָנָן	בָּבָאוֹ	קָנָעַן
. la-ciudad	frente-a	**	y-acampó	; Aram	de-Padán	en-suvenir	Canaán
אָהָלֶוּ	שָׁם	נָטַח	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	הַשְׁלָקָת	וְ	וַיַּעֲשֵׂה
su-tienda	allí	plantó	que	el-campo	parcela-de	**	Y-compró (19)
קְשָׁמָה:	בְּמִਆ	בְּמִਆ	שָׁכָם	אָבִי	הַמֹּרְדוֹר	בְּנָרָ	מִידָּה
. monedas	en-cien	;	Siquem	padre-de	Hamor	hijos-de	de-mano-de
יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהִי	אֱלֹהִי	לֹ	לִקְרָאֵד	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	וְ
. Israel	Elohe	El	a-él	y-llamó	altar	allí	Y-levantó (20)
לִיאָקָב	יְלָדָה	לִיאָת	אֲשֶׁר	לִאָת	בְּתָה	רִיחָה	וְ
a-Jacob	dio-a-luz	que	Lea	hija-de		Dina	Y-salió (1)
חַמּוֹר	בָּן	שָׁכָם	אֲתָה	תְּרָא	הָאָרֶץ:	בְּבָנָות	לְ
Hamor	hijo-de	Siquem	a-ella	Y-vio	(2)	. el-pais	a-mujeres-de
אֲתָה	וַיָּשַׁכֵּב	אֲתָה	הַקְחָה	הָאָרֶץ	נְשָׁא	הַחַנְנָה	
con-ella	y-yació	a-ella	y-tomó	. el-pais	iefe-de		el-heveo



בָּהּ :	וְהִאֱדֹרֶת	וְסַחֲרֵתָה	שָׁבֵל	לְפָנֵיכֶם	פָּנָה	הָאָרֶץ
. en-ella	y-adquirid	y-negociad-en-ella	habitat	, ante-vosotros	está	y-la-tierra
אָמַעַת	הַלְּהָיָה	אָחִיה	וְאַל-	אָבִיה	אָל-	וְאִמְרֵךְ
halle	: hermanos-de-ella	y-a	padre-de-ella	a	Siquem	Y-dijo (11)
הַרְבוֹ	אָתָּה :	אָתָּה	אָל-	הָאָמָרָה	וְאַשְׁר	בְּעִינֵיכֶם
Aumentad (12)	. daré	a-mí	digáis	y-lo-que	en-vuestros-ojos	gracia
וְהַנְּרוּ	כְּאֵשׁ הָאָמָרָה	אֶל-	וְאַתָּה	וּמְנֻזָּן	מִתְּהָרֵךְ	עַל-
y-dad	; a-mí	digáis	conforme	y-daré	, y-presentes	dote
שָׁכָם	בְּנֵי יַעֲקֹב אָחָד	בְּנֵי	וַיַּשְׁבַּט	לְאִשָּׂה :	לְ	אָדָר קָשָׁע לְאִשָּׂה :
Siquem	a Jacob	hijos-de	Y-contestaron	(13) . para-mujer la-muchacha **	a-mí	a-mí
דִּינָה	אָחָת שְׁפָא	אָשֶׁר	וַיְדַבֵּר	בְּמִרְמָה	אָבִיו	וְאַחֲדִים מָוֶר
Dina	a amancilló	pues	; y-hablaron	con-engaño	su-padre	Hamor y-a
הָהָה	נַעַל לְעַשְׂתָּל	לֹא	אָלָיֶם	וַיֹּאמְרוּ	אָחָתָם :	אָחָתָם :
la-esta	la-cosa	hacer podemos	no : a-ellos	Y-dijeron (14) . hermana-de-ellos		
עַרְלָה קַרְתָּה הָוֹא לְנָה :	עַרְלָה קַרְתָּה	לֹא	לְאִשָּׁאשָׁר	לֹא	לְפָתָה אָחָת אָחָתָנוּ	לְפָתָה אָחָת אָחָתָנוּ
para eso desgracia pues prepucio	pues	no	a-él	que a-hombre nuestra-hermana **	para-dar	
לְהַמְלֵל	לְהַמְלֵל	לְכָמֵן	לְכָמֵן	לְכָמֵן אֶם	אָדָר בְּזָאת	אָדָר בְּזָאת
ser-circuncidado	como-nosotros	sois	si : a-vosotros	consentiremos	con-esto	Sólo (15)
לְכָמֵן וְאַתִּי	לְכָמֵן בְּנַחֲנוּ	אָחָד	וְוַיַּשְׁבַּן	וְזָכֵר :	לְכָמֵן בְּלִי	לְכָמֵן בְּלִי
y-** a-vosotros	nuestras-hijas	**	Y-daremos	(16) . varón	todo de-vosotros	
אַתָּכֶם	וַיַּשְׁבַּן	לְנָה	נִקְחֶר	בְּנַחֲנוּ		
con-vosotros	y-habitaremos	; para-nosotros	tomaremos	vuestras-hijas		
אַלְיוֹן	חִשְׁמַעְוָו	לֹא	לְעַם			
a-nosotros	escucháis	no	Y-si (17)			
וְתַלְכְּנוּ :	וְתַלְכְּנוּ	אָחָד	וְלַקְחָנָנוּ		וְתַלְכְּנוּ	
. y-marcharemos	nuestra-hija	**	entonces-tomaremos		para-circuncidat	

וְבָעֵין	חָמֹר	בְּעֵינָם	דְּבָרִים	וַיְשִׁבּוּ	שָׁבֵם
y-en-ojos-de	; Hamor	en-ojos-de	palabras-de-los	Y-parecieron-bien	(18)
לְעֹשֶׂה בְּדֶרֶךְ	הַיּוֹלֵד	אַתָּר	וְלֹא	כִּי	שָׁבֵם
la-cosa para-hacer	el-joven	tardó	Y-no (19)	. Hamor	Siquem
מִכֹּל	נִקְרָед	וְתֵוֹא	בְּבִתְהָר	חָפֵץ	כִּי
de-toda	distinguido	y-el	en-hija-de	se-deleitaba	pues
בָּן	וְשָׁבֵם	חָמֹר	וַיָּבָא	אָבִיו:	כִּי
su-hijo	y-Siquem	Hamor	Y-fueron (20)	. su-padre	casa-de
לְאָמַר:	עִירִים	אֲנָשׁ	אֵל	עִירִים	אֶל-
diciendo	su-ciudad	hombres-de	a	su-ciudad	puerta-de a
וַיֵּשְׁבּוּ	אַنְנוּ	הֵם	וַיְהִי	הָאֲלָה	חָאנְשִׁים
y-habiten	, con-nosotros	ellos	shalmíim	los-estos	Los-hombres (21)
מִدִּים	רַחֲבָתָה	הַמֶּה	וְתָהֳרִז	וַיְסַפְּרוּ	בָּאָרֶץ
medidas	grande-de	he-aquí	y-la-tierra	y-comercien	en-la-tierra
לְנָשֶׁם וְאֶת-	לְנָשֶׁם	לְנָשֶׁם	אֶתְהָרֶת	בְּנָחָט	לְפָנֵיכֶם
y-** por-mujeres	para-nosotros	tomemos	sus-hijas	sus-hijas	ante-los
לְנָהָזֶה	וְאֶתְהָזֶה	אֶתְהָזֶה	לְהַמְּלָאָה:	וְתִּמְלָאָה	בְּנָהָרִינוּ
a-nosotros	consentirán	en-esto	Sólo (22)	a-los	nuestras-hijas
לְנָהָזֶה	בְּהַפְּלוֹל	אֶתְהָרֶת	לְעֵם	לְהַיּוֹת	חָאנְשִׁים לְשָׁבַת
a-nosotros	en-ser-circuncidado	; uno	por-pueblo	para-ser con-nosotros	para los-hombres
מִקְוָהֶם	: נְמֻלִּים	כְּהַמְּתָמָם	אֶתְהָזֶה	לְהַיּוֹת	habitar
Sus-ganados (23)	. están-circuncidados	animal-de-los	a-los	para	los-hombres
אֶת	לְנָהָזֶה	לְנָהָזֶה	כְּאֶשֶּׁר	כְּאֶשֶּׁר	כָּל-
así	para-nosotros	caso-no	ellos	como	varón
בְּלֹא	בְּהַמְּתָמָם	בְּהַמְּתָמָם	וְכָל-	וְכָל-	וְקָנְגָם
Y-escucharon (24)	: אַנְנוּ	con-nosotros	y-todo	y-todo	y-sus-bienes
אֶל	וַיִּשְׁמַעַו	וַיִּשְׁבּוּ	וַיִּשְׁבּוּ	לְהַמְּלָאָה	אֱוֹתָה
a				a-los	consintamos

شַׁעַر *	يָצְאִים	כָּל-	بֶּن	שִׁקְמָה	וְאֵل-	סִמְוֵل
puerta-de	salientes	todos	su-hijo	Siquem	y-a	Hamor
יָצְאִים	כָּל-	וְאֵל-	כָּל-	וַיִּמְלֹל	עִירָה	;
salientes	todos	varón	todo	y-se-circuncidaron	; su-ciudad	
בְּהִיוֹתָם	הַשְׁלִישִׁים	בְּלֹם	וַיְהִי	וַיְהִי :	שָׁעַר	
en-ser-a-los	el-tercero	en-el-día	Y-fue	(25)	. su-ciudad	puerta-de
וְלֵי	שָׁאָמֵן	בָּנָיו	וַיְהִי	וַיְהִי :	כַּאֲבָרִים	
y-Leví	Simeón	Jacob	dos-de	y-tomaron	, dolorosos	
בַּטְחָה	הַשִּׁיר	עַל-	וַיָּבֹא	חֶרְמוֹן	דִּינָה אִישׁ	אָמֻן
desprevenida	la-ciudad	a	y-fueron	su-espada	cada-uno	, Dina
בֶּן	שִׁקְמָה	וְאֵל :	וַיָּבֹא :	כָּל-	וַיִּמְרֹא	
su-hijo	Siquem	y-**	Hamor	varón	y-mataron	
שִׁקְמָה	מִבֵּית	אַתְּ דִּינָה	וַיְהִי	תַּרְבִּיב	לִפְרִיב	קָרְנוֹן
Siquem	de-casa-de	a	y-tomaron	; espada	a-fila-de	mataron
וַיְבַּשׂ	כְּחַלְלִים	עַל-	בָּאוּ	בָּנָי יַעֲקֹב	וַיָּאֹתָא :	
y-saquearon	los-muertos	sobre	vinieron	Jacob	Hijos-de	(27) . y-salieron
וְאַתְּ צָאָת	אַתְּ אֶתְּמָמָם :	אַתְּ אֶתְּמָמָם :	טִמְאָה	אֲשֶׁר	הַשִּׁיר	
y-**	sus-rebaños	** (28)	. hermana-de-los	afrentaron	que	la-ciudad
וְאַתְּ אֲשֶׁר בָּעֵיר וְאַתְּ אֲשֶׁר בָּפְרָה	וְאַתְּ אֲשֶׁר בָּעֵיר וְאַתְּ אֲשֶׁר בָּפְרָה	וְאַתְּ אֲשֶׁר בָּעֵיר וְאַתְּ אֲשֶׁר בָּפְרָה	טִמְרִיקָם	וְאַתְּ אֲשֶׁר	בְּקָרְבָּת	
en-el-campo	lo-que	y-**	en-la-ciudad	sus-asnos	y-**	su-rebaño
וְאַתְּ טַפְטָם	כָּל-	וְאַתְּ טַפְטָם	תְּוִילָם	וְאַתְּ כָּל-	לִקְחָה :	
y-**	sus-niños	todos	su-riqueza	toda	y-** (29)	. cogieron
בָּבִיאָה :	וְאַתְּ כָּל-אֲשֶׁר	וְאַתְּ כָּל-אֲשֶׁר	תְּבַבָּא	שְׁבִי	וְאַתְּ שְׁבִי	
en-la-casa	lo-que	todo	y-robaron	se-llevaron	sus-mujeres	
אָתְּ	עַכְרָבִים	לוֹי	וְאֵל-	יַעֲקֹב אֶל-	וְאַתְּ יָדַיְךָ	
a-mí	turbasteis	Leví	y-*	Simeón a Jacob	(30)	

<b>כָּנָעֵן</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>בָּיִשְׁבַּב</b>	<b>לְהַבְּאִישׁ</b>
al-cananeo	, la-tierra	a-habitante-de	al-hacerme-odioso
<b>עַל</b>	<b>וְאָסֹפוּ</b>	<b>מִסְךָר</b>	<b>קָנָן</b>
contra-mí	y-se-juntarán	, número	hombres-de
<b>וּבִתְּחִי :</b>	<b>אָנָּי</b>	<b>גַּשְׁמָדֵךְ</b>	<b>וְהַפְּנִי :</b>
. y-mi-casa	yo	y-seré-destruido	: y-me-atacarán
<b>אָחָזָהּ :</b>	<b>יַעֲשֵּׂה</b>	<b>הַכּוֹנֶה</b>	<b>וַיֹּאמְרוּ :</b>
. nuestra-hermana	a haría	caso-como-a-ramera	: Y-dijeron (31)
<b>שָׁם</b>	<b>וְשָׁבֵךְ</b>	<b>אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב קָום עַלְהָ בֵּית אֵל</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>
allí	y-queda	El Bet sube-a , levanta : Jacob a Dios	Alodom Y-dijo (1) Cap. 35
<b>בְּבָרְחָנִי</b>	<b>אַלְיִיךְ</b>	<b>כִּנְרָאָה</b>	<b>מַשְׁהָדֵה</b>
en-tu-huida	a ti	el-que-apareció	y-haz
<b>בַּיּוֹתֶר</b>	<b>יַעֲקֹב אֶל-</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>מִפְנֵי</b>
su-casa	a Jacob	Y-dijo (2)	de-faz-de
<b>אֲשֶׁר בָּתְלָקְלָם</b>	<b>הָנָקֵר</b>	<b>אָחָד אַלְעָנָה</b>	<b>וְאֶל</b>
entre-vosotros que	el-extrano	dioses-de **	كَلַ-אֲשֶׁר
<b>וְקַוְמָה</b>	<b>הַסְּפוּרָה</b>	<b>הַסְּפוּרָה</b>	<b>עַל</b>
Y-levantímonos (3)	vuestros-vestidos	quitad	el-que todo y-a
<b>רָעֵנָה</b>	<b>שְׁלָאַלְטִיכֶם :</b>	<b>שְׁלָאַלְטִיכֶם :</b>	<b>וְתִשְׁבְּרֵי</b>
el-que-responde	a-Dios	vestidos-y-cambiad	y-purificaoes
<b>בְּיַדְךָ אֲשֶׁר הַלְּכָתָיו :</b>	<b>הָנָקֵר</b>	<b>שְׁמַנְחָה לְאֵל</b>	<b>תַּעֲלֵה</b>
anduve que en-el-camino	conmigo	allí	Bieth a Bet y-subamos
<b>וְהַנְּךָמָה</b>	<b>עַמְרוּ</b>	<b>וְיָהִי</b>	<b>בְּנָם</b>
que en-sus-manos	conmigo	y-fue	en-día-de a-mí
<b>בְּיַדְךָ אֲשֶׁר</b>	<b>הָנָקֵר</b>	<b>אָחָת כָּל-</b>	<b>וְרֹחֶם</b>
que el-extrano	dioses-de todos **	Jacob a	Alodom Y-dieron (4)
<b>אָתָּת יַעֲקֹב תִּחְתַּחַת הָאַלָּה</b>	<b>וְיִטְבְּנֵן</b>	<b>בְּאֹנוֹתָם</b>	<b>וְאֶת דְּשָׁקִים אֲשֶׁר</b>
la-encima bajo	Jacob a-eliós	en-sus-orejas	que los-zarcillos y **

<b>אָשֶׁר עָמַד שָׁכֹם :</b>	<b>וַיִּשְׁעַו</b>	<b>וַיַּסְעוּ</b>	<b>וַיַּעֲשֻׂו</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂו</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂו</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂו</b>
las-ciudades sobre	Dios	terror-de	y-fue	Y-se-fueron	(5)	. Siquem en que
<b>בָּבָא</b>	<b>אַתְּנִי בָּבָא:</b>	<b>הַרְפֹּא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>אֲשֶׁר סְבִיבֵתֵיכֶם</b>		
Y-llegó (6)	Jacob	hijos-de	tras	persiguieron	y-no	en-torno-a-ellos que
<b>הָעָם</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>קָרְבָּן הָאָלֹהִים</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>אֲשֶׁר לִוְיה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	
el-pueblo	y-todo	él	El	Bet que	Canaán	a-Luz Jacob
<b>אֵל בֵּית</b>	<b>לְמִקְדָּשׁ</b>	<b>וְקָרְבָּן</b>	<b>שֵׁם</b>	<b>וְגִבְעָן</b>	<b>עִמָּךְ:</b>	
Bet El	al-lugar	y-llamó	altar	allí	Y-edificó (7)	. con-él que
<b>מִפְנָע</b>	<b>בְּכָרְחֹזֶה</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>נִגְלָוּ</b>	<b>אֵל קַי שֵׁם</b>		
de-faz-de	en-su-huir	el-Dios	a-él	se-revelaron		allí pues El
<b>רְבָקָה</b>	<b>מִינְקָה</b>	<b>דְּבָרָה</b>	<b>וְתִמְתָּה</b>		<b>אָחִיו:</b>	
Rebeca	ama-de-cría-de	Débora	Y-murió	(8)		. su-hermano
<b>שַׁם</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>	<b>פָּתָח הַאֲלֹן</b>	<b>לִקְרִית אֶל</b>	<b>מִתְחַת לִקְרִית אֶל</b>	<b>וַיִּקְבֶּר</b>	
su-nombre	y-llamó	la-encina	bajo	El a-Bet debajo-de	y-fue-enterrada	
<b>בָּבָא</b>	<b>עַד יַעֲקֹב שׂוֹר</b>	<b>אֵלָהִים אֵל יַעֲקֹב</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא קְבוֹתָה:</b>	<b>וְלֹא</b>	
en-su-volver	aún	Jacob a Dios	Y-apareció (9)		. Bacut	Alón
<b>שְׁמַע</b>	<b>לְאֵלֹהִים</b>	<b>וַיֹּאמֶר אָחִיו:</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>אָמַם</b>	<b>מִפְנָע</b>	
tu-nombre	Dios a-él	Y-dijo (10)	. a-él	y-bendijo	;	Aram de-Padán
<b>יְהֹוָה</b>	<b>עַד יַעֲקֹב כִּי אֶמְשְׁרָאֵל</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>שְׁמַע</b>	<b>יַקְרָא</b>	<b>וַיִּשְׁקַב לֹא-</b>	
será Israel	ahora pues Jacob	más	tu-nombre	se-llamará	no , Jacob	
<b>וְיֹאמֶר</b>	<b>וְיֹאמֶר וְיִשְׁרָאֵל:</b>	<b>וְיִשְׁרָאֵל:</b>	<b>שְׁמַע</b>	<b>שְׁמַע</b>	<b>שְׁמַע</b>	
Dios a-él	Y-dijo	(11) . Israel	su-nombre	**	y-llamó	w-nombre
<b>נוֹם</b>	<b>וְקִתְּלָה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְרֶבֶה</b>	<b>וְקִנְחָה</b>	<b>שְׁדֵי</b>	
naciones	y-asamblea-de	nación	y-multiplica	fructifica	, Todopoderoso	Dios yo
<b>וְאַתֶּךְ</b>	<b>וְצַאֵה :</b>	<b>מִתְּלַאֲנָה</b>	<b>וְמַלְכִים</b>	<b>וְמַפְתָּח</b>	<b>אֲלֵי אֱלֹהִים</b>	
Y **	(12) . saldrán	de-tus-lomos	y-reyes	de-ti		será

אֶתְנָה ; la-daré	לְזַעַل para-ti	וְלִצְצָק y-a-Isaac	לְאַבְרָהָם a-Abraham	נִתְחַי di	אֲשֶׁר que	הָרֵן la-tierra
לְעֹלֵל Y-subió (13)	אֵחֶד הָרֵן . la-tierra **	אָפָן daré	אַמְרֵך después-de-ti	אַמְרֵך y-a-tu-descendencia		
יַעֲקֹב Jacob	יְעִזְבֵּב Y-erigió (14)	אָתָּה . a-él	דָּבָר dijo	אֲשֶׁר que	מֶלֶךְ אֱלֹהִים בְּמִקְדָּשָׁם en-el-lugar Dios de-sobre-él	
יָמָך y-derramó	אָבָן ; piedra	מֵאָבֵה pilar-de	אָתָּה con-él	דָּבָר habló	אֲשֶׁר que	מֵאָבֵה מִקְדָּשָׁם en-el-lugar pilar
יַעֲקֹב אָחָד ** Jacob	וַיִּקְרָא Y-llamó (15)	שְׂלִיחַ שָׁמְןָה . aceite sobre-ella	שְׁלִיחַ y-derramó	וְצָקָה libación	נְסָךְ sobre-ella	עַלְיָלָט
יָמָשָׁו Y-marcharon (16)	אֵל בֵּת . El Bet	אֱלֹהִים קְרִירָאָל Dios alif a-él	דָּבָר habló	אֲשֶׁר que	שֵׁם נִקְדָּשָׁם el-lugar nombre-de	
אֶפְרַתָּה a-Efrata	לִבְוא para-ir	הָרֵן la-tierra	כְּבָרְתָה distante-de	עוֹד aún	יְהִיָּה y-era	אֵל El
וַיָּזַר Y-fue (17)		בְּלִדְתָּה en-su-dar-a-luz		וְתַקְשֵׁשׁ y-tuvo-dificultad	רָקֵל Raquel	וְנִלְדֵּר y-dio-a-luz
הַמְּנוּדָה la-comadrona	לְהָלֵל a-ella	וְתִאמְרָה y-dijo	בְּלִדְתָּה ; en-su-dar-a-luz	בְּלִדְתָּה en-su-tener-dificultad		בְּהַקְשֵׁשָׁה en-su-tener-dificultad
בָּאָתָה en-irse	וַיָּהֵי Y-fue (18)	בֶּן . hijo	לְהָלֵל para-ti	הָה este	גַּם otro	אֶלְעָרָא temas no
וְאָבִיו y-su-padre	בֶּן אָוֹן , Oní Ben	שָׁמוֹ su-nombre	וְתִקְרָא y-llamó	פָּנָה murió	פִּי pues	גַּפְשָׁה su-alma
בְּנֵרֶך en-camino-de	וְתִקְבֵּר y-fue-enterrada	רָמֶל Raquel	וְקַמְתָה Y-murió (19)	בְּנִינְמִין . Benjamín	לְ a-él	בְּרָאָר llamó
קְבָרָתָה su-tumba	וְעִזְבֵּב sobre pilar	יַעֲקֹב מֵאָבֵה עַל־ Jacob	וְצָקָב Y-erigió (20)	לְחַם . Lehem	בֵּית Bet	אֶפְרַתָּה Efrata

<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>וַיִּסְעֶ</b>	<b>(21)</b>	<b>עַד־הַיּוֹם :</b>	<b>רָקֵל</b>	<b>קְבֻרָתָה</b>	<b>מִצְבָּח</b>	<b>הָוָא</b>
, Israel	Y-partió		. hoy hasta	Raquel	tumba-de	pilar-de	que
<b>בָּשְׁלוּן</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>(22)</b>	<b>לִמְגָדָל עֲדָרָה :</b>	<b>מִקְלָאָה</b>	<b>אֲהַלָּה</b>	<b>רַעַת</b>	
al-morar	Y-fue		. Eber a-Migdal más-allá	más-allá	su-tienda	y-plantó	
<b>בִּילְהָה</b>	<b>וְשָׁבֵב</b>	<b>אֶחָד בְּלִיהָה</b>	<b>רָאוּבֵן</b>	<b>וַיָּלֶךְ</b>	<b>כְּנָאוֹת</b>	<b>יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ</b>	
Bilha	con	y-yació	Rubén	y-fue	la-aquella	en-la-tierra	Israel
<b>יַעֲקֹב</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>וַיָּרֶא</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>וַיִּשְׁקַע</b>	<b>אָבִיו</b>	<b>פִּילְגָּשׁ</b>	
Jacob	hijos-de	y-eran	: Israel	y-oyó	, su-padre	concubina-de	
<b>וְלֵי</b>	<b>וְשָׁמְעוֹן</b>	<b>וְעֵזֶב</b>	<b>רָאוּבֵן</b>	<b>בָּכֹר</b>	<b>לְאָהָה</b>	<b>בָּנָן</b>	<b>שְׁנָים עָשָׂר :</b>
y-Levi	y-Simeón	; Rubén	Jacob	primogénito-de	Lea	Hijos-de	(23). diez dos
<b>וּבְנֵיכֶן :</b>	<b>וְיַעֲמֹד</b>	<b>וְיַעֲקֹב</b>	<b>וְיַעֲקֹב</b>	<b>בָּנָן</b>	<b>וְזָבוֹלָן :</b>	<b>וְיַעֲשֵׂר</b>	<b>וְיְהוּדָה</b>
. y-Benjamín	José	Raquel	Hijos-de	(24)	. y-Zabulón	e-Isacar	y-Judá
<b>וְנְפָתָלִי :</b>	<b>וְדָן</b>	<b>וְרָהֵל</b>	<b>וְרָהֵל</b>	<b>שָׁבְתָה</b>	<b>בְּלִיהָה</b>	<b>וְבָנָן</b>	
. y-Neftalí	Dan	, Raquel		sierva-de	Bilha	E-hijos-de	(25)
<b>וְבָנָבָב</b>	<b>וְאֶלְהָה</b>	<b>בָּנָן</b>	<b>וְאֶשְׁר</b>	<b>לְאָהָה</b>	<b>שָׁפְתָה</b>	<b>וְלִפְתָּחָה</b>	
Jacob	hijos-de éstos	, y-Aser	Gad	, Lea	sierva-de	Zilpa	E-hijos-de (26)
<b>וְיַעֲקֹב אֶל-יַעֲקֹב</b>	<b>וְיַעֲקֹב</b>	<b>וְיַעֲקֹב :</b>	<b>אָרָם :</b>	<b>בְּפָדוֹן</b>	<b>אֶל</b>	<b>יָלֵד-</b>	<b>אָשֶׁר</b>
Isaac	a	Jacob	Y-vino	(27)	. Aram	en-Padán	fue-nacido que
<b>שָׁם</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>הַכְּרִירָה</b>	<b>תְּוָא</b>	<b>הַאֲרָבָה</b>	<b>מִמְרָא</b>	<b>אָבִיו</b>
allí	habitó	donde	Hebrón	que	el-Arba	Kiriat	su-padre
<b>וְשָׁמְנִים</b>	<b>שָׁמָה</b>	<b>מֵאתָה</b>	<b>יַצְחָק</b>	<b>וְיַעֲקֹב :</b>	<b>וְיַחַד :</b>	<b>אָבָרְבָּם</b>	<b>וְיַחַד :</b>
y-ochenta	año	cien	Isaac	días-de	Y-fueron	(28)	. e-Isaac Abraham
<b>אֶל</b>	<b>וַיָּאַסְף</b>	<b>וַיָּמָת</b>	<b>וַיָּמָת</b>	<b>וְיַחַד :</b>	<b>וְיַחַד :</b>		<b>אָהָה :</b>
a	y-fue-reunido	y-murió	Isaac	Y-expirió	(29)		. año
<b>וְיַעֲקֹב</b>	<b>אֶת־עַשְׂרֵה</b>	<b>וְקִבְרֵוּ</b>	<b>וְקִבְרֵוּ</b>	<b>יָמִים</b>	<b>וְשָׁבָע</b>	<b>זָקֵן</b>	<b>עַמְלָיו</b>
y-Jacob	Esaú	a-él	y-enterraron	, días	y-lleno-de	viejo	, su-pueblo



**שָׁלֹךְ בָּנֵי שְׁמֹוֹת אֶלְחָה שַׁעֲרֵי :**  
 Esaú hijos-de nombres-de Éstos (10) . Seir en-monte-de ; Edom padres-de  
**אֶשְׁתָּה עִשּׂוֹת בְּשָׁמֶת קָנָה רְעוֹאֵל קָנָה אֶשְׁתָּה עִשּׂוֹת עִדָּה קָנָה עִדָּה קָנָה אֶשְׁתָּה עִשּׂוֹת אֶלְיָזָר :**  
 . Esaú mujer-de Basemat hijo-de Reuel , Esaú mujer-de Ada hijo-de Elifaz  
**וְקָנָה :**  
 . y-Cenaz y-Gatam Zefo Omar , Temán Elifaz hijos-de Y-fueron (11)  
**וְתַלְדֵּל :**  
 y-dio-a-luz , Esaú hijo-de para-Elifaz concubina fue Y-Timna (12)  
**וְאֶלְחָה :**  
 Y-éstos (13) . Esaú mujer-de Ada hijos-de éstos ; Amalec \*\* a-Elifaz  
**בָּנָה :**  
 hijos-de fueron éstos ; y-Miza Sama y-Zera Nahat Reuel hijos-de  
**בָּת :**  
 hija-de Aholibama hijos-de fueron Y-éstos (14) . Esaú mujer-de Basemat  
**לְעִשּׂוֹת אֶת יְעִשֵּׂש וְאֶת :**  
 y-a Jeús a para-Esaú y-dio-a-luz , Esaú mujer-de Zibeón hija-de Ana  
**וְעַלְםָם וְאֶת קְרֻנָה :**  
 Elifaz hijos-de , Esaú hijos-de jefes-de Éstos (15) . Coré y.\*\* Jaalam  
**בָּקָר אֶלְעָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר :**  
 Jefe (16) . Cenaz jefe , Zefo jefe Omar jefe Temán jefe , Esaú primogénito-de  
**קְרֻנָה אֶלְעָזָר וְעַקְמָם אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר :**  
 éstos , Edom en-tierra-de Elifaz jefes-de éstos , Amalec jefe , Gatam jefe , Coré  
**בָּנָה :**  
 jefe , Nahat jefe , Esaú hijo-de Reuel hijos-de Y-éstos (17) . Ada hijos-de  
**וְרָחָה אֶלְעָזָר שָׁפָה אֶלְעָזָר מִזָּה אֶלְעָזָר רְעוֹאֵל בָּנָה אֶלְעָזָר :**  
 éstos, Edom en-tierra-de Reuel jefes-de éstos , Miza jefe , Sama jefe , Zera

בָּנֵי אֲשֶׁת עַשְׁׂוֹה :	בָּנֵי אֲשֶׁת בָּסֶמֶת :	בָּנֵי אֲשֶׁת עַשְׁׂוֹה :	וְאֶלְהָה :	בָּנֵי קָרְחָה :	בָּנֵי אֲלֹהִים :	בָּנֵי אֲלֹהִים :	בָּנֵי אֲלֹהִים :
mujer-de Aholibama	hijos-de Aholibama	hijos-de Y-éstos	(18) . Esaú	mujer-de Basemat	hijos-de Jalaam	jefe Jeús	jefe Esau
אֲלֹהִים :	אֲלֹהִים :	אֲלֹהִים :	אֲלֹהִים :	אֲלֹהִים :	אֲלֹהִים :	אֲלֹהִים :	אֲלֹהִים :
Aholibama	jefes-de	éstos , Coré	, Coré	jefe , Jalaam	jefe , Jeús	jefe , Esau	, Esau
בָּנֵי אֲלֹהִים :	בָּנֵי אֲלֹהִים :	בָּנֵי אֲלֹהִים :	וְאֶלְהָה :	בָּנֵי אֲלֹהִים :	בָּנֵי אֲלֹהִים :	בָּנֵי אֲלֹהִים :	בָּנֵי אֲלֹהִים :
jefes-de-los	y-éstos	, Esaú	hijos-de	Y-éstos	(19) . Esaú	mujer-de Ana	hija-de
הָאָרֶדֶם :	הָאָרֶדֶם :	הָאָרֶדֶם :	וְאֶלְהָה :	הָאָרֶדֶם :	הָאָרֶדֶם :	הָאָרֶדֶם :	הָאָרֶדֶם :
la-tierra	moradores-de	el-horeo	Seir	hijos-de	Éstos	(20) . Edom	que
וְדִישָׁן	וְאֵזֶר	וְדִישָׁן	וְדִישָׁן :	וְנַחַן :	וְצִבְעֹן	וְשָׁבָל	לוֹטָן
y-Disán	y-Ezer	Y-Disón	(21)	. y-Aná	y-Zibeón	y-Sobel	Lotán
וְיָדוֹן	וְיָדוֹן	וְיָדוֹן :	אֲלֹהִים :	וְאֶלְהִים :	וְאֶלְהִים :	וְאֶלְהִים :	וְאֶלְהִים :
Y-fueron	(22)	. Edom	en-tierra-de	Seir	hijos-de	los-horeos	jefes-de
בָּנֵי לָוִין הָרֵי	בָּנֵי לָוִין	בָּנֵי לָוִין :	וְתִימָּנָע :	וְתִימָּנָע :	וְתִימָּנָע :	וְתִימָּנָע :	וְתִימָּנָע :
hijos-de Y-éstos	(23)	. Timna	Lotán	y-hermana-de	: y-Hemam	horeo	Lotán
וְאֶלְהָה בָּנֵי	וְאֶלְהָה בָּנֵי	וְאֶלְהָה בָּנֵי	וְאֶלְהָה :	וְאֶלְהָה :	וְאֶלְהָה :	וְאֶלְהָה :	וְאֶלְהָה :
hijos-de Y-éstos	(24)	. y-Onam	Sefo	, y-Ebal	y-Manahat	Alván	, Sobal
הַיִמְמָת	אָחָד	מַמְנָא	אֲשֶׁר	וְעַתָּה	וְעַתָּה	שָׁבָל	אֲשֶׁר :
los-manantiales	**	halló	que	Aná	este	Alván	Zibeón
אָבִיו :	אָבִיו :	לְצִבְעֹן	הַחֲמֹרִים	אָחָד	כָּרְעָתוֹ	כָּרְעָתוֹ :	כָּרְעָתוֹ :
. su-padre	para-Zibeón	los-asnos	**	en-su-apacentar	, en-el-desierto		
עָנָה :	בָּתְרֵה	וְאֶלְהִים :	וְאֶלְהִים :	דִּשְׁן	עָנָה	בָּגָר	וְאֶלְהָה :
. Aná	hija-de	y-Aholibama	y-Aholibama	Disón	Aná	hijos-de	Y-éstos
וְקְרָן :	וְקְרָן	וְאֶשְׁבָּן	וְאֶשְׁבָּן :	דִּשְׁן	דִּשְׁן	בָּנֵי	וְאֶלְהָה :
. y-Querán	e-Irán	y-Esbán	y-Esbán	Herndan	, Disón	hijos-de	Y-éstos
דִּשְׁן :	דִּשְׁן :	דִּשְׁן :	דִּשְׁן :	דִּשְׁן	דִּשְׁן	בָּנֵי	וְאֶלְהָה :
Disán	hijos-de	Éstos	(28) . y-Akán	y-Zaaván	Bilhan	Ezer	hijos-de Éstos

עָרֶץ נָאָרָן:	אֱלֹהִים	סְתַּרְיִ	אֱלֹהִים לֹוטָן	שָׁבֵל אֱלֹהִים			
jefe , Sobal jefe , Lotán jefe , los-horeos	jefes-de Éstos (29)	. y-Arán Uz					
צְבָעָן אֱלֹהִים עֲנָה:	אֱלֹהִים דִּשָּׁן	אֱלֹהִים אֶצֶּר	אֱלֹהִים דִּישָׁן	אֱלֹהִים אֶלְוִי			
jefes-de éstos , Disán jefe , Ezer jefe , Disón Jefe (30)	. Aná jefe Zibeón						
הַתְּהִרְיִ	לְאַלְפִּים	כְּאֶרְזִים	שְׁעִיר:	וְאֶלְהִים קְאֶרְזִים	לְאַלְפִּים	כְּאֶרְזִים	
los-horeos	por-sus-divisiones	en-tierra-de	Y-éstos (31)	. Seir en-tierra-de	que los-reyes	Y-estos (31)	
מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	לְפָנָם אֶדְרָם	מֶלֶךְ	בָּאָרוֹם	מֶלֶךְ
reinaron	reinaron	reinar	de-hijos-de	antede	Edom	en-tierra-de	reinaron
וַיָּמָלַךְ	בָּאָלוֹם בְּלָע	בָּנֶן בְּעֹור	וְשֵׁם	עִירֹו	לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:	וְיִמְלַךְ	
Y-reinó (32)	en-Edom	hijo-de	, Beor	y-nombre-de	su-ciudad	Dinaba	
וַיָּמָרַת	וַיָּמָלַךְ	וַיָּמָלַךְ	וַיָּמָלַךְ	יְוָבָב	יְוָבָב	זֵרָה	
Y-murió (33)	Bela	Y-reinó	Jobab	después-de-él	hijo-de	hijo-de Jobab	
וְיִמְלַטְתָּה:	וְיִמְלַטְתָּה	וְיִמְלַטְתָּה	וְיִמְלַטְתָּה	וְיִמְלַטְתָּה	וְיִמְלַטְתָּה	חַשְׁמָם	
. de-Bosra	(34)	Y-murió	, Jobab	y-reinó	después-de-él	Husam	
מִאָרֶץ	מִאָרֶץ	מִאָרֶץ	מִאָרֶץ	וְיִמְלַטְתָּה:	וְיִמְלַטְתָּה	וְיִמְלַטְתָּה	
de-tierra-de	de-tierra-de	de-tierra-de	de-tierra-de	. el-temanita	Y-murió (35)	después-de-él	
בָּנָד	בָּנָד	בָּנָד	בָּנָד	הַמְּפֻכָּה	הַמְּפֻכָּה	מָוָאֵב	
hijo-de	hijo-de	hijo-de	hijo-de	el-que-derrotó	a	y-nombre	
הַמְּפֻכָּה	הַמְּפֻכָּה	הַמְּפֻכָּה	הַמְּפֻכָּה	Madián	el	Moab	
Y-murió (36)	Y-murió	Y-murió	Y-murió	en-campo-de	que	en-campo-de	
. Avit su-ciudad	. Hadad	. Hadad	. Hadad	Samla	reinó	después-de-él	
וְיִמְלַטְתָּה:	וְיִמְלַטְתָּה	וְיִמְלַטְתָּה	וְיִמְלַטְתָּה	וְיִמְלַטְתָּה	וְיִמְלַטְתָּה	שָׁאָול	
. de-Masreca	(37)	Y-murió	Samla	Y-reinó	después-de-él	Saúl	
מִרְחָבּוֹת	מִרְחָבּוֹת	מִרְחָבּוֹת	מִרְחָבּוֹת	מִרְחָבּוֹת:	מִרְחָבּוֹת:	שָׁאָול	
de-Rehobot-de	el-rio	el-rio	el-rio	. el-rio	el-rio	después-de-él	
בָּעֵל	בָּעֵל	בָּעֵל	בָּעֵל	בָּעֵל עֲכֹבוֹר:	בָּעֵל עֲכֹבוֹר:	עֲכֹבוֹר	
Baal	Baal	Baal	Baal	Y-murió (39)	. Baal	Achor	
Hanán	Hanán	Hanán	Hanán	. Achor	hijo-de	hijo-de	

אֶתְנָה	פַּעַם	עִירָה	וְאֶתְמָם	בָּדָר	פְּתֹחֵي	וְיָמָלֵךְ
en-nombre-de	, Pau	su-ciudad	y-nombre-de	Hadar	después-de-él	y-reinó
אֶלְהָה	זָהָב :	מֵי	בָּת	מִתְלָד	בָּתָה	מֵהֶטֶבָּאֵל
Y-éstos (40)	. Zaab	Me	hija-de	Matred	hija-de	Mehetabel
בְּשִׁלְמָהִם	לְמִקְלָמִים	לְמִשְׁחָהִים	עֲשָׂאֵל	אֱלֹהִים	שְׁמוֹת	אֲשֶׁר
por-sus-nombres	por-sus-lugares	por-sus-familias	Esaú	jefes-de	nombres-de	su-mujer
אֱלֹהֵי הַמֶּגֶן אֱלֹהֵי עַלְהָה אֱלֹהֵי יְחִתָּה אֱלֹהֵי אַלְפָה אֱלֹהֵי תִּמְנָה	אֱלֹהֵי אַהֲלִיבָמָה אֱלֹהֵי יְתֵתָה אֱלֹהֵי אַלְפָה אֱלֹהֵי יְחִתָּה	אֱלֹהֵי יְמִינָה אֱלֹהֵי מִזְבָּחָה אֱלֹהֵי מִצְבָּחָה אֱלֹהֵי מִצְבָּחָה	אֱלֹהֵי יְמִינָה אֱלֹהֵי מִצְבָּחָה אֱלֹהֵי מִצְבָּחָה			
jefe , Ela jefe , Aholibama Jefe (41)	. Jetet jefe , Alva jefe , Timna jefe	jefe , Iram jefe , Magdiel Jefe (43)	Mizbar jefe , Temán jefe , Cenaz Jefe (42)	Pinón		
הָוֹה	אֲחִזָּהִם	בָּאָרֶץ	לְמִשְׁבָּחָתִם	אֲדֹם	אֱלֹהִי	אֱלֹהִים
éste	, su-posesión	en-tierra-de	por-sus-moradas	Edom	jefes-de	éstos
פָּנָנוּ	בָּאָרֶץ	יַּעֲקֹב	וַיָּשָׁבַּח	אֲדֹם :	אָבִי	שְׁאוֹ
viajes-de	en-tierra-de	Jacob	Y-habitó (1)	. Edom	padre-de	Esaú
אָבִיו	בָּאָרֶץ	גָּנָעָן :	אֲדֹם :	אָבִי	בָּאָרֶץ	Cap. 37
שְׁבֻעַ	יְהֹוָה	יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה	בָּאָרֶץ גָּנָעָן :	בָּאָרֶץ גָּנָעָן :	בָּאָרֶץ גָּנָעָן :	בָּאָרֶץ גָּנָעָן :
siete hijo-de	José : Jacob	generaciones-de Estas	(2)	Canaán en-tierra-de	, su-padre	
נָעַר	הָוֹה y-el	כָּפְאָן	אֲחִיו	אָתֶה	לְשָׁהָה	עַשְׂרֵה שָׁהָה
joven	, de-el-rebaño	sus-hermanos	con	pastor	era	año diez
תַּבָּא	אָבִיו ; su-padre	וְאַתְּ	וְאַתְּ	בְּלִיה	הָלָה	אָתְּ
y-llevaba	esposas-de Zilpa	וְאַתְּ בְּלִיה	וְאַתְּ בְּלִיה	hijos-de con	diez	
אָהָב אָהָב	וְיִשְׂרָאֵל E-Israel (3)	רָעָה אָלָל	דְּקָם אָבִיכֶם	אָבִיכֶם	אָהָב אָהָב	וְיִסְׂרָאֵל
a amaba	. padre-de-los	a malo	informe-de-los	** José	** José	
וְעָשָׂה	וְאָתָה	וְאָתָה	וְאָתָה	וְאָתָה	וְאָתָה	וְעָשָׂה
e-hizo	para-él	el	vejez	hijo-de	pues	para-él
אָבָּב אָבָּב	כִּי אָתָה	זָוִיָּה	כִּי	כִּי	מִקְלָל	וְיִסְׂרָאֵל
amaba	, a-él que	sus-hermanos	que	que	más-que-a-todos	José
אָבָּב	וְיִרְאָו	וְיִרְאָו	וְיִרְאָו	וְיִרְאָו	וְיִרְאָו	וְיִרְאָו
amaba	que	sus-hermanos	que	que	que	que

וְلֹא	אָתָּה	וַיִּמְלֹא	אֶחָד	מְכֻלָּה	אֲבִיכֶם
y-no	, a-él	y-aborrecieron	, sus-hermanos	más-que-a-todos	padre-de-ellos
חֲלוֹם	יוֹסֵף	וַיְחִלֵּם	: לְשָׁלֵם	דָּבַרְוּ	יָכְלוּ
sueño	José	Y-soñó	(5) . con-paz	hablar-le	podian
: אָתָּה שׁוֹנֵא :	עַד	וַיִּזְמְלֹטּו	לְאֶחָדוֹ	וַיְאָמַר	וַיְמַלֵּךְ
. a él aborrecer	aún	y-aumentaron	, a-sus-hermanos	y-explicó	
חֲלֹמֶן	אֲשֶׁר	הָמָה	כִּנְלֹום	אֲלִיכָם	וַיֹּאמֶר
. soñé	que	el-este	el-sueño	ahora-escuchad	Y-dijo (6)
קָמָה	וְהַנֵּה	מִשְׁלָה	בָּתוּךְ	מְאַלְמִים	וְהַנֵּה אֶחָנוּ
se-levantó	y-he-aquí	el-campo	en-medio-de	atando	nosotros Y-he-aquí (7)
אַלְפּוֹתִים		חִסְלְנָה	וְהַנֵּה	נִצְבָּה	אַלְמָנִי
vuestras-gavillas		se-reunieron	y-he-aquí	estaba-derecho	y-también mi-gavilla
אֶחָדוֹ	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	וְהַנֵּה :	לְאַלְמָנִי :	וְמַשְׁתְּחִווּן,
sus-hermanos	a-él	Y-dijeron	(8)	. a-mi-gavilla	y-se-inclinaron
בָּנֶנוּ	תִּמְשַׁל	מִשְׁלָל	אָמַד	תִּמְלֹךְ	תִּמְלֹךְ
en-nosotros	señorearás	señorear	o	reinarás	caso-reinar
וְעַל-	תְּלִמְמָיו	עַל-	אָהָז	עַזְבֵּן	וַיִּזְמְלֹטּו
y-por	sus-sueños	por	a-él	odiar	y-aumentaron
אָתָּה	וַיְסַפֵּר	אֶלְךָ	סְלֹום	וַיְחִלֵּם	וְהַרְיוֹן :
**-éste	y-contó	otro	sueño	aún	. sus-palabras (9)
שָׁמֶן	וְהַנֵּה	תְּלִמְמָה	תְּלִמְמָה	וְהִאמֶר	לְאֶחָדוֹ
el-sol	y-he-aquí	, aún	sueño	he-aquí : y-dijo	, a-sus-hermanos
אֶל-	וַיְסַפֵּר	לֵי :	כּוֹכְבִים	וְהִאמֶר	וְהַרְיוֹן
אָבִינוּ	Y-contó	. a-mí	מַשְׁתְּחִווּם	מַשְׁתְּחִווּם	y-la-luna
su-padre	a-él	y-reprendió	inclinándose	estrellas	diez y-una

<b>הַבָּא</b>	<b>חֲלֹמֶת</b>	<b>אֵשֶׁר</b>	<b>כְּנֶה</b>	<b>מִתְּחִלּוֹת</b>	<b>מִהָּ</b>	<b>לוֹ</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>
acaso-venir	; soñaste	que	el-este	el-sueño	que	: a-él	y-dijo
<b>לֹךְ</b>	<b>לְהַשְׁפֹּתָה</b>	<b>וְאֶחָד</b>	<b>וְאֶחָד</b>	<b>וְאֶמְתָּה</b>	<b>אָנִי</b>	<b>נָבוֹא</b>	
a-ti	a-inclinarnos	y-tus-hermanos	y-tu-madre	y-tu-madre	yo	vendremos	
<b>וְאָבִיו</b>	<b>וְאָחִיו</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>בְּ</b>	<b>וַיְקָנֹאֵר</b>	<b>אָרָחָה:</b>		
pero-su-padre	; sus-hermanos	de-él		Y-tuvieron-celos	(11)	. a-tierra	
<b>לְרֹעַת</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וַיָּלֹכְבִּי</b>	<b>וְהַרְבֵּר :</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>שִׁמְרָה</b>		
a-pastorear	sus-hermanos	Y-fueron	(12)	. el-asunto	**	recordó	
<b>וַיֹּאמֶר יְשָׂרֵל אֶל־יְوֹסֵף</b>	<b>וַיֹּאמֶר :</b>	<b>בְּשָׁכֶם :</b>	<b>אָבִיהם</b>	<b>אָתָּה צָאן</b>			
José	a Israel	Y-dijo	(13)	. en-Siquem	su-padre	rebaño-de	**
<b>וַיַּאֲשַׁלְתִּהְנָה</b>	<b>לִכְתָּה</b>	<b>בְּשָׁלֵם</b>	<b>לְעַזְמָם</b>	<b>אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר</b>			
y-te-enviaré	ven	, en-Siquem	pastoreando	tus-hermanos	gacaso-no		
<b>וְאָתָּה רָאָה אֶת־</b>	<b>לִכְתָּה</b>	<b>וַיֹּאמֶר :</b>	<b>וְהִנֵּה :</b>	<b>לֹא הִנֵּה :</b>	<b>וַיֹּאמֶר :</b>	<b>אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר</b>	
** mira	** ve	: a-él	Y-dijo	(14)	. heme-aquí a-él	y-dijo	; a-ellos
<b>דָּבָר</b>	<b>וְנַשְׁבַּנִי</b>	<b>הַלְאֵן</b>	<b>שְׁלֹום</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>שְׁלֹום</b>		
: palabra	y-trae-me	el-rebaño	paz-de	y-**	tus-hermanos	paz-de	
<b>שָׁכְמָה:</b>	<b>וַיַּבְאֵל</b>	<b>חֶבְרוֹן</b>	<b>מַעֲמָק</b>	<b>וַיְשַׁלְּחֵה</b>			
. a-Siquem	y-fue	Hebrón	del-valle-de	y-le-envió			
<b>הָאִישׁ</b>	<b>וַיִּשְׁאַלְהּ</b>	<b>בְּשָׂדָה</b>	<b>תַּשְׁתַּחַת</b>	<b>אִישׁ וְהַנְּהָה</b>	<b>וַיִּמְצָא</b>		
el-hombre	y-le-preguntó	; en-el-campo	errante	y-he-aquí hombre	Y-le-halló	(15)	
<b>וַיֹּאמֶר אָנֹכִי מַבְקֵשׁ</b>	<b>אֶת־</b>	<b>וַיֹּאמֶר :</b>	<b>תַּבְקַשׁ :</b>	<b>מֵהֶ</b>	<b>לֹא</b>		
buscando	yo mis-hermanos	a	: Y-dijo	(16)	. buscas	que	: a-decir
<b>וְנִסְעָנוּ</b>	<b>הָאִישׁ</b>	<b>וַיֹּאמֶר :</b>	<b>אִיפָּה קָם רְשִׁים:</b>	<b>לִי</b>	<b>אִיפָּה קָם</b>		
marcharon	, el-hombre	Y-dijo	(17)	. pastoreando	ellos dónde	a-mí	ahora di
<b>יְוֹסֵף אָנָּךְ</b>	<b>וַיָּלֹךְ</b>	<b>לְמִתְּנִיחָה</b>	<b>גָּלְכָה</b>	<b>אָמְרִים</b>	<b>כִּי שָׁמְעָתִי</b>		
tras José	y-fue	; a-Dothan	vayamos	diciendo	of	pues	de-aquí

<b>אָתָּה</b>	<b>וַיְרִא</b>		<b>בְּרוֹנִים:</b>		<b>וַיַּמַּצֵּא</b>		<b>אֶחָדִים</b>
a-él	Y-vieron	(18)	. en-Dotán		y-les-halló		sus-hermanos
<b>לְמַתִּחוֹ:</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>וַיַּתְקִלוּ</b>	<b>אֲלֵיכֶם</b>	<b>יָקַרְבָּה</b>	<b>וְכֹלֶם</b>	<b>מַרְחַק</b>	
. a-matar	a-él	y-tramaron	, a-ellos	llegó	y-antes-que	de-lejos	
<b>הַתְּלִמוֹת</b>	<b>כֹּלָה</b>	<b>בָּעֵל</b>	<b>הַנָּה</b>	<b>אָחִיו</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>וַיֹּאמְרוּ</b>	
el-éste	los-sueños	señor-de	he-aquí	, su-hermano	a cada-uno	Y-dijeron	(19)
<b>וְנִשְׁלַבְתֶּלָה</b>		<b>וְגַרְבָּהוּ</b>		<b>לְכָוֵן</b>	<b>וְעַתָּה</b>	<b>בָּאָה:</b>	
y-arrojémosle		y-matémosle		venid	Y-ahora	(20)	. viene
<b>אָכַלְתָּהוּ</b>	<b>רָעָבָן</b>	<b>רָשָׁה</b>	<b>סִנְחָרָב</b>	<b>וְאִמְרָנוּ</b>	<b>הַבְּרוֹת</b>	<b>בְּאַתָּךְ</b>	
le-devoró	Rubén	malo	animal	y-diremos	las-cisternas	en-una-de	
<b>וַיֹּשְׁמַע</b>	<b>וְאָוָן</b>	<b>חַלְמֹתָיו:</b>	<b>יְהִי</b>	<b>מָה</b>	<b>וְגַרְאָה</b>		
Y-oyó	(21)	. sus-sueños	son	qué	y-veremos		
<b>נֶפֶשׁ:</b>	<b>נֶכֶנָה</b>	<b>לֹא</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>מִידָם</b>		<b>וְנִצְלַחַה</b>	
. vida	tomemos	no	: y-dijo	, de-mano-de-ellos		y-lo-librá	
<b>הַבּוֹר</b>	<b>אֶל-</b>	<b>חַשְׁבָּרְכָה</b>	<b>רְטַבֵּת</b>	<b>אֶל-</b>	<b>אֶל-</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	
el-pozo	en a-él	sangre	derraméis	no : Rubén	a-ellos	Y-dijo	(22)
<b>לְמַעַן</b>	<b>לְמַעַן</b>	<b>לְמַעַן</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>וְנִזְרַקְתָּ</b>	<b>הַזֵּל</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	
librar	a-fin-de	; en-él	pongáis	no	y-mano	en-el-desierto	
<b>יָהִי</b>			<b>בְּמִדְבָּר</b>		<b>הַזֵּל</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	
Y-fue	(23)				que	el-éste	
<b>אָתָּה יְסֻף אֶת-</b>	<b>וַיְפִשְׁטוּ</b>		<b>לְהַשְׁבִּבוּ</b>	<b>מִינָם</b>		<b>אָתָּה</b>	
de José a	y-despojaron		a para-hacerle-volver	, de-mano-de-ellos		a-él	
<b>כַּאֲשֶׁר בָּא אֶת-</b>	<b>אָחִיו</b>						
	sus-hermanos	a					
<b>וַיָּקָחֶהוּ</b>		<b>עַלְיוֹ:</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַפְּשִׁים</b>	<b>אֲחֵה</b>	<b>כַּפְנָתוֹ</b>	
Y-le-cogieron	(24)	. sobre-él	que	adomos	ropa-de	su-ropa	
<b>מִים:</b>	<b>לֹא</b>	<b>בְּ</b>			**		
. agua	en-él	no-había , vacío					
<b>וְהַבּוֹר</b>	<b>וְהַבּוֹר</b>						
	y-el-pozo						
<b>וַיִּשְׁלַבְתֶּלָה</b>							
y-arrojaron							



אַתָּה קְרֻנֵּה túnica-de **	וַיִּשְׁלַח Y-enviaron	בְּקֶם : (32) . en-la-sangre	אֲחִיהָפְלָחָת la-túnica **	אֲחִיהָפְלָחָת y-tifieron	וַיַּטְבֹּל , cabras
זֶה מִתְאָנוֹ hallamos esto	וְאָמַרְוּ : y-dijeron	אָבִיכֶם , su-padre	אֶל a	וַיִּבְאֹלֶל y-llevaron	הַפְּסִים los-adomos
וַיַּכְרִידָה Y-la-reconoció	וְאָמַרְתָּ (33)	הִוא אִם־לְאֵלָה :	בְּנֵשׁ no o él	הַכְּתָנָה la-túnica-de	וְנִכְרֵדָה ahora reconoce
וְאָמַרְתָּ despedazar	אָכְלָחָה , le-devoró	רָשָׁה malo	תָּהָה animal	בְּנִי ; mi-hijo	וְאָמַרְתָּ y-dijo
וְיִצְעַם y-puso	שְׂמָלְתָיו sus-vestidos	יַעֲקֹב Jacob	וַיַּקְרָעַ Y-rasgó	וַיַּקְרַף (34) . José	טָרַף despedazó-a
וַיָּמִים רַקִּים: . muchos días	בָּנָו su-hijo	עַל por	וַיַּחֲאַל y-lamentó	בְּמַתָּןִי en-sus-lomos	שָׁקַע sacó
בָּנָיו sus-hijas	וְכָל־ y-todas	בָּנִי sus-hijos	כָּל todos	וַיָּקְרָמוּ Y-vinieron	וְקָרְמוּ (35)
אָרַךְ descenderé	כִּי־ pues	וְאָמַר , y-dijo	לְהַתְּנוּתָם , ser-confortado	וַיַּחֲזַן y-rehusó	לְהַתְּנוּ , a-confortar-le
אָבִיו: . su-padre	אָתָּה por-él	וַיַּבְךְ y-lloró	שָׁאָלָה , al-Seol	אָבֵל lamentando	אֶל mi-hijo
פְּרָשָׁה Faraón	וְאָתָּה אֶל־מִצְרָיִם לְפָטִיפָּר oficial-de a-Potifar	וְאָתָּה Egipto	וְאָתָּה en a-él vendieron	וְלִתְקָרְבִּים Y-los-madianitas	וְלִתְקָרְבִּים (36)
וַיַּרְדֵּן y-descendió	הַלְוָא , el aquel	בָּעֵת en-el-tiempo	גַּתְּה Y-fue	כָּפְרִים: (1)	שָׁר los-guardas
עֲדָלִמִּי adulamita	אִישׁ hombre	עַד־ con	וַיַּשְׁבַּת y-estuvo	אַחֲנִי ; sus-hermanos	כָּפְרִים: capitán-de Cap. 38
כְּנַעֲנִי cananeo	אִישׁ hombre	בָּתָּה hija-de	שָׁם Judá	מִנְחָה allí	יְחִינָה de-con
			וַיָּרַא Y-vio	חִינָה: (2)	וְלִשְׁמָנוֹ . Hira
					וְלִשְׁמָנוֹ y-su-nombre

<b>אֲלֵהֶה:</b>	<b>וַיְבָא</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>	<b>וַיָּקֹם</b>	<b>וַיָּשַׁׁעַת</b>	<b>וַיְשִׁׁמּוּ</b>
a-ella	y-fue	y-llamó	y-la-tomó	Súa	y-su-nombre
<b>עָד:</b>	<b>שְׁנָיו</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>בֶּן</b>	<b>וּמְלָךְ</b>	<b>וְקָרְבָּר</b>
Er su-nombre	**	y-llamó	, hijo	y-dio-a-luz	Y-concibió (3)
<b>שְׁנָיו</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>	<b>בֶּן</b>	<b>וּמְלָךְ</b>	<b>וְקָרְבָּר</b>
su-nombre	**	y-llamó	, hijo	y-dio-a-luz	Y-concibió (4)
<b>אַחֲרֵי</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>	<b>בֶּן</b>	<b>וּמְלָךְ</b>	<b>עַד</b>	<b>וְקָרְבָּר</b>
**	y-llamó	hijo	y-dio-a-luz	otra-vez	Y-concibió (5)
<b>אָנָּן:</b>					Onán
<b>וַיָּקֹם</b>	<b>אֱלֹהִים:</b>	<b>בְּלִדְקָה</b>	<b>בְּקִזִּיב</b>	<b>וְתִיָּה</b>	<b>שְׁלָה</b>
Y-tomó (6)	. a-él	en-su-dar-a-luz	en-Quezib	y-fue	; Sela su-nombre
<b>עָד</b>	<b>וְיִהְיֶה</b>	<b>סָמֵר:</b>	<b>וְשָׁפֹת</b>	<b>בְּכָרָוּ</b>	<b>בְּקָרָה</b>
Er Y-era (7)	Tamar	y-nombre-de-ella	su-primogénito	para-Er mujer	Judá
<b>וָיְהָיָה:</b>	<b>וַיְמַטֵּה</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>בְּשִׁין</b>	<b>רָע</b>	<b>וְיִהְיֶה</b>
. Yahweh	y-le-mató	; Yahweh	en-ojos-de	malo	Judá primogénito-de
<b>אָחִיךְ</b>	<b>אֲשֶׁת</b>	<b>אֶל-</b>	<b>בְּאֵלָהָן</b>	<b>יְהָיָה</b>	<b>וְיִאָמַר</b>
tu-hermano	mujer-de	a	ve : a-Onán	Judá	Y-dijo (8)
<b>לְאָחִיךְ:</b>		<b>וְרֹעֵה</b>	<b>וְהַקְרִם</b>	<b>אֶתְתָּה</b>	<b>וְתִבְמַם</b>
. a-tu-hermano		descendencia	y-produce	; con-ella	y-cumple
<b>וְיִדְעַת</b>	<b>וְיִהְיֶה</b>	<b>חַדְרָעָה</b>	<b>יְהָנָה</b>	<b>אָנוֹן</b>	<b>וְיִדְעַת</b>
cuando y-era	, la-descendencia	sería	para-él	no que	Onán Y-sabía (9)
<b>לְבָלְתִּי</b>	<b>אֶרְצָה</b>	<b>וְשִׁתְתַּחַת</b>	<b>אֶחָדוֹ</b>	<b>אֲשֶׁת</b>	<b>אֶל-</b>
para-que-no	en-tierra	y-derramaba	su-hermano	mujer-de	a iba
<b>בְּשִׁין</b>	<b>וְנִרְעֵה</b>				
en-ojos-de	Y-fue-malo	(10)			
<b>לְאָחִיךְ:</b>					
. a-su-hermano					
<b>וְנִרְעֵה</b>					
descendencia					
<b>וְיִהְיֶה</b>					
Y-diera					
<b>אֲשֶׁר</b>					
lo-que					
<b>וְיִהְיֶה</b>					
Yahweh					

<b>וַיָּגֹדֶل</b>	<b>עַד</b>	<b>אֲבִיךָ</b>	<b>בַּיּוֹתָה</b>	<b>שְׁבִי אֶלְמָעָה</b>	<b>כֶּלֶזֶת</b>
crezca	hasta-que	tu-padre	casa-de	viuda permanece	: su-nuera
<b>כִּאֵחָיו</b>	<b>וְמוֹת</b>	<b>וְמֵרָה</b>	<b>פָּקָד</b>	<b>אָמַר</b>	<b>בֶּן</b>
como-su-hermano	él también	morirá	quizá	dijo	, mi-hijo
<b>וַיָּרַבְּ</b>	<b>(12)</b>	<b>אֲבִיכָה:</b>	<b>כִּי</b>	<b>וְשָׁבָב</b>	<b>פָּמָר</b>
Y-fueron-muchos		. su-padre	casa-de	y-permaneció	Tamar
<b>וַיִּנְצַּחַם</b>		<b>אַשְׁתָּה וְהַוָּהָה</b>	<b>שְׁוֹעַג</b>	<b>בָּתָה</b>	<b>וְקָמָת</b>
y-se-consoló		Judá mujer-de	Súa	hija-de	y-murió
<b>וַיַּחֲרַךְ</b>	<b>צָאן</b>	<b>גָּזִיזִים</b>	<b>עַל-</b>	<b>תַּעַלְלָה</b>	<b>וְהַוָּהָה</b>
y-Hira	él , sus-ovejas	trasquiladores-de	a	y-subió	Judá
<b>לִחְמָר</b>	<b>וַיָּגַר</b>	<b>תְּמִינָה:</b>	<b>עַלְמָנָה</b>	<b>הַעֲלָמִי</b>	<b>רַעַשָּׂה</b>
: diciendo a-Tamar	Y-fue-dicho	(13)	. a-Timna	el-adulamita	su-amigo
<b>נָאָנוּ:</b>	<b>לֹנְגָּה</b>	<b>תְּמִינָה</b>	<b>עַלְהָה</b>	<b>חַמְדָה</b>	<b>הַנָּהָה</b>
. sus-ovejas	a-trasquilar	a-Timna	subió	tu-suegro	he-aquí
<b>וַיִּקְרַבְּ</b>	<b>מִשְׁלִיכָה</b>	<b>אֶלְמָנָה</b>	<b>בְּגָדִי</b>	<b>וַיִּסְפַּר</b>	
y-se-cubrió	de-sobre-ella	su-viudez	ropas-de	Y-se-quitó	(14)
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>בְּפִתְחָה</b>	<b>וְשָׁבָב</b>	<b>וְתַּחַלְלָה</b>	<b>בְּעִירִי</b>	
que Enaim	en-puerta-de	y-se-sentó	, y-se-disfrazó	con-el-velo	
<b>לֹא</b>	<b>שְׁלָה</b>	<b>כָּל</b>	<b>תְּמִינָה</b>	<b>עַל-</b>	<b>עַרְךָ</b>
no y-ella	Sela	creció	que ella-vio	a-Timna	camino en
<b>וַיַּחֲשַׁבְּ</b>	<b>וְהַוָּהָה</b>	<b>וְרָאָה</b>	<b>לְאִשָּׁה:</b>	<b>לֹא</b>	<b>גַּנְגָּה</b>
y-la-consideró	Judá	Y-la-vio	(15)	. por-mujer	fue-dada
<b>אֱלֵיכָה</b>	<b>וְלֹט</b>	<b>פָּנָה:</b>	<b>לְאִשָּׁה:</b>	<b>לֹא</b>	<b>לוֹזָה</b>
por a-ella	Y-fue	(16)	. su-rostro	. por-mujer	, por-ramera
<b>בָּרוּ</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֱלֵיכָה</b>	<b>כְּפָתָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>לוֹזָה</b>
sabía	no	pues , con-tigo	cubría	pues	, el-camino
<b>וְאָמַר</b>		<b>אָבָא</b>	<b>הַבָּהָה</b>	<b>אָמַר</b>	
		yaceré	ahora ven	: y-dijo	
<b>וְהַלְלָה</b>					

لִיְיָ כִּי	para-que a-mí	תַּקְרִין	darás	מָה	qué	וְתֹאמֶר	y-dijo	הָא	, ella	כָּלְדוֹ	su-nuera	כִּי	que
בְּצָאן	el-rebaño	מִן	de	כָּבָרִים	cabras	נָשֵׂר	cria-de	אֲשֶׁלֶת	enviaré	וַיֹּאמֶר אָנֹכִי	(17)	אַלְיָ	y-zcas
וַיֹּאמֶר	Y-dijo	(18)	: tu-envío	שְׁלֹחַ	hasta	עַד	עַרְבָּוֹן	prenda	תְּפִנָּה	entrega	אָסָר	ahora	וְתֹאמֶר
חַטָּאת	tu-sello	וְתֹאמֶר	: y-dijo-ella	וְתֹאמֶר	, a-ti	אַתָּה	daré	אַתָּה	que	עַרְבָּוֹן	la-prenda	כָּה	cuál
לִיה	a-ella	וְתֹאַנְתֵּר	y-entregó	בִּיהֵד	, en-tu-mano	אָזֶר	que	וְתֹמֶטֶת	y-tu-cayado	וְיִפְתְּחֵלֶךְ	, y-tu-cinto	וְיִבְאֶה	y-yació
וְתָלַךְ	y-marchó	וְתִקְרַם	Y-se-levantó-ella	(19)	. de-él	לְ:		וְתִקְרַב	y-concibió	אַלְיָ	con-ella	וְיִבְאֶה	y-yació
בְּגָדִי	ropas-de	וְתִלְבַּשׂ	y-se-vistió	מִעַלְתָּה	, de-sobre-ella	אַשְׁפֵּחַ	su-velo	וְתִפְשַׁר				וְתִפְשַׁר	y-se-quító
בְּרִיל	por-mano-de	הַעֲלָם	las-cabras	גָּרִי	cria-de	וְתִהְוָה	**	אֶתְךָ	Judá	וְנִשְׁלַחַ	Y-envió	(20)	אַלְמָנוֹתָה:
הָאֲשָׁה	la-mujer	מִינְ	de-mano-de	מִינְ	la-prenda	לְקַחַת	para-recuperar	הַעֲלָלָה	el-adulamita	הַעֲלָלָה		רָעָיוֹ	su-amigo
וְלֹא	dónde	לְאָמֵר	: a-dicir	קָלְקָתָה	su-lugar	אַתָּה	Y-preguntó	קָאָהָה:	(21)	קָאָהָה:	. la-halló	וְלֹא	y-no
הַקְרָשָׁה	estuvo	וַיֹּאמֶר	no	לְאָמַר	: y-dijeron	וְיֹאמְרוּ	; el-camino	עַל-	כְּרֻךְ	בְּעִינָם	הָא	הַקְרָשָׁה	
בְּזָה	no	וְיֹאמֶר	no	לְאָמַר	no	וְיֹאמֶר	junto-a	en-el	Enaim	que	הַקְרָשָׁה	la-ramera	בְּזָה
וְתִשְׁבַּבְ	: y-dijo	וְיֹאמֶר	Judá	אַל-	a	וְתִשְׁבַּבְ	Y-regresó	(22)	וְתִשְׁבַּבְ	, ramera	וְתִשְׁבַּבְ	por-aquí	
וְתִשְׁבַּבְ	estuvo	וְתִשְׁבַּבְ	no	אַמְרוּ	: dijeron	וְתִשְׁבַּבְ	el-lugar	הַמְּקוֹם	hombres-de	וְתִשְׁבַּבְ	y-también	מִצְאָתָהָה	, la-hallé

נָהָרָה	seremos	וְ	פָּנִים	לֵהֶם	תַּקְהֵד	תַּקְהֵד	יְהוּדָה	יִזְאַמֵּר	יִזְאַמֵּר	כְּדִשָּׁה :
la-hallaste	o	o	para-ella	para-ella	tome	tome	: Judá	Y-dijo	(23)	. ramera
מִצְאָתָה :	la-hallaste	לֹא	וְאַתָּה	וְאַתָּה	כִּהֵן	כִּהֵן	הַמְּלָךְ	הַמְּלָךְ	לְבָבָו	לְבָבָו
la-hallaste	no	no	y-tú	y-tú	el-este	el-este	el-cabrito	envié	he-aquí	, para-burla
לְאָמֵר	: a-decir	לְאָמֵר	לִיהוּדָה	לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	תְּרַשִּׁים	כְּמַלְלֵשׁ	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר
encinta	a-Judá	a-Judá	y-fue-dicho	y-fue-dicho	meses	meses	como-tres	como-tres	Y-fue	(24)
הָרָה	he-aquí	וְגַם	וְגַם	כִּלְעָד	כִּלְעָד	קָמָר	קָמָר	זָנָה	zana	zana
encinta	he-aquí	y-también	y-también	tu-nuera	tu-nuera	Tamar	Tamar	hizo-la-ramera		
וְחַשְׁבָּרֶף :	y-sea-quemada	וְחַשְׁבָּרֶף :	וְחַשְׁבָּרֶף :	חַזְאִיאָה	חַזְאִיאָה	וְהַנְּוֹתָה	וְהַנְּוֹתָה	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	לְנוּגִים
				sacad-la	sacad-la	: Judá	: Judá	y-dijo	y-dijo	, por-fornicación
לְאָמֵר	a-decir	חַמְלֵךְ	חַמְלֵךְ	אֶל	אֶל	וְהַיָּה	וְהַיָּה	מוֹשָׁא	mo-sha	ku
		su-suegro		a	envió	y-ella	y-ella	fue-sacada		Ella (25)
לְאָמֵר		וְתָאָמֵר	וְתָאָמֵר	וְתָאָמֵר	וְתָאָמֵר	וְאֲנִי תְּבָרֵךְ	וְאֲנִי תְּבָרֵךְ	לְאִישׁ אָשֶׁר אֱלֹהָה	לְאִישׁ אָשֶׁר אֱלֹהָה	לְאִישׁ אָשֶׁר אֱלֹהָה
		el-sello	¿de-quién	ahora	he-aquí	y-dijo	: encinta	yo	; a-él	el-sello
								estas cuyas	por-hombre	
וְתָאָמֵר	y-dijo	וְתָהָרָה	וְתָהָרָה	וְתָהָרָה	וְתָהָרָה	דָּאָלָה :	דָּאָלָה :	וְתָפַשְׁתָּה	וְתָפַשְׁתָּה	וְתָפַחְלִים
			, Judá			. los-éstos	. los-éstos	y-el-cayado		y-los-cintos
וְלֹא	y-no	בְּנֵי	בְּנֵי	לְשֵׁלָה	le-di	מַלְעֵן	מַלְעֵן	אַדְקָה	ad-kha	
		; mi-hijo		a-Shela	no	por-que	más-que-yo			
לְרַקְעָה	su-dar-a-luz	בְּעֵת	en-tiempo-de	וַיְהִי	Y-fue	לְרַקְעָה :	לְרַקְעָה :	שָׂעֵד	she-ud	re-petió
					(27)		. yacer-con-ella			
וְיִקְרָא	y-él-sacó	בְּלַרְקָה	en-su-dar-a-luz	וַיְהִי	Y-fue	בְּבִטְנָה :	בְּבִטְנָה :	חֲאוּקִים	ch-awukim	
					(28)	. en-su-vientre		gemeilos	y-he-aquí	
וְתַּחַת	su-mano	וְתַּחַת	en	וְתַּחַת	y-ató	הַקְּנִינָה	la-partera	וְתַּחַת	y-tomó	;
										mano
כְּמַשְׁבֵּב	al-retirar	וַיַּעֲשֵׂה :	Y-fue	רָאשָׁה :	(29)	רָא	רָא	לְאָמֵר	l-am-er	sh
				. primero		salió	este	;	diciendo	cinta-roja

מִדָּה	וְתַאכְרֵר	אֶחָיו	יָצָא	רָהֲלָה	דָּרוֹן
cómo	: y-dijo-ella	, su-hermano	salió	y-he-aquí	su-mano
וְאַתָּה	פָּרָץ :	שָׁם	וַיִּקְרָא	עֲלֵיכָךְ	פְּרָצָת
Y-después (30)	. Fares	su-nombre	y-llamó	, rasgar	rasgaste
וַיִּקְרָא	כַּעֲלָה	דָּרוֹן	אֶחָיו עַל-	יָצָא	
y-llamó	; cinta-roja	su-mano	en que su-hermano	salió	
וַיִּקְרָא	מִצְרַיִם	הַונְדָּה	וַיֹּסֶף	וְנָתָה :	שָׁבָט
y-le-compró	a-Egipto	fue-llevado	Y-José (1)	. Zara	su-nombre
מִידָּה	קָצָרִי	הַנְּקַחַתִּים	שָׁרֵךְ	פָּרָעָה	פָּטוֹרִיףֶּל
de-mano-de	egipcio	hombre los-guardas	capitán-de	Faraón	oficial-de
וְאַתָּה יְהֹוָה	אֶלְיוֹן	בַּיִת	מִצְלָה	אִישׁ	תְּבִיבָה
José con	Yahweh	Y-fue (2)	. allí	le-llevaron	que los-ismaelitas
וְכָמָרִי :	אֶלְיוֹן	בַּיִת	מִצְלָה	אִישׁ	תְּבִיבָה
. el-egipcio	su-señor	en-casa-de	y-fue	prospero	hombre
וְאַתָּה אָשֶׁר-הָא עָשָׂה	וְכָלְלָה	אַתָּה	אֶלְיוֹן	וְנִירָא	תְּבִיבָה
haciendo él que y-todo ; con-él	Y-todo	Yahweh	que	Y-vio	(3)
מִן	יְהֹוָה	וַיַּהֲלֹל	בִּנְזָבֵן :	מִצְלָה	יְהֹוָה
gracia	José	(4)	. en-su-mano	prosperaba	Yahweh
בְּבוֹתָה	עַל-	תַּמְפְּקַלְהוֹל	אֶתְּ	וַיַּעֲשֵׂה	בְּעֵינָיו
su-casa	sobre	y-le-puso-al-cargo	, a-él	y-servía	en-sus-ojos
מִן	וְיֻדָּה :	בִּנְזָבֵן :	בְּנָה	לֹא	וְכָלְלָה
desde-que	Y-fue (5)	. en-su-mano	entregó	de-él	que-tenía y-todo
וְ	אָשֶׁר	כָּלֶל	בְּבִירָה	אָתָה	תַּפְלִיד
de-él	que	y-sobre	en-su-casa	a-él	puso-al-cargo
וְיֻדָּה	בְּגָלֵל	הַמִּצְרֵי	בֵּית	אָתָה	וְגָרְבָּה
José	a-causa-de	el-egipcio	casa-de	**	y-bendijo

בְּבַיִת	לֹא	רָשֶׁת	אֲשֶׁר	בְּכָל-	יְהָוָה	בְּרָכָת	גָּוֹלִי
en-la-casa-de	de-él	tenía	que	en-todo	Yahweh	bendición-de	y-fue
וְלֹא־	יְוָסֵף	בִּידֵךְ	לֹא	כָּל־אֲשֶׁר־	בְּעֵזֶב	וּבְשָׂרָה:	וְבָשָׂרָה:
y-no	José	en-mano-de	de-él	lo-que todo	Y-dejó	(6)	. y-en-el-campo
וְיֻתָּן	וְיֻתָּן	אֲכַל	אֲמָתָה	קָטָנָה	אַחֲרָיו	יְבָעַן	יְבָעַן
y-fue	, comía	el que	el-pan	sólo	excepto de-nada	con-él	se-preocupaba
פְּרָדְכָנִים	פְּרָדְכָנִים	אַחֲרָן	נוֹרָה	מְרָאָה:	וַיְפָתָח	יְוָסֵף	יְפָתָח
las-cosas	tras	Y-fue	(7)	. vista	y-bello-de	hermoso-de	José
וְיְוָסֵף	וְיְוָסֵף	אַל־	שְׁנִיתָה	אַתְּ	אַלְמִינָה	וְתָאָמָר	וְתָאָמָר
, José	a	sus-ojos	**	su-señor	mujer-de	y-elevó	las-estas
וְאַתְּ	וְאַתְּ	אַל־	וְאָמַר	וְנִקְנַן	וְנִקְנַן	וְתָאָמָר	וְתָאָמָר
mujer-de	a	y-dijo	Y-rehusó	(8)	. con-migo	yace	: y-dijo
בְּבַיִת	מַה־	אֵיךְ	יְבָעַן	לֹא	אַדְלֵךְ	מִן	אַדְלֵךְ
en-la-casa	que	con-migo	se-preocupa	no	mi-señor	mira	: su-señor
וְלֹא־	אִישׁ	כְּבוֹדִי:	וְנִמְנַדֵּה	וְנִמְנַדֵּה	לֹא	אֲשֶׁר־	וְלֹא
mayor	No-hay	(9)	. en-mi-mano	entregó	de-él	hay	y-todo
וְכִי	מִאָוּכוֹתָה	מִנְפָּלָי	חִשְׁבַּעַךְ	וְלֹא־	מִנְפָּלָי	תָּהָלָה	בְּבַיִתָּה
excepto	nada	de-mí	retuvo	y-no	que-yo	la-esta	en-la-casa
הַרְשָׁה	אַעֲלָה	וְאַךְ	אַשְׁתָּוֹ	אַתְּ	אַתְּ	תָּהָלָה	תָּהָלָה
el-mal	haré	y-cómo	, su-mujer	tú	porque	el-este	el-grande
כְּרָבְרָה	וְנִרְאָה	לְאָלָהִים:	לְאָלָהִים:	תָּהָאָתָה	וְחַטָּאתִי	תָּהָלָה	תָּהָלָה
aunque-hablar-ella	Y-fue	(10)	. contra-Dios	y-pecaré	el-este	el-este	el-grande
אָמַר אַתְּ בְּאַשְׁר אַתְּ	אַתְּ לְשָׁכַב אֲצַלָּה לְהִיוֹת עַמָּה :	שְׁמַע	וְלֹא־	יְוָסֵף נָם וְלֹא־	וְלֹא־	וְלֹא־	וְלֹא־
. con-ella	para con-ella para-yacer a-ella	escuchó	y-no	, dia	día	José	a
לְעַשְׂתָּה	הַבִּיתָה	רָכָא	תָּהָה	כְּדָמִים	וְיַהֲיֵה	וְיַהֲיֵה	וְיַהֲיֵה
para-hacer	en-la-casa	y-entró	el-aquel	en-el-día	Y-ocurrió	(11)	

<b>בְּבִירַת:</b>	<b>שָׁם</b>	<b>הַבִּית</b>	<b>מְאֹשֵׁשׁ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>לֹא־יָן</b>	<b>מְלָאכָה</b>
. en-la-casa	allí	la-casa	de-los-hombres-de hombre	y-no-había		, su-tarea
<b>וְעַזְבֵּב</b>	<b>עַמְּרֵי</b>	<b>לְאָמֵר</b>	<b>בְּבִנְרוֹ</b>	<b>וְתַחְפְּשָׂה</b>		
y-él-dejó	, conmigo	yace	: diciendo	por-su-ropa	Y-le-asié-ella	(12)
<b>הַחֲזָה:</b>	<b>בְּוֹרֶה</b>	<b>וַיֵּצֵא</b>	<b>וַיָּגַן</b>	<b>בְּיַדָּה</b>	<b>בְּגָדוֹ</b>	
. afuera		y-salió	y-cortió	, en-mano-de-ella	su-ropa	
<b>בְּיַדָּה</b>	<b>בְּגָדוֹ</b>	<b>עָזָב</b>	<b>קִרְבָּה</b>	<b>כְּرָאוּתָה</b>	<b>תִּזְבַּח</b>	
en-mano-de-ella	su-ropa	dejó	que	cuando-ver-a-ella	Y-fue	(13)
<b>בְּיַתָּה</b>	<b>לְאָגָן</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>		<b>הַחֲזָה:</b>	<b>וַיָּגַן</b>	
su-casa	a-los-hombres-de	Y-llamó-ella		. afuera	y-comió	
<b>לְצַחַק</b>	<b>הַבִּיא</b>	<b>לְנוּ אִישׁ עָבֵרִי</b>	<b>לְהַלֵּם</b>	<b>לְהַלֵּם</b>	<b>וְתִּאמֶר</b>	
para-burlarse	hebreo	hombre a-nosotros	trajo	, mirad : diciendo	a-los	y-dijo
<b>בְּקוֹל</b>	<b>בְּקוֹל</b>	<b>וְאָקָרֵא</b>	<b>עַלְיָה</b>	<b>לְשָׁכֵב</b>	<b>אַלְיָה</b>	<b>בְּנָנוֹ</b>
. grande	con-voz	y-grité	con-migo	a-yacer	a-mí	vino ; de-nosotros
<b>וְאָקָרֵא</b>	<b>קוֹלִי</b>	<b>קִרְמָחִי</b>	<b>קִרְבָּה</b>	<b>כְּשֻׁמְעוֹן</b>	<b>תִּזְבַּח</b>	
: y-grité	mi-voz	levanté	que	cuando-oír-le	Y-sucedió	(15)
<b>הַחֲזָה:</b>	<b>וַיֵּצֵא</b>	<b>וַיָּגַן</b>	<b>אַצְלֵי</b>	<b>בְּגָדוֹ</b>	<b>וְעַזְבֵּב</b>	
. afuera	y-salió	y-comió	junto-a-mí	su-ropa	y-él-dejó	
<b>אַלְיָה</b>	<b>בְּגָדוֹ</b>	<b>עַדְ</b>	<b>אַלְיָה</b>	<b>בְּנָתָה</b>	<b>וְתִּזְבַּח</b>	
a señores-de-él	vino	hasta-que	junto-a-ella	ropa-de-él	Y-ella-retuvo	(16)
<b>הָאֱלֹהִים</b>	<b>כְּרֻבִּים</b>		<b>אַלְיָה</b>	<b>וְקִרְבָּר</b>	<b>בִּיתָה:</b>	
las-éstas	según-las-palabras		a-él	Y-dijo-ella	. casa-de-él	
<b>לְצַחַק</b>	<b>הַבָּאָתָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הָעָבֵרִי</b>	<b>הַעֲבָרִי</b>	<b>אַלְיָה</b>	<b>בְּנָנוֹ</b>
de-mí a-burlarse	a-nosotros	trajiste	que	el-hebreo	el-siervo	a-mí vino
<b>וְעַזְבֵּב</b>	<b>וְאָקָרֵא</b>	<b>קוֹלִי</b>	<b>פְּהָרִימִי</b>		<b>תִּזְבַּח</b>	
y-dejó	: y-grité	mi-voz	al-levantar-me		Y-sucedió	(18)

<b>כִּי</b>	<b>בָּשְׂלֹג</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>(19)</b>	<b>הַחֲזֵה:</b>	<b>וַיָּבֹא</b>	<b>גַּיְנִס</b>	<b>אֶצְלִי</b>	<b>בְּנֶרֶךְ</b>
cuando-oyó	Y-sucedió	.	.	. afuera	y-comió	junto-a-mí	su-ropa	
<b>לִאמְרוֹ</b>	<b>אֶלְיוֹן</b>	<b>דְּבָרָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אִשָּׁה</b>	<b>דְּבָרִי</b>	<b>אֶת</b>	<b>אֶלְיוֹן</b>	
diciendo	a-él	habló	que	su-mujer	palabras-de	**	sus-señores	
<b>אָפָּה:</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>וַיָּמָר</b>	<b>וַיָּמָר</b>	<b>עַבְדָּךְ</b>	<b>לִי</b>	<b>כָּלָה</b>	<b>כְּرֻבִּים</b>	
. su-ira	y-se-incendió	, tu-siervo	a-mí	hizo	las-éstas	como-las-cosas		
<b>הַפְּתַחְ</b>	<b>בֵּית</b>	<b>אֶל-</b>	<b>יְתִינְהַוּ</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>יְוָשָׁבָה</b>	<b>אֶלְיוֹן</b>	<b>וַיְקַחְ</b>	
la-cárcel	casa-de	en	y-le-puso	a-él	José	señores-de	Y-tomó	(20)
<b>שָׁם</b>	<b>בָּהִרְ</b>	<b>אָסּוּרִים</b>		<b>הַפְּלַד</b>	<b>אָסּוּרִי</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>מִקְוָם</b>	
alli	y-estuvo	, encarcelados		el-rey	presos-de	que	lugar-de	
<b>מִתְּמֻנָּה</b>	<b>יְוָשָׁבָה</b>	<b>אֶת</b>	<b>יְהָהָלָה</b>	<b>יָמָה</b>	<b>הַסְּפָרָה:</b>	<b>בָּבִית</b>		
y-mostró	José	con	Yahweh	Y-fue	(21)	. la-prisión	en-casa-de	
<b>בֵּית</b>	<b>שָׁרֵךְ</b>	<b>בְּעֵין</b>	<b>תְּנִשְׁאָר</b>	<b>תְּנִשְׁאָר</b>	<b>תְּנִשְׁאָר</b>	<b>תְּנִשְׁאָר</b>	<b>תְּנִשְׁאָר</b>	
casa-de	capitán-de	en-ojos-de	gracia	y-le-concedió	misericordia	a-él		
<b>יְוָשָׁבָה</b>	<b>בְּנִירְ</b>	<b>הַפְּתַחְ</b>	<b>בֵּית</b>	<b>שָׁרֵךְ</b>	<b>תְּנִשְׁאָר</b>	<b>תְּנִשְׁאָר</b>	<b>תְּנִשְׁאָר</b>	
José	en-mano-de	la-cárcel	casa-de	capitán-de	Y-entregó	(22)	. la-cárcel	
<b>עַשְׂלֵיט</b>	<b>כָּל־אֲשֶׁר</b>	<b>וְאֵת</b>	<b>הַפְּתַחְ</b>	<b>בָּבִית</b>	<b>הַאֲסִילָם</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֶת כָּל־</b>	
haciendo	lo-que todo	y-**	la-cárcel	en-casa-de	los-presos	que	todos	**
<b>רָאָה</b>	<b>הַפְּתַחְ</b>	<b>בֵּית</b>	<b>שָׁרֵךְ</b>	<b>אַזְּנוֹ</b>	<b>עַשְׂלֵיט</b>	<b>הַנְּהָה עַשְׂלֵיט:</b>	<b>שָׁם</b>	
atendiendo	la-cárcel	casa-de	capitán-de	No-estaba	(23)	. haciendo estaba	él allí	
<b>וְאַשְׁר־הָיָה</b>	<b>אֶתְ</b>	<b>יְהָהָלָה</b>	<b>בָּאָשֶׁר</b>	<b>כְּנֻדוֹ</b>	<b>מְלֹאת</b>	<b>אֶת כָּל־</b>		
él y-lo-que	con-él	Yahweh	porque	en-su-mano	cada-cosa	todo	**	
<b>הַאֲלָה</b>	<b>תְּרַכְּנִים</b>	<b>אָמַל</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>(1)</b>	<b>מְאַלֵּיהֶן:</b>	<b>עַלְהָה</b>	<b>זְדֻעָה</b>	
las-éstas	las-cosas	después-de	Y-fue	.	. prosperaba	Yahweh	haciendo	Cap. 40
<b>לְאַדְגָּם</b>		<b>וְהַאֲפָה</b>			<b>מְאַלֵּיהֶן:</b>			
al-señor-de-ello		y-el-panadero			. prosperaba			
<b>מִקְשָׁה</b>	<b>מִקְרָבִים</b>	<b>אֶגְύָה</b>				<b>מִקְשָׁה</b>	<b>מִקְשָׁה</b>	
	Egipto	rey-de				copero-de	ofendieron	

<b>סְרִיסֵי</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>עַל</b>	<b>פֶּרֹעַה</b>	<b>וַיָּקָרְבַּן</b>	<b>מִצְרָיִם:</b>	<b>לְמֶלֶךְ</b>
oficiales-suyos	dos	con	Faraón	Y-se-enojó	(2)	Egipto
<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>	<b>הָאֱזָפִים:</b>	<b>שֶׁר</b>	<b>וְעַל</b>	<b>כִּנְשָׁלִים</b>	<b>שֶׁר</b>	<b>al-rey-de</b>
Y-puso	(3)	. los-panaderos	jefe-de	y-con	los-coperos	jefe-de
<b>סְפִינְתָּר</b>	<b>קִיטָּה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>גִּטְבָּחִים</b>	<b>שֶׁר</b>	<b>בְּמַשְׁמָר</b>	<b>אֲלָם</b>
; la-cárcel	casa-de	en	los-guardas	capitán-de	casa-de	en-custodia-de
<b>שֶׁר</b>	<b>וַיִּקְרָבֵן</b>	<b>: שָׁם</b>	<b>אָסֹור</b>	<b>יְזָקֵךְ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>מִקְוָם</b>
capitán-de	Y-encargó	(4)	, allí	encerrado	José	donde
<b>יְמִים</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>אֲתָם</b>	<b>רִשְׁרוֹת</b>	<b>יְזָקֵךְ</b>	<b>אַהֲרֹן</b>	<b>לִתְבְּחוּם</b>
días	y-fueron	: a-ello	y-servía	a-ello	José	donde
<b>בְּלִילָה</b>	<b>חֲלֹמוֹ</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>שְׁאַיִלָּם</b>	<b>חֲלוֹם</b>	<b>וַיְחִלְמָוּ</b>	<b>לִתְבְּחוּם</b>
en-la-noche	su-sueño	cada-uno	ellos-dos	sueño	Y-soñaron	(5) . en-custodia
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְהַאֲפָה</b>		<b>הַמְּשֻׁקָּה</b>	<b>חֲלֹמָנוּ</b>	<b>כְּפָתְרֹנוּ</b>	<b>אֲחֶר אִישׁ</b>
que	y-el-panadero		el-copero	: su-sueño	propio-sentido-de	cada-uno misma
<b>וַיַּבְאֵן</b>	<b>הַקְּפָרָה:</b>	<b>בָּבִירָה</b>	<b>אָסֹרִים</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>לְמֶלֶךְ</b>	<b>מִצְרָיִם</b>
Y-vino	(6)	. la-cárcel	en-casa-de	arrestados	que	Egipto
<b>וּשְׁקִים:</b>	<b>וְהַנְּם</b>	<b>אֲתָם</b>	<b>גִּנְגָּרָה</b>	<b>בְּבֹקֶר</b>	<b>יְזָקֵךְ</b>	<b>אַלְקָם</b>
. entristecidos	y-he-aquí-que-ello	a-ello	y-vio	en-la-mañana	José	a-ello
<b>בֵּית</b>	<b>בְּמַשְׁמָר</b>	<b>אֶתְּנוֹ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>פְּרֹעָה</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>וַיְשַׁאֲלָה</b>
casa-de	en-custodia-de	con-él	que	Faraón	oficiales-de	a Y-preguntó (7)
<b>וַיֹּאמְרוּ</b>	<b>תָּוֹמְדָה</b>	<b>רָשִׁים</b>	<b>בְּנֵיכֶם</b>	<b>לְאָמַר</b>	<b>אָרוּן</b>	<b>לְאָמַר</b>
Y-dijeron	(8)	. hoy	malos	vuestros-rostros	¿por-qué :	diciendo sus-señores
<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>אֶתְּנוֹ</b>	<b>אֵין</b>	<b>וּפְתַּחַר</b>	<b>חֲלֹמָנוּ</b>	<b>חֲלוֹם</b>	<b>אֲלֵינוּ</b>
y-dijo	, para-él	no-hay	e-intérprete	soñamos	sueño	: a-él
<b>וַיְשִׁפְרֹר</b>	<b>לִי:</b>	<b>אָזֶן</b>	<b>פְּתַרְנוּם</b>	<b>בְּלוֹא לְאֱלֹהִים</b>	<b>יְזָקֵךְ</b>	<b>אַלְקָם</b>
Y-explicó	(9)	. a-mí	ahora decid,	interpretaciones	a-Dios jácaso-no	José

<b>לֹא</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>לִיוֹסֵף</b>	<b>חֲלֹמוֹ</b>	<b>אַחֲרָיו</b>	<b>הַמְשֻׁקִים</b>	<b>שָׁרֵךְ</b>
a-él	y-dijo	; a-José	su-sueño	**	los-coperos	jefe-de
<b>שְׁלֹשָׁה</b>	<b>וּבְרוּגָן</b>	<b>לְפָנֵי :</b>	<b>לְפָנֵי :</b>	<b>גַּפְנָן</b>	<b>וְהַהֵּדָה</b>	<b>בְּחַלְוָמֵי</b>
tres	Y-en-la-vid	(10)	. frente-a-mí	vid	y-he-aquí	en-mi-sueño
<b>הַכְּשָׁלוֹ</b>	<b>נְתַחַת</b>	<b>עַלְתָּה</b>	<b>כְּפָלָתָה</b>	<b>וְהִיא</b>	<b>שְׁרִינָם</b>	
maduraban	su-flor	sacaba	como-brotando	y-ella	, sarmientos	
<b>וְאָכַח</b>	<b>בָּיוֹרִי</b>	<b>פְּרֻעָה</b>	<b>וְכָיסָה</b>	<b>עֲנָקִים :</b>	<b>אַשְׁבְּלָתָה</b>	
** y-cogí	, en-mi-mano	Faraón	Y-copa-de	(11) . uvas	sus-racimos-de	
<b>אַחֲרָה</b>	<b>וְאָתַן</b>	<b>פְּרֻעָה</b>	<b>סָסָה</b>	<b>אַתָּם</b>	<b>וְאַשְׁחַתָּה</b>	<b>הַעֲנָדִים</b>
la-copa **	y-puse	, Faraón	copa-de	en a-ellas	y-exprimí	las-uvas
<b>שְׁחַרְטָן</b>	<b>זֶה</b>	<b>יְוֹסֵף</b>	<b>לֹא</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>פְּרֻעָה :</b>	<b>עַל-</b>
su-significado	éste	: José	a-él	Y-dijo	(12) . Faraón	mano-de en
<b>וַיֹּאֲשַׁא</b>	<b>שְׁלַשֶּׁת יְמִים</b>	<b>בְּעִזּוֹן</b>	<b>שְׁלַשֶּׁת יְמִים</b>	<b>שְׁלַשֶּׁת יְמִים</b>	<b>שְׁלַשֶּׁת הַשְׁעָרִים</b>	<b>שְׁלַשֶּׁת</b>
levantará	días	tres	Dentro-de	(13) . ellos	días	tres
<b>כִּנְעָן</b>	<b>עַל-</b>	<b>וְיִשְׁבֶּה</b>	<b>פְּרֻעָה</b>	<b>רָאשָׁה</b>	<b>אַחֲרָה</b>	<b>פְּרֻעָה</b>
tu-posición	a	y-te-restaurará	, tu-cabeza	**		Faraón
<b>הַרְאֵשׁן</b>	<b>כִּנְשָׁלֵט</b>	<b>בְּיוֹדוֹ</b>	<b>כּוֹסֵד</b>	<b>פְּרֻעָה</b>	<b>וְיִתְהַדֵּת</b>	
cuando la-primera	como-la-costumbre	en-su-mano	Faraón	copa-de	y-darás	
<b>אַקְרֵב</b>	<b>זְכַרְתִּי</b>	<b>כִּי</b>	<b>מְשֻׁקָּה :</b>	<b>מְשֻׁקָּה :</b>	<b>הַיִּתְ</b>	
cuando con-tigo	recuerda-me	ahora	Pues	(14) . su-copero	eras	
<b>וְהַזְּרִתִּי</b>	<b>תִּסְפֵּר</b>	<b>נָא</b>	<b>וְשַׁחַד</b>	<b>לֹא</b>	<b>וַיְשַׁבֵּב</b>	
y-recuérdame	gracia	con-migo	por-favor	y-haz	, a-ti	vaya-bien
<b>בַּעֲבָד</b>	<b>כִּי</b>	<b>הַבַּיִת</b>	<b>מִן</b>	<b>וְהַזְּאֵנָה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>פְּרֻעָה</b>
ser-forzado	Pues (15)	. la-ésta	de	y-me-harás-salir		Faraón a
<b>מִן</b>	<b>וְהַ</b>	<b>הַבַּיִת</b>				
que	nada	hice	no	que		
<b>לֹא-עָשָׂתִי</b>	<b>אָמַתָּה</b>	<b>וְהַ</b>	<b>מִן</b>	<b>מִן</b>	<b>וְעָבָדָה</b>	
		aquí	y-tampoco	, los-hebreos	de-tierra-de	fui-forzado

הַאֲפִים	los-panaderos	שֶׁר-	jefe-de	וּגְרָא	Y-vio	(16)	בְּכֹור :	en-el-pozo	אַחֲרֵי	a-mí	שָׁמַרְוּ	pusieran
בְּחַלְמָיו	en-mi-sueño	אֲלֵי	yo tambien : José	אָל-	yo	יָסַף	tambien	אָל-	yo	יָדַיְךֿ	interpretó	כִּי
וּבְכֶל	Y-en-la-cesta	(17)	. mi-cabeza	עַל-	en	רָאשׁ :	. mi-cabeza	תְּרוּ	עַל-	cestas-de	שְׁלָשָׁה	טֹב
אָכַל	comía	וְהַעֲזָרָה	y-el-ave	אֲפָהָה	, panadero	מִשְׁעָה	obra-de	פְּרֻעָה	Faraón	מְאַכֵּל	מִלְלָה	תְּנַהֲוָה
לֹא אָמַר	y-dijo	יְוָסֵף	José	וַיִּשְׁעַן	Y-contestó	(18)	רָאשׁ :	mi-cabeza	מִלְלָה	מִלְלָה	מִלְלָה	כִּי
בַּעֲדָה	Dentro-de	בַּעֲדָה	(19)	יְמִים	ellos	קְמָ:	días	שְׁלָשָׁה	tres	כְּפָלִים	שְׁלָשָׁה	טְהָרָנוּ
מַעֲלִיךְ	de-sobre-ti	רָאשָׁךְ	tu-cabeza	אַחֲרֵי	**	אַחֲרֵי	Faraón	פְּרֻעָה	quitará	וְלֹא	יְמִים	שְׁלָשָׁה
בְּשַׂרְךָ	tu-came	אַחֲרֵי	**	הַעֲזָבָה	el-ave	וְאַכְלָל	y-comerá	עַץ	en	אוֹתָהָהּ עַל-	אַתְּ	וַתְּלַהֵה
מַעֲלִיךְ	Faraón	אַחֲרֵי	**	הַלְּבָרָת	ser-nacido	יְום	día-de	הַשְׁלִישִׁי	el-tercero	בְּיּוֹם	וַיְהִי	: (20)
רָאשָׁךְ	cabeza-de	אַחֲרֵי	**	יְלַבֵּשָׁא	y-levantó	וְלֹא	sus-siervos	עֲבָדָיו	para-todos	לְכָלָה	מִשְׁחָה	וַיַּעֲשֵׂת
בְּתוֹךְ	en-presencia-de	הַאֲפִים	panaderos	שֶׁר	jefe-de	וְאַחֲרֵי	cabeza-de	וְיָשַׁבְתָּ	y-**	הַמְשֻלְּכִים	coperos	שֶׁר
עַל-	a	הַמְשֻׁקִים	los-coperos	שֶׁר	jefe-de	וְאַחֲרֵי	cabeza-de	וַיָּשַׁבְתָּ	Y-devolvío	(21)	. sus-servidores	אַבְדָּיו:
שֶׁר	jefe-de	וְאַחֲרֵי :	Y ** (22)	פְּרֻעָה :	Faraón	עַל-	mano-de	הַקּוֹסֶס	en	וַיַּתְּנוּ	y-dio	מִשְׁקָחוּ

וְلֹא	יָמִינִי :	לְהַם	פָּנָר	כְּאֶחָר	תְּלַה	הָאֲפִים	
Y-no (23)	. José	a-los	interpretó	conforme	; colgó	los-panaderos	
וְלֹא שָׁמַרְתָּה:	יְוָסֵף	אַתָּה	הַמְּשֻׁקִים	שָׁמַן	שָׁרֵךְ	זָכַר	
. y-le-olvidó	José	a	los-coperos	dos-años	jefe-de	recordó	
וְהַיְתָה	חֲלָם	וַיַּרְא	בָּיִם	שָׁנִים	מָקִץ	הַלְּבָנָה	
y-he-aquí soñó	sóñolo	y-Paraón	, completos	dos-años	al-fin-de	Y-fue (1)	Cap. 41
שְׁבַע פָּלוֹת	עָלָה	כְּנֵר	מִן	הַגָּנָה	מִאָר:	עַמְּדָה עַל-	
vacas siete	subían	el-río	de	Y-he-aquí (2)	, el-río	junto-a el-de-pie	
בְּאַחֲרֵי:	וַיַּרְא	בָּשָׂר	וּבְרִיאָת	מִרְאָה	יְפּוּת		
. en-el-cañaveral	y-pacían	; carne	y-gruesas-de	aspecto	hermosas-de		
כְּנֵר	אַפְרִיכִין	עַלְוֹת	אַתְּרוֹת	שְׁבַע פָּרוֹת	הַגָּנָה		
el-río de	tras-ellas	subían	otras	vacas siete	Y-he-aquí (3)		
אַצְלַת הַפְּרֹת	וַיַּעֲמַדְנָה	בָּשָׂר	וְרָקוֹת	מִרְאָה	רַעֲוֹת		
las-vacas junio-a	y-se-pararon	; carne	y-enjutas-de	aspecto	feas-de		
הַמְּאָרָה	רַעֲוֹת	תְּפִרְוֹת	וַיַּאֲكַלְנָה	מִאָר:	עַל- שָׁפָח		
el-aspecto	feas-de	las-vacas	Y-devoraron (4)	, el-río	orilla-de en		
הַמְּפָרָה	יָפֵת	תְּפִרְוֹת	אַתָּה שְׁבַע	כְּבָשָׂר	וְדָקַת		
el-aspecto	hermosas-de	las-vacas	siete **	la-carme	y-enjutas-de		
שְׁנִית	בְּנַלְמָם	וַיִּשְׁלַׁא	פְּרָנָה:	שְׁנִיאָת			
; segunda	y-soñó	Y-durmio (5)	. Faraón	y-despertó	; y-las-gordas		
וְטַבּוֹת:	בְּקָנָה אַפְדָּר	בְּקָנָה	עַלְוֹת	שְׁבָלִים	וְתָהָה שְׁבַע		
. y-buenas	גָּוֹדָה	uno en-tallo	crecían	espigas	siete y-he-aquí		
וְשְׁדוֹפֶת	דְּקָחוֹת	דְּקָחוֹת	שְׁבָלִים	שְׁבַע	וְתָהָל		
y-resecas-de	delgadas	espigas	siete	Y-he-aquí (6)			
הַשְּׁבָלִים	וַתְּבַלְעֵנּוּ	(7)	אַפְרִיכִין:	צְמַחֲתָה	גְּרִינִים		
las-espigas	Y-devoraron	. tras-ellas	brotando	viento-solano			

תְּקִדְמָה	אַתָּה	שְׁבֻעָה	אֶת	אֶת	תְּקִדְמָה
וְתַּמְלִאֹות y-las-llenas	הַכְּרִיאֹת las-gordas	קָשְׁבָּלִים las-espigas	שְׁבָעָה siete	אֶת **	תְּקִדְמָה las-delgadas
בְּפֶקְרֵל en-la-mañana	וַיְהִי Y-fue	חֲלֹם: (8)	וְהַהֵּן . sueño	פְּרָנֵה y-he-aquí	פְּרָנֵה Faraón
כָּל todos	אַתָּה a	וַיְקָרָא y-llamó	וַיְשַׁלַּח y-envió	רוּחוֹ su-espíritu	וַיְזַקֵּק y-despertó
לָהֶם a-ellos	פְּרָנֵה Faraón	וַיְסַפֵּר y-explicó	סְכִימָה ; sus-sabios	כָּלָמִים todos y-a	מָגְּשִׁים Egipto magos-de
לְפָרָעָה: . para-Faraón	אַתָּם a-ellos	פּוֹתֵר intérprete	וְאַنֵּן y-no-había	חֶלְמָנוֹ su-sueño	אַתָּה **
מִשְׁפָּאֵל mis-pecados	לְאַמְרֵר **: diciendo	אַתָּה פָּרָעָה Faraón **	הַמְלְשִׁיקִים los-coperos	שָׁר jefe-de	לְהַדְבִּר Y-habló (9)
עֲבָדָיו ; sus-siervos	שָׁלֵל con	קָצַר se-enojó	פָּרָעָה Faraón (10)	כִּיּוֹם: . hoy	מִזְקִיר recuerdo yo
הַטְּבָחֹתִים אֲלֵינוּ y-a mí , los-guardas	הַטְּבָחֹתִים אֲלֵינוּ jefe-de y-a a-mí , los-guardas	שָׁר jefe-de	בַּיִת casa-de	בַּמִּשְׁמָר en-custodia-de	אֲלֵינוּ a-mí y-echó
וְאַתָּה אִישׁ cada-uno y-él yo una en-noche	וְאַתָּה אִישׁ cada-uno y-él yo una en-noche	שְׁלֹום sueño	וְנַחֲלָמָה Y-soñamos (11)	בַּמִּשְׁמָר en-custodia-de	וְאַתָּה אִישׁ . los-panaderos
וְנַעַר joven	אַתָּנוּ con-nosotros	וְשָׁם Y-allí (12)	חֶלְמָנוֹ: . soñamos	חֶלְמָנוֹ su-sueño	כְּפִתְחָוֹן significado-de
וַיִּפְרֹךְ e-interpretó	לֹא a-él	וַיִּסְפֹּרְךָ y-explicamos	הַטְּבָחֹתִים los-guardas	לְשָׁר al-jefe-de	עֲבָרִי siervo hebreo
וַיְהִי Y-fue	שָׁרָה: (13)	שָׁרָה . interpretó	כְּתַלְמָנוֹ su-propio-sueño	אִישׁ cada-uno ; nuestros-sueños	כְּאֶשֶׁר ** a-nosotros
כַּי mi-puesto	הַשִּׁבֵּעַלְ a devolvió	אַתָּה a-mí	הַהֵּן . fue	לֹא así a-nosotros	פְּתַרְךָ interpretó
					כְּאֶשֶׁר conforme

אַתָּה	יְוֹסֵף	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָבֶה	פְּרֻעָה	וַיְשַׁלַּח		חֲלָה:	אָתוֹ
José	a	y-llamó		Faraón	Y-envió	(14)	. colgó	y-a-él
וַיִּמְלֹךְ	וַיִּמְלֹחַ			הַבּוֹר		מִן-	וַיִּרְאָצְהוּ	
y-se-mudó	y-se-afeitó			; la-cárcel		de	y-le-sacaron	
וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה אֶל-יְוֹסֵף	וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה: אֶל-	וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה: אֶל-	וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה: אֶל-	וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה: אֶל-	וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה: אֶל-	וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה: אֶל-	וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה: אֶל-	וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה: אֶל-
José a Faraón	Y-dijo (15)	. Faraón a	Y-fue	. Faraón a	Y-fue	. Faraón a	Y-dijo	sus-ropas
וְאָנָּי שָׁמַעְתִּי	וְאָנָּי :	וְאָנָּי :	וְאָנָּי :	וְאָנָּי :	וְאָנָּי :	וְאָנָּי :	וְאָנָּי :	וְאָנָּי :
he-oído y-yo	; a-él	no-hay		e-intérprete		soñé	sueño	
יְוֹסֵף אָתָּה וְעַן	וְעַן :	וְעַן :	וְעַן :	לִפְתַּר	חֲלָם	חֲלָם	חֲלָם	חֲלָם
a José Y-contestó (16)	. a-él	. a-él	. a-él	interpretar	sueño	sueño	escucha	diciendo de-ti
פְּרֻעָה:	שָׁלוֹם	אָזֶן	יְעַנְנָה	בְּלֹעֵד אֱלֹהִים	לְאֹמֶר	פְּרֻעָה	לְאֹמֶר	פְּרֻעָה
. Faraón	paz	**	responderá	Dios ; no-en-mí	: diciendo	Faraón	: diciendo	Faraón
וְדַקְרֵב עַל-שְׁקָת	הָעֵד עַמְּדָה עַל-	בְּמִלְמָד	פְּרִזְחָה אֶל-יְוֹסֵף	פְּרִזְחָה אֶל-יְוֹסֵף	וְדַקְרֵב	וְדַקְרֵב	וְדַקְרֵב	וְדַקְרֵב
orilla-de en de-pie he-aquí-yo	en-mi-sueño	; José a Faraón	Y-dijo (17)	Y-dijo				
שְׁבַע פָּרוֹת בְּרִיאוֹת	שְׁבַע פָּרוֹת בְּרִיאוֹת	עַלְתָּה	תְּנוּאָר	תְּנוּאָר	וְתָהָרָה	וְתָהָרָה	וְתָהָרָה	וְתָהָרָה
gordas-de vacas siete	siete	subiendo	el-rio	de	Y-he-aquí (18)	. el-rio	. el-rio	. el-rio
וְתָהָרָה	בְּאַחֲרֵי קָהָתוֹ:	וְתָהָרָה	תְּחַאַר	וְתָהָרָה	וְתָהָרָה	וְתָהָרָה	וְתָהָרָה	וְתָהָרָה
Y-he-aquí (19)	. en-el-cañaveral	y-pacían	; aspecto	y-hermosas-de	y-hermosas-de	y-hermosas-de	y-hermosas-de	carne
וְתָהָרָה	לְלִוּת	אַקְבִּירָה	עַלְוָה	אַחֲרוֹת	אַחֲרוֹת	אַחֲרוֹת	אַחֲרוֹת	אַחֲרוֹת
y-feas-de	flacas	tras-ellas	subiendo	otras	vacas	siete	siete	siete
בְּכָל-אָרֶץ	כְּתָנָה	לֹא-	קָשָׁר	וְרָקָות	הָאָרֶץ	הָאָרֶץ	הָאָרֶץ	הָאָרֶץ
tierra-de en-toda	como-ellas	Raíz	no	y-enjutas-de	tan-feas	mucho	mucho	mucho
אָתָּה וְתָהָרָה	הַרְקָוֹת	הַפְּרוֹת	וְתָאַכְלִית	מִצְרָיִם לְרֹצֶחֶן				
a y-las-feas	las-flacas	las-vacas	Y-devoraron (20)	. tan-feas	Egipto			
אָל-	וְתָהָרָה	הַבְּרִיאָתָה:	הַרְקָוֹת	הַרְקָוֹת	הַרְקָוֹת	הַרְקָוֹת	הַרְקָוֹת	הַרְקָוֹת
su-interior a	Y-fueron	(21)	. las-gordas	las-primeras	las-vacas	siete	siete	siete

וְקָרְאִיתָ	y-su-aspecto	קְרַבְתָּה	, su-interior	אֶל-	a	בָּאוּ	fueron	כִּי-	que	נָדַע	se-conocía	וְלֹא	y-no
בְּלֵמִי	(y-he-aquí ; en-mi-sueño)	וְאָרָא	Y-vi (22)	וְאִקְרָא :	. y-desperté	בְּחַלְמָה	; al-principio	כְּאָשָׁר	como	בְּחַלְמָה	feo	רֹעֶה	
וּמְבֻוּתָה:	. y-buenas	מְלָאתָה	llenas	אֶחָד	uno	בְּקָנָתָה	en-tallo	עַלְתָּה	subiendo	שְׂבָלִים	espigas	שְׁבָעָה	siete
דְּקָהָת	delgadas	צְנַמּוֹת	marchitas			שְׂבָלִים	espigas	שְׁבָעָה	siete	וְרֹעֶה		Y-he-aquí	(23)
אַחֲרֵיכֶם	: . tras-ellas	צְמַחּוֹת	brotando			קָרִים	; viento-solano			שְׁדָפּוֹת			
קְשַׁבְּלִים	las-espigas	אַחֲ שְׁבָעָה	siete a	גְּדַלְתָּה	las-delgadas	תְּשַׁבְּלִים	las-espigas	וְתַבְלִעָנָן	Y-devoraron				(24)
לִי:	. para-mí	מִנְיֵד	explicación	וְאַיְוֹן	y-no-hay	אֶל-	los-magos	וְאָמַרְתָּ	Y-dijo	הַטְבָּה֙ות		וְאָמַרְתָּ	
פְּרֻעָה אָنָךְ הִוא אַתָּ אֲשֶׁר	que lo ; él uno	פְּרֻעָה	Faraón	תְּלוּם	sueño-de	פְּרֻעָה	, Faraón a	יְוָסֵף אֶל-	José	וְיִאמְרָה		Y-dijo	(25)
הַטְבָּה שְׁבָע שָׁנִים	años siete las-buenas	פְּנַתְחָה	vacas	שְׁבָע	Siete (26)	לְפָרָעָה:	. a-Faraón	הַנִּידְרָה	reveló	הַאֱלֹהִים עֲשָׂה		haciendo	Dios
הַטְבָּה שְׁבָע	uno sueño ; ellas años	הַטְבָּה	las-buenas	שְׁבָע	siete	הַשְּׁבָלִים	las-espigas	וְשְׁבָע	y-siete	הַאֱלֹהִים עֲשָׂה			
וְרֹעֶת	las-que-subían	וְרֹעֶת	y-las-feas	הַרְקֹוֹת	las-flacas	וְרֹעֶתְוֹת	las-vacas	וְשְׁבָע	Y-siete	וְהַא:			
הַרְקֹוֹת	delgadas	הַשְּׁבָלִים	espigas	וְשְׁבָע	y-siete	הַנִּהְרָה	ellas años	וְשְׁבָע	siete	אַתְּרִין			
רֹעֶב:	. hambre	שְׁנִי	años-de	שְׁבָע	siete	וְהַרְקֹם	el-viento-solano			שְׁדָפּוֹת			

תֵּוֹן תְּקַבֵּר אֲשֶׁר דָּבַרְתִּי אֶל־פְּרַעַה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עָשָׂה הָרָאָה אֶת־  
a mostró hacedor el-Dios que Faraón a hablé que la-cosa Esta (28)

**פְּרַעַה:** הַנָּה שָׁבַע שָׁוֹם  
en-toda grande abundancia ; viniendo años siete He-aquí (29) . Faraón

**אֶרְזָן מִקְדָּם:** אֶרְזָן מִקְדָּם :  
tras-ellos hambre años-de siete Y-vendrán (30) . Egipto tierra-de

**וְשָׁכַח :** וְשָׁכַח  
; Egipto en-tierra-de la-abundancia toda y-se-olvidará

**וְכָלֵה :** וְכָלֵה  
se-recordará Y-no (31) . la-tierra \*\* el-hambre y-consumirá

**הַרְעָב :** הַרְעָב  
pues ; esto tras la-aquella el-hambre a-cause-de en-la-tierra la-abundancia

**כָּבֵד הַוְּקָר :** כָּבֵד הַוְּקָר : וְעַל הַשְׁנָוֹת  
porque , dos-veces Faraón a el-sueño el-repetir Y-sobre (32) . mucho ella grave

**לְעַשְׂתָּו :** לְעַשְׂתָּו  
. lo-hará el-Dios y-pronto , el-Dios por la-cosa decidida

**וְשִׁתְּהָgo :** וְשִׁתְּהָgo  
y-ponga-a-él ; y-sabio prudente hombre Faraón busque Y-ahora (33)

**עַל־אֶרְזָן :** עַל־אֶרְזָן  
y-nombre Faraón Haga (34) . Egipto tierra-de sobre

**פְּקָרִים :** פְּקָרִים  
en-siete Egipto tierra-de \*\* y-quinte ; la-tierra sobre gobernadores

**עַל־הַשְׁנִים :** עַל־הַשְׁנִים  
los-áños alimento-de todo \*\* Y-recogerán (35) . el-hambre años-de

**הַטְּבָת :** הַטְּבָת  
bajo grano y-almacenarán ; los-éstos los-que-vienen los-buenos

הַלְהָ	וְשִׁמְרֹה:	בָּעָרִים	אֶכְלָל	פְּרֻעָה	יָד-
Y-será (36)	. y-guardarán	en-las-ciudades	alimento	Faraón	mano-de
אֲשֶׁר	לְשִׁבְעָן	לְאָרֶץ	לְקַדְּזָן	לְאַכְלָל	
que	años-de	para-siete	para-la-tierra	para-reserva	el-alimento
הָאָרֶץ	תִּקְרַת	וְלֹא	בְּאָרֶץ	תִּהְיוּן	
la-tierra	perecerá	y-no	מִצְרָיִם	en-tierra-de	vendrán
פְּרֻעָה	בְּעֵינָן	וַיְיָצֶב		בְּרַעַב:	
Faraón	en-ojos-de	la-cosa	Y-pareció-bien (37)	. por-el-hambre	
אֶל-	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	כָּל-	וּבְעֵינָן	
a Faraón	Y-dijo	(38)	sus-servidores	y-en-ojos-de	
רֹוח אֱלֹהִים בָּו:	אֲשֶׁר	אִישׁ	כֹּה	הַנְּמָאָן	עֲבָדִים
. en-él Dios	espíritu-de	que	como-este	q-acaso-encontraremos	: sus-siervos
הַלְּוִיָּה אֶל-יְوָסֵף	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	פְּרֻעָה אֶל-	וַיֹּאמֶר	
todo ** a-ti	Dios	mostrar	yo-que : José	Y-dijo	
עַל	תַּהֲנֵה	אַתָּה :	אַתָּה		
sobre serás	Tú (40)	como-tú	y-sabio		
בָּךְ	עַמְּךָ	וְשָׁקֵד	וּבָנוּ	אִיזֶה	בְּאֵת
sólo ; mi-pueblo	todo	se-someterá	prudente	no-hay	esto
וַיֹּאמֶר	וְיִשְׂרָאֵל	וְיִשְׂרָאֵל	וְעַל	וְעַל	בַּיּוֹם
José a Paraón	Y-dijo (41)	. que-tú	tu-orden	y-sobre	mi-casa
אָנָּדָל	מִמְּךָ :	מִמְּךָ :	אָנָּדָל	מִמְּךָ :	הַכְּסֵף
seré-mayor	. que-tú	. que-tú	seré-mayor	. que-tú	el-trono
פְּרֻעָה וְיִסְרָאֵל	אֶתְּנָהָר	אֶתְּנָהָר	אֶתְּנָהָר	וְתַחַזֵּר	רָאָה
Paraón Y-tomó (42)	Egipto	tierra-de	toda	o-ti	, mira
אֶתְּנָהָר עַל-	וְיִתְּחַנֵּן	וְיִדְּוֹ	מִעַל	טְבֻעָה	אֶת-
mano-de en a-ella	y-puso	su-mano	de-en	su-sello	**
וְיִשְׁלַׁבֵּשׁ	וְיִשְׁלַׁבֵּשׁ	בְּגִידָה	אַהֲרֹן	וְיִלְבְּשֵׁה	יְוָסֵף
el-oro cadena-de	y-puso	ropas-de	a-él	y-vistió	; José

אָשָׁר	הַמְנֻהֶה	el-segundo	בְּמַרְכָּבָה	en-carro-de	אָתָּה	a-él	וַיַּרְכֵּב	E-hizo-subir	וַיָּאֹרוּ:	. su-cuello	עַל-	en-torno-a
כָּל-	כָּל	toda	עַל	sobre	אָתָּה	a-él	וַיְעַתֵּן	y-poner	אָבָרָךְ	: ipsa!	וַיִּקְרָאוּ	y-proclamaron
							לְפָנָיו	: delante-de-él			וַיִּזְבְּדָר	, a-él
אָרֶץ מִצְרָיִם:	פְּרֻעָה	אל-	וַיֹּאמֶר אֶنְיָה	Faraón	פְּרֻעָה	אֶל-	וַיֹּאמֶר	Y-dijo	וַיִּאמֶר	Egipto	אָרֶץ	tierra-de
וַיַּסְתִּין	: Faraón	yo	yo	José	a	Faraón	(44)	. Egipto	tierra-de		לֹא-	no
אָרֶץ מִצְרָיִם:	כְּלָל-	אָרֶץ	כְּלָל-	רְגִלּוֹ	וְאֶחָד	וְאֶחָד	וְיַדְוֹ	su-pie	וְאֶחָד	** su-mano	אִישׁ	hombre
Egipto	tierra-de	en-toda	en-toda	Zafnat	o-**	** hombre					וְאִישׁ	alzará
לֹא	וַיֹּאמֶר	y-dio	פְּנֵנָה	Paneha	צָפְנָת	Zafnat	שֵׁם	José	שֵׁם	Yosé	וַיָּקֹלָה	Y-llamó
a-él	:						Y-José	(45)	Faraón	Faraón		
וַיָּסַיְה	וַיָּסַיְה	y-salió	וְיִצְאָה	por-mujer	אֲנָה	On	פְּרָעָה	sacerdote-de	פְּרָעָה	Fera	בַּתְּהִ	Asenat
José							Potí		בַּתְּהִ	hija-de	אֶת	a
בְּעִמְלֹדוֹ	בְּעִמְלֹדוֹ	en-su-servir	שָׁנָה	año	בָּרוּ שְׁלָשִׁים	treinta	וְיֽוֹסֵף	Y-José	וְיֽוֹסֵף	(46)	אָרֶץ	tierra-de
								(46)	Egipto	Egipto	לֹא	por
פְּרֻעָה	מִלְפָנֵן	de-ante	יְוֹסֵף	José	וַיָּצַא	y-salió	מֶלֶךְ מִצְרָיִם	: Egipto	מֶלֶךְ	rey-de	פְּרֻעָה	ante
Faraón									Faraón	Faraón		
הָאָרֶץ	וַיַּקְרַעַת	Y-produjo	וְקָרְעָת	(47)	אָרֶץ	Egipto	מִצְרָיִם:	tierra-de	כְּלָל-	por-toda	וַיַּעֲבֹר	
la-tierra											y-viajó	
אֶת-	וַיִּקְרֹבֵן	Y-recogió	וַיִּקְרֹבֵן	(48)	לְקָרְטָיִם:	a-montones	חַשְׁבָּע	la-abundancia	שָׁנָן	años-de	בְּשַׁבָּע	
**											en-siete	
אֶת-	וַיִּקְרֹרֵךְ	y-puso	מִצְלָים	Egipto	בְּאָרֶץ	en-tierra-de	רַיִוָּל	produjeron	אָשָׁר	que	אָכְלָן	
											shabua	
פָּנָן	סְבִיבָתָה	la-rodea	אָשָׁר	que	הַשִּׁיר	la-ciudad	שְׂדָה	campo-de	אָכְלָן	comida-de	בְּעָרִים	
puso											en-las-ciudades	comida
תַּרְקֵה	נָם	el-mar	כְּחֹל	como-arena-de	כְּחֹל	trigo	וַיֹּסַף	Y-almacenó	וַיִּצְבְּדָר	Y-almacenó	בְּתוּכָה:	
aumentar								(49)				en-su-interior

**מִסְפֵּר :** אֵין כִּי לְסֶפֶר תַּחַל כִּי עָד עֹד :  
 . número no-hay porque contar paró-de que hasta ; mucho  
**הַרְעֵב שָׁנָה בָּנִים בְּמִלְּדוֹם תַּבּוֹא יְלִדָּה גִּלְעֹזֶךְ :**  
 el-hambre año-de viniera antes-que hijos dos fue-nacido Y-para-José (50)  
**אֲשֶׁר פָּוֹתִי כְּרֻעָה בָּתָה לֹא אָקָנָה יְלִדָּה :**  
 . On sacerdote-de Fera Poti hija-de Asenat para-él dio-a-luz que  
**נָשָׂא מַנְשָׁה כִּי הַבָּבּוֹר יוֹסֵף אֶת־שְׁמָה תְּקָרָא :**  
 me-hizo-olvidar pues : Manasés el-primogénito nombre-de \*\* José Y-llamó (51)  
**וְאַתָּה אָבִי בֵּית קָלָל אַתָּה קָלָל אַתָּה אֱמָלֵל אֱלֹהִים אֶת־קָלָל :**  
 Y-\*\* (52) . mi-padre casa-de toda y-\*\* mi-turbación toda \*\* Dios  
**בָּאָרֶץ אֱלֹהִים הַפְּרִנִּי אַפְרִינִּים כִּי קָרָא דָּשָׂר שְׁם :**  
 en-tierra-de Dios me-hizo-fructífero pues , Efraim llamó el-segundo nombre-de  
**עָנֵי : שְׁנָה תְּשַׁבֵּעַ שְׁנָן שְׁבַע וְתַכְלִילָה :**  
 . mi-sufrimiento fue que la-abundancia años-de siete Y-terminaron (53)  
**בָּאָרֶץ מִצְרָיִם : וְתַחֲלִילָה לְבוֹא שְׁנָן שְׁבַע וְתַחֲלִילָה :**  
 en-tierra-de Egipto a-venir el-hambre años-de siete Y-empezaron (54)  
**כִּי יְוָסֵף וְאַשְׁר וְכָלָל :**  
 . como y-en-toda , los-países en-todos hambre y-fue ; José dijo  
**אָרֶץ מִצְרָיִם קָלָל וְתַרְעֵל לְתִמְסָה :**  
 tierra-de Egipio tierra-de toda Y-tuvo-hambre (55) . pan hubo Egipto tierra-de  
**וְתַזְעַק לְכָלָל פְּרִיעָה וְאָמַר :**  
 y-clamó a-todo Faraón y-dijo : por-pan Faraón a el-pueblo  
**מִצְרָיִם לְכוּ אֶל־יְוָסֵף אַשְׁדֵּד יֹאמֶר לְקַם הַעֲשֵׂה :**  
 . Egipto a-venid a-vosotros diga lo-que , José a id : Egipcio  
**אַל־קָל יְוָסֵף אֶת־קָל וַיַּבְּתַח :**  
 sobre todo \*\* José y-abrió ; la-tierra faz-de toda

<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>הַרְעֵב</b>	<b>תִּחְזֹק</b>	<b>לְמִצְרַיִם</b>	<b>וַיְשִׁבֵּר</b>	<b>בָּהֶם</b>
en-tierra-de	el-hambre	y-fue-severa	, a-los-egipcios	y-vendió	en-ello
<b>פָּנָא</b>	<b>מִצְרַיָּה לְשָׁבֵר אֶל-</b>	<b>בָּאָיו</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>וְכֹל-</b>	
pues ; José	a-s-comprar a-Egipto	fue	la-tierra	Y-toda (57)	Egipto
<b>וַיַּעֲקֹב</b>	<b>וַיַּרְא</b>	<b>הָאָרֶץ:</b>	<b>בְּכָל-</b>	<b>תִּחְזֹק</b>	
Jacob	Y-vio (1)	. la-tierra	en-toda	el-hambre	fue-severa
<b>לְמִהָּה</b>	<b>לְכָיו</b>	<b>יַשְׂקֵב</b>	<b>תִּאָמֶר</b>	<b>שָׁבֵר</b>	
por-qué	: a-sus-hijos	Jacob	y-dijo	; en-Egipto	grano
<b>שָׁבֵר</b>	<b>שָׁבֵר</b>	<b>הָאָזְעָתוֹ</b>	<b>רֹאָמֵר</b>	<b>יָשַׁךְ</b>	
grano	hay	he-oído	he-aquí	Y-dijo (2)	que
<b>וְלֹא</b>	<b>וְנִתְחַיָּה</b>	<b>מִשְׁבָּר</b>	<b>לְנוּ</b>	<b>שָׁבָר</b>	
y-no	y-vivamos	de-allí	para-nosotros	y-comprad	allá
<b>בְּמִצְרַיִם</b>	<b>רָדוֹד</b>	<b>שָׁבָר</b>	<b>שָׁבָר</b>	<b>דָּרְדוֹן</b>	
				descended	en-Egipto
<b>וְמֹתָה:</b>	<b>יְסֻף עֲשָׂרָה לְשָׁבֵר בָּר מִצְרָיִם :</b>	<b>אַתִּיךְ</b>	<b>יְסֻף</b>	<b>וְדָרְדוֹן</b>	
	. de-Egipto grano a-comprar diez	José	hermanos-de	Y-descendieron (3)	. muramos
<b>אַתִּינוּ</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>שָׁלַח</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וְאַתָּה</b>	
sus-hermanos	con	Jacob	envío	no	José
<b>בֶּן</b>	<b>יִבְאֹלֶל</b>	<b>אָקָן:</b>	<b>יִקְרָאֶנּוּ</b>	<b>קָנָה</b>	
hijos-de	Y-fueron (5)	. daño	le-acontezca	quizá	: dijo
<b>כָּנָעַן:</b>	<b>כָּנָעַן</b>	<b>כָּנָעַן</b>	<b>כָּנָעַן</b>	<b>אָלֵד</b>	
Canaán	en-tierra-de	el-hambre	era	pues	pues
<b>לְכָל-</b>	<b>לְכָל-</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַשְׁלִיט</b>	<b>הַשְׁלִיט</b>	<b>רוֹפֵחַ</b>
a TODO	el-vendedor	él	, la-tierra	sobre	él
<b>לֹא</b>	<b>וַיַּשְׁקַׁעַוּ</b>	<b>יְסֻף</b>	<b>אַתִּיךְ</b>	<b>תָּבָא</b>	<b>הָאָרֶץ</b>
a él	y-se-inclinaron	José	hermanos-de	y-vinieron	la-tierra
<b>וְיָכְלָה</b>	<b>וְיָכְלָה</b>	<b>אַתִּיךְ</b>	<b>יְבָאֶה</b>	<b>עַמּוֹ</b>	
y-les-reconoció		sus-hermanos	** José	Y-vio (7)	pueblo-de
<b>אַפִּים אֶרְאָה:</b>	<b>אַפִּים אֶרְאָה:</b>	<b>וַיַּרְא</b>	<b>וַיַּרְא</b>	<b>אַפִּים אֶרְאָה:</b>	
					. a-tierra rostros

<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>קָשׁוֹת</b>	<b>אֲפָתִים</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>אֲלֵיכֶם</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>
y-dijo	duramente	a-los	y-habla	a-los	y-se-hizo-extrñio
<b>אַל-</b> <b>לְשָׁבֵר</b> a-comprar	<b>כְּנָן</b> Canaán	<b>מִאָרֶץ</b> de-tierra-de	<b>וַיֹּאמֶר</b> y-dijeron	<b>בָּאָתִים</b> ; venís	<b>מִלְאָנוּ</b> de-dónde
<b>אַל-</b> <b>לְאָכֵל</b> no	<b>וְהַם</b> y-los	<b>אֶחָיו</b> ; sus-hermanos	<b>אֶת-</b> a	<b>יְסֻכֵּר</b> José	<b>וְתָקַרְתָּ</b> Y-reconoció
<b>אֲשֶׁר</b> que	<b>הַמְּלָמָדִים</b> los-sueños	<b>אֶת-</b> **	<b>יְסֻכֵּר</b> José	<b>וַיִּזְמְרוּ</b> Y-recordó	<b>הַכְּרִיזָה</b> . le-reconocieron
<b>אֲדֹנָן</b> señor-mío	<b>מְרֻגְלִים</b> para-ver	<b>אֲלָהֶם</b> vosotros	<b>אֲלֵיכֶם</b> a-los	<b>וַיֹּאמֶר</b> y-dijo	<b>לְהַם</b> sobre-los
<b>בְּנֵינוּ</b> nosotros	<b>בְּנֵינוּ</b> uno varón	<b>וַיֹּאמְרוּ</b> y-dijeron	<b>בְּאַתְּמֵיכֶם</b> (10)	<b>הָאָרֶץ</b> . vinisteis	<b>שְׁרוּתָה</b> la-tierra
<b>וַיֹּאמֶר</b> Y-dijo	<b>מְרֻגְלִים</b> (12)	<b>כָּלְבִּים</b> . espías	<b>בְּכָלְבִּים</b> Todos	<b>בְּאֹהֶל</b> nosotros	<b>וְשָׁבְדִּיךְ</b> (11) . comida
<b>וַיֹּאמֶר</b> Y-dijeron	<b>לְאָכֵל :</b> (13)	<b>עֲבָדִים</b> tus-servios	<b>לְשָׁבֵר-אָכֵל :</b> a-comprar	<b>וְבָא :</b> vinieron	<b>וְשָׁבְדִּיךְ :</b> sino-que-tus-servios
<b>אֲלֵיכֶם</b> a-los	<b>בְּאַתְּמֵיכֶם</b> a-ver	<b>הָאָרֶץ</b> vinisteis	<b>עֲרָותָה</b> la-tierra	<b>עֲרָותָה</b> debilidad-de	<b>אֲלֵיכֶם</b> pues no : a-los
<b>כְּנָן</b> Canaán	<b>בְּנֵינוּ</b> en-tierra-de	<b>אִישׁ אֶחָד</b> uno varón	<b>אֶנְחָנוּ בְּנֵינוּ</b> hijos-de nosotros	<b>אֶנְחָנוּ</b> hermanos	<b>שְׁנַיִם עָשָׂר</b> diez dos
<b>אֲרָבָה :</b> no-está	<b>הַחָדֶד</b> y-el-uno	<b>הַלּוּם</b> , hoy	<b>אֲבִינוֹ</b> nuestro-padre	<b>אֶת-</b> con	<b>הַקָּטָן</b> el-pequeño
<b>וַיֹּאמֶר</b> espías : diciendo	<b>הָאָשָׁר</b> a-vosotros	<b>דִּבְרָתִי</b> dije	<b>יְסֻכֵּף</b> lo-que	<b>אֲלֵיכֶם</b> esto	<b>וְהַהֵּה</b> : José
<b>אֲמָתִים</b> saldréis	<b>אָמָת</b> no	<b>פְּרֻעָה</b> Faraón	<b>תִּתְחַנֵּן</b> vida-de	<b>בְּזֹאת</b> : seréis-probados	<b>אֲפָתִים :</b> En-esto (15) . vosotros

**שְׁלֹחוּ מִקְםָה:** **אֶחָדָם** **הַקְטָן** **הַנֵּה:** **כִּי אָמַר בְּבָא**  
 de-vosotros Enviad (16). aquí el-pequeño vuestro-hermano venir si excepto de-esto  
**וְיִגְתְּהֻן** **הַאֲסָרוֹן** **וְאַתֶּם** **אֶחָדָם** **אֶחָד** **בְּתַחַת**  
 y-se-comprobarán id-a-prisión y-vosotros vuestro-hermano a y-tome uno  
**דְּבָרִים** **הַאמְתָּה** **אַתֶּם** **וְאָמַר לֹא** **תִּנְצַחַת**  
 espías que Faraón vive no y-si en-vosotros si-verdad , vuestras-palabras  
**אַתֶּם וְיִאֱפַרְתֶּה** **אַתֶּם אֶל-** **מִשְׁמָר שְׁלֹשׁ יְמִים:** **וַיֹּאמֶר**  
 a-ellos Y-dijo (18) . días tres vigilancia en a-ellos Y-puso (17) . vosotros  
**יְהוָה אֱלֹהִים אֲנִי בָּרָא:** **וְיָשַׁלֵּחַ** **זֶה** **אֶת שְׁנָיו** **וְהַזֶּה**  
 temo yo el-Dios a : y-viviréis haced esto : el-tercero en-el-día José  
**בְּבַית אָמַר** **וְאָמַר** **אֶחָד** **אֶחָדָם** **אַתֶּם** **כְּנִים** **בַּיּוֹם**  
 en-casa-de se-quede uno vuestro-hermano vosotros honrados Si (19)  
**בְּשִׂיכָם:** **רַעֲבֹן** **שְׁבָר** **הַבְּרִיאוֹ** **לְכוֹ** **וְאַתֶּם** **מִשְׁמְרָכֶם**  
 . vuestras-casas hambre-de grano llevad id y-vosotros ; vuestra-cárcel  
**וְאִקְרָנוּ** **אֵל** **תְּרִיאוֹ** **תְּקַטֵּן** **אֶחָדָם** **וְאַתֶּה** **וְאַתֶּה**  
 y-serán-verificadas , a-mí traed el-pequeño vuestro-hermano Y-a (20)  
**וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל** **וַיֹּאמְרוּ** **כֹּן:** **בְּעִשְׂרֵה** **תִּמְרוֹת** **וְלֹא**  
 a cada-uno Y-dijeron (21) . así e-hicieron ; moriréis y-no vuestras-palabras  
**רָאִינוּ** **אֲשֶׁר** **אֶחָדָם** **עַל** **אֶנְחָנוּ** **אַשְׁפִּים** **אֶבֶל** **אָחִיו**  
 vimos al-cual nuestro-hermano por nosotros castigados cieno : su-hermano  
**שְׁמַעַנוּ עַל-** **וְלֹא** **אָלֵינוּ** **בְּהַתְּחִנְנָה** **נֶפֶשׁ** **צְרָתָה**  
 por , escuchamos y-no a-nosotros en-su-rogar su-alma angustia-de  
**אַתֶּם רָאוּבֵן** **וַיֹּעַן** **הַנֵּה:** **הָאָהָת** **הַנֵּה:** **כְּנָהָה** **כְּנָהָה**  
 a-ellos Rubén Y-respondió (22) . la-ésta la-angustia a-nosotros vino esto  
**וְלֹא בַּיִלְד** **אֶל-** **חַחְתָּאָיו** **לֹא** **חַחְתָּאָיו** **לֹא** **אֶל-** **לֹא**  
 y-no contra-el-niño pequeís no diciendo a-vosotros dije ¿caso-no : diciendo

יְדָע	לֹא	וְהֶם	נִרְשֵׁה:	הַפְּתָח	דָּמוֹ	גַּם	שְׁמַעֲתָם
sabían	no	Y-ellos	(23)	. se-demanda	he-aquí	su-sangre	y-también ; escuchasteis
בַּינָּם:		הַפְּלִיאֵן		כִּי	יְוָסֵף	שְׁמַעַן	כִּי
entre-los		el-intérprete		pues	, José	comprendiendo	que
וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	וַיִּשֶּׁב	וַיַּבְךְ	מַעְלִיכֶם	וַיָּסֶבֶת	אֲלָלֶת	
y-dijo	a-los	y-volvió	; y-lloró	de-los	Y-se-apartó	(24)	
לְעֵינֵיכֶם:	אַתֶּן	וַיִּאָסֶר	וַיִּמְלֹא	מִאָתֶם	וַיָּקַח	וְיָצַא	
ante-sus-ojos	a-él	y-ató	Simeón a	de-los	y-tomó	a-los	
וְלֹא	כָּר	כְּלִיחֶט	אָתֶד	וְשָׁקוֹ	וְצַא	וְצַא	
y-a-poner	grano	sus-sacos	**	su-saco	Y-mandó	(25)	
לְגַדֵּךְ	אַתָּה	לְתָם	וְלַתֵּת	אֵל	כְּסֵפִים		
para-el-camino	provisión	a-los	y-dar	en-cada-uno	sus-dineros		
עַל	שְׁבָרִים	אַחֲרֵי	וַיִּשְׁאַו	לָהֶם	וַיַּעֲשֵׂה		
sobre	su-trigo	**	Y-pusieron	(26)	: asf	para-los	
אַתֶּן	הַאֲחֵר	וַיִּפְתַּח	מִשְׁמָם	וַיָּלְכוּ	חַמְרִים		
**	el-uno	Y-abrió	: de-allí	y-marcharon	; sus-asnos		
אַתֶּד	וַיַּרְא	בְּמַלְאָן	לְחַמְרוֹ	לְתֵת	שְׁלָקָן		
***	y-vio	, en-el-lugar	a-su-asno	מִסְפָּא	su-saco		
אַל	וַיֹּאמֶר	:	אַמְתָּחוֹת	pienso para-dar	וְלַתֵּת	כְּסָפוֹ	
a	Y-dijo	(28)	. su-saco	en-boca-de	הָוָא	su-dinero	
אַל	בְּאַמְתָּחוֹת	וְאַמְתָּחוֹת	בְּפִי	וְהַהֵּדָה	וְהַהֵּדָה		
	: en-mi-saco	הָאָנוֹ	en-boca-de	הָאָנוֹ	הָאָנוֹ		
לְאָמֵר	וְיִתְהַרְבֵּן	וְגַם	כְּסָפֶל	הַוּשֶׁב	אַחֲיוֹ		
diciendo	su-hermano	y-también	mi-dinero	fue-devuelto	: sus-hermanos		
אַחֲיוֹ	אַחֲיוֹ	אַיִשׁ	וְיִתְהַרְבֵּן	לְבָם	וְגַאַתָּה		
		אַל	וְיִתְהַרְבֵּן	לְבָם	וְגַאַתָּה		
אָבוֹתָם	אָבוֹתָם	אַיִשׁ	וְיִבָּאוּ	עָשָׂה אֲלֹהִים לְנוּ:	מֵהֶרֶת	זָאת	
su-padre	Jacob	a	Y-fueron	(29)	. a-nosotros? Dios	esta	
					hizo	que	

**אֶתְכֶם**      **הַלְקָדֶשׁ**      **כָּלִים**      **לֹא**      **אֶתְכֶם**      **וַיְמִלֵּא**      **כָּנָן**      **אָרֶץ**  
 a-los      los-sucedidos      todos      \*\*      a-el      y-explicaron      ; Canaán      a-tierra-de  
  
**בָּעֵן**      **בָּעֵן**      **אֲרָגָן**      **הָאִישׁ**      **אֲרָגָן**      **כָּלָה**      **דָּבָר**      **לְאָמָר**:  
 y-trató      duramente a-nosotros      la-tierra      señores-de el-hombre      Habló (30) . diciendo  
  
**אָנָּנוּ**      **קָמְרָלִים**      **אָתֶת**      **הָאָרֶץ**:      **וַיֹּאמֶר**      **אָנָּנוּ**      **לְאָמָר**:  
 no nosotros      honrados      a-el      Y-dijimos (31) . la-tierra      de como-espías a-nosotros  
  
**הַאֲחָד**      **אָבִינוּ**      **בָּנִים**      **שְׁנַיִם-שְׁלֹשָׁה**      **אָחִים**      **בָּנִים**      **קָמְרָלִים**:      **חִינּוּ**  
 el-uno ; nuestro-padre      hijos-de hermanos nosotros diez Dos (32) . espías      somos  
  
**כָּנָן**      **בָּאָרֶץ**      **אָבִינוּ**      **אֶחָד**      **מִלּוּם**      **וּמְקֻלָּן**      **אָנֹפֵךְ**  
 Canaán      en-tierra-de      nuestro-padre      con      hoy      y-el-pequeño      no-está  
  
**כִּי**      **אָלָעָה**      **בָּזָאת**      **הָאָרֶץ**      **אָרָגָן**      **הָאִישׁ**      **אָלָיוּ**      **וַיֹּאמֶר**  
 que      sabré      en-esto : la-tierra      señores-de      el-hombre      a-nosotros      Y-dijo (33)  
  
**רָעֵבָן**      **וְאַתָּה**      **וְאַתָּה**      **אָתָּה**      **בָּעֵת**      **הַאֲחָד**      **אֲחִיךָם**      **אָתְכֶם**      **כָּנִים**  
 hambre-de      y-para      con-migo      dejad      el-uno      vuestro-hermano : vosotros      honrados  
  
**הַקְטָן**      **וְלֹכְדוּ** :      **אֲחִיךָם**      **אֶת**      **וְחַבְיאָו**      **קָחוּ**      **וְלֹכְדוּ**      **בְּבִיכֶם**  
 el-pequeño      vuestro-hermano      a      Y-traed (34) . y-marchad tomad      vuestras-casas  
  
**וְאַדְנָה**      **כִּי**      **לֹא**      **קָמְרָלִים**      **אָלָם**      **כִּי**      **כָּנִים**      **אָתְכֶם**      **אָלִי**  
 vuestro-hermano \*      vosotros      honrados      sino      vosotros      espías      no      que      y-sabré      a-mí  
  
**בָּם**      **וְיָדָה**      **וְיָדָה**      **תִּסְחַרְתְּ**:      **הָאָרֶץ**      **לְכָם**      **וְאַתָּה**      **לְכָם**      **אָפֵן**  
 ellos      Y-fue (35)      . negociaréis      la-tierra      y-en a-vosotros      daré  
  
**בְּשַׁקְוֹ**      **כְּסֶפֶוֹ**      **אַרְזָדֶה**      **אִישׁ**      **וְתַהְדֵּד**      **שְׁקִיעָם**      **מְרַיקִים**  
 en-su-saco      su-dinero      bolsa-de      cada      y-he-aquí      sus-sacos      vaciando  
  
**וְאַבִּיכֶם**      **הַמָּה**      **כְּסֶפֶתְכֶם**      **צְרָרוֹת**      **אֶתְכֶם**      **וַיָּרָא**:  
 y-su-padre      ellos      su-dinero      bolsas-de      \*\*      y-vieron  
  
**אַתָּה**      **אֲבִיכֶם**      **וְצַאֲבָבָה**      **אָלָלָכֶם**      **וַיֹּאמֶר**      **וַיָּרָא**:  
 a-mí      : su-padre      Jacob      a-los      Y-dijo      (36) . y-temieron

תָּחַזֵּה	וְאֶת־בְּנֵינוּ	אִיּוֹג	שָׁמֵעַן	אָנוֹג	יְסֻף	שְׁכָלָתָם
, tomáis	Benjamín	y-a	no-esá	y-Simeón	no-está	José
אָבוֹ	רְאוּבֵן	וַיֹּאמֶר	(37)	כָּלֹה:	הֵן	שְׁלִי
su-padre	Rubén	Y-dijo	. todas-las-cosas	. están		contra-mí
תָּנוּתָה	אֲלֵיכָה	אָלֵיכָה	קָמִית	בָּנִים	שְׁנָנָה	לְאֹמֶר אֶת-
entrega	: s-tú	le-traigo	no si	mata	dos-de	** : diciendo
לֹא	וַיֹּאמֶר לֹא	אֲלֵיכָה:	אָשְׁבָו	וְאַנְחָי	וְלֹא	אָתוֹ עַל-
no	: Y-dijo (38)	. s-tú	le-devolveré	y-yo	, mi-mano	en a-él
וְהִוא	מֵת	אַחֲרָיו	כִּי-	בְּנֵיכֶם	בְּנֵי	וַיַּדְרֹךְ
y-él	está-muerto	su-hermano	pues	, con-vosotros	mi-hijo	descenderá
וְאַתָּה	מַלְכָּה	בְּדִין	אָסֹן	וְקָרְאָה	וְשָׁאַר	לְבָנָיו
en-él	marcháis que	en-el-camino	dano	y-le-sobreviene	queda	sólo-él
שָׁאַלְתָּה:	כִּיּוֹן	שְׁבַעַת	אָחֵד			וְהַונְרָתָם
. al-Seol	con-dolor	mis-canas	**			y-haréis-descender
כָּלּוּ	כִּאָשָׁר	וַיְהִי	כָּאֵרֶץ:	כָּבֵד	וְהַרְעֵב	
terminaron	cuando	Y-fue (2)	. en-la-tierra	grave	Y-el-hambre	(1) Cap. 43
אֲלִיכֶת	וַיֹּאמֶר	מִמִּצְרַיִם	הַבָּיאוּ	אֲשֶׁר	הַשְׁבֵר	לְאַכְלֵל אֶת-
a-ellos	y-dijo	; de-Egipto	trajeron	que	el-grano	** de-comer
אֲלֵיךְ	וַיֹּאמֶר	מִעֵד	שָׁבֵר	שָׁבֵר	אֲבִיכֶם	אֲבִיכֶם
a-él	Y-dijo (3)	. comida un-poco-de para-nosotros comprad	לְנֵה	לְנֵה	שְׁבָרוּ אֶת-	para
כָּנָז	וְאֶת־הָאִישׁ	לְאֹמֶר לֹא-	הַעֲלֵה	הַעֲלֵה	וְהַרְעֵה	וְהַרְעֵה
mi-rostro	veréis	no : diciendo el-varón	tu-desde	a-nosotros avisó	avisar : diciendo	Judá
אֲחִינוּ	מִשְׁלַח	אֶת־	יְשַׁׁהַ	אָסֹן	אֲחִיכָּם	בְּלַתִּי
nuestro-hermano	** enviando	tu-deseo	Si (4)	. con-vosotros	vuestro-hermano	a-menos
tú-no	Y-si (5)	. alimento	para-ti	y-compraremos		-que
אִמְמָד	אֲכָל:	לְזַ	תִּשְׁבְּרָה	וְרָהָ	אֲנֹנוּ	
						descenderemos , con-nosotros

תְּהִרְאֵי	לֹא	אָמַר	אֶלְיָינוּ	לֹא-	קַיְד	הַאֲשָׁר	נִבְדֵּל	לֹא	מַאֲלָחֵחַ	לֹא
veréis	no : a-nosotros	dijo		el-varón	pues	, descenderemos		no	enviando	
עַזְרָה :	יִשְׂרָאֵל	לֹאָמַל	לֹאָמַל	אַתֶּם :	אַתֶּם	אַחֲיכֶם	אַחֲיכֶם	כִּי	כִּי	כִּי
por qué : Israel	Y-dijo	(6)	. con-vosotros	vuestro-hermano	excepto-que	mi-rostro				
הַמְּלֵךְ :	אֲחֵיכֶם	לִכְמָה	הַעֲדָה	לְאַישׁ	לְאַישׁ	לְנַעַד	לְנַעַד	לִי	מְרֻעָתֶם	
hermano para-vosotros	otro		al-varón	al-decir		, a mí			causáis-mal	
וְלִקְוֹלְדָּתָן	לְנַעַד	הַאֲשָׁר	שָׁאַל	שָׁאַל	שָׁאַל	רְאָמָר	רְאָמָר			
y-por-nuestra-familia	por-nosotros	el-varón	preguntó	preguntar		Y-dijeron	(7)			
וְלֹא	וְלֹא	אָחֵיכֶם	לִכְמָה	הַיְשָׁרָה	לִי	אָבִיכֶם	לִאמְרָה	הַעֲדָה	לִאמְרָה	
y-dijimos	; hermano para-vosotros	hay		, vivo		vuestro-padre	enunciando			
יֹאמֶר	קַיְד	נָלַע	תִּדְעֹעַ	הַאֲלָה	לֹא	אָבִיכֶם	לֹא	עַל-	פִּי	
diría	que	sabíamos	saber	; las-éstas	las-palabras	boca-de	según	a-él		
אָבִיו	יִשְׂרָאֵל	וְיְהוָה	אֶל-	וְיִאָמֶר	וְיִאָמֶר	אַחֲיכֶם :	אַחֲיכֶם :	אָתֶךָ	אָתֶךָ	וְזַרְיוֹדוֹ
su-padre	Israel	a	Judá	Y-dijo	(8)	. vuestro-hermano	**			haced-bajar
וְלֹא	וְנַחַלְתָּ	וְנַחַלְתָּ	וְגַלְכָּה	וְגַלְכָּה	וְגַלְכָּה	אַתִּי	שְׁלַחְתָּה	תְּנַעַר	שְׁלַחְתָּה	
y-no	y-viviremos		e iremos		y-nos-levantaremos	con-migo	el-muchacho	envía		
אָנָּגַרְבָּנוּ	אָנָּגְרָבָּנוּ	אָנָּגְרָבָּנוּ	טָפְנָנוּ:	טָפְנָנוּ:	טָפְנָנוּ:	נִסְמָה	נִסְמָה	נִסְמָה	נִסְמָה	נִסְמָה
le-garantizo	Yo	(9)	nuestros-niños	ciento	nú	ciento	nosotros	ciento	nosotros	cierto moriremos
אַלְיךָ	הַבְּאָקָרְנוּ	הַבְּאָקָרְנוּ	לֹא	אַסְמָה	אַסְמָה	תַּבְקַשְׂתָּה		קַיְדֵי		
a-ti	le-devuelvo		no	si		; le-requerirás		de-mi-mano		
תִּנְיִים :	כָּל	כָּל	לֹא	וְחַטָּאֵתִי	וְחַטָּאֵתִי	לְפָנֶיךָ	לְפָנֶיךָ	וְתַחֲנִין	וְתַחֲנִין	
. los-días	todos	ante-ti		seré-culpable		ante-ti		y-le-presento		
תִּשְׁבְּנָה :	שָׁבֵן	שָׁבֵן	זֶה	בֵּין	בֵּין	בֵּין	בֵּין	בֵּין	בֵּין	
. dos-veces	habríamos-vuelto									
אָמַרְתָּנוּ	אָמַרְתָּנוּ	אָמַרְתָּנוּ	אָמַרְתָּנוּ	בְּעִתָּה	בְּעִתָּה	בְּעִתָּה	בְּעִתָּה			
tomad, haced, esto	pues	así	si	ahora , antes nos-hubiéramos-detenido si-no Pues	(10)					
אָמַרְתָּנוּ	אָמַרְתָּנוּ	אָמַרְתָּנוּ	אָמַרְתָּנוּ	אָמַרְתָּנוּ	אָמַרְתָּנוּ	אָמַרְתָּנוּ	אָמַרְתָּנוּ	וְיִאָמֶר	וְיִאָמֶר	
tomad, haced, esto	pues	así	si	: su-padre	Israel	a-los	Y-dijo	(11)		

מְנֻהָה regalo	לֹאַש al-varón	וְהַוּרִידו y-llevad	בְּכָלְלָם en-vuestras-bolsas	הָאָרֶץ la-tierra	מֵזְמָרָת del-mejor-producto-de
וְשַׁקְדִּים : y-almendras	בְּמַנְיָם nueces	וְלַט , y-mirra	נְכָאת espesias	רְבַש , miel	וְמַעַט un-poco-de
הַמּוֹלָב la-devuelta	בְּמַסְפֵּת la-plata	וְאֶרְדָּה y-**	בְּיַדְךָם en-vuestras-manos	בְּמַשְׂנָה tomad	בְּמַעַט bálsamo
מְשֻׁהָה הוּא : . ello	אָוְלִיQuizá	כִּירְכָּם , en-vuestra-mano	תְּשִׁיבוּ devolved	מְשֻׁנָה doble	וְאַסְף Y-plata (12)
וְאֵל Y-Dios (14)	הָאִישׁ : el-varón	שָׁבוּ a id	וְקַחְנוּ y-levantaos	קָחוּ ; tomad	אֲמַחְחִיכְתֶּם vuestros-sacos
לְכֶם con-vosotros	לְשָׁלָחֵן y-envíe	הָאִישׁ el-varón	רְחָמֵם לְפָנָן ante mercedes	לְכֶם a-vosotros	בְּפִי en-boca-de
שְׁבַלְתִּי : que-sufra	שָׁלַחַ sufró	שָׁבַע si	וְקַמְנוּ y-yo	לְפִן : tomad	אֱשָׁר Y-** (13)
לְקַחְוּ tomaron	לְכָסֵף plata	וְקַשְׁנָה y-doble	הָאָתָה el-éste	הָאָשָׁם *el-regalo	וְקַחְתֶּן Y-tomaron (15)
מִצְרִים a-Egipto	וְיָרְדוּ y-descendieron	וְקַמְלוּ y-se-levantaron	וְקַנְעָן Benjamin	וְאָתֵה Benjamin	קוּרָם en-su-mano
בְּנַיְמִין Benjamin	אָתֵה a	אֲחָתָם con-elllos	יְסַפֵּר José	וְלֹאָתֵה Y-vio (16)	וְיָעַמְדוּ y-se-presentaron
הַבִּיתָה a-la-casa	הַבָּא los-hombres	אָתֵה a	וְלֹאָתֵה lleva	בְּרוֹזָה : su-casa	לְאַשְׁר sobre
הָאָנָשָׁם los-hombres	יְאַכְלָוּ comerán	אֲתִי con-migo	כְּיַי porque	עַל-הַלְּבָדָה	וַיֹּאמֶר al-que
הָאָרֶשׁ el-hombre	וַיָּבָא y-llevó	יְסַרֵּף José	אָמַר dijo	וְהַכְּנֵן , y-prepara	וְעַשֵּׂש E-hizo (17)
בְּאַתְּרִים : a-mediodía					

אַחֲרָנִים	כִּי	הָנֹשִׁים	וַיְרָא	וַיֹּאמֶר	יְסֻףֵּר:	בַּיִתָּה	אַחֲרָנִים
	cuando	los-hombres	Y-temieron	(18)	. José	a-casa-de	los-hombres-a
רָבֶּר	עַל-	וְאָמַרְוּ	וְאָמַרְוּ	יְסֻפֵּר	בַּיִת	הַבָּאָל	
asunto-de	acerca-de	y-dijeron	y-dijeron	José	casa-de	fueron-llevados	
אַنְהָנוּ	בְּתִיחַלָּה	בְּאַקְתָּחוּנוּ		הַשְׁבָּב		הַכְּסָלֵל	
nosotros	en-la-primer-vez	en-nuestros-sacos		la-devolución		el-dinero	
וְלֹקַחַת	עַלְנוּ	וְלֹחַנְגַּל	עַלְנוּ	לְהַתְּגַלֵּל	מִוְבָּאִים		
y-apoderarse	a-nosotros	y-vencer	a-nosotros	para-atacar	; somos-llevados		
אֲשֶׁר	אֶל-	וַיְמִשֵּׁו	וַיְמִשֵּׁו	אַתָּה עֲבָדִים	וְאַתָּה תִּמְרִינוּ:		
sobre	que	Y-se-acercaron	(19)	nuestros-asnos	y-de para-esclavos de		
וַיֹּאמֶר	הַבָּיתָה:	פָּתָח	אַל-	וַיְדַבֵּרוּ	יְסֻףֵּר	כִּי	
Y-dijeron	(20)	. la-casa	a-él	y-hablaron	José	casa-de	
לְשָׁבֵר־אָכֶל:	בְּתִיחַלָּה	יְבָרְכוּ	יְרַדֵּד	אָרֶן			
. alimento	a-comprar	en-la-primer-vez	descendimos	descender	, señor-mío	oh	
אַתָּה אַמְתָּחוּנוּ	וְאַבְרָהָם	אַלְמָלֵן	בָּאָנוּ	כִּי	וַיְהִי		
nuestros-sacos	**	y-abrimos	a	que	Y-fue	(21)	
בְּסֶפֶן	אַמְתָּחוֹת	בְּבָבִי	אַיִשׁ	בְּסֶף	וְתָהַנֵּה		
nuestra-plata	su-saco	en-boca-de	cada-uno	plata-de	y-he-aquí		
וְבָכֶר	בְּמַזְקָלָה	וְשָׁבָב					
Y-plata	(22)	en-nuestra-mano	elio	y-traemos	, en-su-peso-exacto		
לְשָׁבֵר־אָכֶל	אָתוֹ	וְשָׁבָב					
לֹא יְלַעֲנוּ מִרְאֵתָם	בְּרִכָּנוּ	וְשָׁבָב					
puso	quién sabemos	no	comida para-comprar	en-nuestra-mano	hemos-bajado	אַחֲרָה	
						otra	
וַיֹּאמֶר	אֶל־	שָׁלוּם	אַיִשׁ	בְּאַמְתָּחוּנוּ:	בְּסֶפֶן		
temáis	no , a-vosotros	paz	: Y-dijo (23)	. en-nuestros-sacos	nuestra-plata		
בְּאַמְתָּחוּתֵיכֶם	לְכָם	נָפָן	אֲבִיכֶם	וְאַלְתָּנוּ	אַלְתָּנוּ		
en-vuestros-sacos	tesoro	a-vosotros	dio	vuestro-padre	y-Dios-de	vuestro-Dios	

<b>אֶת־שְׁמֹעַן:</b>	<b>אֶת־הָעֵדָה</b>	<b>אֶלָּהֶם</b>	<b>וַיִּצְאֶנָּה</b>	<b>אֶלְיָהָוֶה</b>	<b>בְּאַתְּ</b>	<b>כְּסֶפֶת</b>
. Simeón a	a	a-los	y-sacó	; a-mí	bá	vuesta-plata
<b>מִלְּמָיוֹן</b>	<b>וְיָצַר</b>	<b>יְסֻף</b>	<b>בַּיִתָּה</b>	<b>הָאִישׁ</b>	<b>בְּאַתְּ</b>	<b>וַיָּבֹא</b>
agua y-dio	y-dio	; José	a-casa-de	los-hombres a	el-hombre	Y-llevó (24)
<b>לְקַמְרִיחָם:</b>	<b>מִסְפָּא</b>	<b>וַיָּבֹא</b>	<b>וַיָּבֹא</b>	<b>רַגְלֵיכֶם</b>	<b>וַיְרַחֲצָו</b>	
. a-sus-asnos	forraje	y-dio	sus-pies	y-se-lavaron		
<b>כִּי</b>	<b>בְּאַהֲרֹן</b>	<b>יְסֻף</b>	<b>בָּוֹא</b>	<b>אֶת־הַמְּנִיחָה</b>	<b>אֶת־</b>	<b>וַיְכִלּוּ</b>
pues , al-mediodía	, al-mediodía	José	venir	para el-regalo	**	Y-prepararon (25)
<b>הַבִּיתָה</b>	<b>יְסֻף</b>	<b>וַיָּבֹא</b>	<b>לְהַמְּנִיחָה:</b>	<b>יָאַכְלُ</b>	<b>כִּי־שָׁם</b>	<b>שָׁמָעוּ</b>
a-la-casa José	Y-vino	(26)	. pan	comerían	allí que	oyerón
<b>הַבִּיתָה</b>	<b>בְּנָדָם</b>	<b>בְּנָדָם</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֶת־הַמְּנִיחָה</b>	<b>לֹ</b>	<b>וַיִּבְיאוּ</b>
; a-la-casa	en-su-mano	que	el-regalo	**	a-él	e-hicieron-llegar
<b>לְשָׁלוֹם</b>	<b>לְהַלְלֵם</b>	<b>וַיְשָׁאַל</b>	<b>וַיְשָׁאַל</b>	<b>אֶרְצָה:</b>	<b>לֹ</b>	<b>וַיִּשְׁכַּחוּ</b>
por-bienestar	a-elllos	Y-preguntó	(27)	. a-tierra	a-él	y-se-inclinaron
<b>הַשְׁׁרֹדוֹן</b>	<b>הַשְׁׁרֹדוֹן</b>	<b>אָמַרְתֶּם</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>חִזְקָן</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	
. vivo todavía-él	todavía-él	dijisteis	que	el-anciano	vuestro-padre	y-dijo
<b>עַדְךָ</b>	<b>עַדְךָ</b>	<b>לְאָבִינוֹ</b>		<b>לְעַבְדָּךָ</b>	<b>שָׁלוֹם</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>
vivo todavía-él	todavía-él	a-nuestro-padre		a-tu-siervo	paz	Y-dijeron (28)
<b>עֵינֶיךָ</b>		<b>וַיָּלֶזֶן</b>		<b>וַיִּשְׁכַּחֲנָה:</b>		<b>וַיִּקְרֹדוּ</b>
sus-ojos		Y-alzó	(29)	. y-se-inclinaron		e-hicieron-reverencia
<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>אֶמְרָא</b>	<b>כָּן</b>		<b>הַקְטָן</b>	<b>אֶחָיוֹת</b>	<b>וַיָּרָא</b>
y-dijo	, su-madre	hijo-de		el-pequeño	vuestro-hermano	a y-vio
<b>וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים</b>	<b>אֶל־אֶת־הָעֵדָה</b>	<b>אָמַרְתֶּם</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>הַקְטָן</b>	<b>אֶחָיוֹת</b>	<b>הַזֶּה</b>
Dios : y-dijo	: a-mí	dijisteis	que	el-pequeño	vuestro-hermano	el-éste
<b>כִּי</b>	<b>יְסֻף</b>	<b>וַיִּמְקַרֵּר</b>		<b>בְּנֵי</b>	<b>וַיִּתְהַגֵּן</b>	
porque José		Y-se-apresuró	(30)	. hijo-mío		te-haga-misericordia



וְאַתָּה	סִקְנֵתִן	אִמְתְּחָתָה	בְּפִי	תַּשְׁלִם	הַפְּסִיר	גְּבִיעַת	גְּבִישֵׁי
y **	el-pequeño	saco-de	en-boca-de	pon	la-plata	copa-de	mi-copa
דָּבַר:	אֲשֶׁר	יְוֹסֵף	כִּדְכָר	הָעֵשׂ	שְׁבִירֹ	כְּסֻף	
. habló	que	José	según-palabra-de	e-hizo	; su-grano	plata-de	
וְתִּמְרִירָתָם:	וְתִּמְרִירָתָם	הַמָּה	שָׁלֹוחַ	וְהַאֲנָשִׁים	אָורֶר	הַמָּאִינָה	
. y-sus-asnos	ellos	fueron-enviados	y-los-hombres	; luz	La-mañana	(3)	
אָמַר	יְוֹסֵף	וְתִּרְחִיקְוּ	לֹא	הַשְׁעָרָל	אַתָּה	יִצְאָא	הֵם
dijo	y-José	fueron-lejos	no	la-ciudad	de	salieron	Ellos (4)
וְהַשְׁלָגָתָם	וְהַשְׁלָגָתָם	קוֹם	רָאֶרֶת	אָמַרְיוּ לְאָנָשִׁים	בַּיּוֹתָר	עַל-	לְאֲשֶׁר
y-alcanza-les	; los-hombres	tras	ve	[levanta!]	: su-casa	sobre	a-quien
אַלְהָם	לְמַה	שְׁלָמָם	רַעַת	טוֹבָה:	הַלְוָא	אֲלָהָם	וְאִמְרָתָךְ
lo-que	esto	por	bien	por	? No (5)	por-qué	y-di
בָּזָן	יִגְשַׁש	נִתְחַשֵּׁת	הָרְאָה	בָּזָן	אֲרָנִי	לְשָׁקָה	
; por-ello	adivina	adivinar	y-él	; en-ello	mi-señor	bebé	
אַלְהָם	וַיֹּאמֶר	יְנִיחַם	וַיְנִיחַם:	עַשְׂתָּמָם:	אֲשֶׁר	הַרְעָם	
a-elllos	y-dijo	Y-les-alcanzó	(6)	. hicisteis	lo-que	obrasteis-mal	
אֲרָנִי	אָלְהָיָה	לְמַה	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	הַאֲלָה:	אַחֲרֵךְ	
mi-señor	habla	por-qué	: a-él	Y-dijeron	(7)	las-éstas	las-palabras **
מַשְׁלֹוחַ	לְעַכְלִיךְ	תְּלִילָה	הַאֲלָה	הַאֲלָה	הַאֲלָה:	כְּדָבָרִים	
de-hacer	de-tus-siervos	lejos-sea	; las-éstas	; las-éstas		según-las-cosas	
אִמְתְּחָתִים	בְּפִי	כִּנְנָהָה	כִּנְנָה:	כִּנְנָה:	כִּנְנָה:	כִּנְנָה:	כִּנְנָה:
nuestros-sacos	en-boca-de	hallamos	que	plata	He-aquí (8)	. la-esta	tal-cosa
גְּנַבְנֵב	וְאַךְ	כְּנַעַן	מְאַרְץ	אַלְכָה	הַשְׁיַבְנֵב		
robaríamos	y-por-qué?	; Canán	de-tierra-de	a-ti	devolvímos		
אַתָּה	וְמַאֲתָא	אֲשֶׁר	כְּסֻף	אַלְכָה	אַלְכָה	מִקְיָה	
con-él	se-halle	A-quien (9)	oro	u	tu-señor	de-casa-de	

<b>לֹא־אֲדֹךְ</b>	a-mi-señor	<b>וְתִהְיָה</b>	seremos	<b>וּנוּסֵךְ אַנְחָנוּ</b>	nosotros y-también	<b>וְמוֹתֵת</b>	; y-morirá	<b>פָּעַבְדִּיךְ</b>	de-tus-siervos
<b>לְשָׁבְדִים :</b>		<b>לְאַמְרָר</b>		<b>בְּפֶן</b>		<b>לְאַמְרָר</b>	: Y-dijo (10)	<b>לְשָׁבְדִים :</b>	
<b>quién , él</b>		<b>así segúن-vuestras-palabras</b>		<b>ahora</b>		<b>bien</b>	:	<b>de-tus-siervos</b>	
<b>וְנִכְזִים :</b>		<b>תִּהְיוּ</b>		<b>שְׂבָד וְאַסְפָּם</b>		<b>וְתִהְיָה לְשָׁבְדִים</b>		<b>וְמִצְאָה</b>	
<b>. inocentes</b>		<b>seréis</b>		<b>y-vosotros</b>		<b>siervo para-mí</b>		<b>en-él</b>	
<b>אַרְצָה</b>		<b>אַקְטְּחָה</b>		<b>אַחֲרֵי</b>		<b>וַיְלַכְּדוּ</b>		<b>וְמִתְהַרְרוּ</b>	
<b>; a-tierra</b>		<b>su-saco</b>		<b>** cada-uno</b>		<b>y-bajaron</b>		<b>Y-se-apresuraron</b>	(11)
<b>בְּגָדוֹל</b>		<b>וַיְחַפֵּשׁ</b>		<b>אַקְטְּחָתֶךָ :</b>		<b>אַקְטְּחָתֶךָ</b>		<b>וַיְפַתְּחָה</b>	
<b>en-la-mayor</b>		<b>Y-buscó</b>	(12)	<b>. su-saco</b>		<b>אַישׁ</b>		<b>y-abrieron</b>	
<b>הַנְּבִיא בְּאַקְטְּחָת</b>		<b>וַיִּמְצָא</b>		<b>כָּלָה</b>		<b>וְכַלְמָן</b>		<b>הַחֲלָל</b>	
<b>en-saco-de</b>		<b>y-se-encontró</b>		<b>acabó</b>		<b>y-en-el-pequeño</b>		<b>empezó</b>	
<b>אִישׁ עַל</b>		<b>וַיִּעַמְלֵס</b>		<b>שְׁמַלְתָּם</b>		<b>וַיְתַּרְגְּשׁוּ</b>		<b>בְּנֵיכֶן :</b>	
<b>en cada-uno</b>		<b>y-cargaron</b>		<b>; sus-vestidos</b>		<b>Y-rasgaron</b>	(13)	<b>. Benjamín</b>	
<b>וְחוֹתָה</b>		<b>וַיָּבֹא</b>		<b>חַיּוֹת :</b>		<b>וַיָּשָׁבוּ</b>		<b>חַמְלוֹ</b>	
<b>Judá</b>		<b>Y-entró</b>	(14)	<b>. a-la-ciudad</b>		<b>y-regresaron</b>		<b>su-asno</b>	
<b>וַיָּקְلִי</b>		<b>שָׁם</b>		<b>וְיָסַרְתִּי</b>		<b>בַּיִתְחַ</b>		<b>וְאֶחָיו</b>	
<b>y-cayeron</b>		<b>עַדְנָה</b>		<b>y-él</b>		<b>en-casa-de</b>		<b>y-sus-hermanos</b>	
<b>כָּהֵה</b>		<b>מָה־הַתְּעַשָּׂה</b>		<b>יְוָסֵד</b>		<b>לְהֵם</b>		<b>לְפָנָיו אַרְצָה :</b>	
<b>la-ésta</b>		<b>la-acción</b>		<b>que</b>		<b>a-los</b>		<b>a-tierra ante-él</b>	
<b>כְּמַנִּי :</b>		<b>אֲשֶׁר</b>		<b>אִישׁ שְׁגַנְתִּי</b>		<b>וְאַמְרָר</b>		<b>וְדַעַתְּמָם בְּלֹא</b>	
<b>. como-yo</b>		<b>que</b>		<b>adivina</b>		<b>וְתַּשְׁגַּנְתִּי</b>		<b>אֲשֶׁר עָשָׂתֶם בְּלֹא</b>	
<b>וְנִבְרָר</b>		<b>מָה־</b>		<b>לְאַדְנִי</b>		<b>וְאָמַל</b>		<b>וְהִרְבָּה מָה־</b>	
<b>hablaremos</b>		<b>qué</b>		<b>, a-mi-señor</b>		<b>dizemos</b>		<b>: Judá Y-dijo</b>	(16)
<b>עַל־עַל</b>		<b>אַחֲרֵי</b>		<b>descubrió</b>		<b>הָאֱלֹהִים</b>		<b>וְמִתְגַּדֵּךְ</b>	
<b>culpa-de</b>		<b>**</b>				<b>el-Dios</b>		<b>; nos-justificaremos</b>	
								<b>y-cómo</b>	

נִמְצָא	גַּם־אָנֹכִי גַּם אָשֶׁר־	לֵאמֹד	הַשְׁעָרִים	אֲבָרִיךְ
se-encontró	a-quien y nosotros así	, a-mi-señor	siervos henos-aquí	, tus-servos
מְשֻׁלָּת	זֹאת	לְלִילָה	לְאָמֹר	קִידּוֹן
; esto de-hacer	de-mí	lejos-sea	Y-dijo	(17) en-su-mano
לִי	לְלִילָה	בְּיַד	לְאָמֹר	קִידּוֹן
para-mí	será	el	en-su-mano	la-copa
אֲלֵינוּ	לִישָׁה	בְּיַד	לְאָמֹר אֶל־	קָאֵישׁ אֲשֶׁר
a-él	Y-se-acercó	(18)	. vuestro-padre	a en-paz
דְּבָר	עָבֵדְךָ	אָנוּ	יְדָבֵר	לָשׁוֹם עַל־
palabra	tu-siervo	ahora	hablará	subid y-vosotros
בְּעֵבֶר	אָפָךְ	אָלֵין	אָלֵין קִי	וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר יְהוָה
contra-tu-siervo	tu-ira	que-Faraón	oh : y-dijo	Judá
שָׁאַל	אָתָּה	יְהִרְדָּה	וְאַל	אֲדֹנָן בְּאוֹג
sus-servos	a preguntó	arda	y-no	mi-señor a-oídos-de
קָרְבָּנָה	אָתָּה	בְּפִרְעָהָה:	וְאַל	כִּי
preguntó	Señor-mío	(19)	que-Faraón	tú-igual pues
וַיֹּאמֶר	וְאַל	אָדָם אָבָּא	לְאָמֹר תְּנַשֵּׁה לְכָם	לְאָמֹר
mi-señor	a Y-dijimos	(20)	o hermano	para-vosotros hay : diciendo
וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה אָבָּא	וְאַתָּה לְנָא כִּי	
y-su-hermano	, pequeño	e-hijo-de	וְאַתָּה אָבָּא	
וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה אָבָּא	וְאַתָּה לְנָא כִּי	
y-su-padre	, para-su-madre	sólo	וְאַתָּה אָבָּא	
אֶל	הַרְדֵּחַ	לְבָבוֹ	וְאַתָּה אָבָּא	
; a-mí	haced-le-bajar	לְבָבוֹ	וְאַתָּה אָבָּא	
לֹא	אָרְצָה	אָבָּא	וְאַתָּה אָבָּא	
puede	no mi-señor	a	Y-dijimos	(21) : mis-ojos
וְאַתָּה	וְאַתָּה	en-él	וְאַתָּה עַיִן	וְאַתָּה y pondré
וְמַתְّחָה	אָבָּיו		וְאַתָּה עַיִן	
; moriría	su-padre		si-dejara	
לְעַזְבֵּן	אָבָּיו		אָבָּיו	
	אָתָּה		אָבָּיו	
			dejar	el-joven

<b>אֶחָיוּם</b>	vuestro-hermano	<b>וְנִדְרֵ</b>	desciende	<b>אַמְדֵלָ</b>	no	<b>אַמְדֵסָ</b>	si	<b>עֲבָדְךָ</b>	tus-siervos	<b>אַלְ</b>	a	<b>וְתֹאמְרֵ</b>	Y-dijiste (23)
<b>כִּי</b>	que	<b>וַיְהִי</b>	Y-fue (24)	<b>לְרָאֹת</b>	mi-rostro	<b>פָּנֵי</b>	ver	<b>תַּסְפֹּן</b>	otra-vez	<b>לֹא</b>	no	<b>אַפְּקָם</b>	con-vosotros el-pequeño
<b>דְּבָרִים</b>	palabras-de **	<b>אֵת</b>	a-él	<b>לֹא</b>	y-explicamos	<b>וְאָבִי</b>	, mi-padre	<b>צָבֵרָה</b>	tu-siervo	<b>אַלְ</b>	a	<b>עַלְיָנָה</b>	subimos
<b>מִשְׁטָן</b>	comida poco-de	<b>אַכְלָל</b>	para-nosotros comprad	<b>לָבָב</b>	volved	<b>שָׁבֵרְוָה</b>	nuestro-padre	<b>הָאָמֵר</b>	Y-dijo (25)	<b>אַדְנֵי</b>	: mi-señor		
<b>הַקְּטָן</b>	el-pequeño	<b>אֶחָדָנוּ</b>	nuestro-hermano	<b>אָשָׁר</b>	está	<b>לְבָרָת</b>	am- yesh	<b>וְנִכְלֵל</b>	podemos	<b>לֹא</b>	no	<b>וְנִאָמֵר</b>	Y-dijimos (26)
<b>אֶחָדָנוּ</b>	si-nuestro-hermano	<b>הַאֲשָׁר</b>	el-varón	<b>פָּנֵן</b>	rostro-de	<b>לְרָאֹת</b>	ver	<b>כִּי לֹא</b>	podemos	<b>כִּי לֹא</b>	no	<b>וְנִרְבַּנְשָׁ</b>	bajaremos con-nosotros
<b>אֶלָּנוּ</b>	a-nosotros	<b>אָבִינוּ</b>	mi-padre	<b>עַבְדָּךְ</b>	tu-siervo	<b>וְנִאָמֵר</b>	Y-dijo (27)	<b>וְאָמַנוּ</b>	con-nosotros	<b>אִינָה</b>	no-está	<b>הַקְּטָן</b>	el-pequeño
<b>הַאֲחֵל</b>	el-uno	<b>וַיֵּצֵא</b>	Y-salió (28)	<b>אִשְׁתְּחוּ</b>	. mi-mujer	<b>לְלִדְהָה</b>	para-mí	<b>כִּי שְׁנִים</b>	dió-a-luz	<b>לְ</b>	dos que	<b>אַתְּמָם וְדַעְתָּם</b>	sabéis vosotros
<b>עַד־הַגָּהָה</b>	ahora hasta	<b>רָאִיתִי</b>	le-vi	<b>וְלֹא</b>	y-no	<b>טָרַף</b>	se-destrozó	<b>שְׁרָף</b>	destrozar	<b>אֵיךְ</b>	ciento	<b>וְאָמַרְתָּ</b>	: y-dije de-conmigo
<b>אָסֹן</b>	; daño	<b>וְקָרְרוּ</b>	y-le-ocurre	<b>כִּי</b>	mi-presencia	<b>כִּי</b>	de	<b>אֶתְּנָהָרָה</b>	este **	<b>וְאָתְּהָרָה</b>	también	<b>וְלִקְרָהָהָרָה</b>	Y-tomás (29)
<b>וְשָׁהָה</b>	Y-ahora (30)	<b>שָׁאֵלָה</b>	al-Seol	<b>בְּרֻעָה</b>	con-mal	<b>שִׁיבָּתָה</b>	mis-canas	<b>אַתְּ</b>	**	<b>אַתְּ</b>		<b>וְהַוְרָהָרָה</b>	y-haréis-descender
<b>אָמַנוּ</b>	con-nosotros	<b>וְנִצְעָר</b>	y-el-joven	<b>אָבִי</b>	mi-padre	<b>עַבְדָּךְ</b>	tu-siervo	<b>אַלְ</b>		<b>כְּבָאֵל</b>	a cuando-mí-volver		
<b>כְּרָאוֹתוֹ</b>	cuando-ver-lo	<b>וְהִי</b>	Y-será (31)	<b>בְּנֶפֶשׁ</b>	con-su-alma	<b>בְּשִׁירָה</b>	ligada	<b>גְּנוּפֶשׁ</b>	y-su-alma				

<b>עֲבָדֵךְ</b> tus-servios	<b>וַיַּהֲלִדוּ</b> y-harán-descender	<b>וְמוֹתָה</b> ; y-morirá	<b>כָּנָעַר</b> el-joven	<b>אֵין</b> no-está	<b>כִּי</b> que
<b>כִּי</b> Pues (32)	<b>שְׁאֵלהָ :</b> . al-Seol	<b>בָּרוּן</b> en-dolor	<b>אָבִינוּ</b> nuestro-padre	<b>עֲבָדֶךָ</b> tu-siervo	<b>שִׁבְתָּה</b> canas-de
<b>לְאָמֵר אָסָד לְאַ</b> no si : diciendo	<b>אָבִי</b> mi-padre	<b>אָחָד הַנֶּגֶר מִעַם</b> a el-muchacho **	<b>עֲנָב</b> garantizó	<b>עֲבָדָךְ</b> tu-siervo	<b>אָחָד</b> **
<b>תַּיִם :</b> los-días	<b>כָּל-</b> todos	<b>לְאָבִי</b> ante-mi-padre	<b>וְתַשְׁאַחַת</b> y-culpable	<b>אָלִיךְ</b> a-tí	<b>אָבִיאָנוּ</b> le-trago
<b>סְבִּרְךְ דָּעַר שָׁבֵר</b> siervo , el joven en-lugar-de	<b>קָהָת</b> tu-siervo	<b>עֲבָדָךְ</b> por-favor	<b>לִשְׁבַּבְתִּי</b> quede	<b>שְׁתָּעָה</b> Y-ahora (33)	
<b>אָל אָז</b> ¿cómo Pues (34)	<b>אָחִיו :</b> . sus-hermanos	<b>לְעַמְּ</b> con	<b>יַעַל</b> suba	<b>וְתַאֲנַחֵר</b> y-el-joven	<b>לְאָרְצָן</b> : para-mi-señor
<b>אָרְאָה</b> vea	<b>אָמַר אָמַר בָּן</b> para-que-no con-migo	<b>וְתַגְעַר</b> y-el-joven	<b>אָבִי</b> mi-padre	<b>אָל</b> a	<b>עַלְלָה</b> subiré
<b>יָבַל</b> pudo	<b>וְלֹא-</b> Y-no (1)	<b>אָבִי :</b> . mi-padre	<b>וְיָמַצֵּא</b> vendrá	<b>אָשֶׁר</b> que	<b>כָּרְעֵן</b> en-el-mal Cap. 45
<b>עַלְיוֹ</b> a-él	<b>הַנְּצָבִים</b> los-asistentes	<b>לְכָל</b> ante-todos	<b>לְהַחֲפֹךְ</b> controlarse	<b>וֹסֵף</b> José	
<b>אָתוֹ</b> con-él	<b>אִישׁ</b> hombre	<b>מַעַל לֹא-</b> quedó y-no de-junto-a-mí hombre	<b>כָּל אִישׁ</b> todo	<b>הַצְּאוֹ</b> haced-salir	<b>וַיַּקְרָא</b> : y-clamó
<b>אָתָּה</b> **	<b>וַיַּעֲלוּ</b> Y-alzó (2)	<b>אָחִיו :</b> . sus-hermanos	<b>וַיַּסְתַּחַט אֶל-</b> a José	<b>בְּהַתְּגִּעַע</b> al-darse-a-conocer	
<b>בֵּית</b> casa-de	<b>וַיִּשְׁמַע</b> y-oyó	<b>מִצְרָיִם</b> egipcios	<b>וַיִּשְׁמַעְוּ</b> y-ooyerón	<b>בְּבָكֵי</b> en-llanto	<b>כָּלֹ</b> su-voz
<b>אָבִי</b> mi-padre	<b>וְתָדַבֵּר</b> todavía	<b>אָנוּ יְהֹוָה הַעֲדָר</b> : José yo sus-hermanos	<b>וַיַּסְפַּח אֶל-</b> a José	<b>רָאָמֵר</b> Y-diío (3)	<b>פְּרֻעָה :</b> Faraón

**בָּהֲלֹו** **אָתָּוּ** **כִּי** **לְעֹנוֹת** **אֶחָדוֹ** **יָכַלְוּ** **וְלֹאָרֶז**  
 espantados pues a-é! responder sus-hermanos pudieron y-no ; vivo

**בָּשָׁוֵר** **אֶחָדוֹ** **אֶלְךָ** **יָסַףְתָּ** **לְאָמָר** **קָפְנוֹ:**  
 acercaos sus-hermanos a José Y-dijo (4) . de-su-presencia

**אֲשֶׁר** **אֶחָדָם** **אֶחָיוּ** **וְיָמַרְתָּ** **וְיָמַשְׁתָּ** **אָלֵי**  
 que vuestro-hermano José yo : y-dijo ; y-se-acercaron a-mí ahora

**וְאֶלְךָ** **סְעֻמָּנוּ** **אֶלְךָ** **וְעַתָּה֙** **מִצְרָיִם֙** **מִכְרָתָם** **אָתִי**  
 y-no estéis-tristes no Y-ahora (5) . a-Egipto a-mí vendisteis

**פְּרָטָה** **לְמִלְחָמָה** **אֶחָיוּ** **כִּי** **בְּעֵינֵיכֶם** **וְלֹאָרֶז**  
 para-salvar-la-vida pues , aquí a-mí vendisteis que en-vuestros-ojos os-duela

**בְּקָרְבָּן** **הַרְעָבָה** **שְׁנַתִּים** **כִּי־זֶה** **שְׁלַחְנִי** **אֱלֹהִים** **לְפָנֵיכֶם:**  
 en-medio-de el-hambre dos-años ahora Pues (6) . delante-de-vosotros Dios me-envió

**וְשָׁלַחְתִּי** **אֱלֹהִים** **וְקִצְרִי:** **וְעַזְלָתָנִי** **אֵין** **תְּרִישָׁה** **הָאָרֶץ**  
 Dio Y-me-envió (7) . y cosecha siembra no-hay que años cinco y-aún , la-tierra

**וַיְלַמְּתַחַתְּ** **לְכָם** **שָׂאָרִית** **לְלָטוּם** **לְפָנֵיכֶם** **בְּאָרֶץ**  
 y-para-dar-vida en-la-tierra posteridad para-vosotros para-preservar delante-de-vosotros

**לְכָלָה** **לְפָלִיטה** **גָּרוֹלָה:** **וְעַתָּה** **לֹא־אַתָּם** **שְׁלֹחוּתָם** **אָתִי** **בָּהָהּ** **כִּי**  
 pues , aquí a-mí enviasteis vosotros no Y-ahora (8) . grande para-liberación a-vosotros

**וְלֹאָדוֹן** **וְלֹאָדוֹן** **לְפָרָעָה** **לְאָבָבָה** **וְשִׁלְפִּיָּה** **הָאֱלֹהִים**  
 y-como-señor para-Faraón como-padre y-me-hizo , el-Dios

**וְעַלְיוֹ** **מִקְרָנוֹ** **אָרֶץ** **בְּכָלָה** **וּמְשִׁלְלָה** **כִּיּוֹ**  
 y-subid Apresuraos (9) . Egipto tierra-de de-toda y-gobernador , su-casa

**שְׁמַנֵּי** **יְוָשָׁעָה** **בְּנֵה** **אָמָרָה** **אָלַזְיָה** **וְאָמְרָתָם** **אָבָיָה**  
 me-hizo : José tu-hijo dijo así : a-él y-decid mi-padre a

**וַיֵּשֶׁבֶת** **אֶלְךָ** **וְתַעֲמֶדָה:** **רְתָה** **וְאֶלְךָ** **מִצְרָיִם** **לְכָלָה** **לְאָרֶז**  
 Y-habita (10) . tardes no , a-mí desciende , Egipto detodo por-señor Dios

וְבָנֶיךָ	y-tus-hijos	אַתָּה	tú	אֵלֶּךָ	de-mí	קָרֹב	cerca	וְהִנֵּה	y-está	גֹּשֶׁן	Gosén	בְּאָרֶץ־	
וְכֹל־אֲשֶׁר־	lo-que y-todo	וְכֹרֵה	y-tus-vacas	וְצָאן	y-tus-ovejas	וְבָנֵי	: tus-hijos	וְבָנֵי		וְבָנֵי	e-hijos-de	וְבָנֵי	
וְכֹל־אֲשֶׁר־	hambre años	רָעַב	cinco	כִּי־עוֹד חֲמַת	aún	פָּם	, pues	אָתָּה	para-ti	וְכֹל־כָּלֹתִי	Y-yo-proveeré	לְךָ:	(11) . contigo
וְכֹל־אֲשֶׁר־	. contigo	לְךָ:	lo-que	וְכֹל־אֲשֶׁר־	y-todo	וְבַיִתְחַ	y-tu-casa	אַתָּה	tú	וְתַּהֲרֵשׂ	perecerás	פְּרֹךְ	de-lo-contrario
בְּנַיְמִין	Benjamín	אָחִי	mi-hermano	רַעַנְנֵי	y-ojos-de	רָאוּת	viendo	עַיִלְכֶּל	vuestros-ojos	וְהַעֲ	Y-he-aquí	וְהַעֲ	(12)
לְאָבִי	a-mi-padre	וְתַּדְרִיקָם	Y-decid (13)	אַלְיכֶם:	a-vosotros	קָמַרְקָר	la-que-habla	פִּי	mi-boca	כִּי־		כִּי־	
וְמִתְהַרְתָּם	y-apresuraos	רָאִיתֶם	; visteis	כָּל־אֲשֶׁר	lo-que todo	בְּמִצְרָיִם	en-Egipto	בְּבוֹדֵי	mi-gloria	אָחֵד	كَلْ	אָחֵד	كَلْ
עַל־צְוָארִי	su-cuello	וַיַּפְלֵל	Y-se-echó (14)	קָהָה:	. aquí	אָבִי	mi-padre	וְהַזְרִיקָם	y-haced-bajar	עַל־		عַל־	
עַל־צְוָארִי:	. su-cuello	בָּכָה	lloró	וּבְנַיְמָן	y-Benjamín	וַיַּקְרַב	y-lloró	אָחִי	su-hermano	בְּנַיְמָן	Benjamín	בְּנַיְמָן	
וְאַחֲרֵי	y-después	עַלְיָנָם	sobre-ello	נִגְרַב	y-lloró	אָחִיו	sus-hermanos	לְכָל־		וְגַזְעָק	Y-besó (15)	לְ	
וְשָׁמַעַתָּה	se-oyó	וְתַּקְלֵל	Y-la-noticia (16)	: אַחֲרֵי	. con-él	אָחִיו	sus-hermanos	הָבְרוּ	hablaron	לְ		לְ	
וַיַּיְתַּבֵּל	y-agradó	יְוָסֵךְ	, José	אֶת־	hermanos-de	וְבָאֵי	Vinieron	פְּרֻעָה	Faraón	בַּיִת		בַּיִת	
פָּרָעה	Faraón	וַיֹּאמֶר	Y-dijo (17)	עַבְדָּיו:	sus-servidores	וּבְעֵינֵי	y-en-ojos-de	פָּרָעה	Faraón	בְּעֵינֵי	en-ojos-de	בְּעֵינֵי	

אֶל-יְהוָה אָמַר אֵלִי אָחִיךְ נָאֹת עַלְיוֹ טָעַנוּ אַתְּ בְּעִירֵיכְם וְלֹכֶד  
 y-marchad vuestra-bestia \*\* cargad : haced esto tus-hermanos a di : José a  
 בָּאוּ אָרֶץ קְנָטוֹן: כָּנָעָן a-tierra-de regresad  
 אַתְּ אֲבִיכְם וְקִחוּ אַתְּ אֲבִיכְם (18) a . Canaán a-tierra-de regresad  
 אָרֶץ לְכֶם וְאַתְּ טֻובָה וְאַתְּנָה אַלְיּוֹ וְבָאוּ אָלִי  
 tierra-de lo-mejor-de \*\* a-vosotros y-daré a-mí y-regresad vuestras-casas  
 מִצְרָיִם וְאָכְלוּ אַתְּ תְּלֵבָה הָאָרֶץ: וְאַתְּה֙ Y-tú (19) . la-tierra grosura-de \*\* y-comed , Egipcio  
 קָחוּ לְכֶם וְלַנְשָׁלֵם לְטַפְכֶּט מִצְרָאֵץ מִצְרָיִם עַלְלוֹת  
 y-para-vuestras-mujeres para-vuestros-niños carros Egipcio de-tierra-de para-vosotros tomad  
 תְּהַסֵּל אֵל וְעַינְלֵם וְבָאתְהֶם אַתְּ אֲבִיכְם תְּלַחְשָׂמָן  
 piense no Y-vuestro-ojo (20) . y-venid vuestro-padre a y-coged  
 עַל אָרֶץ מִצְרָיִם לְכֶם הָאָוֹן: כָּל טֻוב פִּיר קְלִיאַם  
 ello para-vosotros Egipcio tierra-de toda lo-mejor-de pues vuestras-posesiones acerca-de  
 וְיַעֲשֶׂה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּנָן לְכָלָם  
 por carros José a-ellos y-dio Israel hijos-de así E-hicieron (21)  
 לְדַרְךָ אָזְהָה לְהֶם וְנַעֲשֶׂה פְּרָעָה בְּ פִּי  
 para-el-camino provisión a-ellos y-dio ; Faraón boca-de  
 וְלִבְנֵתָן שְׁמָלָת חַלְפָת לְאִישׁ נְקָנָן לְכָלָם  
 y-a-Benjamín ; vestidos mudas-de a-cada-uno dio A-todos-ellos (22)  
 שְׁמָלָת: חַלְפָת שְׁמָשׁ פְּסָכִים מָאוֹת שָׁלָשׁ נְתָן  
 ropas juegos-de y-cinco , plata cientos tres dia  
 מִטְבוֹב נְשָׁאִים דַּיְמָרִים שָׁלָח קְזֹאת עַלְיהָ  
 de-lo-mejor cargados asnos diez como-esto envió Y-a-su-padre (23)  
 וְמִתְּזָן לְחַמֵּם בָּר נְשָׁאת אֲתָהֶת מִצְרָיִם  
 y-provision y-pan grano cargadas asnas y-diez de-Egipto



<b>שָׁם :</b>	<b>אֶשְׁרָה</b>	<b>נְדוּל</b>	<b>לֹעֲגָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>מֵצְרִים֙</b>	<b>מַרְגָּה</b>
. allí	te-haré	grande	para-nación	porque	a-Egipto	de-descender
<b>גַּם</b>	<b>אֶטְלֶה</b>	<b>מֵצְרִים֙</b>	<b>עִמָּךְ</b>	<b>אָבָר</b>	<b>אָנָּכִי</b>	
ciertamente	te-subiré	y-yo	a-Egipto	contigo	descenderé	Yo (4)
<b>וַיָּקָם</b>	<b>עִינָּךְ :</b>	<b>עַל-</b>	<b>זָהָן</b>	<b>יִשְׁתַּחֲוָה</b>	<b>רוֹאֵף</b>	<b>שָׁלֵחַ</b>
Y-se-levantó (5)	, tus-ojos	sobre	su-mano	pondrá	y-José	; subir
<b>אֲבִיכֶם</b>	<b>אַבְרָהָם</b>	<b>בָּנָיו יִשְׂרָאֵל</b>	<b>וַיָּחֻזַּקְבָּב</b>	<b>וַיָּחֻזַּקְבָּב</b>	<b>מִקְבָּרְבָּב</b>	<b>יַעֲקֹב</b>
padre-de-los	Jacob	a Israel	hijos-de	y-tomaron	Sheba	de-Beer
<b>פְּרָעהַה</b>	<b>שָׁלָחַ</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>בְּעָגְלֹת</b>	<b>נְשִׁלְמָת</b>	<b>טָפְטָמָת</b>	<b>וְאַתָּה</b>
Faraón	envió	que	en-los-carros	esposas-de-los	y-a	nios-de-los
<b>רְכוּשָׁם</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>מִקְנִיםְתָּם</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>וַיָּקָחוּ</b>	<b>אַתָּה :</b>	<b>לְלַאתָת</b>
sus-posesiones	y-**	su-ganado	**	Y-tomaron (6)	. a-él	para-llevar
<b>וְכֹל-</b>	<b>מֵצְרֹקָה יַעֲקֹב</b>	<b>וְיָבָא</b>	<b>כְּלֻשָּׁן</b>	<b>בְּאָרֶץ</b>	<b>גְּرַשְׁׂוֹ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
y-toda-de	Jacob , a-Egipto	y-fueron	, Canaán	en-tierra-de	adquirieron	que
<b>אַתָּה</b>	<b>בָּנוֹי</b>	<b>וּבָנָן</b>	<b>בָּנוֹי</b>	<b>וּבָנָה :</b>	<b>וּבָנָה</b>	
con-él	sus-hijos	e-hijos-de	Sus-hijos (7)	. con-él	su-descendencia	
<b>וְכֹל-</b>	<b>זְרֻעָה</b>	<b>וְכֹל-</b>	<b>בָּנוֹי</b>	<b>וּבָנָה</b>	<b>בָּנוֹתָה</b>	
; su-descendencia	y-toda-de	sus-hijos	e-hijas-de	e-hijas-de	sus-hijas	
<b>מִצְרָיִם :</b>	<b>בָּנָיו יִשְׂרָאֵל</b>	<b>שְׁמוֹת</b>	<b>וְאֶלָּה</b>	<b>מִצְרִים :</b>	<b>אֲתָּה</b>	<b>הַבְּרִיא</b>
los-que-fueron	Israel	hijos-de	nombres-de	Y-estos (8)	. a-Egipto	con-él
<b>וְבָנָה</b>	<b>רָאוּבֵן :</b>	<b>בָּלֶד</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>מֵצְרִים :</b>	<b>אֲתָּה</b>	<b>לְלַאתָה</b>
E-hijos-de (9)	. Rubén	Jacob	primogénito-de	; y-sus-hijos	Jacob	a-Egipto
<b>שְׁמֻעָן יָמוֹאָל</b>	<b>וּבָנָן</b>	<b>וְבָנָה :</b>	<b>וְחַצְרָן</b>	<b>וְפָלוֹא</b>	<b>תְּנַךְ</b>	<b>רָאוּבֵן :</b>
Jemuel : Simeón	E-hijos-de	(10) . y-Canni	y-Hezrón	y-Falú	Hanoc	: Rubén
<b>תְּפִנְעָנִית :</b>	<b>בָּן-</b>	<b>וְשָׂאָל</b>	<b>וְצַחַר</b>	<b>וְיַקְוִין</b>	<b>וְאֶחָד</b>	<b>תְּפִנְעָנִית :</b>
. la-cananea	hijo-de	y-Saúl	y-Zoar	y-Jaqúin	y-Ohad	y-Jamín

רְאֵן	en-tierra-de	יְהוָה עַר	E-hijos-de	וּבָנָן	(12)	וּמִרְאֵי:	y-Merari	קֹהֶת	Coat	גֶּרֶשׁ	Gersón	לְעֵנָה	: Levi	וּבָנָן	E-hijos-de	וּבָנָן	(11)		
Isacar	E-hijos-de	יְשָׂכֵךְ	(13)	וּבָנָי	:	וְחַמּוֹל:	y-Hamul	בְּלָקְה	y-Zara	גָּרָה	y-Fares	וְשָׁלָה	y-Sela	וְאָגָן	y-Onán	וְאָגָן	y-Onán		
וְאָלוֹן	y-Elón	סָרֵד	Sered	זְבוּלֹן	Zabulón	וּבָנָן	E-hijos-de	(14)	וְחַמּוֹרְן:	חֶזְרוֹן	Fares hijos-de	וְחַדְרוֹן	y-Job	וְפָנָה	y-Puva	וְחַלְעָן	Tola		
אָרָם	Aram	בְּפָדָן	en-Padán	לִיאָקָב	a-Jacob	יְלָהָה	dio-a-luz	אֲשֶׁר	que	לְאָהָה	Lea	בְּנֵי	אֱלֹהָה	אֱלֹהָה	וְחַלְלָלָל:	Estos	(15) . y-Jahleel		
וּבְנָתָיו	y-sus-hijas			בְּנָנָיו	sus-hijos	נֶפֶשׁ	almas	כָּל-	todas	בְּתוֹךְ	, su-hija	דִּינָה	Dina	וְאֶת	y-**				
וְאֶצְבָּן עָרִי	Eri , y-Ezión	שֻׁן	Suni	וְתַשִּׁעַ	y-Hagui	צְפִיּוֹן	Zifión	גָּד	E-hijos-de	וּבָנָן	(16)	וְלָשִׁים וְשָׁלָשִׁים:	. y-tres	treinta					
וְיַשְׁעֵר	e-Isúi	וְרִשְׁתָּה	e-Isúa	וְקִנְעָה	Imna	אֲשֶׁר	: Aser	וּבָנָן	E-hijos-de	(17)	וְאֶרְאָלִי:	. y-Areli	וְאֶרְאָלִי:	y-Arodi					
וְמַלְכִּיאָל:	y-Malquiel	וְמַלְכִּיאָל:	Jeber	בְּרִיאָה	Beria	וּבָנָן	e-hijos-de	אֶחָתָם	; hermana-de-los	וְשָׁרָה	y-Sera	וְבָרִיאָה	y-Beria						
בְּתוֹךְ	: su-hija	לְלָהָה	a-Lea	לְבָנָן	Labán	נָטוּ	dio	וְלָפָה	Zulpa	בְּנָה	hijos-de	אֶלָּה	Estos	(18)					
אֶחָד אֱלֹהָה	mujer-de	לִיאָקָב	Raquel	שְׁשׁ עֲשָׂרָה נֶפֶשׁ:	Hijos-de	כָּנָה	a-Jacob	רְתָלִי	a-Jacob	וְתָלֵד	a	אֶלָּה	y-dio-a-luz						
בְּאָרֶץ מִצְרָיִם	Egipto	לִיּוֹסֶף	a-José	וַיָּלֶד	Y-fue-nacido	(19)	וְיַנְמָן:	וְיַנְמָן	וְיַנְמָן:	. y-Benjamín	וְיַסְכָּב יְוָסָךְ	וְיַסְכָּב יְוָסָךְ							
מְנַשֶּׁה	Manasés	בְּפָתִי פָּרָעָה	a, On sacerdote-de	בְּתַנְהָן	Fera	פָּתִי פָּרָעָה	Poti hija-de	אֶסְלָת	Asenat	אֶסְלָת	לְאֶסְלָת	לְאֶסְלָת	אֶשְׁר יְלָהָה	Asenat para-él	אֶשְׁר יְלָהָה	que			

גֶּרֶא	Gera	וְאַשְׁבֵּل	y-Asbel	וְבָקֵר	y-Bequer	בֵּלָה	Bela	בְּנַיְמָן	: Benjamín	וּבָנִים	E-hijos-de	וּבָנִים	(21)	וְאֶת אֲפָרִים:	. Efraim	וְאֶת יָהָרָא	y-a
רָאוֹךְ	Raquel	בָּנָיִת	hijos-de	אֱלֹהִים	Estos	בָּנָיִת	Estos	וְחַפִּים	y-Hared	וְחַפִּים	y-Hupim	מְפִים	Mupim	וְרָאשָׁה	y-Ros	וְנַעֲמָן אַת	Ehi y-Naamán
חַשִּׁים :	Husim	דָּן	E-hijos-de	וְקַנִּים :	(22)	דָּן	E-hijos-de	וְקַנִּים :	(23)	דָּן	E-hijos-de	וְקַנִּים :	(23)	אֲשֶׁר יָלֶד	dio-a-luz	וְקַנִּים :	(24)
אֱלֹהִים :	(25)	וְסִילֵם	y-Silem	וְזָצֵר	y-Jezer	וְגַנִּי	y-Guni	וְחַצְאֵל	Jahzeel	וְחַצְאֵל	Naftali	וּבָנִים	E-hijos-de	וְבָנִים	(24)		
אֶחָד	**	וְמַלְדֵר	y-dio-a-luz	בָּתוֹן	: su-hija	לְרָתֵל	a-Raquel	לְבָנוֹן	Labán	לְבָנוֹן	dio	אֲשֶׁר	que	בְּלִיהָה	Bilha	בְּנָיִת	hijos-de
הַקָּאָה	las-que-fueron	הַנְּפָשָׁה	las-personas	כָּל	Todas	כָּל	(26)	נְפָשָׁה	siete	נְפָשָׁה	personas	כָּל	todas	לְיעַקְבָּן	, para-Jacob	אֱלֹהִים	estos
בָּנִים	hijos-de	נְשָׁאָה	esposas-de	מִלְבָד	sin	וְרָדוֹן	su-cuerpo	וְצָאָה	salientes-de	מִצְרָיָם	a-Egipto	לְיעַקְבָּן	con-Jacob	לְיעַקְבָּן	Jacob	לְיעַקְבָּן	Jacob
יָלֶד-	fue-nacido	יְוָסֵף	que	וּבָנִים	E-hijos-de	וְבָנִים	(27)	וְשָׂשִׁים	sesenta	וְשָׂשִׁים	personas	וְשָׂשִׁים	todas	וְשָׂשִׁים	: . y-seis	וְשָׂשִׁים	todas , Jacob
הַבָּאָה	el-que-fue	יְעַקְבָּן	Jacob	לְבָתוֹת	de-casa-de	תְּנַפְשָׁה	la-persona	וְשָׁנִים	dos	וְשָׁנִים	persona	וְשָׁנִים	en-Egipto	לְזָהָרָה	para-él	לְזָהָרָה	para-él
לְהַזְרֵחַ	para-guiar	יְוָסֵף	José	לְפָנָיו	a	שָׁלַח	envió	וְיְהוּדָה	Judá	וְיְהוּדָה	Y-a	וְיְהוּדָה	(28)	וְיְצָרִים	en-Egipto	וְיְצָרִים	para-él
וְשָׁנָה	: . Gosén	אֶרְצָה	a-tierra-de	וְיָבֹאוּ	y-fueron	וְיָשַׁנְהָה	; a-Gosén	וְיָשַׁנְהָה	; a-Gosén	וְיָשַׁנְהָה	ante-él	וְיָשַׁנְהָה	ante-él	לְפָנָיו	ante-él	לְפָנָיו	ante-él
לְקַרְאַת יִשְׂרָאֵל	Israel	וְיַעֲשֵׂל	y-subió	מִרְכְּבָתּוֹ	su-carro	וְיְסֻף	José	וְיְאָסֵר	Y-preparó	וְיְאָסֵר	Y-preparó	וְיְאָסֵר	(29)	לְקַרְאַת יִשְׂרָאֵל	Israel	לְקַרְאַת יִשְׂרָאֵל	Israel
עַל-	sobre	וְיִבְלֵל	y-abrazó	אֵלֵיךְ	a-él	וְיִרְאָה	y-se-presentó	וְיִשְׁאָה	; a-Gosén	וְיִשְׁאָה	su-padre	אָבִי	su-padre	אָבִי	su-padre	אָבִי	su-padre



**אָשֶׁר לְקֹם**  
 . Gosén en-tierra-de y-ahora-los Canaán de-tierra-de vinieron de-los lo-que  
**וַיָּצֹבֵן וְחַמְלֵאָה אֲשֶׁר**  
 y-los-presentó varones cinco tomó sus-hermanos Y-de-entre (2)  
**מִהָּדָה אֲחִיךָ אֶל-**  
 cuál : sus-hermanos a Faraón Y-dijo (3) **פְּרֻעָה:**  
**לְפָנָיו וּמִקְצָה**  
 para-habitar : Faraón a Y-dijeron (4) . nuestros-padres como nosotros tanto  
**עֲבָדְלִיכָם**  
 tus-servos ovejas pastores-de : Faraón a y-dijeron ; vuestra-ocupación  
**בָּאָרֶץ אֲבֹקִינוּ וְאַמְרָנוּ**  
 para-habitar : Faraón a Y-dijeron (4) . nuestros-padres como nosotros tanto  
**לְצַאֲן קָרְשָׁה אֵין כִּי בָּאָרֶץ**  
 que para-las-ovejas pasto no-hay pues vinimos en-la-terra  
**וְעַתָּה בָּנָן קָרְשָׁב כִּי**  
 y-ahora Canaán en-tierra-de el-hambre pesada pues para-tus-servos  
**וַיֹּאמֶר יְהִי שָׁבוּד אַל-**  
 Y-dijo (5) . Gosén en-tierra-de tus-servos por-favor se-establezcan  
**לְאָבִיךָ יְסֹף בָּאָרֶץ**  
 a-ti vinieron y-tus-hermanos tu-padre diciendo José a Faraón  
**אָבִיךָ תֵּהַבְּנָה לְקֹנֶה לְאָבִיךָ**  
 tu-padre \*\* habite la-terra en-lo-mejor-de ella ante-ti Egipto Tierra-de (6)  
**וְאַתָּה אַתָּה יְשַׁבְּנָה**  
 sabes y-si Gosén en-tierra-de se-establezcan ; tus-hermanos y\*\*  
**וְשִׁמְתָּם**  
 pon-los **תִּיל**  
 capaces **אֲנָשִׁים**  
 hombres **בּוֹ**  
 entre-los **רַשֵּׁה**  
 que-hay  
**וְאַתָּה יְעַשֵּׂבְךָ**  
 Jacob a José **וַיָּבָא**  
 Y-llevó (7) . mío lo-que sobre ganado **שְׁנִים**  
 encargados-de

<b>אֶת־יַעֲקֹב</b>	<b>וְבָרְךָ</b>	<b>פְּרָעָה</b>	<b>לִפְנֵי</b>	<b>וַיִּתְּמַרֵּחַ</b>	<b>אָבִי</b>
a Jacob	y-bendijo	; Faraón	ante	y-le-presentó	su-padre
<b>שָׁנָיו</b>	<b>יְמִין</b>	<b>כֶּפֶת</b>	<b>פְּרָעָה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>פְּרָעָה :</b>
años-de	días-de	cuántos	: Jacob a Faraón	Y-dijo (8)	. Faraón
<b>מַנוּרִי</b>	<b>שָׁנָיו</b>	<b>וּמִילָּי</b>	<b>פְּרָעָה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>תְּנִינָה :</b>
mi-peregrinación	años-de	días-de	Faraón a Jacob	Y-dijo (9)	, tus-vidas
<b>שָׁנָיו</b>	<b>וּמִילָּי</b>	<b>הַיּוֹלֶד</b>	<b>וְרַעִים</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>שְׁלֹשִׁים</b>
años-de	días-de	son	y-malos	pocos ; año	y-cien
<b>אָבָהִי</b>	<b>חַיִּים</b>	<b>שָׁנָיו</b>	<b>וּמִילָּי</b>	<b>הַשְׁנִינָה</b>	<b>תְּנִינָה</b>
mis-padres	vidas-de	años-de	días-de	** igualan	, mi-vida
<b>וַיֵּצֵא</b>	<b>וְיַעֲקֹב</b>	<b>וְפְרָעָה</b>	<b>וְיַבְרְךָ</b>	<b>מִנוּרִיהֶם :</b>	<b>בְּיָמֵי</b>
y-salió	: Faraón a Jacob	Y-bendijo (10)	. su-peregrinación		en-días-de
<b>וְאֶחָד</b>	<b>אָבִינוּ</b>	<b>וְיְסוּף</b>	<b>וְיָשַׁבֵּן</b>	<b>פְּרָעָה :</b>	<b>מִלְפָנֵי</b>
y-a	su-padre	a José	Y-estableció (11)	. Faraón	de-delante-de
<b>בְּמִצְבֵּה</b>	<b>מִצְרַיִם</b>	<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>אֲחֹתָה</b>	<b>לָהּם</b>	<b>אָחָיו</b>
en-lo-mejor-de Egipto	en-tierra-de	propiedad	a-los	y-dio	sus-hermanos
<b>פְּרָעָה :</b>	<b>מִצְבֵּה</b>	<b>צָהָה</b>	<b>כִּאֵשׁ</b>	<b>רַעֲמָסֶס</b>	<b>בָּאָרֶץ</b>
Faraón	mandó	como	; Rameses	en-tierra-de	la-tierra
<b>וְאֶת־כָּל</b>	<b>אֶחָיו</b>	<b>וְאֶת־</b>	<b>וְאֶת־</b>	<b>וְיְסוּף</b>	<b>וַיִּכְלֶל</b>
toda y-a	sus-hermanos	y-a	su-padre	a José	Y-alimentó (12)
<b>לְפִי</b>	<b>לְפִי</b>	<b>לְחַם</b>	<b>אָבִינוּ</b>	<b>בֵּית</b>	
los-niños	según-el-número	pan	; su-padre	casa-de	
<b>מִאֶד</b>	<b>הַרְעָבָה</b>	<b>כָּבֵר</b>	<b>כִּי־</b>	<b>בְּכָל־</b>	<b>וְלֹחֶם</b>
mucho el-hambre	grave	pues	la-tierra	en-toda	Y-pan (13)
<b>הַרְעָבָה :</b>	<b>מִפְנֵי</b>	<b>כְּנֻעַן</b>	<b>וְאֶרֶץ</b>	<b>אָזְן</b>	<b>וְלֹחֶם</b>
el hambre	a-causa-de	Canaán	y-tierra-de	no-había	Y-pan
			Egipto	tierra-de	
				y-desfalleció	

<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>הַמְצָא</b>	<b>כֹּלֶקְתָּ</b>	<b>כָּל-</b>	<b>יְוָשֵׁף</b>	<b>וַיְלִקְטָּ</b>
en-tierra-de	el-que-se-hallaba	el-dinero	todo	**	José
<b>וַיָּקָא</b>	<b>שְׁבָרִים</b>	<b>אֲשֶׁר־קָם</b>	<b>בַּשְׂבָר</b>	<b>כְּלֹעַן</b>	<b>מִצְרָיִם</b>
y-llevó	; compraban	ellos que	por-el-grano	Canaán	y-en-tierra-de
<b>הַכְּסָף</b>	<b>וַיָּלֻם</b>	<b>פְּרֻעָה:</b>	<b>בִּיתָה</b>	<b>כְּסָף</b>	<b>יְסַפֵּף</b>
el-dinero	Y-se-acabó	(15)	. Faraón	a-casa-de	el-dinero **
<b>כָּל־מִצְרָיִם אָלָ-</b>	<b>וַיָּבָאּוּ</b>	<b>כַּנְעָן</b>	<b>וּמִתְּאָרֶץ</b>	<b>מִצְרָיִם</b>	<b>מִתְּאָרֶץ</b>
a Egipto todo	y-fueron	Canaán	y-de-tierra-de	Egipto	de-tierra-de
<b>כִּי</b>	<b>נִנְחַקְתָּ</b>	<b>נִמוּת</b>	<b>וַיָּלַמֵּה</b>	<b>כֶּסֶף</b>	<b>לְאָמֵל</b>
pues ; ante-ti	moriremos	y-por-qué	, pan a-nosotros	: . dinero	: diciendo José
<b>מִקְנֵיכֶם</b>	<b>הַבָּוֹ</b>	<b>יְוָשֵׁךְ</b>	<b>יִאָמֵד</b>	<b>כֶּסֶף :</b>	<b>אָפַס</b>
vuestro-ganado	traed	José	Y-dijo	(16)	se-acabó
<b>כֶּסֶף :</b>	<b>אָפַס</b>	<b>אָמֵד</b>	<b>בְּמִקְנֵיכֶם</b>	<b>לְכֶם</b>	<b>וְאַתָּה</b>
. dinero	se-acabó	pues	: por-vuestro-ganado	a-vosotros	y-venderé
<b>יְוָשֵׁךְ לְכֶם</b>	<b>יְוָשֵׁךְ לְכֶם</b>	<b>וַיֹּתַן</b>	<b>אֶל־יְוָשֵׁךְ</b>	<b>וְתִקְרַאוּ</b>	<b>וְתִקְרַאוּ</b>
pan José	a-los	y-dio	José a su-ganado	**	Y-llevaron (17)
<b>כָּבֵךְ</b>	<b>וּבְמַקְנָה</b>	<b>הַצָּאן</b>	<b>וּבְמַקְנָה</b>	<b>כְּסָפִים</b>	<b>וּבְמַקְנָה</b>
las-vacas	y-para-el-ganado-de	las-ovejas	y-para-el-ganado	para-los-caballos	y-para-los-asnos
<b>מִקְנֵיכֶם</b>	<b>בְּכָל־</b>	<b>בְּכָל־</b>	<b>וּבְכָל־</b>	<b>וּבְכָל־</b>	<b>וּבְכָל־</b>
ganado	para/todo	con/el-pan	y-les-proveyó	: y-para-los-asnos	: y-para-los-asnos
<b>וַיָּבָאּוּ</b>	<b>הַחֹואָן</b>	<b>הַשְׁנָעָן</b>	<b>וְתִקְרַטְתָּ</b>	<b>הַחֹואָן :</b>	<b>בְּשָׁנָה</b>
y-vinieron	el-aquel	el-año	Y-acabó	(18)	. el-aquel
<b>נִכְנַךְ</b>	<b>לֹא־לֹא</b>	<b>וְאִמְרֹו</b>	<b>הַשְׁנִית</b>	<b>בְּשָׁנָה</b>	<b>אֶלְיוֹ</b>
encubrimos	no : a-él	y-dijeron	el-segundo	en-el-año	a-él
<b>אֶל־בְּהָנָה</b>	<b>וּמְקָנָה</b>	<b>כֹּלֶקְתָּ</b>	<b>קָם</b>	<b>אָמֵד</b>	<b>מְאָדוֹן</b>
a las-bestias	y-ganado-de	el-dinero	se-acabó	ya-que	que
					de-mi-señor

נָזִירֵנוּ	אֹסֶט	בְּלֹתִי	אֲרַלִי	לְפָנֶן	מַשָּׁאֵל	לֹא	אֲלֹנִי
nuestro-cuerpo	excepto	nada	mi-señor	ante	queda	no	, mi-señor
כְּמוּנָנוּ	נִסְמָה אָנוּתָנוּ	לְעֵינֶךָ	נִמְוִית	לְמַה	וְאַרְמָנָנוּ :		
como nosotros tanto	,	ante-tus-ojos	moriremos	Por-que	(19)	.	y-nuestra-tierra
וּנְהִלָּה אָנוּחָנוּ	בְּלַחַם	אֲרָמָנָנוּ	קָנָד אָתָנוּ וְאַחֲרָמָנָנוּ				
nosotros y-seremos	; por-el-pan	nuestra-tierra	y-a a-nosotros compra	nuestra-tierra			
וְאַרְמָלְנָנוּ	וְאַתָּה בָּלֵן	וְרֹעֵה	לְפָרֻעָה	עֲבָדִים	לְפָרֻעָה	לֹא	וְהַאֲדָמָה
moriremos y-no	y-viviremos	semilla y-da	, a Faraón	siervos	y-nuestra-tierra	no	y-la-tierra
אַרְמָת	יְוָה אָתָה בָּלֵן	וְלֹא	חַשְׁמָה :	חַשְׁמָה :	חַשְׁמָה :	לֹא	וְהַאֲדָמָה
tierra-de	** José	Y-compró (20)	. será-asolada	.	.	.	.
תַּחַז	כִּי	מְאַרְלִים אִישׁ	מְאַרְלִים אִישׁ	מְאַרְלִים לְפָרֻעָה			
dura	pues	su-campo cada-uno	egipcios	vendieron	pues para-Faraón	Egipto	
וְאַתָּה הָעָם	וְאַתָּה לְפָרֻעָה :	הָאָרֶץ	וְתַּחַז	הַרְאָבָה	אַלְקָם		
el-pueblo	Y-** (21)	. para-Faraón	la-tierra	y-fue	: el-hambre	sobre-elllos	
וְאַתָּה קָצָה :	גָּבוֹל מִצְרָיִם וְשָׁרֵךְ קָצָה :	מִקְנָה	מִקְנָה	לְעָרִים	לְעָרִים	אַתָּה אַתָּה	וְחַשְׁבָּרֵךְ
otro-extremo	hasta Egipto	frontera-de	de-extremo	a-las-ciudades	a-él	trasladó	
אַרְמָת	לְבָנִים	הָקֵר	כִּי	כִּנְהָה	לֹא	אַרְמָת	בְּכָךְ
a-los-sacerdotes	ración	pues	compró	no	los-sacerdotes	tierra-de	Solamente (22)
פְּרֻעָה	לְהָם	נִתְןָה	אָשָׁר	חַקְמָה	אַתָּה	וְאַכְלָיו	פְּרֻעָה
Faraón	a-los	daba	que	su-ración	**	y-comían	de-**
הָעָם	וְיַסְךְ אַלְ-	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר :	מְאַרְלִים :	אַתָּה אַרְמָת :	אַתָּה אַתָּה	פְּרֻעָה
el-pueblo	a	José	Y-dijo (23)	. su-tierra	** vendieron	no	de-**
לְבָנִים	וְיַסְךְ אַלְ-	וְיַסְךְ אַלְ-	לְפָרֻעָה	וְאַתָּה אַרְמָחָקָה	וְאַתָּה אַרְמָת :	וְאַתָּה אַתָּה	וְחַלְמָה :
semilla para vosotros	para	vosotros	aquí ; para-Faraón	vuestra-tierra y **	hoy a-vosotros compré	mira	
בְּקָבְיוֹתָה	וְהִי	Y-será	(24)	. la-tierra	**	y-sembraréis	
en-las cosechas							

**לְגַע** **לְגַעַת** **לְכֶם** **יָהֻנָה** **לְכֶם** **הַרְדִית** **וְאַרְבָע** **לְפָרָעָה** **מֵקִישָׁה** **לְפָרָעָה** **וְהַקְמָה**

por-semilla para-vosotros será las partes y-cuatro a-Faraón el-quinto y-dardís

וְלֹא־אֶלְאָל	בְּבַתִּים	וְלֹא־אֵשֶׁר	וְלֹא־אֶכְלָם	הַשְׂדָה
y-para-comer	en-vuestras-casas	y-para-quien	y-para-alimento-vuestro	el-campo

<b>סְנָאָת</b>	<b>נִמְצָא</b>	<b>קַדְשָׁתֶךָ</b>	<b>וַיֹּאמְרוּ</b>	<b>לְטַפְּכָם :</b>
gracia	hallemos	; nos-diste-la-vida	: Y-dijeron	(25) para-vuestros-niños

**בְּנֵי** אָדָם בְּעֵינָן  
Y-estableció (26) לְפִרְעֹה: שָׂבָרִים וְהַיָּה  
para-Faraón siervos y-seteremos mi-señor en-ojos-de

**אֶתְתָּה יוֹסֵף לְחַק עַד־הַיּוֹם נָתָה עַל־אֶרְדָּתְ מִצְרָיִם לְפָרֻעָה**  
 para-Faraón Egipto tierra-de sobre la-ésta hoy hasta por-ley José a-ella

**לְקָרְעָה:** **קָרַעַת** **אֶל-** **לְבָלֵם** **לְבָלִים** **הֲלֹכָנִים** **אֶרְדָּתָה** **לְקָמָשׁ**  
 para-Farón fue no. para-sí-mismos los-sacerdotes tierra-de sólo : el-quinto

**גָּשֵׁן** גָּשֵׁן **בְּאָרֶץ** בְּאָרֶץ **מִצְרַיִם** מִצְרַיִם **בְּאָרֶץ** בְּאָרֶץ **יִשְׂרָאֵל** יִשְׂרָאֵל **נֹיָשֶׁב** נֹיָשֶׁב  
Gosén en-tierra-de Egipto en-tierra-de Israel Y-se-estableció (27)

<b>וְמִلְבָּדוֹ</b>	<b>וְיִפְרַחּוּ</b>	<b>בָּהּ</b>	<b>בְּאֶתְנָהּ</b>
y-se-multiplicaron	y-fructificaron	en-ella	y-tomaron-posesión

וַיְהִי	יַעֲקֹב	בָּאָרֶץ	מִצְלָמָם	שְׁבֻעָה	עִשְׂרָה	שָׁנָה	וַיְהִי	וַיְהִי	וַיְהִי	וַיְהִי
y-fue	; año	diez	siete	Egipto	en-tierra-de	Jacob	Y-vivió	(28)	. mucho	. molto

יום יacob שג'וsus-vidas ת'ז'ו שבע שנים וארבעים ומאה שנה: año v-cien v-cuarenta años siete sus-vidas años-de Jacob días-de

<b>לְבָנָן</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>	<b>יְמִינֵי יִשְׂרָאֵל</b>	<b>לְמוֹתָה</b>	<b>וַיָּקָרְבּוּ</b>
a-su-bio	y-llamó	para-morir	Israel	días-de	Y-llegaron

**לֹא אָסֵן אֶת מְצָחָנִי כַּעֲזִים**      **וַיַּאֲמַר לִיוֹסֶף**

**וְאַתָּה** תִּסְדֶּק **עִמְלִי** תְּשִׁיחֵךְ **יְדִיכִי** תִּפְנַתֵּחַ **יְדֶךָ**  
 y-fidelidad merced con-migo mi-musio bajo tu-mano

אָבָּה	mis-padres	עַמְּדָה	con	וְשִׁכְנָה	Cuando-descanse (30)	בְּמִצְרָיִם:	. en-Egipto	תִּקְבְּרֵי	me-entierres	אֲלֹהֶן	אֲלֹהֶן
וַיֹּאמֶר אָנֹכִי	yo : y-dijo ; en-tumba-de-los	בְּקֹבְרֵם	y-me-enterrarás	וְקִבְרֵנִי	y-me-enterrará	מִקְרָאִים	de-Egipto	וְלֹא תִּשְׁאַל	y-me-llevarás	אֲשֶׁר	no
לֵי	; a-él	וַיַּעֲשֵׂה	y-juró	וַיִּשְׁבַּע	, a-mí	וַיִּשְׁבַּע	: Y-dijo (31)	וַיֹּאמֶר הַשְׁבָּעָה	: . según-tu-palabra	אֲשֶׁר	haré
אֲתֶל	las cosas	אַתְּ	tras	רָא	(1)	רָא	: la-cama	רָאשָׁה	la-cabeza-de-sobre	יִשְׂרָאֵל עַל־רָאשָׁה	y-se-inclinó
אָתֶךְ	** y-tomó	חִקָּח	, enfermo	חִלְּה	tu-padre	אָבִיךְ	he-aquí	לִיּוֹסֵף	a-José	וַיֹּאמֶר	הָאֶלְהָה
לִיעַקְבָּן	a-Jacob	וַיֹּאמֶר	(2)	וְתַּעֲשֵׂה	Efraim	וְאֶתְּנָה אָפָרִים :	y-a	מַעַשָּׂת	Manasés	וְאֶתְּנָה	שְׁנָיו
וַיְשַׁרְאֵל	Israel	וַיַּעֲתַחֲזֵק	y-se-esforzó	אַלְכֵךְ	a-ti	אַלְכֵךְ	vino	יְוָסֵף	José	וַיֹּאמֶר	dos-de
וְיַעֲשֵׂה	Todopoderoso	וְיַעֲשֵׂה	Dios	וְיַעֲשֵׂה אֶל־יְוָסֵף	José	וְיַעֲשֵׂה אֶל־יְהָוָה	a-Jacob	וְיַעֲשֵׂה	Y-dijo (3)	וְיַעֲשֵׂה	el
וְיַעֲשֵׂה	Y-dijo (4)	אָמֵן :	a-mí	וְבָרֵךְ	te-bendijo	וְבָרֵךְ	Canaán	כָּלֹה	en-tierra-de	וְרָאֵה	a-mí
וְטַהֲרֵךְ	y-te-pondré	וְטַהֲרֵךְ		וְתַּרְבִּיתֵךְ	y-te-multiplicaré	מִפְרַח	en-tierra-de	בָּאָרֶץ	en-Luz	וְהִנֵּה	a-mí
תְּהִנְתֵּת	la-esta	תְּהִנְתֵּת		וְתַּהֲרֵךְ	y-dare	עִמִּים	pueblos	כָּלֹה	en-Luz	אֲלֹהֶן	apareció
שְׁנִי	dos-de	וְעַתָּה	Y-ahora (5)	שְׁלֹמָה :	perpetua	מִפְרַח	pueblos	בָּאָרֶץ	por-comunidad-de	וְלֹא תִּשְׁאַל	heme-aquí : a-mí
בָּאָ	mi-venida	וְעַתָּה	hasta	שְׁלֹמָה	en-tierra-de	וְלֹא	los-nacidos	בָּאָרֶץ מִקְרָאִים	los-nacidos	וְלֹא תִּשְׁאַל	tus-hijos



<b>יְחִזְקֵל</b>	<b>וַיָּקֹחַ</b>	<b>(13)</b>	<b>אָרֶץ:</b>	<b>לְאַפְיוֹ</b>	<b>וַיִּשְׁתַּחַווּ</b>	<b>בְּרֹכִי</b>
José	Y-tomó		a-tierra	con-su-rostro	y-se-inclinó	sus-rodillas
<b>מִלְמָאֵל יִשְׂרָאֵל וְאֶחָד</b>	<b>מִלְמָאֵל בַּיָּמִין</b>		<b>אֶפְרַיִם אֶחָד שְׂוִירָת</b>			
y-a Israel	a-la-izquierda-de		a-su-derecha	Efraim	a	ellos-dos
<b>אֱלֹהִים וַיַּנְשַׁלֵּחַ</b>	<b>בְּשִׁמְאָלוֹ קָנָה</b>		<b>בְּשִׁמְאָלוֹ אֲפְרִים</b>			
a-él y-llevó	: Israel a-la-derecha-de		a-su-izquierda			
<b>רָאשׁ עַל-וַיַּשְׁתַּחַת רָאשׁ</b>	<b>מִינְיָן יִשְׂרָאֵל אֶחָד יְלִיחָה</b>		<b>יִשְׂרָאֵל אֶחָד יְלִיחָה</b>			
cabeza-de sobre y-puso	su-mano-derecha **	Israel	Y-alargó (14)			
<b>מַנְשָׁה מִנְשָׁה</b>	<b>עַל-רָאשׁ שְׁמָאֵל וְאֶחָד חֶצְבָּיר</b>		<b>שְׁמָאֵל וְאֶחָד חֶצְבָּיר</b>			
Manasés cabeza-de sobre	su-mano-izquierda y-**	el-menor	y-él Efraim			
<b>וַיְבָרֶךְ</b>	<b>תְּבָרֵךְ:</b>	<b>קָנָה קָנָה כִּי יִרְאֶה אֶת-שְׁכָלִי</b>				
Y-bendijo (15) el-primogénito Manasés aunque sus-manos **		y-dijo José				
<b>לְפָנָיו אָבָתִי תְּחַלֵּלְךָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר</b>	<b>וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים וְיַסְף</b>					
delante-de-él mis-padres anduvieron con-quien el-Dios : y-dijo José a						
<b>חִזְמָה עַד-חַיּוֹם</b>	<b>מְעֻדָּה אָרוֹן תְּרַשְׁתָּה</b>		<b>הָאֱלֹהִים וְיַצְקָה אָבָרְהָם</b>			
hoy hasta toda-mi-vida a-mí que-pastorea el-Dios e-Isaac Abraham						
<b>יְבָרֶךְ</b>	<b>רָע מִכְלָלָה אָרוֹן הַאֵל הַמֶּלֶךְ</b>		<b>הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ</b>			
bendiga mal de-todo a-mí el-liberador El-ángel (16) . el-este						
<b>אָבָתִי</b>	<b>שְׁם</b>	<b>שְׁמִי</b>	<b>בָּהֶם</b>	<b>וְנִקְרָא אַתְּהַנְּעִירִים</b>		
mis-padres y-nombre-de mi-nombre en-elloz y-sea-invocado los-jóvenes a						
<b>דָּאָרֶץ:</b>	<b>בְּקָרְבָּן</b>	<b>לָרֶב</b>	<b>וַיָּרַע</b>	<b>וְנִצְחָק</b>	<b>אָבָרְהָם</b>	
. la-tierra en-medio-de mucho y-aumenten e-Isaac Abraham						
<b>יִמְנַן יְדָה</b>	<b>וְדָבֵר אָבָיו</b>	<b>וַיְשִׁית</b>	<b>כִּי</b>	<b>וְיַסְף וְגַרְאָה</b>		
su-derecha mano-de su-padre colocó que José Y-vio (17)						
<b>וַיִּחְמֹךְ</b>	<b>בְּעֵינֵי</b>	<b>וַיִּרְעַשׁ</b>	<b>אֶפְרִים</b>	<b>עַל-רָאשׁ</b>		
y-cogió en-sus-ojos y-desagrado Efraim				cabeza-de sobre		

לְהַסִּיר אֶתְּנָה מֵעַל־רָאשׁ מֹנְשָׁה: יְדֵי אֲבִיו יְדֵי  
 Manasés cabeza-de sobre Efraim cabeza-de de-sobre a-ella para-retirar su-padre mano-de

לֹא־כִּי אֲבִי כִּי־זֶה לֹא־כִּי אֲבִי יוֹסֵף אֶל־לֹא־קֹרֵא  
 éste pues , padre-mío así no su-padre a José Y-dijo (18)

וַיַּחֲנוֹן וְרָאשׁוֹ: שְׁלָמָה תַּמְךָ יְמִינָה תַּבְּלֵר שְׁמָם  
 Y-rehusó (19) . su-cabeza sobre tu-mano-derecha pon , el primogénito

וְתַהֲרֵה בְּנֵי יְהוָה וְתַהֲרֵה בְּנֵי יְהוָה וְתַהֲרֵה בְּנֵי יְהוָה  
 será el también yo-sé hijo-mío yo-sé : y-dijo su-padre

וְהַקְטָן אֶחָדו וְאֶלְעָם וְאֶלְעָם יִגְדַּל וְנִמְצָא הַאֲבִיו  
 el-menor su-hermano y-sin-embargo se-engrandecerá él y-también por-pueblo

מִלְאָד יְהֹוָה חֶרְשָׁן קָרְבָּן יְהֹוָה: וְנִמְצָא  
 multitud-de será y-su-descendencia que-él será-más-grande

בְּךָ לְאֹמֵר הַהוּא בְּיֹום נִצְבְּרֶתֶם הַנּוּם:  
 por-ti : diciendo el-aquel en-el-día Y-les-bendijo (20) . las-naciones

וּבְכָנְשָׁה יְשֻׂרָּאֵל לְאֹמֵר יְהֹוָה: יְבָרֵךְ  
 y-como-Manasés como-Efraim Dios te-haga diciendo Israel bendecirá

וְיַעֲשֵׂה אֶל־יְוָשָׁפָט יְשֻׂרָּאֵל לְפָנֵי קָנְעָן: וְיַעֲשֵׂה  
 José a Israel Y-dijo (21) . Manasés delante-de Efraim a y-puso

אֶתְּלָמֶם אֶל־אָרֶן וְיַחֲשֵׁב אֶלְעָם עֲמָלֵם וְקַנְעָן וְתַהֲרֵה  
 tierra-de a a-vosotros y-hará-volver con-vosotros Dios y-será muero yo mira

אֶתְּנָה אֶל־שְׁלָמָה וְתַהֲרֵה אֶל־יְהֹוָה אֶתְּנָה וְאֶל־אֶתְּנָה  
 tus-hermanos sobre una porción a-ti daré Y-yo (22) . vuestros-padres

וְבְקַרְבָּן בְּחֶרְבָּן הַאֲמָלֵת מִנְעָד לְקַחְתָּי אֲשֶׁר  
 . y-con-mi-arco con-mi-espada el-amorita de-manos-de cogí que

וְאַנְתָּה תָּאַסְפֵּל יוֹאָמֵר יְהֹוָה: וְיַעֲשֵׂה  
 y-contaré reunios : y-dijo sus-hijos a Jacob Y-Bam6 (1) Cap.49

<b>לְקֹם</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>לִקְמָם</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>
Juntaos (2)	. los-días	en-posteriores	a-vosotros	acontecerá	lo-que ** a-vosotros
<b>רְאוּבֵן</b>	<b>אֲבִיכֶם :</b>	<b>אַלְיְשָׂרָאֵל</b>	<b>וְשָׁמְעוּ</b>	<b>בָּנָיו</b>	<b>וְשָׁמְעוּ</b>
Rubén (3)	. vuestro-padre	Israel	a y-escuchad	Jacob hijos-de	y-escuchad
<b>יְחִידָה</b>	<b>אָוֻן</b>	<b>וּרְאִישָׁת</b>	<b>פְּנֵי</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>בְּכָרֵי</b>
principal-de	, mi-vigor	y-primer-de	mi-fuerza	, tú	mi-primogénito
<b>טוֹהֶר</b>	<b>כְּלָמָם</b>	<b>פְּחוֹז</b>	<b>עַזָּה :</b>	<b>וּתְהִיר</b>	<b>שָׁאתָה</b>
serás-principal	no como-las-aguas	Impetuoso	(4) . poder	y-principal-de	honor
<b>: עַלְהָה</b>	<b>יִצְחָרֵי</b>	<b>חַלְקָתָךְ</b>	<b>אוֹ</b>	<b>אָבִיךָ</b>	<b>עַלְיָה</b>
. subió	mi-estrado	te-degradaste	entonces ;	tu-padre	subiste
<b>מִכְלְטִיכֶם :</b>	<b>חַמֵּס</b>	<b>כָּלִי</b>	<b>אַחֲרִים</b>	<b>וּלְיִ</b>	<b>שָׁמְעוֹן</b>
. sus-espadas	violencia	armas-de	hermanos	y-Levi	Simeón (5)
<b>אַל</b>	<b>בְּקַהְלָם</b>	<b>וּפְשָׁ</b>	<b>בְּכָא</b>	<b>אַל</b>	<b>בְּסֶךָם</b>
no	en-su-compañía	mi-alma	entra	no	En-su-consejo (6)
<b>אָישׁ</b>	<b>בָּרָגֵן</b>	<b>בְּאֶפְמָ</b>	<b>כִּי</b>	<b>כְּבָרֵי</b>	<b>סְמָךְ</b>
hombre	mataron	en-su-ira	pues	mi-gloria	se-junte
<b>כִּי</b>	<b>אָפֵם</b>	<b>אָרוֹד</b>	<b>שָׂור :</b>	<b>עַקְרָבוֹר</b>	<b>וּבְרַצְנָם</b>
tan	su-ira	Maldita	(7) . toro	desjarretaron	y-por-su-placer
<b>בְּיַעֲקֹב</b>	<b>אַתְּלָקָם</b>	<b>כְּשַׁתָּה</b>	<b>כִּי</b>	<b>וּשְׁבָרָתָם</b>	<b>וְפָרָזָה</b>
en-Jacob	los-esparciré	; cruel	tan	y-su-furor	fiero
<b>יְהֹוָה</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>בְּיִשְׂרָאֵל :</b>	<b>וְאַפְּיָם</b>	
te-alabarán	tú	Judá	(8) . en-Israel	y-los-dispersaré	
<b>לְ</b>	<b>שְׁתַחְנוּ</b>	<b>אִיבָּרָךְ</b>	<b>בְּעִנְרָה</b>	<b>דָּבָר</b>	<b>אַחֲרֵיךְ</b>
a-ti	se-inclinarán	; tus-enemigos	en-cuello-de	tu-mano	tus-hermanos
<b>עַלְיָה</b>	<b>בָּן</b>	<b>מִתְּרָף</b>	<b>עַזְרָה</b>	<b>אָבִיךָ :</b>	<b>בָּנָיו</b>
subiste	hijo-mío	de-presa	Judá león	Cachorro-de (9) . tu-padre	hijos-de

<b>لְאָ</b>	No (10)	يִקְרֹبֶن:	quién	אֵلִיָּהָוּ	וְכַלְבִּיאָה	כָּרְבִּיהָה	רְבָעָן	כְּרָעָה
		. le-despertará	,	y-como-leona	como-león	se-echó	se-encorvó	
<b>רָנוֹלִי</b>	sus-pies	מִקְנָה	de-entre	וְמַלְכָה	de-Judá	מִתְהַלְתָה	שָׁבֵט	יִסּוֹרָה
עִמִּים:	pueblos	וְקָדְשָׁת	obediencia-de	וְלֹא	y-a-éi	שִׁלְחָה	וְבָא	עַד
		.				Silo-**	venga	que
<b>בָּנִי</b>	hijo-de	וְלִשְׁרָקָה	y-al-sarmiento	עֲרָדָה	su-pollino	לְעָזָן	אָסְרִי	
עֲנָכִים	uvas	וּבְרָסֶם	y-en-sangre-de	לְבָשָׂוֹת	su-vestido	בְּרִין	כָּבֵשׂ	אַהֲרֹן
<b>זָבוּלֹן :</b>	Zabulón (13)	וְלִקְרֹן	que-leche	שְׁנִים	dientes	מִין	תְּכִלְלִי	עִינִים
		שְׁנִים	que-más-blancos	מִין	que-vino	מִין	عִינִים	מִחְלָבָה:
								Más-oscuros (12) . su-ropa
<b>נִירְכָּתוֹ</b>	y-su-frontera	אֱנוֹתָה	, naves	לְתֻחָף	para-puerto-de	וְהַואָה	וַיָּשַׁבֵּן	לְתַחְףָה
הַמְּפַשְׁתִּים:	las-dos-albardas	בֵּין	entre	רְבָעָן	echado	גָּרָם	תְּמַרְאָה	וַיָּמִים
						fuerte	Isacar	וְאַרְבָּה
<b>עַל-</b>		בֵּין		רְבָעָן		גָּרָם	יִשְׁכָּר	צִילָּן:
צִילָּן:							(14) . Sidón	hasta
<b>וְעַרְמָה</b>	agradable	כִּי	cuán	וְאַחֲרֵי	la-tierra	כִּי	וְאַחֲרֵי	וְתַרְאָה
				y.**		bueno	descanso	Y-vio (15)
<b>לְמַסֵּךְ</b>	a-tributo	וְיַדְעֵה	y-será	לְסַפֵּל	para-llevar	שָׁכָמֹן	וְחַטָּאת	
						su-hombro		y-doblará
<b>שָׁבְטִי</b>	tribus-de	כָּאָכָר	como-una-de	עַמּוֹ	su-pueblo	יְנִזְעָן	דָּן	עַבְדָּה:
						juzgará	Dan	(16) . sometido
<b>הַנֶּשֶׁךְ</b>	la-mordedora	עַלְיָהָה	senda	לְרַעַד	junto víbora	נַחַשׁ	רֹן	יִשְׂרָאֵל:
						junto serpiente	Dan	Y-Hu (17) . Israel
<b>לִישְׁעַתְּךָ</b>	Por-tu-salvación (18)	אַחֲרֶךָ	. hacia-atrás	רַכְבָּוֹ	jinete	וּמְפַלֵּל	וְסָוסָה	עַקְבָּרִי פָּתָס
						y-derriba		caballo talones-de

עָקֵב :	גַּנְגֶּר :	וְהֹא :	יְנִינֶת :	גַּד :	יְהֹוָה :	קָנִיתִי :
. talón	atacará	y-él	le-atacará	banda	Gad (19)	. Yahweh
מֶלֶךְ :	מִשְׁבְּנֵי :	וְהֹא :	וְהֹא :	לְחַמּוֹ :	מֵאַשְׁר :	זָהָה :
rey	delicias-de	dará	y-él	su-pan	sustancioso	De-Aser
בָּן :	אַמְרֵי :	הַלְּקָנָה :	שְׁלָמָה :	אַלְעָה :	נְפָתֵל :	זָהָה :
Hijo-de (22)	. hemosura	halagos-de	la-que-lleva	suelta	cierva	Neftalí (21)
עַלְעָדָה :	בָּנָות :	עַלְיָה :	פְּרָת :	בָּן :	יְזָפֵד :	פְּרָת :
subiendo	ramas	; fuente	junto-a	fructífero	hijo	fructífero
וַיַּחֲטָאֻהוּ :	וְלֹבּוּ :	וְקַרְבָּהוּ :	וְקַרְבָּהוּ :	וְלֹרְדָה :	וְלֹרְדָה :	וְלֹרְדָה :
y-le-hostigaron	y-dispararon	Le-amargaron	(23)	. muro	sobre	
וַיַּפְאַג :	כְּשָׂלֹחַ :	בָּאִיסָּן :	וְקַשְׁבָּה :	בְּעָלִי :	חָאִים :	בְּעָלִי :
y-fueron-flexibles	su-arco	firme	Y-permaneció	(24)	flechas	señores-de
מִשְׁם :	בְּעָקֵב :	אָקִיר :	מִידָּי :	גַּדְיוֹ :	גַּדְיוֹ :	גַּדְיוֹ :
por-causa-de	Jacob	Poderoso-de	por-manos-de	sus-manos	sus-manos	fuertes-de
אָבָּה :	מַלְלָה :	מַלְלָה :	וַיְשָׁרֶלֶל :	אָקָן :	רָשָׁה :	רָשָׁה :
tu-padre	Por-Dios-de	(25)	. Israel	Roca-de	Pastor-de	
מַלְלָם :	בְּרָכָה :	בְּרָכָה :	וַיְבָרֶךְ :	וְאַתָּה שָׁדֵי :	וַיִּצְוֹרֶה :	וַיִּצְוֹרֶה :
arriba	cielos	bendiciones-de	te-bendice	Todopoderoso	y-**	y-te-ayuda
בְּרָכַת :	תְּחִזְמָתָ רְכַבָּתָ קָתָת :	בְּרָכַת :	בְּרָכַת :	בְּרָכַת :	תְּאִוָּת :	בְּרָכַת :
Bendiciones-de (26)	. y-vientre	pechos	bendiciones-de	, abajo	esta	abismo
וְרַחֲמָה :	שְׁדִים :	שְׁדִים :	וְאַתָּה :	אָתָה :	בְּנִתָּה :	בְּנִתָּה :
עָדָה :	הַרְלָא :	בְּרָכַת :	עַל :	גָּדוֹלָה :	אָבִיךְ :	
antiguas	montañas	bendiciones-de	que	mayores	tu-padre	
וְלִקְרָאֶר :	יְוֹסֵף :	לְרָאֵש :	קְהִלָּוֹן :	עוֹלָם :	גְּבוּת :	תְּאִוָּת :
y-en-frente-de	José	en-cabeza-de	reposen	; eternas	colinas	plenitud-de
בְּבָקָר :	יְצָרָה :	זָאָב :	בְּנַמְנִין :	אַחֲרֵי :	נָזֵר :	
por-la-mañana	, depredador	lobo	Benjamín	(27)	. sus-hermanos	príncipe-de

אֶלְהָ	כָּל-	שָׁלֵل:	יַסְלֹק	וּלְעָרֶב	עַר	וַאֲכָל
estas	Todas	(28)	. despojos	repartirá	y-por-la-tarde	presa
אֲבִיכֶם	לְהֶם	לִבְרָר	אֲשֶׁר	חָזָה	שְׁנַים	שְׁבָטִים
su-padre	a-ellos	habló	lo-que	y-esto	diez	dos
וְיַהְיָה	יְהָוָה	לְאַשְׁר	אַיִשׁ	אַיִשׁ	יִשְׂרָאֵל	tribus-de
וְיָבֹרְךָ	בְּרוּךְ	כְּבָרְקָה	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	וְיָבֹרְךָ	
אֲתֶם:	בְּרוּךְ	según-su-bendición	cuya	cada-uno	a-ellos	y-bendijo
עַמְּךָ	אַל-	אַלְכָם	אַלְכָם	אַלְכָם	רְצִין	
mi-pueblo	a	soy-reunido	yo	a-ellos	y-dijo	Y-ordenó
בְּתֻחִי:	עַפְרָן	בְּשָׁדָה	אֲשֶׁר	אֲלַמְּתָה	אֲבָנִי	אֲלַמְּתָה
el-hitti	Efrón	en-campo-de	que	la-cueva	mi-padre	con a-mí enterrad
מָמְרֵא	מָאת	בְּשָׁדָה	אֲשֶׁר	תַּמְכֵלָה	בְּשָׁדָה	בְּקָעָה
Mamré	lugar-de	cerca	que	la-Macpela	en-campo-de	En-la-cueva
צָפְרָן	מָאת	אַתְּ	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	קָנָה	אֲשֶׁר
Efrón	de	el-campo	**	Abraham	compró	que
לְאַחֲתָה	אַתְּ	אַתְּ	אֲשֶׁר	קָבֵר:	קָבֵר:	לְאַחֲתָה
y-a	Abraham	a	enterraron	Allí	(31)	. sepulcro para-sitio-de
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	לְאַחֲתָה	לְאַחֲתָה
su-mujer	Rebeca	y-a	Rebeca	enterraron	Lea	el-hitti
וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ
que	y-la-cueva	el-campo	el-campo	Compró-de	(32)	y-allí
וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ	וְיַחְזַקְתָּ
אֲתָה	לְאַזְתָּ	יַעֲקֹב	וַיָּכֹל	וַיָּכֹל	וַיָּכֹל	וַיָּכֹל
a	de-ordenar	Jacob	Y-acabó	(33)	. Het	en-el
וְיַנְחַע	וְיַנְחַע	וְיַנְחַע	וְיַנְחַע	וְיַנְחַע	וְיַנְחַע	וְיַנְחַע
y-expiró	la-cama	la-cama	en	sus-pies	y-encogió	sus-hijos
יְזַקְעֵךְ	וְיַכְעֵךְ	וְיַכְעֵךְ	אֶל	רַגְלֵךְ	וְיַאֲסֵף	בָּנוּ
rostro-de	sobre	José	Y-cayó	(1)	. su-pueblo	sus-hijos
וְיַאֲסֵף	וְיַאֲסֵף	וְיַאֲסֵף	אֶל	אֶל	וְיַאֲסֵף	
			a	a	y-fue-reunido	
						Cap.50

<b>וְאָפַר</b>	Y-ordenó (2)	<b>לֹ:</b>		<b>וַיִּשְׁקֹדֶן</b>	y-besó	<b>עַלְיוֹ</b>	sobre-el	<b>וַיַּבְךְ</b>	y-lloró	<b>אָכִיכְוָה</b>	su-padre
<b>אָבִיו</b>	su-padre	<b>אָחֶר</b>	a para-embalsamar	<b>לְתַבֵּט</b>	los-médicos	<b>אֲתֶךָ</b>	**	<b>עֲבָדָיו</b>	sus-servos	<b>יְוֹסֵף אָחֶר</b>	a José
<b>לוֹ אַרְכָּעִים</b>	cuarenta para-él	<b>וְתִמְלָאוּ</b>	Y-tomaron (3)	<b>יִשְׂרָאֵל:</b>	. Israel	<b>אֲתֶךָ</b>	a	<b>הַרְפָּאִים</b>	los-médicos	<b>וַיַּחֲנֹמוּ</b>	y-embalsamaron
<b>אָתָּה</b>	a-él	<b>וַיַּקְרְבּוּ</b>	y-lloraron	<b>הַקְּנָטוּם</b>	el-embalsamamiento	<b>יָמִין</b>	días-de	<b>וַיְקַלְּאוּ</b>	tomaban	<b>וּמָם כִּי</b>	así pues días
<b>וַיֹּאמֶר</b>	y-dijo	<b>בְּכִיּוֹת</b>	su-luto	<b>יָמִין</b>	días-de	<b>וַיַּעֲבֹרְוּ</b>	Y-pasaron (4)	<b>וְעַשְׂבָּעִים יּוֹם:</b>	. dia setenta	<b>מִצְרַיִם שְׁבָעִים יוֹם:</b>	egipcios
<b>בְּעֵינֵיכֶם</b>	en-vuestros-ojos	<b>מִצְאָתִי</b>	gracia	<b>הָהָרָה</b>	ahora	<b>לְאָמֵר אֶם-</b>	si : diciendo	<b>פְּرֻלָּה</b>	Faraón	<b>בֵּית</b>	a José
<b>הַשְׁבִּיעַנִּי</b>	me-hizo-jurar	<b>אָבִי</b>	Mi-padre (5)	<b>לֹא</b>		<b>פְּרֻלָּה לְאָמֵר :</b>		<b>פְּרֻלָּה</b>	Faraón	<b>בְּאָזְנוֹ</b>	Dicieron-a
<b>בָּאָרֶץ</b>	Canaán	<b>כָּפֹעַן</b>	en-terra-de	<b>לְ</b>		<b>לְאָמֵר :</b>		<b>בְּאָזְנוֹ</b>	en-oídos-de	<b>בְּאֹזְנוֹ</b>	ahora hablad
<b>לְאָמֵר דֹּגֶה אָגֵל מִלְּ</b>		<b>אָשָׁר</b>	excavé	<b>אָשָׁר בְּקָבְרִי</b>	que en-mi-tumba	<b>בְּקָבְרִי</b>		<b>וְעַלְהָ</b>	muerto	<b>וְעַלְהָ</b>	yo he-aquí diciendo
<b>אָבִי</b>	mi-padre	<b>אָחֶר</b>	a	<b>וְאַקְבְּרָה</b>	y-enteraré	<b>וְאַלְהָה</b>	por-favor	<b>וְעַלְהָ</b>	subiré	<b>וְעַתָּה</b>	yo ahora ; me-enterarás
<b>אָבִיךְ</b>	tu-padre	<b>אָחֶר</b>	a	<b>וְקָבֵר</b>	y-enterra	<b>וְעַלְהָ</b>	sube	<b>פְּרֻלָּה</b>	: Faraón	<b>וְאָמֵר</b>	Y-dijo (6)
<b>אָבִיו</b>	su-padre	<b>יְוֹסֵף</b>	a-a-enterrar	<b>לְקָבֵר</b>	José	<b>וְעַלְהָ</b>	Y-subió (7)	<b>וְעַלְהָ</b>		<b>וְהַשְׁבִּיעַךְ :</b>	te-hizo-jurar
<b>וְקָנִין</b>	ancianos-de	<b>פְּרֻלָּה</b>	Parón	<b>עֲבָדִי</b>	siervos-de	<b>כָּלִ-</b>	todos	<b>כָּלִ-</b>		<b>כָּאָשָׁר</b>	como
<b>בֵּית</b>	casa-de	<b>וְכָלִ-</b>	Y-toda (8)	<b>אָרְצָה מִצְרָיִם:</b>	Egipto	<b>וְכָלִ-</b>		<b>וְכָנִין</b>	ancianos-de	<b>וְכָלִ-</b>	Y-subieron
				<b>אָרְצָה</b>	tierra-de			<b>וְכָנִין</b>			
										<b>בְּיַדְךָ</b>	su-casa

<b>טַפְנָם</b> sus-niños	<b>רָכֶם</b> sólo	<b>אָבִיו</b> ; su-padre	<b>וּבֵית</b> y-casa-de	<b>וּבְקָרְבָּם</b> y-sus-vacas	<b>וְאֶחָיו</b> y-sus-hermanos	<b>יְהֹוֹשֻׁעַ</b> José
: גָּזֵן : . Gosén	בָּאָרֶץ en-tierra-de	עָזְבוּ dejaron				וְצָאןָם y-sus-ovejas
הַמָּתָחָה el-grupo	וַיָּבֹא y-fue	וְיָמִים ; jinetes también	גַּם־רַכֶּב carro también	עַל־גַּם con-él		וַיַּעֲלֶה Y-subió (9)
כִּי־מִתְּחָדָר cerca-de que	הַאֲדָר el-Atad	נָנוּ era-de	עַד־ hasta	וַיָּבֹא Y-llegaron (10)	כִּי־מִתְּחָדָר . mucho grande	
מִתְּחָדָר mucho y-amargo	וְקָרְבָּד y-amargo	וּרוֹלָה grande	מִסְפָּר con-lamento	שָׁם allí	וַיְקַפְּרוּ y-lamentaron	גִּירָּן el-Jordán
וַיָּבֹרְא Y-vieron (11)		יָמִים : . días	שְׁבָעָה siete	אַבְלָל luto	לְאָבִיו por-su-padre	וַיִּנְשַׁשְׁ y-guardó
בָּנָלוּ en-era-de		הַאֲבָל el-luto	אֶחָד **	קְבָנָשָׂי el-cananeo	הָאָרֶץ la-tierra	וַיָּשָׁבֶן habitante-de
בָּרָא Barrió	לְמִצְרָיִם por , por-egipcios	עַל־ este	כָּבֵד grave	אַבְלָל luto	וַיֹּאמְרוּ : y-dijeron	הַאֲדָר el-Atad
בָּנָיו sus-hijos	וַיַּשְׁלַח E-hicieron (12)	לְמִצְרָיִם . el-Jordán	כִּי־מִתְּחָדָר cerca-de que	אַבְלָל Mizraim	אַבְלָל Abel	וְשָׁמָל allí
בָּנָיו sus-hijos	אָתָּה a-él	וַיָּלְאֹו Y-llevaron (13)		מְצֻמָּם . mandó	כְּנָזֶב como	לְזַהַר así para-él
הַמְּקֹפֶלָה que	הַמְּקֹפֶלָה la-Macpela	שְׁבָה campo-de	בְּמִעֵדָה en-cueva-de	אָתָּה a-él	וַיִּקְבְּרוּ y-enterraron	כָּנָעַן Canaán
הַחִתִּי el-hitita	עָפָרָן Efrón	מִתְּחָדָה de	לְאָחוֹת sepulcro	לְאָחוֹת para-sitio-de	אֶת־הַשְׁלָה el-campo	קָרָה compró
וְאֶחָיו y-sus-hermanos	וְאֶחָיו el	יְוָסֵף a-Egipto	וְאֶחָיו José	וַיָּשָׁבֶן Y-regresó (14)	וְאֶחָיו . Mamré	עַל־פָּנָי lugar-de junto

אֶתְרִי	אָבִיו	אֶחָד	לִקְבֵּר	אֶתְהُ	הַעֲלִים	וְכָל-
después-de	, su-padre	a	a-enterrar	con-él	los-que-subieron	y-todo
que	José	hermanos-de	Y-vieron	(15)	. su-padre	a
nos-aborrecerá		quizá	: y-dijeron		su-padre	
a-él	hiciimos que	el-mal	todo	** a-nosotros pagará		
לִפְנֵי	צֹלה	אָבִיךְ	לִאמְרָה	אֶל	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁאַבֵּב
antes-de	ordenó	tu-padre	: diciendo	José a	Y-avisaron	; José
malidad-de	ahora	por-favor	: a-José	diréis	Así (17)	: diciendo
sus-hermanos						su-muerte
también		Y-vinieron				
yo						
Dios						
lo-pensó						
para-bien						
mucho	pueblo	para-hacer-vivir	el-este	como-el-día	hacer	a-fin-de

וְעַתָּה	אַל-	תִּירְאֹ	אָנֹכִי	אֶכְלֶלֶל	וְעַתָּה	אַל-	וְעַתָּה	וְעַתָּה
vuestros-niños	y-a	a-vosotros	sustentaré	yo	, temáis	no	Y-ahora	(21)
וְעַתָּה	וְעַתָּה	וְעַתָּה	וְעַתָּה	וְעַתָּה	וְעַתָּה	וְעַתָּה	וְעַתָּה	וְעַתָּה
José	Y-permaneció	(22)	. su-corazón	a	y-habíó	a-los	y-reconfortó	
וְעַשְׁר	מֵאַה	יְסֻף	וְעַתָּה	אֲבִיו	וְעַתָּה	בְּמִצְלָמָים	הָא	
y-diez	cien	José	y-vivió	; su-padre	y-casa-de	él	, en-Egipto	
וְעַם	שְׁלֹשֶׁת	בָּנִים	וְעַמְלִים	וְעַמְלִים	וְעַמְלִים	נִירָא	שָׁנִים:	
también	tercera-generación	hijos-de	a-Efraím	José	Y-vio	(23)	. años	
: יְסוּס	בְּרָכִי	עַל	יָלֹדוֹ	קָנָה	בְּנִי	מַקִּיר	בָּנִים	
. José	rodillas-de	sobre	fueron-nacidos	Manasés	hijo-de	Maquir	hijos-de	
וְעַד	מַתָּה	אָנֹכִי	אָחִיו	אָל-	וְעַד	וְעַד	וְעַד	
ayudar	y-Dios	muriendo	yo : sus-hermanos	a	José	Y-dijo	(24)	
וְעַד	הָאָתָה	הָאָתָה	אֶחָתֶם	וְעַד	וְעַד	וְעַד	וְעַד	
la-tierra	a la-esta	la-tierra	de a-vosotros	y-hará-subir	a-vosotros	ayudará		
וְעַבְדָּתָךְ	וְלִיאָקָב:	וְלִיאָקָב:	לִיאָצָק	לִאָבָרָהָם	וְעַבְדָּתָךְ	וְעַבְדָּתָךְ	וְעַבְדָּתָךְ	
E-hizo-jurar	(25)	. y-a-Jacob	a-Isaac	a-Abraham	prometió	que		
וְעַבְדָּתָךְ	אַתָּה	בָּנִים	יְשָׂרָאֵל	לְאָמֵר	וְעַבְדָּתָךְ	וְעַבְדָּתָךְ	וְעַבְדָּתָךְ	
y-llevaréis	a-vosotros	Dios	ayudará	ayudar : diciendo	Israel	hijos-de	a	José
וְעַשְׁר	מֵאַה	מֵאַה	יְסֻף	נוֹתֵת	מֵאַה :	מֵאַה	מֵאַה	
y-diez	cien	hijo-de	José	Y-murió	(26)	. de-aquí	mis-huesos	**
בְּמִצְרָיִם:	בְּמִצְרָיִם	בְּמִצְרָיִם	וְיִשְׁלָם	וְיִתְגַּמֵּן	שָׁנִים			
. en-Egipto	en-el ataúd		y-fue-puesto	a-él	y-embalsamaron			

# ÉXODO

את	מצריםה	מצריקה	את	כָּבָאים	כָּבָאים	בְּנֵי	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	שְׁמוֹת	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה
con	a-Egipto	los (que) fueron		Israel	hijos-de		nombres-de			Y-éstos (1)
: y-Judá	Leví	Simeón	Rubén	(2)	. fueron		y-su-casa			יעקב איש cada-uno Jacob
: y-Aser	Gad	y-Neftali	Dan	(4)	. y-Benjamín	Zabulón				יששכר Isacar (3)
persona	setenta	Jacob	cuerpo-de		salientes-de		persona	toda		וַיְהִי Y-fue (5)
sus-hermanos	y-todos	José								וַיָּסַף y-José
fructificaron	Israel	E-hijos-de	(7)		. la-aquella	הַלְדוֹר la-generación				וְכָל y-toda
mucho	en-mucho	y-crecieron					y-aumentaron			וַיָּמָרְצָו y-se-multiplicaron
nuevo	rey	Y-se-levantó	(8)		. con-ellos	הָאָרֶץ la-tierra				וְהִזְלָלָא y-se-llenó
he-aquí	: su-pueblo	a	Y-dijo (9)	. José	* a	אֲתָּה * conocía	אֲתָּה no	que		עַל-מצריםים אֲשֶׁר לֹא יְדַעَ אֲתָּה יְסֻף: Egipto sobre
Venid	(10)	: que-nosotros	y (más) poderoso			רַב mucho	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בָּם	
que	y-será					וְלֹא o : con-él				וְתַחֲכָמָה seamos-astutos
nuestros-enemigos	con	él	también			וְנוֹקֵחַ y-se-unirán	מַלחְמָה guerra			הַקָּרְאָה declararán
: la-tierra	de		y-se-irá			בְּנֵי contra-nosotros				וְלַחְמָה y-lucharán

<b>עֲנָה</b>	afligirle	<b>לִמְعַן</b>	para	<b>מִפְּרָטִים</b>	esclavos	<b>שְׁנֵי</b>	capataces-de	<b>עַלְיוֹ</b>	sobre-él	<b>וְשָׁמָוֹ</b>	Y-pusieron (11)
<b>פִּתּוֹם</b>	Pitom	<b>אֶחָד</b>	** para-Faraón	<b>לְפָרָעָה</b>	almacenaje	<b>מִסְבָּנוֹת</b>	ciudades-de	<b>עָרִי</b>	y-edificó	<b>בְּבָלָתָם</b>	: con-obras-de-ellos
<b>וְכֹה</b>	y-más	<b>וַיָּרֶבֶּה</b>	crecía	<b>כֹּن</b>	más	<b>אֶתְּנָה</b>	a-él	<b>וַיַּעֲנַה</b>	aflijian	<b>וְכַאֲשֶׁר</b>	Y-cuanto-más (12) . Ramesés y**
<b>וַיַּעֲבֹדוּ</b>	E-hicieron-servir (13)	<b>וַיַּעֲבֹדוּ</b>	: Israel	<b>בְּנֵי</b>	hijos-de	<b>מִפְּנֵי</b>	por-presencia-de	<b>וַיַּחֲצֹזְוּ</b>	y-temían	<b>וַיָּפָרַץ</b>	; se-esparcía
<b>אֶחָד</b>	**	<b>וַיִּקְרַרְוּ</b>	Y-amargaron (14)	<b>בְּפִרְךָ:</b>	: con-dureza	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	Israel	<b>בְּנֵי</b>	hijos-de	<b>אֶחָד</b>	egipcios
<b>עַבְدָה</b>	trabajo	<b>וּבְכָל-</b>	y-con-todo	<b>וּבְלָבָנִים</b>	y-con-ladrillos	<b>בְּחָמָר</b>	con-barro	<b>קָשָׁה</b>	duro	<b>בְּעַבְדָה</b>	vidas-de-ellos
<b>בְּפִרְךָ:</b>	. con-dureza	<b>בָּהֶם</b>	en-elllos	<b>עַבְדוּ</b>	imponían	<b>אֲשֶׁר-</b>	que	<b>עַבְדוּם</b>	su-trabajo	<b>כָּל</b>	** en-el-campo
<b>אֲשֶׁר</b>	que	<b>הָעֲבָרִית</b>	, los-hebreos	<b>לְמִינְלָהָת</b>	a-las-comadronas	<b>מִצְרָיִם</b>	Egipto	<b>מֶלֶךְ</b>	rey-de	<b>וְאָמַרְתָּ</b>	Y-dijo (15)
<b>וַיֹּאמֶר</b>	Y-dijo (16)	<b>פִּיעָה:</b>	. Fúa	<b>הַשִּׁית</b>	la-segunda	<b>וְשֵׁם</b>	y-nombre-de	<b>שְׁפָרָה</b>	Sifra	<b>שֵׁם</b>	la-primera nombre-de
<b>עַל-</b>	sobre	<b>וּרְאִתָּנוּ</b>	y-veáis	<b>הָעֲבָרֹות</b>	las-hebreas	<b>אֶחָד</b>	a	<b>בְּנִילְדָּוּ</b>	en-vuestro-asistir-al-parto		
<b>הָאֱגָנִים</b>		<b>אָסֵר</b>		<b>בֵּן</b>	hijo	<b>וּבְמִתְעָן</b>	si la-mesa-de-parto				
<b>כַּאֲשֶׁר</b>	conforme	<b>עַשְׂוֵה</b>	hicieron	<b>אֶחָד</b>	el-Dios	<b>הַמְּעִילָדָה</b>	las-parteras	<b>וְתִירְאָנָּן</b>	Y-temieron (17)		
<b>וַיְקָרָא</b>	Y-llamó (18)	<b>וְתִלְקִידִים:</b>	. los-niños	<b>אֶתְּנָה</b>	a	<b>מֶלֶךְ</b>	rey-de	<b>אַלְעָנוּ</b>	a-ellas	<b>דָּבַר</b>	habló





הַלְּדָה	וַיַּגְּلֵל	(10)	וַיִּמְקֹחַ :	פַּרְעָה	הַלְּדָה	הָאֶשֶּׁה
el-niño	Y-creció		y-lo-amamantó	Faraón	el-niño	la-mujer
לְבָנָה	לְהָ	מִתְּרֵיר	לְבָחָה	פַּרְעָה	לְבָחָה	וְתַּבְּאֵלָה
por-hijo	para-ella	y-fue	a-hija-de	Faraón	a-hija-de	y-lo-llevó
מִשְׁקָחוֹ:	מִשְׁקָה	הַמְּרִים	קָנָ	וְתַּאֲמֵר	מַשְׁאָה	וְתִּקְרָא
. lo-saqueó	lo-saqueó	las-aguas	de	y-dijo	, Moisés	y-llamó
וַיָּצַא	וַיָּצַא	מֹשֶׁה	וַיַּגְּלֵל	חָםִים	כִּיּוֹם	וַיָּרַי
y-salió	Moisés	y-creció	los-aquellos	en-los-días	Y-fue	(11)
מִצְרַיִם	אִישׁ	וַיַּרְא	בְּסֻבְלָתָם	וַיַּרְא	אֶחָיו	אֵל-
egipcio	hombre	y-vio	; en-sus-trabajos	y-vio	sus-hermanos	a
וְלֹהֶה	בָּהָ	וַיַּקְרֵן	מִאֱחָדוֹ:	מִאֱחָדוֹ	מִקְרָה	אִישׁ עֲבָרִי
y-acullá	allá	Y-observó	. de-sus-hermanos	. de-sus-hermanos	hebreo	hebreo hombre golpeando
וַיָּקְרַבְתָּ	הַמִּצְרָיִם	אֶחָד	וַיָּמָתֵךְ	אִישׁ	אֵין	וַיַּרְא
y-lo-escondió	el-egipcio	a	; y-mató	no-había	que	y-vio
אַנְשָׁם	שְׁנִי	וְהַנְּחָה	בְּיוֹם	וַיָּצַא	בְּחוֹלָה:	
hombres	dos	y-he-aquí	en-el-día	Y-salió	(13)	. en-la-arena
תִּבְּהָ	לְמֹתָה	לְרַשֵּׁעַ	וְיֹאמֵר	גַּזְעִים	עֲבָרִים	
pegas-a	zpor-qué	: al-malhechor	y-dijo	; riñendo	hebreos	
רַשְׁפֵּט	שָׁרֵךְ	לְאִישׁ	וְיֹאמֵר	גַּעֲנִים	עֲלֵינוּ	רַעֲנָךְ:
y-juez	jefe	por-hombre	te-puso	quién	tú-próximo	. tu-próximo
הַמִּצְרִי	אֶתֶּן	הַרְנַתְךָ	כִּי	אָנוּ	תַּלְקְרַבְתָּ	
el-egipcio	a	mataste	como	Y-dijo	אַתָּה	
הַדָּבָר:	אֶתֶּן	כִּאֵשׁ	diciendo	(14)	אַתָּה	
el-asunto	conocido	ciertamente	yo-dijo		tú-acaso-para-sobre-nosotros	
וְיִרְאָה	נִרְאָה	אָכוֹן	וְיֹאמֵר	מֹשֶׁה	תַּלְקְרַבְתָּ	
	conocido	ciertamente	: y-dijo	Moisés	אַתָּה	
וְיִשְׁמַעַ	וְיִכְּשֵׁשַׁ	תְּהִ	פַּרְעָה	מֹשֶׁה	וְיִרְאָה	
	e-intentó	el-éstic	A-her	Faraón	y-temió	
וְתַּבְּאֵלָה	לְהַרְגֵּן	אֶתֶּן	אֶתֶּן	וְתַּבְּאֵלָה	וְיִשְׁמַע	
	a-matar	ad-	el-este	Faraón	Y-oyó	(15)

<b>מִשְׁאָה</b>	<b>וַיְבָרֵךְ</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>מִקְרָנִים</b>	<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>
Mesiáh	y-barech	Moisés	y-dijo	a-terra-de	Madián	a-tierra-de	y-fue	Faraón	de-delante-de	Moisés	y-huyó	; Moisés
<b>בָּנָות</b>	<b>שְׁבַע</b>	<b>מִרְןָן</b>	<b>וְלֹכְדָן</b>	<b>הַבָּאָרֶץ</b>	<b>בְּנָתָה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>עַל-</b>	<b>לֹא</b>	<b>בְּנָתָה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>בְּנָתָה</b>	<b>וְלֹא</b>
hijas	siete	Madián	Y-al-sacerdote-de	(16)	(16)	. el-pozo	junto-a	y-se-detuvo	. el-pozo	y-sacaron	y-vinieron	y-vinieron
<b>לְהַשְׁקָה</b>	<b>לְהַשְׁקָה</b>	<b>לְהַרְחִים</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְהַמְלָאָה</b>	<b>וְתַדְלֵנָה</b>	<b>אֲבִיהָן</b>	<b>אֲבִיהָן</b>	<b>אֲבִיהָן</b>	<b>אֲבִיהָן</b>	<b>אֲבִיהָן</b>	<b>אֲבִיהָן</b>	<b>אֲבִיהָן</b>
para-abreviar	para-abreviar	los-cántaros	**	y-llenaron	y-sacaron	Y-vinieron	(17)	. su-padre	. su-padre	. su-padre	. su-padre	ovejas-de
<b>צָאן</b>	<b>צָאן</b>	<b>צָאן</b>	<b>וְיִשְׁקַע</b>	<b>וְיִשְׁלַׁעַן</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>וְיִקְרָם</b>	<b>אַזְנוֹן</b>	<b>אַזְנוֹן</b>	<b>אַזְנוֹן</b>	<b>אַזְנוֹן</b>	<b>אַזְנוֹן</b>	<b>אַזְנוֹן</b>
. sus-ovejas	. sus-ovejas	. sus-ovejas	y-abrevó	y-las-socorrió	Moisés	y-se-levantó	Y-vinieron	(17)	. su-padre	. su-padre	. su-padre	. su-padre
<b>מִתְרָתָן</b>	<b>מִתְרָתָן</b>	<b>מִתְרָתָן</b>	<b>וְיִדְרֹשׁ</b>	<b>וְיִאָמֶר</b>	<b>אָבִימָן</b>	<b>אָלְרֻעוֹאֵל</b>	<b>וְתַבְאָנָה</b>	<b>אָלְרֻעוֹאֵל</b>	<b>וְתַבְאָנָה</b>	<b>אָלְרֻעוֹאֵל</b>	<b>וְתַבְאָנָה</b>	<b>וְתַבְאָנָה</b>
os-adelantáis	os-adelantáis	os-adelantáis	por-qué	: y-dijo	: su-padre	Rehuel	a	Y-regresaron	(18)	. sus-hijos	. sus-hijos	. sus-hijos
<b>הַצִּילָנָן</b>	<b>הַצִּילָנָן</b>	<b>מִצְרַיִם</b>	<b>אָרוֹשׁ</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>הַיּוֹם</b>	<b>בָּא</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>הַיּוֹם</b>	<b>בָּא</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>הַיּוֹם</b>	<b>בָּא</b>
nos-socorrió	nos-socorrió	egipcio	hombre	Y-dijeron	(19)	. hoy	. hoy	. hoy	. hoy	. hoy	. hoy	a-volver
<b>וְיִשְׁקַע</b>	<b>וְיִשְׁקַע</b>	<b>לְנָה</b>	<b>דְּלָה</b>	<b>דְּלָה</b>	<b>גַּם</b>	<b>הַרְעָם</b>	<b>מִינְדָּר</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>
y-abrevó	y-abrevó	para-nosotras	sacó	sacar	y-también	los-pastores	de-mano-de	Y-dijeron	(19)	. sus-hijos	. sus-hijos	. sus-hijos
<b>לְקַוחַ</b>	<b>לְקַוחַ</b>	<b>אָזְנוֹן</b>	<b>בְּנָהָיוֹן</b>	<b>אָלְ</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>הַצְאָן</b>	<b>אָזְנוֹן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>
así	así	por-qué	y-dónde-él	: sus-hijas	a	Y-dijo	(20)	. las-ovejas	**	Y-dijo	. las-ovejas	. las-ovejas
<b>וַיָּאֶלְעַזְלָאֵל</b>	<b>וַיָּאֶלְעַזְלָאֵל</b>	<b>לְקַם</b>	<b>וְיִאָכֵל</b>	<b>לְלוֹ</b>	<b>וְיִאָמֶר</b>	<b>הַצְאָן</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>	<b>אָזְנוֹן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>
Y-aceptó	(21)	. pan	y-coma	a-él	a-él	invitad	, el-hombre	a dejasteis	. las-ovejas	. las-ovejas	. las-ovejas	. las-ovejas
<b>לִמְשָׁה</b>	<b>לִמְשָׁה</b>	<b>בָּתוֹן</b>	<b>אָדָר צְפָרָה</b>	<b>אָדָר</b>	<b>וַיֹּתְן</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>לְשָׁבַת אָתְּ הָאִישׁ</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>	<b>אָזְנוֹן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>	<b>וְתִאְמְרָן</b>
. a-Moisés	. a-Moisés	su-hija	Zéfora	a	y-dio	el-hombre	con para-estar	Moisés	. las-ovejas	. las-ovejas	. las-ovejas	. las-ovejas
<b>אָמַר</b>	<b>אָמַר</b>	<b>גַּרְשָׂם</b>	<b>שְׁמוֹן</b>	<b>אָדָר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>בָּנָן</b>	<b>וְתִלְלֵד</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>
forastero	dijo	pues	Gersón	su-nombre	**	Y-llamó	hijo	Y-dio-a-luz	(22)	y-llamó	y-llamó	y-llamó
<b>אָמַר</b>	<b>אָמַר</b>	<b>הַרְחִים</b>	<b>כִּיּוֹלִים</b>	<b>אָדָר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>בָּנָן</b>	<b>וְתִלְלֵד</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>	<b>וְיִקְרָעֵן</b>
los-aquellos	los-aquellos	los-muchos	en-los-días	Y-fue	(23)	extraña	en-tierra	fui	. extraña	. extraña	. extraña	. extraña

הַעֲבָדָה	מִן	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	מִן	תְּהִנֶּה	מִקְרָבִים	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	חַמְתָּה
la-esclavitud	de	Israel	hijos-de	y-gemian	: Egipto	rey-de	y-murió	
: la-esclavitud	de	el-Dios	a	su-grito	y-subió		y-clamaron	
** Dios	y-recordó					** Dios	Y-oyó	(24)
וַיַּרְא		וַיְזַכֵּר		וְאַתָּה יַצְקֵב:	וְאַתָּה יַצְקֵב:	וְאַתָּה אֶבְרָהָם	וְאַתָּה אֶבְרָהָם	בְּרִית
Y-vio	(25)			. Jacob	y-con	Isaac	con	su-pacto
תִּנְחַ		וּמֹשֶׁה	:	אֱלֹהִים :	וּמֹשֶׁה	אֱלֹהִים אֶת בְּנֵי	אֱלֹהִים אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	Cap. 3
fue		Y-Moisés	(1)	Dios	y-conoció	Israel	hijos-de a	Dios
וַיַּלְعַבְדֵּ		מָדִינָה	לְפָנָי	חָרָנָה		לְשָׁה	אֶחָד	צָאן
y-llevó		; Madián	sacerdote-de	su-suegro		Jetro	ovejas-de	de pastor
תְּגַנְּבָה:		הַאֲלֹהִים	כְּרָבָה	אֶל	וְאֶל	כְּמַדְבֵּר	אֶמְרָא	אֶת צָאן אֶמְרָא
. a-Horeb		el-Dios	monte-de	a	y-llegó	el-desierto	por	las-ovejas **
מִתְּמֻדָּה		אֵשׁ	בְּלֵבֶת-	אֵלֵי	יְהָוָה	מֶלֶךְ	וּבָרָא	וּבָרָא
en-medio-de		fuego	en-llama-de	a-él	Yahweh	ángel-de	Y-apareció	(2)
וְהַפְּנֵה		קָאֵשׁ	בָּעֵר	תְּסִנְתָּה	וְהַקְּנֵה	וְלֹרֶא	תְּפִנָּה	
y-el-zarzal		en-el-fuego	ardiendo	el-zarzar	y-he-aquí	y-miró	el-zarzar	
אֵת		מֹשֶׁה	וְאָמַר	וְאָמַר		אֶקְלָל:	אֶיְנָנוּ	
ahora		: Moisés	Y-dijo	(3)		. se-consumía	el-no	
הַסְּפָנָה:		מֹשֶׁה	וְאָמַר	הַסְּפָנָה	אֶת תְּפִנָּה	אֶת תְּפִנָּה	וְאֶת	
. el-zarzar		se-consume	no por-qué	la-esta	la-grande	la-aparición	y-veré	
אֵלֵי		וְקָרָא	לְרָאֹות	שָׁרֵךְ	כִּי	וְהַנְּהָה	וְנְרָא	
a-él		y-llamó	: para-mirar	pasaba	que	Yahweh	Y-vio	(4)
הַגְּנִי:		מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וְאָמַר	הַסְּפָנָה	אֶל זָרָבָה	אֶל זָרָבָה	
. heme-aquí		Moisés	Moisés	: y-dijo		de-en-medio-de	Dios	

מַעַל	נְשָׁלִיךְ	שָׁל-	תְּלִם	אֶקְרֵב	אֵל-	רַאֲמֵר
de-sobre	tus-sandalias	quita	: más	acerques	no	Y-dijo (5)
אֱדֹמֶת קָרְשׁ דֹּא	עַלְיוֹן	עַמְקֵד	אַחֲל	אָאֵר	הַקְּרֻם	רַנְלִיךְ
el santa tierra	sobre-él	de-pie	tú	que	el-lugar porque	tus-pies
וְאַלְכִּי	אֱלֹהִי אַקְרָתָם	אֱלֹהִי יְצָקָק	אָבִיךְ	אָבִיךְ	הַקְּרֻם	כִּי
y-Dios-de	Isaac	Dios-de Abraham	Dios-de	tu-padre	Dios-de	yo Y-dijo (6)
מִנְבָּיט אֶל-תְּאַלְּהִים	מִנְבָּיט אֶל-	וְרָא	פָּנוֹ	מִשְׁלָל	וַעֲקָב	וַסְּתַר
el-Dios	a de-mirar	temió	pues	su-rostro	Moisés	y-escondió ; Jacob
וְיָהּוָה בְּמִצְרָיִם	עַקְיִי	עַנְיִי	רָאָה רְאִיתִי אֶת	וְיָהּוָה	וְיָהּוָה	וְיָהּוָה
en-Egipto	que	mi-pueblo	miseria-de	** vi	: Yahweh	Y-dijo (7)
וְיָדַעְתִּי	כִּי	גַּנְשִׁיר	מִפְנֵן	שְׁמַעְתִּי	צָעַקְתִּם	וְאַתָּה
conoci	pues	sus-opresores	a-causa-de	escuché	su-clamor	y-**
מִצְרִים	מִךְ	לְהַצְלָוָה	וְאָלֵר	מִןְ	וְלַעֲלָתוֹ	וְאַתָּה
egipcios	de-mano-de	para-librarlos	Y-descendi	(8)	. sus-sufrimientos	**
אֶל	וְרַחֲקָה	טוֹהָה	אֶל-	הָאָרֶץ	מִן-	אָרֶץ
a	y-ancha	buena	a	la-esta	de	fluyendo-de
וְקָתָרְיָה	קְנֻעָנִי	מִקְזָם	אֶל-	וְרַבְשָׁ	חָלֵב	וְקָתָרְיָה
y-el-hittita	el-cananeo	territorio-de	a	; y-miel	leche	fluyendo-de
וְעַתָּה	וְתַּנְבִּיסִי :	וְהַחֲנִי	וְהַפְּרֹזִי	וְהַאֲמֹרִי		
Y-ahora	(9)	. y-el-jebusita	y-el-hivita	y-el-ferizita	y-el-amorita	
וְתַּמְּמֵד רְאִיתִי אֶת	אֶל	וְתַּמְּמֵד	אֶל	בְּאַהֲרֹן	וְתַּהֲנֵת	וְתַּהֲנֵת
la-opresión	**	vi	y-también	vino	Israel	hijos-de
וְאַלְכִּי	וְאַלְכִּי	וְאַלְכִּי	a-mí	clamor	he-aquí	
וְאַלְשָׁתָחָה	לְכָה	וְעַתָּה	אֲתָם :	לְחַצִּים	מִצְרִים	
a	y-te-envío	ve	. a-elllos	oprimiendo	egipcios	que
וְיָאָמֵר	מִצְרָיִם :	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	אַתָּה	עַמִּי	וְהַצָּא	פְּרָעָה
Y-dijo (11)	. de-Egipto	Israel	mi-pueblo	a y-saca		

מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים קְיָמַכְיָה כִּי אָלֹהֵךְ אַלְכָה וְכִי  
 saque y-que Faraón a vaya que yo ¿quién : el-Dios a Moisés  
 אָתָּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵיכֶם :  
 con-tigo estaré de-ciento : Y-dijo (12) de-Egipto Israel hijos-de a  
 וְיֹאמֶל קְיָה אֲדֹנָה לְבָנָה כִּי אָנֹכִי שְׁלַחְתִּיךְ  
 el-pueblo a en-tu-sacar te-envío yo pues la-señal para-ti y-esto  
 מִפְּנֵיכֶם כִּי אָנֹכִי שְׁלַחְתִּיךְ  
 . el-este el-monte sobre el-Dios a serviréis : de-Egipto  
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאַמְرֶךָ  
 y-digo Israel hijos-de a voy yo he-aquí : el-Dios a Moisés Y-dijo (13)  
 מִתְּנוּ לִי וְאַמְרֶךָ אֶלָּכֶם שְׁלַחְתִּי אֶלָּכֶם אֶלְכָה אֶלְכָה אֶלְכָה  
 cuál : a-mí y-dirán ; a-vosotros me-envía vuestras-padres Dios-de a-ellos  
 וַיֹּאמֶר אֶלְכָה אֶלְכָה אֶלְכָה :  
 Yo-soy : Moisés a Dios Y-dijo (14) . a-ellos diré qué , su-nombre  
 אֶלְכָה אֶלְכָה וְאַמְרֶךָ שְׁלַחְתִּיךְ  
 me-envía yo-soy : Israel a-hijos-de dirás así y-dijo : yo-soy el-que  
 אֶלְכָה אֶלְכָה וְיֹאמֶל שְׁוֹר אֶלְכָה אֶל־מֹשֶׁה כִּי  
 hijos-de a dirás así : Moisés a Dios aún Y-dijo (15) . a-vosotros  
 יִשְׂרָאֵל יְהָה אֶלְכָה אֶלְכָה אֶלְכָה אֶלְכָה אֶלְכָה  
 y-Dios-de Isaac Dios-de Abraham Dios-de vuestras-padres Dios-de Yahweh : Israel  
 וְכִרְבֵּן תְּהִלָּתְךָ לְעָלָם שְׁמֵךְ זְהָה אֶלְכָה שְׁלַחְתִּיךְ  
 mi-memorial y-éste para-siempre mi-nombre éste : a-vosotros me-envió Jacob  
 לְדָר דָר : אֶלְכָה וְאַסְפֵּת לְךָ :  
 Israel ancianos-de \*\* y-reúne Ve (16) . generación para-generación  
 וְאַמְרֶת אֶלְכָה אֶלְכָה גָּרָאָה אֶלְכָה אֶלְכָה יְהָה אֶלְכָה  
 Dios-de , a-mí apareció vuestros-padres Dios-de Yahweh : a-ellos y-di

אָבָרְהָם וְאֶחָד	וְאַתֶּךְ	הַשְׁעִיר	אַתֶּכְם֙	פָּקֹד	פָּקֹד	לְאַמֶּר	וַיֹּאמֶר	אֶחָד	וַיֹּאמֶר	אֶחָד	וְאַתָּה
lo-hecho	y-**	a-vosotros	vigilé	vigilar	: diciendo	y-Jacob	Isaac	Abraham			
לְכֶם בְּמִצְרָיִם:	מֵעַן קָצְרִים	אַחֲכֶם	אַשְׁלָח	וְאַמְרֶר	וְאַמְרֶר	וְאַמְרֶר	וְאַמְרֶר	אַרְצָן	קָנְעַנִי	וְאַל-	אַל-
Egipto	de-miseria-de	a-vosotros	haré-subir	: Y-dije	(17)	. en-Egipto	a-vosotros	tierra-de	el-cananeo		a
וְכָרְבֵל	וְכָרְבֵל	הַאֲמֹרִי	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ
y-el-ferizita		y-el-amorita	y-el-hilita	y-el-hilita	y-el-hilita	y-el-hilita	y-el-hilita	y-el-hilita	y-el-hilita	y-el-hilita	y-el-hilita
: וְרָכְשָׁן	חָלֵב	זָבֵחַ	אָרֶץ	אַל-	אַל-	וְקִנְבּוּסִי	וְקִנְבּוּסִי	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ
, y-miel	leche	flyuyendo	tierra	a	a	; y-el-jebusita		y-el-hivita	y-el-hivita	y-el-hivita	y-el-hivita
חָקְנִי	חָקְנִי	אַתָּה	וְאַתָּה	לְקֹלֶךָ	לְקֹלֶךָ	וְשָׁמְעוּ	וְשָׁמְעוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ	וְתַחְנוּ
y-ancianos-de		tú	e-irás	a-tu-voz		Y-escucharán		(18)			
הַעֲבָרִים	הַעֲבָרִים	אֱלֹהִים	יְהָה	אָלֵין	אָלֵין	וְאִמְרָתֶם	וְאִמְרָתֶם	אֶל-מֶלֶךְ	אֶל-מֶלֶךְ	אֶל-מֶלֶךְ	אֶל-מֶלֶךְ
los-hebreos	Dios-de	Yahweh		: a-él		y-diréis	Egipto	rey-de	a	Israel	
שְׁלַשֶּׁת יְמִים	שְׁלַשֶּׁת יְמִים	נֶרֶךְ	אָנָּה	גָּלְכָה	גָּלְכָה	וְעַתָּה	וְעַתָּה	וְעַתָּה	וְעַתָּה	וְעַתָּה	וְעַתָּה
días	tres	camino-de	ya	iremos		y-ahora	a-nosotros	encontró			
וְנִדְשְׁתִּי	וְנִדְשְׁתִּי	וְנִדְשְׁתִּי	וְאַלְקָנִינוּ:	לִיהְוָה	לִיהְוָה	וְנִזְבְּחָה	וְנִזְבְּחָה	וְנִדְשְׁתִּי	וְנִדְשְׁתִּי	וְנִדְשְׁתִּי	וְנִדְשְׁתִּי
sé	Y-yo	(19)	. nuestro-Dios	a-Yahweh		y-sacrificaremos		en-el-desierto			
חִזְקָה:	חִזְקָה:	בְּנֵי	אַלְקָנִינוּ	לְפָנָיךְ	לְפָנָיךְ	אַתֶּכְם֙	אַתֶּכְם֙	וְיִתְהַדֵּד	וְיִתְהַדֵּד	וְיִתְהַדֵּד	וְיִתְהַדֵּד
poderosa	por-mano	sino	para-ir	Egipto	rey-de	a-vosotros	dará	no	que		
מִצְרָיִם	מִצְרָיִם	וְחַבְקִיעִי	וְחַבְקִיעִי	יָדִי	יָדִי	אַחֲרֶךָ	אַחֲרֶךָ	וְשָׁלַחַתִּי	וְשָׁלַחַתִּי	וְשָׁלַחַתִּי	וְשָׁלַחַתִּי
Egipto	a	y-golpearé		mi-mano		**		Y-enviaré			
וְאַחֲרֵי	וְאַחֲרֵי	בְּאַרְבָּנוֹ	אַעֲשָׂה	אַשְׁר	אַשְׁר	נִפְלָאָנוּ	נִפְלָאָנוּ	בְּכָל	בְּכָל	בְּכָל	בְּכָל
y-después	en-medio-de-él		haré	que		mis-maravillas		con-todas			
חַטָּבֶן	חַטָּבֶן	אַתָּה	וְתַמְךָ	וְתַמְךָ	אַתֶּכְם֙	אַתֶּכְם֙	וְשָׁלַחַתִּי	eso			
el-pueblo	gracia	**	Y-daré	(21)	. a-vosotros		hará-ir				
מְלָכוֹ	מְלָכוֹ	לֹא	מְלָכוֹן	כִּי	כִּי	מְאָרִים	מְאָרִים	בְּעֵינָן	בְּעֵינָן	בְּעֵינָן	בְּעֵינָן
marcharéis	no	marchéis		cuando	y-será	Egipto	en-ojos-de	el-este			

מִשְׁכַּנְתָּה de-su-vecina	אִשָּׂה mujer	שְׁלֹחַ Y-pediré	(22)	רַקֵּם . de-vacío
וְכָלִי זָהָב oro y-alhajas-de	כְּסֶף plata	כְּלֵי alhajas-de	בַּיּוֹתָה su-casa	וְקַנְעָה y-de-huéspeda-de
בְּנֵיכֶם vuestras-hijas	עַל־ y-sobre	בְּנֵיכֶם vuestros-hijos	עַל־ sobre	וְשִׁקְרָם y-pondréis
וַיֹּאמֶר : y-dijo	מֹשֶׁה Moisés	וַיֹּעַן Y-respondió (1)	מִצְרָיִם . Egipto	וְנַפְלָמָם y-despojaréis
כִּי sino-que	בְּקָלִי ; a-mi-voz	יְשַׁקְּעוּ escuchan	וְלَا y-no	לִי a-mí
יְהָה Yahweh	אֱלֹהִים a-él	וַיֹּאמֶר Y-dijo (2)	וְיְהָה . Yahweh	אָלֵךְ a-ti
וַיֹּאמֶר tira-la	וַיֹּאמֶר : Y-dijo (3)	מִטְהָה vara	וַיֹּאמֶר : y-dijo	כִּי־הַ ; en-tu-mano
מֹשֶׁה Moisés	וַיַּגְּשָׁ y-corníó	לְנַהֲשָׁ en-serpiente	וַיַּעֲשֵׂה y-fue	אָרֶץ a-tierra
יָדְךָ tu-mano	שְׁלֹחַ extiende	מִלְחָה Moisés a	יְהָה Yahweh	מִפְנֵוּ: . de-delante-de-él
בָּרוּ a-él	וַיִּתְמַלֵּא y-tomó	יָדוֹ su-mano	וַיֵּשֶׁלֶחֶ y-extendió	בְּגַבְוּ ; por-su-cola
כִּי־ que	וַיָּאִמְתַּח creerán	לִמְעָן Así-que (5)	בְּכֻפֹּה . en-su-mano	וְאָחַזֵּ y-coge
אֶלְךָ Isaac	אֲבָרְכָם Dios-de Abraham	אֶלְךָ Dios-de	אֲבָרְכָם ; sus-padres	נְרָאָה apareció
יָדְךָ tu-mano	וַיְשַׁקְּבָּה ahora mete	לֹא : aún	יְהָה Yahweh	וַיֹּאמֶר Y-dijo (6)

Cap.4

<b>וַיֹּצְאָה</b>	<b>בְּתִיכְנוֹ</b>	<b>דַּרְךָ</b>	<b>וַיָּקָא</b>	<b>בְּמִלְחָמָה</b>
y-la-sacó	; en-su-túnica	su-mano	y-metió	en-tu-túnica
<b>הַשֵּׁב</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>כְּאֵלָנוּ:</b>	<b>מְגֻרְעָת</b>	<b>וְהַנֵּה</b>
mete	Y-dijo	(7) . como-la-nieve	leprosa	y-he-aquí
<b>מִקְוָה</b>	<b>אֲלֹ-</b>	<b>דַּרְךָ</b>	<b>וַיִּשְׁבַּ</b>	<b>יָדָל</b>
su-túnica	en	su-mano	y-metió	; tu-mano
<b>שְׁבָה</b>	<b>וְתַהְנֵה</b>	<b>מִחְיָה</b>	<b>וַיֹּצְאָה</b>	
restaurada	y-he-aquí	de-su-túnica	y-la-sacó	
<b>וְלֹא</b>	<b>לֹךְ</b>	<b>יָאַקְרִין</b>	<b>וְהַיְה֙</b>	<b>כְּבָרְדוֹ:</b>
y-no	a-ti	creen	Y-será	. como-su-carme
<b>וְרָאֶלְיוֹן</b>	<b>הָרָאֵלְיוֹן</b>	<b>הָאֱלֹהִים</b>	<b>לְקָלָ</b>	<b>לִשְׁמַעוּ</b>
entonces-creerán	, la-primer	la-señal	a-voz-de	escuchan
<b>יָאַבְרִין</b>	<b>לֹא</b>	<b>אָמַ-</b>	<b>וְהַ</b>	<b>לְקָלָ</b>
creen	no	si	Y-será	a-voz-de
<b>לְקָלָה</b>	<b>יִשְׁמַעְוּ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>הָאָמָרִין:</b>	
a-tu-voz	escuchan	y-no	. la-última	
<b>כִּי־בָּשָׂה</b>	<b>וְשִׁפְךָ</b>	<b>הָאָמָרְ</b>	<b>הָאָמָרְ</b>	<b>וְלֹקְחֶל</b>
al-suelo	y-derramarás	el-rio	. la-señal	entonces-tomarás
<b>וְסַבְיָה</b>	<b>מִן־הַ</b>	<b>תְּקַח</b>	<b>כְּפָלָם</b>	<b>וְתַהְ</b>
y-serán	el-rio	de	las-aguas	y-serán
<b>וְאַל־</b>	<b>מִשְׁהָ</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>כְּבָשָׂתָה:</b>	<b>לְדָם</b>
Señor oh : Yahweh	a Moisés	que	. en-el-suelo	en-sangre
<b>דָּבְרָה</b>	<b>מִנּוּ</b>	<b>מִתְמֻלֵּל</b>	<b>כְּבָשָׂתָה:</b>	
hablaste	desde-que	ni desde-antes ni	ni , yo	
<b>לֹשֶׁן אֲנָכִי:</b>	<b>וְכַדְ</b>	<b>וְכַדְ</b>	<b>וְכַדְ</b>	<b>אֲלֹ</b>
. yo lengua	y-lento-de	habla	lento-de	a

וְאָמַרְתָּ	יְהֹוָה	אֶלְיוֹן	מִי	שָׁם	פָּלָל אֶלְעָמֵד אָוֹ מֵיְהָ וְיְשֻׁם אֶלְעָם		
mudo	hizo	que	o al-hombre	boca	puso	que	: a-el Yahweh Y-dijo (11)
וְאָמַרְתָּ אֲלֹהִים אָוֹ שָׁמֵן כִּי תַּחֲזִק אֶת־בָּנָךְ	וְעַתָּה תַּחֲזִק	וְעַתָּה תַּחֲזִק	וְעַתָּה תַּחֲזִק	וְעַתָּה תַּחֲזִק	וְעַתָּה תַּחֲזִק	וְעַתָּה תַּחֲזִק	וְעַתָּה תַּחֲזִק
estará	y-yo	ve	Y-ahora	(12)	. Yahweh	yo	caso-no ; ciego o vidente o sordo o
וְאָמַרְתָּ	יְהֹוָה	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים
Y-dijo	Yahweh	Y-ahora-de	Y-ahora	(13)	. hablarás	lo-que	y-te-enseñaré
וְאָמַרְתָּ	יְהֹוָה	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים
Yahweh	colera-de	Y-ardío	(14)	. envía	por-otro	ahora	envía , Señor oh
וְאָמַרְתָּ	יְהֹוָה	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים	אֲלֹהִים
que	sé	el-levita	tu-hermano	Aarón	caso-no	: y-dijo	contra-Moisés
וְרָאָתָּה	יְהֹוָה	לְקַרְאָתָּךְ	לְקַרְאָתָּךְ	לְקַרְאָתָּךְ	לְקַרְאָתָּךְ	לְקַרְאָתָּךְ	לְקַרְאָתָּךְ
y-te-verá		a-recibirte	saliendo	he-aquí	el	y-también	: él
וְרָאָתָּה	יְהֹוָה	וְרָאָתָּה	וְרָאָתָּה	וְרָאָתָּה	וְרָאָתָּה	וְרָאָתָּה	וְרָאָתָּה
y-pondrá	a-el	Y-hablarás	(15)	. en-su-corazón		había	hablar
וְעַמְּדָתָּה	יְהֹוָה	בְּפִיךְ	בְּפִיךְ	בְּפִיךְ	בְּפִיךְ	בְּפִיךְ	בְּפִיךְ
y-con	tu-boca	con	estará	yo	; en-su-boca		las-palabras **
וְרָבָּרְתָּה	יְהֹוָה	בְּלֹבֶבֶךְ	בְּלֹבֶבֶךְ	בְּלֹבֶבֶךְ	בְּלֹבֶבֶךְ	בְּלֹבֶבֶךְ	בְּלֹבֶבֶךְ
Y-hablará	(16)	. haréis	que	lo	a-vosotros	y-enseñaré	su-boca
לְפָה	יְהֹוָה	וְהִזְמִידָתָה	וְהִזְמִידָתָה	וְהִזְמִידָתָה	וְהִזְמִידָתָה	וְהִזְמִידָתָה	וְהִזְמִידָתָה
por-boca	para-ti	será	él	y-será	el-pueblo	a	por-ti él
תָּקַח	יְהֹוָה	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ
toma	la-esta	la-vara	Y-**	(17)	. por-Dios	para-él	serás
וְאָמַרְתָּ	יְהֹוָה	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ
Y-fue	(18)	. las-señales	**	con-él	hagas	que	en-tu-mano
לְזִבְחָה	יְהֹוָה	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ	וְאַתָּה תַּמְפִּיחַ
a-él	y-dijo	su-suegro		Jetro	a	y-volvió	Moisés

וְאֶרְאָה	אֲשֶׁר־בַּמִּצְרָיִם	אֵת	אֶל־	וְאִשְׁכַּבְתָּה	אֱלֹkah
y-veré	en-Egipto	que	mis-hermanos	a	y-volveré
לְשָׁלוֹם:	לְמֹשֶׁה	לְ	וַיֹּאמֶר	חַיִם	אֵלֶּה
. en-paz	ve	a-Moisés	Jetro	: vivos	si-aún-los
מִתְּהֻרְרָה	אֵל מֹשֶׁה	בְּמֹדֵן	אֵל מֹשֶׁה	וְאִמְרָה	וְאִמְרָה
muriieron	pues	Egipto	vuelve	ve : en-Madián	Y-dijo (19)
מִתְּהֻרְרָה	אֵל מֹשֶׁה	בְּמֹדֵן	Moisés	a Yahweh	Y-dijo
** Moisés	Y-tomó	(20)	tu-vida	** lo-que-buscan	los-hombres todos
וְיָשַׁב	וַיָּקֹחַ	וְנֶשֶׁךְ	אֶחָד	קָمְבָקִים	כָּל־הָאֲנָשִׂים
y-regresó	el-asno	sobre	tu-vida	lo-que-buscan	los-hombres todos
בְּיָדוֹ:	הָאֱלֹהִים	מִפְתָּח	מִשְׁׁה אֶחָד	וְנִיחַח	אָרֶץ כָּנָעַן
. en-su-mano	el-Dios	vara-de	** Moisés	y-cogió	: Egipto a-tierra-de
לְשׁוּב	מִצְרַיִם רָאָה	כְּלַכְלָקָח	מִשְׁׁה אֶל־	וְהַעֲלֵה	וְאִמְרָה
mira	a-Egipto	para-volver	en-tu-marcha	: Moisés a Yahweh	Y-dijo (21)
לְפָנֶיךָ	וְעַשְׁלִיטָם	כְּרָדֶךָ	אֶשְׁר־עָמַד	כָּל־תְּמִפְתִּימָה	כָּל־
delante-de	y-hazlas	en-tu-mano	puso	que las-maravillas	todas
אֶחָד	וַיְשַׁלַּח	וְלֹא	אֶת־לְבָבְךָ	אֶת־עַמְךָ	פְּרֻלָּה וְאֶת־
** enviará		y-no	su-corazón	** endureceré	y-yo Faraón
בָּנִי	וְהָתָה	אָמַר	אֶל־פְּרָעָה	וְאֶתְּרָס	חָעֵם:
mi-hijo	: Yahweh	dice	así : Faraón	a Y-dirás	(22) . el-pueblo
בָּנִי	אָמַר	אֶל־	וְאֶמְרָה	וְיִשְׂרָאֵל:	בְּכָרִי
mi-hijo	a envía	: a-ti	Y-dije (23)	. Israel	mi-primogénito
אֶת־הַנּוֹלָט	אָנֹכִי הָלַג אֶת־	לְשַׁלְחָה	וְפָרָתָה	וְנַעֲבָדָה	וְנַעֲבָדָה
** matando	yo he-aquí	; enviar-lo	pero-rehusaste	; y-me-servirá	
בְּמִלְוָן	בְּרַכָּה	וַיְהִי	בְּלִרְבָּה:	בְּלִרְבָּה:	בְּנֵךְ
en-la-posada	en-el-camino	Y-fue	(24)	. tu-primogénito	tu-hijo

אֲפָרָה	וַיִּתְخַּטֵּב	Y-cogió	(25)	בָּמִיחֹוֹ:	matar-io	וַיִּבְקַשׁ	y-quiso	יְהֹוָה	וַיַּקְרַעַ	y-se-le-encontró
סְפָרָה	וְצִבְעָן	y-echó		בָּנָה	su-hijo	עַرְלָחַ	prepucio-de	אָתֶ-	וְאַכְלָה	cuchillo-de-sílex
								**	וְאַתָּה	
									y-contó	
לִי :	דְּמִים	אַקְהָ	לִי :	בָּנָן	בָּנָן	בָּנָן	בָּנָן	כִּי	וְתֹאמֶר	לְרֻגְלָיו
para mí	sangres	tú		esposo-de	esposo-de	esposo-de	esposo-de	ciertamente	: y-dijo	a-sus-pies
לְמַולְתָּה :	דְּמִים	בָּנָן		בָּנָן		בָּנָן		מִשְׁנָה	וַיַּרְחַץ	
por la circuncisión	sangres			esposo-de		esposo-de		de él	Y-se-apartó	(26)
וְיָלַךְ	וְיָמַר	לְאַדְנָן	לְאַדְנָן	לְאַדְנָן	לְאַדְנָן	לְאַדְנָן	לְאַדְנָן	וְיִאָמֶר		
y-fue	; al-desierto	Moisés	a-recibir-a	ve	: Aarón	a Yahweh			Y-dijo	(27)
וַיֹּאמֶר	לֹ:	וַיִּשְׁקַׁ	וְהָלָלָם	בְּהַרְ	בְּהַרְ	וְיִפְנַשְׂחוּ				
Y-dijo	(28)	, a él	y-besó	el-Dios	en-monte-de	y-le-recibió				
וְאַתָּתָּה	שְׁלֹחַ	וְאַשְׁר	וְתַהֲנֵה	דְּבָרִי	וְתַהֲנֵה	וְאַתָּתָּה	לְאַהֲרֹן	מִשְׁלָל		
Y-Aarón	y-**	; le-envió	que	Yahweh	palabras-de	todas	**	a-Aarón	Moisés	
וְאַהֲרֹן	מִשְׁהָ	וְיָלַךְ	וְיָלַךְ	וְצִוָּה :	וְצִוָּה :	וְאַשְׁר	וְאַתָּתָּה			
Moisés	Y-marchó			(29)	. le-mandó	que	que			
וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל :	בְּנֵי	זָקִין	כָּלִ-	אָתֶ-	כָּלִ-	וְנִאָסְפּוּ			
Y-habbió	(30)	. Israel	hijos-de	ancianos-de	todos	**	y-reunieron			
וְעַש	וְאַל-מִשְׁהָ	וְדַעַת	וְדַעַת	הַדְבָּרִים	אֲשֶׁר-	הַדְבָּרִים	אֲהָלָן			
e-hizo	; Moisés	a	Yahweh	habló	que	las-palabras	todas	**	Aarón	
הַעֲמָם	וַיַּאֲמַן	וְהַעֲמָם :	וְהַעֲמָם	וְהַעֲמָם :	וְהַעֲמָם :	וְהַעֲמָם :	וְהַעֲמָם :	וְהַעֲמָם :	וְהַעֲמָם :	
el-pueblo	Y-creyó	(31)		. el-pueblo						
וְיִשְׁמַמְשׁוּ	וְיִשְׁרָאֵל	בְּנֵי	וְדֹתָה	פָּסַד	כִּי-	וְיִשְׁמַמְשׁוּ				
y-que	Israel	hijos-de	a	visitó	que	y-oyeron				
וְאַתָּה	וְיִשְׁתַּחַווּ :	וְיִשְׁתַּחַווּ :	וְיִקְרֹדוּ	עַנְיִם	רָאֹה					
Y-después	(1)	. y-adoraron	y-se-inclinaron	, su-miseria	**	vio				Cap. 4

**יְהוָה** Yahweh **אָמַר** dice **בֹּהֶן** así : **פְּרָעָה** Faraón **אֶל-** a **וַיֹּאמְרוּ** y-dijeron **וְאַהֲרֹן** y-Aarón **מֹשֶׁה** Moisés **בָּאוּ** fueron  
**לִ** a-mí **וַיַּחֲנֹן** y-celebr-en-fiesta **עַמּוֹ** mi-pueblo **אֶת** a **שְׁלֹחַ** envía **אֱלֹהֵי** : Israel **בָּאָה** Dios-de  
**אֲשָׁמָנִי** obedezca **אֲשֶׁר** que **וְהָהָה** Yahweh **כִּי** quién **פְּרָעָה** Faraón **וַיֹּאמֶר** Y-dijo **וַיֹּאמֶר** (2) . en-el-desierto  
**אֶת־יִשְׂרָאֵל** Israel **אֲלֹהֵי** a **יְהוָה** Yahweh **אֲלֹהֵי** a **יְהוָה** Yahweh **וְנִסְתַּחַת** para-enviar **בְּקָלוֹ** a-su-voz  
**עַלְנוּ** con-nosotros **חֲבָרִים** se-encontró **וְקָרָא** los-hebreos **אֱלֹהֵי** Dios-de **וַיֹּאמְרוּ** Y-dijeron **וְאַשְׁלַחַ** . enviaré **לֹא** no  
**וְזָבְחוּ** y-sacrificaremos **בְּמִדְבָּר** en-el-desierto **יְמִים** días **שְׁלֹשׁ** tres **וְנַדְךָ** camino-de **אָנָה** ahora **גָּלַכָּה** tomaremos  
**בְּחֶרֶב** : con-la-espada **אוֹ** o **בְּדָבָר** con-la-plaga **וְיִפְגַּעַנּוּ** nos-golpeará **פָּנָר** o **אֱלֹהֵינוּ** nuestro-Dios **לִיהְיוֹה** a-Yahweh  
**פְּקָרְיוֹן** a-hacéis-parar **אֶת־** y-Aarón **מֹשֶׁה** Moisés **אֲתֶןְךָ** por-qué : Egipto **מֶלֶךְ** rey-de **אֲלָהֶם** a-ellos **וַיֹּאמֶר** Y-dijo (4)  
**וַיֹּאמֶר** Y-dijo (5) **לְסִבְלָהִיכֶם** : a-vuestras-tareas **לִכְיוֹן** id **מִמְעַלְיוֹן** de-sus-labores **הַעַם** el-pueblo  
**אֲתֶם** a-ellos **וְהַשְּׁבַתֶּם** y-deteneís **הָאָרֶץ** la-tierra **עַם** pueblo-de **עַפְתָּה** ahora **רַבִּים** muchos **סְנָהָר** he-aquí **פְּרָעָה** : Faraón  
**אֶת־** a **הַהְוֹא** el-aquel **בַּיּוֹם** en-el-día **פְּרָעָה** Faraón **וַיְצִוֵּן** Y-ordenó (6) **מִסְבְּלָהִים** : de-sus-tareas  
**לֹא** No (7) **לִאמְרָה** : diciendo **שְׁתַּרְיוּ** sus-capataces **וְאַתָּה** y-a **בְּלִבְנָם** del-pueblo **הַנְּגָשִׁים** los-cuadrilleros  
**כְּתֻמּוֹל** como-ayer **כְּלָבְנִים** los-ladrillos **לְלִבְנָן** para-hacer **לְעַם** a-el-pueblo **תָּבוֹן** paja **לְתַחַת** para-dar **תְּאִסְפֹּן** continuéis

וְאַתָּה	תִּבְנֵן :	לְהֶם	וְרָקַשׁ	יְלֹךְ	בְּלֹשֶׁם
Y ** (8)	. paja	para-los	y-recojan	vayan	ellos ; antes
עַלְيָם	עַלְיָם	הַמּוֹל שָׁלַשׁ	עַשְׂמָם	אֲשֶׁר הַמּ	מִחְבְּנָה הַלְבָנִים אֲשֶׁר הַמּ
de-los	exigiréis	antes ayer	haciendo	ellos que	los-ladrillos número-de
צְעָקִים	צְעָקִים	לֵם עַל־לְכָה	רְפִים	כִּירְ	לֹא חְגֻרְתֶּם
exclaman		ellos eso por ellos	perezosos	pues de-él	reduciréis no
הַעֲבָרָה	תִּכְפַּר	לְאֱלֹהִינוּ :	נוֹבְתָה	וְלֹכֶה	לְאָמֵר
el-trabajo	Agrávese (9)	. a-nuestro-Dios	a-sacrificar	vayamos diciendo	
בְּדָבְרֵיךְ	וְשָׁנָטוּ	בָּה וְאַל־	וְעַשְׂמָדוּ	עַל־הָאָנָשִׁים	
a-palabras-de	atíendan	y-no , en-ella	y-trabajen	los-hombres sobre	
וְשָׁטָרְיוֹן	הַעַם	נָשָׁלְשָׁלִים	וְלֹצְאָה	(10) :	שְׁקָרָה :
y-sus-capataces	el-pueblo	cuadrilleros-de	Y-salieron	. mentira	
בְּרִיאָה אַנְתֶּן נָתַן לְכֶם	פְּרִישָׁה אַנְתֶּן :	אָמַר בָּה	לְאָמַר לְהַעַם	אַל-	וַיֹּאמְרוּ
a-vosotros dando yo-no : Faraón	dando yo-no	dice así	así : diciendo	el-pueblo a	y-dijeron
אַנְתֶּן מִאֲשֶׁר תִּמְלָאֵו כִּי אַנְ	מִאֲשֶׁר תִּמְלָאֵו כִּי אַנְ	לְבָנָה	לְכֶם	אַפְתָּם לְבוֹ קָהוּ	תִּבְנֵן :
no pero ; encontráis de-donde	de-donde	paja	para-vosotros	coged id Vosotros	(11) . paja
לְבָנָה :	וַיַּפְצֵץ	לְבָנָה :	מִשְׁבְּרַחֲכָם	מִשְׁבְּרַחֲכָם	נִרְעָע
. por-paja	Y-esparció (12)	. nada	de-vuestro-trabajo	de-vuestro-trabajo	se-reduce
לְבָנָה :	רָשֶׁת	לְקַשׁ	מִצְרָיִם	אָרֶץ	בְּכָל־
. por-paja	rastrojo	para-recoger	; Egipto	tierra-de	por-toda
דְּבָרָה	מַעַשְׁכָּם	כָּלֹו	אָצִים	וְתִנְגְּשִׁים	
cosa-de	vuestra-obra	acabad	apremiaban	Y-los-cuadrilleros	(13)
וַיַּכְזְבּוּ	תִּבְנֵן :	בְּהֹווֹה	כְּאַשְׁר	בְּיוֹמָו	וּמָ
Y-azotaban (14)	. la-paja	en-tener	como	en-su-día	día
נָשָׁלְשָׁלִים	עַלְהֶם	שָׁמְנוּ	אָשְׁר־	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	שְׁתָרִי
cuadrilleros-de	sobre-los	ponían	que	, Israel hijos-de	capataces-de

כִּתְמֹל	לְלַבֵּן	הַקָּם	כְּלִיּוּם	לֹא	פֶּרַעַה לְאָמַר מַהְוָע	פֶּרַעַה לְאָמַר מַהְוָע
como-ayer	ladrillo	vuestra-cuota-de	cumplisteis no	por-qué :	diciendo	Faraón
הַיּוֹם :	וְיֻבְאָיו	וְיֻבְאָיו	וְיֻבְאָיו	וְיֻבְאָיו	וְיֻבְאָיו	וְיֻבְאָיו
hijos-de capataces-de	Y-vinieron (15)	. hoy	ni	ayer	ni	, antes
: לְעַבְרִיךְ :	אֲלֹהָה פֶּרַעַה לְאָמַר לְמֹה חִטְשָׁה בָּה	וַיֹּצְאִוּ אֶל־פֶּרַעַה לְאָמַר לְמֹה חִטְשָׁה בָּה				
. a-tus-siervos	así haces por-qué :	diciendo Faraón	a	y-se-quejaron	Israel	Israel
אָמַרְנוּ	וְלַבְנִים	וְלַבְנִים	וְלַבְנִים	וְלַבְנִים	וְלַבְנִים	וְלַבְנִים
a-nosotros diciendo	y-ladrillos	a-tus-siervos	a-tus-siervos	a-tus-siervos	a-tus-siervos	a-tus-siervos
מִקְרָבִים	מִקְרָבִים	מִקְרָבִים	מִקְרָבִים	מִקְרָבִים	מִקְרָבִים	מִקְרָבִים
azotados	azotados	azotados	azotados	azotados	azotados	azotados
וְהַמְּשִׁאָתָה	וְהַמְּשִׁאָתָה	וְהַמְּשִׁאָתָה	וְהַמְּשִׁאָתָה	וְהַמְּשִׁאָתָה	וְהַמְּשִׁאָתָה	וְהַמְּשִׁאָתָה
y-culpable						
עַמְּךָ :	וְהַעֲבֵדְךָ	וְהַעֲבֵדְךָ	וְהַעֲבֵדְךָ	וְהַעֲבֵדְךָ	וְהַעֲבֵדְךָ	וְהַעֲבֵדְךָ
עַמְּךָ :	עַמְּךָ :	עַמְּךָ :	עַמְּךָ :	עַמְּךָ :	עַמְּךָ :	עַמְּךָ :
עַל־	גְּרָפִים	אַתֶּם	גְּרָפִים	אַתֶּם	וְאָמַר	וְאָמַר
eso por	perezosos	vosotros	perezosos	vosotros	: Y-dijo	(17)
וְאָמַר :	וְאָמַר :	וְאָמַר :	וְאָמַר :	וְאָמַר :	, tu-pueblo	, tu-pueblo
לְכַדְּךָ	וְשַׁתְּחַתָּה	לְיְהֹוָה :	לְיְהֹוָה :	וְנַעֲבֹתָה	וְלַכְתָּה	וְאָמְלִים
trabajad id	Y-ahora	(18)	. a-Yahweh	sacrifiquemos	vayamos	vosotros
לְכַדְּךָ	לְכַדְּךָ	לְכַדְּךָ	לְכַדְּךָ	וְאַתָּה	לֹא	וְרַבְנָה
. daréis	ladrillos	y-cuota-de	; a-vosotros	será-dada	no	y-paja
לְאָמַר :	לְאָמַר :	לְאָמַר :	לְאָמַר :	וַיָּרָא		
לְאָמַר :	בְּרֻעָה	אֲקָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּרָא	
al-dicir en-mal	a-elllos	Israel	hijos-de	capataces-de	Y-vieron	(19)
בְּיֹום :	בְּבָרֵא	מְלָכָיכֶם	מְלָכָיכֶם	תְּנַعֲרֵעוּ	לֹא	
. en-su-día	tarea-de	de-vuestros-ladrillos	de-vuestros-ladrillos	reduciréis	no	
לְקַרְאָתֶם :	וְאַתָּה אָמַרְתָּ	מֹשֶׁה	אָתָּה	וְיִקְרָא		
para-recibir-les	esperando	Aarón	y-a	Moisés		
אָתָּה	וְיִקְרָא	אָתָּה	אָתָּה	וְיִקְרָא		
mire	אֲלֵיכֶם	וְיִקְרָא	וְיִקְרָא	וְיִקְרָא		
וְיִקְרָא :	וְיִקְרָא :	וְיִקְרָא :	וְיִקְרָא :	וְיִקְרָא :		
אֲלֵיכֶם :	אֲלֵיכֶם :	אֲלֵיכֶם :	אֲלֵיכֶם :	אֲלֵיכֶם :		
nuestro olor	habéis-hecho-oler	pues	y-juzgue	sobre-vosotros		
**						
וְיִתְּהַלֵּךְ :	וְיִתְּהַלֵּךְ :	וְיִתְּהַלֵּךְ :	וְיִתְּהַלֵּךְ :	וְיִתְּהַלֵּךְ :		

קָרְבָּם	en-su-mano	חֶרֶב	espada	לְתַחְזֵי	para-dar	עֲבָדָיו	sus-siervos	וּבְעֵינָיו	y-en-ojos-de	פְּרָעָלָה	Faraón	בְּעֵינָיו	en-ojos-de	
por qué	Señor-mío	: y-dijo	Yahweh	a	Moisés	Moisés	a	Y-regresó	(22)	. para-matámos	: l-karun:	l-karun:	l-karun:	
שֶׁלְחוּנִי:	me-enviaste	esto	¿por qué	el-éste		לְעֹם	al-pueblo	לְעֹם		trajiste-mal	trajiste-mal	trajiste-mal	trajiste-mal	
תְּרוּעָה	ha-afligido	בְּשִׂמְךָ	en-tu-nombre	לְדֹבֶר	a-hablar	פְּרָעָה	Faraón	גַּאֲחֵי אֶל-פְּרָעָה	a	fui	Y-desde-que	(23)	וְמִאָן:	
tu-pueblo	a	הַצְלָתָה	libraste	לֹא	no	וְתַאֲלִל	y-librar	כֹּהֵן	el-éste	לְעֹם	al-pueblo	al-pueblo	al-pueblo	
לְפָרָעָה	: a-Faraón	הָאָשָׁה	haré	אָשָׁר	lo-que	תְּرֵאָה	verás	מִלְחָה	ahora	וְיַהְוֶה	Moisés a Yahweh	וַיֹּאמֶר	Y-dijo (1)	Cap. 6
חֹזֶקֶת	poderosa	וְגַדֵּר	y-por-mano	יְשַׁלְּמָם	les-enviará	סְנוּמָה	poderosa	בְּקָדֵד	por-mano	כִּי	que			
לְפָרָעָה	: Moisés	אֱלֹהִים אֶל-	a-Dios	לְדֹבֶר	Y-habló	מְאָרְצֹה:	. de-su-tierra	מְאָרְצֹה:	. de-su-tierra	וַיַּרְשֶׁם	los-echará			
אֶל-	Isaac	אֶל-	Abraham	אֶל-	Y-aparecí	אֵלֵי אֱלֹהִים אֶל-	Yahweh	אֵלֵי אֱלֹהִים אֶל-	yo : a-él	וַיֹּאמֶר	Y-dijo	וַיֹּאמֶר	Y-dijo	
לְהֶם:	a-los	נַעֲשֵׂת	hice-conocer	לֹא	no	וְיַהְוֶה	y-Mi-nombre	שָׁרֵךְ	Poderoso	יַעֲקֹב בְּאֵל	Jacob			
לְהֶם	** a-los	לְקַהֵת	para-dar	אֶתְּמָם	con-los	בְּרִיתִי	mi-pacto	בְּקַלְתִּי	estableci	וּלְמָם	Y-también (4)			
בָּה:	en-ella	גָּדוֹ	habitaron	אֲשֶׁר	que	מְגֻרִים	sus-peregrinaciones	אֶרֶץ	tierra-de	אַחֲ	Canaán	אֶרֶץ	tierra-de	
מִצְרִים	egipcios	אֲשֶׁר	que	בָּנֵי יִשְׂרָאֵל	hijos-de	גַּمְדוֹל	gemido-de	אַתְּ	** escuché	וְתַּפְעֵל	yo Y-también (5)	וְתַּפְעֵל	yo Y-también (5)	

מַעֲבָרִים	אֶתְםָ	וְאֶזְרָחָלָה	אֶחָד	קְרִיטִי:	לְנֵן	אֶלְעָדָה
esclavizan	; a-ellos	y-recordé	**	. mi-pacto	Por-tanto (6)	di
לְבָנָיו	יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים	יְהוָה	אֶחָד	וְהַצְאָתָם	מִפְתָּחָת	סְבִלָּת
a-hijos-de	: Israel	Yahweh	*	a-vosotros	de-bajo	yugos-de
מִקְרָנִים	וְהַלְלֵתִי	וְהַלְלֵתִי	אֶחָד	מַעֲבָרָתָם	וְאֶתְכֶם	אֶתְכֶם
Egipto	y-libraré	y-libraré	a-vosotros	de-su-servidumbre	y-redimíre	a-vosotros
בְּגִרּוּעַ	וְבְשִׁפְטִים	וְבְשִׁפְטִים	אֶחָד	וְנִטְלָה	וְרַלְיִים:	וְרַלְיִים:
con-brazo	y-con-juicios	y-con-juicios	a-vosotros	extendedio	. grandes	. grandes
וְלִקְחָתִי	אֶתְכֶם לְאֱלֹהִים	לְעַמּוֹד	לְלַעֲמֹד	לְלַעֲמֹד	וְהַיְשֵׁרֶת	לְכַסְתִּים
Y-tomaré (7)	a-vosotros	por-pueblo	para-mí	para-mí	y-seré	de-bajo
וְנוֹעֲדָתִים	קְרִיאָתִי אֶתְכֶם	אֶלְעָדָה	וְהַדְּחוֹתִי	וְהַדְּחוֹתִי	הַמּוֹצִיאָה	מִפְתָּחָת
y-conoceréis	a-vosotros	Yahweh	yo que	yo que	el-que-saca	de-bajo
מִצְרָיִם:	וְהַבָּאֵת אֶל-דָּרְצָן	וְהַבָּאֵת	וְהַבָּאֵת	וְהַבָּאֵת	אֶשְׁר נִשְׁאַר אֶת-	** levanté que
Egipto	Y-llevaré (8)	Yahweh	yo que	Yahweh	la-tierra	la-tierra
יָדִי	לְתַחַת אֶתְכֶם מִצְרָיִם:	לְתַחַת אֶתְכֶם	לְתַחַת אֶתְכֶם	לְתַחַת אֶתְכֶם	וְנִתְחַדֵּשׁ	וְנִתְחַדֵּשׁ
yugos-de	a-ella	para-dar	a-ella	a-ella	לְצַחַק	וְלִישָׁבָב
mi-mano	y-daré	mi-mano	a-Isaac	a-Abraham	Y-habló (9)	Y-a-Jacob
לְדִבָּר מִזְרָחָה אָנָּי יְהוָה:	לְדִבָּר מִזְרָחָה אָנָּי יְהוָה:	וְיִדְבָּר	לְצַחַק	וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר
yo posesión a-vosotros	Moisés	Yahweh	a-Isaac	Yahweh	Yahweh	Yahweh
וְלֹא שָׁמַעוּ אֶל-מִשְׁמָרָה	וְלֹא שָׁמַעוּ אֶל-מִשְׁמָרָה	מִשְׁמָרָה	מִשְׁמָרָה	מִשְׁמָרָה	מִשְׁמָרָה	מִשְׁמָרָה
y-no	escucharon	Moisés	Moisés	Moisés	Y-habló (10)	Y-habló
וְיִדְבָּר מִלְּפָרָעָה לְאַמְرָה:	וְיִדְבָּר מִלְּפָרָעָה לְאַמְרָה:	וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר
Yahweh	Moisés a	Yahweh	Moisés a	Moisés a	Yahweh	Yahweh
מִצְרָיִם וְשָׁלַח אֶתְכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	מִצְרָיִם וְשָׁלַח אֶתְכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְאֶתְכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל				
Египет	de-su-tierra	Israel	hijos-de	hijos-de	hijos-de	hijos-de
מִשְׁמָרָה לְפָנֵי יְהוָה לְאָמֵר כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁמַע	más	no	Israel	he-aquí	diciendo	diciendo
ante Moisés	escuchan	no	hijos-de	ante Moisés	Moisés	Moisés

וַיֹּאמֶר	שְׁפָתִים:	עַל	וְאַנִּי	פְּרֻשָּׁה	וַיִּשְׁמַעֵן
Y-habló (13)	. labios	incircunciso-de	y-yo	Faraón	me-escuchará
בָּנֵי יִשְׂרָאֵל	אֶל-	גַּזְצָוָם	אַהֲרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה
Israel hijos-de	acerca-de	y-les-mandó	Aarón	y-a	Moisés a Yahweh
מִאָרֶץ	אֶל-	מְצַבִּים לְחֹזֵיא אֶחָד	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	פְּרֻשָּׁה	וְאֶל-
de-tierra-de	Israel	hijos-de	a para-sacar :	Egipto	Paraón y-acerca-de
קָרְבָּן	בָּנָיו	אָבָתֶם	בַּיתָּה	אַלְהָה	מִקְרָרִים:
primogénito-de	Rubén	hijos-de	; sus-padres	casa-de	Estas (14) . Egipto
וְבָנָן	חֶזְרוֹן וּפְלוֹא	וְאֶלְהָה מִשְׁפָּתָה רָאוּבָן:	וְבָנָן	חֶזְרוֹן	וּלְרָאֵל חָנָךְ
E-hijos-de (15)	. Rubén	familias-de	éstos , y-Carmi	Hezrón	y-Falú Hanoc : Israel
בָּנָן	וְשָׂאָול	וְזָהָר	וְיַקְנִין	וְאַהֲד	וְמוֹאָל
hijo-de	y-Saúl	y-Zohar	y-Jaquín	y-Ohad	y-Jemuel : Simeón
בָּנָיו	שְׁמוֹת	וְאֶלְהָה	מִשְׁפָּתָה	אֶלְהָה	קְנָעֵנִית
hijos-de	nombres-de	Y-estos (16)	. Simeón familias-de	éstas	; la-cananea
תְּנִינִי	וְשָׁנְיָה	וְמִרְנֵי	וְקַחַת	גַּרְשֹׁן	לְתַלְדָּתָם
vidas-de	y-años-de	; y-Merari	y-Coat	Gersón	: por-sus-linajes
לְבָנִי	גַּרְשֹׁן	בָּנִי	שָׁנָה:	וְמִתְּחַת	לֵוִי
Libni	Hijos-de (17)	;	. año	y-cien	וְשָׁלָשִׁים
וְזָהָר	עֲמָרָם	קַחַת	וּבָנִי	y-treinta	שְׁבַע
e-Izhar	Amram	: Coat	E-hijos-de (18)	. por-sus-familias	siete Levi
וְשָׁלָשִׁים	שְׁלֹשׁ	קַחַת	תְּנִינִי	וְעַזְיאֵל	לֵוִי
y-treinta	tres	Coat	vidas-de	y-años-de	וְעַזְיאֵל ; y-Uziel
אֶלְהָה מִשְׁפָּתָה	וְמִשְׁאָשׁ	מִחְלֵי	וּבָנִי	שָׁנָה:	וְמִתְּחַת
familias-de estas :	y-Musi	Mahli	מִרְנֵי	E-hijos-de (19)	y-cien
וְמִתְּחַת	עֲמָרָם	וְמִתְּחַת	וּבָנִי	. año	לְתַלְדָּתָם:
Jocabed	a	Y-tomó	Y-tomó (20)	. por-sus-linajes	לְתַלְדָּתָם el-Leví

לֹא אָחֶרْ אֲבָרְןْ וְאַחֲרֵי־	לֹא וּתְלֵד	לְאִשָּׁה	לֹא	לְדוֹתָה
y-a Aharón a para-él	y-dio-a-luz	por-mujer	para-él	su-tía
שָׁנָה: וְקָאתָ	וְשָׁלְשָׁם	שְׁבֻעָה	עַמְרָם	מֹשֶׁה וְאַיִלָּוּ
. año y-cien y-treinta	siete Amram	vidas-de	y-años-de	; Moisés
עִזְיָאֵל וּבָנָיו	חֶכְרִי:	גָּנוֹף	קָרְחָה	וּבָנָיו
Uziel E-hijos-de (22)	. y-Zicri	y-Néfeg	Coré	E-hijos-de (21)
אַחֲרֵי־אַלְיָשָׁבָע	וּלְקָחָה	וּסְתְּרִי:	וְאַלְצָפָן	וְאַלְפָאֵל
Elisabet a Aharón Y-tomó (23)		. y-Sitri	y-Elzafán	Misael
לֹא וּתְלֵד לְאִשָּׁה	לֹא נָחָשָׂן	עַמְינָדָב	בְּתָהָר	
para-él y-dio-a-luz por-mujer para-él Nahasón hermana-de Aminadab hija-de	Nahashón hermana-de	Aminadab		
אָחָד נָדָב וְאָחָת־אַבִּיהָוָא אָחָד־אַלְעָזָר וְאָחָת־אַיְתָמָר :	קָרְחָה יְבָנָי	אָבִיהָוָא	אָלְקָנָה	
Asir Coré E-hijos-de (24)	. Itamar y-a Eleazar a Abihú y-a Nadab a			
וְאַלְעָזָר בָּן־	הַקָּרְקִי:	אֱלֹהָ מִשְׁפָּחָה	וְאַבִּיאָסָף	
hijo-de Y-Eleazar (25)	. el-coraíta	familias-de	éstas	y-Abiasaf y-Elcaná
וּתְלֵד לְאִשָּׁה	פָּטוּאֵל	מִבְּנֹות	לְקָחָה	אֲהָרֹן
y-dio-a-luz por-mujer para-él Futiel de-hijas-de para-él tomó Aharón				
לְמִשְׁפָּחָתֶם :	הַלְוִים	אָבֹתָה	רָאשָׁה	לְ
. por-sus-familias los-levitas padres-de cabezas-de estas ; Finees a para-él				
לְבָנָם הַזְּנִיאוֹ אָחָד בָּנִי	יְהָהָה	אָמַר	אָשָׁר	אָהָרֹן וּמֹשֶׁה
hijos-de ** sacad : a-ellos Yahweh dijo que ; y-Moisés Este (26)				Aharón Este (26)
קָמְרָבִרִים :	מְ	אַבָּאָתֶם :	מִצְרָיִם עַל־	יִשְׂרָאֵל מִאָרֶץ
los-que-hablaron Ellos (27)	. sus-grupos	por Egipcio	de-tierra-de	Israel
מֶלֶךְ־מִצְרָיִם לְהַצִּיאָה אָחָד בָּנָי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם הוּא מֹשֶׁה				
Moisés él ; de-Egipto Israel hijos-de a para-sacar Egipcio rey-de Faraón a				
וְאַהֲרֹן :	יְהָהָה אֶל־מֹשֶׁה בָּאָרֶץ מִצְרָיִם :	רָבָר בְּיֹם חַדְיָה	Y-fue (28) . y-Aharón	
. de-Egipto en-tierra- de Moisés a Yahweh habló en-día Y-fue (28) . y-Aharón				

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲنִי יוֹהָה דָּבָר אֲלֵיכָה פְּרֻעָה מֶלֶךְ  
rey-de Faraón a habla : Yahweh yo : diciendo Moisés a Yahweh Y-habló (29)

מִצְרָיִם אֶת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי לֹאמֶר אֲלֵיכָה : וְאָמַר מֹשֶׁה לְפָנָיו יוֹהָה קָן  
he-aquí : Yahweh ante Moisés Y-dijo (30) . a-ti hablando yo lo-que todo \*\* Egipto

אֱלֹהִים עָבָל שְׁפָטִים וְאַיִלְךָ פְּרֻעָה : אֲלֹהִי שְׁקָעַ  
Y-dijo (1) . Faraón a-mí escuchará y-cómo , labios incircunciso-de yo

Cap. 7

וְתוּלָה אֱלֹהִים מֹשֶׁה רָאָה נִפְנִיךְ אֲלֹהִים לְפָרֻעָה  
tu-hermano y-Aharón ; para-Faraón Dios te-hice mira : Moisés a Yahweh

וְאַחֲרֵךְ וְאַחֲרָיו אֲנִי אָמַר תְּדַבֵּר אֶת כָּל־אֲשֶׁר אַתָּה נִבְיאָךְ :  
y-Aarón ; te-ordene lo-que todo \*\* dirás Tú (2) . tu-profeta será

אֶתְחָד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְחָד וְשָׁלַח אֶל פְּרֻעָה וְדֹבֵר אֶתְחָד  
. Israel hijos-de \*\* y-enviará Faraón a hablará tu-hermano

מִזְרָחָיו פְּרֻעָה לְבָד אֶתְחָד אֶקְשָׁחָה וְאַנְיָה וְמִזְרָחָיו :  
; Faraón corazón-de \*\* endurecerá Y-yo (3) . de-su-tierra

בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם : אֶתְחָד מִזְמְרָתִי וְאֶתְחָד וְאֶתְחָד אֶתְחָד וְהַכְּבִידָה  
. Egipto en-tierra-de mis-maravillas y-\*\* mis-sefiales y-multiplicaré

וְיַדְךָ אֶתְחָד וְיַתְּפִנְתִּיחָה אֶלְכָם יְשַׁקְעַת וְלֹא אֶתְחָד  
mi-mano \*\* y-pondré Faraón a-vosotros escuchará Y-no (4)

בְּנֵי קָנָעָן אֶתְחָד צָבָאָתִי וְאֶתְחָד וְהַזְּאָתִי בְּמִצְרָיִם  
hijos-de mi-pueblo a mis-ejércitos a y-sacaré ; en-Egipto

מְגֻלִים : אֶתְחָד בְּשִׁפְטִים מִצְרָיִם מִצְרָאֵל  
. grandes en-juicios , Egipto de-tierra-de Israel

וְיַדְךָ אֶתְחָד בְּגַטְתָּרָה כִּי־אֲנִי יוֹהָה מִצְרָאֵל  
\*\* en-mi-extender Yahweh yo que egipcios Y-conocerán (5)

מִתְּזָקָבָם : אֶתְחָד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל מִצְנְיָה וְהַזְּאָתִי  
. de-en-medio-de-elllos Israel hijos-de a y-sacaré ; Egipto sobre mi-mano

אָתֶם	וַיְהִי	אָתֶם	וַיְהִי	צִוָּה	כִּאָשֵׁר	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וְעַש
así a-ellos	Yahweh			mandó	como	y-Aarón	Moisés	E-hizo (6)
יְオָחֵנְתָּם	בָּנָוּ שְׁלֹשׁ	וְשְׁמְלָעִים	בָּנָוּ שְׁלֹשׁ	וְשְׁמְלָעִים	בָּנָוּ שְׁלֹשׁ	וְשְׁמְלָעִים	וְמִשְׁלָחָה	וְמִשְׁלָחָה :
y-ochenta	tres	hijo-de	y-Aarón	años	ochenta	hijo-de	Y-Moisés (7)	. hicieron
יְאָמַר	יְהֹוָה	אֶל-	יְהֹוָה	וְיִאָמַר	יְהֹוָה	אֶל-	בְּרֻכָּם	שָׁנָה
y-a	Moisés	a Yahweh	Y-dijo (8)	. a	Y-dijo	a	en-su-hablar	; año
אָהָרֹן	לְאָמַר :	כִּי	יְדַבֵּר	אַלְכָם	פְּרֻעָה	לְאָמַר	תְּנַזֵּע	אָמָת
								; milagro para-vosotros haced : diciendo Faraón a-vosotros hable Cuando (8) . diciendo Aarón
וְאָמַרְתָּ	פְּרֻעָה	לְפָנֶיךָ	וְהַשְׁלָךְ	וְהַשְׁלָךְ	מִתְחַזֵּק	מִתְחַזֵּק	אֶל-	אָהָרֹן
Faraón	ante	y-echá		tu-vara	** coge	:	Aarón a	entonces-dirás
וְאָמַרְתָּ	פְּרֻעָה	אֶל-	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וְיָבָא	וְיָבָא	לִמְנּוֹ:	וְיִהְיֶה
Faraón	a	y-Aarón	Moisés	Y-fue (10)	. para-serpiente			será
אָהָרֹן	אֶת	וְיִשְׁלַׁךְ	וְיִשְׁלַׁךְ	וְיִתְהַנֵּה	וְיִתְהַנֵּה	וְיִתְהַנֵּה	לִמְנּוֹ:	וַיַּעֲשֵׂה
** Aarón		y-echó		Yahweh	mandó	como	así	e-hicieron
וְיִהְיֶה		עֲבָדָיו	עֲבָדָיו	וְלֹפֶנְךָ	פְּרֻעָה	לֹפֶנְךָ	לְפָנֶיךָ	מִשְׁהוּ
y-fue		sus-servios		y-ante	Faraón	ante	ante	su-vara
לְחִכְּמִים		פְּרֻעָה	פְּרֻעָה	וְנִסְתֵּן	וְיִקְרָא	וְיִקְרָא	לִמְנּוֹ:	לִמְנּוֹ:
a-los-sabios		Faraón	también		Y-Jlamó (11)	. para-serpiente		
מִצְרַיִם	מִרְשָׁטִים	רְאֵם	רְאֵם	גַּם	וַיַּעֲשׂוּ	וַיַּעֲשׂוּ	וְלִמְכְּשִׁפִּים	
Egipto	magos-de	ellos	ellos	también	e-hicieron		y-a-los-encantadores	
מִשְׁהוּ	אִישׁ	וְיִשְׁלַׁכְתָּ	וְיִשְׁלַׁכְתָּ		(12)	: כֹּן :	בְּלִיחְשִׁים	
su-vara	cada-uno	Y-aptojaron				, así	con-sus-encantamientos	
מִתְחַזֵּק :	אֶת	מִתְחַזֵּק	מִתְחַזֵּק	וְיִבְלַע		לִמְנּוֹ:	וְיִהְיֶה	
, vara-de-ellos	** Aarón	vara-de	vara-de	y-devoró		לִמְנּוֹ:	y-fueron	
כִּאָשֵׁר	אֶלָּהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	פְּרֻעָה	לְבָב	וְיִחְזֹק		
como	; a-ellos	escuchó	y-no	Faraón	corazón-de	Y-se-endureció (13)		

לֵב	corazón-de	כַּפֶּד	pesado	מֹשֶׁה	: Moisés	יְהוָה אֱלֹהִים	a Yahweh	וַיֹּאמֶר	Y-dijo	וַיֹּאמֶר	(14)	יְהוָה :	. Yahweh	דָּבָר	habló
בְּבֹקֶר	por-la-mañana	פְּרֻשָּׁה	Faraón	לְךָ אֱלֹהִים	l-karāho a Ve (15)	הָעָם :	el-pueblo	לְשַׁלֵּחַ	enviar	מֵאָנוּ	no-quiere	פְּרֻעָה	; Faraón	דָּבָר	habló
הַר	el-rio	הַנִּזְבֵּחַ	orilla-de	לְקַרְאָתָּה עַל-	l-karāatō en para-recibir-le	וְנַאֲכַתָּה	y-espera	הַמִּלְמָה	; a-las-aguas	יֵצֵא	saliendo	הַנְּהָר	he-aquí	וְנַעֲמַתָּה	
בִּירְךָ :	en-tu-mano	פְּקַח	coge	לְנַחַשׁ	en-culebra	נִהְקַדֵּם	se-volvió	אֲשֶׁר-	que	וְנַעֲמַתָּה	y-la-vara				
לְאָמֵר	diciendo	אֵלֵיךְ	a-ti	שָׁלַחַנִּי	me-envió	הָעֲבָדִים	los-hebreos	אֱלֹהִים	Dios-de	וְיהָה	Yahweh	אֵלֵינוּ	a-el	וְאָמַרְתָּ	Y-dirás (16)
לֹא	no	וְתַהֲنֵּה	y-he-aquí	בְּמִדְבָּר	; en-el-desierto	וְעַבְדָּנִי	y-me-servirán	עַמְּלֵךְ	mi-pueblo	אֶחָד	a	שְׁלֹחַ	envía		
כִּי	que	תִּרְאֶנָּה	conocerás	בְּזֹאת	en-esto	יְהוָה	Yahweh	אָמַר	dice	בָּהּ	Así (17)	עַד-	hasta	שָׁמַעְתָּ	escuchaste
הַפְּנִים	las-aguas	עַל-	sobre	בִּרְיוֹן	en-mi-mano	אֲשֶׁר-	que	בְּקַפְתָּה	con-la-vara	חָגַבְתָּ	golpeando	חָגַבְתָּ	yo he-aquí	אֱנִי	וְיָהּוּה
אֲשֶׁר-	que	וְהַקְּפָתָה	Y-el-pez (18)	לְרַם :	. en-sangre	וְנַחֲפְכוּ	y-se-convertirán	בְּנֵי	en-el-rio	בְּנֵי	en-el-rio	אֲשֶׁר	que	וְיָהּוּה	chamorro
תַּלְאֹו	y-no-podrán	הַיָּאָר	el-rio	וְבָאָשׁ	y-hederá	חַנּוּתָה	morirá	הַיָּאָר	en-el-rio	מִצְרָיִם	egipcios				
מֹשֶׁה	Moisés	יְהוָה אֱלֹהִים	a Yahweh	וַיֹּאמֶר	Y-dijo	מֵנֶר	de	מִים	agua	לְשֹׁתָה	beber				
מַיְלָה	aguas-de	עַל-	sobre	יְרֵךְ	y-extiende	מַטָּה	tu-vara	קַח	coge	אַהֲרֹן	Aarón	אֲמָלָה אֱלֹהִים	di		
אַוְנוּרִים	sus-estanques	וְעַל-	y-sobre	וְנַחַדְתָּם	sus-canales	וְנַרְקַתָּם	sus-corrientes	עַל-	sobre	מִצְרָיִם	Egipto				

<b>רָם</b>	<b>יְהִיוּ</b>	<b>מִתְיַחַם</b>	<b>מִקְנָה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְעַל</b>
sangre	y-serán	sus-aguas	depósito-de	todo	y-sobre
<b>וּבְאַתִּים</b>	<b>אֶgypto</b>	<b>אָרֶץ</b>	<b>בְּכָל-</b>	<b>רָם</b>	<b>וְתֵהַ</b>
y-en-los-cubos-de-madera	Egipto	tierra-de	en-toda	sangre	y-será
<b>מִנְדָּרָא</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>כָּנָה</b>	<b>וַיַּעֲשׂוּ</b>	<b>וְבְאָבוֹנִים:</b>	
mandó	como	y-Aarón	Moisés	así	E-hicieron (20). y-en-las-vasijas-de-piedra
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַמְּלָאָם</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>בְּגַעַךְ</b>	<b>וַיָּרֶם</b>	<b>וְיְהָוָה</b>
que	las-aguas	**	y-golpeó	con-la-vara	y-alzó
<b>עֲבָדָיו</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>פְּרָעָה</b>	<b>לְאַיִל</b>	<b>בְּאַרְךָ</b>	
sus-siervos	y-a-ojos-de	Paraón	a-ojos-de	en-el-rio	
<b>לְרַם:</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>הַמְּמָם</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וַיַּחֲקָרּוּ</b>	
. en-sangre	en-el-rio	las-aguas	todas	y-se-convirtieron	
<b>וְלֹא</b>	<b>הַיָּאָר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְתָנַחַתָּה</b>	
y-no	el-rio	que	que	Y-el-pez	(21)
<b>תְּרִם</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>הַיָּאָר</b>	<b>מֻתָּה</b>	<b>וְקָלְוּ</b>	
la-sangre	y-fue	el-rio	murió	podían	
<b>מִקְרָנִים</b>	<b>מָרְטָמָן</b>	<b>כְּנוֹ</b>	<b>וַיַּעֲשׂוּ</b>	<b>מִצְלָמִים:</b>	
Egipto	magos-de	igual	E-hicieron	(22) . Egipto	tierra-de
<b>אֲלָלָם</b>	<b>שָׁמַעַ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>לְבִּיְתָה</b>	<b>וְתִּתְּנַקֵּ</b>	<b>כְּלַשׂוֹתָם</b>
a-elllos	escuchó	y-no	Faraón	corazón-de	por-sus-encantos
<b>בַּתְּרוּ</b>	<b>אֶלְ</b>	<b>וְבָאָ</b>	<b>פְּרָעָה</b>	<b>וְתָהַהָּה</b>	<b>וְתִּדְרֹךְ</b>
su-casa	a	y-fue	Paraón	Y-se-volvió	(23) . Yahweh
<b>כִּאַשְׁר</b>	<b>וְתָהַ</b>	<b>וְתָהַ</b>	<b>לְבִּיְתָה</b>	<b>הָבָלָה</b>	<b>כְּמוֹ</b>
egipcios	todos	Y-excavaron	(24) . para-esto	tampoco	y-no
<b>מִקְיָמִים</b>	<b>וְחַפְרוּ</b>	<b>וְסָמַךְ לֹאתָה:</b>	<b>לְבִּזְבֹּן</b>	<b>שָׁתָּה</b>	<b>וְלֹא</b>
de-aguas-de	beber	(24) . para-beber	no	puso	y-no
<b>מִקְיָמִים</b>	<b>לְשֹׁתָה</b>	<b>יְכַלּוּ</b>	<b>לְשֹׁתָהָתָ כִּי לֹא</b>	<b>סְבִיבָתְתָ קְנָאָר</b>	
de-aguas-de	beber	podían	no pues para-beber	agua	el-rio a-lo-largo-de

**חִנָּאָר :** וַיֹּאמֶר שְׁבַעْת יְמִים אַפְּנֵי הַפּוֹתֵר יְהוָה אֶחָד חִנָּאָר :  
 . el-rio \*\* Yahweh golpear tras días siete Y-se-cumplieron (25) . el-rio

**וַיֹּאמֶר** אָלֵין בָּהּ וְאָמַרְתָּ  
 así : a-él y-di Faraón a ve : Moisés a Yahweh Y-dijo (1) Cap. 8

**וְאָמַר** : וְשֻׁבְדָּנִי :  
 Y-si (2) . y-me-servirán mi-pueblo a envía : Yahweh dice

**בְּצִפְרְדָעִים :** מִן אֲתָּה לְשָׁלֹחַ וְגַם אֲלֹכִי נִגְּרֵף אַתָּה כָּלֵךְ  
 . con-las-ranas tu-pais todo a traeré yo he-aquí enviar tú rehusas

**וְבָאוּ** וְשָׁנָן  
 e-irán y-subirán ranas el-rio Y-criará (3)

**מִתְמַתָּחַ** וְעַלְּ  
 tu-cama y-sobre sueño-tuyo y-a-la-habitación-de en-tu-casa

**וְבְתֻמְנוּרָה** וְבָרְלִיךְ  
 y-en-tus-hornos y-en-tu-pueblo tus-servidores y-en-casa-de

**וְבְעַמְקָה** וְבָרָה :  
 y-en-tu-pueblo Y-en-ti (4) . y-en-tus-artesas

**וַיֹּאמֶר** קָאָפְרְדָעִים :  
 Y-dijo (5) . las-ranas subirán a-barík w-pueblo y-en-todo

**בְּמַטָּחַ** וְחַחַלְלָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן נִמְתַּחַ  
 con-tu-vara tu-mano \*\* extiende : Aarón a di : Moisés a Yahweh

**אַתָּה** עַל־  
 \*\* y-haz-subir los-estanques y-sobre los-canales sobre los-arroyos sobre

**עַל** יְדוֹ אַתָּה  
 sobre su-mano \*\* Aarón Y-extendió (6) . Egipto tierra-de sobre las-ranas

**אַתָּה אָרֶץ מִצְרָיִם :** הַצִּפְרְדָעִים עַל־אָרֶץ מִצְרָיִם :  
 . Egipto tierra-de \*\* y-cubrió la-rana y-subió Egipto aguas-de

וַיָּעַלְוּ	בְּלֹשִׁים	הַמַּטְרָנִים	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ
y-subieron	en-sus-encantamientos	los-magos	igual	E-hicieron (7)
אֶת־הַצְּפָרְדָּעִים עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:				
a-Moisés Faraón	Y-llamó (8)	. Egito	tierra-de sobre las-ranas **	
וְלֹא תְּאַמֵּר הַצְּפָרְדָּעִים מִפְנֵי	וְלֹא	וְלֹא		
de-mí las-ranas	y-quite	Yahweh a orad	: y-dijo	y-a-Aarón
וַיּוֹבְחֻ	הַעָם	אֶת־	וְאַשְׁלַׁחַת	וּמְעַמֵּד
y-sacrificarán	el-pueblo	a	y-enviaré	y-de-mi-pueblo
לָתֵן	עַל־	הַפְּרָעָה	מֹשֶׁה	לִיהְיוֹה:
cuándo a-mí	declara	: a-Faraón	Moisés	. a-Yahweh
לְהַקְרִיב	וְלַעֲמֹךְ		וְלַעֲבָדְךָ	אַעֲתִיד
para-quitar	y-por-tu pueblo		y-por-tus-servios	por-ti oraré
תִּשְׁאַרְנָה :	בְּיַאֲרָה	בַּקְ	וּמְבַתַּעַךְ	הַצְּפָרְדָּעִים מִמֶּךְ
. permanecerán	en-el-río	sólo	; y-de-tu-casa	de-ti las-ranas
לְמַעַן	כְּרוּדָה	וַיֹּאמֶר	לְמַעַן	וַיֹּאמֶר
para-que según-tu-palabra		: y-dijo	: para-mañana	Y-dijo (10)
אֱלֹהֵינוּ :	כְּיָהָה	אֵין	כִּי	תְּרַעַ
nuestro-Dios como-Yahweh		no-hay	que	sepas
וּמְבַתַּעַךְ	מִמֶּךְ	הַצְּפָרְדָּעִים	וְסִרְיוֹ	
y-de-tus-casas	de-ti	las-ranas	Y-se-irán	(11)
תִּשְׁאַרְנָה :	בְּיַאֲרָה	בַּקְ	וּמְעַמְּךָ	וּמְעַבְּרִיךְ
. quedarán	en-el-río	sólo	; y-de-tu-pueblo	y-de-tus-servidores
מֹשֶׁה	וַיַּצְאֵק	פְּרָעָה	מֹשֶׁה	וַיָּצַא
Moisés	y-clamó	: Faraón	de-con	y-Aarón (12)
לְפָרָעָה :	שָׁם	מַעַם	וְאַרְון	אֶל־יְהָה
. a-Faraón	mandó	que	y-Aarón	Yahweh a
		las-ranas	asunto-de	

וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה כְּרָבֶר מֹשֶׁה וְהַזָּהָב כְּרָבֶר מֹשֶׁה  
 las-casas de las-ranas y-murieron ; Moisés según-palabra-de Yahweh E-hizo (13)

מִן הַמִּזְרָחָת וְמִן הַמִּזְרָחָת וְמִן הַמִּזְרָחָת  
 montones montones a-ellas Y-amontonaron (14) . los-campos y-de los-patios de

וְהַבָּאֵשׁ וְהַבָּאֵשׁ וְהַבָּאֵשׁ  
 el-reposo estaba que Faraón Y-vio (15) . la-tierra . la-tierra y-apestaba

וְהַכְּבֵד וְהַכְּבֵד  
 como a-los escuchó y-no su-corazón \*\* y-endureció

וְיֹהֻה דָּבַר יְהֻה אֶל אַהֲרֹן  
 Aarón a di : Moisés a Yahweh Y-dijo (16) . Yahweh habló

וְנָשַׁר אֶת עַפְرָה וְנָשַׁר אֶת עַפְרָה  
 ; la-tierra polvo-de \*\* y-golpea tu-vara \*\* extiende

וְיָשַׁלֵּחַ אֶת עַפְרָה וְיָשַׁלֵּחַ אֶת עַפְרָה  
 E-hicieron (17) . Egipcio tierra-de en-toda en-piojos y-será

וְנָשַׁר אֶת עַפְרָה וְנָשַׁר אֶת עַפְרָה  
 y-golpeó con-su-vara su-mano \*\* Aarón y-extendió así

וְנָשַׁר אֶת עַפְרָה וְנָשַׁר אֶת עַפְרָה  
 y-en-la-bestia en-el-hombre el-piojo y-fue la-tierra polvo-de \*\*

וְנָשַׁר אֶת עַפְרָה וְנָשַׁר אֶת עַפְרָה  
 . Egipcio tierra-de en-toda piojos fue la-tienda polvo-de todo

וְיָשַׁלֵּחַ אֶת עַפְרָה וְיָשַׁלֵּחַ אֶת עַפְרָה  
 los-piojos \*\* para-producir en-sus-artes los-magos igual E-hicieron (18)

וְבָבְנָה וְבָבְנָה  
 . y-en-la-bestia en-el-hombre el-piojo y-fue pudieron y-no

וְיֹאמְרוּ אֶת עַפְרָה וְיֹאמְרוּ אֶת עַפְרָה  
 ; esto Dios dedo-de : Paraón a los-magos Y-dijeron (19)



<b>וְכֹל-</b>								
<b>הָעֵדָה:</b>	<b>מִפְנַן</b>	<b>קָרְצָה</b>	<b>תִשְׁחַת</b>	<b>מִצְרָיִם</b>	<b>אֶרֶץ</b>			
. la-mosca	a-causa-de	la-tierra	se-arruinó	Egipto	tierra-de	y-en-toda		
<b>לִבּוֹ</b>	<b>יֹאמֶר</b>	<b>וְלֹאָמָר</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>פְּרֻעָה</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>			
id : y-dijo	, y-a-Aarón	Moisés	a Faraón	Y-llamó	(25)			
<b>לֹא</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>בָּאָרֶץ:</b>	<b>לְאָלֹהִים</b>	<b>וּבְחוֹ</b>			
no : Moisés	Y-dijo (26)	. en-la-tierra	a-vuestro-Dios	sacrificad				
<b>נוֹחַ</b>	<b>נוֹחַ</b>	<b>מִצְרָיִם</b>	<b>טוֹשְׁבָת</b>	<b>כִּי</b>	<b>לְעַשְׂתָה</b>	<b>נְכֹזֶן</b>		
sacrificariámos	egipcios	abominación-de	pues	así	hacer	conviene		
<b>לְעַזְיָהּם</b>	<b>מִצְרָיִם</b>	<b>אֶת־טוֹשְׁבָת</b>	<b>אֶת־</b>	<b>נוֹחַ</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>			
ante-sus-ojos	egipcios	abominación-de	**	sacrificamos	si : nuestro-Dios a-Yahweh			
<b>גַּלְעֵךְ</b>	<b>שְׁלֹשָׁת</b>	<b>יְמִים</b>	<b>דֶּרֶךְ</b>		<b>וַיִּסְקַלְנוּ:</b>	<b>וְלֹא</b>		
iremos	días	tres	Camino-de	(27)	. nos-apedrearían	z-y-no		
<b>יֹאמֶר</b>	<b>כִּי־אֲלֹהֵינוּ</b>	<b>כִּי־אֲלֹהֵינוּ</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>	<b>וַיְבָרְכוּ</b>	<b>בְּמִדְבָּר</b>			
dice	como	nuestro-Dios	a-Yahweh	y-sacrificaremos	: en-el-desierto			
<b>וְיִבְרְכֶנּוּ</b>	<b>אֲלֹהֵיכֶם</b>	<b>אֲשֶׁלָּחֵךְ</b>	<b>פְּרֻעָה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>אֱלֹהֵינוּ:</b>			
y-sacrificareis	a-vosotros	enviaré	: Faraón	Y-dijo (28)	. a-nosotros			
<b>לְלַכְתָּה</b>	<b>לְלַכְתָּה</b>	<b>לֹא</b>	<b>בְּרַחֲקָה</b>	<b>בְּמִדְבָּר</b>	<b>אֲלֹהֵיכֶם</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>		
para-ir	alejaréis	no	alejar	en-el-desierto	vuestro-Dios	a-Yahweh		
<b>מִעַתָּךְ</b>	<b>מִעַתָּךְ</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>הָנָה אָנֹכִי יָצָא</b>		<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>הַשְׁעִירָה בְּעֵד:</b>		
de-con-tigo	salgo	yo	he-aquí	Moisés	Y-dijo (29)	. por-mí orad		
<b>מִפְרָעָה</b>	<b>הַעֲרָבָה</b>	<b>וְסַרְפָּרָה</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>וְשִׁפְרָעָה</b>			
de-Paraón	la-mosca	y-quitará	Yahweh	a	y-orare			
<b>יָרַף</b>	<b>אֶל־לֹךְ</b>	<b>מַרְאֵת</b>	<b>וּמְעַטָּה</b>		<b>מִשְׁבְּחָה</b>			
repita	no pero	, mañana	y-de-su-pueblo		de-sus-servidores			
<b>לִיהְיוֹת:</b>	<b>לִזְבְּחָה</b>	<b>חַלְמָם</b>	<b>אֶת־</b>	<b>שְׁלַח</b>	<b>לְבַלְתָּל</b>	<b>הַלְלָה</b>	<b>פְּרֻעָה</b>	
a-Yahweh	a-sacrificar	el pueblo	**	enviar	para-no	engañar	Faraón	

יְהוָה:	אֱלֹהִים	בַּעֲשֵׂר	פְּרָעָה	מַעַם	מֹשֶׁה	נִצָּא	
Yahweh	a	y-oró	Faraón	de-con	Moisés	Y-salió	(30)
הַעֲרָבָה	מֹסֵךְ	מֹשֶׁה	כִּרְכַּר	יְהוָה	וַיַּעֲשֵׂת		
la-mosca	y-quitó	Moisés	como-habíó	Yahweh	E-hizo		(31)
נִשְׁאָר	לֹא	וְמִעֵּדוֹ	פָּצַחַנִּיו		מִפְּרָלָה		
quedó	no	; y-de-su-pueblo	de-sus-servidores		de-Faraón		
בְּפָעַם	בָּן	לְבָדָיְךָ	פְּרָעָה	וַיִּקְרַבְתָּ		אַחֲרָה :	
en-la-vez	también	su-corazón	** Faraón	Y-endureció		una	
וְיְהוָה אֱלֹהִים	בְּאָמַר	דְּבָרָם:	אַחֲרָה	שָׁלַח	וְלֹא	וְחָתָה	
Moisés a Yahweh	Y-dijo	(1) . el-pueblo	** envió	y-no	la-esta		
בְּאֵלֹהִים הָעָבָרִים	אֱלֹהִין	יְהוָה אָמַר	אָלֵינוּ כִּי	וְדַבְּרָתָה	פְּרָעָה	בְּ	
los-hebreos	Dios-de	Yahweh	dice así : a-El	y-habla	Faraón	a ve	
אַתָּה אָמַת פְּנֵינוּ	כִּי	וַיַּעֲבֹרְנִי:	שָׁלַח	עַמְּךָ			
tú rehúsas si	Pues	(2) . y-me-servirá	mi-pueblo	** envía			
הָרָה הָרָה יְהוָה יַדְךָ	בָּם:	מִתְנִיק	וְתַדְבֵּךְ	לְשַׁלֵּחַ			
estará Yahweh mano-de He-aquí	(3) . a-ello	retienes	y-todavía-tú	enviar			
בְּנָמְלָאִים בְּנָמְלָאִים	בְּנָמְלָאִים	בְּנָמְלָאִים	בְּנָמְלָאִים	בְּנָמְלָאִים	בְּנָמְלָאִים		
en-los-carmellos en-los-asnos	en-los-caballos	en-el-campo	en-tu-ganado				
וְנִקְרַבְתָּ	מְאֹד:	כִּרְכַּר	וְבָצָאן	כִּרְכַּר			
Y-separará (4)	. mucho	grave	plaga	; y-en-las-ovejas	en-las-vacas		
יָמִיתָ מִקְנָה מִצְנָה וְלֹא	וְיַגְןָה	וְיַגְןָה	וְיַגְןָה	וְיַגְןָה	וְיַגְןָה		
morirás y-no ; Egipto ganado-de	ganado-de	y-entre	Israel ganado-de	entre	entre		
וְהַנִּהְנָה מִזְעֵד לְאָמַר	וְיַשְׁרַׁאֵל	לְבָנָי	וְיַשְׁרַׁאֵל	מִכְלָה			
diciendo tiempo Yahweh Y-puso	(5)	de-los:	a-hijos-de	de-nada			
וְיַעֲשֵׂת בָּאָרֶץ	כִּרְכַּר	וְיַעֲשֵׂת	וְיַעֲשֵׂת	מִתְּרָחָרָה			
E-hizo (6) . en-la-tierra la-esta	la-cosa	Yahweh	hará	mañana			

Cap. 9

מִקְנָה	בְּלֹ	לְמִתָּ	מִפְתָּחָה	תְּהִ	אֶחָד	יְהֹהָ
ganado-de	todo	y-murió	al-día-siguiente	la-ésta	la-cosa	**
וַיְשַׁלֵּחַ	בָּנִים	יִשְׂרָאֵל לֹא מַת	וּמִפְקָנָה	וּמִצְרָיִם	וְרֹא	Yahweh
Y-envió (7)	. uno	murió no Israel hijos-de	y-del-ganado-de	; Egipcio	;	
וַיִּקְבַּל	מִקְנָה	יִשְׂרָאֵל עַד אֶחָד	וְרֹא	פְּרֻשָּׁה	לֵב	
y-se-endureció	; uno	aún Israel del-ganado-de	murió no y-he-aquí	Paraón		
וְיְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	אֶת הָעָם :	שְׁלַח וְלֹא	קָרְעָה	לְבָ	
Yahweh	Y-dijo (8)	. el-pueblo **	envió y-no	Faraón	corazón-de	
אֶל-מִשְׁאָה	וְאֶל-	אַהֲרֹן קָחוּ	לְכָם מְלָא	מִשְׁאָה	תְּרַקֵּ	
hornos	ceniza-de	vuestros-puños lleno-de para-vosotros tomad :	Aarón y-a Moisés a		y-esparza-la	
פָּרָעָה :	לְעֵינָיו	הַשְׁמִימָה	מִשְׁאָה			
Paraón	a-ojos-de	a-los-cielos	Moisés			
וְרֹהֶה	כָּל-אָרֶץ מְצָנִים	עַל	לְאַكְלָה	וְתָנָה		
y-será	; Egipto tierra-de	toda	sobre en-polvo	Y-será (9)		
עַל-הָאָרֶם	וְעַל-	פְּרַגְמָה אַבְעָבָתָ בְּכָל-	לְשׁוֹן	תְּבַתְּבַתָּה		
tierra-de	en-toda	úlceras saliendo	en-grano	la-bestia y-sobre		
לְפָנָ	וְנִטְמַדוּ	תְּכַבֵּשׁ	פִּיהָ	וְיִקְרֹא	מִצְרִים :	
ante	y-se-presentaron	el-homo	ceniza-de	Y-tomaron (10)	. Egipto	
וְרֹהֶה שְׁחוֹן אַבְעָבָתָ	וְרֹהֶה	הַשְׁמִימָה	מִשְׁאָה	אֶתְךָ	פְּרֻשָּׁה	
ulcerosos	grano y-fue	; a-los-cielos	Moisés	a-él	Faraón	
בְּכָלָו	וְלֹא	וּבְבָהָמות :	מִשְׁאָה	בְּאֶתְךָ	פְּרֹרֶה	
pudieron	Y-no (11)	. y-en-la-bestia	ante tenerse	en-el-hombre	eruptando	
כְּשַׁחַן	כִּי-	סְפִינָה	מִפְנָן	לְקַנְ	הַחֲרַטְמִים	
el-grano	estaba pues	el-grano	a-causa-de	לְעַזְמָד	los-magos	
אֶת-	יְהֹוָה	וְנִתְּנוּ	מִצְרִים :	וּבְכָל-	בְּהַרְשָׁמָם	
** Yahweh		Y-endureció (12)	Egipto	y-en-todo	en-los-magos	

לְבָבֶךָ פְּרֻשָּׁה	לְבָבֶךָ	וְلֹא	שָׁמַע	אֶלְהָם כִּאֵשׁ	דָּבָר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה:
Moisés a Yahweh	habló	como	a-los	escuchó	y-no
וְתַּחֲנִצֵּב y-preséntate	בְּבֹקֶר por-la-mañana	בַּשְׁכָם madruga	אֶל-מֹשֶׁה : Moisés	אֶל-יְהוָה a Yahweh	יֹאמֶר Y-dijo (13)
תְּעִבְרִים los-hebreos	אֱלֹהִים Dios-de	יְהוָה Yahweh	אָמַר dice	לְהָאָמַר así : a-él	וְאָמַרְתָּ y-di
בְּפִעְעָם en-la-vez	כִּי Pues (14)	תַּעֲבֹרְנִי . y-me-servirá	עַמְּךָ mi-pueblo	אֶת- **	פְּרָצָה Faraón ante
לְבַבְךָ tu-corazón	אֶל- contra	מִגְּפָתִי mis-plagas	כָּל- todas	אֶת- **	שָׁלַח envía
וְכִירָּע conozcas	בְּעַבוּר para-que	וּבְעַמְּךָ y-contra-tu-pueblo			וּבְעַבְרִיךְ y-contra-tus-servidores
שָׁלַחְתָּ envié	כִּי ahora	הָאָרֶץ: Pues (15)	בְּכָל- . la-tierra	כִּי como-yo	אֵין no-hay
בְּבָבֶר con-la-plaga	עַמְּךָ tu-pueblo	וְאַתָּה y-a	אָזְחַק a-ti	וְאַתָּה y-golpeo	אַתָּה **
אֵת éste	בְּעַבוּר para-propósito	וְאַוְלָם Y-sin-embargo (16)	הָאָרֶץ: . la-tierra	כִּן de	וְתַּכְהַדֵּךְ y-serás-barrido
סְפַר proclamar	וְלִקְעַן y-para	כְּרוּ mi-poder	אַתָּה **	הַעֲמִרְתָּךְ mostrar-te	בְּעַבוּר a-fin-de
מִסְתַּלֵּל te-enfrentas	עוֹדָה {Todavía-tú (17)}		הָאָרֶץ: . la-tierra	בְּכָל- en-toda	שְׁמֵךְ mi-nombre
בָּעֵה a-este-tiempo	הָנָנוּ enviando	מִמְּטִיר He-aquí-yo (18)	שְׁלַחְתָּם: enviar-les	לְבָבֶךָ para-no	בְּעַמְּךָ , contra-mi-pueblo
כִּמְהוּ בְּמִצְרָיִם לְמֹן desde en-Egipto como-él	הָיָה fue	לֹא no	מִאֵר que	כְּבָר mucho	מַחְרֵךְ granizo mañana

הַעֲנוֹ אֶת־	שְׁלַח	וְעַתָּה	וְעַד־ עַתָּה :	רְאִיסָה	הַיּוֹם
** resguarda	envía	Y-ahora	(19) . ahora	y-hasta	se-fundó
וְבָבֵרֶתֶת	הָאָלָם	כָּל־	בְּשָׂדֶה	מִקְנָה	הַיּוֹם el-día
y-la-bestia	el-hombre	todo	; en-el-campo	וְאַתָּה כָּל־אֲשֶׁר לְךָ	tu-ganado
בְּבֵיתֶךָ	וְאָסַף	וְלֹא	בְּשָׂדֶה	וְמֵצָא	אֲשֶׁר וְמֵצָא
a-la-casa	sea-llevado	y-no	en-el-campo	se-encuentra	que
תִּירָא					
El-que-temió	(20)	. y-morirán	el-granizo	עַלְתָּם	וַיָּרֹد
עֲבָדָיו	אַחֲרָיו	פְּרָעָה	מַעֲבָדָיו	יְהָהָה	אַתָּה דָּבָר
sus-servios	** llevó	Faraón	de-los-servidores-de	Yahweh	palabra-de **
לְבָבוֹ	שָׁפֵט	וְאַשְׁר	אֶל־	מִקְנָהוּ	וְאַתָּה מִקְנָהוּ
su-corazón	puso	no	Y-el-que	(21) . las-casas	y-**
מִקְנָהוּ	וְאַתָּה	וְקָטוּנִים:	אֶל־	וְאַתָּה דָּבָר	אֶל־
su-ganado	y-** sus-servios	**	a	Yahweh	palabra-de
בָּרוּךְ	וְאַתָּה נִטְחָה	וְיְהָה	וְיִזְבְּבֶן	וְיִהְעָשֶׂה	בְּשָׂדֶה :
tu-mano	** extiende	: Moisés	a Yahweh	Y-dijo	(22) . en-el-campo
אֶל־הָאָרֶם	אֶל־מִצְרַיִם	אֶל־	וְיִזְבְּבֶן	וְיִהְעָשֶׂה	עַל־הַשְׁמִימִים
el-hombre sobre	Egipto	tierra-de	en-toda	y-será	los-cielos a
בָּאָרֶץ מִצְרָיִם:					
Egipto	en-tierra-de	el-campo	planta-de	וְעַל־	וְעַל־
וְיִהְעָשֶׂה	וְיִזְבְּבֶן	וְעַל־	כָּל־	הַבְּהִרְתָּה	הַבְּהִרְתָּה
בָּאָרֶץ מִצְרָיִם:			toda	y-sobre	y-sobre
וְיִתְּהַלֵּךְ	וְמִתְּהַלֵּךְ	וְמִתְּהַלֵּךְ	וְמִתְּהַלֵּךְ	וְלֹט	וְלֹט
y-lloró	a-tierra	fuego	y-relampagueó	Y-extendió	(23)
וְיִמְטַר					
y-lloró	a-tierra	fuego	y-relampagueó	y-granizo	clastos
וְאָשֶׁר	כָּרֶד	וְנִשְׁׁעָן	וְתִּמְלָאֵךְ	וְכָרֶד	clastos
relampagueando	y-fuego	Y-fue	y-relampagueó	y-granizo	truenos
מִתְּלַקְּחוּת					
y-fuego	granizo	(24) . Egipto	tierra-de en	Yahweh	Yahweh

אָרֶץ	tierra-de	בְּכָל-	en-toda	כִּמְחוֹה	como-él	תִּنְהַ	fue	לֹא-	no	מֵאָרֶד	que	מַעַז	mucho	כָּבֵךְ	fuerte	הַבְּנֵר	el-granizo	בְּתוּךְ	en-medio-de	
הַבְּנֵר	el-granizo	וְגַעֲךְ	Y-golpeó	(25)		לְכוּן:	nación	הַיִתְהָ	fue	מִאָז	desde-que	מִצְרִים	Egipto							
y-hasta	desde-hombre	en-el-campo	lo-que			אֲשֶׁר	en-el-campo	כָּל-	todos	אֲחָת	a	אֶgitּo	tierra-de	בְּכָל-	en-toda	אָרֶץ	tierra-de	בְּכָל-	en-toda	
-	todo	y-** el-granizo	destrozó			הַקְרֵד	destrozó	הַשְׂרֵה	el-campo	עַלְבָּם	planta-de	כָּל-	toda	בְּהַמָּה	bestia	וְאַתָּה	y-** :	בְּהַמָּה	bestia	
בָּנִים	hijos-de	אֲשֶׁר	que	גּוֹסֵן	en-tierra-de	רָקָ	Sólo	שָׁבֵר:	(26)	שָׁבֵר:	desgajó	עַץ	הַשְׂרֵה	el-campo	בְּעֵץ	árbol-de	יִשְׂרָאֵל	no	יִשְׂרָאֵל	Israel
לִמְשָׁהָ	a-Moisés	וַיִּקְרָא	y-llamó	פָּרָעָה	Faraón	וַיְשַׁלַּח	(27)	וַיְהִי	barr:	וַיְהִי	hubo	לֹא	הַיִתְהָ	hubo	וְיִהְיֶה	no	וְיִהְיֶה	no	וְיִהְיֶה	Israel
y-yo	el-justo	הַצְּדִיק	Yahweh	וְהַזָּהָב	, esta-vez	חַטָּאתִי	pequé	אַלְהָם	: a-elllos	וַיֹּאמֶר	y-dijo	וְלֹא	הַלְּבָרֵן	el-campo	וְלֹא	הַלְּבָרֵן	el-campo	וְלֹא	hombre	
מִהוּנָה	de-ser	וְלֹבֶב	pues-mucho	יְהֹוָה	Yahweh	וְעַתְּדָלוֹ	a	אַלְלָהָד	(28)	חַרְשָׁעִים:	. impíos	וְעַמְּקָם	de-ser	וְעַמְּקָם	de-ser	וְעַמְּקָם	de-ser	וְעַמְּקָם	de-ser	
וְלֹא	y-no	אַתֶּם	a-vosotros	וְאַשְׁלִיכְתֶּה	y-enviaré	וְבָנְךָ	; y-granizo	אֱלֹהִים	Dios	וְלֹא	truenos-de	וְלֹא	truenos-de	וְלֹא	truenos-de	וְלֹא	truenos-de	וְלֹא	truenos-de	
כִּצְאָהָי	cuando-mi-salida	מֹשֶׁה	Moisés	מֹשֶׁה	a-él	וְיִאָמֶר	(29)	לְשֻׁמְדָה:	. quedando	וְלֹא	seguiréis	וְלֹא	seguiréis	וְלֹא	seguiréis	וְלֹא	seguiréis	וְלֹא	seguiréis	
הַקְלִיוֹת	los-truenos	וְיִהְנָה	Yahweh	אַל-	a	כַּפְרִי	mis-manos	אַתָּה	**	אַפְרִישׁ	extenderé	אַחֲרֵךְ	la-ciudad	אַחֲרֵךְ	la-ciudad	אַחֲרֵךְ	la-ciudad	אַחֲרֵךְ	la-ciudad	
פְּרֹעַ	conozcas	לִמְשֹׁן	para-que	שֹׁد	más	יִהְיֶה	será	לֹא	no	וְגַבְרֵךְ	y-el-granizo	וְיִתְלָלֵן	cesarán	וְיִתְלָלֵן	cesarán	וְיִתְלָלֵן	cesarán	וְיִתְלָלֵן	cesarán	
כִּי	que	יְדַעַתְּ	conozco	וְשִׁבְרִיךְ	y-tus-servidores	וְאַתָּה	(30)	הָאָרֶץ	la-tierra	לִזְעַתְּ	para-Yahweh	כִּי	que	לִזְעַתְּ	para-Yahweh	כִּי	que	לִזְעַתְּ	para-Yahweh	

וְתַשְׁעֶרֶת	y-la-cebada	וְהַפְשִׁקָה	Y-el-lino	(31)	יְהוָה אֱלֹהִים :	Dios	יְהוָה Yahweh	מִפְנֵי	פִרְאֹן temés	פָרָם todavía-no	
וְתַחַתָה	Y-el-trigo	(32)	. caña	y-el-lino	בְּקָלָל :	espigada	la-cebada	pues	נִכְנַת	fue-destruida	
וְצָא	Y-salió	(33)	. ellas	tardíos	כִּי	אֲפִילָח	no	נִכְנַת	לֹא	וְהַכְסִמָת	y-el-centeno
וְאָל יְהוָה	Yahweh	a	sus-manos	כִּפְיוֹ	וַיִּפְרֹשׁ	אֶחָד הַשִּׁיר	de-con	פָרָנָה	מַעַם	מֹשֶׁה	Moisés
וְאָרֶץ־הָאָרֶץ :	. a-tierra	נַקְעָה	cayó	לֹא־	לֹא־	וּמְטָר	y-el-granizo	וְתַקְלֹתָה	וְתַקְלִלָה	y-cesaron	
וְתַקְלִלָה	y-el-granizo	la-lluvia	cesó	תָּרְלָל	כִּי	פָרָנָה	Faraón	וְיָמָר	Y-vio	(34)	
וְהַמְּבָרֵךְ	el	לִבּוֹ	su-corazón	וַיִּמְבָּרֵךְ	וְיִתְּחַטֵּא	לִתְּחַטֵּא	y-volvió	וְתַקְלָה			
וְשָׁבְדִיּוֹ:	envió	וְלֹא	y-no	פָרָנָה	לֵב	וְיִחוֹק	y-se-endureció	(35)	. y-sus-servidores		
וְיִאמֵר	Y-dijo	(1)	. Moisés	בְּאֶשְׁר דָבַר יְהוָה	בְּנֵי מֹשֶׁה :	אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	como Israel hijos-de a			Cap. 10	
וְיָהוָה אֱלֹהִים מֶלֶךְ בָּא אֱלֹהִים קָרְאָנוּ הַקְּרָטוּ אֶת־לִפְנֵי וְאֶת־	y-** su-corazón	** endurecí	yo pues	yo	yo	Faraón a	ve	Moisés a			
בְּקָרְבָוֹ:	. entre-el	אֲלָה	éstas	אַתְּנִי	אַתְּנִי	שְׁחִין	לְמַעַן	עֲבָדִיו	לֵב		
בְּנָך	tu-hijo	וְבָנָה	e-hijo-de	בְּנָך	בְּנָך	בְּאֹזִי	expliques	וְלֹאֵעַן			
שְׁגַנְתָה	realicé	אֲשֶׁר	que	אַתְּנִי	וְאֶת־	בְּמִצְרָיִם	y-**	וְלֹאֵעַן			
						a-Egipto		הַחַעֲלַלְתִּי			
								castigué			
								אֲתָה אֲשֶׁר			
								que	**		

<b>אַהֲרֹן</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>וְיְ-הָבָא</b>	<b>קִרְאֵנִי יְהֹוָה :</b>	<b>וְיָ-רֻצַּחַם</b>	<b>בָּם</b>
y-Aarón	Moisés	Y-fue (3)	. Yahweh	yo que	y-conoceréis
העֲבָדִים עַד	הָעֲבָדִים עַד	אלְךָ יְהֹוָה	אָמַר כֹּה	אֲלֹיו כֹּה	וְיָ-אָמַרְוּ
hasta : los-hebreos	Dios-de Yahweh	dijo	así	: a-él	y-dijeron
עַמִּי	שְׁלַח	מִפְנָא	לְשֻׁנָּת	מִלְאָקֵת	עַד
mi-pueblo	envía ; ante-mí		humillarte	rehusarás	cuándo
עַמִּי	לְשַׁלֵּחַ אֶת	אַתָּה פָּאוֹן	כִּי אָמַר	וַיַּעֲבֹרְנִי :	וַיַּעֲבֹרְנִי :
mi-pueblo	** enviar	tú rehúsas	si Pues	(4)	. y-me-servirá
וְכָסֶף	בְּגָבְלָה :	אַרְבָּה	מַתָּר	מְבֵיא	הָנָנוּ
Y-cubrirá (5)	. en-tu-país	langosta	mañana	trayendo	he-aquí
וְאָכַלְוּ	לְרֹאַת אֶת הָאָרֶץ	וְלֹא יוּכָל	הָאָרֶץ	אֶת עַין	אֶת עַין
y-se-comerá	la-tierra a ver	se-podrá y-no	la-tierra	faz-de **	
וְאָכַלְוּ	לִקְבָּם מִן הַשְׁעָרָה	תַּנְשָׁאָרָת	סְפָלָה	אֶת גַּתְרָה	resto-de
y-se-comerá	el-granizo de a-vosotros	lo-dejado	lo-sobrante		
וְמַלְאָלוּ	לְכֶם מִן הַשְׁעָרָה :	הַצְמָה	הַעַץ	אֶת בָּלָ-	אֶת בָּלָ-
Y-llenarán (6)	. el-campo de para-vosotros	el-que-crece	árbol	todo **	
כָּל	וּבְתִּין	עֲבָדָךְ	כָּל	וּבְתִּין	בְּתִילָה
todos	y-casas-de	tus-siervos	todos	y-casas-de	tus-casas
אֲבָחִיך	וְאָבָות	אֲבָחִיך	רָא	לֹא	מִצְרִים
tus-padres	y-padres-de	tus-padres	vieron	no que	egipcios
תָּבוֹא	הָבָא	הָיָם	עַל	הַיּוֹתֶם	מִיּוֹם
y-se-volvió	; el-este	el-día	hasta	en su-establecer	desde-día
אֲלֹיו	פְּרֻעָה	עֲבָדֵי	וַיֹּאמְרוּ	פְּרֻעָה :	וְנִזְאָ
a-él	Farao	servidores-de	Y-dijeron	(7)	y-salió
הָאֲנָשִׁים	שְׁלַח	לְמוֹקֵשׁ	לֹא	וְיָהִי	עַד
los-hombres **	envía , por-lazo	a-nosotros	esto	será	cuándo hasta

קַיְ אֶלְעָזֶר כֹּל הַתְּרוּם אֱלֹהִים יְהוָה אֶחָד וְעַבְדֵי אֱלֹהִים  
 que conoce todavia-no ; Dios-de-los Yahweh a s y-sirvan

**אֶבְרָהָם מִצְרָיִם:**  
 a Aarón y-a Moisés a E-hicieron-volver (8) . Egipto arruinada

**פְּרֻעָה וְאָמָר אֱלֹהִים לְכָה עֲבָדוּ אֶחָד יְהוָה אֱלֹהִים קַי וְמַיִּ**  
 y QUIÉN quién ; vuestro-Dios Yahweh a servid id : a-los y-dijo , Faraón

**בְּנֵרֶבֶן מִשְׁאָה וְאָמָר הַלְּקִים :**  
 con-nuestros-jóvenes Moisés Y-dijo (9) . los-que-van

**וּבְבָנָתֵנוּ בְּבָנָיו נִלְךְ וְזָקִינִים :**  
 y-con-nuestras-hijas con-nuestros-hijos ; iremos y-con-nuestros-viejos

**בְּצָאָנוּ וּבְבָקָרָנוּ וְבְצָאָנוּ וּבְבָקָרָנוּ**  
 para-nosotros Yahweh fiesta-de pues iremos y-con-nuestras-vacas con-nuestras-ovejas

**וְאָמָר אֱלֹהִים כִּי נִלְךְ נְלֹא וְאָמָר אֱלֹהִים רְאָה שְׁפָכָם**  
 a-vosotros envíe-yo como con-vosotros Yahweh así sea : a-los Y-dijo (10)

**לֹא כִּן לְקִידְעָה:**  
 id , así No (11) . vuestro-rostro ante mal que mirad ; vuestros-niños y-a

**וְאָמָר שְׁפָכָם וְעַבְדֵי אֱלֹהִים נָא כְּנָכְרִים וְעַבְדֵי אֱלֹהִים**  
 solicitadores vosotros a-ella pues Yahweh a y-servid los-adultos ahora

**וְוְגַרְשֵׁנָה אֶל יְהוָה אֱלֹהִים:**  
 a Yahweh Y-dijo (12) . Faraón presencia-de de--\*\* a-los y-echaron

**מִשְׁאָה בְּאֶרְבָּה מִצְרָיִם אֶרְזָה עַל יְדָךְ נִטְחָה מִשְׁאָה**  
 para-la-langosta Egipto tierra-de sobre tu-mano extiende : Moisés

**וְיַעֲשֵׂל עַל כָּל עַשְׂבָּה אֶחָד וְיִאָכֵל יְאָכֵל אֶרְזָה עַל כָּל**  
 planta-de toda \*\* y-se-comerá Egipto tierra-de sobre y-subirá

**הָאָרֶץ אֲתָּה כָּל מִשְׁאָה אֶחָד וְנִטְחָה תְּבִרְךָ:**  
 \*\* Moisés Y-extendió (13) . el-granizo dejó lo-que todo \*\* la-tierra

<b>מַטָּה</b>	<b>עַל-</b>	<b>אָרֶץ</b>	<b>מִצְרַיִם</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>נָתַן</b>	<b>רֹיחַ קָדִים</b>
su-vara	sobre	tierra-de	Egipto	y-Yahweh	hizo-soplar	este viento-del
<b>בְּאָרֶץ</b>	<b>כָּל-</b>	<b>הַיּוֹם</b>	<b>הַיְאָה</b>	<b>וְכֹל-</b>	<b>כָּלְיָה</b>	<b>בְּפֶקַר</b>
en-la-tierra	todo	el-día	el-aquel	y-toda	la-noche	la-mañana
<b>וְיָעַל</b>	<b>וְרוּחַ</b>	<b>סְקָלִים</b>	<b>גַּתְתָּה</b>	<b>אָרֶץ</b>	<b>קָרְבָּה:</b>	<b>וַיֵּעֶל</b>
y-viento-de	fue	el-este	y-se-asentó	. la-langosta	Y-subió	(14)
<b>הָאֲרָבָּה</b>	<b>כָּל</b>	<b>מִצְרַיִם</b>	<b>לְנָתָן</b>	<b>בְּכָל</b>	<b>גָּבוֹל</b>	<b>מִצְרָיִם</b>
la-langosta	toda	Egipto	Y-se-comió	en-toda	Egipto	: Egipto
<b>לֹא</b>	<b>לֹא</b>	<b>אָרֶץ</b>	<b>כִּי</b>	<b>כִּי</b>	<b>כִּי</b>	<b>וְאֶתְרִי</b>
no	no	langosta	así	fue	así	y-tras-él
<b>לְאָרֶץ</b>	<b>כָּל</b>	<b>וְאָכַל</b>	<b>וְיָרַק</b>	<b>כִּי</b>	<b>כִּי:</b>	<b>וְיָרַחַד</b>
la-tierra	toda	y-se-comió	Y-cubrió	(15)	, así	será
<b>הָאָרֶץ</b>	<b>עַלְבָּב</b>	<b>וְאָכַל</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>וְפָחַד</b>	<b>וְיָרַחַד</b>	<b>וְפָחַד</b>
la-tierra	planta-de	toda	Y-cubrió	la-tierra	y-se-ennegreció	Y-cubrió
<b>וְשָׁבָר</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְהִזְרֵר</b>	<b>וְהִזְרֵר</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>כָּל</b>	<b>וְאָתָה</b>
quedó	y-no	el-granizo	dejó	el-árbol	todo	y-**
<b>אָרֶץ</b>	<b>בְּכָל</b>	<b>וְהַשְׁבֵּב</b>	<b>בְּעֵץ</b>	<b>גַּרְבָּקָה</b>	<b>כָּל</b>	<b>וְבָרֵךְ</b>
tierra-de	en-toda	y-en-planta-de	en-el-árbol	verde	nada	Y-se-apresuró
<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>לְמַשְׁה</b>	<b>לְקַרְאָה</b>	<b>פָּרָשָׁה</b>	<b>וְנִתְּנָהָר</b>	<b>וְלֹא</b>
Aarón	y-a-Aarón	a-Moisés	para-llamar	Faraón	Y-se-apresuró	y-dijo
<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>
ahora	ahora	ahora	ahora	ahora	ahora	ahora
<b>וְעַתָּה</b>	<b>וְעַתָּה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>
perdona	Y-ahora	(17)	. y-contra-vosotros	vuestro-Dios	contra-Yahweh	peque
<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>לִיהְיוֹה</b>	<b>וְהַעֲלֹדוּ</b>	<b>וְהַפְּעָם</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>
y-quite	vuestro-Dios	a-Yahweh	y-orad	esta-vez	de-nuevo	mi-pecado
<b>מִעֵם</b>	<b>בְּאָהָרֹן</b>	<b>תְּנַהֵּה:</b>	<b>תְּנַהֵּה</b>	<b>תְּנַהֵּה</b>	<b>רְקָאָה</b>	<b>מִלְּאָה</b>
de-con	Y-salió	(18)	. la-ésta	la-muerte	** tambié	de-sobre-mí

וַיֹּאמֶר יְהוָה:	אֵלֶיךָ כִּי-יָבֹא	וַיַּעֲשֶׂר	פְּרָעָה
oeste viento-de Yahweh	Y-cambió (19)	. Yahweh a y-oró	Faraón
; Caña al-Mar-de	y-lo-arrojó la-langosta **	y-cogió mucho	fuente
Y-endureció (20)	. Egipto región-de en-toda una langosta	una langosta	no
: Beni Israel	envió y-no	Faraón	Yahweh
. Israel hijos-de **	envió y-no	Faraón	corazón-de
los-cielos a tu-mano	extiende : Moisés a Yahweh	Yahweh	Y-dijo (21)
: oscuridad y-se-palpará	Egipto tierra-de sobre	oscuridad	y-sea
y-fue los-cielos a su-mano	** Moisés	Y-extendió	(22)
vieron No (23) días tres	Egipto tierra-de en-toda	espesa oscuridad	oscuridad
; días tres de-su-lugar	nadie se-levantó y-no	su-hermano	** nadie
. en-sus-viviendas luz era	Israel hijos-de	y-para-todos	
sólo , Yahweh a servid id : y-dijo	Moisés a Faraón	Y-llamó	(24)
vayan vuestros-niños también ; quedé	y-vuestras-vacas	vuestras-ovejas	
en-nuestra-mano darás tú también : Moisés	Y-dijo (25)	. con-vosotros	

וְנִמְצֵא:	לִיהְוָה אֱלֹהֵינוּ:	וְעַשְׂתֶּה	וְתַעֲלֹתָה	וְבָרִים
Y-también (26) .	nuestro-Dios a-Yahweh	y-haremos	y-holocaustos	sacrificios
מִקְרָבֶךָ:	פְּרָלוֹה בַּיּוֹם	חַשְׁאָל לֹא	עָשָׂנוּ יְלִדָּךְ	פָּקְנָד
de-ti	pues pezaria quedará	no , con-nosotros	irá	nuestro-ganado
קַהְ:	וְאֶתְנָהָנוּ לֹא נִגְעַשׂ	לְעַלְךָ אֶתְהַזֵּה	לְעַלְךָ אֶתְהַזֵּה	נִקְחַת
qué sabemos	no y-nosotros , nuestro-Dios	Yahweh	a para-servir	tomaremos
וְתִמְךָ:	שָׁקוֹה :	בָּאוּן עַד	אֶתְהַזֵּה	וְעַבְדָּל
Y-endureció (27)	. allí llegar-nos	hasta	Yahweh a	serviremos
לְשָׁלְחוּם:	אָבַח וְלֹא פְּרָעָה	לְבָב יְהֻדָּה	אֶתְהַזֵּה	יְהֻדָּה
enviar-les	quiso y-no ;	Faraón	corazón-de **	Yahweh
לֹא אָלַי:	הַשְׁמָר מִשְׁלָל לֹא פְּרָעָה	לְבָב	וְאָמַר	Y-dijo (28)
no para-ti	asegura , de-mí marcha : Faraón	Yahweh	Y-dijo	
תִּמְמֹות:	פָּנֵי רָאַת קָנוּם כִּי פָּנֵי	רָאֹות	תִּסְרֵף	
. morirás	mi-rostro ver-tú en-día pues mi-rostro	ver	repiriendo	
פָּנִיךְ:	עַד רָאֹות אָסֵף מֹשֶׁה כִּן דְּבָרָת לֹא	וְיִאָמֶר		
tu-rostro	ver otra-vez volveré no , dices así : Moisés	Y-dijo		(29)
וְאָמַר:	אַל-מֹשֶׁה עַד גַּעַת אֲלֹהֵי אַתָּה יְהֻדָּה	וְאָמֶר		
Paraón sobre traeré	una plaga aún : Moisés a Yahweh	Y-dijo		(1) Cap. II
כַּשְׁלֹוחַ:	מִן אֶתְכֶם מִן שָׁלֹחַ	כַּשְׁלֹוחַ	מִאָרְבִּים אַחֲרֵי	וְעַל
cuando-su-enviar	; de-aquí a-vosotros enviará	enviará	lֵן	וְיָסֶבֶת
דָּבָר נָא:	מִנְחָה אֶתְכֶם מִנְחָה	וְגַדֵּשׁ	כְּלָלָה	
ahora Habla (2)	de-aquí a-vosotros expulsará	expulsará	expulsar	completamente
וְאַשְׁלֵה:	רָעוֹתִי מִנְחָה אַשְׁלֵה	וְשָׁלֵל	הַעַם	בְּאוֹנוֹ
y-cada-una	su-vecino de cada-uno y-pedirán	alhajas-de	el-pueblo	en-oídos-de
וְיַקְנֵן:	זָהָב :	כְּלִי כְּסִף	רְעוֹתָה	מִאָת
Y-dio (3)	. oro y-alhajas-de	plata alhajas-de	su-vecina	de

מֹשֶׁה	Moisés	וְאַתָּה	el-varón	תְּמֻלֵּת	también ;	מִצְרַיִם	egipcios	בְּעֵינֶךָ	en-ojos-de	קָעֵם	el-pueblo	תְּנוּתָה	gracia	אֶחָד	**	יְהֹוָה	Yahweh
פְּרָעָה	Faraón	עֲבָדָיו	siervos-de	בְּשַׁעַן	en-ojos-de	מִצְרַיִם	Egipto	מִצְרַיִם	Egipto	בָּאָרֶץ	en-tierra-de	מַאֲלָה	mucho	גָּדוֹלָה	grande		
יְהֹוָה	Yahweh	אָמַר	dice	כִּי	así	מֹשֶׁה	Moisés	תֵּאמֶר	Y-dijo	תְּעֵם	(4)	תְּעֵם	. el-pueblo	וּבְעֵין	y-en-ojos-de		
כָּל-	todo	וְנִזְתַּחַדְתָּ	Y-monrá	מִצְרָיִם:	(5)	בָּחֹזֶק	Egipto	מִצְרָיִם:	Egipto en-medio-de	אָנָּיוֹצָא	saliendo yo	סְלִילָה	la-noche	בְּחַצְתָּה	como-mitad-de		
עַל-	sobre	הַיּוֹשֵׁב	el-que-se-sienta	פְּרָעָה	Faraón	מִבְּכָר	del-primogénito-de	מִצְרַיִם	Egipto	בָּאָרֶץ	en-tierra-de	בְּכָלָל	primogénito				
וְכָל-	y-todo	תְּרֻמִּים	los-molinos	אַתָּר	tras	אֲשֶׁר	que	הַשְּׁפָחָה	la-esclava	בָּכָר	primogénito-de	עַד	hasta	בָּסָאָו	su-trono		
אָרֶץ	tierra-de	בְּכָל-	en-toda	נְרָלוֹה	grande	צַעַקָּה	lamento	וְהַתֵּחָתָה	Y-será	וְהַנְּמָהָה:	(6)	בָּכָר	bestia	בְּנָמָה:	primogénito-de		
: תָּסַחֵךְ	. volverá	לֹא	no	וְכִמְהָה	y-como-él	וְהַרְחָה	fue	לֹא	no	כִּמְהָה	como-él	מִצְרַיִם	que	אֲשֶׁר	Egipto		
לְשֹׁנוֹ	su-lengua	כָּלֵב	perro	יָחִרְצֵד	ladrará	לֹא	no	יִשְׂרָאֵל	Israel	בָּנִים	hijos-de	וְלִכְלָלָו	Y-de-todos	(7)			
יַקְלָה	diferencia	אֲשֶׁר	que	תְּרַעַן	conoczáis	לְמַעַן	para-que	בְּהַמָּה	bestia	וְעַד	y-hasta	לְמַאֲרֵש	desde-hombre				
כָּל-	todos	וְרַנְיוֹ	Y-descenderán	וְיִשְׂרָאֵל:	(8)	וְיִבוֹן	. Israel	וְיִבְנֶן	y-entre	מִצְרַיִם	Egipto	בֵּין	entre	וְהֹהָה	Yahweh		
צְא אַתָּה	tú sal	לִאמְרָה	: diciendo	לִי	a-mí	וְהַשְׁקִעוּוּ	y-se-inclinaran	אַלְיָה	a-mí	אַלְהָה	éstos	עֲבָדֵיךְ	tus-servidores				
אָנֹא	; saídré	כֵּן	esto	וְאַחֲרֵיךְ	y-después-de	בְּרַגְלֵיךְ	a-tus-pies	אֲשֶׁר-	que	קָעֵם	el-pueblo	וְכָל-	y-todo				

אֱלֹהִים	יְהוָה	רַקֵּד	רַקֵּד	אָף :	בְּתֻרִיר	פְּרָעָה	כַּעֲסָר	רָצָא
a Yahweh	Y-dijo (9)	. colera	en-ardor-de	.: .	Faraón	de-con	y-salió	
מָזְקִין	רַבּוֹת	לְמַעַן	אֲלֵיכֶם	פְּרָעָה	מַעֲסֵד	רַשְׁתָּע	מֵצָא	
mis-maravillas	multiplicarse	para-que ; Faraón	a-vosotros	escuchará	de-con	no Moisés		
מִשְׁאָה	לֹא-	רַשְׁתָּע	וְיַשְׁתַּחֲווּ	וְיַשְׁמַע	וְיַעֲשֵׂה	מִצְרָיִם :	מִצְרָיִם	
las-maravillas	todas **	hicieron	y-Aarón	Y-Moisés (10)	y-Aarón	Egipto en-tierra-de		
וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	
y-no	Y-dijo (1)	corazón-de **	Yahweh	y-endureció	; Faraón	ante	las-éstas	
וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	
Yahweh	Y-dijo	(1)	. de-su-tierra	Israel	hijos-de **	envió		
אֶל-מֹשֶׁה	וְאֶל-	אֶל-מֹשֶׁה	וְאֶל-אַהֲרֹן	וְאֶל-מֹשֶׁה	וְאֶל-אַהֲרֹן	וְאֶל-מֹשֶׁה	וְאֶל-מֹשֶׁה	Cap. 12
para-vosotros	el-este	El-mes (2)	diciendo	Egipto en-tierra-de	Aarón	y-a Moisés	a	
רַבְּבוֹ אֶל-	רַבְּבוֹ אֶל-	רַבְּבוֹ אֶל-	רַבְּבוֹ אֶל-	רַבְּבוֹ אֶל-	רַבְּבוֹ אֶל-	רַבְּבוֹ אֶל-	רַבְּבוֹ אֶל-	
a Hablad (3)	. el-ano	para-meses-de	para-vosotros	él	el primero	meses	cabeza-de	
תְּהִוָּה	לְעַדְתָּךְ	לְעַדְתָּךְ	כִּשְׁבַּר	וְיַעֲשֵׂל	לְתִרְשָׁש	לְתִרְשָׁש	לְתִרְשָׁש	
el-este	del-mes	en-diez	: diciendo	Israel	comunidad-de		toda	
לְבִּיתְךָ:	שֵׁת	שֵׁת	אֶבֶת	לְבִּיתְךָ	לְבִּיתְךָ	לְבִּיתְךָ	לְבִּיתְךָ	
. para-la-casa	cordero	padres	para-casa-de	cordero	cada-uno	para-ello	y-tomen	
מִשְׁלֵל	מִתְהַנֵּת	מִתְהַנֵּת	תְּבִיאֵת	תְּבִיאֵת	יְמַעַט	וְיָאמֵד		
cordero-entero	de-tener	la-casa	la-casa	es-pequeña		Y-si (4)		
בַּיִתְךָ	אַל	אַל	הַקָּרְבָּן	לְשָׁבֵןּוּ	אַיִל	וְהַיְאֵת	וְלַקְחֵה	
su-casa	con	el-cercano	su-comer	y-su-vecino	el	el	entonces-tornará	
עַל	חַבְטָה	אָכְלָה	לְפִי	אַיִל	נַפְשָׁת	בְּמִקְסָת		
sobre	decidiréis	su-comer	según	el	por-número-de	de-personas		
לְכָם	וְיַהְיָה	שָׁהֵה	וְיִכְרֹר	תְּמִימִים	תְּמִימִים	תְּמִימִים	תְּמִימִים	
מִן	וְיַהְיָה	año	hijo-de	macho	perfecto	Shé	Shé	
de para-vosotros	será				Cordero (5)	. el-cordero		

<b>לְכֶם</b>	<b>וְתִהְיָה</b>	<b>(6)</b>	<b>תַּקְרֹבוּ:</b>	<b>תִּקְרֹבְתֶּם</b>	<b>קָרְבָּנִים</b>	<b>וְמִن־</b>	<b>הַכְּבָשִׂים</b>
con-vosotros	Y-estarás		.	tomaréis	las-cabras	o-de	las-ovejas
<b>וְשִׁתְטוּ</b>	<b>נֶגֶד</b>		<b>לְתֹךְ־</b>	<b>לְתֹךְ־</b>	<b>יּוֹם</b>	<b>וְשָׁמְרָה עַד אַרְבָּעָה עַשֶּׂר יּוֹם</b>	
e-inmolarán	; el-este		de-el-mes	día diez	cuarto hasta	para-guarda	
<b>וְלֹא תִהְיוּ</b>	<b>בֵּין</b>		<b>יִשְׂרָאֵל בֵּין קָהָל אַשְׁר־</b>	<b>יִשְׂרָאֵל בֵּין קָהָל אַשְׁר־</b>	<b>וְלֹא תִהְיוּ</b>		
Y-tomen (7)	. los-dos-atardeceres entre		Israel	comunidad-de	asamblea-de	toda	a-él
<b>וְעַל</b>	<b>תְּמֻנוֹת</b>		<b>שְׁנָיו</b>	<b>עַל</b>	<b>וְתַחֲנוּ</b>	<b>מִן־</b>	<b>כְּלָם</b>
y-sobre	los-postes		dos-de	sobre	y-pongán	la-sangre	de
<b>וְאָכְלוּ</b>	<b>בָּהֳם :</b>	<b>(8)</b>	<b>אָכְלוּ אָשָׁר בָּהֳם :</b>	<b>אָכְלוּ אָשָׁר בָּהֳם :</b>	<b>הַקְרִים</b>	<b>עַל</b>	<b>הַמְשֻׁקָּרֶת עַל</b>
Y-coman			. en-ellas	a-él	comen donde	las-casas	sobre el-dintel
<b>גַּמְצֹות</b>	<b>שָׁאַל־אַלְיָה</b>		<b>לְאַתָּה</b>	<b>לְאַתָּה</b>	<b>בְּלִילָה</b>	<b>אַחֲרָה</b>	<b>הַבָּשָׂר</b>
y-ácimos	fuego		asado-de	la-esa	en-la-noche	la-came	**
<b>וְבָשֵׁל</b>	<b>אָאָל מְאַפְּנָיו</b>		<b>אָל־חָאָכְלָוּ</b>	<b>יְאָכְלָהוּ:</b>	<b>יְאָכְלָהוּ:</b>	<b>מְרֻדִים</b>	<b>עַל־</b>
o-hervido	crudo		comeréis	No (9)	. lo-comerán	hierbas-amargas	con
<b>עַל־</b>	<b>רְאֵשׁ שָׁאַל־אַלְיָה</b>		<b>אַל־</b>	<b>אַם־</b>	<b>בְּמִים</b>	<b>מְבָשֵׁל</b>	
con	su-cabeza		fuego	asado-de	sólo	cocido	
<b>עַד־</b>	<b>מְפַנֵּנָךְ וְלֹא</b>		<b>וְלֹא</b>	<b>אַם־</b>	<b>קְרֹבוּ:</b>	<b>עַל־</b>	<b>כְּרֻעִיו</b>
hasta	de-él		dejaréis	Y-no (10)	. sus-entrañas	y-con	sus-piernas
<b>תְּשִׁלְפֹו:</b>	<b>בְּאַשׁ בְּאַשׁ</b>		<b>בְּאַשׁ</b>	<b>עַד־</b>	<b>מְפַנֵּנָךְ</b>	<b>וְתִלְתְּרָה</b>	<b>בְּקָר</b>
. quemaréis	en-el-fuego		(la)-mañana	hasta	de-él	y-la-sobra	(la)-mañana
<b>כְּנִירִים</b>	<b>וְתַעֲנִיכֶם</b>		<b>אָתָּה</b>	<b>הָאָכְלָוּ</b>	<b>וְקָרְבָּה</b>		
ceñidos	vuestros-lomos		a-él	comeréis	Y-así (11)		
<b>וְאָכְלִים</b>	<b>בְּיַדְכֶם</b>		<b>וּמְקַלְכֶם</b>	<b>בְּרַגְלֵיכֶם</b>	<b>גַּעֲלִיכֶם</b>		
y-comeréis	en-vuestra-mano		y-vuestro-cayado	en-vuestros-pies	vuestras-sandalias		
<b>בְּאָרֶץ</b>	<b>וְעַבְרֵתִי</b>		<b>לִזְהֹהָה:</b>	<b>הִיא</b>	<b>פֶּסַח</b>	<b>אָתָּה בְּחַקּוֹן</b>	
por-tierra-de	Y-pasare	(12)	. a-Yahweh	él	Pascua	con-prisa	a-él

<b>מִצְרַיִם</b>	<b>בְּכָלְלָה</b>	<b>תַּחַת</b>	<b>בְּגִילֵלָה</b>	<b>מִצְרַיִם</b>
en-tierra-de	primogénito	todo	la-esa	por-la-noche
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>וְהַכִּיתֵּי</b>	<b>בְּהַמְּתָה</b>	<b>Egipto</b>
traeré	Egipto	y-golpearé	, bestia	
<b>מִצְרַיִם</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>וְבְּכָל-</b>	<b>בְּהַמְּתָה</b>	<b>מִצְרַיִם</b>
	dioses-de	y-en-todos	, bestia	Egipto
<b>לְקַרְבָּן</b>	<b>לְקַרְבָּן</b>	<b>וְתִיּוֹל</b>	<b>וְתִיּוֹל</b>	<b>שְׁפָטִים</b>
sobre	para-señal	la-sangre	Y-será	juicios
(13)			.	
<b>עַלְכֶם</b>	<b>וּפְסַחְתִּי</b>	<b>נָסָם</b>	<b>וְרָאָתָיו</b>	<b>הַבָּתִים</b>
sobre-vosotros	y-pasare	la-sangre	**	las-casas
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְשָׁם</b>	<b>אֲשֶׁר אַתֶּם</b>	<b>וְלֹא-</b>
	y-veré	allí	vosotros donde	y-no
<b>וְתִזְמַחְתֶּם</b>	<b>לִזְכָּרוֹן</b>	<b>לְקַרְבָּן</b>	<b>וְתִיּוֹל</b>	<b>מִצְרַיִם:</b>
y-celebraréis	para-recuerdo	para-vosotros	el-ese	Egipto
<b>וְתִזְמַחְתֶּם</b>	<b>לְקַרְבָּן</b>	<b>הַנֵּה</b>	<b>הַזֹּאת</b>	<b>אָתָּה</b>
perpetuo	estatuto	el-ese	el-día	a-él
<b>אֶת</b>	<b>חָאָלֶלֶךְ</b>	<b>מִצְוֹת</b>	<b>לְדָלְתֵיכֶם</b>	<b>תִּזְמַחְתֶּם:</b>
de-ciento	comeréis	ácimos	por-vuestras-generaciones	lo-celebraréis
<b>אֶת</b>	<b>חָאָלֶלֶךְ</b>	<b>יְמִינֵיכֶם</b>	<b>שְׁבֻעָתֵיכֶם</b>	<b>וְתִזְמַחְתֶּם:</b>
de-ciento	comeréis	de-vuestras-casas	días	lo-celebraréis
<b>מִינּוּם</b>	<b>מִשְׁרָאֵל</b>	<b>הַהְוָא</b>	<b>הַנְּפָשָׁת</b>	<b>וְתִזְמַחְתֶּם:</b>
desde-día	de-Israel	la-aquella	la-persona	lo-celebraréis
<b>מִקְרָא</b>	<b>הַרְאֵשׁ</b>	<b>וּבְיוֹם</b>	<b>הַשְׁבָּעָה:</b>	<b>וְתִזְמַחְתֶּם:</b>
asamblea	el-primero	Y-en-el-día	(16)	lo-celebraréis
<b>כָּל-</b>	<b>לְכָם</b>	<b>וְנִזְמַנְתָּה</b>	<b>הַשְׁבָּעָה</b>	<b>וְתִזְמַחְתֶּם:</b>
todo ; para-vosotros	será	santa	el-séptimo	lo-celebraréis
<b>נִפְשָׁת</b>	<b>לְכָל-</b>	<b>וְאָכַל</b>	<b>הַשְׁבָּעָה</b>	<b>וְתִזְמַחְתֶּם:</b>
persona	por-toda	se-come	lo-que	lo-que
<b>מְלָאָכָה לֹא-</b>	<b>לְכָל-</b>	<b>וְאָכַל</b>	<b>מִלְאָכָה</b>	<b>וְתִזְמַחְתֶּם:</b>
				no trabajo

הָאֵת **	לְשִׁמְרֹתֶךָ Y-celebraréis	(17)	לְכֶם:	לְעַמּוֹם . para-vosotros	יִשְׁלַחֲה se-hará	לִבְנֵךְ para-sí-mismo	הָא eso
הַזָּאת saqué	הַזָּאת el-ese	הַיּוֹם el-día	בְּעַצְמֵם en-mismo	פְּנֵי pues	לְמִצְרָיִם Egipto	מִאָרֶץ de-tierra-de	לְמִצְחֹתֶךָ los-áclimos
הַזָּאת el-este	הַזָּאת el-día	הַזָּאת **	וְשִׁמְרֹתֶךָ y-celebraréis	מִצְרָיִם Egipto	מִאָרֶץ de-tierra-de	אַתָּה צְבָאֹתֵיכֶם vuestras-multitudes	אַתָּה **
דִּבְרָה diez	בְּאֶרְבּוּעָה en-cuatro	בְּאֶרְאָשָׁן En-el-primer	(18)	עוֹלָם: . perpetuo	חֲקֻתָּה estatuto	לְדוֹרְתִיכֶם por-vuestras-generaciones	
יּוֹם día	עַד hasta	מִצְחָה áclimos	תֹאכְלָו comeréis	בְּעַרְבָּה por-la-tarde	לְתְּרִישָׁה del-mes	לְתְּרִישָׁ del-mes	יּוֹם día
שָׁבָעַת no levadura	יְמִים días	שְׁבָעַת Siete	(19)	בְּעַרְבָּה: . por-la-tarde	לְתְּרִישָׁ del-mes	וְשְׁנִים y-veinte	דָאַתָּךְ el-uno
מִתְּנַצֵּת leudado	אָכֵל el-que-come	אָכֵל todo	כִּי	בְּבָתִיכֶם en-vuestras-casas		יִמְצָא se-hallará	
וְיַעֲשֵׂה Israel	מִעֵדָה de-comunidad-de		כִּי	הַגְּנִיפָּה la-persona		וְגַדְלָה será-cortada	
מִתְּמַצֵּת no leudado	כָּל Todo	(20)	הַאֲרֵן: . la-tierra	וּבְאֹתָה y-en-nacido-de		בְּגָרָן en-el-extranjero	
מִצְחֹתֶךָ . áclimos		תֹאכְלָו comeréis	מִוּשְׁבְּתוֹלָם vuestras-viviendas	כָּל en-todas	תֹאכְלָו , comeréis		
אֲלֵיכֶם a-elllos	וַיֹּאמֶר y-dijo	זָקֵן וְיַעֲשֵׂה Israel ancianos-de	לְכָל a-todos	מֹשֶׁה Moisés		וַיָּקֹרֵא Y-llamó	(21)
וְשְׁחַטֵּה e-inmolad		לְמִשְׁפְּתִיחָתֶיכֶם para-vuestras-familias	צָאן corderos	לְכֶם para-vosotros	וְקָרְבָּנוֹ y-tomad	מִשְׁבֵּטָה elegid	
בְּשָׁם en-la-sangre	וְטַבְלָתֶךָ y-mojad	אֹזֶב hisopo	אַגְּדָתָה manojo-de	וּלְקַרְבָּתֶךָ Y-tomad	(22)	הַפְּסִחָה la-Pascua	

<b>שְׁנִי</b>	-	<b>וְאַל-</b>	<b>הַמְשֻׁקֹּר</b>	<b>אֶל-</b>	<b>וְהַעֲשָׂתָם</b>	<b>בְּפֶן-</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>
dos	y-en		el-dintel	en	y-poned		en-el-lebrillo
<b>אֵישׁ</b>	<b>חִצְאֹה</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְאַתֶּם</b>	<b>בְּפֶן</b>	<b>הַדָּם</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>הַקּוֹזֶת</b>
nadie	saldréis	no	y-vosotros	en-el-lebrillo	que	la-sangre	de
<b>לְנַגְעֵת</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>וְשָׁכָר</b>	<b>וְבָקָר:</b>	<b>עַד-</b>	<b>בֵּיתְךָ</b>	<b>מִקְרָמָה</b>	<b>מִקְרָמָה</b>
a-golpear	Yahweh	Y-pasará	(23) . (la) mañana	hasta	su-casa	de-puerta-de	
<b>וְעַל</b>	<b>הַמְשֻׁקֹּר</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַדָּם</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וְרָאָה</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>מִצְרָיִם</b>
y-sobre	los-dintelos	sobre	la-sangre	**	y-verá	egipcios	a
<b>וְלֹא</b>	<b>הַפְּתַח</b>	<b>עַל-</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>וְפָסַח</b>	<b>הַקּוֹזֶת</b>	<b>שְׁנִי</b>	<b>שְׁנִי</b>
y-no	la-puerta	sobre	Yahweh	y-pasará	postes	dos	
<b>לְנַגְעֵת:</b>	<b>בְּתוּכֶם</b>	<b>אֶל-</b>	<b>לִבְאָה</b>	<b>הַמְשֹׁחַתָּה</b>		<b>יַעֲשֶׂה</b>	
. para-golpear	vuestras-casas	a	entrar	el-destructor		dejará	
<b>לְהַ</b>	<b>לְתַקֵּן</b>	<b>סְנָתָה</b>	<b>שְׁמַרְךָם</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>שְׁמַרְתָּם</b>		
para-ti	por-estatuto	, la-ésta	la-palabra	**	Y-guardaréis	(24)	
<b>חַבְאָה</b>	<b>כִּי-</b>	<b>וְהָ</b>	<b>עַד-</b>	<b>עַלְמָם:</b>	<b>וְלַבְנִיךְ</b>		
a	vayas	cuando	Y-será	(25) . siempre	hasta	y-para-tus-hijos	
<b>שְׁמַרְתָּם</b>	<b>דִּבֶּר</b>	<b>לְכֶם</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>וְתַּעֲשֶׂה</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>שָׂרֵץ</b>	
y-guardaréis	, habló	como	a-vosotros	Yahweh	dará	que	la-tierra
<b>יִאמְרוּ אֲלֵיכֶם</b>	<b>כִּי-</b>	<b>וְהָ</b>	<b>כָּנָאת:</b>	<b>הַשְׁבָּדָה</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>הַשְׁבָּדָה</b>	
a-vosotros	digan	cuando	Y-será	(26) . la-ésta	la-ceremonia	**	
<b>וְאִמְרָלָם</b>	<b>לְכֶם:</b>	<b>הָ</b>	<b>הַשְׁבָּדָה</b>	<b>מִה</b>	<b>בְּנֵיכֶם</b>		
Y-diréis	(27) . para-vosotros	la-esta	la-ceremonia	que	vuestros-hijos		
<b>בְּנֵי</b>	<b>עַל-</b>	<b>פָּסָח</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַ</b>	<b>פָּסָח</b>	<b>זְבַחַת</b>	
hijos-de	casas-de	sobre	que	para-Yahweh	esto	Pascua	sacrificio-de
<b>הַאֲיָל</b>	<b>בְּנֵיכֶם</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>בְּנֵיכֶם</b>	<b>בְּנֵיכֶם</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>בְּמִצְרָיִם</b>
; libró	nuestras-casas	y-**	egipcios	**	en-su-golpear	en-Egipto	Israel

וַיַּעֲשُוּ	וַיָּلֹךְ	וַיִּתְהַקֵּחַ :	וַיִּשְׁתַּחַווּ :	וַיִּשְׁתַּחַווּ :	וַיִּקְרַד
e-hicieron	Y-fueron	(28)	y-adoraron	el-pueblo	y-se-inclinó
הִכְרִיכוּ אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן עַל־	יְהוָה אֶחָד מֹשֶׁה יְהוָה	צִבְעָה	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קָנָאֵשׁ	בְּנֵי	וַיְקַרֵּב
hicieron así y-Aarón Moisés a Yahweh	a Yahweh	mandó	como Israel	hijos-de	y-fue (29)
בְּכָרְבָּר	כָּל־גִּבְעָה	וַיְהִי בְּנֵי תְּלִילָה	בְּנֵי פְּרָנְצָה	וַיְהִי בְּנֵי	וַיְהִי
primogénito todo golpeó y-Yahweh	y-Yahweh	la-noche en-medio-de	del-primogénito-de	Egipto en-tierra-de	(29)
בְּאָרֶץ מִצְרָיִם	מִבְּכָרָבָר	מִבְּכָרָבָר	בְּאָרֶץ מִצְרָיִם	בְּכָרָבָר	בְּאָרֶץ
su-trono sobre el-que-se-sienta Faraón del-primogénito-de	Faraón	Egipto	Egipto	Egipto	Egipto
וְכָל	הַבּוֹרֶךָ	בְּבִיתָה	אֲשֶׁר	הַשְׁבִּיבָה	עַד
y-todo la-cárcel en-casa-de que el-presos	en-casa-de	que	el-presos	el-presos	primogénito-de hasta
וְכָל־	לְיְלָה	פְּרָנְצָה	וְאַתָּם	בְּמַמְּתָה:	בְּכָרָבָר
y-todos él de-noche Faraón Y-se-levantó	Faraón	Y-se-levantó	(30)	. bestia	primogénito-de
וְכָל־	נֶלֶת בְּמִצְרָיִם כִּי	וַיְהִי	מִצְרָיִם	וְכָל־	עֲבָדָיו
pues en-Egipto grande lamento y-fue	Egipto	Egipto	y-todo	y-todo	sus-servidores
לְמֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	קָהָה:	אָזְן	אֲשֶׁר	אַנְשֵׁה בֵּיתָה
a-Moisés Y-llamó	(31)	. muerto	allí	no	caso no-había
וְעַמִּים	מִתּוֹךְ	שָׁמֶן	אָזְן	וְאִמְרָל	וְלֹא־אָמַן לְיְלָה
también mi-pueblo de-entre salid , levantad y-dijo	de-entre	salid , levantad	y-dijo	de-noche	y-a-Aarón
אַתֶּם נָסָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־	אַחֲרֵיכֶם	עַבְדוּ	אַתֶּם	וְלֹא־	אַתֶּם נָסָר
según-vuestra-palabra Yahweh a servid e-id	Kdvrkem	Kdvrkem	Nas	Nas	Bkrkem Nas
y-marchad dijisteis como coged vuestras-vacas también vuestras-ovejas	de-entre	bkrkem	de	de	de
וְבָרְכָתֶם נָסָר אַתֶּן:	בְּקָרְכָתֶם	בְּקָרְכָתֶם	בְּקָרְכָתֶם	בְּקָרְכָתֶם	בְּקָרְכָתֶם
a-apresurarse el-pueblo a Egipto Y-apremiaba	El-pueblo	El-pueblo	Y-apremiaba	Y-apremiaba	Y-apremiaba
מַתִּים:	בְּלָנָנוּ	אָמְרוּ	כִּי	הָאָרֶץ	לְשָׁלַחַם
. muertos todos-nosotros decían pues de para-enviar-les	de	de	de	de	de

יְהִי־ ; leudase	תְּרֵם antes-que	בְּאַרְכָּו su-masa	אֶחָד **	הָעָם el-pueblo	וְלֹא Y-puso (34)
עַל־ sobre	בְּשִׁלְמָלְתָם en-sus-sábanas	אֲרֻתָּה envueltas		מִשְׁאָרוֹתָם sus-artesas	
מֹשֶׁה Moisés	כִּדְבָּר según-palabra-de	עָשׂוּ hicieron	וּבְנֵי־ Israel	וּבְנֵי־ E-hijos-de (35)	שְׁכָמָם : . su-hombro
זָהָב oro	וְכָלִי y-alhajas-de	כְּסָף plata	כְּלִי alhajas-de	מִמִּצְרָיִם de-egipcios	וַיִּשְׁאַלְוּ y-pidieron
בְּעֵינֵי en-ojos-de	הָעָם al-pueblo	תְּנוּ gracia	נָתַן **	וַיֹּהְיֶה Y-Yahweh (36)	וּשְׁמַלְתָּה : . y-ropas
מִצְרִים : egipcios	אֶחָד a	וַיַּגְזַּלוּ y-despojaron		וַיִּשְׁאַלְוּ ; y-les-otorgaron	מִצְרִים egipcios
כְּשֵׁשֶׁ como-seis	סְפֻתָּה a-Sucot	מִן־רָמֶסֶס de-Rameses	בְּנֵי־ Israel	וַיִּסְעוּ Y-partieron (37)	
וְגַם־ Y-también	(38) . de-niños	לִבְרָה además	גְּנִבָּרִים los-varones	אֶלָּה a-pie	מֵאוֹת cientos
וְבָكָר mucho grande ganado	מִקְנָה y-vacas	וְצָאן y-ovejas	אֱתָם con-ello	עֲלֵה subió	עָרָב multitud
עַנְתָּה tortas-de	מִמִּצְרָיִם de-Egipto	הַזְּבַח sacaron	אֲשֶׁר que	הַבָּקָר la-masa	וַיָּאֹפוּ Y-cocieron (39)
מִמִּצְרָיִם de-Egipto	גַּרְשֵׁו fueron-expulsados	כִּי־ pues	חִמֵּן había-leudado	לֹא no	מִצְחֹת acimos
לָהֶם : para-ello	עָשׂוּ hicieron	אֲדָה no	אֲדָה comida	לְהַחֲמַתְהָה tomar-tiempo	וְלֹא y-podían
וְאַרְבָּעַ y-cuatro	אַדְּשָׁה treinta	וְאַדְּשָׁה en-Egipto	וְאַדְּשָׁה habitaron	וְאַדְּשָׁה que	וּמֹשֵׁב Y-tiempo-de (40)

שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאֶרְבַּע	שָׁנָה	קִיצֵּן שָׁלֻשׁ	וַיְהִי	שָׁנָה:	מֵאוֹת
; año	cientos	y-cuatro	año	treinta al-fin-de	Y-fue	(41)	. año
Yahweh	multitudes-de	todas	salieron	el-ese	el-día	en-mismo	y-fue
לְהֹצִיאָם	לִיהְיוֹת	לִיהְיוֹת	לִיל שָׁפָרִים	לִיל	מִצְרָיִם:	מִאָרֶץ	מִצְרָיִם
por-sacar-los	para-Yahweh	para-Yahweh	aquei vigilia	Noche-de	(42) . Egipto	de-tierra-de	de-tierra-de
לְכָל-	שָׁפָרִים	לִיהְיוֹת	סְלִילָה	מִצְרָיִם	מִצְרָיִם	מִאָרֶץ	מִצְרָיִם
de-todos	vigilias	a-Yahweh	el-este	la-noche	este	Egipto	de-tierra-de
מֹשֶׁה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	לְדָרְחָם:	לְדָרְחָם:	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי Y-israel
Moisés	a Yahweh	Y-dijo	(43)	. por-sus-generaciones	. por-sus-generaciones	hijos-de	hijos-de
לֹא	גֵּר	בָּן	כָּל	הַקְרָבָה	תְּקִדְמָה	וְאַתָּה	וְאַהֲרֹן
no	extranjero	hijo-de	todo	: la-Pascua	ordenanza-de	esta	y-Aarón
כֶּסֶף	מִקְנָה-	אִישׁ	עָבֵר	וְכָל	בָּו:	וְאַכְלָה	comerá
dinero	comprado-de	varón	siervo	Y-todo	(44)	. en-ella	
חוֹשֵׁב		בָּו:	וְאַכְלָה	אָתָּה	וְמִלְכָה		
Transeúnte	(45)	. en-él	coma	entonces	a-él	y-circuncidaste	
וְאַכְלָל		בָּו:	וְאַכְלָה	לֹא	וְלַכְרִיר		
se-comerá	una	En-casa	(46)	. en-él	coman	no	y-jomalero
לֹא תִּשְׁבְּרוּ	וְעַצְמָם	חוֹזֶה	הַבְשָׂר	מִן	תְּבִيتָה	מִן	
quebraréis	no	y-hueso	afuera	de	la-casa	de	
וְקַיָּם		וְעַזְבֵּן	מִן	מִן	תְּבִיתָה	מִן	
Y-sí	(48)	hará	Toda	de	la-casa	de	
וְהַמְלֹל	לִיהְיוֹת	פָּסָח	וְעַזְבֵּן	מִן	וְאַתָּה	מִן	
circuncida	a-Yahweh	Pascua	y-celebre	de	comunidad-de	de	
וְהַיְהָ	לִעְשָׂרֶת	וְיִקְרָב	וְעַזְבֵּן	מִן	וְאַתָּה	מִן	
y-será	para-su-celebrar	participe	y-entonces	de	contigo	de	
		varón	varón	de	todo	de	
		כל	כל	de	a-él	de	

בְּ:	en- <sup>ti</sup>	יָאַכֵּל	comer	לֹא-	no	עֲרֵل	incircunciso	וְכָל-	y-todo	הָאָרֶץ	la-tierra	קָאָנוֹنָה	como-nacido-de
בָּאָגָר	el-que-habita	וְלֹאָגָר	y-al-extranjero	לְאָנוֹנָה	al-natural	יְהִוָּה	será	אַמְתָּה	una	תּוֹרָה	Ley	(49)	
יְהָוָה	Yahweh	צִוָּה	mandó	כִּאָשֶׁר	como	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	Israel	כָּל-	todos	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	E-hicieron (50)	בְּחִזְכְּכָם:	entre-vosotros
אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן כְּנָזְבָּד עַל־	el-aquel el-día en-mismo	וְיֻדָּה	Y-fue (51)	בְּעַמּוֹם קִיּוֹם	. hicieron	עַל־	así	אַהֲרֹן	y-a	מֹשֶׁה	a		
חִזְכָּה	sus-multitudes	בְּאָרֶץ מִצְרָיִם עַל־	por Egipto	בְּאָרֶץ	de-tierra-de	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	Israel	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	a	יְהָוָה	Aarón	hizo-salir	
כָּל־	todo	לְ	para-mí	קָדְשָׁה	Consagra (2)	לְאָמֵר:	diciendo	מֹשֶׁה	a	יְהָוָה	Moisés	Y-habló (1)	Cap.13
בְּאָנָם	en-el-hombre	וְיִשְׂרָאֵל	Israel	בְּבָנָי	en-hijos-de	רַקְמָה	matriz	כָּל־	toda	בְּלֹר	Fé	o-en-la-bestia	
הַעַם	el-pueblo	אֶל־	a	מֹשֶׁה	Moisés	וַיֹּאמֶר	Y-dijo (3)	וְהָוָה:	el para-mí	וּבְבִּיהְקָה	que-abre	primogénito	
מִבֵּית	de-casa-de	מִמִּצְרָיִם	de-Egipto	יִצְחָקָם	salisteis	אֲשֶׁר	que	הָאָהָן	el-este	אֶת־	el-día	**	a-recordar
וְלֹא	y-no	אַחֲכֶם	a-vosotros	יְהָוָה	Yahweh	הָאָצִיא	sacó	רַדְ	mano	עֲבָדִים	con-fuente	pues	servidumbres
רָאַבְיב:	el Abib	בְּחֹדֶשׁ	en-mes-de	אַצְאָם	, saliendo	אַתֶּם	vosotros	הַיּוֹם	El-día (4)	קָמָץ:	leudado	יָאַכֵּל	se-comerá
קָנָעָנוּ	el-cananeo	אָנָּצָר	tierra-de	אֶל־	a	יְהָוָה	Yahweh	וְיַוְאַתָּה	te-meta	קָרְבָּן	cuando	תּוֹרָה	Y-será (5)
אֲשֶׁר	que	גְּרִיבוֹתִי	y-el-jebusita	וְהַחִוִּיתִי	y-cl-hivita	וְהַאֲמָלִי	y-el-amorita	וְהַחִתִּילִי	v-el-hittita				

דִּבֶשׁ	חָלֵב	זַהַת	אָרֶץ	לְקַדְשָׁה	לְקַדְשָׁה	לְאַבְנָלֹךְ	נִשְׁבַע
, y-miel	leche	fluyendo	tierra	a-ti	para-dar	a-tus-padres	juró
שְׁבֻעָה	הָאֶתֶּן :	בְּחֵרֶשׁ	הָאֶתֶּן	הַעֲבֵרָה	אַתְּ	וְעַבְרָתָה	
Siete	(6)	. el-este	en-el-mes	la-ésta	la-celebración	**	observarás
מְגַדֵּל	הַשְׁבִיעִי	וּבְיוֹם	מְצֹהָם	יָאֵל	מְצֹהָם	יִמְלַיכְתֶם	
fiesta	el-séptimo	y-en-el-día	ásimos	se-comerá	Ázimos	(7)	días
וְלֹא	שְׁבֻעָה	אָתְ	מְצֹהָם	לְאַלְפָה	מְצֹהָם	לִיהְוָה :	
y-no	, los-días	siete	**	se-comerá	Ázimos	. a-Yahweh	
שָׂאֵר	לְקַדְשָׁה	יְרַאָה	לְקַדְשָׁה	לְקַדְשָׁה	לְקַדְשָׁה	וְרַאָה	
levadura	para-ti	se-verá	y-no	leudado	para-ti	se-verá	
כְּיוֹם	לְבָנֶךָ	וְהַרְפָתָה	בְּכָלְךָ :	לְבָנֶךָ	בְּכָלְךָ	בְּכָלְךָ	
en-el-día	a-tu-hijo	Y-explica	(8)	. tu-término			en-todo
בְּאַחֲרֵי	לֵי	וְיְהֻוָה	עָשָׂה	בְּעַכְורָה	לְאָמֵר	הַהְוָא	
en-mi-salida	a-mí	Yahweh	hizo	A-causa-de	: diciendo	el-aquel	
וְלִזְכָרָן	יָדֶךָ	לְאֹתוֹ עַל-	לְקַדְשָׁה	לְקַדְשָׁה	לְמַצְרָרִים :	מִצְרָרִים :	
y-por-recordatorio	tu-mano	sobre por-señal	para-ti	Y-será	(9)	. de-Egipto	
בַּיִ	בְּפִיךְ	יְהֻוָה	תְּקוֹתָה	תְּהִינָה	לְמַעַן	שְׁלֵךְ	בֵין
pues	en-tu-boca	Yahweh	ley-de	sea	para-que	tus-ojos	entre
אֶתְ	וְשִׁמְרָתָה	תְּקוֹתָה :	יְהֻוָה	תְּהִינָה	הַצָּאָה	חַיּוֹתָה	בַּיִ
** Y-guardarás	(10)	. de-Egipto	Yahweh	te-sacó	fuente	con-mano	
וְתַהַ	יְמִימָה :	מִינִים	לְמוּעָדָה	תְּהִנָּה	תְּהִנָּה	תְּהִנָּה	
Y-será	(11)	. a-días	a-su-tiempo	la-ésta	la-ésta	la-ordenanza	
לְ	נִשְׁבַע	כְּאַשְׁר	כְּפָנָשִׁי	יְהֻוָה אֶל-אָרֶץ	וְכָאַתְּ	וְכָאַתְּ	
a-ti	juró	como	el-cananeo	tierra-de a Yahweh	te-meta	cuento	
וְנִשְׁבַרְתָה	וְנִשְׁבַרְתָה :	לְ	וְנִתְהַ		וְלִאְבְנָלֹךְ		
entonces-dedicarás	(12)	. a-ti	y-la-dé	a-tus-padres	v-a-tus-padres		



<b>כְּרָאָתָם</b>	<b>בְּרָאָתָם</b>	<b>שָׁם</b>	<b>יַחַם</b>	<b>אֲנָקָר אֱלֹהִים פָּן</b>	<b>קָרֹב הֵוָא קַי</b>	<b>אֲנָקָר אֱלֹהִים פָּן</b>
al-enfrentarse-a	el-pueblo	cambie	cambie	quizá : Dios	dijo	pues
<b>הָעָם אֱלֹהִים אֶחָד</b>	<b>וַיַּפְּבַּע</b>	<b>מִצְרַיִם:</b>	<b>וַיַּבְּרִיא</b>	<b>מִלְחָמָה וְשֻׁבוֹ</b>	<b>מִלְחָמָה וְשֻׁבוֹ</b>	<b>מִלְחָמָה וְשֻׁבוֹ</b>
el-pueblo	a	Dios	Y-desvió (18)	. a-Egipto	y-vuelven	batalla
<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל וְחַמְשָׁם</b>	<b>וְחַמְשָׁם</b>	<b>סֻוִּתְרָה</b>	<b>וְסֻוִּתְרָה</b>	<b>בְּנֵי כָּמְדָבָר</b>	<b>בְּנֵי כָּמְדָבָר</b>	<b>בְּנֵי כָּמְדָבָר</b>
Israel	hijos-de	subieron	y-armados	, Juncos	Mar-de	el-desierto
<b>עַל מֵשֶׁה אֶחָד עַצְמֹות יוֹסֵף</b>	<b>מֵשֶׁה אֶחָד עַצְמֹות יוֹסֵף</b>	<b>וְקָחַת</b>	<b>וְקָחַת</b>	<b>מִאָרֶץ מִצְרָיִם:</b>	<b>מִאָרֶץ מִצְרָיִם:</b>	<b>מִאָרֶץ מִצְרָיִם:</b>
pues	con-él	José	huesos-de **	Y-tomó (19)	Egipto	de-tierra-de
<b>יַפְּקַד אֶלְמָר פָּקַד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמֵר</b>	<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמֵר</b>	<b>אֶחָד בְּנֵי אֶחָד</b>	<b>הַשְׁבִּיעַ</b>	<b>הַשְׁבִּיעַ</b>	<b>הַשְׁבִּיעַ</b>	<b>הַשְׁבִּיעַ</b>
ayudará	ayudar : diciendo	Israel	hijos-de	a	hizo-jurar	hacer-jurar
<b>: אַתֶּם מִזְחָה עַצְמָתִי בְּנֵי אֶחָד</b>	<b>מִזְחָה עַצְמָתִי בְּנֵי אֶחָד</b>	<b>וְהַעֲלִיתֶם</b>	<b>וְהַעֲלִיתֶם</b>	<b>אֲלֹהִים אֶתְכֶם</b>	<b>אֲלֹהִים אֶתְכֶם</b>	<b>אֲלֹהִים אֶתְכֶם</b>
. con-vosotros	de-aquí	mis-huesos	**	y-haréis-subir	a-vosotros	Dios
<b>: בְּאֶתְמָה כְּבָקָצָה הַמִּדְבָּר בְּאֶתְמָה</b>	<b>בְּאֶתְמָה כְּבָקָצָה הַמִּדְבָּר בְּאֶתְמָה</b>	<b>וַיַּחַנֵּן</b>	<b>וַיַּחַנֵּן</b>	<b>וַיִּסְעוּ</b>	<b>וַיִּסְעוּ</b>	<b>וַיִּסְעוּ</b>
. el-desierto	en-borde-de	en-Etam	y-acamparon	de-Sucot	Y-partieron	(20)
<b>לְנַחַתְּךָם לְנַחַתְּךָם עַל בְּעִמּוֹד יְוָהָם לְפָנֵיכֶם הַלְּלָךְ וַיְהִי</b>	<b>לְנַחַתְּךָם לְנַחַתְּךָם עַל בְּעִמּוֹד יְוָהָם לְפָנֵיכֶם הַלְּלָךְ וַיְהִי</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>וַיְהִי</b>
para-guiar-les	nube	en-pilar-de	de-día	delante-de-los	yendo	Y-Yahweh
<b>לְלָכַת יוּמָם לְלָכַת לְלָכַת יְהֹוָה לְלָכַת יְהֹוָה אֶל-</b>	<b>לְלָכַת יוּמָם לְלָכַת לְלָכַת יְהֹוָה לְלָכַת יְהֹוָה אֶל-</b>	<b>בְּעִמּוֹד אֶשׁ</b>	<b>בְּעִמּוֹד אֶשׁ</b>	<b>וְלִילָה וְלִילָה וְלִילָה</b>	<b>וְלִילָה וְלִילָה וְלִילָה</b>	<b>וְלִילָה וְלִילָה וְלִילָה</b>
de-día	para-viajar	; a-los	para-alumbrar	fuego	en-pilar-de	y-de-noche
<b>לְאַשׁ יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה</b>	<b>יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה</b>	<b>הַעֲנָן</b>	<b>הַעֲנָן</b>	<b>לֹא יְמִישָׁת</b>	<b>לֹא יְמִישָׁת</b>	<b>לֹא יְמִישָׁת</b>
el-fuego	y-pilar-de	de-día	la-nube	pilar-de	se-apartó	No (22) . y-de-noche
<b>: מֹשֶׁה לְאָמֵר יְהֹוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֵר יְהֹוָה אֶל-</b>	<b>Y-habló (1)</b>	<b>הָעָם :</b>	<b>הָעָם :</b>	<b>לְפָנֵי לְפָנֵי לְפָנֵי</b>	<b>לְפָנֵי לְפָנֵי לְפָנֵי</b>	<b>לְפָנֵי לְפָנֵי לְפָנֵי</b>
. diciendo Moisés a Yahweh				. el-pueblo	delante-de	de-noche
<b>לְפָנֵי קַי</b>	<b>לְפָנֵי מִתְּחָנוֹן</b>	<b>וַיַּשְׁבַּר</b>	<b>וַיַּשְׁבַּר</b>	<b>בְּנֵי אֶלְמָר</b>	<b>בְּנֵי אֶלְמָר</b>	<b>דָּבָר אֶל-</b>
Pi	frente-a	y-acampen	y-regresen	Israel	hijos-de	Habla (2)
<b>גַּחַן לְפָנֵי בָּעֵל צָפֵן</b>	<b>לְפָנֵי בָּעֵל צָפֵן</b>	<b>הַנָּם</b>	<b>הַנָּם</b>	<b>וְבָנֵן מִגְדָּל</b>	<b>וְבָנֵן מִגְדָּל</b>	<b>הַחוּלָה Hahirot</b>
enfrente	Zefón	Baal	junto-a	el-mar	y-entre	

لְבָנָי	פַּרְעֹה	וְאֶמְרָה	תִּהְיֶם :	עַל-	שָׁהַנָּה
sobre-hijos-de	Faraón	Y-dirá	(3)	. el-mar	junto-a
בְּאֶרֶץ	בְּפַרְעֹה	בְּאֶרֶץ	בְּאֶרֶץ	בְּאֶרֶץ	acamparéis
el-desierto	sobre-ello	cerro	, en-la-tierra	ellos	: Israel
אֶתְנְרִים	וְרָבָרְתָּ	פַּרְעֹל	לִבְנֵי	אָתָּה	תִּחְזַקְתָּ
tras-ello	y-perseguirá	Faraón	corazón-de	**	Y-endureceré (4)
חַילָּוֹ	וּבְכָל-	בְּפַרְעֹה	בְּפַרְעֹה	וְאַגְבָּנָה	
su-ejército	y-en-todo	en-Faraón	en-Faraón	y-me-glorificará	
וְיָדָרָ	כִּי :	כִּי אֲנִי יְהָוָה	מִצְרִים	וְיָדָשׁוּ	
Y-fue-avisado (5)	. así	; Yahweh yo que	egipcios	y-conocerán	
לְבָב	פַּרְעֹה	נָהָפֵךְ	הָעָם	בְּרָה	לְמַלְךָ
Faraón	corazón-de	y-cambió	, el-pueblo	huyó	מַצְרִים
פָּעַלְנוּ	זֶאת	מָה	הָעָם	כִּי	מֶלֶךְ
pues	hicimos	que	el-pueblo	que	al-rey-de
רַכְבָּוֹ	אַתָּה	וַיַּאֲסַף	נָהָבָה :	וּשְׁבָדוֹ	
su-carro	**	Y-preparó (6)	. de-servir-nos	אֶתְנָהָרָן	
רַכְבָּ	מִאוֹת	וַיָּמַךְ	עַמּוֹ:	אֶתְנָהָרָן	
carros	cientos	שָׁשׁ	וַיָּמַךְ	אֶתְנָהָרָן	
כָּלֹוֹ:	עַל-	וְשָׁלַשְׁמִים	רַכְבָּ	וְכָל-	וְאַתָּה
cada-uno	sobre	y-capitanes	carro-de	y-todo	y-**
וְיָרַדְתָּ	לְבָב	מִצְרִים	רַכְבָּ	וְכָל-	וְאַתָּה
y-persiguió	Faraón	, Egipcio	carro-de	escogidos	
וְיָהָוָה	אַתָּה	וְיָהָוָה	וְיָהָוָה	וְיָהָוָה	
Egipto	rey-de	corazón-de	**	Y-endureció (8)	
בִּירָ	וְצָאִים	יִשְׂרָאֵל	וְבָנָי	וְבָנָי	
con-mano	marchando	Israel	e-hijos-de	Y-israel	
וְשָׁבָנוּ	אֶתְנְרִים	מִצְרִים	וְרָדְפִי	וְרָדְפִי	
y-alcanzaron	tras-ello	egipcios	Y-persiguieron	(9)	
					alzada

פָּרָעָה	גַּבְּבָה	סֹול	כָּלֶל	הַלָּם	עַלְּ	תְּנִיעָם	אָוָתֶם
Faraón	carro-de	caballo-de	todo	el-mar	junto-a	acampando	a-ello
בָּעֵל צְפּוֹן	לְפִנֵּי בָּעֵל	קְהִירָה	עַלְּ פִּי	חַיְלָה	וּפְרָשָׁוֹן	וּפְרָשָׁוֹן	וּפְרָשָׁוֹן
Zefón Baal	frente-a.	Hahirot	Pi junta-a	y-ejército-de-el	y-jinetes-de-el	y-jinetes-de-el	y-jinetes-de-el
עַיְלָם סֻעִינָהָם	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶחָד	נִשְׁלָאוּ	הַקְּרִיב	וּפְרָעָה	וּפְרָעָה	וּפְרָעָה	וּפְרָעָה
sus-ojos **	Israél hijos-de	y-alzaron	se-aproximó	Y-Faraón (10)			
מְאֹר	רְיִירָאָוּ	אֲחֶרְיוֹם	נִסְעָה	מִצְרָים	וְהַגָּה	מִצְרָים	וְהַגָּה
mucho	y-se-asustaron	tras-ello	marchando	egipcios	y-he-aquí	y-he-aquí	y-he-aquí
וְאָמַרְתָּ אֶל־מָשֶׁה קָמְבָלִי	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־זְהֻהָה :	לְקַחְתָּנוּ	אַזְעָקָיו	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־זְהֻהָה :	לְקַחְתָּנוּ	אַזְעָקָיו	לְקַחְתָּנוּ
por qué : Moisés a Y-dijeron (11)	. Yahweh a Israel hijos-de	nos-trajiste en-Egipto sepulcros no-hay	y-clamaron				
עָשָׂתָה	מָה בְּאֶדְךָר	לְמוֹתָה	לְקַחְתָּנוּ	אִזְרָקָרִים בְּמִצְרָים	אִזְרָקָרִים בְּמִצְרָים	אִזְרָקָרִים בְּמִצְרָים	אִזְרָקָרִים בְּמִצְרָים
hiciste esto qué , en-el-desierto	en-el-desierto a-morir	nos-trajiste	en-Egipto sepulcros no-hay				
אַלְיכָה דְּבָרָנוּ	הַקְּבָר אֲשֶׁר	הַלָּאָה זֶה :	לְנָ	לְהַזְצִיאָנוּ מִמִּצְרָים :	לְהַזְצִיאָנוּ מִמִּצְרָים :	לְהַזְצִיאָנוּ מִמִּצְרָים :	לְהַזְצִיאָנוּ מִמִּצְרָים :
a-ti dijimos que la-palabra	esta {Acaso-no (12)}	de-Egipto para-sacamos a-nosotros					
מִצְרָים כִּי	אַתְּ מִצְרָים	וְמַעֲבֵדָה	מִנְשָׁנָה	תָּרְלָל	לְאָמֵר בְּמִצְרָים	לְאָמֵר בְּמִצְרָים	לְאָמֵר בְּמִצְרָים
Egipto	a	y-serviremos	de-nosotros	deja	diciendo en-Egipto	diciendo en-Egipto	diciendo en-Egipto
בְּמִקְרָב :	מִמְרָגָנוּ	מִצְרָים	אַתְּ	עָבָר	לְנָ	טֹב	לְנָ
en-el-desierto	que-morir-nos	Egipto	a	servir	para-nosotros	mejor	mejor
וְרָאָה	הַעַם אֶל הַעַם	מִשְׁהָ אֶל הַעַם	וְרָאָה	וְרָאָה	וְרָאָה	וְרָאָה	וְרָאָה
y-ved estad-firmes	temáis no	: el-pueblo a Moisés					
וְרָאָה	הַמִּצְבֵּה וְרָאָה	מִשְׁהָ וְרָאָה	וְרָאָה	וְרָאָה	וְרָאָה	וְרָאָה	וְרָאָה
veis lo-que pues	; hoy para-vosotros hará	que Yahweh	que Yahweh	que Yahweh	salvación-de **	salvación-de **	salvación-de **
וְרָאָה	לְרָאָהֶם עַד עַזְלָם :	לְרָאָהֶם חֲסִיפָה	לֹא	סְלָום	אַתְּ מִצְרָם	אַתְּ מִצְרָם	אַתְּ מִצְרָם
siempre para más a-ver	por-vosotros volveréis	volveréis	no	hoy	egipcios **	egipcios **	egipcios **
וְרָאָה	וְרָאָהֶם לְרָאָהֶם	לְרָאָהֶם לְרָאָהֶם	וְרָאָהֶם	וְרָאָהֶם	וְרָאָהֶם	וְרָאָהֶם	וְרָאָהֶם
Y-dijo (15)	estad-quietos y-vosotros	por-vosotros	luchará				

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מַה חִזְקָעַךְ אֵלִי דִּבֶּר אֱלֹהִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל**  
y-amen Israel hijos-de a habla , a-mí clamas ¿por-qué : Moisés a Yahweh

על	ידך	אתך	ונטה	מטהך	אתך	הרים	ואתה
sobre	tu-mano	**	y-extiende	tu-vara	**	alza	Y-tú

<b>הַמִּן</b>	<b>בְּתוֹךְ</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>הַבָּאוּ</b>	<b>וּבְקָשָׁד</b>	<b>הַמִּן</b>
el-mar	en-medio-de	Israel	hijos-de	y-pasen	, y-dividélo	el-mar

<b>מצרים</b>	<b>לב</b>	<b>אחד</b>	<b>מתוק</b>	<b>הנני</b>	<b>וְאֵי</b>	<b>בָּקָשָׂה:</b>
egipcios	corazón-de	**	endureciendo	he-aquí	Y-yo	(17) . a-tierra-seca

<b>בְּפִרְעָה</b>	<b>וְאַכְבֹּהָה</b>	<b>אַחֲרֵיכֶם</b>	<b>רַבָּא</b>
en-Faraón	y-me-glorificaré	tras-ellos	e-irán

<b>וּבְפִרְשָׁיו:</b>	<b>ברַכְבּוֹ</b>	<b>מִלּוֹ</b>	<b>וּבְכָלּוֹ</b>
. y-en-sus-jinetes	en-su-canto	su-ejército	y-en-todo

**בְּהִכְבָּדֵנִי**      **יְהוָה**      **אֵن**      **כִּי**      **מִצְרַיִם**      **וְדֹעַ**  
 en-mi-glorificarne      Yahweh      yo      que      los-egipcios      Y-conocerán      (18)

<b>וְכָפֵרْשׁוֹ:</b>	<b>ברַכְבּוֹ</b>	<b>כָּפָרְעָה</b>
. y-en-sus-jinetes	en-su-carro	en-Faraón

<b>מִתְנָה</b>	<b>לִפְנֵי</b>	<b>הַלְלוּ</b>	<b>הָאֱלֹהִים</b>	<b>מֶלֶךְ</b>	<b>וְלֹא</b>
multitud-de	ante	el-que-marchaba	el-Dios	ángel-de	Y-se-retiró (19)

**הַעֲנֹן** עַמְدָה **וַיִּשְׁעַט** שָׂמֵחַ **וַיִּפְרֹאֶס** פָּאָתִירְיָהָם **וַיַּלְכֵל** וַיָּלַךְ **יִשְׂרָאֵל** יִשְׂרָאֵל

la-nube pilar-de y-se-apartó ; a-su-retaguardia y-fue Israel

<b>בֵּין</b>	<b>וְבָא</b>	<b>מִאַחֲרֵיכם:</b>	<b>בְּעֵצֶד</b>	<b>מִפְנִימֵיכם</b>	
entre	Y-vino	(20)	. detrás-de-los	y-se-colocó	de-delante-de-los

**מִצְרָיִם** Egypt campamento-de  
**וּבֹנֶן** y-entre Israel campamento-de  
**וְנוּפָה** y-fue la-nube

<b>קרב</b>	<b>ולא</b>	<b>לילה</b>	<b>אחד</b>	<b>וילאר</b>	<b>ונלוך</b>
se-acercó	y-no	, la-noche	**	e-iluminó	y-la-oscuridad

מִשְׁׁהָ אֶחָד	רַדוֹן	su-mano	מִשְׁׁהָ אֶחָד	רַדוֹן	Moisés	לֵט	Y-extendió	(21)	תְּלִילָה:	תְּלִילָה:	כָּל-	כָּל-	וְהַאֲלֵהָ זֶה
fuerte	Este	con-viento-del	con-viento-del	el-mar	el-mar	el-mar	el-mar	**	Yahweh	y-retiró	yo-los	yo-los	a éste
לְמִקְרָבָה	לְמִקְרָבָה	en-tierra-seca	el-mar	לְנִים	el-mar	אֶחָד	el-mar	**	וַיָּשָׂם	y-volvió	la-noche	la-noche	el-mar
en-medio-de	Israel	hijos-de		בְּנֵי יִשְׂרָאֵל		בְּנֵי	Y-entraron	(22)	: las-aguas	:	la-noche	la-noche	sobre
מִימִינָם	חַלְמָה	a-su-derecha	pared	לְלִפְנֵם	para-los	מִצְרָיִם	y-las-aguas		בְּנִישָׁה	en-la-tierra-seca	el-mar	el-mar	y-se-dividieron
אַחֲרֵיכֶם	חַלְאוּ	tras-los	y-fueron	מִצְרָיִם	egipcios	וַיַּרְאֻ	Y-persiguieron	(23)	: y-a-su-izquierda				
מִזְרָחָה	אֶל	medio-de	en	וְקָרְשָׁיו	, y-sus-jinetes	רַכְבּוֹ	su-carro		פָּרָעָה	Paraón	סֻסָּה	caballo-de	todo
יְהֹוָה	וַיַּשְׁקֹרֵר	Yahweh	y-miró	תְּלִבְנָה	la-mañana	בְּאַשְׁטָרָת	en-vigilia-de		וַיָּהַל	Y-fue	(24)	. el-mar	el-mar
מִלְחָמָה	אֶת	ejército-de	**	וַיַּקְרַבְנָה	y-confundió	אֵשׁ	fuego		מִלְחָמָה	desde-pilar-de	caballo-de	caballo-de	el-mar
וְנַעֲנָה	וְנַעֲנָה	ejército-de		מִרְכְּבָתָיו	sus-carros	אֵין	desde	אֶת	מִצְרָיִם	E-hizo-caer	(25)	. Egipto	Egipto
יְהֹוָה	אֶל-	pues	Israel	מִפְנֵן	de-delante-de	אֲנִישָׁה	huiré	**	וְאָסֵר		וְאָסֵר		
מִשְׁׁהָ	אֶל-	Moisés	a	יִשְׂרָאֵל	de-delante-de	מִצְרָיִם	Egipto		מִצְרָיִם	y-dijo	לְבָבָה	;	con-dificultad
עַל	זְדוּתָה	Yahweh		וַיֹּאמֶר	Y-dijo	לְלִקְרָבָה	contra-egipcios	(26)	לְלִקְרָבָה	por-los	גָּלְחָם	lucha	Yahweh
וְיַשְׁבַּבְיוּ	וְיַשְׁבַּבְיוּ	sobre	las-aguas	v-volverán		הַיּוֹם	el-mar		זְדוֹתָה	sobre	tu-mano	tu-mano	extiende



<b>אָשָׁר</b>	<b>לְאֹמֶר</b>	<b>וַיֹּאמְרוּ</b>	<b>לִיהְוָה</b>	<b>סֵאָה</b>	<b>לִיהְוָה</b>	<b>לְאָהָתָה</b>	<b>לְיְהֹוָה</b>	<b>לְיְהֹוָה</b>
Cantaré : para-decir	y-dijeron	a-Yahweh	el-este	el-cántico	** Israel			
<b>רָקַעַ</b>	<b>וּרְקַבֵּן</b>	<b>סֵוֵס</b>	<b>עֲזָה</b>	<b>עֲזָה</b>	<b>קִידְרָה</b>	<b>קִידְרָה</b>	<b>קִידְרָה</b>	<b>קִידְרָה</b>
echó	y-su-jinete	caballo	, se-exaltó		exaltar	pues	a-Yahweh	
<b>לְיִשְׁעָה</b>	<b>לִי</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>וְהִ</b>	<b>וְמִכְרָתָה</b>	<b>עַנְצָם</b>	<b>בִּים :</b>		
por-salvación	para-mí	y-fue	Yah	y-mi-canto	Mi-fortaleza	(2)	. en-el-mar	
<b>וְאַרְקָמָדוֹן :</b>	<b>אָבִי</b>	<b>אֱלֹהִי</b>	<b>וְאַגְּלוֹה</b>	<b>אֵל</b>	<b>אֵל</b>			
. y-le-ensalzare	mi-padre	Dios-de	y-le-alabaré	mi-Dios	este			
<b>מִרְכָּבָת</b>	<b>פְּרֻעָה</b>		<b>שְׁמוֹ:</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>יְהֹוָה</b>		
Faraón	Carros-de	(4)	. su-nombre	Yahweh	, guerra	hombre-de	Yahweh	
<b>שָׁלְשִׁיו</b>	<b>וְמִבְּקָרֶד</b>		<b>בַּיִם</b>		<b>יְהֹוָה</b>		<b>וּמִילָּחֵד</b>	
sus-capitanes	y-lo-mejor-de		en-el-mar		echó		y-su-ejército	
<b>יָרְדוּ</b>	<b>וְכִיסְּמָנוֹ</b>		<b>תְּהִלָּות</b>		<b>סְוָף :</b>	<b>בִּים :</b>	<b>טְבֻעוּ</b>	
se-hundieron	les-cubrieron		Profundidades	(5)	Juncos	en-Mar-de	se-ahogaron	
<b>אָהָרְנוֹ</b>	<b>וְתַהֲ</b>		<b>וְיָמִין</b>		<b>אָכוֹן :</b>	<b>כָּמָר</b>	<b>בְּמִצְוָה</b>	
magnificada	Yahweh		Tu-diestra	(6)	. piedra	como	en-honduras	
<b>אוֹבֵב :</b>	<b>חַרְעֵץ</b>		<b>יְהֹוָה</b>		<b>יְמִינָה :</b>		<b>כָּלֵחַ</b>	
. enemigo	quebrantó		Yahweh		tu-diestra		; en-el-poder	
<b>קָמִיךְ</b>	<b>פָּנָלָס</b>		<b>אָונְגָה</b>		<b>וּכְרָב</b>			
, tus-oponentes	derribaste		tu-majestad		Y-en-grandeza-de	(7)		
<b>וּבְרִיחָה</b>	<b>כְּקַשְׁ:</b>		<b>יְאַכְלָמָנוֹ</b>		<b>מְרַנְךָ</b>	<b>קָשְׁלָה</b>		
Y-con-viento-de	(8)	. como-hojarasca	los-consumió		tu-ira		enviaste	
<b>נוֹלִים</b>	<b>מֵד</b>	<b>כָּמָר</b>	<b>גָּבָבִי</b>	<b>לִים</b>	<b>גָּרְמָנוֹ</b>	<b>אַסְפָּחָ</b>		
, fluidos	muro	como	se-mantuvieron	aguas	se-amontonaron	tus-narices		
<b>אוֹבֵב</b>	<b>אָמֵר</b>	<b>יָם :</b>	<b>כְּלָבָד</b>		<b>תְּהִלָּות</b>	<b>קְפָאֹו</b>		
enemigo	Dijo	(9)	. mar	en-corazón-de	abismos	se-cuajaron		

<b>תִּמְלָאָמוֹ</b>	<b>שֵׁלֶל</b>	<b>אַחֲקָק</b>	<b>אָשִׁין</b>	<b>אַרְדָּה</b>
se-saciará	, despojo	repartiré	alcanzaré	perseguiré
<b>בְּדִי:</b>	<b>חוֹרִיאָמוֹ</b>	<b>סְרָכִי</b>	<b>אַנְיִק</b>	<b>וְנֶשֶׁ</b>
. mi-mano	les-destruirá	mi-espada	desenvainaré	mi-alma
<b>כֻּפְרָה</b>	<b>כָּלֹל</b>	<b>כְּפָמוֹ</b>	<b>בְּרוּחָה</b>	<b>וְשָׂפָט</b>
como-plomo	se-hundieron	mar	les-cubrió	con-tu-viento
<b>כְּמָה</b>	<b>בְּאַלְמָם</b>	<b>כְּמָה</b>	<b>מִירָאָה</b>	<b>בְּקִוִּים</b>
como-tú	quién	Yahweh	entre-los-dioses	como-tú
<b>יְהָוָה</b>	<b>בְּאַלְמָם</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>מִירָאָה</b>	<b>אַרְדִּים:</b>
				(11) . impetuosas
				en-aguas
<b>סְלָאָה:</b>	<b>עֲשָׂה</b>	<b>חַהְלָה</b>	<b>נוֹרָא</b>	<b>בְּהַרְשָׁ</b>
. prodigios	obrador-de	maravillas	terrible	en-santidad
<b>נָחַזְתָּ</b>	<b>אָרֶן:</b>	<b>תְּבַלְעָמוֹ</b>	<b>וְמִינְחָה</b>	<b>וְנִיחַתָּ</b>
Condujiste	(13) . tierra	les-tragó	tu-mano	Extendiste
<b>בְּעֹזָה</b>	<b>נְהַלָּת</b>	<b>נְאַלְתָּה</b>	<b>וְעַמָּדָה</b>	<b>בְּחַסְדָּךְ</b>
en-tu-poder	guiaste	, redimiste	que	en-tu-misericordia
<b>יָרְגֹּוּן</b>	<b>עָמְבָּם</b>	<b>שְׁמָמָנוֹ</b>	<b>קָדוֹשָׁךְ:</b>	<b>אַל-</b>
temblarán	pueblos	Oirán	(14) . tu-santidad	morada-de
<b>וּבְהַלָּא</b>	<b>אָתָּה:</b>	<b>קָלָשָׁה:</b>	<b>יְשָׁבֵרָה</b>	<b>קָל</b>
se-aterrorizarán	Entonces	(15) . Filistia	moradores-de	atenazará
<b>נָמָנוּ</b>	<b>בָּרָעָר</b>	<b>וְאָתְמָנוֹ</b>	<b>אַתְּהָ אַלְיָם</b>	<b>אַלְיוֹנִי</b>
se-derretirán	, temblor	les-atenazará	Moab caudillos-de	Edom jefes-de
<b>וְשָׁמָרָה</b>	<b>עַלְיכֶם</b>	<b>כָּפָל</b>	<b>כְּנָעָן:</b>	<b>אַלְוֹם</b>
y-miedo	terror	sobre-ellos	Caerá	(16) . Canaán
<b>עַלְיכֶם</b>	<b>אִמְתָּחָל</b>	<b>כָּאָבָן</b>	<b>יְשָׁבֵרָה</b>	<b>כָּל</b>
		como-la-piedra	enmudecerán	todos
<b>וְעַבְרָה</b>	<b>עַד-</b>	<b>וְדָמוֹ</b>	<b>וְרֹעֵשָׁה</b>	<b>בְּגָדָל</b>
pase	hasta-que		tu-brazo	por-grandeza-de
<b>קָנוֹתָה:</b>	<b>וְ</b>	<b>צָמָה</b>	<b>עַד-</b>	<b>וְעַמְקָם</b>
. compraste	que	pueblo	hasta-que	Yahweh tu-pueblo

<b>בְּהָרֶךְ</b>	<b>וַיִּצְעַמֵּל</b>	<b>תַּבְאָנוֹ</b>	
en-monte-de	y-los-plantarás	Los-introducirás	(17)
אֱלֹהִים Señor	מִקְדָּשׁ santuario	יְהֹוָה , Yahweh	קָטַלְתָּ hiciste
וְעוֹד : . y-siempre	לְעָלָם por-siempre	יְמָלַךְ reinará	לִשְׁבָתְךָ para-tu-morada
		יְהֹוָה Yahweh	לְשִׁבְתְּךָ (18)
			מִכְןָן lugar
			מִתְּלֻחָה tu-heredad
			כְּנַנְיָה establecieron
וּכְפָרְשֵׂי y-con-sus-jinetes	בְּרַכְבּוֹ con-su-carro	פָּרָעָה Faraón	בָּאָסָה caballo-de
			בָּאָבָא entró
הַיָּם el-mar	מֵן aguas-de	אֶלָּהֶם sobre-elllos	כִּי Pues (19)
הַיָּם : . el-mar	בְּתוֹךְ en-medio-de	כִּיְבָשָׁה en-la-tierra-seca	הַלְּכוּ anduvieron
			יִשְׂרָאֵל Israel
			וּבְנֵי e-hijos-de
הַתְּמִתָּה la-pandereta	אֶתְהָן **	אֶתְהָן Aarón	מִרְלָמָם Miriam
		אֶתְהָנָה hermana-de	וַתַּהֲקִית Y-cogió (20)
בְּחַפִּים con-panderetas	אַחֲרָיה tras-ella	תְּנַשֵּׁם las-mujeres	כָּלֵל todas
			וְתַצְאָנָה y-salieron
			בִּידָה en-su-mano
כִּי־ pues	לִיהְוָה a-Yahweh	שִׁירָה cantad :	וְבִנְחָלָתָה : . y-con-danzas
		מִרְיָם Miriam	
		לָהֶם a-ello	
		וְתַעֲנָה Y-contestaba	
			(21)
בְּיָם en-el-mar	רָמָה echó	וּרְכּוֹ y-jinete	גָּאָה , se-exaltó
			גָּאָה exaltar
אֶל a	וַיַּצְאָ y-salieron	סְנָךְ Juncos	וַיַּפְעַל Y-guió (22)
		מִינָם del-Mar-de	
וְלֹא־ y-no	בְּמִדְבָּר por-el-desierto	אֶלְשָׁתָה tres	אֶלְעָזָר desierto-de
		וְלֹכְדִּי y-anduvieron	
לְשָׁתָה beber	וּכְלָלוּ pudieron	וְלֹא y-no	שָׁוָר ; Shur
		מִרְחָה a-Marta	
		וְלֹא Y-llegaron	
			(23)
		מִים : , agua	קָצָאוּ hallaron

מָרָה	שְׁמוֹת	קָרָא	קָרָא	קָנָה	קָנָה עַל־	קָנָה עַל־	קָרִים	קָרִים	קָרָא	מִלְּמָה
. Mara	su-nombre	llamó	eso	por , ellas	que	contra	amargas	pues	de-Mara	aguas
בְּשֻׁתָּה :	בְּשֻׁתָּה :	מֵה :	לְאָמֵר :	מֹשֶׁה	עַל־	הַעֲםָדָה	לִקְלָקָה	לִקְלָקָה	וַיְלַעַג	לִקְלָקָה
. beberemos	que	que	diciendo	Moisés	contra	el-pueblo	Y-murmuraron	(24)		
אַל־	בַּשְׁלֵךְ	עַץ	יְהֹוָה	וַיְזַרְּהוּ	אַל־	וְיִצְעַק	אַל־	וְיִזְעַק		
a	y-echó	madera	Yahweh	y-le-mosuró	a	Y-clamó				(25)
לְקָדְמָה :	לְ	לַפְתָּמָה :	לְ	הַמְּפִימָה :	לְ	תְּמִיקָה :	תְּמִיקָה :	תְּמִיקָה :		
decreto	para-él	puso	alii	; las-aguas	se-endulzaron	las-aguas				
חָשְׁמָעַ	שָׁמְעוֹת	אָמַר	וַיֹּאמֶר	וְנִפְתַּח :	וְנִפְתַּח	וְנִשְׁׁבַּט	וְנִשְׁׁבַּט			
escuchas	escuchar	si	Y-dijo	(26)	. les-probó	y-allí	y-mandamiento			
פָּעַלְתָּה	בְּעֵינָיו	וְנִשְׁׁרָר	וְנִשְׁׁרָר	אַל־	יְהֹוָה	לְקוֹל				
haces	en-sus-ojos	y-lo-recto	tu-Dios	tu-Dios	Yahweh	a-voz-de				
כָּל־	חָקְיוֹן	כָּל־	שָׁמְרָתָה	לְמִצְרָיִם	וְנִתְּנַחַתָּה					
toda	, sus-decretos	todos	y-guardas	a-sus-mandamientos	y-dieres-oido					
כִּי אַנְתָּךְ	כִּי אַנְתָּךְ	אָשָׁם	לֹא־	בְּמִצְרָיִם	שָׁקָנָתִי	אֲשֶׁר־	הַמְּחַלֵּה			
yo pues	sobre-ti	pondré	no	en-egipcios	pose	que	la-enfermedad			
עָשָׂרָה	וְשָׁמְרָתָם	אַיִלָּמָה	וְנִבְאַזְזָה	וְנִבְאַזְזָה :	רַפְאָךְ :	וְנִבְאַזְזָה :	וְנִבְאַזְזָה :			
diez	dos	y-allí	a-Elim	Y-llegaron	(27)	. tu-sanador	. tu-sanador	. tu-sanador	Yahweh	Yahweh
הַמְּפִימָה :	הַמְּפִימָה :	שָׁמַע־	וְנִצְחָרָה	הַמְּפִימָה	שָׁבָעִים	מִים	שִׁינְעָת			
. las-aguas	junto-a	alii	y-acamparon	, palmeras	y-setenta	agua	fuentes-de			
עַמָּה	כָּל־	כָּל־	וְלָאוּ	מְאִילָם	וְלָסְטוּ					
comunidad-de	todo	todo	y-llegaron	de-Elim	Y-partieron					
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי אַיִלָּם	בְּנֵי אַיִלָּם	בְּנֵי אַיִלָּם	בְּנֵי אַיִלָּם	בְּנֵי אַיִלָּם					
en-cinco	y-entre	Elm	entre	de-Elim	de-Elim					
סִינְיָה	וּבְנֵי	בְּנֵי	וְלָאוּ	וְלָאוּ	וְלָאוּ					
en-Sinai	y-entre	Elm	entre	de-Elim	de-Elim					
מִצְרָיִם	מִצְרָיִם	לְצַאֲמָמָה	לְצַאֲמָמָה	לְצַאֲמָמָה	לְצַאֲמָמָה					
Egipto	de-tierra-de	de-su-salir	el-segundo	de-el-mes	dia	diez				



**בְּקַהַת** **מֹשֶׁה** **מִשְׁחָה** **עַלְיָנוּ:** **וְאַפְرֵר** **סְלַמֵּנָה** **קַיְ** **וְעַדְנוּ** **לְהַ**  
 Dará : Moisés Y-dijo (8) . contra-nosotros murmuréis que quién y-nosotros

**לְשָׁבֵב** **יְהֹוָה** **לְכָם** **בְּשָׁמֶן** **קַרְבָּל** **וְלִתְמָם** **בְּבָקָר** **קַרְבָּל** **בְּעַתְּבָה**  
 para-saciar en-la-mañana y-pan para-comer carne en-la-tarde a-vosotros Yahweh

**מִלְמָם** **מִלְמָם** **אֲשֶׁר** **אַתֶּם** **וְיְהֹוָה** **אַתֶּן** **בְּשָׁלֵעַ**  
 murmurando vosotros que vuestras-murmuraciones \*\* Yahweh por-oír

**וְיְהֹוָה** **וְנַחַשׁ** **מָה** **לֹא־** **עַלְיוֹ** **וְנַחַשׁ** **מָה** **לֹא־** **עַלְיוֹ**  
 Yahweh contra sino murmurasteis contra-nosotros no , quién y-nosotros ; contra-él

**בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** **מֹשֶׁה** **אֱלֹהִים** **אַהֲרֹן** **אָמַר** **אֱלֹהִים** **קָלַ-**  
 Israel hijos-de comunidad-de toda a di : Aarón a Moisés Y-dijo (9)

**וְיֻדָּחַ** **וְתַלְמִיתְכֶם** **אַתֶּן** **שָׁמַעַ** **קָרְבָּן** **לְפָנֶן** **וְיְהֹוָה**  
 Y-fue (10) . vuestras-murmuraciones \*\* escuchó pues Yahweh ante venid

**וַיַּבְאֵן** **בְּנֵי** **בְּנֵי** **עַתָּה** **אֲלֹהִים** **אַהֲרֹן** **אָלֵ-**  
 y-miraron Israel hijos-de comunidad-de toda a Aharón mientras-hablaban

**בְּעֵגָן:** **וְנִרְאָה** **וְיְהֹוָה** **כָּבוֹד** **וְהַגָּהָה** **וְיַדְבֵּר** **אֶל־**  
 en-la-nube apareciendo Yahweh gloria-de y-he-aquí el-desierto hacia

**וְתַלְמִיתְךָ** **וְתַלְמִיתְךָ** **וְתַלְמִיתְךָ** **וְתַלְמִיתְךָ** **וְתַלְמִיתְךָ** **וְתַלְמִיתְךָ**  
 murmuraciones-de \*\* Escuché (12) . diciendo Moisés a Yahweh Y-habló (11)

**בְּנֵי** **יִשְׂרָאֵל** **דָבַר** **אֶלָּם** **לְאָמַר** **בְּנֵי** **הַעֲרֵלִים** **לְאָמַר** **בְּנֵי**  
 come comeréis el-atardecer a : diciendo a-los di : Israel hijos-de

**וְבָקָר** **קַיְ** **אַנְיָה** **וְיַדְעָתָם** **לְתָמָם** **וְתַלְבִּעַד** **וְבָקָר**  
 y-en-la-mañana Yahweh yo que y-conoceréis , pan os-saciaréis-de y-en-la-mañana

**וְאַלְמִיכָם:** **וְתַעַל** **וְתַעֲנֵב** **וְתַעֲנֵב** **וְתַעֲנֵב** **וְתַעֲנֵב**  
 vuestro-Dios la-codorniz y-subió por-la-tarde Y-fue (13) . el-campamento \*\* y-cubrió

**וְתַפְלֵל** **וְשַׁכְּבָת** **וְתַיְתֵה** **וְבָקָר** **וְתַפְלֵל** **וְתַפְלֵל**  
 el-rocio capa-de fue y-por-la-mañana el-campamento \*\* y-cubrió

**סְבִיב לְמַדְנָה:** **וְהִנֵּה עַל פָּנֶיךָ שְׁכָנָת וְקֹשֶׁל :** (14) . del-campamento en-tomo

**הִטְקִרְבָּה בְּקֶם מִחְסָפֶס תְּקֵנָה :** (15) . la-tierra sobre como-escarcha fino copo fino el-desierto

**בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאַמְלֹה מִן הַאֲחִיו אֲשֶׁר קִי לֹא :** no pues , esto qué? : su-hermano a cada-uno y-dijeron Israel hijos-de

**יְדֻעָה מַהְדֵּה הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵיכֶם הַזֹּאת :** dio que el-pan eso : a-ellos Moisés y-dijo : aquello qué sabian

**זְדֹוחַ לְכֶם לְאַכְלָה :** Esta (16) . por-comida a-vosotros Yahweh

**מִסְפָּר לְגַלְגָּלָה עֲמָר אֲכָלוּ לְפִי אִישׁ מִלְּפָנָיו :** número-de por-cada-uno gomer ; su-comer según cada-uno de-él

**כֹּנוּ בְּעִשְׂרֵה תִּקְחָה :** así E-hicieron (17) . tomad en-su-tienda para-quien cada-uno vuestras-personas

**וְהַפְּמִיעַת :** . y-el-que-poco

**הַמְּרַבָּה הַעֲדִירִי וְלֹא בְּעָמָר לְאַשְׁר :** el-que-mucho tuvo-demasiado y-no por-el-gomer Y-midieron (18)

**אֲכָלוּ לְפִי אִישׁ אֲשֶׁר הַחֲסִיד :** su-comer según cada-uno : faltó no y-que-poco

**מִלְּפָנָיו יְהִי אֲלֵיכֶם אִישׁ אֶל-** מֹשֶׁה  
de-él guardando no cada-uno : a-ellos Moisés

**וַיֹּאמֶר :** (19) . recogieron

**שְׁמַעַו אֶל-מֹשֶׁה וְיֹהְרוּ אֲנָשִׁים מִלְּפָנָיו :** de-él hombres y-guardaron Moisés a escucharon

**עַד בְּקָרְבָּה :** (20) . (la) mañana hasta

**תּוֹלְשִׁים וְיִרְם זָרָה וְיִקְצַּף :** con-elllos y-se-enfadó ; y-hedió gusanos y-crió mañana hasta

מֹשֶׁה :	וַיְלִקְטוּ	אֲתָה	בְּקָר	בְּקָר	בְּקָר	אֵישׁ
. Moisés	(21)	. Y-recogieron	a-él	por-la-mañana	por-la-mañana	cada-uno
כִּי	אָכְלוּ	וְהַיְם	הַמְּלָאָמֵת	גַּנְבֵּה :	בְּבָקָר	בְּבָקָר
según	; su-comer	y-calientó	el-sol	. y-se-derritió	por-la-mañana	por-la-mañana
בְּיֹום	הַשְׁשִׁי	לְקָטָיו	לְקָטָם	שְׁנָיו	לְאַתָּה	לְאַתָּה
en-el-día	el-sexto	recogieron	pan	dos	el-gomér	para-cada-uno
וְיָבָאָו	כָּל-	נְשָׂאָן	נְשָׂאָן	תְּנִינְרֵה	וְרָדְךָ	לְמַשְׁחָה :
y-vinieron	todos	jefes-de	la-comunidad	e-informaron	a-Moisés	. a-Moisés
וַיֹּאמֶר	אַלְתָּם	הָוּא אֲשֶׁר	הָבָר	וַיֹּאמֶר	שְׁבַחֲדֵךְ	שְׁבַחֲדֵךְ
Y-dijo (23)	: a-elllos	lo-que esto	habló	Yahweh	Yahweh	sábado día-de-descanso
קָדוֹשׁ לְיְהוָה	מַתָּר	אַתָּה אֲשֶׁר	תְּאַפֵּן	אַפְּיו וְאַתָּה אֲשֶׁר־	חַבְשָׁלָן	hirváis
a-Yahweh	mañana	io-que ** ; mañana	cozás	, coced	Chabshán	lo-que y-** , coced
בְּשָׁלֹו נָאת כָּל	לְזָהָר	לְעַד־	לְמִשְׁמָרָה	לְקָמָת	בְּבָקָר :	la-mañana hasta para-mantener
todo y-** , hervid	el-sobrante	el-sobrante	para-vosotros guardad	para-mañana	la-mañana	hasta para-mañana
וַיְנִיחּוּ אֲתָה מֹשֶׁה	אֲתָה עַד	אֲתָה עַד	כִּאֲשֶׁר	צָרָה	וְלֹא	וְלֹא
Y-guardaron (24)	a-el	a-el	como	mandó	Moisés	y-no
הָבְאִישׁ וּרְפַתְּחָה	לֹא הָיָה	לֹא הָיָה	וַיֹּאמֶר	מֶלֶל אָכְלוּה	מֶלֶל אָכְלוּה	comed-lo : Moisés
hedió	no y-gusano	estaba no	Y-dijo (25)	comerlo	comerlo	comerlo : Moisés
הַיּוֹם כִּי	שְׁבַת	לְיְהוָה	בְּיֹום	לְיְהוָה	לְאַתָּה	לְאַתָּה
hoy hoy	sábado	para-Yahweh	hoy	hoy	en-él	en-él
בְּשָׁרָה :	שְׁשָׁת	לְיְהוָה	וּמְיֻם	תְּלִקְפָּתְךָ	וְיִתְּהַלֵּךְ	תְּמִצְאָדוֹ
. en-el-campo	Seis	estaba	días	lo-recogeréis	Y-fue	lo-hallaréis
בְּשָׁבְתָה לֹא	בְּשָׁבְתָה	no	y-en-el-día	el-séptimo	(27)	el-séptimo
el-sabado	Seis	no	en-el-día	el-séptimo	. Y-fue	en-el-día
בְּצָאָה	מִן־	לְקָטָת	וְלֹא	מִן־	מִן־	וְאָמַר
salieron	de el-pueblo	a-recoger	y-no	de el-pueblo	de hallaron	Y-dijo (28)

מְאֹדָה	mis-mandamientos	לִשְׁמַר	guardar	מִنְחָתָם	rehusaréis	אֵלֶּה	cuando	עַד	hasta	מֹשֶׁה	, Moisés	אֶל-	a	זְדֻחָה	Yahweh	
לְכֶם	a-vosotros	נִתְןָ	dio	יְהוָה	Yahweh	כִּי	que	רָא	Ved			וְחוֹרֶךְ:				
יְמִים	: dos-días	לְתִם	pan	הַשְׁשִׁי	el-sexto	בַּיּוֹם	en-el-día	לְכֶם	a-vosotros	נוֹתֵן	dando	לְקָנָה	eso por	הַשְׁבָּת	עַל-קָנָה	
בַּיּוֹם	en-el-día	מִאָקְמוֹן	de-su-sitio	אֲנָשׁ	nadie	וַיֵּצֵא	salga	אַל-	no	סְחָנוֹן	su-lugar	שָׁבְּרוּן	אִישׁ	שָׁבְּרִיעִי	מִשְׁבְּרִיעִי	
הַשְׁבָּעִי:	. el-séptimo	בַּיּוֹם	en-el-día	הַעַם	el-pueblo	וַיִּשְׁבַּת	Y-descansó							וְשָׁבְּרִיעִי:	וְשָׁבְּרִיעִי	
קוֹרֵעַ	como-semilla-de	וְהָוָא	y-él	מַנָּה	maná	שָׁמָן	su-nombre	כִּי-יְהִי	Israel	יְהִיּוּ אֶלְאָלָה	casa-de	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	
Moisés	Y-dijo	(32)		מֹשֶׁה		בְּדִבְשָׁ:	. con-miel	כַּפְרִיתָה				וַיַּעֲמֹד	לְבַנָּו	נָרָא	נָרָא	
לְמַשְׁמַרְתָּה	para-guardar	מַלְשֵׁה	de-él	הַעֲמָר	el-gomer	מַלְאָה	llena	יְהָוָה	: Yahweh	צִוָּה	mandó	אֲשֶׁר	תְּהִקְרֵב	אֲשֶׁר	וְתְּהִקְרֵב	
אַתֶּם אֲשֶׁר חָאכְתִּי אֶחָכֶם	a-vosotros	הַלְּקָחַם	di-a-comer	אַתֶּה	**	וְרָאֵי	vean	לְקַעַנְוָה	para-que			לְדוֹרְתִיכֶם	לְדוֹרְתִיכֶם	לְדוֹרְתִיכֶם	לְדוֹרְתִיכֶם	
Moisés	Y-dijo	(33)		מֹשֶׁה		וַיֹּאמֶר	Egipto	מִצְרָיָם:		בְּרוּצִיאָה			בְּמִדְבָּר	בְּמִדְבָּר	בְּמִדְבָּר	בְּמִדְבָּר
מַנָּה	; maná	מַנָּה	el-gomer	מַלְאָה	completo	שְׁפָתָה	allí	וְתַּר	y-pon	אַתְּ	una	וְתַּאֲתִיר	וְתַּאֲתִיר	וְתַּאֲתִיר	וְתַּאֲתִיר	
כָּאֵשׁ	Como (34)	לְדוֹרְתִיכֶם:	. para-vuestras-generaciones	יְהָוָה	para-guardar	וְלִמְשְׁמַרְתָּה	Yahweh	לְפָנֶן	ante	אַתְּ	a-él	וְתַּעֲשֵׂה	וְתַּעֲשֵׂה	וְתַּעֲשֵׂה	וְתַּעֲשֵׂה	
הַעֲרָחָה	el-Testimonia	לְפָנֶן	ante	אַהֲרֹן	Aarón	וְנִתְחַזֵּה	y-lo-puso	מֹשֶׁה	, Moisés	אֶל-	Yahweh	אַתְּ	אַתְּ	אַתְּ	אַתְּ	

לְמִשְׁמָרָה:	וְיָנַי	יִשְׂרָאֵל	אֶקְלֹיו	אָתֶה	הַמּוֹן	אֶרְבָּעִים	שָׁאָה	עַד-	עַד-	יְמִינָה:	בְּאַם
hasta	año	cuarenta	el-maná	**	comieron	Israel	E-hijos-de	(35)	. para-guardar		
hasta	comieron	el-maná	**	; habitamiento	tierra-de	a			su-llegada		
el-esa	décimo-de	Y-el-gomer	(36)	. Canaán	tierra-de	borde-de	a		su-llegar		
del-desierto	Israel	hijos-de	comunidad-de	-	toda	Y-partieron	(1)	.	él	Cap.	17
en-Refidim	y-acamparon	;	Yahweh	orden	según	por-sus-jornadas		.	Sin		
con el-pueblo	Y-alteró	(2)	. el-pueblo	para-beber			.	.			
y-dijo	;	y-bebamos	agua	a-nosotros	da	:	y-dijeron				
. Yahweh	a	probáis	por-qué	, con-migo	altercás	por-qué?	:	Moisés			
el-pueblo	y-murmuró		para-agua	el-pueblo	allí	Y-tuvo-sed	(3)				
a-mí para-matar de-Egipto	nos-hiciste-subir										
Moisés	Y-clamó	(4)	. con-la-sed	mi-ganado	y-a	mis-hijos					
un-poco	aún	; el-éste	al-pueblo	haré	qué?	diciendo	Yahweh	a			
delante-de	pasa	: Moisés	a Yahweh	Y-dijo	(5)						
								.	y-me-apredrearán		

אָשֶׁר	וַיְמִטֵּךְ	יִשְׂרָאֵל	מִזְקֵנִים	אַתָּה	וְקַח	הַלְּמֹת
que	y-tu-vara	, Israel	de-ancianos-de	con-tigo	y-toma	el-pueblo
הָנָן	: וְהַלְכָתָךְ	בְּצֵדֶךְ	קָח	אַתָּה תִּיאַد	בֹּל	הַקִּימָת
He-aquí (6)	. y-marcha	en-tu-mano	toma	, el-rio **	con-él	golpeaste
בְּצֹור	: וְהַקִּימָת	בְּחוּרֶב	צָטוֹרֶל	אֲםָם עַל-	לִפְנֵי	עָמָד
la-roca	y-golpea	en-Horeb	la-roca	en allí	ante-ti	estoy
וַיַּעֲשֵׂה	הַעַם	וְשִׁבְעָה	לְוַיּוֹם	מִקְנֵשׁ	וַיָּצֹא	
e-hizo	; el-pueblo	y-beba	aguas	de-él	y-saldrán	
שֵׁם	וַיְקַרְאֵ	וְיִשְׂרָאֵל :	זָקֵן יִשְׂרָאֵל	לְעֵין	מֹשֶׁה	כְּנָזְבֵן
nombre-de	Y-llamó (7)	. Israel	ancianos-de	a-ojos-de	Moisés	así
וְעַל	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	בִּרְבָּו	עַל-	וּמְרִיבָה	מִסְחָה	סְמָקּוֹם
y-porque	Israel	bijos-de	altercar	porque	y-Meriba	Masa
וְתַּתְּמִן	אַתָּה זֶה	לְאָמֵר בְּנֵשׁ יְהָה בְּקַרְבֵּנוּ אָמַן אַזְן :	וְתַּתְּמִן	וְיִלְחַם	וַיַּמְלִיכֵךְ	
Y-vino (8)	. no o entre-nosotros	Yahweh está? : diciendo Yahweh a probar-de-ellos	contra	y-atacó	Amalec	
וְיֻמָּתְּ	מֹשֶׁה אֶל	וְאָמַר :	וְיִשְׂרָאֵל בְּרִפִּידִים :	וְיִלְחַם	וַיַּמְלִיכֵךְ	
a Moisés	Y-dijo (9)		. en-Refidim Israel	y-sal	varones para-nosotros escoge : Josué	
וְיֻמָּתְּ	מֹרֶה אֱגִינְצָבָּ	בְּעַמְלָק	וְאֶת הַלְּחָם	לְנָשָׁא אֲשָׁר	וְיַחַרְתָּ לְנָשָׁא אֲשָׁר	
estaré yo mañana	; contra-Amalec	lucha	y-sal	varones para-nosotros escoge : Josué		
וְיֻמָּתְּ	וְיַעֲשֵׂה יְהוָה	בְּרִיךְיָה :	הַלְּלָדִים	וְמִתְּהַלֵּה	לְרָאשׁ הַגְּבֻעָה	
Josué	E-hizo (10)	. en-mi-mano	el-Dios	y-vara-de	la-colina cima-de sobre	
וְיֻמָּתְּ	וְיַעֲשֵׂה אַבְרָהָם	בְּעַמְלָק	לְהַלְּחָם	לְאֶל	אָמַר אָמַר	
y-Hur	Aarón y-Moisés	: contra-Amalec para-luchar	Moisés	dijo	como	
מֹשֶׁה	וְיַעֲשֵׂה	בְּעַמְלָק	לְהַלְּחָם	לְאֶל	כִּאָשֶׁר	עַל-
Moisés	alzaba	cuando	para-luchar	di	dijo	subieron
וְיַעֲשֵׂה	וְיַעֲשֵׂה	וְכִאָשֶׁר	וְכִאָשֶׁר	וְנִבְרֵר	וְנִבְרֵר	
su-mano	bajaba	y-cuando	y-cuando	entonces-vencía	su-mano	

<b>אָבִן</b>	<b>וַיִּקְחֵר</b>	<b>כְּכָלִים</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>רְבִי</b>	<b>עָמָלָק:</b>	<b>וַיָּבוֹר</b>
piedra	y-tomaron	pesadas	Moisés	Y-manos-de	(12)	. Amalec
<b>שָׁמְכוּ</b>	<b>רַחֲיר</b>	<b>וְאַבְרָהָם</b>	<b>שָׁלַחַת</b>	<b>וַיֵּשֶׁב</b>	<b>תְּחִזְקֵיוֹ</b>	<b>גַּשְׂיכָמוֹ</b>
sostenían	y-Hur	y-Aarón	sobre-ella	y-se-sentó	bajo-el	y-pusieron
<b>בְּנֵי</b>	<b>יָדָיו</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וּמִתְּהֵן</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>כִּתְהֵן</b>	<b>בְּנֵי</b>
sus-manos	y-fue	, uno	y-de-este	uno	de-este	en-sus-manos
<b>וַיַּחֲזַק אֶת־עַמְלָק וְאֶת־</b>	<b>יְהוּדָה</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>עַד בֶּן־הַשְׁמָן:</b>	<b>אָמוֹנוֹת</b>	
y-a Amalec	a Josué	Y-venció	(13)	. el-sol	ponerse hasta	firme
<b>בָּאָמָר</b>	<b>יְהוָה אֱלֹהֵי־מֹשֶׁה</b>	<b>לֵאמֹר</b>	<b>וְרַבָּה :</b>	<b>לִפְרִיד</b>	<b>עַמּוֹד</b>	
escribe : Moisés	a Yahweh	Y-dijo	(14)	. espada	a-filo-de	su-pueblo
<b>קָרַע</b>	<b>קַיְרָה</b>	<b>יְהוּדָה עַבְדָּךְ</b>	<b>בְּאָנָן</b>	<b>וְשִׁם</b>	<b>בְּסֻפֶּר</b>	<b>זְכָרוֹן</b>
borrar	que	Josué	a-oídos-de	y-di	en-el-libro	memorial
<b>וְבָנָן</b>		<b>סָמְמִים :</b>	<b>מִקְתָּה</b>	<b>עַקְלָק</b>	<b>זָכַר</b>	<b>אָמַחַת</b>
Y-construyó	(15)	. los-cielos	de-bajo	Amalec	memoria-de	borraré
<b>וַיֹּאמֶר</b>		<b>נִסִּי :</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>שְׁמוֹ</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>
Y-dijo	(16)	. Nisi	Yahweh	su-nombre	y-llamó	; altar Moisés
<b>מִלְּרָא</b>	<b>מִלְּרָא</b>	<b>קְעַטְלָק</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>	<b>לְהַמְלָחָה</b>	<b>לְיַהְוָה</b>	<b>קַיְרָה יְהֹוָה עַל־צָלָה</b>
de-generación	contra-Amalec	de-Yahweh	guerra	Yah	trono-de	contra mano pues
<b>מֹשֶׁה</b>	<b>תָּהַנֵּן</b>	<b>מִדְיָן</b>	<b>יְתָהָר</b>	<b>וְתָהַנֵּן</b>	<b>וְתָשַׁלַּע</b>	<b>לְרָה :</b>
Moisés	suegro-de	Madián	sacerdote-de	Jetro	Y-oyó	(1) . generación
<b>וְהִצִּיא</b>	<b>קִיְרָה</b>	<b>עַמּוֹן</b>	<b>וְיִשְׂרָאֵל</b>	<b>לְמֹשֶׁה וְלִיְשָׂרָאֵל</b>		<b>וְדֹעַת</b>
sacó	cómo	, su-pueblo	y-a-Israel	a-Moisés	Dios	lo-que todo **
<b>תָּהַנֵּן</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>וְיִתְּחַנֵּן</b>	<b>וְיִתְּחַנֵּן</b>	<b>קְמַצְרִים :</b>	<b>אֶחָד יִשְׂרָאֵל</b>	<b>וְיִתְּהַנֵּן</b>
suegro-de	Jetro	Y-recibió	(2)	. de-Egipto	Israel	a Yahweh
<b>וְאַתְּ</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>שָׁלֹוְתָּהָךְ</b>	<b>אֶתְּנָהָר</b>	<b>אֶתְּנָהָר</b>	<b>צְפָנָה</b>	<b>מֹשֶׁה</b>
dos-de	Y-**	(3)	. salida-de-ella	tras	Moisés	mujer-de
					Séfora	a Moisés

בָּנָה	אֲשֶׁר	שֵׁם	קַהְלָה	גַּרְשָׂם	כִּי	אָמַר	עַ	לִיְתַּי	בָּאָרֶץ
sus-hijos	cuyo	nombre-de	el-uno	Gersón	pues	dijo	extranjero	soy	en-tierra
וְקָרְבָּה:	(4)	וֹשֵׁם	אֶלְעֶזֶר	אֱלֹהִים	קַיְדָּה	אֶלְעֶזֶר	פָּאֵס	אֱלֹהִים	אָבִי
. extraña		Y-nombre-de	Eliezer	Dios-de	pues	mi-padre	Jetro	Y-vino	Y-tu-mujer
בְּשֻׁלְּיוֹ		וְצָלָנוּ	מַתְּרָבָּה	פְּרָנָה:	מַתְּרָבָּה	el-otro	de-espada-de	(5)	Y-tu-mujer
en-mi-ayudador		y-me-libró	Y-me-libró	Y-me-libró					
חָקָן		מֵשֶׁה	וְקָנִי	וְקָנִי	מֵשֶׁה	Moisés	el-desierto	a	a
suegro-de		Moisés	y-sus-hijos	y-sus-hijos	Moisés	Moisés	a	Moisés	yo Moisés
אֲשֶׁר-הָוָא		וְקָנִי	וְאֶלְעֶזֶר	וְאֶלְעֶזֶר	וְאֶלְעֶזֶר	el-Dios	el-Dios	Y-dijo	a
él que		el-Dios	el-Dios	(6)	el-Dios	el-Dios	el-Dios		yo Moisés
חָנָךְ		וְיָמַנְתָּךְ	וְאֶלְעֶזֶר	וְיָמַנְתָּךְ	וְיָמַנְתָּךְ	viene	Jetro	Jetro	Y-dos
tu-suegro		Jetro	Jetro		Jetro				
בָּנָיו		וְקָנָה:	מֵשֶׁה	וְקָנָה:	וְקָנָה:	con-ella	con-ella	con-ella	con-ella
hijos-suyos		con-ella	Moisés	Moisés	Moisés				
וְיִשְׁתַּחַווֹ		וְיִשְׁתַּחַווֹ	וְשָׁאַלְוּ	וְשָׁאַלְוּ	וְשָׁאַלְוּ	y-besó	y-besó	y-besó	y-besó
y-se-inclinó		y-besó	y-preguntaron	y-preguntaron	y-preguntaron	a-él	a-él	a-él	a-su-prójimo
לְשָׁלוּם		וְיִרְאָו	וְיִרְאָו	וְיִרְאָו	וְיִרְאָו	y-entraron	y-entraron	y-entraron	Y-contó
: por-bienestar		y-entraron	a-la-tienda	a-la-tienda	a-la-tienda				(8)
לְתַחַנוֹ		אָהָל-	אָהָל-	אָהָל-	אָהָל-	todo **	todo **	todo **	Y-a-egipcios
a-su-suegro		todo **	lo-que	lo-que	lo-que				
עַל		וְיִשְׂרָאֵל	וְיִשְׂרָאֵל	וְיִשְׂרָאֵל	וְיִשְׂרָאֵל	causa-de	causa-de	causa-de	les-salió-al-paso
אֲלֹהָה		אֲלֹהָה	אֲלֹהָה	אֲלֹהָה	אֲלֹהָה	por	por	por	en-el-camino
וְיִתְּהַרְאֶם		וְיִתְּהַרְאֶם	וְיִתְּהַרְאֶם	וְיִתְּהַרְאֶם	וְיִתְּהַרְאֶם				
וְיִשְׁלַׁמְתָּ		וְיִתְּהַרְאֶם	וְיִתְּהַרְאֶם	וְיִתְּהַרְאֶם	וְיִתְּהַרְאֶם				
de-mano-de		que	que	que	que				
הַטּוֹבָה		לְיִשְׂרָאֵל	לְיִשְׂרָאֵל	לְיִשְׂרָאֵל	לְיִשְׂרָאֵל	el-bien	el-bien	el-bien	le-libró
אֲשֶׁר-עָשָׂה		Yahweh	Yahweh	Yahweh	Yahweh	que	que	que	que

**מִצְרַיִם:**  
 a-vosotros libró que Yahweh bendito : Jetro Y-dijo (10) . egipcios  
**מִצְרָיִם:**  
 el-pueblo a libró que ; Paraón y-de-mano-de egipcios de-mano-de  
**מִקְדָּשָׁת:**  
 que-todo Yahweh mayor que conozco Ahora (11) . egipcios mano-de de-debajo-de  
**הָאֱלֹהִים:**  
 sobre-ellos , se-ensoberbecieron que en-la-cuestión pues los-dioses  
**וְתַחַת:**  
 y-sacrificios holocausto Moisés suegro-de Jetro Y-tomó (12)  
**לְאֱלֹהִים:**  
 con pan a-comer Israel ancianos-de y-todos Aarón y-fue para-Dios  
**הַתְּנִינָה:**  
 al-día-siguiente Y-fue (13) . el-Dios delante-de Moisés suegro-de  
**וַיֵּשֶׁב:**  
 junto-a el-pueblo y-estuvo el-pueblo a a-juzgar Moisés y-se-sentó  
**מִשְׁעָנָה:**  
 suegro-de Y-vio (14) . la-tarde hasta la-mañana desde Moisés  
**מִשְׁעָנָה:**  
 la-cosa qué : y-dijo al-pueblo haciendo él lo-que todo \*\* Moisés  
**תְּהִזֵּה:**  
 por-ti-mismo sentado tú por-qué? : al-pueblo haciendo tú que la-ésta  
**וְכֹלֶל:**  
 tarde hasta mañana desde junto-a-ti en-pie el-pueblo y-todo  
**וְאָמַר:**  
 a-mí viene porque : a-su-suegro Moisés Y-dijo (15)

**הַעֲמָדָה לְרֹאשׁ אֱלֹהִים:** קַיְרֵת יְהֻלָּה לְהֶם  
 a-mí viene asunto para-los es Cuando (16). Dios a-consultar-a el-pueblo

**אָחָת הַדְּבָר רְעֵבָיו בֵּין אֲרִישׁ בֵּין שֻׁפְטָמֵר**  
 \*\* y-hago-saber su-vecino y-entre hombre entre y-juzgo

**דָּקְקִי הָאֱלֹהִים וְאַתְּ תְּרוּמָה:** וַיֹּאמֶר Y-dijo (17) . sus-instrucciones y-\*\* el-Dios decretos-de

**אָלָיו לֹא טוֹב תִּבְלַל נָבָל תְּהַבֵּר אֲקָח עַשְׂתָּה:** Desfallecer (18) . haciendo tú que la-cosa bueno no : a-ki

**נִסְתַּר אֲקָח נָסִיר הַעֲמָדָה מִתְּמָךְ קַרְבָּר עַזְּקָד קַרְבָּר הַגָּהָה הַעֲמָדָה**  
 ; la-cosa para-ti pesada pues , con-tigo que el-este el-pueblo tanto tú tanto

**לֹא תָּכַל בְּקָלְיוֹ שְׁמַעַת שְׁמַעַת לְבַבְךָ :** a-mi-voz escucha Ahora (19) . por-ti-mismo hacer-lo podrás no

**אָלָיו עַזְּקָד עַזְּקָד רְיָה יְהָעָם אָלָיו אָלָיו וְתַבְאַת אָלָיו הָאֱלֹהִים**  
 delante-de , por-el-pueblo tú está ; con-tigo Dios y-sea te-aconsejaré

**וְתַהְרֹתָה אָלָיו כְּרָבִים אָלָיו הָאֱלֹהִים וְתַבְאַת אָלָיו הָאֱלֹהִים**  
 Y-enseña (20) . el-Dios a los-asuntos \*\* tú y-lleva el-Dios

**אָתָּה אָתָּה תְּרַלְּחֵת וְאַתְּ תְּהַלֵּת וְהַדְּבָר וְאַתְּ תְּהַלֵּת**  
 el-camino \*\* a-los y-muestra las-instrucciones y-\*\* los-decretos \*\* a-los

**וְאַתְּ תְּמַעַשׂ יְשַׁׁלְּחֵנָה אֲלָמָם יְשַׁׁלְּחֵנָה וְאַתְּ תְּמַעַשׂ יְשַׁׁלְּחֵנָה**  
 Y-tú (21) . deben-hacer que la-obra y-\*\* en-ella deben-andar

**מִכְלָל אָלָים יְהָעָם אָנָשָׁה אָלָים מִכְלָל תְּחִנָּה**  
 Dios temerosos-de capaces hombres el-pueblo de-todo elige

**אָשָׁר אָמַת שְׁנָא כְּצַעַט שְׁנָא שְׁנָא אָשָׁר**  
 jefes-de sobre-los y-pon sobomo aborrecedores-de confianza hombres-de

**אָלָף שְׁנָר שְׁנָר שְׁנָר שְׁנָר שְׁנָר שְׁנָר שְׁנָר שְׁנָר**  
 . decenas y-jefes-de cincuentenas jefes-de centenas jefes-de miliares

וְהִנֵּה	וְתָגֵת	בְּכָל-	הַצֹּבֵט	אַתֶּן	וְשִׁפְעֹנוּ		
y-será	tiempo	en-todo	el-pueblo	a	Y-juzguen		(22)
הַקְרֵב	וְכָל-	אֲלֵיכֶם	יִקְרָא	הַנְּרָא	הַקְרֵב	וְכָל-	
la-cuestión	y-toda	a-ti	traerán	la-grande	cuestión	toda	
מִעְלִי	וְהַקְלִין		הֵם	יִשְׁפְּטוּ		מִקְרָא	
de-sobre-ti	y-se-aliviará		, ellos	juzgarán		la-pequeña	
הַמְעַלְתָּה	הַזֶּה	הַכְּבָדָה	אָמֵן	אַחֲךָ :		וְשָׂאוֹן	
haces	la-esta	la-cosa	** Si	(23)	. con-tigo	y-compartirán	
כָּל	וְגַם	עַמְדָה	וְיִכְלַף	אֱלֹהִים		וְצִוָּה	
todo	y-también	, continuar	entonces-podrás	Dios		y-te-manda	
בְּשָׁלוֹם :	וְיַבְאָה		מִלְקָמוֹ	עַל	הַהִיא	הַעַם	
. con-paz	irá		su-lugar	a	el-este	el-pueblo	
כָּל אֲשֶׁר	וְלֻעַשׂ	הַחֲנָן	לִקְוֹל	מִשְׁה	וַיְשִׁמְעַ		
lo-que todo	e-hizo	; su-suegro	a-voz-de	Moisés	Y-escuchó		(24)
וַיַּעֲשֵׂה	יְשָׁרָאֵל	מִכָּל-	אֲשֶׁר תִּלְלָא	מִשְׁה	וַיְבִרְאֵר	אָמַר :	
y-constituyó	Israel	de-todo	capaces hombres	Moisés	Y-eligió	(25)	. dijo
מֵאֹת	שָׁרֵי	אֲלָفִים	שָׁרֵי	הַעַם	רְאשִׁים	עַל-	
cientos	jefes-de	miles	jefes-de	el-pueblo	sobre	cabezas a-ello	
הַצֹּבֵט	וְשִׁפְטֵיו		עָשָׂרָה :	וְשָׁרֵי	תְּמִשְׁמִים	שָׁרֵי	
el-pueblo	a	Y-juzgaron	. decenas-	jefes-de	cincuentenas	jefes-de	
וְכָל-	אַתֶּן		וְעָשָׂרָה	וְשִׁפְטֵיו	תְּמִשְׁמִים	וְשָׁרֵי	
y-todo	Moisés	a	llevaran	la-difícil	la-cosa	en-todo	
מִשְׁתַּת אַתֶּן	וְתָגֵת	וְיִשְׁלַח	: קָם	וְשִׁפְטֵוּ	תְּקִין	הַקְרֵב	
** Moisés	Y-envió	(27)	. ellos	juzgaban	el-pequeño	el-asunto	
בְּחוּדֵשׁ	(1)	אֲרָצָה	לֹא אָל-	וְיִלְךָ	חַנְנָה		
En-el-mes		. su-tierra	a a-ti	y-fuc	su-suegro		

בְּיֹום	מִצְרַיִם	מִאָרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בָּנָיו	לְצַאת	הַשְׁלָלָשׁ
en-el-día	Egipto	de-tierra-de	Israel	hijos-de	de-salida-de	el-tercero
מִרְפְּלִים	וַיַּשְׁפַּע	וַיַּעֲשֵׂה	סִינַי :	מִדְכָּר	בָּאוּ	הַלְּהָה
de-Refidim	Y-partieron	(2)	. Sinaí	desierto-de	llegaron-a	el-aquel
וַיָּמָן	בַּמִּדְבָּר	וַיָּמָתְאֻ	סִינַי	קַדְבָּר	וַיָּבֹא	
y-acampó	, en-el-desierto	y-acamparon	Sinaí	desierto-de	y-entraron-en	
וְאֱלֹהָה אֶל-דָּאָלָהִים	עָלָה מֹשֶׁה	וְמֹשֶׁה :	הַר :	גָּרָד	אֶשְׁמָם	יִשְׂרָאֵל
; el-Dios a subió	Y-Moisés	(3)	. la-montaña	frente-a	allí	allí
לֹאמֶר בְּהָה תֹּאמֶר	לֹאמֶר כָּךְ	הַר קָרָב	קָדוֹשׁ יְהוָה	אַלְיוֹ	וַיָּקָרָא	
a-casa-de dirás	así diciendo	la-montaña desde	Yahweh	a-ti	y-llamó	
אַתֶּם רְאִיתֶם	אַתֶּם רְאִיתֶם	יִשְׂרָאֵל :	לְבָנִי וְעַקְבָּר וְתִיעַד	וְעַקְבָּר	וְתִיעַד	
a-Egipto hice lo-que	visteis Vosotros	(4) . Israel	a-hijos-de y-anunciarás	Jacob		
וְאַתָּה אַתְּחַטֵּב עַל־כֶּבֶשׂ	וְאַתָּה אַתְּחַטֵּב עַל־כֶּבֶשׂ	לְבָנִי	וְעַקְבָּר			
Y-ahora (5)	. a-mí a-vosotros	וְאַתָּה אַתְּחַטֵּב	וְעַקְבָּר			
בְּרִיתִי	אַחֲרֵי שְׁמַרְתָּם	בְּקָלְלִי	חַשְׁמָעָנָה	אָמַד שְׁמָמָעָנָה		
mi-pacto	** y-guardáis	a-mi-voz	obedecéis	obedecer si		
לְ	כִּי הַעֲמִים	מִכְלָלָה	סְגָלָה	לְ	וְתִוְלִים	
para-mí	, los-pueblos	de-todos	posesión	para-mí	y-seréis	
וְנוֹזֵי	כְּהֵנִים	לִי מֶמְלָכָה	תְּרוּדָה	וְאַתָּם	הָאָרֶץ :	
y-nación	sacerdotes	reino-de para-mí	seréis	Y-vosotros	(6) . la-tierra	toda
וַיָּבָא	כְּהֵנִים	לִי	Y-vosotros	וְאַתָּם	הָאָרֶץ :	
Y-regresó (7)	reino-de para-mí	para-mí	seréis	Y-vosotros	(6) . la-tierra	toda
לְפָנָיהם אַתָּה	וְיִשְׁמַם	לִזְקָן	וְתִקְרָא	מִשְׁה	כָּל-	
** ante-ello	y-puso	a-ancianos-de	y-llamó	Moisés		
וַיַּעֲשֵׂנּוּ	וְיָהּוּה :	צִוָּה	אָשֶׁר	מִשְׁה		
Y-respondieron (8)	. Yahweh	le-mandó	que			
			las-éstas las-palabras todas			



אָמַר	בְּרֹכֶת אָסֵם אֲשֶׁר לֹא	נִזְהָר	בְּקֻמֶּשׁ	בְּקֻמֶּשׁ	וַיְחִי	וְיַעֲשֶׂה	לֹא	בְּרֹכֶת	אֲמַר
ellos	la-trompeta	la-trompeta	en-sonar	en-sonar	; vivirá	no hombre	si	bestia	si
לְבָנָן הַר	מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וַיַּגְדֵּל	וַיַּגְדֵּל	וַיַּגְדֵּל	בְּרֹכֶת :	בְּרֹכֶת :	בְּרֹכֶת :	בְּרֹכֶת :
de la-montaña	Moisés	Moisés	Y-descendió	(14)	. a-la-montaña	a la-montaña	a la-montaña	a la-montaña	subirán
וְיַבְשׁוּ	הַעֲמֵד	הַעֲמֵד	וְיִקְדְּשׁ	וְיִקְדְּשׁ	וְיִקְדְּשׁ	הַעֲמֵד :	הַעֲמֵד :	הַעֲמֵד :	הַעֲמֵד :
y-lavaron	el-pueblo	el-pueblo	a	a	a	el-pueblo	el-pueblo	el-pueblo	a
נְכוּנִים	הַעֲמֵד	הַעֲמֵד	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	מִקְלְטִים :	מִקְלְטִים :	מִקְלְטִים :	miklatim :
preparados	estad	: el-pueblo	a	a	a	(15)	. sus-vestidos	. sus-vestidos	sus-vestidos
וַיְהִי	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	וְיַעֲשֶׂה	וְיַעֲשֶׂה	וְיַעֲשֶׂה	לְשָׁלְשָׁת	וּמִימִם	וּמִימִם	l'shalshat
Y-fue	(16)	. mujer	a	a	a	no	para-terceros	para-terceros	para-terceros
קָלָת	וְיָהִי	וְיָהִי	בְּקָרָב	בְּקָרָב	בְּקָרָב	בְּקָרָב	בְּקָרָב	בְּקָרָב	b'kabim
truenos	y-fue	y-fue	la-mañana	al-venir	al-venir	el-terceros	en-el-día	en-el-día	en-el-día
שָׁרֶק חֹק	וְיָדֵךְ	וְיָדֵךְ	וְיָדֵךְ	וְיָדֵךְ	וְיָדֵךְ	בְּכָרֶל עַל-	וְעַנְגָּן	וְעַנְגָּן	וּבְרָקִים
fuerte trompeta	y-voz-de	y-voz-de	la-montaña	sobre espesa	sobre espesa	el-pueblo	y-nube	y-nube	y-relámpagos
וַיָּזַא	אֲשֶׁר בְּמִזְבֵּחַ :	אֲשֶׁר בְּמִזְבֵּחַ :	וְיָמַל הָעָם	וְיָמַל הָעָם	וְיָמַל הָעָם	וְיָמַל	וְיָמַל	וְיָמַל	mucho
E-hizo-salir	(17)	. en-el-campamento	que	el-pueblo	el-pueblo	todo	y-tembló	y-tembló	: mucho
מִשְׁתַּחַת אֱלֹהִים מִן קָרְבָּנָה וַיַּחֲזַב קְתֻחָה	לְקַרְבָּתְךָ אֱלֹהִים מִן קָרְבָּנָה וַיַּחֲזַב קְתֻחָה	לְקַרְבָּתְךָ אֱלֹהִים מִן קָרְבָּנָה וַיַּחֲזַב קְתֻחָה	el-campamento	desde el-Dios	a recibir	el-pueblo	a Moisés	a Moisés	
מִן אֲשֶׁר מִפְנֵי	מִפְנֵי	מִפְנֵי	כָּלְוָה	כָּלְוָה	סִינָי	וְיַעֲלֵה	וְיַעֲלֵה	וְיַעֲלֵה	el-monte :
** porque	todo-él	todo-él	humeaba	humeaba	Sinaí	Y-monte-de	(18)	. el-monte	
עַשְׂנָן	וַיַּעַל	y-ascendía	בְּאֵשׁ	en-el-fuego	Yahweh	וְיַעֲלֵה	וְיַעֲלֵה	וְיַעֲלֵה	descendió
humo	y-ascendía	y-ascendía	en-el-fuego	en-el-fuego	Yahweh	sobre-él	sobre-él	sobre-él	
מִתְאָד :	כָּל	כָּל	וַיַּחֲרֵד	y-tembló	וַיַּחֲרֵד	וַיַּחֲרֵד	וַיַּחֲרֵד	el-homo	como-humo-de
. mucho	el-monte	el-monte	todo	todo	Y-tembló	el-homo	el-homo	el-homo	
מִשְׁאָר מִשְׁאָר	וְיַעֲשֵׂה	וְיַעֲשֵׂה	חוֹלֶךְ	creciente	la-trompeta	הַשּׁוֹפֵר	קוֹל	קוֹל	Y-fue
Moisés ; mucho	y-fuerte	y-fuerte	creciente	creciente	la-trompeta	la-trompeta	voz-de	voz-de	(19)

<b>בְּנֵיד</b>		<b>בְּקֹול :</b>		<b>יִעַנוּ</b>		<b>הָאֱלֹהִים</b>		<b>יְרַבֶּר</b>
Y-descendió	(20)	. con-voz		le-respondió		y-el-Dios		habló
<b>יְהוָה לְמַשֶּׁה</b>		<b>תִּקְרֹא</b>		<b>כְּנֻר</b>		<b>סִינְיָה אֶל-</b>	<b>תְּרַדְּרָה</b>	
a-Moisés Yahweh		y-llamó		; el-monte	cima-de	a Sinaí	monte-de	sobre Yahweh
<b>אֶל-מַשֶּׁה :</b>		<b>תִּאמֶר</b>		<b>מַשֶּׁה :</b>		<b>וַיַּעַל</b>		<b>אֶל-רֹאשׁ</b>
Moisés a Yahweh	Y-dijo (21)			Moisés		y-subió		el-monte cima-de a
<b>לְרֹא</b> <b>יְהוָה</b>		<b>אֶל-</b>		<b>תִּהְרֹصִי</b>		<b>פָּרָס</b>		<b>רֹדֶר</b>
para-ver Yahweh	a			traspasen		para-que-no		avisa , desciende
<b>חָנַנְשָׂם</b>		<b>הַפְּנִים</b>		<b>וְתַ</b>		<b>רַב :</b>		<b>תָּקַל</b>
los-que-se-acercan		los-sacerdotes		Y-también	(22)	muchos		y-caiga
<b>בָּם</b>		<b>יִפְרֹץ</b>		<b>וְתַ</b>		<b>קָפְנִישׁוּ</b>		<b>אֶל-</b>
contra-los		haga-estrado		para-que-no		se-santificaran		Yahweh a
<b>לְעַלְתָּה</b>		<b>מִשְׁלָה</b>		<b>יְהוָה</b>		<b>תִּאמֶר</b>		<b>יְהוָה :</b>
subir el-pueblo		puede no		Yahweh	a	Moisés	Y-dijo (23)	, Yahweh
<b>אֶת-</b>		<b>בְּנָם</b>		<b>תִּעֲרַתָּה</b>		<b>כִּרְאַתָּה</b>		<b>אֶל-</b>
** delimita	:	diciendo a-nosotros		avisaste	tú	pues	Sinaí	monte-de a
<b>וְתַ</b>		<b>לְאָמֵר</b>		<b>וְתַ</b>		<b>סִינְיָה</b>		<b>תְּרַדְּרָה</b>
ve : Yahweh	a-ti	Y-dijo	(24)			monte-de		el-monte
<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		<b>לֹד</b>
y-el-pueblo		y-los-sacerdotes		con-tigo	y-Aarón	tú	y-haz-subir	desciende
<b>יִפְרֹץ</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		<b>אֶל-</b>
haga-estrado		para-que-no		Yahweh	a	para-subir		no
<b>אֶל-</b>		<b>לְעַלְתָּה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		<b>קָם :</b>
a-los								en-los
<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		el-pueblo		Moisés		descendió		
<b>אֶל-</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
a-los		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
Y-dijo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>		<b>וְתַ</b>		
el-pueblo		a						
<b>וְתַ</b>		<b>מִשְׁה</b>		<b>וְתַ</b>				

מִבֵּית	מִבֵּית	עָרְבִּים :	מִבֵּית	מִבֵּית	קַצְרִים	פְּאָרֶץ	פְּאָרֶץ	הַצְאָךְ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִיךְ
. servidumbre	de-casa-de	.	Egipto	de-tierra-de	otros	dioses	para-ii	te-sacó	que	tu-Dios
לֹא	פָּנִים	-	עַל	אֶלְיָהִים	אֶלְיָהִים	לְךָ	לְךָ	יְהִידָּךְ	לֹא	לֹא
No (4)	mi-faz		ante	otros	dioses	para-ii	para-ii	será	No (3)	
בְּשָׂמָמָה	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	חַמְלָה	וְכָל-	פָּסָלָן	לְךָ	לְךָ	תַּעֲשֶׂה	בְּשָׂמָמָה	
en-los-cielos	que	que	imagen	y-toda	ídolo	para-ii	para-ii	harás		
בְּקַיִם	וְאֲשֶׁר	וְאֲשֶׁר	מִתְּחַנֵּת	בָּאָרֶץ	וְאֲשֶׁר	לְאָרֶץ	מִתְּחַנֵּת		מִתְּעַלֵּל	
en-las-aguas	y-que	y-que	de-abajo	en-la-tierra	y-que	a-la-tierra	de-abajo		de-arriba	
וְלֹא	לִקְטָה	תִּשְׁפַּחַת	לֹא	לֹא	אֱלֹהִיךְ	לְאָרֶץ	מִתְּחַנֵּת		מִתְּחַנֵּת	
y-no	s-ellas	te-inclinarás	no	(5)	Yahweh	yo	de-abajo		de-abajo	
מְלֻדָּה-de	que-castiga	celoso	אל	אל	yo-dona	ki	ki	les-serviréis		
		Dios	tu-Dios	tu-Dios	Yahweh	yo	pues			
לְשָׂאָה :	רְבָעִים	רְבָעִים	שָׁלֵל	שָׁלֵל	שָׁלָשִׁים	שָׁלֵל	בְּנִים	עַל	אֶבֶת	
a-los-que-me-aborrecen	cuartos	cuartos	y-hasta	y-hasta	terceros	hasta	hijos	sobre	sobre padres	
וּלְשָׁמְרִי	לְאַחֲרֵי	לְאַחֲרֵי	לְאַלְפִּים	לְאַלְפִּים	חִסְדָּר	וְעַלְהָה				
y-a-los-que-guardan	a-los-que-me-aman	a-los-que-me-aman	a-miles	a-miles	misericordia	Y-que-hace				
מְצֻוּחִים :	יְהֹוָה	אֱלֹהִיךְ	אֶת	אֶת	תָּמֹרֶךְ	לֹא	ki	לֹא	מְצֻוּחִים :	
	Yahweh	tu-Dios	nombre-de	**	tomarás	No (7)	ki	ki	mis-mandamientos	
לֹא	יְהֹוָה	אֱלֹהִיךְ	אֶת	אֶת	יְהֹוָה	לֹא	לֹא	לֹא		
**	tome	quien	a	**	Yahweh	No	no	en-vano		
הַשְׁבָּת	יּוֹם	יּוֹם	אֶת	אֶת	רָכְבָּרְךָ	יְהֹוָה :	ki	en-vano	שְׁמוֹ	
el-sábado	día-de	día-de	**	Recuerda	(8)	en-vano	no		su-nombre	
כָּל	וְעַלְתָּה	וְעַלְתָּה	וְעַבְדָּר	וְעַבְדָּר	יְמִינִים	שְׁשָׁת	שְׁשָׁת		לְקַרְבָּנָה	
toda	y-harás	y-harás	trabajarás	trabajarás	días	días	seis		, para-santificar-lo	
לֹא	אֱלֹהִיךְ	אֱלֹהִיךְ	לִיהְיוֹת	לִיהְיוֹת	הַשְׁבָּעִי	וְיּוֹם	וְיּוֹם		מְלָאכָת	
no	tu-Dios	tu-Dios	para-Yahweh	descanso	el-séptimo	y-día	y-día		tu-obra	

וּבְתַּתִּירָה	y-tu-hija	וּבְנֶגֶד	y-tu-hijo	אַתָּה	tú	מְלָאכָה	obra	כֹּל-	ninguna	סְعִלָּה	harás
אֲשֶׁר	que	גַּוְרֵךְ	y-tu-forastero	וּבְהַמְּלָאָה	y-tu-bestia	וְאַתְּ	y-tu-sierva	וְאַתְּ	y-tu-siervo	עַבְדָּךְ	عَبْدُكَ
יְהֹוָה	**	יְהֹוָה	**	יְהֹוָה	Yahweh	יְהֹוָה	hizo	שָׁשָׁה	días	יְמִים	seis
בְּצִבְיָה	y-**	בְּצִבְיָה	los-cielos	בְּצִבְיָה	**	בְּצִבְיָה	Pues	כִּי	shesh-	en el-	(11) . dentro-de-tus-puertas
בְּזַיְם	en-el-día	וְיָנָחָה	y-descansó	בְּלָם	en-ello	וְאַתָּה	lo-que	כָּל-	todo	וְאַתָּה	el-mar
בְּשַׁבָּת	el-sábado	יְמִין	día-de	אֲחֵר	**	יְהֹוָה	Yahweh	בְּרוּךְ	bendijo	בְּרוּךְ	eso
לְמַעַן	para-que	אַמְּדָה	tu-madre	וְאַתָּה	y-**	אַבְּדָה	tu-padre	אֲתָּה	Honra	כָּבֵד	(12) .
נָתַן	dando	אֱלֹהִים	tu-Dios	וְיָהּוָה	Yahweh	וְאַתָּה	que	הָאָרֶלֶת	la-tierra	עַל	: y-lo-santificó
לֹא	No	לֹא	(15)	תַּגְנִיסֵּךְ:	. adulterarás	לֹא	No	תִּרְאֶאָתֶךְ:	matarás	לֹא	No
לֹא	No	לֹא	(14)	תִּרְאֶאָתֶךְ:	. a-ti	לֹא	No	תִּרְאֶאָתֶךְ:	hurtarás	לֹא	No
לֹא	No	לֹא	(16)	לֹא	No	לֹא	No	לֹא	No	לֹא	No
לֹא	No	לֹא	(17)	לֹא	No	לֹא	No	לֹא	No	לֹא	No
לֹא	No	לֹא	No	לֹא	No	לֹא	No	לֹא	No	לֹא	No
וְאַתָּה	y-su-sierva	וְעַבְדָּךְ	y-su-siervo	וְעַבְדָּךְ	y-su-siervo	וְעַבְדָּךְ	y-su-siervo	וְעַבְדָּךְ	y-su-siervo	וְעַבְדָּךְ	y-su-siervo
לֹרְעֵךְ	: tu-vecino	אֲשֶׁר	lo-que	וְלָ	y-todo	וְלָ	y-todo	וְלָ	y-su-asno	וְלָ	y-su-buey
וְאַתָּה	y-**	וְאַתָּה	y-**	וְאַתָּה	**	וְאַתָּה	**	וְאַתָּה	viendo	וְאַתָּה	el-pueblo
הַלְּפִידָם	los-relámpagos	הַלְּפִידָם	los-truenos	הַלְּפִידָם	**	הַלְּפִידָם	**	הַלְּפִידָם	viendo	וְכֹל-	Y-todo
וְאַתָּה	y-**	וְאַתָּה	y-**	וְאַתָּה	**	וְאַתָּה	**	וְאַתָּה	viendo	וְכֹל-	(18)

הַעֲם	גַּרְאֵא	עָשָׂן	הַר	וְאֶחָד	הַשְּׁבִר	קֹל
el-pueblo	y-vio	: humeante	la-montaña	y-**	la-trompeta	voz-de
Moisés a	Y-dijeron (19)	. de-lejos	y-se-pararon	y-temblaron		
Dios con-nosotros	hable	y-no	y-escucharemos	con-nosotros tú	habla	
pues temáis	no el-pueblo a Moisés	Moisés Y-dijo (20)	. moriremos o			
יראָתוֹ	תִּהְיוֹת	וּבְעָבוֹר	בְּאֶלְהִים	בְּאֶלְהִים	לְכַעֲבוֹר	
temor-de-él	haya	y-para-que	el-Dios	vino a-vosotros probar	a-fin-de	
el-pueblo Y-estuvo-parado (21)	. pequéis	para-que-no	vuestros-rostros	ante		
אָשֶׁר־ שֵׁם הָאֱלֹהִים :	אֶל הַעֲרָפֶל	נִנְשׁ	וּמְשֻׁה	מִרְחָק		
el-Dios allí que	la-oscuridad a se-acercó	se-acercó	y-Moisés	; de-lejos		
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּה חָאָמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲפָם רַאֲיָתָם	así : Moisés a Yahweh	Y-dijo (22)				
visteis vosotros : Israel hijos-de a dirás así						
בְּיַם קָנָה נְשָׁלוּם דְּקָרְבָּיו עַמּוּם :	לֹא הַטְלֵין אֲנָשִׁי	לֹא	כִּי	כִּי		
dioses-de junto-a-mí hagás No (23) . con-vosotros hablé los-cielos desde que	con-vosotros hablé	con-vosotros hablé	con-vosotros hablé	con-vosotros hablé		
כְּסֵף וְאֶלְעָנָן זָהָב לֹא חַטָּאת לְכָם :	מִזְבֵּחַ אַרְכָּלָה סְעִשָּׂה	לֹא	כְּסֵף	כְּסֵף		
harás tierra Altar-de (24) . para-vosotros hagás no , oro y-dioses-de plata	para-vosotros hagás	para-vosotros hagás	para-vosotros hagás	para-vosotros hagás		
וְאֶת	עַלְתִּיכְךָ	אֶת	וְתַחַת	וְתַחַת	לְ	
y-** tus-holocaustos ** sobre-él y-sacrificarás para-mí						
בְּכָל־	בְּקָרָב	וְאֶת־	צָאן	אֶת־	שְׁלָמִים	
y-todo tu-vacuno y-** tus-ovejas ** de yo-hiciere-memoria que el-lugar	tu-vacuno	tus-ovejas	yo-hiciere-memoria	que	el-lugar	
אַל־	אָבֹא	מַלְךָ	אֶת־	אַזְכִּיד	הַקְּרָבָה	
a-ti vendré mi-nombre de yo-hiciere-memoria que el-lugar						

לֹא	לְלִי	תַּعֲשֶׂה	אָבְנִים	מִזְבֵּחַ	וְאַם-	(25)	וְבָרְכָתְךָ :
no	para-mí	haces	piedras	altar-de	Y-si		. y-te-bendeciré
עֲלֵיכָה	הַגְּנַחַת	מְרֻבָּה	קִי	אָגִים	אָגִים		תַּבְנֵה
sobre-ella	usas	tu-herramienta	pues-si	labrado	a-ellas		construyas
בְּמַעְלָתָךְ עַל-	מִזְבֵּחַ אֲשֶׁר לֹא	מַעַלָּה	וְלֹא	וְתַחַלֵּת :			
no que , mi-alter	a en-gradas	subas	Y-no	(26) . entonces-la-envilecerás			
וְאֶלְלוּ הַמְשֻׁבְטִים אֲשֶׁר	וְאֶלְלוּ :	עַלְיוֹן	שְׁרוּתָה	מִצְלָה			
que los-mandamientos Y-éstos	(1)	. sobre-ti	w-desnudez	se-descubra			Cap. 21
יַעֲלֶד	שָׁשִׁים	עֲבָרִי	קָנוּל	לִפְנֵיהםּ :	לִפְנֵיםּ		
serviría	años seis	hebreo	siervo	compras	Si (2) . ante-ellos		pones
אִם-	: תְּנַם	לְלִיחְשָׁ	וְיָצָא	וְבָשְׂבָעַ			
Si (3)	. de-balde	a-la-libertad	saldrá	y-en-el-séptimo			
וְיָצַאֲהָה	אֲשֶׁר הָאָה	אֲמֵן כָּל	וְיָצַא	בְּגַדְיוֹ	יְבָא	בְּגַדְיוֹ	
y-saldrá	a mujer	señor-de si	; salga	el-solo	vino	el-solo	
וְתָלַדְתָּה	אֲשֶׁר	לֹא יְסַרֵּךְ	אֲמֵן :	אֲמֵן	עַמְּךָ	אֲשֶׁר	
y-da-a-luz	mujer	a-él	da	Si (4) . con-él	con-él	su-mujer	
לְאַדְנִיכָה	לְאַדְנִיכָה	וְיָלְדוּ	רָאַשְׁתָּה	בְּנָתָה	וְיָבָא	בְּגַדְיוֹ	
para-dueño-de-ella	será	y-sus-niños	la-mujer	bijas	o hijos	para-él	
יַאֲמֵר	יַאֲמֵר	וְיָלְדוּ :	בְּנָטוֹ :	וְיָצָא	וְיָאָה	וְיָאָה	
הַעֲבָד	dice	decir	Y-si (5)	el-solo	saldrá	y-él	
אֲנָצָא	לֹא	בְּנִי	וְאַחֲרֵךְ	אֲנָצָא	אֲנָצָא	אֲנָצָא	
saldré	no	mis-hijos	y-a	mi-mujer	a	mi-dueño	amo
הַאֲלֹהִים	אֵל	אֲדֹנָיו	וְהַנְּצִילָה	וְיַלְלָא	:	חַפְשִׁי :	
el-Dios	a	sus-dueños	Y-lo-llevará	(6)		. libre	
וְרָצַע	תַּהֲמַתָּה	אֲלֹהָל	תַּבְנֵה	אֲלֹהָל	תַּבְנֵה	תַּבְנֵה	
y-horadará	al-poste	a o	la-puerta	a		y-le-llevará	

<b>לְלִקְלָם :</b>	<b>וְשַׁבְּדוֹ</b>	<b>בְּמֶלֶצֶע</b>	<b>אֲנוֹ</b>	<b>אָחָת</b>	<b>אָדָנִי</b>
para-siempre	y-le-servirá	con-lesna	su-oreja	**	su-dueño
<b>חָצָא</b>	<b>לֹא</b>	<b>בָּתָה</b>	<b>אֵשׁ</b>	<b>יִקְלֶר</b>	<b>וְקִרֵּן</b>
salida	no para-sierva	su-hija	** hombre	vende	Y-si (7)
<b>אָדָנִי</b>	<b>בְּשִׁינוֹ</b>	<b>רָשָׁה</b>	<b>אָם</b>	<b>שָׂעֲרִים :</b>	<b>כָּצָא</b>
su-dueño	en-ojos-de	desagradada	Si (8)	. los siervos	como-salir
<b>גָּרָבְּרִי לֹאֶ</b>	<b>לְעֵם</b>	<b>וְהַקְפֵּה</b>	<b>יִשְׁבַּת</b>	<b>אָשָׁר לֹאֶ</b>	
no extraño	a-pueblo	; entonces-la-dejará-rescatar	la-eligió	no que	
<b>וְאָמַר</b>	<b>בְּהָ :</b>	<b>בְּבָרוֹךְ</b>	<b>לִפְקָרֵה</b>	<b>יִמְשָׁל</b>	
Y-si (9)	con-ella	en-su-romper	a-vender-la		tiene-derecho
<b>לָהּ</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>	<b>הַבְּנָה</b>	<b>יִשְׁעַנְהָ</b>	<b>לְבָנָה</b>	
a-ella	hará	las-hijas	la-elige	por-su-hijo	
<b>כְּסֻוֹתָה</b>	<b>שָׁאַרְתָּה</b>	<b>לְ</b>	<b>וַיִּקְחֵד</b>	<b>אַחֲרָת</b>	<b>אָמַר</b>
su-ropa	su-alimento	para-él	toma	oira	Si (10)
<b>לֹא</b>	<b>אֵלֶּה שְׁלַשׁ</b>	<b>וְאָמַר</b>	<b>יִנְרַע :</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְעַמְקָה</b>
no estos	tres	Y-si (11)	, retirará	no	y-su-derecho-conyugal
<b>אָרֶשׁ</b>	<b>מִקְה :</b>	<b>כְּסֻף :</b>	<b>אֵין</b>	<b>לָהּ</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>
hombre	El-que-hiere (12)	dinero	sin libre	a-ella	hace
<b>וְהַלְלוּם</b>	<b>מִקְה :</b>	<b>צְלָה</b>	<b>וְאִשְׁר לֹא</b>	<b>וַיָּמָת :</b>	<b>וּמָת</b>
y-el-Dios	El-que-hiere	tiene-intención	no Y-el-que (13)	. morirá	y-muere
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>מָקוֹם</b>	<b>לְ</b>	<b>וְלִמְתֹר</b>	<b>לִירֹז</b>	<b>אָמַת</b>
que	lugar	para-ti	y-señalaré	; a-su-mano	puso
<b>רָקַח</b>	<b>עַל</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>וְקִרֵּן</b>	<b>שָׁמָה :</b>	<b>יָנָס</b>
su-prójimo	sobre	hombre	Y-si (14)	. allí	huya
<b>לְמוֹת :</b>	<b>תַּקְחֶנָּו</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>מַעַם</b>	<b>בְּעַרְבָּה</b>	<b>לְהַרְבֵּט</b>
. para-morir	le-tomarás	mi-altar	de-con	, con-alevoscía	para-matar-jo

<b>וַיָּמֹת:</b>	<b>מוֹת</b>	<b>אִמְמָה</b>	<b>אֶבֶן</b>	<b>וְמֵבָה</b>
. morirá	monir	o-su-madre	a-su-padre	Y-el-que-hiriere (15)
<b>וְנִקְנָא</b>	<b>וַיְקִרְדוּ</b>		<b>אָשָׁשׁ</b>	<b>תָּנַבְּ</b>
o-es-hallado	y-lo-vende		hombre	Y-el-que-secuestra (16)
<b>אֶבֶן</b>	<b>וְקִכְלָל</b>		<b>וַיָּמֹת:</b>	<b>מוֹת</b>
su-padre	Y-el-que-maldijere	(17)	. morirá	morir
<b>תְּהִבָּה</b>	<b>אֲנָשִׁים</b>	<b>וַיְרִיבוּ</b>	<b>וְקִרְבָּה</b>	<b>אִמְמָה</b>
e-hiriere	hombres	riñeren	Y-si (18)	o-su-madre
<b>וְנִפְלֵל</b>	<b>יָמֹת</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>בְּאָגָרְף</b>	<b>אִישׁ אֶת-</b>
y-cae	muere	y-no	con-puño	su-próximo a hombre
<b>מִשְׁעָנוֹת</b>	<b>עַל-</b>	<b>בְּחֻזֶּה</b>	<b>וְתַהְלָקֶה</b>	<b>לְמַשְׁכָּבָב:</b>
su-bastón	con	en-el-exterior	y-anda	Am Si (19) . en-cama
<b>שְׁבַת</b>	<b>שְׁבַת</b>		<b>בְּ</b>	<b>תְּקָה</b>
su-tiempo-perdido	solamente		, el-que-hirió	entonces-será-absuelto
<b>אִישׁ אֶת</b>	<b>וְכֶה</b>	<b>וְכֵרֶב</b>	<b>וְדָקָא:</b>	<b>וְרָפָא</b>
a hombre	hiere	Y-si (20)	. curará	y-curar
<b>קְתַּח</b>	<b>וְמַת</b>	<b>בְּשַׂבְט</b>	<b>אִמְתָּחָה</b>	<b>שְׁבָרוֹ</b>
bajo	y-muere	con-la-vara	su-sierva	su-siervo
<b>יְמִים</b>	<b>אוֹ</b>	<b>אֵם יְמִים</b>	<b>יְנַקְּם :</b>	<b>צְדָקָה</b>
dos-días	o	día si	Pero (21)	. su-mano
<b>וְכֵרֶב</b>	<b>וְתָאָ:</b>	<b>כְּסֵפֹת</b>	<b>כִּי</b>	<b>לֹא</b>
Y-si (22)	. al	su-propiedad	pues	no , esté-en-pie
<b>יְלָדֶיךָ</b>	<b>וַיָּצְאָ</b>	<b>דְּרָה</b>	<b>אִשָּׁה</b>	<b>וְעַמְלָד</b>
sus-hijos	y-salen	encinta	mujer	y-hieren
<b>אֶל</b>	<b>יְשַׁׁחַד</b>	<b>בְּאָשָׁר</b>	<b>וְעַשְׁ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
de-el	demande	según	será-multado	hombres riñen
<b>וְיָדָה</b>	<b>אָסְזֹן</b>		<b>קָנוֹשׁ</b>	<b>וְלֹא</b>
o-dña	, daño		multar	hay y-no

<b>בְּנָלִים:</b>	<b>וְקָנֹן</b>	<b>הַאֲשָׁה</b>	<b>בֶּטֶל</b>
בְּנָי hay	דָּנוּ daño	וְאָסֵן Y-si (23)	מֵתֶל marido-de
<b>בְּנָשָׁה</b>	<b>וְקָנָה</b>	<b>וְקָנָה</b>	<b>וְקָנָה</b>
בְּנָה mano	מֵתֶל diente	בְּנָה por	בְּנָה diente por
<b>פְּתַח</b>	<b>פְּתַח</b>	<b>פְּתַח</b>	<b>פְּתַח</b>
בְּנָה por golpe	בְּנָה por golpe	בְּנָה herida por herida	בְּנָה quema-dura
<b>פְּתַח</b>	<b>פְּתַח</b>	<b>פְּתַח</b>	<b>פְּתַח</b>
בְּנָה diente-de	בְּנָה su-siervo	בְּנָה ojos-de	בְּנָה Y-si (26)
<b>לְחַטֵּא</b>	<b>לְחַטֵּא</b>	<b>לְשֹׁתָּה</b>	<b>אַמְתָּה</b>
לְחַטֵּא le-enviará	לְחַטֵּא a-la-libertad	לְשֹׁתָּה y-los-destruye	אַמְתָּה su-sierva
<b>עֲבָד</b>	<b>עֲבָד</b>	<b>עֲבָד</b>	<b>עֲבָד</b>
עֲבָד diente-de	עֲבָד su-siervo	עֲבָד diente-de	עֲבָד por
<b>לְחַבֵּשׁ</b>	<b>לְחַבֵּשׁ</b>	<b>יִשְׁלַׁח</b>	<b>אַמְתָּה</b>
לְחַבֵּשׁ le-enviará	לְחַבֵּשׁ a-libertad	יִשְׁלַׁח hiciere-caer	אַמְתָּה su-sierva
<b>אָמֵן</b>	<b>אָמֵן</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>פְּתַח</b>
אָמֵן mujer	אָמֵן a-o	שָׁנָה a-toro	שָׁנָה . su-diente
<b>אָמֵן</b>	<b>אָמֵן</b>	<b>וְכִירָה</b>	<b>פְּתַח</b>
אָמֵן a-hombre	אָמֵן o-hombre	וְכִירָה acomea	פְּתַח por
<b>יִאָכֵל</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>יִשְׁאַל</b>	<b>וְמוֹתָה</b>
يִאָכֵל se-comerá	וְלֹא y-no	יִשְׁאַל el-toro	וְמוֹתָה , y-muere
<b>וְבָנָה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>אָחֶת</b>
וְבָנָה acomeó	וְלֹא toro	וְבָנָה Y-si (29)	אָחֶת su-came **
<b>וְבָנָה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>הַוָּא</b>
וְבָנָה lo-ha-encerrado	וְלֹא y-no	וְבָנָה a-su-dueño	הַוָּא mañaná
<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>מִתְמֻלָּל</b>
וְבָנָה su-dueño	וְבָנָה y-también	וְבָנָה será-apedreado	מִתְמֻלָּל pasado desde-ayer
<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>
וְבָנָה entonces-dará	וְבָנָה de-él	וְבָנָה es-demandando	וְבָנָה Si (30)
<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>
וְבָנָה y-mata	וְבָנָה y-mata	וְבָנָה pago	וְבָנָה . morirá

אָרֶן	הijo	שְׁלֹוּ:	31)	עַלְוָה:	a-él	יְרֻשָּׁה	es-demandado	אֲשֶׁר-	lo-que	כָּלְלָה	por-todo	נִפְשָׁה	su-vida	פְּרָנֵן	rescate-de
לֹוּ:	para-él	יִצְחָה		תְּהִנָּה	la-ésta	כְּמַלְעַט	también-la-ley	גַּזְחָה	acomea	כַּתָּה	hija	אָרֶן	o	גַּזְחָה	acomea
שְׁלֹעַם	treinta	קְסִיחָה	dinero-de	אַפְתָּה	, sierva	אָוָה	o	הַאֲזֹר	el-toro	גַּנְחָה	acomea	עַבְדָּה	siervo	אָמָן	Si (32)
יִפְקָלֵל:	será-apedreado	וְהַאֲזֹר	y-el-toro	לְאַדְעֵז	z-su-amó	וְתַחַת		וְתַחַת		וְשָׁלְלִים		וְקָרְבָּן		siclos	
לֹא	y-no	בָּרָךְ	pozo	אִישׁ	hombre	יְכַרְתָּה	excava	בָּרָא	o	בָּרָא	pozo	יְפָתָח	abre	וְקָרְבָּן	Y-si (33)
הַבּוֹל	el-pozo	בָּעֵל	amo-de	תְּמֻמָּוָר:	(34)	אָוָה	; asno	שָׂוָר	o	שָׂוָר	toro	תְּמַלֵּל	y-cae	וְכַפְעָנוֹ	, lo-cubre
לְגַנְקָה	y-el-cadáver	לְבָעַלְיוֹ	a-su-amó	לְעַשְׂבָּה		לְעַשְׂבָּה		כְּסָף		כְּסָף	dinero	וְשָׁלָם		וְשָׁלָם	, resarcirá
רַעֲרוֹ	su-próximo	שָׂוָר	toro-de	אִישׁ	a hombre	שָׂוָר	toro-de	גַּלְעֵד		גַּלְעֵד	Y-si (35)	לֹוּ:	. para-él	וְרַעֲרוֹה	será
וְהַצְּבָא	y-partirán	הַנְּבָא	el-vivo	הַשְׁׂזָר	el-toro	הַשְׁׂזָר	**	אַתְּ		וְלַכְרֹו	entonces-venderán	וְמַתָּה		וְמַתָּה	, y-muere
אָלָה	Pero	יְחִזְקָוָן:	dividirán	הַמְּתָה	el-cadáver	הַמְּתָה	el-cadáver	אָהָד	**	וְתָמֵם	y-también	אָהָד	כְּסָפוֹ	אָהָד	el-dinero **
שְׁמַרְנָה	le-guardó	לְנַעֲנָה	y-no	שְׁלָמָם	pasado	שְׁלָמָם	de-ayer	מִקְנָה	el	שְׁלָמָם	acomeador	נָעָנָה	toro	נָעָנָה	que siendo-conocido
וְרַעֲרוֹה	será	בְּעַלְיוֹ	y-el-cadáver	שְׁוָרְקַתְתָּה	el-toro	שְׁוָרְקַתְתָּה	por toro	שְׁלָמָם	pagará	שְׁלָמָם	pagará	בְּעַלְיוֹ		בְּעַלְיוֹ	sus-dueños
וְלַבְּגָדְלָה	o	וְלַבְּגָדְלָה	y-lo-degiella	וְלַבְּגָדְלָה	oveja	וְלַבְּגָדְלָה	o	וְלַבְּגָדְלָה	toro	וְלַבְּגָדְלָה	hurtare	וְלַבְּגָדְלָה	Si (1)	וְלַבְּגָדְלָה	. para-él Cap. 22

<b>מַכְרֹן</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>בְּקָרִים</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>בְּקָרִים</b>	<b>בְּקָרִים</b>	<b>בְּקָרִים</b>	<b>בְּקָרִים</b>	<b>בְּקָרִים</b>
por ovejas	y-cuatro	el-toro	por	pagará	bueyes	cinco	;	io-vende
<b>מַכְרֹן</b>								
y-es-golpeado	el-ladrón	se-sorprende	en-el-robo	Si	(2)	.	la-oveja	
<b>דְּקִים</b>								
sangres	sobre-él	el-sol	se-levanta	Si	(3)	para-él	no	, y-muere
<b>תִּמְכֵר</b>								
entonces-será-vendido	para-él	no-hay	si	,	restituirá	restituir	,	para-él
<b>בְּנַגְנְבָתָה</b>								
lo-robado	en-su-mano	se-halla	hallar	Si	(4)	.	por-su-robo	
<b>מִתְוָר</b>								
Si	(5)	: pagará	doble , vivos	o	o	o	de-toro	
<b>בְּעִירָה</b>								
su-bestia	**	y-envía	viña	o	o	o	hombre	pasta
<b>וְמִיטָּב</b>								
o-de-lo-mejor-de	su-campo	de-lo-mejor-de	oro	otro	en-campo-de	.	y-pasta	
<b>וְמִיאָה</b>								
y-se-encuentra	fuego	sale	Si	(6)	.	pagará	su-viña	
<b>לְשָׁרֶה</b>								
el-campo	o	gavillas-de-pie	o	o	montón-de-grano	y-se-quema	espinos	
<b>מִתְּבָאָה</b>								
entrega	Si	(7)	el-incendio	**	el-que-empezó	pagará	pagar	
<b>לְשָׁמֶר</b>								
y-es-robado	para-guardar	alhajas	o	o	dinero	su-vecino	a hombre	
<b>מִקְיָה</b>								
doble	pagará	el-ladrón	se-halla	si	,	el-hombre	de-casa-de	

הַבַּיִת	בָּעֵל-	תְּקַרְבָּן	הַנֶּגֶב	אָסֹף לֹא יִמְצָא	
la-casa	dueño-de	entonces-se-presentará	el-ladrón	se-halla	no Si (8)
רָעוֹת:	בְּמִלְאָכָת	דָּרוֹן	לֹא שָׁלָח	אָסֹף	אֲלֵי הָאֱלֹהִים
. su-vecino	en-propiedad-de	su-mano	envió no	si	, los-jueces a
וְעַל-שָׂעֵר עַל-תְּמֻמָּד עַל-	שָׂעֵר עַל-תְּמֻמָּד עַל-	פְּשָׁע	רַבָּר-	עַל-	כָּל-
oveja sobre asno sobre toro sobre	posesión-illegal	asunto-de	asunto-de	todo	En (9)
עַל-שְׁלֹמָה עַל-כָּל-	אָבָרָה	אָבָרָה	אָבָרָה	אָבָרָה	עַל-שְׁלֹמָה עַל-כָּל-
עַד	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	cosa-perdida	toda sobre	ropa sobre
וְדַשְׁין	אֲשֶׁר	שְׁאַיִלִם	רַבָּר-	יִבָּא	הָאֱלֹהִים
condenaren	quien	, ellos-dos	asunto-de	llevará	los-jueces
אֲישׁ אֶל-	קַיְדָה:	לְרָעוֹת:	שְׁנִים	יִשְׁלָם	אֲלֹהִים
a hombre	entrega Si (10)	. a-su-vecino	doble	pagará	jueces
לְשָׁמֹר	בְּהַטְבָּה	וְקָלָה	אוֹדֶשׂ	חֲמֹרֶד	רָעוֹת
para-guardar	bestia	y-cualquier	oveja u toro o	o asno	su-prójimo
שְׁבֻעָת	רָאָה:	אָזֶן	נִשְׁבַּה	נִשְׁבַּר	וּמְתַ
juramento-de (11)	, mirando	nadie	desaparece	o se-hiere	o y-muere
יְדוֹ	לֹא שָׁלָח	שְׁנִים	כּוֹן	תְּהִיה	יְהָוָה
su-mano	envió no	, ellos-dos	entre	será	Yahweh
וְלֹא	בְּשָׁלִיו	וְלַקְחַת	רָעָתוֹ	בְּמִלְאָכָת	
y-no	su-dueño	entonces-aceptará	su-prójimo	en-propiedad-de	
מִשְׁמָרֵו	וַיְנַגֵּב	וְגַנְבַּת	אָסֹף	יִשְׁלָם:	
de-con-el	fue-robado	robar	Y-si (12)	. pagará	
וְתַּרְחַץ	תַּרְחַץ	אָסֹף	לְבָעֵלָיו:	יִשְׁלָם	
desgarró	desgarrar	Si (13)	. a-su-dueño	pagará	
וְכִי	וְיִשְׁלָם:	לֹא	לְבָעֵלָיו:		
Y-si . (14)	. pagará	no	lo-desgarrado	prueba	וְבָאָה
					le-llevará

<b>מַתְתֵּחַ</b>	muere	<b>אוֹתָהּ</b>	o	<b>וְנִשְׁכַּר</b>	y-es-herido	<b>רֶעֶה</b>	su-prójimo	<b>מַעַם</b>	de-con	<b>אִישׁ</b>	hombre	<b>יְשַׁאֵל</b>	pide	
<b>בַּעֲדֵלָיו</b>	su-dueño	<b>אָסֵר</b>	Si	<b>(15)</b>	<b>יִשְׁלָם:</b>	<b>שָׁלָם</b>	<b>שָׁלָם</b>	<b>עָנוֹ</b>	<b>אֵזֶן</b>	<b>עָנוֹ</b>	<b>בַּעֲדֵלָיו</b>	<b>עָנוֹ</b>	<b>בַּעֲדֵלָיו</b>	
<b>וְקִרְבָּה</b>	Y-si	<b>(16)</b>		<b>בְּשִׁכְרֹה:</b>	<b>בֵּין</b>	<b>אַפְשִׁיכִידְה</b>	<b>הָאָבָא</b>	<b>אַפְשִׁיכִידְה</b>	<b>לֹא</b>	<b>לֹא</b>	<b>עָמֹד</b>	<b>לֹא</b>	<b>עָמֹד</b>	
<b>מְלָרֶךְ</b>	pagar	<b>עַמְתָּה</b>	, con-ella	<b>וְשָׁכֵב</b>	<b>y-yace</b>	<b>אַרְשָׁה</b>	<b>אַרְשָׁה</b>	<b>אַרְשָׁה</b>	<b>לֹא</b>	<b>אַרְשָׁה</b>	<b>בְּתוּלָה</b>	<b>אַרְשָׁה</b>	<b>וְסֻתָּה</b>	
<b>וְיִתְאַנֵּה</b>	rehúsa	<b>מְאֹן</b>	rehusar	<b>אָסֵר</b>	Si	<b>(17)</b>	<b>לְאִשָּׁה:</b>	<b>לְאִשָּׁה:</b>	<b>לֹא</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְמִתְהַרְתָּה</b>	<b>וְמִתְהַרְתָּה</b>	<b>וְמִתְהַרְתָּה</b>	
<b>כְּמַתָּר</b>	por-dote-de	<b>וְיִשְׁקַלְתָּ</b>	pagará	<b>כְּסָף</b>	dinero	<b>לְ</b>	<b>לְ</b>	<b>לְ</b>	<b>לְ</b>	<b>לְ</b>	<b>לְ</b>	<b>אָבִיה</b>	<b>אָבִיה</b>	
<b>כָּל</b>	Todo	<b>(19)</b>		<b>תְּחִיָּה:</b>	<b>. vivirá</b>	<b>לֹא</b>		<b>מַכְשִׁיפָה</b>		<b>מַכְשִׁיפָה</b>	(18)	<b>הַכְּחִילָה:</b>	<b>h. vírgenes</b>	
<b>זָבֵחַ</b>	Sacrificador	<b>(20)</b>		<b>יְמִיתָה:</b>	<b>. morirá</b>	<b>מוֹתָה</b>	<b>מוֹתָה</b>	<b>בְּהַמָּה</b>	<b>con</b>	<b>עַסְתָּה</b>		<b>שָׁכֵב</b>	<b>cohabitante</b>	
<b>גָּרָר</b>	Y-extranjero	<b>(21)</b>		<b>: לְבָרוֹ:</b>	<b>. sólo</b>	<b>לִידְעָה</b>	<b>a-Yahweh</b>	<b>כְּלֹעֵד</b>	<b>excepto</b>	<b>יְחִים</b>	<b>, sea-destruido</b>	<b>לְאֱלֹהִים</b>	<b>a-los-dioses</b>	
<b>בְּאָרֶץ</b>	en-tierra-de	<b>fuisteis</b>	<b>גְּרִים</b>	<b>גְּרִים</b>	<b>pu</b>	<b>קִיְּרָה</b>	<b>oprimas</b>	<b>תְּלִחְצֹנָה</b>		<b>לֹא</b>	<b>לֹא</b>	<b>חֹנֶה</b>	<b>לֹא</b>	
<b>אָסֵר</b>	Si	<b>(23)</b>		<b>חָנַנְתָּה:</b>	<b>. abusarás</b>	<b>לֹא</b>		<b>וְיָתָה</b>	<b>o-huérzano</b>	<b>אַלְמָנָה</b>	<b>Toda</b>	<b>מִצְרִים:</b>	<b>Egipto</b>	
<b>אֵלִי</b>	a-mí	<b>וְצַעַקְתָּ</b>	clama	<b>וְצַעַקְתָּ</b>	clamar	<b>כִּי</b>	<b>אָסֵר</b>	<b>אָזֶן</b>	<b>אָזֶן</b>	<b>תְּעִנָּה</b>		<b>עַנְתָּה</b>	<b>abusar</b>	
<b>אָפִי</b>	mi-ira			<b>וְחַרְבָּה</b>	<b>Y-se-encenderá</b>	<b>(24)</b>		<b>צַעְקָה:</b>	<b>. su-clamor</b>	<b>צַעְקָה:</b>		<b>אָשְׁמָעָה</b>	<b>צַעְקָה</b>	<b>escuchar</b>

וְנִשְׁכַּם אֲלָמֹתָה	וְנִשְׁכַּם אֲלָמֹתָה	y-serán	בְּחֶרֶב ; con-espada	אַחֲכֶם a-vosotros	וְתַּרְגַּטְתִּי y-mataré
viudas	vuestras-mujeres				
עַמְּרוּ אֶחָד פָּלָה אִם קְשֹׁר	עַמְּרוּ אֶחָד פָּלָה אִם קְשֹׁר	Si (25)	יְתַקְּמִים : huérfanos		וְבוֹקָם y-vuestros-hijos
mi-pueblo	a prestas	dinero			
לֹא כְּבָשָׂה לֹא תִּתְּנַחֲמֵד	לֹא כְּבָשָׂה לֹא תִּתְּנַחֲמֵד	para-él	תִּתְּנַחֲמֵד serás	לֹא עַמְּךָ עַמְּךָ	לֹא אֶחָד חָנֵן el-pobre a
no , como-usurero			no , con-tigo		
טְחַבֵּל אָמֵן אָמֵן :	טְחַבֵּל אָמֵן אָמֵן :	Si (26)	אָמֵן :	אָלֵין אָלֵין	אָלֵין תִּשְׁפֹּון impondrás
tomas-en-prenda	tomar-en-prenda		. interés	sobre-él	
כִּי לֹא :	חִשְׁבֵּנוּ			רָאֵךְ שְׁלָקָת	
Pues (27) . a-él	devolverás		el-soí	puesta-de hasta , tu-próximo	vestido-de
בְּקַהַה לְעִזּוֹ שְׁקַלְתָּה	בְּקַהַה לְעִזּוֹ שְׁקַלְתָּה		לְבָדָה	כְּסֻותָה	הָרָא
con-qué? ; para-su-cuerpo			ella sólo-ella	su-cubierta	ella
כִּי וְשָׁמַעְתִּי אֶל יִצְעַק	כִּי וְשָׁמַעְתִּי אֶל יִצְעַק		וְהַזֵּל וְיִשְׁכַּב		
pues escucharé	a-mí	clame	cuando	yo dormiré	
לֹא בְּעִירָה וְנִשְׁיָה תְּקַלֵּל	לֹא בְּעִירָה וְנִשְׁיָה תְּקַלֵּל		לֹא :		
no en-tu-pueblo	y-dirigente	, injuriarás	no Jueces (28)	yo compasivo	
חַאֲכָר וְרַקְעָה מְלָאתָה	חַאֲכָר וְרַקְעָה מְלָאתָה		Tu-plenitud	(29)	: maldecirás
; retraerás no y-tu-abundancia					
פְּנַחַשָּׂה כֵּן :	פְּנַחַשָּׂה כֵּן :		מְתַנֵּה בְּנֵיךְ בְּכֹרֶד		
harás Así (30) . a-mí			darás tus-hijos		primogénito-de
שָׁמֵד יְהִי שְׁבָעַת לְצַאֲנָךְ לְשָׁרֶךְ	שָׁמֵד יְהִי שְׁבָעַת לְצַאֲנָךְ לְשָׁרֶךְ		con-tus-ovejas con-tu-ganado		
con estará días siete-de					
וְאַנְשֵׁי לְיִהְיֶה בְּיֹם אָמֹר	וְאַנְשֵׁי לְיִהְיֶה בְּיֹם אָמֹר				
Y-hombres-de (31) . a-mí lo-darás el-octavo en-el-día , su-madre					
חָאַכְלָוּ לֹא טְרַפֵּה לְיִכְלֹם מִתְּהִינָּן שְׁרֵךְ	חָאַכְלָוּ לֹא טְרַפֵּה לְיִכְלֹם מִתְּהִינָּן שְׁרֵךְ		para-mí seréis		
comeréis no desgarrada en-el-campo y-carne					

לֹא	שְׁוֹא	שְׁמִינִי	הַשְׁפֵּת	לֹא	אָתָּה	פָּשָׁלְכָן	לְבָלֶבֶל
no , falsa	noticia	esparcirás	No (1)	. a-ti	echaréis	a-el-perro	
לֹא	חַמֵּס :	עֵד	לְחוֹתָה	רָשָׁע	עַם	גַּזְעֵל	קְשָׁתָה
No (2)	falso	testigo	para-ser	impio	con	tu-mano	unirás
לֹא	לְנִטְחָת אֲחָרִי	שְׁעֻנָּה עַל-	וְלֹא	לְרָצָחָה	לְרַבָּעָה	תְּהִגְנִיתָה	אֲמִנִּירְכָּם
tras para-ir	litigio	en responderás	y-no	; para-mal	muchos	tras	estarás
לֹא	בְּרִיבּוֹ :	תִּחְדְּרָה	לֹא	תְּלִל	לְהִקְפִּתָּה :	רְקִים	רְקִים
. en-su-pleito		favorecerás	no	Y-pobre	(3)	. para-injusticia	muchos
לֹא	תַּעֲשָׂה	חַמְרוֹ	או	אִיבָּה	שָׂוָר	חַקְפֵּעָה	כִּי
, perdido	asno-suyo		o	tu-enemigo	toro-de	encuentras	Si (4)
לֹא	אַנְאָךְ	חַמְוָר	כִּירָה	לֹא :	חַשְׁבָּנָה	הַשְׁבָּבָה	הַשְׁבָּבָה
tu-aborrecedor		asno-de	ves	Si (5) . a-el	devolverás		devolver
לֹא	עָזֵב	מַעֲזֵב	וְהַנְּלָטָה	מַשְׁאָוָה	מַחְתָּה	רַבְּצָל	רַבְּצָל
ayudar	, a-el	de-abandonar	entonces-abstente	, su-carga	bajo	yaciendo	
לֹא	בְּרִיבּוֹ :	אַבְּנוֹה	מִשְׁפָּט	מִפְּשָׁה	לֹא	עַמְּנוֹ :	פַּעֲזָבָה
. en-su-pleito		tu-pobre	justicia-de	niegues	No (6)	. con-el	ayudarás
לֹא	מָתָרָה	וְצִדְיקָה	וְאַיִלָּה	תְּרַקֵּק	שְׁקָרָה	מִדְבָּרָה	
matarás	no	y-justo	e-inocente	, te-apartarás	mentira	De-palabra-de	(7)
לֹא	בְּשָׁבָר	תְּקַח	לֹא	וְלַחַד	רָשָׁע :	אַצְדִּיקָה	לֹא
el-soborno	pues	, tomarás	no	Y-sobomo (8)	. impio	justificare	no pues
וְגַר	עֲדִיקִים :	דְּבָרִי	וְיַסְלֵף	וְפָקָדִים	וְיַעֲנֵד		
Y-extranjero	(9)	justos	palabras-de	y-tuerce	los-que-ven	ciega	
לֹא	תְּלִיחֵז וְאַפְּסִים וְדַעֲתָקָם אַתָּה נְפֵשָׁת	אַחֲרֵךְ	אַחֲרֵךְ	וְשָׁנִים	וְאַשְׁרִים :	בָּאָרֶץ	
fuisteis extranjeros	pues el-extranjero	sentir-de	** conocéis	y-vosotros	, oprimirás	en-terra-de	
וְאַסְפְּקָה	y-recogerás	tu-tierra	** sembrarás	años	Y-seis (10)	Egipto	

תַּשְׁקָרְנוּ	וְנִשְׁבְּרֵלֶת	(11)	הַבְּיֹאָחֶת :	אֲדָ
la-dejarás-sin-labrar	Y-el-séptimo		. su-cosecha	**
עַמְלֵךְ	אֶרְעִין	וְאָכְלוּ	וְנִפְלַשְׁתָּה	
tu-pueblo	pobres-de	y-comerán	, y-la-dejarás-libre	
חֶטְאָה	כֵּן	חֶטְאָה	חֶטְאָה	וְתָרֵם
harás	así	; el-campo	animal-de	y-sus-sobras
מִעְשָׂלָה	חֶטְאָה יְמִים	שְׁשַׁת יְמִים	לְזִיתָךְ :	לְכַרְמָלָה
tus-obras	harás	días	(12) . a-tu-olivar	a-tu-viña
שָׂרֵךְ	יַגְדִּיל	לְמַעַן	תְּשִׁבְתָּה	וּכְלִים
tu-buey	descanse	para-que	, descansarás	y-en-el-día
: וְרַגֵּר :	אַמְתָּחָה	כֵּן	וְרַפֵּשׁ	וְפָמָרָה
. y-tu-extranjero	tu-sierva	hijo-de	y-se-reanime	y-tu-asno
אֱלֹהִים	תִּשְׁמַרְיוֹ	אַלְיכֶם	אֲשֶׁר אַמְرָתִי	וּכְלָל
dioses y-nombre-de	; obedeced	a-vosotros	dije lo-que	Y-en-todo (13)
בָּרֶךְ :	עַל-	רִשְׁעָנָה :	לֹא	אַפְרִים
. tu-boca	en	se-oiga	no	לֹא תּוֹפֵרוּ
חֶגֶג	אָחָד תָּנָ	לִי קָשָׁה :	לֹא תִּתְהַנֵּן	שְׁלֹשׁ רְגָלִים
fiesta-de	** (15)	. en-el-año para-mí	celebraréis-fiesta	veces Tres (14)
מִצְוֹת	תָּאֵל	שְׁבֻעָת יְמִים	תִּשְׁמַרְתָּ	הַמִּצְוֹת
ázimos	comerás	días	siete , guardarás	los-Ázimos
בָּ	הַאֲבִיב	לְמוּעָד	צִוָּהָךְ	כְּאָשָׁר
en-él pues	el-Abib	mes-de	te-mandé	como
רִיקָם :	פְּנֵי	בְּרֹא	מִמְצָרִים	יָצָאָתְךָ
. de-vacío	ante-mí	se-presentará	y-no ; de-Egipto	saliste
תְּזַרְעָ	מִשְׁלֵךְ	כְּפֹרוּ	תְּקִצְיָרָ	וְתִּזְבְּ
siembras que	tus-labores	primeros-frutos-de	, la Cosecha	Y-Fiesta-de (16)

הַשְׁוָעָה	בְּצִיּוֹת	הַאֲסֵר	תְּמִימָה	בְּשָׂדֶה
el-año	en-fin-de	la-Recolección	y-Fiesta-de	; en-el-campo
שְׁלַשׁ בְּעָקִים	בְּצִיּוֹת:	קָרְבָּה:	מִעֲשֵׂיךְ	בְּאַסְפֵּן
vezes	Tres	(17) . el-campo	de tus-cosechas	en-tu-recolectar
הָאֱלֹהִים	בְּנֵי אָלָה	זָכָרְךָ	כָּל	בְּשָׂנָה
el-Señor	presencia-de a	varón-tuyo	todo	, en-el-año
וְלֹא	זָבֵת דְּם	חַמֵּץ עַל	לֹא- חַזְבָּח	הָהָה :
y-no	mi-sacrificio	sangre-de leudado	con ofrecerás	(18) . Yahweh
בְּפֻרְיוֹן	רָאשֵׁיהָ בְּקָרָה:	עַד מִן	מִלְבָּד	צָלֵין
primeros-frutos	Primicias-de (19) . mañana	hasta mi-ofrenda	grasa-de	quedará
כָּבֵד	תָּבִא לֹא	אֱלֹהִיךְ יְהָה	תְּבִיא אֶת	אַדְמָתְךָ
cabrito	cocerás no	; tu-Dios Yahweh	casa-de	llevarás-a
לְשִׁמְרָה	לְפָנֶיךָ	הָגָן שְׁלַח מֶלֶךְ	אָמוֹן :	בְּחַלבָּה
para-guardar-te	ante-ti	ángel enviando yo He-aquí	(20) . su-madre	en-la-leche-de
הַשְׁמֵר	בְּקָטוֹת:	תַּקְמִים אֲשֶׁר אֶל וְלַבְכִּיאָה	בְּנֵרֶךְ	בְּנֵרֶךְ
Atiende	(21) . preparé	que el-lugar a y-para-meter-te	וְלַבְכִּיאָה ; en-el-camino	
לֹא	כִּי גַּן	תִּפְרֹעַ אֶל בְּקָלוֹ	מִפְנָנוֹ וְשָׁמַע	וְשָׁמַע
no	pues : a-él	desobedezcas no a-su-voz	y-escucha ante-él	
כִּי אַמ-	בְּקָרְבָּה:	שְׁמַיִּים כִּי לְפָשָׁעָם	וַיְשַׁאֲלָה	
si Pues	(22) . está-en-él	mi-nombre pues vuestra-rebelión	perdonará	
אָדָבָר	בְּקָרְבָּה לְשִׁיחָה בְּקָלוֹ	וְשִׁיחָה a-su-voz	חַשְׁמָעָן	חַשְׁמָעָן
digo lo-que	todo y-haces	a-su-voz	escuchas	escuchar
אַתְּ	וְאַרְתֵּי	אַיִלָּה אַתְּ	וְאַיְלָה	
a	y-affligiré	tus-enemigos de	entonces-seré-enemigo	
וְלַבְכִּיאָה	לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ יְהָה	יְלַךְ כִּי	צָרָרִיךְ :	
y-te-llevará	ante-ti mi-ángel	irá Pues (23)	. tus-afflictors	

הַכָּנָעִינִי y-el-cananita	וְהַפְּרִזִּיתִי y-el-ferizita	וְהַחִוִּיטִי y-el-hivita	וְהַאֲמֹרִי el-amorita	אֶל־ a
לֹא־ תַּשְׁפַּחַת te-inclines No (24)	וְתַּבְדִּיל תְּהִבֵּשׂ y-le-destruiré	וְתַּבְדִּיל תְּהִבֵּשׂ y-le-destruiré	וְתַּבְדִּיל תְּהִבֵּשׂ y-le-destruiré	בְּתַּחַת el-hivita
תַּעֲשֵׂה hagas	וְלֹא y-no	תַּעֲשֵׂה les-sirvas	וְלֹא y-no	לְאַלְמִים a-sus-dioses
בַּשְׁבֵּר romperás	וְשִׁבֵּר y-romper	בַּשְׁבֵּר destruirás	בַּשְׁבֵּר destruir	כְּמַעֲשֵׂה־הָם , como-obras-de-elios
וְבָרַךְ y-bendecirá	אֶל־יְהָוָה vuestro-Dios	אַתָּה יְהָוָה Yahweh a	וְעַבְרֵה Y-serviréis	מְאַבְתִּים : . sus-estatuas (25)
: מִקְרָבְךָ de-en-medio-de-ti	מִתְּלָה enfermedad	וְבָסְרֵתִי y-quitaré	מִימַּךְ , tus-aguas	וְאַתָּה לְחַמֵּךְ y-** tu-pan **
מִסְפָּר número-de	בְּאֶרְצֵךְ אַתָּה ** ; en-tu-terra	וְאֶשְׁרָה y-estéril	מִשְׁכָּלָה abortante	תַּרְנִיתָה tendrás
לְפָנֶיךָ delante-de-ti	אַשְׁלֵחַ enviaré	אִימְתֵּל mi-terror	אִמְלָא : (27) . completaré	יָמִין tus-días
בְּהָם contra-ello	קְבָא vayas	אֲשֶׁר que	כָּל־ todo	וְדִמְחַל y-confundiré
עָרָף : huyendo	אַלְכֵךְ contra-ti	אַבְיוֹךְ tus-enemigos	כָּל־ todos	וְנִתְּנוּ y-daré
אַתָּה **	תִּגְּשֵׁה y-expulsará	לְפָנֶיךָ delante-de-ti	אַתָּה נַאֲרַשָּׁה la-avispa **	וְשִׁלְחוּ Y-enviaré (28)
לֹא No (29)	: מִלְּפָנָיכָךְ . de-delante-de-ti	סְחִיבִי el-hitita	וְאַתָּה קָבְנָעַנְךָ y-** el-cananita	אַתָּה תִּתְּהִנֵּן ** el-hivita
תִּפְחַדְתָּ sería	סְפָר o	אַתָּה , uno	קָשָׁנָה en-año	אַרְאָתָי le-expulsaré

מַעֲט	Poco	כָּלְדָה:	el-campo	תִּבְתַּח	animales-de	עַלְיךָ	para-ti	וּרְקָה	y-muchos	שְׁמֻלָּה	desolada	הָאָרֶץ	la-tierra
תְּפָרָה	aumentes	אֵעֶר	que	עַד	hasta	מִפְנָגָךְ	de-delante-de-ti	אָרְשָׁפָי	le-expulsaré	קַעַט	poco		
גַּבְּרָה	tu-frontera	אַתְּ	**	שָׁבֵן	Y-estableceré	(31)		הָאָרֶץ:	. la-tierra	אַתְּ	**	וּמְלָט	y-poseas
הָאָרֶץ	el-Río	עַד	hasta	וּמִפְנָגָר	y-desde-desierto	פָּלָשָׁתִים	Filisteos	גַּם	Mar-de	שְׁרָדָה	y-hasta	סִירָה	Juncos
לְהַם	con-los	חֲקָרָת	establezcas	לֹא	No	לִפְנֵיכֶךָ:	(32)	קְרָדָם	en-vuestras-mano	אָפָן	entreregaré	כִּי	pues
בְּאָרֶץ	en-tu-tierra	וְאָבָו	habiten	לֹא	No	לִפְנֵיכֶךָ:	(33)	בְּרִיתָה:	. pacto	וְגַרְשָׁנָמוֹ	y-le-expulsarás		
כִּר	cierto	אֱלֹהִים	dioses-de-los	אַחֲרָךְ	a	מַעֲבָר	sirves	כִּי	לִי	אָקָרֶה	a-u	וְחַטָּאוּ	harán-peca
יְהָוָה	Yahweh	אֶל	a	עַלְהָה	: sube	אָמַר	: dijo	מֹשֶׁה	Moisés	וְאֶל	(1)	לִמְזָבֵחַ:	para-ti
יִשְׂרָאֵל	: Israel	סְמִינָה	de-ancianos-de	לְבַדָּוָה		וְשְׁבָעִים	y-setenta	וְאַבִּיהָוָה	y-Abihú	נַדְבָּב	y-Aarón	אַכְלָה	tú
לְבַדָּוָה	a	מֹשֶׁה	Moisés	וְגַעַש	Y-se-acercará	(2)		מִרְחָקָה:	. de-lejos	וְהַשְׁתְּפִיחָה	y-adoraréis		
יַעֲלוּ	subirán	לֹא	no	וְהַעֲמָם	y-el-pueblo			וְגַשְׁוֵשָׁה	; se-acercarán	לֹא	וְהַמְּהָם	y-éllos	יְהָוָה
דְּבָרִים	palabras-de-todas	אֲחָת	**	לְעָם	a-el-pueblo	וְיִסְפַּר	y-contó	מֹשֶׁה	Moisés	וְיִבְאָה	(3)	שְׁפָכוֹ:	. con-él

וְיָהּוּ	וְאַתָּה	כָּל-	תִּמְשְׁפְּטִים	בְּעֵן	כָּל-	כָּל-	וְיָהּוּ
una voz	el-pueblo	todo	y-respondió	; las-leyes	todas	y-**	Yahweh
וְנִקְרַבְתָּ	: נָשָׂא	כָּל-	תְּדִבְּרִים	אֲשֶׁר־דִּבֶּר	כָּל-	תְּאִמְرָיו	וְאַתָּה
Y-escribió (4)	. haremos	Yahweh	habló que	las-cosas	todas	todas	y-dijeron
וְנוֹבֵן	בְּבֹקֶר	וְנִשְׁקַטְמָ	וְיָהּוּ	דְּבָרִי	כָּל-	מֹשֶׁה אָתָּה	מֹשֶׁה
y-construyó	por-la-mañana	y-se-levantó	, Yahweh	palabras-de	todas	**	Moisés
שְׁבָתִים	עָשָׂר	לְשָׁנִים	מֵצָבָה	וְשָׁקְעִים עַשְׂרָה	הַהֲרָר	קְרֻתָּה	מִזְבֵּחַ
tribus-de	diez	para-dos	mojones	diez y-dos	la-montaña	pie-de	altar
וַיִּזְלֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְנַעֲרִים	אֶחָד	וְחַלְלָה	יִשְׂרָאֵל:	יִשְׂרָאֵל
y-ofrecieron	Israel	hijos-de	jóvenes-de	**	Y-envió (5)	. Israel	
לִידְעָה	שְׁלָמִים	וּבְקָרְבָּנִים	וְיִזְבְּחוּ	וְעַלְתָּה			
a-Yahweh	ofrendas-de-paz	sacrificios	y-sacrificaron	holocaustos			
בְּאֹנוֹתָה	וַיַּשְׁלַח	הַלְּמָד	מִצְרָיִם	מֹשֶׁה	וְיָקָח	פָּרִים :	
en-los-lazones	y-puso	la-sangre	mitad-de	Moisés	Y-tomó (6)	. becerros	
סִפְרָה	וַיְקַח	כְּמֻמְבָּחָה:	עַל-	וְרַכְךָ	הַלְּמָד	מִצְרָיִם	
Libro-de	Y-tomó (7)	. el-altar	sobre	roció	la-sangre	y-mitad-de	
לֹא־	כָּל	אֲשֶׁר־	וְנִאָמַר	בְּאֹנוֹתָה	וְקָרְאָה	הַבְּרִיתָה	
lo-que	to	: todo	: y-dijeron	; el-pueblo	a-oídos-de	y-leyó	el-Pacto
הַקְרָם	מִשְׁלָחָה	אֶחָד	וְיָקָח	וְנִשְׁמַע :	וְנִשְׂרָה	וְיָהּוּ	דִּבֶּר
la-sangre	** Moisés		(8)	. y-obedeceremos	haremos	Yahweh	dijo
אֲשֶׁר	תְּקִרְבָּה	דָּם	הַגָּהָה	וְיָאמֵר	כָּל-	עַל-	וְיַרְכֵּךְ
que	el-pacto	sangre-de	he-aquí	: y-dijo	el-pueblo	sobre	y-roció
כְּאֵלֶּה:	תְּקִרְבִּים	כָּל	עַל	עַמּוּדָם	וְיָהּוּ	כְּרֻתָּה	
. las-éstas	las-palabras	todas	según	con-vosotros	Yahweh	hizo	
מִזְקָנָה	וְשְׁבָעִים	וְאֶבְיָהוּ	וְנָדָב	וְאֶהָרֹן	מֹשֶׁה	וְעַל	
de-ancianos-de	y-setenta	y-Abihú	Nadab	y-Aarón	Moisés	Y-subió (9)	

רָגְלֵי	וַתִּקְרֹת	אֶל-	אָתָּה	תְּרַאֲוֹ	יִשְׂרָאֵל :
sus-pies	y-bajo	; Israel	Dios-de	**	Y-vieron (10) . Israel
לְתִּהְרָה :	הַשְׁמִימָם	וְקָעֵצָם	הַסְּפִיר	לְבָנָת	כְּמַשְׁחֵל
. en-claridad	los-cielos	y-como-semejanza-de	, el-zafiro	piedra-de	como-suelo-de
יָדָוִי	שָׁלַח	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בָּנִים	וְאֶל-
: su-mano	extendió	no	Israel	hijos-de	Y-contra (11)
יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	וַיֹּשִׁבּוּ	וַיִּבְאַלְוּ	אֶת-	וַיַּחֲלֹל
Yahweh	Y-dijo (12)	. y-bebieron	y-comieron	el-Dios	a y-vieron
וְאַתָּה	שָׁם	וְהַיְהָ	הַרְחָה	אֵל	אֵל-
y-daré	; allí	y-está	a-la-montaña	a-mí	Moisés a
וְאַתָּה	וְהַמְצֹהָה	וְהַתּוֹרָה	הַאֲבָן	עַלְהָה	מֹשֶׁה :
escribí	que y-el-mandamiento	y-la-ley	la-piedra	tablas-de	** a-tí
מַשְׁרָתוֹ	וַיַּהְיֵה	מֹשֶׁה	וַיָּקָם	לְהַלְלוּתָם :	
; su-ayudante	y-Josué	Moisés	Y-se-levantó	(13)	. para-instruir-les
וְאַל-	מִזְמָנִים	תְּרַדְּ	מֹשֶׁה אֶל-	וַיַּעַל	
: dijo	los-ancianos	Y-a (14)	el-Dios montaña-de	a Moisés	y-subió
שָׁבוּ	לְנֵךְ	בָּהָה עַד	אֲשֶׁר	מִשְׁחָה	
y-Hur	y-he-aquí	; a-vosotros	volvamos que	hasta en-aquí	a-nosotros esperad
וַיַּעַל	אֲלֵיכֶם :	וַיַּעֲשֵׂה	דְּבָרִים	בַּעַל	שָׁמָלָם
Y-subió (15)	. a-elllos	vaya	asuntos	tenga	quien , con-vosotros
מִשְׁכָּר :	אֶת-	הַנּוּ	וַיַּכְסַחֵה	הַמִּרְאֵת	אֶל
. la-montaña	**	la-nube	y-cubrió	; la-montaña	a Moisés
הַנּוּ	וַיַּכְסַחֵה	סִינָה	כִּבְדֵּל יְהֹוָה עַל-	וַיַּשְׁכַּן	
la-nube	y-lo-cubrió	Sinaí	monte sobre Yahweh gloria-de	Y-reposó (16)	
מִתְּנִזְעֵךְ	הַשְׁבִּיעֵי	בַּיּוֹם	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	וַיְמִימָה
de-dentro-de	el-séptimo	en-el-día	Moisés a	y-llamó	שְׁשַׁת

אֲכָלָת	כַּאֲשֶׁר	יְהֹוָה	כָּבוֹד	וּמִרְאָה	הַעֲנָן:
consumidor	como-fuego	Yahweh	gloria-de	Y-aspecto-de	. la-nube
Moisés	Y-entró	(18)	Israél:	ben Israel	en-cima-de
en-el-monte	Moisés	y-estuvo	el-monte	a ojos de	el-monte
				la-nube	dentro-de
בְּתוֹךְ הַעֲנָן וַיַּעַל אֵל-					
אֱלֹהִים יוֹם וְאֶרְבַּעַתִּים לִילָּה:					
: diciendo Moisés a Yahweh	Y-habíló	(1)	: noches y-cuarenta	días cuarenta	Cap. 25
דְּבָרֶל אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל					
hombre todo	de ofrenda	para-mí	y-tomen	Israel	habla (2)
חֲאת	תְּרוּמָה:	אֶת	תְּקַחוּ	לְבוֹ	יַדְבֻּנָּה
Y-ésta (3)	. mi-ofrenda	**	tomaréis	su-corazón	le-mueva
וּתְרַשֶּׁת:	וְכָסֵף	זָהָב	מִאֵתִים	תְּקַחוּ	אֲשֶׁר
. y-bronce	y-plata	oro	; de-los	tomaréis	que la-ofrenda
וְעֵינִים:	לְאַשְׁ	שׁוֹ	וְתַולְעַת	(אַרְגָּנוֹן)	וְחַלְלָה
. y-pelo-de-cabras	y-lino	hilado	y-carmesi-de	y-púrpura	Azul (4)
תְּצִיָּה	תְּחִשּׁוּם	וְעַרְבָּה	מְאַדְמִים	אַיִלִם	וְעַרְבָּה
y-maderas-de	tejones	y-piel-de	enrojecidos	carneros	Y-piel-de (5)
הַמְשֻׁלָּה	לְשָׁמֶן	בְּשָׁמִים	לְקָאָרֶב	שָׁמֶן	שָׁמִים:
la-unción	para-aceite-de	especias	; para-la-luz	Aciete	(6) . acacias
וְאַבְנָן	שָׁחָם	אַבְנִיר	:		וְלְקָטָרָה
y-piedras-de	ónice	Piedras-de	(7)	. los-aromas	y-para-incienso-de
וְעַמְלָה		וְלְהַשָּׁן:			
Y-harán	(8)	. y-para-el-pectoral			
כָּל אֲשֶׁר אָנִי מְرֹאָה			לְאַפְדָּר		מְלָאִים
mostrando yo lo-que Como TODO (9)		entre-los	para-el-efod		engaste
וְתַחַת			וְשָׁכְנָתִי	לִ	
			y-habitare	מִקְדָּשׁ	
				santuario	para-mí

<b>כָּלִי</b>	<b>כָּל</b>	<b>פְּבֻעַת</b>	<b>וְאֵת</b>	<b>הַמִּשְׁכָּן</b>	<b>פְּבֻעַת</b>	<b>אֶחָד</b>
, sus-utensilios	todos	modelo-de	y-**	el-tabernáculo	modelo-de	** a-ti
<b>שָׂ羞ִׁים</b>	<b>אָרוֹן</b>	<b>וְתַלְיָה</b>	<b>וְתַלְיָה</b>	<b>: תְּהִלָּוֹת</b>	<b>: תְּהִלָּוֹת</b>	<b>וְכֵן</b>
; acacias maderas-de	arca-de	Y-harán		(10)	, haréis	y-así
<b>וְאַקְמָה</b>	<b>רְחַמְנוֹת</b>	<b>וְתַלְיָי</b>	<b>וְאַקְמָה</b>	<b>אֲרֻפּוֹת</b>	<b>וְתַלְיָי</b>	<b>אַמְלָאִים</b>
y-codo	su-anchura	y-medio	y-codo	su-longitud	y-medio	dos-codos
<b>מִבֵּית</b>	<b>זָהָב</b>	<b>שְׁלֹוד</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְצְפִית</b>	<b>לְקָרְבָּוֹן</b>	<b>וְתַחְאֵי</b>
de-dentro	puro	oro	a-él	Y-recubrirás	(11)	y-medio
<b>סְבִיבָה</b>	<b>זָהָב</b>	<b>נָגָב</b>	<b>עַל</b>	<b>וְצְשִׁיחָה</b>	<b>תְּצַפּוֹן</b>	<b>וּמְחוֹזֵץ</b>
. alrededor	oro	moldura-de	sobre-él	y-harás	, lo-recubrirás	y-de-fuera
<b>וְעַמְלָתוֹן</b>	<b>אַרְבָּעָה</b>	<b>פְּטַבְּלָת</b>	<b>עַל</b>	<b>לְאַרְבָּעָה</b>	<b>פְּטַבְּלָת</b>	<b>וְעַמְלָתוֹן</b>
esquinas-suyas cuatro en	y-sujetarás	oro	anillos-de	cuatro para-él	Y-fundirás	(12)
<b>אַלְעָנוֹת</b>	<b>טְבֻעַת עַל-</b>	<b>וְשְׁנִי</b>	<b>הַאֲלָהָת</b>	<b>אַלְעָנוֹת</b>	<b>טְבֻעַת עַל-</b>	<b>וְשְׁנִי</b>
su-lado	en anillas	y-dos	el-uno	su-lado	en anillas	y-dos
<b>אָקָם</b>	<b>וְצְפִית</b>	<b>שָׂ羞ִׁים</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>וְשְׁלִיחָה</b>		<b>כְּשַׁנְיָתָה:</b>
a-ellas	y-recubrirás	; acacias maderas-de	varas-de	Y-haréis		. el-otro
<b>דְּאָרְנוֹן</b>	<b>אַלְעָנוֹת</b>	<b>עַל</b>	<b>בְּטֻבָּ�ת</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וּמְבָאָת</b>	<b>וְשָׁבָב:</b>
; el-arca	lados-de	en	en-las-anillas	las-varas	Y-meterás	(14) . oro
<b>יְהִיוּ</b>	<b>הַאֲרָן</b>	<b>בְּטֻבָּ�ת</b>	<b>: בְּקָם:</b>	<b>בְּקָם:</b>	<b>הַאֲרָן</b>	<b>לְשָׁאת אֶחָד</b>
estarán	el-arca	En-anillas-de	(15)	. con-éllos	el-arca	** para-llevar
<b>אֶל-</b>	<b>וְנַתְּתָה</b>		<b>מִתְנַדְּרָה:</b>	<b>וְשָׁרוֹרָה</b>	<b>לֹא</b>	<b>הַבְּנִים</b>
el-arca	en	Y-pondrás	(16)	. de-él	serán-quitadas	no , las-varas
<b>כְּפֹרֶת</b>	<b>וְשְׁלִיחָה</b>		<b>אֶלְךָ:</b>	<b>אָנוֹן</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אַתְּ</b>
propiciatorio	Y-harás	(17)	. a-ti	daré	que	el-testimonio **
<b>רְחַמְנוֹת:</b>	<b>וְתַלְיָה</b>		<b>אֲרֻבָּה</b>	<b>וְתַלְיָי</b>	<b>אַמְלָאִים</b>	<b>וְשָׁבָב טְהָור</b>
su-anchura	y-medio	y-codo	su-longitud	y-medio	dos-codos	, puro oro

אַתָּם	מִשְׁעִן	קָצֹתָה	פֶּגְשָׂה	מְקֻשֵּׁל	זָהָב	שְׁנַיִם	כְּרָבִים	וְתַבְ�ֵבִים	קְצֹתָה	שְׁלֹחָה
extremos-de	en-dos	a-los	harás	labrado	, oro	querubines-de	dos	Y-harás	(18)	
הַקְרָבָה:	וְתַבְ�ֵבָבִים	אֲתָד	מִקְצָה	מִלְהָה	וְכְרָבָבִים	אֲתָד	מִקְצָה	מִלְהָה	וְתַבְ�ֵבָבִים	אֲתָד
de-extremo	uno	y-querubín	de-este	de-extremo	uno	y-querubín	de-este	Y-haz	(19)	. el-propiciatorio
מִתְחָדָה	מִן	מִן	מִכְפְּרָה	מִשְׁעִן	אֲתָד	נְקָרְבִּים	מִלְהָה	אֲתָד	מִן	מִן
sus-extremos			dos	en	en	los-querubines	**	haréis	el-propiciatorio	de
לְמַעַלְהָה	כְּנָפִים	פָּרָשִׁי				נְקָרְבִּים			וְתַבְּעַנְיָה	
hacia-arriba	alas	despliegando				los-querubines			Y-estarán	(20)
וּפְנֵיכֶם		תִּכְפְּרָה	עַל-			בְּכֻפִּיךְ			סְכִילִים	
y-sus-rostros		el-propiciatorio	sobre			con-sus-alas			cubriendo	
רוּחָה	וְיְהִיוּ		תִּכְפְּרָה	עַל-	אֶל		אֶתְנָה	אֶל	אֶשְׁ-	
rostros-de	estarán		el-propiciatorio	sobre	hacia		; su-otro	hacia	cada-uno	
וְאַלְעָלָה	מִלְמַעַלְהָה	וְאַל-	אֶת הַכְּפָרָה	עַל-	הָאָרֶן	אֶת הַכְּפָרָה	עַל-	תִּתְהִנְתֵּן	הַקְרָבִים:	
y-en	, encima		el-arka	sobre	el-propiciatorio	**		Y-pondrás	(21)	. los-querubines
אַלְיָךְ:	אַתָּנוּ	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	תְּעִירָה		אַתָּה	אַתָּה	תִּתְהִנְתֵּן	הָאָרֶן	
. a-ti	di	que	que	el-testimonio		**		Y-pondrás	el-arka	
הַקְרָבָה	מַעַל	מִעַל	אַתָּה	וְהַבָּרְאָה	שֶׁל	לְ		וְמַעֲרָעָת		
el-propiciatorio	de-sobre		a-ti	y-hablaré	allí	a-ti		Y-me-revelaré	(22)	
אֶת בְּלָתָה	שְׁבָרָת	אֶת בְּלָתָה	אַלְעָלָה	אֲשֶׁר	עַל-	הַקְרָבִים	אֲשֶׁר	מִבֵּין		
todo **	, el-testimonio	arpa-de	sobre	que	que	los-querubines	dos	de-entre		
אַתָּנוּ	שְׁלֹטָה	וְשְׁלֹתָה	וְשְׁלֹתָה	: יִשְׂרָאֵל:		בְּנֵי	אַתָּה אֶל-	אַתָּה	אַתָּה	
maderas-de	mesa	Y-haz	(23)	. Israel		hijos-de	a	a-ti	mande	lo-que
וְתַבְּעַנְיָה	וְאַמְתָּה	וְתַבְּעַנְיָה	וְתַבְּעַנְיָה			אַרְפָּצָה	אַמְתָּה			
y-medio	y-codo	su-anchura	y-codo			su-longitud	dos-codos			
לְ	וְתַבְּעַנְיָה	וְתַבְּעַנְיָה	וְתַבְּעַנְיָה	אַתָּה	אַתָּה	וְתַבְּעַנְיָה	וְתַבְּעַנְיָה	:	לְפָנָיו:	
para-él	y-harás	puro	oro	a-él	a-él	Y-recubrirás	(24)		. su-altura	



<b>שְׁלֹשָׁה :</b>	<b>הַנְּדוּי :</b>	<b>מִצְדָּה</b>	<b>מִןְלָה</b>	<b>קָנָג</b>	<b>וְשֶׁלֶשׁ</b>	<b>הַאֲחֵר</b>
Tres (33) . el-segundo	de-su-lado	candelabro	brazos-de	y-tres	y-tres	el-uno
<b>שְׁלֹשָׁה גְּבֻשִׁים</b>	<b>וְשֶׁלֶשׁ גְּבֻשִׁים</b>	<b>וּפְרֹח</b>	<b>כַּפְуָר</b>	<b>הַאֲחֵר</b>	<b>כְּנָתָה</b>	<b>מַשְׂקְרִים</b>
copas y-tres	y-flor	capullo el-uno	en-el-brazo	como-almendras	como-almendras	copas
<b>לְשָׁאת</b>	<b>כְּנָתָה</b>	<b>וּפְרֹח</b>	<b>כַּפְуָר</b>	<b>הַאֲחֵר</b>	<b>פְּנָתָה</b>	<b>מַשְׂקְרִים</b>
para-seis así	, y-flor	. capullo	el-uno	en-el-brazo	en-el-brazo	como-almendras
<b>יְכַנְּרוּה</b>	<b>הַמְּנָרָה :</b>	<b>הַמְּנָרָה :</b>	<b>מִןְ</b>	<b>הַזְּאִיאִם</b>	<b>הַקְּלִים</b>	<b>הַקְּלִים</b>
Y-en-el-candelabro	(34)	. el-candelabro	de	los-salientes	los-brazos	los-brazos
<b>וּכְפָלָר</b>	<b>וּפְרֹחִיתָה :</b>	<b>וּפְרֹחִיתָה :</b>	<b>כְּפֹתְרִיךְ</b>	<b>כְּפֹתְרִיךְ</b>	<b>מַשְׂקְרִים</b>	<b>אַרְבָּעָה גְּבֻשִׁים</b>
Y-capullo (35)	. y-sus-flores	sus-capullos	sus-capullos	como-almendras	; copas	cuatro
<b>הַקְּנִים</b>	<b>אֲ</b>	<b>פְּתַחַת</b>	<b>וּכְפָלָר</b>	<b>מִפְנָה</b>	<b>הַקְּלִים</b>	<b>סְמֻתָּה</b>
los-brazos dos-de	bajo	y-capullo	de-ella	de-ella	los-brazos	dos-de bajo
<b>הַקְּלִים</b>	<b>לְשָׁאות</b>	<b>מִפְנָה</b>	<b>הַקְּנִים</b>	<b>שָׁן</b>	<b>וּכְפָלָר</b>	<b>מִפְנָה</b>
los-brazos para-seis-de	, de-ella	los-brazos	dos-de	bajo	y-capullo	de-ella
<b>וְקִנְסָם</b>	<b>וְקִנְסָם</b>	<b>כְּפֹתְרִיכְם</b>	<b>הַמְּנָרָה :</b>	<b>מִןְ</b>	<b>הַזְּאִיאִם</b>	<b>הַזְּאִיאִם</b>
y-sus-brazos	Sus-capullos	(36)	. el-candelabro	de	los-salientes	los-salientes
<b>וְזָהָב :</b>	<b>אֶחָת</b>	<b>מִקְשָׁה</b>	<b>כָּלָה</b>	<b>יְהִוָּה</b>	<b>מִקְשָׁה</b>	<b>מִקְשָׁה</b>
. puro oro un		labrada	toda-ella	serán	de-ella	de-ella
<b>אֶת</b>	<b>וְהַעֲלָה</b>	<b>שְׁבָעָה</b>	<b>גְּרֹשִׁית</b>	<b>אֶת</b>	<b>וְשְׁלִיחַ</b>	<b>וְשְׁלִיחַ</b>
** y-colocarás		; siete	sus-lámparas	**	Y-harás	(37)
<b>וְמַלְכָּתָה</b>	<b>פְּנִים :</b>	<b>עַל־עַבְרָה</b>	<b>וְהַאִיר</b>	<b>וְנִרְלִיחַ</b>	<b>גְּרֹתִיחַ</b>	<b>גְּרֹתִיחַ</b>
Y-sus-despabiladeras	(38)	. frente-a-ella	espacio sobre	e-iluminará	sus-lámparas	sus-lámparas
<b>אַתְּ אַתְּ</b>	<b>יְעַלְהָ</b>	<b>כָּרֶךְ</b>	<b>וְהַבְּ</b>	<b>וְהַבְּ</b>	<b>וְמַחְתְּבָתִים</b>	<b>וְמַחְתְּבָתִים</b>
** a-ella hará	puro oro	Talento	(39)	puro oro	y-sus-platillos	y-sus-platillos
<b>בְּהַבְנִיתָם</b>	<b>וְחַשְׁעָה</b>	<b>וְרָאָה</b>	<b>הַאֲלָה :</b>	<b>הַקְּלִים</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>
en-modelo-de-elllos	y-haz	Y-mira	(40)	. los-éstos	los-utensilios	todos

אֲשֶׁר־אָתָה מִרְאָה	בָּהָר :	בָּהָר :	וְאַתָּה נְמַשֵּׁךְ	טֻשָׂתָה עַל־
diez harás el-tabernáculo Y-** (1)	. en-el-monte	fue-mostrado	tú que	
וְתַלְעַת שְׁלֹשׁ וְתַלְעַת וְאַרְמוֹן	וְתַלְעַת שְׁלֹשׁ	מִשּׁׁרְטָה	וְתַלְעַת שְׁלֹשׁ	וְתַלְעַת שְׁלֹשׁ
, hilado y-escarlata y-púrpura y-azul	y-escarlata y-púrpura y-azul	torcido	lino-fino	cortinas
לְאַמֶּת תַּעֲשֶׂה אֲקָם :	אַרְךָ לְאַמֶּת :	חָשֶׁב	מִשְׁׁלָה	כְּרָבִים
la-una la-cortina Longitud-de (2)	a-los harás	perito	obra-de querubines	
לְאַמֶּת בָּאָמָה אַרְכָּעַ וּלְחָבֵב	בָּאָמָה אַרְכָּעַ וּלְחָבֵב	בָּאָמָה	וְעַשְׁרִים	שְׁמְנָה
la-cortina por-el-codo cuatro y-ancho	por-el-codo	por-el-codo	y-veinte	ocho
לְאַמֶּת כְּנֻרִיעָת שְׁמֵשׁ	כְּנֻרִיעָת :	לְכָלָה	מִתְהָ	לְאַמֶּת
las-cortinas Cinco-de (3)	. las-cortinas	para-todas	una medida	, la-una
וְתַלְעַת יְרִיעָת וְתַלְעַת	וְתַלְעַת :	אֲשֶׁה אַל-	חֲבָרָת	וְתַלְעַת
cortinas y-cinco , su-otra	, su-otra	a cada-una	unidas	estarán
לְאַלְאָת חֲלָה וְשֶׁשֶׁ	וְשֶׁשֶׁ :	אֲחָתָה אַל-	חֲבָרָת	לְאַלְאָת
azul lazadas-de Y-harás (4)	, su-otra	. su-otra	a cada-una	unidas
וְאַלְאָת טֻשָׂת וְאַלְאָת	בְּחִזְבָּרָת :	מִקְשָׁת הָאַתָּה	לְאַלְאָת	וְאַלְאָת
harás y-así , de-el-juego	, de-el-juego	al-final la-una	la-cortina orilla-de	sobre
וְאַלְאָת טֻשָׂת וְאַלְאָת	בְּמִתְחַבְּרָת :	הַקִּיצּוֹנָה בְּמִתְחַבְּרָת	כְּשֶׁפֶת כְּנֻרִיעָת	וְאַלְאָת
lazos Cincuenta (5) . el-segundo	. el-segundo	de-el-juego la-última	la-cortina en-orilla-de	
וְאַלְאָת טֻשָׂת וְאַלְאָת	בְּיַדְעָת הָאַתָּה וְאַלְאָת	בְּיַדְעָת כְּנֻרִיעָת	טֻשָׂת	וְאַלְאָת
la-cortina al-final-de harás lazos y-cincuenta la-una en-la-cortina harás	al-final-de harás lazos y-cincuenta la-una en-la-cortina	en-la-cortina		
וְאַלְאָת טֻשָׂת וְאַלְאָת	בְּמִתְחַבְּרָת הָאַתָּה אֲלָ-	מִקְבְּלָה	בְּמִתְחַבְּרָת הָאַתָּה אֲלָ-	אֲשֶׁר
. su-otra a cada-uno los-lazos	. su-otra a cada-uno los-lazos	enfrentados ; el-segundo	de-el-juego	que
וְאַלְאָת טֻשָׂת וְאַלְאָת	וְתַבְרָת וְאַלְאָת	וְתַבְרָת	מִקְשָׁים קָרְפִּי וְתַבְרָת	וְעַשְׁתִּים
cada-una las-cortinas **	y-sujetarás	, oro	corchetes-de cincuenta	Y-harás (6)
וְעַשְׁתִּים אֲלָת אֲלָת	וְעַשְׁתִּים אֲלָת :	וְעַשְׁתִּים אֲלָת	בְּקָרְבִּים	אֲלָת
Y-harás (7) uno el-tabernáculo y-será con-los-corchetes su-otra a	. uno el-tabernáculo y-será con-los-corchetes			

<b>וְיַעֲשֵׂת</b>	<b>עָשָׂרָה</b>	<b>עָשָׂרָה</b>	<b>עָשָׂרָה</b>	<b>תְּמִלְחָמָן</b>	<b>עַל-</b>	<b>לְאֶלְלָל</b>	<b>עַיִם</b>	<b>וְיַעֲשֵׂת</b>
cortinas	diez	una	, el-tabernáculo	sobre	para-tienda	pelo-de-cabra	cortinas-de	
<b>בְּאֶפְרַת</b>	<b>שְׁלֹשֶׁת</b>	<b>הָאֶלְתָּה</b>	<b>הָאֶלְתָּה</b>	<b>תְּמִרְיעָה</b>	<b>אֶנְדָּה</b>	<b>אֶקְמָת :</b>	<b>טְעַמָּה</b>	<b>אֶקְמָת :</b>
por-el-codo	treinta	la-una	la-una	la-contina	Longitud-de (8)	. a-ellas	harás	
<b>הָאֶלְתָּה</b>	<b>מִתְּהָ</b>	<b>הָאֶלְתָּה</b>	<b>הָאֶלְתָּה</b>	<b>כִּינְרִיעָה</b>	<b>בְּאֶלְתָּה</b>	<b>אֶרְכָּע</b>	<b>וּלְתָבָל</b>	<b>וּלְתָבָל</b>
diez para-una	una medida	una medida	la-otra	la-contina	por-el-codo	cuatro	y-anchura	
<b>וְיַעֲשֵׂת :</b>	<b>שְׁשָׁת</b>	<b>וְאֶתְּדָה</b>	<b>לְקָדָר</b>	<b>תְּמִרְיעָה</b>	<b>אֶתְּ חֵמֶשׁ</b>	<b>תְּהַבְּרָת :</b>	<b>תְּמִרְיעָה</b>	<b>וְיַעֲשֵׂת :</b>
seis-de y-**	en-una	las-continas	cinco-de	cinco-de	**	Y-unirás (9)		. continas
<b>וְיַעֲשֵׂת :</b>	<b>אֶלְלָה</b>	<b>הַשְׁבִּית</b>	<b>הַשְׁבִּית</b>	<b>הַשְׁבִּית</b>	<b>וְקַפְלָה</b>	<b>לְקָדָר</b>	<b>תְּמִרְיעָה</b>	<b>וְיַעֲשֵׂת :</b>
frente al	al	la-sexta	la-sexta	la-sexta	y-doblarás	, en-una	las-continas	
<b>תְּמִרְיעָה</b>	<b>שְׁפַת</b>	<b>שְׁפַת</b>	<b>לְלָאָת עַל</b>	<b>חַמְשִׁים לְלָאָת עַל</b>	<b>וְשִׁשָּׁת</b>	<b>הַאֲדָל :</b>	<b>פָּנִים</b>	<b>תְּמִרְיעָה</b>
la-contina	orilla-de	orilla-de	sobre lazos	cincuenta cincuenta	Y-harás (10)	. la-tienda	cara-de	
<b>תְּמִרְיעָה</b>	<b>שְׁפַת</b>	<b>שְׁפַת</b>	<b>לְלָאָת עַל</b>	<b>חַמְשִׁים לְלָאָת עַל</b>	<b>בְּחַבְרָת</b>	<b>הַקְרִצְנָה</b>	<b>הַדָּאָתָה</b>	<b>תְּמִרְיעָה</b>
la-contina	orilla-de	orilla-de	sobre lazos	y-cincuenta	, en-el-juego	la-última	, la-una	
<b>וְיַעֲשֵׂת :</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>נָהָתָה חַמְשִׁים וְהַבָּאת</b>	<b>כְּרָסִי</b>	<b>וְשִׁשָּׁת</b>	<b>וְשִׁשָּׁת</b>	<b>הַתְּבִרְתָּת הַשְׁבִּית :</b>	<b>הַתְּבִרְתָּת הַשְׁבִּית :</b>	<b>וְיַעֲשֵׂת :</b>
** y-pondrás	cincuenta	cincuenta bronce	corchetes-de	Y-harás	(11)	. el-secondo	el-juego	
<b>וְיַעֲשֵׂת :</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְנָהָתָה</b>	<b>הַאֲדָל</b>	<b>וְחַבְרָת</b>	<b>בְּלָלָת</b>	<b>הַקְרִסִּים</b>	<b>הַנְּאָתָה</b>	<b>וְיַעֲשֵׂת :</b>
. una	y-será	la-tienda	la-tienda	y-sujetarás	en-los-lazos	los-corchetes		
<b>תְּמִרְיעָה</b>	<b>מִתְּדִי</b>	<b>מִתְּדִי</b>	<b>הַאֲדָל</b>	<b>בְּרִיעָת</b>	<b>הַעֲלָרָה</b>	<b>וְלָרָה</b>	<b>וְלָרָה</b>	<b>תְּמִרְיעָה</b>
la-contina	mitad-de	mitad-de	la-tienda	en-cortinas-de	el-sobrante		Y-longitud-de (12)	
<b>תְּמִלְחָמָן :</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>עַל</b>	<b>וְתָסְלָה</b>	<b>הַעֲלָרָה</b>	<b>הַעֲלָרָה</b>	<b>הַעֲלָרָה</b>	<b>תְּמִלְחָמָן :</b>
el-tabernáculo	trasero-de	trasero-de	sobre	colgará	colgará	la-sobrante	la-sobrante	
<b>וְיַעֲשֵׂת :</b>	<b>בְּעַלְפָרָה</b>	<b>מִתְּהָ</b>	<b>מִתְּהָ</b>	<b>וְתָאָתָה</b>	<b>מִלְהָ</b>	<b>תְּאָתָה</b>	<b>תְּאָתָה</b>	<b>וְיַעֲשֵׂת :</b>
lados-de	sobre	de-aquel	de-aquel	y-el-codo	de-este			
<b>בְּאֶלְלָל</b>	<b>עַל-</b>	<b>סְלִזָּה</b>	<b>יְהֻלָּה</b>	<b>הַאֲדָל</b>	<b>וְרִיעָת</b>	<b>בְּאֶלְלָל</b>	<b>בְּאֶלְלָל</b>	<b>וְרִיעָת</b>
		colgando	estará	la-tienda	continas-de			



<b>שְׁתִּים קָרְשִׁים:</b>	<b>שְׁשָׁה קָרְשִׁים:</b>	<b>תַּعֲשֵׂה</b>	<b>יָמָה</b>	<b>הַמִּשְׁכָּן</b>	<b>וְלֹא־רְכָבוּ</b>
tablones seis	harás	, oeste	el-tabemáculo	Y.-para-el-posterior-de	(22)
<b>בְּנֵרֶקְבִּים:</b>	<b>הַמִּשְׁכָּן</b>	<b>לְמִקְצָלָה</b>	<b>סְגֻלָּה</b>	<b>קָרְשִׁים</b>	<b>וְאַנְ</b>
. en el-final	el-tabemáculo	para-esquinas-de	harás	tablones	Y-dos (23)
<b>יְהִיוּ</b>	<b>וְיַחֲדוּ</b>	<b>מִלְמָטוֹל</b>	<b>תְּאַמִּימִט</b>	<b>וְיִהְיוּ</b>	
serán	y-unidas	desde-abajo	dobles	Y-serán	(24)
<b>וְיְהִי</b>	<b>זֹאת</b>	<b>הַאֲחַת</b>	<b>כְּפֻקָּעָה</b>	<b>אֶל</b>	<b>רָאשׁ</b>
será	así	, la-una	la-anilla	a	su-cima
<b>וְיַהְיוּ</b>			<b>כְּפֻקָּעָה</b>	<b>עַל</b>	<b>חָמִים</b>
Y-serán	(25)		las-esquinas	en	completas
<b>וְאַנְתֶּם</b>			<b>הַפְּקָצָעָת</b>	<b>לְשָׁנִים</b>	<b>לְשָׁנִים</b>
bajo bases	dos bases	diez bases	seis plata	para-dos-de	para-ambos
<b>וְאַרְנוּנִים</b>	<b>שְׁנָתִים</b>	<b>שְׁשָׁה עַשֶּׂר אֲדָמִים</b>	<b>וְאַרְנוּנִים</b>	<b>וְאַרְנוּנִים</b>	
tablones ocho		dos bases	y-sus-bases	tablones ocho	
<b>וְאַשְׁרִים</b>		<b>וְאַדְמִים</b>	<b>וְאַדְמִים</b>	<b>וְאַדְמִים</b>	
Y-harás (26)	. el-uno	el-tablón	bajo bases	y-dos	el-uno el-tablón
<b>וְאַחֲרֵךְ:</b>	<b>הַאֲחַר :</b>	<b>כְּפֻקָּעָה</b>	<b>וְאַחֲרֵךְ:</b>	<b>הַאֲחַד</b>	<b>הַקְּרָשָׁה</b>
. el-uno	el-tabemáculo	lado-de para-tablones-de	cinco	acacias maderas-de	barras
<b>וְאַנְתֶּה</b>	<b>הַמִּשְׁכָּן</b>	<b>אֶלְעָד</b>	<b>לְקָרְבָּן</b>	<b>בְּרִיחָם</b>	<b>וְקָמָה</b>
el-segundo	el-tabemáculo	lado-de para-tablones-de	barras	Y-cinco (27)	
<b>לְיַרְקָבִים</b>	<b>הַמִּשְׁכָּן</b>	<b>אֶלְעָד</b>	<b>לְקָרְבָּן</b>	<b>בְּרִיחָם</b>	<b>וְקָמָה</b>
a-los-finales	el-tabemáculo	lado-de	para-tablones-de	barras	Y-cinco
<b>וְאַתְּ</b>	<b>הַמִּשְׁכָּן</b>	<b>בְּתוּךְ</b>	<b>הַטִּיבוֹן</b>	<b>וְבְּבִרְיתְּ</b>	<b>וְאַתְּ</b>
de abarcando	los-tablones	por-medio-de	la-central	Y-la-barra (28)	. oeste
<b>תְּקִנָּה אֶל־תְּקִנָּה:</b>	<b>תְּקִנָּה אֶל־תְּקִנָּה:</b>	<b>תְּקִנָּה</b>	<b>וְאַתְּ כְּקָרְשִׁים</b>	<b>וְאַתְּ</b>	
sus-anillas	y.** oro	recubrirás	los-tablones Y.** (29)	. el-fin a el-fin	
<b>בְּרִיחָם</b>	<b>בְּרִיחָם</b>	<b>וְאַפְתִּימָה</b>	<b>לְבְרִיחָם</b>	<b>בְּקִדְמָה</b>	<b>וְעַלְפָה</b>
las-barras	**	y-recubrirás	: para-las-barras	sujetadores	oro harás





<b>אַתָּה</b>	<b>בְּכִיוֹן</b>	<b>בְּשָׁאַת</b>	<b>בְּמִזְבֵּחַ</b>	<b>בְּנִזְבֵּחַ</b>	<b>בְּנִזְבֵּחַ</b>	<b>בְּנִזְבֵּחַ</b>	<b>בְּנִזְבֵּחַ</b>	<b>בְּנִזְבֵּחַ</b>
lados-de	sus-varas	**						
<b>כְּאֶשְׁר</b>	<b>כְּאֶשְׁר</b>	<b>כְּאֶשְׁר</b>	<b>כְּאֶשְׁר</b>	<b>כְּאֶשְׁר</b>	<b>כְּאֶשְׁר</b>	<b>כְּאֶשְׁר</b>	<b>כְּאֶשְׁר</b>	<b>כְּאֶשְׁר</b>
como	a-él	harás	tablas	Hueco-de	(8)	. a-él	en-llevar	el-altar
<b>אֲחָת</b>	<b>אֲחָת</b>	<b>אֲחָת</b>	<b>אֲחָת</b>	<b>אֲחָת</b>	<b>אֲחָת</b>	<b>אֲחָת</b>	<b>אֲחָת</b>	<b>אֲחָת</b>
**	Y-harás	(9)	. harán	así		. a-tí	se-mostró	
<b>לְחַצֵּר</b>	<b>לְחַצֵּר</b>	<b>לְחַצֵּר</b>	<b>לְחַצֵּר</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>
para-el-atrio	cortinas	sur	meridional	al-lado	; el-tabernáculo			
<b>הַאֲחָתָה:</b>	<b>הַאֲחָתָה:</b>	<b>הַאֲחָתָה:</b>	<b>הַאֲחָתָה:</b>	<b>מָאתָה</b>	<b>מָאתָה</b>	<b>מָאתָה</b>	<b>מָאתָה</b>	<b>מָאתָה</b>
. el-uno	para-el-lado	largo	por-el-codo	cien				
<b>וְגַם</b>	<b>וְגַם</b>	<b>וְגַם</b>	<b>וְגַם</b>	<b>וְעַשְׂרִים</b>	<b>וְעַשְׂרִים</b>	<b>וְעַשְׂרִים</b>	<b>וְעַשְׂרִים</b>	<b>וְעַשְׂרִים</b>
ganchos-de	, bronce	veinte	y-sus-bases	veinte				
<b>צָפֹן</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>וְכֵן</b>	<b>כְּסִיף:</b>	<b>מָאתָה</b>	<b>וְחַשְׁקִים</b>	<b>וְחַשְׁקִים</b>	<b>וְחַשְׁקִים</b>	<b>וְחַשְׁקִים</b>
norte	para-lado-de	Y-así	(11)	cien	y-sus-molduras	y-sus-molduras	y-sus-molduras	los-postes
<b>וְאֶרְגִּינִים</b>	<b>וְאֶרְגִּינִים</b>	<b>וְאֶרְגִּינִים</b>	<b>וְאֶרְגִּינִים</b>	<b>וְעַשְׂרִים</b>	<b>וְעַשְׂרִים</b>	<b>וְעַשְׂרִים</b>	<b>וְעַשְׂרִים</b>	<b>וְעַשְׂרִים</b>
y-sus-bases	veinte	y-sus-postes	, longitud	cien	cortinas	cortinas	cortinas	a-lo-largo
<b>וּרְחֵב</b>	<b>וּרְחֵב</b>	<b>וּרְחֵב</b>	<b>וּרְחֵב</b>	<b>וְחַשְׁקִים</b>	<b>וְחַשְׁקִים</b>	<b>וְחַשְׁקִים</b>	<b>וְחַשְׁקִים</b>	<b>וְחַשְׁקִים</b>
Y-ancho-de	(12)	. plata	y-sus-molduras	los-postes	ganchos-de	bronze	veinte	veinte
<b>הַחַצֵּר</b>	<b>הַחַצֵּר</b>	<b>הַחַצֵּר</b>	<b>הַחַצֵּר</b>	<b>קָלְעִים</b>	<b>קָלְעִים</b>	<b>קָלְעִים</b>	<b>קָלְעִים</b>	<b>קָלְעִים</b>
diez	sus-postes	, codo	cincuenta	cortinas				
<b>עַשְׂרֵה</b>	<b>עַשְׂרֵה</b>	<b>עַשְׂרֵה</b>	<b>עַשְׂרֵה</b>	<b>אַמְתָּה</b>	<b>אַמְתָּה</b>	<b>אַמְתָּה</b>	<b>אַמְתָּה</b>	<b>אַמְתָּה</b>
sus-postes	, codo	cincuenta	cortinas	oeste				
<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>	<b>לְפָאַת</b>
Este	al-extremo-de	el-atrio	Y-ancho-de	(13)	. diez			
<b>קְדוּמָה</b>	<b>קְדוּמָה</b>	<b>קְדוּמָה</b>	<b>קְדוּמָה</b>	<b>עַשְׂרֵה</b>	<b>עַשְׂרֵה</b>	<b>עַשְׂרֵה</b>	<b>עַשְׂרֵה</b>	<b>עַשְׂרֵה</b>
el-otro	Y-al-lado	(15)	. tres	y-sus-bases				
<b>עַמְרִיךְם</b>	<b>עַמְרִיךְם</b>	<b>עַמְרִיךְם</b>	<b>עַמְרִיךְם</b>	<b>אַמְתָּה:</b>	<b>אַמְתָּה:</b>	<b>אַמְתָּה:</b>	<b>אַמְתָּה:</b>	<b>אַמְתָּה:</b>
				. codo	cincuenta	cincuenta	cincuenta	hacia-oriente

<b>שְׁלִשָּׁה</b> . tres	<b>וְאַרְצִים</b> y-sus-bases	<b>שְׁלֹשָׁה</b> tres	<b>שְׁלֹשָׁה</b> sus-postes	<b>קְלָעִים</b> , cortinas	<b>קְלָעִים</b> diez	<b>שְׁלֹהָה</b> cinco
<b>וְאַרְגָּמָן</b> y-púrpura	<b>אַפְתָּה</b> azul	<b>תְּבִלָּת</b> codo	<b>עֲשָׂרִים</b> veinte	<b>אַפְתָּה</b> corina	<b>הַחֶדֶר</b> el-atrio	<b>וְלִשְׁעָר</b> Y-para-entrada-de (16)
<b>רַקֵּם</b> ; recamador	<b>מְשֻׁעָה</b> obra-de	<b>מְשֻׁעָה</b> torcido		<b>וְלִשְׁעָה</b> y-lino	<b>וְלִשְׁעָה</b> hilado	<b>וְחוֹלְעָת</b> y-carmesi
<b>הַחֶדֶר</b> el-atrio	<b>שְׁמֻנָּה</b> postes-de	<b>כָּל-</b> Todos (17)	<b>אַרְבָּעָה:</b> . cuatro	<b>וְאַרְצִים</b> y-sus-bases	<b>אַרְבָּעָה</b> cuatro	<b>שְׁמֻנָּה</b> sus-postes
<b>נוֹתָת:</b> . bronce	<b>וְאַרְצִים</b> y-sus-bases	<b>כַּפִּיר</b> piata	<b>נוֹתִים</b> y-sus-ganchos	<b>פְּלַטְבָּה</b> plata	<b>מְחַזְקִים</b> ceñidas	<b>סְבִיב</b> alrededor
<b>נוֹתָת:</b> . bronce	<b>וְאַרְצִים</b> y-sus-bases	<b>וְלִחְבָּה</b> por-el-cincuenta	<b>בְּאַפְתָּה</b> cinuenta y-anchura	<b>מֵאָה</b> por-el-codo	<b>מֵאָה</b> cien	<b>אָרֶךְ</b> el-atrio
<b>נוֹתָת:</b> . bronce	<b>וְאַרְצִים</b> y-sus-bases	<b>מְשֻׁעָה</b> torcido		<b>מְשֻׁעָה</b> lino	<b>אַמְוֹת</b> codos	<b>חַמְשָׁה</b> cinco
<b>עַבְדוֹתָיו</b> su-sevicio	<b>בְּכָל</b> en-todo	<b>הַמְּשֻׁלְּן</b> el-tabernáculo		<b>כָּל-</b> utensilios-de	<b>כָּל-</b> Y-todos	<b>וְכָל-</b> (19)
<b>נוֹתָת:</b> . bronce	<b>הַחֶדֶר</b> el-atrio	<b>יְהָלָת</b> estacas-de	<b>וְכָל-</b> y-todas	<b>יְתָהָרָיו</b> sus-estacas		
<b>אַלְיךָ שָׁמָן</b> aceite-de a-ti	<b>וְיַקְרָאוּ</b> y-traigan	<b>יִשְׂרָאֵל</b> Israel	<b>אַחֲרָה</b> hijos-de	<b>חַצְנָה</b> a	<b>חַצְנָה</b> ordena	<b>וְאַתָּה</b> Y-tú (20)
<b>בְּאָהָל</b> En-tienda-de (21)	<b>פָּקִיד:</b> . siempre	<b>לְהַעֲלָה</b> lámpara	<b>לְמִיאָר</b> para-arder	<b>כְּפִיה</b> para-la-luz	<b>נוֹתָת</b> machacada	<b>נוֹתָת</b> puro
<b>אָהָרָן</b> a-el	<b>בְּאָהָל</b> guardará	<b>הַעֲדָה</b> el-testimonio	<b>אֲשֶׁר</b> ante	<b>לְקָרְבָּה</b> de-la-cortina	<b>מְחוֹזָן</b> fuera	<b>מוֹעֵל</b> reunión
<b>תְּהָמָת</b> estatuto	<b>וְהָמָה</b> , Yahweh	<b>לְפָנָן</b> ante	<b>בְּקָר</b> mañana	<b>מִשְׁאָבָב</b> hasta	<b>וְקָרְנוֹן</b> desde-tarde	<b>וְקָרְנוֹן</b> y-sus-hijos
						<b>אַהֲרֹן</b> Aarón

וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ תָּקַרְבֵּן:	Y-tú (1)	יִשְׂרָאֵל:	. Israel	בָּנִים	hijos-de	מִתְּחִנָּה	entre	לְלִרְאֹתָם	para-sus-generaciones	עוֹלָם	perpetuo
בָּנִים	hijos-de	בָּנִים	de-entre	אֶתְךָ	con-ti	בָּנָיו	sus-hijos	וְאֶת־בָּנָיו	tu-hermano	אַחֲרֵיךְ	Aarón a ti
וְאֶת־אַחֲרֵיךְ אֶת־אַחֲרֵינוּ לְכַהְנוֹת	. Eleazar y-Abihú Nadab Aarón	וְאֶת־אַחֲרֵינוּ נָדָב וְאֶת־אַחֲרֵינוּ אַהֲרֹן וְאֶת־אַחֲרֵינוּ לְכַהְנוֹת	para-mí para-ser-sacerdotes	לְכַהְנוֹת	para-ser-sacerdotes	וְאֶת־אַחֲרֵינוּ לְכַהְנוֹת	para-mí para-ser-sacerdotes	וְאֶת־אַחֲרֵינוּ לְכַהְנוֹת	para-mí para-ser-sacerdotes	וְאֶת־אַחֲרֵינוּ לְכַהְנוֹת	para-mí para-ser-sacerdotes
אַחֲרֵיךְ	tu-hermano	לְאַהֲרֹן קָדוֹשׁ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	para-Aarón santidad vestidos-de	וְעַל־יְחִידָה	Y-harás (2)	וְעַל־יְחִידָה	Y-harás (2)	וְעַל־יְחִידָה	Y-harás (2)	וְעַל־יְחִידָה	Y-harás (2)
חֲכָמִים	expertos-de	לְכַבְּדָה כָּל־תְּדַבֵּר אֶל־כָּל־	para-sabiduría todos a dirás	וְאֶת־יְהִינָה	Y-tú (3)	וְאֶת־יְהִינָה	Y-tú (3)	וְאֶת־יְהִינָה	Y-tú (3)	וְאֶת־יְהִינָה	Y-tú (3)
אַהֲרֹן	Aarón	אַהֲרֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִלְאָחוֹר רִיחָה וְעַל־יְחִידָה	vestidos-de ** y-hagan , sabiduría espíritu-de le-lleñé que corazón	לְבָב	que	לְבָב	que	לְבָב	que	לְבָב	que
לְבָגְדִּים	los-vestidos	וְאֶת־לְבָגְדִּים וְאֶת־לְבָגְדִּים	Y-estos (4)	לִי:	. para-mí	לְכַהְנוֹת	para-ser-sacerdote-él	לְכַהְנוֹת	para-ser-sacerdote-él	לְכַהְנוֹת	para-santificar-le
מִת্ְיָרָן מַצְנֵנֶת	mitra bordada	וְאֶת־מִת্ְיָרָן וְאֶת־מִת্ְיָרָן	y-túnica	וְאֶת־מִלְּאָיל	y-manto	וְאֶת־אַפְּוִיל	y-efod	תְּשִׁין	pectoral	וְעַל־יְמִשְׁעָה	Aarón que
אַחֲרֵיךְ	tu-hermano	וְאֶת־אַחֲרֵיךְ לְאַהֲרֹן קָדוֹשׁ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְמִשְׁעָה	para-Aarón santidad vestidos-de y-harán	וְעַל־יְמִשְׁעָה	y-harán	וְעַל־יְמִשְׁעָה	y-harán	וְעַל־יְמִשְׁעָה	y-harán	וְעַל־יְמִשְׁעָה	y-cinto
יְקַחְתָּ	tomarán	וְיְקַחְתָּ וְתַּמְּטָה לִי:	Y-los (5) . para-mí	לְכַהְנוֹת	para-ser-sacerdotes	לְכַהְנוֹת	para-ser-sacerdotes	לְכַהְנוֹת	para-ser-sacerdotes	וְלְבָנָיו	y-para-sus-hijos
אַחֲרֵיךְ וְאֶת־חַטָּאת וְאֶת־חַרְבָּן וְאֶת־תְּולֻעָה הַשְׁנִי וְאֶת־	y-** el-hilado carmesí-de y-** la-púrpura y-** el-azul y-** el-oro **	הַשְׁנִי וְאֶת־חַטָּאת וְאֶת־חַרְבָּן וְאֶת־תְּולֻעָה	el-hilado carmesí-de la-púrpura el-azul el-oro **	וְעַל־יְמִשְׁעָה	Y-harán (6)	וְעַל־יְמִשְׁעָה	Y-harán (6)	וְעַל־יְמִשְׁעָה	Y-harán (6)	וְעַל־יְמִשְׁעָה	Y-harán (6)
וְאֶת־מִרְאֵן וְאֶת־מִרְאֵן וְאֶת־מִרְאֵן	y-púrpura azul oro	וְאֶת־מִרְאֵן וְאֶת־מִרְאֵן וְאֶת־מִרְאֵן	el-efod ** obra-de	וְעַל־יְמִשְׁעָה	Y-harán (6)	וְעַל־יְמִשְׁעָה	Y-harán (6)	וְעַל־יְמִשְׁעָה	Y-harán (6)	וְעַל־יְמִשְׁעָה	Y-harán (6)
שְׁנִי	Dos	וְאֶת־מִשְׁעָה וְאֶת־מִשְׁעָה וְאֶת־מִשְׁעָה	(7) . experto obra-de	וְאֶת־מִשְׁעָה וְאֶת־מִשְׁעָה וְאֶת־מִשְׁעָה	torcido	וְאֶת־מִשְׁעָה	torcido	וְאֶת־מִשְׁעָה	torcido	וְאֶת־מִשְׁעָה	torcido

שְׁנִים	-	אֶל-	לְ	יְרֹוחַת	קָבְרַת	כְּחֵפֶת
dos		en	para-él	será	unidas	hombreras
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֱפָרֹה</b>		<b>וְתַּשְׁבַּ</b>		<b>וְתַּחֲרֵ</b>	<b>כָּצְרוֹן</b>
que	su-efod		Y-bordado	(8)	. y-sujeto	sus-extremos
<b>וְאַרְמֹנוֹן</b>	<b>תְּכִלֶּת</b>	<b>זָהָב</b>	<b>וְיָתָת</b>	<b>מִקְנָה</b>	<b>כְּמַעֲטָה</b>	<b>עַלְיוֹן</b>
y-púrpura	azul	oro	, será	de-él	como-obra-de-él	sobre-él
<b>אֶחָד</b>	<b>וְלִקְרָבָה</b>		<b>וְטוּשָׂרָה:</b>	<b>לְשָׁ</b>	<b>שְׁוִילָה</b>	<b>חַוְלָעָת</b>
**	Y-tomarás		(9)	. torcido	y-lino	hilado
<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>שְׁמֹות</b>	<b>עַלְיָהֶם</b>	<b>וּפְתֻחָת</b>	<b>שְׁנִים</b>	<b>אֲבָנִים</b>
Israel	hijos-de	nombres-de	en-ellas	y-grabarás	ónice	piedras-de
<b>וְשְׁשָׁה</b>	<b>שְׁמוֹת</b>	<b>וְאֶחָד</b>	<b>הַאֲחַת</b>	<b>הַאֲבָן</b>	<b>עַל</b>	<b>מִשְׁמָלָתָם</b>
los-seis	nombres-de	y.**	la-una	la-piedra	sobre	de-sus-nombres
<b>מַעֲשֵׂה</b>	<b>כְּתוּלְדָתָם:</b>		<b>הַשְׁוִית</b>	<b>הַאֲבָן</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַשְׁתָּרִים</b>
Obra-de	(11)	. según-sus-nacimientos	la-otra	la-piedra	sobre	los-restantes
<b>עַל-</b>	<b>הַאֲבָנִים</b>	<b>שְׁנִים</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>פְּתֻחָה</b>	<b>פְּתֻחָה</b>	<b>חָרֶשׁ</b>
con	las-piedras	dos	**	grabarás	sello	grabadura-de
<b>אֲתֶם:</b>	<b>תְּעַשֵּׂה</b>	<b>זָהָב</b>	<b>מִשְׁבָּצֹות</b>	<b>מִסְבָּחָה</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>אֶחָד</b>
a-elllos	harás	oro	filigranas-de	engastes-de	Israel	hijos-de
<b>הַאֲפֹד</b>	<b>כְּחֵפֶת</b>		<b>עַל</b>	<b>הַאֲבָנִים</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>שְׁלֹמָה</b>
el-efod	hombreras-de		sobre	las-piedras	dos	Y-sujetarás
<b>אֶחָד</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְנַשְׁאָ</b>		<b>לְבָנָה</b>	<b>זְרוֹן</b>	<b>אֲבָגִ</b>
**	Aarón	y-llevará		, Israel	para-hijos-de	piedras-de
<b>לְזִיכְרוֹן:</b>	<b>כְּתַפְיָה</b>		<b>עַל</b>	<b>וְתַּהֲוָה</b>	<b>לְפָנָן</b>	<b>שְׁמוֹתָם</b>
para-memorial	hombreras-de-él		dos	en	Yahweh	sus-nombres
<b>וְפָהָרָה</b>	<b>זָהָב</b>	<b>שְׁרַשְׂתָה</b>	<b>וְשְׁנָה</b>	<b>וְתַּהֲבָה:</b>	<b>מִשְׁבָּצָה</b>	<b>וְשְׁלֹמָה</b>
puro	oro	cordones-de	Y-dos	(14)	oro	Y-harás



וְנַחֲתָה	בְּבִגְעֹות	זֶה	תְּחִשֵּׁן	עַל-	וְעַשְׂתָּה	שְׁחוֹר:
y-sujetarás	; oro anillas-de dos	shay	teχishen	para	Y-harás	(23) . puro
וְנִחְזַקֵּה	בְּבִגְעֹות	זֶה:	תְּחִשֵּׁן:	קָצֹות	אַחֲרֵי	שְׁחוֹר עַל-
Y-fijarás	(24)	. el-pectoral	extremos-de	dos	a las-anillas	dos **
כְּתָחִשֵּׁן:	בְּבִגְעֹות	זֶה;	תְּחִשֵּׁן אַל-	קָצֹות	אַדְמִיל	עַבְתָּה תְּחִלָּב עַל-
. el-pectoral	extremos-de	a ; las-anillas	dos a el-oro	cordones-de	el-oro	קָצֹות אל- **
כְּמִשְׁבָּצָוֹת	בְּבִגְעֹות	זֶה עַל-	תְּחִשֵּׁן תְּחִשֵּׁן	קָצֹות שְׁעִיר	שְׁעִיר	וְאֶת Y-** (25)
; las-filigranas	dos a atarás	shay	los-cordones	dos puntas-de	dos	
פְּנִיוֹ:	בְּבִגְעֹות	זֶה מִוְלָאָה אַל-	תְּחִשֵּׁן כְּחֻפּוֹת	עַל-	וְגַםְתָּה	
. su-delantera	frontal a	efod a el-efod	hombreras-de	a	y-sujetarás	
שְׁנִים עַל-	אַתָּם יְשִׁמְתָּה	זֶה בְּבִגְעֹות	תְּחִשֵּׁן שְׁעִיר	וְעַשְׂתָּה		
dos a a-ellas	y-fijarás	oro anillas-de	dos	Y-harás		(26)
בְּוּדָה:	בְּבִגְעֹות	זֶה אַפְּדָר אַל עַבְרָה	אַשְׁר אַל שְׁפָלוֹן	עַל-	כְּתָחִשֵּׁן קָצֹות	
. adentro	el-efod	lado-de en que	su-orilla	en	el-pectoral extremos-de	
שְׁנִים עַל-	אַתָּם יְשִׁמְתָּה	זֶה בְּבִגְעֹות	תְּחִשֵּׁן שְׁעִיר	וְעַשְׂתָּה		
dos en a-ellas	y-fijarás	oro anillas-de	dos	Y-harás		(27)
לְעָטוֹת	בְּבִגְעֹות	מִפְנָלָה	מִלְּמָאָה	הַאֲפָדָד	כְּחֻפּוֹת	
junto-a	su-cara	frontal	abajo	el-efod	hombreras-de	
אַתְּ וְרַקְפּוֹ	בְּבִגְעֹות:	הַאֲפָדָד:	לְחַשֵּׁב	מִלְּעָל	מִתְּחִרְצָה	
** Y-atarán	(28)	. el-efod	al-cinto-de	de-arriba	su-costura	
תְּחִשֵּׁן בְּפְטִיל	בְּבִגְעֹות	הַאֲפָדָד	תְּחִשֵּׁן אַל	מִשְׁבְּעָרָה	כְּתָחִשֵּׁן	
azul con-cordón-de	el-efod	anillas-de	a de-sus-anillas	el-pectoral		
תְּחִשֵּׁן וְלֹאֶת	בְּבִגְעֹות	וְלֹאֶת	תְּחִשֵּׁן תְּחִשֵּׁן	עַל-	לְהִזְוֹת	
el-pectoral se-moverá	y-no	el-efod	cinto-de	sobre	para-estar	
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַהֲרֹן שְׁמוֹת מִעֵל הַאֲפָדָד:	בְּנֵי Israel hijos-de nombres-de ** Aarón Y-llevará					

<b>אָל-</b>	<b>בְּבֹאוֹ</b>	<b>לִבּוֹ</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַמְשֻׁפֶּט</b>	<b>כַּחֲשֵׁן</b>
a	en-su-entrar	su-corazón	sobre	el-juicio	en-pectoral-de
<b>אָל-</b>	<b>וְנִסְתַּרְתָּ</b>	<b>יְהָהָה</b>	<b>לִפְנֵי</b>	<b>לִזְכָּרְנוּ</b>	<b>הַלְּקָדְשָׁן</b>
en Y-pondrás (30)	. continuamente	Yahweh	ante	por-memorial	el-lugar-santo
<b>עַל-</b>	<b>וְיְהִוָּה</b>	<b>תְּהִימִים</b>	<b>אֶת־הָאֲוֹרִים</b>	<b>הַמְשֻׁפֶּט</b>	<b>תְּשִׁנְנָה</b>
sobre	y-estarán	el-numim	y-** el-urim	el-juicio	pectoral-de
<b>אַהֲרֹן</b>	<b>וְנָשָׂא</b>	<b>יְהָהָה</b>	<b>לִפְנֵי</b>	<b>בְּבֹאוֹ</b>	<b>לִבּ</b>
Aarón	y-llevará	, Yahweh	ante	en-su-entrar	Aarón corazón-de
<b>לִפְנֵי</b>	<b>יְהָהָה</b>	<b>לִבּוֹ</b>	<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>	<b>מִשְׁפְּט</b>	<b>אֶת־</b>
continuamente	Yahweh	ante	sobre Israel	hijos-de	juicio-de
<b>תְּכִלָּת:</b>	<b>כְּלִיל</b>	<b>הַאֲפֹוד</b>	<b>מַעַיל</b>	<b>וְשִׁלְשָׁם</b>	
azul	totalmente	el-efod	manto-de	Y-harás	(31)
<b>יְהָהָה</b>	<b>שְׁלֵפָה</b>	<b>בְּתוּכָה</b>	<b>רָאשׁ</b>	<b>פִּירָאָה</b>	<b>וְתִיְהָ</b>
será	borde	, en-su-centro	su-cabeza	abertura-de	Y-será (32)
<b>מְחֻרָּא</b>	<b>כְּפִי</b>	<b>אָגָן</b>	<b>מְעֻשָּׂה</b>	<b>סְבִיבָה</b>	<b>לִפְיוֹ</b>
collar	como-abertura-de	tejido	obra-de	alrededor	para-su-abertura
<b>שִׁלְקִיוֹן</b>	<b>עַל-</b>	<b>וְשִׁלְשָׁם</b>	<b>יִקְרַעַ :</b>	<b>לֹא</b>	<b>יְהָהָה</b>
sus-orlas	para	Y-harás (33)	. se-romperá	no	para-él sera
<b>סְבִיבָה</b>	<b>שְׁלֵלוֹן</b>	<b>שְׁלֵי עַל-</b>	<b>וְאַרְגָּמָן</b>	<b>תְּכִלָּת</b>	<b>רַמְנוֹן</b>
alrededor	sus-orlas	para tejido	y-carmesí	y-púrpura	azul granada-de
<b>וּרְמֹן</b>	<b>צָהָב</b>	<b>פְּעַמְּן</b>	<b>סְבִיבָה:</b>	<b>בְּחֹזֶקְמָה</b>	<b>וְצָהָב</b>
y-granada	oro Campana-de (34)	entre-ellas	entre-ellas	oro	y-campanas-de
<b>וְתִיְהָ</b>	<b>סְבִיבָה:</b>	<b>צָהָב</b>	<b>עַל-</b>	<b>וּרְמֹן</b>	<b>פְּעַמְּן</b>
Y-estará (35)	. alrededor	el-manto	orlas-de	en ; y-granada	oro campana-de
<b>אָל-</b>	<b>בְּבֹאוֹ</b>	<b>קוֹלֹן</b>	<b>וְנִשְׁמַעַן</b>	<b>לִשְׁרָתָה</b>	<b>עַל־אַהֲרֹן</b>
a	en-su-entrar	su-sonido	y-será-oído	para-ministrar	Aarón sobre

וְקַח	וְلֹא	וְבָאֵתּוּ	וְיְהוָה	וְפָנֶן	לִפְנֵי	הַקֹּדֶשׁ
. moriré	y-no	y-en-su-salir	Yahweh	ante	el-lugar-santo	
מְתֻמָּנִים	עַל-	מְפַתְּחָת	וְתָהָר	אֵין	שְׂשִׁים	
grabados-de	sobre-él	y-grabarás	puro oro	plancha-de	Y-harás	(36)
הַנֵּה	אֶת־עַל־בְּטִיל	אֶת־עַל־תְּלֵלָה	וְשְׁלָקָת	וְקָדוֹשׁ	לִידָּהָה:	חֲדָם גָּרָשׁ
y-será	azul	cordón-de en a-él	Y-sujetaráς	(37) . a-Yahweh	santo sello	
הַיּוֹלֶה	: יְהִיּוֹת:	מִצְמְנָה	בְּגִיאָה	מִזְמָנָה	אֶל־	
Y-estará	(38) . estará	la-mitra	frente-de	delante en	la-mitra en	
סְקָרְשִׁים	עַל־אֶת־עַל	אֶת־אַדְנָן	וַיָּשַׁלֵּא	אֶת־אַדְנָן	מִזְמָה	עַל־
los-dones-santos	cupa-de **	Aarón	y-llevará	Aarón	frente-de	sobre
קָדְשָׁהָם	מִקְרָבָת	לְכָלָה	לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וַיְקָדְשֵׁל	וְשָׁרָךְ
sagradas-de-ellos	ofrendas	en-todas	Israel	hijos-de	consagran	que
לְהַמֵּם	לְנַצְּרָן	מִלְּדָר	לְמִזְחָה	לְעַלְלָה	וְהַיּוֹת	
a-ellos	para-hacer-aceptables	continuamente	su-frente	en	y-estará	
מִצְמָנָה	וְשְׁשִׁית	שׁ	וְשְׁבָאֵת	וְקָנוֹג	וְהַיּוֹת:	
mitra	y-harás	lino	Y-tejerás	(39) . Yahweh	ante	
אַדְנָן	וְלַבְנָן	רַקְמָה:	מִצְשָׁה	מִצְשָׁה	וְאַבְנָת	שׁ
Aarón	Y-para-hijos-de	(40) . bordador	obra-de	harás	y-cinto	, lino
לְהַמֵּם	מִצְמָנָה	לְהַמֵּם אֶבְנָתִים וּמִנְבָּעוֹת	וְשְׁעָרָה	וְשְׁעָרָה	כְּתָנָת	פְּשָׁעָרָה
para-ellos	harás	y-tiaras	, cintos para-ellos	y-harás	túnica	harás
אַחֲרֵיךְ	אֶת־אַדְנָן	וְתַלְבְּשָׁת	וְתַלְבְּשָׁת	וְלִתְחַפְּאָרָת:	לְכָבוֹד	וְלִתְחַפְּאָרָת:
tu-hermano	Aarón a con-ellas	Y-vestirás	(41) . y-para-honor	para-dignidad		
בְּמַה	אֶת־וּמְלָאתּוּ	אֶת־	וּמְשֻׁחָה	אֶת־	וְאַחֲרֵךְ	
su-mano	** y-consagraráς	a-los	y-ungirás	, con-él	sus-hijos	y-a
וְשָׁעָה	לִי:	וְכָהֵן	אֶתְּמָמָם	אֶתְּמָמָם	וְקָדְשָׁתָם	
Y-haz	(42) . para-mí	y-serán-sacerdotes	a-los	a-los	y-santificarás	

תַּעֲדָה	מִפְּתָנִים	בֶּלֶר	שְׁרוּה	לְכֹסֹת	לְרַךְ	מַכְנִסִּים	לְהַם
y-hasta	de-cintura ; desnudo	cuerpo-de	para-cubrir	lino		calzones-de	para-ellos
בְּנֵי	אַהֲרֹן וְעַל-	עַל	יְהִוָּה	יְהִוָּה :	(43)	יְהִוָּה :	ירקִים
sus-hijos	y-en Aarón en		Y-estarán			. serán	muslos
אֱלֹהִים	בְּמִשְׁׁמָךְ	אָז	מוֹעֵד	אַהֲל	אָל-	בְּבָאָם	
el-altar	a en-su-acercarse	o	reunión	tienda-de	a	en-su-entrar	
וְמַתָּח	שְׂעִיר	יְלַאֲוֹ	לֹא-	בְּקָרְבָּן	לְשִׁרְתָּה		
; y-morirán	culpa	llevarán	y-no	en-el-lugar-santo	para-ministrar		
אַחֲרָיו :	וּלְרָעָיו		לְ	עַלְמָם	חֻקָּה		
. después-de-él	y-para-su-descendencia		para-él	perpetuo		estatuto	
לְכֹבֵן	לְקַדְשָׁה לְתַם	אֲשֶׁר	סְדָר	תְּהִזָּה			
para-ser-sacerdotes	a-los para-consagraron a-los	harás	que	la-cosa	Y-ésta	(1)	
לְ	לְקָחַ	פְּשָׁעָה	אֲשֶׁר	סְדָר			
perfecitos	dos y-camerinos	vacada	que	la-cosa			
בְּלוּלָת	מַצָּה	תְּחִלָּה	מַצָּות	וְלַחַם			
amasadas	ázimas	y-tortas	ázimos	Y-pan-de			
בְּשָׂרָם	מַשְׁׁנָתִים	מַזְׁאָה	וּרְקִיבָּן	בְּשָׂרָם			
con-el-aceite	untados	ázimos	y-hojaldres	con-el-aceite			
סְלָלָה	אָזָה	וּמְתָתָה	טַחַנָּה	חָמִים	סְלָלָה		
una cesta	en a-los	Y-pondrás	harás	trigo	harina-de		
הַנְּאִילָם :	וְאַתָּה	וְאַתָּה	בְּפֶלֶל	אָזָם	וְתִקְרַבְתָּ		
. los-camerinos	dos y-con	el-becerro	en-cesta	a-los	y-ofrecerás		
מִזְבֵּחַ	אַהֲל	אַל-	בְּנֵי	אָזָם	וְאַתָּה		
reunión	tienda-de	puerta-de	sus-hijos	a-los	Y-a		
סְקָרְבִּיב	אַל-				Aarón Y-a	(4)	
las-ropas	**	Y-toma					
בְּמִים :							
אָזָם							
וְרַחֲמָתָה							

Cap. 29

וְאַתָּה תִּפְאֹרֶךְ	el-efod	וְאַתָּה תִּפְאֹרֶךְ	y-**	מֵעִיל	manto-de	וְאַתָּה חֲצֹצֶת	la-túnica	אַתָּה חֲצֹצֶת	**	אַהֲרֹן	a	וְהַלְבִּשְׁתְּ	y-viste	
דָּאָפָּד :	el-efod	בְּמַשְׁבֵּב	con-cinto-de	לֹא	a-él	וְאַפְרִת	y-ceñirás	וְאַפְרִת	:	כְּלִשְׂנָה	: el-pectoral	וְאַתָּה	y-**	
גָּרֶר	diadema	אַחֲרֶי	**	וְסַמְתֵּחַ	y-sujetarás	רְאֵשׁ	su-cabeza	עַל	en	חֲמִצְנֵחַת	la-mitra	שְׁלָמָה	Y-pondrá (6)	
הַמְּלֻחָה	la-unción	אַחֲרֶי שְׁאוֹן	aceite-de **	וְלֹקְחֶת	Y-tomarás (7)	וְלֹקְחֶת :	la-mitra	עַל-	הַמְּלֻחָה :	la-mitra	סְדָרֶת	la-sagrada		
טְקִנְרִיב	traerás	וְאַתָּה בְּנֵי	sus-hijos Y-** (8)	אַחֲרֶי :	a-él	וְמַשְׁחִית	y-ungirás	רְאֵשׁ	su-cabeza	עַל-	רְאֵשׁ	נוֹצָחַת	en y-derramarás	
וּבְנֵי	y-sus-hijos	וְאַתָּה אַהֲרֹן	Aarón	אַלְמָט	cinto	אֲלָמָם	a-los	וְתִנְרֶל	Y-ceñirás (9)	פְּתָחָת :	túnica	וְהַלְבִּשְׁתְּ	y-les-vestirás	
סִכְרָה	sacerdocio	לְהַמְּלָא	para-los	וְתוּמָה	y-será	מִנְכְּבָעָת	tiaras	לְהַמְּלָא	a-los	לְהַמְּלָא	a-los	וְתִבְשְׁתְּ	y-atará	
וְיַדְךָ	y-mano-de	וְאַתָּה יָדֶךָ	Aarón	יָדֶךָ	mano-de	וְמַלְאָת	y-consagrará	וְשָׁלָם	:	וְשָׁלָם	perpetuo	לְתְּקֵחַ	para-estatuto	
מוֹעֵד	: reunión	אַלְמָלֵךְ	tienda-de	לְפָנֶיךָ	ante	כָּבֵר	el-becerro	וְאַתָּה כָּבֵר	**	וְתִקְרְבֶּת	Y-acercarás (10)	בְּנֵי :	. sus-hijos	
וְתִקְרְבֶּת :	el-becerro	וְתִקְרְבֶּת	cabeza-de sobre	עַל-	רָאשָׁה	sus-manos	וְאַתָּה יְדִיכֶם	וְבְנֵי	וְבְנֵי	אַהֲרֹן	וְסָלֵךְ	אַהֲרֹן	וְסָלֵךְ	y-pondrá
אַלְמָלֵךְ	tienda-de	פְּתַח	puerta-de	יְהָוֶה	Yahweh	לְפָנֶיךָ	ante	כָּבֵר	el-becerro	וְאַתָּה כָּבֵר	**	וְשַׁחְתֵּת	Y-degollarás (11)	
מוֹעֵד :	cuernos-de	עַל-	בְּרִית	וְסַמְתֵּחַ	y-pondrá	כָּבֵר	el-becerro	מִקְרָם	de-sangre-de	וְלֹקְחֶת	Y-tomarás (12)	מִזְבֵּחַ	reunión	
בְּאַצְבֵּעַ	base-de	וְאַתָּה וְסַוד	a	תִּשְׁפְּךָ	derramarás	תְּמִימָם	la-sangre	כָּל	toda	וְאַתָּה	y-**	בְּאַצְבֵּעַ	el-altar	

<b>את</b>	<b>קְמַכְפָּה</b>	<b>סְחִלֵּב</b>	<b>כָּלֶ-</b>	<b>את</b>	<b>וְלֹקַחַת</b>	<b>בְּמִזְבֵּחַ:</b>
**	la-que-cubre	la-grasa	toda	**	Y-tomarás	(13)
<b>וְאַתָּה</b>	<b>הַכְלִילִת</b>	<b>שְׁנִית</b>	<b>עַל</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>בְּמִזְבֵּחַ</b>	
y-**	los-riñones	dos	y-**	el-hígado sobre el-recubrimiento	y-**	la-entraña
<b>בָּשָׂר</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>: בְּשָׂר :</b>	<b>תְּמֻזֵּבָה:</b>	<b>וְהַקְרָרֶת</b>	<b>עַלְיָהָן</b>	<b>תְּחִלֵּב</b>
carne-de	Y-**	(14)	. en-el-altar	y-quemas	; sobre-ellas	que la-grasa
<b>מִחוּץ</b>	<b>בְּאַשׁ</b>	<b>תְּשִׁלְבָּרָה</b>	<b>פֶּרֶשׁ</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>עַרְוָה</b>	<b>הַבְּרֵל</b>
fuera	con-fuego	quemarás	su-estiércol	y-**	su-piel	y-** el-beccero
<b>תְּקַהַת</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>הַאֲלִיל</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>חַטָּאת</b>	<b>לְמִזְבֵּחַ</b>	
tomarás	el-uno	el-camero	Y-** (15)	. ello ofrenda-por-pecado	; de-el-campamento	
<b>רָאשׁ</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>הַאֲלִיל :</b>	<b>יָדֶיכֶם</b>	<b>וּבְנָנָיו</b>	<b>אַהֲרֹן</b>	<b>וְפָנָטוֹ</b>
. el-carnero	cabeza-de sobre	sus-manos	**	y-sus-hijos	Aarón	y-pondrán
<b>דָּמוֹ</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>וְלֹקַחַת</b>	<b>הַאֲלִיל</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>וְשַׁחַטָּה</b>	
su-sangre	**	y-tomarás	el-camero	y-**	Y-degollarás	(16)
<b>חַנְקָה</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>סְבִיבָה:</b>	<b>עַלְיָהָן</b>	<b>וְרָקַעַת</b>	
cortarás	el-camero	Y-**	(17) . alrededor	el-altar	sobre	y-rociarás
<b>וְתַתָּתָּה</b>	<b>וְקָרְשֵׁיו</b>	<b>וְקָרְבּוֹ</b>	<b>וְתַחַצְתָּה</b>	<b>וְלִתְתְּנוּ</b>		
y-pondrás	y-sus-piemas	sus-intestinos	y-lavarás	; en-sus-pedazos		
<b>כָּלֶ-</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>וְהַקְרָרֶת</b>	<b>רָאשׁ:</b>	<b>וְעַלְ-</b>	<b>וְנַחֲזִין</b>	<b>עַלְ-</b>
todo	**	Y-quemarás	(18) . su-cabeza	y-con	sus-trozos	con
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>נִיחֹת</b>	<b>בִּיהּ</b>	<b>לִיהְוָה</b>	<b>עַלְהָה</b>	<b>הַאֲלִיל</b>	<b>תְּמֻזֵּבָה:</b>
de-fuego	grato	olor	a-Yahweh	el holocausto	en-el-altar	el-camero
<b>אַהֲרֹן</b>	<b>וְסַלְךָ</b>	<b>הַשְׁנִי</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>וְלֹקַחַת</b>	<b>הַיְהָה</b>	
Aarón	y-pondrá	el-otro	el-camero	Y-tomarás	(19) . el a-Yahweh	
<b>וְשַׁחַטָּה</b>	<b>וְשַׁחַטָּה</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>וְיִדְعֶם</b>	<b>וּבְנָנָיו</b>		
Y-degollarás	(20)	. el camero	cabeza-de sobre	sus-manos	y-sus-hijos	

אַתָּה	דָּאֵל	וְלִקְחָתָה	וְלִקְחָתָה	אַתָּה
oreja-de	lóbulo-de	en	y-pondrás	de-su-sangre
בְּן	בְּן	בְּנִימָנָה	בְּנִי	אָזֶן
pulgar-de	y-en	la-derecha	sus-hijos	oreja-de
הַמִּנְיָנָה	רַזְלָם	בְּנָה	עַל-	רַזְלָם
el-derecho	pie-de-los	pulgar-de	y-en	la-derecha
וְלִקְחָתָה	סְכִיבָה:	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	תְּרוּקָתָה
Y-tomarás	(21)	alrededor	en	y-rociarás
תְּרוּקָתָה	הַמְשִׁחָה	וּמְשִׁקָּן	עַל-הַמִּזְבֵּחַ	מִן
y-rociarás	la-unción	y-del-aceite-de	el-altar en	que la-sangre de
בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	עַל-אָרֹן
ropas-de	y-sobre	sus-hijos	y-sobre	y-sobre Aarón
וּבְנֵי	הָאָ	וְקִדְשָׁ	אֲשֶׁר	בְּנֵי
y-sus-ropas	él	y-será-santificado	que la-sangre	sus-hijos
מִן	וְלִקְחָתָה	אֲחֻזָּה:	וּבְנֵי	וּבְנֵי
de	Y-tomarás	con-él	y-ropas-de	y-sus-hijos
הַקְּרֵב	וְהַאֲלֵה	וְהַאֲלֵה	וְהַאֲלֵה	וְהַאֲלֵה
el-intestino	**	la-que-cubre	la-grasa y-**	el-hígado cubierta-de y-**
וְאֵת יִפְרַת	הַכְּבֵד	וְאֵת	שְׁנִי	וְאֵת
sobre-ellas	la-grasa	y-**	los-riñones	dos el-hígado cubierta-de y-**
וְאֵת שְׂמִיךְ	וְכָלָר	וְאֵת	וְאֵת	וְאֵת
pan	Y-barra-de	el	el	el
לְחֵם	וְכָלָר	מִלְאָים	שְׂמִיךְ	וְאֵת
		הָוָא:	וְאֵת	וְאֵת
הַמְצָה	מִפְלֵ	אֵל	שְׁמִיךְ	וְאֵת
los-ázimos	de-cesta-de	de-así	y-aceite	y-torta-de
וְאֵת לְפָנָי	הַלְּל עַל	מִלְאָה	וְאֵת	וְאֵת
manos-de	y-en	Aarón	manos-de	ante
וְאֵת כְּפֵ	el-todo	el-todo	Y-pondrás	que
			(24)	

וְلֹקַחַת Y-tomarás (25)	לִפְנֵי ante	עֲמָקָם ofrenda-mecida	תְּנֻסָּה a-los	אֶחָד y-mecerás	וְתִנְפְּתַח ; sus-hijos	בְּנֵי ; sus-hijos
הַעֲלָה el-holocausto	עַל con	הַמִּזְבֵּחַ en-el-altar	וְהַקְרֵבֶת y-quemarás	מִלְּרָם de-mano-de-los	אֶתְּחָם a-los	
וְלֹקַחַת Y-tomarás (26)	לִפְנֵי para-Yahweh	אֵשׁ el	לִפְנֵי por-fuego	יְהָוָה Yahweh	לִרְיחָה ante	לִרְיחָה para-olor
אֶתְּנִפְתַּח a-él y-mecerás	לְאַהֲרֹן para-Aarón	אֲשֶׁר que	הַמְּלָאִים las-consagraciones	מִאֵל del-camero-de	אֶתְּחָמָה el-pecho **	
לִמְנָהָה: . por-porción	לְךָ para-ti	וְתִהְיָה y-será	יְהָוָה Yahweh	לִפְנֵי ante	תְּנֻסָּה ofrenda-mecida	
שָׂקֶת espedilla-de y-**	תְּנֻסָּה la-ofrenda-mecida	מִתְּנֻסָּה pecho-de	אֶתְּנִפְתַּח **	וְקִדְשֶׁת Y-santificarás (27)		
מִאֵל del-camero-de	הַוְרָם , fue-presentada	וְאֲשֶׁר y-que	הַגָּנָך fue-mecida	אֲשֶׁר que	תְּנֻסָּה la-presentación	
לְבָנָיו: . para-sus-hijos	וּמְאֹשֶׁר y-de	לְאַהֲרֹן para-Aarón	מְאֹשֶׁר de	הַמְּלָאִים de-las-consagraciones		
בָּנָן hijos-de de	עוֹלָם perpetuo	לְחַקְרֵב porción-de	לְבָנָיו y-para-sus-hijos	לְאַהֲרֹן para-Aarón	וְתִהְיָה Y-será (28)	
יִשְׂרָאֵל Israel hijos-de de	מִתְּנֻסָּה de	יְהָה será	תְּרוּמָה y-ofrenda-elevada	תְּרוּמָה ; él	וְתִרְוּמָה ofrenda-elevada por , Israel	
לִרְיחָה: . a-Yahweh	תְּרוּמָתָם ofrenda-elevada-de-los		שְׁלָמִים paces-de-los		כְּנוּבָתָן de-ofrendas-de	
לְבָנָיו para-sus-hijos	וְתִהְיָה serán	לְאַהֲרֹן para-Aarón	הַקָּדוֹשׁ que la-santidad		וְבְנֵי Y-vestiduras-de (29)	
אֶתְּחָמָה mano-de-los ***	בָּם en-los	וּמְלָאֵת y-ser-ordenados	בָּם en-los	לְמַשְׁחָה para-ser-ungidos	אֶתְּחָמָה después-de-él	

מִבְנֵי	סַחֲרוֹר	הַבָּנֶן	וְלֹא	שְׁבֻעַת
; de-sus-hijos	su-sucesor	el-sacerdote	vestirá	días Siete (30)
וְאַחֲרֵי	בָּקָרֶשׁ :	לְשָׁבֵת	מָזֵעַד	אַל-
Y-** (31) . en-lugar-santo	para-ministrar	reunión	tienda-de	אַל- בְּאֵת
בָּקָרֶם	בָּשָׂרְךָ	אַרְתָּה	וּבְשָׁלָחַת	אֵיל תְּמִלְאָתִים
en-lugar	su-carne	**	y-cocerás	; tomarás las-consagraciones
וְאַרְתָּה	בָּשָׂרְךָ	וּבְנָיָל	אַהֲרֹן	וְאַכְלָל Y-comerá (32)
y-** el-carnero	came-de	**	y-sus-hijos	Aarón Y-comerá . santo
וְאַכְלָל	מִזְבֵּחַ :	אַהֲלָל	פְּתַח	תְּלַחֵת אֲשֶׁר
Y-comerán (33)	, reunión	tienda-de	entrada-de	; en-la-cesta que el-pan
לְקַדְשָׁת	יָדָם	לְמִלְאָה	בְּקָרֶם	אֲתֶם אֲשֶׁר
para-santificar	mano-de-ello	** para-ordenar	por-ello	fue-hecha-expiación que a-ello
וְנוֹתֵר	וְאָמַר קָם :	כִּי קָדֵשׁ	יִאֱכָל	לֹא וּנְגַדֵּל אֲתֶם
sobra	Y-si (34)	. ellos santo	pues	comerá no y-extraño ; a-ello
וְשִׁרְקֹת	וְשִׁרְקֹת עַד	תְּלַחֵת כָּל	וּמִן	מִבְשָׁר תְּמִלְאָתִים
entonces-quemarás	, la-mañana	hasta el-pan	y-de	de-carme-de
וְפֶרֶג	וְרַמֵּם :	וְאַכְלָל	לֹא בָּאֵשׁ	הַנּוֹתֵר אַחֲרֵי
Y-becerro-de (36)	. mano-de-ello	se-comerá	; en-el-fuego	lo-restante **
וְתִּתְּהַאֲתָה	וְקַפְרִים	עַל	לִימָם	תְּחִזְקָה
y-purificarás	las-expiaciones	para	al-día	תְּחִזְקָה אֶתְתָּחַת
לְקַדְשָׁו :	וְמִשְׁחָתָה	עַלְיוֹן	: sobre-él	וְמִשְׁחָתָה שְׁבֻעַת
. para-santificarlo	a-él	y-ungirás		en-tu-expiación
				בְּקַדְשָׁה עַל-הַמִּזְבֵּחַ
				el-altar en

<b>אַתָּה</b>	<b>וְקִדְשָׁךְ</b>	<b>הַמִּזְבֵּחַ עַל-</b>	<b>יְמִינֶךָ</b>	<b>שְׁבֻעָת</b>
; a-él	y-santificarás	el-altar	por harás-expiación	días Siete (37)
<b>לֹא</b>	<b>כַּלְעַד</b>	<b>כָּל</b>	<b>כָּרְשִׁים</b>	<b>כָּרָשׁ</b>
lo-que-toque	todo	santos	santo-de	el-altar y-será
<b>כָּרְבָּלָה עַל-</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>מְשֻׁלָּה</b>	<b>לֹהֶה</b>	<b>וְקִדְשָׁה :</b>
corderos , el-altar sobre	ofrecerás	lo-que	Y-esto (38)	será-santo
<b>הַאֲחֵד</b>	<b>הַכָּבֵשׂ</b>	<b>אַתָּה קָרְמִיד :</b>	<b>לִוּם</b>	<b>בְּנֵי-</b>
el-uno	el-cordero	** (39) . siempre	al-día	hijos-de
<b>: בְּנֵי הַשְׁעָרָבִים :</b>	<b>סְעָלָה בֵּין</b>	<b>הַשְׁלָוֵה</b>	<b>וְאַתָּה בְּבֹקֶר</b>	<b>סְעָלָה</b>
. los-crepúsculos entre	ofrecerás	el-otro	el-cordero y-**	ofrecerás
<b>תְּהִינָּה</b>	<b>גָּבֵעַ</b>	<b>כְּתוּחָה</b>	<b>בְּלִיל</b>	<b>סְלָחָה</b>
el-hin	cuarto-de	amasada	con-aceite	mezclada flor-de-harina Y-décima (40)
<b>וְאַתָּה :</b>	<b>לְקַבֵּשׂ</b>	<b>לְקַבֵּשׂ</b>	<b>רְבָעִית</b>	<b>וְגַסְךָ</b>
Y-** (41)	el-uno	para-el-cordero	el-hin	y-libación
<b>בְּבֹקֶר</b>	<b>כְּמֻנְתָּה</b>	<b>כְּמֻנְתָּה</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>כְּבָשׂ</b>
la-mañana	como-ofrenda-de	, los-crepúsculos	vino	cordero
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְיִתְּהַ</b>	<b>לְרִיחָה</b>	<b>פְּשָׁלָה</b>	<b>וּבְנִקְבָּה</b>
de-fuego	grato	para-olor	, a-ella	y-como-su-libación
<b>פְּתַח</b>	<b>לְדוּרִיטֶם</b>	<b>תְּמִיד</b>	<b>עַלְתָּה</b>	<b>לִיהְיוֹה :</b>
puesta-de	por-vuestras-generaciones	continuo	Holocausto	a-Yahweh (42)
<b>לִדְבָּר</b>	<b>שָׁמָה</b>	<b>לְכָם</b>	<b>וְעַלְתָּה</b>	<b>אַלְאָל-</b>
para-hablar	, allí	a-vosotros	donde Yahweh	reunión tienda-de
<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>לְבָנָה</b>	<b>שָׁמָה</b>	<b>וְעַדְתִּי</b>	<b>אַלְיךָ :</b>
; Israel	con-hijos-de	allí	Y-me-reuniré (43)	. allí a-ti
<b>אַתָּה</b>	<b>וְקִדְשָׁךְ</b>	<b>בְּכָבְדִּי :</b>	<b>וְהַדֵּשָׁ</b>	
**	Y-santificaré	(44)	. con-mi-gloria	y-será-santificado

<b>אֲקָדֶשׁ</b>	<b>מֹועֵד וְאַתְּ מִפְנַגֵּת וְאַתְּ אֱבֹרְן וְאַתְּ בְּנָיו</b>	<b>יָ-אָרֹן יָ-אַלְעָזֶר</b>	<b>בְּנָיו ; al-altar y-** reunion</b>	<b>אַחֲלָל tienda-de</b>
santificaré	sus-hijos	y-a Aarón	y-a ; al-altar	y-** reunión
<b>יְ-סֻרֵּה וְאַתְּ הַכְּנִיחֵי</b>	<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַבְדָּיו</b>	<b>לְכָנֹן לִי :</b>	<b>לְכָנֹן Y-habitaré (45) . para-mí</b>	<b>לְכָנֹן para-ser-sacerdotes</b>
y-seré , Israel	hijos-de entre			
<b>אֲשֶׁר קָנָה יְ-יָהּוָה לְעָלָיוֹם</b>	<b>כִּי אַנְּיָה יְ-יָהּוָה</b>	<b>וְדָעַו</b>	<b>לְעָם לְאֱלֹהִים :</b>	<b>לְעָם para-Dios para-los</b>
que su-Dios	yo que	Y-conocerán (46)	. por-Dios	para-los
<b>יְ-הָוָה בְּתוֹכְם אָנָּי יְ-הָוָה</b>	<b>לְשָׁכַן מִצְרָיִם מִצְרָיִם</b>	<b>מִצְרָיִם</b>	<b>הָעֲצָמָה אֲתָּם</b>	<b>הָעֲצָמָה saqué</b>
Yahweh yo ; entre-los	para-mi-habitar Egipto	de-tierra-de	a-los	saqué
<b>שָׁפִים קְלָרָה עַצי</b>	<b>קְלָרָה מְקֻפָּר מִזְבֵּחַ</b>	<b>מִזְבֵּחַ וְשִׁלְטָה</b>	<b>אֱלֹהִים :</b>	<b>אֱלֹהִים : Cap. 30</b>
acacias maderas-de ; incienso	quemador-de altar	Y-harás (1)	. Dios-de-los	
<b>רַבְעֵת רַחֲבוֹן</b>	<b>וְאַקְהָה אַרְבָּה</b>	<b>אַפְתָּה אַחֲרָה</b>	<b>טְשֻׁשָּׁה</b>	
cuadrado , su-anchura	y-codo su-longitud	Codo (2) . a-él	harás	
<b>קְרָנוֹן :</b>	<b>מִקְנָה לְמִתְרָה</b>	<b>וְאַקְתָּמִים</b>	<b>וְיָהָה</b>	
: sus-cuernos	de-él ; su-altura	y-dos-codos	será	
<b>וְעַפְרָה אַתְּ יְ-הָבֵב אַתְּ נָטוֹ</b>	<b>וְעַפְרָה אַתְּ יְ-הָבֵב אַתְּ נָטוֹ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְעַפְרָה</b>	
y-** alrededor sus-lados y-** y-su-parte superior	y-su-parte ** puro oro a-él	Y-recubrirás (3)		
<b>וְשָׁלֵל</b>	<b>וְשָׁלֵל סְקִיבָּה :</b>	<b>וְשָׁלֵל</b>	<b>קְרָנוֹן :</b>	
Y-dos (4) . alrededor oro moldura-de	para-él	y-harás	; sus-cuernos	
<b>עַל שְׁפָן</b>	<b>לִזְרוֹן מִתְּמָתָה</b>	<b>לִזְרוֹן</b>	<b>טְבֻלָּת זְהָב</b>	
dos en para-su-moldura	para-debajo-de	para-él	oro anillas-de	
<b>לְבָקִים תְּהִנָּה</b>	<b>אַנְיָנוֹ</b>	<b>שְׁנָה עַל טְשֻׁשָּׁה</b>	<b>צְלָעָנִין</b>	
por-asideros y-será ; lados-de-él		dos en harás	extremos-de-él	
<b>אֲשֶׁר בְּבָרִים אַתְּ</b>	<b>וְשִׁלְטָה</b>	<b>קְהֻמָּה :</b>	<b>לְבָלִים לְשָׁאת</b>	
maderas-de las-varas **	Y-harás (5)	. con-los	a-él para-llevar	para-varas
<b>הַפְּרָכָתָה לְפָנֶן</b>	<b>וְתִמְתָּה אֲתָּה אֲתָּה</b>	<b>וְתִמְתָּה :</b>	<b>וְאַפְתָּה</b>	
la-contina ante a-él	Y-pondrás (6)	. oro a-ellas	y-recubrirás	; acacias

אָשֶׁר	עַל-	הַכְּפֵרָת	לִפְנֵן	הַעֲדָה	אַרְנוֹן	אָשֶׁר	עַל-
sobre	que	el-propiciatorio	delante-de	el-testimonio	arca-de	frente	que
עַלְיוֹן	וְהַקְרִיר	שָׂמֹחַ:	לְזַה	אוּדָה	אָשֶׁר	הַעֲדָה	אָשֶׁר
sobre-él	Y-quemará	(7)	. allí	contigo	me-encontrará	donde	el-testimonio
בְּהִיאִיבּוֹ	בְּבֹקֶר	בְּבֹקֶר	בְּבֹקֶר	סָקִים	אַרְנוֹן	קָטְרָת	אַרְנוֹן
en-su-preparar	por-la-mañana	por-la-mañana	por-la-mañana	aromas	incienso-de	incienso-de	Aarón
אַרְנוֹן	אַתְּ	תְּנַנְתָּה	וּבְהַעֲלָתָה	יִקְרִירָה:	אַתְּ	תְּנַנְתָּה	אַתְּ
las-lámparas	**	Aarón	Y-al-encender	(8)	. la-quemará	las-lámparas	**
יְהָהָה	לִפְנֵן	קָמֵיד	קָטְרָת	יִקְרִירָה	שָׁרָכִים	בֵּין	
Yahweh	ante	continuamente	incienso	; la-quemará	el-atardecer	entre	
זֶרֶת	קָטְרָה	עַלְיוֹן	תַּעֲלִיוֹן	לֹא	לְדוֹרְתִיכֶם:		
otro	incienco-de	sobre-él	ofrecerás	No	(9)	. por-vuestras-generaciones	
עַלְיוֹן	חַסְבּוֹ	לֹא	וְגַבְעָה	וְמִנְחָה	וְעַלְיהָ		
sobre-él	de-tramaréis	no	y-libación	: ni-ofrenda	ni-holocausto		
מִלְמָם	בְּשָׁנָה	אַחַת	קָרְנוֹבָיו	עַל-	אַרְנוֹן	וּכְפֵר	
de-sangre-de	en-el-año	una	sus-cuernos	sobre	Aarón	Y-expiará	(10)
עַלְיוֹן	וּכְפֵר	בְּשָׁנָה	אַחַת	הַקְרְבָּנִים	חַטָּאת		
sobre-él	expiará	en-el-año	una	expiaciones	ofrenda-del-pecado-de		
וַיֹּאמֶר	לִיהְוָה:	לִיהְוָה	קָרְשָׁם	קָדֵשׁ	לְדוֹרְתִיכֶם		
Y-habló	(11)	. a-Yahweh	él	santos	santo-de	, por-vuestras-generaciones	
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי	רָאשָׁה	חַשְׁאָה	כִּי	מִשְׁהָ לְאָמֵר:	יְהָה אֱלֹהִים	
Israel	hijos-de	censo-de	**	tomes	Cuando	(12) : diciendo	Moisés a Yahweh
לִיהְוָה	נִפְשֹׁו	בְּפִרְ	אִישׁ	וְתַהֲנוּ	לְקָדְרִינָם		
a-Yahweh	su-persona	rescate-de	cada-uno	entonces-pagarán	para-recuento-de-los		
אֲתֶם:	בְּפִקְדָּךְ	גָּנָן	בְּהָם	וְיהָה	אֲתֶם וְלֹא		
a-los	al-contar	plaga	en-los	será	y-no , a-los		
						בְּפִקְדָּךְ	

**תִּפְאַלְיִם**  
 los-contados      **עַל-**  
 a      **הַעֲבָרֶל**  
 el-que-pase      **כָּל-**  
 todo      **וְקָנֹן**  
 darán      **זֶה**  
 Esto      (13)

**הַשְׁלָל**  
 el-siclo      **גָּרָה**  
 geras      **עָשָׂרִים**  
 veinte      **הַקֹּדֶשׁ**  
 ; el-santuario      **בְּשָׁקֵל**  
 según-siclo-de      **מִחְצִית**  
 el-siclo      **מִחְצִית**  
 medio

**עַל-**  
 a      **הַעֲבָרֶל**  
 el-que-pase      **לֶל**  
 Todo      **לִידְהָה:**  
 (14) , a-Yahweh      **סְרוּפָה**  
 ofrenda      **מִתְּחִזְיָה**  
 el-siclo      **מִתְּחִזְיָה**  
 medio

**יְפָנֵן**  
 dará      **וְעַלְתָּה**  
 y-arriba      **מִבֵּן**  
 año      **עָשָׂרִים**  
 veinte      **מִבְּנָה**  
 de-hijo-de      **תִּפְאַלְיִם**  
 los-contados

**לֹא**  
 no      **וְתַּדְלֵל**  
 y-el-pobre      **וְרֹבֶה**  
 aumentará      **לֹא-**  
 no      **הַעֲשֵׂר**  
 El-rico      **תִּרְוֹמָה**  
 (15) . Yahweh      **תִּרְוֹמָה**  
 ofrenda-de

**וְלֹא**  
 para-expiar      **יְהָהָה**  
 Yahweh      **תִּרְוֹמָת**  
 ofrenda      **לְתַתְ**  
 \*\* para-dar      **לְתַשְׁקֵל**  
 : el-siclo      **מִמְחִזְיָה**  
 del-medio      **וְמִשְׁעִיט**  
 disminuirá

**עַל-**  
 de-\*\*      **תְּכַפְּרִים**  
 las-expiaciones      **כְּסָף**  
 plata-de      **אַחֲרֶ**  
 \*\*      **וְלִקְחֶה**  
 Y-tomarás      **: נְפָשִׁים**  
 (16) . vuestras-personas      **עַל-**  
 por

**וְיְהָה**  
 y-será      **מָועֵד**  
 ; reunión      **עַל-**  
 tienda-de      **עַבְרָתָה**  
 servicio-de      **אֹתוֹ**  
 por      **וְנִתְתַּת**  
 a-él      **בָּנָיִם**  
 y-darás      Israel      **בָּנִים**  
 hijos-de

**לְכָנֵן**  
 vuestras-personas      **לְזֹכְרוֹן**  
 para-expiar      **לְפָנָן**  
 Yahweh      **עַל-**  
 ante      **נְפָשִׁים**  
 para-memorial      **לְכָנֵן**  
 Israel      **לְבָנִים**  
 para-hijos-de

**וְזָרַחַת**  
 bronce fuente-de      **וְשָׁלֵחַ**  
 Y-harás      **לְאָמֵר:**  
 (18) . diciendo      **וְיְהָה אֶל-**  
 Moisés a Yahweh      **וְזָרַחַת**  
 Y-habló      (17)

**וְנִתְתַּחַת**  
 reunión tienda-de      **אֶת-**  
 entre      **וְנִתְתַּחַת**  
 a-él      ; para-lavar      **וְכָנוֹן**  
 y-pondrás      bronce      **וְכָנוֹן**  
 y-su-base

**וְרַחֲצֵוּ**  
 Y-se-lavarán      (19)      **מִום:**  
 sus-pies      , agua      **שְׁמַנְהָ**  
 y-\*\*      sus-manos      allí      **וְנִתְתַּחַת**  
 sus-manos      ; en-él      ; para-lavar      el-altar  
 y-sus-hijos      y-sus-hijos      el-altar

**וְגַלְיִם:**  
 sus-pies      **וְאֶת-**  
 y-\*\*      **וְגַלְיִם:**  
 sus-manos      **אֶת-**  
 sus-manos      \*\*      **מִתְּמַנְשֵׁן**  
 ; en-él      ; para-lavar      **וְגַנְיוֹן**  
 y-sus-hijos      y-sus-hijos      Aarón

וְلֹא	קַיִם	יְרַחֲצֶר	מָועֵד	אֶל-	בְּבָאָם
y-no	agua	se-lavarán-con	reunión	tienda-de	En-su-entrar (20)
para-ofrecer	para-ministrar	el-altar	a	en-su-acercarse	también
manos-de-los		Y-se-lavarán	(21)	. a-Yahweh	: morirán
estatuto	para-los	y-será			ofrenda-encendida
para-generaciones-de-los					
cinquenta su-mitad	aromática	וְקָנָמָר	מֵאוֹת	וְעַלְמָם	
Y-casias (24)		y-canela	cientos	para-él	perpetuo
hin oliva	y-aceite-de	כָּלְשׂ	מִקְרָבָל		
obra-de fragancia	perfume-de santa	הַלְּכָדָשׁ	מִזְבְּחָה		
Y-ungirás (26)					
y-** la-mesa Y-** (27)					
altar-de y-**	sus-utensilios	וְאַתָּה	כְּמֻנְבָּחָה	וְאַתָּה	כָּלְיוֹן
		y-**	el-candelabro	y-**	utensilios-suyos
					todos

הַקְרֵבָתִים:	וְאֶת־מִזְבֵּחַ	הַעֲלָה	el-holocausto	מִזְבֵּחַ	altar-de	וְאֶת־יְמִינָה	(28)	וְאֶת־קְרֵבָתָה
אֲלֵיכֶם	וְקִדְשָׁתֶם	כָּל-	y-**	וְאֶת־	אֶת :	וְאֶת־	וְאֶת־	וְאֶת־
sus-utensilios	Y-santificarás	todos	y-**	el-holocausto	. su-soporte	y-**	(28)	la-fuente
בָּהֶם	וְתִגְעַשׂ	כָּל-		וְאֶת־	וְאֶת :	וְאֶת־		וְאֶת־
en-los	lo-que-tocare	todo		el-holocausto	; santos	santo-de		y-serán
וְקִדְשָׁתֶם	וְקִדְשָׁתֶם	תִּקְרֹבָה	ungirás	וְאֶת־	אֶת־	וְאֶת־	וְאֶת־	וְקִדְשָׁתֶם
y-consagraráis	y-consagraráis	sus-hijos	sus-hijos	y-a	Aarón	Y-a	(30)	. será-santo
aceite-de : diciendo	aceite-de : diciendo	habla	Israel	וְאֶת־	וְאֶת :	וְאֶת־		אֲלֹהִים
aceite-de : diciendo	aceite-de : diciendo	habla	hijos-de	Y-a	(31)	. para-mí		para-ser-sacerdotes
עַל־בָּשָׂר :	לְרוּתִיכֶם :	לְרוּתִיכֶם :	para-mí	וְאֶת־	וְאֶת :	וְאֶת־	וְאֶת־	אֲלֹהִים
cuerpo-de Sobre (32)	. por-vuestras-generaciones	para-mí	este	Y-a	es	santo		a-los
וְקָדְשָׁתֶם	וְקָדְשָׁתֶם	וְקָדְשָׁתֶם	para-mí	וְקָדְשָׁתֶם	וְקָדְשָׁתֶם	וְקָדְשָׁתֶם		unción
וְיִדְךָ	וְיִדְךָ	וְיִדְךָ	no	וְבְמִתְחַנְּנוּ	וְבְמִתְחַנְּנוּ	וְיִדְךָ	no	אָדָם
como-él	como-él	haréis	no	y-con-su-composición	y-con-su-composición	se-derramará	no	hombre
וְאַשְׁר	וְאַשְׁר	וְרַקְחָה	que	אַשְׁר	אַשְׁר :	וְאַשְׁר	el	וְאַשְׁר
y-que	y-que	mezcle	Cualquiera	que	(33)	para-vosotros	es	santo
מִשְׁׁקוֹר :	מִשְׁׁקוֹר :	וְנִקְרַת	será-cortado	לֹא	לֹא	לֹא		ponga
de-su-pueblo	de-su-pueblo			מִשְׁׁקוֹר :	מִשְׁׁקוֹר :	מִשְׁׁקוֹר :		
וְשְׁתַּחַלְתָּ	וְשְׁתַּחַלְתָּ	וְשְׁתַּחַלְתָּ	aromáticas	סָפִים	סָפִים :	סָפִים :		
y-estacte	y-estacte	aromáticas	especias	para-ti	toma	para-ti		
וְיִדְעַת	וְיִדְעַת	וְיִדְעַת	Moisés	אֶל-	אֶל-	וְיִדְעַת		וַיֹּאמֶר
וְיִדְעַת :	y-estacte	aromáticas	especias	moisés	moisés	moisés		Y-dijo
וְתִלְבַּנְתָּ	וְתִלְבַּנְתָּ	וְתִלְבַּנְתָּ	peso	בָּרֶךְ	בָּרֶךְ	בָּרֶךְ		וְתִלְבַּנְתָּ
וְתִלְבַּנְתָּ	por-peso	peso		וְתִלְבַּנְתָּ	por-peso	por-peso		y-gálbano
וְתִלְבַּנְתָּ				וְתִלְבַּנְתָּ				
מִמְלֻחָה	מִמְלֻחָה	רַקְחָה	mezclada	מִמְלֻחָה	objeto	מִמְלֻחָה		וְעַשְׂרָה
puro	puro	, perfumista		מִמְלֻחָה	de-perfume	מִמְלֻחָה		Y-harás
מִמְלֻחָה	y-pondrás	pulverizar		מִמְלֻחָה	de-ella	מִמְלֻחָה	(35)	.
de-ella				de-ella		Y-molerás		santo
מִמְלֻחָה				מִמְלֻחָה				

לְךָ	אַתִּיעַר	אֵשׁ	מֹשֶׁר	בְּאָהָל	הַשְׂדוֹר	לְפָנֶיךָ
con-tigo	me-reuniré	dónde	reunión	en-tienda-de	el-testimonio	ante
אֲשֶׁר	וַיְקַרְרֹת	לִקְרָם:	תְּהִיתָ	לִקְרָם	סָגָרִים	שָׁמָה
que	Y-el-incienso	(37) . para-vosotros	será	santos	santo-de	allí
לְךָ	לְךָ	לְךָ	לְךָ	לְךָ	בְּמִחְקָנָה	טָעַלְתָּה
para-ti	será	santo	; para-vosotros	haréis	no con-su-composición	harás
כִּי	לְקָרִיחַ	לְקָרִיחַ	כִּמְ�הָ	בְּעֵשֶׂה	אִישׁ אֲשֶׁר	לִירָהָה:
de-ella	para-oír	como-ella	baga	que	Cualquiera (38) . para-Yahweh	
אֵל	יְדֻעַה	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	מַעֲמִירִוְנָה	וַיְהִי	וַיְהִי
a Yahweh		Y-habló	(1)	, de-su-pueblo	entonces-será-cortado	Cap. 31
חוֹר	וְיַעֲשֵׂה	בֶּן-אַלְּאָלָל	בְּשָׁם	רָאֵה קָרְאָתִי בְּשָׁם	רָאֵה	מִשְׁחָה לְאָמֶר:
Ur	hijo-de	Uri	hijo-de	Bezalel	hijo-de	Mira (2) : diciendo Moisés
בְּחַכְמָה	אֱלֹהִים	רוּחַ	אֶתְּנוֹ	וַיָּמָלֵא	וַיְהִי	לִמְדָה
en-sabiduría	, Dios	espíritu-de	a-él	Y-lleñé (3)	. Judá	de-tribu-de
לְחַשֵּׁב	מֶלֶךְ אָהָבָה:	וּבְכָל-	וּבְכָל-	וּבְרַעַת	וּבְחִכּוּנָה	
Para-hacer (4)	. arte	y-en-todo	y-en-todo	y-en-conocimiento	y-en-inteligencia	
וַיְבָרַךְ	וְיַעֲשֵׂת:	וְבְּכֹף	בְּזָהָב	לְעֵשֶׂת	מִשְׁבָּחָת	
	. y-en-el-bronce	y-en-la-plata	en-el-oro	para-hacer	, diseños	
בְּכָל-	לְעֵשֶׂת	עַץ	וּבְחַרְשָׁת	אָבוֹן לְמִלְאָת	וּבְמִלְשָׁת	
en-todo	para-hacer	madera	y-en-labrar	para-engastar piedra	Y-en-labrar-de (5)	
אֲהָלִיאָב	אָתָה	אֶת	אֶתְּנוֹ	נְצִיָּה	הַנְּצִיָּה	מֶלֶךְ אָהָבָה:
hijo-de Aholiab	a	con-él	he-puesto	he-aquí	Y-yo (6)	. oficio
נְצִיָּה	לְבָב	חִכְמָה	כָּל-	וּבְלָב	דָּן	אֲחִיסָמָךְ
puse	corazón	sabio-de	todo	y-en-corazón-de	, Dan	Ahisamac
מֹשֶׁר	אֲהָלָל	: אַתָּה	צִוָּהָךְ	אַתָּה כָּל-	וְעַשְׂיוֹ	חִכְמָה
reunión	tienda-de **	(7)	te-mandé	אֲשֶׁר	y-harán ,	sabiduría

אָתֶךָ תִּכְפֹּרְתָּה	וְאַתָּה לְעֵדָה	לְעֵדָה	וְאַתָּה קָלֵן
el-propiciatorio	y-** para-el-testimonio	y-** el-arka	y-** el-puro
אֲשֶׁר עָלָיו וְאַתָּה קָלֵן	וְאַתָּה קָלֵן וְאַתָּה קָלֵן	וְאַתָּה קָלֵן	וְאַתָּה קָלֵן
todo y-** ; sobre-el que	sobre-el que sus-utensilios	sus-utensilios	sus-utensilios
el-candelabro y-**	el-candelabro y-**	la-mesa Y-** (8)	la-tienda utensilios-de
וְאַתָּה תִּקְרֹבְתָּה מִזְבְּחָתְךָ	וְאַתָּה מִזְבְּחָתְךָ	מִזְבְּחָתְךָ	וְאַתָּה קָלֵן
Y-** (9) . el-incienso	altar-de y-**	sus-utensilios	todos y-**
וְאַתָּה בְּכִיּוֹר וְאַתָּה קָלֵן	וְאַתָּה קָלֵן	וְאַתָּה קָלֵן	וְאַתָּה קָלֵן
la-fuente y-** , sus-utensilios	sus-utensilios	todos y-**	el-holocausto
בְּנֵי הָקָדֵש	בְּנֵי אַתָּה	בְּנֵי אַתָּה	בְּנֵי :
la-santidad vestidos-de	y-** el-servicio	vestidos-de	Y-** (10) . su-base
וְאַתָּה לְכָמֹן :	בְּנֵי	בְּנֵי	לְאַבְרֹן
Y-** (11) . para-ser-sacerdotes	sus-hijos	vestidos-de	el-sacerdote para-Aarón
כָּל לְקָדְשׁ	לְקָדְשׁ	לְקָדְשׁ	אֲשֶׁר-
como TODO para-el-santuario	los- aromas	incienso-de	lo-que
אֱלֹהִים מֶלֶךְ יְהוָה וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר :	וַיֹּאמֶר :	אֲשֶׁר-
Moisés a Yahweh Y-dijo (12)	. harán	. harán	te-mandé
שְׁבָתֵּתוֹ דָּבֵר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאמֹר אַף אַתָּה	וְאַתָּה דָּבֵר A-El : diciendo Israel hijos-de a habla	וְאַתָּה Y-tú (13) . diciendo	לְאַקְרֵב :
mis-sábados ** cierto : diciendo Israel hijos-de a habla	Y-tú (13) . diciendo		
וַיַּגְעִיכֶם בֵּין הָא אֶת כִּי כִּי לְדֹעַת לְדֹעַת	A-El : diciendo Israel hijos-de a habla	Y-tú (13) . diciendo	לְדֹעַתיכֶם
y-entre-vosotros entre-mí esto señal pues	entre-mí esto señal pues	pues	guardareís
מִקְדָּשְׁכֶם :	יְהוָה אָנָי כִּי כִּי לְדֹעַת לְדֹעַת	Y-tú (13) . diciendo	לְדֹעַתיכֶם
el-que-os-santifica Yahweh yo que para-conocer por-vuestras-generaciones	Yahweh yo que para-conocer por-vuestras-generaciones		
מִקְלֵלֶךָ קָדוֹשׁ הוּא לְכֶם כִּי קָדוֹשׁ הוּא לְכֶם	אַתָּה כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי	אַתָּה אַתָּה אַתָּה אַתָּה	וְשִׁמְרָתֶךָ
el-que-la-profane ; para-vosotros él santo pues	el-sábado	**	Y-guardareís
y-será-cortada y- será-cortada trabajo en-ella el-que-haga todo pues	el-sábado		(14)
וְנִכְרֹתָה בַּהּ מְלָאָכָה הַנְּשָׁהָה כִּי כִּי כִּי	וְנִכְרֹתָה בַּהּ מְלָאָכָה הַנְּשָׁהָה כִּי כִּי כִּי	וְנִכְרֹתָה בַּהּ מְלָאָכָה הַנְּשָׁהָה כִּי כִּי כִּי	מוֹת
			morir

וְשָׁלַח יְמִינְךָ :	שְׁשָׁת יְמִינְךָ :	עַמְּךָ :	מִגְּבָר :	הַהְוָא :	הַגֶּפֶש :
se-hará	días Seis	(15)	. su-pueblo	de-entre	la-aquella
כָּל :	שְׁבַתּוֹן גָּרֵשׁ לִיְהָה :	שְׁבַת :	הַשְּׁבִיעִי :	וְבַיּוֹם :	מְלָאָכָל :
todo ; para-Yahweh	santo reposo	sábado-de	el-séptimo	y-en-el-día	trabajo
וְמוֹת :	מוֹת :	הַשְׁבָת :	כְּיֻם :	מְלָאָכה :	הַעֲלָה :
. morirá	morir	el-sábado	en-día	trabajo	el-que-haga
לְעַשֹּׂות אֶת :	הַשְׁבָת אֶת :	צֶדְקָה :	בְּנֵי :	וְשִׁמְרָה :	(16)
** para-hacer	el-sábado	** Israel	hijos-de	Y-guardarán	
בֵּין :	עוֹלָם :	בְּגִרִית :	לְדָרְכֵם :	סָבָת :	
Entre-mí (17)	. perpetuo	pacto	por-generaciones-de-los	el-sábado	
בָּנָי יְהֹוָה אֶת הָאָהָרֹן לְעַלְמָם כִּי שָׁלַח יְמִינְךָ :	שָׁלַח יְמִינְךָ :	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :	וּבְנֵי :		
Yahweh hizo días seis pues para-siempre él señal Israel hijos-de	días seis pues para-siempre él señal Israel hijos-de	Y-israel hijos-de	y-entre		
שָׁבֵת :	הַשְׁבִיעִי :	וְבַיּוֹם :	הָאָרֶץ :	וְאֶת הַשְׁמִימָם :	אֶת ** :
cesó	el séptimo	y-en-el-día	la-tierra	y-** los-cielos	**
אֶת :	לְדָבָר :	כְּכָלֹתוֹ :	מֹשֶׁה :	וְתַּפְנִין :	
a-él	de-hablar	cuando-su-terminar	Moisés	** Y-dio	(18) . y-descansó
אֶבֶן :	לְתֵת :	הַעֲתָה :	לְתֵת :	סִינָה :	בְּנֵר :
piedra	tablas-de	; el-testimonio	tablas-de	Sinaí	en-monte
כִּי :	חַלֵּם :	וַיַּרְא :	בְּאַדְבָּע אֱלֹהִים :	כְּתָבִים :	
que	el-pueblo	Y-vio (1)	. Dios por-dedo-de	escritas	Cap. 32
הַמִּתְּמָם :	וְיִקְרָב :	הַמִּתְּר :	מֹר :	מֹשֶׁה :	בְּאַשְׁש :
el-pueblo	y-se-reunió	; el-monte	de	Moisés	tardaba
אֶל :	לְרַדְתָּה :	אֶל :	מֹשֶׁה :	אֶל :	
vayan que	dioses para-nosotros haz	ven : a-él	y-dijeron	Aarón en-tomo	
מִצְרַיִם :	מִאָרֶץ :	הַעֲלֵל :	מִשְׁאָה :	לְפָנֵיכֶם :	
Egipto	de-tierra-de	nos-trajo	que el-hombre	Moisés éste pues	ante-nosotros

לֹא	יְדַעֲנוּ	מָה	לֹא	יְדַעֲנוּ	מָה
quítad	: Aarón	a-los	Y-dijo	(2)	. a-él
בְּנֵיכֶם	וְשָׁבֶת	בְּאָזְנוֹ	אֲשֶׁר	הַעֲבֹד	נְצִינָה
vuestros-hijos	vuestras-mujeres	en-orejas-de	que	el-oro	zarcillos-de
כָּלְךָם	וַיְחִטְאֻרְכוּ	וַיְחִטְאָרְכוּ	אֵלֵיכֶם	וּבְנִיתֶיכֶם	
el-pueblo	todo	Y-se-gitaron	(3)	. a-mí	y-traed
אֶל אֱהֹרֶן :	אֶל	וַיְנִיחְיוֹ	אֵלֵיכֶם	וְיִחְיָא	אֶת
Aarón	a	y-llevaron	: en-orejas-de-los	a-mí	zarcillos-de
בְּתַחַרְתָּ	אֶתְּנָזֵר	וְנִצְרָם	מִקְרָם	וַיִּקְרַב	
con-el-buril	a-él	y-dio-forma	de-mano-de-los	Y-tomó	(4)
וְיָרָא לִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	עִנְלָה מִסְכָּה	וְיִאָמְרוּ	וַיַּעֲשֵׂה
que , Israel	tus-dioses	éstos	: y-dijeron	; fundición	becerro-de
וַיַּבְנֵן	אֱהֹרֶן	וַיִּנְגַּרְאֵל	מִצְרִים :	מִאָרֶץ	הַעֲלוֹת
y-edificó	Aarón	Y-vio	(5)	. Egipto	de-tierra-de
לִידְעָה	מִן	וַיֹּאמֶר	אֱהֹרֶן	וַיִּקְרָא	לְפָנָיו
a-Yahweh	fiesta	: y-dijo	Aarón	y-llamó	; delante-de-él
עַלְתָּה	וַיְעַלְלוּ	מִמְּתָרָה	וַיְשַׁלְּכְלָמוּ	מִקְרָב :	
holocaustos	y-sacrificaron	al-día-siguiente	Y-madrugaron	(6)	. mañana
לְאַכְלָל	הָעֵם	וַיִּשְׁבַּת	שְׁלָמִים	וַיִּשְׁאַל	
a-corner	el-pueblo	y-se-sentó	ofrendas-de-paces	y-ofrecieron	
וְיַהְיָה אֶל מֹשֶׁה לְךָ	וְיַהְיָה	וַיֹּאמֶר	לְצַחַק :	וַיִּקְרַב	וְשָׁתַּו
ve : Moisés **	Aleph	Y-habló	(7)	. a-divertirse	y-beber
מִאָרֶץ	הַעֲלִימָה	אֲשֶׁר	עַמְקָה	שָׁתַּה	רֹדֶם
de-tierra-de	sacaste	que	tu-pueblo	se-ha-corrompido	porque desciende
עָשָׂה	מְצִירָה	אֲשֶׁר	מִן תְּלַדְּךָ	מִהָּר	מִצְרִים :
han-hecho	mandé	que	el-camino de	rápido	Se-apartaron (8) . Egipto

לְךָ	וַיַּבְחִיר	לְךָ	עִזֵּل מִסְכָּה	לְךָם
a-él	y-han-sacrificado	a-él	y-han-adorado ; fundición	becerro-de para-ellos
מְאַרְצָן	הַשְׁלֹךְ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמְרוּ
de-tierra-de	te-sacaron	que	, Israel tus-dioses	: y-dijeron
בְּהַזְּהָה וְתַחַת	יְהוָה אֱלֹהִים רְאִיתִי אֶת הָעָם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר :	מִצְרָיִם :
y-he-aquí el-este	el-pueblo ** he-visto : Moisés a Yahweh	Yahweh	Y-dijo (9)	. Egipto
וַיַּהֲרֹר	לְךָ	כַּעֲמִיחָה	וְעַתָּה	עַמְּךָ
y-arderá	a-mí	deja	Y-ahora (10) . el	cerviz duro-de pueblo
אוֹתָךְ	וְאַתָּה	וְאֶלְלָם	בְּנֵיכֶם	אֲפִי
a-ti	y-haré	y-destruiré-a-ellos	contra-ellos	mi-ira
אֱלֹהָנוּ	יְהוָה	מִשְׁתָּחָת פָּנָ	וַיַּתֵּל	לְנַדּוֹל :
su-Dios	Yahweh	rostro-de **	Moisés Y-buscó (11)	: grande para-nación
בְּעִלְמָךְ	אַפְּנָךְ	יִתְהַרֵּה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
contra-tu-pueblo	tu-ira	arderá	Yahweh	לְמַה ? y-dijo
וְכָלָר תִּזְקַה :	גָּדוֹל	בְּלָה	לְמַה ?	
. fuerte y-con-mano	con-poder	Egipto	Yahweh	
חִזְצִיאָם	בְּרִיעָה	מִשְׁרָם לְאָמֵר	וְאָמְרוּ	לִמְלֹת
sacó-a-ellos	para-mal	: diciendo egipcios	dirán	Por-qué? (12)
חָאָרְמָה	פָּנָ	וְאַלְכְּלָתָם	בְּהָרִים	לְהַלֵּן
la-tierra	faz-de	de-sobre	en-las-montañas	a-ellos para-matar
חַרְשָׁת	עַל-	וְתַקְמִם	מִתְרֻן	שׁוֹב
el-mal	sobre	y-retente	del-ardor-de	vuelve
וְלִיְּשָׂרָאֵל	לִזְצָק	לְאַבְרָהָם	זְכָר	לְעַמְּךָ :
a-Israel	a-Isaac	a-Abraham	Recuerda (13)	. a-tu-pueblo
אַלְלָם	וְתַדְבֵּר	כְּ	וְשָׁבַעַת	עֲבָדֵיךְ
a-ellos	y-hablaste	por-ti-mismo	a-ellos juraste	tus-siervos

<b>אָרֶבֶל</b>	<b>זְרֻעָם</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וְכֹל־הָשָׁמִים</b>	<b>כְּמוֹקְבֵי</b>	<b>וְכֹל־זָרְעָם</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>אָרֶבֶל</b>
multipliqué	vuestro-descendencia **	yo	los-cielos	como-estrellas-de	vuestra-descendencia	yo	multipliqué
<b>וְהָדָרְתָּם</b>	<b>לֹא־צָלַבְתָּם</b>	<b>אַפְנֵן</b>	<b>לֹא־צָלַבְתָּם</b>	<b>אַפְנֵן</b>	<b>אַפְנֵן</b>	<b>אַפְנֵן</b>	<b>וְהָדָרְתָּם</b>
y-heredarán	a-vuestra-descendencia	daré	a-vuestra-descendencia	: dijiste	que	que	y-heredarán
<b>דָּבָר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>תְּרַבֵּחַ</b>	<b>עַל־</b>	<b>וְתַהְתֵּה</b>	<b>וְתַהְתֵּה</b>	<b>וְתַהְתֵּה</b>	<b>לְעוּלָם:</b>
habló	que	el-mal	sobre	Yahweh	Yahweh	Y-se-retuvo	(14) . para-siempre
<b>מֹשֶׁה</b>	<b>וְיַרְדֵּנָה</b>	<b>וְיָבֹא</b>	<b>וְיָבֹא</b>	<b>וְיָבֹא</b>	<b>וְיָבֹא</b>	<b>וְיָבֹא:</b>	<b>לְעַשְׂרָה</b>
de Moisés	y-descendió	Y-volvió	(15)	. a-su-pueblo	. a-su-pueblo	. a-su-pueblo	para-hacer
<b>לְתָהָת</b>	<b>בְּיָדְךָ</b>	<b>הַעֲדָה</b>	<b>לְתָהָת</b>	<b>וְלָא</b>	<b>וְלָא</b>	<b>וְלָא</b>	<b>חַדֵּר</b>
tablas	; en-su-mano	el-testimonio	tablas-de	y-dos	y-dos	y-dos	el-monte
<b>הֵם</b>	<b>וְנַעֲשֵׂת</b>	<b>מִןְתָּחָת</b>	<b>עַבְרִים</b>	<b>מִשְׁאָן</b>	<b>מִשְׁאָן</b>	<b>מִשְׁאָן</b>	<b>כְּתֻבִים</b>
ellos	y-de-aquél	de-este	sus-lados	de-dos-de	de-dos-de	de-dos-de	escritas
<b>מִשְׁלָחָה</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>מִשְׁמָה</b>	<b>וְלְלָתָה</b>	<b>וְלְלָתָה</b>	<b>וְלְלָתָה</b>	<b>וְלְלָתָה</b>	<b>כְּתֻבִים:</b>
y-la-escritura	; ellas	Dios	Y-las-tablas	(16)	. escritos	. escritos	. escritos
<b>וְיָמַעַן</b>	<b>וְיָמַעַן</b>	<b>וְלְלָתָה:</b>	<b>עַל־</b>	<b>חָרוֹת</b>	<b>חָרוֹת</b>	<b>חָרוֹת</b>	<b>מִקְרָבָב</b>
Josué	Y-oyó	(17)	. las-tablas	sobre	grabado	, él	Aleluya
<b>קָול</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>וְלְלָתָה:</b>	<b>בְּרָעָה</b>	<b>מִקְרָבָב</b>	<b>מִקְרָבָב</b>	<b>מִקְרָבָב</b>	<b>אֲלֹהִים</b>
ruido-de	: Moisés	a	y-dijo	en-clamor-de-él	el-pueblo	el-pueblo	voz-de **
<b>גָּבוֹרָה</b>	<b>עֲנָנוֹת</b>	<b>קָול</b>	<b>אֵין</b>	<b>לֹאמֶר</b>	<b>לֹאמֶר</b>	<b>לֹאמֶר</b>	<b>מִלְחָמָה בְּמַבְנָה:</b>
victoria	gritar	ruido-de	no-es	Y-dijo	(18)	. en-el-campamento	batalla
<b>שְׁמַעַן:</b>	<b>אָנֹכִי</b>	<b>עֲנָנוֹת</b>	<b>קָול</b>	<b>דְּלֹוֶה</b>	<b>עֲנָנוֹת</b>	<b>קָול</b>	<b>מִלְחָמָה בְּמַבְנָה:</b>
oigo	yo	cantar	ruido-de	; derrota	gritar	ruido-de	batalla
<b>אָתָּה</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>אָנֹכִי</b>	<b>אָנֹכִי</b>	<b>אָנֹכִי</b>	<b>אָנֹכִי</b>	<b>אָנֹכִי</b>	<b>אָנֹכִי</b>
el-becerro **	y-vio	el-campamento	a	se-aproximó	cuando	y-fue	(19)
<b>אָתָּה</b>	<b>מִןְדָּרְךָ</b>	<b>וַיַּלְטֹרֶךָ</b>	<b>מִשְׁהָ</b>	<b>אָרֶבֶל</b>	<b>אָרֶבֶל</b>	<b>וַיַּחֲרֹרֶךָ</b>	<b>וַיַּחֲרֹרֶךָ</b>
**	de-su-mano	y-tiró	Moisés	ira-de	y-ardió	y-danzas	y-danzas

אָחֶז	תְּקַח	תְּהִרֵּר :	תְּהִרֵּר	תְּקַח	אָתָּם	וַיִּשְׁבַּר	כָּלֹת
** Y-tomó	(20)	. el-monte	a-pie-de	a-ellas	y-rompió	las-tablas	
עַד אֲשֶׁר	גַּם	בְּאֵשׁ	רִישְׁתָּה	עַמְלָת	אֲשֶׁר	חָצֵל	כָּלָת
que hasta	y-molió	en-el-fuego	y-quemó	hicieron	que el-becerro		
אָחֶז וַיַּזְ�	הַפְּלִימָה	פְּנֵי	עַל	וְלֹר	פָּקָד		
a e-hizo-beber	las-aguas	superficie-de	sobre	y-esparció		polvo	
לְהָ	מָה?	אֶל־אַהֲרֹן	מֹשֶׁה	תִּאמְרָה:	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:		
a-ti	bizo	: Aarón a	Moisés	Y-dijo (21)	. Israel	hijos-de	
תִּאמְרָה	תְּהִרְתָּה	עַל־	הַבָּאֵךְ	פִּירָה	תְּהִרְתָּה	הַעַם	
Y-dijo (22)	. grande pecado	sobre-él	trajiste	que	el-este	el-pueblo	
אֲבָנָה אֶל־	אַתָּה בְּנֵךְ	אָדָן	אָרֶן	יִתְּהַרֵּר	אֲבָנָה		
que el-pueblo	** conoce tú	; mi-señor	enojo-de	arda	no Aarón		
וַיֹּאמְרוּ בְּרֻעַ הַוָּה :	לֵי עֲשֵׂה לְנוּ אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר יְלִכְדוּ	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמְרוּ	בְּרֻעַ הַוָּה :		
vayan que dioses a-nosotros haz : a-mí	Y-dijeron (23)	. él	. él	. él	hacia-mal		
מִצְרַיִם קָרְבָּן	הַעֲלָנִים	הַאֲשֶׁר	מִשְׁתָּה	וַיֹּאמֶר	לְבָנָנוּ	בְּרֻעַ הַוָּה :	
Egipto de-tierra-de	nos-sacó	que el-hombre	Moisés	que el-hombre	que el-hombre	este pues ante-nosotros	
וְאַתָּה זָהָב	וְאַתָּה לְמַטֵּה	וְאַמְرָה	וְתִּהְיָה	וְיִדְעָנוּ	לֹא יָדַעֲנוּ		
oro a QUIEN : a-los	Y-dijo (24)	. a-él	fue	que sabemos no	que sabemos no		
וַיָּלֹא בְּאֵשׁ	וְאַשְׁלַבְתָּה	וְאַשְׁלַבְתָּה	לֵי	וַיִּתְּהַרֵּר	וְאַשְׁלַבְתָּה		
y-salió en-el-fuego	y-lo-eché	; a-mí	Y-dieron	que quitas	que quitas		
חָצֵל תְּהִרְתָּה:	מֹשֶׁה אֶת־הַעַם	תִּרְאָה	וְתִּרְאָה	וְתִּרְאָה	חָצֵל תְּהִרְתָּה:		
el desenfrenado que el-pueblo	** Moisés	Y-vio	Y-vio	Y-vio	el-este el-becerro		
בְּקָרְבָּנִים:	לְשִׁמְעָה	אֶחָד	בְּרַעֲנָה	בְּרַעֲנָה	בְּקָרְבָּנִים:		
. entre-enemigos-de-los	para-vergüenza	Aarón	le-dejó-desenfrenar	pues			
לִיהְוָה קְיֻמִּים	כַּשְׁעַר	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַר	וַיִּשְׁמַר	לִיהְוָה קְיֻמִּים		
para-Yahweh quién? :	el-campamento	en-entrada-de	Moisés	Y-se-puso	Y-se-puso		

**לָהּם**      **וַיֹּאמֶר**      **לְנֵוּ:**      **בְּנֵי**      **אֱלֹהִים**      **בְּאָסָפוּ**  
 : a-los      Y-dijo (27)      . Leví hijos-de todos a-él y-se-unieron      ; con-migo

**בְּהָדָה**      **אָמַר**      **וְהַקְוֹל**      **אֱלֹהִים**      **שְׁמוֹ**      **אִישׁ**      **כִּרְבּוֹ**      **עַל-**  
 ; su-costado sobre su-espada cada-uno poned : Israel Dios-de Yahweh dice así

**אִישׁ-אֶחָד**      **וְתַחֲרוּ**      **אִישׁ**      **בְּמִקְרָה**      **מִשְׁעָר**      **לְשֻׁעָר**      **וְשָׁבוּ**      **עָבָרְוּ**  
 \*\* cada-uno y-mate en-el-campamento a-puerta de-puerta y-volved pasad

**אֶחָד**      **קָרְבָּו:**      **אֶחָד**      **וְאִישׁ**      **רָעוֹה**      **אֶחָד**      **וְאִישׁ**      **אֶחָד**  
 . su-vecino \*\* y-cada-uno su-amigo \*\* y-cada-uno su-hermano

**הַעַם**      **מִן**      **הַפְּלֵל**      **מֹשֶׁה**      **כִּרְכֵּר**      **בְּנֵי**      **וַיַּעֲשׂُוּ**  
 el-pueblo de y-cayó Moisés según-palabra-de Leví hijos-de E-hicieron (28)

**וַיֹּאמֶר**      **אִישׁ:**      **אֶלְפִּי**      **כְּשַׁלְׁשָׁה**      **הַדָּוָא**      **בְּזַיְם**  
 Y-dijo (29) . hombre mil como-tres el-aquel en-el-día

**בְּבִנְוֹ**      **כִּי**      **אִישׁ**      **לִיהְוֹה**      **הַיּוֹם**      **יְرַכֵּם**      **מִלְאָאָה**  
 contra-su-hijo cada-uno pues a-Yahweh hoy vuestra-mano dedicaron : Moisés

**וְנִיחְיֶה**      **בְּרָכָה:**      **בְּרָכָה**      **הַיּוֹם**      **וְלֹא**      **וְכָאָחִיו**  
 Y-fue (30) . bendición hoy a-vosotros y-dar y-contra-su-hermano

**מִפְּאַחֲרָה**      **וַיֹּאמֶר**      **מִפְּאַחֲרָה**      **וַיֹּאמֶר**      **מִפְּאַחֲרָה**  
 grande pecasteis vosotros : el-pueblo a Moisés y-dijo al-día-siguiente

**אַל-**      **אַל-**      **אַל-**      **וְעַתָּה**      **וְעַתָּה**  
 . vuestro-pecado por propiciaré quizá Yahweh a subiré y-ahora

**הַעַם**      **אָתָּה**      **וַיֹּאמֶר**      **אָתָּה**      **מִשְׁהָה**      **וַיָּשָׁבֵךְ**  
 el-pueblo pecó : te-ruego : y-dijo Yahweh a Dios Y-regresó (31)

**וְעַתָּה**      **אָלְתָּי**      **וְהַבָּ:**      **לְהָם**      **וַיַּעֲשׂוּ**      **וְתַחֲרָה**  
 Y-ahora (32) . oro dioses-de para-ellos pues-hicieron grande pecado el-éste

**מִקְפְּרָה**      **אָנוּ**      **מִתְנִצֵּעַ**      **וְאָמַר**      **אֵין**      **מִשְׁאָחָת**      **מִתְנִזְעָמָת**  
 de-tu-libro ahora rae-me no y-si pecado-de-los perdona por-favor

**חָטָאת** חָטָאת peccó el-que quien : Moisés a Yahweh Y-dijo (33) **אָשֶׁר** קְרַבְתָּ: . escribiste que

**וְהַנֵּה** אַתָּה לֹא מִשְׁפְּךָ רְשָׁעָה לְזִקְנָה \*\* מִשְׁפְּךָ: . de-mi-libro le-raeré contra-mí

**לִפְנֵיךְ** לִפְנֵיךְ delante-de-ti va mi-ángel he-aquí a-ti hablé donde a el-pueblo

**תְּחַטְּאֶתְםْ** עַלְيָתְםْ : pecado-de-los sobre-los entonces-castigare mi-castigar y-en-día-de

**אַתָּה** נָשַׂנְתָּ אֲשֶׁר que el-becerro con hicieron lo-que por el-pueblo \*\* Yahweh E-hirió (35)

**יְהוָה** אַתָּה עַל אֲשֶׁר עַל קְרָבָר Y-habló (1) . Aarón hizo

**מִצְרָיִם** אֶל־הָאָרֶץ לְעַלְתָּה מִצְרָיִם מִאָרֶץ מִאָרֶץ הָעָלִית trajiste que y-el-pueblo

**אַתָּה** לְנוֹרַעַת וּלְעַקְבָּן לְאָמֵר וּלְעַקְבָּן קְרַבְתָּ לִזְכָּר a-tu-descendencia : diciendo y-a-Jacob a-Isaac a-Abraham

**הַקְנָעִי** אַתָּה וְגַרְשָׂנִי מֶלֶךְ לִפְנֵיךְ וְשַׁלְחָנִי el-cananita \*\* y-expulsaré , ángel delante-de-ti Y-enviaré (2)

**וְיַבְעִיסִי** חִתְחָסִי וְפָרִזָּה וְחוֹתָמִי הָאַמְרִית . y-el-jebusita el-hivita el-ferizita el-hittita el-amorita

**בְּקָרְבָּךְ** כִּי אַעֲלֵה כִּי לֹא וְדַבֵּשׁ כִּי זָבַת אֶל־אָרֶץ pues en-medio-de-ti subiré no pero ; y-miel leche fluyendo tierra a

**וְיַשְׁקֹעַ** בְּגַדְךָ : אַכְלֵךְ אַתָּה פָּנָךְ קָשָׁה עַרְף Y-oyó (4) . en-el-camino te-destruya no-sea-que tú cerviz dura pueblo-de

**וְלֹא** וְהַאֲכַלְוּ אַתָּה כְּרֻעָה כְּרַבָּר הַשְׁעָם \*\* el-pueblo y-no y-lamentaron la-esta la-adversa la-palabra el-pueblo

אֱלֹהִים מֹשֶׁה אָמַר יְהוָה וַיֹּאמֶר עֲלֵיכֶם שְׁדָיו אִישׁ שְׁדָיו אָתָה  
 di : Moisés a Yahweh Y-dijo (5) . sobre-él sus-atavíos cada-uno pusieron

**אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲתֶם עַם קָשָׁה שְׁרֵךְ רֹגֶז אֶחָד אֱשָׁלָה בְּקָרְבָּךְ**  
en-medio-de-ti subiré uno momento ; cerviz duro-de pueblo vosotros : Israel hijos-de a

**מעלך** ערדך הורך שעה וכלייתך  
de-sobre-ti tus-atavios quita y-ahora y-te-consumiré

<b>בָּנִיר</b>	<b>וַיְהִי־אֶלְיוֹן</b>	<b>לֹךְ :</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>מָה</b>	<b>וְאָדָם</b>
hijos-de	Y-se-despojaron	(6)	. a-ti	haré	qué

וְקַח אֶת	וִמְשָׁלֵח	חוּרָב:	מִנְרָה	עֲדָיוֹם	יִשְׂרָאֵל אֶחָד
** tom6	Y-Moisés (7)	. Horeb	en-monte	atavios-de-ellos	** Israel

פָּנָה	הַרְמֹקֵךְ	לִפְתְּחָה	מִתְיַצֵּן	לְ	וַיַּשְׁדַּךְ	אֲנָלֶל
de	distanciar	el-campamento	fuerza-de	para-é]	v-plantó	la-tienda

<b>מִקְשָׁה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וַיְהֵי</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>אֹהֶל</b>	<b>לֹא</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>וּכְרָא</b>
inquridor	todo	v-fue	: testimonio	tienda-de	a- -el	v-llamó	el-campamento

**וְאֵלֶּה אֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר מִתְּחַזֵּן לְפָנָיו:** Y-hw-eh (8) el-campamento en-medio-de que testimonio tienda-de a salia Yahweh

**בְּצִאת** מֹשֶׁל הַאֲהָל כָּל יְקֻמֵּל הַלְּמָם וְנָצַבְוּ

v-estaba-en-pie el-pueblo todo se-levantaba la-tienda a Moisés cuando-salir

**בָּאֵשׁ** פְּתַחַת אֲחֶלֶן וְהַבִּיטָּו מֹשֶׁה עֲדָה אֲחֶרְיוֹן בָּאֵשׁ entrab a hasta-oue Moisés tras v-miraban : su-tienda puerta-de cada-uno

ירד	הָאַחֲלָה	משה	כִּבְאָ	וְתֵּהֶן	הָאַחֲלָה:	
descendía	, en-la- tienda	Moisés	cuando- entraba	Y-fue	(9)	. en-la- tienda

<b>עָמֵד</b>	<b>וַיִּדְבֹּר</b>	<b>הַאֲתָל</b>	<b>קֶתֶת</b>	<b>וַיַּעֲמֹד</b>	<b>הַנָּנוֹן</b>	<b>עַפּוֹר</b>
con	y-habló	, la-tienda	entrada-de	y-permanecía	, la-nube	columna-de

<b>עַמְדָה</b>	<b>הַעֲנָן</b>	<b>עַמְנוֹר</b>	<b>אֶתְךָ</b>	<b>חַםְתָּם</b>	<b>כָל-</b>	<b>וְרָאָתָה</b>	<b>מֹשֶׁה:</b>
estando	la-nube	columna-de	**	el-pueblo	todo	Y-vio	(10)

אֲרָשׁ	וְהַשְׁתִּחוּוּ	הַעַם	כָּל-	גָּמֵן	הַאֲתָל	פֶּתַח
cada-uno	y-adoraron	el-pueblo	todo	y-se-levantó	la-tienda	puenta-de
מֹשֶׁה בְּפָנָים אֶל-פָּנָים	יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	אֶל-	וְיִהְבֹּל :	אֶל-	פֶּתַח
cara a cara	Moisés a Yahweh	Y-habló	(11)	. su-tienda	. su-tienda	puerta-de
הַמְּבֻנָה	אֶל-וֹשֶׁב	רֹעֵה	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	כַּאֲשֶׁר	פֶּתַח
el-campamento a	y-volvió	; su-compañero	a hombre	habla	como	puerta-de
מֹשֶׁה מִתְחַדֵּךְ הַאֲתָל :	לֹא יִמְשַׁיֵּשׁ מִתְחַדְךָ	בֶּן נָנוֹ	יְהוּשָׁעׁ	וַיֹּאמֶר	וַיִּמְשְׁרֹךְ	
la-tienda de se-separaba no	, joven	Nun hijo-de	Iosué	y-su-ayudante		
מֹשֶׁה אֶל-הַדָּחָה אָמַר אֶל-יְהֻלָּה	וְהַדָּחָה דָּאָה אָמַר אֶל-יְהֻלָּה	אֶל-בָּעֵל	וְיִאָמַר	מֹשֶׁה אֶל-	וְיִאָמַר	
el-pueblo a lleva a mí diciendo tú	, mira : Yahweh a Moisés	, , , , , ,	Y-dijo	el-pueblo	a lleva a mí diciendo tú	
וְאַתָּה	עַמְּךָ	חַשְׁלָה	אָתָה אֲשֶׁר-	הַדְּבָרִי	לֹא	וְאַתָּה
y-tú con-migo		enviarás	quién **	me-hiciste-saber	no	y-tú , el-este
בְּעֵינֵי :	גְּנָה	קָאצָה	וְגַם	בְּשָׁם	יָדַעְתָּה	אָמַרְתָּ
en-mis-ojos	gracia	hallaste	y-también	por-nombre	te-conozco	dijiste
וְעַתָּה אָסֵן אַתָּה מִצְאָתִי	וְעַתָּה אָסֵן אַתָּה מִצְאָתִי	לֹא	וְעַתָּה אָסֵן	וְעַתָּה אָסֵן		
tu-camino ** **	muestra-me	en-tus-ojos	gracia	hallé ** si	Y-ahora	(13)
וַיֹּאמֶר קְרֵב	בְּעֵינְךָ	תָּן	תָּן	לְמַשְׁנָה	וְאַתָּה תֵּדַע	
y-mira	; en-tus-ojos	gracia	gracia	para-que	y-te-conoceré	
מִצְמָצָה	וַיֹּאמֶר	תָּנָה :	תָּנָה :	כְּנָעַן		
mi-rostro	: Y-dijo	(14)	. la-esta	la-nación		
וְאַתָּה אָמַן אֲלֵינוּ	וְיִאָמַר	לֹא :	לֹא :	כְּנָעַן		
no si : a-él	Y-dijo	(15)	. a-ti	y-daré-descanso		
וְבַּמְּקוֹם	מִתְחַדֵּךְ	נִסְלָמָה	אֶל-	הַלְּבָדִים	פָּנָיֶךָ	
Y-en-qué (16)	. de-aquí	nos-hagas-subir	no	vienen	tu-rostro	
וְעַתָּה אַתָּה בְּעֵינְךָ	תָּנָה :	תָּנָה :	תָּנָה :			
y-tu-pueblo	yo	en-tus-ojos	gracia	que	que	
וְיִדְעֶן	אַתָּה	מִצְמָצָה	hallé	aquí	se-conocerá	

מְלָלֶךְ	וַיֵּצֵא	אֵין	תִּפְלִיטָה	עָמֹנוּ	בְּלֹכְחָתָה	בְּלֹא
de-todo	y-tu-pueblo	yo	y-apartados	, con-nosotros	en-tu-andar	sino
תִּהְנוֹ אֶל־מֹשֶׁה וְ	יְהִי אֶל־מֹשֶׁה וְ	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וְ	וְ	וְ
también : Moisés a Yahweh	(17) . la-tierra	Y-dijo	(17) . la-tierra	faz-de sobre	que el-pueblo	
תִּן	מֵצָא	כִּי	אָשָׁלָת	אֲשֶׁר	תֵּהֶן	אָחֵד
gracia	hallaste	pues	, haré	hablaste	que	la-esta
נָא	נָא	וַיֹּאמֶר	בְּשָׁם :	וְאֶתְּנֹהֶן	בְּשָׁמְיוֹן	כְּבָעֵל
** ahora	muestra-me	Y-dijo	(18) . por-nombre	y-te-conozco	, en-mis-ojos	
עַל	טוֹבִי	כָּל	אֲצֹבֵר	אָנָּי	וַיֹּאמֶר	כְּבָרֶךָ :
ante	mi-bondad	toda	haré-pasar	yo	Y-dijo	. tu-gloria
לִפְנֵי	יְהֹוָה	בְּשָׁם	וְקָרְאָתִי	וְ	וְ	וְ
en-tu-presencia	Yahweh	en-nombre-de	y-proclamaré	, tu-rostro		
וְרַחֲמָנָה		אָתָּה	אֲשֶׁר	אָחֵד	וְתָנָהָלִי	
- y-me-compadeceré		tenga-misericordia	de-quien	**	y-tendré-misericordia	
תֹּכַל לְרֹאַת אֶחָד	לֹא	וַיֹּאמֶר	אָרְקָם :	אָרְקָם	אָחֵד אֲאֵל	אָחֵד
** ver puedes	no	: Y-dijo	(20)	. me-compadezca	de-quien	**
וַיֹּאמֶר	וְ	וְ	הָרָם	וְ	וְ	וְ
Y-dijo	(21)	. y-vivirá	el-hombre	me-verá	no	פָּנָה
וְתִּהְיֶה	עַל־חָאוֹר :	וְ	וְ	וְ	pues	לְאַרְאֵי
Y-será	(22) . la-roca	sobre	y-estarás	, junto-a-mí	, mi-rostro	וְ
הָאָרֶן	בְּנִקְרָבָה	וְשָׁמְחֵךְ		וְ		כְּבָרְיָה
; la-roca	en-hendidura-de	entonces-ic-pondré		mi-gloria		בְּשָׁבֵר
וְנִסְרַתִּי		שְׁבָרֵי :	עַד	כְּפִי	כְּפִי	וְעַפְתִּי
Y-apartaré	(23)	. mi-pasar	sobre	mi-mano	mi-mano	y-pondré
לֹא	וְפָנִי	אָתָּה	אָחֵד	וְרַאַתִּי	כְּפִי	אָחֵד
no	pero-mi-rostro	mi-espalda	**	y-verás	mi-mano	**

שְׁנִי	לֹא	מֶלֶךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה
dos	para-tí	talla	: Moisés a Yahweh	Y-dijo	(1)
אָדָם	סֵלָה	עַל	וְכַתֵּב	קְרָאָנָם	אֲקָרִים
**	las-tablas	sobre	y-escribe	como-las-primeras	piedras
רָבָרְתָּם	אֲשֶׁר	הַרְאָמִים	תְּלִיחָה	נִזְזָן	תְּלִיחָה
rompiste	que	las-primeras	las-tablas	en	estaban
בְּבֹקֶר	וְשָׁלַחַ	לְבָקֶר	גָּזֹן	נִתְהַ	תְּלִיחָה
a	por-la-mañana	y-subirás	: para-la-mañana	preparado	Y-está (2)
וְאִישׁ	בְּהַר	שֵׁם	לִי	סִינְיָה	מִזְרָח
Y-hombre (3)	. el-monte	el	וְנִצְבַּת	Sinaí	monte-de
בְּכָל-	בְּרוּא	וְנִסְבֵּת	וְנִצְבַּת	לֹא	לֹא
en-todo	se-verá	no	no hombre	y-también	subirá
פְּנֵי	אֵל	וְנִסְבֵּת	וְנִסְבֵּת	לֹא	לֹא
frente-de	en	pacerán	ni-vacuno	y-ovejas	el-monte
אֲבָנִים	לְהֹתָה	שְׁנִי	וְנִסְבֵּת	הַהְוָא	הַהְוָא
piedras	tablas-de	dos	Y-talló	(4)	. el-este
אָלָּה	וְיַעַשְׂלֵל	בְּבֹקֶר	מֹשֶׁה	וְיַעֲשֵׂה	קְרָאָנִים
al	y-subió	por-la-mañana	Moisés	y-se-levantó	como-las-primeras
בְּרִדוֹ	בְּקַרְבָּן	אֶתְּנָה	יְהוָה	כְּאֶשֶׁר	מִזְרָח
en-su-mano	y-tomó	; a-él	Yahweh	צִוָּה	Sinaí
וַיַּחֲנֹן	בְּנֹבֶן	וְיְהוָה	וַיִּגְדֶּל	כְּאֶשֶׁר	מִזְרָח
y-estuvo	en-la-nube	Yahweh	Y-descendió (5)	אֲבָנִים:	dos
יְהוָה	וַיַּעֲבֹר	וְיְהוָה:	וַיִּקְרָא	לְהֹתָה	אֲבָנִים
Yahweh	Y-pasó (6)	. Yahweh	e-invocó	אֲלָה	אֲלָה
וְתִּנְאָמֵן	רְחוּם	בְּשֵׁם	וְיִקְרָא	שֵׁם	שֵׁם
; y-gracioso	misericordioso	Dios	Yahweh	en	con-él
וְתִּנְאָמֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקְרָא	פָּנָיו	עַל-
		Yahweh	:	delante-de-él	por

لְפָרֶךְ	נִצָּר	וְאַמְתָּה :	קָסֵד	וְרַבֵּה	אֲנָךְ	אֲפִים
amor	que-mantiene	(7)	y-fidelidad	amor	y-abundante-de	iras
וְחַטֹּאתָה	וְרַשְׁעָתָה	עַמְלָה	יִגְעַלְתָּה	לֹא	וְנַעֲלֵם	לְאַלְפִּים
; y-el-peccado	y-rebelia	maldad	dejará-impune	no	que-perdona	a-los-millares
אֲבֹתָה	עַנְנָה	פְּקֻדָּה	יִגְעַלְתָּה	לֹא	וְנַעֲלֵם	לְאַלְפִּים
padres	pecado-de	castigando	dejará-impune	no	y-dejar-impune	
רְבָעִים:	עַל-	שָׁלָשִׁים	כָּלִים עַל-	בָּנָה	בָּנִים רַעַל-	עַל-
. cuartos	y-sobre	terceros	sobre hijos	hijos-de	y-en hijos	en
וְיִשְׁתַּחַוו:	אַרְצָה	וַיִּקְרַב	מֹשֶׁה	וַיִּמְהַרְתָּ		
. y-adoró	a-tierra	y-se-postró	Moisés	Y-se-apresuró	(8)	
אָנוֹ	יְלָךְ	אָדוֹן	בְּעִינֵיכֶם	מְלֹאָתִי	וַיֹּאמֶר אָמַר אָנוֹ	וַיֹּאמֶר Y-dijo (9)
ahora	vaya	señor-mío	en-tus-ojos	gracia	hallé	si
וְסַלְחָתָה	וְהָוָא	שְׂרֵל	קָשָׁה-	עַמְּדָה	כִּי	אָדוֹן בְּקָרְבָּנוּ
y-perdona	él	cerviz	duro-de	pueblo-de	pues	con-nosotros mi-señor
וְמִתְּהֻנָּה :	וְלִחְטָאתָה	וְלִחְטָאתָה	לְעֹונָה			
. y-tómanos-por-heredad	y-a-nuestro-pecado					
וְעַמְּלֵךְ	כָּל-	גָּנְדָּה	בְּרִית	הַנְּהָאָה	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר (10)
tu-pueblo	todo	delante-de	pacto	yo	he-aquí	Y-dijo
הָאָרֶץ	בְּכָל-	נִבְרָאוּ	בְּרִית	לֹא-	אָמַר	אָשָׁה
la-tierra	en-toda	fueron-hechas	hago	no	que	maravillas
אֲשֶׁר אָתָּה	כָּל-	וְרָאָה	yo	הַנּוּאִים	וְבָכְלָה	
תú que	el-pueblo	todo	verá	las-naciones	y-en-todas	
וְעַמְּלֵךְ	כָּל-	וְרָאָה	yo	וְבָכְלָה		
אֲשֶׁר עָמָם	כָּל-	וְרָאָה	que	entre-él		
contigo haciendo yo que lo	admirable	Yahweh	obra-de **			
גָּרַשׁ	מְצֻמָּה	וְתִּהְרֹל				
expulsando he-aquí	te-mando	ki-				
הַיּוֹם	yo	אֲשֶׁר אָנֹכִי				
הַיּוֹם :	yo	yo que				
גָּרַשׁ	לְךָ	את				
he-aquí	para-ti	lo				
		Guarda	(11)			

<b>וְהַחֲתִיל</b>	<b>וְהַכָּנָעָן</b>	<b>נְאָמָרִי</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>מִפְנִיד</b>
y-el-hitita	y-el-cananita	el-amorita	**	de-delante-de-ti
<b>לֹךְ</b>	<b>הַשְׁמֵר</b>	<b>וְקַיּוֹם:</b>	<b>הַתְּהִנֵּי</b>	<b>וְפְרִזְבֵּל</b>
a-ti	Guarda	(12) . y-el-jebusita	y-el-hivita	y-el-ferizita
<b>עָלָיה</b>	<b>בָּא</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>לִיּוֹשֵׁב</b>	<b>בְּרוּל</b>
a-ella	entras	tú que	la-tierra	con-moradores-de
<b>תַּהַצֵּן</b>	<b>מִזְבְּחֹתָם</b>	<b>כִּי</b> <b>אֶחָד</b>	<b>לְמַזְקֵן</b>	<b>זָהָה</b>
derribaréis	altares-de-elllos	** Pero	(13) . entre-ti	por-trampa sea que-no
<b>תַּכְרֹחֵן</b>	<b>וְאַשְׁרִיו</b>	<b>חַשְׁבְּרֹן</b> <b>וְאַחֲרֵךְ:</b>	<b>מַצְבָּתָם</b>	<b>וְאַתְּ</b>
cortaréis	y-Asera-de-él	y.** romperéis	estatuas-de-elllos	y.**
<b>אֱלֹהִים</b>	<b>שְׁמוֹ</b>	<b>כִּי</b> <b>וְיְהֻלָּה</b>	<b>לְאֱלֹהִים</b>	<b>כִּי</b> <b>לֹא</b>
Dios	su-nombre	celoso Yahweh	pues , otro a-dios	no Pues (14)
<b>הָאָרֶץ</b>	<b>לִיּוֹשֵׁב</b>	<b>בְּרִית</b>	<b>תְּכִלָּת</b>	<b>כָּנָא</b>
la-tierra	con-morador-de	pacto	hagas	que-no (15) . él celoso
<b>לְאֱלֹהִים</b>	<b>וּבְכוֹת</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>חַנּוּ!</b>
a-dioses-de-elllos	y-sacrifican	dioses-de-elllos	tras	pues-se-prostituyen
<b>מוֹבֵחַ:</b>	<b>וְאַכְלֵת</b>	<b>לֹךְ</b>	<b>לֹךְ</b>	<b>וְקָרָא</b>
. de-sacrificio-de-él	y-comerás	a-ti	a-ti	e-invitará
<b>חַנּוּ</b>	<b>לְבָנָיךְ</b>	<b>מִבְנָתִי</b>	<b>וְלִקְתָּה</b>	
y-prostituyéndose	para-tus-hijos	de-hijas-de-él	Y-tomarás	(16)
<b>אֶחָד</b>	<b>וְהַשְׂנִיעָן</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>בְּנָטוּיו</b>
**	y-harán-prostituirse	dioses-de-ellas	tras	bijas-de-él
<b>אֶחָד</b>	<b>לֹךְ:</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>תְּמִימָה</b>
** (18) . para-ti	hagas no fundición	Dioses-de-elllas	tras tus-hijos	Fiesta-de
<b>חַאֲכֵל</b>	<b>יְמִים</b>	<b>שְׁבָעַת</b>	<b>תְּשֻׁמָּל</b>	<b>תְּמִימָה</b>
comerás	días	siete	, guardarást	ázimos

<b>הָאַבִּיב</b>	<b>תְּרֻשׁ</b>	<b>לְמַעַד</b>	<b>צִוָּהָךְ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>מִצּוֹת</b>
el-Abib	mes-de	al-tiempo-señalado	te-mandé	como	ázimos
<b>פֶּטֶר</b>	<b>כָּל-</b>	<b>פֶּמֶצֶרִים:</b>	<b>יָצָאָה</b>	<b>הָאַבִּיב</b>	<b>בֵּי בְּתֻרְשׁ</b>
primer-nacido-de	Todo	(19) . de-Egipto	saliste	el-Abib	en-mes-de pues
<b>רְחֵם</b>	<b>וְכָל-</b>	<b>מִקְנָה</b>	<b>וְכָל-</b>	<b>לְ</b>	<b>רְחֵם</b>
. o-rebaño	manada	primer-nacido-de macho	tu-ganado	y-todo-de	, para-mí vientre
<b>תְּפִירָה</b>	<b>לֹא</b>	<b>בְּשָׂה</b>	<b>תְּפִירָה</b>	<b>חִמּוֹר</b>	<b>וּפֶטֶר</b>
redimes	no	y-si	con-cordero	redimirás	asno Y-primer-nacido-de (20)
<b>וְלֹא</b>	<b>תְּפִירָה</b>	<b>כָּלֹנֶךָ</b>	<b>בָּכֹר</b>	<b>כָּל</b>	<b>וּשְׁרַפְתָּו</b>
y-no	redimirás	tus-hijos	primogénito-de	todo ; entonces-quebrarás-cerviz-de-él	
<b>טַעַבֵּךְ</b>	<b>יְמִים</b>	<b>שְׁשָׁת</b>	<b>רִיקָּם:</b>	<b>פְּנֵן</b>	<b>וְנָרְאָו</b>
trabajarás	días	Seis	(21) . con-máns-vacías	ante-mí	comparecerán
<b>בְּחַרְישׁ</b>		<b>תְּשִׁבְתָּה</b>		<b>תְּשִׁבְתִּי</b>	<b>וּכְיוֹם</b>
en-la-arada		; descansarás		el-séptimo	y-en-el-día
<b>לֹא</b>	<b>חַנְעָה</b>	<b>שְׁבָעָה</b>	<b>וּמְנָ</b>	<b>תְּשִׁבְתָּה:</b>	<b>וּבְקָאִיר</b>
para-ti	celebrarás	Semanas	Y-Fiesta-de	(22) . descansarás	y-en-la-siega
<b>פְּקוּדָת</b>	<b>הָאָפִיף</b>		<b>וְהַ</b>	<b>חִטִּים</b>	<b>בְּכֹורִי</b>
final-de	la-Cosecha		y-Fiesta-de	; trigos	cosecha-de primicias-de
<b>וְכַרְעֵךְ אֶת-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְרָאֵה</b>		<b>קָצִיד</b>	
** varón-tuyo	todo	comparecerá		cosecha-de	
<b>הַשְׁנָה:</b>	<b>שָׁלֵשׁ פְּעֻמִּים בְּשָׁנָה</b>				
	Tres veces				
	(23) . el-año				
<b>גּוֹיִם</b>	<b>אָוְרִישׁ</b>	<b>כִּי-</b>	<b>יִשְׂרָאֵל:</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>הָאָדוֹן</b>
naciones	expulsaré	Pues	(24) . Israel	Dios-de	el-Señor
<b>וְתַהְלֵד</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>גּוֹלֶךָ</b>	<b>אֶת-</b>	<b>וְהַרְחַבְתִּי</b>	<b>מִפְּנֵיךְ</b>
codiciará	y-no	tu-territorio	**	y-aumentaré	delante-de-ti
<b>יְהֹוָה</b>	<b>לְרֹאֹת אֶת- פְּנֵי</b>		<b>בְּעַלְתָּךְ</b>	<b>אֶרְצְךָ</b>	<b>אִישׁ אֶת-</b>
Yahweh	ante **	para-comparecor	en-tu-subir	tu-tierra	** nadie

דָּם	סְנֵג	חַמֵּץ	עַל-	תִּשְׁתַּחַט	לֹא	בְּשָׂאָה:	שָׁלֶשׁ	פְּعֻמִּים	אֱלֹהִיךְ
sangre-de	leudado	con		ofrecerás	No	(25)	. en-el-año	tres	tu-Dios
זָבֵחַ	לְבָקָר	לְבָקָר	לִילּוֹן	לֹא	זָבֵחַ	לֹא	זָבֵחַ	לֹא	זָבֵחַ
sacrificio-de	hasta-la-mañana		quedará	y-no			, mi-sacrificio		
לְבָקָר	אַרְמָנָהּ	בְּכֻרוֹי	רָאשָׁה	כִּסְפָּחָה:	לֹא	כִּסְפָּחָה:	לֹא	כִּסְפָּחָה:	לֹא
llevarás	tu-tierra	primeros-frutos-de	Lo-mejor-de	(26)			. la-Pascua		Fiesta-de
אָמוֹן:	כְּתַלְבֵּב	אָרוֹן	לֹא-חֲבֵשׁל	לֹא-חֲבֵשׁ	אֱלֹהִיךְ	וְתָהָתְהָ	בֵּית		
. su-madre	en-la-leche-de	cabrito	cocerás no	no	: tu-Dios	Yahweh	casa-de		
הָאֲלָהִים	אֶחָד	קָרְבָּן	מֹשֶׁה	יְהוָה	יְהוָה	וְאָמַר			
las-éstas	las-palabras	**	para-ti	escribe :	Al-	אָמַר			
וְאֶחָד	בְּרִית	אַתָּה	קָרְבָּן	Moisés	a	Y-dijo	(27)		
y-con	pacto	con-tigo	hice		Yahweh				
עַמִּים	וְיְהוָתָה אֶרְבָּעִים יּוֹם וְאֶרְבָּעִים לִילָּה	לִילָּה	הָאֲלָהִים	לֹא	וְיִהְיֶה	כִּי עַל-			
pan	noches	y-cuarenta	días cuarenta	Yahweh	con	פִּי	פִּי		
וְיִשְׂרָאֵל:	וְיִהְיֶה עַמִּים	וְיִהְיֶה עַמִּים	וְיִהְיֶה עַמִּים	וְיִהְיֶה עַמִּים	וְיִהְיֶה עַמִּים	וְיִהְיֶה עַמִּים	וְיִהְיֶה עַמִּים	וְיִהְיֶה עַמִּים	וְיִהְיֶה עַמִּים
	pan	noches	y-cuarenta	días cuarenta	Yahweh	allí	Y-estuvo	(28)	. Israel
וְיִהְיֶה	וְיִהְיֶה	וְיִהְיֶה	וְיִהְיֶה	וְיִהְיֶה	וְיִהְיֶה	וְיִהְיֶה	וְיִהְיֶה	וְיִהְיֶה	וְיִהְיֶה
דְּבָרָיו	דְּבָרָיו	דְּבָרָיו	דְּבָרָיו	דְּבָרָיו	דְּבָרָיו	דְּבָרָיו	דְּבָרָיו	דְּבָרָיו	וְיִהְיֶה
מֹשֶׁל	גַּרְבָּת	נוֹרָה	וְיִקְרָב						
Moisés	al-descender	Y-fue	sobre	y-escribió	(29)				
מֹשֶׁל	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
Moisés	en-mano-de	el-testimonio	tablas-de						
בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי
que	sabía	no	y-Moisés	el-monte	de	en-su-descender			
אֶת	בְּנֵי-בְּנָה	בְּנֵי-בְּנָה	בְּנֵי-בְּנָה	בְּנֵי-בְּנָה	בְּנֵי-בְּנָה	בְּנֵי-בְּנָה	בְּנֵי-בְּנָה	בְּנֵי-בְּנָה	בְּנֵי-בְּנָה
con-él	por-su-hablar								
וְתָהָתְהָ	וְתָהָתְהָ	וְתָהָתְהָ	וְתָהָתְהָ	וְתָהָתְהָ	וְתָהָתְהָ	וְתָהָתְהָ	וְתָהָתְהָ	וְתָהָתְהָ	וְתָהָתְהָ
v-he-aquí	Moisés	a	Israel	hijos-de	y-todos	Aarón	Y-vio	(30)	

מִلְחָתָה	וַיָּרְאֻוּ	פְּנֵי	עֹור	גָּרוֹן
de-acercarse	y-temieron	su-rostro	piel-de	resplandecía
אֱלֹהִים אֲתֶלָן	בַּשְׁבוּ	מֹשֶׁה	אֲלָתֶל	וַיִּקְרָא
Aarón a-el	y-regresaron	Moisés	a-ellos	Y-llamó (31)
: a-los Moisés	y-habló	: en-la-comunidad	los-jefes	y-todos
וְאַתָּם רְאֵתֶם	יִשְׂרָאֵל בָּن	כָּל-	נִשְׁׁאוּ	וְאַפְרִיר
y-mandó-a-los	; Israel hijos-de	todos	se-acercaron	en-tras (32)
וַיָּכֹל	סִינְיָה :	בְּקָר	אָתוֹ	אֵל כָּל-אֲשֶׁר
Y-acabó (33)	. Sinai	en-monte	a-el	יְהָה דָּבָר
: velo su-rostro	עַל-	וַיַּפְעַן	אֲתָם	מִשְׁׁה
. .	sobre	y-puso	; a-los	מִדְבָּר de-hablar
יִשְׁרָאֵל אֲלֹהִים	לְדָבָר	יְהָה	מִשְׁׁה	וּבְבָא
quitó , a-el para-hablar	para-hablar	Yahweh	Moisés	Y-al-entrar (34)
וְהַלְלֵל אֶל-בֶּן	רְנֵא	לְפָנָיו	אֲתָה	וְאַתְּ דָמָסָה עַד-
hijos-de a y-hablabla	y-salida	ante	; su-salir	hasta el-velo **
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶחָד בֶּן	וַיָּרְאִי	וַיָּצַח :	וְאַתְּ	וְיִשְׂרָאֵל אָח אֲשֶׁר
faz-de ** Israel hijos-de	Y-vieron (35)	. fue-ordenado	lo-que **	lo-que Israel
מִשְׁׁה מִשְׁׁה אֶחָד	וְתַשְׁבֵב	פְּנֵי	קָלוֹן	מִשְׁׁה קָלוֹן
** Moisés volvía-a-poner	volvía-a-poner	Moisés faz-de	piel-de	Moisés piel-de
אֲתָה לְדָבָר	לְאָנוֹ	עַד-	קָלוֹן	מִשְׁׁה עַל-
con-el a-hablar	su-entrar	hasta	su-rostro	el-velo sobre el-velo
וַיֹּאמֶר יְהָה	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְיִאָמֶר	עַבְתָּה	כָּל-	וַיִּקְהָל
y-dijo Israel hijos-de	comunidad-de	toda	a Moisés	Y-congregó (1) Cap. 35
שְׁשָׁת אֶתְתָּה לְעַשְׂתָּה אֲתָם :	יְהָה לְעַשְׂתָּה אֲתָם :	עָנוֹת	מִשְׁׁה אֲתָה	אֲלָתֶל אֲלָתֶל
Seis (2) . a-ellas para-hacer Yahweh	Yahweh mandó	que	Moisés	las-palabras éstas : a-los

לְכֶם	יִהְיֶה	וּבְיוֹם	מְלָאכָה	שַׁעַר	יְמִינֵיכֶם
para-vosotros	será	el-séptimo	y-en-el-día	trabajo	harás
. morirá	trabajo	en-él	el-que-haga	todo ; para-Yahweh	sábado-de
. el-sábado	en-día	vuestras-moradas	en-todas	fuego	enciendas
לֹא	תְּבָנֵנו	אֲשֶׁר	כָּל	לֹא	תִּאמֶר
el-sábado	en-día	vuestras-moradas	en-todas	fuego	enciendas
לֹא	תְּבָנֵנו	אֲשֶׁר	כָּל	לֹא	תִּאמֶר
esta : diciendo	Israel	hijos-de	comunidad-de	toda	Y-dijo
ofrenda de-entre-vosotros	Tomad	(5)	diciendo	Yahweh	(4)
וְיְהִי	קָדוֹם	לְאַמְرָה:	יְהִי	מֶלֶךְ	וְיִאָמֶר
ofrenda-de	**	Tomad	(5)	a Moisés	que la-cosa
לְרֹוחַת	לְפָנֶיךָ	נְדִיבָה	כָּל	לְרֹוחַת	לְרֹוחַת
ofrenda-de	traiga	generoso-de	todo	, para-Yahweh	para-Yahweh
וְחַלְעָת	וְאַרְזָמוֹן	וְחַלְעָת	וְגַתְתָּה:	וְכָסֶף	וְתָבֵב
y-carmesí	y-púrpura	Y-azul	(6)	y-plata	oro ; Yahweh
וְעַדְקִים	אַיִלּוֹם	וְעַדְקִים	וְעַזְזִים:	וְתָש	וְשׂ
enrojecidas	carneros	Y-pieles-de	(7)	y-lino	hilado
לְפָנָאֹד	וְשָׂעִון	שָׂעִים:	וְעַץ	תְּחִשִּׁים	וְעַלְתָּה
para-la-luz	Y aceite	(8)	acacias	y-maderas-de	y-pieles-de
וְתְּסִפְרִים:	וְלְקָרְבָּרָה	וְתְּסִפְרִים:	חַמְשָׁתָה	לְשָׂעִון	וּבְשָׁמִים
. los-aromas	y-para-incienso-de	la-unción	para-aceite-de	y-especias	
לְאַפּוֹד	מְלָאִים	וְאַבָּן	שָׁנָם	וְאַגְּנִיר	
para-el-efod	engaste	y-piedras-de	ónice	Y-piedras-de	(9)
בְּכֶם	לְבָב	חַכְמָה	וְכָל	וְלִזְזוֹן	
entre-vosotros	corazón	sabio-de	Y-todo	(10)	. y-para-el-pectoral
אַתֶּךָ:	יְהֹוָה:	צַדְקָה	אַתָּה כָּל־אֲשֶׁר	וְנִשְׁלֹחַ	יְלַא
** (11)	. Yahweh	mandó	lo-que todo	y-hagan	vengan

וְאַחֲרֵי	קָרְסֹיל	אֶת	מִכְסֹחוֹ	וְאַחֲרֵי	אֲהַלּוֹ	אֶת	מִטְשָׁנָה
y-**	sus-corchetes	** ;	su-cubierta	y-**	su-tienda	** ,	el-tabernáculo
: sus-bases	y-**	sus-postes	**	sus-bartas	**	sus-tablones	
אֲדֻיוֹן:	אֶת	עַמְבּוֹן	אֶת	בְּרִיכָה	אֶת	קָרְשִׁי	
. sus-bases	y-**	sus-postes	**	sus-bartas	**	sus-tablones	
אֶת	פָּרָכָת	אֶת	הַכְּלָרָה	אֶת	כְּרוּנוֹ	אֶת	(12)
cortina-de	y-**	el-propiciatorio	**	sus-varas	y-** el-arka	**	
כָּלִין	אֶת	כָּלִין	אֶת	הַשְּׁלֹחָן	אֶת	הַקְּסָךְ:	
; sus-utensilios	y-**	todos	y-**	sus-varas	y-** la-mesa	** (13)	. la-cubierta
הַקְּאוֹרֵד	וְאַחֲרֵי	קָנְבָח	וְאַחֲרֵי	לְפָקִים :	לְחַם	וְאַתָּה	
y-**	la-luz	el-candelabro-de	y-** (14)	. la-preposición	pan-de	y-**	
וְאַחֲרֵי מִזְבֵּחַ	וְאַחֲרֵי נְקָאֹרֵד :	שָׂמֵן	וְאַחֲרֵי שָׂמֵן	וְאַחֲרֵי גְּרָמָה	וְאַחֲרֵי כְּלִישָׁה		
altar-de	y-** (15)	. la-luz	aceite-de	y-** sus-lámparas	y-** y-sus-utensilios		
קְפָרָה	וְאַתָּה	הַמְשָׁחָה	שָׂמֵן	וְאַתָּה	כְּרוּנוֹ	וְאַחֲרֵי הַקְּטָרָה	
incienso-de	y-**	la-unción	aceite-de	y-** sus-varas	y-**	y-** el-incienso	
הַמְשָׁנָה :	לְפָתַח	הַפְּתַח	מִסְקָה	וְאַחֲרֵי	וְאַחֲרֵי הַסְּמִימָה		
. el-tabernáculo	a-entrada-de	la-puerta	cortina-de	y-**	y-** los-aromas		
לְיָדֶךָ אֲשֶׁר-	לְיָדֶךָ	מִקְבָּר	הַנְּהָלוֹת	הַעֲלָה	מִזְבֵּחַ	אַתָּה	
para-él que	que	el-bronce	rejilla-de	y-** el-holocausto	altar-de	** (16)	
כָּלִין	אֶת	הַכּוֹרֵד	אֶת	כָּלִין	כָּלִין	אֶת	
su-soporte	y-**	la-fuente	** ;	sus-utensilios	todos	y-** sus-varas	**
וְאַתָּה אֲרָנָה	וְאַחֲרֵי	שְׁפָרִין	אֶת	הַחָצֵר	כְּלָעִי	אֶת	
y-** sus-bases	y-**	sus-postes	**	el-atrio	cortinas-de	** (17)	
הַמְשָׁנָה	וְתִלְתָּה	אֶת	הַחָצֵר :	שַׁעַר	מִסְקָה		
el-tabernáculo	estacas-de	** (18)	. el-atrio	entrad-a-de	cortina-de		
הַשְּׁרֵד	בְּגִינִי	וְאַתָּה מִתְחִרְבָּם :	וְאַתָּה מִתְחִרְבָּם	הַחָצֵר	הַחָצֵר	וְאַתָּה יְתִירָתָה	
el-servicio	vestiduras-de	** (19)	. sus-cuerdas	y-** el-atrio	estacas-de	y-**	

לְאַהֲרֹן	הַכְּרֵשׁ	בְּגָנִים	אֶחָד	בְּקָדֵשׁ	לְשָׁרֶת
para-Aarón	la-consagración	vestiduras-de	**	: en-el-santuario	para-ministrar
וַיָּצְאُו	לְכֹהֵן:	בָּנִים	בָּנִים	בָּנִים	הַבָּנִים וְאֶחָד
Y-salieron (20)	. para-ser-sacerdotes	sus-hijos	vestiduras-de	y-* el-sacerdote	
וַיָּבֹא	מֹשֶׁה:	מֶלֶךְ	בָּנִים יִשְׂרָאֵל	עַמָּה	כָּל-
Y-vinieron (21)	. Moisés de-delante-de	Israel	hijos-de	comunidad-de	toda
וְרָקַח	וְלֹא	לְבָבָו	וְנִשְׁאָר	אִישׁ אֲשֶׁר	כָּל-
estimuló el-que	y-todo	; su-corazón	le-movió	que aquél	todo
אֶת־לְמַלְאָכָת	יְהָהָה	תְּרֻוּתָה	אֶת־	הַבְּיאוּ	רוּחַ
tienda-de para-obra-de	Yahweh	ofrenda-de	**	llevaron	a-él
לְמַלְאָכָת	לְבָנִים	עַבְדוֹתָה	וְלֹא	אֶת־	מוֹעֵד
la-consagración	y-para-vestiduras-de	su-servicio	y-para-todo	su-espíritu	testimonio
וְלֹבֶב	לְבָב	עַבְדוֹתָה	וְלֹבֶל	וְלֹבֶב	וְלֹבֶב
llevaron	corazón	voluntario	todos	corazones	Y-vinieron (22)
וְכָל-	זָהָב	כְּלֵי	כָּל-	וְכָלָם	וְכָל-
y-todo	oro	alhaja-de	toda	y-brazalete	y-anillo
אֶת־	זָהָב	כָּל-	וְכָל-	וְכָלָם	וְכָל-
aquel Y-todo (23)	a-Yahweh	oro	ofrenda-mecida-de	presentaba	que aquel
וְלֹשֶׁן	שְׁנִי	וְתָלִילָה	וְאַרְזָמָן	אֶת־	אֲשֶׁר-
y-lino	hilado	y-carmesí	y-púrpura	con-él	se-halló que
וְתְּחִשִּׁים	וְעָרָת	מְאַרְקָנִים	מְלִימָה	וְעָרָת	וְעָנָם
tejones	y-pielles-de	enrojecidos	los-que-presentaban	y-pielles-de	y-pelos-de-cabra
וְתְּמִשְׁנֶת	כְּסָף	תְּרֻוּמָה	מְלִים	כָּל-	הַבְּיאוּ:
y-bronce	plata	ofrenda-de	los-que-presentaban	Todos (24)	. llevaron
אֶת־	וְקָנְצָא	אֲשֶׁר	וְכָל-	אֶת־	הַבְּיאוּ
con-él	se-halló	el-que	y-todo	**	llevaron

וְכָל-		הַקִּיאוֹ:	מֶלֶאכֶת הַעֲבֵדָה	לְכָל-	שְׁפִים	עַצי
Y-toda	(25)	. llevaron	la-obra parte-de	para-toda	acacias	maderas-de
מַטָּה	וַיִּקְרִיאוּ	שָׂנָא	קַרְבָּה	לֵב	חַקְמָה	אִשָּׁה
producto	y-llevaron	; hilaban	con-sus-manos	corazón	sabia-de	mujer
הַלְּשָׁן:	וְאַתֶּךָ	הַשְ׊נִיא	הַזָּלָעָה	אַתֶּךָ	הַעֲרֹמָה	אַתֶּךָ
. el-lino	y-**	el-hilado	carmesí-de	**	la-púrpura	el-azul
אַתָּה בְּחַקְמָה	אַתָּה אֶלְيָהוּ	לְבָנָן	נָשָׁא	אֲשֶׁר	תְּנַשָּׁם	וְכָל-
con-sabiduría	a-ellas	su-corazón	movió	que	las-mujeres	Y-todas (26)
אַתָּה אָבִן	תַּבִּיאוּ	וְתַנְשָׁאָם	וְתַנְשָׁאָם:	אַתֶּךָ	הַעֲרִים:	שָׂנָא
piedras-de	**	llevaron	Y-los-jefes (27)	. los-pelos-de-cabra	**	hilaron
וְלִתְחַנֵּן:	לְאַפּוֹד	הַמְלָאִים	אָבִן	וְאַתָּה	תְּשַׁנֵּם	
. y-para-el-pectoral	para-el-efod	engastes	piedras-de	y-**	ónice	
הַמְשֻׁחָה	וְלִשְׁמָן	לְמַאוֹר	הַשְׁמִין	וְאַתָּה	סְבִשָּׁם	
la-unción	y-para-aceite-de	para-luz	el-aceite	y-**	la-especia	Y-** (28)
גַּבְבָּה	אֲשֶׁר	אִישׁ	כָּל-	הַסְּפִים:	וְלִקְרָרָת	
movió	que	y-mujer	hombre	Todo (29)	las-fragancias	y-para-incienso-de
יְהָוָה	מַנְדֹּד	הַמְלָאָה	לְכָל-	אַחֲרֵי לְבֶט		
Yahweh	que	para-toda	para-toda	para-llevar a-elllos	su-corazón	
וְנַדְבָּה	וְנַדְבָּה	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֹשֶׁה	בִּידֵי	לְעַשְׂתָּה
ofrenda-voluntaria	Israel	hijos-de	hijos-de	llevaron	por-mano-de	para-hacer
מֹשֶׁה אֶל-	בֶּן יִשְׂרָאֵל	הַבָּיוֹא	הַבָּיוֹא	מֹשֶׁה		
Yahweh	eligió	ved : Israel	hijos-de	Moisés	Y-dijo (30)	. a-Yahweh
וְנִמְלָא	מֹשֶׁה אֶל-	בְּנֵי חִירָה	לְמַטָּה	וְיִהְעָה:		
Y-llenó (31)	Judá	de-tribu-de	hijo-de	Hur	Y-dijo	
וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-	Uri	Uri		
מְלָאָה:	o-ri	o-ri	hijo-de	hijo-de		
obra	y-con-toda	y-con-conocimiento	con-habilidad	Bezaleel	por-nombre	
וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-				
מְלָאָה:	אֱלֹהִים	בְּחַקְמָה				
	y-con-toda	y-con-conocimiento	con-habilidad	con-sabiduría	: Dios	
					espíritu-de	
					a-él	

וְבָקָרֶךָ	y-en-la-plata	כֹּזֶב	en-el-oro	לְעַשֵּׂת	para-trabajar	מִשְׁבָּחָה	diseños	וְלִחְשָׁבָ	Y-hacer (32)
וְכַפְרֵשָׁת	y-para-corte-de	לְמַלְאָת	para-engastar	אָנוֹ	piedra	וְכַרְלָשׁ	Y-en-la-talla-de	: בְּנִיתָתָה:	. y-en-el-bronce (33)
טַעַן	puso	וְלֹהֲרוֹת	Y-para-enseñar	: מִתְשָׁבָחָה	(34) . oficio	מִלְאָקָה	clase-de	בְּקָלָה	לְעַשְׂוָת
בְּנָה	. Dan	לְמַטְחָה	de-tribu-de	אַחִיסָּמָךְ	Ahisamac	כָּן	en-toda	מִלְאָקָה	עַזְבָּנוֹ
חַרְשָׁן	perito	מִלְאָקָה	obra-de	לְעַשְׂוָת	כל	מִלְאָקָה	para-hacer	מִלְאָקָה	כְּלָבָד
חַזְלָעַת	y-en-carmesí-de	וְאַרְגָּמָן	y-en-la-púrpura	בְּקָלָה	en-el-azul	וּרְקָם	y-bordador	וְחַשְׁבָּבָ	y-disenador
כָּל־מִלְאָקָה	obra-toda	עַשְׁלָל	hacedores-de	וְאַגְּנָן	: y-tejido	וְכָבָשׁ	y-en-el-lino	חַשְׁבָּן	el-hilado
וְאַהֲלִיאָב	y-Aholiab	בְּצַלְאֵל	Bezaleel	וְשָׁלֵל	Y-haré (1)	מִתְשָׁבָחָה:	. diseños	וְחַשְׁבָּרִי	y-disenadores-de
וְהַדְּבָרָה	y-habilidad	חַבְדָּה	sabiduría	וְהַדְּבָרָה	Y-dio	לְבָב	חַכְמָה	וְכָלָל	Cap. 36
וְהַדְּבָרָה	y-habilidad	וְהַדְּבָרָה	sabiduría	וְהַדְּבָרָה	Y-dio	אִישׁ	חַכְמָה	וְכָלָל	
סְקָרְבָּן	el-santuario	עַבְדָּה	construcción-de	מִלְאָקָה	toda	וְהַדְּבָרָה	לְבָבָה	וְכָלָל	
מִשְׁהָ אֶל־בְּצַלְאֵל	Bezaleel a Moisés	וְהַקְרָא	Y-llamó (2)	מִשְׁבָּחָה:	. Yahweh	אֶשְׁרָה	וְהַדְּבָרָה	לְכָלָל	
וְהַדְּבָרָה	Yahweh	וְהַדְּבָרָה	dio	אֶל־בְּצַלְאֵל	Yahweh	אֶשְׁרָה	וְהַדְּבָרָה	אֶשְׁרָה	
לְקַרְבָּה	para-ir	לְבוֹ	su-corazón	וְהַדְּבָרָה	el-que	אֶל	לְבָבָה	וְהַדְּבָרָה	
				וְהַדְּבָרָה	todo	כָּלָל	וְהַדְּבָרָה	וְהַדְּבָרָה	

**אֶל-**<sup>לְ</sup>**פָּנָים** **מִשְׁהָ אַתָּה** **כֹּל** **מִלְּפָנֵן** **מִשְׁהָ** **אַתָּה** **כֹּל** **וַיְקַרְּבُ** **וַיְקַרְּבּוּ** **אֶל-**<sup>לְ</sup>**פָּנָים** **לְעַשְׂתָּה** **אֱלֹהִים**:

toda \*\* Moisés de-delante-de Y-tomaron (3) . a-ella para-hacer la-obra a

**כְּבָרֶךְ** **עַבְרָה** **לְמַלְאָכָה** **כְּנֻן** **יִשְׂרָאֵל** **לְמַלְאָכָה** **הַבְּיאוּ** **הַבְּיאוּ** **אֲשֶׁר** **הַבְּיאוּ** **הַקְרִימָה**

construcción-de para-obra-de Israel hijos-de llevaron que la-ofrenda

**לְעַשְׂתָּה** **אֲתָּה** **תְּהִימָּה** **לְעַשְׂתָּה** **אֲתָּה** **תְּהִימָּה** **לְעַשְׂתָּה** **אֲתָּה**

ofrenda-voluntaria incluso a-él llevaron y-ello ; a-ella para-hacer el-santuario

**בְּבֹקֶר** **בְּבֹקֶר :** **בְּבֹקֶר :** **בְּבֹקֶר :** **בְּבֹקֶר :** **בְּבֹקֶר :**

**כָּל** **וַיְבָאֵל** **וַיְבָאֵל** **וַיְבָאֵל** **וַיְבָאֵל** **וַיְבָאֵל** **בְּבֹקֶר :**

los-expertos todos Y-fueron (4) . por-la-mañana por-la-mañana

**הַעֲשִׂים** **הַעֲשִׂים** **הַעֲשִׂים** **הַעֲשִׂים** **הַעֲשִׂים** **הַעֲשִׂים**

**מִקְרָאָכְתָּיו** **אִישׁ** **אִישׁ** **אִישׁ** **אִישׁ** **אִישׁ** **הַעֲשִׂים**

de-su-trabajo cada cada el-santuario obra-de toda \*\* los-que-hacían

**אֲשֶׁר-**<sup>לְ</sup>**תְּמָה** **עַשְׂתָּם :** **וַיְאִמְرָה** **אֶל-**<sup>לְ</sup>**מֹשֶׁה** **לְאָמֵר** **אֶל-**<sup>לְ</sup>**מֹשֶׁה** **וַיְאִמְרָה** **אֶל-**<sup>לְ</sup>**מֹשֶׁה**

mucho-más : diciendo Moisés a Y-dijeron (5) . haciendo ellos que

**לְהַבְּיאָה** **לְהַבְּיאָה** **לְהַבְּיאָה** **לְהַבְּיאָה** **לְהַבְּיאָה** **לְהַבְּיאָה**

**צָוָה** **אֲשֶׁר-**<sup>לְ</sup> **לְקָلָאָכָה** **לְקָלָאָכָה** **לְקָלָאָכָה** **לְקָלָאָכָה** **לְקָלָאָכָה** **לְקָלָאָכָה**

mandó que para-el-trabajo la-obra que-necesidad-de a-traer el-pueblo

**וַיְהִי** **לְעַלְתָּם** **אֱלֹהִים** :

**קוֹל** **וַיְשִׁבְרִירוּ** **מִשְׁהָ** **וַיְזִינוּ** **וַיְזִינוּ** **וַיְזִינוּ** **וַיְזִינוּ** **וַיְזִינוּ**

voz y-esparcieron Moisés Y-ordenó (6) . a-ella para-hacer Yahweh

**בְּמִתְןָלָה** **לְאָמֵר** **לְאָמֵר** **לְאָמֵר** **לְאָמֵר** **לְאָמֵר**

**מִקְרָאָה** **עַד** **עַד** **עַד** **עַד** **עַד** **בְּמִתְןָלָה**

trabajo más harán no y-mujer hombre : diciendo en-el-campamento

**לְחַרְונָת** **לְחַרְונָת** **לְחַרְונָת** **לְחַרְונָת** **לְחַרְונָת** **לְחַרְונָת**

**מִקְרָיאָה :** **חָעֵם** **חָעֵם** **חָעֵם** **חָעֵם** **חָעֵם** **מִקְרָיאָה :**

de-llevar el-pueblo y-se-impidió-a , el-santuario para-ofrenda-de

**וְהַמְּלָאָכָה** **וְהַמְּלָאָכָה** **וְהַמְּלָאָכָה** **וְהַמְּלָאָכָה** **וְהַמְּלָאָכָה** **וְהַמְּלָאָכָה**

a-ella para-hacer la-obra para-toda bastante-para-ellos era Y-el-material (7)

**וְהַזְּקָרֵב :** **בְּנֶשֶׁב** **לְבָב** **חַכְמָה** **כָּל** **חַעֲשָׂה** **וְהַזְּקָרֵב :**

entre-hacedores-de corazón sabio-de todo E-hicieron (8) . y-ser-más

**כְּמַלְאָכָה** **אַתָּה** **כְּמַלְאָכָה** **אַתָּה** **כְּמַשְׁכָנָה** **אַתָּה** **כְּמַלְאָכָה**

y-azul torcido lino cortinas diez el-tabernáculo \*\* la-obra

עַלְה אֲקָם :	שָׁלֵב	חִשְׁבָ	מִעְשָׂה	שְׁלֵי	כְּרָבִים	וְתֹלֶעֶת	אַרְזָנוֹן
. a-los hizo	experto	obra-de	querubines	hilado	y-carmesí	y-púrpura	
וְתָבֵל	מִזְרִיחַת :	מִזְרָחַת	שְׁלֵה	וְעַשְׂרִים	חָמָת שְׁלֵה	קְרִיעַת	אַרְדָ
y-ancho	por-el-codo	y-veinte	ocho	la-una	la-una	la-cortina	Longitud-de (9)
וְתָבֵל	מִזְרִיחַת :	לְכָלָה	מִזְרָחַת	מִגְהָה אַחַת	מִגְהָה אַחַת	קְרִיעַת	אַרְקָע בְּאַחֲרָה
. las-cortinas	para-todas	una	una	medida	la-una	la-cortina	por-el-codo cuatro
וְתָבֵל	מִזְרִיחַת :	אַחַת וְתָבֵל	אַחַת אַלְ-	אַחַת	קְרִיעַת	אַחַת חָמָש	וְתָבֵל
. cortinas	y-cinco	una	a	una	cortinas	cinco **	Y-unido (10)
וְתָבֵל	שְׁפַחַת	לְלָאת חָלָלָה עַל	וְעַש	וְעַש :	אַחַת אַל-	אַחַת :	וְתָבֵל
orilla-de	en azul	lazadas-de	E-hizo	(11)	una	a una	unió
וְתָבֵל	קְרִיעַת	בְּשִׁפְתַּת	עַשְׁלֵל	כָּנָן	מִקְשָׁה בְּמִחְבָּרָה	הָאַחַת	טוֹרִישֶׁל
la-cortina	en-orilla-de	hizo	así	, en-el-juego	al-extremo	la-una	la-cortina
וְתָבֵל	הָאַחַת	בִּינְרִיעָה	עַשְׁלֵה	קְנָעָם לְלָאת	קְנָעָם :	הָאַחַת :	טוֹקִינְזָה בְּמִחְבָּרָה
la-una	en-la-cortina	hizo	lazadas	Cincuenta	(12)	. el-otro	en-el-juego la-última
וְתָבֵל	הָאַחַת	אָשֵׁר בְּמִחְבָּרָה	קְרִיעַת	בְּקָצָה	עַשְׁלֵה	קְנָעָם לְלָאת	וְתָבֵל
; el-otro	en-el-juego	que	la-cortina	al-final-de	hizo	lazadas	y-cincuenta
וְתָבֵל	מִקְבָּילָה	מִקְשָׁם קְרָפִי	וְעַש	וְעַש :	אַחַת אַל-	הָלְקָדָת אַנְתָּךְ :	מִקְבָּילָה
corchetes	cincuenta	E-hizo	(13)	. una	a	las-lazadas	enfrentadas
וְתָבֵל	וְתָבֵל	אַחַת אַל-	אַחַת	קְרִיעַת	אַת-	אַת :	וְתָבֵל
con-los-corchetes	una	a	una	las-cortinas	**	y-enlazó	, oro
וְתָבֵל	עַיִם	וְרִיעָה	וְעַש	וְעַש :	אַחַד :	הַמְשָׁקָן	וְתָבֵל
para-tienda	pelos-de-cabra	cortinas-de	E-hizo	(14)	. uno	el-tabernáculo	y-fue
וְתָבֵל	אַרְך	קְרִיעַת	עַל-	הַמְשָׁקָן	עַשְׁקִירָעָשָׂה	וְרִיעָה אֲקָם :	וְתָבֵל
la-cortina	Largo-de	(15)	a-ellas	hizo	cortinas	diez uno ; el-tabernáculo	sobre
וְתָבֵל	דָּאַת :	קְרִיעַת	רְתָב	אַמְוֹת	אַרְכָּע	בְּאַחֲרָה	הָאַת שְׁלָשִׁים
la-una	la-cortina	ancho-de	codos	y-cuatro	por-el-codo	treinta	la-una



וְרֹתִיו:	לְשָׁעִיר	לְשָׁעִיר	הַאֲחֵר	תְּמִרְנֵשׁ	קַהְתֶּךְ	אֲרֻנִים	וְשָׁעִיר
. sus-espigas	para-dos-de	la-una	la-table	bajo	bases	y-dos-de	
בָּשָׂר עַשְׂרֵה צְפּוֹן	לְפָאַתְּ	סְנִינוֹת	הַמִּשְׁבֵּן	לְכַלְלָעַ			
bizo , norte	para-lado-de	el-segundo	el-tabernáculo	Y-para-lado-de	(25)		
בָּשָׂר אֲרֻנִים פְּתַח	שָׁנָן	כְּסָף	אֲרֻנִים	וְאַרְבָּעִים	עֲשָׂרִים קָרְשִׁים:		
bajo bases dos-de	dos-de	, plata	sus-bases	Y-cuarenta	(26) . tablas	diez	
הַאֲחֵר:	תְּמִרְנֵשׁ	סְנִינוֹת	אֲדָלִים	וְשָׁנָן	הַאֲחֵר	תְּמִרְנֵשׁ	
. la-una	la-table	bajo	bases	y-dos-de	la-una	la-table	
וְשָׁנָן יְשָׁה שָׁהָ קָרְשִׁים:	שָׁשָׁה	עַשְׂרֵה	יְמִיה	הַמִּשְׁבֵּן	וְלִיְּרָקְטִי		
Y-dos-de (28) . tablas seis hizo	. tablas	seis	oeste	el-tabernáculo	Y-para-extremos-de	(27)	
וְהַן	בִּירְקָהִים:	נְאַשְׁבֵּן	לְאַקְאָעָתָה	לְאַקְאָעָתָה	קָרְשִׁים	עַלְהָ	
Y-fueron (29)	. en-los-extremos	el-tabernáculo	para-esquinas-de	hizo	Y-dos-de	tablas	
- אֶל חֲמִים	וְהַן	נוֹחָרוֹ	מִלְמָהָה	חֹזְאָמָם			
por juntadas	estaban	y-juntas	desde-abajo	unidas			
לְשָׁנִים	עַלְהָ	בֵּין	הַפְּקָעָת	אֶל	רְאֵשׁ		
para-dos-de-ellas	hizo	así	el-uno	en	su-cabeza		
וְאַרְנוּם	שָׁמְנוֹת	וְהַרְוֹ	הַמִּקְצָפָת:	לְאֵשׁ			
y-bases-de-ellas	tablas	ocho	Y-eran (30)	. las-esquinas	para-dos		
בְּסָף שָׁה עַשְׂרֵה אֲרֻנִים שָׁנָן אֲדָלִים פְּתַח	בְּסָף	בְּסָף	וְתַחַת				
. la-una la-table bajo bases dos bases dos , bases diez seis , plata	la-table	bajo	bases	dos bases	dos , bases	diez seis , plata	
אַלְעָד לְכַרְשִׁי	מִמְלָה	שָׁפָים	בְּרִיחִי	וְתַחַת			
lado-de para-tablas-de cinco , acacias	maderas-de	maderas-de	barras-de	E-hizo (31)			
אַלְעָד לְכַרְשִׁי	לְכַרְשִׁי	בְּרִיחִים	וְתַחַת	הַאֲחֵר:	הַמִּשְׁבֵּן		
lado-de para-tablas-de barras	para-tablas-de	barras	Y-cinco (32)	. el-uno	el-tabernáculo		
הַמִּשְׁבֵּן	לְכַרְשִׁי	בְּרִיחִם	וְתַחַת	הַשְׁעִיר	הַמִּשְׁבֵּן		
el-tabernáculo para-tablas-de	para-tablas-de	barras	y-cinco	, el-otro	el-tabernáculo		

מִצְבֵּחַ	la-central	מִזְבֵּחַ	la-barra	אֶת-	**	וַיַּעֲשֵׂה	(33)	יְהֹהָה:	לִזְרָקִים	a-los-extremos
מִזְבֵּחַ	Y-** (34)	מִזְבֵּחַ	el-extremo	אֶל-	הַקָּاهָה:	וְאֶת-פְּקָרְשִׁים	de las-tablas	מִן-הַקָּاهָה אֶל-הַקָּاهָה:	פְּקָרְשִׁים	por-medio-de
מִזְבֵּחַ	pasadas	מִזְבֵּחַ	pasadores	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	לִבְرָלָת	pasar
מִזְבֵּחַ	para-las-barras	מִזְבֵּחַ	para-las-barras	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	צִפְּה	recubrió-de
מִזְבֵּחַ	la-cortina	מִזְבֵּחַ	la-cortina	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	וַיַּעֲשֵׂה	y-cubrió
מִזְבֵּחַ	obra-de	מִזְבֵּחַ	torcido	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	y-cubrió
מִזְבֵּחַ	postes-de	מִזְבֵּחַ	cuatro	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	azul
מִזְבֵּחַ	para-elllos	מִזְבֵּחַ	y-fundió	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	experto
מִזְבֵּחַ	azul	מִזְבֵּחַ	la-tienda	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	acacias
מִזְבֵּחַ	obra-de	מִזְבֵּחַ	para-entrada-de	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	cuatro
מִזְבֵּחַ	y-recubrió	מִזְבֵּחַ	, sus-ganchos	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	bases-de
מִזְבֵּחַ	. bronce	מִזְבֵּחַ	cincos	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	cuatro
מִזְבֵּחַ	cinco	מִזְבֵּחַ	y-sus-bases	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	cuatro
מִזְבֵּחַ	dos-codos	מִזְבֵּחַ	acacias	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	sus-capiteles
מִזְבֵּחַ	y-medio	מִזְבֵּחַ	maderas-de	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	Cap. 37
מִזְבֵּחַ	y-medio	מִזְבֵּחַ	su-ancho	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	(1)
מִזְבֵּחַ	y-codo	מִזְבֵּחַ	y-codo	וְאֶת-	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	בְּקָטוֹךְ	מִצְבֵּחַ	su-longitud

וּמְחוֹז	y-de-fuera	מִבֵּנָה	de-dentro	פָּרוֹר	puro	וְהַב	oro	וְצֶבֶת	Y-lo-recubrió	קָמָה :	. su-altura
לֹא אֶרְכֶּע	cuatro para-él	מִזְקָא	Y-fundió (3)	סְבִיבָה :	alrededor	זָהָב	oro	מַזְדְּבָה	moldura-de	לֹא	וַיַּעֲשֵׂה
חָאָתָה	el-uno	אַלְעָנוֹ	su-lado	טְבֻעָה עַל-	para anillas	וְשָׁנָן	y-dos	שְׁבָעָה פְּעִמָּיו	esquinas-de-él cuatro para	עַל אֶרְכֶּע	o-ri-un
עַנְיִן	maderas-de	בָּרָי	varas-de	וַיַּעֲשֵׂה	E-hizo (4)	הַשְׁנִיתָה :	. el-dos	אַלְעָנוֹ	su-lado	טְבֻעָה עַל-	אַלְעָנוֹ
סְבִידִים	las-varas	אַחֲרָת	**	וַיְמִטְיוֹ	Y-metió (5)	זָהָב :	. oro	אַתָּם	a-los	וַיַּעֲשֵׂה	שְׁמִימִם
וַיַּעֲשֵׂה	E-hizo (6)	אַחֲרָת הָאָרֶן :	. el-arca **	לְשָׁאָת	para-llevar	בָּאָרֶן	el-arca	לְשָׁעָתָה	lados-de en	עַל צְלָעָתָה	בְּצְלָעָתָה
וּמְחִצִּי	y-medio	וְאַמְתָּה	y-codo	אַרְכָּתָה	su-longitud	וְחַצִּי	y-medio	אַמְתָּים	dos-codos	וְהַב פָּרוֹר	כְּלָרְחָת
a-otros	hizo	עַלה	labrados	זָהָב	, oro	קְרָבִים	quenubines	שְׁנָי	dos	וַיַּעֲשֵׂה	propiciatorio
קָצָוֹת	uno y-quenubín	וְקָרְבוֹב אֶחָד	este en-extremo	קְרוּבִי	Achter	מִקְאָתָה	en-extremo	קָצָוֹת	en-extremos	וְרַחֲבָה :	en-ancho
מִקְשָׁה	sus-extremos	מִן קָצָוֹתָוֹ:	en-dos	מִלְאָנָן	los-querubines	מִלְאָנָן	el-propiciatorio	מִלְאָנָן	los-querubines	מִן הַפְּלָרָת	רַחֲבָה
קְנִיפִים	sus-alaras	לְפָעָלה		פָּרְשָׁה	extendiendo	קְנִיפִים	los-querubines	לְפָעָלה	el-propiciatorio de	מִן הַפְּלָרָת	מִן הַפְּלָרָת
אַישׁ	cada-uno	וְפַנִּיהם	y-sus-rostros	עַל תְּפִלָּת	sobre	קְנִיפִים	con-alas-de-los	עַל תְּפִלָּת	el-propiciatorio	סְכִינִים	cubriendo
הַקְרָבִים :	. los-querubines	פְּנֵי	rostros-de	הַיְהוּ	estaban	הַקְרָבִים	el-propiciatorio	אַל-	hacia	אַחֲרֵי	אַל-

<b>אַרְכּוֹ</b>	su-longitud	<b>אַמְתָּיוֹם</b>	dos-codos	<b>שְׁטִים</b>	; acacias	<b>עֲצֵי</b>	maderas-de	<b>תְּמֶלֶת</b>	la-mesa	<b>אֶחָד</b>	**	<b>וַיַּעַשׂ</b>	E-hizo	(10)
<b>וַיַּעֲקֹר</b>	Y-recubrió	<b>לְמַתּוֹן</b>	: su-altura	<b>לְמַתּוֹן</b>	. su-altaura	<b>לְמַתּוֹן</b>	y-medio	<b>וְאַמְתָּה</b>	y-codo	<b>רְחֵבּוֹ</b>	su-anchura	<b>וְאַפְקָה</b>	y-codo	
<b>לְעַטֶּת</b>	E-hizo	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	: . alrededor	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	oro	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	moldura-de	<b>לְזַהֲרֵת</b>	para-él	<b>וַיַּעַשׂ</b>	e-hizo	<b>אָרוֹן זָהָב טָהוֹר</b>	puro oro a-él	
<b>לְמִסְנְרֹתּוֹ</b>	en-su-reborde	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	oro	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	moldura-de	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	e-hizo	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	, alrededor	<b>טְפַח</b>	palmo	<b>לְזַהֲרֵת מִסְנְרֹתּוֹ</b>	reborde-de a-él	
<b>אֶחָד</b>	**	<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>	y-puso	<b>זָהָב</b>	, oro	<b>שְׁבֻעָת</b>	anillas-de	<b>אַרְבַּע</b>	cuatro	<b>לְזַהֲרֵת</b>	para-él	<b>וַיַּצַּק</b>	Y-fundió	(13) . alrededor
<b>לְעַפֶּתֶל</b>	Junto-a	<b>רְנֵלוֹן</b>	: sus-patas	<b>לְאַרְבַּע</b>	a-cuatro-de	<b>אַשְׁר</b>	que	<b>הַפְּאָתָה</b>	las-esquinas	<b>אַרְבַּע</b>	cuatro	<b>הַפְּאָתָה עַל אַרְבַּע</b>	en las-anillas	
<b>: אֶחָד הַשְּׁלֹחַן</b>	. la-mesa	<b>לְשָׁאָה</b>	** para-llevar	<b>לְבְּלִים</b>	para-las-varas	<b>לְבְּלִים</b>	sujetadores	<b>בְּחִיטִּים</b>	las-anillas	<b>הַשְּׁבָעָתָה</b>	estaban	<b>הַמְּסִגְרָתָה</b>	el-reborde	
<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	oro a-ellos	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	y-recubrió	<b>שְׁטִים</b>	acacias	<b>שְׁטִים</b>	maderas-de	<b>תְּפִידִים עַזְיִזִים</b>	las-varas	<b>אֶחָד</b>	**	<b>וַיַּעַשׂ</b>	E-hizo	(15)
<b>לְשָׁאת אֶחָד הַשְּׁלֹחַן:</b>	la-mesa sobre	<b>אֶחָד</b>	que	<b>הַכְּלִים</b>	los-utensilios	<b>אֶחָד</b>	que	<b>וְעַשׂ</b>	E-hizo	<b>וְעַשׂ</b>	**	<b>לְשָׁאת אֶחָד הַשְּׁלֹחַן:</b>	. la-mesa	** para-llevar
<b>אֶחָד קָעָרְחוֹן וְאֶחָד כְּפָחִים וְאֶחָד מַעֲקִיתָיו וְאֶחָד בְּכָפְחִים וְאֶחָד סְעָדוֹת</b>	que las-vasijas	<b>וְעַדְתָּה</b>	y-**	<b>מַעֲקִיתָיו</b>	sus-tazones	<b>וְעַדְתָּה</b>	y-**	<b>מַעֲקִיתָיו</b>	sus-cucharas	<b>וְעַדְתָּה</b>	y-**	<b>וְעַדְתָּה</b>	sus-platos	**
<b>אֶחָד הַמְּנֻרָה</b>	el-candelabro	<b>אֶחָד</b>	**	<b>וַיַּעַשׂ</b>	E-hizo	<b>וְעַבְבּוֹדָה:</b>	(17) .	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	puro	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	, oro	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	con-ellas	se-libaba
<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	y-su-caña	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	su-base	<b>הַמְּנֻרָה</b>	el-candelabro	<b>אֶחָד</b>	**	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	hizo	<b>מִקְשָׁה</b>	labrado	<b>וְעַבְבּוֹדָה</b>	, puro	oro
<b>וְשָׁהָה</b>	Y-seis	<b>דָּיוֹ:</b>	(18) . eran	<b>מִמְּנָה</b>	de-ella	<b>וְשָׁהָה</b>	y-sus-flores	<b>כְּפָתִירִים</b>	sus-capullos	<b>וְשָׁהָה</b>	sus-copas	<b>וְשָׁהָה</b>		

מְנֻרָה	כָּנָן	שֶׁלֶשׁ	מִזְבֵּחַ	יָצְאִים	קָלִים
candelabro	ramas-de	tres	; de-sus-lados	salientes	ramas
מִצְבֵּחַ	מְנֻרָה	כָּנָן	וְשֶׁלֶשׁ	הַאֲלֹרֶד	מִצְבֵּחַ
de-su-lado	candelabro	ramas-de	y-tres	el-uno	de-su-lado
הַאֲתָר בְּפֶלַע	כְּגַם	כְּמוֹ	מִשְׁקְרִים	שֶׁלֶשׁ נִבְعִים	כְּשַׁנְיוֹ:
capullo la-una	en-la-rama	como-flores	de-almendro	copas y-tres	(19) . el-otro
אַחֲרַ כְּפֹרֶר וְפַרְחָה	בְּגַם	כְּמוֹ	מִשְׁקְרִים	וְשֶׁלֶשׁ נִבְעִים	וְפַרְחָה
; y-flor capullo una	en-rama	como-almendras	copas	y-tres	y-flor
הַקְנָרָה:	מִן	תְּצִיאִים	הַקְנִים	לִשְׁשָׁת	כְּ:
. el-candelabro	de	las-salientes	las-ramas	para-seis-de	así
כְּפֹתְרִים	מִשְׁקְרִים	מִשְׁקְרִים	אַרְבָּעָה נִבְעִים	וּבְמִנְרָה	
sus-capullos	como-flor-de-almendra	copas	cuatro	Y-en-el-candelabro	(20)
וְכִפְתָּר מִפְעָה וְכִפְתָּר	מִפְעָה	הַקְנִים	שְׁנִי תְּחִתָּה	וְכִפְתָּר	וּפְרָחָה:
y-capullo de-ella	las-ramas	dos-de	bajo	Y-capullo	(21) . y-sus-flores
הַקְנִים	שְׁנִי	קְתַחַת	וְכִפְתָּר	הַקְנִים	תְּחִתָּה
las-ramas	dos-de	bajo	y-capullo	, de-ella	dos-de
כְּפֹתְרִים	מִמְנָה:	מִמְנָה	תְּצִיאִים	הַקְנִים	מִמְנָה
Sus-capullos (22)	. de-ella	de-ella	las-salientes	las-ramas	; de-ella
זָהָב אֶחָת זָהָב	אֶחָת	מִקְשָׁה	כָּלָה	מִמְנָה	וּקְנִים
oro uno-de	uno-de	labrada	toda-ella	, eran	y-sus-ramas
וּמְלָקְנִית	שְׁבָעָה	נִרְבָּת	אֶת	וְיִעַשׂ	טָהֹרָה:
y-sus-despabiladeras	, siete	sus-lámparas	**	E-hizo	(23) . puro
אֶת זָהָב אֶת קָלִים	זָהָב	עַלְהָה	כָּךְ	אֶת	וּמְחֹתְּבִים
todos y** a-ella	zahav	puro	oro	Talento	(24) . puro
אֶת קָלִים	זָהָב	עַלְהָה	כָּךְ	זָהָב	וּמְחֹתְּבִים
el-utensilios	zahav	puro	oro	oro	y-sus-platillos
מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	אֶת	וְיִעַשׂ	כָּלִים:
maderas-de	el-incienso	altar-de	**	E-hizo	(25) . sus-utensilios

<b>וְאַמְלֹט</b>	<b>רָבֶּשׁ</b>	<b>רְחֵבוֹ</b>	<b>אֲמָה</b>	<b>אַרְכָּוֹ</b>	<b>שְׂעִירִים אַקְעָה</b>
y-dos-codos	, cuadrado	su-anchura	y-codo	su-longitud	culo ; acacias
<b>אֶתְוֹ זָהָב</b>	<b>וְצַדְקָה</b>	<b>קְרָנְכִיּוֹ:</b>	<b>לִי</b>	<b>מִשְׁעָן</b>	<b>קְלָתוֹ</b>
oro a-él	Y-recubrió (26)	. sus-cuernos	eran	de-él	su-altura
<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>	<b>קְרָנְכִיּוֹ וְאֶת־סְקִיבָּה</b>	<b>וְאֶת־קִירְתָּיו</b>	<b>גָּנוֹ</b>	<b>טוֹהֹר אֶת־</b>	
e-hizo	sus-cuernos y-**	alrededor	sus-lados y-**	su-tapa **	puro
<b>לֹוּ</b>	<b>טְבֻלָּה זָהָב שְׁמָה</b>	<b>לְשָׁחֵל</b>	<b>זָהָב סְקִיבָּה :</b>	<b>לֹוּ גָּנוֹ</b>	
para-él	hizo oro anillas-de	Y-dos (27)	. alrededor oro moldura-de	para-él	
<b>אֶלְיוֹן</b>	<b>אֶלְעָנִין עַל אֶלְעָנִין</b>	<b>אֶלְעָנִין עַל</b>	<b>לֹוּן</b>	<b>מִקְרָה</b>	
; sus-lados	dos-de en sus-lados	dos-de en su-moldura	para-debajo-de		
<b>אֶת־הַבָּرִים</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>	<b>קְהַטָּם :</b>	<b>אֶת־</b>	<b>לְבָקִים לְשָׁאתָה</b>	
las-varas **	E-hizo (28)	. con-ellas	a-él para-llevar	para-varas para-sujetadores	
<b>אֶת־שְׁמַן</b>	<b>רְאֵשׁ</b>	<b>אֶת־זָהָב :</b>	<b>וְצַדְקָה</b>	<b>שְׂעִירִים</b>	
aceite-de **	E-hizo (29)	. oro a-ellas	y-recubrió	, acacias	maderas-de
<b>לְקָחָה :</b>	<b>מִשְׁׁחָה</b>	<b>הַסְּמִינָה</b>	<b>וְאֶת־קִרְבָּתָה</b>	<b>לְמַשְׁחָה</b>	
. perfumista	obra-de , puro	los-aromas	incienco-de y-**	sagrado	la-unción
<b>שְׂעִירִים חַמְשָׁה</b>	<b>עַזְבָּלָה</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>וְאֶת־מִזְבֵּחָה</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>	
cinco acacias	maderas-de	el-holocausto	altar-de **	E-hizo (1)	Cap. 38
<b>וְשָׁלֵשׁ</b>	<b>רָבֶּשׁ</b>	<b>רְחֵבָה</b>	<b>אֶת־מִזְבֵּחָה</b>	<b>אַרְכָּוֹ</b>	<b>אֲמָוֹת</b>
y-tres	cuadrado	su-anchura	codos y-cinco	su-longitud	codos
<b>סְפָנְתִּיר</b>	<b>עַל אַרְכָּבָע</b>	<b>קְרָנְכִיּוֹ</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>	<b>לְקָמָתוֹ :</b>	<b>אֲמָוֹת</b>
sus-esquinas	cuatro en	sus-cuernos	E-hizo (2)	. su-altura	codos
<b>וְעַשְׁ</b>	<b>אֶת־נְחַשָּׁתָה :</b>	<b>קְרָנְכִיּוֹ</b>	<b>הַנִּזְבֵּחַ</b>	<b>מִקְרָבָה</b>	
E-hizo (3)	. bronce a-él	y-recubrió	, sus-cuernos	estaban de-él	
<b>וְאֶת־</b>	<b>קְעִימִט</b>	<b>אֶת־הַסְּרִילָת</b>	<b>אֶת־</b>	<b>כָּלִי</b>	<b>אֶת־</b>
y-**	las-palas	los-calderos **	el-altar	utensilios-de	todos **

כָּלִי	כל	וְאֶחָד הַמְחֻקָּת	y-**	הַמְוֹלָת	**	אֶחָד	הַמְזֻרְלָת
sus-utensilios	todos	; las-sartenes	y-**	los-garfios	**		los-tazones
לְמִזְבֵּחַ מִכְבֵּר פָּנָשָׂה בְּשַׁת נְחַשָּׁת	לְמִזְבֵּחַ מִכְבֵּר פָּנָשָׂה בְּשַׁת נְחַשָּׁת	לְמִזְבֵּחַ מִכְבֵּר פָּנָשָׂה בְּשַׁת נְחַשָּׁת	לְמִזְבֵּחַ מִכְבֵּר פָּנָשָׂה בְּשַׁת נְחַשָּׁת	וַיַּעֲשֵׂה	E-hizo	(4)	וַיַּעֲשֵׂה
; bronce enrejado-de obra-de parrilla para-el-altar					. bronce		hizo
תְּצִקָּן אֶרְבָּע טְבֻעָת	תְּצִקָּן Y-fundió	(5)	תְּצִקָּן :	תְּצִקָּן :	מִקְלָטָה עַד	מִקְלָטָה עַד	מִקְלָטָה עַד
anillas cuatro			, su-mitad		hasta	hacia-abajo	su-cerco
לְבָנָרִים :	לְבָנָרִים		לְמִקְבֵּר :	לְמִקְבֵּר :	כְּרָבְכָּו	כְּרָבְכָּו	כְּרָבְכָּו
. para-las-varas sujetadores			; el-bronce		para-rejilla-de	para-rejilla-de	para-cuatro-de
אַתָּם נְחַשָּׁת :	אַתָּם a-ellas	y-recubrió	וְנִצְחָר	שָׁשִׁים	שָׁשִׁים	אֶחָד כְּבָדִים	וַיַּעֲשֵׂה
, bronce a-ellas			acacias	maderas-de	las-varas	**	E-hizo
הַמְזֻבָּחַ	הַמְזֻבָּחַ	עַל צָלָעָת	עַל צָלָעָת	בְּשַׁבְּעָת	בְּשַׁבְּעָת	אֶחָד תְּבָרִים	וַיַּעֲשֵׂה
el-altar		lados-de	en	en-las-anillas		las-varas	E-introdujo
וַיַּעֲשֵׂה	E-hizo	(8)	אָחָת :	לְחָתָה	גָּבוֹב	בְּהָם	לְשָׁאת אָחָת
			. a-él	hizo	hueco-de	; con-ellas	a-él para-llevar
תְּבַבָּתָה	תְּבַבָּתָה	בְּמִרְאֹת	בְּמִרְאֹת	נְלָשָׁת	כְּעָזָה	וְאֶת	וְאֶת
las-mujeres-veladoras		de-espejos-de		bronze	su-soporte	y-**	bronze la-fuente **
אֶחָד וַיַּעֲשֵׂה	אֶחָד	וַיַּעֲשֵׂה :	וַיַּעֲשֵׂה :	מוֹזָרָה :	אָכֵל	פְּתַח	צְבָאוֹ
** E-hizo (9)				. reunión	tienda-de	puerta-de	servían
שִׁלּוּי	שִׁלּוּי	הַחַצְלָל	הַחַצְלָל	כְּלָשָׁן	תִּימְנָה	גָּבָעָה	הַחַצְלָל
lino		el-atrio		cortinas-de	, al-mediodía	sur	el-atrio
וְאֶרְגִּינָּם	וְאֶרְגִּינָּם	עִשְׁלִים	עִשְׁלִים	עַמּוֹדִים	בְּאֶפְרָה :	מֵאָה	מִשְׁרָךְ
y-sus-bases		veinte		Sus-postes	(10)	. por-el-codo	torcido
וְלְפָאָחָה	וְלְפָאָחָה :	כְּסִיף :	וְלְפָאָחָה :	וְלְפָאָחָה :	בְּאֶפְרָה :	מֵאָה	מִשְׁרָךְ
Y-para-lado-de (11)		. plata		y-sus-molduras		. por-el-codo	
עִשְׁלִים	עִשְׁלִים	עִשְׁלִים	עִשְׁלִים	עַמּוֹדִים	וְלְפָאָחָה :	מֵאָה	מִשְׁרָךְ
וְאֶרְגִּינָּם	וְאֶרְגִּינָּם	וְאֶרְגִּינָּם	וְאֶרְגִּינָּם	וְלְפָאָחָה :	וְלְפָאָחָה :	מֵאָה	מִשְׁרָךְ
veinte		y-sus-bases		los-postes		por-el-codo	
אֶפְרָן	אֶפְרָן	אֶפְרָן	אֶפְרָן	גַּחֲנִים	וְלְפָאָחָה :	מֵאָה	מִשְׁרָךְ
				ganchos-de		cién	
				bronze		norte	

וּמִ	וְلֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	גַּוְןִי	הַחֲשִׁת	בְּגִילְעָם
oeste	Y-para-lado-de	(12)	. plata	y-sus-molduras	los-postes	ganchos-de	, bronce
גַּוְןִי	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	גַּוְןִי	הַחֲשִׁת	בְּגִילְעָם
ganchos-de	diez	y-sus-bases	diez	sus-postes	por-el-codo	cincuenta	cortinas
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
cortinas	diez	y-sus-bases	diez	sus-postes	los-postes	y-sus-molduras	los-postes
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
del-este	oriente	Y-al-lado-de	(13)	. plata	y-sus-molduras	los-postes	los-postes
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
sus-postes	diez	el-lado	en-codo	diez	cinco-de	Cortinas	(14)
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
de-este	el-otro	Y-para-el-lado	(15)	. tres	y-sus-bases	cincuenta	cincuenta
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
codo	diez	cinco	cortinas	el-atrio	a-la-entrada-de	y-de-aquel	y-de-aquel
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
continas-de	Todas	(16)	. tres	y-sus-bases	tres	sus-postes	sus-postes
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
para-los-postes	Y-las-bases	(17)	. torcido	lino	alrededor	el-atrio	el-atrio
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
y-cubierta-de	plata	y-sus-molduras	los-postes	ganchos-de	bronze	bronze	bronze
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
postes-de	todos	plata	moldurados-de	y-elllos	plata	sus-cabezas	sus-cabezas
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
obra-de	el-atrio	entrada-de	Y-cortina-de	(18)	el-atrio	el-atrio	el-atrio
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
torcido	y-lino	hilado	y-camlesi-de	y-púrpura	azul	recamador	recamador
בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :	וְחַשְׁקִים	הַעֲמֹקִים	בְּגִילְעָם	וְלֹפַתְּ	כָּסֶף :
cortinas-de	tal-como	codos	cinco	en-ancho	y-alto	largo	y-veinte

<b>הַחֶדֶר :</b>	<b>אָרְבָּעָה נְהַשֶּׁת :</b>	<b>אָרְבָּעָה וְאֲרֻנִים :</b>	<b>אָרְבָּעָה וְאֲרֻנִים :</b>	<b>עַמְרִידָה :</b>	<b>עַמְרִידָה :</b>	<b>לְכָסִי :</b>	<b>וְיָמִים :</b>
; bronze	cuatro	sus-bases	cuatro	Y-sus-postes	(19)	plata	sus-ganchos
<b>כָּסֶף :</b>	<b>כָּסֶף יְשָׁקִים :</b>	<b>רָאשָׁת :</b>	<b>וְצָפֵר :</b>	<b>לְמַשְׁכוֹ :</b>	<b>הַיְתָרָה :</b>	<b>וְכָל :</b>	<b>וְיָמִים :</b>
. plata	y-sus-molduras	sus-cabezas	y-cubierta-de	para-el-tabernáculo	las-estacas	Y-todas	sus-ganchos
<b>סְבִיב :</b>	<b>וְלְחֶצֶר :</b>	<b>לְמַשְׁכוֹ :</b>	<b>הַיְתָרָה :</b>	<b>וְכָל :</b>	<b>אֶלְהָה :</b>	<b>וְחַשָּׁה :</b>	<b>וְכָל :</b>
alrededor	y-para-el-atrio	para-el-tabernáculo	las-estacas	Y-todas	(20)	Estas	(21) . bronce
<b>אֲשֶׁר :</b>	<b>הַשְׁעָרָת :</b>	<b>מִשְׁכָן :</b>	<b>מִשְׁכָן :</b>	<b>פְּקוּדִי :</b>	<b>אֶלְהָה :</b>	<b>אֶלְהָה :</b>	<b>וְחַשָּׁה :</b>
que	el-testimonio	el-tabernáculo-de	el-tabernáculo	cuentas-de	Estas	(21) . bronce	
<b>בָּיִד :</b>	<b>לְלִוּם :</b>	<b>עֲבֹדָה :</b>	<b>מֹשֶׁה :</b>	<b>פִּי :</b>	<b>עַל :</b>	<b>פְּקָד :</b>	
por-mano-de	los-levitas	obra-de	: Moisés	orden-de	por	fue-registrado	
<b>חָר :</b>	<b>בָּזָן :</b>	<b>וּבְצָלָל :</b>	<b>הַכְּנָן :</b>	<b>אֶבְרָן :</b>	<b>בָּנָן :</b>	<b>אַיָּתָם :</b>	
Hur	hijo-de	Uri	Y-Bezaleel	(22) . el-sacerdote	Aarón	hijo-de	Itamar
<b>יְהָהָה אֶתְךָ :</b>	<b>צִוָּת :</b>	<b>אֲשֶׁר :</b>	<b>כָּל :</b>	<b>אַתָּה :</b>	<b>עָשָׂה :</b>	<b>יְהָהָה :</b>	<b>לְמַטְהָה :</b>
a Yahweh	mandó	lo-que	todo	**	hizo	Judá	de-tribu-de
<b>מְשָׁה :</b>	<b>חָרֵש :</b>	<b>בָּנָה :</b>	<b>אַחֲרִים :</b>	<b>אַחֲרִיָּה :</b>	<b>וְאַתָּה :</b>	<b>מְשָׁה :</b>	
artífice	Dan	de-la-tribu-de	Lemáyah	Ahisamac	hijo-de	Aholiab	Y-con-él
<b>וּבְאַרְגָּנוֹן :</b>	<b>בְּתַכְלֵלָה :</b>	<b>וּרְקָם :</b>	<b>וְחוֹלָעָת :</b>				
y-en-la-púrpura	en-el-azul	y-recamador	;				
<b>הַתְּהָב :</b>	<b>כָּל :</b>	<b>וּבְשָׁשָׁ :</b>	<b>הַתְּהָב :</b>				
el-oro	Todo-de	(24)	. y-en-el-lino	el-hilado	y-en-carmesi-de		
<b>וְעַד :</b>	<b>הַקְדֵּש :</b>	<b>מְלָאָכָת :</b>	<b>כָּל :</b>	<b>לְמַלְאָכָה :</b>	<b>הַעֲשֵׂה :</b>		
y-fue	;	el-santuario	obra-de	para-la-obra	el-usado		
<b>מִאוֹת :</b>	<b>וְשְׁבַע :</b>	<b>כָּל :</b>	<b>וְעַשְׂרִים :</b>	<b>תְּשִׁעָה :</b>	<b>הַתְּנוּפָה :</b>	<b>וְגַב :</b>	
cientos	y-siete	talento	y-veinte	nueve	la-ofrenda-mecida	oro-de	
<b>פְּקוּדִי :</b>	<b>וְכָסֶף :</b>	<b>הַקְדֵּש :</b>	<b>כָּל :</b>	<b>שָׁקֵל :</b>	<b>שָׁלְשִׁים :</b>		
contados-de	Y-plata-de	(25)	. el-santuario	por-siglo-de	sielos	y-treinta	

מֵאֹת וְחַמְשָׁה	מֵאֹת	וּשְׁבַע	וְאֶלָּא	כִּכְרָה	מֵאָת	הָעֵדָה
y-cinco	cientos	y-siete	y-mil	talento	cien	la-comunidad
לְפָנֶיךָ	לְפָנֶיךָ	בְּקָע :	הַקְרֵב :	בְּשָׂקֵל	שָׂקֵל	שְׁבָעִים
por-persona	Medio-siclo	(26)	el-santuario	por-siclo-de	siclo	y-setenta
חֻנְבָּר	לְכָל	הַלְּכָדָש	בְּשָׂקֵל	בְּשָׂקֵל	מִחְצִית	
los-que-pasan	de-todos	el-santuario	por-el-siclo-de	el-siclo	el-siclo	mitad-de
לְשָׁשׁ	וּמָעָלָה	שָׁנָה	עָשָׂרִים	מִבֵּן	סָפָרָדִים	עַל-
por-seis	, y-arriba	año	veinte	de-hijo-de	el-censo	por
מֵאֹת וּמִתְשָׁם :	מֵאֹת	וּמִקְשָׁה	אֲלָפִים	וּשְׁלֹשָׁה	אֶל	מֵאֹת
. y-cincuenta	cientos	y-cinco	mil	y-tres	mil	cientos
אֶרְעָן	לְאַחַת	לְאַחַת	הַקְרֵב	כִּכְרָה	וְיָדָ	
bases-de	** para-fundir	la-plata	talento-de	cien	Y-fue	(27)
לְאַחַת	אֶרְגִּים	קָאתָ	הַפְּרָקְתָּה	אֶרְעָן	וְאַתָּה	הַקְרֵב
por-cien-de	bases	cien	la-cortina	bases-de	y-**	el-santuario
הַמְּאוֹת	וּשְׁבַע	הָאֶלָּף	וְאַתָּה	לְאַנְךָ :	כִּכְרָה	הַכְּבָר
los-cientos	y-siete-de	el-mil	Y-**	(28) . por-base	talento	el-talento
רָאשֵׁיכֶם	וְאַצְפָּה	לְעַמְּרוֹת	וַיַּזַּעַד	עָשָׂה	וּשְׁבָעִים	וּמִתְשָׁה
sus-cabezas	y-recubrió	para-los-postes	ganchos	hizo	y-setenta	y-cinco
כִּכְרָה	שְׁבָעִים	תְּהִנוּךָה	וְנִתְשָׁה	: אָתָּם :	וְהַשְׁקָה	
talento	setenta	la-ofrenda-mecida	Y-bronce-de	(29) . a-ellos	e-hizo-molduras	
אַתָּה	הָבָתָה	וְנִשְׁתַּחַ	שָׂקֵל :	מֵאֹת	וְאַלְפִּים	
** de-ella	E-hizo	(30)	. siclos	cientos	y-cuatro	y-dos-mil
וְאַתָּה מִקְבָּר	תְּהִלָּתָה	מִזְבְּחָה	וְאַתָּה	מוֹעֵד	אֲתָּה	אֲרָיו
rejilla-de y-**	el-bronce	altar-de	y-**	reunión	אֲתָּה	bases-de
bases-de	Y-**	(31) . el-altar	utensilio-de	tienda-de	puerta-de	
וְאַתָּה אֶרְעָן	תְּהִנוּךָה :	כָּלִי	כָּל	כָּל	אֲשֶׁר-	תְּהִלָּת
bases-de	Y-**	. el-altar	todo	y-** ; para-él	לֹן	וְאַתָּה
				que		el-bronce

כָּל-	וְאַתָּה	הַחֶצֶר	שַׁעַר	אֶרְעִי	וְאַתָּה	סְבִיב	הַחֶצֶר
todo	y-**	el-atrio	entrada-de	bases-de	y-**	alrededor	el-atrio
סְבִיב:	סְבִיב	הַחֶצֶר	וְתֹקֶת	כָּל-	וְאַתָּה	הַמְשָׁקָן	וְתֹקֶת
. alrededor	el-atrio	estacas-de	todas	y-**	el-tabernáculo	estacas-de	
שְׂעִיר	הַשְׁנִי	וְתוֹלֵעַת	וְהַאֲרוֹנוֹן	וְהַאֲרוֹנוֹן	וְמוֹן	סְתִכְלָת	וְמוֹן
hicieron	el-hilado	y-carmesí-de	y-la-púrpura	y-la-púrpura	Y-de	(1)	Y-de
בְּגִנְיִים	אֶת	וְיִעְשֵׂה	בְּקָדְשָׁה	לְשַׁרְחָת	שְׁרֵד	בְּגִנְיִים	vestidos-de
vestidos-de	**	e-hicieron	en-el-santuario	para-servir	tejido	vestidos-de	
מֹשֶׁה:	אֶת	יְהָוָה	אָזְהָר	כְּאַשְׁר	לְאַהֲרֹן	אֲשֶׁר	הַקָּדְשָׁה
Moisés	a	Yahweh	mandó	como	para-Aarón	que	lo-sagrado
שְׂעִיר	וְתוֹלֵעַת	וְהַאֲרוֹנוֹן	וְתֹכְלָת	וְתֹכְלָת	אֶת	וְיִעַש	וְיִעַש
hilado	y-carmesí-de	y-púrpura	azul	oro	el-efod	E-hizo	(2)
הַזְּבָב	פְּטָנָה	אֶת	וְנִירְקָעָו	: מִשְׁׁוֹר :	וְשָׁש	וְשָׁש	
el-oro	láminas-de	**	Y-batieron	(3)	, torcido	y-lino	
וְבִתְחֻדָּה	הַאֲרוֹנוֹן	וּבְתוֹךְ	וְבִתְחֻדָּה	בְּתַחַד	פְּתִימָם	וְקַצְצָן	
y-dentro-de	la-púrpura	y-dentro-de	el-azul	dentro-de	para-hacer	y-contó	
חִשְׁבָּה:	אֲשֶׁר	מְשֻׁשָּׁה	הַשְׁשָׁה	וּבְתוֹךְ	תְּחִלָּה	חִלְעָה	
experto		obra-de	: el-lino	y-dentro-de	hilado	carmesí-de	
קָצָווּת	שְׁנִי	עַל-	תְּבָרָת	לְ	שְׁעִיר	כְּתָלָת	
sus-extremos	dos-de	sobre	, unidas	para-él	hicieron	Hombryeras	(4)
מִקְנָה	עַלְיוֹן	אֲשֶׁר	אַפְּהָתָה	וְחִשְׁבָּה	וְחִשְׁבָּה	וְחִשְׁבָּה	
de-él	sobre-él	que	su-efod	Y-cinto-de	(5)	. estaba-sujeto	
וְשָׁש	וְתֹכְלָת	וְתֹכְלָת	וְתֹכְלָת	וְתֹכְלָת	וְתֹכְלָת	וְתֹכְלָת	
y-lino	hilado	y-carmesí-de	y-púrpura	azul	oro	como-su-labor	él
אֶת	וְיִעַשְׂלֵה	וְיִעַשְׂלֵה:	יְהָוָה	אֶת	כְּאַשְׁר	קָשְׁנָג	
**	E-hicieron	(6)	Moisés	a	como	torcido	

מְפֻתְחוֹת	מִשְׁבָּצָת	מַסְבָּת	כְּשָׂהֶם	אֲבָנָן
grabadas	oro	filigranas-de	engastadas-de	piedras-de
אֲלֵם	וְיַעֲשֶׂם	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:	שְׁמוֹת	חָזָקָם
a-los	Y-sujetó (7)	, Israel	hijos-de	nombres-de con
אֲלֵם	לְבָנָן	וְקָרְן	אֲבָנָי	חָזָקָם עַל-
como	, Israel	para-hijos-de	memorial	sello grabaduras-de
מִעְשָׁה	סְתִּין	אֶחָד	וְיַעֲשֵׂה:	כְּחַפְתָּה
obra-de	el-pectoral	**	E-hizo (8)	el-efod
וְתוֹלֶשֶׁת	תְּכִלָּת	וְרָבָב	אֶפְרַיִם	כְּמַשְׁעָה
y-carmesí-de	y-púrpura	azul	oro	como-obra-de
כְּפָבוֹל	רַבִּיעַ	רַבִּיעַ	אֶפְרַיִם	מַשְׁרֵךְ:
doble	Cuadrado	(9)	, efod	. torcido
רְחִקּוֹן	נוֹרָת	אַרְכּוֹ	נוֹרָת	וְשָׁלֵשׁ
su-ancho	y-palmo	su-largo	palmo	: el-pectoral
בְּנֵי אַרְבָּם	אַרְבָּם	בְּנֵי אַרְבָּם	וַיַּמְלֹאוּ	אַחֲרֵי
rubí fila	filas-de	cuatro	en-él	**
קְפָבוֹל:	וַיַּמְלֹאוּ	וַיַּמְלֹאוּ	(10)	שְׁלֵשִׁים
גְּנַךְ	הַשְׁנִינָה	וְתַחַרְתָּ	הַמְּטוֹר	פְּטָרָה וְבְּלָקֶת
wurquesa	, la-segunda	Y-la-fila	la-una	la-fila , y-berilo
וְאַחֲלָמָה:	אַגָּטָה	לְשֵׁם	la-fila	topacio
. y-amatista	ágata	jacinto	Y-la-fila	(11) . la-fila
מִוסְבָּת	וְיַעֲשֵׂת	שְׁנִים	תְּרוּשָׁשׁ	וְיַעֲשֵׂת:
engastadas-de	y-jaspe	ónice	crisólito	Y-esmeralda
שְׁבָחוֹת	וְיַעֲשֵׂת	שְׁמָמָת	וְתַרְבִּישִׁי	וְתַטּוֹר
nombradas-de	Y-las-piedras	(14)	la-cuarta	Y-la-fila
בְּמַלְאָקִים:	בְּמַלְאָקִים:	וְעַבְדָּת	וְעַבְדָּת	מִשְׁבָּצָות
con	Y-las-piedras	. en-sus-encajes	oro	filigranas-de
חָתְם אִישׁ	פְּתֻוחָה	שְׁמָמָת	שְׁמָמָת	כְּשָׂהֶם יִשְׂרָאֵל הַנָּהָר
cada-una	grabados-de	con diez	dos	ellas Israel hijos-de

לְחֶשֶׁן	עַל-	וְעָשׂוּ	לִשְׁגִּים	שָׁרֵךְ	לְשָׁגִים	שָׁמוֹן	עַל-
el-pectoral	para	E-hicieron (15)	. tribu	diez	para-dos	su-nombre	con
מִשְׁבָּצָת	שְׁפֵרִי	מִשְׁבָּצָת	וְיִעַשׂ	עֲבָתָה	זָקָב	פָּהָר:	שְׁרָשָׁת
engastes-de	dos	E-hicieron (16)	. puro	oro	cuerda	obra-de	trenza cordones-de
הַטְבָּעַת	שְׁפֵרִי	הַטְבָּעַת	וְיִקְרְנוּ	טְבָעַת	זָקָב	וְשְׁפֵרִי	זָקָב
en las-anillas	dos-de	**	y-pusieron	, oro	anillas-de	y-dos	oro
הַטְבָּעַת	שְׁפֵרִי	וְיִקְרְנוּ	וְיִקְרְנוּ	הַטְבָּעַת	זָקָב	קָצֹות	שְׁפֵרִי
los-cordones	dos-de	Y-pusieron (17)	. el-pectoral	extremos-de	el-pectoral	extremos-de	dos
וְאַתָּה שְׁנִי	וְאַתָּה שְׁנִי	: הַטְבָּעַת	קָצֹות	הַטְבָּעַת עַל-	שְׁפֵרִי	הַטְבָּעַת עַל-	שְׁפֵרִי
dos-de	Y-**	(18)	. el-pectoral	extremos-de	en	, las-anillas	dos-de en el-oro
מִשְׁבָּצָת	שְׁפֵרִי	עַל-	וְיִקְרְנוּ	טְבָעַת	וְיִקְרְנוּ	קָצֹות	שְׁפֵרִי
; los-engastes	dos-de	en	sujetaron	los-cordones	los-cordones	dos-de extremos-de	extremos-de
מִול פְּנִיר:	מִול	אֶל-	הָאָפָד	כְּחֶלֶת	עַל-	וְיִתְגָּבֵב	וְיִתְגָּבֵב
. su-delantera	frente	al	el-efod	hombreras-de	a	y-los-fijaron	y-los-fijaron
שְׁנִי	עַל-	וְיִשְׁמְנוּ	זָקָב	טְבָעַת	שְׁפֵרִי	וְיִעַשׂ	וְיִעַשׂ
dos-de	a	y-las-fijaron	oro	anillas-de	dos-de	E-hicieron	(19)
בְּזִיהָה:	הָאָפָד	עַל-	עַבְרָה	אֶל-	שְׁפֵרִי	הַטְבָּעַת	קָצֹות
. dentro	el-efod	lado-de	en	que	su-orilla	en ; el-pectoral	extremos-de
שְׁלֹת	עַל-	וְיִקְרְנוּ	זָקָב	טְבָעַת	שְׁנִי	וְיִשְׁלַׁחַ	וְיִשְׁלַׁחַ
dos-de	a	y-las-fijaron	oro	anillas-de	dos-de	E-hicieron	(20)
לְשָׁעַת	פְּנִיר	מִזְאֻול	מִלְמָפָה	הָאָפָד	כְּחֶלֶת		
cerca-de	su-delantera	de-frente	abajo	el-efod	hombreras-de		
אַתָּה וּרְכָסָיו	וּרְכָסָיו	: הָאָפָד	לְחֶשֶׁב	מִפְעָל	מִפְעָל	מִחְכְּרָתוֹ	מִחְכְּרָתוֹ
** Y-ataron (21)		. el-efod	cinto-de	encima-de			; sus-costuras
בְּפָרָעָל	אֶל-	טְבָעַת	אֶל-	מִטְבָּעָיו	מִטְבָּעָיו	לְחֶשֶׁן	לְחֶשֶׁן
azul con-cordón-de	el-efod	anillas-de	a	por-sus-anillas	el-pectoral		

<b>לְחִזֶּן</b>	<b>יָנַח</b>	<b>וְلֹא</b>	<b>הַאֲפָד</b>	<b>חַשְׁבָּה</b>	<b>עַל-</b>	<b>לְחִיָּת</b>
el-pectoral	se-moviera	y-no	el-efod	cinto-de	sobre	para-estar
<b>בָּנָעַט</b>	<b>יְהֹוָה אֱחָד מֶלֶךְ :</b>	<b>צָוָה</b>	<b>כְּאֶשֶׁר</b>	<b>בְּמַלְלֵל</b>	<b>הַאֲפָד</b>	<b>לְמַלְלֵל</b>
E-hizo (22)	. Moisés a Yahweh	mandó	conforme , el-efod	de-sobre		
<b>אַתְּ מַעַיל</b>	<b>כְּלֵיל תְּכִלָּת :</b>	<b>אֲרִיגָה</b>	<b>מְשֻׁשָּׁה</b>	<b>הַאֲפָר</b>	<b>מַעַיל</b>	<b>הַקְשִׁיל</b>
Y-abertura-de (23)	. azul totalmente-de	; tejedor	obra-de	el-efod	manto-de **	
<b>לְפִירָה</b>	<b>שְׂפָה</b>	<b>סְהָרָא</b>	<b>כְּפִי</b>	<b>בְּתוּכָה</b>	<b>הַקְשִׁיל</b>	
para-su-abertura	reborde	, cuello	como-abertura-de	en-su-midad	el-manto	
<b>הַמְּשִׁיל</b>	<b>שׂוֹלֵי</b>	<b>עַל-</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂנָה</b>	<b>וַיִּקְרַעַ :</b>	<b>לֹא</b>	<b>סְכִיבָה</b>
el-manto	orillas-de	sobre	E-hicieron	(24) . se-rompiera	no	alrededor
<b>מַשּׂוֹר :</b>	<b>שְׁנִי</b>	<b>וְחַלְעָת</b>	<b>וְאַרְגָּזָן</b>	<b>תְּכִלָּת</b>	<b>רַמְנוֹיָה</b>	
. torcido	hilado	y-carmesí	y-púrpura	azul	granadas-de	
<b>אַתְּ הַפְּעָמִים בְּתוּךְ</b>	<b>וְתָמְנוּ</b>	<b>וְתָמְנוּ זָהָב טָהֹר</b>	<b>פְּאַמְנוּ</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂו</b>		
entre	las-campanas **	y-pusieron	, puro oro campanas-de	E-hicieron (25)		
<b>קְרָמִים :</b>	<b>בְּתוּךְ</b>	<b>סְכִיבָה</b>	<b>הַקְשִׁיל</b>	<b>שׂוֹלֵי</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַרְמָנִים</b>
. las-granadas	entre	alrededor-de	el-manto	orillas-de	en	las-granadas
<b>סְכִיבָה</b>	<b>וְרַמְנוּ</b>	<b>עַל-</b>	<b>שְׁלֵי</b>	<b>פְּעַמְנוּ</b>	<b>וְרַמְנוּ</b>	<b>פְּעַמְנוּ</b>
alrededor	el-manto	orillas-de	en	y-granada	y-granada	Campana (26)
<b>אַתְּ וַיַּעֲשֵׂנָה :</b>	<b>וְיְהֹוָה אֱחָד מֶלֶךְ :</b>	<b>וְיְהֹוָה אֱחָד מֶלֶךְ :</b>	<b>צָוָה</b>	<b>כְּאֶשֶׁר</b>	<b>לְשָׁרֶת</b>	
** E-hicieron (27)	. Moisés a Yahweh	mandó	conforme	como para-ministrar		
<b>וְלֹכְנוֹי :</b>	<b>לְאַתָּרוֹן</b>	<b>אֲרִигָה</b>	<b>מְשֻׁשָּׁה</b>	<b>שְׂלֵנָה</b>	<b>לְבָרְתָּה</b>	
. y-para-sus-hijos	para-Aarón	tejedor	obra-de	lino	las-túnica	
<b>וְאַתְּ שְׂלֵנָה</b>	<b>הַמְּנִקְבָּחָת</b>	<b>פָּאָרִי</b>	<b>וְאַתְּ דְּמִצְנְפָה</b>	<b>שְׂלֵנָה</b>	<b>וְאַתְּ</b>	
y-** lino	las-tiaras	adomos-de	y-**	lino	la-mitra	Y-** (28)
<b>וְאַתְּ כְּבָנֶת</b>	<b>מַשְׂנֵן :</b>	<b>מַשְׂנֵן :</b>	<b>שְׂלֵנָה</b>	<b>הַקְדֵּם</b>	<b>מִכְנֵנִי</b>	
el-cinto Y-**	(29) . torcido		lino	el-interior	prendas-de	

מְעַשָּׂה	שֵׁנִי	וְחֹלֶטֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתְכִלָּתָה	קָשָׂר	שֵׁעִיר
obra-de	hilado	y-carmesí	y-púrpura	y-azul	torcido	lino
אֲחֵר	בְּרִיעָיו	אֲחֵר מֹשֶׁה:	יְהוָה	צָוָה	כִּאֶשֶׁר	רַקְבָּם
** E-hicieron (30)	. Moisés a	Yahweh	mandó	como	como	recamador
מִקְבָּב	עַלְיוֹן	וְלֹקְהֻבוּ	וְתָבֵב	מִזְבֵּחַ	אַיִלָּן	גָּנוּד
inscripción-de	sobre-él	y-escribieron	puro	oro	el-santo	diadema-de lámina
סְתִיל	עַלְיוֹן	וַיְפִעַלְוּ	לִידָה:	חֲזָקָם	בְּתוּךְ	לְקָרֵשׁ
cordón-de	en-él	Y-pusieron	(31)	לְקָרֵשׁ	לְקָרֵשׁ	לְקָרֵשׁ
מִשְׁמָרָה	אֲחֵר	צָוָה	כִּאֶשֶׁר	מִלְמָעָלה	לְקָרֵשׁ	לְקָרֵשׁ
e-hicieron	testimonio	mandó	como	de-arriba	la-mitra	a para-unir azul
וְיִתְשַׁׁלֵּחַ	מִזְבֵּחַ	אֲחֵלָה	מִשְׁכָּן	עֲבֹדָתָה	כָּלָל	וְתִּכְלֵל
así	tienda-de	tabernáculo	obra-de	toda	Y-terminó	(32)
מִשְׁמָרָה	אֲחֵר	וְיִזְבְּחוּ	אֲלֵי	מִשְׁמָרָה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
hicieron	Moisés	Moisés a	Moisés a	el-tabernáculo	Isreal	hijos-de
וְאַתֶּן	אֲחֵלָה	וְיִזְבְּחוּ	אֲלֵי	אֲתָה	וְיִבְרְיאָה	Y-llevaron
todos	y-**	la- tienda	** , Moisés a	**	(33)	
כְּרִיבוֹ	קְרִישׁוֹ	קְרִישׁוֹ	קְרִיסְיוֹ	קְרִיסְיוֹ	כְּלִיוֹ	
sus-barras	sus-tablas	sus-tablas	sus-corchetes	sus-corchetes	; sus-utensilios	
בְּאֵילָם	שָׂרָה	מִקְלָה	וְאַתֶּן	וְאַתָּנוּ:	וְעַפְרוֹן	
cameros	pieles-de	cubierta-de	Y-**	(34)	y-sus-bases	y-sus-postes
פְּרִיכָתָה	וְאַתֶּן	הַחֲחָשָׁם	עֲרָתָה	וְאַתֶּן	הַקְּאָדָמִים	
cortina-de	y-**	: los-tejones	pieles-de	cubierta-de	y-**	enrojecidas
וְאַתֶּן	בְּקִיוֹ	וְאַתֶּן	הַעֲדָה	אֲרָן	הַקְּרָבָה:	
y-**	sus-varas	y-**	el-testimonio	arca-de	**	la-cubierta
וְאַתֶּן	כְּלִיוֹ	וְאַתֶּן	הַלְּבָנָה	אֲתָה	הַכְּפָרָה:	
y-**	sus-artículos	todos	la-mesa	**	(35)	el-propiciatorio

לְהַמִּנְבָּרֶךְ	הַקְרֵבָה	אֶת־	כְּנֻלָּה	כְּנֻלָּה	אֶת־	אֶת־	הַקְרֵבָה	וְאֶת־	לְהַמִּנְבָּרֶךְ
sus-lámparas	**	el-puro	el-candelabro	**	(37)	. las-proposiciones			pan-de
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	כְּלֵי	כְּלֵי	כָּל־	כָּל־	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	לְהַמִּנְבָּרֶךְ
la-luz	aceite-de	y-**	sus-utensilios		todos	y-**	la-fila		lámparas-de
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	כְּמַשְׁחִיתָה	כְּמַשְׁחִיתָה	וְאֶת־	שָׂעֵן	כְּנֻבָּב	מִזְבֵּחַ	וְאֶת־
incienco-de	y-**		la-unción	aceite-de	y-**	el-oro		altar-de	y-** (38)
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	פֶּתַח	קְרֵבָה	וְאֶת־	מִזְבֵּחַ	וְאֶת־
altar-de	**	(39)	. la-tienda	puerta-de		cortina-de	y-**	los-aromas	
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	כְּבָדָיו	כְּבָדָיו	לֹא אֲשֶׁר־	לֹא אֲשֶׁר־	הַנְּתָשָׁתָה	וְאֶת־	הַנְּתָשָׁתָה
todos	y-**		sus-varas	**	para-él	que	el-bronce	rejilla-de	y-** el-bronce
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	כְּלֵישׁ	כְּלֵישׁ	כְּנוֹן	הַכְּבֵד	אֶת־	כְּלֵי	וְאֶת־
continas-de	**	(40)	.	su-soporte	y-**	la-fuente	**	;	sus-utensilios
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	לְמִסְקָל	لְמִסְקָל	אַרְזָתָה	אַרְזָתָה	עַטְפָּה	וְאֶת־	הַתְּמִלָּה
la-contina	y-**		sus-bases	**	sus-bases	y-**	sus-postes	**	el-atrio
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	וְיַחַדְתָּךְ	וְיַחַדְתָּךְ	מִתְּכָרְבֵּךְ	מִתְּכָרְבֵּךְ	לְחַצֵּרָה	וְאֶת־	לְשָׁעֵר
y-**	y-sus-estacas				**	el-atrio		para-entrada-de	
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	לְאַהֲלָה	לְאַהֲלָה	עַבְדָּתָה	כָּל־	כָּל־
**	(41)	.	reunión	para-tienda-de	el-tabernáculo		servicio-de	utensilios-de	todos
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	בְּגִנְעָן	בְּגִנְעָן	בְּגִנְעָן	לְשָׁבֵת	לְשָׁרֶד	בְּגִנְעָן	בְּגִנְעָן
el-sagrado	vestidos-de	**	vestidos-de	en-el-santuario	para-servir		el-tejido	vestidos-de	
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	כָּל־	כָּל־	לְכִתְבָּן	לְכִתְבָּן	לְאַהֲרֹן	לְאַהֲרֹן	לְאַהֲרֹן
Como-todo	(42)	.	para-ser-sacerdote	sus-hijos	vestidos-de	y-**	el-sacerdote	para-Aarón	
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	בְּנֵי	בְּנֵי	בְּנֵי	יְהֹוָה	צָהָה	אֲשֶׁר־	
todo	**	,	Israel	hijos-de	hicieron	así	Moisés	mandó	
לְהַמִּנְבָּרֶךְ:	לְהַמִּנְבָּרֶךְ	וְאֶת־	מִשְׁׁה	מִשְׁׁה	מִשְׁׁה	יְהֹוָה	צָהָה	אֲשֶׁר־	
hicieron	y-he-aquí		la-obra	toda	**	Moisés	Y-miró	(43)	el-trabajo

אַתָּה כֹּאשֶׁר אַתָּם מֵשֶׁה:  
 . Moisés a-otros y-bendijo , hicieron así Yahweh mandó como ella

וַיְבָרֶךְ עַל כִּן יְהוָה זֶה כִּי  
 el-primero el-mes En-día-de (2) diciendo Moisés a Yahweh Y-habló (1)

מֹעֵד אֲהֶל מִשְׁקָן אֶת קָلִים לְחַדְשָׁה בְּאַתְּ  
 reunión tienda-de el-tabernáculo \*\* levantáis del-mes en-uno

חָרָן עַל וְסַפְתָּה הַעֲדָרוֹת אֶת שְׁמָךְ רְשָׂמָת  
 el-arcu sobre y-cubrirás el-testimonio arca-de \*\* allí Y-pondrás (3)

אֶת עַרְכָּת הַלְּבָנוֹן אֶת וְהַכְּאָתָּה אֶת נְפָרָת :  
 \*\* y-arreglarás la-mesa \*\* Y-meterás (4) . la-contina con

אֶת וְהַעֲלִיתָה הַמְנֻרָה וְהַכְּאָתָּה עַרְכָּו  
 \*\* y-prepararás el-candelabro y-meterás ; su-material

לְפָנֵי לְקַטְרָת סָגָב מִזְבֵּחַ אֶת וְנִמְתָּחָה : נִמְתָּחוֹת:  
 frente-a de-incienco el-oro ahár-de \*\* Y-pondrás (5) . sus-lámparas

לְמִשְׁקָן: כְּפֹסֶה מִסְךָ אֶת וְשִׁמְמָתָה דְּעֵדָה אָרוֹן  
 para-el-tabernáculo la-puerta cortina-de \*\* y-pondrás ; el-testimonio arca-de

פָּנָה לְפָנֵי הַעֲלָה מִזְבֵּחַ אֶת וְנִמְתָּחָה : נִמְתָּחוֹת  
 puerta-de frente-a ; el-holocausto ahár-de \*\* Y-pondrás (6)

אֲהֶל בֵּין אֶת כְּבֵיר וְסַפְתָּה מֹעֵד: מִשְׁקָן אֲהֶל  
 tienda-de entre la-fuente \*\* Y-pondrás (7) . reunión tienda-de tabernáculo

וְשִׁמְמָתָה מִים: שְׁמָךְ וְנִמְתָּחָה כְּמִזְבֵּחַ וּבֵין מֹעֵד  
 Y-pondrás (8) . agua allí y-pondrás el-altar y-entre reunión

אֲהֶל שַׁעַר מִסְךָ אֶת וְנִמְתָּחָה סְבִיב כְּחִצֵּרָה אֶת  
 . el-atrio entrada-de cortina-de \*\* y-pondrás alrededor el-atrio \*\*

הַמִּשְׁבָּן הַמִּשְׁבָּן אֶת וְמִשְׁחָתָה הַמִּשְׁחָה אֶת וְלִקְחָתָה  
 el-tabernáculo \*\* y-ungirás la-unción aceite-de \*\* Y-tomarás (9)



מֹשֶׁה	אַתָּה	וְלִקְמָם	Y-levantó	(18)	הַמִּשְׁכָּן:	el-tabernáculo	הַיקָּם	fue-levantado	לְהַרְשָׁה
** Moisés									; de-el-mes
קוֹרְשֵׁי sus-tablas	אַחֲרֵי **	קָרַבְתָּ y-colocó	אַחֲרֵי y-levantó	וְלִקְמָם sus-bases	אַחֲרֵי **	אַדְנָיו sus-bases	אַחֲרֵי **	וַיַּעֲשֵׂה y-puso	הַמִּשְׁכָּן el-tabernáculo
עַמְוֹרוֹן: . sus-postes	אַתָּה **			וְלִקְמָם y-levantó		קָרַבְתָּ ; sus-barras	אַתָּה **	וַיַּעֲשֵׂה y-puso	וַיַּעֲשֵׂה y-puso
אַחֲרֵי מִכְסָה cubierta-de **	אַחֲרֵי **	וְלִקְמָם y-puso		וְלִקְמָם el-tabernáculo	הַפְּשִׁיבָן sobre	אַחֲרֵי הַאֲהָלָל la-tienda	אַחֲרֵי **	וַיֵּפֶרֶשׁ Y-extendió	(19)
אַתָּה מֹשֶׁה: . Moisés a	אַתָּה Moisés	יְהָוָה Yahweh		צִוָּה mandó	כִּי-אָשָׁר como	מִלְמָעָלה encima	אֶלְיוֹן sobre-él	הַאֲהָלָל la-tienda	
אַחֲרֵי וְלִקְמָם ** y-puso		וְלִקְמָם , el-arcá	אֶל-הַאֲרוֹן en	הַעֲתָה el-testimonio	אַחֲרֵי **	וַיַּעֲשֵׂה y-puso	וְלִקְמָם Y-tomó	וְלִקְמָם Y-tomó	(20)
אַתָּה וְלִקְמָם עַל-הַאֲרוֹן מִלְמָעָלה: . encima el-arcá sobre el-propiciatorio				אַתָּה הַפְּרָה el-propiciatorio	אַתָּה **	וַיַּעֲשֵׂה y-puso	הַאֲרוֹן el-arcá	הַפְּקִים en	הַפְּקִים las-varas
אַתָּה פְּרָכַת cortina-de **	אַתָּה y-colgó	וְלִקְמָם el-tabernáculo	אֶל-הַמִּשְׁכָּן en	אֶל-הַאֲרוֹן el-arcá	אֶל-הַאֲרוֹן **	וַיַּעֲשֵׂה Y-metió	וְיָבָא Y-metió		(21)
צִוָּה mandó		כִּי-אָשָׁר como	הַעֲתָה el-testimonio	אַרְנוֹן area-de	שְׁלֵל sobre	וְלִקְמָם y-tapó	וְלִקְמָם la-tapadera		
מוֹעֵד עַל en reunión		בְּאֹהֶל en-tienda-de	בְּמִשְׁלָחָן la-mesa	אַתָּה בְּמִשְׁלָחָן **	וַיַּעֲשֵׂה Y-puso	וְיָהּוּת Moisés a	וְיָהּוּת Yahweh	וְיָהּוּת אַתָּה מֹשֶׁה: Moisés a Yahweh	
וַיַּעֲשֵׂה Y-colocó	(23)		לְפְרָכַת: . la-cortina	מִחוּן fuera-de	אֲפֻנָּה al-norte	כְּמַשְׁכָּן el-tabernáculo	כְּמַשְׁכָּן lado-de	גָּדָה	
וְיָהּוּת אַתָּה מֹשֶׁה: . Moisés a Yahweh			צִוָּה mandó	כִּי-אָשָׁר como	וְיָהּוּת Yahweh	לְפָנָן ante	עַל-זֶה pan	עַל-זֶה juego-de	עַל-זֶה sobre-él
בְּמִשְׁלָחָן la-mesa	בְּמִשְׁלָחָן frente-a	מוֹעֵד reunión	בְּאֹהֶל en-tienda-de	בְּמִשְׁלָחָן el-candelabro	אַתָּה **	וַיַּעֲשֵׂה Y-puso	וְיָהּוּת Y-puso		(24)

יְהוָה	Yahweh	לִפְנֵי	ante	כָּנְךָ	las-lámparas	וַיַּעֲלֶה	Y-preparó	(25)	וְאַתָּה:	al-sur	אָמַתְּ	el-tabernáculo	מִשְׁקָן	el-mishkan	בָּרֶץ	lado-de	עַל	en	
הַמִּזְבֵּחַ	el-altar	אַתָּה מִזְבֵּחַ	**	וַיַּעֲשֶׂם	Y-puso	וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:			יְהוָה אָתָּה מֹשֶׁה:		וְאַתָּה	a Yahweh	צָוָה	mandó	כַּאֲשֶׁר	como	כַּאֲשֶׁר	como	
עַל-	sobre-él	בְּיַדְךָ	Y-quemó	וַיְבָרֶךְ	(27)	בְּקָרְבָּתָה:			מִזְבֵּחַ	. la-contina	לִפְנֵי	delante-de	מָועֵד	reunión	בְּאָמֵל	en-tienda-de	בְּאָמֵל	en-tienda-de	
וַיַּעֲשֶׂם	Y-puso	אַתָּה מֹשֶׁה:	(28)	וְיַדְתָּה	. Moisés	וְיַדְתָּה	a	Yahweh	צָוָה	mandó	כַּאֲשֶׁר	como	סְפִינִים	aromas	קָפְרָה	incienso-de	קָפְרָה	incienso-de	
הַעֲלָה	el-holocausto	אַתָּה מִזְבֵּחַ	Y-**	לְמִשְׁקָן:	(29)	לְמִשְׁקָן:			לְמִשְׁקָן:	. al-tabernáculo	הַפְּתַח	la-puerta	קָרְבָּן	cortina-de	אַתָּה	**	אַתָּה	**	
עַל-	** sobre-él	אַחֲרֵי	y-ofreció	וַיַּעֲלֶה		מָועֵד	reunión		אֲהָל	tienda-de	מִשְׁקָן	tabernáculo	פְּתַח	puerta-de	שָׁם	y-puso	שָׁם	y-puso	
וְיַדְתָּה	. Moisés	אַתָּה מֹשֶׁה:		צָוָה	mandó	כַּאֲשֶׁר	como	וְלְמִזְבֵּחַ	לְמִזְבֵּחַ	וְאַתָּה	y-**	הַעֲלָה	el-holocausto	וְלְמִזְבֵּחַ	el-holocausto	וְלְמִזְבֵּחַ	el-holocausto		
הַמִּזְבֵּחַ	; el-altar	וְיַבְנֵן	y-entre	וְיַבְנֵן	reunión	אֲהָל	tienda-de	בֵּין	בֵּין	הַכֹּלֶר	entre	אֲהָל	entre	אֲהָל	**	וְיַבְנֵן	Y-colocó	(30)	
וְבָנֵן	y-Aarón	מִזְבֵּחַ	Moisés	מִזְבֵּחַ	en-el	וְרַכְبֵּן	Y-se-lavaron	(31)	וְרַכְבֵּן	. para-lavarse	קַיִם לְרַחֲצָה:	agua	שָׁמָה	allí	וְבָנֵן	y-puso	וְבָנֵן	y-sus-hijos	
כְּבָאָם	En-entrar-de-los	: בְּאָמֵן	(32)	רְגֻלִּים:		וְרַכְבֵּם			וְרַכְבֵּם		וְרַכְבֵּם		אֲהָל	**	וְבָנֵן	y-sus-hijos	וְבָנֵן	y-sus-hijos	
וְרַחֲצָו	como ; se-lavaron	כְּבָאָם		אֲל-	el-altar	כְּמַזְבֵּחַ	a	וְבְקָרְבָּתָם	y-en-acercarse-de-los	מָועֵד	reunión	אֲל-	el-altar	אֲל-	el-altar	וְבָנֵן	y-sus-hijos	וְבָנֵן	y-sus-hijos
סְבִיב	alrededor	אֲהָל	el-atrio	אֲהָל	**	וְאַתָּה	Y-erigió	(33)	וְאַתָּה מֹשֶׁה:		וְאַתָּה	a Yahweh	צָוָה	mandó	וְאַתָּה	**	וְאַתָּה	**	
שַׁער	entrada-de	אֲהָל	cortina-de	אֲהָל	**	תְּנִינָה	y-puso		תְּנִינָה		וְלִמְזָבֵחַ	el-al-altar	לְמִשְׁקָן	a-el-tabernáculo	לְמִשְׁקָן		לְמִשְׁקָן		

וַיָּקֹרֶב Y-cubrió	(34)	אֶת־הַמִּلְאָכָה: . la-obra	אֶת־מֹשֶׁה Moisés	וַיְכַל y-terminó	הַחֲצֵר ; el-atrio
מְלָא ** llenó	אָחָז Yahweh	וְהַתְּבִדֵּל y-gloria-de	מָעֵץ reunión	אָנָּל tienda-de	הַשָּׂעָן la-nube
מִזְעֵד porque reunión	מִזְעֵד tienda-de	אֶל־לִבּוֹא a entrar	מֹשֶׁה Moisés	יָכַל podía	וְלֹא־ Y-no (35)
הַמִּשְׁכָּן: el-tabernáculo	אָתָּה ** llenó	יְהָוָה Yahweh	וְכָבוֹד y-gloria-de	לְעֵגֶן la-nube	עַל־ sobre-él
בָּנִים hijos-de	יְקֻנָּה partían	הַמִּשְׁכָּן el-tabernáculo	מִעַל de-sobre	הַעֲנָן la-nube	וּבְהַצְלָחוֹת Y-al-elevarse (36)
לְעֵגֶן la-nube	יַעֲלָה ascendía	לֹא no	וְאָמַר Y-si (37)	מִסְעִיכָם: . viajes-de-los	יִשְׂרָאֵל בְּכָל־ en-todos ; Israel
עַל־ sobre	יְהָוָה Yahweh	עַנְנָה nube-de	כִּי Pues (37)	הַעֲלָתוֹ: su-ascender	וְלֹא יִקְשֹׁו partían entonces-no
כָּל־ toda	לְעֵינָיו a-ojos-de	בְּנוֹ ; en-él	לְלֹהֶה de-noche	תִּהְיֶה estaba	וּוְיָמָם de-día
				וְאֵשׁ y-fuego	הַמִּשְׁכָּן el-tabernáculo
		מִסְעִיכָם: viajes-de-los	-	בְּכָל־ en-todos	בֵּית־ Israel
					בָּיִת־ casa-de

## LEVÍTICO

מָועֵד מְאֹהֶל מוֹעֵד מְאֹהֶל אֱלֹהִים יְהוָה תַּדְבֵּר וְיִהְשָׁאָה וְיִקְרָא אֵלֶּם מֹשֶׁה וְיִלְامֹד (1)

לֹאמֶר: דָּבָר אֶל־בָּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְرָתָךְ וְקָרֵיב  
traiga que cualquiera : a-los y-dirás Israel hijos-de a Habla (2) . diciendo

הַצְאָן מִן־וּמִן־תַּדְבֵּר קָרְבָּנוֹת מִן־הַבָּהָמה מִן־אֱלֹהִים לִיהְעָן מִמְּכָם  
las-ovejas y-de el-vacuno de el-ganado de a-Yahweh ofrenda de-vosotros

מִן־קָרְבָּנוֹת אֲמֵד קְרָבָנוֹת אַתָּה פְּקָרִיבוּ אַתָּה  
de su-ofrenda Si (3) . vuestras-ofrendas \*\* ofrendad

מָועֵד מְאֹהֶל מְאֹהֶל אֵלֶּם יִקְרִיבוּ פְּקָרִים אֲמֵד זָכָר תַּדְבֵּר  
reunión tienda-de puerta-de en , lo-ofrecerá perfecto macho el-vacuno

וְסַפֵּךְ יְהֹוָה : לְפָנֶיךָ לְרִצְנָךְ אַתָּה יִקְרִיב אַתָּה  
Y-pondrá (4) . Yahweh ante para-su-aceptación a-él presentará

לְךָ תַּדְבֵּר הַעֲלָה רְאשָׁת עַל יָדֶךָ  
para-él y-será-aceptado el-holocausto cabeza-de sobre su-mano

לְפָנֶיךָ תַּדְבֵּר כָּנָן אַתָּה שְׂחַט Yְשַׁחַט עַל יְכֹפֵר  
ante el-vacuno hijo-de \*\* Y-degollará (5) . por-él para-expiación

תְּרֵם אַתָּה אֲמֵד הַבְּהָנִים אַהֲרֹן בָּנָיו תַּקְרִיב אַתָּה יְהֹוָה  
la-sangre \*\* los-sacerdotes Aarón hijos-de y-traerán ; Yahweh

פְּתַח תַּדְבֵּר אֲשֶׁר־סְלֵיב אֲשֶׁר־הַמְזֻבָּח עַל אַתָּה תְּקִרְבָּה אַתָּה  
puerta-de en alrededor el-altar sobre la-sangre \*\* y-rociarán

וְנַחַת תַּדְבֵּר הַעֲלָה אַתָּה שְׂחַט Yְשַׁחַט מָועֵד אֲדָל  
y-descuartizará el-holocausto \*\* Y-desollará (6) . reunión tienda-de

אֲשֶׁר־תַּדְבֵּר תַּכְלִין אַהֲרֹן בָּנָיו וְנַחַת לְנַתְּחִיתָה אַתָּה  
fuego el-sacerdote Aarón hijos-de Y-pondrán (7) . en-sus-pedazos a-ella

וְעָרַב Yְעָרַב עַל־הַאֲשָׁר תַּדְבֵּר עַצְּמָיו עַל־מִזְבֵּחַ  
Y-colocarán (8) . el-fuego sobre maderas y-colocarán ; el-altar en

**בָּנִים אֶחָדָן הַפְּלֹתִים אֲתָה הַמְּתֻחָם אֶחָד הַרְאֵשׁ וְאֶחָד כְּפֹרֶר עַל־**  
sobre la-grasa y-\*\* la-cabeza \*\* los-trozos \*\* los-sacerdotes Aarón hijos-de

**וְקָרְבֹּן**  
Y-sus-entrañas (9) . el-altar sobre que el-fuego sobre que las-maderas

**וְקָרְבֹּר**  
\*\* el-sacerdote y-quemará ; con-agua lavará y-sus-patas

**לְיְהָוָה :**  
. a-Yahweh grata fragancia de-fuego holocausto en-el-altar el-todo

**וְקָרְבֹּן אֶחָד מִן הַכְּשָׂבִים אֶחָד מִן קָרְבֹּן תְּבִאֵן מִן וְאָמַד**  
de o los-corderos de su-ofrenda las-ovejas de Y-si (10)

**וְקָרְבֹּנוּ :**  
. lo-ofrecerá perfecto macho ; para-holocausto las-cabras

**לְפָנָן יְהָוָה צָפְנָה נְמֻזְבָּחָה יַדְךָ אֶחָד עַל וְשַׁחַט**  
; Yahweh ante al-norte el-altar lado-de en a-él Y-degollará (11)

**וְעַל דָּם אֶחָד הַכְּהֻנִּים אֶחָד אֶחָד בְּנֵי וְוּרְדֹּן**  
sobre su-sangre \*\* los-sacerdotes Aarón hijos-de y-rociarán

**וְאֶחָד רָאשׁ לְנַשְׁתִּין אֶחָד גָּנוֹתָה וְמִזְבֵּחַ סְקִיבָּה :**  
su-cabeza y-\*\* en-sus-trozos a-él Y-descuartizará (12) . alrededor el-altar

**וְאֶחָד פָּרָדוֹן אֶחָד עַל הַכְּהֻנִּים אֶחָד וְעַבְדָּה**  
en que las-maderas sobre a-los el-sacerdote y-arreglará ; su-grasa y-\*\*

**וְרַתְמָץ וְתִפְרְצִים וְקָרְבָּב וְקָרְבָּב וְאֶחָד אֶחָד עַל נְמֻזְבָּחָה :**  
lavará y-las-patas Y-el-intestino (13) . el-altar sobre que el-fuego

**וְקָרְבֹּר הַבְּלִי אֶחָד תְּפִלָּן וְקָרְבָּב וְבְמִים**  
y-quemará el-todo \*\* el-sacerdote y-traerá ; con-agua

**לְיְהָוָה :**  
. a-Yahweh grata fragancia con-fuego él holocausto en-el-altar

<b>לְיְהוָה</b>	<b>קְרֻבָּן</b>	<b>עֹלֶה</b>	<b>חַטֹּאת</b>	<b>מִן־</b>	<b>וְאֵת</b>
a-Yahweh	su-ofrenda	holocausto	el-ave	de	Y-si (14)
<b>הַיּוֹנָה אֲתָּה</b>	<b>בָּנָי</b>	<b>מִן־</b>	<b>כְּתוּרִים</b>	<b>מִן־</b>	<b>וְהַקְרֵב</b>
** la-paloma	hijos-de	de o	las-tórtolas	de	entonces-ofrecerá
<b>אֱלֹהִים הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>אֶל-</b>	<b>קְרָבָן</b>	<b>וְהַקְרֵבָן</b>		<b>קְרֻבָּן:</b>
el-altar	a	el-sacerdote	Y-lo-traerá	(15)	. su-ofrenda
<b>הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וְהַקְשִׁיר</b>	<b>רָאשָׁה</b>	<b>אֲתָּה</b>		<b>וּמְלָךְ</b>
, en-el-altar	y-quemará	su-cabeza	**		y-quitará
<b>הַמִּזְבֵּחַ:</b>	<b>קֵיד</b>	<b>עַל</b>	<b>דָּם</b>	<b>וּמְצַחֵּה</b>	
. el-altar	lado-de	en	su-sangre		y-exprimirá
<b>וְהַשְׁלִיךְ</b>	<b>בְּנֵצֶת</b>	<b>מִרְאַתְּ</b>	<b>אֲתָּה</b>	<b>וְהַסִּיר</b>	
y-arrojará	con-plumas-de-ella	su-buche	**	Y-quitará	(16)
<b>וְשָׁעַט</b>	<b>מִקְרָב</b>	<b>אֶל-</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>אֶל-</b>	<b>אֲתָּה אֶל הַמִּזְבֵּחַ</b>
Y-henderá	(17)	la-ceniza	lugar-de	en	al-este el-altar lado-de a-ella
<b>תִּלְתָּן</b>	<b>אֶל-</b>	<b>וְהַקְשִׁיר</b>	<b>יְבִדֵּל</b>	<b>לֹא</b>	<b>בְּכָנְפֵי</b>
el-sacerdote	a-el	y-quemará	dividiré	no	por-sus-alas
<b>גִּיחָה</b>	<b>עַלְּהָה</b>	<b>הַעֲלָה</b>	<b>עַלְּהָה</b>	<b>עַלְּהָה</b>	<b>עַלְּהָה עַל־הַעֲלָה</b>
aroma	de-fuego	el holocausto	, el-fuego sobre	que las-maderas sobre	en-el-altar
<b>מִנְחָה</b>	<b>קְרֻבָּן</b>	<b>תִּקְרֵב</b>	<b>כִּי</b>	<b>שְׁפָט</b>	<b>לִיהְיוֹה:</b>
vegetal	ofrenda-de	traiga	que	Y-persona	(1) . a-Yahweh
<b>שְׁמַן עַלְּהָה</b>	<b>וְצַקְקָנָה</b>	<b>קְרֻבָּן</b>	<b>תִּהְיָה</b>	<b>סְלָתָה</b>	<b>לִיהְיוֹה</b>
aceite en-ella	y-derramará	, su-ofrenda	será	flor-de-harina	a-Yahweh
<b>אַהֲרֹן בָּנָי אֶל</b>	<b>וְהַבִּיאָה</b>	<b>קְרֻבָּן</b>	<b>לִבְנָה:</b>	<b>עַלְּקָה</b>	<b>וְנוֹתֵן</b>
Aarón hijos-de a	Y-la-llevará	(2)	. incienso	en-ella	y-pondrá
<b>אַלְבָתָף קְמַצְבָּה</b>	<b>מַלְאָה</b>	<b>מִלְּפָנָם</b>	<b>וְקָלָץ</b>	<b>הַכְּהֻנּוֹת</b>	
de-su-flor-de-harina	su-puño	lleno de-allí	y-cogerá	los-sacerdotes	

Cap.2

<b>הַבְּנֵן</b>	<b>וְהַקְרִיר</b>	<b>לְבָנָתָה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>עַל</b>	<b>וּמְשֻׁמְדָה</b>
el-sacerdote	y-quemará	su-incienso	todo	con	y-de-su-aceite
<b>לִידֹּהָ:</b>	<b>נִיחָח</b>	<b>גִּיה</b>	<b>אֲשָׁה</b>	<b>הַמְּבָרֶה</b>	<b>אָזְרָתָה</b>
. a-Yahweh	grato	aroma	por-fuego	en-el-altar	su-poción-memorial
<b>וְלִכְנֵיו</b>	<b>לְאַהֲרֹן</b>	<b>הַמְּנֻחָה</b>	<b>מִן</b>	<b>וְתַּזְקִירָה</b>	<b>אַתְּ</b>
y-para-sus-hijos	para-Aarón	la-ofrenda-vegetal	de	Y-la-sobra	**
<b>טְקִרְבָּב</b>	<b>וְכִי</b>	<b>יְהֹוָה:</b>	<b>מְאַשִּׁי</b>	<b>קָרְשִׁים</b>	<b>קָרְדָּשׁ</b>
traes	Y-si	(4) . Yahweh	de-ofrenda-quemada-de	santos	santo-de
<b>מֵצֶת</b>	<b>תְּלַוחַת</b>	<b>סְלָתָה</b>	<b>פְּנַיְרָה</b>	<b>מְאַקְהָה</b>	<b>מְנֻחָה</b>
ázimos	tortas-de	flor-de-harina	; homo	cocida-de	vegetal
<b>מְשֻׁתְּרִים</b>	<b>מְאֹזָות</b>	<b>וּרְקִיכָּה</b>	<b>בְּשִׂמְןָה</b>	<b>בְּלֹלָהָ</b>	<b>בְּלֹלָהָ</b>
untados	ázimos	y-hojaeldres-de	con-el-aceite	mezcladas	mezcladas
<b>קָרְבָּנָה</b>	<b>הַקְרִיבָתָה</b>	<b>עַל-</b>	<b>מְנֻחָה</b>	<b>וְאַסְמָךְ</b>	<b>בְּשִׁכְנָה:</b>
, tu-ofrenda	la-sartén	en	ofrenda-vegetal	Y-si	(5) . con-el-aceite
<b>פְּתֻוחַת</b>	<b>תְּהִווָּה:</b>	<b>מְנֻחָה</b>	<b>בְּשִׁמְןָה</b>	<b>בְּלֹלָהָ</b>	<b>סְלָתָה</b>
Desmenuzar	(6) . será	ázimo	con-el-aceite	mezclada	flor-de-harina
<b>וְאַסְמָךְ</b>	<b>הַוָּא:</b>	<b>מְנֻחָה</b>	<b>עַלְיָהָה</b>	<b>וְצִקְתָּה</b>	<b>אַקְלָה</b>
Y-si	(7) . él	ofrenda-vegetal	sobre-ella	y-echarás	trozos a-ella
<b>תְּצַלְלָה:</b>	<b>בְּשִׁמְנָה</b>	<b>סְלָתָה</b>	<b>קָרְבָּנָה</b>	<b>מְרַחְשָׁת</b>	<b>מְנֻחָה</b>
. harás	con-el-aceite	flor-de-harina	tu-ofrenda	pan-cocido	ofrenda-vegetal-de
<b>מְאַלְהָ</b>	<b>וְעָשָׂה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַמְּנֻחָה</b>	<b>אָחָת</b>	<b>וְתַּבְאַקְתָּ</b>
de-éstas	hizo	que	la-ofrenda-vegetal	**	Y-traerás
<b>אֶל</b>	<b>וְתַּחֲשִׁה</b>	<b>הַבְּנֵן</b>	<b>אֶל</b>	<b>וְתַּקְרִיבָתָה</b>	<b>לִיהְנָה</b>
a	y-la-llevará	el-sacerdote	a	y-la-ofrecerá	a-Yahweh
<b>אֶחָד</b>	<b>הַמְּנֻחָה</b>	<b>מִן</b>	<b>הַפְּקָנֵן</b>	<b>וְהַרְיָם</b>	<b>הַמְּנֻחָה:</b>
**	la-ofrenda-vegetal	de	el-sacerdote	Y-tomará	(9) . el-altar

רִיחַ	אֲשֶׁר	הַמְעֻבָּדָה	הַקָּרֵב	אָזְגָּרְתָּה
aroma	ofrenda-encendida	, en-el-altar	y-quemará	su-porción-memorial
לְאַבְרֹן	הַמְנַחָּה	מִן	הַנּוֹתֶרֶת	לִירְוחָה:
para-Aarón	la-ofrenda-vegetal	de	Y-la-sobra	(10) . a-Yahweh
: יְהָוָה:	מְאֻלָּה	קָדוֹשִׁים	לְרַשֵּׁת	וַיְלַבְּגִיּוּ
Yahweh	de-ofrendas-encendidas-a	santos	santo-de	y-para-sus-hijos
חָשָׁה	לَا	לִידְךָה	אֲשֶׁר פְּקָרְבָּו	כָּל-
se-hará	no	a-Yahweh	traigas	Toda (11)
אֲשֶׁר אָשֶׁר	מְפַשֵּׂש	סְקָטְרִיוֹ	רַבֵּשׁ לֹא-	הַמְנַחָּה
ofrenda-encendida de él	quemarás	quemarás	no miel	de-levadura
וְאֶל-	אַתָּה	סְקָרְבָּיו	רַבֵּשׁ שָׁאָל וּכְלָ-	תְּמֻוקָּת
y-en , a-Yahweh	ellas	traerás	y-toda levadura	el-altar
וּכְלָ-	לִיהְוָה :	לְבִרְית	וַיַּעַלְוּ	לֹא-
Y-toda (13)	. grato	para-aroma	subirán-en-holocausto	no
חַשְׁבֵּית	וְלֹא	תִּמְלֹת	בְּמַלְחָה	מְלֹאת
excluirás	y-no	sazonarás	con-la-sal	qrən
כָּל-	מִתְחַנֵּךְ	מִתְחַנֵּךְ	מִנְחָה	qrən
toda	en	tu-ofrenda-vegetal	tu-ofrenda-vegetal	ofrenda-de
בְּכִכְרוּם	מִנְחָת	פְּקָרֵיב	מְלָח :	מְלָח
primicias	ofrenda-de	presentas	Y-si (14) . sal	sal-de
פְּקָרֵיב אֶת	מִנְחָת	פְּקָרֵיב	מְלָח :	qrən
** ofrecerás	grano	molido	ofrecerás	iu-ofrenda
שְׁלִיחַ	וְשִׁמְתָּה	גְּרָש	בְּאַשׁ	לִיהְוָה
en-ella	y-pondrás	aceite	en-el-fuego	a-Yahweh
אֶת-	שְׁלִיחַ	מְלָח	כְּלִי	אָבִיב
** el-sacerdote	Y-pondrás	en-ella	tostada	espiga
בְּכִכְרוּךְ :	וְשִׁמְתָּה	בְּאַשׁ	בְּכִכְרוּךְ :	מְנַחַת
. tus-primicias	Y-pondrás (15)	en-el-fuego	tu-ofrenda	ofrenda-de
הַמְנַחָּה	וְשִׁמְתָּה	כְּלִי	הַמְנַחָּה	לְבָנָה
וְשִׁמְתָּה	Y-pondrás	tostada	tu-ofrenda	, incienso
וְשִׁמְתָּה	Y-pondrás (16)	espiga	ofrenda-vegetal	

<b>כָּל</b>	<b>עַל</b>	<b>וְמִשְׁמֻנָה</b>	<b>מִגְרָשָׁל</b>	<b>אֶזְרָחָתָה</b>
todo	con	y-del aceite de ella	del-grano de ella	su-porción memorial
<b>שְׁלָמִים</b>	<b>זֹבֵח</b>	<b>וְאַם</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>	<b>לִבְנָתָה</b>
paces	ofrenda-de	Y-si (1)	a-Yahweh	ofrenda encendida ; incienso de ella
<b>חַרְבָּנוֹ</b>	<b>אִם</b>	<b>מִנְדָּבָר</b>	<b>סְבָךְ</b>	<b>קָרְבָּנוֹ</b>
hembra	si	macho	el el-vacuno	de si ; su-ofrenda
<b>יְמַנְתָּה</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>	<b>לִפְנֵי</b>	<b>וְקִרְבָּנָה</b>	<b>תְּקִנִים</b>
Y-pondrá (2)	. Yahweh	ante	lo-presentará	perfecto
<b>פָּתַח</b>	<b>וְשַׁחֲתָה</b>	<b>קָרְבָּנוֹ</b>	<b>עַל־רָאשׁ</b>	<b>יָדוֹ</b>
entrada-de	y-lo-degollará	su-ofrenda	cabeza-de sobre	su-mano
<b>אַתְּ</b>	<b>הַכְּנִים</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>מְעַד</b>	<b>אֲחֵל</b>
** los-sacerdotes	Aarón	hijos-de	, reunión	tienda-de
<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>וְתִרְאֵיבָ</b>	<b>סְקִיבָּה</b>	<b>עַל־</b>	<b>חַדְם</b>
de-ofrenda-de	Y-traerá (3)	. alrededor	sobre	la-sangre
<b>אַתְּ</b>	<b>הַמִּכְפֵּה</b>	<b>הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>חַלְמִים</b>
** la-que-cubre	la-grasa	la-grasa	li-Yahweh	las-paces
<b>שְׂנִי</b>	<b>וְאֶת</b>	<b>הַתְּלֵבָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>חַרְבָּב</b>
dos	Y-** (4)	. las-entrañas	sobre	el-intestino
<b>הַכְּלִיָּת</b>	<b>וְאֶת־הַתְּלֵבָה</b>	<b>עַל־</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>חַלְמִים</b>
la-cubierta y-** ; los-ijares	sobre	que	que la-grasa	las-paces
<b>אֲתָּה</b>	<b>וְהַקְלִישָׁוּ</b>	<b>עַל־</b>	<b>עַל־</b>	<b>חַלְמִים</b>
a-él	Y-quemarán (5)	que	que	la-sangre
<b>בְּנֵי אַהֲרֹן</b>	<b>וְמִזְבֵּחָה</b>	<b>עַל־</b>	<b>תְּכִלּוֹת</b>	<b>עַל־הַקְבֵּד</b>
b-ni-Aarón	en-el-altar	sobre	los-riñones con el-hígado	sobre
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַעֲלָה</b>	<b>עַל־</b>	<b>תְּכִלּוֹת</b>	<b>עַל־</b>
que las-maderas	sobre	que	el-hígado	la-sangre
<b>עַל־הַאֲשָׁר</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>	<b>נִיחָח</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>עַל־</b>
de Y-si (6)	a-Yahweh	grato	ofrenda encendida	el-fuego
				sobre

אֵלֶּךָ	וְכֹל	לִיהְיוֹת	שְׁלָמִים	לְזַבְחָה	קָרְבָּן	סְעִזָּן
o macho	a-Yahweh	paces	como-ofrenda-de	su-ofrenda		las-ovejas
אָמַר־קָרְבָּן הַוְדָר מִקְרָב אֲתָּה	יִקְרְבָּנוּ:	תְּפִימִים	קָרְבָּן	קָרְבָּנָה		
** ofreciendo a cordero Si (7)	. lo-ofrecerá	perfecto	, su-ofrenda			hembra
וְסַפְקָה Y-pondrá (8)	. Yahweh ante a-él	וְהַקְרִיב y-presentará		וְקָרְבָּן , su-ofrenda		
אָמַר יְהֹוָה לְפָנֶיךָ אַתָּה שְׁחַתָּ y-degollará	קָרְבָּן su-ofrenda	רָאשׁ עַל־ רָאשׁ	מְוֹעֵד אַחֲל			
דָּם ** אָרֹן אַדְמָה בָּנִים y-rociarán		וְרָקִיעַ ; reunion				
מִבְחָת de-ofrenda-de	וְהַקְרִיב Y-traerá (9)	סְבִיבָה :	הַמִּזְבֵּחַ el-altar	עַל־		
חַמִּירָה הַאלְלִינָה חַמִּירָה לְחַלְבָן לִיהְיוֹת אֲשָׁה תְּשִׁלְמִיט	לִיהְיוֹת a-Yahweh ofrenda-encendida	לְשָׁעַת las-paces				
אָתָּה קְמַפְתָּה וְאַתָּה תְּמֻלֵּב יִסְבֹּעַת הַעֲצָה לְשָׁעַת	וְאַתָּה תְּמֻלֵּב y-** , se-la-cortará el-espinazo	לְשָׁעַת cerca-de				
אָתָּה שְׁנָה וְאַתָּה בְּלִי הַחֲלֵב אֲשֶׁר עַל־ נְקֻרָב : תְּקֻרָב	וְאַתָּה בְּלִי הַחֲלֵב אֲשֶׁר עַל־ נְקֻרָב : (10) las-entrañas sobre que la-grasa toda y-** el-intestino					
הַכְּלִילָה וְאַתָּה תְּמֻלֵּב אֲשֶׁר עַל־ הַכְּסָלִים וְאַתָּה תִּטְרֹל	אֲשֶׁר עַל־ הַכְּסָלִים y-** los-ijares sobre que sobre-ellas que la-grasa y-** los-riñones					
וְהַקְרִיבוּ Y-lo-quemará (11)	וְיִסְרְעָה : . la-quitará los-riñones	הַכְּלִילִות con el-hígado sobre	עַל־ הַכְּלִילִות			
וְאַמְתֵּן צָעֵן Y-si (12)	לִיהְיוֹת . a-Yahweh ofrenda-encendida	לְקַרְבָּן en-el-altar	הַפְּנִימָה el-sacerdote	הַלְּבָנָה		
וְסַפְקָה Y-pondrá (13)	לְפָנֶיךָ יִזְהָה : . Yahweh ante entonces-lo-presentará	וְהַקְרִיבָה , su-ofrenda	וְקָרְבָּן , su-ofrenda			

אָהָל	לִפְנֵي	אֶת	וְשַׁקְטֵּם	רָאשֵׁ	עַל-	יָדָ	אֶת
tienda-de	ante	a-él	y-degollará	su-cabeza	sobre	su-mano	**
- על-	דְּמוֹ	אֶת	אַהֲרֹן	בָּנָיו	וְרָאֵקָן	מְצֻעָּר	
sobre	su-sangre	**	Aarón	hijos-de	y-rociarán	, reunión	
אֲשָׁה	קָרְבָּנוֹ	מִפְנֵל	וְזָקְרֵב	קְרֵבָה:	סְקִיבָה:	תְּמִזְבֵּחַ	
de-fuego	su-ofrenda	de-él	Y-ofrecerá	(14)	. alrededor	el-altar	
לְתָלֵב	וְאֶת כָּל-	הַלְּרָב	הַמְּכַשֵּׁה	אֶת הַתְּלֵבָל	לִיְהָה		
la-grasa	toda y-**	el-intestino	** la-cubierta	la-grasa	** a-Yahweh		
אֲשֶׁר	וְאֶת הַתְּלֵבָל אֲשֶׁר	הַקְלִיָּה	וְאֶת שְׁנַי	וְאֶת	וְאֶת תְּקֵבָה:	אֲשֶׁר עַל-	
que	que la-grasa y-**	los-riñones	ambos Y-**	(15)	. las-entrañas	תְּקֵבָה sobre que	
אַלְמָנָה	הַכְלִיָּה	עַל-הַכְּבֵד	עַל-הַכְּבֵד	וְאֶת הַכְּבָלִים	עַל-הַכְּבָלִים	אֲשֶׁר	
los-riñones	con el-hígado	en la-cubierta	y-**	los-ijares	sobre que sobre-ellas	que	
לְחֵם	הַמִּזְבֵּחַ	הַבְּנֵן	וְהַקְרֵבָם			יִסְרֹרֶה:	
pan	, en-el-altar	el-sacerdote	Y-los-quemará			. la-quitará	
חֲקָתָה	וְאֶת חֲקָתָה:	וְאֶת חָלֵב לִיְהָה:	וְאֶת גָּלָח	וְאֶת קָרְבָּן	וְאֶת קָרְבָּן		
Estatuto	(17)	. a-Yahweh	grasa	toda	grato	para-aroma	
וְכָל-	מִזְבְּחֵיכֶם	כָּל-	כָּל-	לְרַחֲשָׁלָם	לְרַחֲשָׁלָם		
de-toda	grasa	toda	, vuestras-moradas	en-todas	por-vuestras-generaciones	perpetuo	
וְאֶל-	וְאֶל-מִזְבֵּחַ	וְאֶל-מִזְבֵּחַ	וְאֶל-מִזְבֵּחַ	וְאֶל-מִזְבֵּחַ	וְאֶל-מִזְבֵּחַ		
Di (2)	. diciendo Moisés	* Yahweh	Y-había	(1)	. comeréis	no sangre	
מִפְלֵל	בְּשֵׁגֶגֶת	מִתְחַמֵּס	קִידָּשָׁה	וְאֶל-בָּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְאֶל-בָּנֵי יִשְׂרָאֵל		
contra-cualquiera	sin-intención	peque	que cualquiera	: diciendo Israel	hijos-de *		
מִאָחָת	וְשַׁלֵּה	סְפֻלָּה	וְשַׁלֵּה	וְיִהְיֶה	מִצְרָא		
contra-uno	y-hace	se-pueden-hacer	no	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר		
הַעַם	לְאַשְׁמָה	רִמָּא	לֹא	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר		
, el-pueblo	según-culpa-de	peca	que	Yahweh	Yahweh		
			el-ungido	el-sacerdote	el-sacerdote		
				אָם	אָם		
				(3)	. de-ellas		

בָּקָר	בָּן	בָּרֶךְ	בָּרֶךְ	חַטֹּא	אֲשֶׁר	חַטֹּאת	עַל	וְהִקְרֵב
vacuno	hijo-de	toro	toro	pecó	que	su-peccado	para	entonces-traerá
אַתְּ הַפְּרֵר	וְתַּבִּיא			לְחַטֹּאת :		לְזִהְוָה		פְּנִים
el-becerro **	Y-traerá	(4)		para-expiación		para-Yahweh		perfecto
אַתְּ יָדָךְ	וְסַפְתָּךְ	וְיָהֻה	לְפָנֶן	מָועֵד	אַדְלָה	פְּתַח	אַל-	
su-mano **	y-pondrá	, Yahweh	ante	reunión	tienda	puerta-de	a	
וְיְהֻה :	לְפָנֶן	אַתְּ הַפְּרֵר	וְשִׁתְמַת	תְּמִימָה	הַפְּרֵר	רָאשׁ	עַל-	
. Yahweh	ante	el-becerro **	y-degollará	el-becerro	cabeza-de	sobre		
הַפְּרֵר	מִקְדָּם	הַמְּשִׁיחָה	הַפְּתַח		וְלִקְתָּה			
el-becerro	de-la-sangre-de	el-ungido	el-sacerdote		Y-tomará	(5)		
הַכְּהֻן	וְשִׁבְלָל	מָעֵרָה :	מָעֵרָה	אַדְלָה	אַחֲרָה	אַדְלָה	וְתַּבִּיא	
el-sacerdote	Y-mojará	(6)	. reunión	tienda-de	a	a-él	y-llevará	
שְׁבָע	תְּרֵם	מִן	וְרֹאֵת	בְּקָם	אַדְלָה	אַדְלָה	אַדְלָה	
siete	la-sangre	de	y-rociará	en-la-sangre	su-dedo	**	su-dedo	
וְעַתָּה		: הַקְדֵּשׁ :	פָּרָכָת	פְּנֵי	אַתְּ	וְרֹאֵת	פְּעָמִים לְפָנֶן	
Y-pondrá	(7)	, el-santuario	cortina-de	fronte-a	**	Yahweh	ante veces	
הַסְּפִים	קְטֻלָּה	מִזְבֵּחַ	עַל-	תְּרֵם	מִן	וְרֹאֵת	הַפְּתַח	
los-aromas	incienco-de	altar-de	cuernos-de	sobre	de	de	el-sacerdote	
הַפְּרֵר	כָּלָם	אַתְּ	מִזְעֵד	בְּאַהֲלָה	אֲשֶׁר	וְרֹאֵת	לְפָנֶן	
el-becerro	sangre-de	toda	reunión	en-tienda-de	que	Yahweh	ante	
פָּתַח	אַשְׁר-	הַתְּלֵה	מִזְבֵּחַ	אַל-	וְסֻדָּה	וְשִׁפְךָ		
puerta-de	que	el-holocausto	altar-de	base-de	en	derramará		
וְרִים	קְחַטָּאת	פָּר	תְּלֵבָה	וְאַתְּ כָּלָם	מְוֻעֵד :	אַדְלָה		
quitará	expiación	becerro-de	grasa-de	grasa-de toda	Y-** (8)	אַדְלָה		
וְאַתְּ כָּלָם הַלְּבָב אֲשֶׁר		בְּהִרְבָּה	מִמְכֹּפהּ עַל-					
que la-grasa toda y-**		el-intestino	sobre la-cubierta la-grasa					

**עַל-** תְּקֻרֶבָה: וְאֵת שְׁתִי הַפְּלִיָּת וְאַחֲרַת חֹלֵב אֲשֶׁר עַלְיוֹן אֲשֶׁר  
 que en-ellas que la-grasa y-\*\* los-riñones ambos Y-\*\* (9) . el-intestino sobre  
**עַל-**הַקְשָׁלִים וְאַחֲרַת חֹלֵב עַל-הַקְבֵּד עַל-הַכְּלִיוֹת  
 . la-quitará los-riñones con el-hígado sobre la-cubierta y-\*\* los-iijares en  
**בְּשֶׂלֶת** כְּאַשְׁר  
 las-paces como (10)  
**וְהַקְשִׁרֶת**  
 (11) . el-holocausto  
**עַל-** מִזְבֵּחַ עַל- הַמְּלֵהָן  
 y-\*\* (11) . el-holocausto  
**עַל-** בְּשָׁלֹרֶן  
 sus-patas y-con su-cabeza con su-came toda y-\*\* el-becerro piel-de  
**וְקָרְבֹּן**  
 todo \*\* (12) . y-su-estíercol y-su-intestino  
**וְקָרְבָּר**  
 la-ceniza montón-de a limpio lugar a el-campamento fuera-de a el-becerro  
**וְשָׁרֵךְ**  
 . seré-quemado la-ceniza montón-de en , en-el-fuego leños sobre a-él y-quemará  
**וְאֵת**  
 errare-sin-intención Israel comunidad-de toda Y-si (13)  
**וְנִעְלָם**  
 algo e-hicieren la-comunidad de-ojos-de asunto y-estuviere-oculto  
**מִפְלָלָה**  
 entonces-será-culpable se-debe-hacer no que Yahweh mandamientos-de de-cualquier  
**וְנוֹרֶעֶת**  
 entonces-traerán por-ella pecaron que el-peccado Cuando-sea-conocido (14)  
**סְקָדָל**  
 a-él y-presentarán por-expiación vacuno hijo-de toro la-comunidad

<b>אֶת</b>	<b>הַעֲדָה</b>	<b>וְקֹנִים</b>	<b>וּסְמָכוֹן</b>	<b>לְפָנֵי אֲחֵל מִזְבֵּחַ:</b>
**	la-comunidad	ancianos-de	Y-pondrán	(15) . reunión tienda-de ante
<b>אֶת</b>	<b>וְשַׁחַט</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>לְקָנָן</b>	<b>הַקֵּרֶב רָאשׁ עַל־יְדֵיכֶם</b>
**	y-degollará	, Yahweh	ante	el-toro cabeza-de sobre sus-manos
<b>הַמְּשִׁיחַ</b>	<b>הַפְּנִים</b>	<b>וְהַקְרִיא</b>	<b>וְהִזְבַּחַת:</b>	<b>לְקָנָן הַקֵּרֶב</b>
el-ungido	el-sacerdote	Y-tomará	(16)	. Yahweh ante el-toro
<b>הַכֹּהֵן</b>	<b>וְמִשְׁבַּרְאָל</b>	<b>מִזְבֵּחַ:</b>	<b>הַקְרֵב אֶל־מִזְבֵּחַ</b>	<b>מִקְרָב</b>
el-sacerdote	Y-mojará	(17)	. reunión tienda-de en el-toro	de-sangre-de
<b>יְהָוָה</b>	<b>שְׁבַע־פְּעִים לְפָנֵי</b>	<b>וְרֹאֵשׁ</b>	<b>וְהַרְאֵת:</b>	<b>אַצְבֵּעַ</b>
Yahweh	ante veces siete	y-rociará	la-sangre de	su-dedo
<b>כָּרְנוֹת</b>	<b>יְפֻנֵּן עַל־קָרְנוֹת:</b>	<b>וְמִנְדֵּבֶת</b>	<b>הַפְּרִקְבָּת:</b>	<b>אֶת פְּנֵי</b>
cuernos-de	sobre pondrá	la-sangre	Y-de (18)	. la-cortina frente-a **
<b>הַרְמָם</b>	<b>וְקָרְבָּל מִזְבֵּחַ</b>	<b>וְאַשְׁר בְּאֲחֵל מִזְבֵּחַ</b>	<b>לְפָנֵי יְהָוָה</b>	<b>הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר</b>
la-sangre	toda y-**	, reunión en-tienda-de	que Yahweh	ante que el-altar
<b>פֶּתַח</b>	<b>אֲשֶׁר־</b>	<b>הַעֲלָה</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>יְשַׁפֵּךְ</b>
puerta-de	que	el-holocausto	altar-de	base-de en derramará
<b>מִמְנָנוֹ</b>	<b>וְגַנְבֵּים</b>	<b>שְׁלָבָן</b>	<b>כָּלְבָן</b>	<b>אֲחֵל מִזְבֵּחַ:</b>
, de-él	quitará	su-grasa	toda Y-**	(19) . reunión tienda-de
<b>כְּאַשְׁר</b>	<b>לְפָר</b>	<b>וְשַׁחַת</b>	<b>הַמְּשִׁיחַה:</b>	<b>וְהַקְשִׁיר</b>
como	con-el-toro	Y-hará	(20)	. en-el-altar y-quemará
<b>לוּ</b>	<b>יְשַׁחַד</b>	<b>כְּن</b>	<b>הַמְּשִׁיחַה</b>	<b>שָׁהַל</b>
, a-él	hará	así	la-expiación	con-toro-de hizo
<b>לְהָם:</b>	<b>וְנִסְלַח</b>	<b>הַפְּנִים</b>	<b>שְׁלָלָם</b>	<b>וְכַפֵּר</b>
, a-los	y-será-perdonado	el-sacerdote	por-los	y-expiará
<b>וְשְׁרֵבָת</b>	<b>לִמְתֹּחַת</b>	<b>אֶל־מִחוֹץ</b>	<b>אֶת הַקֵּרֶב</b>	<b>וְהַזְכִּיאָה</b>
y-quemará	el-campamento	fuer-de a	el-toro **	Y-sacará (21)

הַקְהִל la-comunidad	חִטָּאת expiación-de	חָרָאשׁוֹן . el-primero	חֵךְ el-toro	הַקְרֵב el-sacerdote	אַתָּה **	שָׁרֵךְ quemó	כְּאֶשֶׁר como	אָתָּה a-él
יְהוָה Yahweh	מִצּוֹתָה mandamientos-de	מִכְלָלָה de-todos	אֲתָה algo	וְשָׁלַח e-hiciere	אֲנָשָׂא pecare	וְחוֹמָא jefe	אֲשֶׁר Cuando (22)	אָתָּה . él
: אֲשֶׁר . entonces-es-culpable	בְּשִׁגְעָנָה sin-intención			כְּשֻׁנִינָה debe-hacer		לֹא no	אֲשֶׁר que	אֱלֹהָיו su-Dios
בָּהּ . por-ella	חַטָּא pecó	אֲשֶׁר que	חַטָּא תָּוֹתָה su-peccado	אֵלֵיל a-él	הַדָּעַ sea-conocido		אָז Cuando	(23)
: חַמְרִים . perfecto	צָבָר macho	עַזְבָּם cabras	שָׁעֵיר macho-cabriño-de	קָרְבָּן su-ofrenda	אַתָּה **		וְתַקְוִיא entonces-traerá	
וְשַׁחַט y-degollará	הַשְׁעִיר macho-cabriño	רָאשׁ cabeza-de	עַל־ sobre	יָדָךְ su-mano			וְסִמְךָ Y-pondrá	(24)
לְפָנָן ante Yahweh	הַעֲלָה el-holocausto	אַתָּה **	וְשַׁחַט degolló	אֲשֶׁר־ que	בָּמָקוֹם en-lugar	אָתָּה a-él		
מִנְדָּם de-sangre-de	הַכְּהֻנָּה el-sacerdote		וְלֹא Y-tomará				חִטָּאת expiación	
מוֹבֵח altar-de	קָרְבָּן cuernos-de	עַל־ en	וְגַתְנָה y-pondrá	בְּאַצְבָּנוֹ con-su-dedo			חִטָּאת la-expiación	
מוֹבֵח altar-de	בָּסָה־ base-de	אֵל en	יְשַׁפֵּךְ derramará	דָּמוֹ su-sangre	אַתָּה y-**		הַעֲלָה , el-holocausto	
לְמִזְבֵּחַ en-el-altar	יְקַשְׁרֵר quemará		חַלְבָּוֹ su-grasa	כָּל־ toda	וְאַתָּה Y-**		הַעֲלָה : . el-holocausto	
הַכְּהֻנָּה el-sacerdote	עַלְיוֹן por-éi	וּכְפֵר y-expiará		הַשְׁלָמִים , las-paces			בְּכַחְלָב ofrenda-de	
אֲתָה una	שְׁנָשָׁה persona	וְאַמְרֵה Y-si	לוֹ : (27)	וְנוֹסֶלֶת y-será-perdonado			מִחְטָאתָה por-su-peccado	

<b>אֶחָד</b>	<b>בְּעַשְׂתָה</b>	<b>סְאָרֶץ</b>	<b>מִעֵם</b>	<b>בְּשֻׁנְנָה</b>	<b>פְּחַדְתָה</b>
uno	en-su-hacer	la-tierra	del-pueblo-de	sin-intención	pecare
<b>אוֹ</b>	<b>: אֲשֶׁר :</b>	<b>בְּעַשְׂתָה :</b>	<b>שְׁמַשְׁתָה</b>	<b>לֹא</b>	<b>מְפִצָּה</b>
Si (28)	. entonces-será-culpable	debe-hacer	no que	Yahweh	de-mandamientos-de
<b>הַבְּיאָה</b>	<b>חַטָּאת</b>	<b>עַל</b>	<b>שְׁמַשְׁתָה</b>	<b>אֲלֹוֹ</b>	<b>הַדּוֹעַ</b>
entonces-traerá	pecó	que	su-peccado	a-él	es-conocido
<b>עַל חַטָּאת</b>	<b>עַל נָקָה</b>	<b>פְּמִימָה</b>	<b>עַזְבִּת</b>	<b>שְׁעִירָה</b>	<b>קָרְבָּנוֹ</b>
su-peccado	por hembra	perfecta	cabras	cabra-de	su-ofrenda
<b>עַל רָאשׁ</b>	<b>עַל יָדוֹ</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וּסְמַךְ</b>	<b>(29)</b>	<b>אֲשֶׁר :</b>
cabeza-de	sobre su-mano	**	Y-pondrá		. pecó que
<b>בְּמִקְומָה</b>	<b>הַמְּחַטָּאת</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְשַׁחַת</b>		<b>הַמְּחַטָּאת</b>
en-lugar-de	la-ofrenda-de-expiación	**	y-degollará		, la-expiación
<b>מִדְמָה</b>	<b>הַבְּהֵן</b>	<b>וְלֹא</b>			<b>הַעֲלָה :</b>
de-sangre-de-ella	el-sacerdote	Y-tomará			. el-holocausto
<b>הַעֲלָה</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>עַל</b>			<b>בְּאַצְבָּשׁוֹ</b>
, el-holocausto	altar-de cuernos-de	en			con-su-dedo
<b>אֶחָד יְסֹוד הַעֲלָה :</b>	<b>אֶל יְשַׁפֵּךְ</b>	<b>דְּמָמָה</b>			<b>אֶחָד כָּל-</b>
Y-** (31)	el-altar base-de	derramará	su-sangre	toda	y-**
<b>מִעֵל</b>	<b>חַלְבָּה</b>	<b>יְסִיד</b>			<b>כָּל-</b>
de-sobre grasa	quitó	como			su-grasa toda
<b>בְּמִזְבֵּחַ</b>	<b>הַבְּהֵן</b>	<b>וְתַקְשֵׁר</b>	<b>הַשְׁלָמִים</b>		<b>וְבָחָה</b>
en-el-altar	el-sacerdote	y-quemará	, las-paces		ofrenda-de
<b>בְּבְהֵן</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>וְכַפֵּר</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>		<b>לְרִיחָה</b>
el-sacerdote	por-él	y-expiará	a-Yahwch	grato	como-aroma
<b>קָרְבָּנוֹ</b>	<b>יָבֵיא</b>	<b>כָּבֵשׂ</b>	<b>לֹ:</b>		<b>גָּסְלָה</b>
su-ofrenda	trae	cordero	Y-si (32)	a-él	y-será-perdonado



אָוֹ	בְּנֶגֶלֶת	בְּנֶגֶלֶת	אָוֹ	טָמֵאָה	טָמֵאָה	תְּהִרְתָּה	תְּהִרְתָּה	אָוֹ
o inmundo	ganado	en-cadáver-de	o	inmundo	animal		en-cadáver-de	o
inmundo	entonces-él	, de-él	y-es-inconsciente	inmundo	reptil		en-cadáver-de	
לְכָלָי	אָרוּם	בְּטַקְרָאָת	גַּעַן	אָוֹ	שְׂרֵץ	וְאַשְׁמָה :		
en-toda	hombre	en-inmundicia-de	toca	si	reptil	. y-culpable		
מִלְּפָנָיו	וְעַלְמָם	בְּקַח	וְתִמְנָא	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	מִלְּפָנָה		
de-ello	y-es-inconsciente	, por-ella	sería-inmundo	que	que	su-inmundicia		
תְּשַׁבַּע	כִּי	נִפְשָׁ	אָוֹ	וְאַשְׁמָה :	יְדֻעַ	וְהַוָּא		
jurare	si	alguien	O (4)	. entonces-es-culpable	sabe	y-él		
וְבַטָּא	אֲשֶׁר	לְכָל	לְהִיטְבִּיב	אָוֹ	לְהַרְעָן	בְּשִׁפְלָוִם	לְבַטָּא	
es-ligero	que	para-todo	para-bien	o	para-mal	con-labios	ser-ligero	
יְדֻעַ	וְהַוָּא	מִלְּפָנָיו	וְעַלְמָם		בְּשַׁבָּעָה	הָאָרוּם		
sabe	cuando-él	, de-ello	y-es-inconsciente		con-juramento	el-hombre		
וְאַשְׁמָה	כִּי	וְתִהְנָה	לְאַתָּה מִאָלָה :		וְאַשְׁמָה			
es-culpable	cuando	Y-será	(5)	. dc-éstos en-cualquiera	entonces-es-culpable			
עַלְיהָ	חָטאָ	אֲשֶׁר	וְתִהְנָה	לְאַתָּה מִאָלָה		לְאַתָּה		
. en-ello	pecó	que	entonces-confesará	, de-éstos		en-uno		
חָטאָ	אֲשֶׁר	לִידָה עַל	לִידָה עַל	אֲשֶׁר	אֲחֵר	וְתִבְיאָה		
pecó	que	el-peccado	por	a-Yahweh	su-expiación	Y-traerá		
לְחַטָּאת	עַזְמָם	שְׁעִירָת	קְשָׁבָה	אָוֹ	אָוֹ	מִנְ	וְקָבֵת	
por-peccado	cabra	cabra-de	o	cordero	, las-ovejas	de	hembra	
לֹא	וְאַבָּד	: מִחְטָאת	תְּפִלָּה	שְׁלֵי	וְקָפֵר			
no	Y-si	(7)	de-su-peccado	el-sacerdote	por-él		y-expiará	
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	וְהַבְיאָה	תְּהִרְתָּה	תְּהִרְתָּה	יְהִין	תְּعִשֵּׂה		
su-expiación	**	entonces-traerá	cordero	suficiente (para)	su-mano	dispone		

אֶשְׁר	תָּשַׂא	לִיהְנָה	אֶחָד	يُوֹنָה	בָּנִים	אֶלְעָلָה:	חֲרֻמָּם	שְׁנָיו	לְעַלְלָה:	וְאֶחָד	לְחַטָּאת
uno	a-Yahweh	paloma		hijos-de		dos	o	tórtolas	dos	y-uno	pecado
אֵתֶם אֶל-	וְהַבִּיא	(8)	. por-holocausto	אֵתֶךָ	וְאֶחָד	לְחַטָּאת	תָּשַׂא	אֶשְׁר	que	que	que
a ellas	Y-traerá			que	**	y-ofrecerá	el-sacerdote	que	que	que	que
רִאשׁוֹנָה	לְחַטָּאת		אֵתֶךָ	אֶתְתָּ	הַקְרִיב	לְפָנָים					
, primero	por-el-pecado		que	**	y-ofrecerá	el-sacerdote					
יְבַדֵּיל:	וְלֹא	עַרְכָּת	מִפְוָל	רָאשָׁה	אֶחָד	וְאֶלְקָ					
. separará	pero-no	su-cuello	de-sobre	su-cabeza	**	y-arrancará					
הַמִּזְבֵּחַ	לִקְיָר	עַל-	הַמִּחְטָאת	מִקְרָם	וְרֹחֶה						
el-altar	lado-de	en	ofrenda-de-pecado	de-sangre-de	Y-rociará	(9)					
הַמִּזְבֵּחַ	יְסֻד	אֶל-	יְמַצֵּחַ	בְּרִם	וְהַשְׁאָר						
, el-altar	base-de	en	exprimirá	de-la-sangre	y-el-resto						
עַלְלָה	וַיְעַלֵּה	וְיַעֲלֵה	הַשְׁנִיעָן	וְאֶתְתָּ	וְאֶתְתָּ	לְחַטָּאת					
holocausto		ofrecerá	el-segundo	Y-**	(10)	el ofrenda-pecado					
מִחְטָאתוֹ	מִחְטָאתוֹ	הַכֹּהֵן	עַלְיוֹן	וּכְפֵר	כְּמַשְׁפֵט						
que	por-su-pecado	el-sacerdote	por-él	y-expiará	según-el-mandamiento						
מִשְׁגַּן	לֹא	וְאִם	לֹ:	וּמְלַחֵ		תָּשַׂא					
tuviere-suficiente	no	Y-si	(11)	a-él	y-será-perdonado	el-sacerdote					
יְוֹנָה	בָּנִים	לְשָׁנָן	אוֹ	תְּרִים	לְשָׁטוֹ	וְרֹדוֹ					
paloma	hijos-de	para-dos	o	tórtolas	para-dos	su-mano					
הַאֲפָה	עַשְׁרוֹת	חַטָּאת	אֲשֶׁר	קְרֻבָּנוֹ	אֶחָד	וְהַבִּיא					
el-efa	décimo-de	pecó	que	su-ofrenda	**	entonces-traerá					
עַלְיָה	וַיְפִּן	שְׁמָן וְלֹאֶ	עַלְיָה שְׁמָן	וְשִׁים	לֹאֶ	לְחַטָּאת	סְלָתָה				
en-ella	pondrá	y-no aceite	en-ella	pondrá	no	, por-pecado	harina				
הַפָּנִים	אֶל-	וְהַבִּיאֶל	(12)	קְרִיאָה	תָּשַׂא	תָּשַׂא	לְבָנָה				
el-sacerdote	a	Y-la-llevará		. ella	por-pecado	pues	incienso				



וְנַשֵּׁא	וְאִשָּׂם	יָדָعַ	וְלֹא	שְׁעֻשָׂנָה
y-llevará	entonces-será-culpable	sabía	y-no	se-debían-hacer
מִן	כְּמַיִם	אֵיל	תֹּבֵא	שׁוֹן:
de	perfecto	camero	Y-traerá	. su-responsabilidad
וְקָפֵר	תְּפִלָּה	אֶל	לְאִשָּׂם	כַּעֲרָקָה
y-expiará	, el-sacerdote	a	por-ofrenda-de-culpa	por-tu-valoración
לֹא	יְדַע	שָׁנָה	שְׁנָתוֹן	כְּאָנוּ
supo	no	cometió	que	el-rebaño
אָשָׁם	הָרָא	אָשָׁם	לֹ:	וְגָלוֹתָה
ofender	, ello	Ofrenda-por-culpa	(19)	y-será-perdonado
מֹשֶׁה לְאַكְרָב :	וְיְהָה אֶל-	וַיֹּאמֶר	לִיהְה:	אָשָׁם
: diciendo Moisés a Yahweh	Yahweh	Y-dijo	, a-Yahweh	ofendió Cap. 6
בִּירְעָה	מַעַל	וַיַּעַלְהָ	אֵין	וּנְקַשׁ
contra-Yahweh	falta	y-comete	פָּתָח	וְקָחַשׁ
בְּחַטֹּאת	אָז	בְּקַרְבָּן	בְּעַמְיוֹת	וְקָחַשׁ
sobre-prenda-de	o	sobre-depósito	contra-su-próximo	y-engañare
אָז מִצְאָה	אָז	שְׁמִינִי:	אָז	בָּנָול
hallar O (3)	O	. su-próximo	a	בָּנָול אָז
אָז עַל-	אָז	עַשְׁקָה	עַשְׁקָה	מֵיד אָז
עַל-אַחֲת	עַל-	עַל-	עַל-	o mano
una sobre	sobre	falsedad	con	o sobre-robado
וְכַחַשׁ	וְכַחַשׁ	וְכַחַשׁ	וְכַחַשׁ	אָבְדָה
אָבְדָה	אָבְדָה	אָבְדָה	אָבְדָה	cosa-perdida
כִּי	וְיְהָוֶה	בְּתַהֲוָה:	לְחַטָּא	מְלָל אָשָׁר-
cuando	Y-será (4)	. en-ellas	para-peca	Y-shéhah
אָשָׁר	הַנְּלָה	אָתֵה	לְחַטָּא	וְיְשַׁעַת
que	lo-robado	**	el-hombre	וְיְשַׁעַת
וְחַטָּא	וְחַטָּא	וְחַטָּא	hace	de-todo
אָז שְׁלָמָה	אָז	בְּחַשְׁבָּן	וְלֹא	אָז שְׁלָמָה
que dejado	que	entonces-devolverá	lo-que	que dejado
אָז שְׁלָמָה	אָז	וְשָׁלַח	לְכַל	que dejado
que el-dejado	que el-depósito **	o	o	que el-depósito **
וְשָׁלַח	וְשָׁלַח	וְשָׁלַח	וְשָׁלַח	que el-objeto **
וְשָׁלַח	וְשָׁלַח	וְשָׁלַח	וְשָׁלַח	robó

<b>אֲשֶׁר־</b>	<b>מֶלֶל</b>	<b>אָוֹ</b>	<b>מִצְאָה:</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>מִצְאָה:</b>	<b>חַابְדָּה</b>	<b>אָוֹ אַתְּ</b>	<b>אֲחֹתָה</b>
lo-que de-todo	O	(5)	. halló	que	lo-perdido	**	o	a-él
<b>בְּרָאֵשׁ</b>	<b>אָתְּ</b>	<b>אָתְּ</b>	<b>וְשָׁלַם</b>	<b>לְשָׁקָר</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>יִשְׁבַּע</b>		
por-entero	a-él	y-restituirá	con-la-falsedad	sobre-él	juró			
<b>וְתַתֵּנוּ</b>	<b>לְזִ</b>	<b>לְאָשֶׁר</b>	<b>לְאָשֶׁר</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>יִקְרַב</b>	<b>וְתַמְשִׁיר</b>		
le-dará	a-él	el	a QUIEN	, sobre-él	añadirá	y-su-quinto		
<b>בְּרִיאָה</b>	<b>אָשְׁרוּ</b>	<b>וְאָדָם</b>	<b>Y-**</b>	<b>(6)</b>	<b>: אָשְׁרוֹ :</b>	<b>בְּיּוֹם</b>		
traerá	su-expiación	Y-**			. su-expiación	en-día-de		
<b>לְאַלְפָם</b>	<b>בְּעַרְבָּה</b>	<b>הַצָּאן</b>	<b>מִן</b>	<b>חַמִּים</b>	<b>אֵיל</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>		
por-ofrenda-de-culpa	por-tu-valoración	el-rebaño	de	perfecto	camero	, a-Yahweh		
<b>יְהֹוָה</b>	<b>לִפְנֵי</b>	<b>הַכֹּהֵן</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>וּכְפֵר</b>	<b>אֵלֶּה כָּהֵן :</b>	<b>אֵלֶּה</b>		
Yahweh	ante	el-sacerdote	por-él	Y-expiará	(7)	. el-sacerdote	a	
<b>וְנִסְלַחַ</b>								
<b>לֹא עַל־אַתְּ מֶלֶל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לְאַשְׁתָּה בָּהּ :</b>								
por-ella para-culpa	hace	lo-que	de-todo	cualquiera por	, a-él	y-será-perdonado		
<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>אֶל־מֹשֶׁה</b>	<b>לֹאמֶר :</b>	<b>וְיֻדְבֶּר</b>					
Aarón	a Manda	(9)	: diciendo	Moisés a	Yahweh	Y-habió	(8)	
<b>וְאֶת־הַמְלָה</b>	<b>חַנְךָה</b>	<b>חֹנְחָה</b>	<b>וְאֶת</b>	<b>לֹאמֶר</b>	<b>בְּנֵינוּ</b>	<b>וְאֶת</b>		
ella	: el-holocausto	ley-de	esta	: diciendo	sus-hijos	y-a		
<b>בְּלִילָה עַל־מְזֹבֵחַ בְּלִילָה עַד־הַבְּקָרָה</b>								
la-mañana	hasta	la-noche	toda	el-altar	sobre	fuego	sobre	el-holocausto
<b>וְלִבְשָׁ</b>		<b>בֹּו :</b>	<b>תוֹקֵד</b>	<b>הַמְזֹבֵחַ</b>	<b>וְאֶשְׁ</b>			
Y-se-vestirá		(10)	. en-él	arderá	el-altar	y-fuego-de		
<b>וְיַלבְשֵׁ</b>	<b>בָּר</b>	<b>וּמְכַנֵּסֵר</b>	<b>בָּר</b>	<b>מְרוֹ</b>	<b>כָּפְנֵן</b>			
en se-vestirá	lino	y-ropa-interior-de	lino	su-vestido	el-sacerdote			
<b>הַאֲשָׁ</b>	<b>הַאֲכָל</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֲדֹת חַשְׁן</b>	<b>וּבְנִים</b>	<b>בְּשָׁרוֹ</b>			
el-fuego	consumió	que	la-ceniza	**	y-guitará	su-cuerpo		

<b>אֶל</b>	<b>לְמִזְבֵּחַ</b>	<b>וְשָׁלֹךְ</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>הַעֲלָה</b>	<b>אֶת</b>
. el-altar	junto-a	y-lo-pondrá	el-altar	sobre	el-holocausto	**
<b>בְּגִנְعִים</b>	<b>וְלֹבֶשׂ</b>	<b>בְּגִנְעֵי</b>	<b>אֶת</b>	<b>וּקְרַטֶּל</b>		
vestidos	y-se-vestirá	sus-vestidos	**	Y-se-quitará	(11)	
<b>אֶת־הַלְּשׁׁוֹן</b>	<b>אֶל־מִחוֹז</b>	<b>לְמִתְהָרָה</b>	<b>אֶת־</b>	<b>וְהַזְצָא</b>	<b>אֶת־אֲخֻזָּם</b>	
lugar	a del-campamento	fuera	a la-ceniza	**	y-sacará	, otros
<b>לֹא</b>	<b>בְּ</b>	<b>תִּקְרֹדֶר</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וּקְרַאֵת</b>	<b>טָהֹרָה :</b>
no	en-él	arderá	el-altar	en	Y-el-fuego	(12) . limpio
<b>בְּפֶקַר</b>	<b>עֵשִׂים</b>	<b>חֲפֹתָן</b>	<b>עַלְיָה</b>	<b>וּבְעָרָה</b>	<b>חֲכֹבָה</b>	
en-la-mañana	maderas	el-sacerdote	en-ella	y-quemará	se-apagará	
<b>וְתַקְשִׁיר</b>	<b>הַעֲלָה</b>	<b>עַלְיָה</b>	<b>וְשִׁבְךָ</b>		<b>בְּפֶקַר</b>	
y-quemará	el-holocausto	sobre-ella	y-colocará		, en-la-mañana	
<b>אָלָכִיד</b>	<b>שָׁ</b>		<b>הַשְׁלָמִים :</b>	<b>תְּלִיבִי</b>	<b>עַלְיָה</b>	
continuamente	Fuego	(13)	. ofrendas-de-paces	grasas-de	sobre-ella	
<b>תֹּרְחָת</b>	<b>חַאת</b>	<b>חַקְבָּה :</b>	<b>עַל־הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>תְּלִיבָה</b>	<b>תִּקְרֹד</b>	
ley-de	Y-esto	(14)	. se-apagará	no	arderá	
<b>הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>אֶת</b>	<b>חַקְבָּה :</b>	<b>לֹא</b>	<b>הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>תִּקְרֹד</b>	
delante-de	a	ante	Aarón	ante	arderá	
<b>לְפָנָיו</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>אֶת־יְהָוָה</b>	<b>הַקְרָבָה</b>	<b>הַמִּזְבֵּחַ</b>	
delante-de	Yahweh	ante	Aarón	ante	ofrenda-vegetal	
<b>מְסֻלָּת</b>	<b>בְּקַמְצֹו</b>		<b>מְשֻׁנָּה</b>	<b>וְחַרְלִים</b>	<b>הַמִּזְבֵּחַ :</b>	
de-harina-de	con-su-puñado		de-él	Y-cogerá	(15) . el-altar	
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>כָּל</b>					
sobre que	el-incienco	todo	y-**			
<b>תְּמִנָּה</b>	<b>הַלְּבָנָה</b>	<b>הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וּמְשֻׁמְנָה</b>	<b>הַמִּנְחָה</b>		
grato	aroma	el-altar	y-de-su-acete	y-de-su-acete	la-ofrenda-vegetal	
<b>מִלְבָנָה</b>	<b>וְשָׁמְרָת</b>					
de-ella	Y-el-sobrante					
		(16)				
			<b>לִיהְוָה :</b>	<b>אָנוּקְרָתָה</b>		
			. para-Yahweh	porción-memorial-suya		

<b>בָּמָקוֹם</b>	<b>שְׁאַכְלֵל</b>	<b>מִצְבָּח</b>	<b>וּבְنֵי</b>	<b>אַהֲרֹן</b>	<b>יִאֱכַלُ</b>
en-lugar	se-comerá	ázimos	, y-sus-hijos	Aarón	comerán
<b>לֹא</b>	<b>יִאֱכַלְוּ:</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>אַهֲלָה</b>	<b>בְּתַחַר</b>	<b>קָדוֹשׁ</b>
No (17)	. la-comerán	reunión	tienda-de	en-atrio-de	santo
<b>מְאַשׁ</b>	<b>קְרֻבָּה</b>	<b>תְּלִקְמָה</b>	<b>חֶלְבָּן</b>	<b>חַטָּאת</b>	<b>חַטָּאת</b>
de-mis-ofrendas-encendidas	**-ella	di	porción-de-los	, levadura	se-cocerá
<b>וְכֹאַשְׁמָם :</b>	<b>כְּהַטָּאת</b>	<b>וְאַהֲרֹן</b>	<b>וְהָוָה</b>	<b>קָדוֹשִׁים</b>	<b>קָדוֹשׁ</b>
. y-como-ofrenda-de-culpa	como-ofrenda-del-peccado	, ella	, ella	santos	santo-de
<b>עֹלֶט</b>	<b>חֲקָקָה</b>	<b>יִאֱכַלְוּ</b>	<b>אַהֲרֹן</b>	<b>בָּנָיו</b>	<b>כָּלֶל</b>
perpetuo	estatuto	la-comerán	Aarón	de-hijos-de	varón
<b>יְנַעַּךְ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>כָּל</b>	<b>וְיְהָוָה</b>	<b>מְאַשׁ</b>	<b>לְדָרְתֵיכֶם</b>
toca	lo-que	todo	, Yahweh	de-ofrendas-encendidas-de	por-vuestras-generaciones
<b>מֹשֶׁה לְאָמֵר :</b>	<b>יְהִי</b>	<b>יְהִי</b>	<b>יְהִי</b>	<b>בְּהָם</b>	
. diciendo Moisés a Yahweh	Y-habló	(19)	. será-santificada	en-elllos	
<b>יְקַרְבֵּו</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וּבְנֵי</b>	<b>אַהֲרֹן</b>	<b>קְרֻבָּן</b>	<b>הָאֵת</b>
traerán	que	y-sus-hijos	Aarón	ofrenda-de	Ésta
<b>פְּלַחַת</b>	<b>הַאֲפָה</b>	<b>שְׁלָחָה</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>הַמְשַׁחַת</b>	<b>לִיהְוָה</b>
flor-de-harina	el-efa	décimo-de	a-ti	su-ungir	a-Yahweh
<b>יְמִתְצִיתָה</b>	<b>בְּבֹקֶר</b>	<b>מִתְצִיתָה</b>	<b>מִתְצִיתָה</b>	<b>תְּמִיד</b>	<b>מִנְחָה</b>
y-mitad-de-ella	en-la-mañana	mitad-de-ella	mitad-de-ella	, perpetua	ofrenda-vegetal
<b>סְתַחַת</b>	<b>בְּאַמְנָה</b>	<b>מִתְבָּחָת</b>	<b>עַל-</b>	<b>בְּעַרְבָּה :</b>	
se-hará	con-el-accite	sartén	En	(21)	. en-la-tarde
<b>פְּקָרֵב</b>	<b>קְרֻבִים</b>	<b>מִנְחָה</b>	<b>קְפִילָה</b>	<b>חַבְיאָה</b>	<b>מְרֻבְכָת</b>
presentarás	trozos	ofrenda-vegetal-de	pedazos-de	, la-traerás	mezclada
<b>פְּחַדְנוּ</b>	<b>הַמְשִׁיחָה</b>	<b>וְתִלְתֵּן</b>	<b>לִיהְוָה:</b>	<b>נִיחַח</b>	<b>רִיחָה</b>
tras-ti	el-ungido	Y-el-sacerdote	(22)	. a-Yahweh	grato

כָּלְלִיל	לִיהְיוֹת	עוֹלָם	חֲקָר	אַתָּה	יְשֻׁרָּה	מִבְנֵי
totalmente	a-Yahweh	perpetuo	estatuto	, **-ella	hará	de-sus-hijos
כָּלְלִיל	פָּנָן	מִנְחָת	-וְכָל-	-וְכָל-	(23)	מִקְרָר :
totalmente	sacerdote	ofrenda-vegetal-de		Y-toda		. será-quemado
Moisés a	וְהָעָה אֶל־מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	(24)	חָאכָל :	לَا	תִּהְיָה
	Yahweh	Y-habió		. se-comerá	no	será
לְאָמֵר :	זֹאת	לְאָמַר	בְּנֵי	דֹּבֶר אֶל־אָהָרֹן וְאֶל־	(25)	לְאָמֵר :
ley-de	ésta	: diciendo	sus-hijos	y-a Aarón a Habla		. diciendo
הַעֲלָה	תִּשְׁלַח	אֵשֶׁר	בָּמְלֹום	קְחַטָּאת		הַחַטָּאת
el-holocausto	se-deguella	donde	en-lugar	: la-ofrenda-de-pecado		de-la-ofrenda-de-pecado
קְرָשִׁים הוּא:	לְךָ	לְפָנָן	קְחַטָּאת	לְפָנָן	חַטָּאת	se-degollará
. ella santos	santo-de	Yahweh	ante	la-ofrenda-por-pecado		
קָדוּשׁ	קָדוּשׁ	יְאַכְלָנָה	אַתָּה	קְחַתָּאת	חַטָּאת	
santo	en-lugar	, la-comerá	ella	el-que-ofrece	El-sacerdote	(26)
אָשֶׁר-	כָּל	מֹעֵד :	אַחֲל	בְּחִזְרָה	חָאכָל	
lo-que	Todo	(27)	tienda-de	en-el-atrio-de	se-comerá	
יָצַת	וְאַשְׁר	יְקַדֵּשׁ	בְּבָשָׂרָה	יְנַעַּן		
es-salpicado	y-lo-que	, será-santificado	en-su-came	toque		
חַטָּאת	עַלְיָה	יְנַחֲשָׁת	עַל-	מִדְקָרֶת		
lavarás	sobre-ella	es-salpicado	que	el-vestido	sobre	de-su-sangre
בְּ	תִּבְשַׁלֵּ-	אֲשֶׁר	תְּרַתַּ	וְכָלִידָה	קְרֹשֶׁ:	בָּמְלֹום
en-él	es-cocida	que	barro	Y-vasija-de	(28)	. santo en-lugar
וְמִרְאֵק	בְּשָׁלָה	גַּתְשָׁת	בְּכָלִי	וְאַמְּ	וְשָׁבֵר	
se-fregará	se-cuece	bronze	en-vasija-de	y-si	, se-romperá	
בְּפָנָהִים	וְכָל	-כָּל-	בְּפָנִים :			
en-los-sacerdotes	varón	Todo	. con-el-agua			
						וְשָׁפֵךְ
						y-será-enjuagada

וְכֹל־ offerenda-por-peccado	חַטָּאת Pero-toda	(30)	הִוא :	קְדוּשָׁם . ella	הֵרֶב santos	קָרְבָּן santo-de	אָקְרָב . ella	יָאָכֵל comerá
לְכַפֵּר para-expiar	מִזְעֵד reunión	אֲנָה tienda-de	אַל a	מִדְלָה de-su-sangre	מִדְלָה de-su-sangre	אַלְאָ no	יָוָבָא es-llevada	אֲשֶׁר que
: הַתְּמִימָה se-quemará	בְּאֵשׁ en-el-fuego	תְּאַכֵּל ; se-comerá	לֹא no	בְּאֵשׁ en-el-lugar-santo				
קְדוּשָׁם el santos	קָרְבָּן santísima-de	דְּאַשְׁם ; ofrenda-por-la-culpa	תּוֹרָה ley-de	תּוֹרָה ley-de		תְּהִיא Y-esto	(1)	Cap. 7
יְשַׁחַטּוּ degollarán	הַעַלְלָה el-holocausto	אַתְּ **	וַיְשַׁחַטּוּ degollaron	אַשְׁר que	בָּאָקְרָבָם En-lugar (2)			
כְּפֻזְבָּה el-altar	עַל־ sobre	זְרַקְתָּ rociará	דָּם su-sangre	וְאַתְּ y-**	הַאֲשָׁם la-ofrenda-por-la-culpa	אַדְךָ **		
הַאֲלֵיהֶה la-cola	אַתְּ **	מִקְנָשׁ , de-él	יִקְרִיב ofrecerá	חַלְבָּוֹ su-grasa	כָּלֵד toda	וְאַתְּ Y-** (3)	סְבִיבָה: alrededor	
תְּהִלְלִת וְאַחֲרִית y-** risfones	תְּהִלְלָה ambos	שְׁנַיִן Y-** (4)	תְּהִרְבָּב : el-intestino	תְּהִרְבָּב : ** la-capa-de	תְּהִרְבָּב : la-grasa-de y-**			
תְּהִלְלָה עַל־ el-hígado sobre	תְּהִלְלָה עַל־ la-capa	אֲשֶׁר y-** ; los-ijares	אֲשֶׁר sobre	אֲשֶׁר que	אֲשֶׁר sobre-ellas	אֲשֶׁר que	תְּהִלְלִת la-grasa	
כְּבָנָה el-sacerdote	אָקְם ellos	וְהַקְרִיר Y-quemará	(5)	יִסְרָנֶה: . la-quitará	וְהַקְרִיר los-risfones	עַל־ con		
כְּבָנָה varón	כָּל־ Todo (6)	אָשָׁם . él	אָשָׁם ofrenda-de-culpa	לִיהְיוֹת , a-Yahweh	אָשָׁה ofrenda-encendida	לִיהְיוֹת , en-el-altar	תְּהִלְלִת en-el-altar	
קָרְבָּן santísimo-de	יָאָכֵל , comerá	בָּאָקְרָבָם santo	בָּאָקְרָבָם en-lugar .	יָאָכֵל la-comerá	בָּפְנִים en-los-sacerdotes			
אַחֲת una	תּוֹרָה ley	כְּאַשְׁם así-ofrenda-por-la-culpa	כְּחַטָּאת Como-ofrenda-por-el-peccado	כְּחַטָּאת (7) . él	כְּחַטָּאת santos			

<b>לְתִם</b>	<b>כֶּבֶשׂ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>יַכְפֵּר</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְיָהּוּ</b>	<b>לֹא</b>	<b>בְּוֹ</b>	<b>בְּזֶבֶד</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְיִתְחַטֵּא</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְיִתְחַטֵּא</b>	
Y-el-sacerdote	(8)	. será	para-él	con-él				expie	que	el-sacerdote	, para-ellos		
<b>הַעֲלָה</b>	<b>עֹר</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>עַלְתָּה</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>לְמִקְרֵב</b>								
el-holocausto	piel-de	, alguien	holocausto-de	**	el-que-ofrece								
<b>מִנְחָה</b>	<b>וְכֹל</b>	<b>יְהִיָּה:</b>	<b>לֹא</b>	<b>לְפָנָן</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>דְּקָרֵב</b>							
ofrenda-vegetal	Y-toda	(9)	. será	para-él	para-el-sacerdote	ofrece	que						
<b>כְּמַרְחַשְׁתָּה</b>	<b>וְעַלְתָּה</b>	<b>מִקְבָּחָת</b>	<b>וְכֹל</b>	<b>בְּפָנָורָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>חַאֲפָה</b>							
cazuela	y-en	en-la-sartén	cocinado	en-el-horno	se-cuece	que							
<b>וְכֹל</b>	<b>תְּהִיתָּה:</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֲתָּה</b>	<b>לְמִקְרֵב</b>	<b>לְפָנָן</b>								
Y TODO	(10)	. será	para-él	ella	el-que-ofrece	para-el-sacerdote							
<b>אַהֲרֹן</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>לְכֹל</b>	<b>וּתְرַבָּה</b>	<b>כְּשָׁאוֹן</b>	<b>בְּלֹלָהָה</b>	<b>מִנְחָה</b>							
Aarón	hijos-de	para-todos	, o-seca	con-el-aceite	mezclada	ofrenda-vegetal							
<b>עַבְدָּה</b>	<b>תֹּרְחָה</b>	<b>וְזֹאת</b>		<b>כִּאֵחָיוֹ:</b>	<b>כִּי</b>	<b>אִישׁ</b>							
ofrenda-de	ley-de	Y-esto	(11)	. como-su-hermano	.	cada-uno	será						
<b>חִזְקָה</b>	<b>אָם</b>	<b>עַל-</b>	<b>לְיְהֻדָּה:</b>	<b>יִקְרֵב</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>פְּשָׁלָמִים</b>							
acción-de-gracias	por	Si	(12)	a-Yahweh	ofrecerá	que	las-paces						
<b>חַלּוֹת</b>	<b>תְּחִזְקָה</b>	<b>תְּחִזְקָה</b>	<b>עַבְדָּה</b>	<b>וְהַקְרֵבָה</b>	<b>וְהַקְרֵבָה</b>	<b>וְקִרְבָּנוֹ</b>							
tortas	acción-de-gracias	sacrificio-de	con	entonces-ofrecerá	lo-ofrece								
<b>וּרְקִיּוֹן</b>	<b>פְּשָׁנָן</b>		<b>בְּלֹלָהָה</b>			<b>מִצּוֹת</b>							
y-hojaldres-de	con-el-aceite		mezcladas			ázimas							
<b>מְרֻבֶּכֶת</b>	<b>וּפְלַחַת</b>	<b>בְּשָׁאוֹן</b>	<b>מְשֻׁחָם</b>			<b>מִצּוֹת</b>							
amasada	y-flor-de-harina	con-el-aceite	untados			ázimos							
<b>חַלְעֵץ</b>	<b>לְבָנָם</b>	<b>תְּלַבֵּת</b>	<b>עַל-</b>	<b>בְּשָׁאוֹן:</b>	<b>בְּלֹלָהָה</b>	<b>בְּלֹלָהָה</b>	<b>תְּלַבֵּת</b>						
leudo	pan	tortas-de	Con	(13)	con-el-aceite	mezcladas	tortas						
<b>תֹּרְחָה</b>	<b>זֹבֵחַ</b>	<b>וְזֹבֵחַ</b>	<b>עַל-</b>	<b>בְּרִכּוֹן</b>		<b>יִקְרֵב</b>							
acción-de-gracias	ofrenda-de		con	, su-ofrenda		ofrecerá							

<b>קָרְבָּן</b>	<b>מֶלֶل-</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>מִנְיָנוֹ</b>	<b>וְהַקְרֵב</b>	<b>שְׁלָמִים:</b>
ofrenda	de-toda	uno	de-él	Y-traerá	(14) . sus-paces
<b>דָם</b>	<b>אֶת</b>	<b>תְּכַרְךָ</b>	<b>לְפָנָן</b>	<b>לְיוּחָה</b>	<b>תְּרוּמָה</b>
sangre-de	**	el-que-rocia	para-el-sacerdote	a-Yahweh	contribución
<b>נַבְחָת</b>	<b>וּבָשָׂר</b>	<b>יְהִיָּה:</b>	<b>לְ</b>	<b>סְחָלָתִים</b>	
ofrenda-de	Y-carne-de	(15)	para-él	la-ofrenda-de-paces	
<b>יָאָכֵל</b>	<b>קָרְבָּנוֹ</b>	<b>בַּיּוֹם</b>	<b>שְׁלָמִיוֹ</b>	<b>תְּהִנָּה</b>	
se-comerá	su-ofrenda	en-día-de	sus-paces	acción-de-gracias	
<b>וְנַדְבָּה</b>	<b>וְאָמַת נְדָרָה אָוּ נְדָבָה</b>	<b>עַד־</b>	<b>מִשְׁנָה</b>	<b>וְיִצְחַת</b>	<b>לֹאֶ-</b>
voluntario	o	voto	Y-si	(16)	dejará
<b>וּבְחוֹ</b>	<b>אֶת</b>	<b>נְקָרֵיבוֹ</b>	<b>בַּיּוֹם</b>	<b>קָרְבָּנוֹ</b>	<b>וְבָחָת</b>
su-sacrificio	**	su-ofrecer	en-día-de	su-ofrenda	sacrificio-de
<b>מִנְיָנוֹ</b>	<b>תְּנַשְׁקָר</b>	<b>וּמִפְתָּחָת</b>	<b>וְאָכֵל</b>		
de-él	y-el-sobrante	y-al-día-siguiente	se-comerá		
<b>בַּיּוֹם</b>	<b>תְּנַבְּתָה</b>	<b>מִבְשָׂר</b>	<b>תְּנַשְׁקָר</b>	<b>וְאָכֵל :</b>	
en-día	, el-sacrificio	de-carne-de	Y-el-sobrante	(17)	. se-comerá
<b>יָאָכֵל</b>	<b>נָאָכֵל</b>	<b>וְאָמֵם</b>	<b>וְיִשְׁרַׁף :</b>	<b>בְּאֵשׁ</b>	<b>וְשְׁלִישִׁים</b>
se-come	comer	Y-si	(18)	en-el-fuego	el-terceros
<b>לֹא</b>	<b>הַשְׁלִישִׁים</b>	<b>בַּיּוֹם</b>	<b>שְׁלָמִיוֹ</b>	<b>וְבָחָת</b>	<b>מִבְשָׂרָה</b>
no	el-terceros	en-el-día	sus-paces	ofrenda-de	de-carne-de
<b>לְ</b>	<b>יְחַשֵּׁב</b>	<b>אֶת</b>	<b>נְקָרֵיב</b>	<b>וְרָצָת</b>	
a-él	será-contado	no	el-que-ofrece	será-aceptado	
<b>עֲוֹנָה</b>	<b>מִנְיָנוֹ</b>	<b>דְּאָכְלָת</b>	<b>וְתִנְפְּשָׁה</b>	<b>וְהַיָּה</b>	<b>פְּגֻלָּה</b>
su-iniquidad	de-él	la-que-coma	y-la-persona	, será	impuro
<b>לֹא</b>	<b>טָמֵא</b>	<b>בְּכָל־</b>	<b>אֲשֶׁר־</b>	<b>וְהַקְרֵב</b>	<b>וְקָרְבָּן :</b>
no	inmundo	de/todo	que	Y-la-came	(19) . llevará

כָּל־ טֹהוֹר	וְתַּקְשֵׁר	יְלַבֵּשׂ	בְּאֵשׁ	יִאָכֶל
limpio cualquiera	y-la-came	, se-quemará	en-el-fuego	se-comerá
מִבְחָת מִבְחָת	בָּשָׂר בָּשָׂר	אֲשֶׁר תָּאַכֵּל	בָּשָׂר :	יִאָכֶל
de-ofrenda-de carne	comer que.	Y-la-persona	(20)	. carne comerá
עַלְיוֹן וּמַמְאָחוֹן	לִזְהָעָה	לִזְהָעָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים
sobre-él y-su-inmundicia	para-Yahweh	que	que	las-paces
וְנִפְשֵׁת :	מַעֲמִיךָ	הַהְוָא	הַגְּנִפְשֵׁת	וְנִכְרְתָה
Y-alguien (21)	. de-su-pueblo	la-aquella	la-persona	y-será-cortada
כִּי־ הַנְּעָם בְּכָל־	טָמֵא	טָמֵא	בְּכָל־	כִּי־
inmundo en-animal o hombre	en-inmundicia-de	inmundo	en-cualquier	que
זָבֵח מַבְשֵׁר	וְאָכֵל	טָמֵא	טָמֵא	וְאָ
ofrenda-de de-came-de	y-come	, inmunda	abominación	en-cualquier o
הַהְוָא הַגְּנִפְשֵׁת	וְנִכְרְתָה	לִזְהָעָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים
la-aquella la-persona	será-cortada	, para-Yahweh	que	las-paces
מַעֲמִיךָ :	יְהֹוָה אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֲלֹהִים	וַיֹּאמֶר Y-habló	מַעֲמִיךָ :
a Di (23) : diciendo	Moisés a Yahweh	Y-habló	(22)	. de-su-pueblo
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאַמְرָה כָּל־	הָלֵב שׂוֹר וְכַלְבָב	הָלֵב שׂוֹר	וְתַּחַלְבָב	בְּנֵי
comeréis no o-cabra u-oveja ganado grasa-de	וְשֻׁנוּ לֹא רָאכְלָיו :	toda : diciendo Israel hijos-de	וְתַּחַלְבָב נְבָלָה	יִשְׂרָאֵל לְאַמְרָה
לְכָל־ יְשַׁעַה יְשַׁעַה מְרֻפֶּה	וְתַּחַלְבָב מְרֻפֶּה	וְתַּחַלְבָב מְרֻפֶּה	וְתַּחַלְבָב נְבָלָה	וְתַּחַלְבָב
para-cualquier se-usará animal-desgarrado y-grasa-de	וְתַּחַלְבָב מְרֻפֶּה	animal-muerto Y-grasa-de	animal-muerto Y-grasa-de	(24)
מִלְאָכָה וְאָכֵל אֲכֵל הָלֵב מִן־	תָּאַכֵּל הָלֵב :	תָּאַכֵּל Si	לֹא y-comer	מִלְאָכָה וְאָכֵל
de grasa come alguien Si (25)	. será-comido	. será-comido	no actividad	מִלְאָכָה וְאָכֵל
וְנִכְרְתָה אֲשֶׁר יִקְרֵב	לִיהְעָה אֲשֶׁר יִקְרֵב	לִיהְעָה de-él	אֲשֶׁר יִקְרֵב	וְנִכְרְתָה
entonces-será-cortada a Yahweh ofrenda-encendida	de-él	de-él	que el-animal	el-animal
לֹא דָם וְכָל־	מַעֲמִיךָ :	de-su-pueblo	la-que-come	הַגְּנִפְשֵׁת
no sangre Y-nada-de (26)	. de-su-pueblo	la-que-come	la-persona	la-persona

<b>וְلֹבֶהֶת:</b>	<b>לְעֵזֶר</b>	<b>מִזְשָׁבְתִיכֶם</b>	<b>כָּל</b>	<b>חַאֲכָלְתָּו</b>
. y-de-bestia	de-ave	vuestras-moradas	en-todas	comeréis
<b>וְכַרְתֵּת</b>	<b>בָּם</b>	<b>כֵּל</b>	<b>נֶפֶשׁ</b>	<b>כָּל</b>
entonces-será-cortada	, sangre	algo-de	que persona	Toda (27)
<b>יְהוָה אֱלֹהֵי מֹשֶׁה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>מַעֲמִינָה:</b>	<b>נָהָא</b>	<b>נֶגֶשׁ</b>
Moisés a Yahweh	Y-habló (28)	. de-su-pueblo	la-aquella	la-persona
<b>לְאָמֵר:</b>	<b>דִּבֶּר</b>	<b>אֶל־בָּנָי יִשְׂרָאֵל</b>	<b>דִּבֶּר</b>	<b>מִנְבָּחָד</b>
ofrenda-de ***	el-que-traiga	: diciendo Israel	hijos-de a Di	diciendo (29)
<b>לְיְהוָה קָרְבָּנוֹ</b>	<b>אֶת־יְהִיא</b>	<b>לִתְיֻחָה</b>	<b>שְׁלָמִיוֹן</b>	
a-Yahweh. su-ofrenda	** traerá	a-Yahweh	sus-paces	
<b>אַתָּה תַּبִּיאֵנוּ</b>	<b>יָדָיו</b>	<b>שְׁלָמִיוֹן:</b>		<b>מִנְבָּחָד</b>
** traerán	Sus-manos	(30) . su-paz		de-ofrenda-de
<b>אַתָּה יִבְיאֵשׁ</b>	<b>תְּחִזָּה</b>	<b>אֶת־תְּחִלָּב עַל־</b>	<b>אֶשׁ</b>	
** lo-traerá	el-pecho	con la-grasa	** Yahweh	ofrendas-encendidas-de
<b>וְתַקְטֵיר Y-quemará</b>	<b>יְהוָה:</b>	<b>לְפָנֵי יְהוָה:</b>	<b>תְּנַפְּשָׂה</b>	<b>הַחֹזֶה</b>
(31)	. Yahweh	ante Yahweh	ofrenda-mecida	para-mecer el-pecho
<b>לְאַהֲרֹן</b>	<b>הַחֹזֶה</b>	<b>וְתַיִלְתָּ</b>	<b>אֶת־תְּחִלָּב</b>	<b>הַבְּהִנָּה</b>
para-Aarón	el-pecho	y-será	, en-el-altar	la-grasa ** el-sacerdote
<b>פָּרוּמָה</b>	<b>תַּפְנִיעַ</b>	<b>תְּלִימִין</b>	<b>שָׁק</b>	<b>וְלֹבֶנּוֹ:</b>
donativo	daréis	la-derecha	muslo-de	(32) . y-para-sus-hijos
<b>אֶת־תַּאֲكִלֵּב</b>	<b>תְּמִזְבֵּחַ:</b>	<b>שְׁלָמִים:</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>לְפָנֵן</b>
** El-que-ofrece	(33)	. vuestras-paces	de-ofrendas-de	, al-sacerdote
<b>לְיְהִי אַהֲרֹן מִבְנֵי</b>	<b>וְאֶת־תְּחִלָּב</b>	<b>הַשְׁלָמִים</b>	<b>בָּם</b>	
para-él , Aarón	de-hijos-de	la-grasa y-** . las-ofrendas-de-paces	sangre-de	
<b>וְתַעֲשֵׂה לְקַרְבָּן כִּי־מִזְבֵּחַ</b>	<b>כִּי אֶת־תְּחִלָּב:</b>	<b>שָׁק כִּי־מִזְבֵּחַ</b>	<b>תְּהִנֵּה</b>	
y-** el-que-se-mece	pecho-de	** Pues (34) . por-porción la-derecha muslo-de	será	

מִזְבֵּחַ	יִשְׂרָאֵל	בָּנָיו	מִזְבֵּחַ	לְקַרְבָּן	מִתְרֹךְ	לְקַרְבָּן	שְׁלָמִים	שֶׁקֶן
de-ofrendas-de	Israel	hijos-de	de-**	tome		el-donativo		muslo-de
וְלֹכְנוּ	הַבְּנָן	לְאַהֲרֹן	אַתֶּם	וְאַתֶּן	בְּנֵי	מִתְרֹךְ	טֻלְּמָם	
y-a-sus-hijos	el-sacerdote	a-Aarón	a-los	y-di	hijos-de	de-**	perpetuo	paces-de-los
אַהֲרֹן	מִשְׁתַּחַת	זֶה	זֶה	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מִתְרֹךְ	לְקַרְבָּן	
Aarón	porción-de	Ésta	(35)	. Israel	hijos-de	de-**	perpetuo	por-estatuto
הַקָּרְבֵּן	בְּיֹום	יְהָוָה	מִפְאַשׁ	בְּנֵי	וּמִשְׁתַּחַת			
presentó	en-día	, Yahweh	de-ofrenda-encendida-de	sus-hijos	y-porción-de			
לְהַמֵּם	לְקַרְבָּן	יְהָוָה	מִשְׁרָאֵל	אֲשֶׁר	לִיהְיוֹת:	לְכַהֵן	אַתֶּם	
a-los	para-dar	Yahweh	mandó	Que (36)	. para-Yahweh	para-ser	a-los	
עוֹלָם	חֲקָתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתְרֹךְ	אַתֶּם	מִשְׁחָה	בְּיֹום	
perpetuo	estatuto	, Israel	hijos-de	de-**	a-los	su-ungir	en-día-de	
לְעַלְלָה	הַתֹּרְנָה		זֶה	זֶה	זֶה	לִדְלָקָם:		
para-el-holocausto	la-ley			Ésta	(37)	. por-sus-generaciones		
וְלֹא שָׁם			וְלֹא תְּשַׁחַט			לְמַנְعָה		
y-para-la-ofrenda-de-la-culpa			y-para-la-ofrenda-del-pecado			para-la-ofrenda-vegetal		
אֲשֶׁר	כְּשָׁלָמִים:	סְלָמִים	וְלֹא בְּ			וְלֹא מְלֹאָהִים		
Que (38)	. las-paces		וְלֹא בְּ			y-para-ofrendas-de-ordenación		
אֶחָד	אֶחָד	צָהָוֹת	סִינְגָּוֹת	בְּנֵרָה	יְהָוָה	צָהָוֹת		
**	su-ordenar	en-día	. Sinaí	en-monte	Moisés a	Yahweh	mandó	
סִינְגָּוֹת	בְּמִדְבָּר	לְיְהָוָה	גְּרָכּוֹנִים					
Sinaí	en-desierto-de	a-Yahweh	sus-ofrendas	**	para-trae	Israel	hijos-de	
וְיַדְבֵּר	וְיַדְבֵּר	אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־	אֶל־מֹשֶׁה	דָּבָר	וְיַדְבֵּר			
y-a	Aarón	a Toma	diciendo	Moisés a	Yahweh	Y-habló	(1)	Cap. 8
כָּרְבָּרְךָ	וְאַתָּה כָּרְבָּרְךָ	וְאַתָּה שְׁמַנְיָה	וְאַתָּה שְׁמַנְיָה	וְאַתָּה סְכָנִים	וְאַתָּה סְכָנִים	וְאַתָּה אֶחָד	וְאַתָּה בָּנָיו	
toro-de	y-**	, la-unción	aceite-de	y-**	las-vestiduras	y-**	con-él	sus-hijos

תְּמִזְבֵּחַ:		סָלֶג	וְאַתָּה שָׂנֵן	הַailִים וְאַתָּה	קָרְבָּנִים וְאַתָּה
. los-ázimos	canasta-de	y-**	los-cameros	dos-de	y-** la-ofrenda-del-peccado
מֹעֵד:	אֲהָל מֹעֵד:	פֶּרֶת	אֶל-	כְּקָדְלָה	הַשְׁנָה
. reunión	tienda-de	puerta-de	en	reúne	la-comunidad
וְתִקְרָבֶל	אַתָּה יְהָוָה	צָוָה	מְשֵׁה בָּאָשָׁר	מְשֵׁה	וַיַּעֲשֵׂה
y-se-reunió	, a-él Yahweh	mandó	como Moisés	E-hizo	(4)
מֹשֶׁה אֶל-	וַיֹּאמֶר מֹעֵד:	אֲהָל מֹעֵד:	אֲהָל	פֶּתַח	אֶל-
a Moisés	Y-dijo (5)	. reunión	tienda-de	puerta-de	en la-comunidad
וְתִקְרָב	יְהָוָה לְעַשׂוֹת:	צָוָה	כְּקָדְרָאָשָׁר	מְשֵׁה	וְתִקְרָבֶל
Y-trajo (6)	. para-hacer Yahweh	mandó	que la-palabra ésta : la-comunidad	E-hizo	
בְּמֹזְמָום:	אֲלֵיכֶם	וַיְרַטֵּן	בְּנֵיכֶם	וְאֶחָד	מֹשֶׁה אֶת אֶחָד
. con-el-agua	a-ello	y-lavó	, sus-hijos	y-a Aarón	a Moisés
בְּאַבְנֵט	אַתָּה	וַיְתַּיֵּר	הַכְּתֻנָּה	אַתָּה	וַיַּעֲלֵי
con-el-cinto	a-él	y-ciñó	la-túnica	**	Y-puso (7)
וַיְתַּיֵּר	עַלְיוֹ אֶחָד	דָּאָפֵד	וַיַּעֲשֵׂה	אַתָּה אֶחָד קָמָעֵיל	וַיַּלְבִּשֵּׂה
y-ciñó	el-efod	** sobre-él	y-puso	el-manto	** a-él Y-vistió
וְשָׁם	בְּ:	לֹא	וַיְאָפֵד	הָאָפֵד	אַתָּה בְּחִשֵּׁב
Y-puso (8)	. con-él	a-él	y-ajustó	el-efod	con-cinto-de a-él
עַלְיוֹ אֶחָד קָאָרוּם וְאַתָּה	הַחֶשֶׁן	הַמְּתָן	עַלְיוֹ אֶת	הַחֶשֶׁן	עַלְיוֹ אֶת
y-** el-Urim	** el-pectoral	en	y-puso	el-pectoral	** sobre-él
וְשָׁם עַל-	אֶת הַמְּצֻנֶּת	רָאשָׁוֹ	וְשָׁם	וְשָׁם	וְשָׁם :
en y-puso	su-cabeza	sobre la-mitra	**	Y-colocó (9)	. el-Tumim
הַקְרָבֶשׂ	גָּנוּר	דָּנָךְ	אַתָּה צִוֵּי	פָּנֵו	הַמְּצֻנֶּת אֶל-
la-santa	diadema	el-oro	**	su-rostro	מַולְאָה
מִשְׁׁה אֶת שְׁמָן	וַיְתָמֹךְ	וְאַתָּה מֹשֶׁה :	אַתָּה יְהָוָה	צָוָה	כְּאָשָׁר
aceite-de ** Moisés	Y-tomó (10)	. Moisés a	Yahweh	mandó	como

בָּן	אֲשֶׁר	כָּל-	וְאַתָּה	הַמִּשְׁכָּן	אַתָּה	וַיְמִשֵּׁח	הַמִּשְׁחָה
en-él	lo-que	todo	y-**	el-tabernáculo	**	y-ungió	la-unción
מְעֻשָּׂה עַל-	סְמוֹכָה שְׁבֵט פָּעָם	מְעֻשָּׂה עַל-	מְעֻשָּׂה עַל-	וַיְמִשֵּׁח	אֲתָם :	וַיְקִדְשָׁ	הַמִּשְׁחָה
veces	siete	el-altar	en de-él	Y-roció	(11)	. a-los	y-consagró
וְאַתָּה תְּכַיֵּר וְאַתָּה	כָּלִיו	וְאַתָּה כָּל-	וְאַתָּה כָּל-	וְאַתָּה תְּמִשְׁחָה	וְאַתָּה כָּל-	וְאַתָּה תְּמִשְׁחָה	וְאַתָּה תְּמִשְׁחָה
y-**	la-fuente	y-**	sus-utensilios	y-**	el-altar	**	y-ungió
הַמִּשְׁחָה	מִשְׁקָן	וַיְצַק	וַיְצַק	לְקִדְשָׁם :	לְקִדְשָׁם :	לְקִדְשָׁם :	לְקִדְשָׁם :
la-unción	de-aceite-de	Y-derramó	Y-derramó	(12)	. para-consagrar-los	su-soporte	su-soporte
וַיָּקָרְבָּן	לְקִדְשָׁה :	לְקִדְשָׁה :	אֲתָה	וַיְמִשֵּׁחָה	אֲתָה אַהֲרֹן	אֲתָה אַהֲרֹן	אֲתָה אַהֲרֹן
Y-trajo	(13)	. para-consagrar-lo	a-él	y-ungió	Aarón	cabeza-de	sobre
אֲתָה	וַיְחַנֵּר	כְּתָנָת	וַיְלַבְּשָׂם	וַיְלַבְּשָׂם	אֲהָרֹן בֶּן מֹשֶׁה	אֲהָרֹן בֶּן מֹשֶׁה	אֲהָרֹן בֶּן מֹשֶׁה
a-los	y-cinó	túnica	y-les-vistió	y-les-vistió	Aarón hijos-de a Moisés	Aarón hijos-de a Moisés	Aarón hijos-de a Moisés
וְאַתָּה יְדֻעָה אַתָּה מֹשֶׁה :	צָהָה	כְּאַשְׁר	מְעוּמָה	לְהַלְלָה	וְאַתָּה וְאַתָּה	וְאַתָּה וְאַתָּה	וְאַתָּה וְאַתָּה
. Moisés a Yahweh	mandó	como	, tiaras	a-los	y-puso cinto	y-puso cinto	y-puso cinto
אַהֲרֹן	וַיְסַמֵּךְ	הַחֲטָאת	בָּקָר	אֲתָה	וַיְנַשֵּׁשָׁ	וַיְנַשֵּׁשָׁ	וַיְנַשֵּׁשָׁ
Aarón	y-puso	, la-expiación	becerro-de	**	Y-presentó	(14)	Y-presentó
וְהַחֲטָאת :	בָּקָר	בָּקָר	רָאשָׁה	וְדִילָם	אַתָּה	וְבָנָיו	וְבָנָיו
. la-expiación	becerro-de	cabeza-de	sobre	sus-mano	**	y-sus-hijos	y-sus-hijos
מְעֻשָּׂה עַל-	גָּזָה	מְשֵׁה אַתָּה תְּרֵם	מְשֵׁה אַתָּה תְּרֵם	וַיְלַחַד	וַיְשַׁחַט	וַיְשַׁחַט	וַיְשַׁחַט
cuernos-de en y-puso	en y-puso	la-sangre	**	Moisés	y-tomó	Y-degolló	(15)
וְאַתָּה סְמוֹכָה וְאַתָּה	וַיְחַטֵּא	וְאַתָּה	וְאַתָּה	בְּאַכְפָּנָה	סְבִיבָ'	הַמִּשְׁחָה	el-altar
y-**, el-altar **	y-purificó	y-purificó	y-purificó	con-su-dedo	alrededor	el-altar	el-altar
לְכַפֵּר	וַיְקִדְשָׁה	וַיְקִדְשָׁה	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל-	בְּאַלְמָד	הַדְּלָמָד	la-sangre
para-expiar	y-lo-consagró	el-altar	base-de en	וְסֹד	derramó	derramó	la-sangre
וְאַתָּה סְקָרְבָּן	עַל-	אֲשֶׁר	כָּל-	אֲלֹהִים	וַיְקִדְשָׁת	וַיְקִדְשָׁת	o sobre-él
y-**	el-intestino	sobre	que	la-grasa	Y-tomó	(16)	.

וַיְקָרֵב y-quemó	חֲלֹבֶן , su-grasa	וְאַתָּה y-**	הַקְלִيָּת los-riúones	שְׁנִי dos	וְאַחַת y-**	סַכְלֶר el-hígado	יְתָרֶת capa-de
בָּשָׂרׁוֹ וְאַתָּה y-** su-carne	בָּשָׂרׁוֹ וְאַתָּה y-** su-piel	עַלְזָה y-** el-becerro	וְאַתָּה תִּפְרֹר וְאַתָּה Y-** (17) en-el-altar	מֹשֶׁה הַמְזֻבָּחַ: Moisés			
צָהָה mandó	כְּאַשֶּׁר como	לְפָנֶה del-campamento	מִחוּן fuera	בְּאַשְׁר en-el-fuego	שְׁבָרֵךְ quemó	פָּרָשׁ su-estiércol	
הַעֲלָה el-holocausto	אֵל camero-de	אַתָּה **	וַיִּקְרֹב E-hizo-trae	(18)	וְאַתָּה מֹשֶׁה: . Moisés a	וְר֖הָה Yahweh	
רָאשׁ הַאֲיָל: el-camero	עַלְזָה cabeza-de	יָדַיִם sus-manos	אַתָּה **	וּבְנֵי y-sus-hijos	אַהֲרֹן Aarón	וַיְסַמְּכוּ y-pusieron	
עַלְזָה הַמְזֻבָּח el-altar en la-sangre	מֹשֶׁה אַתָּה ** Moisés	מֹשֶׁה אַתָּה y-quemó	וַיִּזְרֹק y-roció	וַיִּשְׁתַּטְתַּט Y-degolló	(19)		
מֹשֶׁה אַתָּה ** Moisés	וַיִּקְרֹב y-quemó	לְנַחֲתִי en-sus-piezas	נָקַח cortó	וְאַתָּה הַאֲיָל el-camero	וְאַתָּה הַאֲיָל Y-** (20) alrededor	סְקִיבָּה: ()	
מִשְׁאָה הַרְאָשָׁה las-patas y-** el-intestino	וְאַתָּה הַקְרָבָה Y-** (21) la-grasa	וְאַתָּה הַקְרָבָה y-** los-trozos	וְאַתָּה הַקְרָבָה y-** la-cabeza				
הַאֲיָל el-camero	כָּל todo	מֹשֶׁה אַתָּה ** Moisés	וַיִּקְרֹב y-quemó	בְּמִים en-el-agua	רְצִין lavé		
הַאֲיָל הַזָּהָב el ofrenda-encendida	אַשְׁתָּה grato	נִיחֹת para-aroma	לְרִיחָה él	עַלְהָה holocausto	הַמְזֻבָּחַ en-el-altar		
אַתָּה מֹשֶׁה: E-hizo-traer (22)	. Moisés a	יְדַעַת אַתָּה מֹשֶׁה: Yahweh	צָהָה mandó	כְּאַשֶּׁר como	לִרְהָה a-Yahweh		
וּבְנֵי y-sus-hijos	אַהֲרֹן Aarón	וַיִּסְמְכוּ y-pusieron	הַמְלָאִים las-consagraciones	אֵיל camero-de	הַשְׁנִי el-segundo	הַאֲיָל el-camero	
וַיִּקְרֹב y-tomó	וַיִּשְׁתַּט Y-degolló	וַיִּשְׁתַּט (23)	וְאַתָּה רָאשׁ הַאֲיָל: . el camero	עַלְזָה cabeza-de	אַתָּה יָדַיִם sus-manos	אַתָּה **	







לְפָנֶי	יְהוָה	וְמִنְחָה	בְּלֵילָה	כְּשַׂמְנָה	כִּי	סָלֹם	וְדָךְ	Yahweh
				con-el aceite		hoy	pues	
מֶשֶׁה אֶל-	אָצַה	אֲשֶׁר	אָתָּה	מֶשֶׁה	וְקֹרְבָּן	אֲלֵיכֶם :	לְפָנֶי	יְהוָה
a Moisés	mandó	lo-que	**	Moisés	Y-tomaron (5)	. a-vosotros	aparecerá	
וַיַּעֲמַד	תָּעֲרֵה	כָּל-	וַיִּקְרַבְוּ	וְיִקְרַבְוּ	מֹעֵד	אַדְלָל	פָּנִים	וְיְהוָה :
y-se-pusieron	la-comunidad	toda	y-se-acercaron	, reunión	, tienda-de	frente-de		
צָהָה	תְּرַדְּבָּר	אֲשֶׁר-	מִזְבֵּחַ	וְיִאמֶר	וְיִאמֶר	לְפָנֶי	יְהוָה :	לְפָנֶי
mandó	que la-palabra	esta	: Moisés	Y-dijo (6)	Y-dijo	Y-dijo	. Yahweh	ante
וַיֹּאמֶר	קָבֹד	אֲלֵיכֶם	וְנִירָא	וְתַעֲשֶׂה	וְתַעֲשֶׂה	וְיִדְעָה		
Y-dijo (7)	. Yahweh	gloria-de	a-vosotros	y-aparecerá	, haréis	, Yahweh		
חַטָּאת	אֶת	וְעַלְתָּה	אֶל הַמִּזְבֵּחַ	קָרְבָּן	אֶל-	מֶשֶׁה	אֶל-אַהֲרֹן	מֶשֶׁה
tu-ofrenda-del-pecado	**	y-sacrifica	el-altar	a ven	a	: Aarón a	Moisés	
וְעַשֵּׂה	הָעָם	וּבְעָד	בְּעַדְךָ	וּכְפֵר	וּכְפֵר	עַלְלֵךְ	וְאֶת	וְאֶת
y-sacrifica	el-pueblo	y-por	por-ti	y-expia	y-expia	tu-holocausto	y-**	y-**
וְיְהוָה :	אָצַה	כְּאֶשֶׁד	בְּעָלָם	וּכְפֵר	דָּם	וְקָרְבָּן	אֶת	אֶת
. Yahweh	mandó	como	por-ello	y-expia	el-pueblo	ofrenda-de	**	**
בָּקָר	אֶת	וְשַׂתֵּת	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל	אַהֲרֹן	וְקָרְבָּן		
becerro-de	**	y-degolló	, el-altar	a	Aarón	Y-se-acercó (8)		
וְקָרְבָּן	אֶת	בְּנֵי	וְקָרְבָּן	לֹ:	וְקָרְבָּן	וְאֶת		
** Aarón	hijos-de	Y-trajeron	(9)	por-él	que la-ofrenda-del-pecado			
עַל	וְיִתְּן	בְּרִם	אַצְבָּעַן	וְיִטְבְּלֶל	אַלְיוֹן	גְּרָם		
en	y-puso	en-la-sangre	su-dedo	y-mojó	a-él	la-sangre		
וְיִתְּבַּרְאֶה	הַמִּזְבֵּחַ :	אֶל יְסֻוד	וְשָׁקַע	וְאֶת הַגָּם	וְאֶת	וְאֶת		
Y-** (10)	. el-altar	base-de en	derramó	la-sangre	y-**	cuernos-de		
הַתְּלֵב	וְאֶת	הַכְּלִיּוֹת	וְאֶת	הַכְּלִיּוֹת	וְאֶת	הַתְּלֵב		
la-ofrenda-del-pecado	de	el-hígado	de	la-capa	y-**	los-riñones	y-**	la-grasa

<b>וְאַתֶּן</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>מֶלֶשֶׁת</b>	<b>צִבְחָה</b>	<b>כְּאֹשֶׁר</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>הַקְשִׁיד</b>
Y.** (11) . Moisés a Yahweh				mandó	como	en-el-altar	quemó
<b>לְמִזְבֵּחַ:</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>בְּאַשׁ</b>	<b>שְׂרֵפָה</b>	<b>עֲלֹור</b>	<b>וְאַתֶּן</b>	<b>לְבָשֶׂר</b>	
. de-el-campamento fuera	en-el-fuego	quemó	la-piel	y-**		la-carne	
<b>בְּנֵי אַהֲרֹן</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>וְיִקְרָא</b>	<b>הַעֲלָה</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְיִשְׁחַט</b>		
Aarón hijos-de	y-presentaron	, el-holocausto	**	Y-degolló	(12)		
<b>סְבִיבָה:</b>	<b>תְּמִזְבֵּחַ</b>	<b>עַל-</b>	<b>זְרוּךְתּוֹ</b>	<b>דְּלָם</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>אֶלְיוֹן</b>	
. alrededor el-altar en y-la-roció la-sangre ** a-el							
<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>אֶלְיוֹן</b>	<b>הַקְרָאָה</b>	<b>הַעֲלָה</b>	<b>וְאַתֶּן</b>		
la-cabeza y-** por-sus-trozos , a-el presentaron el-holocausto Y-** (13)							
<b>וְאַתֶּן</b>	<b>תְּקֻרֵבָה</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וַיְרִקֵּץ</b>	<b>לְמִזְבֵּחַ:</b>	<b>עַל-</b>	<b>וַיְקַרְבֵּר</b>	
y-** el-intestino ** Y-lavó (14) . el-altar en quemó							
<b>הַמִּזְבֵּחַ:</b>	<b>הַעֲלָה</b>	<b>עַל-</b>	<b>וַיְקַרְבֵּר</b>	<b>וַיְקַרְבֵּר</b>	<b>בְּקָרְבָּם</b>		
. en-el-altar el-holocausto en quemó las-patas							
<b>אֶחָד</b>	<b>וַיְקַרְבֵּב</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וַיְקַרְבֵּב</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וַיְקַרְבֵּב</b>		
macho-cabrio de y-tomó el-pueblo ofrenda-de ** Y-trajo (15)							
<b>וַיְהִיא</b>	<b>וַיְשַׁחַט</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>וַיְשַׁחַט</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְקַרְבָּאת</b>	
y-lo-ofreció-por-el pecado y-lo-degolló por-el-pueblo que la-ofrenda-del-pecado							
<b>וַיְעַטֵּה</b>	<b>הַעֲלָה</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וַיְקַרְבֵּב</b>	<b>וְקַרְבָּב</b>	<b>וְקַרְאָשָׁן:</b>		
y-la-ofreció el-holocausto ** Y-trajo (16) . como-el-primerº							
<b>וַיְמָלֵא</b>	<b>הַמִּנְחָה</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וַיְקַרְבֵּב</b>	<b>וְקַרְבָּב</b>	<b>כְּמַשְׁפֵּט:</b>		
y-lleñó la-ofrenda-vegetal ** Y-trajo (17) . como-la-ordenanza							
<b>עַלְתָּה</b>	<b>מִלְבָד</b>	<b>עַל-</b>	<b>וַיְקַרְבֵּר</b>	<b>מְלֻנָּה</b>	<b>כְּפָנִי</b>		
holocausto-de además-de el-altar en y-quemó de-ella su-mano							
<b>זְבַח</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>הַשְׁלָל</b>	<b>וְיִשְׁחַט</b>	<b>מְלֻנָּה</b>	<b>כְּבָקָר:</b>		
ofrenda-de el-camero y-** el-buey ** Y-degolló (18) . la-mañana							

**הַשְׁלָקִים**  
**las-paces**  
**אֶת־**  
**\*\* Aarón** **הַיּוֹם** **בְּנֵי** **עֲבֹרָן** **וּמְקַצְּאֵי** **לְעָם** **אֲשֶׁר**  
**hijos-de** **y-presentaron** **por-el-pueblo** **que**  
**וְאֶת־**  
**Y-\*\* (19)** **לְפָנֶיךָ** **סְרִיבָה:** **וְאֶת־**  
**el-altar** **sobre** **y-rocío** **, a-él**  
**וְקִמְכְּפָה** **וְקִלְבִּים** **מִן־**  
**y-la-capa-de-grasa** **la-cola** **el-carnero** **y-de** **מִן־**  
**תְּמֻלְּבִים** **תְּמֻלְּבִים** **מִן־**  
**los-trozos-de-grasa** **Y-pusieron** **(20)** **לְקַבֵּד :** **לְתַּרְתָּת**  
**\*\*** **el-hígado** **y-capas-de** **וְתְּמֻלְּתִים**  
**וְאֶת־**  
**Y-\*\* (21)** **לְמִזְבֵּחַ** **תְּמֻלְּבִים** **וְקִטְבָּר** **עַל־**  
**. en-el-altar** **los-trozos-de-grasa** **y-quemó** **הַחִזּוֹת**  
**לְפָנָי** **תְּנוּפָה** **עֲבֹרָן** **מִכְאֵי** **תְּמִימָן** **שָׂעֵךְ** **וְאֶת־**  
**ante** **ofrenda-mecida** **Aarón** **meció** **la-derecha** **muslo-de** **y-\*\*** **los-pechos**  
**רָדוֹן** **אֶת־**  
**su-mano** **\*\* Aarón** **וַיַּלְּזֹאת** **(22)** **מֹשֶׁה :** **מִצְרָא** **וְיְה֔וָה**  
**מִשְׁלַח** **וְנִרְאָה** **וְבָרְכָם** **וְלַעֲשֵׂת**  
**de-sacrificar** **y-alzó** **y-descendió** **y-les-bendijo** **el-pueblo** **hacia**  
**וְהַשְׁלָקִים :**  
**. y-la-ofrenda-de-paces** **וְהַעַלְהָה** **וְהַעַלְמָה**  
**la-ofrenda por-el-pecado**  
**וְיִצְאָו** **מִזְבֵּחַ** **אֶל־**  
**y-salieron** **reunión** **tienda-de** **a** **וְאֶת־** **מֹשֶׁה** **וְאֶת־**  
**וְהַנְּהָה** **כְּבָדָה** **וְגָדָה** **הַעַם** **וְאֶת־**  
**אל-** **gloria-de** **y-apareció** **el-pueblo** **\*\*** **וְבָרְכִּי**  
**כָּל־** **וְתָאכַל** **וְהַעַלְמָה** **מִלְפָנֵי** **אֵשׁ** **וְהַעַלְמָה**  
**todo** **y-consumió** **Yahweh** **de-la-presencia-de** **fuego** **Y-salió** **(24)** **וְהַעַם :**  
**וְהַעַלְמָה** **אֶת־** **תְּמֻלְּבִים** **וְאֶת־**  
**כָּל־** **y-vio** **los-trozos-de-grasa** **y-\*\*** **el-holocausto** **\*\* el-altar** **en**

פָּנִים	סְעִلָּה	וַיְפָלוּ	בָּרְךָ	וַיִּגְרַשׁ	הַעֲמֵד
sus-rostros	sobre	y-cayeron	y-gritaron		el-pueblo
וַיַּחַנְטוּ	מִתְחַקְתּוֹ	אִישׁ	בָּנָיו אֶחָד	וַיָּקְרַבּוּ	וַיָּקְרַבּוּ
y-pusieron	su-incensario	cada-uno	y-Abiú	Nadab	Aarón
יְהוָה	לְפָנָיו	וַיִּקְרַבּוּ	קָרְבָּת	שְׁלֵיחָה	שְׁלֵמוֹ
Yahweh	ante	y-ofrecieron	, incienso	en-ella	y-pusieron
אָשָׁה	וְמִצְאָה	: אַתֶּם	צָנָה	אָשָׁר	אָשָׁה
fuego	Y-salió	(2) . a-ellos	mandó	no	que
: יְהוָה :	לְפָנָיו	וְמֻמְתָּחָת	וְתַאכְלֵל	וְהַעֲמֵד	מִלְפָגָן
Yahweh	ante	y-murieron	a-ellos	y-consumió	Yahweh de-presencia-de
לְאָמֵר	יְהוָה :	דָּבָר	הַוָּא אָשָׁר	אֶחָד אֶל-	לְאָמֵר
diciendo	Yahweh	habló	lo-que esto	: Aarón a Moisés	Y-dijo (3)
הַעֲמֵד	כָּל-	פָּנָי	וְעַל-	אָקְרָבָשׁ	קָרְבָּנִי
el-pueblo	todo	presencia-de	y-en	me-sanctificaré	en-los-que-se-me-acercan
מֹשֶׁה אֶל-	וַיְקָרָא	: אֶחָד :	וְהַדָּם		אֶכְבָּרָה
a Moisés	Y-llamó	. Aarón	y-calló		, seré-glorificado
אֶלְעָזָר	וַיֹּאמֶר	אֶחָד :	וְהַדָּם		
: a-ellos	y-dijo	, Aarón	לְדָבָר	אֶלְעָזָר	
מֹחוֹץ	מֹשֶׁה אֶל-	הַקְדֵּשׁ	פָּנָי	בְּנֵי אֶלְעָזָר	מִישָׁאֵל וְאֶל-
fuera	a el-santuario	delante-de	de-**	בְּנֵי אֶלְעָזָר	Misael y-a
אֶל-	בְּכָתְנָתָם	רְשָׁאָם	מִתְּהִנָּה :	וַיִּקְרַבּוּ	לִמְתָּחָנָה :
a	en-sus-nómicas	y-les-llevaron	Y-se-acercaron	(5) . de-el-campamento	
מֹשֶׁה אֶל-	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה :	בְּאָשָׁר	לִמְתָּחָנָה	מֹחוֹץ
a Moisés	Y-dijo	. Moisés	דָּבָר	בְּאָשָׁר	לִמְתָּחָנָה
מֹשֶׁה אֶל-	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה :	כִּי	וְאֶלְעָזָר	אֶחָד
a	Y-dijo	(6) .	descubráis	וְאֶלְעָזָר	Aarón
מֹחוֹץ	וְאֶלְעָזָר	no	vuestras-cabezas	וְאֶלְעָזָר	
אֶל-	וְאֶלְעָזָר	sus-hijos	y-a-Itamar	y-a-Eleazar	
מֹחוֹץ	וְאֶלְעָזָר				

כל	וְעַל	מִרְאֵתָו	לֹא	חֶפְלָמֶل	לֹא-	בְּנָדִיכֶם
toda	y-con	mirréis	y-no	rasgueis	no	y-vuestros-vestidos
ישראל	כִּיּוֹת	כָּל	וְאַחֲרֵיכֶם	וַיִּקְאַפֵּךְ	הָעֵדָה	
Israel	casa-de	toda	pero-vuestros-hermanos	; se-encurecerá	la-comunidad	
: יהוה:	שָׁבֵף	אֲשֶׁר	הַשְּׁרָפָה	אָהָד	בְּכָלוֹ	
. Yahweh	encendió	que	el-incendio	**	lamentarán	
כִּי	מִצְאָל	לֹא	אֲהַל	וּמְפֻחָה		
pues	, muráis para-que-no saldréis	no	reunión	Y-desde-entrada-de	(7)	
משה:	כֹּרֶב	נוֹעַשׂ	עָלֵיכֶם	יְדָעָה	מִשְׁמָת	שָׁמֵן
. Moisés	como-dijo	e-hicieron	, en-vosotros	Yahweh	unción-de	aceite-de
אל	וְשָׁלֵר	בֵּין	וְיְהֹוָה אֱלֹהֵי אָהָרֹן לְאָמֵר :	וַיֹּאמֶר		
no	y-licor	Vino (9)	. diciendo	Aarón a Yahweh	Y-habló	(8)
מועד	אַל אַל	כְּבָאָכֶם	אַתָּךְ	וּבְנָךְ	אַקְהָה	תְּשַׁתַּחַת
reunión	tienda-de en	en-tu-entrar	con-tigo	y-tus-hijos	tú	bebás
לְדָרְתֶּיכֶם :	עוֹלָם	חֲקָתָה	חֶמְתוֹ			
. por-vuestras-generaciones	perpetuo	estatuto	, morréis			
וּבֵין	סְתִּיל	סְעִירָשׁ	וְלֹא בְּרִיל			
y-entre	, lo-profano	y-entre	Y-para-distinguir	(10)		
את	אַתָּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת	וְלֹהֲזָהָת אֶת	תְּחַנְּדָה :			
** Israel	hijos-de	a Y-para-enseñar	(11)			
משה:	בָּיִיד	אֲלֵיכֶם	יְהֹוָה	דָּבֵר	תְּחִלִּים	כָּל-
. Moisés	por-mano-de	a-los	Yahweh	habló	los-estatutos	todos
בְּנֵי	אַלְעֹזֶר וְאַל אַיִתְמָרָו	וְאַל אַלְעֹזֶר וְאַל אַיִתְמָרָו	מֹשֶׁה אֱלֹהֵי אָהָרֹן	וְדָבֵר		
sus-hijos	Itamar	y-a Eleazar	y-a Aarón	Y-habló		
הַנוּרְתָּה	הַמְּעֵדָה	אָהָד	קְטוּ			
la-sobrante	la-ofrenda-vegetal	**	tomad			

**כַּאֲשֶׁר**  
 המזבֵח אֶל מִצְבָּה מִצְבָּה וְאֶלְוֹתָה יְהוָה נָאָשֶׁר כְּרֻשָּׁם קָרְבָּן כִּי  
 ; el-altar junto-a sin-levadura y-comed-la Yahweh de-ofrendas-encendidas-de  
**וְאֶלְעָלָתָם אֲתָּה בְּמִקְומֵם קָרְבָּן כִּי**  
 pues santo en-lugar a-ella Y-comeréis (13) . ella santos santísimo-de pues  
**וְאֶלְעָלָתָם אֲתָּה בְּמִקְומֵם קָרְבָּן כִּי**  
 pues , Yahweh de-ofrenda-encendida-de ella tus-hijos y-porción-de tu-porción  
**תְּמִתּוֹתָה**  
 la-presentación **שֹׂאֵל וְאֶת**  
 muslo-de y-\*\* el-mecido **בְּנֵי לְבָנָה**  
 pecho Y-\*\* (14) . se-me-ordenó así  
**אַתָּה**  
 con-tigo **וּבְנָרָה**  
 y-tus-hijas **וּבְנָנָה**  
 y-tus-hijos **טָהוֹר אַתָּה**  
 tú limpio en-lugar **כְּאֶלְול בְּמִקְומֵם**  
 comeréis  
**מִזְבֵּחַ**  
 de-ofrendas-de **נָתַן**  
 dados **בְּנֵי**  
 tus-hijos **וְחַקְרֵךְ**  
 y-porción-de **חַקְרֵךְ**  
 tu-porción pues  
**וְחַזְבֵּה**  
 y-pecho-de **תְּמִתּוֹתָה**  
 la-presentación **שֹׂאֵל**  
 Muslo-de (15) . Israel **בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :**  
 hijos-de **שְׁלָמֵי**  
 paces-de  
**לְהַעֲנֵךְ**  
 para-mecer **וְבָאֵז**  
 traerán **הַמְּלָבִים**  
 los-trozos-de-grasa **אֲשֶׁר עַל**  
 ofrendas-encendidas-de **עַל**  
 con **הַחַנְפָּה**  
 la-mecida  
**וְלִבְנֵךְ**  
 y-para-tus-hijos **לְ**  
 para-ti **וְתָהָה**  
 y-será **יְהוָה**  
 Yahweh **לְפָנֶיךָ**  
 ante **תְּנַשֵּׁה**  
 ofrenda-mecida  
**וְאֶתְחָדָה**  
 macho-cabrío-de **וְאֶתְחָדָה :**  
 Y-\*\* (16) . Yahweh **צִוָּה**  
 mandó **עֹלֶם כְּאֹשֶׁר**  
 como perpetuo **לְחַקְרֵךְ**  
 por-estatuto **אֲתָּה**  
 con-tigo  
**שְׂגָרָה**  
 quemado **וְהַעֲשֵׂה**  
 y-he-aquí **מֹשֶׁה**  
 Moisés **דְּבָרָךְ**  
 preguntó **דְּרַשְׁתָּה**  
 preguntar **קְרֻבָּה**  
 la-ofrenda-del-pecado  
**תְּנַחֲרֵם**  
 los-que-quedaban **אַנְרָן**  
 , Aarón **בְּנֵי אַיָּמָר בְּנֵי**  
 hijos-de Itamar **וְעַל-**  
 y-contraria **עַל-**  
 Eleazar contra **וְאֶקְצֵנָה**  
 y-se-enojó  
**לֹאמֶר :**  
**מְדוֹעַ לֹא אֶאֱלַתָּם אֶחָד**  
 en-sitio-de la-ofrenda-del-pecado \*\* comisteis no Por-qué (17) : diciendo

אָחֶר	לְשֹׁאת	לְכֶם	לִפְנֵי	וְעַפְнаּוּ	תְּאַוְתָה	קָדְשָׁם	קָדְשָׁךְ	כַּי
** para-quitar	a-vosotros	dio	y-ella	ella	santos	santísimo-de	pues	
לֹא-	לֹא-	לִפְנֵי	לִפְנֵי	לְעַלְקָם	לְכַפֵּר	הָעָרָה	שְׂעֻן	
no	Pues (18)	. Yahweh	ante	por-los	para-expiar	la-comunidad	culpa-de	
אָכְלָל	פָּנִים	בְּקָדְשָׁה	אָלָה	בְּרִיתָה	אָחֶר	הַבָּא		
comer	, dentro	el-santuario	a	su-sangre	**	fue-llevada		
: צִוָּיתִי	כְּאַשְׁר	בְּקָדְשָׁה	אָתָה	חָאכְלוּ				
, manda	como	en-el-santuario	a-ella	debisteis-comer				
אָחֶר	הַקְרִיבוּ	מִלְזָמָם	כִּי	מֹשֶׁה	אָלָה	וַיְדַבֵּר		
** sacrificaron		hoy	he-aquí :	Moisés	Aarón	Y-habló	(19)	
וְיְהֹוָה	לִפְנֵי	עַלְחֵם	וְאַחֲרֵךְ					
Yahweh	ante	su-holocausto						
הַלּוּ	חַטָּאת	בְּאֶלְהָה	בְּאֶלְהָה					
· hoy	ofrenda-de-peccado	si-comiera	, tal-como-estas					
מֹשֶׁה	וַיְשַׁׁעַנָּה	וְיְהֹוָה:	וְיְהֹוָה:					
Moisés	Y-escuchó	(20)	. Yahweh					
מֹשֶׁה	וַיְשַׁׁעַנָּה	וְיְדַבֵּר	וְיְדַבֵּר	בְּעֵינָיו:				
Moisés	a Yahweh	Y-habló	(1)	. en-sus-ojos				
וְיִשְׁבַּב								
אָלָה אָהָרֹן לְאֹמֶר אֶלָּתָם :	דְּבָרָו אֶל-	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֹמֶר זֶאת קְהִיהָ						
el-animal éste : diciendo	Israel hijos-de	a Habla (2)	. a-los	diciendo Aarón	y-a			
כָּלָה	הָאָרֶץ :	עַל-	אֲשֶׁר עַל-	הַבְּהַתָּה	מִקְלָה	חָאכְלוּ	אֲשֶׁר	
Todo (3)	. la-tierra	sobre	que	la-bestia	de-toda	comeréis	que	
בְּבָהַתָּה	גַּרְגָּלָה	מִשְׁלָתָה	קְרֵלָתָה	שְׁבֵשָׁעַ	וְלִשְׁפָעָתָה	פְּרַסְתָּה	אַתְּ	
entre-la-bestia	rumia	masticá	pezuñas	división-de	y-dividiendo	pezuña	hendida	
מִמְּעַלְיָה	רָאכְלוּ	לֹא	זֶה	אֵיךְ אָחֶר	אָתָה רָאכְלוּ:			
de-masticadores-de	: comeréis	no	esta	** Sólo	(4) . comeréis			

Cap. 11

**כְּנַדֶּה**  
 מַעֲלָה  
 masticador-de aunque el-camello \*\* la-pezuña y-de-los-de-hendidura-de la-rumia  
**כְּנַדֶּה הַוְאָ וִפְרָסֶל אֲנוֹן מִפְרִיס**  
 pues el-conejo Y-\*\* (5) . para-vosotros él inmundo , hendida él-no y-pezuña él rumia  
**מַעֲלָה כְּנַדֶּה הַוְאָ וִפְרָסֶה לֹא יִפְרִיס טְקָא הַוְאָ לְכֶם :**  
 Y-\*\* (6) . para-vosotros él inmundo , hendida no y-pezuña él rumia masticador-de  
**הַאֲרָנְכָתָה קֵרֶב מַעֲלָתָה גְּרָל הַוְאָ וִפְרָסָה לֹא הַפְּרִיסָה טְמָא הַוְאָ**  
 ella inmunda , hiende no y-pezuña ella rumia masticador-de pues la-liebre  
**לְכֶם : וְאַתָּה כְּנַדְעָן שְׁבָע**  
 división-de y-dividida él pezuña hendida pues el-cerdo Y-\*\* (7) . para-vosotros  
**לֹא פְּרָסָה הַוְאָ גְּבָתָה לֹא גְּרָל טְמָא הַוְאָ לְכֶם :**  
 no De-su-came (8) . para-vosotros él inmundo , mastica no rumia pero-él pezuña  
**חָאָכְלָוּ וּבְנַבְלָתָם לֹא תְּחַנֵּן טְמָאִים לְכֶם :**  
 . para-vosotros ellos inmundos tocaréis no y-en-su-cadáver comeréis  
**אַתָּה זֶה חָאָכְלָוּ וּבְנַבְלָתָם בְּמִים כְּלָל אֲשֶׁר לֹא סְנִפְרֵר**  
 esto para-él lo-que todo : en-las-aguas lo-que de-todo comeréis esto \*\* (9)  
**וְקַשְׁלָשָׂת בְּמִים כְּלָל אֲשֶׁר אַיִל בְּמִים וּבְנַחֲלִים אַתָּה חָאָכְלָוּ**  
 y-escama en-las-aguas en-las-mares a-los-rios comeréis a-ellos en-las-rios  
**וְכָל אֲשֶׁר אַיִל לֹא סְנִפְרֵר וּבְשָׁלַשָּׁה בְּנִימִים לֹא תְּחַנֵּן וּבְנַחֲלִים**  
 Y-todo aleta para-él no lo-que Y-todo (10)  
**מִפְּלָל נְמַלֵּל וּמְבָלָל כְּלָל הַמְּלָיִם שְׁעָרָן**  
 de-todo las-aguas semoviente-de de-todo  
**אֲשֶׁר בְּמִים נְמַלֵּל וְקַרְבָּן לְכֶם :**  
 que en-las-aguas de-todo para-vosotros ellos  
**אֲשֶׁר בְּמִים נְמַלֵּל וְקַרְבָּן לְכֶם :**  
 que en-las-aguas de-todo para-vosotros ellos  
**אֲשֶׁר בְּמִים נְמַלֵּל וְקַרְבָּן לְכֶם :**  
 que en-las-aguas de-todo para-vosotros ellos

**כל אשר אוד לו סנפיד וקלהש קטום אucz הוא لكم**  
 . para-vosotros él abominable en-las-aguas y-escama aleta para-él no lo-que Todo (12)

<b>וְאַכְלֹ</b>	<b>לֹא</b>	<b>הָשׁׁוֹךְ</b>	<b>מִן־</b>	<b>חַשְׁקָעֶ</b>	<b>אֵלֶּה</b>	<b>וְאַתָּה</b>
comeréis	no	: el-ave	de	detestaréis	éstos	Y-** (13)

<b>העוגיה:</b>	<b>את</b>	<b>וְאַתָּה קָפֵרָס</b>	<b>(את)</b>	<b>תִּשְׁלֹחַ</b>	<b>את</b>	<b>הַמֶּה</b>	<b>עֲזֹז</b>
el-azor	y-**	el-quebrantahueso	y-**	el-aguila	**	: ellos	detestable

<b>כל</b>	<b>את</b>	<b>למייה:</b>	<b>דאנזה</b>	<b>ואות</b>	<b>סראה</b>	<b>אנדר</b>
todo	** (15)	cualquier-clase	el-milano	y-**	el-gallinazo	Y-** (14)

ה <th>חִמְצָם</th> <th>לְמִינָה:</th> <th>עַרְבָּב</th>	חִמְצָם	לְמִינָה:	עַרְבָּב
la-lechuza	v.**	cervo	

וְאַחֲרֵי	<b>הַבּוֹס</b>	וְאַתֶּן	<b>לִמְנִיהָה:</b>	תְּנֵז	וְאַתֶּן	<b>וְאַחֲרֵי נְשָׁמָךְ</b>
y-**	el-búho	Y-** (17)	según-su-especie	el-gavilán	y-**	la-gaviota y-**

<b>הַקָּאָה</b>	<b>וְאַתֶּן</b>	<b>דְּבוֹרָשָׁת</b>	<b>וְאַתֶּן</b>	<b>הַנִּזְבֵּחַ:</b>	<b>וְאַתֶּן</b>	<b>הַשְׁלֵךְ</b>
el-pelícano	v-**	el-calamón	y-**	(18)	el-ibis	v-** el-somormujo

**וְאַתָּה תִּרְזֹקֵיֶת** לְמִינָה **וְאַתָּה חֲנֹקֵת** **וְאַתָּה חֲנֹקֵת**:  
 la-abubilla y-\*\* según-su-clase la-garza la-cigüeña Y-\*\* (19) el-buitre y-\*\*

**עַל־אָרֶבֶת** **נְהַלֵּךְ** **הַשׁוֹׁרֵךְ** **אֲרֵץ** **כָּל** **וְאַתְּ דַּעֲטָלָךְ:**  
cuatro sobre el-andador el-volador insecto-de Todo (20) el-murciélagos y\*\*

<b>מִלְלָה</b>										
de-todo	comeréis	esto	**	Pero	(21)	a-vosotros	él	detestable		

<b>מִפְעָל</b>	<b>עַל-</b>	<b>אַרְבָּעָה</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>לֵא</b>	<b>כְּרֻעֶת</b>	<b>הַלְלוּךְ</b>	<b>הַשּׂוֹר</b>	<b>שַׂרְצָן</b>
de-arriba	patas	a-él	que	cuatro	sobre	el-que-anda	el-alá	insecto-de

<b>מִנָּם</b>	<b>אֲלֹהָה</b>	<b>אַתְּ אֱלֹהָה</b>	<b>קָרֵץ:</b>	<b>עַל-</b>	<b>בָּנָה</b>	<b>לְנַטֵּר</b>	<b>לְרַגְלֵי</b>
de-ellos	éstos	** (22)	. la-tierra	sobre	con-ellas	para-saltar	para-sus-pies

**האכלו** אָתֶךָ הַאֲרֻבָּה  
según-su-especie **וְאֵת** הַפְלָעָם **לְמִינָה** **לְמִינָה** **לְמִינָה**

لְמִינְחָה :	הַחֲנָב	וְאֵת	לְמִינְחָה	כְּתָרֶל	וְאֵת
según-su-especie	el-saltamontes	y-**	según-su-especie	la-chicharra	y-**
אֵלֶּה אֲרַבָּע רְגָלִים שָׁקֵץ הָאָרֶץ וְכֹל כָּלָם :	לְאַרְבָּעַ כָּלָם	שָׁקֵץ הָאָרֶץ וְכֹל כָּלָם :	לְאַרְבָּעַ כָּלָם	שָׁקֵץ הָאָרֶץ וְכֹל כָּלָם :	לְאַרְבָּעַ כָּלָם :
el detectable pies cuatro para-él que el-ala insecto-de Y-todo (23)	el-que-toque todo seréis-inmundos Y-por-éstos (24)	para-vosotros	el-que-toque todo seréis-inmundos Y-por-éstos (24)	para-vosotros	el-que-toque todo seréis-inmundos Y-por-éstos (24)
וְכֹל :	הַשְׁעָרָב :	עַד :	וְיִמְפָא :	בְּנֵבֶלְתָּם	
Y-todo (25)	. la-tarde	hasta	será-inmundo	en-cadáver-de-elllos	
בְּנֵבֶלְתָּם :	יִכְבֹּס :	מְגַבְּלָתָם :	הַגְּלֹא :		
sus-vestidos lavará de-cadáveres-de-elllos el-que-recogiera					
וְאַשְׁר אֲשֶׁר כְּבָהָרָה :	לְכָל :	הַשְׁעָרָב :	עַד :	וְיִמְפָא :	
que el-animal A-todo (26)		. la-tarde	hasta	y-será-inmundo	
חוֹא מְפָלֵשָׂת פְּרַשָּׁה :	מַשְׁלָחָה עַרְבָּה :	אַיִלָּה :	מַשְׁפָּעָה :	חוֹא מְפָלֵשָׂת פְּרַשָּׁה :	
mastica ella-no y-rumia partida ella-no y-partida pezuña hendida ella					
וְיִמְפָא :	בְּהָם :	תְּנַגְּעַת :	כָּל :	בְּמַמְאִים :	
. será-inmundo en-elllos el-que-toque todo , para-vosotros ellos inmundos					
וְכֹל :	בְּכָל :	סְפִוָּה :	עַל :	חוֹזֶק :	וְכֹל :
הַנְּחִיה :	en-todo	sus-garras	en	andante	Y-todo (27)
el-animal					
הַגְּנַע :	כָּל :	כָּל :	עַל-אֲרַבָּע :	הַהְלָכָת :	
el-que-toque todo , para-vosotros ellos inmundos cuatro en el-que-anda					
וְנִנְשָׁלָא :	הַשְׁעָרָב :	עַד :	וְיִמְפָא :	בְּנֵבֶלְתָּם :	
El-que-recoja (28)	. la-tarde	hasta	será-inmundo	en-su-cadáver	
עַד :	בְּנֵבֶלְתָּם :	יִכְבֹּס :	בְּמַמְאִים :	וְבְּלָתָם :	
hasta y-será-inmundo sus-vestidos lavará cadáver-de-elllos **					
אֶת הַמְּלָטָה לְכָמָם :	הַמְּלָטָה לְכָמָם :	הַמְּלָטָה לְכָמָם :	טַמְאִים :	הַשְׁעָרָב :	
lo-inmundo para-vosotros Y-esto (29) . para-vosotros ellos inmundos la-tarde					

<b>וְעַכְבָּר</b>	y-la-rata	<b>תִּلְלֵד</b>	la-comadreja	<b>הָאָרֶץ</b>	: la-tierra	<b>עַל-</b>	sobre	<b>הַשְׁנִינָה</b>	el-que-se-mueve	<b>בַּשְׂרֵץ</b>	entre-el-arrastrante
<b>וְתַּבְּהֵת</b>	y-el-cocodrilo	<b>וְתַּאֲגִירָה</b>	Y-el-erizo	<b>(30)</b>		<b>לְמִינִיָּה :</b>		<b>לְמִינִיָּה :</b>	. segün-su-especie	<b>וְתַּאֲבָה</b>	y-el-lagarto
<b>אֶלָּה</b>	Éstos	<b>(31)</b>		<b>וְתַּהְגִּשְׁתָּה :</b>	. y-el-camaleón	<b>וְתַּהְמִטָּה</b>		<b>וְתַּהְמִטָּה</b>	. y-el-estinco	<b>וְתַּלְטֹאתָה</b>	y-la-lagartija
<b>תַּגְעֵץ</b>	el-que-toque	<b>כָּל-</b>	todo	<b>כַּשְׂרֵץ</b>	el-que-se-arrasta	<b>כָּל-</b>	de-todo	<b>לְכֶם</b>	para-vosotros	<b>כַּטְמָאִים</b>	los-inmundos
<b>וְכָל</b>	Y TODO	<b>(32)</b>		<b>הַעֲרָב :</b>	. la-tarde	<b>עַד-</b>	basta	<b>וַיְטִמֵּא</b>	será-inmundo	<b>בְּמִיחָם</b>	en-su-morir
<b>מִכָּל-</b>	de-todo			<b>בְּמֻerteּהָם</b>	en-muerte-de-los	<b>מִלְהָםָה</b>	de-los	<b>עַלְיוֹן</b>	sobre-el	<b>כְּהָם</b>	de-los
<b>כְּלֵי אָשָׁר-</b>	que utensilio	<b>כָּל-</b>	todo	<b>שֶׁק</b>	saco	<b>אוֹ</b>	o	<b>עֹורֶךְ</b>	piel	<b>כְּלֵי עַז</b>	madera utensilio-de
<b>יָוְבָא</b>	se-pondrá			<b>בְּמִים</b>	en-el-agua	<b>בָּהָם</b>	, con-los	<b>מְלָאכָה</b>	obra	<b>יָעַשָּׂה</b>	se-haga
<b>וְכָל-</b>	Pero-todo	<b>(33)</b>		<b>וְשָׁהֵר :</b>	. y-será-limpio	<b>הַעֲרָב</b>	, la-tarde	<b>עַד-</b>	hasta	<b>וְטָמֵא</b>	y-será-inmundo
<b>כְּלֵי אָשָׁר</b>	lo-que	<b>כָּל</b>	todo	<b>תוֹכוֹ</b>	, su-interior	<b>אֶל-</b>	en	<b>מִקְהָם</b>	de-los	<b>כְּלֵי חָרֶשׁ אָשָׁר-</b>	barro vasija-de
<b>מִכָּל-</b>	De-todo	<b>(34)</b>		<b>תִּשְׁבְּרוּ :</b>	romperéis	<b>וְאַתֶּנוּ</b>	y-a-él	<b>וַיְטִמֵּא</b>	inmundo	<b>בְּתוּכוֹ</b>	en-su-interior
<b>וַיְטִמֵּא</b>	será-inmundo			<b>מְוּם</b>	agua	<b>עַלְיוֹן</b>	sobre-él	<b>וַיָּבֹא</b>	viene	<b>אָכְלָל</b>	que el-alimento
<b>וַיְטִמֵּא :</b>	será-inmundo			<b>כְּלֵי</b>	vasija	<b>כָּל-</b>	de-toda	<b>וַיָּשָׁהֵר</b>	se-bebe	<b>וְכָל-</b>	y-todo
								<b>מִשְׁקָה</b>	líquido		



הַלְכֵד	עַל-אֶרְבָּע עַד קָל-	מִרְבָּה רַגְלִים לְכָל-	וּלְךָ עַל-אֶרְבָּע עַד קָל-	מִרְבָּה רַגְלִים לְכָל-	וּלְךָ עַל-אֶרְבָּע עַד קָל-
la-que-se-mueve	criatura	de-toda	pies	muchos	todo o cuatro sobre que-se-mueve
contaminéis No	(43)	. ella	detestable	pues	las-comeréis
וְלֹא	אֲלֹם	קָם:	בַּיִת שָׁקֵן	חָאכְלָוָם	לֹא
y-no	la-que-se-arrastra	la-criatura	en-cualquiera-de	en-cualquiera-de	la-tierra
כִּי	בְּמָה:	וְנִטְפְּתָם	בְּהָלָם	וְחַטְמָאָוָל	אַתְּ
Pues (44)	. en-los	ni-os-contaminéis	por-los	os-hagáis-immundos	**
כִּי	קָרְשָׁם	וְהַקְרְשָׁם	וְהַקְרְשָׁם	אֱלֹהִיכֶם	אֱלֹהִים
pues santos	y-sed	y-os-santificareis	y-os-santificareis	vuestro-Dios	Yahweh yo
הַשְּׁרֵץ	בְּכָל-	אַתְּ נַפְשָׁחִיכֶם	חַטְמָאָוָל	וְלֹא	קוֹדֵשׁ אָנוּ
la-criatura	con-alguna-de	vuestras-personas	contaminéis	y-no	yo santo
אַתְּ קָמְלָה אַתְּ	קָמְלָה	אָנוּ יְהֹוָה	הָאָרֶן:	עַל	הַרְמָשׁ
a-vosotros el-que-hizo-subir	Yahweh	Pues (45)	. la-tierra	sobre	la-que-se-arrastra
מְאֻרֵץ מְאֻלִּים לְהֹוֹת לְכֶם לְאָלֹהִים וְהַיִּתְּסָ	מְאֻרֵץ	מְאֻלִּים לְהֹוֹת לְכֶם לְאָלֹהִים וְהַיִּתְּסָ	מְאֻרֵץ	מְאֻרֵץ	מְאֻרֵץ
. yo santo pues santos	yo santo	y-seréis , por-Dios para-vosotros para-ser	Egipto	de-tierra-de	de-tierra-de
נִפְשַׁת	וְלֹא	וְהַמְוֹתָה	הַבְּהִמָּה	תוֹרַת	אֵת
ser	y-todo	y-el-ave	el-animal	ley-de	Ésta (46)
נִפְשַׁת	וְלֹא	בְּמִים	הַרְבָּשָׁת	הַקְּתָלָה	הַקְּתָלָה
ser	y-para-todo	en-las-aguas	el-que-se-mueve	el-que-se-mueve	el-viviente
הַטְמָא	בֵּין	לְהַבְּדִיל	הָאָרֶן:	עַל-	הַשְּׁרָצָת
el-inmundo	entre	Para-distinguir (47)	. la-tierra	en	el-que-se-mueve
וְכִי	תְּאַכֵּל	קְתִיל	וְכִי	סְפָרָה	וְכִי
y-entre	el-comestible	el-animal	y-entre	el-limpio	y-entre
Moisés a Yahweh	Y-habrá (1)	. se-come	no que	el-animal	el-animal

**לְאָמֶר :** דֹּבֶר אֱלֹהִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֹמֵר אֲשֶׁר כִּי אֲשֶׁר כִּי  
 conciba cuando mujer : diciendo Israel hijos-de a Habla (2) : diciendo  
**כִּי** יְמִים שְׁבֻעַת וּמְפַנְּהָה זֶבֶר תְּלִדָּה  
 como-días-de días siete entonces-será-inmunda varón y-dé-a-luz  
**הַשְׁמִינִי** וּבְיוֹם תְּמִימָה דָּוֹתָה נְקֻדָּת  
 el-octavo Y-en-el-día (3) . es-inmunda su-menstruación periodo-de  
**וּשְׁלִשִׁת** וּשְׁלִשִׁים יוֹם עַרְלָתוֹ בָּשָׂר יָמָל  
 y-tres-de día Y-treinta (4) . su-prepucio carne-de será-circuncidado  
**לֹא** קָרְשׁ בְּכָלְ בְּקָרְבָּה בְּרָמִי תְּשִׁבָּה יְמִים  
 no sagrado en-todo-de purificación en-sangres-de permanecerá días  
**יְמִי** מְלָאָת עַד תְּבָא לֹא הַמְּקַדֵּשׁ וְאֶלְעָן  
 días-de cumplidos hasta irá no el-santuario y-a tocará  
**וּמְפַנְּהָה** מְלָאָת סָלֵר וּמְבָתָה וְאַמְּדָה טְהָרָה :  
 entonces-será-inmunda da-a-luz hembra Y-si (5) . su-purificación  
**עַל** תְּשִׁבָּה יְמִים שְׁשִׁת וּשְׁשִׁים יוֹם קְנוּתָה שְׁבֻעִים  
 hasta permanecerá días y-seis día y-sesenta como-su-periodo dos-semanas  
**טְהָרָה** שְׁנָתוֹן זְמִינִי וּבְמִלְאָתָה טְהָרָה : דָּם  
 su-purificación días-de Y-cuando-cumplidos (6) . purificación sangres-de  
**שָׁנָה** שָׁנָה בָּן כָּבֵד טְבִיא לְבָת אוֹ לְבָן  
 su-año hijo-de cordero traerá por-hija o por-hijo  
**אֶל** לְחַטָּאת תָּר אָז יוֹנָה וְנָזֵן לְעַלְתָּה  
 a para-ofrenda-de-peccado tortola o paloma e-hijo-de para-holocausto  
**לְפָנֶיךָ** וְהַקְרִיבָנָה כְּפָנָן אֶל מַזְבֵּחַ אֲהָלָה פֶּתַח  
 ante Y-lo-ofrecerá (7) . el-sacerdote a reunión tienda-de puerta-de  
**מִתְּפָנֵךְ** וּמְפַנְּנָה עַלְיָה וְכַפֵּר יְהָוָה  
 de-flujo-de y-será-limpia por-ella y-expiará Yahweh

אָוּ	לְזַקֵּר	לִלְכֹּתָה	חוֹתֶת	זֹאת	דָּמֶת
o	a-varón	la-que-da-a-luz	ley-de	esta	, sus-sangres
שָׁהַ	שְׂמֵחַ	יָדָה	תִּמְצֵא	לَا	לִזְקָבָה:
cordero	precio-de	mano-de-ella	alcanza	no	. a-hembra
אֶחָד	יְוָהָ	בָּנִים	אֲשֶׁר	וְאָסֵר	(8) . a-hembra
uno	paloma	hijos-de	dos	o	
עַלְיָהָ	קָפֵר	לְתִטְפֹּאת	תְּרִימָה	וְאַתָּר	וְלִקְמָתָה
por-ella	y-expiará	para-ofrenda-del-pecado	tórtolas	y-uno	entonces-tomará
וְאַל-	מֹשֶׁה	וַיְהִי	שְׁקָרָה	לְעַלְהָ	
y-a	Moisés	a Yahweh	Y-habíó	(1)	para-holocausto
אָז	שְׁאַתָּה	וַיֹּאמֶר	וַיְהִי	וְשְׁקָרָה:	Cap. 13
o hinchazón	su-carme	en-piel-de	tenga	. y-será-limpia	el-sacerdote
לְגַעַן	בְּשָׂרֵךְ	בְּעֹורָה	וַיְהִי	אָדָם	אָהָרָן לְאָكָר:
para-llaga-de	su-carme	en-piel-de	y-sea	Alguien (2)	diciendo Aarón
וְאַל-	אָז	אָהָרָן	בְּהַרְתָּה	כְּפֻחָה אָז	
uno a o	el-sacerdote	Aarón	mancha	o erupción	
אָהָרָן	הַבְּנֵן	אָלָּה	וְהַבְּאָה	צְבָרָעַת	
**	el-sacerdote	Aarón	y-será-traido	, lepra	
לְגַעַן	וְרָאָה	וְרָאָה	הַבְּנִים:	מִבְנֵיו	
la-llaga	el-sacerdote	Y-mirará	(3)	. los-sacerdotes	de-sus-hijos
וּמְرָאָה	לְבָנָה	דָּקָה	כְּגַעַן	בְּעֹורָה	
y-aspecto-de	blanco	se-tomó	en-la-llaga	וְשָׁעֵר	בְּעֹורָה
צְבָרָעַת	בְּשָׂרֵךְ	גַּעַן	בְּשָׂרֵךְ	הַבְּשָׂרָה	
הָוָא	su-carme	llaga-de	, su-carme	מַעֲוָרָה	en-piel-de
, él	lepra			que-piel-de	más-profundo
וְאָמֵר	אָתָּה:	וְתִּמְכַא	הַבְּנֵן	עַמְקָעַ	la-llaga
Y-si (4)	. a-él	y-declarará-inmundo	el-sacerdote	הַגְּעַן	
מִרְאָה	אַיִל	וְעַמְקָעַ		וְרָאָה	
su-aspecto	no-es	v-más-profundo		y-le-reconocerá	
בְּהַרְתָּה	בְּשָׂרֵךְ	בְּעֹורָה			
לְבָנָה	הָוָא	בְּעֹורָה			
הַוְאָה					

הַפָּנִים	וְהַסְעֵיר	לֹא	קָרְבָּן	לֹא-	וְשָׁעַרְתָּ	הַשְׂרֵךְ	מִן-
el-sacerdote	entonces-aislará	blanco	se-tomó	no	y-pelo	la-piel	que
הַכֹּהן	וְרָאֶה	: יְמִים :	שְׁבֻעָה	הַגָּנֵעַ	הַגָּנֵעַ	אֲדָ	
el-sacerdote	Y-le-mirará	(5)	días	siete	el-llagado		a
בְּעֵינָיו	עַكְדָּה	לֹא	לֹא	וְתַהְתַּחַת	הַשְׁבִּיעִי	בְּיּוֹם	
a-sus-ojos	está-igual		la-llaga	y-he-aquí	el-séptimo	en-el-día	
הַפָּנִים	וְהַסְעֵיר	בְּעֹור	בְּעֹור	הַגָּנֵעַ	בְּשָׁאָה	לֹא-	
el-sacerdote	y-le-aislará	, en-la-piel		la-llaga	se-esparció	no	
בְּיּוֹם	אֲלֵה	הַפָּנִים	וְרָאֶה	: שְׁנִית :	יְמִים	שְׁבֻעָה	
en-el-día	a-él	el-sacerdote	Y-mirará	(6)	. otros	días	siete
פָּשָׁה	וְלֹא	לֹא	בְּתַהְ�רֵר	וְרָהֵל	שְׁנִית	הַשְׁבִּיעִי	
se-esparció	y-no	la-llaga	se-debilitó	y-si	otra-vez	el-séptimo	
הַפָּנִים מְסֻפָּה	וְתַהְתַּחַת	וְתַהְתַּחַת	בְּעֹור	בְּעֹור	הַגָּנֵעַ		
erupción , el-sacerdote	entonces-le-declarará-limpio		en-la-piel		la-llaga		
פָּשָׁה	וְאָמַ-	: וְתַהְרֵר :	בְּגִנְיִ	וְכַבֵּס	לְהִיא		
esparcir	Y-si	(7) . y-será-limpio	sus-vestidos	y-lavará	ella		
הַפָּנִים	אַל-	הַרְאֵת	אַחֲרֵי	חַפְשָׁה	הַמְסֻפָּה		
el-sacerdote	a	mostrar-le	tras	la-erupción	se-esparce		
הַפָּנִים :	אַל-	שְׁנִית	וְרָאֶה	לְזַהְרֵתֹ			
. el-sacerdote	ante	otra-vez	y-comparecerá	para-su-purificación			
בְּעֹור	הַמְסֻפָּה	פָּשָׁה	וְתַהְתַּחַת	וְרָאֶה			
en-la-piel	la-erupción	se-extiendió	y-he-aquí	Y-mirará (8)			
חַוָּא :	צְרֻבָּת	הַפָּנִים	הַפָּנִים	וְמַטָּאָה			
. ella	lepra	, el-sacerdote		lo-declarará-inmundo			
וְחוּבָא	,	בָּאָרֶם	תֹּהֵה	אַרְעָת	גָּנָע		
entonces-será-llevado		en-hombre	esté	lepra	Infección-de (9)		

אֵלֶּה	הַפְּנִים	:	לְבָנֶה	שָׁחוֹת	וְתָגַנָּה	כְּבָנָן	וְרָאָה	(10)	אֵלֶּה	הַפְּנִים	:	לְבָנֶה	שָׁחוֹת	וְתָגַנָּה	כְּבָנָן	וְרָאָה	(10)	אֵלֶּה	הַפְּנִים	:	לְבָנֶה
blanca	tumor	y-he-aquí	el-sacerdote				Y-mirará														
וְיָדָה	בָּשָׂר	בָּשָׂר	וְמִתְּנוֹת	לְבָנָן	שְׂעִיר	הַפְּנִים	וְרָאָה		וְיָדָה	בָּשָׂר	בָּשָׂר	וְיָדָה	בָּשָׂר	בָּשָׂר	וְיָדָה	בָּשָׂר					
vivo	came	y-trozo-de	, blanco	vello	cambió	cambió	y-ella		vivo	came	y-trozo-de	ella	crónica	Lepra	(11)	en-la-piel					
בְּטָרוֹן	בָּשָׂר	בָּשָׂר	הַאֲרֻשָּׁת	נִשְׁׁמָנָה	אֲרֻשָּׁת	בְּשָׂאָתָה			בְּטָרוֹן	בָּשָׂר	בָּשָׂר	הַאֲרֻשָּׁת	נִשְׁׁמָנָה	אֲרֻשָּׁת							
su-came	en-piel-de	ella	crónica	Lepra	(11)	. en-el-tumor			su-came	en-piel-de	ella	crónica	Lepra	(11)	. en-el-tumor						
כִּי	יַקְרָבְנָה	לֹא	הַפְּנִים				וְמַמְאָה		כִּי	יַקְרָבְנָה	לֹא	הַפְּנִים		וְמַמְאָה							
porque	le-aislará	no	, el-sacerdote				y-le-declarará-inmundo		porque	le-aislará	no	, el-sacerdote		y-le-declarará-inmundo							
בָּשָׂר	הַאֲרֻשָּׁת	הַאֲרֻשָּׁת	פְּרִקְבָּה	פְּלֹנִית	וְאָמֵר	הַאֲרֻשָּׁת			בָּשָׂר	הַאֲרֻשָּׁת	הַאֲרֻשָּׁת	וְאָמֵר	הַאֲרֻשָּׁת								
en-la-piel	la-lepra	brota	brotar	Y-si	(12)	el	inmundo		en-la-piel	la-lepra	brota	brotar	Y-si	(12)	el	inmundo					
הַלְּבָנָה	עֹור	כָּל-	אַתָּה	הַאֲרֻשָּׁת	וְכַסְתָּה	וְעַדְתָּה	מְרַאֲשָׁה		הַלְּבָנָה	עֹור	כָּל-	אַתָּה	הַאֲרֻשָּׁת	וְכַסְתָּה	וְעַדְתָּה	מְרַאֲשָׁה					
el-infectado	piel-de	toda	**	la-lepra	la-lepra	y-hasta	de-su-cabeza		el-infectado	piel-de	toda	**	la-lepra	la-lepra	y-hasta	de-su-cabeza					
הַפְּנִים	שְׁנַיִן	מִרְאָה	לְכָל-	רַעַלִי	וְעַדְתָּה	מְרַאֲשָׁה			הַפְּנִים	שְׁנַיִן	מִרְאָה	לְכָל-	רַעַלִי	וְעַדְתָּה	מְרַאֲשָׁה						
el-sacerdote	ojos-de	visión-de	a-toda	, sus-pies	y-hasta	de-su-cabeza			el-sacerdote	ojos-de	visión-de	a-toda	, sus-pies	y-hasta	de-su-cabeza						
אַחַת	כָּל-	הַאֲרֻשָּׁת	הַאֲרֻשָּׁת	הַפְּנִים	וְרָאָה	וְרָאָה			אַחַת	כָּל-	הַאֲרֻשָּׁת	הַאֲרֻשָּׁת	הַפְּנִים	וְרָאָה	וְרָאָה						
toda	**	la-lepra	la-lepra	, el-sacerdote					toda	**	la-lepra	la-lepra	, el-sacerdote								
בָּלֵל	הַגְּנָע	אַחַת	אַחַת	וְשָׁפֵר	בָּשָׂר	בָּשָׂר			בָּלֵל	הַגְּנָע	אַחַת	אַחַת	וְשָׁפֵר	בָּשָׂר	בָּשָׂר						
todo-é	, el-infectado	a	a	entonces-declarará-limpio					todo-é	הַגְּנָע	אַחַת	אַחַת	וְשָׁפֵר	בָּשָׂר	בָּשָׂר						
בָּשָׂר	בָּשָׂר	בָּלֵל	בָּלֵל	וּבְיוֹם	וְרָאָה	וְרָאָה			בָּשָׂר	בָּשָׂר	בָּשָׂר	בָּשָׂר	וּבְיוֹם	וְרָאָה	וְרָאָה						
vivo	came	en-él	en-él	Y-en-día-de	(14)	. él	se-volvió		vivo	came	en-él	en-él	aparecer	(14)	. él	limpio	, blanco	se-volvió			
מִתְּמָא	מִתְּמָא	אַתָּה	אַתָּה	וְרָאָה					מִתְּמָא	מִתְּמָא	אַתָּה	אַתָּה	וְרָאָה								
al-vivo	la-came	**	el-sacerdote	Y-mirará	(15)	. será	inmundo		al-vivo	la-came	**	el-sacerdote	la-came	Y-mirará	(15)	. será	inmundo				
מִתְּמָא	מִתְּמָא	אַתָּה	אַתָּה	וְרָאָה					מִתְּמָא	מִתְּמָא	אַתָּה	אַתָּה	וְרָאָה								
el	inmundo	al-vivo	al-vivo	Y-mirará					el	inmundo	al-vivo	al-vivo	la-came	Y-mirará							
וְיָבֹרֶךְ	וְיָבֹרֶךְ	סְמִינִי	סְמִינִי	יְשִׁיבָה	כִּי	אוֹ	הַדָּה		וְיָבֹרֶךְ	וְיָבֹרֶךְ	סְמִינִי	סְמִינִי	יְשִׁיבָה	כִּי	אוֹ	הַדָּה					
y-se-vuelve	al-vivo	al-vivo	la-came	cambia	si	Pero	(16)		y-se-vuelve	al-vivo	al-vivo	la-came	cambia	si	Pero	(16)	lepra				



אָז	בְּשֵׂר	כִּי	וְתַהֲתָה	הַפְּקָנֵן :	מְטֻהָּר
O	(24)	. el-sacerdote			y-le-declarará-limpio
estuviere	cuando	came			
blanca	mancha	la-quemadura	en-lo-vivo-de	y-fuere	, fuego quemadura-de su-piel
se-volvió	y-si	el-sacerdote	a-ella	Y-mirará	(25) . blanca o rojiza
lepra	la-piel	que	más-hondo	y-su-aspecto	en-la-mancha blanco vello
el-sacerdote	a-él		y-declarará-inmundo	; se-originó	en-la-quemadura , ella
y-si	el-sacerdote	la-examina	Y-si	(26) . ella	infección-de
la-piel	que	no-es-ella	y-más-honda	blanco	lepra en-la-mancha
. días	siete	el-sacerdote	entonces-le-aislará	, oscurecida	no-hay
esparcir	si	el-séptimo			
a-él	el-sacerdote	y-declarará-inmundo			
la-mancha	permanece	en-su-lugar	Y-si	(28) . ella	infección-de
, ella	la-quemadura	cicatriz-de			
la-quemadura	señal-de	pués	el-sacerdote		

וְאֵשׁ	אוֹ	אַשָּׁה	אוֹ	בָּקָרֶה:	. mention	o	en-cabeza	llaga	en-él	esté	que	mujer	o	Y-hombre	(29)
--------	-----	---------	-----	-----------	-----------	---	-----------	-------	-------	------	-----	-------	---	----------	------

<b>מראתו</b>	<b>וְתַעֲ</b>	<b>הַנָּע</b>	<b>אֶת</b>	<b>הַכֹּהֵן</b>	<b>וְרָא</b>
su-aspecto	v-si	la-diaga	**	el-sacerdote	X-examinará (30)

**וְנִתְמַהֵן** **דָק** **צַהָב** **שָׁעֵר** **וּבֹא** **קָשָׂר** **עֲמָקָם**  
 entonces-declarará-invundo fino amarillo vello y-en-é] la-piel que más-hondo

**אָז** תִּפְקֹד נֶתֶךְ הוּא אֲלֵרְעַת הַרְאֵשׁ אֲוֹ טְגוֹן הוּא :

<b>מראתו</b>	<b>וְחַפֵּעַ אָזֶן</b>	<b>תְּנִקָּה</b>	<b>גַּעַש</b>	<b>אֲתָד</b>	<b>כָּלֹמֶן</b>	<b>בָּרָאָה</b>
su-aspecto	no- <i>es</i>	<i>y-sí</i>	<i>lastiña</i>	<i>infección-de</i>	**	<i>el-sacerdote</i>

וְהַסְגִּיר	בָּוֹ	אָנוֹ	שָׁחַר	וְשָׁעֵר	קֶשֶׁר	קָרֵךְ	עַמְקָה
entonces-aislará	. en-éí	no-hay	negro	y-yello	la-piel		que más-hondo

**הַלְטָן אֶחָד** גַּנְעַת כַּפְרָק שְׁבָעַת יְמִים: וְרָאֵה Y-examinará (32) . días siete la-tiña infectado-de a el-sacerdote

**הפטן** אָחֵי נְגַע בְּזִים כְּבָשָׂר הַתְּחֻקָּה הַתְּהֻנָּה לֹא פְּשָׁה כְּשֶׁבֶשׂ יְהוּנָה

תַּחַתְקָה	אֵין שָׁקָק	מִזְרָחָה	צָהָב	בָּנֶה	חַיָּה	וְلֹא-			
que	más-hondo	no-es	la-una	y-aspecto-de	amarillo	vello	en-el	está	y-no

וְיָקַר	אֵל	תִּשְׁכַּח	וְאֶתְּנָהָרָה	וְתִּחְזַקְתָּה	:הַשְׂעִיר
se-afeitará	no	la-tiña	y.**	Y-será-afeitado	(33) . la-piel

**שְׁנִיתָה :** **שְׁבֻעַת** **יְמִים** **שְׁבֻעַת** **סְנַחֵךְ** **אֶת** **קְפָדָה** **וְהַסְּגִיר**

. otra-vez días siete el-tíosos a el-sacerdote y-aislará

<b>השביעי</b>	<b>בְּזַיִם</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>אֶת-</b>	<b>הַפָּנִים</b>	<b>וְרָאָה</b>
el-séptimo	en-el-día	la-tiña	**	el-sacerdote	Y-examinará (34)

<b>אִישׁ</b>	<b>וְמֵרָאָה</b>	<b>בֶּלֶר</b>	<b>כַּלְתִּיכָּה</b>	<b>פְּלֹהָה</b>	<b>לֹא-</b>	<b>וְהַנִּהְנָה</b>
no-es	y-su-aspecto	en-la-piel	la-tiña	se-espació	no	y-si

מִבְּלָן	אֲחֹז	וַיֹּאמֶר	הַעֲדֹת	מִن	עַמְקָה
el-sacerdote	a-él	entonces-declarará-limpio	, la-piel	que	más-hondo
פָּלָה	אָמֵן	: וְיִהְיוּ	בְּגִדְיוֹ	וְכִבֵּס	
esparcir	Y-si	(35) . y-será-limpio	sus-vestidos	y-lavará	
שְׁחִרְתּוֹ:	שְׁחִרְתּוֹ:	אַחֲרֵי	בְּעֹור	תְּמֻטָּה	יִפְלָה
. su-purificación	. su-purificación	después-de	en-la-piel	la-tifa	se-esparce
בְּעֹור לֹא	בְּעֹור לֹא	הַבְּנָן תְּמֻטָּה	וְרָאֶה	לְפָנָיו	
no en-la-piel	no en-la-piel	la-tifa se-esparció	y-si el-sacerdote	Y-le-examinará	(36)
אָמֵן	הָאָ:	סְמָמָה בְּחַדְבָּב	לְפָנָר	לְבָקָר	
Y-si (37)	. el	inmundo , el-amarillo	por-el-vello	el-sacerdote	busque
בְּנָו	עַמְתָּה	שָׂתָר וְשָׂעֵר	לְמַעַד	בְּעֵינָיו	
en-él	creció	negro y-vello	detenida	en-sus-ojos	
הַפְּנִים:		וְשְׁחִרְתּוֹ	וְשְׁחִיר	וְרָפָא	
. el-sacerdote		y-le-declarará-limpio	, él limpio	, la-tifa	se-curó
בְּחַלְתָּתְבָּרָת	בְּלָנָם	בְּעֹור-	וְאַשְׁהָ	וְאִישָׁ	
manchas , manchas	su-came	en-piel-de	que mujer	o Y-hombre	(38)
בְּשָׁלָרִם	בְּשָׁלָרִם	בְּעֹור-	וְרָאָתָה	לְבָנָתָה	
su-came	su-came	en-piel-de	Y-mirará	blancas	. blancas
טְהֹרֶת הָוֹא:	טְהֹרֶת	בְּרִיחָה	לְבָנָת	בְּחַרְתָּת	
. él limpio	en-la-piel	brotó	בְּתַקְתָּה	כְּתָתוֹת	
אָמֵן	וְאָמֵן	קְרֵבָה	הָוֹא	בְּנָתָה	
Y-si (41)	. él	calvo	el eczema	blancas	suaves manchas
וְאָמֵן	וְאָמֵן	רָאשׁוֹ	וְמִעֲרָתָה	וְאִישָׁ	
Y-si (41)	. él	, su-cabello	cayere	cuando Y-hombre	(40)
הָוֹא טְהֹרֶת הָוֹא:	הָוֹא	רָאשׁוֹ	וְפָנִים	מִפְּנָתָה	
. él limpio él	calvo	su-cabello	su-cabeza	de-frente-de	
לְגָנָן	נָגָן	בְּנִמְתָּחָה	וְאָוֶן	וְכִירֵב	
blanca	la-llaga	en-la-calva-delantera	o	en-la-calva	Y-si (42)

<b>בְּנַפְתָּחֹת</b>	<b>או</b>	<b>בְּקָרְחֹת</b>	<b>וְאֵلֶּה</b>	<b>פְּרַחַת</b>	<b>צְרֻעָה</b>	<b>אֲדָמָה</b>
. en-su-frente	o	en-su-cabeza	ella	brotando	lepra	rojiza
<b>לְבָנָה</b>	<b>הַנְּגָעָה</b>	<b>שָׁאתָה</b>	<b>הַכְּנָן</b>	<b>וְהַנְּגָעָה</b>	<b>וְרָאָה</b>	
blanca	la-llaga	hinchazón-de	y-si	el-sacerdote	a-él	Y-examinará (43)
<b>צְרֻעָת</b>	<b>כְּפָרָה</b>	<b>בְּנַפְתָּחֹת</b>	<b>או</b>	<b>אֲדָמָה</b>	<b>בְּקָרְחֹת</b>	
lepra	como-aspecto-de	en-su-frente	o	en-su-cabeza	rojiza	
<b>אָמַט</b>	<b>הָאָה</b>	<b>תָּמָם</b>	<b>הָאָה</b>	<b>אַרְוֹן</b>	<b>אִישָׁר</b>	<b>עֹור</b>
declarar-inmundo	, el	inmundo	él	leproso	Hombre (44)	piel-de
<b>: נְגָעָה</b>	<b>בְּרָאָשׁ</b>	<b>הַכְּנָן</b>			<b>יְנַקְּרָאָנָה</b>	
. su-llaga	por-su-cabeza	el-sacerdote			le-declarará-inmundo	
<b>בְּרִירָה</b>	<b>הַנְּגָעָה</b>	<b>בְּ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְהַאֲרוֹן</b>		
sus-ropas	la-llaga	en-él	que	Y-el-leproso	(45)	
<b>וְעַל-</b>	<b>פְּרֹעָה</b>	<b>וְרָאָשׁ</b>		<b>פְּרָקִים</b>		<b>יְהִינָה</b>
y-en	descubierta	y-su-cabeza		rasgados		serán
<b>יְמִינֵי</b>	<b>כָּל-</b>	<b>יְקָרָא:</b>	<b>וְרָאָה</b>	<b>יְעַשָּׂה</b>	<b>לְפָנָם</b>	
días-de	Todos (46)	. gritará	inmundo	e-inmundo	cubrirá	rostro-inferior
<b>וְשָׁבָ</b>	<b>בָּנָד</b>	<b>הָאָה</b>	<b>תָּמָם</b>	<b>וְתָמָם</b>	<b>תְּנַגְּעָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
morará	sol	el	inmundo	es-inmundo	en-él	que
<b>בְּ</b>	<b>וְהַנְּגָעָה</b>	<b>וְהַנְּגָעָה</b>		<b>מוֹשְׁבָוֹ:</b>	<b>לְמִחְנָה</b>	<b>מִחוֹזֵץ</b>
en-él	este	que	Y-la-ropa	(47)	. su-morada	el-campamento
<b>אָ</b>	<b>בְּגָד</b>	<b>בְּגָד</b>	<b>אָ</b>	<b>לְפָשָׁקִים:</b>	<b>לְמִחְנָה</b>	<b>גָּעָה</b>
O (48)	linos	en-ropa-de	o	lana	de-los-linos	infección-de
<b>אָ</b>	<b>בְּעֹור</b>	<b>וְלְצַמְרָה</b>	<b>לְפָשָׁקִים</b>	<b>בְּעֹרֶב</b>	<b>אָ</b>	<b>כְּשַׁלֵּל</b>
o	en-piel	o	de-la-lana	en-punto	o	en-tejido
<b>אָ</b>	<b>וְרָקְנָה</b>	<b>הַנְּגָעָה</b>	<b>וְהַלְּהָ</b>	<b>עֹור:</b>	<b>מְלָאָכָה</b>	<b>בְּכָלְ</b>
o	verdosa	la-infeción	Y-es (49)	. piel	producto-de	en-todo

<b>אָז</b>	<b>בְּעַרְבֵּל</b>	<b>אָז</b>	<b>בְּשִׁחְרָה</b>	<b>אָז</b>	<b>בְּעֹור</b>	<b>אָז</b>	<b>בְּבָנֶל</b>	<b>אָזְרָקָדָם</b>
en-el-punto	o	en-el-tejido	o	en-la-piel	o	en-la-ropa	o	rojiza
<b>אָזְרָחַת</b>	<b>הָוָא</b>	<b>נִגְעָן</b>	<b>נִגְעָן</b>	<b>עֹור</b>	<b>כְּלֵי</b>	<b>כְּלֵל</b>	<b>כְּלֵל</b>	<b>אָז</b>
; él	lepra	contaminación-de		piel	artículo-de	en-todo	o	o
<b>הַפְּנִין</b>	<b>אֲתָה</b>	<b>וְרָאָה</b>	<b>וְרָאָה</b>	<b>אֲתָה</b>	<b>הַפְּנִין</b>	<b>אֲתָה</b>	<b>וְרָאָה</b>	
** el-sacerdote		Y-examinará	(50)	. el-sacerdote	a	a	y-será-mostrado	
<b>שְׁבֻעָה</b>	<b>יְקִים</b>	<b>תְּגַנְעָן</b>	<b>תְּגַנְעָן</b>	<b>אֲתָה</b>	<b>וְהַקְנִיר</b>	<b>תְּגַנְעָן</b>	<b>תְּגַנְעָן</b>	
, días	siete	lo-infectedo		**	y-aislará		la-infección	
<b>קָשָׂה</b>	<b>קִידְרָה</b>	<b>הַשְׁבִּיעִי</b>	<b>הַשְׁבִּיעִי</b>	<b>כִּיּוֹם</b>	<b>הַגְּנַע</b>	<b>אֲתָה</b>	<b>וְרָאָה</b>	
se-esparció	si	el-séptimo	en-el-día	la-infección	**	Y-examinará	(51)	
<b>בְּעֹור</b>	<b>אָז</b>	<b>בְּעַרְבֵּל</b>	<b>אָז</b>	<b>בְּשִׁחְרָה</b>	<b>אָז</b>	<b>בְּבָנֶר</b>	<b>הַגְּנַע</b>	
en-la-piel	o	en-el-punto	o	en-el-tejido	o	en-la-ropa	la-infección	
<b>מִקְאָרָה</b>	<b>אָרְעָת</b>	<b>לְמַלְאָכָה</b>	<b>חָעוֹר</b>	<b>יִשְׁלַחַ</b>	<b>אָשָׁר</b>	<b>לְכָל</b>		
destructora	lepra	: para-uso	la-piel	se-haga	que	para-todo		
<b>תְּבִנֶּר</b>	<b>אָז</b>	<b>תְּבִנֶּר</b>	<b>וְשָׁלָה</b>	<b>טָבָא</b>	<b>תְּגַנְעָן</b>			
** o	el-vestido	**	Y-será-quemado	(52)	. él	inmundo	la-infección	
<b>אָז</b>	<b>אָז</b>	<b>אָז</b>	<b>וְשָׁלָה</b>	<b>אָז</b>	<b>אָז</b>	<b>אָז</b>	<b>אָז</b>	
** o	el-vestido	**	Y-será-quemado	(52)	. él	inmundo	la-infección	
<b>כָּל</b>	<b>כָּלְפָּלִים</b>	<b>אָז</b>	<b>כָּלְמָלִים</b>	<b>בְּאַמְלָל</b>	<b>בְּרַבְבָּר</b>	<b>אָז</b>	<b>כָּלְתִּין</b>	
todo	** o	de-los-linos	o	de-la-lana	el-punto	** o	el-tejido	
<b>אָרְעָת</b>	<b>כִּיְדָה</b>	<b>תְּגַנְעָן</b>	<b>תְּגַנְעָן</b>	<b>בּוֹ</b>	<b>אָשָׁר־וְתַהֲהָה</b>	<b>הָעוֹר</b>	<b>כְּלֵי</b>	
lepra-de	pues	la-infección		en-él	esté que	la-piel	artículo-de	
<b>וְרָאָה</b>	<b>וְאָמַת</b>	<b>וְאָמַת</b>	<b>וְאָמַת</b>	<b>וְאָמַת</b>	<b>וְאָמַת</b>	<b>הָוָא</b>	<b>מִקְאָרָה</b>	
examina	Y-si	(53)		. será-quemada	en-el-fuego	ella	destrucción	
<b>בְּשִׁחְרָה</b>	<b>אָז</b>	<b>בְּבָנֶל</b>	<b>הַגְּנַע</b>	<b>פְּשָׁהָה</b>	<b>לֹא־</b>	<b>הַפְּנִין</b>	<b>בְּעַרְבֵּל</b>	
en-el-tejido	o	en-la-ropa	la-infección	se-espació	no	y-si	el-sacerdote	
<b>וְצַהַל</b>		<b>עֹור:</b>	<b>כְּלֵי</b>	<b>כְּלֵל</b>	<b>בְּכָלְלָה</b>	<b>אָז</b>	<b>בְּעַרְבֵּל</b>	<b>אָז</b>
Y-mandará	(54)	. piel	artículo-de	en-todo	o	en-el-punto	o	o

תַּגְנִינָה	בֹּן	אֲשֶׁר	אֵת	וְלֹבֶסֶת	הַפְּנִים
la-infección	en-él	lo-que	**	y-lavarán	el-sacerdote
וְרָאָה		שִׁיחָה:		שְׁבֻעָה	הַסְּאִירָה
Y-examinará	(55)	. otra-vez	días	siete	y-le-aislará
בָּהֲפָקֵד	לֹא	לֹא	אַתָּה	הַכְּבָשָׂה	הַפְּנִים אֲחִרֵי
cambió	no	y-si	**	ser-lavada	tras el-sacerdote
בָּהֲפָקֵד	לֹא	לֹא	אַתָּה	עִין	תַּגְנִינָה
el inmundo	se-extendió	no	y-la-infección	su-aspecto	** la-infección
בְּנֵבֶתְּהוּ:	או	בְּקִרְבָּתוֹ	פְּתַחְתָּה	פְּשַׁרְפָּא	בָּאֵשׁ
en-su-anverso	o	en-su-reverso	ella	lo-quemarás	en-el-fuego
בָּאָחֶרֶי	תַּגְנִינָה	כְּבָהָה	וְתַּעֲהֵה	כְּבָקָר	וְאָמֶת
tras	la-infección	debilitada	y-si	el-sacerdote	Y-si (56)
בָּשָׂר	או מִן־	הַבָּלֵר	וְמִן־	וְקָרְבָּעַ	הַכְּבָשָׂה
la-piel	de o	la-ropa	de	entonces-cortará	, él
בָּזָר	פָּרָאָה	וְאַם־	אַחֲרֵי	אַתָּה	אַתָּה
aún	reaparece	Pero-si (57)	el-punto	de	de
בָּלִי	כְּלִי	או בְּעָרְבָּה	או בְּשָׂרָה	בְּאֵשׁ	בְּבָנֶת
artículo-de	en-cualquier	o en-el-punto	o en-el-tejido	en-el-tejido	en-la-ropa
בָּוּרָה	אַתָּה אֲשֶׁר־	תְּשַׁרְפָּא	תְּשַׁרְפָּא	בְּאֵשׁ	עֹור פְּרַחַת
en-él	lo-que **	lo-quemarás	en-el-fuego	, ella	piel esparcida
בָּלִי	או בְּלִי	הַשְּׁרֵבֶב	הַשְּׁרֵבֶב	וְהַבְּגָרָה	תַּגְנִינָה:
todo	o el-punto	o el-tejido	o	Y-la-ropa	(58) . la-infección
בָּנָה	מֵהֶם	וְסַר	חַכְבָּס	אֲשֶׁר	בָּלִי
la-infección	de-los	y-salió	lavares	que	la-piel artículo-de
תּוֹלֶת	אֵת	: וְשָׁמַרְתָּ		שִׁיחָה	וְלֹבֶסֶת
ley-de	Esta	(59)	. y-será-limpio	otra-vez	entoncenes-será-lavado

אָוֹ	הַתְּרוּלִי	אָוֹ	הַפְּשָׁרִים	אָוֹ	הַצְמָרָה	בֶּנֶר	אֲרֻתָּה	גַּעַת
o el-tejido	o los-linos	o	la-lana	ropa-de	lepra		infección-de	
אָוֹ	לְקַהְרֵר	עֹור	כָּלִי	כָּלִי	כָּלִי	אָוֹ	הַשְּׁרֵב	
o para-declarar-lo-limpio	piel	artículo-de	todo	o	el-punto			
אָתָּה	יְהוָה אֱלֹהִים מֶשֶׁךְ לְאַמְرָה:	וְדַבֵּר	וְדַבֵּר	(1)	לְטָהָרָה:			
Ésta (2) . diciendo Moisés a Yahweh	Y-habló				. declarar-lo-inmundo			
שְׁהָרְךָ	בַּיּוֹם	הַמְצָרָע	תֹּרְבָּה		תֹּרְבָּה	תֹּרְבָּה		
; su-limpieza	en-día-de	el-leproso	ley-de					
fuera	a el-sacerdote	E-irá	(3)	אָלֵה תְּכִנֵּן:	אָלֵה	וְהַוָּא		
				. el-sacerdote	a	cuando-es-llevado		
גַּעַת	נְרָאָת	וְתַּחֲנֵן	וְרָאָה			לְמִתְחָנָה		
infección-de	es-curada	y-si	y-examinará			del-campamento		
הַבְּלֵן	וְצַוֵּה	הַאֲרוּעָה:	מִן			הַצְּרָעָה		
el-sacerdote	Y-mandará	(4)		. el-leproso	de	a-lepra		
חַיּוֹת	צְבָרִים	שְׁקִירָה	לְמִטְהָרָה			וְלִקְחָה		
vivas	aves	dos	para-el-que-se-purifica			y-tomará		
וְאַזְבֵּן:	חֹלֶעֶת	וְשָׂנֵן	אֶרְזָן	עֵץ	אַלְדוֹת			
. e-hisopo	carmesí	e-hilado-de	cedro	y-madera-de				
אָלֵה	הַאֲתָּה אָלֵה	אָתָּה נְצָפֹר	וְשַׁחַט	הַבְּלֵן	וְצַוֵּה			
en la-una		el-ave	**	y-matará	el-sacerdote	Y-mandará		
						(5)		
וְיַקְחָה	קַנְתִּיהָ	אָתָּה נְצָפֹר	מִים	מִים	כָּלִי	תְּרַטְּלָה עַל-		
tomará	el-vivo	el-ave	**	(6)	. vivas	aguas	en barro vasija-de	
וְאַזְבֵּן	הַתְּולָעָה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	הַאֲרָנוֹ	עַז	אַתָּה וְאַתָּה	
el-hisopo	y-**	el-carmesí	hilado-de	e-**	el-cedro	madera-de	y-** a-ella	
הַאֲפָר	בְּנֵדֶם	בְּנֵה	הַאֲפָר	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	
el-ave	en-su-sangre	la-viva	el-ave	con	a-los	a-los	y-mojará	

וְיָרַא	בְּנֵי	בְּנִים	בְּקָרִים	עַל	בְּשָׂלֶת
Y-rociará	(7)	. las-vivas	las-aguas	sobre	la-que-es-matada
פְּעִמִּים	שְׁבַע	בְּנִים	מִן	בְּמַטְהָר	לְ
veces	siete	la-lepra	de	el-que-es-purificado	sobre
קְתֻּנָה	תְּאַפֵּר	אָרֶד	רֹשֶׁלֶת	וּמְהֻרָן	
la-viva	el-ave	**	y-soltará	y-lo-declarará-limpio	
אֶחָד	הַמְטָהָר	וְכַבֵּט	הַשְּׁרָה:	עַל-	
**	el-que-se-purifica	Y-lavará	(8)	. el-campo	sobre
וּרְתֵץ	שְׁעָרוֹ	אֶחָד	וְזַלְחֵחַ	בְּנָרוֹי	
y-se-bañará	su-cabello	כָּל-	y-afeitará	sus-vestidos	
אֶל-	יְבוֹא	וְאַחֲרֵי	וּמְטָהָר	בְּמִלְמָתָם	
הַמְּפַתֵּנה	irá	y-después	y-será-limpio	en-las-aguas	
וְיָהִי	יְמִים:	שְׁבָעַת	לְאַחֲלֹו	מִחְיָה	וְשָׁבֵב
Y-será	(9)	. días	su-tienda	fuerza-de	y-permanecerá
רָאשׁוֹ	אֶחָד	שְׁעָרוֹ	אֶחָד	וְיַגְלֵחַ	בְּיוֹם
su-cabeza	**	su-pelo	כָּל-	וְכַבְבִּיעַי	en-el-día
שְׁעָרָה	אֶחָד	אֶחָד	שְׁעָרִין	וְיַגְלֵחַ	
su-pelo	todo	y-**	sus-ojos	גָּבְדָת	
וְרַצְנָה	וְאַחֲרֵי	וְאַחֲרֵי	עַל-	וְזָנָה	
**	y-se-lavará	sus-ropas	y-**	su-barba	
וְיַגְלֵחַ	אֶת-	אֶת-	וְכַבֵּס	וְיַגְלֵחַ	
el-octavo	y-**	**	y-lavará	afeitará	
וְכַבְבִּיעַי	וּבְיוֹם	וְתָהָר:	וְכַבְבִּיעַי	בְּמִלְמָתָם	בְּשָׁרָה
el-octavo	Y-en-el-día	(10)	. y-será-limpio	en-las-aguas	su-cuerpo
אַתָּה	וְכַבְשָׂה	תְּמִימִים	כְּבָשָׂלִים	שְׁנַי	וְקַרְבָּן
una	y-cordera	perfectos	corderos	dos	traerá
סְלָת	עַשְׁלְנִים	וְשְׁלֵשָׁה	תְּמִימָה	שְׁחָה	בְּתָה
harina	décimas	y-tres	perfecta	su-año	hija-de

<b>שָׁמֹן :</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְلֹג</b>	<b>בְּשָׂמֵן</b>	<b>כְּלֹלֶת</b>	<b>מַנְחָה</b>
. aceite	uno	y-log	con-el-aceite	mezclada	ofrenda-vegetal
<b>הָאִישׁ</b>	<b>אֲתָּה</b>	<b>קְפִילָה</b>	<b>הַבְּנֵן</b>	<b>הַעֲלֵיְר</b>	
el-hombre	**	el-purificador	el-sacerdote	Y-presentará	(11)
<b>מוּעֵד:</b>	<b>אַחֲלָה</b>	<b>שִׁמְמָה</b>	<b>וְיְהָוָה</b>	<b>וְאַתֶּם</b>	<b>הַמְּטָהָר</b>
. reunión	tienda-de	puerta-de	Yahweh	ante y-esas (cosas)	el-purificado
<b>דָּאָחָר</b>	<b>הַכְּבֵשׂ</b>	<b>אֶתְּרָה</b>	<b>חַפְתֵּן</b>	<b>וְלֹקֶת</b>	
el-uno	el-cordero	**	el-sacerdote	Y-tomará	(12)
<b>וְתִמְךָ</b>	<b>שָׂמֵן</b>	<b>לְגַדְלָה</b>	<b>לְאַשְׁם</b>	<b>אֲתָּה</b>	<b>וְתִקְרֵב</b>
y-mecerá	el-aceite	log-de	y-**	por-culpa	a-él
<b>אֶתְּרָה הַכְּבֵשׂ</b>	<b>וְשָׁגַנְתָּ</b>		<b>יְהָוָה:</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>אַתֶּם</b>
el-cordero	**	Y-degollará	(13)	. Yahweh	ante ofrenda-mecida a-ello
<b>הַעֲלוֹת</b>	<b>וְאֶתְּרָה</b>	<b>קְרֻבָּאת</b>	<b>יְשֻׁחָט</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>בְּמִקְדָּשׁ</b>
el-holocausto	y-**	la-ofrenda-del-peccado	**	por-culpa	a-él y-ofrecerá
<b>הָאָ</b>	<b>הַאֲשָׁם</b>	<b>כְּמַחְפָּאת</b>	<b>לְ</b>		
él	la-ofrenda-de-culpa	como-ofrenda-de-peccado	pues	el-Santo	en-sitio-de
<b>הַבְּנֵן</b>	<b>וְלֹקֶת</b>	<b>הָאָ</b> :	<b>קָדְשָׁם</b>	<b>לְבָנָן</b>	
el-sacerdote	Y-tomará	(14)	. él santos	santo-de	pura-el-sacerdote
<b>לְבוּלָה-עַל-</b>	<b>הַבְּנֵן עַל-</b>	<b>וְתִמְךָ</b>	<b>הַאֲשָׁם</b>	<b>מִקְדָּשָׁם</b>	
lóculo-de	en el-sacerdote	y-pondrá	ofrenda-de-culpa	de-sangre-de	
<b>מִקְנָה</b>	<b>יָדוֹ</b>	<b>בְּצַדְקָה</b>	<b>וְעַל-</b>		
la-derecha	su-mano	pulgar-de	y-en la-derecha	el-derecho	oreja-de
<b>הַבְּנֵן</b>	<b>וְלֹקֶת</b>		<b>רְגַלְוֹ</b>	<b>בְּנֵן</b>	<b>וְעַל-</b>
el-sacerdote	Y-tomará	(15)	. el-derecho su-pie	dedo-gordo-de	y-en
<b>הַבְּנֵן סָמְאָלִיתָה:</b>	<b>כְּפָנֵן</b>	<b>כְּפָנֵן עַל-</b>	<b>יְצַקָּה</b>	<b>כְּשָׂמֵן</b>	<b>מִלְגָּה</b>
la-izquierda	el-sacerdote	palma-de en	y-derramará	el-aceite	del-log-de

מַשְׁמִן	מִן	כִּנְמֹנָה	אַצְבֵּעַ	אָחֶת	הַבְּנִי	וְקַלְלִי
el-aceite	en	el-derecho	su-dedo	**	el-sacerdote	Y-mojará (16)
מַשְׁמִן	מִן	וְתָהָר	הַשְׂמְאָלִית	כֶּפֶן	עַל-	אֲשֶׁר
el-aceite	de	y-rociará	la-izquierda	su-palma	en	que
וְקַטְרָר	Y-el-resto-de	. Yahweh	לִפְנֵי	שְׁבֻעָה	בְּאַצְבֵּעַ	
(17)		. Yahweh	ante	veces	siete	con-su-dedo
אָנוֹ	לְבָנָה	עַל	כֶּפֶן	כֶּפֶן	עַל-	מַשְׁמִן
oreja-de	lóbulo-de	en	el-sacerdote	pondrá	en	que el-aceite
כִּנְמֹנָה	יד	בְּנֵן	וְעַל-	כִּנְמֹנָה	בְּנֵן	מַטְהָר
la-derecha	su-mano	pulgar-de	y-en	la-derecha		el-purificado
דְּחַאֲסָם	סֶם	עַל	כִּנְמֹנָה	רָגֵל	בְּנֵן	עַל-
. ofrenda-de-culpa	sangre-de	sobre	el-derecho	su-pie	dedo-gordo-de	y-en
יַפְנִיד	הַבְּנִי	כֶּפֶן	אֲשֶׁר עַל-	בְּשַׁקְלָן	וְקַטְרָר	
pondrá	el-sacerdote	palma-de	en que	del-aceite	Y-el-resto	(18)
הַבְּנִי	עַלְיוֹן	וְקַפֵּר		מַטְהָר	רָאשָׁה	עַל-
el-sacerdote	por-él	y-expiará		el-purificado	cabeza-de	en
כִּנְמֹנָה	אָחֶת	הַבְּנִי	וְשָׁלָה		וְיהָהָה:	לִפְנֵי
la-ofrenda-del-pecado	**	el-sacerdote	Y-sacrificará		. Yahweh	ante
מַטְמָאָת						
por-su-inmundicia						
וְקַפֵּר						
עַל						
por						
וְקַפֵּר						
אֲשֶׁר						
יְשַׁקְתָּט						
degollará						
וְאַסְרָה						
y-después						
וְתָהָר						
el-holocausto						
אָחֶת						
הַבְּנִי						
el-sacerdote						
וְאַסְרָה						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְאַסְרָה						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto						
וְתָהָר						
el-sacerdote						
וְתָהָר						
el-holocausto</						

<b>אֶחָד</b>	<b>כָּבֵשׂ</b>	<b>וְلֹקַחْתָּ</b>	<b>מִשְׁלָצָה</b>	<b>יָדוֹ</b>	<b>וְאַזְנָה</b>	<b>הָאָ</b>
uno	cordero	entonces-tomará	ofreciendo	su-mano	y-no-puede	el
<b>אֶלְעָד</b>	<b>טְלַתָּה</b>	<b>וְעַשְׂלֹן</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>לְכַפֵּר</b>	<b>לְתַנּוּתָה</b>	<b>אַשְׁם</b>
una	harina	y-décima	, por-el	para-expiar	para-ofrenda-mecida	ofrenda-de-culpa
<b>וְשְׁנָיו</b>	<b>: שְׁנָן :</b>	<b>וְלָגֵן</b>	<b>לְמַנְחָה</b>	<b>בְּשָׂמֵן</b>	<b>בְּלִילָה</b>	
Y-dos	(22)	. aceite	y-log-de	para-ofrenda-vegetal	con-el-aceite	mezclada
<b>יָדוֹ</b>	<b>סְמִינָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>יְוָהָה</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>תְּרִيمָה</b>	
su-mano	lo-permita	que	paloma	hijos-de	dos	o tóntolas
<b>עַלְהָה:</b>	<b>וְהַאֲסָר</b>		<b>חַטָּאת</b>	<b>אֶחָל</b>	<b>וְתִבְחָה</b>	
. holocausto	y-el-otro		ofrenda-del-pecado	uno	y-será	
<b>אֶל-</b>	<b>לְשָׁהָרֶת</b>	<b>הַשְׁמִינִי</b>	<b>בְּיֹם</b>	<b>אֶתְּמָם</b>	<b>חַטְבִּיאָה</b>	
a	para-su-purificación	el-octavo	en-el-día	a-eliós	Y-traerá	(23)
<b>וְלֹקַח</b>		<b>וְיְהָה:</b>	<b>לְפָנָי</b>	<b>אֶלְלָה</b>	<b>אֶל-</b>	
Y-tomará	(24)	. Yahweh	ante	reunión	tienda-de	puerta-de
<b>וְתִבְחַתָּ</b>	<b>לְשָׁמֵן</b>	<b>וְאֶחָד</b>	<b>לְבָשָׂמָם</b>	<b>הַאֲשָׁם</b>	<b>כְּבֶשׂ</b>	
y-mecerá	el-aceite	log-de	y-**	ofrenda-de-culpa	cordero-de	** el-sacerdote
<b>אֶחָד</b>	<b>לְחַטָּאת</b>		<b>וְיְהָה:</b>	<b>לְקָא</b>	<b>חַטָּאתָה</b>	
**	Y-degollará	(25)	. Yahweh	ante	ofrenda-mecida	el-sacerdote
<b>מְלָמֵד</b>	<b>הַפְּנֵן</b>		<b>וְלֹקַח</b>	<b>וְתִבְחַתָּ</b>	<b>כְּבֶשׂ</b>	
de-sangre-de	el-sacerdote		y-tomará	ofrenda-de-culpa	cordero-de	
<b>הַמְּפֻנָּךְ</b>		<b>אַזְנָה</b>	<b>וְתִבְחַתָּ</b>	<b>וְתִבְחַתָּ</b>	<b>הַאֲשָׁם</b>	
el-purificado		oreja-de	lóbulo-de	en	y-pondrá	ofrenda-de-culpa
<b>רַזְלֹן</b>	<b>בְּנֵן</b>	<b>וְעַלְיָה</b>	<b>קְרִמְלָה</b>	<b>יָדוֹ</b>	<b>בְּנֵן</b>	<b>הַקְרִמָּה</b>
su-pic	dedo-gordo-de	y-en	la-derecha	su-mano	pulgar-de	y-en la-derecha
<b>כַּף</b>	<b>עַלְיָה</b>		<b>יְצַקֵּה</b>	<b>הַשְּׁמֵן</b>	<b>וְמִן</b>	<b>הַקְרִמָּה:</b>
palma-de	en	el-sacerdote	derramará	el-aceite	Y-de	(26) . el-derecho

<b>בְּאַשְׁבֵעַ</b>	<b>הַלְּתָן</b>	<b>וְהִנֵּה</b>	<b>הַלְמָלִיכָה :</b>	<b>הַלְמָלִיכָה :</b>
con-su-dedo	el-sacerdote	Y-rociará	(27)	. la-izquierda el-sacerdote
ante veces	siete	la-izquierda	su-palma	en que el-aceite de el-derecho
en su-palma	en que el-aceite	de el-sacerdote	Y-pondrá	(28) . Yahweh
<b>יָדוֹ</b>	<b>בְּצַדְקָה</b>	<b>הַמְלִיכָה וְעַל-</b>	<b>הַמְפֻנָּר</b>	<b>אֶזְעָזֵל</b>
su-mano	pulgar-de	y-en la-derecha	el-purificado	oreja-de lóbulo-de
<b>גַּם</b>	<b>מָקוֹם</b>	<b>גַּעֲנִית עַל-</b>	<b>לְפָנָן</b>	<b>גַּעֲנִית וְעַל-</b>
sangre-de	sitio-de	en el-derecho	su-pie dedo-gordo-de	y-en la-derecha
palma-de	en que el-aceite	de	Y-el-resto	(29) . ofrenda-de-culpa
<b>לְכַפֵּר עַלְיוֹן</b>	<b>הַמְפֻנָּר</b>	<b>רְאֵשׁ עַלְיוֹן</b>	<b>וַיְמִתְּנַן</b>	<b>הַלְּתָן</b>
por-el para-expiar	el-purificado	cabeza-de en pondrá		el-sacerdote
<b>אֶת־הַחֶדֶל הַתְּלִימִים אֶזְעָזֵל</b>	<b>אֶת־הַחֶדֶל</b>	<b>וְשָׂלָה</b>	<b>יְהָה :</b>	<b>יְהָה :</b>
o las-tóntolas de el-uno **	el-uno **	Y-sacrificará	(30)	. Yahweh
<b>אֶת־יָדוֹ יָדוֹ :</b>	<b>תָּשִׁין</b>	<b>חַיּוֹת</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>לְפָנָן</b>
** (31) . su-mano	puede-dar	del-cual	la-paloma	hijos-de
<b>אֶת־הַמְּבָרֵךְ וְאֶת־הַמְּבָרֵךְ</b>	<b>אֶת־הַמְּבָרֵךְ</b>	<b>יָדוֹ</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>מִן־</b>
el-otro y-** ofrenda-de-peccado	el-uno	** su-mano	puede-dar	que
<b>עַל תְּפִתְחָה וְעַל תְּפִתְחָה</b>	<b>וְכַפֵּר</b>	<b>תְּמִינָה</b>	<b>עַל</b>	<b>עַלְהָה</b>
por el-sacerdote	y-expiará	la-ofrenda-vegetal	con	holocausto
<b>בָּוֹא אֲשֶׁר־</b>	<b>תוֹרָה</b>	<b>זֶה</b>	<b>לְפָנֵי</b>	<b>הַמְפֻנָּר</b>
en-él quien	ley-de	Ésta	(32) . Yahweh	el-purificado
<b>יָדוֹ</b>	<b>תָּשִׁין</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֲנָרָעָת</b>
su-mano	puede-dar	no	que	infección-de



הַבַּיִת :	הַבְּקוֹרֶת	הַגָּנָע	פָּשָׂלָה	וְתַנְחֵה	וְרָאָה
. la-casa	en-paredes-de	la-plaga	se-esparció	y-si	y-mirará
לְאַרְבָּלִים	אַחֲרֵי	וְחַלְצָו	כָּנָן	וְצִוָּה	
las-piedras	**	y-arrancarán	el-sacerdote	Entonces-mandará	(40)
לְשָׁעֵר	מִתְחוֹן	אַתָּה אֶל-	וְהַשְׁלִיכָו	הַגְּזֻעַת	אֲשֶׁר
la-ciudad	fuera-de	a a-ellas	y-arrojarán	la-plaga	en-ellas que
סְבִיב	מִבַּיִת	וְקָצַע	וְאַתָּה תְּבִיט	טָמֵא :	אַל-
alrededor	dentro	raspara	la-casa Y-**	(41) . inmundo	מִקְוּם
אַתְּרֹות	אַל-	דְּקַצְוָנָה	וְנַשְּׁפֵל	וְשָׁפְכוּ	וְשָׁפַךְ
otras	אַבָּנִים	וְלִקְחָה	אַשְׁר	אַחֲרֵי	לְשָׁעֵר
	piedras	Y-tomarán	que el-escombro	**	a la-ciudad
יִקַּח	אֶתְרָה	וְשָׁפֵר	וְנַקְהָה	וְנַקְבִּיאָה	
tomará	otro	las-piedras	las-piedras	lugar-de	y-colocarán
הַגָּנָע	יְשֹׁוב	וְאָמַר	וְתַקְרִיחָה :	אַתָּה *	וְנַתַּח
la-plaga	reasparece	Y-si	la-casa	**	y-rebozará
וְאַחֲרֵי	אַבָּנִים	חַלְצָן	אַחֲרָה	מִבַּיִת	וְשִׁנְחָה
y-después-que	las-piedras	** arranca	después-que	en-la-casa	y-se-esparce
וְבָא		הַטּוֹחָה :	וְאַחֲרֵי	אַחֲרֵי	הַקְּאֹצָה
Entonces-entrará	(44)	. rebozar	tras	la-casa	raspar
בְּבַיִת		הַגָּנָע	וְתַנְחֵה	וְרָאָה	הַכָּנָן
en-la-casa	la-plaga	se-esparció	y-si	y-mirará	el-sacerdote
אַחֲרֵי	וְנַתַּח	טָמֵא הֵן :	בְּבַיִת	בְּבַיִת	אַרְבָּעָה
**	Y-derribará	. El	en-la-casa	ella	מַמְաָרָה
עַפְרָה	כָּל-	עַץִּיו	אַחֲרֵי	אַחֲרֵי	לֵפָה
rebozado-de	todo	y-**	sus-maderas	**	la-casa
			y-**	sus-piedras	



<b>קָרְבֵּט</b>	<b>הַבַּיִת</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְנִפְגַּע</b>	<b>שְׁבַע</b>	<b>פָּעָמִים:</b>	<b>אֶל-</b>	<b>הַבַּיִת</b>
con-sangre-de	la-casa	**	Y-purificará	(52)	. veces	siete	la-casa
<b>כְּתֻנָּה</b>	<b>וְאַפְּרִיר</b>	<b>קְנִים</b>	<b>וּבְקָרְבָּן</b>	<b>הַכְּפֹרָה</b>	<b>וּבְקָרְבָּן</b>	<b>יְבָעֵץ</b>	
el-vivo	y-con-el-ave		las-vivas		y-con-las-aguas		el-ave
<b>: הַתּוֹלֶעֶת :</b>	<b>וּבְשִׂיר</b>	<b>וּבְאַזְבָּן</b>	<b>וְאַרְנוֹן</b>	<b>הַאֲרוֹן</b>	<b>וְבָשָׂר</b>	<b>יְבָעֵץ</b>	
. la-grana	y-con-hilado-de		y-con-el-hisopo		el-cedro	y-con-la-madera-de	
<b>אֶל-</b>	<b>מִחוּצָה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>אֶל-</b>	<b>אַל-</b>	<b>אַל-</b>	
sobre	de-la-ciudad	fuera	a	el-vivo	el-pájaro	Y-soltará	(53)
<b>וְתַהֲרֵךְ:</b>	<b>הַבַּיִת</b>	<b>עַל-</b>	<b>וְכַפֵּר</b>	<b>הַשְּׁלָמָה</b>	<b>פָּנָן</b>		
. y-será-limpio	la-casa	por	y-expiará	el-campo	faz-de		
<b>הַאֲרָעָת</b>	<b>גָּעָם</b>	<b>לְכָל-</b>	<b>הַתּוֹךְהָ</b>	<b>וְאֵת</b>			
la-lepra	plaga-de	para-toda	la-ley	Esta			(54)
<b>וְלֹקְיָה:</b>	<b>תְּחָנֵד</b>	<b>וְלֹקְיָה</b>	<b>וְלֹאַפְתַּח</b>		<b>וְלֹאַתְּקָ:</b>		
. y-de-la-casa	la-ropa		Y-para-la-ley-de		. y-para-la-tiña		
<b>וְלֹבֶגֶת:</b>	<b>וְלֹבֶגֶת</b>	<b>וְלֹבֶגֶת</b>	<b>וְלֹבֶגֶת</b>	<b>וְלֹבֶגֶת</b>			
. y-para-la-mancha-blanca		y-para-la-erupción		Y-para-la-hinchazón			(56)
<b>זֶאת</b>	<b>וְבָרְוָם</b>	<b>וְבָרְוָם</b>	<b>וְבָרְוָם</b>	<b>וְבָרְוָם</b>	<b>לְהֹרְתָּה</b>		
esta	el-limpio	y-en-día-de	el-inmundo	en-día-de	Para-enseñar		(57)
<b>הַשְּׁמִינִית</b>	<b>וְיָדָה</b>	<b>וְיָדָה</b>	<b>וְיָדָה</b>	<b>וְיָדָה</b>	<b>הַמְּרִיבָה</b>	<b>תְּמִימָה</b>	
Aarón	y-a	Moisés	a	Yahweh	Y-hablé	ley-de	Cap. 15
<b>לֹאָמֵר:</b>	<b>דְּבָרָוְאֶל-</b>	<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>	<b>וְאָמַרְתֶּם</b>	<b>אֶלָּהֶם</b>	<b>אַיִשׁ אַיִשׁ</b>	<b>כִּי</b>	
tenga cuando cualquiera varón	: a-elllos		y-decid	Israel	hijos-de	a Habilad	(2) . diciendo
<b>וְזֶה</b>	<b>וְזֶה</b>	<b>וְזֶה</b>	<b>וְזֶה</b>	<b>וְזֶה</b>	<b>מִבְשָׁרְךָ</b>	<b>זֶבַב</b>	
Y-ésta	(3)	. él	imundo	su-eyaculación	de-su-cuerpo	eyaculación	
<b>אֶחָד</b>	<b>בְּשָׁרְךָ</b>	<b>גַּרְגָּלָה</b>	<b>בְּזָבוֹן</b>	<b>טְמֵנָתְךָ</b>	<b>תְּמִימָה</b>		
**	su-cuerpo	fluya	: en-su-eyaculación	su-inmundicia			

<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>בָּשָׂרֶךְ</b>	<b>הַחֲזִים</b>	<b>אֹתֶ-</b>	<b>זֹבֵחַ</b>
de-su-eyaculación	su-cuerpo	retenga	o	su-eyaculación
<b>עַלְיוֹן</b>	<b>יְשַׁקֵּב</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>כָּל-</b>	<b>הַוֹּא:</b>
en-él	yazca	que	Todo	(4) . ella
<b>שָׁבֶב</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>וְכָל-</b>	<b>טַקְאָה:</b>
se-asiente	que	mueble	y-todo	su-inmundicia
<b>בְּמִים</b>	<b>בְּמִשְׁכָּבָו</b>	<b>יָגַע</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְאַיִשְׁ</b>
con-el-agua	en-su-lecho	toque	que	Y-cualquiera
<b>בְּמִים</b>	<b>וְרַצְחָנָה</b>	<b>וְרַצְחָנָה</b>	<b>בְּגִנְדִּין</b>	<b>וְכַבֵּס</b>
con-el-agua	y-se-lavará	sus-ropas		lavará
<b>עַל-</b>	<b>לְנַיְשֵׁב</b>	<b>לְנַיְשֵׁב:</b>	<b>הַעֲרָבָ:</b>	<b>וּמְבָא</b>
el-mueble	en	Y-el-que-se-sienta	(6)	. la-tarde
<b>בְּגִנְדִּין</b>	<b>וְכַבֵּס</b>	<b>חַבֵּב</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>
sus-ropas	lavará	el-que-eyaculó	sobre-él	se-sentó
<b>עַד-</b>	<b>וְמְבָא</b>	<b>חַבֵּב</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>וְלַאֲבָ</b>
. la-tarde	hasta	y-será-inmundo	con-el-agua	y-se-lavará
<b>וְכַבֵּס</b>	<b>חַבֵּב</b>	<b>בְּבָשָׂרֶךְ</b>	<b>וְחַגְעַת</b>	<b>וְרַצְחָנָה</b>
lavará	el-que-eyaculó	en-cuerpo-de	Y-el-que-toque	(7)
<b>עַד-</b>	<b>וּמְבָא</b>	<b>בְּמִים</b>	<b>וְרַצְחָנָה</b>	<b>בְּגִנְדִּין</b>
hasta	y-será-inmundo	con-el-agua	y-se-lavará	sus-ropas
<b>בְּמִזְבֵּחַ</b>	<b>חַבֵּב</b>	<b>וְלַקְּ</b>	<b>וְקִידְ</b>	<b>הַעֲרָבָ:</b>
en-el-limpio	el-que-eyaculó	escupe	Y-sí	(8) . la-tarde
<b>בְּמִים</b>	<b>וְרַצְחָנָה</b>	<b>בְּגִנְדִּין</b>	<b>וְכַבֵּס</b>	
con-el-agua	y-se-lavará	sus-ropas	y-lavará	
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְכָל-</b>	<b>הַעֲרָבָ:</b>	<b>עַד-</b>	<b>וּמְבָא</b>
que	la-montura	(9)	. la-tarde	y-será-inmundo

<b>וְכֹל-</b>		<b>וַתִּמְאָה :</b>	<b>הַבָּשָׂר</b>	<b>עַלְיָה</b>	<b>וְרָכֶב</b>
Y-todo	(10)	. será-inmunda	el-que-eyacula	sobre-él	monta
<b>עַד</b>	<b>וַתִּמְאָה</b>	<b>מִתְחַנֵּן</b>	<b>יְהִיָּה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַגָּעַגְעָן</b>
hasta	será-inmundo	bajo-él	estaba	lo-que	el-que-toque
<b>בְּאֶרְרַיִן</b>		<b>וַיְכַבֵּס</b>	<b>אֲנוֹתָם</b>	<b>וְגַנְוְשָׁא</b>	<b>הַעֲרָבָה</b>
sus-ropas		lavará	a-elllos	y-el-que-recoja	la-tarde
<b>בְּעַרְבָּה:</b>	<b>עַד</b>	<b>וַתִּמְאָה</b>	<b>בְּפֶקְעָם</b>	<b>וְרַקְצָן</b>	
. la-tarde	hasta	y-será-inmundo	con-el-agua	y-se-lavará	
<b>רְגַנְנִיר</b>		<b>הַלְבָב</b>	<b>בְּ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְכֹל-</b>
y-sus-manos		el-que-eyacula	en-él	que	Y-cualquiera
<b>בְּגַנְנִיר</b>		<b>וְכַבֵּס</b>	<b>בְּמַיִם</b>	<b>שְׁמַעַנְתִּי</b>	<b>לֹא</b>
sus-ropas		entonces-lavará	con-el-agua	enjuagó	no
<b>בְּעַרְבָּה:</b>	<b>עַד</b>	<b>וַתִּמְאָה</b>	<b>בְּפֶקְעָם</b>	<b>וְרַקְצָן</b>	
. la-tarde	hasta	y-será-inmundo	con-el-agua	y-se-lavará	
<b>הַבָּשָׂר</b>		<b>בְּ</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>וְכֹל-</b>	
el-que-eyacula		en-él	que	barro	Y-vasija-de
<b>בְּמַיִם:</b>		<b>יְשַׁחַנְתִּי</b>	<b>שְׁמַעַנְתִּי</b>	<b>וְכֹל-</b>	
. con-el-agua		se-enjuagará	madera	utensilio-de	será-quebrada
<b>מוֹזֵבָה</b>		<b>הַלְבָב</b>	<b>וַיְשַׁקְרַבְתִּי</b>	<b>וְקִרְבָּה</b>	
de-su-eyaculación		el-que-eyacula	esté-limpio	Y-cuando	
<b>וְכַבֵּס</b>		<b>לְפָנָהָרֶת</b>	<b>יְמִים</b>	<b>לוֹ</b>	<b>וְסַפֵּר</b>
y-lavará		para-su-purificación	días	siete	entonces-contará
<b>חַיִם</b>		<b>בְּמַיִם</b>	<b>בְּשֶׁרֶת</b>	<b>וְרַקְצָן</b>	<b>בְּגַנְנִיר</b>
vivas		con-aguas	su-cuerpo	y-lavará	sus-ropas
<b>לֹא</b>	<b>יְקַחַת</b>	<b>הַשְׁמִינִי</b>	<b>וְבָיּוֹת</b>	<b>וְשִׁפְרָה:</b>	
para-él	tomará	el-octavo	Y-en-el-día	(14)	. y-será-limpio

לְפָנֶיךָ יְהוָה	Yahweh	antede	וּבָא י-	y-vendrá	יְוִנָּה	paloma	בָּנִים	hijos-de	שְׁנַי	תְּלִימִם אֵן	o tortolas	שְׁנַי	dos
אֲלֹהֵיכֶם :	el-sacerdote	a	וְתַעֲמַד	y-los-dará	מִזְבֵּחַ	reunión	מִזְבֵּחַ	tienda-de	אֲלֹהֵיכֶם :	puerta-de	אֲלֹהֵיכֶם :	puerta-de	a
וְהַאֲחֵר	y-el-otro	ofrenda-de-peccado	תְּחַטָּאת	uno	אֶחָד	el-sacerdote	הַכֹּהֵן	a-elllos	וְעַלְהָה	Y-hará	(15)		
יְהוָה	Yahweh	ante	לְפָנֶיךָ	el-sacerdote	לְפָנָיו	por-él	וְכַפֵּר		וְעַלְהָה			holocausto	
שְׁבַבָּתְךָ זָרָע	semen emisión-de	de-él	קָמַעַי	salga	תָּאַאֲגַד	que	קִידָּשׁ	Y-hombre	וְאַיִשׁ	(16)	מִזְבֵּחַ :	. por-su-eyaculación	
בְּשֶׁרֶוּ	su-cuerpo	-	כָּל	todo	אַתֶּן	**	כִּקְרֵב	con-el-agua	וְרַקֵּץ				entoncenes-se-lavará
וְכָל-	y-toda	גָּנְדָּר	ropa	וְכָל-	Y-toda	(17)	הַעֲרָבָה :	. la-tarde	עַד-	hasta	וְשָׂמָא		y-serán-inmundos
וְכָבֵד	entoncenes-se-lavará	עַגְרָעָה	semen	שְׁבַבָּתְךָ	emisión-de	שְׁלֵוֹי	sobre-él	וְיָהִיה	אֲשֶׁר-	que	עַזְרָה	piel	
וְאַשְׁהָה	que Y-mujer	(18)	עַד-	הַעֲרָבָה :	. la-tarde	הַעֲרָבָה :	hasta	וְתַהֲאָה	וְתַהֲאָה	con-el-agua	בְּקִרְבָּם		
בְּקִרְבָּם	con-el-agua	וְלְחַצְיוֹן	entoncenes-se-lavarán	עַגְרָעָה	semen	שְׁבַבָּתְךָ	emisión-de	אַתְּהָ	אַתְּהָ	con-ella	יְשַׁכֵּב אִישׁ	yazca	
תְּהִנֵּה	tenga	כִּי	וְאַשְׁהָה	Y-mujer	(19)	וְאַשְׁהָה	. la-tarde	וְרַבָּה	עַד-	hasta	וְשָׂמָא		y-serán-inmundos
יְמִינָה תְּהִנֵּה	estaré días	sierte	שְׁבַבָּתְךָ	; de-su-cuerpo	בְּקִרְבָּה		וְרַבָּה	su-flujo	וְרַבָּה	con-	קְרֵם	flujo	
וְאַשְׁמָה :	será-inmundo	en-ella	תְּהִנֵּה	el-que-toque	וְכָל-	y-todo	וְכָל-		וְכָל-	en-su-impureza			

<b>בָּנְדָחַת</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב</b>	<b>וְכָלִי</b>	<b>עַד־הָעָרָב :</b>
en-su-período	sobre-él	ella-yazca lo-que	Y-todo	(20) . la-tarde hasta
<b>יִמְמָא :</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>פָּשַׁב</b>	<b>וְכָלִי</b>	<b>יִמְמָא :</b>
. será-inmundo	sobre-él	ella-se-asiente lo-que	y-todo	será-inmundo
<b>בְּנֵרֶיו</b>	<b>יְכֻבֵּס</b>	<b>בְּמִשְׁקָבָה</b>	<b>הַגְּנָעַ</b>	<b>וְכָלִי</b>
sus-ropas	lavará	, en-su-cama	el-que-toque	Y-todo (21)
<b>עַד־הָעָרָב :</b>	<b>וְשָׁמָא</b>	<b>בְּמִים</b>	<b>וְרָקֶן</b>	
. la-tarde	hasta	y-será-inmundo	con-el-agua	y-se-lavará
<b>עַלְיוֹ</b>	<b>אֲשֶׁר־פָּשַׁב</b>	<b>כָּלִי</b>	<b>הַגְּנָעַ</b>	<b>וְכָלִי</b>
sobre-él	ella-se-siente	que utensilio	el-que-toque	Y-todo (22)
<b>בְּמִים</b>	<b>וְרָקֶן</b>	<b>בְּנֵרֶיו</b>	<b>יְכֻבֵּס</b>	
con-el-agua	y-se-lavará	sus-ropas	lavará	
<b>עַל־הַמִּשְׁקָב הַוָּא אַיִל</b>	<b>וְאָם</b>	<b>עַד־הָעָרָב :</b>	<b>וְשָׁמָא</b>	
sobre o él el-lecho sobre	Y-si (23)	. la-tarde	hasta	y-será-inmundo
<b>יִמְמָא :</b>	<b>בְּ</b>	<b>בְּנָעוֹז</b>	<b>שָׁבַח־עַלְיוֹ</b>	<b>כָּלִי אֲשֶׁר־הָא יִשְׁבַּח־</b>
será-inmundo	en-él	en-su-tocar	sobre-él se-sentó	ella que la-cosa
<b>וְתַחַי</b>	<b>אָנָּה</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>שָׁבֵב</b>	<b>עַד־הָעָרָב :</b>
y-es	con-ella	hombre	yace	. la-tarde hasta
<b>הַמִּשְׁקָב</b>	<b>וְכָל־</b>	<b>יִשְׁבֵב</b>	<b>וְאָם</b>	<b>עַלְיוֹ</b>
el-lecho	y-todo	; días	Y-si (24)	sobre-él
<b>יְזֹבֵל</b>	<b>כִּי</b>	<b>וְאִשְׁתָּה</b>	<b>וְשָׁבַח :</b>	<b>נְרָתֵל</b>
fluuya	cuando	Y-mujer	. será-inmundo	flujo-de-ella
<b>אָנָּה</b>	<b>וְכָלִי</b>	<b>וְשָׁבַח יִמְמָא</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב</b>
cuando o	su-período	tiempo-de	sobre-él	yace que
<b>וְנִמְמָה</b>	<b>עַתְּה</b>	<b>בְּלֹא</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>וְ</b>
	tiempo-de	y-no	días-de	flujo-de
<b>טְמָאָתָה</b>	<b>וְ</b>	<b>מַעֲשִׂים</b>	<b>וְ</b>	
su-inmundicia	flujo-de	muchos	días	
<b>וְ</b>	<b>וְ</b>	<b>בְּלֹא</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>תְּזֹבֵל</b>
	días-de	todos	sobre	ella-fluye

<b>כִּי</b>	<b>מֵשֶׁבֶת</b>	<b>אָשָׁר-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>הַמְשֻׁבֵּךְ בְּאַשְׁר-</b>	<b>קְוֹא:</b>	<b>טָמֵאָה</b>	<b>טוֹרַחַת</b>	<b>נְדָתָה</b>	<b>כִּיּוֹם</b>	<b>נְדָתָה</b>	<b>כִּיּוֹם</b>
que	el-lecho		Todo	(26)	. ella	inmunda	será	su-periodo	como-días-de		
<b>סְעִירָה</b>	<b>נְדָתָה</b>	<b>כְּמַשְׁבֵּב</b>	<b>זָבֵה</b>	<b>יָמָן</b>	<b>כָּל-</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>כָּל-</b>	<b>מְשֻׁבֵּב</b>	<b>מְשֻׁבֵּב</b>	<b>מְשֻׁבֵּב</b>	<b>מְשֻׁבֵּב</b>
su-periodo	como-leche-de		su-flujo		días-de	todos	sobre-él	yazca			
<b>וְהַלְהָ</b>	<b>וְהַלְהָ</b>	<b>טָמֵא</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>הַשְׁבֵּב</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַכְּלֵי</b>	<b>הַכְּלֵי</b>	<b>וְכָל-</b>	<b>לְהָ</b>	<b>וְכָל-</b>	<b>לְהָ</b>
será	inmundo	sobre-él	se-siente	que	utensilio	y-todo	para-ella	será			
<b>בָּם</b>	<b>הַמְגַע</b>		<b>וְכָל-</b>					<b>בְּטַמְּנָה</b>			
en-los	el-que-toque		Y-todo	(27)				. su-periodo	como-inmundicia-de		
<b>וְרַחֲצֵץ</b>		<b>בְּנֵרוֹן</b>			<b>וְכָבֵשׂ</b>				<b>יְטַמֵּא</b>		
y-se-lavará		sus-vestidos			y-lavará				será-inmundo		
<b>וְאַמְּבֵד</b>		<b>הַשְׁעָרָב :</b>	<b>שְׁדָה</b>		<b>וְשָׁמֵן</b>				<b>בְּמִים</b>		
Y-cuando	(28)	. la-tarde	hasta		y-será-inmundo				en-las-aguas		
<b>שְׁבָעַת</b>	<b>לְהָ</b>	<b>וְסִפְרָה</b>			<b>מְוֹבֵת</b>				<b>שְׁבָעָה</b>		
siete	para-ella	y-contará			de-su-flujo				esté-limpia		
<b>הַקְחָה</b>	<b>הַשְׁמִינִי</b>	<b>וְקִיּוֹם</b>			<b>מְשֻׁחָר :</b>				<b>יְמִים</b>		
tomará	el-octavo	Y-en-el-día	(29)		. será-inmunda				y-después		
<b>אַוְתָּם</b>	<b>וְהַבִּיאָה</b>	<b>יُונָה</b>	<b>בָּנָי</b>	<b>תְּחִים</b>	<b>שְׁנָיו</b>	<b>לְהָ</b>	<b>שְׁנָיו</b>				
a-ellas	y-llevará	paloma	hijos-de	dos	o	para-ella					
<b>וְעִשָּׂה</b>		<b>מוֹעֵד :</b>	<b>אָהָל</b>	<b>פִּתְחָה</b>	<b>אַל-</b>	<b>הַלְּתָן</b>	<b>אַל-</b>				
Y-sacrificará	(30)	. reunión	tienda-de	puerta-de	a	el-sacerdote	a				
<b>עַלְהָ</b>	<b>הַאֲחֵר</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>חַלְפָתָה</b>	<b>הַאֲחֵר</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>הַבְּתָן</b>	<b>אַתְּ</b>				
; holocausto	el-uno	y-**	ofrenda-de-peccado	el-uno	**	el-sacerdote					
<b>מְזֻבֵּב</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>לְפָנָי</b>	<b>הַבְּתָן</b>	<b>עַלְיהָ</b>	<b>וְכָפֵר</b>						
por-flujo-de	Yahweh	ante	el-sacerdote	por-ella	y-expiará						
<b>בְּנֵי</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>וְתַרְקִים</b>					<b>טְמֵנָה</b>			
Israel	hijos-de	**	Y-apartaréis					. su-inmundicia			

<b>בְּמִתְמַאֲדָתָם</b>		<b>יָמֹתָה</b>	<b>וְلَا</b>	<b>מִתְמַאֲדָתָם</b>	
en-inmundicia-de-los		morirán	y-no		de-inmundicia-de-los
<b>זֶה</b> Esta (32)	<b>בְּחֵצֶם :</b> . entre-los	<b>אֲשֶׁר</b> que	<b>מִשְׁכְּנֵי</b> mi-tabernáculo	<b>אַחֲרֵי</b> **	<b>בְּטַהֲרָתָם</b> en-su-contaminar
<b>שְׁפָרָתָה</b> emisión-de	<b>מִפְנֵן</b> de-él	<b>תִּצְאֶה</b> sale	<b>וְאַשְׁר</b> y-que	<b>תִּגְבַּעַת</b> el-que-tiene-flujo	<b>תּוֹרָה</b> ley-de
<b>בְּנִינְדָּרוֹתָה</b> en-su-período	<b>וְזִקְנָה</b> Y-la-mujer	(33)	<b>בְּהָה :</b> . por-ella	<b>לְטַהֲרָה</b> para-ser-inmundo	<b>זְרֻעָה</b> semen
<b>וְלִקְבָּה</b> y-para-la-hembra	<b>לְזָכָר</b> para-el-varón		<b>וּבוֹ</b> su-flujo	<b>אַחֲרֵי</b> **	<b>וְקַבְּבָחָה</b> y-el-que-descarga
<b>יְהוָה אֱלֹהִים</b> a Yahweh	<b>תִּדְבַּר</b> Y-habló	(1)	<b>טְמֹאָה :</b> . inmunda	<b>עַמְּדָה</b> con	<b>וְלֹא־שָׁאַר</b> que y-para-hombre
<b>לְפָנֵי יְהוָה</b> Yahweh	<b>בְּקָרְבָּתִים</b> en-su-acercarse		<b>אַבְרָהָם</b> Aarón	<b>יַשְׁכַּב</b> yace	<b>מֵלֶה אַחֲנִי</b> tras Moisés
<b>אַחֲרֵי</b> tu-hermano	<b>אַחֲרֵן</b> Aarón	<b>מֹשֶׁה דִּבֶּר אֶל־אַחֲרָנָה</b> a habla : Moisés a Yahweh	<b>וַיֹּאמֶר</b> Y-dijo	(2)	<b>וְקָרְטוּ:</b> . y-murieron
<b>מִבַּחַת</b> detrás	<b>הַלְּרַשׁ</b> el-santuario	<b>עַת אֵל</b> a tiempo	<b>כָּלֶל</b> en-todo	<b>וְיָבֹא</b> entre	<b>וְאֵל</b> que-no
<b>וְלֹא</b> y-no	<b>אֲשֶׁר עַל־הָאָרוֹן</b> el-arcá sobre que	<b>הַכְּפָרָה</b> el-propiciatorio	<b>פְּנֵי</b> frente-de	<b>אֵל</b> en	<b>לְפָרְכָת</b> de-la-doctrina
<b>בְּזַאת</b> Con-esto	(3)	<b>הַכְּפָרָה :</b> el-propiciatorio	<b>אָרָא חֶלֶל</b> sobre apareceré	<b>בְּמַעַן</b> en-la-nube	<b>יָמוֹת</b> porque
<b>תְּחַטְּאת</b> para-ofrenda-de-peccado	<b>בָּקָר</b> vacada hijo-de	<b>בְּקָר</b> con-toro	<b>הַלְּרַשׁ אֵל</b> el-santuario a Aarón	<b>וְיָבֹא</b> entrará	
<b>וְלֹא־</b> se-vestirá	<b>לְרַשׁ</b> santo	<b>בְּדִין</b> lino	<b>כְּתֻנה</b> Túnica-de	(4)	<b>וְאֵיל</b> y-camero
				<b>לְעַלְלָה :</b> . para-holocausto	

Cap. 16

<b>וְאַבָּגֶת</b>	<b>בָּשָׂרֹן</b>	<b>עַל-</b>	<b>יְהִיוּ</b>	<b>כְּלֵי</b>	<b>וּמִכְסָרִים</b>
y-con-cinto-de	su-carne	sobre	estarán	lino	y-ropas-interiores-de
<b>בְּגִנְדֵּרִים</b>	<b>יִצְנַנֵּת</b>	<b>בְּךָ</b>	<b>וּבְמַצְפָּה</b>	<b>בְּלָרֶבֶל</b>	
vestiduras-de	; se-cubrirá	lino	y-con-mitra-de	atará	lino
<b>בָּשָׂרְךָ</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>בְּפִימָה</b>	<b>וּרְתַץ</b>	<b>הַמְּלָכָה</b>	
su-carne	**	con-aguas	y-se-lavará	, estas	santidad
<b>בְּקַח</b>	<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>	<b>עֲדָת</b>	<b>וּמְתָחָה</b>	<b>וּלְבָשָׂמָם:</b>	
tomará	Israel	hijos-de	comunidad-de	Y-de (5)	. antes-de-vestir-las
<b>לְעַלְתָּה:</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>לְתַחְתָּה</b>	<b>עַזְוִים</b>	<b>שָׁנָוֶה</b>	
. para-holocausto	uno	y-carmero	; para-ofrenda-de-pecado	machos-cabriós-de	dos
<b>אֶל</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>בָּר</b>	<b>תְּמִימָה</b>	<b>וְהַקְרֵב</b>	
para-él	que	la-ofrenda-de-pecado	becerro-de	Y-ofrecerá	(6)
<b>וְלֹקַח</b>		<b>בַּיּוֹתֶה:</b>	<b>וּבְعֵד</b>	<b>כְּעָדוֹן</b>	<b>וְכַפֵּר</b>
Y-tomará	(7)	. su-casa	y-por	por-él	y-expiará
<b>שְׁתַּחַת</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>וְרֻלָּה</b>	<b>וְהַעֲמִיד</b>	<b>כְּלַעֲדִים</b>	
puerta-de	Yahweh	ante	a-ello	las-cabras	dos-de **
<b>אֶת</b>	<b>אֶת</b>	<b>לְפָנָן</b>	<b>וְזָקֵן</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	
puerta-de	Yahweh	ante	a-ello	Y-echará	(8) . reunión tienda-de
<b>אֶתְנָל</b>	<b>מִזְבֵּחַ:</b>				
suerte ; suertes	las-cabras	dos-de	sobre	Aarón	
<b>אֶתְנָל</b>	<b>עַל-</b>	<b>אֶתְנָן</b>	<b>וְזָקֵן</b>	<b>וְזָקֵן</b>	
suerte ; suertes	las-cabras	dos-de	sobre	Aarón	
<b>אֶתְנָל</b>	<b>לְעֵזֶל:</b>				
Aarón	Y-traerá	(9)	. para-Azazel	una	y-suerte , para-Yahweh una
<b>וְעַשְׂרֵה</b>		<b>לְעֵזֶל</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְנֹזֶל</b>	
y-lo-sacrificará	; para-Yahweh	la-suerte	para-él	cayó	que la-cabra **
<b>לְעֵזֶל</b>	<b>הַנּוֹדֵל</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>וְתַשְׁעֵר</b>	<b>תַּחַתְּתָה:</b>
para-Azazel	la-suerte	sobre-él	cayó	que Y-la-cabra (10)	. ofrenda-de-pecado
<b>לְעֵזֶל</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>וְתַשְׁעֵר</b>	
a-él	para-enviar	: por-él	para-expiar	Yahweh	ante vivo
<b>וְעַמְדֵה</b>					
					será-presentado

<b>קָרְבָּן</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>אַהֲרֹן</b>	<b>וְהַקְרִיב</b>	<b>(11)</b>	<b>כַּדְבֵּרָה:</b>	<b>לְעֵזֶל</b>
toro-de	**	Aarón	Y-traerá		. al-desierto	a-Azazel
<b>וּבְعֵד</b>	<b>בְּעֵד</b>	<b>וְקָרְבָּן</b>	<b>וְקָרְבָּן</b>	<b>לֵוָה</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>כְּחַטֹּאת</b>
y-por	por-él	y-expiará		para-él	que	ofrenda-de-pecado
<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>בְּחַטֹּאת</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>וְשַׂתְמַת</b>	<b>בִּיתָוּ</b>	
que	ofrenda-de-pecado	toro-de	**	y-sacrificará		su-casa
<b>מַעַל</b>	<b>שָׁאָל</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>וְקָרְבָּן</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>לֵוָה</b>	
de-sobre	fuego	carbones-de	el-incensario	lleno-de	Y-tomará	(12) . para-él
<b>קְלָרָה</b>	<b>חַפְנוּ</b>	<b>וּמְלָא</b>	<b>וְיְהָה</b>	<b>מַלְפַּנִּים</b>	<b>הַמְּזֻבָּד</b>	
incienco-de	sus-dos-manos	lleno-de	Yahweh	de-ante		el-altar
<b>וּמִן</b>	<b>לְפָרָחָה:</b>	<b>לְפָרָחָה</b>	<b>מִקְבֵּית</b>	<b>וְהַבְיאָה</b>	<b>סָקִים</b>	
Y-pondrá	(13) . de-la-cortina		tras	y-llevará	molido	aromas
<b>עַגְּן</b>	<b>וְכַפְתָּה</b>	<b>וְיְהָה</b>	<b>לְפָנָן</b>	<b>הָאָשָׁה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>תְּקַרְבָּת</b>
humo-de	y-tapará	Yahweh	ante	el-fuego	el-incipio	**
<b>וְלֹא</b>	<b>הַעֲדָות</b>	<b>עַל-</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>תְּכַפְּרָה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>הַקְרָבָה</b>
y-no	el-testimonia	sobre	que	el-propiciatorio	**	el-incipio
<b>וְיָרְאָה</b>	<b>וְיָרְאָה</b>	<b>לְבָרֶר</b>	<b>מִקְדָּם</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>יָמֹת:</b>	
y-rocíará		el-toro	de-sangre-de	Y-tomará	(14) . morirá	
<b>וְלֹפֶנְ</b>	<b>בְּרֵדָה</b>	<b>הַפְּרָחָה</b>	<b>פָּנִים</b>	<b>עַל-</b>	<b>בְּאַצְבָּעָוּ</b>	
y-ante	, delante	el-propiciatorio		frente-de	con-su-dedo	
<b>נָסַם</b>	<b>כָּנָס</b>	<b>פְּעֻמִּים</b>	<b>שְׁבַעַת</b>	<b>פָּנִים</b>	<b>הַפְּרָחָה</b>	
la-sangre	de	veces	siete		el-propiciatorio	
<b>תְּחַטֹּאת</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>שְׁחַתָּת</b>	<b>בְּאַצְבָּעָוּ:</b>		
ofrenda-del-pecado	cabra-de	**	Y-sacrificará	(15)	. con-su-dedo	
<b>לְפָרָחָה</b>	<b>מִבְּהִת</b>	<b>אֶל-</b>	<b>הַמּוֹ</b>	<b>לְעֵדָם</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	
de-la-cortina	detrás	a	su-sangre	para-el-pueblo	que	

הַמְּלָאֵךְ	לִפְנֵי	לְבָם	עָשָׂה	כִּאָשֶׁר	דָּמוֹ	אֶחָד	וְעַשֵּׂה
el-toro	con-sangre-de		hizo	como	su-sangre	con	y-hará
: el-propiciatorio	y-delante-de		el-propiciatorio		sobre	con-el	y-rociará
בָּنָיו	מִטְקָאָתָה	לְבָנָיו	לְקֹדֶשׁ	עַל	וְקִדְשָׁךְ		
hijos-de	por-inmundicia-de		el-santuario	por		(16)	
וְעַשֵּׂה	וְכֹנֵן	תְּחִטָּאתָם	לְכָלָל	וּמִפְשָׁעָתָם	וְיִשְׂרָאֵל		
hará	y-así	sus-peccados	por-todos	y-por-rebeliones-de-los	Israel		
: טְמָקָםָם :	בְּמִצְבַּחַ	אֲתָם	הַשְׁכָּנָה	מוֹעֵד	לְאֹהֶל		
. inmundicia-de-los	en-medio-de	con-los	el-que-está	reunión	por-tienda-de		
בְּבִאוֹ	מִזְבֵּחַ	בְּאֹהֶל	בְּיַהֲוָה	לֹא	אֲתָם	וְכֹל	
en-su-entrar	reunión	en-la-tienda-de	estará	no	hombre	Y-cualquier	(17)
וְכִפֵּר	צָאתָו	עַד	בְּקָדְשׁ			לְכִפֵּר	
y-expiò	; su-salir	hasta	en-el-santuario			para-expiar	
: קָדֵל וְיִשְׂרָאֵל :	כָּלֶל	וּבְכָלָד	בַּיּוֹתָר	וּבְעֵד	בְּעֵדוֹ		
. Israel congregación-de	toda	y-por	su-casa	y-por	por-él		
וְכִפֵּר	אֲלֵהֶם	לְפָנֶיךָ יְהָוָה	וְנַחַת				
y-expiará	Yahweh	ante que	el-altar	a			
לְשָׂלֵידָר	וּמִקְרָם	תְּפִלָּה	מִקְרָם	וְלֹא	שְׁלֵי		
la-cabra	y-de-sangre-de	el-toro	de-sangre-de	y-tomará	, por-él		
וְתַּהֲרֵה	סְקִיבָּה :	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	עַל	וְתַּהֲרֵה		
Y-rociará	(19)	el-altar	cuernos-de	en	y-pondrá		
וְתַּהֲרֵה	שְׁבַע פְּעֻמִּים	שְׁבַע	בְּאַצְבָּעַ	סְקִים	מִן	עַלְיוֹן	
y-lo-limpiará	, veces	siete	con-su-dedo	la-sangre	de	en-él	
: יִשְׂרָאֵל	בָּנָיו	מִטְקָאָתָה				וְקִדְשָׁךְ	
. Israel	hijos-de	de-inmundicia-de				y-lo-santificará	

אָדָل	אֶת	וְאַחֲרֵי	הַקְרֵב	אַתָּה	מִכְפֵּר	וְכֹלֶה
tienda-de	y.**		el-santuario	**	de-expiar	Cuando-acabe
לְבָשָׂר	אָדָם	וְהַקְרֵב	וְהַמִּזְבֵּחַ	וְאַתָּה	וְמִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ
. la-viva	la-cabra	**	entonces-traerá	el-altar	y.**	reunión
לְשָׂעֵר	לְרַאשׁ	שְׁנָתִים	אַתָּה	אַבְרָהָם	וְסָמַךְ	
la-cabra	cabeza-de	sus-manos	ambas-de	** Aarón	Y-pondrá	(20)
בְּנֵי	עָמָל	כָּל-	אַתָּה	עַלְיוֹן	וְהַתְּנוּהָ	הַבָּיִ
hijos-de	maldades-de	todas	**	sobre-él	y-confesará	la-viva
וְתַּתֵּן	חַטֹּאתֶם	לְכָל-	פְּשֻׁעָתֶם	וְאַתָּה	כָּל-	יִשְׂרָאֵל
y-pondrá	, sus-peccados	por-todos	sus-rebeliones	todas	y.**	Israel
עַד	אִישׁ	בִּידָּה	וְשָׁלַח	לְשָׂעֵר	רַאשׁ	אֶתְּנָהָם
designado	hombre	por-mano-de	y-enviará	la-cabra	cabeza-de	a-los
אַתָּה	עַלְיוֹן	לְשָׂעֵר	וְנָשַׁא		וְאַתָּה	מִפְרָקְרָה:
todas-de	**	sobre-él	Y-llevará			. al-desierto
בְּמִקְרָרְךָ:						
אַתָּה	תְּלַשֵּׂיר	וְשָׁלַח	וְשָׁרֶה	אֶל-	אָרֶץ	עֲוֹנוֹתֶם
en-el-desierto	la-cabra	**	y-enviará	solitaria	tierra	a sus-iniquidades
וְפָשַׁط	אַתָּה	מִזְבֵּחַ	אַדְלָל	אַבְרָהָם	וְכֹא	
**	y-se-quitará	reunión	tienda-de	a Aarón	Y-entrará	(21)
הַקְרֵב	אַל-	בָּאֹו	לְבָשָׂר	אֲשֶׁר	הַפְּרָדָה	
el-santuario	a	en-su-entrar	se-vistió	que	el-lino	vestidos-de
בָּשָׂרְךָ	אַתָּה	וְרַחַץ	וְשָׁמָם			תְּנִיחָתָם
su-came	**	Y-se-lavará	(24)	. allí		y-los-dejará
בְּגִנְיוֹ	אַתָּה	וְלַבְשָׂ	וְלֹזֶז	בְּמִקְוֹם	בְּמִלְטָם	
sus-vestiduras	**	y-se-vestirá	santo	on-lugar	en-las-aguas	
עַלְהֹת	אַתָּה		וְעַתָּה			וְנִצְאָה
su-holocausto	**		y hará			y-saldrá

וּבְעֵד	בְּעֵדֹה	וְכַפֵּר	רֶשֶׁם	עֲלָת	אֶחָד
y-por	por-él	y-expiará	el-pueblo	holocausto-de	y-**
בְּמִזְבֵּחַ	בְּמִזְבֵּחַ	קָרְבָּנָה	מְלָבֵב	הַעֲמֵד :	הַעֲמֵד :
en-el-altar	quemará	la-ofrenda-del-peccado	grasa-de	Y-** (25)	. el-pueblo
יְכַבֵּס	לְעֵזָזֵל	הַצְבֵּיל	אֶחָד	וְמַלְאֵךְ	וְמַלְאֵךְ
lavará	para-Azazel	la-cabra	**	Y-el-que-suelte	(26)
בְּמִים	בְּלָרָה	אֶחָד	וְרַמֵּץ	בְּגִנְיוֹן	בְּגִנְיוֹן
y-después-de	en-las-aguas	su-came	y-se-lavará	sus-vestidos	
בְּשָׂעֵר	בְּשָׂעֵר	אֶחָד	וְרַמֵּץ	בְּגִנְיוֹן	בְּגִנְיוֹן
cabra-de	y-** ofrenda-de-peccado	toro-de	Y-** (27) . el-campamento	a	entrará
לְכַפֵּר	דְּרָם	אֶחָד	חִזְבָּא	אֲלֹהָה	קָרְבָּנָה
para-expiar	sangre-de-los	**	fue-traída	que	ofrenda-de-peccado
לְמִתְעָנוֹת	מִתְעָנוֹת	אֶל	וַיָּזִיא	בְּקָדְשָׁה	
de-el-campamento	fuera	a	llevará	en-el-santuario	
בְּשָׂרָם	בְּשָׂרָם	אֶל	בְּאָשָׁה	וְשָׁרָפוֹ	
y-** carne-de-los	y-** carne-de-los	**	en-el-fuego	y-quemarán	
בְּנֵי	יְכַבֵּס	אֲלָמָם	וְהַשְּׁרָבָה	קָרְשָׁם :	
sus-ropas	lavará	a-los	Y-el-que-quema	(28) . y-estíercol-de-los	
בְּנֵי	וְאֶחָד	בְּשָׂרָה	וְרַמֵּץ	וְרַמֵּץ	
entrará	esto	su-came	**	y-se-lavará	
עֹלֶם	לְגַתְתָּה	לְכֶם	וְתִינְחָה	אֶל-	
perpetuo	por-estatuto	para-vosotros	Y-será	. el-campamento	en
אֶחָד	חַטָּאת	לְחַדְשָׁה	בְּעֵשֶׂר	הַשְׁבִּיעִי	בְּחַדְשָׁה
**	afligiréis	de-el-mes	en-el-décimo	el-séptimo	en-el-mes
וְכָרָגָר	הַאֲוֹרָה	חַעַשְׁתָּה	לֹא	וְכָל-	וְפָשָׁתֵיכֶם
y-el-extranjero	el-nativo	haréis	no	y-toda	vuestras-almas

בָּנֵי	בְּתוֹכָם :	כִּי	בְּיֹם	בְּיֹם	בְּתַחְתָּה	בְּנֵי
por-vosotros	expiará	el-este	en-el-día	Pues (30)	, entre-vosotros	que-habita
תְּהִרְאֽוּ	יְכַפֵּר	לְפָנֶיךָ	לְפָנֶיכֶם	לְפָנֶיכֶם	לְפָנֶיכֶם	לְפָנֶיכֶם
. seréis-limpios	Yahweh	ante	vuestros-pecados	de-todos	a-vosotros	para-limpiar
וְשְׁנִים	אֲדֹנָיכֶם	מִלְּפָנֶיכֶם	שְׁבַת	שְׁבַת	שְׁבַת	שְׁבַת
vuestras-almas	**	y-afligiréis	para-vosotros	ella	reposo	Sábado-de (31)
וְקַרְבָּן	אָדָם	וְקַרְבָּן	וְקַרְבָּן	וְקַרְבָּן	וְקַרְבָּן	וְקַרְבָּן
a-él	ungió	que	el-sacerdote	Y-expiará	(32)	. perpetuo
וְיָמָלָא	אָבִיו	לְפָנֶיךָ	רָדוֹן	אָדָם	וְיָמָלָא	וְיָמָלָא
su-padre	después-de	para-ser-sacerdote	su-mano	**	ordenó	y-que
וְלֹבֶשׂ	בְּגִין	בְּגִין	בְּגִין	אָחֶת	וְלֹבֶשׂ	y-se-vestirá
: el-sagrado	vestidos-de	el-lino	vestidos-de	**		
וְקַרְבָּן	אָהָל	נִקְרָאֵת	מִקְרָבָן	אָהָרֶן	וְקַרְבָּן	
tienda-de	y-**	el-santo	santuario	**	Y-expiará	(33)
וְאַתֶּן	כָּל-	הַכְּבָנִים	וְעַל	וְאַתֶּן	וְאַתֶּן	
todo	y-por	los-sacerdotes	y-por	expiará	el-altar	reunión
עַמְּךָ	לְכָמָם	וְיִתְהַלֵּךְ	וְיִקְרָרֶבֶן	לְהַקְרָבָל	עַמְּךָ	
para-vosotros	esto	Y-será	(34)	la-comunidad	pueblo-de	
לְתַחְקֵחַ	וְעַלְמָה	לְכָמָר עַל-	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל-	וְעַלְמָה	לְתַחְקֵחַ	
para-estatuto	sus-pecaados	por-todos	Israel	hijos-de	por	
וְזִבְבָּר	אָהָרֶן	וְיִדְבָּר	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל-	וְעַלְמָה	וְזִבְבָּר	
בְּאַחֲת	מֹשֶׁה :	וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר	וְעַלְמָה	בְּאַחֲת	
una-vez	Moisés	a Yahweh	mandó	como	e-hizo	
וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר	וְיִדְבָּר	
(1)	(2)	diciendo	Moisés	a Yahweh	Y-habíó	Cap. 17
בְּנֵי	בְּנֵי	אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל-	כָּל-	בְּנֵי	
sus-hijos	esta :	Aarón a Habla	a-elllos y-dirás	todos y-a	Israel hijos-de	

אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לֵאמֹר:	אִישׁ	אִישׁ	מִבֵּית	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
que	mandó	Yahweh	.	de-casa-de	cualquiera	Va-rón (3)	diciendo	que
fuera-de	sacrifice	que	o en-el-campamento	cabra	o cordero	o buey	sacrifice	
lo-trajere	no	reunión	tienda-de	puerta-de	Y-a (4)	. el-campamento		
sangre	: Yahweh	tabernáculo-de	ante	a-Yahweh	ofrenda	para-presentar		
y-será-cortado		derramó	sangre	el-aquel	al-hombre	es-culpado		
traigan	que	Para	(5)	. su-pueblo	de-entre	el-aquel	el-hombre	el-hombre
faz-de	en	sacrifican	ellos	que	sacrificios-de-los	**	Israel	hijos-de
reunión	tienda-de	puerta-de	a	a-Yahweh	y-los-traerán			
a-Yahweh	paces	sacrificios-de		y-sacrificarán	el-sacerdote	a		
altar-de	sobre	la-sangre	**	el-sacerdote	Y-rociará	(6)		
para-olor	la-grasa	y-quemará		reunión	tienda-de	puerta-de		
**	más	sacrificarán	Y-no	(7)	. a-Yahweh			
tras-los	prostituidos	ellos	que	a-las-cabras (ídolos)	l-sueños	o-sacrificios		

<b>لְרֹתֶם:</b>	<b>לָהּם</b>	<b>זֶה</b>	<b>קַהַה</b>	<b>עוֹלָם</b>	<b>תְּקִחָה</b>
para-sus-generaciones	para-los	ésta	será	perpetuo	estanuto
<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ יִשְׂרָאֵל וְכֹן דָּגָר אֲשֶׁר-</b>	<b>מִבֵּית</b>	<b>עַלְהָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם</b>	<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם</b>
que el-extranjero y-de Israel de-casa-de	hombre hombre	: dirás	que	entre-los	Y-a-los (8)
<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ יִשְׂרָאֵל וְכֹן דָּגָר אֲשֶׁר-</b>	<b>עַלְהָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>בְּתוּכָם</b>	<b>יָנוּד</b>	<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ יִשְׂרָאֵל וְכֹן דָּגָר אֲשֶׁר-</b>
que el-extranjero y-de Israel de-casa-de	holocausto	ofrece	entre-los	habita	que el-extranjero y-de Israel de-casa-de
<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ יִבְרְאֵנוּ לְעַשְׂתָה אֲתָּה לְיְהֻדָּה</b>	<b>יִבְרְאֵנוּ</b>	<b>לֹא</b>	<b>מָעֵרֶךְ</b>	<b>אֲנָלָה</b>	<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ יִבְרְאֵנוּ לְעַשְׂתָה אֲתָּה לְיְהֻדָּה</b>
a-Yahweh a-tú para-ofrecer lo-traerá no	reunión	tienda-de	puerta-de	puerta-de	a-Yahweh a-tú para-ofrecer lo-traerá no
<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ מִעְמָרוֹן :</b>	<b>מִעְמָרוֹן :</b>	<b>תְּהִוָּה</b>	<b>הָאִישׁ</b>	<b>וְנִכְרַת</b>	<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ מִעְמָרוֹן :</b>
hombre Y-hombre (10) de-su-pueblo	el-aquel	el-hombre	y-será-contado	y-será-contado	hombre Y-hombre (10) de-su-pueblo
<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ בְּתוּלָם</b>	<b>בְּתוּלָם</b>	<b>תְּנַעַר</b>	<b>תְּנַעַר</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>מִבֵּית</b>
come que entre-los	el-que-vive	el-extranjero	y-de	Israel	de-casa-de
<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ בְּנֵקֶשׁ</b>	<b>בְּנֵקֶשׁ</b>	<b>פָּנִים</b>	<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ בְּנֵקֶשׁ</b>	<b>כָּלָם</b>	<b>כָּלָם</b>
que-come contra-la-persona mi-rostro	entonces-pondré	, sangre	la-sangre	toda	toda
<b>כִּי עַלְהָה :</b>	<b>עַלְהָה :</b>	<b>מִקְרָב</b>	<b>אֲתָּה</b>	<b>הַכְּרָעִי</b>	<b>אֲזֶן</b>
Pues (11) su-pueblo	de-entre	a-ella	y-cortaré	la-sangre	**
<b>אֲזֶן תְּלִם נֶפֶשׁ כְּבָשָׂל</b>	<b>תְּלִם</b>	<b>נֶפֶשׁ</b>	<b>כְּבָשָׂל</b>	<b>כָּלָם</b>	<b>כָּלָם</b>
el-altar en a-vosotros lo-di y-yo ella en-la-sangre la-came vida-de	la-sangre	la-cam	vida-de	la-cam	vida-de
<b>לְכַפֵּר עַל־נֶפֶשׁיכֶם כִּי־תְּרִם הָוֹא בְּנֵקֶשׁ יְכַפֵּר :</b>	<b>לְכַפֵּר עַל־נֶפֶשׁיכֶם כִּי־תְּרִם הָוֹא בְּנֵקֶשׁ יְכַפֵּר :</b>	<b>עַל־</b>	<b>לְכַפֵּר עַל־נֶפֶשׁיכֶם כִּי־תְּרִם הָוֹא בְּנֵקֶשׁ יְכַפֵּר :</b>	<b>לְכַפֵּר עַל־נֶפֶשׁיכֶם כִּי־תְּרִם הָוֹא בְּנֵקֶשׁ יְכַפֵּר :</b>	<b>לְכַפֵּר עַל־נֶפֶשׁיכֶם כִּי־תְּרִם הָוֹא בְּנֵקֶשׁ יְכַפֵּר :</b>
Por (12) expía por-la-vida él la-sangre pues ; vuestras-vidas por para-expiar	la-sangre	la-sangre	la-sangre	la-sangre	la-sangre
<b>כִּי אָמַרְתִּי לְבָנָי שִׁירָאֵל כָּל־נֶפֶשׁ מִקְםָה לֹא־תְּאַכֵּל נֶפֶשׁ</b>	<b>לְבָנָי שִׁירָאֵל כָּל־נֶפֶשׁ מִקְמָה לֹא־תְּאַכֵּל נֶפֶשׁ</b>	<b>לֹא־</b>	<b>תְּאַכֵּל</b>	<b>כָּל־</b>	<b>כָּל־</b>
sangre comerá no de-vosotros persona toda : Israel a-hijos-de digo eso	comerá	de-vosotros	persona	toda	toda
<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ לֹא־יְאַכֵּל דָם :</b>	<b>בְּתוּכָם לֹא־יְאַכֵּל דָם :</b>	<b>תְּנַעַר</b>	<b>תְּנַעַר</b>	<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ לֹא־יְאַכֵּל דָם :</b>	<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ לֹא־יְאַכֵּל דָם :</b>
cualquier Y-hombre (13) sangre comerá no entre-vosotros el-que-mora y-el-extranjero	entre-los	entre-vosotros	el-que-mora	y-de	y-de
<b>מִבֵּן יִשְׂרָאֵל זֹנָה וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ לֹא־יְאַכֵּל</b>	<b>מִבֵּן יִשְׂרָאֵל זֹנָה וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ לֹא־יְאַכֵּל</b>	<b>תְּנַעַר</b>	<b>תְּנַעַר</b>	<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ לֹא־יְאַכֵּל</b>	<b>וְאֶלְךָ תְּקִנֵּתָם כִּי תְּבִיתָ לֹא־יְאַכֵּל</b>
caza que entre-los el-que-mora y-de	entre-los	entre-vosotros	el-que-mora	y-de	y-de

דְּמוֹ	אַתָּה	וַיִּשְׁפַּךְ	וְאֶכְלָל	וְאֵשֶׁר	אֵיךְ תִּהְיֶה אָזְנוֹفָ אֲשֶׁר
su-sangre	**	y-derramará	, se-come	que	ave o salvaje animal
בָּשָׂר	-	כָּל-	נֶפֶשׁ	כַּעֲפָר :	וְכַפְרָה
carne	toda	vida-de	Pues	(14) . con-polvo	y-lo-cubrirá
כָּל	סָנְגְּרֵה	יִשְׂרָאֵל	לְבָנִים	לְאָמֵר	דְּמוֹ
toda	sangre-de	Israel	a-hijos-de	y-dije	su-sangre
אָתָּה	דְּמוֹ	בָּשָׂר	כָּל-	כַּי	כָּל
ella	su-sangre	came	toda	vida-de	vida-de
comiere	que	persona	Y-toda	(15) .	(15) .
וְכָבֵשׁ	וְכָבֵר	וְכָל-	וְכָרְתָה :	וְקָרְבָּה	וְכָלְלָה
entonces-lavará	o-en-el-extranjero	en-las-aguas	en-el-nativo	o-despedazado	cadáver
עַד	וְסָמֵךְ	בְּמִים	בְּאָזְרָח	וְרַקֵּץ	בְּגַדְיוֹ
hasta	y-será-inmundo	en-las-aguas	en-el-nativo	y-se-lavará	sus-vestidos
וְבָשָׂרֽוֹ	וְכָבֵשׁ	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְשָׁקֵר :	וְעַרְבָּה
y-su-came	(los) lava	no	Y-si	(16) . y-será-limpio	la-tarde
וַיַּדְקַר	וְעַוּנוֹ :	וְעַוּנוֹ :	וְתַלְלָה	וְדַמָּז	לֹא
Y-habló	(1)	. su-culpa	entonces-llevará	lava	no
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְאָדָם : דָּבָר אֶל - בֶּן יִשְׂרָאֵל וְאֹמֵר אֶל הָעָם אֲנֵין	yo : a-elllos y-di Israel hijos-de a Habla (2) . diciendo Moisés a Yahweh				Cap. 18
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים : קָמַשְׁתָּה אֶרְצֵקָרְבִּים אֲשֶׁר יְשִׁבְתָּם בָּה לֹא	no en-ella habitasteis que Egipto tierra-de Como-acto-de (3) . vuestro-Dios Yahweh				
וְקָמַשְׁתָּה מִבְּיָא אֲחָתָם שְׁמַה	allí a-vosotros meto yo que Canaán tierra-de y-como-acto-de haréis				
אַתָּה :	תָּלַבְּכָו :	לֹא	וְבַחֲקְתִּירְתָּם	הַצְּלָל	לֹא
** (4)	. andaréis	no	y-en-sus-leyes	haréis	no

<b>لָלֶכֶת</b>	<b>תִּשְׁמַרְוֹ</b>	<b>חֲקֻתִּי</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>מִצְוָה</b>	<b>מִשְׁפָּטִים</b>
para-andar	cuidaréis	mis-leyes	y-**	haréis	mis-mandamientos
<b>חֲקָמִי</b> <b>וְאַתָּה</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וְשִׁמְרָתָם</b>	<b>אֱלֹהִיכֶם:</b>	<b>אֵין</b> <b>יְהוָה</b>	<b>אֵין</b> <b>בָּהֶם</b>
y-** mis-leyes	**	Y-guardaréis (5)	. vuestro-Dios	Yahweh	yo , en-los
<b>מִשְׁקָטִי</b> <b>אָשֶׁר</b> <b>יַעֲשֶׂה</b>	<b>וְנִזְמַן</b>	<b>דָּאָרָם</b>	<b>אַתֶּם</b>	<b>מִשְׁקָטִי</b>	<b>אָשֶׁר</b> <b>יַעֲשֶׂה</b>
. Yahweh yo por-los	y-vivirá	el-hombre	ellos	hace que	mis-mandamientos
<b>לְגַלְלָה</b>	<b>תִּקְרְבֵּי</b>	<b>לَا</b>	<b>בְּשָׁלֹךְ</b>	<b>שָׁאֵר</b>	<b>אֵישׁ</b> <b>אִישׁ</b> <b>אֶל-</b>
para-descubrir	se-acercará	no	su-carme	pariente-de	todo a cualquiera Hombre (6)
<b>וְשְׁרוּתָה</b>	<b>אֲבִיךָ</b>	<b>שְׁרוּתָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>עֲרָנָה</b>	<b>עֲרָנָה</b>
y-desnudez-de	tu-padre	Desnudez-de (7)	. Yahweh	yo , desnudez	
<b>עֲרָנוֹתָה:</b>	<b>תִּגְלַחֲה</b>	<b>לֹא</b>	<b>תִּגְלַחֲה</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֲמִתָּה</b>
. su-desnudez	descubrirás	no	ella	tu-madre	, descubrirás
<b>עֲרָנוֹת</b>	<b>תִּגְלַחֲה</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֲבִיךָ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>עֲרָנוֹת</b>
desnudez-de ;	descubrirás	no	tu-padre	mujer-de	Desnudez-de (8)
<b>אֲבִיךָ</b>	<b>בַּתִּי</b>	<b>אֲחֹתָךְ</b>	<b>שְׁרוּתָה</b>	<b>הָרָא:</b>	<b>אֲבִיךָ</b>
tu-padre	hija-de	tu-hermana	Desnudez-de (9)	. ella	tu-padre
<b>לֹא</b>	<b>חוֹזֵן</b>	<b>מוֹלַדְתָּה</b>	<b>בִּתִּי</b>	<b>אֲמִתָּה</b>	<b>בִּתִּי</b>
no	fuera	nacida-de	o casa	tu-madre	hija-de o
<b>אָוֶן</b>	<b>בָּנָךְ</b>	<b>בַּתִּי</b>	<b>שְׁרוּתָה</b>	<b>שְׁרוֹנָה:</b>	<b>תִּגְלַחֲה</b>
o	tu-hijo	hija-de	Desnudez-de (10)	. su-desnudez	descubrirás
<b>כִּי</b>	<b>עֲרָנוֹתָן</b>	<b>תִּגְלַחֲה</b>	<b>לֹא</b>	<b>בָּנָךְ</b>	<b>בַּתִּי</b>
pues	su-desnudez	descubrirás	no	tu-hija	hija-de
<b>אֲבִיךָ</b>	<b>בַּתִּי</b>	<b>שְׁרוּתָה</b>	<b>הָרָא:</b>	<b>עֲרָנוֹתָה</b>	<b>עֲרָנוֹתָה</b>
tu-padre	mujer-de	hija-de	Desnudez-de (11)	. ellas	tu-desnudez
<b>עֲרָנוֹתָה:</b>	<b>תִּגְלַחֲה</b>	<b>לֹא</b>	<b>הָרָא</b>	<b>אֲבִיךָ</b>	<b>מוֹלַדְתָּה</b>
. su-desnudez	descubrirás	no	, ella	tu-padre	nacida-de

<b>שָׁאֵר</b>	<b>תִּגְלַחַת</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֲבִיךְ</b>	<b>אֶתְּהֹתֶךָ</b>	<b>עָרָנֶת</b>
pariente-de	, descubrirás	no	tu-padre	hermana-de	Desnudez-de (12)
<b>תִּגְלַחַת</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֶתְּמַעַן</b>	<b>אֶתְּהֹתֶךָ</b>	<b>עָרָנֶת</b>	<b>אֲבִיךְ</b>
descubrirás	no	tu-madre	hermana-de	Desnudez-de (13)	, ella tu-padre
<b>אֲחִיךְ</b>	<b>עָרָנֶת</b>	<b>לֹא</b>	<b>הָוָא:</b>	<b>אֶתְּמַעַן</b>	<b>שָׁאֵר</b>
hermano-de	Desnudez-de (14)	, ella	tu-madre	pariente-de	pues
<b>הָוָא:</b>	<b>דְּהַדְּחָה</b>	<b>תְּקַلְבָ</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֶשְׁתָּוֹן</b>	<b>אֲבִיךְ</b>
. ella	tu-tía	te-acercarás	no	su-mujer	a , descubrirás no tu-padre
<b>בָּנֶךָ</b>	<b>אַשָּׁה</b>	<b>תִּגְלַחַת</b>	<b>לֹא</b>	<b>כָּלְתָּחָה</b>	<b>עָרָנֶת</b>
tu-hijo	mujer-de	, descubrirás	no	tu-nuera	Desnudez-de (15)
<b>אֲחִיךְ</b>	<b>אַשָּׁתָּה</b>	<b>עָרָנֶת</b>	<b>לֹא</b>	<b>עָרָנֶתָּה:</b>	<b>לֹא</b>
tu-hermano	mujer-de	Desnudez-de (16)	, su-desnudez	descubrirás	no ella
<b>אַשָּׁה</b>	<b>עָרָנֶת</b>	<b>לֹא</b>	<b>תִּגְלַחַת</b>	<b>עָרָנֶת</b>	<b>לֹא</b>
mujer	Desnudez-de (17)	, ella	tu-hermano	desnudez-de	, descubrirás no
<b>בָּתָה</b>	<b>וְאַחֲתָה</b>	<b>בָּתָה</b>	<b>בָּתָה</b>	<b>לֹא</b>	<b>וּבָתָה</b>
hija-de	o--*	su-hijo	hija-de	*, descubrirás no	y-de-su-hija
<b>הָוָה</b>	<b>שָׁאֵהָה</b>	<b>עָרָנֶתָּה</b>	<b>לְנַלְׂקֹות</b>	<b>תְּקֹחַ</b>	<b>בָּתָה</b>
ellas	pariente	su-desnudez	para-descubrir	tomarás	su-hija
<b>לְצַלֵּר</b>	<b>תְּקֹחַ</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֶתְּחֹתָה</b>	<b>אֶלְ</b>	<b>וּמָתָה</b>
para-rivalizar	tomarás	no	su-hermana	con Y-mujer (18)	, ello maldad
<b>אַשָּׁה</b>	<b>וְאַל-</b>	<b>בָּתָה:</b>	<b>בָּתָה</b>	<b>עָלֵיתָה</b>	<b>לְנַלְׂקֹות</b>
mujer	Y-a (19)	, en-su-vida	con-ella	su-desnudez	para-descubrir
<b>עָרָנֶתָּה:</b>	<b>לְנַלְׂקֹות</b>	<b>תְּקַלְבָ</b>	<b>לֹא</b>	<b>טְמִאָתָה</b>	<b>בְּנִינָת</b>
. su-desnudez	para-descubrir	te-acercarás	no	su-inmundicia	en-período-de
<b>לְזַרְעָם</b>	<b>שְׁבַבְתָּמָת</b>	<b>תִּתְּנַ</b>	<b>לֹא</b>	<b>עַמִּיחָךְ</b>	<b>אַשָּׁה</b>
de-semen	tu-emisión	darás	no	tu-vecino	mujer-de Y-a (20)

לְהַעֲקִיר	תָּמֹן	לֹא-	וְקֹרֶבֶת	בָּה :	לְטַמְמָהּ
para-sacrificar	darás	no	Y-de-tu-descendencia	(21)	. con-ella para-contaminante
אֵין וְחוּנוֹת :	אֱלֹהֵךְ	אֵין	אַתְּ שְׁם	תְּחַלֵּל	לְמֶלֶךְ
. Yahweh yo tu-Dios	tu-Dios	nombre-de	**	profanarás	y-no a-el-Moloch
אֵשֶׁת הָוֹא :	אֵשֶׁת	אֵשֶׁת	מִשְׁכָּנִי	תְּשַׁקֵּב	וְאֵחֶד זָרֶךְ
. ello abominable , mujer	abominable , mujer	como-yacen-con	yacerás	no	varón Y-** (22)
לְטַמְמָהּ תְּבֻשָׂת :	לְטַמְמָהּ	שְׁקָרְבָּת	תְּמֹן	בְּהָמָה לֹא-	וּבְכָל-
con-ella para-contaminante tu-emisión	tu-emisión	darás	no	bestia	Y-con-cualquier (23)
תְּבַל	לְרַבְעָה	לְפָנֵי בְּהָמָה	לְפָנֵי	חַעֲמֵד	לֹא
perversion	para-ayuntarse-con-ella	bestia	ante	se-presentará	y-mujer
אֵלֶת בְּכָל- אֵלֶת קַי אֵלֶת קְבָל-	אֵלֶת	אֵלֶת	אֵלֶת	אֵל	קוֹא :
esto en-todo pues , éstos	en-ninguno-de	os-contaminaréis	No (24)	. ello	
מִפְנִיקָם :	מִשְׁלָחָה	אָשָׁר-	אָשָׁר-	וְתַמְמָא	וְתַמְמָא
. de-delante-de-vosotros	os-echo	yo	que	los-pueblos	se-contaminaron
עַלְיהָ	עַלְמָה	וְנַקְרֵבָה	הָאָרֶץ	וְתַמְמָא	
sobre-ella	su-maldad	y-castigué	la-tierra	Y-se-contaminó	(25)
וְשָׁמְרָתָם	וְשָׁמְרָתָם	יְשִׁיבָה :	הָאָרֶץ אֶחָד	וְתַמְמָא	
vosotros Y-guardaréis	(26)	. sus-moradores	** la-tierra	y-vomitó	
תְּהַזְעֵבָת	מְכָל	הָעֵשֶׂל	וְלֹא מִשְׁפָטָל	וְאֶחָד חַמְלָי	אֶחָד
las-abominaciones	de-todas	haréis	y-no mis-mandamientos	y-** mis-leyes	**
כִּי אֶחָד :	בְּתוּכָם :	כָּנָר	כָּנָר	כָּאֹרֶחֶת	הָאֶלְהָה
** Pues (27)	. entre-vosotros	el-que-vive	y-el-extranjero	el-nativo	, las-éstas
לְפָנֵיכֶם :	אֲנָשָׁר הָאָרֶץ	עָשָׂו	הָאָלָל	הָתֹעֲבָת	כָּל-
delante-de-vosotros que la-tierra hombres-de	hombres-de	hicieron	las-éstas	las-abominaciones	todas
אֲתָּה לְפָנֵיכֶם :	אֲנָשָׁר הָאָרֶץ	עָשָׂו	הָאָלָל	הָתֹעֲבָת	
a-vosotros la-tierra	vomitará	Y-no (28)	, la-tierra	y-se-contaminó	



בָּאֵשׁ	בְּשִׁלְיָהּ	בְּנֵם	בְּנֵם	עַד-	וְכֹנְחָרֶל	וְמַחְנָה
con-el-fuego	el-tercero	dia-de	dia-de	hasta	y-el-resto	: y-el-día-siguiente
הַלְּיָהּ	בְּיּוֹם	בְּאָכְלָה	הַאֲכָל	וְאָמָם	וְשָׁקֵפָה :	
el-tercero	en-el-día	es-comido	comer	Y-si	(7)	. será-quemado
עַונָּה	וְאָכְלָיו			וְדַצְחָה :	לֹא	פּוּנֵל
su-culpa	Y-los-que-lo-comen			. será-aceptado	no	הַוָּא
וְגַרְתָּה	חַלְלָה	יְהֻנָּה	קָדוֹשׁ	כִּי אַתָּה	אַל	רָא
y-será-cortada	profanó	Yahweh	santo-de	** pues	el	llevará
אַתָּה קָצֵיר	וּבְקָצְרָכֶם			מִעֵמֶיךָ :	הַנָּא	הַנֶּפֶשׁ
siega-de	Y-en-vuestro-segar			. de-su-pueblo	la-aquella	la-persona
וְלִקְטָה	לִקְטָר	שָׂדֶה	פָּאָת	חַכְלָה	לֹא	אַרְצָלָם
y-espiga-de	, para-segar	tu-campo	rionón-de	completarás	no	vuestra-tierra
חַשּׁוֹלֵל	לֹא	וְכָרְמָל		חַלְקָתָה :	לֹא	קָצֵיר
rebuscarás	no	Y-tu-viña		. recogerás	no	tu-siega
לְעֵן	חַלְקָת	לֹא	כָּרְמָל			וּפְרַת
para-el-pobre	; recogerás	no	tu-viña			y-uva-caída-de
תַּגְנִיבוּ						וְלִגְלָר
hurtarás	לֹא	אַלְדִּיקָם :	אָנָּי יְהֻנָּה	סְעַזְבָּנָה		y-para-el-extranjero
וְלֹא-	No (11)	. vuestro-Dios	yo , ellos	dejarás		
Y-no						
וְלֹא-		בְּעִמּוֹת :	אִישׁ	וְלֹא		
	(12)	. contra-su-prójimo	hombre	הַשְׁקָרוֹת		
שְׁם	אַתָּה	וְחַלְלָת	לְשָׁקר	בְּשָׁמֵי		תַּשְׁבַּע
nombre-de	**	y-profanarás	para-la-falsedad	por-mí-nombre		juraréis
הַגּוֹל	וְלֹא	רַעַךְ	חַשְׁקָה	אַתָּה :	לֹא	אַלְטוֹת
robarás	y-no	tu-prójimo	a defraudarás	No (13) . Yahweh	yo	tu-Dios
מַלְכָּל	לֹא	בְּקָר :	אַתָּה	שְׁכִיר	שְׁלָחָת	חַלְין
maldecirás	No (14)	. mañana	con-tigo	jornalero	salario-de	retendrás
		hasta				no

תִּרְאֶשׁ	מַכָּל	תִּהְנֹן	לَا	עֵוֶר	וְلֹפֶנֶת	חֲרֵשׁ
y-temerás	, tropiezo	pondrás	no	ciego	y-ante	sordo
לَا	בְּמִשְׁפָּט	עַל'	לَا	בְּעַלְוָה :	מְאֵלָה	אָגִי
no	en-la-justicia	perversión	harás	No (15)	. Yahweh	yo
לֹא	תִּשְׁפַּט	בְּגָדָךְ	וְרוֹל	בְּפִנְךָ	תִּתְּהִרְךָ	וְלֹא
juzgarás	con-rectitud	grande	cara-de	favorecerás	y-no	pobre
תִּשְׁאָא	פָּנִים	רַל	וְלֹא	תִּתְּהִרְךָ	תִּפְנִיסָה	לֹא
					levantarás	
לֹא	תִּعְמַד	בְּעַמְּיךָ	רְכִילָה	לֹא	תִּלְקַדְךָ	עַמְּיךָ :
atentaráis	no	entre-tu-pueblo	chismeando	andas	No (16)	. tu-prójimo
אָחִיךְ	אָחִיךְ	אָחִיךְ	לֹא	רְאֵךְ	רְאֵךְ	עַל-
tu-hermano	a	odiarás	No (17)	yo	tu-prójimo	sangre-de
וְלֹא	תִּשְׂאָא	עַמְּיךָ	אָחִיךְ	חֻקָּתָה	חֻקָּתָה	בְּלִבְבָּךְ
participarás	y-no	tu-prójimo	a	חֻקָּתָה	reprender	, en-tu-corazón
בְּנֵי	אָחִיךְ	תְּהַרְלָה	וְלֹא	תִּקְרַם	לֹא	עַלְיוֹן
hijos-de	a	tendrás-rencor	y-no	te-vengarás	No (18)	pecado
וְלֹא	אָתָּה	אָנָּי	כְּמֹעֵךְ	לְרָאֵךְ	וְאַהֲבָתָה	עַמְּךָ
**	(19)	. Yahweh	yo	como-a-ti	a-tu-prójimo	y-amarás
שָׂדֶה	כָּלָיִם	כָּלָיִם	לֹא	כְּמַמְתָּלָה	כְּשַׁמְרָרָה	חַקְמִי
tu-campo	; dos-clases	ayuntarás	no	tu-bestia	, guardaréis	mis-estatutos
לֹא	יַשְׁלַׁחַ	שְׁעַטְנָה	כָּלָיִם	וּבְנָדָה	כָּלָיִם	תְּהַרְעֵעַ
llevarás	no	tejido	dos-clases	y-ropa	dos-clases	sembrarás
וְתַּוְאֵת	רֹעֵע	שְׁכָבָתְךָ	אָשָׁה	אָתָּה	אָישׁ	שְׁלֹךְ :
y-ella	semen	emisión-de	mujer	con	si	Y-hombre (20)
וְאַיִשְׁתָּה	וְהַפְּרָתָה	וְהַפְּרָתָה	וְשָׁבֵב	וְיַשְׁבֵב	וְאַיִשְׁתָּה	וְאַיִשְׁתָּה
rescatada	no	y-estar-rescatada	con	yace	si	sobre-ti
לֹא	וְיִמְרָא	בְּקָרְבָּתְךָ	לֹא	וְיִשְׁבֵב	וְתַּרְפַּת	שְׁפָתָה
morirán	no	será	castigo	a-ella	fue-dada	esclava
אָז	חַפְשָׁה	תִּתְּהִרְךָ	לֹא	וְנִפְנַתְךָ	לֹא	וְלֹא
					no	libertad
						o



<b>וְכַלְבֵּת בָּקָר לֹא תִּתְעַזֵּב בְּכֶם אַנְּיִי יְהָוָה :</b>	<b>אֲלֹהֵי חַטָּאת</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>לְנַעֲמָתָה</b>	<b>קָדְשָׁךְ</b>
** degradarás No (29) . Yahweh yo en-vosotros pondréis no tatuaje y-marca-de				
<b>הָאָרֶץ</b>	<b>תִּתְּנוּ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>לְנַעֲמָתָה</b>	<b>קָדְשָׁךְ</b>
la-tierra	se-prostituirá	y-no	para-prostituir-la	tu-hija
<b>תִּשְׁמַרְתֶּן</b>	<b>שְׁבַתְּמִינִי</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>זָוָה :</b>	<b>וְמִלְאָה</b>
observaréis	mis-sábados	** (30)	. maldad	la-tierra y-se-llenará
<b>הָאָבָת</b>	<b>חַפְּצָךְ</b>	<b>אֲלֹהֵי חַטָּאת :</b>	<b>וְמִקְדָּשׁ</b>	
los-médiums	a os-volváis	No (31) . Yahweh yo reverenciaréis	y-mi-santuario	
<b>אֱלֹהִים :</b>	<b>אַנְּיִי יְהָוָה אֱלֹהִים :</b>	<b>אֲלֹהֵי חַטָּאת :</b>	<b>אֲלֹהֵי חַטָּאת :</b>	<b>וְאֶל-</b>
vuestro-Dios	Yahweh yo por-elllos	para-contaminar	buscaréis no	los-adivinos y-a
<b>וְאֶל-</b>	<b>לְטַמֵּאָה</b>	<b>לְטַמֵּאָה</b>	<b>לְטַמֵּאָה</b>	<b>מִפְנֵן</b>
anciano	presencia-de	y-respetarás	te-levantarás	En-presencia-de (32)
<b>אַתָּךְ</b>	<b>יִנְוֶר</b>	<b>וְקִיר</b>	<b>אַנְּיִי יְהָוָה :</b>	<b>וְרִאָתְךָ</b>
con-tigo	habite	Y-cuando (33)	. Yahweh yo	pues-tu-Dios y-reverenciarás
<b>וְתָהָה</b>	<b>מִקְּבָּם</b>	<b>כְּאֹורָה</b>	<b>חַטָּאת</b>	<b>בְּאָרֶצֶם</b>
será	de-vosotros	Como-nativo (34)	a-él maltratéis	no en-vuestra-tierra extranjero
<b>לְכָם נָרָא</b>	<b>אַתָּם</b>	<b>אַתָּם</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>לְכָם נָרָא</b>
pues como-a-ti	a-él	y-amarás	con-vosotros el-que-vive	el-extranjero para-vosotros
<b>לֹא-סְעֻלּוּ</b>	<b>מִצְבָּה אֱלֹהִים :</b>	<b>מִצְבָּה אֱלֹהִים :</b>	<b>מִצְבָּה אֱלֹהִים :</b>	<b>מִצְבָּה אֱלֹהִים :</b>
haréis No (35)	vuestro-Dios	Yahweh yo Egipto	en-tierra-de fuisteis	extranjeros
<b>וְכַמְשֹׂרֶת :</b>	<b>בְּמַשְׂكָל</b>	<b>בְּמַרְדָּה</b>	<b>בְּמַשְׂפָּט</b>	<b>עֲנָלָה</b>
y-en-la-cantidad	en-el-peso	en-la-longitud	en-la-medida	deshonestidad
<b>אֶדֶם</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>מְאֹנֵר אֶדֶם</b>
justicia e-hin-de	justicia esa-de	justicia pesos-de	justicia Balanzas-de (36)	
<b>וְתָהָה לְכָם אַנְּיִי יְהָוָה אֱלֹהִים מִארֶן מִצְרָיִם :</b>				
Egipto de-tierra-de a-vosotros saqué que vuestro-Dios Yahweh yo para-vosotros será				

**וְשָׁלֹתֶם** **וְעַשְׂרֵתֶם** **מִשְׁפָטֶם** **וְאֶת כָּל-** **חֲקֻמֵּי** **כָּל-** **אֶת** **כָּל-** **וְשִׁמְרָתֶם**

y-haréis mis-leyes todas y-\*\* mis-estatutos todos \*\* Y-guardaréis (37)

**אֱתָם אַנְתֶּה יְהֹוָה אֱלֹהֵי מֹשֶׁה לִאמּוֹר :** **אֲלֹהֵי בָּנָן**  
hijos-de Y-a (2) . diciendo Moisés a Yahweh Y-habló (1) . Yahweh yo ; ellas Cap. 20

**וְיִהְרָאֵל הַאֲקָרֵב אִישׁ אִישׁ** **מִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן** **תְּנַרְןָה**

el-que-vive el-extranjero y-de Israel de-hijos-de cualquiera hombre : dirás Israel

**יָמוֹת** **מוֹת** **לְמֹלֶךְ** **מִקְרָעָה** **מִן** **אֲשֶׁר** **כִּיְשָׂרָאֵל**

morir morir a-Moloch de-su-descendencia da que en-Israel

**אָנוּ** **אָנָּי** **בְּאָכְנָה :** **בְּאָכְנָה** **וְרוּחָה** **הָאָרֶץ** **עַמּ**

pondré Y-yo (3) . con-la-piedra le-apedrearán la-tierra pueblo-de

**מִקְרָב** **אַתָּה** **וְהַכְרִיחַ** **הַחֹרֶא** **בְּאֶתְּשָׁ** **מִיְּזָה** **אֶת**

de-entre a-ti y-cortaré el-aquel contra-el-hombre mi-faz \*\*

**טָמֵא** **לְמַעַן** **לְמֹלֶךְ** **נִתְּנוּ** **מִזְרָעָה** **כִּי** **עַמּ**

contaminar para a-el-Moloch dio de-su-descendencia pues su-pueblo

**אִם** **קָדוֹשׁ :** **שְׁם** **אֶת** **וְלֹחֶלֶל** **מִקְדָּשׁ** **אֶת**

Y-si (4) . mi-santidad nombre-de \*\* y-profanar mi-santuario \*\*

**הָאָנָה** **הָאָנָה** **מִן** **עַזְנֵיכֶם** **אֶת** **הָאָרֶץ** **עַם** **יִשְׁלַמְוּ** **הַעֲלִם**

el-aquel el-hombre de sus-ojos \*\* la-tierra pueblo-de cierran cerrar

**אַתָּה :** **תְּמִيتָה** **לְבַלְתִּי** **לְבַלְתִּי** **מִזְרָעָה** **בְּהַתְּנִיתְךָ**

. a-ti dar-muerte para-no a-Moloch de-su-descendencia en-su-dar

**הַחֹרֶא** **בְּאֶתְּשָׁ** **מִן** **אֶת** **אָנָּי** **וְתַּחֲנִיתְךָ**

el-aquel contra-el-hombre mi-rostro \*\* yo Y-pondré (5)

**הַאֲלָמִים** **כָּל-** **אֶת** **וְאֶת** **אֶת** **וְהַכְרִיחַ** **וְבִמְשֻׁפְחוֹתְךָ**

los-que-se-prostituyeron todos y-a a-ti y-cortaré y-contra-su-familia

**עַמּ** **מִקְרָב** **הַמְּלָךְ** **אֶתְּרִי** **לְגַעַתְךָ** **אֶתְּרִי**

. su-pueblo de-entre el-Moloch tras para-prostituirse tras-ti

<b>תִּקְדֻנִים</b>	<b>וְאַל-</b>	<b>הָבָט</b>	<b>אֶל-</b>	<b>פָּנָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>לֹזֶת</b>
los-adivinos	y-a	los-médiums	a	se-vuelve	que	Y-la-persona (6)
<b>בְּגַם</b>	<b>מֵרַעַת</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְתַּפְנִי</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>תַּחֲנַפְתָּ</b>
contra-la-persona	mi-rostro	**	y-pondré	; tras-ello	para-prostituirse	
<b>וְתַּחֲנַרְתֶּם</b>	<b>עַמּוֹ</b>	<b>מִתְּבָרֵב</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>תִּהְבְּרַתְּ</b>	<b>תְּהִוָּא</b>	
Y-os-santificaréis	(7) . su-pueblo	de-entre	a-el	y-cortaré	la-aquella	
<b>וְשִׁמְרָתֶם אֶת-</b>	<b>אֱלֹהִים:</b>	<b>אָנָּי וְהַעֲתָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>קָדוֹשִׁים</b>	<b>וְעַשְׂתֶּם</b>	<b>חַקְמָתְם</b>
** Y-guardareis	(8) . vuestro-Dios	Yahweh	yo	pues	santos	y-seréis
<b>כִּי־אִישׁ</b>	<b>מִקְדָּשֶׁם:</b>	<b>אָתָּם אַנְּיָה</b>	<b>אָתָּם אַנְּיָה</b>	<b>וְעַשְׂתֶּם</b>	<b>חַקְמָתְם</b>	
hombre Si	(9) . el-que-os-santifica	Yahweh	yo	a-ello	y-cumpliréis	mis-estatutos
<b>וַיָּמָת</b>	<b>מוֹת</b>	<b>אֶמוֹת</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>אָבִיו</b>	<b>יִקְלַל אַתְּ</b>	<b>אִישׁ אֲשֶׁר</b>
morirá	morir	su-madre	o-a	su-padre	a maldice	que alguno
<b>וְאִישׁ</b>	<b>בָּוּ:</b>	<b>דְּמִינוֹ</b>	<b>כָּלֵל</b>	<b>וְאֶמוֹת</b>	<b>אָבִיו</b>	
Y-hombre	(10) . en-él	sangres-de-él	maldijo	o-su-madre	su-padre	
<b>אֶת־</b>	<b>יְאֵנָךְ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>אֶת־</b>	<b>יְאֵנָךְ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
con	adultera	que	, otro	mujer-de	con	que
<b>תְּלַאֲךָ</b>	<b>זִקְרָה</b>	<b>זִקְרָה</b>	<b>מוֹת</b>	<b>רָעָה</b>	<b>אֶת־</b>	
el-que-adultera		morirá	morir	, su-prójimo	mujer-de	
<b>וְהַנְּפָתָה:</b>						
<b>מִתְּמָן</b>	<b>מוֹת</b>	<b>גָּלָה</b>	<b>אָבִיו</b>	<b>עָרֵית</b>	<b>אָבִיו</b>	
morirán	morir	; descubrió	su-padre	desnudez-de	su-padre	
<b>אֶת־</b>	<b>יִשְׁכַּב</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְאִישׁ</b>	<b>דְּמִינָה</b>	<b>שְׁוִיכָה</b>	
con	yaciere	que	Y-hombre	(12) . en-ello	sangres-de-ello	ellos-dos
<b>עָשָׂו</b>	<b>מַדְלָל</b>	<b>שְׁוִיכָה</b>	<b>יוֹמָתָו</b>	<b>מוֹת</b>	<b>כָּלֹת</b>	
hicieron	maldad	, ellos-dos	morirán	morir	su-nuera	

**רְמִيمָם בָּם :** אַשְׁר יָשַׂכֵּב אֹתֶן זָכָר מִשְׁבְּכִי אַשְׁתָּה  
mujer yacentes-de varón con yacierte que Y-hombre (13) . en-los sangres-de-los

**בָּם :** אַשְׁר יָשַׂכֵּב אַשְׁתָּה  
en-los sangres-de-los

וְזַהֲהָה וְאַפְתָּה אַתְּ אַתְּ אַשְׁתָּה  
vileza su-madre y.\*\* mujer \*\*

וְזַהֲהָה תִּהְבֹּא וְלֹא־ אַתְּ וְאַתְּ אַתְּ אַשְׁר יִשְׂרָפֵוּ  
vileza habrá y-no y-a-ellas a-el quemarán

**בְּתוֹכְכֶם :** מָתָה בְּבָהְמָה שְׁקָבָתוֹ  
morir a-animal su-emisión

שְׁקָבָתוֹ יְפֻנֵּן אַשְׁר וְאַתְּ יִשְׂרָפֵוּ  
su-emisión dé que Y-hombre (15) entre-vosotros

וְאַתְּ שָׁקַבְתָּ אַשְׁר וְאַשְׁתָּה  
se-llegare que Y-mujer (16)

וְאַתְּ אַתְּ וְדַרְאַתְּ אַתְּ אַתְּ לְרַבָּעָה  
la-mujer a entones-matarás con-ella para-ayuntarse

**בָּם :** אַתְּ אַתְּ וְיִמְתֹּחַ אַתְּ אַתְּ וְיִמְתֹּחַ  
que Y-hombre (17) en-los morirán morir , la-bestia y-a

בָּתְרֵה אָוֶן אַבְיוֹן בָּתְרֵה אַתְּ אַתְּ אַתְּ וְיִקְרַבְתָּ  
hija-de o su-padre hija-de su-hermana \*\* tome

תְּרַאַת אַתְּ וְהִיאָּה אָוֶן  
\*\* vea y-ella su-desnudez

לְשָׁעַרְתָּ אַתְּ וְתַכְרַחַת אָהָרָה אַתְּ וְעַרְוָתָה  
a-ojos-de y-serán-cortados esto detestable

וְעַוְנָה אַתְּ וְגַלְעָה אַתְּ וְעַרְוָתָה עַמְּם  
su-culpa descubrió hermana-de-el desnudez-de ; pueblo-de-los hijos-de

**בְּנָן :** אַתְּ וְגַלְעָה אַתְּ אַשְׁר יָשַׂכֵּב אֹתֶן אַשְׁתָּה  
\*\* y-descubre menstruosa mujer con yacierte que Y-hombre (18) . llevará

<b>אַחֲרֵי</b>	<b>אָלֶף</b>	<b>וְلֹא</b>	<b>הַשְׁאָלָה</b>	<b>מִקְרָה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>עַרְוָתָה</b>
**	destapó	y-ella	descubrió	su-flujo	**	su-desnudez
<b>מִבֵּין</b>	<b>שְׁנֵים</b>	<b>וְנִכְרְתָה</b>			<b>דְּמִים</b>	<b>מִקְרָה</b>
de-entre	ellos-dos	y-serán-contados			sangres-de-ella	flujo-de
<b>וְאֶחָתָה</b>	<b>אֶבֶךְ</b>	<b>אֶחָתָה</b>	<b>וְשְׂרָתָה</b>			<b>עַמִּם :</b>
y-hermana-de	tu-madre	hermana-de	Y-desnudez-de	(19)	.	pueblo-de-ellos
<b>הַשְׁנָה</b>	<b>שָׁאָרוֹן</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>כִּי</b>	<b>חִנְלָה</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֶבֶיךְ</b>
deshonoraría	su-pariente	**	pues	descubrirás	no	tu-padre
<b>אַתְּ יִשְׁכַּב</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְאִישׁ</b>		<b>וַיְלֻאֵוּ:</b>		<b>עַמִּים</b>
con yaciere	que	Y-hombre	(20)	. llevarán		iniquidad-de-ellos
<b>וַיְלֻאֵוּ</b>	<b>שְׁמֹמֶת</b>	<b>גַּלְעָה</b>	<b>לְדוֹ</b>	<b>שְׁרָנוֹת</b>	<b>לְדוֹתָה</b>	
llevarán	culpa-de-ellos	descubrió	su-tío	desnudez-de	su-tía	
<b>אֲשֶׁת</b>	<b>אַתְּ יִקַּח</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְאִישׁ</b>		<b>וְמוֹתָה :</b>	<b>עָרִירִים</b>
mujer-de	**	tome	que	Y-hombre	(21)	sin-hijos
<b>גַּלְעָה</b>	<b>אֲחִינוֹ</b>	<b>שְׁרָנוֹת</b>	<b>הָאָה</b>	<b>גְּנַעַת</b>	<b>אֲחִיוֹ</b>	
descubrió	su-hermano	desnudez-de	esto	impureza	su-hermano	
<b>וְאַתְּ חֲקָמִי</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְשִׁמְרָתֶם</b>	<b>וְיִהְיוּ :</b>		<b>עָרִירִים</b>	
y-** mis-estatutos	todos	** Y-guardaréis	(22)	. serán	sin-hijos	
<b>הָאָרֶץ</b>	<b>אַחֲכֶם</b>	<b>תְּקִיא</b>	<b>אַתְּ וְלֹא-</b>	<b>וְעַשְׂלִיתֶם</b>	<b>כָּל-</b>	<b>מִשְׁפָּטֶלֶי</b>
la-tierra	a-vosotros	vomitará	y-no	ellas	mis-leyes	todas
<b>חֲלָכֶל</b>	<b>וְלֹא</b>		<b>בָּהּ :</b>	<b>וְעַשְׂלִיתֶם</b>		
andaréis	Y-no	(23)	. en-ella	para-habitar	allí	
<b>אַתְּ</b>	<b>אָלֶף</b>	<b>כִּי</b>	<b>לְאַבָּתָה</b>	<b>אַתְּ שְׁאָה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>בְּחִקָּתָה</b>
estas	todas	**	pues	de-ante-vosotros	yo	la-nación en-los-estatutos-de
<b>אַתֶּם</b>	<b>לְכֶם</b>	<b>וְאָמַרְתָּ</b>	<b>מִפְנוּיכֶם</b>	<b>כִּי</b>	<b>בְּמִ:</b>	<b>שָׁלֹשׁ</b>
ellos	: a-vosotros	Y-dije	(24)	. contra-ellos	y-aborrecí	

<b>لְקַטֵּל</b>	<b>לִנְשָׁתָה</b>	<b>אֲתֹנְגָּה</b>	<b>וְאֶלְ</b>	<b>אָרְקַטְמָ</b>	<b>אָדָ</b>	<b>סִירְשָׁ</b>
para-heredar	a-vosotros	la-daré	y-yo	tierra-de-ellos	**	poseeréis
<b>אֲלָמִים</b>	<b>אֲלָמִים</b>	<b>אֱיָה</b>	<b>וּרְבָּשָׁ</b>	<b>חַלְבָּ</b>	<b>זָקָת</b>	<b>אָרֶץ</b>
que	vuestro-Dios	Yahweh	yo	: y-miel	leche	fluyendo-de
<b>בֵּין</b>	<b>בֵּין</b>	<b>וְהַבְּדִילָתָם</b>	<b>(25)</b>	<b>מִן</b>	<b>חַטָּאתִים</b>	<b>אֲלֵיכֶם</b>
el-animal	entre	Y-distinguiréis	.	. los-pueblos	de a-vosotros	aparté
<b>לְפָנָר</b>	<b>אַנְמָמָה</b>	<b>הַשּׂוֹר</b>	<b>וּבְין</b>	<b>לְפָנָמָה</b>	<b>הַתְּהִרְרוֹתָה</b>	
y-la-limpia	la-inmunda	el-ave	y-entre	del-inmundo	el-limpio	
<b>וּבְעֻזָּר</b>	<b>כְּבָהָמָה</b>	<b>נְפָלָתִים</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>חַשְׁקָצָנוּ</b>	<b>וְלֹאָ</b>	
o-con-el-ave	con-el-animal	vuestras-personas	**	contaminaréis	y-no	
<b>לְקַטְמָ</b>	<b>הַבְּנָלָתִי</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַאֲرָדָה</b>	<b>תַּרְגַּעַת</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וּבְכָלָ</b>
para-vosotros	aparto	que	la-tierra	se-mueve	lo-que	o-con-todo
<b>יְהֹוָה</b>	<b>קָדוֹשׁ</b>	<b>כִּי</b>	<b>לְ</b>	<b>וְהַיִּתְםָ</b>	<b>וְהַיִּתְםָ</b>	<b>לְטַקְמָא :</b>
Yahweh	yo	santo	pues	santos	para-mí	Y-seréis (26) . por-ser-inmundos
<b>וְאַבְנֵל</b>	<b>אַחֲרֵם</b>	<b>מִן</b>	<b>חַטָּאתִים</b>	<b>לְהַזּוֹת</b>	<b>לְ</b>	
que mujer	o Y-hombre (27)	.	para-ser	los-pueblos	de a-vosotros	y-separo
<b>בְּאָבוֹן</b>	<b>יָמִתְהָ</b>	<b>מוֹתָה</b>	<b>אָוֶב</b>	<b>אָוֶב</b>	<b>בְּ</b>	<b>הַהָּה</b>
con-la-piedra	moriré	morir	o	médium	entre-ellos	sea
<b>וְדַעַתְּךָ</b>	<b>בְּאָמֵר</b>	<b>בְּמָ:</b>	<b>בְּמָ</b>	<b>דְּמִינָתָם</b>	<b>אַקְםָ</b>	<b>וְרִגְמָנוּ</b>
a Yahweh	Y-dijo	(1)	.	sangres-de-ellos	a-ellos	apedrearán
<b>אֶל-</b>	<b>אֶל-</b>	<b>אֶל-</b>	<b>בְּנָ</b>	<b>דְּמִינָתָם</b>	<b>אַקְםָ</b>	<b>Cap. 21</b>
no a-persona	a-los	y-di	, Aarón	hijos-de los-sacerdotes	a	
<b>אֶל-</b>	<b>אֶל-</b>	<b>אֶל-</b>	<b>בְּנָ</b>	<b>דְּמִינָתָם</b>	<b>אַקְםָ</b>	
no a-persona	a-los	y-di	, Aarón	hijos-de los-sacerdotes	a	
<b>לְשָׁאוֹלָ</b>	<b>אָמָ</b>	<b>כִּי</b>	<b>בְּעַמְקוֹן :</b>			<b>וְטַקְמָא :</b>
por-su-pariente	si	Pero (2)	.			sc-contaminarán
<b>וְלִכְנָנוּ</b>	<b>וְלִאְבָיוּ</b>		<b>בְּעַמְקוֹן :</b>			
o-por-su-hijo	o-por-su-padre		.			
<b>הַקָּרְבָּ</b>	<b>לְאֶפְנָה</b>		<b>לְאֶפְנָה</b>		<b>אֶלְיוֹן</b>	
			por-su-madre		, a-cl	el-cercano

<b>וְلֹא תִּתְחַנֵּן :</b>	<b>וְלֹא תִּשְׁבַּח :</b>	<b>וְלֹא תִּפְגַּע :</b>
O-por-su-hermana (3)	. o-por-su-hermano	o-por-su-hija
<b>לֹא שָׁמֵר לֹא שָׁמֵר אֶלְיוֹן אֲשֶׁר לֹא תִּתְחַנֵּן :</b>	<b>לֹא שָׁמֵר אֶלְיוֹן אֲשֶׁר לֹא תִּשְׁבַּח :</b>	<b>לֹא שָׁמֵר אֶלְיוֹן אֲשֶׁר לֹא תִּפְגַּע :</b>
para-ella para-hombre sea no que a-él para-ella para-hombre sea no que a-él para-ella para-hombre sea no que a-él	para-ella para-hombre sea no que a-él para-ella para-hombre sea no que a-él para-ella para-hombre sea no que a-él	para-ella para-hombre sea no que a-él para-ella para-hombre sea no que a-él para-ella para-hombre sea no que a-él
<b>בָּעֵל :</b>	<b>וְנִטְמֵא :</b>	<b>לֹא :</b>
dirigente	se-contaminará	No (4)
<b>בְּעֵרֶת :</b>	<b>יְקַרְבָּה :</b>	<b>לֹא :</b>
tonsura	afeitarán	No (5) . para-ser-immundo
<b>בְּרָאשָׂם :</b>	<b>זָקָנִים :</b>	<b>וְפָאָת :</b>
, se-raparán	no	barba-de-ellos o-borde-de
<b>וְבָבֶלֶם :</b>	<b>שְׁרֵתָה :</b>	<b>לֹא :</b>
serán	Santos (6)	corte cortarán no y-en-cuerpo-de-ellos
<b>לְאֱלֹהִים :</b>	<b>אֶלְהִים :</b>	<b>וְלֹא :</b>
<b>**</b> <b>כִּי אֶחָד :</b>	Dios-de-ellos	profanarán y-no para-Dios-de-ellos
<b>מִקְרִיב :</b>	<b>הֵם :</b>	<b>לְאֱלֹהִים :</b>
ofreciendo	ellos	Dios-de-ellos pan-de Yahweh ofrenda-encendida-de
<b>וְתַּחֲנוּן :</b>	<b>וְתַּחֲלֵה :</b>	<b>וְתַּהֲרֵת :</b>
tomarán	no e-inmunda	rama rama Mujer (7) . santo y-serán
<b>מִרְשָׁחָה :</b>	<b>מִאִישָׁה :</b>	<b>גְּרוּשָׁה :</b>
santo pues	tomarán	de-su-marido repudiada y-mujer
<b>וְתַּהֲרֵת :</b>	<b>כִּי אֶת לְחֵם :</b>	<b>וְקַרְבָּה :</b>
él tu-Dios	pan-de ** porque	Y-le-santificarás (8) . para-su-Dios él
<b>מִקְרִיב קָרֵשׁ :</b>	<b>כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה :</b>	<b>וְתַּהֲרֵת :</b>
el-que-os-santifica	Yahweh yo santo pues para-ti	será santo , ofrece
<b>וְתַּהֲרֵת :</b>	<b>לֹא תִּפְגַּע :</b>	<b>וְתַּהֲרֵת :</b>
a . para-prostuirse	se-contamina	si sacerdote hombre E-hija-de (9)

תְּשִׂרְף:	בְּאֵשׁ	מַהֲלֵךְ	הָרֹל	גָּבֵן	אָבִل
. será-quemada	en-el-fuego	deshonra	ella	Y-el-sacerdote	su-padre
- שֶׁל יְצַק עַל	אֲשֶׁר אֶת־ מִאֱחָיו בְּרֹל	בְּמַשְׁחָה	בְּרֹל	בְּמַבְנֵן	
sobre se-derramó que entre-sus-hermanos el-sumo Y-el-sacerdote (10)					
לְלַבְשׁ יָדוֹ אֶת־ וּמְלָא רָאשׁוֹ	אֶת־ וּמְלָא רָאשׁוֹ	בְּמַשְׁחָה	שֶׁבֶן	רָאשׁוֹ	
para-llevar su-mano ** y-ordenó la-unción aceite-de su-cabeza					
יְבוּרִיו יְפֻרָע לֹא רָאשׁוֹ אֶת־ כְּבָנִים	descubierta no su-cabeza **	su-cabeza		los-vestidos	
y-sus-vestidos				**	
יָבָא לֹא מְתַת נֶפֶשׁ כָּל וְעַל יְפֻרָם :	no cuerpos-de cualquier Y-a (11)	no		וְעַל :	לֹא
; irá no muerto cuerpos-de cualquier Y-a (11)					
וְתִפְאַר : וְלֹא וְלֹא יְאָבֵו	no o-para-su-madre			para-su-padre	
. se-hará-inmundo no					
אֶת יְחִילָל וְלֹא יֵלֶא וְלֹא תִּקְרַב וְמַן	profanará y-no saldrá no el-santuario Y-de (12)				
עַלְיוֹן אֲלֹהִיו מִשְׁחָה שְׁמִן פָּר מִקְדָּשׁ	su-Dios unción-de aceite-de dedicado pues su-Dios	no			
סְבִּירָה אֲלֹהִיו בְּבִתְוִילָה אֲשֶׁר תְּהִלָּה וְמַן	Viuda (14) . tomará en-su-virginidad mujer Y-él (13) . Yahweh yo				
כִּי יְקַח לֹא אֶת־ אֶת־ זָהָר וְתִלְלָה וְגַרְשָׁה	sino tomará no éstas ** ramera o-contaminada o-repudiada				
יְחִילָל וְלֹא יֵלֶא אֲשֶׁר יְקַח מִשְׁמִינִי אֶם־ בְּתוּלָה	profanará Y-no (15) . mujer tomará de-su-pueblo virgen sólo				
מִקְרָשׁוֹ יְהָה יְהָה אֲנֵנִי כְּבָנִי בְּעַמִּיו זְרַעַ	el-que-le-santifica Yahweh yo pues en-su-pueblo su-descendencia				
וְיִדְבַּר אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר: דָּבַר אֶל־ אָהָרֹן לֵאמֹר אַיִשׁ	Aarón a Habla (17) . diciendo Moisés a Yahweh				
hombre : diciendo Aarón a Habla (17) . diciendo Moisés a Yahweh					
וְיִדְבַּר Y-habló (16)					

مֹוֶם	בָּוֹ	וְرַהֲהָ	אֲשֶׁר	לְדֹרְתֶם	מִنְרָעֵךְ
defecto	en-él	tenga	que	por-generaciones-de-elloS	de-tu-descendencia
הָמָרֵךְ	אִישׁ	כָּל-	אֱלֹהִיּוֹ:	לְהַקְרִיב לְחַם	יִקְרֹב
hombre	todo	Pues	(18)	. su-Dios	se-acercará
מִתְלָבֵד	קָרְבָּן	אוֹ	אִישׁ עָוֵל	אוֹ פָּלָח אֹ	לֹא
mutilado	o	cojo	o ciego	hombre , se-acercará	no defecto en-él que
מִתְלָבֵד	שְׂרִיצָה	אֲשֶׁר יְהָהָה	אֲשֶׁר יְהָה אֲ	אֲשֶׁר יְהָה	אֲ
parálisis-de	o pie	parálisis-de en-él	haya	que hombre U (19)	. deformado o
מִתְלָבֵד	גָּרְבָּל	עָבָר בָּנְלָא	אֲשֶׁר יְהָה	שְׂרִיצָה :	אֲ
úlcera	o en-su-ojo	defectuoso	o enano	que hombre U (19) . deformedo	o
מִתְלָבֵד	בָּעֵינָו	אֲשֶׁר לְקָבֵל	אֲשֶׁר לְקָבֵל	וְגַנְזָה	וְגַנְזָה :
úlcera	o en-su-ojo	defectuoso	o enano	o jorobado	O (20) . mano
מִתְלָבֵד	אֲשֶׁר	כָּל אֲשֶׁר בָּוֹ	אֲשֶׁר אֲשֶׁר :	וְלִפְתָּח	וְלִפְתָּח :
defecto	en-él	que hombre Todo	(21) . testículo	daño-de	o escama o
לְהַקְרִיב אֶת-	וַיַּשְׁ	לֹא	הַפְּנֵן	אַהֲרֹן	מִנְרָעֵל
** para-presentar	se-acercará	no	el-sacerdote	Aarón	de-descendiente-de
לֹא	אֱלֹהִיּוֹ	לְחַם	אֲחָת	בָּוֹ	אֲשֶׁר
no	su-Dios	pan-de	**	en-él	ofrenda-de-fuego-de
מִקְדָּשׁ	אֱלֹהִיו	לְחַם	לְחַם	לְהַקְרִיב :	וַיַּשְׁ
de-muy-santos-de	su-Dios	Pan-de	(22) . para-ofrecer	se-acercará	
לֹא	אֲלֹהִיּוֹ	אֲלֹהִיּוֹ	יאָכֵל :	הַקְדְּשִׁים	הַקְדְּשִׁים
no	el-velo	a	pero (23)	los-santos	y-de los-santos
וְלֹא	כָּל	אֲלֹהִיּוֹ	יאָכֵל :	וְלֹא	וְלֹא
y-no	en-él	defecto	pues	se-acercará	el-altar y-a
מִקְדָּשָׁם :	מִקְדָּשָׁם :	מִקְדָּשָׁם :	yo	no	irá
el-que-los-santifica	Yahweh	yo	pues	mis-santuarios	profanará
מֶלֶךְ	וְאֶל-	וְאֶל-	וְאֶל-	וְאֶל-	וְאֶל-
hijos-de	to-dos-de	y-a	sus-hijos	Aarón	Moisés
יְהָבֵל	כָּל-	כָּל-	כָּל-	אַהֲרֹן	Y-habló (24)



<b>בְּקָרִים :</b>	<b>בְּשֶׂרֶת</b>	<b>רְחֵץ</b>	<b>אָסֵר</b>	<b>כִּי</b>	<b>תְּקִדְשָׁם</b>
. con-las-aguas	su-cuerpo	se-lavó	si	excepto	las-ofrendas-sagradas
<b>יָאַכֵּל</b>	<b>וְאַחֲרֵי</b>	<b>וְשָׁמַרְתָּ</b>	<b>הַשְׁמָלָת</b>	<b>וְבָא</b>	
comerá	y-después	entonces-será-limpio	el-sol	Cuando-se-ponga	(7)
<b>וְטֻרְפָּה</b>	<b>וְבָלָה</b>	<b>לְחַמּוֹן</b>	<b>כִּי</b>	<b>תְּקִדְשִׁים</b>	
o-desgarrado	Cadáver	(8) . éste	pues	las-cosas-sagradas	מִן
<b>וְשִׁמְרָנָיו</b>	<b>וְשִׁמְרָנָה:</b>	<b>בָּהּ אָנָּי יְהָוָה:</b>	<b>לְעַמְּנָה</b>	<b>יָאַכֵּל</b>	<b>לֹא</b>
Y-guardarán	(9)	. Yahweh yo , en-ella	para-contaminarse	comerá	no
<b>בּוֹ</b>	<b>וּמְתוּ</b>	<b>לְתָמָא</b>	<b>וְלֹא־</b>	<b>מִשְׁמְרָתִי</b>	<b>אַחֲרֵי</b>
por-él	o-morirán	sobre-él	y-no	mi-mandamiento	**
<b>עַר</b>	<b>וְכֹל־</b>	<b>אֲקָדְשָׁם:</b>	<b>אָנָּי יְהָוָה</b>	<b>וַיְתַלְּדוּ</b>	<b>כִּי</b>
extraño	Y-ningún	(10) . el-que-los-santifica	Yahweh yo	, lo-profanaron	pues
<b>וְאַכֵּל</b>	<b>לֹא־</b>	<b>וְשִׁכְרֵר</b>	<b>וְתֹשֶׁבֶת</b>	<b>קָרְבָּנָה</b>	<b>לֹא</b>
comerá	no	y-jornalero	sacerdote	huésped-de ; ofrenda-sagrada	comerá
<b>וְאַכֵּל</b>	<b>לֹא־</b>	<b>וְיָמֵר</b>	<b>וְקָרְבָּנָה</b>	<b>וְאַכֵּל</b>	<b>לֹא</b>
comerá	no	y-jornalero	sacerdote	huésped-de ; ofrenda-sagrada	comerá
<b>קָרְבָּנָה :</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>קָרְבָּנָה :</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה :</b>	
él su-dinero	comprada-de persona	compre que	Pero-sacerdote (11)	. ofrenda-sagrada	
<b>וְאַכֵּל</b>	<b>בָּם</b>	<b>בַּיּוֹתֶר</b>	<b>וַיָּלִיד</b>	<b>בָּנוֹ</b>	<b>וְאַכֵּל</b>
comerán	ellos	su-casa	y-nacido-de	, con-él	comerá
<b>בְּלִיחְמָנוֹ:</b>	<b>לְאִישׁ</b>	<b>תְּהִנָּה</b>	<b>וּבְתַּחַת</b>	<b>בְּלִיחְמָנוֹ:</b>	
extraño para-hombre	para-hombre	sea	que	sacerdote	(12) . en-su-comida
<b>וְבָתֵּחַ</b>	<b>תְּהַאֲכֵל :</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְבָתְרוּקָתָה</b>	<b>וְהַוָּא</b>	
Pero-hija-de	(13) . comerá	no	las-cosas-sagradas	en-porción-de	ella
<b>לֹהֵה</b>	<b>אֵין</b>	<b>וְרָגְעַת</b>	<b>תְּהִנָּה</b>	<b>כְּהֵן</b>	
para-ella	no-hay	y-descendencia	o-repudiada	viuda	si sacerdote
<b>מַלְתָּמָם</b>	<b>כְּנֻעוּרִיךְ</b>	<b>אָבִיתָ</b>	<b>אַלְמָנָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>וְשָׁבָה</b>
de-pan-de	como-en-sus-juventudes	su-padre	viuda	llega-a-ser	y-vuelve



שְׁלָמִים	paces	זֶבַח	ofrenda-de	כִּי	וְקָרֵיב	traiga	cuando	וְאַשְׁ	לְכֶם:	זָהָה	לְפָלָא-	para-vosotros	seré
או	o	בְּבָקָר	en-el-ganado	לְנַדְבָּה	para-ofrenda-voluntaria	או	וְאַזְרָעָה	וְאַזְרָעָה	לְפָלָא-	לְפָלָא-	לְפָלָא-	para-cumplir	a-Yahweh
לא	no	נוֹם	defecto	כָּל-	cualquier	לְרָצֹן	para-aceptación	יְהִיה	תְּקִמִים	בְּצָאן	בְּצָאן	o-en-el-rebaño	
או	o	חֲרֹץ	verrugoso	אָזְרָעָה	mutilado	שְׁבֹור	lisiado	או	עֹרֶל	בְּהִנְדָּה	בְּהִנְדָּה	en-el	será
וְאַשְׁהָ	y-ofrenda-encendida	לִיהְוָה	a-Yahweh	אֲלֹהָה	éstos	תְּקִרְבָּו	ofrecerán	לֹא	יִלְפַּח	או	גָּרְבָּל	o-samoso	
רֶ�ֶה	u-oveja	רֶ�ֶה	Pero-buey	לִיהְוָה:	para-Yahweh	לְיִזְרָעָה	el-altar	עַל	הַמִּזְבֵּחַ	על	מִתְּמֻמָּה	pondréis	no
אֶל	a-el	פְּעַשָּׂה	presentarás	וְנַדְבָּה	ofrenda-voluntaria	וְקָרְבָּה		וְקָרְבָּה	וְקָרְבָּה	וְקָרְבָּה	וְקָרְבָּה	deformado	
וְכַחַתָּה	o-magullado	וְמַעֲוֹךְ	Y-herido	(24)		וְנַרְאָתָה:	. se-aceptará	וְנַרְאָתָה:	וְנַרְאָתָה:	וְנַרְאָתָה:	וְנַרְאָתָה:	pero-por-voto	
וְקָרְצָבָם	y-en-vuestra-tierra	לִיהְוָה	a-Yahweh	תְּקִרְבָּו	ofreceréis	וְתְּקִרְבָּבָם	ofreceréis	לֹא	וְכַרְתָּה	וְכַרְתָּה	וְנַתְּפֵקָה	o-desgarrado	
בָּהֶם	en-elllos	תְּקִרְבָּבָם	ofreceréis	לֹא	גָּרָר	גָּרָר	בָּן	וְמִידָּר	וְמִידָּר	וְמִידָּר	וְמִידָּר	no	
בָּהֶם	en-elllos	מִשְׁתַּחַתָּם	su-deformidad	כִּי	אֲלֹהָה	אֲלֹהָה	בָּן	מִקְלָא	מִקְלָא	מִקְלָא	מִקְלָא	אל-טָבָבָם	אֶת-לְכָהָם
וְהַנּוּה	Yahweh	וַיֹּאמֶר	Y-había	(26)	לְכֶם:	para-vosotros	לְכֶם:	וְיִרְצְּאוּ	וְיִרְצְּאוּ	וְיִרְצְּאוּ	וְיִרְצְּאוּ	מִוּם	לֹא
וְהַנּוּה	entonces-será	וַיֹּאמֶר	nazca	כִּי	שָׂרֵר אֲוֹכְלָב	o oveja u	שָׂרֵר אֲוֹכְלָב	וְאַתָּה עַו	וְאַתָּה עַו	וְאַתָּה עַו	וְאַתָּה עַו	defecto	no , en-elllos
אֶל-מֹשֶׁה		וְהַנּוּה		וְיִלְדָּא	que	וְיִלְדָּא	diciendo Moisés a	וְיִלְדָּא	וְיִלְדָּא	וְיִלְדָּא	וְיִלְדָּא		

Cap. 23



<b>يَنِيفَانَه</b>	la-mecerá	<b>الْشَّبَّاتُ</b>	el-sábado	<b>مِيقَاتَةٌ</b>	al-día-siguiente-de	<b>لِرِضَانَكُمْ</b>	para-aceptación-de-vosotros	<b>يَهُوَهُ</b>	Yahweh
<b>הַעֲמֵר</b>	la-gavilla	<b>הַעֲפָקָם</b>	** vuestro-mecer	<b>בְּיוֹם</b>	en-día	<b>וְעַשְׂרֵתָם</b>	Y-ofreceréis (12)	<b>הַבְּקָר :</b>	. el-sacerdote
<b>לִידָּהוּהָ</b>	a-Yahweh	<b>לְעַלְהָ</b>	por-holocausto	<b>שָׁנָתוֹ</b>	en-año	<b>בָּן</b>	hijo-de	<b>פְּטִים</b>	perfecto
<b>בְּשָׂמְן</b>	con-aceite	<b>בְּלִילָה</b>	mezclada	<b>בְּלָלָת</b>	flor-de-harina	<b>עֲשָׂרָנִים</b>	décimas-de	<b>וּמְנַחָּה</b>	Y-su-ofrenda-vegetal (13)
<b>רְבִיעַת</b>	cuarto-de	<b>יַין</b>	vino	<b>וְסָלָה</b>	y-su-libación	<b>נִיחָח</b>	grato	<b>רִיחָה</b>	odor
<b>עַד</b>	hasta	<b>חָאכְלוּ</b>	comeréis	<b>לَا</b>	no	<b>וְכָרְךָלָ</b>	y-grano-fresco	<b>וְכָלִי</b>	y-grano-tostado
<b>מִשְׁבְּדִיקָתְּם :</b>	. vuestras-moradas	<b>בְּכָל</b>	en-todas	<b>לְרַלְחִיּוֹתְּם</b>	por-vuestras-generaciones	<b>עוֹלָם</b>	perpetuo	<b>וְלִחְםָם</b>	Y-pan (14)
<b>מִזְמָתָה</b>	desde-día	<b>הַשְׁבָּת</b>	el-sábado	<b>מִקְדָּשָׁת</b>	desde-día-posterior-a	<b>לְכֶת</b>	para-vosotros	<b>וּסְפָּרָקָם</b>	Y-contaréis (15)
<b>שְׁבֻעַ שְׁבָתוֹת</b>	serán completas	<b>שְׁבַע</b>	semanas	<b>שְׁבַע</b>	siete	<b>הַקְרָבָה</b>	ofrenda-mecida	<b>אֶחָד עַמְּדָה</b>	gavilla-de ** vuestro-presentar
<b>חֲמִישִׁים יוֹם</b>	día-cincuenta	<b>חֲמִישָׁה</b>	contaréis	<b>הַשְׁבָּת</b>	el-séptimo	<b>הַשְׁבָּת</b>	el-sábado	<b>מִפְתָּחָת</b>	día-siguiente-de Hasta (16)
<b>מִמְּוֹשְׁבָתֵיכֶם</b>	De-vuestras-moradas	(17)	. a-Yahweh	<b>לִיהְוָה :</b>	nueva	<b>מִנְחָה</b>	ofrenda-vegetal	<b>וְתִקְרָבָתְּם</b>	y-presentaréis
<b>תְּהִלָּה</b>	serán	<b>סְלָה</b>	flor-de-harina	<b>עֲשָׂרָנִים</b>	décimas	<b>שְׁנָתִים</b>	dos-de	<b>רְגָנָפָה</b>	ofrenda-mecida
<b>תְּקִיאָה</b>		<b>שְׁנָתִים</b>	dos	<b>לִחְמָם</b>	pan	<b>לִחְמָם</b>		<b>תְּקִיאָה</b>	traeréis

<b>עַל-</b>	<b>וְהַקְרֵבֶת</b>	<b>לִיהְוָה:</b>	<b>בְּפָרִים</b>	<b>סָפָרִנָה</b>	<b>חַמֵץ</b>
con	Y-presentaréis (18)	a-Yahweh	primicias	cocidos	levadura
<b>וּפְרֹר</b>	<b>שָׁלָח</b>	<b>בָּן</b>	<b>קָרְבָּנִים</b>	<b>שְׁבָעָת</b>	<b>הַלְּחֵם</b>
y-toro	año	hijos-de	perfectos	corderos	el-pan
<b>לִדְחָה</b>	<b>עַלְהָ</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>אֲנָגִים</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>בָּן</b>
a-Yahweh	holocausto	serán	dos y-camereros	uno vacuno	hijo-de
<b>רִיחָה</b>	<b>אֱשָׂה</b>	<b>וְסְכִילָם</b>	<b>וְמִתְחַדֵּט</b>		
olor	ofrenda-mecida	y-libaciones-de-los	y-ofrenda-vegetal-de-los		
<b>עַזְבִּים</b>	<b>עַזְבִּים</b>	<b>שָׁעֵיר-</b>	<b>וְעַשְׂרִתָם</b>	<b>לִיהְוָה:</b>	<b>נִיחָת</b>
uno	cabras	macho-cabriό-de	Y-sacrificaréis (19)	a-para-Yahweh	grato
<b>שְׁלָקִים :</b>	<b>לְזַבְחָה</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>בָּנִים</b>	<b>וְשָׁנִים</b>	<b>לְחַטָּאת</b>
. paces	para-ofrenda-de	año	hijos-de	corderos	para-ofrenda-de-pecado
<b>הַבְּבוּרִים</b>	<b>לְחֵם</b>	<b>עַל</b>	<b>אֶתְּם</b>	<b>הַלְּבָנָה</b>	<b>וְתַגְנִיןָ</b>
las-primicias	pan-de	con	a-ellas	el-sacerdote	Y-mecerá (20)
<b>וְהַיּוּ</b>	<b>לְאַשֶּׁר</b>	<b>קָרְבָּנִים</b>	<b>שְׁנַי</b>	<b>וְהַלְּבָנָה</b>	<b>חַנּוּפָה</b>
son	ofrendas-sagradas	, corderos	dos	con Yahweh	ofrenda-mecida
<b>הַזָּהָה</b>	<b>הַיּוֹם</b>	<b>בְּעַצְמָה</b>	<b>וְקָרְאָתָם</b>	<b>לְפָנָה :</b>	<b>לִיהְוָה</b>
el-aquel	el-día	en-mismo	Y-proclamaréis (21)	a-para-el-sacerdote	para-Yahweh
<b>סְפָנֵלָה</b>	<b>לְלִכְמָה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְהַיָּה</b>	<b>קָדְשָׁ</b>	<b>מִקְרָא</b>
haréis	no servidumbre	trabajo-de todo	para-vosotros	será	santa asamblea
<b>לְדָרְשֵׁיכֶם :</b>	<b>מוֹשְׁבַּתְּכֶם</b>	<b>בְּכָל-</b>	<b>עֲולָם</b>	<b>חַקָּת</b>	
. por-vuestras-generaciones	vuestras-moradas	en-todas	perpetuo	estatuto	
<b>פָּהָת</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֶרְצָכֶם</b>	<b>אֶת</b>	<b>וּבְקָצְרָתָם</b>	
borde-de	segaréis	no	cosecha-de **	Y-en-vuestra-cosecha (22)	
<b>חַלְקָת</b>	<b>לֹא</b>	<b>קָצֵרָה</b>	<b>וְלַקְתָּה</b>	<b>בְּקָצְרָה</b>	<b>שָׂדֶה</b>
espigarás	no	tu-cosecha	y-espigado-de	en-tu-cosecha	tu-campo

לְעַזְבֵּנִי לֹא־יָשַׁרְאֵל אֱלֹהִיכֶם :  
 para-el-pobre para-Israél a-Dios vuestros-Dios Yahweh yo , a-ellas a-tú dejarás y-para-el-extranjero

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאַמְرָה : דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאַמְرָה :  
 Y-dijo Israel hijos-de a Habla (24) . diciendo Moisés a Yahweh Y-habló (23)

שְׁבָתוֹן לְכֶם יְהוָה לְקָרְבָּן לְחַדְשָׁה בְּאַתָּה שְׁבָתוֹן בְּחַדְשָׁה  
 descanso para-vosotros será de-el-mes en-uno el-séptimo en-el-mes

כָּל־מְלֹאת עֲבֹדָה קָרְבָּן מִקְרָאֵד קָרְבָּן תְּרוּעָה זְכָרוֹן  
 servidumbre trabajo-de Todo (25) . santa asamblea son-de-trompeta conmemoración-de

יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה לְיִהְוָה אֲשֶׁר וְהַקְרְבָתָם לֹא חַטֹּא וְהַקְרְבָתָם  
 Yahweh Y-habló (26) . a-Yahweh ofrenda-de-fuego y-presentaréis haréis no

סֵתֶר כָּבֵשׂ לְחַדְשָׁה שְׁבָתוֹן שְׁבָתוֹן אֲךָל מִזְבֵּחַ  
 el-este el-séptimo el-mes en-diez-de También (27) . diciendo Moisés a

וְעַנְיִתֶם לְכֶם יְהוָה לְקָרְבָּן מִקְרָאֵד תֹּא חֲכֹפְנִים יְהוָה יּוֹם  
 y-agliríreis para-vosotros será santa asamblea él las-expiaciones día-de

וְכָל־ כָּבֵשׂ לְיִהְוָה וְהַקְרְבָתָם אֲשֶׁר וְהַקְרְבָתָם נְפִשְׁתִּיכֶם  
 Y-todo (28) . a-Yahweh ofrenda-encendida y-ofreceréis vuestras-almas \*\*

מְלֹאת הַמְּלֹאת לֹא חַטֹּא בְּעַצְמֵיכֶם תָּמִיד כָּבֵשׂ קָרְבָּן  
 el expiaciones dia-de pues el-este el-día en-mismo haréis no trabajo

לְכַפֵּר עַלְיכֶם לְפָנֵי תְּהִנֵּה אֱלֹהִיכֶם :  
 que la-persona toda Pues (29) . vuestro-Dios Yahweh ante por-vosotros para-expiar

וְנִכְרַתָּה סֵתֶר תְּנִוְם בְּעַצְמֵיכֶם חַטֹּאת לֹא  
 entonces-será-cortada el-este el-día en-mismo se-afilia no

כָּל־מְלֹאת פְּטַשֵּׁל אֲשֶׁר תְּנִפְשֵׁת וְכָל־ מִעֵדֶת :  
 trabajo cualquier haga que la-persona Y-toda (30) . de-su-pueblo

הַרְוָא נִגְשֵׁת תְּנִפְשֵׁת אֶחָד וְנִאֲכְרֵת כָּבֵשׂ בְּעַצְמֵיכֶם  
 la-aquella la-persona \*\* entones-destruiré el-este el-día en-mismo

תקנת estatuto	הַנְּשָׁלֵת haréis	לֹא no	מֶלֶךְ־מֶלֶךְ־לֹא trabajo Cualquier (31)	עֲמָה : . su-pueblo	מִקְרָב de-entre
שבת Sábado-de	(32)	: מִשְׁבְּתוֹקֶם :	בְּכָל en-todas	לְדֹרְתֵיכֶם	עוֹלָם perpetuo
לְחַדֵּש de-el-mes	en-nueve	בְּחַשְׁבָּעָה vuestras-almas **	אַתְּ־נְפָשָׁוֹתֶם **	וְשִׁנְיוֹתֶם y-afligiréis	שְׁבָתוֹן repose
: שְׁבָתוֹן :	vuestro-reposo	תָּשִׁבְתֶּה guardaréis	עַרְבָּה tarde	עַד־ hasta	בְּעַרְבָּה por-la-tarde
: לְחַדֵּש diciendo Israel hijos-de a Habla (34)	diciendo Moisés a Yahweh	דָּבָר אֱלֹהִים יְשָׁרָאֵל לְאָמֵר Y-habló (33)	יְהֻנָּה אֱלֹהִים מֹשֶׁה לְאָמֵר :	וַיֹּאמֶר Y-habló (33)	
הַסְּבָכּוֹת los-tabernáculos	חַג fiesta-de	כָּנָה el-éste	הַשְׁבִּיעִי el-séptimo	לְחַדֵּש el-mes	בְּחַמְלָה שְׁלֹר יוֹם día-de diez en-cinco
- כל־ todo	קָרְשׁ santa	מִקְרָא־ asamblea	הַרְאֵשׁ el-primer	בַּיּוֹם En-el-día	שְׁבָעַת יָמִים לִיהְוָה : días para-Yahweh siete
אֲשָׁה ofrenda-encendida	פְּקֻרִיבוּ presentaréis	יְלִיּוֹם días	שְׁבָעַת Siete	מִשְׁלָוֹן haréis	מְלָאָכָת עֲבָדָה לֹא no servidumbre trabajo-de
לְכֶם para-vosotros	וְיְהֹה será	קָרְשׁ santa	מִקְרָא־ asamblea	הַשְׁמִינִי el-octavo	לִיהְוָה a-Yahweh
מְלָאָכָת trabajo-de	כָּל־ todo	הָא ella	עֲצָרָה fiesta	לִיהְוָה a-Yahweh	וְהַקְרָבָתָם y-presentáis
אָתֶם ellas	פְּקֻרָאוּ proclamaréis	אֲשֶׁר־ que	יְהֹה אֲשֶׁר־ Yahweh	אֲלֹהָה מֹעֵדי fiestas-de Éstas (37)	עֲבָדָה לֹא מִשְׁלָוֹן : no servidumbre
עָלָה holocausto	לִיהְוָה a-Yahweh	אֲשָׁה ofrenda-encendida	לִיהְוָה para-presentar	קָרְשׁ , santo	קָרְאָז asambleas-de
יּוֹם día	דָּבָר cosa-de	וְאַסְכִּים y-libaciones	זָבֵחַ sacrificio	וְמַנְחָה y-ofrenda-vegetal	

<b>וְמִلְבָר</b>	y-además-de	<b>יְהוָה</b>	Yahweh	<b>שַׁבָּתָה</b>	sábados-de	<b>מִלְבָר</b>	Además-de	<b>בְּיוֹם</b>	: en-su-día
<b>כָּל</b>	todas	<b>וְמִלְבָר</b>	y-además-de	<b>וְקָרֵיבָת</b>	vuestros-votos	<b>כָּל</b>	todos	<b>וְמִלְבָר</b>	vuestros-dones
<b>אֶת</b>	día diez	<b>בְּנֵמֶת</b>	en-cinco	<b>לִיהוָה:</b>	Así (39)	<b>תְּהִיאוּ</b>	dais	<b>אֲשֶׁר</b>	que vuestras-ofrendas-voluntarias
<b>הָאָרֶץ</b>	la-tierra	<b>הַבָּאָתָח</b>	cosecha-de	<b>בְּאָסְפָּקָם</b>	en-vuestro-recoger	<b>הַשְׁבִּיעִי</b>	el-séptimo	<b>לְחַדְשָׁה</b>	de-el-mes
<b>הַרְאָשָׁון</b>	el-primer	<b>בַּיּוֹם</b>	en-el-día	<b>יְמִים</b>	, días	<b>שַׁבָּעָה</b>	siete	<b>יְזֻעָה</b>	Yahweh
<b>לְכֶם</b>	para-vosotros	<b>וְלֹקְחֶתֶם</b>	Y-tomaréis	<b>שְׁבָרְתָּן:</b>	(40)	<b>שְׁבָרְתָּן:</b>	. reposo	<b>הַאֲמִינִי</b>	el-octavo
<b>וְשָׂנֵךְ</b>	y-rama-de	<b>תְּמִלְאִים</b>	palmeras	<b>כְּפָתָה</b>	ramas-de	<b>הַדָּר'</b>	selecto	<b>עַז</b>	árbol
<b>אֱלֹהֵיכֶם</b>	vuestro-Dios	<b>יְהוָה</b>	Yahweh	<b>לְפָנֶיךָ</b>	ante	<b>וְשִׁמְחַתֶּם</b>	y-ox-al-queraréis	<b>פְּרִי</b>	fruto-de
<b>עַז</b>		<b>יְהוָה</b>		<b>וְשִׁמְחַתֶּם</b>		<b>גַּנְחָל</b>	arroyo	<b>וְשִׁרְבֵּר</b>	y-sauces-de
<b>שְׁבָעָת יְמִים:</b>	días siete	<b>שְׁבָעָת יְמִים:</b>	a-Yahweh	<b>לִיהוָה</b>	fiesta	<b>נֵגֶן</b>	**-el	<b>וְתִלְמָתָם</b>	Y-celebraréis (41)
<b>בְּתַרְבָּה</b>	en-el-mes	<b>לְדָרְמִיקָם</b>	por-vuestras-generaciones	<b>עוֹלָם</b>	perpetuo	<b>תְּקַח</b>		<b>בְּשָׂעָה</b>	, en-el-año
<b>שְׁבָעָת יְמִים</b>	días siete	<b>הַשְׁבָּעָה</b>	habitareis	<b>בְּسֶלֶת</b>	En-los-tabernáculos	<b>אָתָּה:</b>	**-el	<b>חַרְחָה</b>	celebraréis
<b>לְמַעַן</b>	Para-que	<b>בְּשֶׁבֶת:</b>	(43)	<b>בְּسֶלֶת:</b>	. en-los-tabernáculos	<b>בְּשֶׁבֶת</b>	habitara	<b>בְּיִשְׂרָאֵל</b>	en-Israel
<b>בָּן</b>	hijos-de	<b>אֶחָד</b>	**	<b>בְּקֹדֶשׁ</b>	hice-habitar	<b>כְּקֹדֶשׁ</b>	en-tabernáculos	<b>הָאָזְרָח</b>	el-nativo
<b>וְמִלְבָר</b>		<b>אֶחָד</b>		<b>כְּקֹדֶשׁ</b>		<b>כִּי</b>	que	<b>לְרָסִיכָם</b>	vuestros-descendientes
								<b>יְדַעַת</b>	conozcan

בְּהֹאֵיאָה	אֶלְךָם :	מִצְרַיִם	אֵיךְ	וְתַהֲ	מִן־אָרֶץ	אָתָּם	בְּהֹאֵיאָה	יִשְׂרָאֵל
vuestro-Dios	Yahweh	yo	Egipto	de-tierra-de	a-los	en-mi-sacar		Israel
יְהוָה אֱלֹהִים :	אֶל־בָּנָי יִשְׂרָאֵל :	מְשֻׁה אֶחָד מִתְּבֵרִי	מְשֻׁה אֶחָד מִתְּבֵרִי	וְיַדְכֶר	וְיַדְכֶר			
Israel	hijos-de	a Yahweh	fiestas-de **	Moisés	Y-anunció	(44)		
יְהוָה אֱלֹהִים לְאמֹר :	יְהוָה אֱלֹהִים לְאמֹר :	יְהוָה אֱלֹהִים לְאמֹר :	יְהוָה אֱלֹהִים לְאמֹר :	וְיַדְכֶר	וְיַדְכֶר			
Israel	hijos-de	a Manda (2)	diciendo Moisés a Yahweh	Y-habló	(1)			Cap. 24
לְמְאֹור לְהַעֲלָה נֶר	לְמְאֹור לְהַעֲלָה נֶר	קְרִיתָה	זְבֻחָה גַּדְעֹן שְׁמַן	אַלְיָזֶר אַלְיָזֶר	וְיִקְרָא			
lámpara para-arder para-la-luz	lámpara para-arder para-la-luz	exprimido	puro oliva aceite-de	a-ti	y-traigan			
מְאֹד	בְּאַהֲלָה	הַשְׁעָרָה	לְפָרָקְתָּה	מִחוֹזֵץ	תְּקִידָר :			
reunión	en-tienda-de	testimonio	de-velo-de	Fuera	(3)	. siempre		
תְּקִיד	יְהוָה	לְפָנֵי	עַד־בְּקָר	מַעֲרָב	אַחֲרֵי אַהֲרֹן	וַיַּעֲרַל		
siempre	Yahweh	ante	mañana hasta	de-tarde	Aarón **-el	cuidará		
כְּמֹתְרָה	כְּמֹתְרָה	כְּמֹתְרָה	עַל	לְדוֹלְטִיקָם :	עוֹלָם	הַקְרָתָה		
el-oro-puro	el-candelabro	En	(4)	. por-vuestras-generaciones	perpetuo	estatuto		
וְלִמְתָּרָת :	וְלִמְתָּרָת :	תְּמִיד :	וְיַדְעָה	לְפָנֵי	אֶת־שְׁגָגּוֹת	וַיַּעֲרַד		
Y-tomarás (5)		. siempre	Yahweh	ante	las-lámparas **	cuidará		
וְאַסְתָּר :	וְאַסְתָּר :	אַתָּה שְׁקֵיטָה עַל־חַלּוֹת	שְׁנַי עַשְׂרֵלִים	וְאַתָּה שְׁקֵיטָה עַל־חַלּוֹת	שְׁנַי עַשְׂרֵלִים	שְׁלָת		
será	décimos	dos	panes diez	dos **-ella	y-amasarás	flor-de-harina		
וְתַהֲ	וְתַהֲ	וְתַהֲ	וְתַהֲ	וְתַהֲ	וְתַהֲ			
וְשְׁקֵיטָה אֶתְכֶם שְׁקֵיטָה קְמַרְכָּה עַל כְּשַׁלְוֹן	וְשְׁקֵיטָה אֶתְכֶם שְׁקֵיטָה קְמַרְכָּה עַל כְּשַׁלְוֹן	וְתַהֲ	וְתַהֲ	וְתַהֲ	וְתַהֲ			
la-mesa sobre la-hilera seis-de hileras dos **-ellos Y-pondrás (6)	la-mesa sobre la-hilera seis-de hileras dos **-ellos Y-pondrás (6)	. el-uno	el-pan					
לְפָנֵי	לְפָנֵי	וְתַהֲ	וְתַהֲ	וְתַהֲ	וְתַהֲ			
לְפָנֵי כְּמֹתְרָה לְבָנָה וְכָה	לְפָנֵי כְּמֹתְרָה לְבָנָה וְכָה	לְפָנֵי כְּמֹתְרָה	לְפָנֵי כְּמֹתְרָה	לְפָנֵי כְּמֹתְרָה	לְפָנֵי כְּמֹתְרָה			
puro incienso la-hilera en Y-pondrás (7)	puro incienso la-hilera en Y-pondrás (7)	. Yahweh	. Yahweh	. Yahweh	. Yahweh			
לְיַדְעָה :	לְיַדְעָה :	אַשְׁה	לְאַזְכָּה	לְלַקְתָּם	וְלַקְתָּם	וְלַקְתָּם		
para-Yahweh ofrenda-encendida	para-Yahweh ofrenda-encendida	para-memorial		para-el-pan		para-el-pan		
לְפָנֵי	יְעַרְכָּנוּ	בְּשַׁבָּת	בְּיֹום	בְּשַׁבָּת	בְּיֹום	בְּיֹום		
ante lo-preparará		el-sábado	en-día-de	el-sábado	en-día-de	en-día-de		(8)

עוֹלָם:	בְּרִית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מַאֲחָת	סְמִידָה	יְהָוָה
. perpetuo	pacto	Israel	hijos-de	en-nombre-de	, siempre	Yahweh
בָּקָרֶם	וְאֶלְעָזָר	וְלֹכְדָיו	לְאַבְרָהָם	וְמִשְׁתָּה	לְאַבְרָהָם	יְהָוָה
en-lugar	y-lo-comerán	y-para-sus-hijos	para-Aarón	Y-será		(9)
יְהָוָה	מְאֹשֶׁר	לֹא	קָדוֹשִׁים	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	
Yahweh	de-ofrendas-encendidas-de	para-él	él	santos	santo-de	pues santo
בָּן	אֶשְׁתָּוֹתִים	בָּן	וְצָא	תְּקִין	עֹלָם:	
hijo-de	y-él israelita	mujer	Y-salió	(10)	. perpetuo	derecho
בָּן	בְּמִתְבָּהָה	וַיְמִצְאָה	בָּנִי יִשְׂרָאֵל	בָּנָה	אֲשֶׁר	
hijo-de	en-el-campamento	y-rieron	, Israel	entre	מִצְרַיִם	
בָּן	וַיַּקְרֵב	וַיַּקְרֵב	הַיִשְׂרָאֵלִי :	וְאִישׁ	הַיִשְׂרָאֵלית	
hijo-de	Y-blasfemó	(11)	. el-israelí	y-hombre	la-israelita	
אֶתְךָ אֶל	וַיָּבְרָא	וַיְקַלֵּל	הַשָּׁם	הַאֲשָׁה	הַאֲשָׁה	
a a-é	y-llevaron	, y-maldijo	el-nombre	**	la-israelita	la-mujer
לִמְדָה	דִּבְרֵי	בַּת	שְׁלֹמִית	אֶפְ�וֹן	וְשָׁם	מֹשֶׁה
de-tribu-de	Dibri	hija-de	Shelomit	su-madre	y-nombre-de	, a-Moisés
בְּלָשֶׁן	לְפָרָשָׁה	לְפָנֶיךָ	בְּמִשְׁמָרָה	וַיַּנְחַחַת	וְנִנְחַחַת	
boca-de	por	a-elllos	hasta-declarar	Y-lo-pusieron	(12)	. Dan
הָזֹאת	לְאמֹר :	מֹשֶׁה	אֶל-	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	יְהָוָה:
** Saca (14)	. diciendo	Moisés	a	יְהָוָה	Y-habló	(13) . Yahweh
כָּל	וְסַמְכוּ	לִפְנֵיהֶם	מִתְחַזֵּן	אֶל-	וּמְקַלֵּל	
todos	y-pongán	el-campamento	fuerza-de	a	el-blasfemador	
אֶת	וְרִנְמָוֹן	רָאשׁ	עַל-	אֶת-	הַשְׁמִיעִים	
a-é	y-apedearán	, su-cabeza	sobre	**	los-que-oyeron	
כָּל	בָּנִים	יְדִים	יְדִים	אֶת-	הַעֲרָה:	
cualquiera hombre	: diciendo	Israel	sus-manos	**	la-comunidad	toda
		hijos-de	Y-a	(15)		

חָטֹא:	su-pecado	וְנִשְׁאַלְתָּה:	entonces-llevará	אֶל־יְהֹוָה:	su-Dios	וְקָרְבָּן:	maldiga	כִּי:	que
רָעָם	apedrear	יָמֵת	morirá	מוֹת	morir	יְהֹוָה	Yahweh	שֵׁם	nombre-de
כָּאָרוֹחַ	como-nativo	כִּי	sea-extranjero	כִּי	la-comunidad	הָעֵדָה	toda	כָּלָה	Y-el-que-blasfeme
כָּלֶל	cualquier	וַיְנַפְּתָה	(17)	וַיְמַתָּה	. que-muera	וַיְמַתָּה:	Nombre	בְּנַקְבּוֹד	(16)
בָּהֶמֶת	bestia	נַפְשׁ	vida-de	וּמְכָה	Y-el-que-quite	וַיְמַתָּה:	morir	אָנָם	hombre
מוֹת	lesión	וַיְמַתָּה:	cause	קַיְרָה	que	וַיְמַתָּה:	morirá	נֶשֶׁךְ	vida-de
שְׁבָר	Rotura	לֹא:	(20)	יָעַשָּׂה	será-hecho	כְּנָשָׁה	así	בְּעִמְיוֹן	la-restituirá
בָּאָלָם	al-hombre	וְמוֹת	lesión	וְמוֹת	dio	בָּאָלָם	como , diente por diente	בְּעִמְיוֹן	ojo fractura por
יְשַׁלְמָה	la-restituirá	בָּהֶמֶת	bestia	וּמְכָה	Y-el-que-mata	לֹא:	a-él	גַּזְעָן	se-dará
וְמִכְחָה	como-el-extranjero	לֹא:	para-vosotros	מִשְׁפָּט אֶחָד	una	וְיָנָתָה:	. morirá	אָדָם	hombre
מִשְׁאָר	Moisés	וְיָדֶבֶר	Y-habló	כִּי אֲנִי יְהֹוָה	vuestro-Dios	אֶל־יְהֹוָה:	yo pues	כָּאָרוֹחַ	y-el-que-mata
מִחְיָץ	fuerza	אֶל	(23)	הַמְּקַלֵּל	el-blasfemador	אֶחָד	**	וְיָצִירָאָו	Israel
בָּאָשָׁר	como	עַשׂ	hicieron	אֶל־יְהֹוָה	Israel	אָנוֹ	a-él	וְיָרְגָּנָה	hijos-de
		וְבָנָי	e-hijos-de	אֶל־יְהֹוָה		אָתוֹ	a-él	לְמִתְחָנָה	a
		וְבָנָי		אֶל־יְהֹוָה		אָתוֹ	y-apedrearon	וְיָרְגָּנָה	de-el-campamento

**צִבְחָה** יְהוָה אֲתֶלֶמֶת בְּכָר וַיֹּאמֶר בְּכָר  
 en-monte-de Moisés a Yahweh Y-habló (1) . Moisés a Yahweh mandó

**סִעֵן לְאָמֵר:** דֹּבֶר אֱלֹהִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרָתָם קְיֻמָּה תָּבָא  
 entréis cuando : a-los hijos-de Israel díos-dijo Sinaí

**אֶל-** הָאָרֶץ שָׁבַת שָׁבַת וְשָׁבַת לְכָם אָרֶץ אָרֶץ נָתַן לְכָם  
 reposo la-tierra entonces-guardará a-vosotros daré yo que la-tierra a

**לִיהְיוֹת:** תַּזְפִּיר תַּזְפִּיר שָׁנִים שָׁנִים שָׁנִים  
 podarás años y-seis tu-campo sembrarás años Seis (3) para-Yahweh

**כָּרְמֶל** וְאֶקְבָּה תַּזְפִּיר וְכָנְעָה אֶת תְּבוֹאָה  
 el-séptimo Y-en-el-año (4) su-cosecha \*\* y-recogerás , tu-viña

**שְׁבָת** יְהָנָה לְאָרֶץ שְׁבָת שְׁבָת לְאָרֶץ יְהָנָה  
 no tu-campo , para-Yahweh sábado , para-la-tierra será reposo sábado-de

**חַנְרָע** וְקָרְקָע תַּזְפִּיר אָה תַּזְפִּיר לְאָה  
 producción-libre-de \*\* (5) . podarás no y-tu-viña sembrarás

**גָּאִירֶל** לְאָה שְׁנִירֶל וְאֶתְנָה תַּזְפִּיר לְאָה  
 vendimiarás no tu-viñedo uvas-de y-\*\* recogerás no tu-cosecha

**שְׁנָה** יְהָנָה שְׁבָחָן לְאָרֶץ שְׁנָה יְהָנָה  
 la-tierra sábado-de Y-será (6) para-la-tierra será reposo año-de

**לְכָם** לְאַכְלָה וְלַעֲבָדָה לְכָם  
 y-para-tu-sierva y-para-tu-siervo para-ti para-alimento para-vosotros

**וְלַשְׁכִּירֶל** וְלַעֲשָׂרֶב וְלַעֲשָׂרֶב  
 con-tigo los-que-habitan y-para-tu-huésped y-para-tu-jornalero

**וְלַבְּהַמְּתָחֶלֶת** וְלַמְּתָחֶה אֲשֶׁר וְלַמְּתָחֶה  
 será en-tu-tierra que y-para-el-animal-salvaje Y-para-tu-ganado (7)

**כָּל-** שְׁבָת שְׁבָעָה לְכָל וְפָרָת לְאַכְלָל  
 sábados-de siete para-ti Y-contarás (8) para-comer su-producto todo

שְׁלִימָם	שְׁבֻעָה	שְׁנִים	שְׁבֻעָה	שְׁנִים	שְׁלִימָם	שְׁלִימָם
sábados-de	siete	días-de	para-ti	y-serán	, veces	siete
לְזַיְתֵּן	וְהִי	וְהִי	וְהִי	וְהִי	וְהִי	וְהִי
לְזַיְתֵּן	וְהִי	וְהִי	וְהִי	וְהִי	וְהִי	וְהִי
שָׁוֹפֵר תְּרוּמָה	וְהַעֲרָתָה	וְהַעֲרָתָה	וְהַעֲרָתָה	וְהַעֲרָתָה	וְהַעֲרָתָה	וְהַעֲרָתָה
sonido trompeta	Y-harás-sonar	(9)	.	año	y-cuarenta	nueve
לְקַפְּרִים	בַּיּוֹם	לְתַעַדְשׁ	כֶּבֶשׂ	הַשְׁבָּעִי	כְּתַעֲדָשׁ	לְקַפְּרִים
las-expiaciones	en-día-de	de-el-mes	en-el-diez	el-séptimo	en-el-mes	
אַתָּה	וְקִדְשָׁתָם	אַרְצָכֶם:	כָּלְלָה	שָׁופֵר	חַטָּבוֹרָה	
**	Y-sanificaréis	(10)	vuestra-tierra	en-toda	trompeta	haréis-sonar
בָּאָרֶץ	דְּרוֹר	וְקָרְאָתֶם	שָׁנָה	הַקְּנָצִים	שָׁנָתָה	
en-la-tierra	libertad	y-proclamaréis	año	el-cincuenta	año-de	
לְכֶם	פָּתַחַת	הָיוּ	יּוֹבֵל	שָׁבֵתָה	לְכֶלֶל	
para-vosotros	será	esto	jubileo	los-que-la-habitan	para-todos	
וְאַתָּה מִשְׁפְּחָתְךָ	וְאַתָּה אֶל-	אַחֲרָיו	אִישׁ אֶל-	וְשָׁבֵת		
su-familia	a y-cada-uno	su-posesión	a cada-uno	y-volveréis		
תִּהְיֶה	שָׁנָה	הַקְּנָצִים	שָׁנָתָה	יּוֹבֵל	תִּשְׁבֹּבָה:	
será	año	el-cincuenta	año-de	estos Jubileo	(11)	. volveréis
וְלֹא	סְפִילִיתָה	תִּקְרְרֹל אַתָּה	וְלֹא תִּקְרְרֹל אַתָּה	לְכֶם לֹא תִּקְרְרֹעַ		
y-no	su-producción	** recogeréis	y-no	sembraréis no para-vosotros		
תִּהְיֶה	יּוֹבֵל הָוֹא גָּרָשׁ	כִּי יּוֹבֵל הָוֹא גָּרָשׁ	נוֹרִיךְ:	תִּבְשְׂרֹו אַתָּה		
será	santo , esto jubilie	Pues	(12) . sus-viñedos	** vendimiaréis		
כְּיֻוּבֵל	בָּשָׁעֵת	תִּבְשְׂרֹה:	אַתָּה תִּבְשְׂרֹה:	לְכֶם מֹרֶךְ לְשָׁרֶת תִּאְכְּלֹה אַתָּה תִּבְשְׂרֹה:		
el-jubileo	En-año-de	(13)	. su-producción	** comeréis el-campo de para-vosotros		
וְכִי תִּמְפְּרוּ מִקְרָב	וְכִי תִּמְפְּרוּ מִקְרָב	אַחֲרָיו:	אַחֲרָיו:	אִישׁ אֶל-	חַשְׁבּוֹ	תִּגְאַתָּה
terreno vendéis	Y-si	(14)	. su-posesión	a cada-uno	volverá	el-ésté
אַל	עַמִּיתָךְ	מִינְךָ	קָנָה	אוֹ	לְעַמִּיתָךְ	
no	tu-compatriota	de-mano-de	comprar	o	a-tu-compatriota	

שָׁנִים אַתָּה	מִן־אַתָּה	בְּמִסְפֵּר	מִן־אַתָּה	אַחֲרֶךָ :	אַחֲרֶךָ	אַתָּה אַתָּה	תִּהְנֹן
desde años	Por-número-de	(15)	. su-otro	.	de cada-uno	te-aprovecharás	
כְּבוֹאָה	שְׁנִיָּה	כְּבוֹאָה	שְׁנִיָּה	עַמּוֹתָךְ	מִתְּאַתָּה	מִתְּאַתָּה	סְיוּנָל
cosecha	años-de	por-número-de	por-número-de	tu-compatriota	de.**	comprarás	el-jubileo
מִרְבָּה	רַבְּשָׁנִים	רַבְּשָׁנִים	רַבְּשָׁנִים	לְפִי	לְפִי	לְפִי	וַיִּקְרֹד
aumentarás	los-años	muchos-de	los-años	A-cause-de	(16)	. a-ti	venderá
מִקְנָתֶךָ	מִקְנָתֶךָ	מִקְנָתֶךָ	מִקְנָתֶךָ	מִקְנָתֶךָ	וְלֹפִי	וְלֹפִי	מִקְנָתֶךָ
su-precio	disminuirás	los-años	los-años	pocos-de	y-a-cause-de		su-precio
אַתָּה תִּהְנֹן	וְלֹא	וְלֹא	וְלֹא	מִסְפֵּר כְּבוֹאָה הַוָּא מִכְרָה	לְפִי :		
cada-uno te-aprovecharás	Y-no	(17)	. a-ti	vendiendo el cosechas número-de pues			
וְלֹא יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם :							
uestro-Dios Yahweh yo pues	ki	ki	ki	מִלְּאָנִיךְ	מִלְּאָנִיךְ	מִלְּאָנִיךְ	אַתָּה עַמְּדוֹת
guardaréis	mis-mandamientos	y.**	y.**	mis-estatutos	**	y-temerás	su-compatriota de
וְלֹא שָׁמַרְתָּ	וְלֹא שָׁמַרְתָּ	וְלֹא שָׁמַרְתָּ	וְלֹא שָׁמַרְתָּ	וְלֹא שָׁמַרְתָּ	וְלֹא שָׁמַרְתָּ	וְלֹא שָׁמַרְתָּ	וְלֹא שָׁמַרְתָּ
Y-dará	(19)	. con-seguridad	la-tierra	en	y-moraréis	**-ellos	y-haréis
וְשַׁבְּתָם	לְשֻׁבָּע	לְשֻׁבָּע	וְשַׁבְּתָם	וְשַׁבְּתָם	וְשַׁבְּתָם	וְשַׁבְּתָם	וְשַׁבְּתָם
y-habitaréis	a-la-plenitud		y-comeréis		su-fruto		la-tierra
בְּשָׁנָה	מִיהְדָּה	מִיהְדָּה	תָּאַמְּרוּ	וְכִי	עַלְיהָ :	עַלְיהָ	הָאָרֶץ
en-el-año	comeremos	qué?	: dijereis	Y-si	(20)	. en-ella	en-la-seguridad
הָשְׁבִּיעָת	וְאָכַל	וְאָכַל	וְאָכַל	וְאָכַל	וְאָכַל	וְאָכַל	וְאָכַל
nuestra-cosecha **	que?	que?	que?	que?		sí	el-séptimo
el-sexto	en-el-año	a-vosotros	mi-bendición	**	Y-enviaré		
וְשַׁחַר	בְּשָׁנָה	לְכָלָם	בְּרָכָתִי	אַתָּה	וְאַנְתִּי		
Y-plantaréis	en-el-año	a-vosotros	mi-bendición	**	Y-enviaré		
וְשַׁנְתָּה	הָשְׁנָה	לְשָׁלֵשׁ	לְשָׁלֵשׁ	אַתָּה הַתְּבִיאָה	וְשַׁנְתָּה		
Y-plantaréis	(22)	. los-años	para-tres-de	la-cosecha **	y-haré		



<b>لְאַחֲרֹתָה:</b>	<b>רָשֶׁב</b>	<b>בִּיאֵל</b>	<b>וַיָּצֹא</b>
a-su-propiedad	y-retomará	en-el-jubileo	y-saldrá
entonces-será muralla ciudad-de vivienda-de casa-de vende si Y-hombre (29)	שָׂעִיר חֶלְמָה מִשְׁבֵּט כִּי תִּזְבַּח שְׁמַעַת קָרְבָּן עֲדָת וְאֶשׁ קָרְבָּן יְמָלֵךְ	בְּיַמְלֹךְ קָרְבָּן יְמָלֵךְ קָרְבָּן כִּי תִּזְבַּח שְׁמַעַת עֲדָת וְאֶשׁ קָרְבָּן יְמָלֵךְ	וַיָּצֹא יְמָלֵךְ קָרְבָּן יְמָלֵךְ קָרְבָּן כִּי תִּזְבַּח שְׁמַעַת עֲדָת וְאֶשׁ קָרְבָּן יְמָלֵךְ
será (esos) días , su-venta año-de terminar hasta su-redención	יְמִימִים מִמְקָרְבָּן שָׁעָנָה שָׁעָנָה הַסְּמִינָה עַד	וְאַתָּה תְּמִימָה לְאַתָּה קָרְבָּן שְׁמַעַת עֲדָת וְאֶשׁ קָרְבָּן יְמָלֵךְ	וְאַתָּה תְּמִימָה לְאַתָּה קָרְבָּן שְׁמַעַת עֲדָת וְאֶשׁ קָרְבָּן יְמָלֵךְ
año por-él cumplir hasta es-redimido no Y-si (30)	שָׁנָה לְאַתָּה קָרְבָּן עַד שָׁנָה לְאַתָּה קָרְבָּן שְׁמַעַת עֲדָת וְאֶשׁ קָרְבָּן יְמָלֵךְ	וְאַתָּה תְּמִימָה לְאַתָּה קָרְבָּן שְׁמַעַת עֲדָת וְאֶשׁ קָרְבָּן יְמָלֵךְ	וְאַתָּה תְּמִימָה לְאַתָּה קָרְבָּן שְׁמַעַת עֲדָת וְאֶשׁ קָרְבָּן יְמָלֵךְ
muro para-él que en-la-ciudad que la-casa entonces-quedará completo	תְּמִימָה לְאַתָּה אֲשֶׁר בָּשֵׂיר אֲשֶׁר בָּשֵׂיר הַבַּיִת קָרְבָּן תְּמִימָה	תְּמִימָה לְאַתָּה אֲשֶׁר בָּשֵׂיר אֲשֶׁר בָּשֵׂיר הַבַּיִת קָרְבָּן תְּמִימָה	תְּמִימָה לְאַתָּה אֲשֶׁר בָּשֵׂיר אֲשֶׁר בָּשֵׂיר הַבַּיִת קָרְבָּן תְּמִימָה
no , para-sus-descendientes a-él para-el-que-compra para-posesión	לֹא לְרָאֵיו לְרָאֵיו אַתָּה לְקָנָה לְקָנָה לְאַמְוּתָה	לֹא לְרָאֵיו לְרָאֵיו אַתָּה לְקָנָה לְקָנָה לְאַמְוּתָה	לֹא לְרָאֵיו לְרָאֵיו אַתָּה לְקָנָה לְקָנָה לְאַמְוּתָה
no-hay que los-pueblos Pero-casas-de (31) . en-el-jubileo saldrá	אִין אֲשֶׁר אֲשֶׁר הַפְּעָלִים וְכֵן תּוֹךְ :	אִין אֲשֶׁר אֲשֶׁר הַפְּעָלִים וְכֵן תּוֹךְ :	אִין אֲשֶׁר אֲשֶׁר הַפְּעָלִים וְכֵן תּוֹךְ :
; será-considerado la-tierra campo-de como alrededor inuoro para-ellos	וְיִהְשָׁבֵב בָּאָרֶץ שָׂבָח עַל לְהַעֲמִיד הַקְּרָנוּ שְׁבִיב עַל	וְיִהְשָׁבֵב בָּאָרֶץ שָׂבָח עַל לְהַעֲמִיד הַקְּרָנוּ שְׁבִיב עַל	וְיִהְשָׁבֵב בָּאָרֶץ שָׂבָח עַל לְהַעֲמִיד הַקְּרָנוּ שְׁבִיב עַל
. saldrá y-en-el-jubileo para-él seré redención	וְיָצֹא וּבְיַמְלֹךְ לְאַתָּה תְּמִימָה נָאָל	וְיָצֹא וּבְיַמְלֹךְ לְאַתָּה תְּמִימָה נָאָל	וְיָצֹא וּבְיַמְלֹךְ לְאַתָּה תְּמִימָה נָאָל
posesión-de-ellos ciudades-de casas-de los-levitas Y-ciudades-de (32)	אֲחַתָּם עָרִים בָּבָיִת כָּלֹת וְעִירִי אֲחַתָּם	אֲחַתָּם עָרִים בָּבָיִת כָּלֹת וְעִירִי אֲחַתָּם	אֲחַתָּם עָרִים בָּבָיִת כָּלֹת וְעִירִי אֲחַתָּם
redimirá Así-que (33) . para-los-levitas es perpetuo redención-de	וְאַתָּה לְלוּזָם תְּמִימָה עַזְלָם אֲלָתָה	וְאַתָּה לְלוּזָם תְּמִימָה עַזְלָם אֲלָתָה	וְאַתָּה לְלוּזָם תְּמִימָה עַזְלָם אֲלָתָה
posesión-de-él en-ciudad-de casa venta-de y-saldrá los-levitas de	אֲחַתָּה וְעִיר בָּבָיִת מִקְּבָרָה בָּבָיִת וְיָצֹא כָּלֹת	אֲחַתָּה וְעִיר בָּבָיִת מִקְּבָרָה בָּבָיִת וְיָצֹא כָּלֹת	אֲחַתָּה וְעִיר בָּבָיִת מִקְּבָרָה בָּבָיִת וְיָצֹא כָּלֹת
posesión-de-ellos esto los-levitas ciudades-de casas-de pues en-el-jubileo	אֲחַתָּם הָאָהָרָן הַלְוִיִּם עָרִים בָּבָיִת כִּי בְּיַמְלֹךְ	אֲחַתָּם הָאָהָרָן הַלְוִיִּם עָרִים בָּבָיִת כִּי בְּיַמְלֹךְ	אֲחַתָּם הָאָהָרָן הַלְוִיִּם עָרִים בָּבָיִת כִּי בְּיַמְלֹךְ

לֹא	עָרִים	מִגְרָשׁ	וּשְׂנָה	יִשְׂרָאֵל :	בְּנֵי	בַּחֲזֹקָה
no	sus-ciudades	pastoreo-de	Y-campo-de	(34)	. Israel	hijos-de
וְקַיֵּם	לָהֶם :	הִוא	טֻלָּם	אֲחֹתָה	כִּי	יִמְבָּרֵךְ
Y-si (35)	. para-los	él	perpetua	posesión	pues	, se-venderá
יָדָךְ	וְקַטְנָה	וְקַטְנָה		אֶחָדָךְ		יִמְפַּרְחֵךְ
su-mano	y-se-debilita			tu-hermano		empobrece
וְקַיֵּם	וּרְשָׁבֵב	גָּרָגָן	בָּנוֹ	וְתַחֲזִקָּה	וְתַחֲזִקָּה	
y-vivirás	y-forastero	extranjero	, a-él	y-ayudarás	para-con-tigo	
וְנִרְאֶת	וְסְרָבִית	גָּנָשׁ	מְאֹתוֹ	תִּקְחֶחֶת	אֵל :	צָמָקָה :
y-temerás	ni-usura	interés	de-él	tomarás	No (36)	. con-tigo
כָּסֶף	אֶת-	עַמְּךָ :	אֶחָדָךְ		וְ	מַאֲלֵדוֹת
tu-dinero	** (37)	. con-tigo	tu-hermano		y-vivirás	, de-tu-Dios
אֶאֱכָלָךְ :	תַּפְנִין	וּבְמְרָכִיהָ לֹא	בְּנֶשֶׁךְ	לֹא	חַנּוֹן	לֹא
: tu-alimento	darás	no o-por-ganancia	con-interés	a-él	darás	no

אָنָּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הָצָאתִי אֶחָתָם מִאָרֶץ מִצְרָיִם לְתַתְּ לִכְתָּם  
a-vosotros para-dar Egipto de-tierra-de a-vosotros saqué que vuestro-Dios Yahweh Yo (38)

אֶת־אָרֶץ	קָנֵן	לְהַזּוֹת	לְכֶם	לְאֱלֹהִים :	בָּנָן	כָּנָן	אֶת־
empobrece	Y-si (39)	. por-Dios	para-vosotros	para-ser	Canaán	tierra-de	**
חֲבָלֶד	לֹא	לֹא	לֹא	וּמְבָרֵךְ	עַמְּךָ	אֶחָדָךְ	
harás-servir	no	a-ti		y-se-vende	con-tigo	tu-hermano	
וְהַנְּתָן	בְּחֹשֶׁב		כַּשְׁכִּיר	עַבְדָּה :	עַבְדָּה	עַבְדָּה	בָּן
será	como-morador		Como-jomalero	(40)	. siervo	trabajo-de	a-él
וְיָצָא							
Y-saldrá (41)	. para-ti		וְיַבְלֵר	לִיְבָל	שָׁנָה	עַד	עַמְּךָ
			trabajará	el-jubileo	año-de	hasta	, con-tigo
אֶל	רָשֶׁב		עַמְּנוֹ	וְקָנִינוּ	הָוָא	מַעֲקָבָךְ	
a	y-retornará		con-él	y-sus-hijos	él	de-con-tigo	

<b>כִּי</b>	Pues	<b>וְשׁוֹבֵב :</b>	. regresará	<b>אֶבֶןָיו</b>	sus-padres	<b>אֲחָתָה</b>	posesión-de	<b>וְאַל-</b>	<b>כִּיְשָׁמְךָהוּ</b>	su-familia
<b>אָנָה</b>	no	<b>מִצְרָיִם</b>	Egipto	<b>מִאָרֶץ</b>	de-tierra-de	<b>אֲתֶם</b>	a-ellos	<b>הַזְעָרִי</b>	saqué	<b>אֲשֶׁר-</b>
<b>בְּפִרְאֹרֶךְ</b>	con-nudeza	<b>בְּבוֹ</b>	en-él	<b>לֹא־</b>	mandarás	<b>לֹא־</b>	No	<b>מִקְבְּרָה עָבֵד :</b>	. siervo	<b>מִקְבְּרָה עָבֵד :</b>
<b>וְאַתָּה</b>	y-tu-sierva	<b>שְׂבִידָה</b>	Y-tu-siervo	<b>(43)</b>		<b>לֹא־</b>	(43)	<b>מִלְחָמָה</b>	venta-de	<b>יִמְכְּרוּ</b>
<b>מֵהֶם</b>	de-los	<b>סְבִיבֵתֵיכֶם</b>	alrededor-vuestro	<b>אֲשֶׁר</b>	que	<b>גָּנוֹם</b>	las-naciones	<b>מִאָת</b>	de	<b>מִאָלְהָיוֹךְ :</b>
<b>מִבְנֵי</b>	de-hijos-de	<b>וְגֹם</b>	Y-también	<b>(45)</b>		<b>גָּנוֹם</b>		<b>לְךָ</b>	para-ti	<b>יִהְיֶה</b>
<b>חִקְנָה</b>	compráreis	<b>מֵהֶם</b>	de-los	<b>עַמְקָם</b>	con-vosotros	<b>הָגְרוּם</b>	los-que-habitan	<b>עָבֵד</b>	siervo	<b>תִּקְנָן</b>
<b>בְּאֶרְצֵיכֶם</b>	en-vuestra-tierra	<b>הַלְּדוֹז</b>	engendren	<b>אֲשֶׁר</b>	que	<b>עַמְלָם</b>	con-vosotros	<b>אֲשֶׁר</b>	que	<b>וּמִמְשֻׁחְטָהֶם</b>
<b>אֱתָם</b>	a-los	<b>וְהַתְּנוּלָתֶם</b>	Y-podréis-dar-herencia	<b>(46)</b>		<b>לְאַחֶיהָ :</b>	. por-posesión	<b>לְכֶם</b>	para-vosotros	<b>וְהִי</b>
<b>בָּתָם</b>	de-los	<b>לְעוּלָם</b>	para-siempre	<b>אֲחוֹתָה</b>	posesión	<b>לְבָשָׂת</b>	por-herencia-de	<b>אַחֲרֵיכֶם</b>	después-de-vosotros	<b>לְבָנֶיכֶם</b>
<b>אִישׁ</b>	hombre	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	Israel	<b>בָּנָיו</b>	hijos-de	<b>וּבְאַחֲיךָם</b>	pero-en-vuestros-hermanos	<b>סְעִירָדוֹ</b>		<b>, ha-réis-servos</b>
<b>וְכִי</b>	Y-si	<b>(47)</b>	. con-nudeza	<b>בְּפִרְאֹרֶךְ :</b>		<b>בְּבוֹ</b>	en-él	<b>תְּרַבֵּה</b>	dominarás	<b>לֹא־</b>
<b>בְּךָ</b>	con-tigo	<b>וְחִשְׁבָּל</b>	o-morador	<b>עַנְיָנָה</b>	extranjero	<b>צְדָקָה</b>	mano-de	<b>בְּאָחִינוֹ</b>		<b>שְׁפִינָה</b>

<b>לֹא</b>	<b>וְנִמְلָאֵר</b>	<b>עַמּוֹ</b>	<b>אֶחָדָךְ</b>	<b>וְנִמְלָאֵה</b>
a-extranjero	y-se-vende	con-él	tu-hermano	y-se-empobrece
se-vende	Después-que (48)	extranjero	de-familia-de	morador
<b>יְגַלְּנוּ:</b>	<b>מֵאֲחֵינוּ</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>לְעַכְרָה</b>	<b>עַלְפָךְ</b>
. le-redimirá	de-sus-parientes	uno	a-alguno	con-tigo
<b>אוֹ</b>	<b>יְגַלְּנוּ</b>	<b>הַדָּוִן</b>	<b>לְבָנָה</b>	<b>תְּשַׁבֵּב</b>
o	le-redimirá	su-tío	hijo-de	su-tío
<b>אוֹ</b>	<b>יְגַלְּנוּ</b>	<b>מִמְּשִׁיחָהוּ</b>	<b>בָּשָׂרָה</b>	<b>מִשְׁאָר</b>
o	le-redimirá	de-su-familia	su-carme	de-pariente-de
<b>וְחַשְׁבֵּב</b>	<b>וְנִנְאַלְפֵּן</b>	<b>וְנִנְאַלְפֵּן</b>	<b>וְדַרְתָּ</b>	<b>הַשְׁלִמָה</b>
Y-contará	(50)	. se-redimirá	su-mano	prosperara
<b>שָׁנָה</b>	<b>עַד</b>	<b>לְ</b>	<b>מִשְׁמָרְךָ</b>	<b>קָנָהוּ</b>
año-de	hasta	a-él	vender-le	su-comprador
<b>שָׁלִים</b>	<b>בְּמִסְפֵּר</b>	<b>מִמְּקָרְבָּה</b>	<b>כָּסֶף</b>	<b>לִיְבָל</b>
años	en-número-de	su-venta	dinero-de	el-jubileo
<b>בְּשָׁנִים</b>	<b>אֵם־עֹוד רַבּוֹת</b>	<b>עַמּוֹ:</b>	<b>יְהִיָּה</b>	<b>סִימִי</b>
de-los-años	muchos	aún Si	(51) . con-él	jomalero como-días-de
<b>מִקְנָהוּ:</b>	<b>מִבְּסָף</b>	<b>מִבְּסָף</b>	<b>אַלְמָנָה</b>	<b>לִפְנֵין</b>
. su-compra	de-dinero-de	de-dinero-de	su-rescate	según-los
<b>לִיְבָל</b>	<b>שָׁנָת</b>	<b>עַד־</b>	<b>וְשָׁאַר</b>	<b>מִעֵט</b>
el-jubileo	año-de	hasta	de-los-años	poco
<b>וְאֵם־</b>	<b>בְּשָׁנִים</b>	<b>שָׁוֹי</b>	<b>לְ</b>	<b>וְאֶחָד־</b>
<b>וְאֵם־</b>	<b>שָׁנָת</b>	<b>כַּפֵּי</b>	<b>וְשָׁבֵב</b>	<b>וְאֶחָד־</b>
devolverá	sus-años	según	para-él	entonces-calculará
<b>לֹא</b>	<b>עַמּוֹ</b>	<b>שָׁוֹי</b>	<b>וְנִלְחָדוּ:</b>	<b>וְנִלְחָדוּ:</b>
no , con-él	será	en-año	año	. su-rescate
<b>כְּשִׁכְרָה</b>	<b>בְּשָׁנָה</b>	<b>כְּשִׁכְרָה</b>	<b>כְּשִׁכְרָה</b>	
			Corno-asalariado-de	(53)

<b>لֹא</b>	<b>וְאָמַד</b>		<b>לְעֵינֶיךָ :</b>		<b>בְּפִרְצָד</b>		<b>וְרֹדֵשׁ</b>
no	Y-si	(54)	. ante-tus-ojos		con-rudeza		le-dominará
<b>הִיא</b>	<b>הַיּוֹלֵד</b>		<b>בָּשָׂעָת</b>	<b>הַנְּצָא</b>		<b>בְּאַלְהָה</b>	<b>יִנְאַל</b>
el	el-jubileo		en-año-de	entonces-saldrá		por-éstos	es-redimido
<b>עֲבָדִים</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>		<b>בְּנָי</b>	<b>כִּי-</b>	<b>עַמּוֹ:</b>		<b>וּבְנָיו</b>
siervos	Israel		hijos-de	para-mí	Pues	(55)	y-sus-hijos
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הָצָאָתִי</b>	<b>אָתָּם</b>	<b>מִאָרֶץ</b>	<b>אֲתָּם</b>	<b>לִם</b>	<b>עֲבָדִי</b>	
Yahweh	yo	Egipto	de-tierra-de	a-los	sacué	que	mis-servos
<b>לֹא</b>	<b>וְמִזְבֵּחַ</b>		<b>לְקָרְבָּן</b>	<b>לְקָרְבָּן</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֱלֹהִיכֶם:</b>	
no	, ni-estatua	ni-imagen	ídolos	para-vosotros	haréis	No	(I) . vuestro-Dios
<b>לְקָרְבָּן</b>	<b>וְאַבְנֵן</b>	<b>מִשְׁלָחוֹת</b>	<b>לֹא</b>	<b>תְּקִימֶת</b>	<b>לְקָרְבָּן</b>	<b>וְאַמְקִידֶשׁ</b>	
para-inclinaros	en-vuestra-tierra	pondréis	no	labrada	y-piedra	, para-vosotros	levantaréis
<b>שְׁמַרְתָּם</b>	<b>שְׁבָתָקָן</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>כִּי</b>	<b>וְדָנָה</b>	<b>אַלְיהָ</b>	
guardaréis	mis-sábados	** (2)	. vuestro-Dios	Yahweh	yo pues	, a-ella	
<b>סְלָבוּ</b>	<b>בְּחַקְעִתִּי</b>	<b>אָמַד</b>	<b>אָמַד</b>	<b>תִּרְנָא</b>	<b>אָרַי יְהֻנָּה:</b>	<b>וְאַמְקִידֶשׁ</b>	
andáis	en-mis-decretos	Si	(3)	Yahweh	yo reverenciareís	y-mi-santuario	
<b>וְתַתְמִיתָ</b>		<b>אַתָּם:</b>	<b>וְתַשְׁלִיכֶתֶם</b>	<b>וְתַשְׁמֹרְתָּה</b>	<b>וְמִצְוָתֶךָ</b>	<b>וְאַחֲרֶת</b>	
Entonces-daré	(4)	. ellos	y-hacéis	guardáis	mis-mandamientos	y-**	
<b>יְבַקֵּל</b>	<b>הָאָרֶץ</b>		<b>וְנִתְתָּנוּ</b>	<b>וְבָשָׂטָם</b>	<b>וְמִגְאִיקָּם</b>		
su-cosecha	la-tierra		y-darás	en-su-tiempo	vuestras-lluvias		
<b>וְהַשְׁלִין</b>			<b>סְרוּ:</b>		<b>וְלָשָׂרָה</b>	<b>וְעֵץ</b>	
Y-seguirás	(5)		. su-fruto		dará	la-tierra	y-árbol-de
<b>אַתָּה</b>	<b>וְעָשָׂה</b>		<b>וְבְּצִיר</b>	<b>וְבְּצִיר</b>	<b>וְאַחֲרֵךְ</b>	<b>לְקָרְבָּן</b>	
a	seguirás		y-vendimia	vendimia	a	trilla	para-vosotros
<b>וַיַּשְׁכַּבְתָּם</b>			<b>לְשָׁבָע</b>	<b>לְחַמְקָטָם</b>	<b>וְאַכְלָקָטָם</b>	<b>וְרֹעֵעַ</b>	
y-moraréis			hasta-saciedad	vuestro-pan	y-comeréis	siembra	

<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>שְׁלָמָם</b>	<b>וַיַּסְפֵּחַ</b>	<b>בָּאָרֶצְכֶם:</b>	<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>לְכַפְתָּה</b>
en-la-tierra	paz	Y-daré	(6)	. en-vuestra-tierra	con-seguridad
<b>בְּהִנְחָלָה</b>	<b>הַשְׁבִּיתִי</b>	<b>מַחֲרִיד</b>	<b>וְאַנְ</b>	<b>וְשָׁכְבָתָם</b>	
animal	y-quitaré	asustando	y-nadie	y-dormiréis	
<b>: בָּאָרֶצְכֶם</b>	<b>בָּאָרֶצְכֶם</b>	<b>שָׁעֵלֶר</b>	<b>לֹא</b>	<b>דָּאָרֶץ</b>	<b>רָשָׁה</b>
por-vuestra-tierra	por-vuestra-tierra	pasará	no	la-tierra	de
<b>לְפָנֶיכֶם</b>	<b>וְקָלְוָה</b>	<b>אִיבִּים</b>	<b>אַחֲרֵיכֶם</b>	<b>וּרְדִקְנָתָם</b>	
ante-vosotros	y-caerán	vuestros-enemigos	a	Y-perseguiréis	(7)
<b>וּמְאָה</b>	<b>מֵאָה</b>	<b>כִּמְשָׁלֵח</b>	<b>וּרְדִּפְתָּ</b>	<b>לְחַרְבָּה</b>	
y-cien	cien	cinco	y-perseguirán	(8)	por-la-espada
<b>אִיבִּים</b>	<b>וְקָלְוָה</b>	<b>יְרַדְּפִי</b>	<b>רְבָה</b>	<b>מִקְמָטָם</b>	
vuestros-enemigos	y-caerán	, perseguirán	diez-mil	de-vosotros	
<b>וְהַפְרִיעַ</b>	<b>אַלְיָלָם</b>	<b>וּפְנִירָה</b>	<b>לְמַרְבָּבָה:</b>	<b>לְפָנֶיכֶם</b>	
y-haré-fructificar	a-vosotros	Y-miraré	(9)	ante-vosotros	
<b>: אַחֲרָם</b>	<b>בְּרִיתִי</b>	<b>וְהַקִּימָתִי</b>	<b>אַחֲרָם</b>	<b>הַחְרִיבָה</b>	
. con-vosotros	mi-pacto	y-afirmaré	a-vosotros	y-multiplicaré	a-vosotros
<b>חֶבֶשׁ</b>	<b>מִפְנָגָן</b>	<b>רְשֵׁוֹן</b>	<b>טְשׁוֹן</b>	<b>וְאַכְלָתָם</b>	
nuevo	delante-de	y-añejo	, viejo	Y-comeréis	(10)
<b>וְלֹאֶ</b>	<b>בְּתוּכָתֶם</b>	<b>מִשְׁכָּנוּ</b>	<b>וְנַמְתֵּן</b>	<b>חֹצֵיאֹתָה:</b>	
y-no	entre-vosotros	mi-morada	Y-pondré	(11)	. sacaréis
<b>בְּתוּכָתֶם</b>	<b>וְתַהְלִקְתֵּחַ</b>	<b>אַחֲרָם</b>	<b>נְקָשָׁה</b>	<b>תַּנְעַלְתָּ</b>	
entre-vosotros	Y-andaré	(12)	. a-vosotros	mi-espíritu	abortecerá
<b>אָנָּה:</b>	<b>לְאַם:</b>	<b>תַּחֲווֹרָה</b>	<b>וְאַחֲרָם</b>	<b>לְכָם לְאֱלֹהִים וְאַחֲרָם</b>	
Yo (13)	. por-pueblo	para-mí	seréis	y-vosotros' por-Dios para-vosotros	y-seré
<b>וְתַהְתִּתְתָּ אֶלְחִיךְם</b>	<b>אֲשֶׁר הַזְּעָתִי אַחֲכֶם</b>	<b>מִאָרֶץ מְאָרִים</b>	<b>מִתְהַתָּה לְקָם</b>	<b>וְתַיִתְנִי</b>	
para-ellos	de-ser	Egipto	de-tierra-de a-vosotros	que vuestro-Dios	Yahweh

<b>עֲבָדִים וְאַשְׁבָּרֶל</b>	<b>מִלְּתֹת עַלְכֶם</b>	<b>מִלְּתֹת עַלְכֶם</b>	<b>אַחֲכֶם</b>	<b>וְאַלְכֶךָ</b>	<b>קֹמְמִיוֹת:</b>
. cara-alta	a-vosotros	e-hice-andar	vuestro-yugo	coyundas-de	y-rompí , siervos
- כל	את	תַּשְׁלַׂחוּ	ולא	לִי	לא
todos	**	hacéis	y-no	a-mí	escucháis
וְאַם אַתָּה	תִּמְצָאֵנוּ	בְּחֻקָּתִי	וְאַם	הַשְׁמְעוּ	וְאַם
** y-si	rechazáis	mis-decretos	Y-si (15)	. los-éstos	. los-mandamientos
מִצְוָה	אַתָּה קָלַל	עַטְלוֹת	נַפְשָׁם לְכָלְתִּי	חַגְעָל	מִשְׁקָדָה
mis-mandamientos	todos **	hacer	para-no vuestra-alma	aborreces	mis-leyes
זֶה תָּאִתְּהָ	אַתָּה לְכֶם	אָנָּי	בְּרִיתִי :	אַתָּה	לְהַבְּרִיכָם
a-vosotros	esto	haré	(16) , mi-pacto	**	** para-vuestro-violar
וְאַתָּה נִקְרַתָּה	בְּשִׁחְרָתְךָ	בְּשִׁחְרָתְךָ	בְּתִלְתָּה	עַלְיכֶם	וְהַבְּקַרְתָּה
la-fiebre	y-**	la-extenuación	**	sobre-vosotros	y-enviaré
לְרִיק	וְנִרְאָתָם	נֶפֶשׁ	וְמִרְיָבָה	עֵינֵים	מִכְלֹות
en-vano	y-sembraréis	, vida	y-debilitan	ojos	que-destruyen
וְנִסְתַּרְתָּ	אָבִיכֶם :	אָבִיכֶם :	וְאַכְלָדוּ	וְנִצְלָם	
Y-pondré (17)	. vuestros-enemigos	. vuestros-enemigos	y-lo-comerán	vuestra-semilla	
אַיּוֹכְם	לְפָנֶן	וְנִפְחָדָם	בְּכֶם		פָּנִי
, vuestros-enemigos	ante	y-seréis-derrotados	contra-vosotros		mi-rostro
וְאַזְרָךְ	וְנִסְתַּרְתָּ	שְׁאַיִלְכֶם	בְּכֶם		וְרַדְוּ
y-no-hay	y-huiréis	los-que-os-aborrecen	en-vosotros		y-dominarán
לִי	חַשְׁמָנִי	לֹא	אַלְהָ	וְאַמְּ	רַבָּךְ
a-mí	escucháis	no	éstos	aún-con	אַחֲכֶם :
וְאַתָּה חַטָּאתֶיכֶם :	עַל־	שְׁבַע	עַד־	וְאַתָּה אַחֲכֶם :	אַתָּה
. vuestros-peccados	por	siete (veces)	aún-con	Y-si (18) . a-vosotros	perseguidor
וְתַּשְׁמַנְתָּ	וְתַּשְׁמַנְתָּ	אַתָּה	וְתַּשְׁמַנְתָּ	וְתַּשְׁמַנְתָּ	וְתַּשְׁמַנְתָּ
וְתַּשְׁמַנְתָּ	וְתַּשְׁמַנְתָּ	אַתָּה	וְתַּשְׁמַנְתָּ	וְתַּשְׁמַנְתָּ	וְתַּשְׁמַנְתָּ
** y-daré	, vuestro-orgullo	soberbia-de	**	Y-quebrantaré	(19)

<b>כְּבָשָׂה:</b>	<b>אֶרְצָכֶם</b>	<b>וְאַחֲרֵי</b>	<b>כְּבָרְלֶל</b>	<b>שְׁמִיכֶת</b>
. como-el-bronce	vuestra-tierra	y--*	como-hiento	vuestros-cielos
<b>תַּפְנֵן</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>פְּנָכֶם</b>	<b>לְרִיק</b>	<b>וְקַם</b>
dará	y-no	vuestra-fuerza	en-vano	Y-se-consumirá
<b>פְּרוּ:</b>	<b>וְנַדְּרֵן</b>	<b>הָאָרֶץ לֹא</b>	<b>תַּעֲזֵן</b>	<b>יִבּוֹלָה</b>
. su-fruto	dará	no la-tierra	y-árbol-de	su-cosecha
<b>וְאַמְּשַׁע</b>	<b>לְשִׁמְעָנָה</b>	<b>תְּאַבּוּ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְאַסְ</b>
, a-mí	escuchar	queréis	y-no	Y-si
<b>לְשִׁמְעָנָה:</b>	<b>שְׁבֻעָה</b>	<b>מִפְּךָה</b>	<b>עַלְיכֶם</b>	<b>וְסִמְחֵה</b>
. según-vuestros-peccados	siete (veces)	aflicción	sobre-vosotros	entonces-añadiré
<b>תְּשֻׁרְהָ</b>	<b>תְּנִינָה</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>בְּךָם</b>	<b>וְהַשְׁלִיחָה</b>
el-campo	animal-de	**	contra-vosotros	Y-enviaré
<b>בְּחַמְתָּהֶם</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>וְהַקְרִיחָה</b>	<b>אַחֲרֶם</b>	<b>וְשִׁכְלָה</b>
vuestro-ganado	**	v-destruirá	a-vosotros	y-arrebatará-hijos
<b>וְאַסְ:</b>	<b>דְּרִיכֶם:</b>	<b>וְנִשְׁמַוּ</b>	<b>אַתָּכֶם</b>	<b>וְתִמְשִׁיחָה</b>
Y-si (23)	. vuestros-caminos	y-harán-desiertos	a-vosotros	y-reducirá
<b>בְּקָרִי:</b>	<b>עַמִּי</b>	<b>וּבְלַקְמָה</b>	<b>חֹטָאֹת</b>	<b>בְּאֶלְהָה</b>
hostil	con-migo	y-andáis	, para-mí	sois-corregidos
<b>וְהַבִּיתִי</b>	<b>בְּגָרְרִי</b>	<b>אֵיךְ אָנָּع עֲקָכֶם</b>	<b>וְהַלְכֵנִי</b>	<b>וְהַלְכֵנִי</b>
y-afligiré	, con-hostilidad	contra-vosotros	yo ciertamente	Y-vendré (24)
<b>בְּרִבְבָּה:</b>	<b>וְהַכְּבָאֵנִי</b>	<b>עַלְיכֶם שְׁבֻעָה</b>	<b>עַלְיכֶם חַטָּאתֶיכֶם:</b>	<b>וְמִרְאֵנִי</b>
espada	sobre-vosotros	Y-traeré (25)	. vuestros-peccados por	yo también a-vosotros
<b>עֲרוּכֶם</b>	<b>אֶל-</b>	<b>וְנִאֲסַפְקָהֶם</b>	<b>בְּרִית</b>	<b>נִקְמָתָה</b>
vuestras-ciudades	a	y-os-retiraréis	, pacto	venganza-de
<b>בְּידֶךָ:</b>	<b>וְנִתְּנוּ</b>	<b>בְּתוּךְכֶם</b>	<b>רַבֵּךְ</b>	<b>וְשִׁלְחוּ</b>
en-mano-de	y-seréis-entregados	entre-vosotros	plaga	y-enviaré

<b>לְהַמֵּת</b>	<b>מִטָּהָר</b>	<b>לְכֶם</b>	<b>בְּשִׁבְעִי</b>	(26)	<b>אוֹיֵב :</b>
pan	sustento-de	a-vosotros	En-mí-cortar		. enemigo
<b>וְהַשְׁיבֶּנּוּ</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>בְּתֻנוֹר</b>	<b>לְהַמְקִטּוּ</b>	<b>עֲשָׂר</b>	<b>וְאֶפְ�זִי</b>
y-devolverán	uno	en-homo	vuestro-pan	mujeres	diez
<b>תִּשְׁבְּטוּ:</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְאֶכְלָתָם</b>	<b>בְּמִשְׁקָל</b>	<b>לְחַמְקִטּוּ</b>	
. os-saciaréis	y-no	y-comeréis	, por-el-peso	vuestro-pan	
<b>עַמְּךָ</b>	<b>וְהַלְכָתָם</b>	<b>לִ</b>	<b>תִּשְׁמַעְתּוּ</b>	<b>בְּזֹאת</b>	<b>וְאָמַרְתָּ</b>
con-migo	y-andáis	, a-mí	escucháis	no	Y-si (27)
<b>בְּרִי</b>	<b>בְּמִתְּהִ</b>	<b>עֲקָבָם</b>	<b>וְהַלְכֵהִ</b>		<b>בְּגָרְיוֹ:</b>
hostilidad	en-furor-de	contra-vosotros	Entonces-andaré	(28)	. en-hostilidad
<b>עַל־חַטָּאתֵיכֶם</b>	<b>שְׁבַע</b>	<b>אָנָּי</b>	<b>אָמַרְתִּי</b>	<b>וְסַרְצֵי</b>	
. vuestros-peados por	siete (veces)	yo	ciertamente	a-vosotros	y-castigaré
<b>בְּנֵיכֶם</b>	<b>וּבְשָׁר</b>	<b>בְּנֵיכֶם</b>	<b>בְּשָׁר</b>	<b>וְאֶכְלָתָם</b>	
vuestras-hijas	y-came-de	, vuestros-hijos	came-de	Y-comeréis	(29)
<b>וְתִּהְרַתִּי</b>	<b>בְּמָתְהִלָּם</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְתִּשְׁמַרְתִּי</b>	<b>חְאָקְלָוּ:</b>	
y-derribaré	vuestros-lugares-altos	**	Y-destruiré	(30)	. comeréis
<b>עַל־</b>	<b>כְּנָרִים</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְתִּהְעַתֵּי</b>	<b>חָפְעוֹלִים</b>	<b>אָדָּ</b>
sobre	vuestros-cadáveres	**	y-pondré	vuestras-imágenes	**
<b>אֲתֶכֶם:</b>	<b>נִפְשָׁ</b>	<b>גַּעֲלָה</b>	<b>גַּלְאִילִיכֶם</b>	<b>בְּנִי</b>	
. a-vosotros	mi-alma	y-aborrecerá	vuestros-ídolos	cadáveres-de	
<b>אֶחָד</b>	<b>וְתִּשְׁמַרְתִּי</b>	<b>תִּרְבָּה</b>	<b>עָרִיכֶם</b>	<b>וְתִּפְנַחֵן</b>	
**	y-destruiré	ruina	vuestras-ciudades	Y-convertiré	(31)
<b>נִיחַתְּכֶם:</b>	<b>בְּרִיחָה</b>	<b>אָרִיךְ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>מִקְדָּשָׁכֶם</b>	
. vuestro-agrado	en-aroma-de	me-deleitaré	y-no	vuestros-santuarios	
<b>עַלְיָהָה</b>	<b>וְשָׁמְרוּ</b>	<b>הָרָץ</b>	<b>אָנָּי</b>	<b>וְתִּשְׁמַרְתִּי</b>	
por-ella	y-se-espantarán	la-tierra	yo	Y-destruiré	(32)

<b>אָוֹרֶה</b>	<b>וְאַתֶּם</b>	<b>בֵּה :</b>	<b>תִּשְׁבֹּם</b>	<b>אַיִלְמָם</b>
esparciré	Y-a-vosotros	(33)	. en-ella	los-que-moren
<b>אַרְצֶם</b>	<b>וְתִקְרַתָּה</b>	<b>תְּרֵבָה :</b>	<b>אַתְּרִיכָם</b>	<b>וְנִירְקַתָּי</b>
vuestra-tierra	y-será	espada	tras-vosotros	y-desenvainaré
<b>הָאָרֶץ</b>	<b>תִּרְאֶה</b>	<b>אוֹ:</b>	<b>תְּרֵבָה :</b>	<b>וְעַרְיוֹכָם</b>
la-tierra	gozará	Entonces (34)	. ruina	y-vuestras-ciudades
<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>וְאַתֶּם</b>	<b>הַשְׁפָּלה</b>	<b>יְמִינֵיכֶם</b>	<b>שְׁבָתָרְתֶּה</b>
en-tierra-de	y-vosotros	la-desolación	días-de	sus-sábados
<b>אַתֶּה</b>	<b>וְהַרְצָתָה</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>תִּשְׁבַּתָּה</b>	<b>אַיִלְמָם</b>
**	y-gozará	la-tierra	reposará	, vuestros-enemigos
<b>אַתֶּה</b>	<b>וְתִשְׁבַּתָּה</b>	<b>הַשְׁפָּלה</b>	<b>יְמִינֵיכֶם</b>	<b>שְׁבָתָרְתֶּה :</b>
**	reposará	la-desolación	días-de	. sus-sábados
<b>עַלְלָה :</b>	<b>בְּשֵׁבֶתְכֶם</b>	<b>בְּשֵׁבֶתְיכֶם</b>	<b>בְּשֵׁבֶתְיכֶם</b>	<b>לֹא־אָשָׁר</b>
. en-ella	en-vuestro-habitar	en-vuestros-sábados	en-vuestros-sábados	lo-que
<b>בְּלִבְּךָ</b>	<b>מִרְאֵךְ</b>	<b>וְקַאֲתֵיכֶם</b>	<b>שְׁבָתָרְתֶּה</b>	<b>וְהַשְׁאָרִים</b>
en-su-corazón	miedo	entonces-traeré	reposó	no
<b>קֹילָה</b>	<b>אֲלָם</b>	<b>וְתִרְנַעַתָּה</b>	<b>כָּלָם</b>	<b>וְהַשְׁאָרִים</b>
ruido-de	a-los	y-hará-huir	de-vosotros	Y-los-que-queden
<b>בְּאָרֶץ</b>	<b>אַתֶּם</b>	<b>אַיִלְיָם</b>	<b>אַיִלְיָם</b>	<b>בְּאָרֶץ</b>
en-tierras-de		sus-enemigos	sus-enemigos	en-tierras-de
<b>וְתִלְלָה</b>	<b>וְתִלְלָה</b>	<b>מִנְסָתָה</b>	<b>וְתַסְתִּי</b>	<b>עַלְהָה</b>
y-caerán	espada	huida-de	y-correrán	movida
<b>בְּאֶחָיו</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>וְצָלָלִי</b>	<b>וְרַגְחֵה :</b>	<b>אָזְן</b>
con-su-hermano	cada-uno	Y-tropezarán	(37)	. perseguidor
<b>לְכָם</b>	<b>תִּהְיָה</b>	<b>אֵין</b>	<b>וְרַבָּעֵף</b>	<b>כְּמַפְ�רֵד</b>
para-vosotros	será	y-no	no-habrá	espada
<b>וְאֶכְרֹתָם</b>	<b>וְאֶכְרֹתָם</b>	<b>אַיִלְמָם :</b>	<b>תְּרֵבָה</b>	como-filo-de
Y-pereceréis	(38)	. vuestros-enemigos	ante	refugio

<b>אַיִלְכֶם:</b>	<b>אָרֶץ</b>	<b>אֲחֶיכֶם</b>	<b>וְאַכְלָהּ</b>	<b>בְּנֵי֮</b>
. vuestros-enemigos	tierra-de	a-vosotros	y-devorará	, en-las-naciones
<b>בְּעָצָם</b>	<b>יַמְלֹךְ</b>	<b>בְּכֶם</b>	<b>וְתִשְׁאַלְיִם</b>	
por-su-pecado	decaerán	de-vosotros	Y-los-que-queden	(39)
<b>אֲבָלָתֶם</b>	<b>בְּעֻלָּתֶן</b>	<b>וְאַתֶּן</b>	<b>אַיִלְכֶם</b>	<b>בְּאֶרֶץ֮</b>
sus-padres	por-pecados-de	y-también	vuestros-enemigos	en-tierras-de
<b>וְאַתֶּן עֲוֹנוֹם</b>	<b>וְהַתְּعִדוּ</b>	<b>וְמַקְרְבָּוּ</b>	<b>וְמַקְרְבָּוּ</b>	<b>אַתֶּן</b>
y-** su-iniquidad	Si-confiesan	(40)	. decaerán	con-ellos
<b>מַעֲלָוֶר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>בְּמַעֲלָמֶת</b>	<b>אֲבָלָתֶם</b>	<b>עֲוֹנוֹתֶן</b>
prevaricaron	con-que	prevaricación	sus-padres	iniquidad-de
<b>אֲזַנְתֶּנּוּ בְּקָרְבֵּי :</b>	<b>עַמְּרִי</b>	<b>הַלְכִי</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>כִּי</b>
Entonces (41)	. con-hostilidad	contra	anduvieron	y-también contra-mí
<b>בְּאָרֶץ אֲלָמֶת</b>	<b>וְהַבְּאָתֵי</b>	<b>בְּגָלוֹרִי</b>	<b>עַמְּמֶת</b>	<b>אֲלָמֶת</b>
a-tierra-de	a-ello	y-envié	contra-ello	anduve yo
<b>הַעֲלֵל</b>	<b>לִבְכֶם</b>	<b>יַקְנֵעַ</b>	<b>אוֹתֶן</b>	<b>אַיִלְכֶם</b>
el-incircunciso	su-corazón	se-humille	cuando entonces	, sus-enemigos
<b>בְּרִיתְךָ יִרְצֹוּ אַתֶּן עֲוֹנוֹם:</b>	<b>תִּתְּרַכֵּי</b>	<b>וְאַתֶּן</b>	<b>יִרְצֹוּ אַתֶּן</b>	<b>אַיִלְכֶם</b>
mi-pacto	** Y-recordaré	(42)	. su-iniquidad	y-cuando paguen
<b>אַבְרָהָם אַבְרָהָם</b>	<b>בְּרִיתְךָ יִרְצֹוּ אַתֶּן וְאַתֶּן</b>	<b>יַעֲקֹב</b>	<b>וְיַעֲקֹב אַתֶּן אַתֶּן</b>	<b>יַעֲקֹב אַתֶּן</b>
Abraham	mi-pacto	** y-también Isaac	mi-pacto	** y-también , Jacob
<b>הַאֲרָצָה</b>	<b>אָזְכָר:</b>	<b>הַאֲרָצָה</b>	<b>אָזְכָר</b>	
Y-la-tierra	(43)	. recordaré	y-la-tierra	recordaré
<b>שַׁבָּתָה שַׁבָּתָה</b>	<b>וְתַדְצִי</b>	<b>מִתְּמָם</b>	<b>מִתְּמָם</b>	<b>מִתְּמָם</b>
sus-sábados	** y-gozará	por-ello	por-ello	será-abandonada
<b>עֲוֹנוֹם אַתֶּן</b>	<b>וְרַצְוּ</b>	<b>מִתְּמָם</b>	<b>מִתְּמָם</b>	<b>בְּהַשְׂמֵל</b>
su-iniquidad	** pagarán	y-ello	por-ello	al-estar-desierta



**שְׁלָשִׁים שָׁקָל:** **וְאַם** **מֵקֶר** **בְּנֵי** **שָׁנִים** **וְעֶלְיוֹן**  
 año veinte hijo-de y-hasta años cinco de-hijo-de Y-si (5) . ciclo treinta

**וְתָהֲוָה** **עֲלֹתָה** **עֲלֹתָה** **עֲלֹתָה** **עֲלֹתָה**  
 diez y-para-la-hembra , siclos veinte el-varón tu-valor entonces-será

**שְׁקָלִים:** **וְאַם** **מֵקֶר** **בְּנֵי** **שָׁנִים** **וְתָהֲוָה**  
 entonces-será años cinco hijo-de y-hasta mes de-hijo-de Y-si (6) . siclos

**עֲרָכָה** **וְלֹא** **בְּנֵי** **בְּנֵי** **בְּנֵי** **עֲרָכָה**  
 tu-valor y-para-la-hembra plata siclos-de cinco el-varón tu-valor

**שְׁלָשִׁת שְׁקָלִים קְسֻף :** **וְאַם** **מֵקֶר** **בְּנֵי** **שָׁנִים** **וְתָהֲוָה**  
 varón si y-más año sesenta de-hijo-de Y-si (7) . plata siclos-de tres

**וְלֹא** **בְּנֵי** **בְּנֵי** **בְּנֵי** **וְתָהֲוָה** **שְׁקָלִים:**  
 . siclos diez y-para-la-hembra

**עֲרָכָה** **וְלֹא** **בְּנֵי** **בְּנֵי** **בְּנֵי** **וְתָהֲוָה**  
 tu-valor cinco el-varón tu-valor entonces-será

**לִפְנֵי** **וְעַשְׂמִידֵךְ** **מַעֲרֵךְ** **חֹוָה** **קָרָב** **וְאַם**  
 ante entonces-se-presentará que-tu-valor él pobre Y-si (8)

**טָפֵנָג** **אֲזֹר** **בְּנֵי** **אֲזֹר** **וְעַשְׂרִירָה** **הַבְּנָן**  
 alcance que precio por el-sacerdote a-él y-valorará el-sacerdote

**וְאַם** **סְפִינָה:** **וְעַשְׂרִירָה** **וְעַשְׂרִירָה** **וְעַשְׂרִירָה**  
 Y-si (9) . el-sacerdote lo-valorará el-que-hace-voto mano-de

**בְּסִלְמָה** **אֲשֶׁר** **יִקְרִיבוּ** **בְּלִי** **לִיהְוָה** **קְרֻבָּה** **פָּנָה** **וְעַשְׂרִירָה**  
 se-da lo-que todo a-Yahweh ofrenda de-ella ofrecen que animal

**וְלֹא** **וְחַלְפֵנָה** **לֹא** **קְדָשָׁה:** **וְיַהְוָה** **לִיהְוָה** **מִקְשָׁה**  
 y-no lo-cambiará No (10) . santo será a-Yahweh de-él

**הַלְּמָר** **וְאַם** **בְּנֵי** **בְּנֵי** **בְּנֵי** **וְיִמְדַּר**  
 sustuir y-si , por-bueno malo o por-mala bueno a-él sustuirá

**וְחַמְוִירָה** **וְחַמְוִירָה** **וְחַמְוִירָה** **וְחַמְוִירָה** **וְחַמְוִירָה**  
 y-su-sustituto él y-será por-animal animal yimdar sustituye

וְיִהְיֶה קָדֵשׁ	וְאָמַם	כֹּל	בְּהִנְצָה	שְׁמָאָה אֲשֶׁר לֹא	וְיִקְרָבֶן	לִיהְיוֹת	מִתְּמֻנָּה
deben-ofrecer	no	que	inmundo	animal	algún	Y-si (11)	. santo
: אַתְּ כְּבָהֵטָה לְפָנָי נְבָנָן	וְהַעֲמִיד	אַתְּ כְּבָהֵטָה לְפָנָי נְבָנָן	לִיהְיוֹת	אַתְּ כְּבָהֵטָה לְפָנָי נְבָנָן	וְהַעֲמִיד	לִיהְיוֹת	מִתְּמֻנָּה
el-sacerdote ante el-animal **	entonces-presentará	a-Yahweh	ofrenda	de-ella			
בָּעֵג וּבָנָן טָבֵב בֵּין אֲתָה הַבָּנָן	וְהַעֲרִיךְ	וְהַעֲרִיךְ	וְהַעֲרִיךְ	וְהַעֲרִיךְ	וְהַעֲרִיךְ	וְהַעֲרִיךְ	וְהַעֲרִיךְ
malo o-como bueno como a-ella el-sacerdote	Y-evaluará						(12)
וְאָל וְאָמַם יְהִי כְּזַה :	וְהַיְהָ :	וְהַיְהָ :	וְהַיְהָ :	וְהַיְהָ :	וְהַיְהָ :	וְהַיְהָ :	וְהַיְהָ :
redimir Y-si (13)	. será	así	así	así	así	así	según-tu-valor
וְאַיִשׁ :	עַרְכָּךְ :	עַל-	חַמְישָׁתוֹ	וְאַיִשׁ :	וְאַיִשׁ :	וְאַיִשׁ :	וְאַיִשׁ :
Y-hombre (14)	. tu-valor	sobre	su-quinto	entonces-afiadirá			, la-redime
חַעֲרִיבָל y-lo-evaluará	לִיהְיוֹת a-Yahweh	קָדֵשׁ	בֵּיתוֹ	אַחֲרֵי	וְאַיִשׁ :	וְאַיִשׁ :	וְאַיִשׁ :
	santo	santo	su-casa	**	dedica	dedica	si
הַבָּנָן בֵּין טָבֵב בֵּין בָּעֵג	וְאָמַם	וְאָמַם	וְאָמַם	וְאָמַם	וְאָמַם	וְאָמַם	וְאָמַם
הַבָּנָן כְּזַה אֲתָה	וְעַדְרֵךְ	וְעַדְרֵךְ	וְעַדְרֵךְ	וְעַדְרֵךְ	וְעַדְרֵךְ	וְעַדְרֵךְ	וְעַדְרֵךְ
así el-sacerdote a-él	evalúa	según	, malo	o-como	bueno	como el-sacerdote	
בֵּיתוֹ אַחֲרֵי אֲתָה	וְיִזְלַל	וְיִזְלַל	חַמְקָרְיוֹשׁ	וְיִזְלַל	וְיִזְלַל	וְיִזְלַל	וְיִזְלַל
, su-casa **	redeime	el-que-dedicó	Y-si (15)				. quedará
וְתָהֳווּ :	עַלְיוֹן :	עַרְכָּךְ :	כִּסְף :	חַמְישָׁתָה :	וְתָהֳווּ :	וְתָהֳווּ :	וְתָהֳווּ :
y-será	sobre-él	tu-valor	precio-de	quinto	entonces-afiadirá		
אִישׁ יְהִידָּש :	אֲחֹתָה :	אֲחֹתָה :	מִשְׁנָה :	וְאָמַם :	וְאָמַם :	וְאָמַם :	וְאָמַם :
hombre dedica	su-posesión	de-campo-de	Y-si (16)				. para-él
אִישׁ יְהִידָּש :	לְפִי :	עַרְכָּךְ :	וְתָהֳווּ :	וְתָהֳווּ :	וְתָהֳווּ :	וְתָהֳווּ :	וְתָהֳווּ :
simiente-de , su-simiente	según	tu-valor	entonces-será	a-Yahweh			
לְמַר שָׁלָלִים בְּמַלְאָכִים	אָמַם :	אָמַם :	אָמַם :	אָמַם :	אָמַם :	אָמַם :	אָמַם :
el-jubileo en-año-de Si (17)	plata	siclo-de	por-cincuenta	cebada	homen-de		
וְאָמַם אַתְּ :	יְקִיּוּ :	קָרְבָּךְ :	שְׂדֹה :	וְאָמַם אַתְּ :	וְאָמַם אַתְּ :	וְאָמַם אַתְּ :	וְאָמַם אַתְּ :
después-de Y-si (18)	queda	según-tu-valor	su-campo				

<b>לְ</b>		<b>וַתִּשְׁבֹּ-</b>		<b>שָׂדֶה</b>		<b>יִקְרֵא</b>		<b>יְמִילָה</b>
para-él		entonces-calculará		su-campo		dedica		el-jubileo
<b>עַד</b>		<b>הַנּוֹתָרָה</b>		<b>הַשָּׁנִים</b>		<b>עַל</b>		<b>הַכֹּסֶף</b>
hasta		los-que-quedan		los-años		número-de		el-dinero
<b>וְאָמַם</b>		<b>קָשְׁרָךְ:</b>		<b>וְנִגְרַע</b>		<b>יְמִילָה</b>		<b>שָׁנָת</b>
Y-sí	(19)	de-tu-valor		y-se-rebajará		, el-jubileo		año-de
<b>וְאָמַם</b>		<b>לֹ:</b>		<b>עַלְיוֹ</b>		<b>וְעַרְקָה</b>		<b>קָסֶף:</b>
Y-sí	(20)	a-él		sobre-él		w-valor		precio-de
<b>אֶתְר</b>		<b>לְאַרְשָׁ</b>		<b>אֶתְנָהָ</b>		<b>אֶתְנָהָ</b>		<b>לֹא</b>
otro	a-hombre	el-campo	**	vendió	o-si	el-campo	**	redime
<b>נָשָׂה</b>		<b>וְנָהָ</b>		<b>שָׂודָ:</b>		<b>וְאַלְ</b>		<b>לֹא</b>
el-campo		Y-será	(21)	. ya		redimirá		no
<b>תְּמִרְםָם</b>		<b>כְּשָׂבָה</b>		<b>לִיהְוָה</b>		<b>כְּיַבְלָ</b>		<b>בְּאָרוֹן</b>
la-devoción		como-campo-de		a-Yahweh		santo		en-su-salir
<b>שָׂדֶה</b>	<b>אֶתְ</b>	<b>אָמֵם</b>		<b>אֲחִזָּה:</b>		<b>תְּהִנָּה</b>		<b>לְפָנָן</b>
campo-de	**	Y-si	(22)	. su-posesión		será		para-el-sacerdote
<b>יִקְרֵא</b>		<b>אֲחִזָּה</b>		<b>מִשְׁנָה</b>		<b>אֶתְ</b>		<b>מִקְנָה</b>
dedica		su-posesión		de-campo-de		no		su-compra
<b>מִכְסָה</b>	<b>אֶת</b>	<b>הַכְּפָנָן</b>	<b>לְ</b>	<b>וַתִּשְׁבֹּ</b>		<b>וַתִּשְׁבֹּ</b>		<b>לִיהְוָה:</b>
precio-de	**	el-sacerdote	para-él	Entonces-calculará		(23)		a-Yahweh
<b>חַעֲרָקָה</b>	<b>אֶתְ</b>			<b>תְּיִגְלָל</b>		<b>שָׁעַת</b>		<b>חַעֲרָקָה</b>
el-valor-de-ti	**			, el-jubileo		año-de		el-valor-de-ti
<b>יְשֻׁבוּ</b>		<b>הַיּוֹבֵל</b>	<b>בְּשָׁנָת</b>	<b>לִיהְוָה:</b>		<b>לְאַשְׁר</b>		<b>בְּיֹום</b>
volverá		el-jubileo	En-año-de	(24)	a-Yahweh	santo		el-aquel en-el-día

<b>אֶת</b>		<b>לְ</b>	<b>לְאַשֵּׁר</b>	<b>מִאָתוֹ</b>	<b>קָנָה</b>	<b>לְאַשֵּׁר</b>	<b>הַשְׁלָה</b>
posesión-de		para-él	a QUIEN	, de-él	lo-compró	a QUIEN	el-campo
<b>הַקְרֵב</b>		<b>בְּעַל</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>עֲרָקֶךָ</b>		<b>וְכֹל</b>	<b>הָאָרֶץ:</b>
el-santuario		por-socio-de	será	tu-valor		Y-todo	(25) . la-tierra
<b>פֶּתַחַת</b>		<b>כָּבֵד</b>	<b>אָזְרָה</b>	<b>הַשְׁלָל:</b>		<b>וְהַתָּה</b>	<b>עֲשָׂלִים</b>
pertenece	que	primogénito	Pero	(26) . el-siglo		es	geras veinte
<b>שָׂרֵר</b>	<b>אָמֵן</b>	<b>שָׂרֵר</b>	<b>אָזְרָה</b>	<b>יִקְרַבְתִּשְׁ</b>	<b>לֹא-</b>	<b>בְּבָהִלָּה</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>
oveja	si	vaca	si	a-él	nadie	de-animal	a-Yahweh
<b>וְפָרָה</b>		<b>הַמְּנֻמָּה</b>	<b>בְּבָהִלָּה</b>	<b>וְאָם</b>		<b>לִיהְיוֹת</b>	<b>הַוָּה:</b>
entonces-rescatará		el-immundo	de-el-animal	Y-si	(27) . él	para-Yahweh	
<b>וְנַאֲלֵל</b>	<b>אָמֵן</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>חַמְשֵׁה</b>	<b>וְנִסְפַּחַת</b>	<b>בְּעַרְפָּךְ</b>	
redime	no	y-si	sobre-él	su-quinto	y-añadirá	en-tu-valor	
<b>וְנַעֲלֵם</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>כָּלְם</b>	<b>אָזְרָה</b>	<b>בְּעַרְכָּה:</b>		<b>וְנַקְרֵב</b>	
que	consagrado	todo	Pero	(28) . a-tu-valor		entonces-se-venderá	
<b>וְבָהֳלָה</b>	<b>מִאָדָם</b>	<b>מִאָדָם</b>	<b>לֹא</b>	<b>מִכָּלֵל</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>	<b>יִתְרֵם</b>	
o-animal	de-hombre	a-él	lo-que	de-todo	a-Yahweh	hombre	consagró
<b>וְלֹא</b>	<b>יִפְאַרְךְּ</b>	<b>לֹא</b>	<b>לֹא</b>	<b>אַחֲרֶתֶל</b>		<b>וְקַרְבָּה</b>	
y-no	se-venderá		no	su-posesión		o-de-campo-de	
<b>וְלֹא</b>	<b>לִיהְיוֹת:</b>	<b>הַוָּה</b>	<b>קָדְשִׁים</b>	<b>קָדֵשׁ</b>	<b>כָּלְם</b>	<b>וְנַאֲלֵל</b>	
para-Yahweh	el-ll	santo	santos	santo-de	consagrado	todo	, se-redimirá
<b>וְשָׁרֶדֶת</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>לֹא</b>	<b>מִן</b>	<b>יִתְרֵם</b>	<b>כָּלְמָה</b>	<b>וְנַעֲלֵם</b>	
se-rescatará	no	el-hombre	de	fue-consagrado	que consagrado	Todo	(29)
<b>מִזְרָע</b>		<b>הָאָרֶץ</b>	<b>מַעַשֵּׂר</b>	<b>וְכֹלֶל</b>		<b>וְיָמָת:</b>	<b>מוֹת</b>
sea-grano-de		la-tierra	diezmo-de	Y-todo	(30)	. morirá	morir
<b>וְאָמֵן</b>		<b>לִיהְיוֹת:</b>	<b>גָּדוֹשׁ</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>	<b>הַעַץ</b>	<b>מְפֻנֵּי</b>	<b>הָאָרֶץ</b>
Y-si	(31)	a-Yahweh	santo	el	para-Yahweh	o-fruto-de	la-tierra



## NÚMEROS

<b>מָעֵד</b>	<b>בְּאֹהֶל</b>	<b>סִינַי</b>	<b>בְּמִקְרָר</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>יְהֹוָה</b>
reunión	en-tienda-de	Sinaí	en-desierto-de	Moisés	a	Yahweh	Y-habló	(1)	
<b>לֹצָאתם</b>	<b>כָּשִׁית</b>	<b>בָּשָׂר</b>	<b>כָּשָׂר</b>	<b>כָּשָׂר</b>	<b>לֹחֶשׁ</b>	<b>בְּאֹהֶל</b>			
de-salir-de-los	el-segundo	en-el-año	el-segundo	de-el-mes	de-el-uno				
<b>קָلְלָת</b>	<b>כָּל</b>	<b>רָאשׁ</b>	<b>שָׁאוֹת</b>	<b>מִצְרָיִם</b>	<b>לְאָמֵר:</b>	<b>מִצְרָיִם</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>		
comunidad-de	toda	censo-de	** Toma (2)	diciendo	Egipto	de-tierra-de			
<b>בְּמִסְפֵּר</b>	<b>שְׁמוֹת</b>	<b>אֲבָתִים</b>	<b>לְבִיה</b>	<b>לִקְשָׁתָהָמָם</b>		<b>בְּנֵי</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>		
nombres	por-lista-de	sus-padres	por-casa-de	por-sus-familias		Israel	hijos-de		
<b>כָּל-</b>	<b>שָׁמֶן</b>	<b>שְׁנָתִים</b>	<b>מֵבָן</b>	<b>לְגַלְלָתָם:</b>		<b>זְבָר</b>	<b>כָּל-</b>		
todo	y-más	año	veinte	De-hijo-de (3)	. por-sus-cabezas	varón	varón		
<b>אַתָּה</b>	<b>לֹצָאתם</b>	<b>אֶתְם</b>	<b>תַּפְקִדוּ</b>	<b>בִּישְׂרָאֵל</b>	<b>צָבָא</b>	<b>וְאַתָּה:</b>			
ú	por-sus-ejércitos	a-los	contaréis	, en-Israel	ejército	(4)	. y-Aarón		
<b>רָאשׁ</b>	<b>לְפִנְהָה</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>וְאַתָּם</b>		<b>וְאַתָּה:</b>			
cabeza	cada	de-la-tribu	uno hombre	estará	Y-con-vosotros	(4)	. y-Aarón		
<b>אָשֶׁר</b>	<b>הָאֲנָשִׁים</b>	<b>שְׁמוֹת</b>	<b>וְאֶלְהָה</b>	<b>הָוֹא:</b>	<b>אָבָחוּ</b>	<b>לְבִיחָד</b>			
que	los-hombres	nombres-de	Y-éstos	(5)	. a	de-casa-de			
<b>לְשָׁאָעָן</b>	<b>שְׁרִיאָוָר:</b>	<b>אֶלְיאָזָר</b>	<b>לְרָאוֹנָן</b>	<b>אֶפְקָם</b>	<b>צַדְקָדוּ</b>	<b>יַעֲמֹדוּ</b>			
De-Simeón (6)	. Sedeur	hijo-de	Elisur	de-Rubén	: a-vosotros	ayudarán			
<b>עַמִּינָּךְ:</b>	<b>בָּנֶךָ</b>	<b>נַחֲלָה</b>	<b>לִיְהֹוָה:</b>	<b>צְרוּשָׁנִי:</b>	<b>בָּנֶךָ</b>	<b>בָּנֶלְמַיְאָל</b>			
Aminadab	hijo-de	Naasón	De-Judá (7)	. Zurisadai	hijo-de	Selumiel			
<b>חָקָן:</b>	<b>בָּנֶךָ</b>	<b>צְרוּשָׁנִי:</b>	<b>בָּנֶךָ</b>	<b>צְרוּשָׁנִי:</b>	<b>בָּנֶךָ</b>	<b>לִוְשָׁבָר</b>			
Helón	hijo-de	Eliab	De-Zabulón (9)	Zuar	hijo-de	Natanael	De-Isacar (8)		
<b>לְקָנָה</b>	<b>אַלְיָאָב</b>	<b>לְזָבִילָן</b>	<b>בָּנֶךָ</b>	<b>בָּנֶלְמַיְאָל</b>	<b>בָּנֶלְמַיְאָל</b>	<b>לְבָנָן</b>			
de-Manasés	, Amihud	hijo-de	Elisama	de-Efraín	José	De-hijos-de (10)			
<b>גָּדָעִי:</b>	<b>בָּנֶךָ</b>	<b>אַבִּיכָּן</b>	<b>לְבָנָן</b>	<b>פְּדָהָצָר:</b>	<b>בָּנֶךָ</b>	<b>גָּמָלִיאָל</b>			
Gedeoni	hijo-de	Abidán	De-Benjamín (11)	. Pedasur	hijo-de	Gamaliel			

לְדוֹן	אֲחִיכֶר בָּן עַכְרֵן:	לְאֶשֶּׁר פָּנָעִיאֵל בָּן עַכְרֵן:	לְעַמְלֵךְיִהְוָה:	לְעַמְלֵךְ עַקְתִּישֵׁה:	לְעַמְלֵךְ עַקְתִּישֵׁה:	לְעַמְלֵךְ עַקְתִּישֵׁה:
Ocrán	hijo-de Pagiél	De-Aser (13)	. Amisadai	hijo-de Ahicer	De-Dan (12)	
לְקָנְדֵךְ	אֲדָרְכֵט בָּן עִגְּנוֹן:	לְנַפְתָּלֵי אֲדָרְכֵט בָּן עִגְּנוֹן:	לְנַפְתָּלֵי אֲדָרְכֵט בָּן עִגְּנוֹן:	לְנַפְתָּלֵי אֲדָרְכֵט בָּן עִגְּנוֹן:	לְקָנְדֵךְ אֲלִישָׁף בָּן דָּעוֹאֵל:	לְקָנְדֵךְ אֲלִישָׁף בָּן דָּעוֹאֵל:
. Enán	hijo-de Ahira	De-Neftalí (15)	. Deuel	hijo-de Elisaf	De-Gad (14)	
מִקְבָּות	מִלְיאָא	הַעֲרָה	קָרְבָּא	הַעֲרָה	אַלְאָה	
tribus-de	dirigentes-de	la-comunidad	nombrados-de	nombrados-de	Estos	(16)
מֹשֶׁה	וַיְקַח	וְאֶלְף יִשְׂרָאֵל קָם:	רָאשׁ אֱלֹהִים	רָאשׁ אֱלֹהִים	אֲבוֹתֶם	
Moisés	Y-tomó (17)	. ellos Israel	millares-de	cabezas-de	sus-padres	
וְאֶת	בְּשָׁמוֹת:	וְאֶת בְּשָׁמוֹת:	אֲשֶׁר	הַאֲלָה	אֲתָה הָאֲשָׁר	
Y-** (18)	. por-nombres	designaron	que	los-éstos	los-hombres	** y-Aaron
הַשְׁנִי	לְתַרְשֵׁה	בְּאַחֲלָה	הַקְּהִילָּה	הַעֲרָה	פָּלָל	
el-segundo	de-el-mes	en-uno	reunieron	la-comunidad	toda	
אֲבֹתֶם	לְקַיּוֹת	מִשְׁפָּתֶם	עַל-	וַיְחִילְרוּ		
sus-padres	por-casa-de	sus-familias	por	e-indicaron-origen		
לְגָלְגָלֶתֶם:	וּמְעַלָּה	שָׁנָה	שְׁנָרִים	מִבְּנֵי	שְׁמוֹת	בְּמִסְפֵּר
. por-sus-cabezas	y-más	año	veinte	de-hijo-de	nombres	por-lista-de
בְּמִדְבָּר	וַיִּפְקַדֵּם	אֶת מֹשֶׁה	וְהִנֵּה	אֲתָה	אֲתָה	כְּאָשֶׁר
en-el-desierto	así-los-contó	Moisés	a Yahweh	mandó	Como	(19)
תוֹלְדָתֶם	רָאוּכוֹן בֶּן	רָאוּכוֹן בֶּן יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְהַיּוּ	וְיַעֲשִׂו:	
sus-generaciones	Israel	primogénito-de	Rubén	hijos-de	Y-fueron	(20) . Sinai
לְגָלְגָלֶתֶם	בְּמִסְפֵּר שְׁמוֹת	בְּמִסְפֵּר שְׁמוֹת	אֲבֹתֶם	לְבִית	לְמִשְׁפָּתֶם	
por-sus-cabezas	nombres	por-lista-de	sus-padres	por-casa-de	por-sus-familias	
יָצָא אֶבֶן:	בָּל	וּמְעַלָּה	שָׁהֵה	מִבְּנֵי	זָקֵר	כָּל-
. ejército saliente	todo	y-más	año	veinte	varón	todo
וְחִמְשֵׁה	רָאוּכוֹן שָׁהֵה וְאֶרְבָּעִים אֶלָּף	רָאוּכוֹן שָׁהֵה וְאֶרְבָּעִים אֶלָּף	לִמְפָה	קָרְדִּישָׁם	Cuenta-de-elllos	(21)
y-cinco	mil	y-cuarenta	seis	Rubén	de-tribu-de	

לְמִשְׁפָחֹתִים	תּוֹلְדֹתִים	שִׁמְעוֹן	לְבָנִי	מֵאוֹת:
por-sus-familias	sus-generaciones	Simeón	De-hijos-de	(22) . cientos
לְנֶגֶלים	בְּמִסְפֵּר שְׁמוֹת	קָרְנִיוֹ	אֲבָתִים	לְבִית
por-sus-cabezas	nombres por-lista-de	su-cuenta	, sus-padres	de-casa-de
יְאָחָר:	כָּל יְמֻלָּה	עֶשֶׂרִים שָׁנָה	מִבֵּן זְבָר	כָּל-
ejército saliente	todo y-más	año veinte	de-hijo-de varón	todo
אֶלֶף	שְׁנָצָעַן תְּשֻׁבָּה וְחַמְשִׁים	לְמִנְפָּה	פָּקְרִידִים	מֵאוֹת:
mil y-cincuenta	Simeón	de-tribu-de	Cuenta-de-los	(23)
לְמִשְׁפָחֹתִים	תּוֹלְדֹתִים	נֵד	לְבָנִי	מֵאוֹת:
por-sus-familias	sus-generaciones	Gad	De-hijos-de	(24) . cientos
וְמַעַלָּה	עֶשֶׂרִים שָׁנָה	בְּמִסְפֵּר שְׁמוֹת	אֲבָתִים	לְבִית
y-más año	veinte de-hijo-de	nombres por-lista-de	, sus-padres	por-casa-de
נֵנֶה	לְמִנְפָּה	פָּקְרִידִים	יְאָחָר:	כָּל
cinco Gad	de-tribu-de	Cuenta-de-los	. ejército saliente	todo
וְיְהוּדָה	לְבָנִי	מֵאוֹת חַמְשִׁים:	אֶלֶף	אָרָבִים
Judá De-hijos-de	(26)	y-cincuenta	mil	y-cuarenta
בְּמִסְפֵּר	אֲבָתִים	לְבִית	לְמִשְׁפָחֹתִים	תּוֹלְדֹתִים
por-lista-de	sus-padres	por-casa-de	por-sus-familias	generaciones-de-los
יְאָחָר:	כָּל יְמֻלָּה	שָׁנָה	מִבֵּן	שְׁמֹת
ejército saliente	todo y-más	año veinte	de-hijo-de	nombres
אֶלֶף	וְרוּתָה אָרָבָה וְשָׁבָעִים	לְמִנְפָּה	פָּקְרִידִים	מֵאוֹת:
mil y-sesenta	cuatro Judá	de-tribu-de	Cuentas-de-los	(27)
לְמִשְׁפָחֹתִים	תּוֹלְדֹתִים	וַיְשָׁבֵר	לְבָנִי	מֵאוֹת:
por-sus-familias	sus-generaciones	Isacar	De-hijos-de	(28) . cientos
וְמַעַלָּה	עֶשֶׂרִים שָׁנָה	מִבֵּן שְׁמָת	אֲבָתִים	לְבִית
y-más año	veinte de-hijo-de	nombres por-lista-de	, sus-padres	por-casa-de

לְמֹתָה	לְמֹתָה	פִּקְרִים	אֲצָבָא:	אַצָּא	כָּל
cuatro	Isacar	de-tribu-de	Cuenta-de-ellos	(29)	ejército
וּבָלֵן	זָבוּלֹן	לְכָנָן	מְאוֹת:	וְאֶרְבָּעָה	אֶלָף
sus-generaciones	Zabulón	De-hijos-de	(30)	y-cuatro	mil
מִן	שְׁמוֹת	בְּמִסְפֵּר	אַבָּתִים	לְבִית	וּמִשְׁפְּחוֹתִים
de-hijo-de	nombres	por-lista-de	sus-padres	de-casa-de	por-sus-familias
לְמֹתָה	פִּקְרִים	מְאוֹת:	וְאֶצָּא	עֲשָׂרִים	לְבָנָן
de-tribu-de	Cuenta-de-ellos	(31)	. ejército	saliente	y-más
יְוָשָׁךְ	לְכָנָן	מְאוֹת:	וְאֶרְבָּעָה	אַנְשָׁה	זָבוּלֹן
José	De-hijos-de	(32)	y-cuatro	todo	año
לְבִית	לְמִשְׁפְּחוֹתִים	אַבָּתִים	אֶלָף	וְאֶצָּא	לְבָנָן
de-casa-de	por-sus-familias	sus-generaciones	mil	saliente	de-hijos-de
כָּל	עֲשָׂרִים	מִן	אֶלָף	אַפְרִילִים	זָבוּלֹן
todo	שָׁלוֹן	מִן	cuarenta	Efraín	de-hijos-de
וּמְעָלָה	שָׁלוֹן	מִן	cuarenta	אַפְרִילִים	לְבָנָן
year	veinte	de-hijo-de	cuarenta	Efraín	de-hijos-de
אַבָּתִים	אַבָּתִים	לְמֹתָה	מְאוֹת:	וְאֶצָּא	וְאֶצָּא
mil	cuarenta	de-tribu-de	. cientos	. ejército	saliente
אַפְרִילִים	Efraín	פִּקְרִים	מְאוֹת:	וְאֶצָּא	וְאֶצָּא
לְבִנָּה	מְנֻשָּׁה	לְבָנָן	מְאוֹת:	וְאֶצָּא	וְאֶצָּא
sus-generaciones	Manasés	De-hijos-de	. cientos	. ejército	saliente
מִן	שְׁמוֹת	בְּמִסְפֵּר	אַבָּתִים	לְבִית	וּמִשְׁפְּחוֹתִים
de-hijo-de	nombres	por-lista-de	sus-padres	de-casa-de	por-sus-familias
לְמֹתָה	פִּקְרִים	מְאוֹת:	וְאֶצָּא	עֲשָׂרִים	לְבָנָן
de-tribu-de	Cuenta-de-ellos	(35)	. ejército	saliente	y-más
בְּנַנְיָן	לְבָנָן	וּמְאוֹתִים:	אֶלָף	אַנְשָׁה	זָבוּלֹן
Benjamín	De-hijos-de	(36)	. y-doscientos	mil	dos
וּמְאוֹתִים:	וּמְאוֹתִים:	אַבָּתִים	אֶלָף	שְׁנַיִם	Manasés
בְּנַנְיָן	וּמְאוֹתִים:	לְבִיחָה	אֶלָף	וְשְׁלַשִּׁים	לְמִשְׁפְּחוֹתִים
De-hijos-de	wo-maothim	de-casa-de	mil	y-treinta	por-sus-familias
וְשְׁלַשִּׁים	wo-maothim	לְבִיחָה	y-cuatro	dos	sus-generaciones

<b>אָבָا:</b>	<b>אַיִלְתָּה</b>	<b>לֶלֶל</b>	<b>וְמַעֲלָה</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>עָשָׂרִים</b>	<b>מֵבֶן</b>	<b>שְׁמֹת</b>
ejército	saliente	todo	y-más	año	veinte	de-hijo-de	nombres
<b>אֱלֹף</b>	<b>תְּמִשָּׁה</b>	<b>אֶלְשִׁים</b>	<b>בְּנִימָן</b>	<b>לְמַפְתָּה</b>	<b>פְּקֻדִים</b>		
mil	treinta	cinco	Benjamín	de-tribu-de	Cuenta-de-los	(37)	
<b>לְמַשְׁפְּחָה</b>	<b>תּוֹלְדָתָם</b>	<b>דָּן</b>	<b>לְבָנָן</b>	<b>מֵאוֹת:</b>	<b>אַרְבָּעָה</b>		
por-sus-familias	sus-generaciones	Dan	De-hijos-de	(38)	. cientos	y-cuatro	
<b>וְמַעֲלָה</b>	<b>עָשָׂרִים</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>מֵבֶן</b>	<b>בְּמִסְפָּר</b>	<b>אָבָתָם</b>	<b>לְבִית</b>	
y-más	año	veinte	de-hijo-de	por-lista-de	sus-padres	de-casa-de	
<b>וְשִׁשִּׁים</b>	<b>שְׁנִים</b>	<b>דָּן</b>	<b>לְמַפְתָּה</b>	<b>פְּקֻדִים</b>	<b>אַבָּא:</b>	<b>אַיִלְתָּה</b>	
y-sesenta	dos	Dan	de-tribu-de	Cuenta-de-los	(39)	. ejército	saliente todo
<b>תּוֹלְדָתָם</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>לְבָנָן</b>	<b>מֵאוֹת:</b>	<b>וְשַׁבַּע</b>	<b>אֱלֹף</b>		
sus-generaciones	Aser	De-hijos-de	(40)	. cientos	y-siete	mil	
<b>מֵבֶן</b>	<b>שְׁמָתָה</b>	<b>בְּמִסְפָּר</b>	<b>אָבָתָם</b>	<b>לְבִית</b>	<b>לְמַשְׁפְּחָה</b>		
de-hijo-de	nombres	por-lista-de	sus-padres	de-casa-de	por-sus-familias		
<b>לְמַפְתָּה</b>	<b>פְּקֻדִים</b>	<b>אַבָּא:</b>	<b>אַיִלְתָּה</b>	<b>כָּל</b>	<b>עָשָׂרִים</b>	<b>וְמַעֲלָה</b>	
de-tribu-de	Cuenta-de-los	(41)	. ejército	saliente	todo	y-más	año veinte
<b>וְנַפְתָּלִי</b>	<b>בָּנָן</b>	<b>מֵאוֹת:</b>	<b>וְמַשָּׁה</b>	<b>אֱלֹף</b>	<b>אַרְבָּעָה</b>	<b>אָשֶׁר</b>	
Hijos-de	(42)	. cientos	y-cinco	mil	y-cuarenta	uno	Aser
<b>בְּמִסְפָּר</b>	<b>אָבָתָם</b>	<b>לְבִית</b>	<b>לְמַשְׁפְּחָה</b>	<b>תּוֹלְדָתָם</b>			
por-lista-de	sus-padres	de-casa-de	por-sus-familias	sus-generaciones			
<b>אַבָּא:</b>	<b>וְצָהָב</b>	<b>כָּל</b>	<b>וְמַעֲלָה</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>מֵבֶן</b>	<b>שְׁמֹת</b>	
. ejército	saliente	todo	y-más	año	de-hijo-de	nombres	
<b>אֱלֹף</b>	<b>וְחִמְשִׁים</b>	<b>שְׁלִשָּׁה</b>	<b>וְנַפְתָּלִי</b>	<b>לְמַפְתָּה</b>	<b>פְּקֻדִים</b>		
mil	y-cincuenta	tres	Neftalí	tribu-de	Cuenta-de	(43)	
<b>מוֹשֶׁה</b>	<b>בָּלָק</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>הַקְרִים</b>	<b>אַלְהָה</b>	<b>מֵאוֹת:</b>	<b>אַרְבָּעָה</b>	
Moisés	contó	que	los-contados	Éstos	(44)	. cientos	y-cuatro

<b>לְבַיִת</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>יִשְׂרָאֵל שָׁנִים עֲשָׂר אִישׁ</b>	<b>וּשְׁנָאָר</b>	<b>וְאַהֲרֹן</b>
de-casa-de	uno	cada	hombre	diez dos Israel y-dirigentes-de
<b>פָּקוּד</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>כָּו :</b>	<b>אָבָנִי</b>
contados-de	todos	Y-eran	(45)	. eran padres-de-él
<b>וְלֹא עַל עֲשָׂרִים שָׁנָה וּלְעַל לָהּ</b>	<b>מֵאַת</b>	<b>אַבְתָּם</b>	<b>לְכִית</b>	<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>
y-más año	veinte de-hijo-de	sus-padres	de-casa-de	Israel hijos-de
<b>כָּל-</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>בִּישראל :</b>	<b>אָבָא</b>	<b>וְאָזָן</b>
los-contados	todos	Y-fueron	(46)	. en-Israel ejército
<b>וְקָמָתִים :</b>	<b>אַלְפִים</b>	<b>וּשְׁלֹשִׁת</b>	<b>אֶלָף</b>	<b>שָׁנִים</b>
. y-cincuenta cientos	y-cinco mil	y-tres	mil	cientos seis
<b>וְחַפְקָדוּ</b>	<b>אֲלָמָם</b>	<b>לִמְطָה</b>	<b>וְהַלְּוִים</b>	
fueron-contados	no sus-padres	por-tribu-de	Y-los-levitas	(47)
<b>אֵיךְ מִשְׁמָה לְאַמְرָה :</b>	<b>אֵיךְ מִשְׁמָה לְאַמְרָה :</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וְהַזְכִּיר :</b>	<b>בּוֹתוֹקָם :</b>
tribu-de ** Ciento (49)	diciendo Moisés a Yahweh	Y-habló (48)	Y-dijo entre-los	. entre-los
<b>בְּנֵי קֶنֶעֶן</b>	<b>רָאשָׁם</b>	<b>חַפְקָד</b>	<b>לֹא</b>	<b>לֹא</b>
hijos-de entre	no su-censo	contarás	Levi	Levi
<b>וְאַתָּה תִּשְׁלַח</b>	<b>כָּלִיל</b>	<b>וְאַתָּה תִּשְׁלַח</b>	<b>לֹא</b>	
el-testimonio tabernáculo-de	en los-levitas	** nombra Y-tú (50)	Levi	
<b>לְעַל</b>	<b>כָּלִיל</b>	<b>וְאַתָּה תִּשְׁלַח</b>	<b>וְאַתָּה תִּשְׁלַח</b>	
ellos para-él lo-que todo	y-en sus-utensilios	Y-tú	Israel	
<b>וְתַּמְשִׁקְנָה</b>	<b>כָּלִיל</b>	<b>וְאַתָּה תִּשְׁלַח</b>	<b>וְאַתָּה תִּשְׁלַח</b>	
y-los sus-utensilios	todo y-**	el-tabernáculo	**	llevarán
<b>וְשָׁרְחַה</b>	<b>לְמִשְׁקָן</b>	<b>וְכִיּוֹב</b>	<b>וְשָׁרְחַה</b>	
. acamparán de-el-tabernáculo	de-el-tabernáculo	y-alrededor	lo-cuidarán	
<b>וְבָנְךָ</b>	<b>וְתַּמְשִׁקְנָה</b>	<b>וְתַּמְשִׁקְנָה</b>	<b>וְבָנְךָ</b>	
los-levitas a-él desmontarán	el-tabernáculo	Y-cuando-se-traslade	(51)	

הַלְוִיִּם	אָתֶה	יִקְרְמוּ	הַמִּשְׁכָּן	וְכֹן
los-levitas	a-tú	levantarán	el-tabernáculo	y-cuando-acampar
בָּנֵן	וְיַעֲשֶׂה	יָמִתָּה:	מִקָּרְבָּה	וְתַחֲרֵל
hijos-de	Y-acamparán	(52)	. morirá	el-que-se-acerca
לְצָבָאָתֶם:	דָּגָל	עַל-	וְאִישׁ	מִתְּנָהָה
, por-sus-divisiones	su-bandera	con	y-cada	su-campamento en cada Israel
לְמִשְׁכָּן	סְבִיב	וַיַּעֲשֶׂה	וְהַלְוִיִּים	
del-tabernáculo	alrededor	acamparán	Y-los-levitas	(53)
בָּנֵן יִשְׂרָאֵל	עָרָה	לֹאָזֶף עַל-	וְלֹאֶ	הַעֲדָה
Israel hijos-de	comunidad-de	sobre ira	será	y-no el-testimonio
הַעֲדָות:	מִשְׁכָּן	אַתְּ מַשְׁמַרְתָּ	תְּלִילִם	וְשִׁמְרָה
, el-testimonio	tabernáculo-de	cuidado-de **	los-levitas	y-guardarán
וַיְצַוֵּה	אָזְהָה	וְיִשְׂרָאֵל קָבֵל אֲשֶׁר	בָּנֵן	וַיַּעֲשֶׂה
Moisés a Yahweh	mandó	lo-que como TODO Israel	hijos-de	E-hicieron (54)
בָּנֵן אֶלְמָשָׁה וְאֶלְעָזָר לְאָמָר:	וְיַהְوֶה	וְיַהְוֶה אֶלְמָשָׁה	וְזִדְבָּר	Cap. 2
Hombre (2) . diciendo Aarón y-a	Moisés a Yahweh	Y-habló (1)	. hicieron así	
וְיַהְנֵן	אָבָלָם	לְבִית	בְּאֹתָל	עַל-
acamparán	sus-padres	de-casa-de	con-enseñias	su-bandera junto-a
וְיַהְנֵן:	מָוֶעֶד	לְאַהֲלָה-	מִנְגָּד	בָּנֵן
. acamparán	reunión	de-tienda-de	alrededor	וְיִשְׂרָאֵל
מִתְּנָהָה וַיְהִי	דָּגָל	מִזְרָחָה	כְּרֻךָה	וְתַחֲנִים
Judá campamento-de	bandera-de	al-levantе	al-este	Y-los-acampantes (3)
לְבָנֵן וְיַהְוֶה נַחֲשׂוֹן בָּנֵן עַמִּינָּכְבָּב:	וְיַהְוֶה	לְבָנֵן	וּנוֹשִׁיא	לְצָבָאָתֶם
, Aminadab hijo-de Naasón Judá de-hijos-de	Naasón	de-hijos-de	y-jefe	, por-sus-divisiones
אֶל-	וְשֶׁבְעִים	אֶרְקָשָׁה	וּפְקָדִים	וְצָבָאָו
mil y-sesenta cuatro		cuatro	y-contados-de-los	Y-su-división (4)

<b>וְשָׁכֶר</b>	<b>מִתְהָ</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>וּתְהֻנִּים</b>	<b>מִאֵתָה:</b>	<b>שָׁ</b>
Isacar	tribu-de	junto-a-él	Y-los-acampantes	(5)	. cientos
<b>וְצָבָא</b>	<b>וְצָבָא</b>	<b>בָּן צֹעֲרָ:</b>	<b>בָּנָאֵל</b>	<b>יְשָׁכֵר בָּנָאֵל</b>	<b>y-seis</b>
Y-su-división	(6)	. Zuar	hijo-de	Natanael	Isacar
<b>מִתְהָ</b>	<b>מִתְהָ</b>	<b>וְאַרְבָּעָ</b>	<b>אֶלָף</b>	<b>אֶלָף וְחִמְשִׁים</b>	<b>וְפָקְדוֹ</b>
Tribu-de	(7)	. cientos	y-cuatro	y-cincuenta	y-contados-de-él
<b>זָהָלָן</b>	<b>זָהָלָן</b>	<b>בָּן אֶלְיָאָב</b>	<b>זָהָלָן</b>	<b>לְבָנָן</b>	<b>וְנִשְׁיאָ</b>
Helón	hijo-de	Eliab	Zabulón	de-hijos-de	y-jefe
<b>אֶלָף</b>	<b>אֶלָף</b>	<b>שְׁבֻעָה</b>	<b>וּפָקְדוֹ</b>	<b>וְצָבָא</b>	<b>וְצָבָא</b>
mil	y-cincuenta	siete	y-contados-de-él	Y-su-división	(8)
<b>יְהוּדָה</b>	<b>לְמִתְהָנָה</b>	<b>תִּפְקְדוּרִים</b>	<b>כָּל-</b>	<b>מִאֵתָה:</b>	<b>וְאַרְבָּעָ</b>
Judá	del-campamento-de	los-contados	Todos	(9)	. cientos
<b>וְאַרְבָּעָ</b>	<b>וְאַרְבָּעָ</b>	<b>אֶלָפִים</b>	<b>אֶלָף</b>	<b>אֶלָף</b>	<b>מִאתָה</b>
y-cuatro	miles	y-seis-de	mil	y-ochenta	cien-de
<b>בָּנְלָה</b>	<b>בָּנְלָה</b>	<b>יָסֻעָה:</b>	<b>רָאשָׂה</b>	<b>לְצָבָאותָם</b>	<b>מִאֵתָה</b>
Bandera-de	(10)	. marcharán	primero	por-divisiones-de-los	cientos
<b>רָאוּבֵן</b>	<b>רָאוּבֵן</b>	<b>לְבָנָן</b>	<b>לְצָבָאותָם</b>	<b>רָאוּבֵן</b>	<b>מִתְהָנָה</b>
Rubén	de-hijos-de	y-jefe	por-divisiones-de-los	al-sur	Rubén campamento-de
<b>שְׁשָׁה</b>	<b>שְׁשָׁה</b>	<b>וּפָקְדוֹרִים</b>	<b>וְצָבָא</b>	<b>וְצָבָא:</b>	<b>אֶלְיזָעָר</b>
seis	y-contados-de-él	Y-su-división	(11)	. Sedeur	hijo-de Elizur
<b>עַלְיוֹ</b>	<b>וְהַחֲוֹם</b>	<b>מִאֵתָה:</b>	<b>וְחִמְשָׁה</b>	<b>אֶלָף</b>	<b>וְאַרְבָּעָם</b>
junto-a-él	Y-acampantes	(12)	. cientos	mil	y-cuarenta
<b>שְׁדֵהִי</b>	<b>שְׁדֵהִי</b>	<b>בָּן צָרִירִי</b>	<b>לְבָנָן</b>	<b>וְנִשְׁאָ</b>	<b>מִתְהָנָה</b>
. Sadai	Zuri	hijo-de	Selumiel	Simeón de-hijos-de	y-jefe
<b>אֶלָף</b>	<b>אֶלָף</b>	<b>שְׁמַעְנָן</b>	<b>שְׁמַעְנָן</b>	<b>שְׁמַעְנָן</b>	<b>וְנִשְׁאָ</b>
mil	y-cincuenta	nueve	y-contados-de-los	, Simeón tribu-de	(13)

לְבָנִי	لְבָנִي	וְשָׁא	וְשָׁא	גָּד	גָּד	וּמֹתָה	וּמֹתָה	מֵאוֹת:	مֵאוֹת:	שָׁלַשׁ	שָׁלַשׁ
Gad	de-hijos-de	y-jefe	y-jefe	Gad	Gad	Y-tribu-de	Y-tribu-de	(14)	. cientos	y-tres	y-tres
חֲמָשָׁה	וּפְקֻרְבָּנִים	וְצָבָא	וְצָבָא	כָּל	כָּל	מֵאוֹת	מֵאוֹת	כָּרְנִיאָל:	כָּרְנִיאָל:	אֶלְיָסָף	אֶלְיָסָף
cinco	y-contados-de-los	Y-división-de-el	Y-división-de-el	Todos	(16)	y-cincuenta	y-cincuenta	(15)	. Reuel	hijo-de	Eliasaf
כָּלְקָרִים	כָּלְקָרִים	מֵאוֹת	מֵאוֹת	אֶלָף	אֶלָף	מֵאוֹת	מֵאוֹת	אֶלָף	אֶלָף	אֶלְקָנִיט	אֶלְקָנִיט
los-contados	Todos	y-cincuenta	y-cincuenta	mil	mil	y-cincuenta	y-cincuenta	y-seis	mil	y-cuarenta	y-cuarenta
וְאֶרְבָּעָה	וְאֶרְבָּעָה	וְאֶלָף	וְאֶלָף	וְאֶלָף	וְאֶלָף	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	וְאֶרְבָּעָה	וְאֶרְבָּעָה	וְאֶרְבָּעָה
y-cuatro	y-cuatro	mil	y-cincuenta	mil	mil	y-cincuenta	y-cincuenta	cien	Rubén	del-campamento-de	Rubén
וְיָשָׁעָה:	וְיָשָׁעָה:	וְשָׁנִים	וְשָׁנִים	לְצָבָאָתָם	לְצָבָאָתָם	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	וְיָשָׁעָה	מֵאוֹת	mientas
. marcharán	. marcharán	y-segundos	y-segundos	por-divisiones-de-los	por-divisiones-de-los	y-cincuenta	y-cincuenta	cientos	Luego-marchará	(17)	cientos
בּוֹתוֹךְ	בּוֹתוֹךְ	הַלְלוּם	הַלְלוּם	מִתְעָנָה	מִתְעָנָה	נוֹעָזָר	נוֹעָזָר	אַחֲלָה	וּנוֹעָזָר	וּנוֹעָזָר	y-cincuenta
entre	entre	los-levitas	los-levitas	campamento-de	campamento-de	reunión	reunión	tienda-de	Luego-marchará	(17)	cientos
יָדוֹ	יָדוֹ	אִישׁ	אִישׁ	וְיָשָׁעָה	וְyָשָׁעָה	כְּנָן	כְּנָן	וְכְנָן	כְּנָן	כְּנָן	y-cincuenta
su-mano	en	cada-uno	cada-uno	marcharán	marcharán	así	así	acampan	como ; los-campamentos	como ; los-campamentos	cientos
לְצָבָאָתָם	l-ezbaatam	אֶפְרַיִם	אֶפְרַיִם	מִתְנָה	מִתְנָה	הַנְּלָה	hannla	לְדִגְלִיקָם:	l-diglikam	l-diglikam	l-diglikam
por-divisiones-de-los	Efraín	campamento-de	campamento-de	Efraín	Efraín	Bandera-de	Bandera-de	(18)	. junto-a-sus-banderas	. junto-a-sus-banderas	. junto-a-sus-banderas
עַמִּיחָוד:	Amihud	בָּנְיָה	בָּנְיָה	אַלְיָשָׁעָה	Elisama	אֶלָף	אֶלָף	לְבָנִי	וְשָׁא	וְשָׁא	y-jefe-de
. Amihud	hijo-de	hijo-de	hijo-de	Eliyasa	Eliyasa	mil	mil	hijos-de	y-jefe-de	, al-oeste	, al-oeste
וְחֲמָשָׁה	וְchmasah	אֶלָף	אֶלָף	אֶלְקָנִיט	cuarenta	וּפְקֻרְבָּנִים	وּpkrabnim	וְצָבָאָה	וְצָבָאָה	וְצָבָאָה	y-cincuenta
y-cinco	y-cinco	mil	mil	y-contados-de-los	y-contados-de-los	Y-división-de-el	Y-división-de-el	Y-división-de-el	Y-división-de-el	Y-división-de-el	(19)
לְבָנִי	l-bani	וְשָׁא	וְshaa	מְנַשֶּׁה	Manasés	מִתְהָ	tribu-de	וְשָׁלִוִו	וְshaliv	מֵאוֹת:	mientas
de-hijos-de	de-hijos-de	y-jefe	y-jefe	Manasés	Manasés	tribu-de	tribu-de	Y-junto-a-el	Y-junto-a-el	. cientos	. cientos
וְצָבָאָה	Y-división-de-el	(21)	: Pedasur	בָּנְיָה	בָּנְיָה	בָּנְיָה	hijo-de	גָּמָלִאל	גָּמָלִאל	מְנַשֶּׁה	Manasés
וְמֵאוֹתִים:	. y-doscientos	אֶלָף	mil	וְשָׁלַשׁ	y-treinta	שְׁנִים	dos	וּפְקֻרְבָּנִים	وּpkrabnim	וְmashah	y-contados-de-los

בָּן	אַבִּידָן	בְּנַיְמָן	לְבָגָן	וְנִשְׁאָה	בְּנַיְמָן	וְמִתְהָ
hijo-de	Abidán	Benjamín	de-hijos-de	y-jefe	Benjamín	Y-tribu-de
וְשָׁלָשֶׁם	חֲמֵשָׁה	וּפְקֻדִּים	וְצָבָא	וְצָבָא	וְצָבָא	: גָּדָעִי
y-treinta	cinco	y-contados-de-los	(23)	Y-su-división	(23)	. Gedeoni
לְמִפְנָה	לְמִפְנָה	כְּפָגָלִים	כָּל	מָאוֹת:	וְאַרְבָּעַ	אֶלֶף
del-campamento-de	del-campamento-de	los-contados	Todos	. cientos	y-cuatro	mil
וְמֵאָה	אַלְקִים	וְשָׁבְנָה	אֶלֶף	מָאוֹת	וְאַרְבָּעַ	אֶפְרַיִם
y-cien	miles	y-ocho-de	mil	. cientos	y-cuatro	Efraim
מִחְנָה	מִחְנָה	וּפְקֻדִּים	וְצָבָא	וְצָבָא	לְצָבָאִים	
campamento-de	Bandera-de	(25)	. marcharán	y-terceros	por-divisiones-de-los	
אַחִישֶׁר	דָּן	לְבָנִי	וְנִשְׁאָה	לְצָבָאִים	אַפְנָה	דָּן
Ahízher	Dan	de-hijos-de	y-jefe	por-divisiones-de-los	al-norte	Dan
שְׁנִים	וּפְקֻדִּים	וְצָבָא	וְצָבָא	עַמִּישָׁדִי:	בָּן	בָּן
dos	y-contados-de-los	(26)	Y-división-de-él	. Amisadai	hijo-de	hijo-de
וְהַתְּנוּם	וְהַתְּנוּם	מָאוֹת:	וְשָׁבָע	אֶלֶף	וְשָׁבָעִים	
Y-los-acampantes	y-contados-de-los	. cientos	y-siete	mil	y-sesenta	
אָשֶׁר פָּנָתִיאָל בָּנָר עַכְרָן:	אָשֶׁר פָּנָתִיאָל Bñar Ucrán:	לְבָגָן	וְנִשְׁאָה	מִתְהָ	עַלְיוֹן	
Ocrán	hijo-de	de-hijos-de	y-jefe	Aser	tribu-de	junta-a-él
אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	אֶחָד וְאַרְבָּעִים	וּפְקֻדִּים	וְצָבָא	וְצָבָא	
mil	y-cuarenta	uno	y-contados-de-los	(28)	Y-división-de-él	
לְבָנִי	וְנִשְׁאָה	וְנִשְׁאָה	וְנִשְׁאָה	מָאוֹת:	וְחִמְשָׁה	
de-hijos-de	y-jefe	Neftali	Y-tribu-de	. cientos	y-cinco	
וּפְקֻדִּים	וּפְקֻדִּים	וְצָבָא	וְצָבָא	שִׁינָן:	וְנִשְׁאָה	
y-contados-de-los	y-contados-de-los	(30)	Y-división-de-él	. Enán	hijo-de	
וּפְקֻדִּים	וּפְקֻדִּים	כָּל	וְאַרְבָּע	אֶלֶף	וְנִשְׁאָה	
los-contados	los-contados	Todos	y-cuatro	mil	y-cincuenta	
		(31)	. cientos		tres	

וְשִׁשָּׁה	אֶלָף	וּמִמְשֵׁם	וַיְשֻׁבַּעַה	וְשַׁבַּעַת	אֶלָף	מֵאַת	לְנֶגֶד	לְמַחֲנָה
y-seis	mil	y-cincuenta	y-siete	mil	cien	Dan	del-campamento-de	
אֶלָה	לְרִנְצִים:	לְרִנְצִים:	לְרִנְצִים:	יָשַׁעַ	לְאַחֲרָה	לְאַחֲרָה	מֵאַת	מֵאַת
Éstos (32)	. junto-a-sus-banderas			marcharán	al-final		cientos	
פָּקוּדִים	כָּל	אֶבְתָּם	לְבִית	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	פָּקוּדִים	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	מֵאַת	מֵאַת
contados-de	todos	sus-padres	de-casa-de	Israel	contados-de	hijos-de	contados-de	
אֶלָףִים	וְשִׁלְשִׁת	אֶלָף	מֵאַת	שֶׁשׁ	לְאַבָּתִים	לְאַבָּתִים	מֵאַת	מֵאַת
mil	y-treinta	mil	cientos	seis	por-sus-divisiones	los-campamentos	cientos	
הַחֲקָדוֹן	לֹא	וְתָלוּם	: וְתָמִים:	מֵאַת	וְתָמִים:	מֵאַת	וְתָמִים	
fueron-contados	no	Y-los-levitas	(33) . y-cincuenta	cientos	y-cincuenta	cientos	y-cinco	
בָּנָיו	וְיְהֻדָּה אֶחָד מֶשֶׁה:	וְיְהֻדָּה אֶחָד מֶשֶׁה:	צָוָה	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֹשֶׁר				
E-hicieron (34)	. Moisés a Yahweh		mandó	como Israel	hijos-de entre			
חִנּוּ	וְיְהֻדָּה אֶחָד מֶשֶׁה כֵּן	וְיְהֻדָּה אֶחָד מֶשֶׁה כֵּן	צָוָה	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּכְלָא שָׁרֵךְ				
acamparon	así Moisés a Yahweh		mandó	lo-que como-todo Israel	hijos-de			
עַל-	לְמִשְׁׁפְּחוּטִים	אִישׁ	וְנִשְׁׁעָוָה	וְכָן	לְרִנְצִים:			
con	con-sus-familias	cada-uno	marcharon	y-así	junto-a-sus-banderas			
בַּיּוֹם	וּמִשְׁׁעָה	אֶבְרֹן	וְאֶלְהָה	וְאֶבְרֹן:	אֶבְרֹן:	בַּיּוֹם		
en-día	y-Moisés	Aarón	generaciones-de	Y-éstas	(1) . padres-de-él	casa-de		Cap. 3
קָרְבָּן	שְׁמוֹת	וְאֶלְהָה	סִינְיָה	בְּקָרָב	וְיְהֻדָּה אֶחָד מֶשֶׁה	דָּבָר		
hijos-de	nombres-de	Y-éstos (2)	Sinaí	en-monte-de	Moisés a Yahweh	habló		
אֶלְהָה	שְׁמוֹת	וְאֶלְהָה	וְאֶלְהָה	וְאֶלְהָה	וְאֶלְהָה	וְאֶלְהָה	וְאֶלְהָה	
nombres-de	Éstos (3)	e-Itamae	Nadab	y-Abiú	, Nadab	el-primogénito	Aarón	
וְרַם	מְלָא	אָשָׁר	כְּמַשְׁחִים	כְּפָרִים	בְּנֵי	אֶבְרֹן	אֶבְרֹן	
mano-de-los	ordenó	que	los-ungidos	los-sacerdotes	Aarón	hijos-de		
בְּתַקְרֵבֶת	לְפָנָן	וְאֶבְרָהָה	וְנִדְבָּב	וְנִגְמָת	לְקַדְּשָׁן:			
en-ofrecer-de-los	Yahweh	ante	y-Abiú	Nadab	Y-murió	(4) . para-ser-		
						sacerdote		



<b>כִּי</b>	<b>הַלְוִים:</b>	<b>לֵי</b>	<b>וְקִי</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>מִבְנֵי</b>	<b>רֶקֶם</b>	<b>אַפְתָּר</b>
Pues (13)	. los-levitas	para-mí	y-son	, Israel	de-hijos-de	vientre	abridor-de
<b>לְאָרֶץ</b>	<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>
en-tierra-de	primogénito	todo	mi-golpear	en-día	primogénito	todo	para-mí
<b>מַאֲנִים</b>	<b>הַקְלָשָׁתִי</b>	<b>לֵי</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>
animal o	de-hombre	en-Israel	primogénito	todo	para-mí	separé	Egipto
<b>en-desierto-de</b>	<b>Moisés a Yahweh</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>
padres-de-los	por-casa-de	Leví	hijos-de	**	Cuenta	(15)	diciendo
<b>תִּקְרָאָתֶם:</b>	<b>לְמִשְׁפָּחָתֶם:</b>	<b>לְקִבְיָה</b>	<b>לֵי</b>	<b>בָּנָי</b>	<b>קָפָל</b>	<b>לְאָמָר:</b>	<b>סִינָה</b>
. los-contarás	y-más	mes	de-hijo-de	varón	todo	por-familias-de-los	Sinaí
<b>אַתָּה:</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>כָּאֵשׁ</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>מִשְׁאָה</b>	<b>אָתָּם</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	
. fue-ordenado	como	Yahweh	palabra-de	según	Moisés a-los	Y-comió	(16)
<b>וְקִרְבָּתְךָ</b>	<b>גֵּרְשָׁן</b>	<b>בְּשִׁמְתֵּיכֶם</b>	<b>לְךָ</b>	<b>בְּנֵיכֶם</b>	<b>אֶלְהָה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	
y-Coat	Gersón	por-sus-nombres	Leví	hijos-de	éstos	Y-fueron	(17)
<b>לְבָנִי</b>	<b>לְמִשְׁפָּחָתֶם</b>	<b>גֵּרְשָׁן</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>שְׁמוֹת</b>	<b>וְאֶלְהָה</b>	<b>וְקָרְבִּי:</b>	
Libni : por-sus-familias	Gersón	hijos-de	nombres-de	Y-éstos	(18)	. y-Merari	
<b>חֶבְרוֹן</b>	<b>וְיַצְלָר</b>	<b>עֲמָרָם</b>	<b>לְמִשְׁפָּחָתֶם</b>	<b>קִרְבָּתְךָ</b>	<b>וּבְנֵי</b>	<b>וְשִׁמְעֵי:</b>	
Hebrón , e-Izhar	Amram : por-sus-familias	Coat	E-hijos-de	(19)	. y-Simeí		
<b>אֶלְהָה</b>	<b>וְמוֹשֵׁעַ</b>	<b>מִהְלִי</b>	<b>לְמִשְׁפָּחָתֶם</b>	<b>קִרְבָּנִי</b>	<b>וּבְנֵנִי</b>	<b>וְעִזְוָלִי:</b>	
éstos	y-Musi	: por-sus-familias	Merari	E-hijos-de	(20)	. y-Uziel	
<b>לְגֵרְשָׁן</b>	<b>אָבָתֶם:</b>	<b>לְבִית</b>	<b>לְכָלֵן</b>	<b>לְכָלֵן</b>	<b>לְכָלֵן</b>	<b>לְכָלֵן</b>	<b>לְכָלֵן</b>
A-Gersón (21)	. sus-padres	por-casa-de	los-levitas	familias-de	ellos		
<b>מִשְׁפָּחָתֶם</b>	<b>אֶלְהָה</b>	<b>הַשְּׁמִיעִי</b>	<b>וּמִשְׁפָּחָתֶם</b>	<b>הַלְּבָנִי</b>	<b>מִשְׁפָּחָתֶם</b>		
familias-de	ellos	éstos	y-familia-de	el-libnita	familia-de		

<b>מִבְּן :</b>	<b>מִבְּן</b>	<b>וְלֶר</b>	<b>כָּל-</b>	<b>בַּמְסֻפֵּר</b>	<b>פָּקְדִים</b>	<b>תְּגִזְעִין :</b>
de-hijo-de	varón	todo	por-cuenta-de	Contados-de-los	(22)	. el-gersonita
<b>מֵאוֹת :</b>	<b>וְחֲמֵשׁ</b>	<b>אֶלָּקִים</b>	<b>שְׁבֻעַת</b>	<b>פָּקְדִים</b>	<b>לְדוֹשׁ וּמַעַלָּה</b>	
cientos	y-cinco	miles	siete	contados-de-los	, y-más	mes
<b>גִּיחָה :</b>	<b>וְצָהָב</b>	<b>הַמִּשְׁכָּן</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>תְּגִזְעִין</b>	<b>מִשְׁפָּחָה</b>	
al-oeste	acamparon	el-tabernáculo	detrás-de	el-gersonita	Familias-de	(23)
<b>בָּן לְאָלָּל :</b>	<b>בָּן</b>	<b>אֶלְיָסָף</b>	<b>לְאָרְשִׁי</b>	<b>אָב</b>	<b>בֵּית</b>	<b>וְנִשְׂיא</b>
Lael hijo-de	Eliasaf	de-el-gersonita	padre	casa-de	Y-jefe-de	(24)
<b>מִזְבְּחָה :</b>	<b>הַמִּשְׁכָּן</b>	<b>מוֹעֵד</b>	<b>בְּאָדָל</b>	<b>גָּרוּשׁ</b>	<b>בְּנִי</b>	<b>וּמִשְׁמָרָה</b>
el-tabernáculo	reunión	en-tienda-de	Gersón	hijos-de	Y-cuidado-de	(25)
<b>מָוֶעֶד :</b>	<b>אָהָל</b>	<b>פִּתְחָה</b>	<b>פִּתְחָה</b>	<b>וְאַפְעַךְ</b>	<b>מִכְלֹתָה</b>	<b>וְהַאֲהָל</b>
reunión	tienda-de	entrada-de	y-velo-de	su-cubierta	y-la-tienda	
<b>הַחֳצֵר :</b>	<b>הַחֳצֵר</b>	<b>פָּתַח</b>	<b>מַסְךָ</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>הַחֳצֵר</b>	<b>וְכָלָעַ</b>
el-atrio	entrada-de	velo-de	y-**	el-atrio	Y-cortinas-de	(26)
<b>לְכָל :</b>	<b>לְכָל</b>	<b>מִזְבְּחָה</b>	<b>סְבִיב</b>	<b>וְאֶל</b>	<b>הַמִּשְׁכָּן</b>	<b>אֲשֶׁר עַל-</b>
para-todo	sus-cuerdas	y-**	alrededor	el-tabernáculo	y-en	el-tabernáculo en que
<b>בִּיאָהָרִי :</b>	<b>בִּיאָהָרִי</b>	<b>וּמִשְׁפָּחָה</b>	<b>הַעֲרָמִי</b>	<b>מִשְׁפָּחָה</b>	<b>וְלִקְרָתָה</b>	<b>שְׁבָרְתָּה :</b>
el-izharita	y-familia-de	el-anramita	familia-de	Y-a-Coat	(27)	. su-servicio
<b>וּמִשְׁפָּחָה :</b>	<b>מִשְׁפָּחָה</b>	<b>הַמִּשְׁפָּחָה</b>	<b>וּמִשְׁפָּחָה</b>	<b>בְּחַרְלִי</b>	<b>בְּחַרְלִי</b>	<b>וּמִשְׁפָּחָה</b>
familias-de	ellos	éstos	el-azielita	y-familia-de	el-hebronita	y-familia-de
<b>תְּקִנְתִּי :</b>	<b>תְּקִנְתִּי</b>	<b>מִבְּן</b>	<b>וְלֶר</b>	<b>כָּל-</b>	<b>בַּמְסֻפֵּר</b>	<b>תְּקִנְתִּי :</b>
y-más	mes	de-hijo-de	varón	todo	Por-número-de	(28)
<b>וּמַעַלָּה :</b>	<b>וּמַעַלָּה</b>	<b>שְׁמַרְיָה</b>	<b>מֵאוֹת</b>	<b>וְשָׁ</b>	<b>אֶלָּקִים</b>	<b>אֶחָדָה :</b>
vigilancia-de	cuidadores-de	cuidadores-de	cientos	y-seis	mil	ocho
<b>הַלְּכָדָש :</b>	<b>וְגַדְעָה</b>	<b>וְצָהָב</b>	<b>בְּנִי</b>	<b>מִשְׁפָּחָה</b>	<b>אֶלְפִּים</b>	
lado-de	junto-a	acamparon	hijos-de	Familias-de	(29)	. el-santuario

לְמִשְׁפָּחָה	אֵב	בַּיּוֹת	וְנִשְׂיאָה	טוֹמֶןְתָּה:	גַּמְשָׁךְ
de-familias-de	padre	casa-de	Y-jefe-de	(30)	. al-sur
הַאֲרָךְ	וְמִשְׁמָרָתָם	וְקַרְבָּתָם	עַזְיאָל:	אַלְיָזָף	גַּמְשָׁךְ
el-arcu	Y-cuidado-de-los	(31)	. Uziel	hijo-de	el-tabernáculo
הַקְרֵבָה	וְכָלָי	וְכָלָי	וְקַרְבָּתָה	וְקַרְבָּתָה	כָּקָהָטִי
el-santuario	y-utensilios-de	y-los-altares	y-los-altares	y-el-candelabro	el-coatita
עַבְרָתוֹ:	וְכָלָי	וְכָלָי	בְּתָם	רִשְׁרוֹת	תְּאַלְלָחוֹן
su-servicio	y-todo	y-el-velo	con-los	ministran	y-la-mesa
הַבְּנָן	אָהָרֹן	בָּן	אַלְעָזָר	נְשִׂיאָה	וְנִשְׂיאָה
el-sacerdote	Aarón	hijo-de	Eleazar	el-levita	Y-jefe-de
הַקְרֵבָה:	מִשְׁמָרָת	vigilancia-de	שְׁתִינְיִרִי	טוֹמֶןְתָּה	
el-santuario	vigilancia-de	cuidadores-de	cuidadores-de	responsable-de	
הֵם	אֶלְהָה	הַמּוֹשֵׁא	וְמִשְׁפָּחָה	מִשְׁפָּחָה	לְמִרְדֵּי
ellos	éstos	, el-musita	y-familia-de	el-mahilita	A-Merari
וְכָל-	כָּל	בְּמִסְפֵּר	וְפָקְדִים	מִרְדֵּי	(33)
varón	todo	por-cuenta-de	Y-contados-de-los	(34)	. merarita
וְנִשְׂיאָה	וְנִשְׂיאָה:	וְמִאָּקִים:	שְׁשָׁת	מִבְּרָךְ	
Y-jefe-de	(35)	. y-descendientes	אֶלְפִּים	וְמִצְּלָה	de-hijo-de
מִשְׁמָרָת	מִשְׁמָרָת	וְפָקְדָת	miles	שְׁשָׁת	מִבְּרָךְ
cuidado-de	cuidado-de	Y-responsable-de	seis	, y-más	de-hijo-de
אַבְרָהָם	אַבְרָהָם	וְפָקְדָת	mes	mes	de-hijo-de
לְמִשְׁפָּחָה	לְמִשְׁפָּחָה	וְפָקְדָת	de-hijo-de	מִבְּרָךְ	de-hijo-de
אַבְ	אַבְ	וְפָקְדָת	de-hijo-de	מִבְּרָךְ	de-hijo-de
בַּיּוֹת	בַּיּוֹת	וְפָקְדָת	de-hijo-de	מִבְּרָךְ	de-hijo-de
וְעַפְתָּנִי	וְעַפְתָּנִי	וְבָרִיחִי	וְעַפְתָּנִי	מִבְּרָךְ	de-hijo-de
y-sus-postes	y-sus-postes	y-sus-barras	el-tabernáculo	tablas-de	Merari
עַבְרָתוֹ:	וְכָל	וְכָל	וְכָל	מִבְּרָךְ	hijos-de
su-servicio	y-todo	sus-utensilios	y-todos	y-sus-bases	y-sus-bases

וּסְרָתִים	y-sus-estacas	וְאַנְגִּילָהִם	, y-sus-bases	סֻבִּיב	alrededor	הַחֲצֵר	el-atrio	וְעַפְנָה	Y-postes-de (37)
הַמִּשְׁכָּן	el-tabernáculo	לְפָנֶן	ante	וּכְתִּים	Y-los-acampantes	(38)		וּמִיתְרֵיכֶם:	. y-sus-cuerdas
וְאַהֲרֹן	y-Aarón	מֹשֶׁה	Moisés	מִזְרָחָה	hacia-oriente	מוֹעֵד	reunión	אֹהֶל	tienda-de
לְמִשְׁמֶרֶת	en-lugar-de	הַמִּקְדָּשׁ	el-santuario	מִשְׁמֶרֶת	cuidado-de	שְׁמֹרִים	responsables	וּבָנָיו	y-sus-hijos
כָּל-	Todos (39)	יָמַת:	. morirá	תִּקְרֵב	el-que-se-acerque	וְהָאָרֶךְ	y-el-extrano	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	; Israel hijos-de
פִּי	palabra-de	וְאַהֲרֹן עַל-	por y-Aarón	מֹשֶׁה	Moisés	פָּקַד	contó	אֲשֶׁר	que
וּמְעַלָּה שְׁעָם	dos y-más	חֶרֶשׁ	mes	מִבֵּן	de-hijo-de	וְכָל	todo	חֲלוּם	los-levitas
לְמִשְׁפְּחוֹתָם	, por-sus-familias	מִבֵּן	varón	וְכָל	todo	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	, por-sus-familias	יְהֹוָה	Yahweh
כָּל-	todo	מֹשֶׁה פָּקַד	cuenta : Moisés a	יְהֹוָה אֶל-	Yahweh	וְאָמַר	Y-dijo (40)	אֱלֹף:	mil
וּשְׁטוּרִים	y-veinte			יְהֹוָה					
בְּרִרָה	** y-haz	וְשָׁא אָחָת	y-arriba mes de-hijo-de	מִבֵּן	Israel de-hijos-de	וְכָל	varón primogénito	לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל	primogénito
אַמְפָּר	lista-de	וְשָׁא אָחָת	de-hijo-de	מִבֵּן	de-hijos-de	וְלִקְחַת	Y-toma (41)	אַמְפָּר:	sus-nombres
טְהֻת	listado-de	וְשָׁא אָחָת	de-hijo-de	וְשָׁא אָחָת	de-hijos-de	וְלִקְחַת	. sus-nombres	טְהֻת	listado-de
כָּל-	yo para-mí	וְשָׁא אָחָת	de-hijo-de	וְשָׁא אָחָת	de-hijos-de	בְּכָר	primogénito	כָּל-	en-lugar-de
וְנִקְלָד	los-levitas	בְּהַקְמָת	ganado-de	וְשָׁא אָחָת	de-hijos-de	בְּכָר	primogénito	כָּל-	en-lugar-de
וְנִקְלָד	ganado-de	וְשָׁא אָחָת	de-hijos-de	וְשָׁא אָחָת	de-hijos-de	בְּכָר	primogénito	כָּל-	en-lugar-de
מִשְׁהָ כָּאָשֶׁר	Israel de-hijos-de	וְנִקְלָד	Y-contó (42)	וְנִקְלָד	. Israel hijos-de	בְּכָר	primogénito todo	מִשְׁהָ כָּאָשֶׁר	como Moisés
						בְּכָר	** a-él Yahweh		
						בְּכָר			
						בְּכָר			

מִבְנָה	שְׁכֹוֹת	בְּמִסְפֵּר	זֶןֶר	בָּרוֹד	כָּל-	וַיְהִי
de-hijo-de	nombres	por-lista-de	varón	primogénito	todo	Y-fue (43)
וְאֶלְעָם שְׁנַיִם וְעֶשֶׂרִים אֶלָף שְׁלֹשִׁים	לְפָקְדֵיכֶם	וְאֶלְעָם שְׁנַיִם וְעֶשֶׂרִים	לְפָקְדֵיכֶם	וְאֶלְעָם שְׁנַיִם וְעֶשֶׂרִים	וְאֶלְעָם שְׁנַיִם וְעֶשֶׂרִים	וְאֶלְעָם שְׁנַיִם וְעֶשֶׂרִים
y-setenta tres mil y-veinte dos por-contados-de-los	לְפָקְדֵיכֶם	לְפָקְדֵיכֶם	לְפָקְדֵיכֶם	לְפָקְדֵיכֶם	לְפָקְדֵיכֶם	לְפָקְדֵיכֶם
וְיְהָוֶה אֱלֹהֵי מֹשֶׁה לְאָמֵר :	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר
** Toma (45) . diciendo Moisés a Yahweh Y-habló (44) . y-doscientos	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר
בָּנָי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בָּנָי כָּל-	בְּנֵי	בָּנָי כָּל-	בָּנָי כָּל-	בָּנָי כָּל-	בָּנָי כָּל-	בָּנָי כָּל-
ganado-de y-** Israel de-hijos-de primogénito todo en-lugar-de los-levitas	בָּנָי	בָּנָי	בָּנָי	בָּנָי	בָּנָי	בָּנָי
אֵינוֹ כְּלֹוִים לִי וְחִידָּךְ בְּהַקְמָת קָרְנוֹת כְּלֹוִים	לִי	וְחִידָּךְ	בְּהַקְמָת	קָרְנוֹת	קָרְנוֹת	קָרְנוֹת
yo los-levitas para-mí y-sean ganado-de-los	וְחִידָּךְ	ganado-de-los	ganado-de-los	ganado-de-los	ganado-de-los	ganado-de-los
וְהַמְּאַתִּים וְהַשְׁבָּתִים הַשְׁלָשָׁה סְפָרִי וְאֶת יְהָוֶה :	וְהַמְּאַתִּים	וְהַשְׁבָּתִים	הַשְׁלָשָׁה	סְפָרִי	וְאֶת	וְאֶת
y-los-doscientos y-los-setenta los-tres rescates-de Y-** (46) . Yahweh	וְהַמְּאַתִּים	וְהַשְׁבָּתִים	los-tres	rescates-de	Y-**	(46) . Yahweh
: בָּנָי יִשְׂרָאֵל :	בָּנָי	מִבְּנָה	בָּנָי	בָּנָי	עַל-	הַעֲדָפִים
. Israel hijos-de de-primogénito-de los-levitas de	hijos-de	de-primogénito-de	de-primogénito-de	los-levitas	de	los-excedentes
בְּשֶׁלֶךְ לְנִילְלָה שָׁקְלִים חַמְשָׁת חַמְשָׁת עַל-	לְנִילְלָה	שָׁקְלִים	חַמְשָׁת	חַמְשָׁת	עַל-	וְלִקְרָבָה
del-siglo-de , por-cada-uno sicos cinco-de cinco-de Y-toma (47)	del-siglo-de	, por-cada-uno	sicos	cinco-de	cinco-de	Y-toma
וְתַהְתָּה הַשְׁלָךְ : תַּהְלָךְ :	וְתַהְתָּה	הַשְׁלָךְ	גֶּרֶה	עַשְׁרִים	תַּהְלָךְ	הַלְּקָדְשָׁה
Y-da (48) . el-siglo gera veinte ; toma el-santuario	Y-da	. el-siglo	gera	veinte	; toma	el-santuario
הַעֲדָפִים לְאַהֲרֹן וְלִבְנֵי לְאַהֲרֹן הַבָּסָר	los-excedentes	rescates-de	, y-a-hijos-de-el	a-Aarón	a-Aarón	el-dinero
מֵאוֹת הַפְּרִידִים כֶּסֶף מִשְׁהָוֶה וַיְקַרֵּב קָרְנוֹת	מֵאוֹת	הַפְּרִידִים	כֶּסֶף	מִשְׁהָוֶה	וַיְקַרֵּב	קָרְנוֹת
de la-redención dinero-de Moisés Y-tomó (49) . por-los	la-redención	dinero-de	**	Moisés	Y-tomó	. por-los
בָּנָי בָּנָי מֵאוֹת כֶּסֶף וְאֶת לְעַל הַעֲדָפִים	בָּנָי	בָּנָי	בָּנָי	בָּנָי	לְעַל	los-excedentes
primogénito-de De (50) . los-levitas rescates-de por	primogénito-de	De	(50)	. los-levitas	rescates-de	los-excedentes
מֵאוֹת וְשָׁלֵשׁ יָסֶentoּת חַמְשָׁה שְׁשִׁים חַמְשָׁה וְאֶת לְקַח בָּנָי יִשְׂרָאֵל	מֵאוֹת	וְשָׁלֵשׁ	yasentoּt	חַמְשָׁה	וְאֶת	los-excedentes
cientos y-tres y-sesenta cinco el-dinero ** tomó Israel hijos-de	yasentoּt	y-tres	y-sesenta	cincos	el-dinero	Israel hijos-de

כֹּסֶף	מֹשֶׁה אָחָד	וַיְلֹא	תְּקִרְבָּה:	בְּשַׁקֵּל	מַלְאָכִים
dinero-de	** Moisés	Y-dio	(51)	. el-santuario	por-siclo-de
כְּאֵשׁ	יְהָוָה יְהָוָה	קְרִיָּה עַל-	יְלִבְנֵי	לְאַרְון	סִפְרִים
como	Yahweh	palabra-de	según	y-a-hijos-de-él	los-rescates
וְאֵל-	יְהָוָה אֱלֹהִים מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	יְהָוָה אָחָד מֹשֶׁה:	יְהָוָה צְדָקָה	Cap. 4
y-a	Moisés a Yahweh	Y-habló	(1) . Moisés a Yahweh	a-Aarón	mandó
לְנֵי	בְּנֵי כֹּהֵן בָּנִים	כָּנָה בָּנִים	אַרְשָׁלָם:	וְשָׂא אָחָד רָאשָׁ	אֲבָרְן לְאָמֵר:
Leví	hijos-de entre	Coat hijos-de	censo-de	** Haz (2)	diciendo Aarón
שָׁנָה	שְׁלֵשִׁים מִנְוָן	מִנְוָן אֲבָקָתָם:	לְבִית	לְמִשְׁפְּחוֹת	לְמִשְׁפְּחוֹת
año	treinta De-hijo-de	(3) . padres-de-ellos	de-casa-de	de-casa-de	por-familias-de-ellos
לְעַמְּלָה	לְעַמְּלָה לְעַמְּלָה	בָּא כָּל-	וְעַד	וְעַד	וְעַד
trabajo	para-hacer a-el-servicio	viniente todo	año	cincuenta hijo-de	y-hasta y-más
מַזְעֵד	בְּאָהָל בְּאָהָל	בָּנִים	זֹאת	מַזְעֵד:	בְּאָהָל
reunión	en-tienda-de Coat	hijos-de	Esto	(4) . reunión	en-tienda-de
וּבְנֵי	אַרְון	וְיָבָא	זֹאת	בְּקָדְשִׁים:	רָאשָׁ
e-hijos-de-él	Aarón	Y-entrará	(5)	. los-santos	santo-de
הַמִּסְדָּה	פְּרַלְכָת	אַתָּה	חַוְלוֹדוֹ	קָרְבָּנָה	בְּנַלְעָם
la-tienda	velo-de	**	y-desmontarán	el-campamento	al-trasladar
וְתַּחַנְנִי	וְתַּחַנְנִי	הַעֲתָה:	אַתָּה אַל-	בְּתַּחַנְנִי	וְכַסְתֵּר
Y-pondrán	(6)	. el-testimonio	arcá-de	** con-ella	y-cubrirán
כָּלִיל	בְּנִידָה	וְשִׁרְשָׂוֹ	אַתָּה	עֹור	כְּסֻויִּי
todo	pafío-de	y-extenderán	tejón	piel-de	azul
אֶלְעָלָה	וְעָלָה	בְּנִיו:	חַלְחוֹ	מַלְעָלָה	מַלְעָלָה
mesa-de	Y-sobre	(7) . sus-varas	y-pondrán	por-encima	por-encima
אָחָד	עַלְיוֹן	תְּקִרְבָּה	בָּנָר	וּבְרַשְׁתָּה	תְּקִרְבָּה
**	en-él	y-pondrán	paño-de	extenderán	la-proposición

<b>כָּסֶךְ</b>	<b>קֶשׁוֹת</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>מִפְנָקִית</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>תְּכִפָּת</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>תְּכִפָּת</b>
la-libación	jarras-de	y-**	las-tazas	y-**	las-cucharas	y-**	los-platos
<b>וַיֵּרֶלֶשׁ</b>	<b>יְהִי</b>		<b>עַלְיוֹן</b>	<b>הַקְמִיד</b>		<b>וְלִתְמָם</b>	
Y-extenderán	(8)	. estará	sobre-él	la-continuación		y-pan-de	
<b>בְּמִכְסָתָה</b>	<b>אֲתָה</b>	<b>וְכִסְף</b>	<b>שְׁלֵוֹת</b>	<b>בְּגָד</b>	<b>עַלְיָם</b>		
con-cubierta-de	a-él	y-cubrirán	escarlata	carmesí-de	pañó-de	sobre-ellos	
<b>בְּקָרְבָּן:</b>	<b>אֲתָה</b>		<b>וְשָׂמֵן</b>	<b>תְּמִשְׁחָה</b>	<b>עַזְבָּר</b>		
. sus-varas	**		y-colocarán	tejón	piel-de		
<b>מִנְדָּרָת</b>	<b>אֲתָה</b>	<b>וְכִסְף</b>	<b>תְּכִלָּת</b>	<b>בְּגָד</b>	<b>וְלִקְרָבוֹת</b>		
candelabro-de	**	y-cubrirán	azul	pañó-de	Y-tomarán	(9)	
<b>מִתְהֻלְּתִית</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>מִלְאָכִישָׁה</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>גָּלְמָתָה</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>הַקָּאוֹל</b>	
y-**	sus-bandejas	y-**	sus-despabiladeras	y-**	sus-lámparas	y-**	la-luz
<b>בְּהָם:</b>	<b>לָהּ</b>	<b>וְשִׁרְחָדָר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>שְׁמַנְתָּה</b>	<b>בְּלִילָה</b>	<b>בָּלָה</b>	
. con-ellos	a-ella	sirven	que	su-aceite	utensilios-de	todos	
<b>עַזְבָּר</b>	<b>אַל-</b>	<b>מִכְסָה</b>	<b>כְּלִיָּה</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>וְנִיחְנוּ</b>	
piel-de	cubierta-de	en	sus-utensilios	todos	y-** a-ella	Y-envolverán	(10)
<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>וְעַלְיָם</b>		<b>הַמּוֹטָה:</b>	<b>עַלְ</b>		<b>וְתִחְשָׁשֶׁ</b>	
altar-de	Y-sobre	(11)	. las-parihuelas	sobre		y-pondrán	tejón
<b>בְּמִכְסָה</b>	<b>אֲתָה</b>	<b>וְכִסְף</b>	<b>תְּכִלָּת</b>	<b>בְּגָד</b>	<b>וַיֵּרֶלֶשׁ</b>	<b>וְתַהְבֵּב</b>	
con-cubierta-de	a-él	y-cubrirán	azul	pañó-de	extenderán	el-oro	
<b>בְּקָרְבָּן:</b>	<b>אֲתָה</b>		<b>וְשָׂמֵן</b>	<b>תְּמִשְׁחָה</b>	<b>עַזְבָּר</b>		
. sus-varas	**		y-pondrán	tejón	piel-de		
<b>וְאַתָּה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַשְׁלָתָה</b>	<b>כָּלִי</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וְלִקְרָבוֹת</b>		
sirven	que	el-servicio	utensilios-de	todos	**	Y-tomarán	(12)
<b>תְּכִלָּת</b>	<b>בְּגָד</b>	<b>אַל-</b>	<b>אַל-</b>	<b>וְנִיחְנוּ</b>	<b>בְּקָרְבָּן</b>	<b>בְּ</b>	
azul	pañó-de	en	en	y-envolverán	en-el-santuario	con-ellos	

<b>עַל</b>	<b>וְנִתְנֶה</b>	<b>שָׁקֵחַ</b>	<b>עֹור</b>	<b>בְּמִקְסָה</b>	<b>אֲוֹתָם</b>	<b>וְכִסּוֹ</b>
sobre	y-pondrán	, tejón	piel-de	con-cubierta-de	a-ello	y-cubrirán
<b>אַתְּ הַמְזֻבָּה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>רְשָׁנוֹ</b>				<b>הַמְוֹתָה:</b>
el-alta	**	Y-limpiarán-la-ceniza			(13)	. parihuelas
<b>וְנִתְנֶה</b>	<b>וְנִתְנֶה</b>	<b>אַרְנָמָן:</b>	<b>שְׂנִיר</b>	<b>שְׁלֵי</b>	<b>וְפִרְשָׁלָשׁ</b>	
Y-colocarán	(14)	. púrpura	páñio-de	sobre-él	y-esparcirán	
<b>אַתְּ בָּהָם</b>	<b>אַתְּ עַלְיוֹ</b>	<b>שְׁרַחֲוֹ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>כָּלִיזָה</b>	<b>אַלְיוֹ אַחֲרֵ קָלָ</b>	
** : con-ello	en-él	sirven	que	sus-utensilios	todos **	sobre-él
<b>תְּפֻרְלָה</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>תְּנִיעִים</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>הַמְזֻלָּתָה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>הַמְזֻלָּתָה</b>
los-tazones	y-**	los-braseros	y-**	los-garfios	**	las-paletas
<b>עֹור</b>	<b>כָּסֶר</b>	<b>שְׁלֵי</b>	<b>וְפִרְשָׁלָשׁ</b>	<b>תְּמִזְבֵּחַ</b>	<b>כָּל</b>	<b>כָּל</b>
piel-de	cubierta-de	sobre-él	y-echarán	; el-altar	instrumentos-de	todos
<b>אַהֲרֹן</b>	<b>וְכָלֵה</b>		<b>בְּרוֹרִוָּה:</b>		<b>רְשָׁמוֹ</b>	<b>שָׁקֵחַ</b>
Aarón	Cuando-acabe	(15)	sus-varas		y-pondrán	tejón
<b>סְקָדָשׁ</b>	<b>כָּלִיזָה</b>	<b>כָּלִיזָה</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>לְכַפֵּתָה</b>	<b>וְקָנִיוֹ</b>	
los-santos	sus-utensilios	todos	y-**	el-santuario	** de-cubrir	y-sus-hijos
<b>לְשֹׁאתָה</b>	<b>קִרְחָה</b>	<b>בָּנִי</b>	<b>יְבָאֵג</b>	<b>הַמְּחֻנָּתָה</b>	<b>בְּנַפְעָע</b>	
para-llevar	Coat	hijos-de	vendrán	así y-después	el-campamento	al-mover
<b>בְּנֵי</b>	<b>מִלְאָה</b>	<b>אֶלְהָה</b>	<b>וּמְתוּ</b>	<b>אֶל-</b>	<b>יְגַעַו</b>	<b>וְלֹא-</b>
hijos-de	cargas-de	éstas	; o-morirán	lo-santo	tocarán	y-no
<b>הַבְּהִנָּה</b>	<b>אַבְרָן</b>	<b>אֶלְעָזָר</b>	<b>וּפְקָדָה</b>	<b>מָועֵד:</b>	<b>בְּאַהֲלָה</b>	<b>קְרֻבָּה</b>
el-sacerdote	Aarón	hijo-de	Y-cargo-de	(16) . reunión	en-tienda-de	Coat
<b>וּמְנַחָּת</b>		<b>הַפְּלִים</b>		<b>וּקְרֻבָּה</b>	<b>הַמְּאוֹלָה</b>	<b>אֲוֹן</b>
y-ofrenda-vegetal-de		los-aromas		e-incienco-de	la-luz	aceite-de
<b>הַמְּשִׁכָּן</b>	<b>כָּל</b>	<b>פְּקָדָה</b>		<b>הַמְּשִׁחָה</b>	<b>וְשָׁמְנוֹ</b>	<b>הַמְּמִידָה</b>
el-tabernáculo	todo	cargo-de		; la-unción	y-acete-de	la-regular

<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>יְבִכְלֵי</b>	<b>וְבְכָלִיו</b>	<b>בְּקָרְבָן</b>	<b>בְּקָרְבָן</b>	<b>בְּקָרְבָן</b>	<b>בְּקָרְבָן</b>	<b>בְּקָרְבָן</b>
Y-dijo (17)	. y-de-sus-utensilios	No (18)	. diciendo	Aarón	y-a	Moisés	a	Yahweh
<b>אֶת־שְׁבֻט</b>	<b>אֶת־שְׁבֻט</b>	<b>אֶת־פְּקָדָיו</b>	<b>אֶל־לְאָמָר:</b>	<b>אֶל־אַהֲרֹן</b>	<b>אֶל־מֹשֶׁה</b>	<b>אֶל־יְהוָה</b>	<b>אֶל־אֱלֹהִים</b>	<b>אֶל־יְהוָה</b>
tribu-de **	cortaréis	No	diciendo	Aarón	y-a	Moisés	a	Yahweh
<b>לְהֶם</b>	<b>לְהֶם</b>	<b>חִזְצָה   עַשְׂוֹ</b>	<b>כְּלֵי:</b>	<b>מִתְוָךְ</b>	<b>מִתְוָךְ</b>	<b>מִשְׁפְּחָה</b>	<b>מִשְׁפְּחָה</b>	<b>מִשְׁפְּחָה</b>
a-los	haced	Y-esto	(19) . los-levitas	de-entre	el-coatita	familias-de	familias-de	familias-de
<b>סְנָהָרָשׁ</b>	<b>סְנָהָרָשׁ</b>	<b>אַתָּה   אַתָּה</b>	<b>בְּנֵשֶׁתּוּ</b>	<b>יִמְרָא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>
santo-de **		en-su-acercarse		morirán	y-no	y-no	y-vivirán	y-vivirán
<b>אֶתְּנָתָן</b>	<b>אֶתְּנָתָן</b>	<b>וַיְלַמֵּד</b>	<b>וְבָאָוֹ</b>	<b>וְבָנָיו</b>	<b>אַהֲרֹן</b>	<b>אַהֲרֹן</b>	<b>אַהֲרֹן</b>	<b>אַהֲרֹן</b>
a-los	y-pondrán		vendrán	y-sus-hijos	Aarón	; los-santos	; los-santos	; los-santos
<b>וְיָבֹא</b>	<b>וְיָבֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>מִשְׁאָרָה:</b>	<b>וְאֶל</b>	<b>וְאֶל</b>	<b>עַבְדָּתוֹ</b>	<b>עַבְדָּתוֹ</b>	<b>עַבְדָּתוֹ</b>
entrarán	Y-no	(20)	. su-carga	y-a	su-trabajo	en cada hombre	en cada hombre	en cada hombre
<b>וְמוֹתָה:</b>	<b>וְמוֹתָה:</b>	<b>הַקָּדוֹשׁ</b>	<b>אַחֲרָה</b>	<b>כְּבָלָעַ</b>	<b>כְּבָלָעַ</b>	<b>לְרָאֹות</b>	<b>לְרָאֹות</b>	<b>לְרָאֹות</b>
. o-morirán		lo-santo	**	ni-por-un-momento		a-mirar	a-mirar	a-mirar
<b>וְיַדְעָה</b>	<b>וְיַדְעָה</b>	<b>אֶל־מֹשֶׁה</b>	<b>לְאָמָר:</b>	<b>אֶל־יְהוָה</b>	<b>וְיַדְעָה</b>	<b>וְיַדְעָה</b>	<b>וְיַדְעָה</b>	<b>וְיַדְעָה</b>
hijos-de	censo-de	** Toma (22)	. diciendo	Moisés	a	Yahweh	Y-dijo (21)	Y-dijo (21)
<b>מִן־</b>	<b>מִן־</b>	<b>לְמִשְׁבָּחוּם:</b>	<b>אֶתְּנָתָן</b>	<b>לְבִתְּהִית</b>	<b>לְבִתְּהִית</b>	<b>גֶּרֶשׁ</b>	<b>גֶּרֶשׁ</b>	<b>גֶּרֶשׁ</b>
De-hijo-de (23)	. por-sus-familias		sus-padres	por-casa-de	, ellos también	Gersón	Gersón	Gersón
<b>כָּל־</b>	<b>כָּל־</b>	<b>אֶתְּנָתָן</b>	<b>אֶתְּנָתָן</b>	<b>פְּקָדֶךָ</b>	<b>פְּקָדֶךָ</b>	<b>שְׁלָשִׁים</b>	<b>שְׁלָשִׁים</b>	<b>שְׁלָשִׁים</b>
todo	: a-los	contarás	año	cincuenta	hijo-de	hasta	y-más	año treinta
<b>זֶה :</b>	<b>זֶה :</b>	<b>מִזְעֵד :</b>	<b>בְּאַקְלָה</b>	<b>לְעַבְדָּה</b>	<b>לְעַבְדָּה</b>	<b>לְצַבָּא</b>	<b>לְצַבָּא</b>	<b>לְצַבָּא</b>
Esto (24)	. reunión	en-tienda-de	trabajo	a-trabajar	servicio	a-servir	el-que-viene	el-que-viene
<b>וְנַשְׁאָר</b>	<b>וְנַשְׁאָר</b>	<b>וְלִמְשָׁאָר :</b>	<b>לְעַבְדָּר</b>	<b>לְעַבְדָּר</b>	<b>תְּמָרְשָׁאָר</b>	<b>תְּמָרְשָׁאָר</b>	<b>תְּמָרְשָׁאָר</b>	<b>תְּמָרְשָׁאָר</b>
Y-llevarán		(25) . y-para-carga	para-trabajar		el-gersonita	familias-de	trabajo-de	trabajo-de
<b>וְאַבְשָׁרָה</b>	<b>וְאַבְשָׁרָה</b>	<b>מִקְרָבָה</b>	<b>מִזְעֵד</b>	<b>מִזְעֵד</b>	<b>מִקְרָבָה</b>	<b>מִזְעֵד</b>	<b>מִזְעֵד</b>	<b>מִזְעֵד</b>
y-cubierta-de		su-cubierta	reunión	tienda-de	y-**	el-tabernáculo	continas-de	**

<b>מָועֵד :</b>	<b>אֶלְעָלָה</b>	<b>שִׁבְתָּה</b>	<b>מִסְף</b>	<b>וְאַחֲרֵי מִלְכֹתָה</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>מִלְמֻעָלה וְאַחֲרֵי מִסְף</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>הַקְרָבָה</b>
. reunión	tienda-de	puerta-de	cortina-de	y-**	encima	sobre-él	que	el-tejón	
<b>שַׁעַר</b>	<b>פֶּתַח</b>	<b>פֶּתַח</b>	<b>מִפְרָח</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>מִפְרָח</b>	<b>הַחֶדֶר</b>	<b>כְּלֵשׁ</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>הַחֶדֶר</b>
entrada-de	puerta-de	cortina-de	y-**	el-atrio	cortinas-de	Y-**	(26)		
<b>סְבִיב</b>	<b>בְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וְעַל-</b>	<b>כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>אֲשֶׁר עַל-</b>	<b>אֲשֶׁר עַל-</b>	<b>כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>הַחֶדֶר</b>	<b>וְאַתָּה</b>
alrededor	el-altar	y-en	el-tabernáculo	en	que	el-atrio			
<b>וְאַתָּה כָּל-</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>וְאַתָּה כָּל-</b>	<b>עֲבָרָתֶם</b>	<b>וְאַתָּה כָּל-</b>	<b>עֲבָרָתֶם</b>	<b>וְאַתָּה כָּל-</b>	<b>מִתְחִילָתֶם</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>מִתְחִילָתֶם</b>
lo-que todo	y-**		; sus-trabajos	utensilios-de	todos	y-**	sus-cuerdas	y-**	
<b>אַהֲרֹן</b>	<b>פָּנָיו</b>	<b>עַל-</b>	<b>עַל-</b>	<b>וְאַתָּה:</b>	<b>וְאַתָּה:</b>	<b>וְאַתָּה:</b>	<b>לְהַמְלִיכָה</b>	<b>יַעֲשֵה</b>	
Aarón	palabra-de	Según	(27)	.	así-obrará		con-ellos	se-hace	
<b>בְּגָרוֹתָיו</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>כָּל-</b>	<b>עֲבָרָה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>תִּהְרַחֵת</b>	<b>תִּהְרַחֵת</b>		<b>וּבְנֵי</b>	
el-gersonita	hijos-de		servicio-de	todo	se-hará			e-hijos-de-él	
<b>עֲבָרָתֶם</b>		<b>וְלֹכֶל</b>			<b>מִשְׁאָתֶם</b>			<b>לְכָל-</b>	
obra-de-ellos		y-por-toda			trabajo-de-ellos			por-todo	
<b>מִשְׁאָתֶם:</b>		<b>כָּל-</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>בְּמִשְׁלֹרֶת</b>	<b>אַלְהָתֶם</b>	<b>וּפְקָרְתֶּם</b>			
. su-carga		toda	**	en-custodia	a-ellos	y-asignarás			
<b>מָועֵד</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּל-</b>	<b>מִשְׁבָּחוֹת</b>	<b>מִשְׁבָּחוֹת</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>עֲבָרָה</b>	<b>וְאַתָּה</b>
reunión	en- tienda-de		el-gersoní	hijos-de	familias-de	servicio-de	Este	(28)	
<b>תִּפְנִין:</b>	<b>אַהֲרֹן</b>	<b>בָּנוֹ</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>אַיִל</b>	<b>בָּיִר</b>	<b>וּמְשִׁמְרָתֶם</b>			
. el-sacerdote	Aarón	hijo-de	Itamar	por-mano-de		y-tarea-de-ellos			
<b>תִּפְךָרֶךָ</b>	<b>אָבָּתֶם</b>	<b>לְבִיתֶךָ</b>	<b>לְבִיתֶךָ</b>	<b>לְמִשְׁפָּחוֹתֶם</b>	<b>מְרָנֵי</b>	<b>בְּנֵי</b>			
contarás	sus-padres	por-casa-de	por-sus-familias	, Merari	, Merari	Hijos-de	(29)		
<b>וְאַתָּה חֲמִשָּׁה שָׁנָה</b>	<b>בֶּן</b>	<b>וְעַד</b>	<b>וְמִלְעָלה</b>	<b>וְמִלְעָלה</b>	<b>שְׁלַשִּׁים שָׁנָה</b>	<b>מִבֶּן</b>	<b>אֲתָם:</b>		
año cincuenta	hijo-de	y-hasta	y-más	año treinta	De-hijo-de	(30)	. ellos		
<b>לְאַבְדָּר אֶחָד עֲבָרָת</b>	<b>לְאַבְדָּר אֶחָד</b>	<b>לְאַבְדָּר אֶחָד</b>	<b>לְאַבְדָּר אֶחָד</b>	<b>כָּל-</b>	<b>תִּפְקְרָבֶם</b>	<b>כָּל-</b>			
trabajo-de **	a-trabajar	al-servicio	el-que-viene	todo	los-contarás				

<b>עֲבֹרֶתֶם</b>	<b>לְכָל-</b>	<b>מִשְׁאַט</b>	<b>חָאֵת</b>	<b>מוֹעֵד :</b>	<b>אָכֵל</b>
su-trabajo	en-todo	su-carga	deber-de	Y-esto (31)	. reunión tienda-de
<b>וּבְרִיכָיו</b>	<b>כְּתָמָךְ</b>	<b>קָרְשָׁ</b>	<b>מוֹעֵד</b>	<b>בְּאָכֵל</b>	
y-sus-bartas	el-tabernáculo	tablas-de	, reunión	en-tienda-de	
<b>סְבִיב</b>	<b>הַחֶלֶר</b>	<b>וּעֲפָנָיו</b>	<b>וְאֶדוֹן :</b>	<b>וּעֲמֹדָיו</b>	
alrededor	el-atrio	Y-postes-de	(32) . y-sus-bases	y-sus-postes	
<b>לְכָל-</b>	<b>וְקַוְתְּרִים</b>	<b>וַיְתַלְתָּם</b>		<b>וְאֶרְעִים</b>	
para-todo	y-sus-cuerdas	y-sus-estacas		y-sus-bases	
<b>אַתְּ</b>	<b>תַּקְפִּיקָרוֹ</b>	<b>וּבְשָׁלוֹת</b>	<b>עֲבֹדָתֶם</b>	<b>וְלָכָל</b>	<b>כְּלִילִים</b>
**	consignarás	y-por-nombres	, su-servicio	y-para-todo	sus-utensilios
<b>בָּנִים</b>	<b>מִשְׁתָּחֹתֶת</b>	<b>עֲבֹרָה</b>	<b>זֶה</b>	<b>מִשְׁאָם :</b>	<b>כָּל</b>
hijos-de	familias-de	deber-de	Éste	(33) . su-cargo	deber-de utensilios-de
<b>אִתְּמָר</b>	<b>בַּיִּר</b>	<b>מוֹעֵד</b>	<b>בְּאָכֵל</b>	<b>עֲבֹרֶתֶם</b>	<b>מְרָלִי</b>
Itamar	por-mano-de	reunión	en-tienda-de	su-trabajo	para-todo Merari
<b>קָנְשָׂאֵי</b>	<b>וְאַהֲרֹן</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>וַיְקִרְבָּר</b>	<b>הַפְּנִים :</b>	<b>בָּן</b>
y-jefes-de	y-Aarón	Moisés	Y-contó	(34) . el-sacerdote	Aarón hijo-de
<b>יְלִבְיהָ</b>	<b>לְאַשְׁפָתָהִים</b>	<b>סָקָנָהִי</b>	<b>בָּנִים</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>הַשְׁׁכָנָה</b>
y-por-casa-de	por-sus-familias	el-coatita	hijos-de	**	la-comunidad
<b>כּוֹנְצָמָשִׁים</b>	<b>וְעַד</b>	<b>שָׁלָשִׁים</b>	<b>מִקְנָה</b>	<b>אָבָתֶם :</b>	
cincuenta hijo-de	y-hasta	y-más	año treinta	De-hijo-de (35)	. sus-padres
<b>מוֹעֵד :</b>	<b>לְעַבְרָה</b>	<b>לְאַבָּא</b>	<b>כְּבָא</b>	<b>כָּל</b>	<b>שָׁנָה</b>
. reunión	en-tienda-de	para-trabajo	al-servicio	el-que-viene	todo año
<b>שְׁבַע</b>	<b>אַלְפִּים</b>	<b>לְנִמְשְׁפָחֹתֶם</b>	<b>פְּקֻדִּים</b>	<b>וַיְהִי</b>	
siete	dos-mil	por-familias-de-elllos	cuentas-de-elllos	Y-fueron (36)	
<b>הַכְּנָתוֹ</b>	<b>מִשְׁפָחָה</b>	<b>קָכוֹרִי</b>	<b>אֶלְהָ</b>	<b>וְתִמְשִׁים :</b>	<b>מָאוֹת</b>
el-coatita	familias-de	contados-de	Estos (37)	. y-cincuenta	cientos

וְאַרְנֹן	מֹשֶׁה	פָּקֹד	אֲשֶׁר	מוֹעֵד	בְּאָהָל	הַעֲבָרָד	כָּל-
y-Aarón	Moisés	contó	que	, reunión	en-tienda-de	el-que-sirve	todo
גֵּרְשֹׁן	בָּנָיו	וַיִּקְרֹבְיָה	מִשְׁתָּחָוָה:	בֶּןְיָהוּדָה	בְּיַדְךָ	כִּי	עַל-
Gersón	hijos-de	Y-cuentas-de	(38)	. Moisés	por-mano-de	Yahweh	orden-de
שְׁלֹשִׁים	מֵבָן	אֲבָתָם:	אֲבָתָם:	וְלֹכִית	לִמְשְׁפֹחוֹתָם		
treinta	De-hijo-de	(39)	. padres-de-los	y-por-casa-de	por-sus-familias		
לְאָבָּא	הַבָּא	כָּל-	כָּל	בָּןְיָהוּדָה	וְעַד	זֶה עַלְעַלָּה	
al-servicio	el-que-viene	todo	año	cincuenta	hijo-de	y-hasta	y-más año
פָּקְדִּים	וַיָּהּוּ		: מִזְמְשִׁים	בְּאָהָל	לְעַבְדָּה		
contados-de-los	Y-fueron	(40)	. reunión	en-tienda-de	en-trabajo		
מֵאוֹת	וְשֶׁשֶׁ	אֶלְפִּים	אֲבָתָם	לְלֹכִית	לִמְשְׁפֹחוֹתָם		
cientos	y-seis	dos-mil	sus-padres	por-casa-de	por-sus-familias		
כָּל-	גֵּרְשֹׁן	בָּנָיו	מִשְׁפָחוֹת	פָּקְדִּים	אֲלָה	שְׁלֹשִׁים:	
todo	Gersón	hijos-de	familias-de	contados-de	Éstos	(41)	. y-treinta
עַל-	וְאַרְנֹן	מֹשֶׁה	פָּקֹד	אֲשֶׁר	בְּאָהָל	הַעֲבָרָד	
por	y-Aarón	Moisés	contó	que	en-tienda-de	el-que-sirve	
קָרְנֵי	בָּנָיו	מִשְׁפָחוֹת	וַיִּקְרֹבְיָה	יְהוָה:	כִּי		
Merari	hijos-de	familias-de	Y-cuentas-de	(42)	. Yahweh	orden-de	
שְׁלֹשִׁים	מֵבָן	אֲבָתָם:	אֲבָתָם:	לְלֹכִית	לִמְשְׁפֹחוֹתָם		
año	De-hijo-de	(43)	. sus-padres	por-casa-de	por-sus-familias		
לְאָבָּא	הַבָּא	כָּל-	כָּל	בָּןְיָהוּדָה	וְעַד	זֶה עַלְעַלָּה	
al-servicio	el-que-viene	todo	año	cincuenta	hijo-de	y-hasta	y-más
פָּקְדִּים	וַיָּהּוּ		: מִזְמְשִׁים	בְּאָהָל	לְעַבְדָּה		
contados-de-los	Y-fueron	(44)	. reunión	en-tienda-de	para-servir		
אֲלָה	וּמְאַתִּים:						
contados-de	Éstos	(45)	. y-dos-mil)				
אֲלָף	שְׁלֹשֶׁת						
miles	tres						

יְהוָה	orden-de	פִּ	עַל-	וְאַבְנֵן	מֹשֶׁה	פָּקֹד	כָּנְפָחֹת בְּנֵי מְרָרִי אֲשֶׁר
Yahweh	orden-de	por	y-Aarón	Moisés	contó	que Merari	hijos-de familias-de
מוֹשֶׁה	con16	פָּקֹד	אֲשֶׁר	לְפָקְדִים	כָּל	מֹשֶׁה:	כִּידָּם
Moisés	con16	que		los-contados	Todos	(46)	. Moisés por-mano-de
לְמִשְׁׁפָחֹת֮	por-sus-familias	כָּלְלָם	אֶחָד	יִשְׂרָאֵל	וְשָׁאָזָן	וְאַבְרָהָם	וְאַרְנָן
	,	los-levitas	**	Israel	y-jefes-de		y-Aarón
וְעַד	y-hasta	וְעַדְשָׁם שָׁלוֹן	מִתְנָזֵן	אֲבָדָם:	אֲבָדָם:	וְלִבְיתָה	
	y-más	año	treinta	De-hijo-de	(47)	.	sus-padres
וְעַד	y-trabajo-de	וְעַדְשָׁם שָׁלוֹן	לְעַבְדֵר	הַבָּא	כָּל	בָּן חִמְשָׁת שָׁנָה	בָּן
	servicio	obra-de	a-servir	el-que-viene	todo	año cincuenta	hijo-de
וְעַד	ocho	סְגִירִים	וְהָיוּ	מָוֶעֶד:	בָּאָהָל	מְשָׁא	
		sus-contados	Y-fueron	(48)	.	reunión	carga
וְעַד	Yahweh	וְעַדְשָׁם	וְשָׁמְנִים:	מֵאוֹת	וְחִמְשָׁה	אֲלָפִים	
	orden-de	Por	(49)	y-ochenta	cientos	y-cinco	mil
וְעַד	su-carga	וְעַדְשָׁם	מֹשֶׁה אֲשֶׁר עַל-	וְעַדְשָׁם	אֲוֹתָם בְּנֵרָה	פָּקֹד	
	y-en	su-trabajo	en cada hombre	Moisés	por-mano-de	a-los	contó
וְעַד							
מֹשֶׁה:		אַתְּ	מֹשֶׁה	אַתְּ	מֹשֶׁה	וְפָקְדִים	
Moisés	a		Yahweh		mandó	que	y-sus-contados
וְעַד							
וְעַד	Israe	אַחֲרֵי	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְעַד	אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר:	וַיֹּאמֶר	
	hijos-de	a	Manda	(2)	.	diciendo	
וְעַד					Moisés	a	Yahweh
							Y-habló
וְעַד							(1)
וְעַד	el-que-tiene-flujo	וְכָל	עַרְיוֹן	כָּל	כְּפָתַחַתָּה	מִן	וַיְשַׁלַּחוּ
	y-todo		leproso	todo	el-campamento	de	y-expulsen
וְעַד							
וְעַד	a	חַשְׁלֹחוּ	עַד־קְבָה	מִזְכָּר	לְנַפְשָׁה:	שְׁמָא	וְכָל
	expulsaréis		hembra	y	De-varón	(3)	y-todo
וְעַד					.	de-alma	
וְעַד	el-campamento	***	contaminaréis	y-no	;	los-expulsaréis	el-campamento
							fuerza-de

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	הַיּוֹתֶר אֲלֵיכֶם	כְּנַמְתַּחַת	וַיַּעֲשֶׂה	בְּתוֹךְם :	שָׁכַן	אָשֵׁר אָנִי
Israel hijos-de	así	E-hicieron	(4)	. entre-los	habito	yo que
לְפָנָיו אֲלֵיכֶם מִתְחַנֵּן לְמִתְחַנֵּן כִּאֵשׁ	וְיָשַׁלְחוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מִתְחַנֵּן לְמִתְחַנֵּן כִּאֵשׁ					
a Yahweh	habló	como el-campamento fuera-de	a a-los	y-expulsaron		
מִשְׁאָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :	יְדֻעַה אֶל־מִשְׁאָה לְאמֹר :	וְיָדַבְּרָה Y-habló	וְיָדַבְּרָה Y-habló	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :	מִשְׁאָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :	מִשְׁאָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
diciendo Moisés a Yahweh		(5)	. Israel hijos-de	hicieron así	Moisés	
מִכֹּל	יִצְשָׁלֵךְ	que	אִישׁ אֲשֶׁר אֲשֶׁר	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
de-cualquier	hagan	que	mujer o hombre	Israel hijos-de	a	Habla (6)
בִּיהֻנָה	מִפְּלָא		לִמְעָל	הָאָרֶם	חַטֹּאת	
contra-Yahweh	prevarica		prevaricar	el-hombre	pecados-de	
אֶת-	וְהַגְּטוּ רְאֵת		הַקְּוֹא :	הַנֶּגֶשׁ	וְאַשְׁמָה	
**	Y-confesará	(7)	. la-aquella	la-persona	y-es-culpable	
אַשְׁמָה	אֶת	וְרָשָׁב	שָׁלַח	אָשֵׁר	חַטֹּאת	
su-daño	**	y-restituirá	hicieron	que	sus-peccados	
לְאַשְׁר	מִתְּנָה	עַלְיוֹן	יָקַרְבָּה	וְכַפְּרִים	בְּרָאשׁ	
a-quien	y-dará	, sobre-él	añadirá	y-su-quinto	en-su-cabeza	
נָאֵל	לְאִישׁ	אָוֶן	וְאָמַת	לְ:	אָשָׁם	
redentor	para-el-hombre	no-hay	Y-si (8)	. a-él	daño	
לְיִדְעָה	הַמְּוֹאֵב	הַאֲשָׁם	אֲלֵין	הַאֲשָׁם	לְרָשָׁב	
a-Yahweh	el-restituido	el-daño	a-él	el-daño	para-restituir	
בְּנֵי	אֲשֶׁר יִכְּרָר	הַקְּפָּרוֹת	אַל	מִלְכָרְד	לְפָנָן	
con-él	expia	las-expiaciones	carnero-de	además-de	, a-el-sacerdote	
בְּנֵי	קוֹדֶשׁ	לְכָלָה	תְּרִוְתָה	וְכָל	אַלְיוֹן :	
hijos-de	cosas-santas-de	de-todas	ofrenda	Y-toda (9)	. por-él	
אֲדֹנָה :	יְהֹוָה :	לְ	לְכָבֵן	לְכָבֵן	יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ	
**	Y-hombre (10)	será	para-él	a-el-sacerdote	traen	que Israel

<b>לוּ</b>	<b>לֶפְנֵן</b>	<b>לְפָנָה</b>	<b>וַיְמִ</b>	<b>אִישׁ אֲשֶׁר-</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>לְ</b>	<b>גָּדוֹשׁ</b>
para-él	a-el-sacerdote	da	que	hombre	, serán	para-él	sus-cosas-santas
<b>בָּנִים</b>	<b>בָּנִי</b>	<b>דָּבָר</b>	<b>לְאָמָר:</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר:</b>
hijos-de	a	Habla	(12)	diciendo	Moisés	a	Yahweh
<b>אִשָּׁה</b>	<b>חַשְׁקָה</b>	<b>כִּי-</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>אֲלָהֶם</b>	<b>בָּנִים</b>	<b>וְאָמָרָה</b>
su-mujer	se-desvie	que	cada	hombre	, a-los	y-di	Israel
<b>אִישׁ</b>	<b>וְשָׁכֵב</b>	<b>מַעַל:</b>	<b>מַעַל</b>	<b>בָּנָוּ</b>	<b>וְקָעֵלָה</b>		
con-ella	Y-yace	(13)	. infidelidad	a-él	y-es-infiel		
<b>אִישָׁה</b>	<b>מַעַן</b>	<b>וְנַעַלְמָ</b>	<b>וְגָרוּעָ</b>	<b>שְׁכָבָתָה</b>			
su-marido	de-ojos-de	y-se-oculta	semen	emisión-de			
<b>בָּהּ</b>	<b>אֵין</b>	<b>וְעַד</b>	<b>וְנַעֲמָה</b>	<b>וְנַעֲנָה</b>	<b>וְנַעֲפָרָה</b>		
contra-ella	no-hay	y-testigo	, es-impura	y-ella	y-no-es-descubierta		
<b>קָנָה</b>	<b>רִוחֵךְ</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>וְשָׁבֵר</b>	<b>וְנַחֲשָׁלָה:</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>
celos	espíritu-de	sobre-él	Y-viene	(14)	. fue-sorprendida	no	y-ella
<b>עַלְיוֹ</b>	<b>עַבְרָ</b>	<b>אוֹ</b>	<b>וְנַעֲמָה</b>	<b>וְרוֹא</b>	<b>וְאַשְׁתָּוֹן</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְקָאָ</b>
sobre-él	viene	o	, es-impura	y-elia	su-mujer	de	y-sospecha
<b>נַעֲמָה:</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְנַיאָה</b>	<b>אַשְׁתָּוֹן</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְקָאָ</b>	<b>קָנָה</b>	<b>רִוחֵךְ</b>
. es-impura	no	y-ella	su-mujer	a	y-sospecha	celos	espíritu-de
<b>וְתַּבִּיאָ</b>	<b>אֶל-</b>	<b>הַבְּהָנָה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>הַאֲשָׁהָה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>וְתַּבִּיאָ</b>	
y-llevará	el-sacerdote	a	su-mujer	a	el-hombre	Entonces-llevará	(15)
<b>שְׁלֹבָרִים</b>	<b>קְמַח</b>	<b>הַאֲרָקָה</b>	<b>עַשְׂרִית</b>	<b>עַלְיָה</b>	<b>עַלְיָה</b>	<b>קְרֻבָּתְּ</b>	
no , cebadas	harina-de	el-efa	décima-de	, por-ella	, por-ella	ofrenda-de-ella	**
<b>מִנְחָה</b>	<b>לְבָהָה</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>יְתַן</b>	<b>שְׁמִן</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>יְצַקָּ</b>
ofrenda-de	por	sobre-él	pondrá	y-no aceite	sobre-él	de-ella	echará
<b>עַזְזָן</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>וְרָנוֹן</b>	<b>מִנְחָה</b>	<b>מִנְחָה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>
culpa	que-hace-recordar	recuerdo	ofrenda-de	el			

יְהוָה :	לִפְנֵי	וְהַעֲמֹנָה	הַכְּהֻן	אֶתְּה	וְהַקְרֵב
. Yahweh	ante	y-la-presentará	el-sacerdote	a-ella	Y-llevará
וְמַךְ	מַرְשׁ	קָדְשִׁים בְּכָלִי	מִים	הַלְּבָנָן	וְלִקְחַה
y-de	barro	en-vaso-de	santas	agua	Y-tomará
הַכְּהֻן	יְקַח	תְּמִשְׁבֵּן	כְּקָרְבָּן	הַיְהָל	אֲשֶׁר
el-sacerdote	tomará	el-tabernáculo	en-suelo-de	hay	que
אַחֲרָה	הַכְּהֻן	הַמְּלֵיד	תְּפִימָם :	אַל-	מִפְנָן
a	el-sacerdote	Y-presentará	(18)	en	y-pondrá
הָאֲשָׁה	רָאשׁ	אַתְּ	וְצָרָעָה	לִפְנֵי	הָאֲשָׁה
la-mujer	cabeza-de	**	y-descubrirá	ante	la-mujer
מִנְחָה	סְזָרְנוֹן	מִנְחָה	אַתְּ	עַל	וְצָרָעָה
ofrenda-de	el-recuerdo	ofrenda-de	**	en	y-pondrá
סְעָרִים	מֵעִים	יְהִיוּ	הַכְּהֻן	וְצָרָעָה	חָנָתָה
las-amargas	aguas-de	estarán	el-sacerdote	y-en-mano-de	, ella
הַכְּהֻן	אַתְּ	וְהַשְׁבִּיעַ	וְקָרְבָּרִים :		
el-sacerdote	a-ella	Y-conjurará	(19)		. las-que-traen-maldición
וְאָמַר לֹא	אַתְּ	אַתְּ	אַמְּלֵא לֹא	אַל-	וְאָמַר
no y-sí	con-tigo	hombre	yació	si	y-dirá
מִקְעֵד	הַקְּרֵב	אַיִלָּה	תְּמִתָּה	טָמֵאָה	שְׁלִיחָה
de-aguas-de	quedó-sin-daño	tu-marido	bajo	impura	desviaste
כִּי	אַתְּ	הַאֲלָה :	הַאֲלָה	הַקְאָבָרִים	הַמְּרִים
si	Pero-tú	(20)	. las-éstas	las-que-traen-maldición	las-amargas
וְהַנְּהָן	וְבָמְאָה	וְצִי	אַיִלָּה	תְּמִתָּה	שְׁלִיחָה
y-dio	te-envileciste	y-sí	tu-marido	bajo	te-desviaste
אַיִלָּה :	מִכְלָעָה	אַיִלָּה	שְׁקָרְבָּה	אַתְּ	אַיִלָּה
. tu marido	aparte-de		su-emisión	**	hombr-e

בְּשַׁבָּעַת	קָנָאֵל	אָתֶר	הַפְּתָן	וְהַשְׁבִּיעַ
en-maldición-de	la-mujer	a	el-sacerdote	Y-conjurará
יְהוָה אֹתֶךָ	לְפָנָן	לְאַשָּׁה	הַפְּתָן	וְאָמַר
a-ti Yahweh	haga	a-la-mujer	el-sacerdote	y-dirá
אָחָד יְהוָה	כְּפָתָח	צָמָע	בְּתוּךְ	וְלֹשְׁבָעָה
** Yahweh	al-causar	tu-pueblo	entre y-según-denuncia	según-maldición
וּבָאוּ	: בְּחִנָּה :	בְּטַנְגָּה	וְאַחֲרֵי	נוֹפֵל
Y-entren	(22) . hinchado	tu-vientre	y-**	tu-muslo
לְצַבּוֹת	בְּמִשְׁקָה	דָּאַלָּה	הַמְּאָרְנוּם	הַפְּלִים
para-hinchar	en-tu-cuerpo	las-éstas	las-amargas	las-aguas
: אָמֵן אָמֵן	הָאָשָׁה	וְאַמְגָה	יְמֻנָּה	בָּשָׂן
. amén amén	: la-mujer	y-dirá	, muslo	vientre
בְּסֶפֶר	הַפְּתָן	הַאֲלָה	וְלֹעֲפֵל	וְקַרְבָּן
en-el-libro	el-sacerdote	las-éstas	y-debilitar	Y-escribirá
וְהַשְׁכָּרָה	הַמְּאָרְנוּם :	מַעַם	אַל-	וּמְחַה
Y-beberá	(24) . las-amargas	aguas-de	en	y-mojará
הַמְּאָרְנוּם	כְּפָרִים	מַיִם	אָתֶר	הָאָשָׁה
, las-que-traen-maldición	las-amargas	aguas-de	**	la-mujer
לְקָרִים :	הַקְּאָרִים	מַיִם	אָתֶר	וּבָאוּ
. como-amargas	las-que-traen-maldición	las-aguas	**	y-entrarán
כְּנוּתָת	אָחָת	הָאָשָׁה	מִינָּה	וְלֹקַח
ofrenda-de	**	la-mujer	de-mano-de	Y-tomará
וְתַּקְרִיב	תְּהִנָּה	לְפָנָן	הַפְּתָן	וְקָנָאת
y-llevará	Yahweh	ante	el-sacerdote	, los-celos
הַמְּנֻחָה	קוֹדֶם	הַפְּתָן	וְקָפֵץ	אָתֶר כְּמֻזָּחָה :
la-ofrenda	de	el-sacerdote	Y-tomará-un-puñado	(26) . el-altar a a-ella

<b>אָמַר</b>	<b>הַפְנִימִיתָה</b>	<b>וְהַקְשִׁיר</b>	<b>אֶזְגָּרְתָּה</b>	<b>אֶת</b>
y-después	en-el-altar	y-quemará	memorial-de-ella	**
<b>תְּהִשְׁקָה</b> Y-la-hará-beber (27)	<b>כְּפִים :</b> . el-agua	<b>אֶחָד</b> **	<b>אֶחָד</b> la-mujer	<b>אֶת</b> **
<b>וַתִּמְפַלֵּל</b> y-fue-infiel	<b>וְמַמְאֹל</b> se-envileció	<b>אֲבָד</b> si	<b>וְנִזְחָה</b> y-será	<b>וְשִׁבְחָה</b> beberá
<b>לְמַיִם</b> las-aguas	<b>בָּהּ</b> en-ella	<b>וְבָאֹו</b> y-entrarán	<b>בְּאִישָׁת</b> con-su-marido	<b>מַעַל</b> infidelidad
<b>בְּמִלְחָה</b> su-vientre	<b>וְצַבְתָּה</b> y-se-hinchará		<b>לְקָלִים</b> como-amargas	<b>הַקָּרְבָּרִיט</b> las-que-traen-maldición
<b>לְאַלְּה</b> por-maldición	<b>תְּאַשָּׁה</b> la-mujer	<b>וְתוֹקֵחַ</b> y-será	<b>וְרַקֵּחַ</b> , su-musio	<b>וְנוֹפֵלַה</b> y-se-debilitará
<b>תְּאַשָּׁה</b> la-mujer	<b>וְמַמְאֹל</b> se-envileció	<b>לֹא</b>	<b>וְאָמֵד</b> Y-si (28)	<b>וְעַמְּה :</b> . su-pueblo
<b>זֶאת</b> Esta (29)	<b>צָרְעָה :</b> . descendencia	<b>וְנִרְאָה</b> y-tendrá		<b>בְּמִדְבָּר</b> en-medio-de
<b>אִישׁ</b> su-marido	<b>בָּהּ</b> bajo	<b>אִשָּׁה</b> mujer	<b>פָּשָׂطָה</b> se-desvía	<b>וְשָׁמְרָה</b> ley-de
<b>קוֹאָה</b> celos	<b>רוּת</b> espíritu-de	<b>עַלְיוֹן</b> sobre-él	<b>מַשְׁבָּר</b> viene	<b>וְנוֹטְמָה :</b> . y-se-envilece
<b>לִפְנֵן</b> ante	<b>כָּאֵל</b> la-mujer	<b>אֶת</b> **	<b>וְעִשְׂרֵיד</b> y-se-presentará	<b>אֶת</b> de
<b>סִוְאת :</b> . la-ésta	<b>הַתְּוֹרָה</b> la-ley	<b>כָּל</b> toda	<b>אֶת</b> **	<b>וְקָא</b> y-tiene-celos
<b>הַלְּוָה</b> la-ésta	<b>וְתִשְׁאַשָּׁה</b> pero-la-mujer	<b>מִשְׁנָן</b> , de-maldad	<b>הַפְּלָנוֹן</b> el-hombre	<b>וְרוּהָה</b> Yahweh
				<b>וְנִזְחָה</b> Y-será-libre (31)

<b>מֹשֶׁה</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>לְאַקְרָב</b>	<b>יְהֻנָּה</b>	<b>אֵלִי</b>	<b>מִשְׁחָה</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>שְׂמֹחָה</b>	<b>תְּשַׁעַט</b>
diciendo Moisés	a Yahweh	Y-habló	(1)		, su-maldad	**		
quiere si mujer	o hombre : a-los	y-di						llevará
<b>דְּבָרֶל</b>	<b>אֵלִי</b>	<b>בָּן</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>וְאֶמְרָת</b>	<b>אֲלֵיכֶם</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>אָזְתָּה</b>	<b>קְרָבָה</b>
De-vino (3)			para-Yahweh	para-estar-separado			Israel	hijos-de a Habla (2)
<b>לְנִיר</b>	<b>גָּדוֹר</b>	<b>לְנִיר</b>	<b>לְקַצְּרָה</b>	<b>לְקַצְּרָה</b>	<b>נוֹיִר</b>	<b>נוֹיִר</b>	<b>נוֹיִר</b>	<b>נוֹיִר</b>
							voto-de	hacer-voto
<b>וְתִמְצֵץ</b>	<b>יְיִין</b>	<b>תִּמְצֵץ</b>	<b>וְיִרְדֶּה</b>	<b>וְיִרְדֶּה</b>	<b>וְשִׁקְרָבָה</b>			
y-vinagre-de	vino	vinagre-de	se-abstendrá		y-bebida-fermentada			
<b>לֹא</b>	<b>אַזְבִּיט</b>	<b>מִשְׁבָּחָה</b>	<b>וְכָלֵ-</b>	<b>וְכָלֵ-</b>	<b>וְשִׁקְקָה</b>	<b>לֹא</b>	<b>שִׁקְרָבָה</b>	
no	uvas	licor-de	y-cualquier		, beberá	no	bebida-fermentada	
<b>פָּלָל</b>	<b>יִאָכְלָה</b>	<b>לֹא</b>	<b>וַיְבָשִׁים</b>	<b>וְלִחְיִים</b>	<b>וְעַנְבָּים</b>	<b>וְיִשְׁקַׁה</b>		
Todos (4)	. comerá	no	o-secas	frescas	y-uvas	beberá		
<b>מִגְּנָן</b>	<b>יִשְׁלַח</b>	<b>אָשֵׁר</b>	<b>אָמֵלָה</b>	<b>נוֹרוֹ</b>		<b>יָמִין</b>		
de-viña-de	se-hace	lo-que	de-todo	su-nazareato		días-de		
<b>גָּדוֹר</b>	<b>יִמְלָא</b>	<b>כָּלָ-</b>	<b>יִאָכְלָה</b>	<b>לֹא</b>	<b>גָּדוֹר</b>	<b>מִקְרָאִים</b>	<b>תְּיִוֵּן</b>	
voto-de	días-de	Todos (5)	. comerá	no	y-hasta	desde-semillas	el-vino	
<b>מִלְלָתָה</b>	<b>עַד</b>	<b>רְאֵשׁ</b>	<b>עַלְ-</b>	<b>יַשְׁבַּר</b>	<b>לֹא-</b>	<b>נוֹרָה</b>		
cumplirse	hasta	su-cabeza	sobre	pasará	no	navaja	su-nazareato	
<b>מְרַעַע</b>	<b>גָּדוֹלָה</b>	<b>יְהֻנָּה</b>	<b>גָּדוֹשׁ</b>	<b>לִידְקָה</b>	<b>בַּצִּיר</b>	<b>אַשְׁר-</b>	<b>נִימָם</b>	
mata-de	crecer	, será	santo	para-Yahweh	está-separado	que	los-días	
<b>לְיִתְּהָהָה</b>	<b>עַל-</b>	<b>סָבָרְךָ</b>	<b>רַיִם</b>	<b>כָּלָ-</b>	<b>רְאֵשׁ:</b>	<b>שָׁעֵר</b>		
junto-a	para-Yahweh	su-separarse	días-de	Todos (6)	. su-cabeza	cabello-de		
<b>וְלֹאַמְּנוֹ</b>		<b>לְאַבְיוֹ</b>			<b>יִבָּא:</b>	<b>לֹא</b>	<b>גַּפְשׁ</b>	
o-por-su-madre		Por-su-padre	(7)		. estará	no	muerto	
<b>לְהַמֵּם</b>	<b>וְתַּמְּנָא</b>			<b>לֹא</b>	<b>וְלֹאַחֲרָה</b>		<b>לֹאַחֲרָה</b>	
por-los	se-contaminará			no	o-por-su-hermana		por-su-hermano	

<b>يَمِينُكُمْ</b>	<b>كُلُّ</b>	<b>رَأْشُهُ:</b>	<b>عَلَى-</b>	<b>الْإِلَهِيُّونَ</b>	<b>نَجَدٌ</b>	<b>كَيْ</b>	<b>بِمِتَامٍ</b>
días-de	Todos	(8)	. su-cabeza	en su-Dios	separación-de	pues	, en-su-muerte
<b>מוֹתָת</b>	<b>מוֹתָה</b>	<b>וְקַרְבָּה</b>	<b>לִידְהָה:</b>	<b>הִיא</b>	<b>קָדוֹשׁ</b>	<b>נוֹרָה</b>	
muerto	muere	Y-si	(9)	. a-Yahweh	el	santo	su-separación
<b>נוֹרָה</b>	<b>רָאשׁ</b>	<b>וְטָמֵא</b>	<b>פְּהָאֵם</b>	<b>בְּפִתְחָה</b>	<b>עַלְיוֹן</b>		
su-dedición	cabeza-de	y-se-contaminó	súbitamente	de-pronto	junto-a-él		
<b>בַּיּוֹם</b>	<b>שְׁחִירָה</b>	<b>בַּיּוֹם</b>	<b>רָאשׁ</b>		<b>וְלֹא</b>		
en-el-día	su-purificación	en-día-de	su-cabeza		entonces-se-afeitará		
<b>בָּאָבָא</b>	<b>הַשְׁמִינִי</b>	<b>וּבְיוֹם</b>		<b>וַיְלִחְנֹן:</b>		<b>הַשְׁבִּיעִישׁ</b>	
traerá	el-octavo	Y-en-el-día	(10)	. se-afeitará		el-séptimo	
<b>פֶּתַח</b>	<b>אֵלֶּה</b>	<b>יְוָהָה</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>שְׁנִי</b>	<b>שְׁנִי</b>	<b>תְּלִימִים</b>	
puerta-de	a el-sacerdote	a paloma	hijos-de	dos	o	tortolas	dos
<b>לְחַטֹּאת</b>	<b>אַחֲרֵךְ</b>	<b>הַכֹּהֵן</b>	<b>וְשֻׁהָה</b>		<b>מָזָעֵד:</b>	<b>אֲהַל</b>	
por-ofrenda-del-peccado	una	el-sacerdote	Y-ofrecerá	(11)	. reunión	tienda-de	
<b>שְׁלָל</b>	<b>מֵאָשָׁר</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>וְקַפֵּר</b>	<b>לְעַלְתָּה</b>		<b>וְאַתָּה</b>	
por pecó	porque	por-él	y-expiará	por-holocausto		y-una	
<b>לְהֹאֵל:</b>	<b>בַּיּוֹם</b>	<b>רָאשׁוֹ</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וְקִדְשָׁה</b>		<b>בְּגַפֵּשׁ</b>	
. el-aquel	en-el-día	su-cabeza	**	y-santificará		el-cuerpo	
<b>נוֹרָה</b>	<b>וּמִן</b>	<b>אַחֲרֵיךְ</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>	<b>וְתַדְּקֵר</b>			
su-nazareato	días-de	**	a-Yahweh	Y-dedicará	(12)		
<b>וְדַיְמִים</b>	<b>לְאַשְׁם</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>בָּן</b>	<b>בָּבֶשׂ</b>	<b>וְתַקְיָא</b>		
y-los-días	como-ofrenda-de-culpa	año-de-el	hijo-de	cordero	y-traerá		
<b>נוֹרָה:</b>	<b>שְׁמָנָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>וַיְפִלוּ</b>	<b>תּוֹרַת</b>	<b>הַרְאָשִׁיט</b>		
. su-nazareato	se-contaminó	pues	se-anulan	ley-de	los-primeros		
<b>יְמִינֵךְ</b>	<b>מְלֹאת</b>	<b>בַּיּוֹם</b>	<b>הַנְּזֵר</b>	<b>תּוֹרַת</b>	<b>וְזֹאת</b>		
días-de	cumplirse	en-día-de	el-nazareo	Y-esta	(13)		

<b>מָוֹעֵד :</b>	<b>אֲגַל</b>	<b>פֶּתַח</b>	<b>אַל-</b>	<b>אָתוֹ</b>	<b>יְבִיא</b>	<b>זָרֻל</b>
. reunión	tienda-de	puerta-de	a	a-él	traerá	su-separación
<b>בָּן</b>	<b>קָרְבָּנָה</b>	<b>לִירְהָה</b>	<b>קְרָבָן</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וְהַקְרִיב</b>	
hijo-de	cordero	a-Yahweh	su-ofrenda	**	Y-ofrecerá	(14)
<b>אַחֲרָה</b>	<b>וּכְבָשָׂה</b>	<b>לְעַלְתָּה</b>	<b>אַחֲרָ</b>	<b>חֶקְמִים</b>		
una	y-cordera	para-holocausto	uno	perfecto		
<b>אַחֲרָ</b>	<b>וְאַיִלָּה</b>	<b>לְנִטְעָה</b>	<b>תְּמִימָה</b>	<b>שָׁנָתָה</b>	<b>בָּתָה</b>	
uno	y-camero	para-ofrenda-del-peccado	perfecta	su-año	hija-de	
<b>מְצֻמָּה</b>		<b>קְסָל</b>		<b>לְשָׁלְקִים:</b>	<b>חֶקְמִים</b>	
ázimos .		Y-cesta-de	(15)	. para-ofrenda-de-paces	perfecto	
<b>וְרַקִּיבָה</b>	<b>בְּשָׂמָן</b>	<b>בְּלִילָתָה</b>		<b>תַּלְתָּה</b>	<b>סָלָת</b>	
y-hojaláres-de	con-el-aceite	mezcladas		tortas-de	harina-fina	
<b>וְמִנְחָם</b>		<b>בְּשָׂמָן</b>		<b>מְשֻׁקָּרִים</b>	<b>מְאֹזָה</b>	
y-sus-ofrendas-vegetales		con-el-aceite		untados	ázimos	
<b>לְפָנָן</b>	<b>הַפָּנָן</b>	<b>וְהַקְרִיב</b>			<b>תְּסֵכִילָה:</b>	
ante	el-sacerdote	Y-presentará	(16)		. y-sus-libaciones	
<b>עַלְתָּה:</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>מְשֻׁאָתָה</b>	<b>אַחֲרָ</b>	<b>וּשְׁלָה</b>	<b>יְהָהָה</b>	
. su-holocausto	y-**	su-ofrenda-de-peccado	**	y-hará	Yahweh	
<b>עַל</b>	<b>לִירָה</b>	<b>שָׁלְקִים</b>	<b>זְבֻחָה</b>	<b>וַיְשַׁלֵּה</b>	<b>הָאָלָה</b>	
con	a-Yahweh	paces	ofrenda-de	sacrificará	el-carnero	Y-** (17)
<b>אַחֲרָ</b>	<b>הַפָּנָן</b>		<b>וּשְׁלָה</b>			
**	el-sacerdote		y-ofrecerá			
<b>וְזַלְחָה</b>			<b>הַפְּצָחוֹת</b>		<b>קְלָ</b>	
Y-se-afeitará			los-ázimos		cesta-de	
<b>זָרָעָה</b>						
(18)						
<b>זָרָעָה</b>	<b>רָאשָׁה</b>	<b>מָוֹעֵד</b>	<b>אֲגַל</b>	<b>פֶּתַח</b>	<b>מְנֻחָה</b>	
su-dedición	cabeza-de	**	reunión	tienda-de	puerta-de	su-ofrenda-vegetal
<b>הַנְזָרוֹן</b>						

<b>עַל-</b>	<b>וְיִמְנָה</b>	<b>נָרוֹل</b>	<b>רְאֵשׁ</b>	<b>שְׂעִיר</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>לְקַחַת</b>
en	y-pondrá	su-dedication	cabeza-de	cabello-de	**	y-tomará
<b>הַשְׁלָמִים:</b> . ofrenda-de-las-paces		<b>זָבֵחַ</b> sacrificio-de		<b>פָּתַח</b> bajo	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>לְאֵשׁ</b> el-fuego
el-carnero	de hervida	la-espaldilla	**	el-sacerdote		Y-tomará (19)
<b>אֶחָד</b> uno	<b>מֵצָה</b> ázimo	<b>וּרְקִיק</b> y-hojaldre-de	<b>הַפְּלֵל</b> la-cesta	<b>אֶחָד</b> de uno	<b>מֵצָה</b> ázimo	<b>תְּחִלָּת</b> y-torta-de
<b>אֶחָד</b> **	<b>הַקְּגַלְתּוֹ</b> su-afeitar	<b>אֶחָר</b> tras	<b>כָּנֹזֵר</b> el-nazareo	<b>קָפִין</b> manos-de	<b>עַל-</b>	<b>וְיִמְנָה</b> y-pondrá
<b>תְּנִינְפָּה</b> ofrenda-mecida	<b>הַלְּבָנָה</b> el-sacerdote	<b>אֶלְעָם</b> a-ello		<b>וְתִנְינְפָּה</b> Y-mecerá		<b>נוֹרָה:</b> . su-dedicada (cabeza)
				(20)		
<b>תְּהִנְמָה</b> la-ofrenda-mecida	<b>חַזָּה</b> pecho-de	<b>עַל-</b>	<b>לְפָנָן</b> para-el-sacerdote	<b>לְפָנָן</b> él	<b>קָדֵשׁ</b> santo	<b>וְיְהֻהָה</b> Yahweh
						לְפָנָן ante
<b>יְיָן:</b> . vino	<b>כָּנֹזֵר</b> el-nazareo	<b>יְשַׁקֵּחַ</b> bebér	<b>וְאַתָּר</b> y-después	<b>הַסְּרֹעָה</b> la-presentación	<b>שָׁוק</b> muslo-de	<b>וְעַל</b> y-con
<b>עַל-</b> con	<b>לִיהְוֹה</b> a-Yahweh	<b>קְרָבָנוּ</b> ofrenda-de-él	<b>הַזְּבֹלֶת</b> hace-voto	<b>אֲשֶׁר</b> que	<b>הַזְּבֹלֶת</b> el-nazareo	<b>זֹאת</b> ley-de
						Esto (21)
<b>קָפִין</b> según		<b>דְּבַר</b> . su-mano	<b>תִּשְׁעַנְג</b> le-permite	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>מִלְכָר</b> además-de	<b>נוֹרָה</b> su-dedication
<b>נוֹרָה:</b> . su-nazareato		<b>עַל</b> ley-de	<b>תּוֹרָה</b> como	<b>יִשְׁלַׁחַ</b> hará	<b>כִּנְנָה</b> así	<b>נְדָרֶז</b> que su-voto
<b>וְדַבֵּר</b> y-a	<b>אֶל-אֱהָרֹן</b> a Aarón	<b>דִּבֶּר</b> a Habla (23)	<b>לִאמְרָה:</b> diciendo	<b>אֶל-</b> Moisés	<b>יְהֻהָה</b> a Yahweh	<b>וְדַבֵּר</b> Y-habló (22)
<b>לְתַּמְםָה:</b> . a-ello	<b>אָמֹר</b> decir,	<b>יִשְׂרָאֵל</b> Israel	<b>אֶת-</b> hijos-de	<b>תְּבִרְכֵוּ</b> bendeciréis	<b>לִאמְרָה</b> así : diciendo	<b>כָּנְיוֹ</b> sus-hijos





מַשְׁקָלֶת	de-su-peso	וּמְאֹל	y-cien	קָרְבָּה	קָסֶף	אַתָּה שְׁלֵשִׁים	קָרְבָּה	וְקָרְבָּן	Y-su-ofrenda	(13)
הַקָּדְשָׁה	, el-santuario	בְּשֶׁקְלָה	por-siclo-de	שָׁקֵל	siclo	שְׁבָעִים	פְּסֶף	אַחֲרֵךְ	מִזְבֵּחַ	jarro
: לְמַנְחָה:	. por-ofrenda-vegetal	בְּשָׂמֵן	con-el-aceite	בְּשָׂמֵן	mezclada	בְּלִילָה	פְּלַתַּח	מְלָאִים	שְׁנִים	dos-los
קָרְבָּה אַתָּה שְׁלָרָה וְקָבָב מְלָאָה קָטָרָה:	camero , vacada hijo-de	בָּן	Toro (15)	כָּרְבָּר אָחָר	incienso	בָּנָה	וְקָרְבָּה	קָרְבָּן	una Cuchara (14)	
אַחֲרֵךְ בָּנָה עַמְּדָה שְׁנִים עַמְּדָה	cabras Macho-cabrio-de	שְׁנִירָה	(16)	לְעַלְלָה:	para-holocausto	שְׁנִירָה	בָּנָה	אַחֲרֵךְ בָּנָה	אַחֲרֵךְ	
בָּנָה לְעַלְלָה: לְחַטָּאת:	buey	הַשְׁלָמִיט	las-paces	וְלַרְבָּח	Y-para-sacrificio-de	וְלַרְבָּח	לְחַטָּאת:	בָּנָה	אַחֲרֵךְ	
שְׁנִים אַיִלָּם חַמְשָׁה עַתְוִינִים חַמְשָׁה כְּבָשִׂים בָּגָרֶת שְׁנִים חַמְשָׁה וְהָ	ofrenda-de	קָרְבָּן	esto , cinco año hijos-de corderos	שְׁנִים חַמְשָׁה וְהָ	cinco machos-cabrios cinco	שְׁנִים חַמְשָׁה וְהָ	וְהָ	אַיִלָּם חַמְשָׁה עַתְוִינִים חַמְשָׁה כְּבָשִׂים בָּגָרֶת	cameros dos	
נַחֲנָן אַנְגָּל הַקְּרִיב הַשְׁלָמִיט בְּיּוֹם שְׁמִינִיבָּב:	Natanael	נַחֲנָן	trajo	הַשְׁלָמִיט	el-segundo	בְּיּוֹם	En-el-día (18)	שְׁמִינִיבָּב:	בָּנָה	נַחֲנָן
בָּנָה צְעָדָר וְשִׁיאָן יְשִׁישָׁקָר:	bandeja-de	קָרְבָּנֶת	su-ofrenda	בָּנָה	**	בָּנָה	Trajo (19)	יְשִׁישָׁקָר:	בָּנָה	
בָּנָה שְׁלֵשִׁים שְׁמִינִיבָּב:	plata uno	מִזְבֵּחַ	mizbechah	בָּנָה	de-su-peso	שְׁלֵשִׁים	y-cien	וְמְאֹל	בָּנָה	
בָּנָה שְׁלֵשִׁים שְׁמִינִיבָּב:	harina-fina llenos	מִזְבֵּחַ	ellos-dos	בָּנָה	el-santuario	שְׁלֵשִׁים	treinta , una	שְׁלֵשִׁים	בָּנָה	
בָּנָה שְׁלֵשִׁים שְׁמִינִיבָּב:	lleno oro diez una	מִזְבֵּחַ	Cuchara (20)	בָּנָה שְׁלֵשִׁים שְׁמִינִיבָּב:	por-ofrenda-vegetal	שְׁלֵשִׁים	por-siclo-de	שְׁלֵשִׁים	בָּנָה	
בָּנָה שְׁנִים עַמְּדָה שְׁנִים עַמְּדָה	su-anio	בָּנָה	con-el-aceite	בָּנָה שְׁנִים עַמְּדָה שְׁנִים עַמְּדָה	mezclada	שְׁנִים		שְׁנִים	בָּנָה	
בָּנָה שְׁנִים עַמְּדָה שְׁנִים עַמְּדָה	hijo-de uno cordero uno	בָּנָה	vacada hijo-de uno	בָּנָה שְׁנִים עַמְּדָה שְׁנִים עַמְּדָה	Toro (21)	שְׁנִים		שְׁנִים	בָּנָה	

<b>لְעֹלָה:</b>	<b>שָׂעִיר-</b>	<b>עַזְבֶּת:</b>	<b>לְחַטָּאת:</b>
para-ofrenda-del-peccado	uno	cabras	Macho-cabrio-de
(22)			. por-holocausto
<b>וְלִיבָּה:</b>	<b>הַשְׁלָמִים:</b>	<b>וְלִיבָּה:</b>	
cinco cameros	dos buey	ofrenda-de-paces	Y-para-sacrificio-de
			(23)
<b>עֲתָרוֹתִים</b>	<b>חַמְלָאִים</b>	<b>עֲתָרוֹתִים</b>	
hijo-de Natanael	ofrenda-de	esto , cinco año hijos-de	corderos cinco machos-cabrios
<b>צִוְּר:</b>	<b>בַּיּוֹם</b>	<b>צִוְּר:</b>	
Helón hijo-de	Eliab Zabulón de-hijos-de	jefe el-tercero	En-el-día (24) . Zuar
<b>מַשְׁקֵלָה:</b>	<b>אַחֲתָ שְׁלָשִׁים</b>	<b>קָסֶף</b>	<b>קָרְבָּנוֹ:</b>
de-su-peso	y-cien treinta una	plata	Su-ofrenda
		bandeja-de	(25)
<b>הַקָּדְשָׁה:</b>	<b>בְּשֶׁקְלָה:</b>	<b>שְׁבָעִים</b>	<b>מַזְבֵּחַ:</b>
el-santuario	por-sículo-de	siclo setenta	platano uno
		plata	
<b>לְמַנְחָה:</b>	<b>בְּשָׂמְןָה:</b>	<b>בְּלִילָה:</b>	<b>מַלְאִים:</b>
para-ofrenda-vegetal	con-el-aceite	mezclada	llenos
		harina-fina	ellos-dos
<b>כְּפֶר אֶתְתָּה עַשְׂרָה זָהָב מְלָאָה קְלֻרָה:</b>	<b>כְּפֶר אֶתְתָּה עַשְׂרָה אַיִל:</b>	<b>כְּפֶר אֶתְתָּה עַשְׂרָה אַיִל:</b>	
camero vacada hijo-de	uno Toro (27)	incienso lleno oro diez una Cucharada (27)	
<b>אַחֲרֵ כְּבָשֵׂת אַחֲרֵ שָׂעִיר-</b>	<b>לְעֹלָה:</b>	<b>שָׂעִיר-</b>	<b>אַחֲרֵ כְּבָשֵׂת אַחֲרֵ כְּבָשֵׂת אַחֲרֵ:</b>
cabras Macho-cabrio-de	(28)	para-holocausto	su-año hijo-de uno cordero uno
<b>אַחֲרֵ בָּקָר:</b>	<b>הַשְׁלָמִים:</b>	<b>וְלִיבָּה:</b>	<b>לְחַטָּאת:</b>
buey	las-paces	Y-para-sacrificio-de	para-ofrenda-del-peccado uno
<b>שְׁנִים אַיִלָּם חַמְלָאִים שְׁנִים חַמְלָאִים כְּנִינִים</b>	<b>שְׁנִים אַיִלָּם חַמְלָאִים</b>	<b>שְׁנִים אַיִלָּם חַמְלָאִים</b>	
ofrenda-de esto cinco año hijos-de corderos cinco machos-cabrios cinco carneros dos			
<b>אַלְיָאָב בָּן:</b>	<b>לְבָנָן:</b>	<b>קָרְבָּנוֹ:</b>	<b>אַלְיָאָב בָּן:</b>
Rubén de-hijos-de	jefe	el-cuarto	Elón hijo-de Eliab
<b>אַלְיָזָר בָּן:</b>	<b>קָסֶף אַחֲתָ שְׁלָשִׁים</b>	<b>קָרְבָּנוֹ:</b>	<b>אַלְיָזָר בָּן:</b>
	treinta una plata	Su-ofrenda	Sedeur hijo-de Elisur
		(31)	

שָׁקֵל	שְׁבָעִים	שְׁסֶף	אַחֲרֵי	מֹזְבֵּךְ	מִשְׁקָלָה	וּמְאֹהֶל
siclo	setenta	plata	una	jarra	de-su-peso	y-cien
בְּלֹילָה	סְלָתָה	מְלָאִים	שְׁנִינָם	תְּמִלָּה	בְּשֶׁלֶת	בְּשֶׁקֶל
mezclada	harina-fina	llenos	ellos-dos	el-santuario	por-siculo-de	
אַתְּ שְׁשָׁנָה וְנַחַב מְלָאָה קְטָרָה	כִּי	אַתְּ שְׁשָׁנָה וְנַחַב מְלָאָה קְטָרָה	לְמִנְחָה:	בְּשָׁמֵן	לְמִנְחָה:	בְּשָׁמֵן
incienco	llena	oro diez una	Cuchara (32)	. por-ofrenda-vegetal	con-el-aceite	
שָׁנָה	בָּנוֹ	אַיִל אַחֲרֵי כְּבָשׂ-אַחֲרֵי בָּנוֹ	כָּרָבֶר	אַיִל אַחֲרֵי כְּבָשׂ-אַחֲרֵי בָּנוֹ	כָּרָבֶר	אַיִל אַחֲרֵי
su-año	hijo-de	uno cordero	uno camero	vacuno	hijo-de	uno Toro (33)
לְחַטָּאת:	אַחֲרֵי	עַזְבִּים	שְׁעִירִידָה	לְעַלְלָה:	לְעַלְלָה:	לְעַלְלָה:
para-ofrenda-del-peccado	uno	cabras	Macho-cabrio-de	(34)	. para-holocausto	
אַיִלְמָה	בָּקָר	שְׁנָים	תְּשִׁלְמִים	וּלְזָבֵחַ	וּלְזָבֵחַ	וּלְזָבֵחַ
cinco cameros	buey	dos	las-paces	Y-para-sacrificio-de	(35)	
אַלְיָצָר	כְּרָבֵן	בְּגִיאָה	שְׁנָה תְּמָשָׁה עַתָּה	עַתְּנָדִים תְּמָשָׁה כְּבָשִׂים	עַתְּנָדִים תְּמָשָׁה כְּבָשִׂים	עַתְּנָדִים תְּמָשָׁה כְּבָשִׂים
hijo-de	Elisur	ofrenda-de	esto , cinco año	הַחְמִילָה בְּיּוֹם הַחְמִילָה	הַחְמִילָה בְּיּוֹם הַחְמִילָה	הַחְמִילָה בְּיּוֹם הַחְמִילָה
שְׁלָמִיאָל	שְׁלָמִיאָן	שְׁמַעְנָן	לְבָנָן	הַחְמִילָה בְּיּוֹם	הַחְמִילָה בְּיּוֹם	הַחְמִילָה בְּיּוֹם
hijo-de	Selumiel	Simeón	de-hijos-de	הַחְמִילָה בְּיּוֹם	הַחְמִילָה בְּיּוֹם	הַחְמִילָה בְּיּוֹם
וּמְאֹלֶת	אַחֲתָה	שְׁלָשִׁים	כְּסֶף	כְּעֻרְתָּה	כְּרָבֶן	צְוּרִישָׁדִי:
y-cien	treinta	una	plata	בָּנְדֵה-דֵּה	Su-ofrenda	(37) . Zurisadai
בְּשֶׁקֶל	שְׁנָה	שְׁבָעִים	אַחֲרֵי	כְּבָשָׂר	מְזָבֵחַ	מְזָבֵחַ
por-siculo-de	siclo	setenta	uno	jarra	de-su-peso	de-su-peso
בְּשֶׁמֶן	בְּלֹילָה	סְלָתָה	מְלָאִים	שְׁנִינָם	תְּמִלָּה	תְּמִלָּה
con-el-aceite	mezclada	harina-fina	llenos	ellos-dos	el-santuario	el-santuario
כָּרָבֶר	אַיִל אַחֲרֵי כְּבָשָׂר אַחֲרֵי בָּנוֹ	אַיִל אַחֲרֵי כְּבָשָׂר אַחֲרֵי בָּנוֹ	לְמִנְחָה:	לְמִנְחָה:	לְמִנְחָה:	לְמִנְחָה:
uno Toro (39)	incienco llena oro diez una	Cuchara (38)	. para-ofrenda-vegetal			
לְעַלְלָה:	שָׁנָה	בָּנוֹ	כָּרָבֶר אַיִל אַחֲרֵי כְּבָשָׂר אַחֲרֵי בָּנוֹ	לְעַלְלָה:	לְעַלְלָה:	לְעַלְלָה:
. para-holocausto	su-año	hijo-de	uno cordero	vacuno	hijo-de	

<b>וְلֹבֶח</b>	<b>לִסְמָאָת</b>	<b>עַזִים</b>	<b>אֶפְרַיִם</b>	<b>שָׂעִיר</b>
Y-para-sacrificio-de	(41) . para-ofrenda-del-peccado	uno	cabras	Macho-cabrio-de
<b>בָּקָר שְׁנִים אַיִלִם חַמְלָה כְּבָשִׂים בָּן</b>	<b>חַמְלָה כְּבָשִׂים בָּן</b>	<b>כְּשַׁלְמִיט</b>		
hijos-de corderos	cinco machos-cabrios	cinco cameros	dos buey	las-paces
<b>בַּיּוֹם</b>	<b>שָׁלְמִיאָל בָּן צָרִישָׁדֵי :</b>	<b>גָּרְבָּן</b>	<b>שְׁנָה חֲמַשָּׁה וְהָ</b>	
En-el-día	(42) . Zurisadai	hijo-de Selumiel	ofrenda-de	esto , cinco año
<b>קָרְבָּן</b>	<b>דָּעְוָאָל :</b>	<b>נָר אֶלְיָסָף בָּן דָּעְוָאָל :</b>	<b>לְבָנָה וְשָׂיא</b>	<b>הַשְׁשִׁית</b>
Su-ofrenda	(43)	. Deuel	hijo-de Elisaf	Dan de-hijos-de jefe el-sexto
<b>אֶחָד</b>	<b>מִזְרָק</b>	<b>מִשְׁקָלָה</b>	<b>וּמְאַה</b>	<b>אֶחָת שְׁלָשִׁים</b>
uno	jarra	de-su-peso	y-cien	treinta una plata bandeja-de
<b>אַלְאִים</b>	<b>שְׁנִים :</b>	<b>הַקְדֵּשׁ</b>	<b>בְּשֻׁקָּל</b>	<b>שְׁקָל שְׁבָעִים</b>
llenos	ellos-dos	el-santuario	por-siclo-de	siclo setenta plata
<b>כָּלָה קָרְבָּה :</b>	<b>לְמַנְחָה :</b>	<b>בְּשָׂמְן</b>	<b>בְּלִילָה</b>	<b>פָּלָח</b>
diez	una Cuchara	(44) . para-ofrenda-vegetal	con-el-acete	mezclada harina-fina
<b>וְקָרְבָּה מְלָאָה קָרְבָּה :</b>	<b>פָּר אֶחָד בָּן בָּקָר אַיִל אֶחָד כְּבָשָׂאָה בָּן</b>	<b>בְּשָׂמְן</b>	<b>בְּלִילָה</b>	<b>וְקָרְבָּה</b>
hijo-de uno cordero uno camero vacuno hijo-de uno Toro	(45) . incienso liena oro	con-el-acete	mezclada	harina-fina
<b>שְׂעִיר עַזִים אֶפְרַיִם שָׂעִיר לְעַלְלָה :</b>	<b>שְׂעִיר עַזִים אֶפְרַיִם שָׂעִיר לְעַלְלָה :</b>	<b>שְׂעִיר לְעַלְלָה :</b>		<b>שְׁחָתוֹ</b>
. para-ofrenda-de-peccado uno cabras	Macho-cabrio-de	(46) . para-holocausto		su-año
<b>וְלֹבֶח חַלְמִיט</b>	<b>וְלֹבֶח חַלְמִיט</b>			
cinco cameros dos buey	las-paces			
<b>וְלֹבֶח</b>	<b>וְלֹבֶח</b>			
Y-para-sacrificio-de				
<b>שְׁנִים חַמְלָה כְּבָשִׂים בָּנִים אֶלְיָסָף בָּנִים</b>	<b>שְׁנִים חַמְלָה כְּבָשִׂים בָּנִים אֶלְיָסָף בָּנִים</b>	<b>אֶלְיָסָף בָּנִים</b>		
hijo-de Elisaf ofrenda-de	esto , cinco año	hijos-de corderos	cinco machos-cabrios	
<b>דָּעְוָאָל :</b>	<b>בַּיּוֹם</b>	<b>דָּעְוָאָל :</b>	<b>בַּיּוֹם</b>	
hijo-de Elisama Efraín	de-hijos-de	jefe	el-séptimo	En-el-día (48) . Deuel
<b>וּמְאַה</b>	<b>אֶחָת שְׁלָשִׁים</b>	<b>כְּשֻׁבְרִישִׁי</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>עַמִּיחָדָה :</b>
y-cien	treinta una	plata	Su-ofrenda	(49) . Amihud

<b>בָּשְׁקָל</b>	<b>שָׁקֵل</b>	<b>שְׁבָעִים</b>	<b>כֶּסֶף</b>	<b>אַחֲל</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>מִשְׁבָּלֵל</b>
por-siclo-de	siclo	setenta	plata	una	jarra	, de-su-peso
<b>בְּשָׂמֵן</b>	<b>בְּלִילָה</b>	<b>פְּלַת</b>	<b>קְלָיִם</b>	<b>שְׁנִיתִים</b>	<b>אַלְמָנִים</b>	<b>הַלְּדוֹשׁ</b>
con-el-aceite	mezclada	harina-fina	llenos	ellos-dos	ellos-dos	el-santuario
<b>כָּר אֶחָד</b>	<b>בָּרָה</b>	<b>אַתְּתָּא שְׂלָה זָקָב</b>	<b>מְלָאָה קָפָרָת</b>	<b>לְמַנְחָה:</b>		
uno Toro (51)	. incienso	llena	oro	diez	unos Cuchara (50)	. para-ofrenda-vegetal
<b>לְעַלָּה:</b>	<b>שָׁנָתוֹ</b>	<b>בָּן</b>	<b>כָּבֵשׂ-אַחֲר</b>	<b>אַיִל</b>	<b>כָּר</b>	<b>כָּר</b>
para-holocausto	su-año	hijo-de	uno cordero	uno camero	vacuno	hijo-de
<b>וְלִזְבָּחָה</b>	<b>לְחַטָּאת:</b>	<b>אַחֲר</b>	<b>לְחַטָּאת</b>	<b>עַזְבִּים</b>	<b>שְׂעִירִ-</b>	
Y-para-sacrificio-de (53)	. para-sacrificio-del-peccado	uno	cabras	cabras	Macho-cabrio-de (52)	
<b>בָּקָר שְׁעִים אַיִלִם חַמְשָׁה עַתְּרוּם חַמְשָׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי</b>					<b>הַשְּׁלָמִים</b>	
hijos-de corderos	cinco machos-cabrios	cinco carneros	dos buey		las-paces	
<b>בַּיּוֹם</b>	<b>עַמִּיחָוד:</b>	<b>אַלִישָׁמָע</b>	<b>כְּרֻבִּים</b>	<b>שָׁנָה חַמְשָׁה</b>	<b>זָהָה</b>	
En-el-día (54)	. Amihud	hijo-de	Elisama	ofrenda-de	esto, cinco	año
<b>פְּנַדֵּד אָור:</b>	<b>קָנָה</b>	<b>גָּמְלִיאָל</b>	<b>מְנַשֵּׁה</b>	<b>לְבָנָה</b>	<b>גְּשָׁא</b>	<b>הַשְׁמִינִי</b>
. Sur Peda	hijo-de	Gamaliel	Manasés	de-hijos-de	jefe	el-octavo
<b>מִשְׁבָּלֵל</b>	<b>יְמִינָה</b>	<b>כֶּסֶף אַחֲרָה שְׁלָלִים</b>	<b>כְּעָרָה</b>	<b>כְּרֻבִּים</b>	<b>לְבָנָה</b>	
de-su-peso	y-cien	treinta una	plata	bandeja-de	Su-ofrenda (55)	
<b>הַלְּדוֹשׁ</b>	<b>בָּשְׁקָל</b>	<b>שָׁקֵל</b>	<b>שְׁבָעִים</b>	<b>כֶּסֶף</b>	<b>אַחֲל</b>	<b>מוֹבָק</b>
el-santuario	por-siclo-de	siclo	setenta	plata	uno	jarra
<b>לְמַנְחָה *</b>	<b>בְּשָׂמֵן</b>	<b>בְּלִילָה</b>	<b>פְּלַת</b>	<b>קְלָיִם</b>	<b>אַלְמָנִים</b>	<b>שְׁנִיתִים</b>
para-ofrenda-vegetal	con-el-aceite	mezclada	harina-fina	llenos	ellos-dos	ellos-dos
<b>כִּי אַתְּתָּא שְׂלָה זָקָב</b>	<b>מְלָאָה קָפָרָת:</b>	<b>כָּר אֶחָד</b>	<b>כָּר אַיִל</b>	<b>כָּר אֶחָד</b>		
camero vacuno	hijo-de	uno Toro (57)	. incienso lleno	oyo diez	una Cuchara (56)	
<b>עַזְבִּים</b>	<b>שְׂעִיר</b>	<b>לְעַלָּה:</b>	<b>שָׁנָתוֹ</b>	<b>אַחֲר</b>	<b>אַחֲר</b>	
cabras	Macho-cabrio-de (58)	. para-holocausto	su-año	hijo-de	uno cordero uno	

אָסֶר	לְתַחְתָּה:	וְلֹזֶבֶח	הַשְׁלָמִים	בָּקָר
				buey
			las-paces	Y-para-sacrificio-de (59)
				. para-ofrenda-del-pecado uno
שְׁנַוֵּם אַיִלִם תְּמִשָּׁל עֲנָקִים חַמְשָׁה כָּבָשִׂים בָּנָי שָׁה חַמְשָׁה וְהָ קָרְבָּן	oferenda-de esto , cinco año hijos-de corderos cinco machos-cabrillos cinco carneros dos			
וְכָלִיאָל בָּנָי קָדְחָה אָוֹר :			בָּיּוֹם נִקְרָשִׁיעַי נְשִׂיאָה	לְבָנָן
			En-el-día (60) . Sur Peda hijo-de Gamaliel	de-hijos-de jefe el-noveno
בָּנָמָן אַבִּידָן בָּנָי קָדְעָנִי :			קָרְבָּנוֹן גָּדְעָנִי :	קָרְבָּן
			Su-ofrenda (61) . Gedeoni hijo-de Abidán , Benjamín	una plata bandeja-de
שְׁלָשִׁים וּמְאַה לְבָנָלָה מִשְׁקָלָה			מִזְבְּחָה אַחֲרֵי שְׁבָעִים	שְׁלָלָם אַחֲרֵי
			מִזְבְּחָה אַחֲרֵי שְׁבָעִים	siecle setenta plata una jarra de-su-peso y-cien treinta
בָּשָׁקֶל בָּנָי שְׁלָחָה מְלָאוּם שְׁנַוֵּם			שְׁנַוֵּם	בָּשָׁקֶל
			shnawim , el-santuario	mezciada harina-fina llenos ellos-dos , el-santuario por-siclo-de
בָּשָׁמָן לְמַמְתָּה :				בָּשָׁמָן לְמַמְתָּה :
				incienco llena oro diez una Cucharada (62) . para-ofrenda-vegetal con-el-aceite
בָּנָי בָּנָי אָיִל אַחֲרֵי קָבְשָׁ אַחֲרֵי בָּנָי בָּנָי אָיִל אַחֲרֵי קָבְשָׁ אַחֲרֵי בָּנָי				בָּנָי אָיִל אַחֲרֵי קָבְשָׁ אַחֲרֵי בָּנָי
				su-año hijo-de uno cordero uno camero vacuno hijo-de uno Toro (63)
לְעַלְלָה :			שְׁעִירָה	
			Macho-de-cabriño	para-ofrenda-del-pecado uno
וְלֹזֶבֶח :				(64) . para-holocausto
בָּקָר שְׁנַוֵּם אַיִלִם תְּמִשָּׁל				
			הַשְׁלָמִים	
			las-paces	Y-para-sacrificio-de (65)
שְׁתְּעִירִים חַמְשָׁה כָּבָשִׂים בָּנָי שָׁה חַמְשָׁה וְהָ קָרְבָּן				
				hijo-de Abidán ofrenda-de esto , cinco año hijos-de corderos cinco machos-cabrillos
בָּנָי אַבִּידָן בָּנָי אַחִישֶׁר בָּנָי לְבָנָי נְשִׂיאָה			בָּיּוֹם הַעֲשָׂרִי	בָּנָי אַחִישֶׁר בָּנָי
			En-el-día (66) . Gedeoni	hijo-de Ahiezer , Dan de-hijos-de jefe el-décimo
וּמְאַה שְׁלָמִים אַחֲרֵת שְׁלָשִׁים			בָּיּוֹם נִקְרָבָנוֹן	וּמְאַה שְׁלָמִים
			Su-ofrenda (67)	y-cien treinta una plata bandeja-de Su-ofrenda (67)
				. Amisadai

<b>בְּשָׁקֵל</b>	<b>שָׁקֵل</b>	<b>שְׁבָעִים</b>	<b>לְטָמֵי</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>מֹזְרָק</b>	<b>מִשְׁקָלָה</b>
por-siclo-de	siclo	setenta	plata	una	jarra	de-su-peso
<b>בְּשָׂנֵן</b>	<b>בְּלִילָה</b>	<b>סְלַת</b>	<b>מְלָאִים</b>	<b>שְׁנִיהם</b>	<b>הַקָּדֵשׁ</b>	
con-el-aceite	mezclada	harina-fina	llenos	ellos-dos	el-santuario	
<b>בָּרָאֵד</b>	<b>כָּרְבָּרָה</b>	<b>וְבָרָבָה</b>	<b>קְרָבָה</b>	<b>לְמִנְחָה:</b>		
uno Toro (69)	. incienso	llena oro	diez una Cuchara (68)	. para-ofrenda-vegetal		
<b>לְעַלְהָה:</b>	<b>שָׁנָתוֹ</b>	<b>בָּן</b>	<b>אֶחָד כָּבֵשׂ אֶחָד</b>	<b>בָּן</b>	<b>שְׁנִים</b>	<b>שְׁנִירִיּוֹת</b>
. para-holocausto	su-año	hijo-de	uno cordero	uno camero vacuno	cabras	Macho-cabriño-de (70)
<b>וְלִבְנָת</b>	<b>לְחַטָּאת:</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>לְחַטָּאת</b>	<b>עֲזִים</b>	<b>עֲזִים</b>	
Y-para-sacrificio (71)	. para-ofrenda-del-peccado	uno	cabras	Macho-cabriño-de		
<b>בָּקָר שְׁנִים אַיִלִם חַמְשָׁל עַחֲרִים חַמְשָׁה בְּבָשִׂים בְּנֵי</b>	<b>בְּשָׁלָמִים</b>					
hijos-de corderos cinco machos-cabriños cinco carneros dos buey	las-paces					
<b>בְּיֹום עָשֵׂן עַל</b>	<b>עַמִּישָׁדִי:</b>	<b>בָּן אַחֲרִיךְוֹר בָּן קְרָבָן אַחֲרִיךְוֹר בָּן קְרָבָן</b>	<b>שָׁנָה חַמְשָׁה וְהַ</b>			
diez uno En-día (72)	. Amisadai	hijo-de Abiezer ofrenda	esto , cinco año			
<b>גָּרְבָּן</b>	<b>עַבְרָן:</b>	<b>בָּן פָּנְعִיאָל אָשָׁר לְבָנָן נְזִיאָה</b>	<b>לְבָנָן</b>	<b>זָמָן</b>	<b>זָמָן</b>	
Su-ofrenda (73)	Ocrán	hijo-de Pagiel , Aser de-hijos-de jefe	día			
<b>אֶחָד מֹזְרָק</b>	<b>מִשְׁקָלָה</b>	<b>מִשְׁקָלָה</b>	<b>וּמְאֹה</b>	<b>אֶחָד שְׁלָשִׁים</b>	<b>פֶּסֶף</b>	<b>קְרָבָתְךָ</b>
una jarra	de-su-peso	y-cien	treinta	una	plata	bandeja-de
<b>מְלָאִים שְׁנִים</b>	<b>בְּשָׁנֵן</b>	<b>הַקָּדֵשׁ</b>	<b>בְּשָׁנֵן</b>	<b>שְׁבָעִים</b>	<b>לְטָמֵי</b>	
llenos-de ellos-dos	con-el-aceite	el-santuario	mezclada	setenta	plata	
<b>כָּרְבָּרָה</b>	<b>לְמִנְחָה:</b>	<b>בָּנָן בָּנָן</b>	<b>בְּלִילָה</b>	<b>שְׁבָעִים</b>	<b>לְעַלְהָה:</b>	
diez una Cuchara (74)	. para-ofrenda-vegetal	uno camero vacuno	harina-fina	plata	. para-holocausto	
<b>וְהַבְּרָאֵת קְלָתָה:</b>	<b>בָּרָאֵד בָּנָן בָּרָאֵד אֶחָד כָּבֵשׂ אֶחָד בָּנָן</b>	<b>שְׁנִירִיּוֹת</b>	<b>שְׁנִירִיּוֹת</b>	<b>שְׁנִירִיּוֹת</b>	<b>שְׁנִירִיּוֹת</b>	
hijo-de uno cordero uno camero vacuno hijo-de uno Toro (75)	. incienso	llena oro				
<b>לְחַטָּאת כָּבֵשׂ אֶחָד לְחַטָּאת כָּבֵשׂ אֶחָד לְחַטָּאת כָּבֵשׂ אֶחָד</b>	<b>לְחַטָּאת כָּבֵשׂ אֶחָד לְחַטָּאת כָּבֵשׂ אֶחָד</b>	<b>לְחַטָּאת כָּבֵשׂ אֶחָד</b>				
. para-ofrenda-de-peccado uno cabras	Macho-cabriño-de	(76)	. para-holocausto			
<b>שָׁנָתוֹ</b>						
su-año						

<b>עֲמָלִים</b>	<b>חַמְשָׁה</b>	<b>כְּבָשִׂים</b>	<b>בָּנִים</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>חַמְשָׁה</b>	<b>וְהַ</b>	<b>וְلֹא</b>
עֲמָלִים	חַמְשָׁה	כְּבָשִׂים	בָּנִים	שָׁנָה	חַמְשָׁה	וְהַ	וְלֹא

**עֲכָרָן:** בְּיֹם שְׁנִים עֶשֶׂר יוֹם נֶשֶׁא לְבָנָן נְפָתֵלִי אַחִירָעַ קָנָה אַיִגָּן: Enán hijo-de Ahira, Neftalí de-hijos-de jefe día diez dos En-día (78). Ocrán

<b>מִשְׁקָלָה</b> de-su-peso	<b>וּמְאֵל</b> y-cien	<b>אֶחָת שְׁלֹשִׁים</b> treinta una	<b>כְּסָף</b> plata	<b>בַּקְעָרָתָה</b> bandeja-de,	<b>צְרָבֵן</b> Su-ofrenda	(79)
---------------------------------	--------------------------	--	------------------------	------------------------------------	------------------------------	------

<b>הַקְדֵּשׁ</b>	<b>בָּשָׂקֵל</b>	<b>שָׂקֵל</b>	<b>שְׁבָעִים</b>	<b>פֶּסֶךְ</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>
el-santuario	por-siglo-de	siglo	setenta	plata	una	jarra

<b>لְמַנְחָה:</b>	<b>בְּשִׂמְן</b>	<b>כְּלֹילָה</b>	<b>סְלָת</b>	<b>מְלָאִים</b>	<b>שְׁנִיתָם</b>
para-ofrenda-vegetal	con-el-aceite	mezclada	harina-fina	llenos	ellos-dos

**כְּפִי אַמְתָּה עֲשָׂרָה זָהָב מְלָאָה קְטֻרָה:** כְּפִי אַחֲרֵי בָּרוֹ בָּקָר אַיִל  
camero vacuno hijo-de uno Toro (81) . incienso llena oro diez una Cuchara (80)

<b>עִזּוֹם</b>	<b>שָׁעֵירָה</b>	<b>לְעַלְלָה:</b>	<b>אֶנְזָרְחָה</b>	<b>בָּن</b>	<b>אֶחָד כָּבֵשׂ אֶחָד</b>
cabras	Macho-cabriό-de (82)	. para-holocausto	su-año	hijo-de	uno cordero uno

<b>בְּקָר</b>	<b>הַשְׁלָמִים</b>	<b>וְلֹבֶד</b>	<b>לְתִמְאָה :</b>	<b>אֶחָד</b>
buey	las-paces	Y-para-sacrificio-de (83)	. para-ofrenda-del-peccado	uno

**שְׁנַיִם אַיִלִם בָּמֶלֶת עֲתָרִים בָּמֶלֶת כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׂעִיר בָּמֶלֶת זָהָב**

<b>בָּיוֹם</b>	<b>הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>תְּנִקְחָת</b>	<b>וְאֶתְּנָחָת</b>	<b>עַיְלָנוֹן</b>	<b>בָּנָר</b>	<b>אַהֲרֹן</b>
en-día	el-altar	ofrenda-dedicatoria-de	Esto (84)	. Enán	hijo-de	Ahira

לְקָנָה	שְׁנַיִם	עֶשֶׂר	כְּפֹה	זְהֻב	שְׁתִים	עֲשָׂרָה:	אַלְשִׁים	קְוָרְקִיד
plata	dos	diez	cucharas-de	oro	dos	treinta	(85).	jarras-de

המְלָכָק	la-jarra	וּשְׁבָעִים	y-setenta	לְכֹדֶר	plata	הַאֲתָה	la-una	מֵקֶרֶבֶה	la-bandeja	וּמְאָה	y-cien
מֵאוֹת	cientos	וְאֶרְבֶּעָה	y-cuatro	אֶלְקָטִים	dos-mil	נְגָלִים	las-vasijas	לְכֹדֶרֶת	plata-de	כָּלְלָה	toda
קְמֻרָה	incienco	קְמֻרָה	llenas-de	דִּזְהָב	diez	כְּפֹתָה	Cucharas-de	מְלָאָה	(86)	מְלָאָה	. la-una
בְּשָׂקֵל		וְהַבְּשִׂטִים-עַשְׂרֵה		מְלָאָה		כְּפֹתָה		מְלָאָה	:	מְלָאָה	, la-una
הַכְּפֹתָה	las-cucharas	וְזַהֲבָה	oro-de	כָּלְלָה	todo	הַמְּלָאָה	el-santuario	בְּשָׂקֵל	por-sicio-de	עַשְׂרֵה	la-cuchara
שְׁנַיִם עַשְׂרֵה	diez dos	לְעַלְהָה	para-el-holocausto	הַמְּלָאָה	el-vecuno	כָּלְלָה	Todo (87)	וּמְאָה :	. y-cien	שְׁנַיִם	diez diez
פְּלִימִים אַיִלִם שְׁנַיִם-עַשְׂרֵל קְבָשִׂים בְּגִיר	y-sus-ofrendas-vegetales	וּמְנַחַת	diez dos	שָׁנָה שְׁנַיִם עַשְׂרֵה	año	שָׁנָה שְׁנַיִם עַשְׂרֵל	hijos-de corderos	עַשְׂרֵים	diez dos	פְּלִימִים	cameros toros
בָּקָר	ganado-de	וְכָל	Y-todo (88)	לְתַמְפָאָה :	para-ofrenda-del-peccado	עַשְׂרֵם שְׁנַיִם עַשְׂרֵה	diez dos	עַשְׂרֵם שְׁנַיִם עַשְׂרֵה	cabras	וּשְׁעִירִי	y-machos-cabriós-de
שְׁשִׁים	sesenta	פְּרִיט	y-cuatro	שְׁשִׁים	veinte	תְּלִלְמִים	las-paces	תְּלִלְמִים	sacrificio-de	זְבַח	
תְּמִקְתָּה	ofrenda-dedicatoria-de	וְאֶרְבָּעָה	éstos , sesenta	שְׁשִׁים זְהָוִת	año	בְּנֵי	hijos-de	שְׁשִׁים קְבָשִׂים	corderos	שְׁשִׁים קְבָשִׂים	sesenta machos-cabriós
מִשְׁאָה אַלְ-	tienda-de a	מִשְׁאָה	Moisés	וְבַבָּא	Y-al-entrar	אָחוֹת	(89) . **-el	חַמְשָׁה אַחֲרִי	ser-ungido	חַמְשָׁה	tras el-altar
אַלְיוֹ	a-el	מִרְבָּר	hablando	אַתְּ הַקּוֹל	la-voz	אַתְּ	וְיִשְׁמַע	אַתְּ	לְדִבְרָה	מִזְעֵל	reunión
מִבֵּין	de-entre	הַעֲדָה	el-testimonio	אַרְכָּה עַל-	sobre	אַרְכָּה עַל-	אַשְׁלָל עַל-	הַקְּפָרָה	de-sobre	מַעַל	
יְהָה אֱלֹהִים	a Yahweh	וְיִדְבָּר	Y-habló	אַרְכָּה עַל-	(1)	אַלְיוֹ :	אַלְיוֹ :	וְיִדְבָּר	y-hablabá	מִקְרָבִים	dos
										מִקְרָבִים	Cap. 8



כל	את	וְתַקְהֶלֶת	모عֵד	אֹהֶل	לפָנֶן	כָּלִים
toda	**	y-congrega	reunión	tienda-de	ante	los-levitas
Yahweh	ante	los-levitas	**	Y-trae	(10)	. Israel
לפָנֶן יְהוָה	אחד כָּלּוּם	הַקְרֵבָת	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	עַבְתָּה	עַבְתָּה
los-levitas	sus-manos	Y-trae	(10)	hijos-de	comunidad-de	
לפָנֶן כָּלּוּם:	על יְדֵיכֶם	אַתָּה	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְסָמַכְוּ	
los-levitas	sobre sus-manos	**	Israel	hijos-de	y-pondrán	
לפָנֶן יְהוָה	תְּנַשֵּׁךְ	סָלִים	אַחֲרֹן	וַיְנִירֶךְ		
ante ofrenda-mecida	los-levitas	**	Aarón	Y-presentará	(11)	
וְדַעַת:	אַתָּה עֲבֹדָת	לְעַבְדָּךְ	וְהַיּוּ	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	מְאֹת	
Yahweh	servicio-de	** para-servir	y-serán	, Israel	hijos-de	de
תְּפִירִים	עַל רָאשׁ	יְדֵיכֶם	אַתָּה	וְסָמַכְוּ	תְּלִיחִים	
los-toros	cabeza-de sobre	sus-manos	**	pondrán	Y-los-levitas	(12)
לִיהְיוֹה	עַלְהָה	וְאַתָּה הַאֲחֵר	חַטָּאת חַטָּאת	אַתָּה דְּאָחֵר	וְעַשְׂלֵה	
a-Yahweh	holocausto	el-uno	y-** ofrenda-del-peccado	la-una	Y-ofrece	
לפָנֶן	כָּלּוּם	אַתָּה וְהַעֲמִידָת	מְלֹום:	לְכַרְדֵּר עַל-	לְכַרְדֵּר	
ante	los-levitas	** Y-haz-comparecer	(13)	. los-levitas	por para-expiar	
תְּנִשְׁכָּה	אֱתָם	וְהַנִּפְתָּח	בְּנֵי	וְלֹפֶן	אַהֲרֹן	
ofrenda-mecida	a-ello	y-presenta	sus-hijos	y-ante	Aarón	
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	מִתְּחֵדָה	סָלִים	אַתָּה וְהַבְּדַלְתָּךְ	וְהַזְדִּעה:		
Israel	hijos-de	de-entre	los-levitas	** Y-apartarás	(14)	a-Yahweh
יְבָאֹו	כֵּן	וְאַחֲרֵיךְ	סָלִים:	לִי	וְתִי	
vendrán	esto	Y-después-de	(15)	. los-levitas	para-mí	y-serán
וְתִנְפְּתַח	אֱתָם	וְטַהֲרָת	מוֹעֵד אֹהֶל	לִי		
y-ofrecerás	a-ello	y-purificarás	, reunión tienda-de	** a-servir	los-levitas	
הַפּוֹל	נְתַגִּים	נְתַגִּים	נְתַגִּים	כִּי	חַנּוּפָה:	
para-mí ellos	entregados	entregados	entregados	Pues (16)	. ofrenda-mecida	a-ello



וְאַחֲרֵי	לְטִהּוֹת :	אֱהָרֶן	עַלְיָתָם	וַיְכַפֵּר	יְהָוָה	לְפָנָן
Y-después (22)	. para-purificar-los	Aarón	por-elloS	y-expió	Yahweh	ante
מֵזָבֵד לְקַנֵּן	בְּאָהָל	שִׁבְדָּהֶם	לְעַזְבָּד אֶחָד	כְּלָלוֹת	כִּאּוֹ	כֵּן
ante reunión en-tienda-de	su-servicio	** a-servir	los-levitas	fueron	esta	esto
con Moisés ** Yahweh	צָהָה	כִּי	כְּנִי	וְלֹא	אֱהָרֶן	
	mandó	como	sus-hijos	y-ante	Aarón	
דִּבֶּר מֹשֶׁה לְאָמֵר :	וַיְדַבֵּר	לְקַם :	עַשׂ	לְלוֹתָם	כֵּן	
diciendo Moisés a Yahweh	Y-habló (23)	a-elloS	hicieron	así		los-levitas
וְלֹא	חָמֵשׁ	מִבְּנָה	לְלוֹיִם	זֹאת		
y-más año y-veinte	cinco	de-hijo-de	: para-los-levitas	lo-que	Esto	(24)
מֵזָבֵד :	אָהָל	כְּשֶׁבֶת	לְזַבָּא	יְבוֹא		
reunión tienda-de en-servicio-de	mínisterio	a-ministrar		vendrá		
הַעֲבָרָה	מִזְבֵּחַ	שָׁבֵב	חַמְלָאִים	וּמְקֻן		
el-servicio de-ministerio-de	se-retirará	año	cincuenta	Y-de-hijo-de		(25)
אֶחָיו	אֶחָד	וְשָׁלֹת	שָׁוֹר :	וְלֹא		
sus-hermanos **		Ayudará (26)	. más	servirá	y-no	
סְפָאָה	יַעֲבֵד	לְשָׁמֵר	וְשָׁבְרָה	בְּאָהָל		
harás así . serviré	guardia para-guardar	reunión en-tienda-de				
אֶל יְהָוָה	וַיְדַבֵּר	בְּמִשְׁמָרָתָם :	לְלוֹיִם			
a Yahweh	Y-habló (1)	. en-deberes-de-elloS	a-los-levitas			Cap. 9
מִאָרֶץ	לְצַאָתָם	הַשְׁנִית	בְּשָׁנָה	מִשְׁעָה		
de-tierra-de	salir-de-elloS	el-segundo	en-año	בְּמִדְבָּר		
בָּנָוּ	יְהָרָן	הַרְאֵשׁ	Sinaí	מִשְׁעָה		
hijos-de	Y-harán (2)	לְאָמֵר :	en-desierto-de	בְּמִדְבָּר		
בְּמִזְרָח	בְּאֶרְכָּה	הַרְאֵשׁ	Moisés	מִצְרָיִם		
en-el-mes	עֶשֶׂר-	לְאָמֵר :		בְּחָרֶשׁ		
	זָהָר-	. diciendo el-primer		מִצְרָיִם		
	זָהָר-	el-primero		en-el-mes	Egipto	
וְאַתֶּן כְּבֹשֶׁם	בְּמִזְרָחְךָ :	בְּמִזְרָחְךָ	וְאַתֶּן כְּבֹשֶׁם			
	בְּמִזְרָחְךָ	. en-su-tiempo	la-Pascua ** Israel			

בְּכָל־ según-todas	בְּמַעֲדָה en-su-tiempo	אֶת־ **-el	תְּעִשֵּׂה haréis	הַעֲרָבִים los-crepúsculos	בּוֹנָה entre	בְּהָרָה el-este
אֶתְךָ : **-el	חַעֲלָה haréis		מִשְׁפָּטִים sus-reglas	- וּכְלָל y-según-todas		חֲקָמוֹ sus-leyes
הַפסָּחָה : . la-Pascua	לְעַשֵּׂת para-hacer	יִשְׂרָאֵל Israel	בְּנֵי hijos-de	אֶל־ a	מֹשֶׁה Moisés	וּזְדֻקָּר Y-dijo (4)
יְמִין día	בְּרָאָשָׁן en-cuatro	בְּאֶרְבָּעָה en-el-primer	הַפָּסָחָה la-Pascua	אֶת־ **	נִמְצָא E-hicieron	לְהַרְאֵשׁ E-hicieron (5)
אָנָה mandó	בְּכָל־אֲשֶׁר lo-que como-todo	סִינָי Sinaí	בְּמִדְבָּר en-desierto-de	הַעֲרָבִים los-crepúsculos	בֵּין entre	לְהַרְאֵשׁ de-el-mes
אָנָשִׁים אֲשֶׁר que hombres	וַיְהִי Y-fue (6)	יִשְׂרָאֵל :	בְּנֵי hijos-de	מֹשֶׁה hicieron	אֶת así	יְהֹוָה Moisés a Yahweh
לְעַשֵּׂה hacer	יָכְלָוּ podían	וְלֹא־ y-no	אָדָם hombre	לְנַפְשָׁה por-cadáver-de	טָמֵאות inmundos	חַיִּים estaban
אָרְן Aarón	וְלֹפֶגֶן y-ante	מֹשֶׁה Moisés	לְפָנֵי ante	וַיִּקְרָבּוּ y-vinieron	בְּיֹום en-el-día	הַפָּסָחָה la-Pascua
אָנוּ nosotros : a-él	הַלְאֹת los-éstos	חָנָנִים los-hombres	וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron (7)	כְּהֹוא . el-aquel	בְּיֹום en-el-día	בְּיֹום en-el-día
אָדָם קָרְבָּן ofrenda-de **	אָדָם קָרְבָּן ofrecer	לְמַה sin	נִגְעַע לְבָלָש׀י הַקָּרְבָּן impedidos por-qué?, hombre	טָמֵאות por-cadáver-de	טָמֵאות inmundos	יְהֹוָה Yahweh
אַלְקָם מֹשֶׁה Moisés a-elllos	וַיֹּאמֶר Y-dijo (8)	וַיֹּאמֶר Y-dijo (8)	בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : . Israel hijos-de	בְּמַעֲדָה en-su-tiempo	יְהֹוָה Yahweh	יְהֹוָה Yahweh
וּזְדֻקָּר Y-habla (9)	לִקְמָה : sobre-vosotros	יְהֹוָה Yahweh	וַיְצַוֵּה manda	מַה־ qué	וְאַשְׁמָנָה y-oire	עָמְדוּ esperad
וְתַּהֲנֵה אֶל־מֹשֶׁה לְאמֹר : que cualquiera hombre: diciendo Israel hijos-de a Habla (10)	דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאמֹר אַיִשׁ אִישׁ כִּי־ que cualquiera hombre: diciendo Moisés a Yahweh					

אַל	לְכֶם	רֹתֶקֶת	בָּרֵךְ	אוֹ	לְקַשְׁתָּה	סִמְנָה	וְזַהֲדָה
o	para-vosotros	lejos	en-camino	o	por-cadáver	inmundo	esté
לִיהְוָה:	פסח		וְעַשְׂתָּה		לְרַלְתִּיכֶם		
a-Yahweh	Pascua		y-hará		para-vuestros-descendientes		
הַעֲרָבִים	בֵּין	יּוֹם	עָשָׂר	בָּאַרְבָּעָה	הַשְׁנִי	בְּחִדְשָׁה	
los-crepúsculos	entre	día	diez	en-cuatro	el-segundo	En-el-mes	(11)
וּמְרָגִים	מִזְמָחוֹת		עַל-	אַתָּה	וְעַשְׂתָּה		
y-hierbas-amargas	áñimos		con	, él	baréis		
וּמַעַצָּם	בְּקָר	עַד	מִמְנוֹל	בְּשָׁאָרוֹ	לֹא	יָאַכְלָהוּ	
y-hueso	mañana	hasta	de-él	dejarán	No	(12) . lo-comerán	
הַפְּסַח	חֲקָת		כִּכְלָל	בְּ	שְׁבָרֶד		לֹא
la-Pascua	regla-de		según-toda	en-él	romperán		no
לֹא	וּבָרְךָ	אֲשֶׁר־הָאָ	וְהִיאִשְׁ	אַתָּה:	אַתָּה:	וְעַשְׂתָּה	
no	y-en-camino	limpio	el que	Y-el-hombre	(13) . él	harán	
הַנִּפְשָׁ	וְנִכְרַתָּה		הַפְּסַח	לְעַשְׂתָּה	וְהַרְלָל	הַלְּהָ	
la-persona	entonces-será-cortada		la-Pascua	hacer	y-deja-de	está	
הַקָּרֵב	לֹא	יְהֹוָה	קָרְבָּן	כִּי	מִעְמִידָה	הַהְוָא	
presentó	no	Yahweh	ofrenda-de	pues	de-su-pueblo	la-aquella	
וְקִיּ	תְּהִוָּא:	הָאִישׁ	יִשְׁאָ	חַטֹּאתָ	בְּמֻעָדָה		
Y-si	(14) . el-aque]	el-hombre	llevará	su-peccado	en-su-tiempo		
לִיהְוָה	פֶּסַח		וְעַשְׂתָּה	נָר	אַתָּלָם	נָגֵר	
a-Yahweh	Pascua		y-hace	extraño	con-vosotros	habita	
חֲקָה	וְעַשְׂתָּה	כִּי	וְכַמְשַׁפְּטוּ	הַפְּסַח		כְּחִקָּת	
regla	, hará	así	y-como-su-norma	la-Pascua		como-regla-de	
כָּאָרֶץ	וְלֹאָנָּה		וְלֹאָגָר	לְכֶם	וְזַהֲדָה	אַתָּה	
la-tierra	y-para-native-de		y-para-extraño	para-vosotros	será	una	

אָזֶן	הַנּוֹן	כִּסְףָה	הַמִּשְׁכָּן	אָזֶן	הַקִּים	וּבָם
**	la-nube	cubrió	el-tabernáculo	**	levantar	Y-en-día (15)
עַל	יְהֻנָּה	וּמְרַב	הַעֲדָה	לְאַהֲלָה	הַמִּשְׁכָּן	
sobre	estaba	y-desde-la-tarde	la-reunión	sobre-tienda-de	el-tabernáculo	
תְּמִיד	יְהֻנָּה	בְּקֶרֶב:	אֵשׁ עַד	כְּמַרְאָה	הַמִּשְׁכָּן	
continuamente	era	Así (16).	mañana hasta	fuego como-apariencia-de	el-tabernáculo	
וְלֹכֶד		לִילָה:	אֵשׁ יְמִרְאָה	יְכַפֵּח	הַנּוֹן	
Y-cuando (17)		. noche	fuego y-apariencia-de	, lo-cubría	la-nube	
יָסַעוּ	כֵּן	וְאַחֲרֵי	הַאֲהָל	מִעַל	הַעֲלָת	
marchaban	así	entonces	la-tienda	de-sobre	la-nube	alzarse
שָׁם	הַנּוֹן	שָׁם	וַיָּשַׂךְ	אֲשֶׁר	וּבָמָקוֹם	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
allí	la-nube	allí	paraba	que	y-en-lugar	Israel hijos-de
בְּנֵי	וַיָּסַעְוּ	יְהֻנָּה	כִּי	אֲשֶׁר	בְּנֵי	וַיָּמַשְׁכְּרָת
hijos-de	marchaban	Yahweh	orden-de	Por (18).	IsraeL	hijos-de acampaban
וַיָּשַׁבֵּן	וְשָׁבֵר	וְמִי	כָּל-	וַיָּתַגְנֵי	כִּי	יִשְׂרָאֵל וְעַל-
estaba	que	días-de	todos	acampaban	orden-de	y-por Israel
הַנּוֹן	וְקַתְאַרְיךָ	וְקַתְאַרְיךָ	וְיָתַגְנֵי:	וְיָתַגְנֵי:	כִּי	
la-nube	Y-en-detener-se	(19)	. acampaban	el-tabernáculo	sobre	la-nube
עַל	הַמִּשְׁכָּן	וְיִקְרָם	וְשָׁמְרוּ	וְיִקְרָם	כִּי	מִסְפָּר עַל-
orden-de **	el-tabernáculo	hijos-de	entonces-obedecían	muchos días	el-tabernáculo	sobre
יְהֻנָּה	וְיִשְׂרָאֵל אֲחַת־מִשְׁמָרָת	וְיִשְׂרָאֵל				
días	la-nube	estaba	cuando	Y-era (20)	. marchaban	y-no Yahweh
וְעַל	וַיָּשַׁבֵּן	וְיָתַגְנֵי	וְיָתַגְנֵי	וְיִשְׁעָוָה:	וְלֹא	וְהָעָה:
y-por	acampaban	Yahweh	orden-de	por , el-tabernáculo	el-tabernáculo	Yahweh
הַנּוֹן	יְהֻנָּה	אֲשֶׁר	שָׁנָה	וְיִשְׁעָוָה:	כִּי	
la-nube	estaba	cuando	Y-era (21)	. marchaban	orden-de	

<b>בְּאָרֶב</b>	<b>בְּאֹנוֹ</b>	<b>גַּנְעָלָה</b>	<b>לְקָרֶב</b>	<b>עַד-</b>	<b>מִעַרְבֵּד</b>
por-la-mañana	la-nube	y-se-alzaba	mañana	hasta	desde-tarde
<b>כַּעֲנָן</b>	<b>וְנִשְׁלָה</b>	<b>וְלִילָה</b>	<b>יוֹם</b>	<b>אוֹ</b>	<b>וְנִסְעָו</b>
la-nube	cuando-se-alzaba	o-de-noche	de-día	o	entonces-marchaban
<b>בְּהַאֲלֹךְ</b>	<b>אָרְיָם</b>	<b>אוֹתֶשׁ</b>	<b>יְמִים</b>	<b>אוֹ</b>	<b>וְנִסְעָו:</b>
mientras	días o	mes	dos-días	O (22)	. entonces-marchaban
<b>בְּנֵי</b>	<b>יְتַנּוּ</b>	<b>עַלְיוֹ</b>	<b>לִשְׁכֹּן</b>	<b>לְאָגָן</b>	
hijos-de	acampaban	sobre-el	quedaba	el-tabernáculo	sobre la-nube
<b>עַל-</b>	<b>יְפֻעָה:</b>	<b>וּבְהַעֲלֹתָה</b>	<b>יְפֻעָה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>יְשָׂרָאֵל</b>
Por (23) . marchaban		y-cuando-su-alzarse	marchaban	y-no	Israel
<b>אָתָה</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>פִּי</b>	<b>וְעַל-</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>פִּי</b>
** , marchaban	Yahweh	orden-de	y-por	acampaban	Yahweh
<b>מֹשֶׁה:</b>	<b>בְּ יָדָה</b>	<b>פִּי</b>	<b>עַל-</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>מִשְׁמָרָה</b>
. Moisés	por-mano-de	Yahweh	orden-de	obedecian	Yahweh mandato-de
<b>שְׁתַיִל</b>	<b>לְךָ</b>	<b>עַשֵּׂה</b>	<b>לְאָמֵר:</b>	<b>וְיָדָרֶךְ</b>	
dos	para-ti	Haz (2)	. diciendo	Moisés a	Yahweh
<b>לְ</b>	<b>וְהִי</b>	<b>פְּשָׁתָה</b>	<b>מִקְשָׁה</b>	<b>כְּסֶף</b>	<b>חֲצֹצְרוֹת</b>
para-ti	y-serán	, ellas	a-martillo	plata	trompetas-de
<b>קָמְבָעָת:</b>	<b>אָתָה</b>	<b>וְלִמְפָעָת</b>	<b>מִשְׁעָרָה</b>	<b>וְיָדָרֶךְ</b>	<b>לְמִקְרָא</b>
. los-campamentos de		y-para-marcha	la-comunidad		para-convocatoria-de
<b>כָּל</b>	<b>אַלְיָחָד</b>	<b>וְנִזְבְּחוּ</b>	<b>בְּתָן</b>	<b>וְתַחֲשִׂו</b>	
toda	ante-ti	entonces-se-congregarán	con-ellas	Cuando-toquen.	(3)
<b>וְתַחֲקֻעוּ</b>	<b>וְאִמְמָתָה</b>	<b>מִזְבֵּחַ:</b>	<b>אֲהָל</b>	<b>אַל</b>	<b>מִשְׁלָה</b>
, tocan	con-una	Y-si (4)	tienda-de *	puerta-de	a la-comunidad
<b>אַלְפִּי יִשְׂרָאֵל:</b>	<b>רָאשָׁה</b>	<b>כָּנְשִׁיאִים</b>	<b>אַלְיָחָד</b>	<b>וְטוֹעֲדוּ</b>	
. Israel	miles-de	cabezas-de	los-jefes	ante-ti	entonces-se-congregarán

תְּהִנֵּם	קָמַתְנָה	וְסֶעֶל	תְּרוּעָה	וְתַקְעֵפָם
los-acampados	los-campamentos	entonces-marcharán	alarma	Cuando-toquéis (5)
הַמִּקְרָנוֹת	וְסֶעֶל	שְׁלִית	תְּרוּעָה	וְתַקְעֵפָם
los-campamentos	entonces-marcharán	segunda	alarma	Cuando-toquéis (6) . al-este
: לְמַשְׁעִירָם :	וְתַקְעֵפָם	וְתַקְעֵפָם	תְּרוּעָה	וְתַקְעֵפָם
. para-sus-marchas	tocarán	tocarán	alarma	, al-sur
תְּרִיעָה :	וְתַקְעֵפָם	תְּרוּעָה	תְּרוּעָה	וְתַקְעֵפָם
. daréis-alarma	pero-no	tocaréis	la-asamblea	* Y-para-reunir (7)
בְּחַצְצָרוֹת	יְתַקְעֵפָם	הַכְּנָלִים	אַדְדָה	וּבְהַקְרֵבָיל
con-las-trompetas	tocarán	los-sacerdotes	**	Y-para-reunir (7)
: לְדָרְתָּיכֶם :	עֹלָם	לְחַקְתָּה	לְכֶם	וְהַיִוּ
. por-vuestras-generaciones	perpetua	por-ordenanza	para-vosotros	y-serán
הַאֲלָל	עַל-	בְּאֶרְצְכֶם	מִלְחָמָה	וְקִיּוּ
el-enemigo	contra	en-vuestra-terra	batalla	Y-cuando (9)
בְּחַצְצָרוֹת	וְתַקְעֵפָם	אַחֲכֶם	לְכָרְבָּר	el-opresor
con-las-trompetas	entonces-tocaréis	de-vosotros		
: וְנוֹשָׁעָם	אֱלֹהִיכֶם	לְפָנֵי	וּמִזְרָחָם :	
y-seréis-salvados	vuestro-Dios	Yahweh	ante	y-seréis-recordados
וּבְמוֹעֵדיָכֶם	שְׁמַחְתָּיכֶם	וּבְזֹאת	מְאַוְיָיכֶם :	
y-en-vuestras-fiestas	vuestra-alegría	Y-en-día-de	(10)	. de-vuestros-enemigos
עַל	בְּחַצְצָרָה	וְתַקְעֵפָם	תְּרִשְׁיבָּכֶם	וּבְרָאשָׁךְ
sobre	con-las-trompetas	entonces-tocaréis	vuestros-meses	y-a-primeros-de
: שְׁלָמִיכֶם	וּבְקָרְבָּן	לְעַל	עַלְתִּיכֶם	
, vuestras-paces	sacrificios-de	y-sobre	vuestros-holocaustos	
: אֱלֹהִיכֶם :	אֱלֹהִיכֶם אֱלֹהִים יְהָה אֱלֹהִיכֶם :	לְפָנֵן	לְזֹקְרָן	וְהַיִוּ
. vuestro-Dios	Yahweh yo	vuestro-Dios	ante	y-serán
לְכֶם	לְזֹקְרָן	לְכֶם	לְכֶם	

<b>בָּעֵשֶׂנִים</b>	<b>דְּשַׁנִּי</b>	<b>בְּתַרְשָׁ</b>	<b>הַשְׁנִית</b>	<b>בְּשֹׁאָה</b>	<b>וְהַיִּ</b>
en-veinte	el-segundo	en-el-mes	el-segundo	en-el-año	Y-fue (11)
<b>הַעֲדָתָה:</b>	<b>מִשְׁכָּן</b>	<b>מִלְּאָל</b>	<b>הַעֲנָה</b>	<b>נִשְׁלָה</b>	<b>בְּתַרְשָׁ</b>
. el-testimonia	el-tabernáculo-de	de-sobre	la-nube	se-alzó	en-el-mes
<b>אַמְرָקָר</b>	<b>לִמְסֻדִּים</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>וַיֵּסְעִ</b>	
de-desierto-de	para-sus-viajes	Israel	hijos-de	Y-marcharon	(12)
<b>וַיֵּשְׁעוּ</b>	<b>פָּארָן :</b>	<b>בְּמִרְבָּר</b>	<b>הַעֲנָה</b>	<b>וַיִּשְׁכַּן</b>	<b>סִינָי</b>
Y-marcharon	(13)	. Parán	en-desierto-de	la-nube	, Sinaí
<b>וַיֵּשְׁמַחַ</b>	<b>מֹשֶׁה :</b>	<b>בִּידָּה</b>	<b>יְהֻנָּה</b>	<b>פִּרְמָרָאָה עַל-</b>	
Y-marchó	(14)	. Moisés	por-mano-de	Yahweh	orden-de por por-la-primera-vez
<b>וְעַל-</b>	<b>לִצְבָּאָתִים</b>	<b>קָרְאָתָה</b>	<b>בְּנֵי וְהַזָּהָה</b>	<b>הַגָּל</b>	
y-sobre	por-sus-divisiones	la-primera	Judá hijos-de	campamento-de	bandera-de
<b>מִפְּתָח</b>	<b>צָבָא</b>	<b>וְעַל-</b>	<b>קָרְאָתָה :</b>	<b>מִחְנָה</b>	<b>צָבָא</b>
tribu-de	división-de	Y-sobre (15)	Aminadab	hijo-de	Naasón
<b>מִפְּתָח</b>	<b>צָבָא</b>	<b>וְעַל-</b>	<b>צָעֵיר :</b>	<b>נָחָן</b>	<b>su-division</b>
tribu-de	división-de	Y-sobre (16)	. Zuar	hijo-de	Natanael
<b>בֶּן</b>	<b>יְשָׁמְךָרִ</b>	<b>בֶּן</b>	<b>צָעֵיר :</b>	<b>יִשְׁאָכָרִ</b>	
el-tabernáculo	Y-fue-desmontado	(17)	Eliab	Natanael	hijos-de
<b>נְשָׂאָר</b>	<b>וְזָהָרֶד</b>	<b>בֶּן</b>	<b>חָלֹן :</b>	<b>זָבּוּלָן</b>	
portadores-de		Elón	hijo-de	Zabulón	hijos-de
<b>רָאוּבֵן</b>	<b>מִחְנָה</b>	<b>וְבָנָ</b>	<b>גֶּרְשָׁן</b>	<b>וְתָסְחָ</b>	
Rubén	campamento-de	e-hijos-de	Gersón	hijos-de	y-marcharon
<b>צָבָא</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>הַמְּשָׁכָנוּ :</b>	
Sediur	hijo-de	Merari	hijo-de	el-tabernáculo	
<b>שְׁדִיאָוָר :</b>	<b>אַלְיָזָר</b>	<b>צָבָא</b>	<b>וְעַל-</b>	<b>לִצְבָּאָתִים</b>	
	Elisur	su-division	y-sobre	, por-sus-divisiones	
<b>צָרֵי</b>	<b>בֶּן צְרוּ</b>	<b>וְעַל-</b>			
Zuri	hijo-de	Selumiel			
<b>שְׁלָמִיאָל</b>	<b>שְׁמַעְיָן</b>	<b>בֶּן</b>			
		hijos-de			

בָּנֵי	אֶלְיָסָף	אַלְיָסָף	גָּד	בָּנִים	מִתְּנָה	צֹבָא	וְעַל-	שָׂדֵי:
hijo-de	Eliasaf	Gad	hijos-de	tribu-de	división-de	Y-sobre	(20)	. Sadai
הַמִּקְדָּשׁ		נְשָׁאִ	נְשָׁאִ	תְּקַהְלִيم		וְגַסְעָו	וְגַסְעָו:	דְּעוֹאֵל:
el-santuario		portadores-de		los-coaitas		Y-marcharon	(21)	. Deuel
וְגַסְעָו	Y-marchó	(22)	בָּאָם:	עַד-	כַּמְשָׁכוּ	אָחָד	וְפָקִימוּ	
וְעַל-	y-sobre		llegar-de-ellos	antes-de	el-tabernáculo	**	y-levantaron	
לְצֹבָאָתָם	por-sus-divisiones		אֲפֻרְיוּם	בָּנָר	מִתְּנָה	הַנְּלָ		
אַצְבָּאָתָם	división-de	Y-sobre	Efraín	hijos-de	campamento-de	bandera-de		
מִתְּנָה	אַצְבָּא	וְנַלְלָ	עַמְיוֹהָדָה:	קָרֵךְ	אַלְיָשָׁמָע	אַצְבָּאָתָם		
tribu-de	división-de	(23)	. Amihud	hijo-de	Elisama	su-division		
מִתְּנָה	אַצְבָּא	וְעַל-	פְּרֹהָצָור:	קָרֵךְ	גָּמָלְיָאֵל	מִנְשָׁה	בְּנֵי	
tribu-de	división-de	Y-sobre	Pedasur	hijo-de	Gamaliel	Manasés	hijos-de	
וְגַסְעָו	Y-marchó	(25)	גַּדְעֹנִי:	קָרֵךְ	אַבִּידָן	בְּנַיְמָן	בְּנֵי	
וְעַל-	y-sobre		. Gedeoni	hijo-de	Abidán	Benjamín	hijos-de	
לְצֹבָאָתָם	por-sus-divisiones		לְכָל-	קְמַחְנָה	מְאַתָּעָה	דָּן	מִתְּנָה	
אַצְבָּאָתָם	los-campamentos		de-todos		retaguardia	Dan	hijos-de campamento-de	
וְעַל-	: שָׂדֵי:		עַמִּי	קָרֵךְ	אַחִיאֶזֶר	אַצְבָּאָתָם	וְעַל-	
Y-sobre	(26)	. Sadai	Ami	hijo-de	Ahiezer	su-division	y-sobre	
וְעַל-	: עַכְרָן:		בָּנְיָאֵל	בָּנְיָאֵל	אַשְׁר	בְּנֵי	אַצְבָּא	
Y-sobre	(27)	. Ocrán	hijo-de	Pagiel	Aser	hijos-de	tribu-de	division-de
מִסְעִי	אַלְהָה	שִׁינְוֹן:	אַחִירָע	בָּנְיָאֵל	נְפָתָלִי	בְּנֵי	מִתְּנָה	
órdenes-de	Estos	(28)	. Enán	hijo-de	Ahira	hijos-de	tribu-de	division-de
מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר		וַיַּעֲשֵׂה:	וְיַעֲשֵׂה:	לְצֹבָאָתָם	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְעַל-	
Moisés	Y-dijo	(29)		. y-marcharon	, por-divisiones-de-ellos	Israel	hijos-de	
וְקַשְׁעִים	מִשְׁאָל		תָּמָן	הַמִּדְיָנִי	רְעוּאֵל	קָרֵךְ	לְחַבְבָּב	
marcando	:		suegro-de	el-madianita	Reuel	hijo-de	a-Hobab	

<b>אָנֹכִי אֶל-הַקּוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְכֶם לְכָה אֲתֶנוּ</b>	con-nosotros ven , a-vosotros daré	el : Yahweh	dijo	que el-lugar	a nosotros
<b>וְעָבֹד עַל-יִשְׂרָאֵל:</b>	. Israeli a bien habló	Yahweh pues	ki- a-ti	לְךָ	וְעָבֹד y-haremos-bien
<b>אָמַר אֶל-אָרֶץ רַא-</b>	y-a mi-tierra a que	sino iré	לֹא אָלַךְ	אָלַךְ	וַיֹּאמֶר Y-dijo (30)
<b>מִלְּדוֹתְךָ אֲלֹךְ:</b>	así por pues a-nosotros dejes , por-favor , no	: por-favor , no	לֹא אָלַךְ	אֲלֹךְ :	מִלְּדוֹתְךָ Y-dijo (31) . iré mi-parentela
<b>בְּמִדְבָּר לְשִׁגְיוֹן:</b>	. por-ojos para-nosotros y-serás	en-el-desierto	בְּמִדְבָּר	חַנְפָּנָנוּ	וְדַעַת sabes
<b>וְתִּהְיָה כִּי תַּחֲזִקְנָה</b>	el-aquel el-bien y-será	con-nosotros vienes	וְתִּהְיָה	קַיְמָה	וְתִּהְיָה Y-será (32)
<b>אֲשֶׁר יַיְשִׁיב יְהוָה שָׁעַטְנָה</b>	Y-marcharon (33) . a-ti así-haremos-bien a-nosotros Yahweh	de-si a-nosotros Yahweh	אֲשֶׁר	יַיְשִׁיב	אֲשֶׁר
<b>מִתְּמֻכָּר בְּרִיתְךָ וְאֶלְעָזָר</b>	pacto-de y-arca-de días	tres	מִתְּמֻכָּר	וְדַעַת	מִתְּמֻכָּר
<b>וְתַּחֲזִקְנָה לְךָ שְׁלֹשָׁת יְמִים</b>	reposto para-los para-hallar días	tres	וְתַּחֲזִקְנָה	לְפָנָיהם	וְתַּחֲזִקְנָה
<b>וְתַּחֲזִקְנָה מִן-כְּמַחְנֶה</b>	el-campamento de en-marchar-de-los	de-día sobre-los	וְתַּחֲזִקְנָה	נָפָע	Y-nube-de (34)
<b>וְתַּחֲזִקְנָה קָרְבָּן כְּנָסָעַם</b>	Yahweh levantó : Moisés y-dijo el-arcá	al-marchar	וְתַּחֲזִקְנָה	וְתַּחֲזִקְנָה	Y-fue (35)
<b>וְתַּחֲזִקְנָה שָׁוֹבֵת</b>	y-huyan	tus-enemigos	וְתַּחֲזִקְנָה	וְתַּחֲזִקְנָה	Y-fue
<b>וְתַּחֲזִקְנָה שָׁוֹבֵת</b>	vuelve! : decía	Y-al-parar-se	(36)	. de-tu-presencia	tus-odiadores

<b>הַעֲם</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>יְהֹוָה :</b>	<b>יִשְׂרָאֵל :</b>	<b>אֶלָּקָר</b>	<b>רְקֻבּוֹת</b>	<b>יְהֹוָה</b>
el-pueblo	Y-fue	(1)	. Israel	miles-de	muchedumbres-de	Yahweh
<b>יְהֹוָה</b>	<b>וַיְשִׁמְעָנָה</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>בָּאוּן</b>	<b>רָע</b>	<b>קְמַחְאָלִים</b>	
Yahweh	y-escuchó	, Yahweh	a-ofdos-de	mai	como-quejándose	
<b>יְהֹוָה</b>	<b>יְדֻעָה</b>	<b>אֵשׁ</b>	<b>בָּם</b>	<b>וְתַּבְעַדָּה</b>	<b>אָפָּוֹ</b>	<b>וַיַּחַר</b>
Yahweh	fuego-de	en-los		y-ardió	su-ira	y-se-desperdió
<b>אֶל-</b>	<b>הַעֲם</b>	<b>וַיְצַקֵּן</b>	<b>קְמַתְנָה :</b>	<b>בְּקָצָה</b>	<b>וַיַּאֲכַל</b>	
a el-pueblo		Y-clamó	(2) . el-campamento	en-extremo-de	y-consumió	
<b>הַאֲשָׁה :</b>	<b>וַיִּתְשְׁקַע</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>מֹשֶׁל</b>	<b>וַיַּחֲפַלֵּל</b>	<b>מֹשֶׁה</b>
. el-fuego	y-se-extinguió	Yahweh	a	Moisés	y-oró	Moisés
<b>בָּם</b>	<b>תִּבְעַרְתָּה</b>	<b>קַיְדָה</b>	<b>הַהֵּא</b>	<b>הַמְּקוֹם</b>	<b>שְׁם-</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>
entre-los	ardió	porque	Tabera	el-lugar	nombre-de	Y-llamó (3)
<b>פָּאָה</b>	<b>הַהְאֹנוֹ</b>	<b>בְּקָרְבָּוֹ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וַיַּאֲסִפֵּל</b>	<b>יְהֹוָה :</b>	<b>אֵשׁ</b>
deseo	desearon	entre-los	que	Y-la-chusma	(4)	. Yahweh fuego-de
<b>מַיִּ</b>	<b>וַיֹּאמְרוּ</b>	<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>	<b>גַּם</b>	<b>וַיָּבֹכוּ</b>	<b>וַיָּשָׁבוּ</b>	
ojalá	: y-dijeron	Israel hijos-de	también	y-lloraron	y-volvieron	
<b>זָאָכְלָנָה</b>	<b>בְּשָׂר :</b>	<b>וַיָּלֹעַ</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>נָאָכַל</b>	<b>בְּמַצְרִים</b>	
gratis	en-Egipto	comimos	que el-pescado	** Recordamos	(5) . carne comiéramos	
<b>אֶת</b>	<b>הַקְּשָׁאִים</b>	<b>וְאֶת</b>	<b>הַאֲבָטְחִים</b>	<b>וְאֶת</b>	<b>הַתְּצִיר</b>	<b>וְאֶת</b>
. los-ajos	y-** las-cebollas	y-**	los-puerros	y-** los-melones	y-** los-pepinos	**
<b>הַמָּן</b>	<b>בְּלֹא</b>	<b>בְּלֹא</b>	<b>אֵין</b>	<b>וְבַשָּׁה</b>	<b>וְנַפְשָׁה</b>	<b>וְעַתָּה</b>
el-maná	a	excepto	nada	no-hay	se-seca	Y-ahora (6)
<b>וְשִׁנְיוֹן</b>	<b>הָיָה</b>	<b>גָּד</b>	<b>כּוֹרְעָה</b>	<b>וְהַפְּנִין</b>	<b>עֲינֵינוּ :</b>	
y-su-aspecto	, el	culantro	como-semilla-de	Y-el-maná	(7)	. nuestros-ojos
<b>וְלִקְרָבָה</b>	<b>הַעֲם</b>	<b>שְׁפָרָת</b>	<b>הַקְּרָלה :</b>	<b>קָעָן</b>		
y-recogían	el-pueblo	Se-esparcía	(8)	. la-resina	como-aspecto-de	

וְבָשַׂלְוּ	y-cocinaban	בְּמִרְכָּבָה	en-el-mortero	דְּכֹו	machacaban	אוֹ	o	כְּרֻעִים	en-los-molinos	וְמַלְאֵוּ	y-molian
כְּמַעַם	como-sabor-de	שְׁעַמּוֹ	su-sabor	וְיָהָה	y-era	עֲגֹנּוֹת	tortas	אָנוֹ	con-él	רְשָׁלֵוּ	y-hacian
בְּקֶרְבָּהּ עַל קְמַחְנָה לִילָּה	por-la-noche el-campamento sobre el-rocio	בְּקֶרְבָּהּ	sobre el-rocio	וְקָרְבָּהּ	Y-cuando-caia	וְקָרְבָּהּ :	(9)	כְּפָמָן :	. el-aceite	בְּקֶרְבָּהּ	en-la-olla
אֶת־מִשְׁמָה אֶת־חַעַם	el-pueblo a Moises	וְיָשַׁמְעַן	Y-oyó	וְעַלְיוֹן :	(10)	וְעַלְיוֹן :	. con-él	כְּמַנְנָה	el-maná	גִּידְ	descendía
וַיִּתְהַרֵּר	y-ardió	אֲחַלְוֹן	, su-tienda	לְפִתְחוֹ	a-puerta-de	אִישׁ	cada	לִמְשְׁפָתָחוֹנִי	por-sus-familias	בְּכֶה	llorando
וַיֹּאמֶר	Y-dijo (11)	רְעֵה :	. mal	מִשְׁמָה	Moisés	גַּבְעִינִי	y-en-ojos-de	מַאֲד	, mucho	יְהָהָה	ira-de
וְלֹמַה לֹאֶיךָ וְלֹמַה לֹאֶיךָ	no y-por-qué	לְעַבְלָךְ	a-tu-siervo	בְּרַעַם	hiciste-mal	לְמַה	por-qué ? : Yahweh	אֵל יְהָה	a Moisés	מִשְׁמָה	Moisés
הַנֶּה אֶת־הַעַם כָּל־כָּל מִשְׁאָה	el-este el-pueblo todo carga-de	לְשׁוֹם אֶת־מִשְׁאָה	** para-poner	בְּשִׁינְעָךְ	en-tus-ojos	מִן	gracia	קָאַתִּי	hallé	בְּרַעַם	lo-engendré
עָלֵי : הָאָגָּרִי הָרִיתִי אֲתָּה כָּל־כָּל	yo o el-este el-pueblo todo **	הַעַם	el-pueblo	אֲתָּה כָּל־כָּל	concebi	אֲתָּה כָּל־כָּל	Acaso-yo (12) . sobre-mí	מִן אָגָּרִי	sobre-mí	לְמַה	lo-que-crecía
וַיָּשַׁאַל	lleva	כִּאָשֵׁר	como	בְּחִיקָה	en-lu-seno	שְׁאַהֲרֹן	lléva-lo	אַלְיִי	: a-mí	תָּאִמֵּר	dices
לְאָבָתָיו :	a-padres-de-él	נִשְׁבַּעַת	prometiste	עַל תְּאַדְקָה אֲשֶׁר	que la-tierra	אֲתָּה כָּל־כָּל	a al-que-mama **	מִן אָבָתָיו :	la-que-crecía	אָמֵן	que
יְבַפּוּ	lloran	כִּי	pues	הָאָתָּה	el-este	הַעַם	el-pueblo	לְכָל־לְכָל	לְכָל־לְכָל	מִן	De-dónde (13)
אָלְיִי לְאִמְרָה תְּנַהֵּד לְנֵו בָּשָׂר וְנַאֲכַלְהָ :	yo puedo No (14)	לֹא־אָזְכֵל אָגָּרִי לְכָל־	y-comeremos	לְנֵו	came	בָּשָׂר	a-nosotros	לְנֵו	da : diciendo	אָלְיִי	a-mí

לְשֹׁאַח אֶחָד	כָּל-	לְשֹׁאַח	אֶחָד	כָּל-
מִנְחָה:	קָרְבָּן	קֵץ	כִּי	מִنְחָה:
וְאַמְתָּכָה:	מִנְחָה:	מִנְחָה	מִנְחָה	מִנְחָה:
אֲזַי (15)	para-mí	pesado	pues	el-este
en-tus-ojos	gracia	halle	si	matar
אֲזַי (16)	trae : Moisés	a Yahweh	Y-dijo	. a-mi-mal
אֲזַי (17)	y-hablaré	Y-descenderé	(17)	. con-tigo
אֲזַי (18)	y-pondré	con-tigo	que	el-espíritu
וְאַזְעָן (19)	y-no	el-pueblo	en-carga-de	de
וְאַזְעָן (20)	dirás	el-pueblo	Y-a	(18) . por-ti-mismo
וְאַזְעָן (21)	a-óidos-de	llorasteis	pues	y-comeréis
וְאַזְעָן (22)	y-dará	, en-Egipto para-nosotros	bien	diciendo Yahweh
וְאַזְעָן (23)	Hasta	día	No	(19) . y-comeréis
וְאַזְעָן (24)	días	diez	y-no	carne a-vosotros
וְאַזְעָן (25)	dos-días	cinco	y-no	Yahweh

**לְכֶם** וְהִנֵּה **מִאָפָלָם** וַיֹּאמֶר **עַד** יְמִים **תַּרְשֵׁשׁ**  
 para-vosotros y-será de-vuestras-narices salga que hasta días mes-de  
**בְּקֶרֶלֶם** אֲשֶׁר יְהוָה אֶחָד יְהוָה קְאָסָפָם  
 entre-vosotros que Yahweh \*\* rechazasteis así porque para-aborrecimiento  
**וַיֹּאמֶר** לְפָנָיו לְאָמֵר לְקֹה הַזֶּה יְצַאנוּ מִמִּצְרַיִם:

Y-dijo (21) . de-Egipto salimos esto por-qué : diciendo ante-él y-llorasteis

**מִשְׁאָה שָׁשָׁה** מִאָה אֱמֹרֶת בְּקֶרֶבֶן  
 seis Moisés , entre-él yo que el-pueblo de-a-pie mil cientos dices y-tú  
**וְאַתָּה יְמִים:** תַּרְשֵׁשׁ וְאָכְלוּ  
 . días mes-de y-comerán a-ellos daré came dices y-tú  
**לְהֶם וּמְצָא** לְהֶם יְשַׁחַת וּבְקָרָר חֲצָאָן  
 para-ellos seria-bastante ? para-ellos se-degollara y-ganado Si-rebaño (22)  
**אֵם אָחָד כָּל-**  
 seria-bastante ? para-ellos se-cogieran el-mar daga todo \*\* si  
**לְקָם:** וַיֹּאמֶר Y-dijo (23) . para-ellos  
**בְּצָא אִם־לָא:** דְּבָרִי תִּקְרֹה עֲשָׂה תְּרַא  
 Y-salió (24) . no o mi-palabra si-se-te-cumple verás ahora  
**שְׁבָעִים** תְּאַסֵּף מִשְׁאָה וְיְהוָה  
 setenta y-reunió Yahweh palabras-de \*\* el-pueblo a y-habló Moisés  
**בְּהַאֲדָל:** תְּקַיֵּת אֲתָּם וַיַּעֲמֹד כָּל־מִשְׁאָה  
 la-tienda alrededor-de a-ellos y-emplazó el-pueblo de-ancianos-de hombre  
**וְנִאָגַל** אֶלְיוֹן וַיְדַבֵּר בְּנֵי יְהוָה וְלֹרֶד  
 y-tomó con-él y-habló en-la-nube Yahweh Y-descendió (25)  
**וְחָרַד** אֲשֶׁר עַל־שְׁבָעִים אִישׁ תְּקַנִּים  
 y-fue , los-ancianos hombre setenta en y-puso en-él que el-espíritu de

<b>יָסְפוּ:</b>	<b>וְلֹא</b>	<b>וַיִּתְגְּבֹאּ</b>	<b>הָרֹוחַ</b>	<b>עֲלֵיכֶם</b>	<b>כְּנֹזֶחַ</b>
. cesaron	y-no	y-profetizaron	el-espíritu	sobre-ellos	a-reposar
<b>אָלֶךְ</b>	<b>שֵׁם</b>	<b>בְּמַחְנָה</b>	<b>אֲנָשִׁים</b>	<b>שְׁנַיִר</b>	<b>וַיָּשָׂאְרוּ</b>
Eldad	el-uno	nombre-de	en-el-campamento	hombres	Y-quedaron (26)
<b>וְלֹא</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>עֲלֵיכֶם</b>	<b>וְקָנַח</b>	<b>מִרְדֵּךְ</b>	<b>רַשְׁטָם</b>
y-ello	, el-espíritu	en-ello	y-reposó	Medad	el-dos y-nombre-de
<b>וַיִּתְגְּבֹאּ</b>	<b>הַאֲדִילָה</b>	<b>יִצְאּוּ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>בְּכָחָבִים</b>	
y-profetizaron	a-la-tienda	fueron	pero-no	de-los-inscritos	
<b>לֵאמֹר</b>	<b>לִמְשֹׁה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>כַּעֲשֵׂר</b>	<b>וְגַרְזֵץ</b>	<b>בְּמַחְנָה:</b>
: y-dijo	a-Moisés	y-avisó	el-muchacho	Y-corrió (27)	. en-el-campamento
<b>בֶּן</b>	<b>וְהֹאֲשָׁעָה</b>	<b>וְלֹעֵן</b>	<b>מִתְחַנְּבָאִים</b>	<b>מִתְחַנְּבָאִים</b>	<b>אַלְפָרֵד</b>
hijo-de	Josué	Y-dijo (28)	. en-el-campamento	profetizando	Medad y-Medad
<b>מֹשֶׁה</b>	<b>אַרְגֵּן</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>מִבְּחֻרֵי</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>מִשְׁרָה</b>
Moisés	señor-mío	: y-dijo	desde-su-juventud	Moisés	ayudante-de
<b>וְלֹא</b>	<b>לִי</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>לֹא</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>כְּלָאָם:</b>
ojalá	, de-mí	tú	Moisés	Y-dijo (29)	. detén-los
<b>וְיְהֹוָה</b>	<b>וְיְהֹוָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְיָמָן</b>
** Yahweh	diera	si	profetas	Yahweh	diera
<b>אֶחָד</b>	<b>וְיְהֹוָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>עַם</b>	<b>עַם</b>	
			pueblo-de	todo	
<b>וְיְהֹוָה</b>	<b>וְיְהֹוָה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>עַלְיכֶם:</b>	<b>רוֹחוֹ</b>
el	Yahweh	el-campamento	Moisés	. sobre-ello	su-espíritu
<b>וְיָנַחַ</b>	<b>וְיָנַחַ</b>	<b>מִתְחַנָּה</b>	<b>וְאָסַף</b>		
y-trajo	Yahweh	de	Y-regresó	(30)	
<b>וְיָמַם</b>	<b>וְיָמַם</b>	<b>וְקָעַ</b>			
		salió			
<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>וְרֹוחַ</b>	<b>וְיָמַרְתָּ</b>		
		Y-viento	(31) . Israel		
<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>וְשְׁרָאֵל:</b>	<b>וְשְׁרָאֵל:</b>		
		y-ancianos-de			
<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>		
		allí	allí		
<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>יּוֹם</b>	<b>יּוֹם</b>		
		día	día		
<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>		
		el-mar	el-mar		
<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>וְיָמַרְתָּ</b>	<b>שְׁלִירָטְמָן</b>	<b>שְׁלִירָטְמָן</b>		
		de codornices	de codornices		
<b>וְקָרְבָּנִים</b>	<b>וְקָרְבָּנִים</b>	<b>קָרְבָּנִה</b>	<b>סְבִיבּוֹת</b>	<b>לָהּ</b>	<b>וְקָרְבָּנִים</b>
y-como-dos-codos	y-como-dos-codos	el-campamento	alrededores-de	laha	y-como-camino-de

לְיָמִם	כָּל-	הַלֵּם	וַיָּקֹם	הָאָרֶץ :	בָּנָן	עַל-
el-día	todo	el-pueblo	Y-se-levantó	(32)	faz-de	sobre
וַיַּאֲקִרְבּוּ	וְנִיאָקְרְבּוּ	הַמִּתְרָה	יּוֹם	וְלֹא	כָּלִילָה	וְכָל-
y-recogieron	y-espaciaron	el-siguiente	día-de	y-todo	la-noche	y-toda
לָהֶם	וְלָשֶׁתֶחָזְקָה	הַמְּנֻרִים	עָשָׂרָה	אָסָף	הַמְּקַשֵּׁיט	אַתְּ כָּפְלוּ
a-ellas	y-esparcieron	, los-homers	diez	recogió	el-que-menos	la-codorniz **
שְׁדִים	בֵּין	עַדְלָא	הַכְּשָׁר	הַמְּתָנָה:	סְבִיבּוֹת	שְׁמַחוֹת
sus-dientes	entre	aún-el	La-came	(33)	. el-campamento	alrededor-de
בְּנֵם	תָּרַה	יְהָוָה	וְאֵת	וַיְכַרְתּוּ	מִרְמָם	
contra-el-pueblo	ardió	Yahweh	e-ira-de	, fuese-consumida	antes	
וַיִּקְרָא	רַבָּה	רַבָּה	מִלְחָה	בְּלָם	וְדַעַת	בְּגַעַךְ
Y-llamó (34)	. mucho	fuente	plaga	contra-el-pueblo	Yahweh	y-golpeó
אֶת	קָבָרוֹ	קָבָרוֹת	קָפָאָנָה	כִּי שְׁלָט	הַקּוּם	אֶת שְׁם
** enterraron	allí	pues	Ha-Taava	Kibrot	el-aquel	el-lugar nombre-de **
וַיָּסְעוּ	הַתְּאָנוֹה	קָפָאָנָה	קָקְבָּרוֹת	(35)	הַמְּחַנְּאִים:	הַעַם
marcharon	Ha-Taava		De-Kibrot		. los-codiciosos	el-pueblo
מִרְיָם	וַיַּהֲבֵלֶר	בְּחַצְרוֹתָה:	בְּחַצְרוֹתָה:	וְיָהִינּוּ	חַצְרוֹתָה	הַעַם
Miriam	Y-habló (1)	. en-Hazerot	y-estuvieron	Hazerot	el-pueblo	Cap. 12
לְקַח	וַיֹּאמֶר	כְּבָשָׂתָה	הָאָשָׁה	עַל-	בְּמַשָּׁה	וְאַהֲרֹן
tomó	que	la-cusita	la-mujer	causas-de	por	y-Aarón
בְּמַשָּׁה	אֲשֶׁר	כְּבָשָׂתָה	הָאָשָׁה	עַל-	לְקַח:	כִּי אָשָׁה
por-Moisés	que	la-cusita	la-mujer	causas-de	tomó	cusita
לְקַח:	אֲשֶׁר	בְּמַשָּׁה	הָאָשָׁה	כִּי	וְאַשְׁתָּוֹתָה	וְאַשְׁתָּוֹתָה
por-Moisés	ciento	caso-sólo	: Y-dijeron (2)	tomó	cusita	mujer pues
יְהָוָה:	וַיֹּשְׁמַע	בְּנֵךְ	וְאִמְרָדוֹ	לְקַח:	וְהָרָה	דָּבָר
. Yahweh	y-oyó	que	: Y-dijeron	tomó	la-casa	habló
הָאָדָם	מְפָלֵל	מְפָלֵל	מְפָלֵל	לְקַח:	בְּנֵי	וְהָאָדָם
faz-de sobre que	el-hombre	de-todo	de-todo	tomó	el-hombre	Y-el-hombre (3)

<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>פְּרָאָם אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אָהָרֹן וְאֶל־מִרְיָם</b>	<b>וְיִתְּהֻהֵה</b>	<b>פְּרָאָם אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אָהָרֹן וְוַיֹּאמֶר</b>	<b>וְיִתְּהֻהֵה</b>	<b>פְּרָאָם אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אָהָרֹן וְאֶל־מִרְיָם</b>
Miriam	y-a	Aarón	y-a	Moisés a en-seguida	Yahweh	Y-dijo (4)
<b>שְׁלַשָּׁה :</b>	<b>בְּצִיאָה</b>	<b>בְּצִיאָה</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>אֶל־אָהָרֹן</b>	<b>אֶל־שְׁלַשָּׁה :</b>	<b>אֲאָלָה</b>
. ellos-tres	y-salieron	, reunion	tienda-de	a vosotros-tres		salid
<b>קָרְנוֹת</b>	<b>בְּצִדְקוֹת</b>	<b>עַנְנָה</b>	<b>קָרְנוֹת</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>וַיָּרֶד</b>	<b>וַיָּרֶד</b>
puerta-de	y-se-colocó	nube	en-columna-de	Yahweh	Y-descendió	(5)
<b>בְּצִיאָה</b>	<b>וְמִרְיָם</b>	<b>אָהָרֹן</b>	<b>וְיִקְרָא</b>	<b>וְאָאָלָה</b>		
y-salieron	y-Miriam	Aarón	y-llamó-a	, la-tienda		
<b>יְהֹוָה</b>	<b>אָם</b>	<b>רְכִבִּים</b>	<b>שְׁמַעְנָד</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>שְׁלַשָּׁה :</b>	<b>שְׁלַשָּׁה :</b>
sea	cuando	, mis-palabras	ahora	escuchad	Y-dijo	(6)
<b>בְּחַלּוֹם אֶרְבָּרְךָ</b>	<b>אַתְּנַדְּלָעַ</b>	<b>אֶלְיָהָוֶה</b>	<b>בְּמִרְאַת</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>וּבְיַאֲלָם</b>	<b>וּבְיַאֲלָם</b>
hablaré	en-el-sueño	me-revelaré	a-él	en-la-visión	Yahweh	profeta-vuestro-de
<b>אֱמֹן</b>	<b>בַּיִתִי</b>	<b>בְּכָלְךָ</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>עַבְדֵּי</b>	<b>לֹא־כָּן</b>	<b>לֹא :</b>
fiel	mi-casa	en-toda	Moisés	mi-siervo	así	No (7)
<b>בְּחִילָתָה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וּמְرָאָה</b>	<b>בְּנִי</b>	<b>אֶלְהָה</b>	<b>פָּה</b>	<b>פָּה :</b>
en-figuras	y-no	y-claramente	con-él	hablo	cara	a Cara (8) . el
<b>לְדַבָּר</b>	<b>יְרָאָתֶם</b>	<b>לֹא</b>	<b>וּמְדוּעַ</b>	<b>וְיִקְבַּיט</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>וְקַמְנִית</b>
hablar	temisteis	no	y-por-qué	, contempla	Yahweh	y-aspecto-de
<b>וְרֹעֵה</b>	<b>אָנָּא</b>	<b>וַיִּנְהַרְחֵר</b>		<b>בְּמִשְׁאָה :</b>		<b>בְּעַבְדֵּי</b>
Yahweh	ira-de	Y-se-encendió	(9)	. contra-Moisés		contra-mi-siervo
<b>הַאֲלָל</b>	<b>מַעַל</b>	<b>רָסֶר</b>	<b>וְלֹא</b>		<b>וְלֹא</b>	<b>בְּםִ</b>
la-tienda	de-sobre	partió	Y-la-nube	(10)	. y-se-fue	contra-ello
<b>אֶל</b>	<b>אָהָרֹן</b>	<b>וַיָּפָן</b>	<b>כְּשַׁלֹּג</b>	<b>מְלֻגָּעָת</b>	<b>מִרְיָם</b>	<b>הַתְּהֻהָה</b>
hacia	Aarón	y-se-volvió	como-la-nieve	leprosa	Miriam	y-he-aquí
<b>וְיִתְּהֻהֵה :</b>	<b>אֶל־מֹשֶׁה</b>	<b>וְיִתְּהֻהֵה :</b>	<b>מְלֻגָּעָת :</b>	<b>מְלֻגָּעָת :</b>	<b>וְיִתְּהֻהֵה :</b>	<b>מְלֻגָּעָת :</b>
Por-favor : Moisés a	Aarón	Y-dijo	(11)	. leprosa	y-he-aquí	Miriam

וְאַשֵּׁר	y-que	נוֹאָלֶנוּ	fuimos-necios	חַטֹּאת אֲשֶׁר	que , pecado	עַלְיָלָן	sobre-nosotros	תִּשְׁחַח	pongash	אַל-	no	אֲלֹהֵי	señor-mío
בְּאַתָּחַן	en-su-salir	אֲשֶׁר	que	כִּמְתַח	como-el-aborto	תְּהִדָּה	sea-ella	אַנְּאָה	ahora	אַל-	No	(12)	. pecamos
בְּשֶׁרוֹ:	. su-came	מִצְׂרֵי	mitad-de	וְאָכַלְתָּה	entonc-es-devorada	אַלְמָנָה	su-madre	מִבְּרַחְםָה		מִבְּרַחְםָה			
לְהָ:	. a-ella	רָפָא	sana	אַלְיָה	ahora	יְהָוָה	Yahweh	מִלְּמָה	a Moisés	מִזְעָקָה			
לְהָ:	. a-ella	רָפָא	sana	וְאָמַרְתָּ	diciendo	אֱלֹהִים		וְאָמַרְתָּ	Yahweh	וְאָמַרְתָּ	Y-clamó	(13)	
יָרַק	escupiera	יָרַק	escupir	אָבִיךְ	si-su-padre	מִלְּמָה	: Moisés	אַלְ	a	דָּבָר	Y-dijo		(14)
תְּהֻקָּה	sea-confinada	יָמִים	; días	שְׁבָעָה	siete	חַקְלָם	estaría-en-desgracia	בְּלֹא	en-su-cara	בְּשִׁבְעָה			
תְּאַסְף:	. sea-devuelta			וְאַחֲרֵךְ	y-después	לְמַטָּה	, de-el-campamento	מִתְחוּץ	días	יָמִים	shabua		
יָמִים:	días	שְׁבָעָה	siete	לְמַפְתָּנָה	de-el-campamento	מִתְחוּץ	fueras	בְּלֹא	siete	וְאַתָּה			
וְאַתָּה:	Y-después	קָרְבָּן:	(16) . Miriam	מִאָשָׁף	fue-devuelta	לְמַטָּה	hasta-que	וְתָסַגְתָּ	días	וְתָסַגְתָּ			
פָּאָרָן:	Parán	בְּמִדְבָּר	en-desierto-de	וְיָחַטְתָּ	y-acamparon	מִפְתָּנָה	de-Hazerot	וְתָסַגְתָּ	el-pueblo	וְיָחַטְתָּ	partieron		
שְׁלַח	Envía	לְאַשְׁׁם	diciendo	מִשְׁאָה	Moisés	אַלְיָה	a Yahweh	וְיָדַרְתָּ		וְיָדַרְתָּ			
אֲשֶׁם	(2)	לְאַשְׁׁם	diciendo	וְיָדַעַתָּה		אַלְיָה		וְיָדַעַתָּה		וְיָדַעַתָּה			
לְבָנָן יִשְׂרָאֵל	a-hijos-de	אֲשֶׁר-אָנִי נָנָן	dando yo que	כָּנָעָן	Canaán	אֶתֶּן אָרֶץ	tierra-de **	אֶתֶּן אָרֶץ		וְיָחַרְתָּ			
אִישׁ													
בָּנָם:	de-elllos	נְשָׁא	jefe	כָּל	cada	מִשְׁלָחוֹ	lo-enviarás	אֲבָתָיו	sus-padres	לְמַפְתָּה	de-tribu-de	אֲחָל אִישׁ אָחָד	uno hombre uno

Cap. 13



הַעֲמֵד	וְרִאֵיכֶם	אָתָּה	כָּאֹרֶץ	מַהְذֵבֶת	הַנָּא	וְאַתָּה	הַרְרָה :
el-pueblo	y-**	ella	qué	la-tierra	**	Y-mirad	(18)
וְמִה	הַחֹק	הַוָּא	בְּרֵלָה	בְּקֻעַת	הַוָּא	אַסְרֵבָה :	
Y-cómo	(19)	. o-mucho	él	si-poco	, o-débil	él	
				si-fuerte	en-ella	el-que-mora	
הַאֲרָצָה אֲשֶׁר־הַוָּא יַעֲבֵר בְּהָבָטָה	תְּוָא אַסְרֵעָה וְמִה	הַעֲרָיוּם אֲשֶׁר־					
que las-ciudades	y-cómo	mala	o	ella	bueno ?	, en-ella	mora él donde : la-tierra
וְמִה	בְּמִקְדָּשִׁים :	אָם	הַקְּמָנִים	בְּהַנְּהָה	בְּהַנְּהָה	הַוָּא יוּשַׁב	
Y-cómo	(20)	. con-fortificaciones	o	como-campamentos	, en-ellas	morando el	
וְמִה עַזְלָה אַמְּדוֹן וְהַקְּתָנָה	בְּהָעֵץ אַמְּדוֹן	בְּהָה	וְמִה	בְּהָה	וְמִה	הַאֲרָצָה	וְמִה :
y-esfuerzos	, no-hay	o	árbol	en-ella	hay ?	o	ella
בְּכָבָרִי	יְמִינֵי	וְלִילָּוִים	הַאֲרָצָה	מִפְרָנֵי	וְלִקְחָתָם		
primeras	días-de	pues-los-días	, la-tierra	de-fruto-de	y-tomad		
מִפְרָרֶךָ	אָחָד הַאֲרָצָה	וַיְתַגֵּרוּ	וַיַּעֲלִוּ	עַנְבָּבִים :			
desde-desierto-de	la-tierra	**	y-exploraron	Y-subieron	(21)	. uvas	
בְּנֵבֶל	וַיַּעֲלִוּ	תְּהִקְתָּה :	רְחֵב לְכָא	עַד	צַן		
por-el-Neguev	Y-subieron	(22)	. Hamat	Lebo	Rehob	hasta	Zin
יַלְדֵי	וּמְלֵאִי	שְׁשִׁי	אַתִּימָן	וְשָׁם	וְעַד־חֶבְרוֹן	וַיָּבֹא	
descendientes-de	y-Talmai	Sesai	Ahimán	y-allí	Hebrón	hasta	y-vino
צַעַן מִקְרָרִים :	לְפָנָי	נִבְנְתָה	שָׁנִים	שְׁבַע	וְחֶבְרוֹן	הַשְׁנִיק	
. Egipto	Zoán-de	antes-que	construida	años	y-Hebrón	, el-Anak	
זָמוֹרָה	מִשְׁעָם	וַיִּקְרָאוּ	אֲשֶׁל	עַד־	וְלִבְאֹז		
rama	de-allí	y-contaron	Escol	valle-de	Y-llegaron	(23)	
וְמִן־	בְּשָׂנִים	בְּמִזְוֹת	וַיִּשְׁאַלְוּ	עֲנָבִים אֶחָד	וְאֲשֶׁרְבָּל		
y-de	entre-dos	en-el-palo	y-lo-llevaron	uno	uvas	y-racimo-de	
קָרָא	הַהְוָא	לְחָקָם	תְּהִקָּנִים :	וְמִן־	תְּרִמְמָנִים		
llamó	el-aquel	A-el-lugar	(24)	y-de	las-granadas		

בְּנֵי	הַיּוֹם	מִשְׁמָן	אֲשֶׁר	הַאֲשֶׁר־לְ	אֲרֻזָּה	אַשְׁכּוֹל	נַחַل
hijos-de	de-allí	de-allí	cortaron	que	el-racimo	causa-de	valle-de
מִקְצֵץ אַרְבָּעִים יוֹם:	מִקְצֵץ אַרְבָּעִים יוֹם:	הָאָרֶץ	מִתְחַדֵּר	מִתְחַדֵּר	וַיָּשִׁבוּ	וַיָּשִׁבוּ	יִשְׂרָאֵל:
día cuarenta al-fin-de	cuarenta al-fin-de	la-tierra	de-explorar	Y-volvieron	(25)	Y-volvieron	. Israel
וְאַל־	וְאַל־	וְאַל־	וְאַל־	וְיָבָאּוּ	וְיָבָאּוּ	מִלְּלָיוּ	
y-a	Aarón	y-a	Moisés	a	y-regresaron	Y-anduvieron	(26)
קָרְבָּשָׂה	קָרְבָּנָן	מִרְקָרָן	יִשְׂרָאֵל	אָלָה	בְּנֵי	עַדְתָּה	כָּל־
en-Cades	Parán	desierto-de	Israel	hijos-de	hijos-de	comunidad-de	toda
אָהָרֹן	מִרְאִום	הַעֲדָה	כָּלָה	וְאַתָּה	אָוֹתָם	אָוֹתָם	וַיָּשִׁיבוּ
**	y-les-mostraron	, la-comunidad	toda	y-**	razón	a-ellos	y-dieron
וְאַל־	וְאַל־	וְאַל־	וְאַל־	וְיִסְפְּרוּ	הָאָרֶץ:	פְּרִי	
a	fuimos	: y-dijeron	z-el	Y-explicaron	(27)	. la-tierra	fruto-de
וְהָהָרָה	וְהָאָנוּ	וְיִאָמְרוּ	לוּ	וְאַתָּה	פְּרִי	הָאָרֶץ	הָאָרֶץ
y-aquí	ella	y-dijeron	z-el	Y-explicaron	(27)	. la-tierra	fruto-de
בָּאָרֶץ	בָּיִשְׁבָּה	בָּעֵם	בָּעֵם	עַ	כִּי	אַפְּסִיס	פְּרִיהָה:
en-la-tierra	el-habitante	el-pueblo	fuerte	también	Pero	(28)	. su-fruto
יָלְדֵי	וְגַם	מְאֹד	גָּדוֹלָה	כְּבָצְרוֹת		וְתִּשְׁעָרִים	
descendientes-de	y-también	mucho	grandes	fortificadas		y-las-ciudades	
וְהַקְהִיחַ	בְּנֵגֶב	בָּאָרֶץ	בָּיִשְׁבָּה	אַמָּלֵךְ	שָׁם:	הַעֲנָק	פְּרִיהָה:
y-el-hitiota	el-Neguev	en-tierra-de	habitando	Amalek	(29)	vimos	el-Anak
וְהַבְּנַעֲנִילִי	בְּנֵי־הַמִּזְרָחָה	בְּנֵי־הַמִּזְרָחָה	בְּנֵי־הַמִּזְרָחָה	וְהַאֲמֹרִי		וְהַיְהִיכָּסִי	
y-el-cananita	, en-el-monte	habitando	y-cl-amorita	y-el-jebusita		y-el-jebusita	
כָּלְבָּה	וְיִזְבַּחַת	בְּנֵי־הַמִּזְרָחָה	בְּנֵי־הַמִּזְרָחָה	וְעַל־	וְעַל־	וְעַל־	וְעַל־
Caleb	E-hizo-callar	(30)	. el-Jordán	orilla-de	y-junto-a	el-mar	junto-a
וְשִׁבְתָּה	וְשִׁבְתָּה	וְשִׁבְתָּה	וְשִׁבְתָּה	וְשִׁבְתָּה		וְשִׁבְתָּה	
שְׁלֹחַ	שְׁלֹחַ	שְׁלֹחַ	שְׁלֹחַ	שְׁלֹחַ		שְׁלֹחַ	
subiremos	subir	: y-dijo	, Moisés	ante		el-pueblo	

וְהַאֲנָשִׁם אֲשֶׁר־  
 que Y-los-hombres (31) . con-ella podemos poder pues a-ella y-poseeremos  
 כִּי־וְכֹל נָכַל לְהָ:  
 pues el-pueblo contra subir podemos no dijeron con-el subieron  
 אֲתָה כִּי־וְכֹל נָכַל  
 que la-tierra mal-informe-de Y-esparcieron (32) . que-nosotros él más-fuerte  
 שָׂבֵרֶנוּ אֲשֶׁר־  
 pasamos que la-tierra : diciendo Israel hijos-de entre a-ella exploraron  
 וְכֹל הָ:  
 y-todo ella sus-habitantes devorando tierra a-ella a-explorar por-ella  
 רְאִינוּ אֶחָד  
 \*\* vimos Y-allí (33) . altos hombres en-ella vimos que el-pueblo  
 וְעַמְּךָ אֲשֶׁר־רְאִינוּ בְּחֹזֶקֶת אֱנֹשׁ  
 y-parecíamos los-nefílim de Anak hijos-de los-nefílim  
 בְּעֵינֵיכֶם:  
 . a-sus-ojos éramos y-así como-langostas en-nuestros-ojos  
 קֹלֶם אֶחָד  
 su-voz \*\* y-dieron la-comunidad la-comunidad toda Y-se-alzó (1) Cap. 14  
 וְלֹלֶל  
 Y-murmuraron (2) . la-aquella por-la-noche el-pueblo y-loraron  
 אֲלָהֶם אֲלָהֶם  
 a-elllos y-dijeron Israel hijos-de todos Aarón y-contra Moisés contra  
 בְּמִדְבָּר אֲלָהֶם אֲלָהֶם  
 en-el-desierto o Egipto en-tierra-de muriéramos ojalá : la-comunidad toda  
 לְזִבְחָה מִלְאָה  
 la-ésta la-tierra a a-nosotros trayendo Yahweh Y-para-qué (3) . muriéramos ojalá el-este

**לְכֹרֶב בָּנָבָל לְנַפְלֵל**  
 por-presa serán y-nuestros-niños nuestras-mujeres por-la-espada para-caer  
**בְּקָרְבָּן כְּלָנוֹת בְּקָרְבָּן**  
 su-hermano a cada-uno Y-dijeron (4) . a-Egipto volver para-nosotros bueno ¿acaso-no  
**מִצְרַיִם וְקָרְבָּנוֹת נְהַגָּה**  
 Moisés Y-cayó (5) . a-Egipto y-regresemos dirigente elijamos  
**עַדְתָּה קָרְבָּל קָרְבָּל לְפָנָי קָרְבָּל עַל**  
 comunidad-de asamblea-de toda delante-de sus-rostros sobre y-Aarón  
**בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיְהוָשֻׁעַ**  
 de Jefone hijo-de y-Caleb Nun hijo-de Y-Josué (6) . Israel hijos-de  
**בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְתָּה קָרְבָּל קָרְבָּל**  
 Y-dijeron (7) . sus-vestiduras rasgaron la-tierra \*\* los-exploradores-de  
**אֶלְ-קָרְבָּל עַדְתָּה אֶלְ-קָרְבָּל**  
 pasamos que la-tierra : diciendo Israel hijos-de comunidad-de toda a  
**בְּלֹא לְפָנָי אֶלְ-קָרְבָּל אֶלְ-קָרְבָּל**  
 se-agrada Si (8) . muy muy la-tierra buena a-ella para-explorar por-ella  
**בְּנֵי יִהּוָה וְקָרְבָּנוֹת אֶלְ-קָרְבָּנוֹת**  
 y-la-dará la-aquella la-tierra a-a-nosotros entonces-llevará Yahweh con-nosotros  
**לְנֵהֶרֶת אֲשֶׁר-תָּהַא זְבַח אֶלְ-קָרְבָּנוֹת**  
 no contra-Yahweh Sólo (9) . y-miel leche fluye ella que tierra a-nosotros  
**תְּמִרְדּוֹ וְאַתָּם אֶלְ-קָרְבָּנוֹת אֶלְ-קָרְבָּנוֹת**  
 , ellos nuestro-pan pues la-tierra pueblo-de \*\* temáis no y-vosotros os-rebeléis  
**אֶל אַתָּנוּ וְיִהּוָה אֶלְ-קָרְבָּנוֹת**  
 no con-nosotros pero-Yahweh de-sobre-elllos su-amparo apartado  
**לְרָעָם אַתָּם אֶלְ-קָרְבָּנוֹת תִּירְאָם :**  
 a-ellos para-apedrear la-comunidad toda Y-dijeron (10) . les-temáis

<b>בְּאֶחָלָה</b>	<b>בְּאֶחָלָה</b>	<b>נִרְאָה</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>וְכַבֵּד</b>	<b>בְּאֶחָלָה</b>
a reunión	en-tienda-de	apareció	Yahweh	pero-gloria-de	, con-las-piedras
<b>כְּלָל</b>	<b>בָּנִים</b>	<b>יִשְׂרָאֵל:</b>			
cuando hasta : Moisés a	Al- מֹשֶׁה עַד אֲנָה	Yahweh	Y-dijo (11)	. Israel	hijos-de todos
<b>אַל-</b>	<b>אַל-</b>	<b>כְּנֻמָּה</b>	<b>הָעָם</b>	<b>יִנְאָצְנִי</b>	
no cuándo	y-hasta	el-este	el-pueblo	me-despreciará	
<b>בְּקֶרֶב:</b>	<b>בְּקֶרֶב:</b>	<b>עֲשִׂיתִי</b>	<b>כָּלְלִי</b>	<b>בְּיִ</b>	<b>יַאֲקִרְבּוּ</b>
. entre-él	hice	que las-señales	con-todas	en-mí	creerán
<b>וְאַתָּה</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>אָוֶרֶשֶׁן</b>	<b>כְּפָרֶב</b>	<b>אָבֶבֶשׁ</b>	
y-haré	y-le-destruiré		con-la-plaga	Le-heriré (12)	
<b>אַל-</b>	<b>מֹשֶׁה אַל-</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וְעַד</b>	<b>אַל-</b>	
a Moisés	Y-dijo (13)	que-él	y-más-fuente	grande	por-nación a-ti
<b>בְּכֶחֶךְ</b>	<b>בְּכֶחֶךְ</b>	<b>הָעַלְתָּה</b>	<b>קַיְ</b>	<b>וְשָׁמַעַשׁ</b>	<b>יְהֹוָה :</b>
por-tu-poder		hiciste-subir	que	entonces-oirán	Yahweh
<b>אַל-</b>	<b>וְאַמְרוּ</b>	<b>מִקְרָבֶן:</b>	<b>הַזָּהָרֶת</b>	<b>תְּהִזְהֵר</b>	<b>אַתְּ</b>
a	Y-dirán (14)	. de-entre-él	el-este	el-pueblo	**
<b>בְּמִדְבָּר</b>	<b>בְּמִדְבָּר</b>	<b>יְהֹוָה יְהֹוָה</b>	<b>קַיְ אַתָּה שָׁמַעוּ</b>	<b>הָעָם</b>	<b>אַתְּ</b>
en-medio-de	Yahweh	tú que	oyerón	la-esta	la-tierra
<b>וְשָׁבֵב</b>	<b>וְשָׁבֵב</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>הָעָם</b>	<b>וְשָׁבֵב</b>	
		la-tierra	el-pueblo	morador-de	
<b>וְעַנְנֶךְ</b>	<b>וְעַנְנֶךְ</b>	<b>נִרְאָתָה</b>	<b>אָתָה יְהֹוָה</b>	<b>תְּהִנְנֵה</b>	<b>הָעָם</b>
y-tu-nube	Yahweh	tú	era-visto	con-ojo	el-este el-pueblo
<b>עַמְךָ</b>	<b>לְפָנֵיכֶם</b>	<b>אַפְתָּה</b>	<b>בְּעַנְנֶךְ</b>	<b>וְעַלְלָם</b>	<b>עַמְךָ</b>
de-día	ante-ellos	marchando	y-en-columna-de	sobre-ellos	estando
<b>וְבְעַפְתּוֹד</b>	<b>וְבְעַפְתּוֹד</b>	<b>וְמִמְּקָה</b>	<b>אַל-</b>	<b>וְבְעַפְתּוֹד</b>	
como-hombre	el-este	el-pueblo	**	Si-matas (15)	de-noche
<b>אַתְּ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְמִמְּקָה:</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְבְעַפְתּוֹד</b>	
diciendo	tu-fama		oyeron	fuego	y-en-columna-de
<b>אַתְּ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְאַמְרֶל:</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְאַמְרֶל:</b>	
			que	las-naciones	entonces-dirán
					uno

אָל	כִּי	הַעֲמָן	הַעֲמָן	אָז	לְהַבְיאָה	יְהֹוָה	יְכֻלָּת	מִבְלָחֵד
en	el-éste	el-pueblo	**	meter	Yahweh	pudiendo		Porque-no (16)
בַּמִּדְבָּר:		וַיַּשְׁחַטֵּם		לְהֶם	נִשְׁבַּע	אָשֶׁר-	אָרֶץ	
en-el-desierto		entonces-los-mató		, a-ello	prometió	que	la-tierra	
דִּבְרָתָךְ לְאַקְרָב:		אָרְגֵן כִּאַשְׁר		נָא	גָּדוֹלָה	וְעַתָּה		
diciendo hablaste		como mi-señor	fuerza-de	por-favor	engrandezca	Y-ahora		(17)
וְפֶשַׁע	עַזְנָה	לְסָרְךָ	וּרְכָבָה	אָרְךָ אַפְלָט	דָּרוֹתָה	עַלְיוֹן		
y-rebelión	pecado	perdonador-de	misericordia	y-grande-de	iras	lento-de	Yahweh	(18)
אָבוֹת	עַזְנָה	פְּקַד	יְנַקְּהָ	לֹא	תְּקַהָּ			
padres	pecado-de	castigando	dejará-impune	no	pero-dejar-impune			
לְעַזְנָה	אָזְנָה	סְלָחָה	רַבְעִים:	עַל-	בְּנָיִם	עַל-	עַל-	
a-peccado-de	ahora	Perdona	(19)	cuartos	y-hasta	terceros	sobre	
נִשְׁאָהָה	וְכָאַשְׁר	תִּסְפְּנָה:	כָּנְדָל	תָּהָה	הַעֲמָן			
perdonaste	y-como	tu-misericordia	como-grandeza-de	el-este	el-pueblo			
יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	קָנָה:	מִמִּצְרַיִם	לְהֹהֶה	לְעַם			
Yahweh	Y-dijo	(20)	desde-Egipto	el-este	a-el-pueblo			
כְּבוֹד-	וּמְפַלָּא	אָנָּי	וְאִילָמָם	כְּרָבְרָח:	סְלַחְנֵי			
gloria-de	y-llena	yo	Y-ciertamente	(21)	perdoné			
הָרָאִים אֶחָד	הָרָאִים	כָּל-	הָרָאִים:	כָּל-	יְהֹוָה			
** los-que-vieron	los-hombres	todos	Cierto	toda	Yahweh			
וּבְמִדְבָּר	בְּמִצְרַיִם	עֲשָׂה	אָתָה	וְאֶת	כְּבָדֵי			
y-en-el-desierto	en-Egipto	hice	que	mis-señales	mi-gloria			
אָמֵן	בְּקוֹלִי:	שָׁמַעְוּ	וְלֹא	אָמֵן	וְגַפְעָוּ			
No (23)	. a-mi-voz	oyeron	y-no	ya	y-probaron			
וְכָל-	לְאָבָתָם	נִשְׁבַּעַת	אָשֶׁר	אָתָה	וְרָאָוֶן			
y-todos	a-sus-padres	prometí	que	**	la-tierra			



וְקֹה	וְקֹה	בֶּן	כָּלֵב	אַסְטִיךְ	בַּי	בַּת	אַתֶּם	לְשָׁכוֹן	לְשָׁכוֹן	לְרֹאשָׁךְ
Jefone		hijo-de	Caleb	excepto	sólo	, en-ella	vosotros	para-habitar		mi-mano
לְבָנָן	לְבָנָן	אַמְرַתֶּם	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	וְלֹא	נָנָן	בֶּן	בֶּן	יְהוֹשֻׁעַ	
para-presa		dijisteis	que	Y-vuestro-niño	(31)	. Nun	hijo-de		y-Josué	
אֲתָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר	אֲתָה הָאָרֶץ **		וְיָדְעֶל		אֱתָם	וְמִבֵּיאָתִי		וְיָהִי		
que la-tierra	**		y-conocerán		a-ellos	**-haré-entrar		, será		
יָפַלְוּ		אַתֶּם	וּפְנִירְכֶם			בָּהּ :	בָּהּ :	קָאָסְפָתֶם		
caerán		, vosotros	Y-vuestros-cuerpos			. contra-ella		rechazasteis		
רְعִים		יְהִי	וּבְנֵיכֶם		וּבְנֵיכֶם	:	כָּנָה :	בְּמִדְבָּר		
pastores		serán	Y-vuestros-hijos		(33)	.	el-este	en-el-desierto		
וְעַמְלִיכֶם	וְעַמְלִיכֶם	אֲתָה **	וְיַחֲנוּןָ		אֲרְבָּעִים שָׁנָה	אֲרְבָּעִים שָׁנָה	לָם	עַד		
vuestras-infidelidades		**	y-sufrirán		año cuarenta	año cuarenta	consumirse	basta		
הַיּוֹם	הַיּוֹם	בְּמִסְפָּר	בְּמִסְפָּר :		בְּמִדְבָּר :	בְּמִדְבָּר :	לָם	עַד		
los-días		Por-número-de	(34)		.	en-el-desierto	vuestros-cuerpos	consumirse		
לְשָׁנָה	לְשָׁנָה	לְשָׁנָה	לְשָׁנָה יּוֹם		אֲתָה הָאָרֶץ אַרְכָּעִים יוֹם יּוֹם	אֲשֶׁר פְּרָקָם				
por-el-año	dia	por-el-año	dia dia cuarenta		la-tierra **	explotareis				
אֶחָד		לְרַעַתְּתֶם	לְרַעַתְּתֶם		אֶחָד שְׁעֻנְטוֹלֶם אַרְכָּעִים שָׁנָה	אֶחָד שְׁעֻנְטוֹלֶם אַרְכָּעִים שָׁנָה	הַשְׁאָלָה			
**	y-conoceréis				shána	shána	sufriréis			
לְכָל-		הָעֲשָׂה	הָעֲשָׂה אֲמָרְתִּי לֹא :		אָנָּי יְהָוָה דְּבָרָתִי אֲמָרְתִּי לֹא :	גְּנוּאָתִי				
a-toda	haré	esto	cieno que hablé		Yahweh yo (35)	mi-castigo				
בְּמִדְבָּר		צָלֵל	הַמְּעוֹנָדִים		הַזָּאת הַרְשָׁה	הַעֲבָדָה				
en-el-desierto	contra-mí		la-confabulada		la-esta la-mala	la-comunidad				
אֲשֶׁר	וְתַאֲנִישָׁם		וְמַתְּחוֹ :		וְשָׁם יְתַפְּכוּ	וְתַהֲנֵה				
que	Y-los-hombres		. morirán		y-aquí serán-consumidos	el-este				
וְלֹלְנוּ		וְיָבֹלוּ			Moisés	envío				
y-murmuraron		y-volvieron								
אֲתָה הָאָרֶץ **			la-tierra **		לִתְיֹור a-explorar	שָׁלַח				
						envío				

<b>עַל־הָאָרֶץ:</b>	<b>עַל־</b>	<b>רְבָת</b>	<b>לְתוֹצִיאָה</b>	<b>תַּعֲלָה</b>	<b>כָּל־</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>עַלְיוֹ</b>
. la-tierra	contra	mal-informe	divulgando	la-comunidad	toda	**	contra-é
<b>כָּרֶעֶת</b>	<b>כָּרֶעֶת</b>	<b>רְבָת־</b>	<b>מֹזְאֵי</b>	<b>הָאָשָׁם</b>	<b>וְמִתְּחַנֵּן</b>		
, malo	la-tierra	informe-de	divulgantes-de	los-hombres	Y-murieron		(37)
<b>בֶּן־</b>	<b>וְקָלֵב</b>	<b>נוּן</b>	<b>בֶּן־</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>בְּפָנָה</b>	<b>לְפָנָן</b>	
hijo-de	y-Caleb	Nun	hijo-de	Y-Josué (38)	. Yahweh	ante	por-la-plaga
<b>לְחוּר אֶת־</b>	<b>לְחוּר אֶת־</b>	<b>נְהַלְּקִים</b>	<b>חָלָם</b>	<b>מִן־הָאֲנָשִׁים</b>	<b>חִילָּוּ</b>		
** a-explorar	los-que-fueron	los-aquellos	los-hombres	de	vivieron		Jefone
<b>כָּל־</b>	<b>הָאֱלֹהָה</b>	<b>אֶל־</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>וַיְדַבֵּר</b>			
todos	a las-éstas	las-palabras	** Moisés	Y-habló			
<b>וַיִּשְׁקְמוּ</b>		<b>כַּאֲלָד:</b>	<b>הַעַם</b>	<b>וַיִּחְאַקְלוּ</b>	<b>בְּנֵי</b>		
Y-se-levantaron	(40)	. mucho	el-pueblo	y-se-dolieron	Israel	hijos-de	
<b>לֹאָמַר הַנֶּחָשׁ</b>	<b>לֹאָמַר הַנֶּחָשׁ</b>	<b>הַנֶּחָשׁ</b>	<b>רָאשָׁה</b>	<b>וַיַּעַלְוּ</b>	<b>בְּבֹאָר</b>		
henos-aquí : diciendo	la-montaña	cima-de	a	y-subieron	por-la-mañana		
<b>חַטָּאָנוּ:</b>	<b>כִּי</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>אָמַר</b>	<b>אֶל־</b>	<b>וְשָׁלַׂטְנָה</b>		
. pecamos	pues	Yahweh	dijo	que	ahora-subiremos		
<b>יְהָוָה</b>	<b>שִׁפְרָה</b>	<b>אֶת־</b>	<b>עֲבָדִים</b>	<b>מִשְׁתַּחַת</b>	<b>לְקָה נָתָתְךָ</b>		
Yahweh	orden-de	**	desobedientes	vosotros	así por-qué : Moisés	Y-dijo	(41)
<b>יְהָוָה</b>	<b>אֵין</b>	<b>כִּי</b>	<b>עֲבָדִים</b>	<b>אֶל־</b>	<b>חַצְלָה:</b>	<b>וְהַאֲוֹא</b>	
Yahweh	no-está	pues	subáis	No	irá-bien	lَا	
<b>כִּי</b>		<b>אַיִלְכֶם</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>תַּגְנִיפְתִּי</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>בְּקָרְבָּם</b>	
Pues (43)	. vuestros-enemigos	ante	seáis-derrotados	y-no	,	entre-vosotros	
<b>וְגַפְלָתָם</b>		<b>לְפָנֵיכֶם</b>		<b>אֵם</b>		<b>חַטָּאָלְכִי</b>	
y-caeréis		ante-vosotros		allí		y-el-cananita	
<b>וְהַיְהָ</b>	<b>וְלֹא־</b>	<b>וְהַיְהָ</b>	<b>מִאָתָרִי</b>	<b>שְׁבַחַתְּם</b>	<b>כִּי־עַל־</b>	<b>בְּחַרְבָּה</b>	
estará	y-no	Yahweh	de-tras	os-volvisteis	en	a-espada	

<b>הַר</b>	<b>לְעַלּוֹת אֶל-</b>	<b>בַּעֲלָלוֹ</b>	<b>יְהָה עַמְכֶּם:</b>
la-montaña	cima-de a para-subir	Y-sabstinaron	(44) . con-vosotros Yahweh
<b>מִרְבֵּך</b>	<b>וְמִשְׁהָ לֹא-</b>	<b>בְּרִית</b>	<b>וְאַרְון</b>
de-dentro-de se-movieron	no y-Mosés	Yahweh	pacto-de pero-arcade-
<b>יְהָהָנָעָן</b>	<b>חַטָּאָלָקִי</b>	<b>וְיָרַד</b>	<b>הַמָּקָם:</b>
y-el-cananita	el-arnalecita	Y-descendió	(45) . el-campamento
<b>חַקִּים</b>	<b>בָּרוֹא</b>	<b>בְּרֵרָה</b>	<b>נַחַב</b>
y-les-atacaron	, el-aquel	en-la-montaña	el-que-mora
<b>יְהָהָאֵל-מֹשֶׁה</b> לְאַמְרָה:	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>עַד קָרְבָּה:</b>	<b>וַיִּכְנַצְמָם</b>
diciendo Moisés a Yahweh	Y-había (1)	. la-Horma hasta	y-les-derrotaron
<b>דְּבָרֵל אֶל-בָּنָי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרָת</b>	<b>אֶלְעָם</b>	<b>עַלְהָה</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>
tierra-de a entréis cuando : a-elllos y-di	Israel hijos-de a Habla (2)	a-Yahweh	Cap. 15
<b>אֱלֹהָה</b>	<b>וְשִׁלְבָּם</b>	<b>לְקָם:</b>	<b>מוֹשְׁבְּתֵיכֶם</b>
ofrenda-encendida	Y-presentáis (3)	. a-vosotros dando	a-Yahweh que vuestra-morada
<b>בְּנֵרֶבֶה</b>	<b>אָרֶל אָרֶל</b>	<b>עַלְהָה</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>
ofrenda-voluntaria	o voto para-cumplir sacrificio o	holocausto	a-Yahweh
<b>מַנְדָּבָה</b>	<b>לְפָלָאָרֶל</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>	<b>אוֹ</b>
el-vacuno de a-Yahweh	grato	olor	en-vuestras-fiestas
<b>קָרְבָּן</b>	<b>וְתַקְרִיב</b>	<b>לְעַשְׂוֹת</b>	<b>אוֹ</b>
su-ofrenda	el-oferente Entonces-presentará (4)	para-ofrecer	man: el-rebaño de o
<b>סְהִין</b>	<b>בְּרַכְעִיה</b>	<b>מִנְחָה</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>
el-hin con-cuarto-de mezclado	décimo harina-fina	ofrenda-vegetal	a-Yahweh
<b>עַל-</b>	<b>בְּלֹל</b>	<b>מִנְחָה</b>	<b>שָׁמְן:</b>
con harás el-hin cuarto-de	décimo	ofrenda-vegetal	Y-vino (5) . aceite
<b>אָ</b>	<b>לְקַבְּבָל</b>	<b>לִזְבָּח</b>	<b>הַעֲלָה</b>
O (6) . el-uno con-el-cordero	con-el-sacrificio	o	el-holocausto

בְּלֹאָה	שָׁנִים	סְלַת	מִنְחָה	פֶּשֶׁעָה	לֹאֵלָל
mezclada	décimos	dos	harina-fina	ofrenda-vegetal	harás
שְׁלֹשִׁית	לְאָסָך	וַיְיָנָן	כְּהִין :	שְׁלֹשִׁית	בְּשָׂמֵן
tercio-de	para-la-libación	Y-vino	(7) . el-hin	tercio-de	con-el-aceite
בָּן	סְפָלָה	וְקִרְבָּה :	לִיהְיוֹה :	רִיחָה	סְפָלָה
hijo-de	ofrezcas	Y-cuando	(8) . a-Yahweh	grato	olor
שְׁלָמִים	לְפָלָאָר	גָּדָר אָז	אָז נְבָחָה	אָז עַלְהָה	בָּקָר
ofrenda-de-paces	o	voto	para-cumplir	sacrificio	holocausto
שְׁלֹשִׁה	מִנְחָה	סְלַת	עַל	וְהַקְרִיב	לִיהְיוֹה :
harina-fina	ofrenda-vegetal	el-vacuno	hijo-de	con Y-ofrecerás	(9) . a-Yahweh
שְׁלָמִים	בְּשָׂמֵן	בְּשָׂמֵן	שְׁלֹשִׁה	שְׁלֹשִׁים	בְּלֹאָה
ofrecerás	Y-vino	(10)	. el-hin	medio-de	décimos
עֲתָחָת	רִיחָה	אֲשָׁה	סְפָלָה	חָצֵר	לְאָסָך
grato	olor	ofrenda-encendida-de	el-hin	medio-de	para-la-libación
לֹאֵלָל	הָאָחָد	לְשׂוֹר	יִשְׁחַח	פְּכָה	לִיהְיוֹה :
para-camero	o	el-uno	para-el-buey	se-hará	(11) . a-Yahweh
פְּמֻסְבָּר	קָעִזִּים :	בְּכָבְשִׂים	לְשָׁה	הָאָחָד	דָּאָחָד
Según-número	(12)	de-las-cabras	o	de-los-corderos	o
כָּל	בְּמֻסְבָּרֶת	לְאָחָד	כְּכָה	אָז	אָשָׁר
Todo	según-número-de-los	para-uno	טַעַשׂ	וְ	, hagas
רִיחָה	אֲשָׁה	אֲתָה לְהַקְרִיב	כְּכָה	אָז	הָאוֹרָה
olor	ofrenda-encendida	para-ofrecer	esto	**	el-native
אֲשֶׁר	אֲתָה	אֲתָה לְאָלָה	יִשְׁחַח	לִיהְיוֹה :	עֲתָחָת
quién	o extranjero	con-vosotros	habite	Y-cuando	(14) . a-Yahweh
רִיחָה	אֲשָׁה	וַיְשַׁלֵּה	לְדֹתִיכֶם	בְּחִזְכֶּם	וְ
olor	ofrenda-encendida	y-hace	por-vuestras-generaciones	entre-vosotros	

תֹּקַה	תְּקִלָּל	תְּקִנָּה :	וַיְשַׁהֵּה :	כִּن	פָּשָׁלֶה	כַּאֲשֶׁר	לִזְעָה	לִזְחָח
regla	La-comunidad	(15)	. hará	así	hacéis	conforme	a-Yahweh	grato
עוֹלָם	תֹּקַה	תֹּקַה	תְּנַבֵּר	וְלֹא	לְכֶם	אַתָּה	לִזְחָח	
perpetua	regla		, el-que-habita	y-para-extranjero	para-vosotros	una		
יְהֹוה :	לְפָנָי	יְהֹוה	כִּנְר	כְּכָם	לְדָרְמִיכֶם			
. Yahweh	ante	será	así-el-extranjero	como-vosotros	por-vuestras-generaciones			
וְלֹא	לְכֶם	וְהַעֲתָה	אַחֲרֵיךְ	וְמַשְׁפָט	תֹּרְלוֹת אֶתְתָּה			
y-para-el-extranjero	para-vosotros	será	uno	y-mandamiento	una Ley	(16)		
דָּבָר	אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר :	יְהֹוה אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר :	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר :	אַתָּה אֶתְכֶם :			
Hasta (18)	. diciendo	Moisés a Yahweh		Y-habló (17)	. con-vosotros	el-que-habita		
אֶל-	בְּנֵי שְׂרָאֵל וְאֶמְרָת	אֶל הָאָרֶץ	בְּבָאָכֶם	אֶלָּתֶם	וְאֶלְתֶּם			
que	Israel hijos-de a	la-tierra	en-vuestro-entrar	a-ello	y-di			
מִלְחָמָם	בְּאֶכְלָכֶם	וְהַ	וְהַ		אֵין מַכְיָא אֶתְכֶם שָׁמָה :			
de-pan-de	en-vuestro-comer	Y-será	(19)		. allí a-vosotros llevando yo			
עֲרָפְתֶּלֶם	רָאשָׁה	לִזְחָח :	תְּרוּמָה	תְּרוּמָה	תְּרוּמָה			
vuestro-amasado	Primero-de (20)	. a-Yahweh	porción	presentaréis	presentaréis	la-tierra		
תֹּרְלוֹת	כְּתֻרְבוֹת	כְּתֻרְבוֹת	כְּתֻרְבוֹת	הַרְוֹמָה	הַרְוֹמָה	תַּלְתָּה		
אֶתְכֶם אֶתְתָּה :	כִּן	נָנָן	כִּן	הַרְוֹמָה	הַרְוֹמָה	תַּלְתָּה		
. ella presentaréis	así	era	como-ofrenda-de	ofrenda	presentaréis	torta		
תְּרוּמָה	לִזְחָח	תְּרוּמָה	תְּרוּמָה	עֲרָפְתֶּלֶם	מְרָאשָׁת			
ofrenda	a-Yahweh	daréis	de	vuestro-amasado	De-primicias-de (21)			
פָּשָׁלֶה	וְלֹא	חָשְׁלָה	וְ	עֲרָפְתֶּלֶם		לְדָרְמִיכֶם :		
hicierais	y-no	errareis	Y-si (22)	vuestro-amasado		. por-vuestras-generaciones		
אֶת כָּל-	הַמְצָה	הַמְצָה	הַאֲלָה	הַאֲלָה אֲשֶׁר דָּבַר	מְרָאשָׁת	אֶת כָּל-		
todo ** (23)	אֶל-מֹשֶׁה :	יְהֹוה אֶל-מֹשֶׁה :	יְהֹוה	יְהֹוה אֶל-מֹשֶׁה :	מְרָאשָׁת	אֶת כָּל-		
que	el-día	desde	Moisés	por-mano-de	De-primicias-de	todo **		
אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן-	בְּ יָד	אֶלְכֶם	וְהַ	אֲשֶׁר		
				a-vosotros	Yahweh	mandó		

<b>וְהִי אָם</b>	<b>וְהִי אָמֵן</b>	<b>לְדֹרְתֶיכֶם :</b>	<b>וְהִיא</b>	<b>וְהִיא</b>	<b>צָוָא</b>
si Y-será (24)	. por-vuestras-generaciones	y-en-adelante	Yahweh		mandó
<b>וְעַשֵּׂנָה</b>	<b>לְשֹׁאַל</b>	<b>גַּשְׁשָׂתָה</b>	<b>הַעֲדָלָה</b>	<b>כָּלָל</b>	<b>מְשֻׁעָן</b>
entonces-ofrecerán	por-error	se-hace	la-comunidad	toda	de-ojos-de
<b>לְגַזְעָה</b>	<b>לְעַלְתָּה</b>	<b>בָּקָר אֶחָד</b>	<b>בָּן</b>	<b>בָּרָה</b>	<b>וְיִתְחַנֵּן</b>
como-olor	por-holocausto	uno vacuno	hijo-de	toro	a-Yahweh
<b>וְסַבְכָּה</b>	<b>וְמַתְחָרֵךְ</b>	<b>וְלִיהְיוֹת</b>	<b>וְלִיהְיוֹת</b>	<b>כַּמְשֻׁפְט</b>	<b>וְיִתְהַנֵּן</b>
y-su-libación	y-su-ofrenda-vegetal	a-Yahweh	a-Yahweh	como-el-mandamiento	grato
<b>לְתַחְתָּה :</b>	<b>אַחֲר</b>	<b>שָׂעִים</b>	<b>וְשָׁעִיר-</b>	<b>וְכַמְשֻׁפְט</b>	
. por-ofrenda-del-pecado	uno	cabras	y-macho-cabriño-de		
<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>	<b>עַדְתָּה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>הַבְּנִיָּה</b>	<b>וּכְפָר</b>	
Israel hijos-de	comunidad-de	toda	por el-sacerdote	Y-expiará	(25)
<b>הַבְּיאָו</b>	<b>וְהַבְּמָ</b>	<b>שְׁגָנָה</b>	<b>לְהַמָּ</b>	<b>תְּסִלְלָה</b>	
trajeron	y-los	error	pues a-los	y-será-perdonado	
<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>וְתַחְתָּאַתָּם</b>	<b>לִיהְיוֹת</b>	<b>אַשְׁר</b>	<b>קְרָבָנִים</b>	<b>אַתְּ</b>
ante	y-su-ofrenda-del-pecado	a-Yahweh	ofrenda-encendida	su-ofrenda	**
<b>עַדְתָּה</b>	<b>לְכָל-</b>	<b>וְנִסְלָה</b>	<b>שְׁגָנָתָם :</b>	<b>יִתְعַנֵּה עַל-</b>	
comunidad-de	a-toda	Y-será-perdonado	(26)	. su-yerro	por Yahweh
<b>לְכָל-</b>	<b>כִּי</b>	<b>בְּחוֹכָם</b>	<b>הַגָּר</b>	<b>וּלְגָר</b>	<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>
por-todo	pues	entre-los	el-que-vive	y-al-extranjero	Israel hijos-de
<b>תְּחַטְּא</b>	<b>אַחֲת</b>	<b>אָמֵן</b>	<b>בְּשָׁנָה :</b>	<b>בְּשָׁנָה :</b>	<b>הַעַם</b>
peca	una	Y-si (27)	. en-vero	. en-vero	el-pueblo
<b>שָׁנָה</b>	<b>בָּתָה</b>	<b>עַזְוָן</b>	<b>וְהַקְרִיבָה</b>	<b>בְּשָׁנָה</b>	
su-año	hija-de	cabra	entonces-traerá	por-yerro	
<b>הַנָּפֶשׁ</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַבְּנִיָּה</b>	<b>וּכְפָר</b>	<b>לְתַחְתָּה :</b>	
la-persona	por	el-sacerdote	Y-expiará (28)	. para-ofrenda-del-pecado	

לְכַפֵּר		יהָהָה	יהָהָה	לִפְנֵי	בְּשֹׂאָה	בְּחַטֹּאתָה	הַשְּׁגַנְתָּה
para-expiar		Yahweh	Yahweh	ante	por-yerro	por-pecar	la-que-erró
יִשְׂרָאֵל	Israél	de-hijos-de	El-nativo	(29)	a-él	y-será-perdonado	por-él
לְכָם		יהָהָה	יהָהָה	בְּתוֹךְם	בְּתוֹךְם	מִתְּנַעֲרָה	לְעַלְיוֹן
para-ello		será	una	ley	entre-ello	el-que-vive	y-para-el-extranjero
אָשֶׁר־בְּשָׁלָה	obrare que	Y-la-persona	(30)		בְּשֹׂנְגָה:	בְּשֹׂנְגָה:	לְעַשְׂה
אֶחָד יְהֻדָּה תְּנַא	el Yahweh **	el-extranjero	o-de	הַאֲזֹרֶל	מִןְדָּר	רָקָה	בְּגַד
עַמְּךָ:	. su-pueblo	de-entre	la-aquella	הַגֶּשֶׁפֶת	וְגַרְתָּה	מַנְגַּר	
רָפַר	rompió	מִצְוֹתָה	וְאַתָּה	בְּזָה	יְהֻדָּה	דְּבָרִי	כִּי
		su-mandamiento	y-**	desprecio		palabra-de	Pues (31)
בָּהּ:	. en-ella	עַוְנָה	הַהְוָא	הַגֶּשֶׁפֶת	תְּקִרְבָּתָה	תְּקִרְבָּתָה	
אִישׁ	hombre	su-culpa	la-aquella	la-persona	será-cortada	ser-cortada	
וְיָחִיאוּ	y-hallaron	en-el-desierto	Israel	בָּנוֹי	וְהִי	וְהִי	
וְיָנְבִוּ	Y-llevaron	(33)		בְּיּוֹם	עַצִּים	מַקְלָשָׁה	
אֶל-	a-él			el-sábado	en-día-de	maderas	recogiendo
וְאֶל-				Moisés a maderas	recogiendo	a-él	los-que-hallaron
וְאֶל-	toda	y-a	Aarón	y-a	וְאֶל-	וְאֶל-	
וְאֶל-				Moisés a maderas	recogiendo	a-él	los-que-hallaron
בְּרִישָׁה	era-claro	no	en-la-custodia	a-él	וְעִירָה	הַעִירָה:	
		pues			Y-guardaron	(34)	. la-comunidad
מוֹת	morir	אֲלֵי	Y-dijo	(35)	לֹ:	יִעַשְׂה	mo-ah
מוֹתָה	Moisés	a	Yahweh		a-él	se-haría	qué

לְשָׁרֶה la-comunidad	כָּלְ- toda	בְּאַבָּנִים con-las-piedras	אַתָּה a-él	רָגֹם apedrear	הָאֲרִישׁ , el-hombre	יָמַת morirá
אֵלֶּל כְּחִוָּן fuera-de a la-comunidad	כָּלְ- toda	אָחוֹז a-él	וַיְלַקְּצָאֵו Y-sacaron	לִמְפָנָה : (36) . el-campamento	לִמְפָנָה : fuera-de	מֵחַיִּין לִמְפָנָה :
כְּאַשׁ como	תְּלַהּ y-murió	בְּאַבָּנִים con-las-piedras	אַתָּה a-él	וַיְהִרְקָמוּ y-apedrearon	לִמְפָנָה el-campamento	לִמְפָנָה el-campamento
אֵלֶּל מֹשֶׁה לְאַמְרָה : diciendo Moisés a Yahweh	הָתָה a Yahweh	וַיֹּאמֶר Y-dijo	זֶה עָדָה מֹשֶׁה : (37) . Moisés a Yahweh	זֶה עָדָה אֶחָד מֹשֶׁה : . Moisés a Yahweh	זֶה עָדָה אֶחָד מֹשֶׁה : a Yahweh	זֶה עָדָה אֶחָד mandó
לְכֶם para-elllos	תְּלַחְשׁ y-hagan	אַלְכֶם , a-elllos	וְאַמְרָתֶל y-di	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Israel hijos-de	דָּבֶר אֶל- a Habla	צִיכְשָׁה borla (38)
לְדָרְעָם por-sus-generaciones			בְּנֵրִים sus-vestidos	כָּנְפִי puntas-de	צָלֵ- en	צִיכְשָׁה borla
לְכֶם para-vosotros	וְתָהָה Y-será (39)	חַכְמָתֶל חַכְלָתָה : azul cordón-de la-punta	עַל- אַיִתָּה borla-de en	וְגַתְּשָׁה y-pondrán		
מְצֻמָּה mandamientos-de todos	אֶת- כָּלְ- **	זְמַרְתֶּם y-recordaréis	אַתָּה a-él	וְרָאִיתֶם y-veréis	לְאַיִתָּה por-borla	
וְאַבְנֵי y-tras	וְאַבְנֵי vuestro-corazón	לְכַבְּכֶל tras	וְלֹא- תְּהִרְרוּ אַבְנֵי iréis y-no	וְשִׁלְחוּם y-obedeceréis	זֶה Yahweh	
תִּזְכְּרוּ recordéis	לִמְצָן Para-que (40)	אַבְנִים : tras-elllos	זָוִים prostituidos	אֲשֶׁר-אַתֶּם vosotros que	עַינְוּכֶם vuestros-ojos	
קָרְשִׁים santos	וְהַיִּים y-seáis	מְצֻוֹת , mis-mandamientos	אֶת- כָּלְ- todos **	וְעַשְׂלִיכֶם y-obedezcaís		
מִגְּרָן de-terra-de	אַלְמִיקָם a-vosotros	הָזָאתִי אֶתְכֶם saqué	אֲנִי יְהָה que vuestro-Dios	לְאַלְמִיקָם : Yahweh Yo (41) . para-vuestro-Dios		
תִּקְהָ Y-se-rebeló	(1)	לְאַלְמִיקָם אֲנִי יְהָה Yahweh yo por-Dios para-vosotros para-ser Egipto				



**הַקָּרֹשׁ בְּבֵד לְכֶם בְּנֵי לֵי:** וְאַמְرָה מֹשֶׁה אֶל־קָרְחָה שָׁקָעֶר  
oid : Coré a Moisés Y-dijo (8) . Leví hijos-de para-vosotros baste , el-santo

**נִא בְּנֵי לֵי:** נִמְעַט מָקֵם קָרֵה הַבְּדִיל אֶלְיָהוּ יִשְׂרָאֵל אֲחֵיכֶם  
a-vosotros Israel Dios-de apartó que para-vosotros Es-poco (9) . Leví hijos-de ahora

**מִעֲבֵד יִשְׂרָאֵל לְקָרֵיב אֲחֵיכֶם אֲלֵיכֶם לְעַבֶּד אֶת־עֲבֹדָת  
obra-de \*\* para-hacer , a-él a-vosotros para-acercar Israel de-comunidad-de**

**לְשָׁרֶם:** מִשְׁקָן יְהוָה וְהַעֲדָה לְפָנֶיךָ וְלֹאַמְדָּר לְפָנֶיךָ  
. para-ministrar-les la-comunidad ante y-permanecer Yahweh tabernáculo-de

**לְךָ אַפְּךָ בְּנֵיךְ אֶחָד כָּל־אַחֲרֶיךָ וְאֶת־כָּל  
con-tigo Leví hijos-de tus-hermanos todos y-a a-ti E-hizo-acercar (10)**

**שָׁלַח־צָבָחָךְ אֶת־כָּל־אֶתְּנָה וְכָל־לְכָנָה קָהָת:  
seguidor-de-ti y-todo tú Por-tanto (11) . sacerdocio tambié pero-buscáis**

**מְלֹתָן וְאֶתְּנָה קִי מִהְדָּה אָרֶן יְהוָה עַל־  
murmuréis que él quién pues-Aarón , Yahweh contra los-confabulados**

**וְלֹא־בְּרִים לְדָתָן לְקָרְאָה מֹשֶׁה וְשָׁלַח יְהוָה:  
y-a-Abiram a-Datán a-llamar Moisés Y-envió (12) . contra-él**

**נִשְׁלַח־תַּעֲלִימְנוּ לְאַיָּב וְאֶתְּנָה לֹא נִשְׁלַח  
nos-hiciste-subir que Es-poco (13) . iremos no y-dijeron ; Eliab hijos-de**

**וְרַבְּכָר קָרֵה וְרַבְּכָר לְהַמִּיקָּה סְלָב זְבַח מְאֻרֶץ  
que , en-el-desierto para-matar-nos y-miel leche fluyendo-de de-tierra**

**תַּשְׁפַּר עַלְנוּ נִסְמְחָתְרָה: לֹא אֶל־אָרֶץ זֶבַח  
fluyendo tierra a no Además (14) . con-autoridad también sobre-nosotros señores**

**שָׂנָה נִתְּחַתָּה לֹא נִזְבַּח וְתַּחַטֵּב  
campo heredad-de a-nosotros ni-distie nos-trajiste y-miel leche**

**וְכָרְמָה נִעְלָה: לֹא תִּגְנַּךְ הַקְּרָם  
. vendremos no , sacarás. los-los los-hombres acaso-ojos-de , o-viña**

סְפִונָה	אֵלֶּה	יְהוָה	אַל-	לְאַמְרֵل	אַל-	לְמַשֹּׁה	סָאָרֶד	לְמַשֹּׁה	סָאָרֶד	וַיִּתְרַחֵר
aceptes	no	: Yahweh	a	y-dijo	de-entre	mucho	**-Moisés	Y-se-enojó	(15)	
תְּרַחֵתְּךָ אֲחֵךְ	הַרְחָמֵתְּךָ אֲחֵךְ	וְלֹא	מִקְרָבְּךָ	מִקְרָבְּךָ	אַחֲרֵךָ	לֹא	חַמּוֹרְךָ	מִקְרָבְּךָ	אֲלֵךְ	וְלֹא
a hice-mal	y-no	cogí	de-los	uno	asno	no	, su-ofrenda	a		
תְּעַבְּדָךְ	יְהִי כָּלְךָ	מִשְׁלָל	אֶל-קָרְבָּה אֲתָּה וְכָל-	וְאַמְرֵךָ	מִשְׁלָל	אֶל-קָרְבָּה אֲתָּה וְכָל-	מִשְׁלָל	אֲמָדָךְ	מִקְרָבְּךָ	מִקְרָבְּךָ
tu-seguidor	y-todo	tú	: Coré a	Moisés	Y-dijo	(16)	. de-los	uno		
וְקָרְבָּנוּ אַיִשׁ	וְקָרְבָּנוּ אַיִשׁ	מִמְרָחָר :	וְאַבְרָהָן	וְתָבָשׂ	וְתָבָשׂ	וְדָנָה	וְדָנָה	לְפָנָן	מִתְחַתְּךָ	לְפָנָן
cada Y-tomad	(17)	. mañana	y-Aarón	y-los	tú	, Yahweh	ante	ante	estad	estad
לְפָנָן יְהָה	לְפָנָן יְהָה	וְתָקַרְבָּנָם	קָרְבָּה	קָרְבָּה	עַלְيָהֶם	עַלְיָהֶם	וְגַתְתָּם	וְגַתְתָּם	מִתְחַתְּךָ	מִתְחַתְּךָ
Yahweh	ante	y-acercaos	incienso	sobre-los	y-pondrás		su-incensario			
וְאַבְרָהָן אַיִשׁ	וְאַבְרָהָן אַיִשׁ	וְאַתָּה וְאַתָּה	מִתְחַתְּתָם	מִמְאָתוֹם	וְמִמְאָתוֹם	וְמִמְאָתוֹם	וְמִמְאָתוֹם	מִתְחַתְּתָם	אַיִשׁ	מִתְחַתְּתָם
cada-uno y-Aarón		y-tú	incensarios	y-descendientes	cincuenta	su-incensario	cada-uno			
אֲשֶׁר עַלְיָהֶם אֲשֶׁר	אֲשֶׁר עַלְיָהֶם אֲשֶׁר	וְיִתְּבַנֵּן	מִתְחַתְּךָ	מִתְחַתְּךָ	אַיִשׁ	אַיִשׁ	וְיִקְרָבֵן	וְיִתְּבַנֵּן	מִתְחַתְּךָ	מִתְחַתְּךָ
fuego en-los		y-pusieron	su-incensario	su-incensario	cada-uno	cada-uno	Y-tomó	(18)	. su-incensario	. su-incensario
מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ	אַל-	מִזְבֵּחַ	אַל-	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	אַל-	וַיִּשְׁלַמּוּ		
reunión tienda-de	reunión tienda-de	entrada-de	entrada-de	y-se-pusieron	y-se-pusieron	incienso	en-los	y-pusieron		
כָּל-	כָּל-	אַל-	אַל-	וְיִקְרָבֵל	וְיִקְרָבֵל	וְיִקְרָבֵל	וְיִקְרָבֵל	וְיִקְרָבֵל	וְיִקְרָבֵל	וְיִקְרָבֵל
todo ** Coré	todo ** Coré	Coré	Coré	fronte-a-los	fronte-a-los	Y-congregó	(19)	. y-Aarón	con-Moisés	con-Moisés
כְּבוֹדְךָ	כְּבוֹדְךָ	וְתָאָרָה	וְתָאָרָה	מוֹעֵד	mo'ed	אַהֲלָה	puerta-de	אַל-	הַצְּבָאָה	el-grupo
gloria-de	gloria-de	y-apareció	y-apareció	, reunión	, reunión	tienda-de	puerta-de	a	el-grupo	el-grupo
וְיְהָה אַל-	וְיְהָה אַל-	מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וְיִרְכֵּב	Y-habrá	(20)	la-comunidad	אַל-	וְיְהָה אַל-	el-grupo
y-a	Moisés	a	Yahweh	Y-habrá	(20)	. la-comunidad	toda	a	Yahweh	el-grupo
אַבְרָהָן לְאַמְרֵל :	אַבְרָהָן לְאַמְרֵל :	וְיִתְּבַנֵּן	וְיִתְּבַנֵּן	מִתְחַתְּךָ	מִתְחַתְּךָ	הַבְּרִילִי	Apartaos	(21)	אַבְרָהָן	el-este
				de-entre					diciendo	Aarón
וְאַכְלֵדְךָ	וְאַכְלֵדְךָ	פְּנֵיכֶם	פְּנֵיכֶם	עַל-	עַל-	וְיִקְרָבְוּ	inmediatamente	אַתָּם	וְאַכְלֵדְךָ	sus-rostros
		sus-rostros	sus-rostros	sobre	sobre	Y-cayeron	(22)	a-los	y-consumiré	



וַיֹּהֶنְה	לֹא	אֲלֵיכֶם	יַקְרֵר	הָאָלֶם	כָּל-	וְפִקְדָּה
Yahweh	no	a-los	sucede	el-hombre	todo	y-suceso-de
וַיִּפְצַּחַת	יְהֹהָה	יְהֹהָה	יִבְרָא	קְרִיאָה	וְאָמֵן	שְׁלֹחַי :
y-abre	Yahweh	realiza	novedad	Y-si (30)	. me-envió	.
אֲשֶׁר לְקָם	אֲשֶׁר לְקָם	אֲתָם וְאַתֶּךְ כָּל-	וּבְלָעָה	פִּתָּה	הָאָרֶץ אֶת	שְׁלֹחַי :
de-los lo-que	de-los	y-** a-todos	y-se-traga	su-boca	** la-tierra	.
אָבָרְכִּי	קַי	נִידְעָתֶם	שָׁאֵלָה	חַיִּים	וַיָּרֹדוּ	
aborrecieron	que	entonces-conoceréis	al-Seol	vivos	y-descienden	
לְנַדְּבָר אֶת	לְנַדְּבָר אֶת	כְּכָלֹתָיו	וַיַּחֲלֹל	הָאָלָה	הָאָשָׁם הָאָלָה	
** de-hablar	al-terminar-él	Y-sucedió (31)	. Yahweh	a	a los-éstos	los-hombres
אֲשֶׁר פָּתַחְתֶּם :	que	הָאָרֶץ	וַתִּזְבַּע	הָאָלָה	כָּל-כְּדָבָרִים	
debajo-de-los	el-terreno	el-terreno	se-partió	las-éstas	las-palabras	todas
אֲשֶׁר וְאַתֶּךְ	וַתִּתְבַּלֵּעַ	שִׁיחָה	הָאָרֶץ	וַתִּפְתַּח		
y-a a-los	y-tragó	su-boca	la-tierra	Y-abrió (32)		
כָּל-	לְקָרְבָּה	אֲשֶׁר	הָאָדָם	כָּל-	וְאַתָּה	כְּסִימָה
toda y-**	con-Coré	que	el-hombre	todo	y-**	sus-casas
אֲשֶׁר לְקָם	וְכָל-	וְקָם	וּרְדוֹ	(33)	הַבְּקִשׁ :	
de-los lo-que	y-todo	ellos	Y-descendieron	. la-posesión	. la-posesión	
וַיָּאָבְדוּ	הָאָרֶץ	עַלְיָהֶל	וַחֲסֵס	שָׁאֵלָה	חַיִּים	
y-desaparecieron	la-tierra	sobre-los	y-se-centró	al-Seol	vivos	
סְבִיבָתֶיכֶם	יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר	וְכָל-	הַקָּהָל :	מִתּוֹךְ		
alrededor-de-los	que Israel	Y-todo (34)	. la-congregación	de-entre		
תַּבְלִעֵנוּ	קָרְבָּה	אָקְרָבוּ	כִּי	לְקָלָם	גָּסָי	
nos-tragará	quizá	: dijeron	pues	al-grito-de-los	huyeron	
וְהִאֱכַל	יְהֹהָה	מִאֵת	יִצְאָה	וְאַש	הָאָרֶץ :	
y-consumió	Yahweh	de	salió	Y-fuego (35)	. la-tierra	
אָתָּה						
**						

סְקָרֶתָה:	מִקְרֵבִي	אֲשֶׁר	וּקְנָתוֹם	כַּחֲמָלָתִים
. el-incienso	oferentes-de	hombre	y-doscientos	los-cincuenta
הַזָּרְבָּה	מִבֵּין	אֶת	וְנִבְמָ	אַפְרָן
el-rescoldo	de-entre	los-incensarios	**	el-sacerdote
אֲתָה מִקְהֻתוֹן	קָדְשָׁה	כִּי	גָּלָה	וְאַתְּ הַאֲשֶׁר
incensarios-de **	. son-santos	pues	lejos	el-fuego y-**
אֲתָם	וְעַשְׂוֵה	בְּנֵשְׁתֵּם	הָאֱלֹהִים	בְּחַטָּאתִים
a-ello	y-harán	contra-sus-vidas	los-éstos	los-pecaedores
לִפְנֵי	תִּקְרִיבָם	לְמִזְבֵּחַ	פְּחִימָה	רָקֶשׁ
ante	los-ofrecieron	para-el-altar	planchas	batidas
לְבָנָה לְאֹתָהּ יִשְׂרָאֵל:	לְבָנָה	וְהִיוֹ	וְיִקְרַבֵּשׁ	יְהָוָה
. Israel para-hijos-de	por-señal	y-scan	, y-son-santificados	Yahweh
הַנְּחַשָּׁת	מִקְהֻתוֹן	אֶת	וַיְקַרְבַּ	וַיְקַרְבַּ
el-bronce	incensarios-de	**	el-sacerdote	(39)
צְפִי	וַיְרַקְעֻוּם	כְּלָשְׁפִים	תִּקְרִיבָוּ	אֲשֶׁר
forrado	y-los-batieron	, los-quemados	ofrecieron	que
לֹא מִתְּנוּ אֲשֶׁר לֹא	לְמִתְּנוּ	לְבָנָה	וְקַרְבָּן	לְמִזְבֵּחַ:
no que para Israel para-hijos-de	para	Recuerdo	(40)	. para-el-altar
אַעֲרֵן רֹא לְהַקְרִיר	מִגְרָעָה	לֹא	וְרֹא	וְקַרְבָּבָה
para-quemar él Aarón de-descendencia-de	de-descendencia-de	no	extraño	hombría
כְּלָרְנָה	יְהָוָה	וְלֹא	יְהָוָה	לִפְנֵי
como-Coré fuera		y-no	Yahweh	incienso
: לְ	מִשְׁתָּחַ	דִּבְרָה	כְּאַשְׁר	וְכַעֲדוֹתָה
. a-él Moisés por-mano-de Yahweh habló como	por-mano-de	habló	como	y-como-su-séquito



לְמַתִּים	בֵּין	בָּנָעַלְמָד	בְּנֵי	הַצְמָה:	עַל-	וְכֹפֵר
los-muertos	entre	Y-se-puso	(48)	. el-pueblo	por	y-expió
וְיָמָיו		בְּנֵי־מַתִּים:	וְצָאָר	בְּנֵי־	וְכֹנֶן	
Y-fueron	(49)	. la-plaga	y-se-detuvo	los-vivos		y-entre
מֵאוֹת	וְשְׁבַע	אֶלָף	אֶרְבָּעָה שָׁעַר	בְּמַגְפָּה	בְּמַתִּים	
cientos	y-siete	mil	diez cuatro	en-la-plaga	los-muertos	
וַיָּשָׁב		לְרֹחֶה:	לְבָרֶר	בְּנֵי־	מַלְכָר	
Y-volvió	(50)	. Coré	asunto-de	por	los-muertos	además-de
: נִעֲשָׂה	וְנִמְסָה	מְוֹעֵד	אֹהֶל	פָּסָח	אֶל־מֹשֶׁה	אֶל־אַהֲרֹן
: había-parado	pues-la-plaga	reunión	puerta-de	entrada-de	a Moisés	a Aarón
וְיָדָרָן אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְיָדָרָן אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְיָדָרָן אֶל־מֹשֶׁה לְאָמֵר:	וְיָדָרָן אֶל־יְהוָה	וְיָדָרָן	Y-había	(1) Cap. 17
Israel	hijos-de a Habla	(2) . diciendo	Moisés a Yahweh	Y-había		
כָּל	מִאָחָד	אָב	לְבִית	מִטְהָר	מִטְהָר	וְקַח
todos	de	padre	de-casa-de	vara	vara	y-toma
אָיְשׁ אֶת	מִטְהָר	שְׁעָם	אֲבָלָתָם	מִטְהָר	מִטְהָר	וְשִׁיאָהָם
** cada , varas	diez	dos	sus-padres	por-casa-de	por-casa-de	sus-jefes
וְיְקַרְבֵּן	אֶת־שְׁם	וְאֶל־עַמּוֹד	קְרַבְתָּה:	עַל־	שְׁמָלוֹן	
escribe	Aarón	nombre-de Y-**	(3) . su-vara	en	su-nombre	
אָבוֹקָם:	אֶת־בֵּית	לְרָאשׁ	קְרַבְתָּה	לְנִזְמָן	מִטְהָר	
. sus-padres	casa-de	para-cabeza-de	una	vara	pues	
אֲשֶׁר	הַעֲדוֹת	לְקַנֵּי	בְּאַהֲלָל	וְתַגְתַּחַתָּם		
donde	el-testimonio	ante	reunión	Y-los-pondrás		
בָּן	אֲבֹהָרֶן	אֲשֶׁר	הָאָשָׁר	הָהָה	לְכֶם שָׁמָה:	
a-él	elijo	que	el-hombre	Y-será	(5) . allí con-vosotros me-encuentro	
מִתְלַשְׁתָּה	אֶת־	מַעַלְיָה	וְתַשְׁבַּתְנִי	יִפְרַח	מִטְהָר	
murmuraciones de **		de-sobre-mí	y-quitaré	rebrotará	su-vara	

מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	עֲלֵיכֶם :	אֶלְיוֹן	מִלְּוָים	בָּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר קָם
Moisés	Y-habló	(6)	. contra-vosotros	murmurando	ellos que Israel hijos-de
מִפְּהָרֶת	מִפְּהָרֶת	כָּל־יְהוָה	אֶלְיוֹן	וַיְהִי	אֶל־בָּנֵי יִשְׂרָאֵל
vara	sus-jefes	todos	a-él	y-dieron	Israel hijos-de a
שְׁעָרִים שְׁעָרִים	אֲבָתֶם	לְבֵית	אֶחָד	לְנַשְׁאָר	לְנַשְׁיָא אֶחָד מִלְּהָה
diez dos	sus-padres	de-casa-de	uno	por-jefe	vara uno por-jefe
וַיָּקֹרֶב	וַיָּקֹרֶב	מִתְּחוֹתָם :	בּוֹטָח	אַהֲרֹן	וּמְפָתָה מִתְּחוֹת
Y-colocó	(7)	. sus-varas	entre	Aarón	y-vara-de , varas
וַיְהִי	וַיְהִי	בְּאֹתָל :	בְּאֹתָל	לְפָנָי	מֹשֶׁה אֶת־הַמִּטְבָּחָה
Y-fue	(8)	. el-testimonio	en-tienda-de	Yahweh	ante las-varas ** Moisés
וְהַנֵּה	וְהַנֵּה	אֶל־אֶחָל	אֶל	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא קָמָרָה
y-he-aquí	el-testimonio	en-tienda-de	a	Moisés	y-entró al-día-siguiente
פָּרָח	יָצַא	לְנֵה	לְבֵית	אַהֲרֹן	פָּרָח
rebrote	y-sacó	, Leví	de-casa-de	Aarón	vara-de rebrotó
וַיָּקֹרֶב	וַיָּקֹרֶב	שָׁבְנִים :	וַיִּגְנַּל	שָׁזֵן	וַיִּפְּרֹץ
Y-sacó	(9)	. almendras	y-produjo	flor	y-floreció
וְיַהְוָה	וְיַהְוָה	אֱלֹהִים	מִלְּפָנָי	הַמִּטְבָּחָה	מִשְׁעָת אֶת־כָּל־
Israél	hijos-de	to-dos	a Yahweh	las-varas	todas ** Moisés
וְיְהִי	וְיְהִי	אֶל־יְהֹוָה	מִלְּפָנָי	וְיַהְוָה	וְיָרָא
Yahweh	Y-dijo	(10)	. su-vara	cada-uno	y-tomaron y-miraron
לְמִשְׁמָרָת	לְמִשְׁמָרָת	מִלְּמִדְבָּר	אַהֲרֹן	מִלְּתָה	אֶל־מֹשֶׁה
para-guardar	el-testimonio	delante-de	Aarón	vara-de **	a : Moisés a
תְּלֻוּתָם	וְתַּכְלֵל			מִרְיָה	לְבָנָיו לְאֹותָה
sus-murmuraciones	y-hará-cesar			, rebelión	a-hijos-de por-señal
כְּאַשְׁר	וַיִּשְׁלַׁח			וְלֹא	מִשְׁלֵי
como	Moisés			y-no	de-contra-mí
		(11)			

אֶלְעָזָר בֶּן יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְיַעֲשֵׂה:	עֲשָׂה:	יְהֹוָה	אָרוֹן	מִצְבָּה
Israel	hijos-de	Y-dijeron	(12)	. hizo	así	a-el	Yahweh
אָבָדָנוּ	כִּלְנָנוּ	אָבָדָנוּ	גָּנָעֲנוּ	תַּנְ	לְאָמֵר	מֵשֶׁה	מַנְדֹּא
estamos-perdidos	todos-nosotros	estamos-perdidos	moriremos	mira	: diciendo	Moisés	a
יָמוֹת	יְהֹוָה	tabernáculo-de	אֵל	הַקָּרְבָּן	הַקָּרְבָּן	כָּל	
moriré	Yahweh	a	el-cercano	el-cercano		Todo	(13)
אַל-אַבְרָהָם	אַל-אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	לֹא	לֹא	לֹא	הָאָמָן	
tú : Aarón	a	Y-dijo	Y-dijo	el-cercano	el-cercano	acaso	Cap. 18
אַתְּ	תָּשִׂאוּ	אַתָּךְ	אַבְדֵּךְ	וּבְיֿוֹתָר	וּבְנִינָּךְ		
**	llevaréis	con-tigo	tu-padre	y-casa-de	y-tus-hijos		
אַתָּךְ	וּבְנִינָּךְ	וְאַתָּה	וְאַתָּה	הַמְּקֻדְשָׁה	הַמְּקֻדְשָׁה	עַנְ	
con-tigo	y-tus-hijos	y-tú	y-tú	el-santuario	el-santuario	responsabilidad-de	
אַתְּ	וְתַחֲכָם:	תַּחֲכָם:	עַנְ	אַתְּ	וְתַחֲכָם:	תַּחֲלוֹן	
** Y-también	(2) .	vuestro-sacerdocio	responsabilidad-de	**	Y-también	llevaréis	
אַתָּךְ	סְקָרְבָּן	אַבְיךָ	שְׁבָט	לֵי	מַלְהָה	אַחֲרֵיךְ	
con-tigo	trae	tu-padre	tribu-de	Levi	tribu-de	tus-hermanos	
וּבְנִינָּךְ	אַתָּה	וְשִׁרְתָּה	עַלְיךָ	לְפָנֶיךָ	וּלְפָנֶיךָ		
y-a-tus-hijos	a-tú	y-te-ayuden	con-tigo	y-se-juntan	y-se-juntan		
וְשִׁמְרָרָה	וְשִׁמְרָה	חִזְכָּה:	אֹהֶל	לְפָנֶיךָ	אַתָּךְ		
Y-guardarán	(3)	. el-testimonio	tienda-de	delante-de	con-tigo		
הַקָּדְשָׁה	כָּל-כָּל	אֶל-	כָּל-	אֶל-	וְמִשְׁמָרָה	וְמִשְׁמָרָה	
el-santuario	utensilios-de	a	sólo	, la-tienda	y-deber-de	tu-deber	
וְשִׁמְרָה	גַּם	וְלֹא	כָּל-	אֶל-	וְקָרְבָּה	וְקָרְבָּה	
vosotros como ellos	como ellos	morirán	y-no	la-tienda	se-acercarán	no	
אַחֲרֵי-מִשְׁמָרָה	גַּם	וְלֹא	וְלֹא	אֶל-	הַמְּקֻדְשָׁה	הַמְּקֻדְשָׁה	
tienda-de cuidado-de	tanto	morirán	y-no	la-tienda	el-altar	y-a	
וְשִׁמְרָה	וְשִׁמְרָה	וְשִׁמְרָה	con-tigo	con-tigo	וְשִׁמְרָה	וְשִׁמְרָה	
v-y-se-encargará	v-y-se-encargará	v-y-se-encargará			Y-se-juntarán	Y-se-juntarán	(4)



<b>יְשַׁבּוּ</b> traigan	<b>אֲשֶׁר</b> que	<b>אֶתְמָמֵם</b> ofrenda-de-culpa-de-ellos			<b>וְלֹכֶל-</b> y-de-toda	<b>חִטָּאתֶם</b> ofrenda-del-pecado-de-ellos		
: וְלֹבֶנֶה : . y-para-tus-hijos	וְהִוא el	לְךָ para-ti	קָדְשִׁים santos	קָדְשִׁים santo-de	לְךָשׁ santo-de	לְךָשׁ santo-de	לְךָשׁ santo-de	לְךָשׁ santo-de
וְאָכַל comerá	זֶבֶר varón	כָּל־ todo	חָאכְלָנָה , lo-comerás	חָאכְלָנָה los-santos	בְּלֹכֶדֶשׁ Como-santo-de	בְּלֹכֶדֶשׁ (10)	בְּלֹכֶדֶשׁ santo-a-él	בְּלֹכֶדֶשׁ santo-a-él
מִתְּנָמָם su-don	תְּרוּמָה separada-de	לְךָ para-ti	וְזַה Y-esto (11)	לְךָ : . para-ti	וְזַה será	וְזַה será	וְזַה santo	וְזַה santo
נְתָמִים les-doy	לְךָ para-ti	יִשְׂרָאֵל Israel	בֶּן hijos-de	חִטְּנוּלָה ofrenda-mecida-de	לְכָל־ de-toda	לְכָל־ de-toda	לְכָל־ de-toda	לְכָל־ de-toda
עוֹלָם perpetuo	לְחַק־ por-estatuto	אַתָּה con-tigo		וְלֹבֶנֶה y-a-tus-hijas			וְלֹבֶנֶה y-a-tus-hijos	
תָּלָב escogido-de	בֶּל Todo	אַתָּה : (12)	יִאָכֵל comerá	בְּבִירְעָה en-tu-casa	מְשֻׁנָּה limpio	מְשֻׁנָּה limpio	מְשֻׁנָּה limpio	מְשֻׁנָּה limpio
אָשֶׁר que	רְאִישָׁתֶם sus-primicias	וְדָגָן , y-grano	מִירֹשׁ mosto	חַלְבָּה escogido-de	וְכָל־ y-todo	וְכָל־ y-todo	וְכָל־ y-todo	וְכָל־ y-todo
אָשֶׁר lo-que	כָּל־ אָשֶׁר todo Primicias-de	בְּפָרְיָה (13)	עַתְּחִים : . las-doy	לְךָ para-ti	לִיהְיוֹת a-Yahweh	לִיהְיוֹת a-Yahweh	לִיהְיוֹת a-Yahweh	לִיהְיוֹת a-Yahweh
כָּל־ todo	יְהֹוָה , será	לְךָ para-ti	לִיהְיוֹת a-Yahweh	יְבִיאֹה traen	אָשֶׁר que	אָשֶׁר que	בְּאָרֶצֶם en-su-tierra	בְּאָרֶצֶם en-su-tierra
בְּיִשְׁרָאֵל en-Israel	תְּרֵם consagrado	כָּל־ Todo	יְאַכְלָנָה : . lo-comerá	בְּבִירְעָה en-tu-casa	מְשֻׁנָּה limpio	בְּבִירְעָה en-tu-casa	מְשֻׁנָּה limpio	מְשֻׁנָּה limpio
אָשֶׁר que	בְּשַׁר came	כָּל־ de-toda	רַקְמָה vientre	פְּטָרָה primero-de	כָּל־ Todo	יְהֹוָה : . será	לְךָ para-ti	לְךָ para-ti
אָז pero	לְךָ para-ti	יְהֹוָה será	יְכַבְּחַתָּה y-también-animal	בְּאָרֶם sea-hombre	לִיהְיוֹת a-Yahweh	לִיהְיוֹת a-Yahweh	יְכַרְבּוּ ofrecen	יְכַרְבּוּ ofrecen

אֶת בָּקָר	el-animal	הָאָלֵם	y-**	וְאַתָּה בָּכֹרִי	el-hombre primogénito-de	תִּפְנַח	redimirás	תִּפְנַח	redimir
מִבָּן	cuando-hijo-de	וְרִנְיוֹן	Y-su-rescate	(16)		תִּפְנַח :	redimirás	הַטְמֵאָה	el-impuro
בָּשָׂקָל	por-siglo-de	שָׁלָלִים	siecles	חֲמַתָּה	cincos	בְּסָף	plata	בְּעָרָקְךָ	a-tu-precio
עֲשָׂרִים	mes	גָּנָה	veinte	תִּפְנַח	redimirás	תִּפְנַח	redimirás	תִּפְנַח	mes
עֲשָׂרִים גָּנָה	oveja primogénito-de	הִוָּא :	o vaca primogénito-de	אֵךְ בָּכֹר	Pero (17) . el gera	אָז	el ger	בָּכֹר	el-santuario
אָז	o	אַתָּה דָּקָם	sangre-de-los	תִּפְנַח	redimirás	לֹא	no	בָּכֹר	primogénito-de
לְבִיה	por-aroma	אֲשֶׁר אָשָׁר	ofrenda-encendida	פְּקַדְתְּךָ	que marás	חַלְבָם	su-grasa	וְאַתָּה	y-**
כָּלָל	Toda (19)	וְיְהוָה :	. será	וְקָרְבָּן	el-derecho	וְעַל	el-altar	הַמִּזְבֵּחַ	sobre
כָּלָל יִשְׂרָאֵל	Israel hijos-de	וְיַרְמוּ	presentan	אֲשֶׁר	que	תִּכְרַתִּים	las-cosas-santas	תְּרוּמָה	ofrenda-de
אַתָּה	con-tigo	וְלִבְנֵיךְ	y-a-tus-hijas	וְלִבְנֵיךְ	y-a-tus-hijos	לֹא	a-ti	וְסַפֵּת	dará
לֹא	para-ti	יְהֹוָה	Yahweh	לֹא	ante	כְּרִיתָה	pacto-de	לִידְעוֹת	a-Yahweh
אַרְנָן	Aarón	וְיְהֹוָה	a Yahweh	לִאמְרָה	Y-dijo	עֲולָם	, perpetuo	לִקְרָב	por-estatuto
לֹא	para-ti	וְיְהֹוָה	será	לֹא	no	וְהַלְקָה	y-parte	וְלִנְרָאֵת	y-para-tu-descendencia
						תְּנַתֵּל	heredarás	לֹא	en-tierra-de-los

<b>בְּחַזְקָה</b>	<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:</b>	<b>בְּנֹתֶךְ</b>	<b>וְנַפְלָתָךְ</b>	<b>תַּלְקָה</b>	<b>אֲגָם</b>
. Israeli	hijos-de	entre	y-tu-herencia	tu-parte	yo , entre-los
<b>וְלֹכְדָּה</b>	<b>לְרַבְנָה</b>	<b>מִשְׁעָר</b>	<b>כָּל-</b>	<b>לְרַבְנָה</b>	<b>וְלֹכְדָּה</b>
, por-herencia	en-Israel	diezmo	todo	doy	he-aquí Leví
<b>מִשְׁעָר</b>	<b>מִשְׁעָר</b>	<b>כָּל-</b>	<b>מִשְׁעָר</b>	<b>לְרַבְנָה</b>	<b>וְלֹכְדָּה</b>
reunión	tienda-de	trabajo-de	**	trabajando	ellos que su-trabajo
<b>מִשְׁעָר</b>	<b>מִשְׁעָר</b>	<b>כָּל-</b>	<b>מִשְׁעָר</b>	<b>לְרַבְנָה</b>	<b>מִשְׁעָר</b>
reunión	tienda-de	a Israel	hijos-de	nunca	se-acercarán Y-no
<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>אֲחֵל</b>	<b>אֲחֵל</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>
reunión	tienda-de	a Israel	hijos-de	nunca	se-acercarán Y-no
<b>לְפָאָת חַטֹּאת לְמוֹת:</b>	<b>וְשָׁבֵד</b>				
tienda-de trabajo-de **	el el-levita				
<b>וְשָׁבֵד</b>	<b>וְשָׁבֵד</b>				
Y-hará (23)	para-morir	pecado	para-llevar		
<b>עוֹלָם</b>	<b>תְּקִנָּה</b>	<b>עֲוֹנוֹם</b>	<b>עֲוֹנוֹם</b>	<b>וַיְשָׁאָו</b>	<b>וְהַם</b>
perpetuo	estatuto	culpa-de-los	culpa-de-los	llevarán	y-los
<b>וְנַסְלוּ</b>	<b>וְנַסְלוּ</b>	<b>אֲלָא</b>	<b>אֲלָא</b>	<b>וְבָתוֹךְ</b>	<b>מִוּעָד</b>
recibirán	no	Israel	hijos-de	pero-entre	reunión
<b>וְנַסְלוּ</b>	<b>וְנַסְלוּ</b>	<b>אֲלָא</b>	<b>אֲלָא</b>	<b>וְבָתוֹךְ</b>	<b>לְרַבְנִילָם</b>
presentan	que	Israel	hijos-de	pero-entre	por-vuestras-generaciones
<b>וְנַסְלוּ</b>	<b>וְנַסְלוּ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>שִׁיאָן</b>	<b>נְחִילָה:</b>
presentan	que	Israel	hijos-de	Pues	(24) . herencia
<b>לְיְהֻנָּה</b>	<b>לְיְהֻנָּה</b>	<b>לְנַסְלָה</b>	<b>לְנַסְלָה</b>	<b>לְנַסְלָה</b>	<b>לְיְהֻנָּה</b>
dije	eso	por	, por-herencia	a-los-levitas	a-Yahweh
<b>לְיְהֻנָּה:</b>	<b>לְיְהֻנָּה:</b>	<b>לְנַסְלָה</b>	<b>לְנַסְלָה</b>	<b>לְנַסְלָה</b>	<b>לְיְהֻנָּה</b>
herencia	heredaréis	no	Israel	hijos-de	entre
<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>אֲלָא</b>	<b>אֲלָא</b>	<b>בָּתוֹךְ</b>	<b>לְהָם</b>
herencia	heredaréis	no	Israel	hijos-de	entre
<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>אֲלָא</b>	<b>אֲלָא</b>	<b>בָּתוֹךְ</b>	<b>לְהָם</b>
hablarás	los-levitas	Y-a (26)	, diciendo	Moisés a Yahweh	Y-habló (25)
<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>
hablarás	los-levitas	Y-a (26)	, diciendo	Moisés a Yahweh	Y-habló (25)
<b>וְאִמְרָקָע</b>	<b>וְאִמְרָקָע</b>	<b>אֲלָהָם</b>	<b>אֲלָהָם</b>	<b>כִּי-</b>	<b>וְאִמְרָקָע</b>
que diezmo	** Israel	hijos-de	de	toméis	Cuando : a-los
<b>וְאִמְרָקָע</b>	<b>וְאִמְרָקָע</b>	<b>אֲלָהָם</b>	<b>אֲלָהָם</b>	<b>כִּי-</b>	<b>וְאִמְרָקָע</b>
de-él	entonces-presentaréis			toméis	y-dirás
<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>	<b>וְנַסְלָה:</b>
de-él	entonces-presentaréis			toméis	y-dirás

<b>לְכֶם</b>	<b>וַיִּשְׁבֹּ</b>	<b>וְהַשְׁבָּ</b>	<b>קָמְשָׁר :</b>	<b>מֵךְ</b>	<b>מַעֲשָׂר</b>	<b>יְהָה</b>	<b>מַעֲשָׂר</b>	<b>תְּרוּמָה</b>
a-vosotros	Y-será-contado	(27)	. el-diezmo	de	diezmo	Yahweh	, Yahweh	ofrenda-de
<b>וְקָמְלָה</b>	<b>הָרָן</b>	<b>קָנָ</b>	<b>כְּذַיִן</b>	<b>כְּדַיִן</b>	<b>תְּרוּמָה</b>	<b>לְקַבְּבָ</b>		
y-como-producto	la-era	de	como-el-grano		, vuestra-ofrenda			
<b>יְהָה</b>	<b>גַּם־אַתֶּם</b>	<b>פְּרִימָו</b>	<b>כְּזַיִן</b>	<b>לְקַבְּבָ</b>	<b>מִן־</b>	<b>לְקַבְּבָ</b>	<b>מִן־</b>	
Yahweh	ofrenda-de	vosotros	también	presentaréis	Así	(28)	. el-lagar	de
<b>וְעַתָּה</b>	<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>	<b>מֵאָה</b>	<b>תָּקַחַת</b>	<b>מַעֲשָׂרִים אֲשֶׁר</b>	<b>מִפְלֵ</b>	<b>מַעֲשָׂרִים אֲשֶׁר</b>	<b>מִפְלֵ</b>	
y-daréis	, Israel	hijos-de	de	tomáis	que	vuestras-diezmos	de-todos	
<b>מִפְלֵ</b>	<b>הַפְּתֻן :</b>	<b>לְאַפְּרִין</b>	<b>יְהָה</b>	<b>תְּרוּמָה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>מִפְלֵ</b>		
De-todos	(29)	. el-sacerdote	a-Aarón	Yahweh	ofrenda-de	**	de-él	
<b>מִקְלֵ</b>	<b>יְהָה</b>	<b>תְּרוּמָת</b>	<b>כָּל־</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>מִקְרִימָו</b>	<b>מִתְּנוּצִים</b>		
de-todo	Yahweh	ofrenda-de	toda	**	presentaréis	vuestros-dones		
<b>אֲלֵיכֶם</b>	<b>וְאָמַרְתָּ</b>	<b>מִשְׁעָן</b>	<b>מִקְדָּשׁ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>מִלְּפָנֵי</b>		
a-ellos	Y-dirás	(30)	. de-él	lo-santo	**	mejor-de-él		
<b>וְנַחֲשַׁב</b>		<b>מִלְּפָנֵי</b>	<b>לִלְבּוֹ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>בְּהַרְיָמָם</b>			
entonces-será-contado		de-él	lo-mejor-de-él	**	en-vuestro-presentar			
<b>לְקַבְּבָ</b>	<b>וְקַבְּוֹאָת</b>							
. lagar	y-como-producto-de							
<b>לְלִילָּם</b>	<b>בְּתַכְוֹאָת</b>							
	como-producto-de							
<b>וְאֶכְלָתָם</b>	<b>אַתְּ בְּכָל־מִלְּקָום אַתֶּם</b>	<b>וּבְיוֹחָתֶם</b>	<b>אַתְּ בְּכָל־מִלְּקָום אַתֶּם</b>	<b>וְאֶכְלָתָם</b>				
remuneración	pues	y-vuestra-casa	vosotros	, lugar	en-cualquier	a-él	Y-comeréis	(31)
<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>מַעֲדָד :</b>	<b>מַעֲדָד :</b>	<b>מַלְכָּם</b>	<b>מַלְכָּם</b>		
llevaréis	Y-no	(32)	. reunión	en-tienda-de	vuestro-trabajo	paga-de	por-vuestra	él
<b>וְאַתְּ</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>וְאַתְּ</b>	<b>מַעֲדָד</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>מַלְכָּם</b>	<b>מַלְכָּם</b>		
y-**	de-él	lo-mejor-de-él	**	en-vuestro-presentar	culpa	culpa		
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis	y-no	contaminaréis						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
.	.	.						
<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>	<b>וְמַטָּאת</b>						
monréis								



<b>הַעֲרָב :</b>	<b>עַד</b>	<b>כֶּפֶן</b>	<b>וְטָמֵא</b>	<b>קָמָתָה</b>
. la-tarde	hasta	el-sacerdote	y-será-inmundo	el-campamento
<b>בְּלִים</b>	<b>בְּגִידֹּוֹל</b>	<b>יְקֻבֵּס</b>	<b>אֲחָת</b>	<b>וְהַשְׁבֵּרְתִּי</b>
en-el-agua	sus-vestidos	lavará	de-ella	Y-el-quemador (8)
<b>עַד</b>	<b>וְטָמֵא</b>	<b>בְּקִים</b>	<b>בְּשָׂרוֹ</b>	<b>וּרְצֵן</b>
hasta	y-será-inmundo	en-el-agua	su-came	y-se-lavará
<b>הַקְרָבָה</b>	<b>אַפִּר</b>	<b>אַתְּ טָהֹר</b>	<b>וְאָסַף</b>	<b>הַעֲרָב :</b>
la-vaca	ceniza-de	**	limpio hombre	. la-tarde
<b>וְזָהָה</b>	<b>טָהֹר</b>	<b>בְּמִקְומֹת</b>	<b>לְמַחְנָה</b>	<b>וּתְגִנָּה</b>
y-será	limpio	en-lugar	de-el-campamento	y-pondrá
<b>נְהָרָה</b>	<b>לְקַיִם</b>	<b>לְמַשְׁמָרָה</b>	<b>בְּנָגָד</b>	<b>לְאַלְתָּה</b>
purificación	para-aguas-de	para-guardar	Israel	hijos-de
<b>אַתְּ אַפִּר</b>	<b>הַאֲסִיף</b>	<b>וְקַבֵּס</b>	<b>הַוָּא :</b>	<b>הַטְּהָרָה</b>
ceniza-de	**	el-recogedor	Y-lavará	. ella limpieza-de-pecado (10)
<b>הַעֲרָב</b>	<b>עַד</b>	<b>וְטָמֵא</b>	<b>בְּגִידֹּוֹל</b>	<b>הַקְרָבָה</b>
la-tarde	hasta	y-será-inmundo	sus-vestidos	la-vaca
<b>בְּתוּבָם</b>	<b>כָּנֶר</b>	<b>וּלְבָרֶךְ</b>	<b>לְכָנָן</b>	<b>וְזָהָה</b>
entre-los	el-que-habita	y-para-el-extranjero	Israel	y-será
<b>לְכָל-</b>	<b>בָּמֶת</b>	<b>נְעָנָע</b>	<b>עוֹלָם :</b>	<b>לְחַקָּה</b>
de-cualquier	en-cuerpo-muerto	El-que-toque	(11)	. perpetua por-ordenanza
<b>יִתְחַטְּפָא</b>	<b>הָא</b>	<b>יָמִים :</b>	<b>שְׁבָעָה</b>	<b>גָּפֵשׁ אָנָם</b>
purificará	Él	(12) . días	siete	entonces-será-inmundo hombre cuerpo-de
<b>יִשְׁבַּרְלֵר</b>	<b>הַשְׁבִּיעִי</b>	<b>וּכְיוֹם</b>	<b>הַלְּיִשְׁתָּחַווֹת</b>	<b>הַ</b>
será-limpio	el-séptimo	y-en-el-día	el-tercer en-el-agua	a-sí-mismo
<b>הַשְׁבִּיעִי</b>	<b>וּכְיוֹם</b>	<b>הַשְׁלִישִׁי</b>	<b>כְּיוֹם</b>	<b>רָאֵם לֹא</b>
el-séptimo	entonces-en-el-día	el-tercero	en-el-día	se-purifica no y-si

<b>בְּוֹשֶׁת</b>	<b>בָּקָרָה</b>	<b>הַלְּגֵנָה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>יִשְׁקַר:</b>	<b>לֹא</b>
en-cuerpo-de	en-cadáver	el-que-toque	Todo	(13) . será-limpio	no
<b>יְהֹוָה</b>	<b>בָּשָׂרְבָּן</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>רָאשָׁם</b>	<b>רָאשָׁם</b>
Yahweh	tabernáculo-de	**	, se-purifica	y-no	murió que el-hombre
<b>מֵי</b>	<b>כִּי</b>	<b>מִשְׁרָאֵל</b>	<b>הַנֶּפֶשׁ</b>	<b>וְנִכְרַתָּה</b>	<b>טָמֵא</b>
aguas-de	pues	de-Israel	la-aquella	la-persona	y-será-contada
<b>שְׂמַחְתָּה</b>	<b>עַזְּרָה</b>	<b>יְרֻלָּה</b>	<b>שְׁלֵיו</b>	<b>זָרֶק</b>	<b>לֹא</b>
su-inmundicia	aún	, será	inmundo	sobre-él	roció no
<b>הַבָּא</b>	<b>כָּל-</b>	<b>יָמִית</b>	<b>כִּי</b>	<b>אֲנָם</b>	<b>לֹא</b>
el-que-entra	todo	en-tienda	muere	cuando	esta (14) en-él
<b>שְׁבַעַת יְמִים:</b>	<b>יִטְמָא</b>	<b>בְּאַחֲלָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְכָל-</b>	<b>אֶל-</b>
. días siete	será-inmundo	en-la- tienda	el-que	y-todo	la- tienda a
<b>פְּטִילָה</b>	<b>צָמִיד</b>	<b>אִין</b>	<b>פָּתָוחָה</b>	<b>כָּלִי</b>	<b>וְכָל-</b>
ajustada	tapa	no-hay	que	abierta	vasija Y-toda (15)
<b>הַשְׁלָתָה</b>	<b>פָּנָן</b>	<b>עַל-</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>שְׁמָא</b>	<b>עַלְיוֹ</b>
el-campo	faz-de	en	toque	el-que	Y-todo en-é (16)
<b>בְּקֹבֶר</b>	<b>אָוֶן</b>	<b>בְּעֵצֶם</b>	<b>בְּמִתְ</b>	<b>גָּרְבָּבָן</b>	<b>בְּמַלְלָה-</b>
en-sepulcro	o	hombre	en-hueso-de	o	en-cadáver o espada en-el-muerto-de
<b>לְפָנָא</b>		<b>וְלִקְחָה</b>		<b>יְמִים:</b>	<b>יִטְמָא</b>
para-el-inmundo		Y-tomarán		. días siete	será-inmundo
<b>עַלְיוֹ</b>	<b>וְזַבְּחָה</b>				<b>מְשֻׁפֵּר-</b>
en-él	y-echará				quemada-de de-ceniza-de
<b>וְטַבֵּל</b>	<b>אַזְוֵב</b>	<b>וְלִקְחָה</b>		<b>שְׁרִפְתָּה</b>	
y-mojará	hisopo	Y-tomará (18)			
<b>מִים</b>	<b>אַל-</b>	<b>כָּלִי:</b>			
		. vasija en vivas			
<b>כָּל-</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַאֲכָלָה</b>	<b>וְהַנְּתָה</b>	<b>אִישׁ פָּהָרָה</b>	<b>בְּמִטָּה</b>
todos	y-en	la-tienda	en	y-rociará	limpio hombre en-las-aguas

<b>וְעַל-</b>	<b>שָׁם</b>	<b>הִירְאָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַנְּפָשֹׁת</b>	<b>וְעַל-</b>	<b>הַכְּלִים</b>
y-sobre	allí	estaban	que	las-personas	y-sobre	los-utensilios
<b>אוֹ</b>	<b>בְּמִתָּה</b>	<b>אוֹ</b>	<b>בְּהַקְلֵל</b>	<b>אוֹ</b>	<b>בְּעֵצֶם</b>	<b>תְּנַתֶּן</b>
o	en-el-cadáver	o	en-el-muerto	o	en-el-hueso	el-que-toca
<b>הַמְּלָאָה</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַטְהָרָה</b>		<b>תְּרוּמָה</b>		<b>בְּקָבֵר :</b>
el-inmundo	sobre	el-limpio		Y-rociará	(19)	. en-el-sepulcro
<b>תְּפִילָה</b>		<b>הַשְּׁבִיעִי</b>		<b>וּבְיוֹם</b>	<b>הַשְׁלִישִׁי</b>	<b>בַּיּוֹם</b>
y-se-purificará		el-séptimo		y-en-el-día	el-tercero	en-el-día
<b>וְרַחֲץ</b>		<b>בְּגִדְעֹן</b>		<b>וְכַבֵּשׂ</b>	<b>הַשְׁבִיעִי</b>	<b>בְּיּוֹם</b>
y-sc-lavará		sus-vestidos		y-lavará	el-séptimo	en-el-día
<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>וְאִישׁ</b>		<b>בְּאַרְבָּה :</b>	<b>וְשָׁקֵר</b>		<b>בְּקַיּוּם</b>
que	Y-hombre	(20)	. por-la-tarde	y-será-limpio		con-el-agua
<b>הַנְּפָשָׁה</b>		<b>וְנִכְרַתָּה</b>		<b>וַיְתַהַפֵּא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וּמְקָרָא</b>
la-persona		entonces-será-cortada		se-purifica	y-no	es-inmundo
<b>אָטָה</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>קְרֻבָּה</b>		<b>הַקְلָל</b>	<b>קְטוּחָה</b>	<b>הַתְּהָא</b>
contaminó	Yahweh	tabernáculo-de	**	la-congregación	de-entre	la-aquella
<b>תְּזִיהָה</b>		<b>אָחָד</b>	<b>כִּי</b>	<b>רָכִים</b>	<b>לֹא</b>	<b>מַיִם</b>
Y-es	(21)	. él	sobre-él	roció	no	aguas-de
<b>מִזְבֵּחַ</b>		<b>שְׁמַנְיָה</b>		<b>שְׁלָמִים</b>	<b>לְתַהְתָּה</b>	<b>לְפָנָם</b>
aguas-de		y-el-que-roció		, perpetuo	por-estatuto	para-ellos
<b>בְּמִן</b>	<b>וְהַנְתַּעַן</b>		<b>בְּגִדְעֹן</b>	<b>וְכַבֵּשׂ</b>	<b>תְּמִידָה</b>	
en-aguas-de	y-el-que-toque		sus-vestidos	y-lavará	la-limpieza	
<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>וְכָל</b>		<b>בְּעַרְבָּה :</b>	<b>וְעַד</b>	<b>תְּמִידָה</b>	
lo-que	Y TODO	(22)	. la-tarde	hasta	será-inmundo	la-limpieza
<b>וְהַנְּפָשָׁה</b>		<b>וְמַמְאָה</b>		<b>הַמְּלָאָה</b>	<b>בְּ</b>	<b>וְיַעַשׂ</b>
y-la-persona		será-inmundo		el-inmundo	en-él	toque

<b>וְיָבֹא</b>	<b>הַעֲרָבָה:</b>	<b>עַד</b>	<b>תִּשְׁמַא</b>	<b>תְּנַשֵּׁת</b>
Y-llegaron (1)	. la-tarde	hasta	será-inmundo	la-que-toque
<b>בְּחַרְשֵׁת הַרְאֵשׁ</b>	<b>מִדְבָּר אֶזְן</b>	<b>לְעָרָה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>כָּנִינָה יִשְׂרָאֵל</b>
el-primero en-el-mes	Zin desierto-de	la-comunidad	toda	Israel hijos-de
<b>מִרְיָם</b>	<b>שָׁם</b>	<b>וַיָּמֻת</b>	<b>בְּקָבֵשׁ</b>	<b>וַיָּשֶׁב</b>
Miriam allí	y-murió	en-Cades	el-pueblo	y-se-quedó
<b>לְעָרָה</b>	<b>מִים</b>	<b>הָיָה</b>	<b>וְלֹא-</b>	<b>וַיָּקְבַּר</b>
para-la-comunidad agua	había	Y-no (2)	. allí	y-fue-enterrada
<b>וְגַרְבָּה</b>	<b>אֱהָרֹן:</b>	<b>וְעַל-</b>	<b>שָׁלֵל</b>	<b>וַיָּקָרְבָּו</b>
Y-se-enfadó (3)	. Aarón	y-contra	contra	y-se-congregaron
<b>בָּנָעַ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>לִאמְרָה</b>	<b>מֵשֶׁה</b>	<b>הַעַם אֶם</b>
cuando-morir hubiéramos-muerto ojalá : diciendo	yo-dijeron	Moisés	con	el-pueblo
<b>וְהָדָה</b>	<b>לְפָנֵי יְהָהָה:</b>	<b>וְלֹקַת</b>	<b>אֲחֵינוּ</b>	<b>אֲחֵינוּ</b>
Yahweh asamblea-de **	trajiste Y-por-qué (4)	Y-para-que	. Yahweh	ante nuestros-hermanos
<b>וְלֹא</b>	<b>לְמוֹת שָׁם אֲנָחָנוּ</b>	<b>תָּהָה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>הַמְּרַכְּבָּה</b>
Y-por-que? (5)	. y-nuestro-ganado nosotros aquí a-morir , el-este	el-este	el-desierto	a
<b>הָהָה</b>	<b>הַרְעָע</b>	<b>מִפְצְּרִים לְהַבִּיא אֲלֵינוּ אֶל-</b>	<b>הַעֲלִיחָנוּ</b>	
el-este el-malo	el-lugar a a-nosotros para-trae de-Egipto	de-Egipto	nos-hiciste-venir	
<b>אָז</b>	<b>וְקַיִם</b>	<b>וּרְמֹן</b>	<b>וּגְפַּן</b>	<b>לֹא תָּקֹם נָרָע וְרָאָנָה</b>
no-hay y-agua	, o-granada	o-viña	o-higo semilla	lugar-de no
<b>אֶל-</b>	<b>מִפְנֵן</b>	<b>וְאֶתְרֹן</b>	<b>מֵשֶׁה</b>	<b>לְשֹׁתּוֹת:</b>
a la-asamblea de-delante-de	y-Aarón	Moisés	Y-fue (6)	. para-beber
<b>וְהָא</b>	<b>פְּנִיהם</b>	<b>עַל-</b>	<b>וְיִפְלֹלוּ</b>	<b>פֶּתַח</b>
y-apareció sus-rostros sobre	y-cayeron	reunión	tienda-de	puerta-de
<b>כְּבוֹד יְהָה אֶל-מֵשֶׁה לְאָמֵר :</b>	<b>קָח</b>	<b>וַיֹּדַךְ אֶל-יְהָה אֶל-יְהָה :</b>	<b>וְיִדְכֶּר</b>	
Toma (8) . diciendo Moisés a Yahweh		Y-habló (7) . Dios-de-los Yahweh	gloria-de	

<b>אָחֶיךָ</b>	tu-hermano	<b>וְאַבְרָהָן</b>	y-Aarón	<b>אַתָּה</b>	tú	<b>הַעֲדָה</b>	la-comunidad	<b>אֶחָד</b>	**	<b>וְקִנְגָּל</b>	y-reúne	<b>אֶחָד הַמֵּשֶׁה</b>	la-vara **
<b>וְתַּעֲשֵׂנִי</b>	y-dará			<b>לְעֵינֵיכֶם</b>	a-ojos-de-ellos	<b>לֹא</b>		<b>הַפְּלֹעַ</b>	la-roca	<b>אַל-</b>	a	<b>וְדִבְרָהָם</b>	y-habla
<b>הַפְּלֹעַ</b>	la-roca	<b>מִן</b>	de	<b>מִים</b>	agua	<b>לְהָם</b>	para-ellos	<b>הַזָּאָהָרָה</b>	y-harás-salir			<b>מִימְיוֹן</b>	sus-aguas
<b>וְתַּחַטֵּה</b>	Y-tomó (9)			<b>בְּעִירָם :</b>	. ganado-de-ellos	<b>וְאַתָּה</b>	y-a	<b>הַעֲדָה</b>	la-comunidad	<b>אֶחָד</b>	a	<b>וְהַשְׁקִים</b>	y-harás-beber
<b>אָנֹהָה :</b>	. le-mandó	<b>כִּאָשֵׁר</b>	como	<b>יְהֻנָּה</b>	Yahweh	<b>כִּילְפָנִים</b>	de-delante-de	<b>מִשְׁׁה</b>	Moisés	<b>מִשְׁׁה</b>	la-vara	<b>אֶחָד הַמֵּשֶׁה</b>	** Moisés
<b>הַפְּלֹעַ</b>	la-roca	<b>פָּנָה</b>	frente-de	<b>הַפְּלֹעַ</b>	en	<b>הַקְּרָבָל</b>	la-congregación	<b>אַל-</b>	**	<b>וְאַבְרָהָן</b>	y-Aarón	<b>וְקָרְבָּלוּ</b>	Y-reunieron (10)
<b>כִּהְ</b>	la-esta	<b>הַפְּלֹעַ</b>	la-roca	<b>בְּמַרְ</b>	acaso-de ?	<b>רַמְלִים</b>	: los-rebeldes	<b>אַנְ</b>		<b>שָׁמָעוּר</b>	escuchad	<b>לְהָם</b>	ría-dijo
<b>יָדוֹ</b>	su-mano	<b>מִשְׁׁה</b>	** Moisés	<b>מִשְׁׁה</b>	Y-alzó	<b>לְרָם</b>	(11)	<b>מִים :</b>	. agua	<b>לְכָם</b>	para-vosotros	<b>נוֹצִיא</b>	sacaremos
<b>מִים</b>	aguas	<b>וַיֵּצֵא</b>	y-salieron	<b>פְּעִימִים</b>	dos-veces	<b>כְּמַהְ</b>	con-su-vara	<b>הַפְּלֹעַ</b>	la-roca	<b>אֶחָד</b>	**	<b>וְיָמַךְ</b>	y-goipió
<b>וַיֹּאמֶר</b>	Y-dijo (12)			<b>וְקִנְגָּרִים :</b>	. y-ganado-de-ellos			<b>הַעֲדָה</b>	la-comunidad	<b>וְתַּשְׁתַּחַת</b>		<b>רַבִּים</b>	muchas
<b>לְתִקְרִיבֵנִי</b>	para-santificarme	<b>בְּ</b>		<b>לֹא־חָמַתְתֶּם</b>	en-mí confiasteis	<b>לֹא־</b>	no	<b>יְשַׁׁעַן</b>	porque : Aarón	<b>יְשַׁׁעַן</b>	y-a	<b>וְיָבֹא</b>	Moisés a Yahweh
<b>אֶחָד הַקְּרָבָל</b>	la-congregación	<b>אֶחָד</b>		<b>הַבְּיָאָל</b>	haréis-entrar	<b>לֹא</b>		<b>לְכָן</b>		<b>בָּנִי יִשְׂרָאֵל</b>	, Israel	<b>לְעֵינֵי</b>	a-ojos-de
<b>מְרִיבָת</b>	Meriba	<b>מִן</b>	aguas-de	<b>בָּקָה</b>	Estas (13)	<b>לְהָם :</b>	. a-elllos	<b>אֲשֶׁר־נִתְּחַי</b>	di que	<b>אֶל־הָאָרֶץ</b>	la-tierra	<b>אֶל־</b>	la-esta



<b>וְנַתֵּן</b>	<b>וְמִקְנָה</b>	<b>אָנוּ</b>	<b>נִשְׁתַּחֲוָה</b>	<b>מִיְמֹךְ</b>	<b>וְאָסֵם</b>
entonces-daré	y-mi-ganado	yo	bebemos	tus-aguas	y-si
<b>אָשָׁר֙</b>	<b>כִּרְנוֹלֵי</b>	<b>דָּבָר</b>	<b>אֵין֙</b>	<b>רַקְ</b>	<b>מִכְרֶם</b>
. pasaré	por-mi-pie	más	nada	sólo	, precio-de-ellas
<b>אֶרְדּוֹם</b>	<b>בָּצָא</b>	<b>סְעֻלָּר</b>	<b>לֹא</b>	<b>חָאָמָר</b>	
Edom	y-salió	, pasarás	no	: Y-dijo	(20)
<b>וַיַּرְאֵן</b>	<b>חַזְקָה֙</b>	<b>וְכִירָּ</b>	<b>קָבָד֙</b>	<b>בְּעֵם֙</b>	<b>לִקְרָאֹתְ</b>
Y-rechazó	(21)	. fuerte	y-con-mano	dura	a-enfrentarse-le
<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>וַיֵּצֵא</b>	<b>בְּגָבוֹןְ</b>	<b>פָּרָאֵר</b>	<b>אַתְּ יִשְׂרָאֵל</b>	<b>אֶרְדּוֹם</b>
Israel	y-se-volvió	, por-su-territorio	pasar	Israel	dejar
<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>	<b>וַיָּבֹאוּ</b>	<b>מִקְרָאֵשׁ</b>	<b>וַיָּשָׁבַע</b>		<b>מַעַלְיוֹ:</b>
Israel	hijos-de	y-llegaron	de-Cades	Y-marcharon	(22) . de-junto-a-él
<b>וְיְה֔וָה אֱלֹהִים</b>	<b>יֹאמֵר</b>	<b>תְּהִרְאֵ</b>	<b>לְרֹ</b>	<b>הַעֲדָה</b>	<b>כָּל-</b>
Moisés	a Yahweh	Y-dijo	(23) . el-monte	Hor	la-comunidad
<b>וְאֶתְנָהָרָה</b>	<b>אֶתְנָהָרָה</b>	<b>הַר</b>	<b>הַר</b>	<b>אֶתְהָרָן</b>	<b>וְאֶל-</b>
. diciendo	Edom	tierra-de	junto-a	en-Hor	Aarón
<b>אֶתְנָהָרָה</b>	<b>אֶתְנָהָרָה</b>	<b>עַל</b>	<b>עַל</b>	<b>עַל</b>	<b>וְאֶל-</b>
** os-rebelasteis	cuanto	frontera-de	junto-a	, el-monte	y-a
<b>אֶל</b>	<b>יָבָא</b>	<b>לֹא</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֶל</b>	
en	entrará	no	pues	su-pueblo	
<b>אֶל</b>	<b>יָבָא</b>	<b>קַיְ</b>	<b>קַיְ</b>	<b>אֶל</b>	<b>יָאָסֵף</b>
				a Aarón	Será-reunido
					(24)
<b>הָאָרֶץ</b>	<b>אֶתְרִיכָם</b>	<b>לִכְנָן</b>	<b>נִתְנַחֵי</b>	<b>אָשָׁר</b>	<b>הָאָרֶץ</b>
la-tierra	Aarón	Israel	di	que	la-tierra
<b>בְּנוֹ</b>	<b>מְרִיבָה֙</b>	<b>קָחַ</b>	<b>וְתִּזְעַלְתָּ</b>	<b>לְמַיִּ</b>	<b>פִּ</b>
su-hijo	Eleazar	y-**	Aarón	** Toma	(25) . Meribá
				en-aguas-de	en-mandamiento
<b>וְפִשְׁתָּ</b>	<b>אֶתְאָמָלָה</b>	<b>הַמְּרָ</b>	<b>אֶתְאָמָלָה</b>	<b>וְקַעַלְ</b>	
	Ah	Ah	Ah		

וְהַעֲתֵד	צִוָּה	כֹּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעֲשֶׂה	שָׁם :	וְמֵת
Yahweh	mandó	como	Moisés	E-hizo	(27)	y-morirá
בְּקָהָה :	כָּל-	לְאַיִלָּה	בְּהַר	לְהַר	אֶל-	בְּעַלְלָה
. la-comunidad	toda	a-ojos-de	el-monte	Hor	a	y-subieron
בְּלִבְשׂוֹן אֶחָת	בְּלִבְשׂוֹן	בְּגִנְיוֹן	מֹשֶׁה אֶחָת-אַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וְיִפְשַׁט	
con-elloz y-vistió	sus-vestidos	**	Aarón a	Moisés	Y-quitó	(28)
בְּהַר	בְּרָאָשׁ	שֶׁם	אַהֲרֹן	וַיָּמֻת	בָּנוֹ	אֶחָת-אֶלְעָזָר
el-monte	en-cima-de	allí	Aarón	y-murió	su-hijo	Eleazar a
וַיָּרְאָו	:	בְּהַר :	מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיָּרַדֵּךְ	
Y-vieron	(29)	. el-monte	de y-Eleazar	Moisés	y-descendió	
אֶחָת-אַהֲרֹן שָׁלְשִׁים	אֶחָת-אַהֲרֹן	וַיָּבֹשֵׁת	אַהֲרֹן	גַּע	כָּל-	יּוֹם
treinta Aarón por	por e-hicieron-duelo	Aarón	falleció	que	la-comunidad	toda
מֶלֶךְ עָרָד	הַכְנַעֲנִי	וַיָּשְׁלֹעַ	וַיַּשְׁלַׁאֲלֹ:	בֵּית יִשְׂרָאֵל :	כָּל	Cap. 21
Arad rey-de	el-cananita	Y-oyó	(1)	. Israel casa-de	toda	día
וַיָּלַתֵּם	הַאֲתָרִים	בְּרוּךְ	וַיַּשְׁלַׁאֲלֹ בְּרוּךְ	בָּאָה	וַיָּשַׁבֵּב	
entonces-atacó	el-Atarim	camino-de	Israel viene	que el-Neguev	habitante-de	
יִשְׁרָאֵל גָּרַד	בְּרוּךְ :	שָׁבֵי :	מִפְּנֵי	וַיָּשַׁבֵּה	וַיָּשַׁבֵּה	
voto Israel E-hizo-voto	(2)	. cautivo	de-él	contra-Israel	contra-Israel	
תַּאֲהֵה	הַעֲם	אֶת	תִּמְנָה	בָּנָה	וַיֹּאמֶר	לִיהְעָה
el-éste el-pueblo	a	entregas	entregar	si	: y-dijo	a-Yahweh
וַיָּשְׁלַׁע	עָרִיקִים :	אֶת	וְהַשְׁׁרַׁקְתִּי	וְהַשְׁׁרַׁקְתִּי	בְּרִיֵּי	
Y-oyó (3)	. ciudades-de-elloz	**	entonces-destruiré		en-mi-mano	
וַיַּשְׁרַׁקְתִּי	הַכְנַעֲנִי	אֶת	וַיִּתְחַנֵּן	וַיְשַׁרְלֵל	וְיְהֹוָה	
y-desiruyó	el-cananita	**	y-entregó	Israel	a-voz-de	Yahweh
וְהַרְמָה :	הַקְּרוּבָם	שֵׁם	וַיִּקְרַבֵּא	שְׁרִירִים	וְאֶחָד	
. Horma el-lugar	el-lugar	nombre-de	y-llamó	ciudades-de-elloz	y-a	a-elloz

לְסַבֵּב	para-rodear	סֻוֹף	Junco	יָם-	מִזְרָח	כֶּן-	הַר	מִגְרָא	וַיֵּשׁוּ	וַיָּמַרְאָה
בְּנַדְךָ :	en-el-camino	חַעַם	el-pueblo	אֲנָשָׁם	y-animo-de	וְזָקֵאָר	y-se-impatientó	אֶדוֹם	אָרֶץ	אֶדוֹם
הַאֲלִיכָנוּ :	nos-trajiste	לְהַתָּה	por-qué ?	וּבְמִשְׁאָה	y-contra-Moisés	בְּאֱלֹהִים	contra-Dios	הַחַם	וַיְדַבֵּר	y-dijo
מִים	agua	וְאֵין	y-no-hay	לְקַם	pan	אֵין	no-hay	כִּי	לְמֹות	בְּמִדְבָּר
וַיְשַׁלֵּח	Y-envió	(6)		הַקָּלְקָל :	el-miserable	כְּלֹחַם	por-el-pan	אֲצָחָה	תְּפַשֵּׁנָה	y-nuestra-alma
אֶחָד	a	וַיָּנַשְׁבַּרְכֵי	y-mordieron	הַשְׁרָפִים	las-venenosas	תְּנַחֲשָׁם	las-serpientes	אָתָּה	בֵּין	יְהָוָה
אֶל-	a	הַעַם	el-pueblo	וַיָּבָא	Y-vino	רַב	de-Israel	עַמְּדָה	בְּעַם	Yahweh
וְקָרְבָּךְ	y-contra-ti	בְּיוֹחָדָה	contra-Yahweh	דְּבָרָנוּ	hablamos	כִּי	mucho	עַמְּדָה	מִשְׁתָּחָת	Moisés
וַיְחַטֵּל	y-oró	וְחַטֵּא	, la-serpiente	אֶת־הַבְּשָׂר	**	מְעַלֵּינוּ	de-nosotros	וְשִׁירָה	וְחַטֵּאָלָה	Yahweh a ora
שְׁרֵךְ	serpiente-ardiente	אֶל־מִשְׁהָה	para-ti haz	לְכָהֵד	Moisés a Yahweh	וַיֹּאמֶר	Y-dijo	מִשְׁהָ בְּעֵד	מִשְׁמָה	por Moisés
וְרָאָה	cuando-vea	הַמְּשֻׁנָּה	el-mordido	כָּל-	todo	וְתִּהְיֶה	Y-será	בְּעֵד הָעָם	עַל־	el-pueblo
וַיְשִׁמְחוּ	y-lo-puso	נְשָׁמָה	serpiente-de	מִשְׁהָ	Moisés	וַיַּעֲשֵׂה	E-hizo	וְתִּהְיֶה :	וְתִּהְיֶה :	a-él
וְהִקְוִיט אֶל־	a y-mira	וְהִקְוִיט	alguien	אֶת־אִישׁ	**	הַנְּשָׁקֵד	la-serpiente	אָסֵד	וְתִּהְיֶה	en el-palo



מִתְחָנָה :	וַיִּמְרֹךְ בְּקֶרֶב	בְּמִשְׁעָנוֹתָם	בְּמִתְחָנָה
, a-Matana	y-del-desierto	, con-báculos-de-los	con-cetro
וְמִמְוֹתָה Y-de-Barnot	בְּמֹותָה : (20)	וְמִנְחָלֵיל y-de-Nahaliel	וְמִתְחָנָה Y-de-Matana (19)
עַל- hacia	גַּשְׁקָה y-mira	כֶּסֶף el-Pisga	הַמִּיאָה el-valle
קַלְדֵּן rey-de	אַל-סִיחָן Schón a	יִשְׂרָאֵל מַלְאֲכִים Israel mensajeros	תִּשְׁמֹן : (21)
נָהָה iremos	לֹא no	בְּאֶרֶץ por-tu-terra	וַיְשַׁלֵּח Y-envió
בְּפִרְדָּך por-camino-de	בָּאָרֶר pozo	מִנְשָׁה agua-de	אָשָׁר que
וְלֹא- Y-no (23)	: tu-territorio	נִשְׁתַּחַת pasemos	לֹא no
לְאָסֵף y-reunió	בְּנֶגֶל por-su-territorio	נִשְׁתַּחַת pasar	וּבְלָרְם o-en-vista
לְקַבְּאַת יִשְׂרָאֵל Israel para-oponerse-a	וְיָלַד y-salió	אֶת יִשְׂרָאֵל Israel	בְּשָׂרָה el-rey
בְּיִשְׂרָאֵל : . contra-Israel	וְיָלַד y-luchó	עַמּוֹ su-pueblo	סִיחָן Sehón
אֶחָד **	וְיִרְשָׁה y-conquistó	וְיָהָה a-Jahaza	וְיָבָא y-vino
שָׁו fortificada	תְּרֵבָה espada	לִפְרֵד a-filo-de	וְיִבְרֹה Y-le-hinó (24)
כִּי pues	כִּי Amón	עַד- hasta	מִאָרְנוֹ desde-Amón
עַמּוֹן las-ciudades	בְּנֵי todas	עַד-יַּבְקֵח Jacob hasta	אָרְצֹו su-tierra
הָעָרִים todas	אֶת כָּל- Israel	וְיִקְרֹא Y-tomó (25)	גּוֹלָל frontera-de
		עַמְּנָן : . Amón	בְּנֵי hijos-de

<b>בְּחִשְׁבּוֹן</b>	<b>הָאֲמֹרִי</b>	<b>עָרִי</b>	<b>בְּכָל-</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>וַיַּשֶּׁב</b>	<b>קָאָלָה</b>
en-Hesbón	el-amorita	ciudades-de	en-todas	Israel	y-se-estableció	, las-éstas
<b>מֶלֶךְ</b>	<b>שִׁיר</b>	<b>חִשְׁבּוֹן</b>	<b>קִי</b>	<b>בְּנִיתֶךָ:</b>	<b>יְכָלֶל-</b>	
rey-de	Sehón	ciudad-de	Hesbón	Pues (26)	. sus-aldeas	y-en-todas
<b>וַיַּקְרַב</b>	<b>מִזְרָחָן</b>	<b>מוֹאָב</b>	<b>בְּמֶלֶךְ</b>	<b>גַּלְתָּם</b>	<b>הָאֲמֹרִי</b>	
y-tomó	el-anterior	Moab	contra-rey-de	luchó	y-él , ella	el-amorita
<b>עַל-</b>	<b>עֲרָנוֹ:</b>	<b>עַד-</b>	<b>מִידָּה</b>	<b>אֶרְצָוּ</b>	<b>אֶת-</b>	
eso Por (27)	. Amón	hasta	de-su-mano	su-tierra	toda	**
<b>תְּבֻנָּה</b>	<b>חִשְׁבּוֹן</b>	<b>בָּאוּ</b>		<b>הַמְּשִׁלִּים</b>	<b>יֹאמְרוּ</b>	
sea-edificada	, Hesbón	Venid		: los-proverbistas	dicen	
<b>מִחְשְׁבּוֹן</b>	<b>וַצָּאָה</b>	<b>כִּי אָשָׁ</b>	<b>סִיחֹן:</b>	<b>שִׁיר</b>	<b>וְחִפּוּגָן</b>	
de-Hesbón	salió	fuego Pues (28)	. Sehón	ciudad-de	y-sea-restaurada	
<b>בָּמֹות</b>	<b>בָּעֵל</b>	<b>מוֹאָב</b>	<b>עַר</b>	<b>אָכְלָה</b>	<b>לְהַבָּה</b>	
alturas-de	señores-de	Moab	Ar-de	devoró	de-ciudad-de	llama
<b>נָפָן</b>	<b>קָמָשׁ</b>	<b>עַם-</b>	<b>אֶבֶּתֶת</b>	<b>מוֹאָב</b>	<b>אֵי-</b>	
entregó	, Quemos	pueblo-de	destruida	Moab	de-ti Ay (29)	. Amón
<b>אֲמֹרִי</b>	<b>לְמַלְךָ</b>	<b>כִּשְׁבִּית</b>		<b>וּבְנָקִי</b>	<b>בְּנָנוּ</b>	
amorita	a-rey-de	como-la-cautiva		y-sus-hijas	fugitivos	sus-hijos
<b>עַד-</b>	<b>חִשְׁבּוֹן</b>	<b>אָבָר</b>		<b>וַיִּרְבֶּם</b>		
Dibón hasta	Hesbón	destruido		Pero-les-vencimos	(30)	. Sehón
<b>לְמַבְּלֵל</b>	<b>עַד-מִירְכָּא:</b>	<b>אָשָׁל</b>	<b>נֶפֶח</b>	<b>עַד-</b>	<b>וְנִשְׁׁמָם</b>	
Y-se-asentó (31)	. Medeba	hasta que	Noña	hasta	y-les-demolimos	
<b>אַתְּ רַגֵּל</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>וְשִׁלְחָה</b>		<b>הָאֲמֹרִי:</b>	<b>יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ</b>	
Jazer ** a-espiar	Moisés	Y-envió (32)		. el-amorita	en-tierra-de Israel	
<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>אֶת-</b>	<b>וַיָּרַשׁ</b>		<b>בְּנִיתֶךָ</b>	<b>וְלִכְפּוּ</b>	
que	el-amorita	a y-expulsó		. sus-aldeas	y-capturaron	



אֶת גָּרֹק הַשְׁדָּה אֶת גָּרֹק בְּעֵץ  
 en-el-tiempo de-Moab rey Zipor hijo-de y-Balac , el-campo hierba-de \*\*  
 הַהֲוָא: נִשְׁלָח יְנִשְׁלָח  
 que en-Petor Beor hijo-de Baiaam a mensajeros Y-envió (5) . el-aquel  
 עַל-כְּנֻקָּר עַל-כְּנֻקָּר אֶל-כְּלָעָם  
 he-aquí : diciendo a-él para-llamar su-pueblo hijos-de tierra-de el-río junto-a  
 יְמִינָה מִמְּאֶרְלָם הַגָּה  
 y-él la-tierra faz-de \*\* cubre he-aquí de-Egipto salió pueblo  
 קָפְלִי: שְׁתַּחַל לְכָה  
 el-pueblo \*\* para-mí maldice por-favor ven Y-ahora (6) . junto-a-mí se-asienta  
 נִקְהָד אָוְקָל אָוְלִי מִלְּפָנֵי הָאָה  
 derrotar podré quizá , que-yo él más-poderoso pues el-éste  
 וְאַרְשֵׁשׁ בָּו  
 a QUIEN \*\* sé pues la-tierra de y-expulsar-lo contra-él  
 מִבְּרָך תְּבָרֵךְ  
 Y-fueron (7) . maldecido maldigas y-a QUIEN bendecido bendigas  
 מִן חָקָא מִן חָקָא מִן מִן  
 en-mano-de-elllos y-dádivas-de-adivinación Madián y-ancianos-de Moab ancianos-de  
 וַיֹּאמֶר אֶל-כְּלָעָם וַיֹּאמֶר  
 Y-dijo (8) . Balac palabras-de a-él y-hablaron Balaam a y-llegaron  
 לְנִוְיָם  
 según palabra a-vosotros y-tracré esta-noche aquí pernoctad : a-elllos  
 יְדַקֵּר אֶל-כְּלָעָם  
 . Balaam con Moab jefes-de y-se- quedaron , a-mí Yahweh hable  
 וַיֹּאמֶר אֶל-כְּלָעָם מִי הָאֲשָׁר  
 con-tigo los-éstos los-hombres quién? : y-dijo Balaam a Dios Y-vino (9)



<b>בְּלֹעֵם</b>	<b>וַיָּעַן</b>	<b>תְּהִהָּ:</b>	<b>הָעֵם</b>	<b>הָעֵם</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>לִי</b>	<b>אֲקָרֶב</b>	<b>אָזְהָב</b>
Balaam	Y-contestó	(18)	. cl-este	el-pueblo	**	para-mí	maldice	ahora
<b>מְלָא</b>	<b>כֶּלֶק</b>	<b>אָסֵן</b>	<b>יְקֹרֶךָ</b>	<b>כֶּלֶק</b>	<b>עֲבָדִי</b>	<b>אַל-</b>	<b>וְאָמַרְתִּי</b>	
lleno-de	Balac	para-mí	diera	si : Balac	siervos-de	a	y-dijo	
<b>יְהָוָה</b>	<b>יְמַנְּתָה</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>פִּלְגָּשׁ</b>	<b>לְעֹבֶר</b>	<b>לَا</b>	<b>אִוְצָלָה</b>	<b>בִּיןְתָּו</b>	
Yahweh	mandato-de	**	traspasar	podría no	y-oro	plata	su-casa	
<b>אַל-</b> לְעֹבֶר קָטָנָה אָזְהָבָה: בְּנֵיכֶם נִמְצָאֶתָּה								
vosotros también aquí ahora quedad Y-ahora (19) . grande o pequeño para-hacer mi-Dios								
<b>עָקֵב</b>	<b>דְּבָר</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>יְקַרְבָּנָה</b>	<b>מָה</b>	<b>וְאַרְבָּה</b>	<b>סְלִילָה</b>		
. a-mí	decir	Yahweh	añadirá	qué	y-averiguaré	esta-noche		
<b>לִקְרָא</b>	<b>אָסֵן</b>	<b>לוּ</b>	<b>לְיַד</b>	<b>וְאַמְּרָה</b>	<b>תְּבָאָלְדִּים</b>	<b>לְיַלְלָה</b>		
para-llamar	Pues	: a-ti	y-dijo	por-la-noche	Balaam a	Dios	Y-vino	(20)
<b>וְאַזְרָחָה</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>תְּקַרְבָּר</b>	<b>וְאַזְרָחָה</b>	<b>קִים</b>	<b>לְקִים</b>	<b>בְּאוֹ</b>	<b>לְקִים</b>	
que	la-cosa	**	y-sólo	con-ello	ve levanta	los-hombres	vinieron	a-ti
<b>בְּבֹקֶר</b>	<b>כֶּלֶעֶם</b>	<b>וַיִּקְרַבְתִּי</b>				<b>אָדָרֶבֶר</b>	<b>אָלְדִּיךְ</b>	
por-la-mañana	Balaam	Y-se-levantó	(21)			a-ti	hablo	
<b>מִזְאָבָה</b>	<b>שְׂרֵי</b>	<b>עַמְּדָה</b>	<b>וַיִּלְבַּדְתִּי</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>וְחַבְּשָׁה</b>		
. Moab	jefes-de	con	y-fue	su-asna	**	y-enalbardó		
<b>יְהָוָה</b>	<b>אֵנֶלֶגֶל</b>	<b>וְיִתְּעַבֵּב</b>	<b>מְלָאָךְ</b>	<b>וְיִתְּהַלֵּט</b>	<b>אֵנֶלֶגֶל</b>	<b>וְיִתְּהַלֵּט</b>		
Yahweh	ángel-de	y-se-puso	, él	yendo porque	Dios	ira-de	Y-se-encendió	(22)
<b>וְשָׁעַן</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>רַכְבָּעַלְךָ</b>	<b>וְהַוָּא</b>	<b>לְזַעַן</b>	<b>לְזַעַן</b>	<b>בְּגַדְךָ</b>		
y-dos-de	su-asna	en cabalgante	y-él	de-él	por-adversario	en-el-camino		
<b>יְהָוָה</b>	<b>אֵנֶלֶגֶל</b>	<b>הַאֲתָ�ן</b>	<b>וְתַרְאָה</b>	<b>עַמְּנוֹ:</b>		<b>וְשָׁרְרִי</b>		
Yahweh	ángel-de	** el-asna	Cuando-vio	(23)	. con-él	sus-criados		
<b>בְּיַדְךָ</b>	<b>שְׁלֹמֶךְ</b>		<b>וְתַרְבּוּ</b>	<b>בְּרַךְ</b>		<b>נִצְבֵּאַב</b>		
en-su-mano	desenvainada		y-su-espada	en-el-camino		plantado		

<b>בְּאָרֶה</b>	por-el-campo	<b>וַיֵּلֶךְ</b>	y-anduvo	<b>כִּי־נָסַע</b>	el-camino	<b>מִن־</b>	de	<b>הַאֲשָׁנָה</b>	el-asna	<b>וְקָם</b>	entonces-se-apartó
<b>בַּצְעָמָל</b>	Y-se-puso	(24)	. el-camino	<b>כִּי־הָרַקְעָה</b>	para-hacerla-volver-a	<b>לְהַתְפִּתְחָה</b>	el-asna	<b>אֶחָד־הַאֲלֹין</b>	a Balaam	<b>בְּלֻעַם</b>	y-szotó
<b>וְנִגְדָּר</b>	y-pared	<b>מִשְׁאָה</b>	aquí	<b>גָּבֶר</b>	pared	<b>נִקְרָעִים</b>	las-vistas	<b>בְּמַשְׁטָול</b>	en-sendero-de	<b>יְהָוָה</b>	Yahweh
<b>יְהָוָה</b>	Yahweh	<b>אֶלְאָה</b>	ángel-de	<b>אֶחָד</b>	**	<b>הַאֲשָׁנָה</b>	el-asna	<b>וְתַרְאָה</b>	Y-vio	(25)	: así
<b>אֶל־</b>	contra	<b>בְּלֻעַם</b>	Balaam	<b>גַּל</b>	pic-de	<b>אֶחָד</b>	**	<b>וְתִלְמַצֵּן</b>	y-apretó	<b>אֶל־הַקִּיר</b>	y-se-apretó
<b>יְהָוָה</b>	Yahweh	<b>מֶלֶאָךְ</b>	ángel-de	<b>וַיָּסַח</b>	Y-volvió	(26)	<b>לְהַתְפִּתְחָה</b>	: a-azotar-la	<b>וַיָּסַח</b>	y-volvió	, el-muro
<b>דֶּרֶת</b>	derecha	<b>בְּגַדְעָה</b>	para-girar	<b>בְּגַדְעָה</b>	camino	<b>אֵין</b>	no-hay	<b>בְּמִקְרָם</b>	en-lugar	<b>בַּצְעָמָל</b>	y-se-puso
<b>וְתַרְצֵץ</b>	y-se-echó	<b>יְהָוָה</b>	Yahweh	<b>אֶלְאָה</b>	ángel-de	<b>אֶחָד</b>	a	<b>הַאֲשָׁנָה</b>	el-asna	<b>וְתַרְאָה</b>	Y-vio
<b>וְשָׁמְאָלוֹל</b>	(27)	<b>וְתַרְצֵץ</b>	y-se-echó	<b>וְתַרְאָה</b>	Yahweh	<b>אֶלְאָה</b>	a	<b>הַאֲשָׁנָה</b>	el-asna	<b>וְתַרְאָה</b>	Y-vio
<b>בְּאָשָׁנָה</b>	el-asna	<b>אֶחָד</b>	a	<b>וְיָזְרָה</b>	y-azotó	<b>בְּלֻעַם</b>	Balaam	<b>אֲרָא</b>	ira-de	<b>וְתִמְרֵר</b>	y-se-encendió
<b>לְאָשָׁנָה</b>	el-asna	<b>אֶחָד</b>	**	<b>וְיָזְרָה</b>	boca-de	<b>בְּלֻעַם</b>	Balaam	<b>וְתִמְרֵר</b>	Balaam	<b>בְּלֻעַם</b>	Balaam
<b>וְתַרְצֵץ</b>	el-asna	<b>אֶחָד</b>	**	<b>וְיָזְרָה</b>	Y-abrió	(28)	<b>וְיָפְקֵה</b>	Y-abrió	(28)	<b>בְּפֶקֶל</b>	. con-la-vara
<b>לְבָלָעַם</b>	l-vezes	<b>מִהָּעֵשְׂתִּי</b>	tres	<b>הַקִּימָנִי</b>	así	<b>לְבָלָעַם</b>	me-azotas	<b>לְבָלָעַם</b>	que	<b>לְבָלָעַם</b>	a-Balaam
<b>וְתַרְצֵץ</b>	3 veces	<b>לְבָלָעַם</b>	que	<b>לְבָלָעַם</b>	me-azotas	<b>לְבָלָעַם</b>	que	<b>לְבָלָעַם</b>	a-ti	<b>לְבָלָעַם</b>	hice
<b>בְּאָשָׁנָה</b>	te-burlaste	<b>כִּי</b>	porque	<b>לְאָשָׁנָה</b>	porque	<b>לְאָשָׁנָה</b>	que	<b>לְאָשָׁנָה</b>	que	<b>לְאָשָׁנָה</b>	qué ?
<b>וְתַרְצֵץ</b>	Y-dijo	(30)	. te-mataría	<b>שָׁפָה</b>	ahora	<b>שָׁפָה</b>	así	<b>קִנְלִי</b>	en-mi-mano	<b>תְּרֵבָה</b>	espada
<b>וְתַרְצֵץ</b>	Y-dijo	(30)	. te-mataría	<b>שָׁפָה</b>	ahora	<b>שָׁפָה</b>	así	<b>קִנְלִי</b>	en-mi-mano	<b>יְשַׁ</b>	hubiera

<b>שְׁלֵל</b>	en-mí	<b>רַכְבָּת</b>	cabalgas	<b>אֲשֶׁר-</b>	que	<b>אַתָּה</b>	tu-asna	<b>אַנְגָּל</b>	yo	<b>אָנוֹסָה</b>	acaso-no ?	<b>אַל-</b> בְּלִעַם	Balaam	<b>אַל-</b>	el-asna	<b>הָאָתָּה</b>
<b>לָקַח</b>	a-ti	<b>לְעַשְׂתָּה</b>	a-hacer	<b>לְעַשְׂתָּה</b>	acostumbré	<b>לְעַשְׂתָּה</b>	acostumbrar?	<b>לְעַשְׂתָּה</b>	el-este	<b>לְעַשְׂתָּה</b>	el-día	<b>לְעַד-</b>	hasta	<b>לְעַד-</b>	desde-que-de-ti	
<b>לְרָא</b>	y-vio	<b>בְּלִעַם</b>	Balaam	<b>וְעוֹלָה</b>	ojos-de	<b>וְעוֹלָה</b>	Yahweh	<b>וְעָבֵר</b>	Y-abrió	<b>וְעָבֵר</b>	(31)	<b>לֹא:</b>	. no	<b>וְאָמַר</b>	: y-dijo	<b>לֹא:</b>
<b>שְׁלָמָה</b>	desenvainada	<b>חַרְבָּה</b>	y-su-espada	<b>בְּלִינָה</b>	en-el-camino	<b>בְּלִינָה</b>	plantado	<b>גָּאֵב</b>		<b>יְהֻדָּה</b>		<b>מֶלֶךְ</b>	Yahweh	<b>מֶלֶךְ</b>	ángel-de	<b>מֶלֶךְ</b>
<b>וַיֹּאמֶר</b>	Y-dijo	<b>לְאַתְּ</b>	(32)	<b>לְאַתְּ</b>	. sobre-su-faz	<b>וַיַּשְׁפַּחַת</b>	y-se-postró	<b>וַיַּזְרַק</b>	y-se-inclinó	<b>וַיַּזְרַק</b>		<b>בִּידָו</b>		<b>בִּידָו</b>		<b>בִּידָו</b>
<b>אַל-</b>	veces	<b>שְׁלֹשׁ</b>	tres	<b>שְׁלֹשׁ</b>	así	<b>אַתָּה</b>	tu-asna	<b>הַלִּיטָּה</b>	azotas	<b>הַלִּיטָּה</b>	qué	<b>עַל-</b>	por : Yahweh	<b>מֶלֶךְ</b>	ángel-de	<b>אַל-</b>
<b>לְאַתְּ</b>	. ante-mí	<b>שְׁלָמָה</b>	el-camino	<b>יְנַטְּ</b>	perverso	<b>כִּי</b>	pues	<b>לְאַלְפָן</b>	por-adversario	<b>לְאַלְפָן</b>	salí	<b>הָנֶה</b>	yo	<b>אַנְכִּי</b>	he-aquí	<b>וְאַנְכִּי</b>
<b>שְׁלֹשׁ</b>	veces	<b>שְׁלֹשׁ</b>	este	<b>לְפָנֵי</b>	de-ante-mí	<b>וְקַטְמָן</b>	y-se-apartó	<b>הָאָתָּה</b>	el-asna	<b>וְתַרְאֵל</b>		<b>וְתַרְאֵל</b>		<b>וְתַרְאֵל</b>		<b>וְתַרְאֵל</b>
<b>מְתַתִּי</b>	mataría	<b>מְתַתִּי</b>	a-ti	<b>אַתָּה</b>	ciento	<b>כִּי</b>	ahora	<b>כִּי</b>	entonces	<b>מְקֻלִּי</b>	de-mí	<b>וְנַטְתָּה</b>	se-apartara	<b>אַיְלָל</b>	si-no	<b>אַיְלָל</b>
<b>וַיֹּאמֶר</b>	Yahweh	<b>מֶלֶךְ</b>	ángel-de	<b>אַל-</b>	Balaam	<b>וַיֹּאמֶר</b>	Y-dijo	<b>וַיֹּאמֶר</b>	(34)	<b>וַיֹּאמֶר</b>		<b>וְתַתִּירְתָּ</b>		<b>וְתַתִּירְתָּ</b>		<b>וְתַתִּירְתָּ</b>
<b>לְאַתְּ</b>		<b>בְּלִעַם</b>	a	<b>בְּלִעַם</b>	Balaam	<b>וְתַתִּירְתָּ</b>		<b>וְתַתִּירְתָּ</b>		<b>וְתַתִּירְתָּ</b>		<b>וְתַתִּירְתָּ</b>		<b>וְתַתִּירְתָּ</b>		
<b>בְּגַדְךָ</b>	; en-el-camino	<b>לְקַרְאֵת</b>	para-ponerte-a-mí	<b>גַּדְעָן</b>	te-pusiste	<b>כִּי</b>	tú	<b>כִּי</b>	que	<b>כִּי</b>	sabía	<b>לֹא</b>	no	<b>כִּי</b>	pués	<b>כִּי</b>
<b>וַיֹּאמֶר</b>	Y-dijo	<b>לְאַתְּ</b>	(35)	<b>וְתַתִּירְתָּ</b>	para-mí	<b>אֲשָׁוְבָה</b>	regresaré	<b>בְּעִינֵיךְ</b>	en-tus-ojos	<b>בְּעִינֵיךְ</b>		<b>בְּעִינֵיךְ</b>		<b>אָמֵד</b>	si	<b>וְתַתִּירְתָּ</b>
<b>וְתַתִּירְתָּ</b>		<b>אַל-</b>	que	<b>אַל-</b>	la-palabra	<b>אַל-</b>	pero-sólo	<b>אַל-</b>	los-hombres	<b>אַל-</b>	con	<b>וְתַתִּירְתָּ</b>	ve : Balaam	<b>וְתַתִּירְתָּ</b>		<b>וְתַתִּירְתָּ</b>
<b>אַל-</b>		<b>בְּלִעַם</b>		<b>בְּלִעַם</b>	** pero-sólo	<b>בְּלִעַם</b>	los-hombres	<b>בְּלִעַם</b>	con	<b>בְּלִעַם</b>	Yahweh	<b>מֶלֶךְ</b>	ángel-de	<b>מֶלֶךְ</b>		<b>מֶלֶךְ</b>

**בָּלָק:** בָּלָק שְׂרֵי אַם בָּלָע וַיְלַךְ תְּרַבֶּר אֲתֹה אָבָר אֱלִיכָּה בָּלָק: . Balac jefes-de con Balaam y-fue , hablarás ello a-ti hablaré

<b>לְקָרְאֹת</b>	<b>וַיֵּלֶא</b>	<b>בְּلָעֵם</b>	<b>בְּאָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>כָּלָק</b>	<b>וַיִּשְׁמַע</b>
a-su-encuentro	y-salió	Balaam	venía	que	Balac	Y-oyó

**אל- עיר מואב אשר על- גבול הארץ אשר אמרן ארון בקאה**  
 el-territorio al-borde-de que Amón límite-de en que Moab ciudad-de a

וַיֹּאמֶר בְּלֹק אֶל-בָּלָעֵם בְּלֹא שְׁלֹת שְׁלֹתִי אֶל-אָחָד לְקָרְאָה  
a-ti para-llamar a-ti envíe enviar acaso-no : Balaam a Balac Y-dijo (37)

<b>לֹא</b>	<b>מִשְׁתַּחֲנוּ</b>	<b>בְּבָנֶךָ :</b>	<b>אֵין</b>	<b>אֵיךְ</b>	<b>אֵלִי</b>	<b>בְּאֶתְלָמָם</b>	<b>לֹא</b>	<b>לֹא</b>	<b>הַלְקָדֶת</b>	<b>לֹא</b>
Y-dijo	(38)	. honrar-te	puedo	no	realmente?	a mí	viniste	no	por-que	

<b>דָּבֵר</b>	<b>אָזֶל</b>	<b>נִכְלֵל</b>	<b>עַתָּה</b>	<b>אֲלֵיכֶם</b>	<b>בְּאֹתֶךָ</b>	<b>גַּם</b>	<b>כְּלָקָם</b>	<b>אֵל-</b>	<b>בְּלָקָם</b>
hablar	puedo	poder	, ahora	a-ti	vine	he- aquí	: Balac	a	Balaam

<b>אָדָם:</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>בְּקִי</b>	<b>יְשִׁים אֱלֹהִים</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>
hablaré	ello	en-mi-boca	Dios	ponga	que

<b>חָזֹות</b>	<b>קִרְיַת</b>	<b>וַיָּלֶאָז</b>	<b>בָּלָק</b>	<b>עַבְדָּה</b>	<b>כָּלָעָם</b>	<b>גָּלֵךְ</b>
Huzot	Kiriat	v-lleraron	Balac	con	Balaam	Y-fue

<b>לבלעם</b>	<b>וישלח</b>	<b>וצוא</b>	<b>זבker</b>	<b>בלק</b>	<b>חנוך</b>
a-Balaam	v-envió	v-ovejas	vacuno	Balac	Y-sacrificó

<b>מִקְחָה</b>	<b>בְּקָר</b>	<b>וַיַּعֲשֵׂה</b>	<b>אֶת</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְלֹא</b>
que-tomó	por-la-mafiana	Y-sucedió (41)	con-él	que	y-a-los-iefes

<b>מַשְׁמָם</b>	<b>וִנְרָא</b>	<b>בָּאֵל</b>	<b>בָּמוֹת</b>	<b>בָּעֵלְהָוֶה</b>	<b>בָּלָעָם</b>	<b>אַתְּ בָּלָעָם</b>	<b>בָּלָק</b>
desde-allí	y-vio	Baal	Bamot	y-le-subió-a	Balaam	a	Balac

בָּהָה	לִי	בְּלַעַט אֶל-בָּלָק	בְּנָה-	לֵי	תֹּאמֶר	תְּאַמֵּר	קָם:	קָאָה	קָאָה
aquí	para-mí	edifica	: Balac a	Balaam	Y-diijo	(1)	el-pueblo		parte-de

**שבעה מובילים:** *seven leaders* (שבعة פָּרִים, שְׁבָעָה כָּרִים, שְׁבָעָה אַיִלִים; *cameros*, *v-sides*, *terms*, *sists*, *equí*, *para-mí*, *v-protagonists*, *allstars*, *sists*)

וְכָלַעַם	בָּלָק	וְעַל	בָּלָעֵם	דָּגָר	כָּאֵשׁ	בָּלָק	וְעַשְׂתָּה
y-Balaam	Balac	y-ofreció	Balaam	habló	como	Balac	E-hizo (2)
-	לְקָדֵךְ	לְקָדֵם	בָּלָעֵם	וַיֹּאמֶר	בְּמִזְבֵּחַ:	בָּלָק	וְאֵיל
junto	quédate	: a-Balac	Balaam	Y-dijo (3)	. en-el-altar	y-camero	toro
a-encontrar-me	Yahweh	vendrá					
וַיְלַךְ	לְךָ	וְתַגְדוּ	וַיֹּרֶא	מֹהָרָה	וְאֵלֶיךָ	עַלְתָּה	וְדָבָר
y-fue-a	, a-ti	entonces-diré	me-muestre	lo-que	, e-iré	tu-holocausto	y-palabra-de
וְיָדָךְ	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	וְאֵלֶיךָ	וְיָדָךְ	אֲלֹהִים אֱלֹהִים	שָׁפֵךְ:	וְדָבָר
siete	** :	a-él	y-dijo	Balaam con Dios	Y-se-encontró (4)	. monte-descubierto	y-palabra-de
וַיַּעֲשֵׂם	בְּמִזְבֵּחַ:	וְאֵיל	וְאֵיל	וְעַל	שָׁלֹ��ְתָּה	הַמִּזְבֵּחַת	
Y-puso (5)	. en-el-altar	y-camero	toro	y-ofrecí	preparé	altares	
וְכָה	בָּלָק	שׁוּב	וַיֹּאמֶר	בְּפִי	דָּבָר	יְהָוָה	
y-esto	Balac	a regresa	: y-dijo	Balaam	en-boca-de	palabra	Yahweh
עַלְתָּה	עַלְתָּה	עַבְבָּב	וַיֹּאמֶר	בְּפִי	דָּבָר:	תְּדַבֵּר:	
su-holocausto	junto-a	estaba	Y-he-aquí	a-él	Y-regresó (6)	(6)	. habla
רִיאָמֶד	מִשְׁלֹךְ	וַיֹּאמֶד	מוֹאָב:	שְׁרֵי	הָיָה וְכָל-		
: y-dijo	su-oráculo	Y-pronunció (7)	. Moab	jefes-de	y-todos él		
לְקָרְם	מִתְרָרִי	מִלְאָךְ	בָּלָק	גַּנְחִינִי	מִןְ	אָרָם	
לְקָרְם	de-montes-de	Moab	rey-de	me-trajo	de	Aram	
לֹא	אָלֶב	מִתְרָרִי	בָּלָק	גַּנְחִינִי	לִי יַעֲקֹב	אָרָם	
no	maldeciré	Cómo (8)	. Israel	execra-a	y-ven Jacob	para-mí	maldice
וְיְהָוָה:	וְיְהָוָה:	וְעַמָּם	לֹא	וְעַמָּם	וְיְהָוָה	אֵל	גַּבְהָה
Pues (9)	. Yahweh	execró	no	execrará	y-cómo	Dios	maldijo
עַם	אָשְׁנָעַת	וְקָנְבָעָות	אָרְאָנוּ	צְרִים	מִרְאֵשׁ		
pueblo , mira ,	le-contempto	y-desde-colinas	le-veo	peñas	desde-cumbre-de		

<b>لְבָנֶה יִשְׁלֹן</b>	<b>וּכְנִים</b>	<b>לֹא</b>	<b>יְחַזֵּב :</b>	<b>מִ</b>	<b>קָנַת</b>
habita	y-de-las-naciones	no	. se-considera	Quién ? (10)	contará
<b>עַפְרֹן יִשְׁקַב</b>	<b>וּמִסְפֵּר</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>רְכֻעַ</b>	<b>תְּקַלָּה</b>	<b>נֶקֶשׁ</b>
polvo-de	y-número-de	**	cuarta-parte-de	Israel	mi-alma
<b>מוֹת יִשְׁלָרִים</b>	<b>וְתַהֲרֵךְ</b>	<b>קָמָה :</b>	<b>אַפְרִיקִי</b>	<b>כָּמָה :</b>	<b>תִּאָמֶר</b>
muerte-de	y-sea	como-de-él	mi-fin	qué	Y-dijo (11)
<b>בָּלָאָם אֶל-בָּלָאָם</b>	<b>עַשְׂתָּה</b>	<b>לִי</b>	<b>לְקַבֵּב</b>	<b>אִיבִּי</b>	<b>לְקַחְתִּיךְ</b>
a-Balaam	a-Balac	hiciste	s-a-maldecir	mis-enemigos	te-traje
<b>בָּרְכָת הָעָה בְּרַכְתָּה</b>	<b>בְּרַכָּה :</b>	<b>כְּבָד :</b>	<b>נִיאָן</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>בְּלֹא אֶת-</b>
y-he-aquí	bendeciste	bendecir	Y-respondió	Y-dijo	** acaso-no ?
<b>אָשָׁר יִשְׁעַם</b>	<b>בְּפִי</b>	<b>אָנוֹ</b>	<b>לְדַבָּר :</b>	<b>אָנוֹ אָשָׁר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>
lo-que	en-mi-boca	debo	hablar	debo	Y-dijo (13)
<b>אָלָיו בָּלָק ?</b>	<b>לְקַדְּשָׁה</b>	<b>אָנוֹ</b>	<b>אָלָמָקָוָם</b>	<b>אָנוֹ</b>	<b>תִּרְאֵנָה</b>
a-el	ven	ahora	a-con-migo	ahora	le-verás
<b>מִשְׁם וְקַבְנָה</b>	<b>לְ</b>	<b>וְכָלֹ</b>	<b>תִּרְאֵנָה</b>	<b>כָּגָרָה</b>	<b>תִּרְאֵנָה</b>
y-maldice-le	para-mí	pero-todo-él	verás	parte-de-él	verás
<b>רְאֵשׁ הַפִּסְגָּה</b>	<b>לְ</b>	<b>מִשְׁם :</b>	<b>וְקַדְּשָׁה</b>	<b>אָסָּה</b>	<b>מִשְׁם</b>
cima-de	para-mí	desde-allí	Y-le-llevó	desde-allí	verás
<b>וְקַדְבָּנָה</b>	<b>וְ</b>	<b>מִשְׁמָם :</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>צָפִים אֶל-</b>
y-maldice-le	para-mí	campito-de	Y-le-llevó	altares	en Zofim
<b>רְאֵשׁ הַכִּסְפָּה</b>	<b>וְ</b>	<b>מִשְׁמָמָה :</b>	<b>שְׁבָעָה מִזְבְּחֹת</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>עַל-</b>
cima-de	para-mí	desde-allí	y-ofreció	siete	tu-holocausto
<b>וְאֵשֶׁת הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וְ</b>	<b>מִשְׁמָמָה :</b>	<b>שְׁבָעָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>עַל-</b>
y-maldice-le	para-mí	desde-allí	altares	siete	junto-a
<b>רְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וְ</b>	<b>מִשְׁמָמָה :</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְאֵשֶׁת</b>
cima-de	para-mí	desde-allí	Y-edificó	siete	aquí
<b>וְאֵשֶׁת הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וְ</b>	<b>מִשְׁמָמָה :</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְאֵשֶׁת</b>
y-maldice-le	para-mí	desde-allí	Y-dijo	siete	quedó Balac
<b>וְאֵשֶׁת הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וְ</b>	<b>מִשְׁמָמָה :</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְאֵשֶׁת</b>
y-maldice-le	para-mí	desde-allí	Y-dijo	siete	a Y-dijo (15)
<b>בְּפִיו וַיֹּאמֶר</b>	<b>וְ</b>	<b>מִשְׁמָמָה :</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְאֵשֶׁת</b>
en-su-boca	para-mí	desde-allí	Y-dijo	siete	en-el-altar
<b>וְאֵשֶׁת הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וְ</b>	<b>מִשְׁמָמָה :</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְאֵשֶׁת</b>
y-maldice-le	para-mí	desde-allí	Y-dijo	siete	a Y-dijo (16)
<b>וְאֵשֶׁת הַמִּזְבֵּחַ</b>	<b>וְ</b>	<b>מִשְׁמָמָה :</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְבָנָה</b>	<b>וְאֵשֶׁת</b>
y-maldice-le	para-mí	desde-allí	Y-dijo	siete	a Y-dijo (17)

מוֹאָב	יְהִיּוֹר	עַלְהֹת	עַל-	נָאֵב	וְהַעֲ	אֱלֹהִים
Moab	y-jefes-de	su-holocausto	junto-a	estaba	y-he-aquí-él	a-él
וַיֹּאמֶר	מִשְׁלֹן	וַיֹּאמֶר	לֹא	וַיֹּאמֶר	אָתָּה	אָתָּה
Y-pronunció	(18)	. Yahweh	qué ? : Balac	a-él	y-dijo	, con-él
בָּנָי	הָעִזָּה	בָּלָק	קָרְבָּן	קָרְבָּן	וַיֹּאמֶר	מִשְׁלֹן
su-hijo-de	a-mí	oye	y-escucha	Balac	levanta	su-oráculo
וַיַּזְגַּחַם	אָדָם	וְבָנָךְ	וְנִכְלֶבֶת	Dios	אֵשׁ אֱלֹהִים	צָפֵר :
para-que-cambie-de-mente	hombre	ni-hijo-de	para-que-mienta	hombre	No	(19) . Zipor
וַיַּקְרִמֵּה :	וְלֹא	וְדַבֵּר	וַיַּעֲשֶׂה	וְלֹא	וְאָמַר	וְהַנּוּא
. la-cumplirá	y-no	y-habla	hará	y-no	dijo	acaso-él ?
אָשָׁבָה :	וְלֹא	וּבְרַךְ	לְקַחְתִּי	בָּרַךְ	הָנָה	הָנָה
. puedo-cambiar-la	y-no	y-bendijo	tomé (orden)	bendecir	He-aquí	(20)
עַמְלֵל בְּיִשְׂרָאֵל	רָאָה	וְלֹא־	בְּנִיעָקָב	אָנוֹן	לֹא־	לֹא־
en-Israel	miseria	contempla	y-no	iniquidad	ve	el-que
מִזְרָאָם	בְּקוֹ:	מֶלֶךְ	וְתִרְוָעָת	עַמּוֹ	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים
el-que-les-saca	Dios	(22) . en-él	y-júbilo-de	con-él	su-Dios	y-Yahweh
בְּנִיעָקָב	בְּקוֹ:	מֶלֶךְ	וְתִרְוָעָת	עַמּוֹ	רְהָהָה	רְהָהָה
contra-Jacob	no	Pues	(23) . para-él	con-él	al-que	al-que
לִיעָקָב	וְאָמַר	כַּעַת	רָאָם	בָּאָלָה	קְרֻבִים	קְרֻבִים
de-Jacob	se-dirá	como-ahora	como-fuerzas-de	contra-Israel	de-Egipto	de-Egipto
יְקַרְבָּא	כְּלַבְיָא	עַם	קְרֻבָּה	קְרֻבָּה	וְלִישְׂרָאֵל	וְלִישְׂרָאֵל
se-levantó	como-leona	pueblo	Mira	(24) . Dios	adivinación	: y-de-Israel
וְרָסֶה	פָּרָה	עַם	מִרְאָה	hizo	מִרְאָה	וְכָאָרִי
y-sangre-de	presa	devora	hasta-que	qué	se-erguirá	y-como-león
לֹא	וְאָכַל	בָּאָלָה	יְשַׁכֵּב	לֹא	וַיְתַגֵּשָׂא	חֶלְלִים
maldecir	ya-que	Balaam	despues	no	se-erguirá	yo-que
לֹא	בָּאָלָה	בָּלָק	בָּלָק	Y-dijo	וַיֹּאמֶר	yo-que
no	ya-que	a	Balac	(25)	Y-dijo	. bebe
						víctimas

<b>בָּלָעֵם</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>תְּבִרְכָּנוּ:</b>	<b>לֹא</b>	<b>בָּנָדֵךְ</b>	<b>גַּם</b>	<b>תְּקַבֵּחַ</b>
Balaam	Y-respondió	(26)	. le-bendigas	no bendecir	tampoco	le-maldices
<b>יְהָהָה</b>	<b>דִּיְגֵּר</b>	<b>בְּלֹא דְּבָרְךָוּ אֲלֵיכָו לְאָמֵר כֵּל</b>	<b>אֲשֶׁר יְדַבֵּר</b>	<b>וְדַבֵּר יְהָהָה</b>	<b>וְיָדֵו</b>	
Yahweh	dijere	lo-que todo diciendo	a-ti hablé	No ? : Balac	a	y-dijo
<b>אֲלֵךְ אַתָּה אַתָּה אֲקַחְתָּ אֶל-</b>	<b>וְיָאָמַר בְּלֹא בְּלָעֵם לְכָה אֶל-</b>	<b>וְיָאָמַר בְּלֹא בְּלָעֵם לְכָה אֶל-</b>	<b>וְיָאָמַר בְּלֹא בְּלָעֵם לְכָה אֶל-</b>	<b>וְיָאָמַר בְּלֹא בְּלָעֵם לְכָה אֶל-</b>	<b>וְיָאָמַר בְּלֹא בְּלָעֵם לְכָה אֶל-</b>	
a te-llevare	ahora ven : Balaam	a Balac	Y-dijo	(27)	. haré	ello
<b>וְקַבְרָה</b>	<b>קַשְׁעַן הָאֱלֹהִים</b>	<b>וַיְשַׁלֵּא</b>	<b>אוֹלֵן</b>	<b>אַתָּה אַתָּה</b>	<b>מִשְׁמָם :</b>	<b>לִי</b>
y-le-maldecirás	el-Dios en-ojos-de	agradará	quizá	, otro	desde-allí	para-mí
<b>הַפְּעוֹר</b>	<b>רָאשׁ בְּלָעֵם</b>	<b>בְּלֹק</b>	<b>חַשְׁחָה</b>	<b>מִשְׁמָם :</b>		
el-Penor	cima-de Balaam	a Balac	Y-tomó	(28)	. desde-allí	para-mí
<b>בְּלָעֵם אֶל-</b>	<b>וְיָאָמַר</b>	<b>תְּנַשְּׂקֵף :</b>	<b>שָׁלֵךְ</b>	<b>תְּנַשְּׂקֵף :</b>		
a Balaam	Y-dijo	(29)	. el-erial	faz-de hacia	el-que-mira	
<b>בְּנֵה שְׁבֻחָה</b>	<b>בְּנֵה לִי</b>	<b>וְתַכְןֵן</b>	<b>בְּנֵה לִי</b>	<b>בְּנֵה שְׁבֻחָה</b>		
siete aquí para-mí	y-prepara	aitares	siete	aquí para-mí	edifica : Balac	
<b>בְּלָעֵם</b>	<b>אָמַר</b>	<b>כֹּאֲשֶׁר</b>	<b>בְּלֹק</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>	<b>אַלְמִים :</b>	<b>פָּרִים וְשְׁבֻחָה</b>
Balaam	dijo	como	Balac	E-hizo	(30)	. cameros y-siete toros
<b>בְּנֵה</b>	<b>בְּלָעֵם קֵי</b>	<b>וְנִירָא</b>	<b>בְּמִזְבֵּחַ:</b>	<b>בְּמִזְבֵּחַ:</b>	<b>בְּמִזְבֵּחַ:</b>	<b>וְיַעֲלֵל</b>
que Balaam	Cuando-vio	(1)	. en-el-altar	y-camero	toro	y-ofreció
<b>בְּמִזְבֵּחַ</b>	<b>וְנִירָא</b>	<b>וְנִירָא</b>	<b>וְנִירָא</b>	<b>וְנִירָא</b>	<b>וְנִירָא</b>	<b>Cap. 24</b>
como-vez fue	entonces-no	Israel	a bendecir	Yahweh	a-ojos-de	bueno
<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	
como-vez	fue	entonces-no	a bendecir	Yahweh	a-ojos-de	bueno
<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	
su-rostro	el-desierto	hacia	sino-que-volvió	sortilegios	a-buscar	sobre-vez
<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	
acampado Israel	a y-vio	sus-ojos	**	Balaam	Y-alzó	(2)
<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	
Y-pronunció	(3)	Dios	espiritu-de	sobre-el	y-fue	por-sus-tribus

וְנָמָם	בְּנֵר	בְּנֶם	בְּלַעַת	נוֹמָם	נוֹמָם	וַיֹּאמֶר	קָשְׁלֹן
y-oráculo-de	Beor	su-hijo	Balaam	oráculo-de	: y-dijo		su-oráculo
<b>אֱקָרֶר אֶל</b>	<b>אֲקָרֶר שְׂמָעָה</b>	<b>נוֹמָם</b>	<b>נוֹמָם הָעֵין :</b>	<b>שְׁרוּת</b>	<b>שְׁרוּת</b>	<b>כָּבֵר</b>	
Dios palabras-de	el-que-oye	Oráculo-de	(4) . el-ojo	clara-visión-de		el-varón	
מִהָּיוּן :	מִהָּיוּן :	וְגַלְעֵד	נוֹפֵל	יְהֹוָה	שְׁדָה	מִתְּנַת	אֲשֶׁר
Cuán (5) . ojos	. ojos	y-aberto-de	postrado	ve	Omnipotente	visión-de	que
כְּנָחָלִים	יְשָׂרָאֵל :	מִשְׁכְּנָחִיד	יְשָׂרָאֵל :	יְצָקָב	אֲהַלְקָח	לְבוֹ	
Como-valles (6)	. Israel	tus-habitaciones		Jacob	tus-tiendas	hermosas	
וְיהָוה	נְטַע	כְּאַהֲלִים	וְנֻגֵּר	צָלֵי	כְּנָחָת	נְפָרוֹ	
Yahweh	planta	como-áloes	rio	junto-a	como-huertos	extendidos	
מִתְּלוֹן	מִלְּמָט	וַיְלַל		מִים :	עַלְיָה	כָּרְזִים	
de-sus-cubos	agua	Fluirá	(7)	. agua	junto-a	corno-cedros	
<b>מָאָגָן</b>	<b>תְּרֵם</b>	<b>רַבִּים</b>	<b>בְּמִים</b>	<b>חַרְאֹן</b>			
que-Agag	y-será-mayor	, muchas	en-aguas	y-su-simiente			
<b>מוֹצִיאָה</b>	<b>אֶל</b>	<b>מֶלֶךְ :</b>	<b>וְחֹנֶשֶׁת</b>	<b>מֶלֶפֶת</b>			
que-le-saca	Dios	(8) . su-reino	y-será-exaltado	su-rey			
צָרֵיו	גָּדוֹם	יְאֵל	לֹא	רָם	כְּתֹזְבֵּחַ	כְּפָאָגָןִים	
sus-enemigas	naciones	devora	para-él	búfalo	como-fuerzas-de	de-Egipto	
וְקָרֵץ :		וְהַאֲיוֹן		גַּרְבָּם		שְׁאַמְתִּיכָּם	
. atravesará		y-flechas-de-él		romperá		y-huesos-de-ello	
וְקִמְנָשׁ	מי	וְלִבְקִיא					
le-levantará	quién ?	y-como-leonas					
<b>אָרְרוֹן :</b>	<b>וְאַרְרִיךְ</b>	<b>וְכָרְבָּעַן</b>	<b>כָּרְבָּעַן</b>	<b>כָּרְבָּעַן</b>	<b>כָּרְבָּעַן</b>		
. maldito	y-el-que-te-maldiga						
אָתָּה	וְבָתִיא	אֶל-	אֶל-	בָּלָק	בָּלָק	מִבְּרָכָיוֹן	
**	y-batió	: Balaam	contra	Balac	ira-de	el-que-te-bendiga	
						יְמִירָה	
						Y-se-encendió	(10)

אֹיבָר	לְקַבֵּשׁ	אֶל-	כָּלְקָק	וַיֹּאמֶר	כְּפִיר
mis-enemigos	para-maidecir : Balaam	a	Balac	y-dijo	sus-palmas
וְעַתָּה	שֶׁלַשׁ	בָּרוּךְ	בְּנָכְתָּה	וְהִנֵּל	קָרְאָתֵיךְ
Y-ahora	(11) . veces	tres	este	bendecir	te-he-aquí
וְהִנֵּה	אֲכַפֵּרְךָ	כָּבֵד	מִקְומָה	מִבְּכוֹד :	בָּרְחָה
y-he-aquí	te-honaría	honrar	tu-lugar	. de-recompensa	de-marcha
בְּלֹעֵם אֶל-כָּלָק הַלֵּא	וַיֹּאמֶר	אֶלְעָזֶר :	וַיֹּתְعַמֵּה	מִנְצָחָה	אֵל-
acaso-no ? : Balaam	Y-dijo	(12) .	Yahweh	ve , marcha	מִלְאָכִיהָ
אָלַי דָּבָרִי לְאָמֵר :	אָמַד יְהֻוָּה	אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ	מִלְאָכִיהָ	מִנְצָחָה	אֵל-
diera Si (13) : diciendo	hablé a-mí	enviaste que	tus-mensajeros	a cierto	מִלְאָכִיהָ
לְעַבְרָל	לֹא אָוֶל	וְזָהָב	כְּסָף	כִּירָא	לִי
traspasar	podría no	y-oro	plata	su-casa	llena-de
וְהַהֲלֵל טוֹבָה אוֹ רָעָה מֶלֶךְ					
אָתָּה פְּיִ	וְהַהֲלֵל טוֹבָה אוֹ רָעָה מֶלֶךְ	אָתָּה פְּיִ	וְהַהֲלֵל טוֹבָה אוֹ רָעָה מֶלֶךְ	וְהַהֲלֵל טוֹבָה אוֹ רָעָה מֶלֶךְ	וְהַהֲלֵל טוֹבָה אוֹ רָעָה מֶלֶךְ
אָשְׁר-יְדִיכְךָ יְהֻנָּה	Yahweh hable lo-que	de-mi-corazón mala o buena	para-hacer Yahweh orden-de	**	
אִזְעָר	לְכָה	לְעַמִּי	וְאַתָּה הָאֵלֶּךָ	וְאַתָּה אָנְדַּךְ :	אָתָּה אָנְדַּךְ :
te-avisaré	ven	, a-mi-pueblo	voy he-aquí	Y-ahora (14) .	hablaré ello
תְּהִים :	בְּאַפְנֵיהַ	לְעַמִּקְמָה	וְאַתָּה כָּתָן	וְאַתָּה יַשְׁלַח	אֲשֶׁר
. los-días	en-porvenir-de	a-tu-pueblo	el-este	el-pueblo	lo-que
בָּנוֹ	בְּלָעֵם	נָאָם	וַיֹּאמֶר	מִשְׁלֹו	וַיְאָמַר
su-hijo	Balaam	dicho-de	: y-dijo	su-oráculo	Y-pronunció
וְאָמָ					(15)
Dicho-de	(16) . el-ojo	clara-visión-de			
מִפְּנָה	עַלְיוֹן	כִּנְתָּה	וְרַעַנְתָּ	אֶל	אַקְרֵי
visión-de	, Altísimo	ciencia-de	y-conocedor	Dios	palabras-de
וְלֹא	אָרְאָנוּ	עִינּוּם :	וְגַלְעַד	נִפְלֵל	שְׁמַעַן
pero-no	Le-veré	ojos	y-abiendo-de	postrado	vio Todopoderoso
	(17) .				

וְקָם	מִצְלָב	כֹּלֶב	דָּלֶךְ	קָרֹב	לֹא	אֲשַׁׁרְנוּ	עַתָּה
y-se-levantará	de-Jacob	estrella	saldrá	, cerca	pero-no	le-contemplaré	ahora
כָּל	וְקָרְבָּר	מוֹאָב	פָּאָנָן	וְמִצְחָץ	מִישראלָל	שְׂרָט	
todos	y-cráneo-de	Moab	sienes-de	y-aplastará	de-Israel	cetro	
וְרָשָׂה	וְתִבְנָה	וְרָשָׂה	אֶלְוּם	וְתִבְנָה	שָׁתָּה:	בָּנִי	
conquistada	y-será	conquistada	Edom	Y-será	(18)	. Set	hijos-de
וְנוֹרֵךְ	: הַיּוֹלֵךְ	עַל	וְשִׁירָל	וְאֶבְיוֹ	לְשִׁירָ		
Y-dominará	(19)	. fuerte	se-hace	pero-Israel	su-enemigo	Seir	
אֶת עַמְלָק	וְנִרְאָה	מִשְׁרָר:	שְׁרִיד	הַאֲקִיר	קְרִיאָב		
Amaelec	a	. Y-vio	. de-ciudad	y-destruirá	de-Jacob		
עַמְלָק	גּוֹיִם	רְאִישָׁת	וְאָמַר	קְשֻׁלָּו	וְנִשְׁלָא		
Amalec	naciones	primera-de	: y-dijo	su-oráculo	y-pronunció		
וְנִשְׁלָא	הַקְּרִיל	אֶת	וְנִרְאָה	אָבֵד:	וְאַחֲרִיוֹ		
y-pronunció	el-ceneo	a	Y-vio	(21)	. arruinado	hasta	pero-su-final
בְּפֶלֶעֶן	וְשִׁטָּם	וְקֹשְׁךְ	אִيقָּן	וְיִאמְרָה	קְשֻׁלָּו		
en-la-peña	y-puesto	tu-morada	segura	: y-dijo	su-oráculo		
כִּי עָרֵךְ מִתְּחִדְרָה	לְבָעֵר	וְיִהְיָה	כִּי אִם	כִּי :	קְשֻׁלָּה:		
Asiria cuando ** ceneo	destruir	será	** Pues	(22)	. tu-nido		
מִי יְהִי	וְיִאמְרָה	מִשְׁלָלָו	וְנִשְׁלָא	תִּשְׁבַּח:			
quién? jah!	: y-dijo	su-oráculo	y-pronunció	(23)	. te-haga-cautivo		
קְתִּים	מִינֶד	וְצִימָט	אֵל:	מִשְׁלָמָו	וְיִחְיָה		
Quitim	de-costa-de	Y-naves	. Dios	cuando-lo-haga	vivirá		
הָוֹא עֲבֵד	עֵבֶר	וְצִמְרָה					
** él pero-también		y-someterán					
וְיִשְׁבֶּב	וְנִלְזַּד	בְּלָאָם	אֲשֹׁוֹר				
y-regresó	y-fue	Balaam	Asiria				
		Y-se-levantó	וְיִקְרָם				
		(25)	אָבֵד:				
			. arruinado				

וְשָׁב	לְדֶרֶךְ:	הַלְךָ	כֹּלֶק	גַּם	לִמְקָמוֹ
Y-permaneció	(1)	. por-su-camino	fue	y-también	a-su-lugar
אֵל	לִזְנוֹת	הַלְּפָם	וַיָּחֶל	כְּשֻׁתִּים	יִשְׂרָאֵל
con	a-fornicar	el-pueblo	y-comenzó	en-el-Sitim	Israel
אֱלֹהִים	לִזְבָּחַ	לְעַם	וַיִּתְקַרְאֻנָּן	מוֹאָב:	בָּנוֹת
sus-dioses	a-sacrificios-de	a-el-pueblo	E-invitaron	(2) . Moab	hijas-de
וַיַּעֲמֹד	: לְאַלְמָנָה:	וַיִּשְׁתַּחַווּ	הַלְּפָם	לִיְאָכֵל	
Y-se-unió	(3) . a-sus-dioses	y-se-inclinó	el-pueblo	y-comió	
בְּיִשְׂרָאֵל:	יְהֹוָה אֵרֶתֶר פָּאָרָר	פָּעוֹר	לְבָעֵל	יִשְׂרָאֵל	
. contra-Israel	Yahweh ira-de y-se-encendió	, Peor	a-Baal	Israel	
הַלְּפָם	רָאשׁ כָּל-	מֹשֶׁה	יְדֹוֹה	וְאָמַר	
el-pueblo	dirigentes-de todos a	toma : Moisés a Yahweh	Y-dijo	(4)	
בָּרָז	רְשָׁב הַשְׁאַלָּשׁ גַּנְגָּר	לִיהְיוֹנָה	אוֹתָם	וְהַזְּקָעַ	
furor-de	y-se-apartará el-sol a ante-Yahweh		a-elllos	y-mata	
וְיִשְׂרָאֵל:	שְׁפָאֵר מֹשֶׁה אֵל :	וַיֹּאמֶר	וְיִהְרֹא	אֵרֶתֶר	
Israel	jueces-de a Moisés Y-dijo (5)	. de-Israel	Yahweh	ira-de	
הָרָנוֹ	וְהַהֵּא אִישׁ	לְבָעֵל חַזְקָנִים	אָנוֹשִׁוֹ	אִישׁ	
hombre	Y-he-aquí (6)	פָּעוֹר: Peor	לְבָעֵל a-Baal	וְהַהֵּא	מִקְנֵי
אֶחָד	אֶחָד אֶחָד	וַיִּקְרַב	בָּא	יִשְׂרָאֵל	מִקְנֵי
** sus-hermanos	a	y-trajo	viniendo	Israel	de-hijos-de
כָּל	וְלִשְׁעִין	מֹשֶׁה	לְעַזְנָן	הַמִּדְיָנִית	
toda	y-a-ojos-de	Moisés	a-ojos-de		la-madianita
אֶהָל	פָּתָח	בְּכִים	בְּנֵי	עַדְתָּה	
tienda-de	entrada-de	mientras-los	יִשְׂרָאֵל , Israel	comunidad-de	
סִפְהָן	אֶחָרֶן	אֶלְעָזָר	בְּנֵי	מָועֵד:	
el-sacerdote	Aarón hijo-de	Eleazar hijo-de	hijos-de	(7) . reunión	

בָּרוּךְ	רַקֶּם	וַיִּקְרֹא	הַשְׁעָרָה	מֵתָּה	זָהָם
. en-su-mano	lanza	y-tomó	la-comunidad	de-entre	entonces-se-levantó
וַיַּדַּקְרֵל	la-tienda	הַקְּבָּה	אִישׁ יִשְׂרָאֵל	אַפְּרֵר	יָבָא
y-atravesó	a	אַל	hombre-de Israel	tras	Y-fue
בְּכֶתֶת	la-mujer	הָאֲשָׁה	וְאַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי	(8)
su-cuerpo	en	y-a	hombre-de Israel	a	ellos-dos
וַיָּהּוּ	Y-fueron	בָּנֵי יִשְׂרָאֵל:	מֵעַל	הַמְּגֻפָּה	וַיַּצְאֵל
(9)	. Israel	hijos-de	de-sobre	la-plaga	y-cesó
יְהָוָה	Y-había	אֱלֹהִים:	כִּבְשָׁה אֶרְכָּעָה וְשָׁטָרִים	הַמְּתִים	
Yahweh	(10)	. mil	y-veinte cuatro	por-la-plaga	los-muertos
הַבְּנָן	Aarón	אֶלְעָזָר	קִינְעָס	לִאמְרָה	אַל-
el-sacerdote	hijo-de	hijo-de	Fineas	. diciendo	Moisés a
בְּקָנְאוֹ	Israel	בָּנֵי יִשְׂרָאֵל	מֵעַל	תְּמַרְדּוֹלָה	אֶת בָּשָׁבָ
en-su-ser-celeso		hijos-de	de-sobre	mi-furor	** apartó
בְּקָנְאָתִי:	Israel	אֶת בָּנָיו יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	בְּתוּכָם	אֶת קָנְאָתִי
. en-mi-celo		a	כְּלִיָּה consumí	, entre-ello	mi-celo con
שָׁלוֹם:	mi-pacto-de	אֶת	y-no		
.	**	a-él			
בְּרִית	tras-él	לֹ	נָכוֹן	אָמַר הָנֶ	לְכָן
pacto-de		dando	he-aquí	di	Por-tanto
וַיַּכְפֵּר	y-expió	לְאֱלֹהִים			(12)
		fue-celeso			
אֲשֶׁר	el-muerto	אִישׁ יִשְׂרָאֵל	רַשְׁטָ	עֲולָם	כְּהֻנָּה
que		Y-hombre-de	Y-nombre-de	sacredocio	
בָּיִת	Salu	בָּנֵי			
casa-de	bilio-de	Zimri			



הַצָּאִים	מֵאָרֶץ	בְּנֵי	רְאוּן	בֶּן־יִשְׂרָאֵל	בֶּן־בָּנָיו:	מִצְרַיִם:	רְאוּן	בֶּן־יִשְׂרָאֵל	בֶּן־בָּנָיו:	הַצָּאִים	מֵאָרֶץ	בְּנֵי	רְאוּן	בֶּן־בָּנָיו:	
los-que-salieron	de-tierra-de	Enoc	Rubén	Rubén	Rubén	Egipto	(5)	Rubén	Rubén	los-que-salieron	de-tierra-de	Enoc	Rubén	Rubén	
. los-faluitas	familia-de	de-Falú	de-Carmi	de-Carmi	de-Carmi	los-enoquitas		de-Falú	de-Carmi	. los-faluitas	familia-de	de-Carmi	de-Carmi	los-enoquitas	
. los-camritas	familia-de	los-hezronitas	los-hezronitas	los-hezronitas	los-hezronitas	familia-de		los-camritas	los-hezronitas	. los-camritas	familia-de	los-hezronitas	los-hezronitas	familia-de	
tres	contados-de-los	y-fueron	, los-rubenitas	, los-rubenitas	, los-rubenitas	familias-de		tres	contados-de-los	tres	contados-de-los	y-fueron	, los-rubenitas	familias-de	
Falú	E-hijos-de	y-treinta	cientos	y-siete	mil	y-cuarenta		Falú	E-hijos-de	Falú	E-hijos-de	y-treinta	cientos	y-siete	mil
Datán	el	y-Abiram	y-Datán	Nemuel	Eliab	E-hijos-de		Datán	el	Datán	el	y-Abiram	y-Abiram	Eliab	E-hijos-de
Moisés	contra	se-rebelaron	que	la-comunidad	oficiales-de	y-Abiram		Moisés	contra	Moisés	contra	se-rebelaron	se-rebelaron	oficiales-de	y-Abiram
Yahweh	contra	en-rebelarse-de-los	con-el-grupo-de	Aarón	y-contra			Yahweh	contra	Yahweh	contra	en-rebelarse-de-los	en-rebelarse-de-los	con-el-grupo-de	Aarón
y-a-s-los	y-tragó	su-boca	** la-tierra	Y-abrió				y-a-s-los	y-tragó	y-a-s-los	y-tragó	su-boca	su-boca	** la-tierra	Y-abrió
cincuenta **	el-fuego	al-devorar	el-grupo	Coré				cincuenta **	el-fuego	cincuenta **	el-fuego	al-devorar	al-devorar	el-grupo	Coré
no Coré	E-hijos-de	(11)	de-aviso	y-fueron	hombre	y-doscientos		no Coré	E-hijos-de	no Coré	E-hijos-de	(11)	de-aviso	y-fueron	hombre
familia-de	de-Nemuel		por-sus-familias	Simeón	Hijos-de	(12)		familia-de	de-Nemuel	familia-de	de-Nemuel	de-Jaquín		por-sus-familias	Simeón
familia-de	de-Jaquín		el-jaminita	familia-de	de-Jamín			familia-de	de-Jaquín	familia-de	de-Jamín	el-nemuelita		el-jaminita	el-nemuelita

<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְשֹׂאֵל</b>	<b>טוֹרֶת</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְבָרָה</b>	<b>הַיָּקִינִית :</b>
familia-de	de-Saúl	el-zeraíta	familia-de	De-Zera	(13) . el-jaquinita
<b>אֶלָּי</b>	<b>וּשְׁנִים</b>	<b>שָׁנִים</b>	<b>הַשְׁמִינִי</b>	<b>אֶלָּה</b>	<b>הַשְׁאָולִי :</b>
mil	y-veinte	dos	el-simonita	familias-de	(14) . el-saulita
<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְצָפֹן</b>	<b>לְמִשְׁקָהֶת</b>	<b>גָּד</b>	<b>בָּנִים</b>	<b>וּמִתְּנוּם :</b>
familia-de	por-Zefón	por-sus-familias	Gad	Hijos-de	(15) . doscientas
<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְשֻׁנִּי</b>	<b>הַמְּגִנִּי</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְהַנִּי</b>	<b>הַצְּפֹנִי :</b>
familia-de	por-Suni	, el-haguita	familia-de	por-Hagui	el-zefonita
<b>לְעָרִי</b>	<b>לְעָרִי</b>	<b>הַאֲוֹן</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְאָנִי</b>	<b>הַשְׁעִニ :</b>
. el-erita	familia-de	por-Eri	, el-oznita	familia-de	(16) . el-sunita
<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְאָרָלִי</b>	<b>לְאָרָלִי</b>	<b>הַאֲרוֹדִי</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְאָרוֹד :</b>
. el-arelita	familia-de	por-Areli	, el-arodita	familia-de	Por-Arod (17)
<b>אֶלָּי</b>	<b>אֶרְבָּעִים</b>	<b>לְפָנִידָם</b>	<b>גָּד</b>	<b>בָּנִים</b>	<b>אֶלָּה</b>
mil	cuarenta	por-sus-familias	Gad	hijos-de	familias-de
<b>וְאֶנְגָּן</b>	<b>וְאֶנְגָּן</b>	<b>וְאֶנְגָּן</b>	<b>בָּנִים</b>	<b>מֵאוֹת :</b>	<b>וּמְקִנְשׁ</b>
y-Onán	Er	y-murió	, y-Onán	Er	(19) . cientos
<b>לְמִשְׁקָהֶת</b>	<b>יְהוּדָה</b>	<b>יְהוּדָה</b>	<b>וְהַנּוּ</b>	<b>כְּנַעַן :</b>	<b>כְּאָרֶץ</b>
por-sus-familias	Judá	hijos-de	Y-fueron	(20) . Canaán	en-tierra-de
<b>כְּפָרֶץ</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְפָרֶץ</b>	<b>הַאֲלָלִי</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְשָׁלָה</b>
el-faresita	familia-de	por-Fares	el-selaíta	familia-de	por-Sela
<b>חֶרְץ</b>	<b>בָּנִים</b>	<b>וְחֶרְץ</b>	<b>כְּזֶרֶת :</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְגָרָה</b>
Fares	hijos-de	Y-fueron	. el-zeraita	familia-de	por-Zera
<b>הַחֲמוֹלִי</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְחַמּוֹל</b>	<b>כְּחַזְרָנִי</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְחַצְרָן</b>
. el-hamulita	familia-de	por-Hamul	el-hezronita	familia-de	por-Hezrón
<b>אֶלָּי</b>	<b>וְשַׁבָּעִים</b>	<b>שְׁשָׁה</b>	<b>לְקָרְדִּים</b>	<b>מִשְׁפָּתָה יְהוּדָה</b>	<b>אֶלָּה</b>
mil	y-setenta	seis	por-contados-de-ellos	Judá familias-de	Estas (22)

וְהַלְעֵם מִשְׁפָחָת	חֹלֶעֶם מִשְׁפָחָת	לְמִשְׁפָחָתִם	יְשָׁכֵר	בָּנִים	מִאֲתָה :	וּמִפְנֵי
familia-de Tola	por-sus-familias		Isacar	Hijos-de (23)	. cientos	y-cinco
מִשְׁפָחָת	לִישְׁוב	:	הַפְנֵי :	כִּישְׁתָּחֹת	לִפְנֵה	הַחֹלֶעֶם
familia-de	Por-Jasub	(24)	. el-fuera	familia-de	por-Fúa	, el-tolaita
מִשְׁפָחָת	אֶלְהָ מִשְׁפָחָת	:	הַשְׁמְרוּןִי :	מִשְׁפָחָת	לְשִׁמְרוֹן	תַּיְשְׁבוּ
familias-de	Estas	(25)	. el-simronita	familia-de	por-Simrón	, el-jasubita
מִאֲתָה :	גָּלֶשׁ	אֶלְף	אֶרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים	לְפָקְדִים	יְשָׁכֵר	
. cientos	y-tres	mil	y-sesenta	cuatro	por-contados-de-los	Isacar
הַסְּרֵדִי	מִשְׁפָחָת	לְפָנֶר	לְמִשְׁפָחָתִם	זְבוּלֹן	בָּנִים	
el-seredita	familia-de	por-Sered	, por-sus-familias	Zabulón	Hijos-de (26)	
הַיְהֹלְאֵלִי :	מִשְׁפָחָת	לְנַחְלָאֵל	הַאלָנוֹנִי	מִשְׁפָחָת	לְאֵלּוֹן	
. el-jahleelite	familia-de	por-Jahleel	el-elonita	familia-de	de-Elón	
אֶלְף	שִׁשִּׁים	לְפָקְדִים	הַזְּבֻלוֹנִי	מִשְׁפָחָת	אֶלְהָ	
mil	sesenta	por-contados-de-los	el-zabulonita	familias-de	Estas (27)	
וְאֶפְרַיִם :	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפָחָתִם	יְהֹוָה	מִאֲתָה :	וּמִפְנֵי	
. y-Efraín	Manasés	por-sus-familias	Hijos-de	. cientos	y-cinco	
וּמְקִיר	הַמְּקִירִי	מִשְׁפָחָת	לְמִקִּיר	מְנַשֶּׁה	בָּנִים	
y-Maquir	, el-maquinita	familia-de	por-Maquir	Manasés	Hijos-de (29)	
אֶלְהָ	מִשְׁפָחָת	לְגַלְעָדִי :	לְגַלְעָד	אֶלְהָ גַּלְעָד	הַלְעֵיד	
Éstos (30)	familia-de	. el-galaadita	y-por-Galaad	a	אֶלְהָ גַּלְעָד	engendró
מִשְׁפָחָת	לְהַלְךָ	לְגַלְעָד	אֶלְעָזֶר אֶלְעָזֶר	גַּלְעָד	בָּנִים	
קְהֻלָּקִי :	familia-de	por-Helec	מִשְׁפָחָת הַיְשָׁעָרִי	Galaad	hijos-de	
מִשְׁפָחָת	לְיִשְׁעָרִי		, el-jerezita familia-de Jezer	: Galaad		
קְהֻלָּקִי :	el-helequita					
מִשְׁפָחָת	לְיִשְׁעָרִי					
el-siquemita						
מִשְׁפָחָת	וְשִׁקְמָה	וְשִׁקְמָה	מִשְׁפָחָת	מִשְׁפָחָת	וְאֶשְׁרִיאָל	
el-heferita	familia-de	y-Siquem	el-asrielita	familia-de	Y-Asriel (31)	
מִשְׁפָחָת	וְהַפְרֵר	וְהַפְרֵר	מִשְׁפָחָת	מִשְׁפָחָת	וְשְׁמִידָעָה	
familia-de		y-Hefer	el-semidita	familia-de	Y-Semida (32)	

וְאֶלְפָתָר	בָּנָה	קְנֻוֹת	לְלִבְנֵי אָסָד	כִּי בְּנֵים יִ	לְلִבְנֵי	בָּנָה	לְפָרַר לְאֶרְךָ	בָּנָה	לְלִבְנֵי
Y-Zelofehad	(33)		hijas	sólo sino hijos para-él	eran	no	Hefer	hijo-de	
וְתְּרָאָה :	מִלְכָה	מִלְכָה	מִלְכָה	וְנוֹתָה	וְנוֹתָה	מִלְכָה	זְלוֹפְהָד	זְלוֹפְהָד	קְנֻוֹת
y-Tirsá	Milca	Hogla	y-Noa	Maala	Zelofehad	hijas-de	y-nombre-de		
אֶלְף	שְׁנָים וּמִצְעָם	אֶלְף	וּפְקָדִים	אֶלְף	מִנְשָׁה	אֶלְף	מִשְׁׁבְּחָה	אֶלְף	וְשֵׁם
mil	y-cincuenta	dos	y-contados-de-los	estos	, Manasés	familias-de	estas	(34)	y-nombre-de
לְמִשְׁׁבְּחָתֶם	אֶפְרַיִם	לְבָנָיו	בְּנֵי	אֶלְהָ	מִאָהָ	וְשֵׁבֶן	לְשֵׁוֹתָלה		
por-sus-familias	Efraín	hijos-de	estos	éstos	(35)	cientos	y-Sutela		y-siete
הַבְּקָרִי	מִשְׁׁבְּחָתָה	לְבָקָר	לְבָקָר	מִשְׁׁבְּחָתָה	מִשְׁׁבְּחָתָה	מִשְׁׁבְּחָתָה	לְשֵׁוֹתָלה		
el-bequerita	familia-de	por-Bequer	, el-sutelita	, el-sutelita	familia-de	familia-de	por-Sutela		
שָׁוֹתָלה	בָּנָ	וְאֶלְהָ	וְאֶלְהָ	הַטָּנִי :	הַטָּנִי :	מִשְׁׁבְּחָתָה	לְפָרָן		
Sutela	hijos-de	éstos	(36)	. el-tahanita	. el-tahanita	familia-de	por-Tahán		
אֶפְרַיִם	בָּנָי	מִשְׁׁבְּחָתָה	אֶלְהָ	אֶלְהָ	הַעֲרָנִי :	מִשְׁׁבְּחָתָה	לְעָרָן		
Efraín	hijos-de	familias-de	éstas	(37)	. el-eranita	familia-de	por-Erán		
אֶלְהָ	שְׁנָה	וְחִמְשָׁה	אֶלְף	אֶלְף	וְשְׁנָים וְשְׁלֹשִׁים	לְפְקָדִים			
éstos	, cientos	y-cinco	mil	y-treinta	dos	por-contados-de-los			
לְמִשְׁׁבְּחָתֶם	בְּנַיְמָן	בָּנָ	בָּנָ	לְמִשְׁׁבְּחָתֶם :	לְמִשְׁׁבְּחָתֶם :	יְסוּס	יְסוּס		
por-sus-familias	Benjamín	Hijos-de	(38)	. por-sus-familias	. por-sus-familias	José	hijos-de		
הַאֲשָׁבֵלָה	מִשְׁׁבְּחָתָה	לְאַשְׁבֵל	לְאַשְׁבֵל	הַבְּלָעִי	מִשְׁׁבְּחָתָה	לְבָלָעָה			
el-asbelita	familia-de	por-Asbel	el-belaúta	el-belaúta	familia-de	por-Bela			
מִשְׁׁבְּחָתָה	לְשִׁפְךָם			הַאֲחִירָמִי :	מִשְׁׁבְּחָתָה	לְאַחִירָם			
familia-de	Por-Sufam		(39)	. el-ahiramita	familia-de	por-Ahiram			
וַיְהִי		הַחוֹפְמִי :	מִשְׁׁבְּחָתָה	הַחוֹפְמִי :	מִשְׁׁבְּחָתָה	לְחוֹפְמִם	הַחוֹפְמִי		
Y-fueron	(40)	. el-hufamita	familia-de	. el-ahiramita	familia-de	por-Hufam	el-sufamita		
מִשְׁׁבְּחָתָה	לְנַאֲמָן	הָאָרְדִּי	מִשְׁׁבְּחָתָה	וְנַאֲמָן	וְנַאֲמָן	בָּנָיְרָה	בָּנָיְרָה		
familia-de	por-Naamán	el-aredita	familia-de	y-Naamán	y-Naamán	Ared	Bela		

<b>וּפְקָרִים</b>	<b>לִמְשֹׁתֶּם</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>אֲלָה</b>	<b>הַעֲמִיכִי :</b>
y-contados-de-ellos	por-sus-familias	Benjamín	hijos-de	Éstos	(41) . el-naamita
<b>דָּן</b>	<b>אֲלָה בְּנֵי</b>	<b>מְאוֹת :</b>	<b>וְשֵׁשׁ</b>	<b>אֶלָף</b>	<b>קָמָתָה וְאַרְבָּעִים</b>
Dan	hijos-de	Éstos	(42) . cientos	y-seis	mil y-cuarenta
<b>דָּן</b>	<b>אֲלָה מִשְׁפָּתָה</b>	<b>הַשּׁוֹחֵם</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְשֻׁוְּתָם</b>	<b>לִמְשֹׁתֶּם</b>
Dan	familias-de	; el-suhamita	familia-de	por-Suham	por-sus-familias
<b>לִפְקָרִים</b>	<b>הַשּׁוֹחֵם</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>לִמְשֹׁתֶּם :</b>	
por-contados-de-ellos	el-suhamita	familias-de	Todas	(43) .	por-sus-familias
<b>לִמְשֹׁתֶּם</b>	<b>אָשֶׁל</b>	<b>בָּנָן</b>	<b>מְאוֹת :</b>	<b>אֶלָף וְשֵׁשׁ</b>	<b>אַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ</b>
por-sus-familias	Aser	Hijos-de	(44) . cientos	mil y-cuatro	mil y-sesenta cuatro
<b>הַיּוּן</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לִירְשׁׂוֹ</b>	<b>הַיּוּנָה</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לִימָנָה</b>
el-Isuí	familia-de	por-Isuí	el-imnaíta	familia-de	por-Imna
<b>לְהָבֵר</b>	<b>בְּרִיאָה</b>	<b>לְבָנָן</b>	<b>מִשְׁפָּתָה הַבְּרִיעִי :</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְבָרִיאָה</b>
. por-Heber	Bería	Por-hijos-de	(45) . el-beríta	familia-de	por-Bería
<b>וּם</b>	<b>מִשְׁפָּתָה הַמְּלִכְיָאִלי :</b>	<b>לְמַלְכִּיאָל</b>	<b>קָחָבָרִי</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	
Y-nombre (46)	. el-malquielita	familia-de	por-Malquiel	el-heberita	familia-de
<b>לִפְקָרִים</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>אֲלָה מִשְׁפָּתָה בְּנֵי</b>	<b>אֲלָה שְׁרָח :</b>	<b>בַּתְּ</b>	
por-contados-de-ellos	Aser	hijos-de familias-de	Éstas	(47) . Sera	Aser hija-de
<b>נוּפְתָלִי</b>	<b>בָּנָן</b>	<b>מְאוֹת :</b>	<b>אֶלָף</b>	<b>שְׁלֹשָׁה וְחִמְשָׁה</b>	
Neftali	Hijos-de	(48) . cientos	mil	y-cincuenta	tres
<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְגַנְיָלִי</b>	<b>לְיַהְזְצָלִי</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְיַהְזְצָלִי</b>	<b>לִמְשֹׁתֶּם</b>
familia-de	por-Guni	el-jahzeelita	familia-de	por-Jahzel	por-sus-familias
<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְשִׁלְמָם</b>	<b>הַיְצָרִי</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>לְזֵצֶר</b>	<b>הַגְּנִינִי :</b>
familia-de	por-Silem	el-jerezita	familia-de	Por-Jezer	(49) . el-gunita
<b>לִמְשֹׁתֶּם</b>	<b>נוּפְתָלִי</b>	<b>מִשְׁפָּתָה</b>	<b>אֲלָה</b>	<b>הַשְּׁלָמִי :</b>	
por-sus-familias	Neftali	familias-de	Estas	(50) .	. el-silemita

<b>אֶלָּא</b>	<b>כִּאוֹת :</b>	<b>וְאַרְבָּעַ</b>	<b>אֶלָּף</b>	<b>סֵפֶרְנָה וְאַרְבָּעִים</b>	<b>וּפְקֻדִּים</b>
Éstos (51)	. cientos	y-cuatro	mil	y-cuarenta	cinco
<b>שְׁבַע</b>	<b>וְאֶלָּף</b>	<b>אֶלָּף</b>	<b>מֵאוֹת</b>	<b>יִשְׂרָאֵל שָׁשֶׁר</b>	<b>וּפְקֻדִּים</b>
siete	y-mil	mil	cientos	seis Israel	hijos-de contados-de
<b>לְאֶלָּה</b>	<b>אֶל־מֹשֶׁה לְאָמֵר :</b>	<b>אֶל־יְהוָה</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>מֵאוֹת וְשָׁלְשִׁים :</b>
A-éstos (53)	. diciendo Moisés a Yahweh	a	Y-habló (52)	. y-treinta	cientos
<b>: שְׁמוֹת :</b>	<b>בְּמִנְבָּרֶךְ</b>	<b>בְּגַדְעָה</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>פְּשָׁלַק</b>	
. nombres	por-número-de	en-herencia	la-tierra	se-repartirá	
<b>וְלִמְעַט</b>	<b>נְחָלוֹת</b>	<b>סְפָרֶה</b>	<b>לְרַב</b>		
y-a-el-pequeño	su-herencia	harás-más-grande	A-los-más (54)		
<b>וּפְקֻדִּים</b>	<b>לְקַיִם</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>סְפָרֶה</b>	<b>סְמֻנִּים</b>	
sus-contados	según	cada-uno	su-herencia	disminuirás	
<b>וַיְחַלֵּק</b>	<b>בְּנֹתֶל אֶחָד</b>	<b>וְנְחָלוֹת :</b>	<b>וְנְחָלוֹת :</b>	<b>וְנְחָלוֹת :</b>	
se-repartirá	por-suerte Sólo (55)	, su-herencia	, su-herencia	, su-herencia	recibirá
<b>: גָּנוֹלָיו :</b>	<b>אֲבָבוֹם</b>	<b>מִתּוֹת</b>	<b>לְשָׁמוֹת</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>אֶת</b>
. heredarán	sus-padres	tribus-de	por-nombres-de	la-tierra	**
<b>בּוֹין</b>	<b>נְחָלוֹת</b>	<b>פְּשָׁלַק</b>	<b>כִּנְזָל פִּי</b>	<b>עַל-</b>	
entre	su-herencia	se-repartirá	la-suerte decisión-de	Por (56)	
<b>לְמִשְׁפְּתָחִים</b>	<b>הַלְוִי</b>	<b>פְּקֻדִּי</b>	<b>וְאֶלָּה</b>	<b>לְמִתְּטָה :</b>	<b>בְּ</b>
por-sus-familias	el-levita	contados-de	Y-éstos (57)	. y-pequeño	grande
<b>הַקְּרָתִי</b>	<b>מִשְׁפְּתָחִת</b>	<b>לְקַרְתָּה</b>	<b>סְגִירָאֵל</b>	<b>מִשְׁפְּתָחִת</b>	<b>לְגַרְשִׁין</b>
el-coatita	familia-de	por-Coat	el-gersonita	familia-de	por-Gersón
<b>לְדוֹ מִשְׁפְּתָחִת</b>	<b>אֶלְהָה מִשְׁפְּתָחִת</b>	<b>הַמְּרָרִי :</b>	<b>מִשְׁפְּתָחִת</b>	<b>לְמִרְלֵי</b>	
familia-de Levi	familias-de Éstas (58)	. el-merarita	familia-de	por-Merari	
<b>הַמוֹּשִׁית</b>	<b>מִשְׁפְּתָחִת</b>	<b>הַמְּהֻלָּה</b>	<b>מִשְׁפְּתָחִת</b>	<b>מִשְׁפְּתָחִת</b>	
el-musita	familia-de	el-mahalita	familia-de	el-hebronita	el-libnita

**מִשְׁפְּחַת כָּהָרֶת**  
**וְקֹהֶת אֶת־עֲמָרָם:**  
 רַשֵּׁס Y-nombre-de (59) . Amram a engendró y-Coré , del-coreita familia-de  
**אֶת־עֲמָרָם יָצַבְלֵל בְּתָה**  
 אֶת־עֲמָרָם Y-nombre-de (60) . hermana-de-los Miriam y-\*\* Moisés y-\*\* Aarón \*\* a-Amram y-nació  
**לְעַמְרָם אֶת־אַרְן וְאֶת־מִרְיָם אֶת־אֶתְתָּם:**  
 . hermana-de-los Eleazar y-\*\* Abiú y-\*\* Nadab \*\* a-Aarón Y-nació (60)  
**וְוַיָּלֶד לְאַבְנָן אֶת־נָדָב וְאֶת־אֶבְיוֹן אֶת־אֱלֹעַזֶּר וְאֶת־אִירָם:**  
 . Itamar y-\*\* Eleazar \*\* Abiú y-\*\* Nadab \*\* a-Aarón Y-nació (60)  
**וְוַיָּמֻת נָדָב וְאֶבְיוֹן**  
 נָדָב y-Abiú Nadab Y-murió (61)  
**לְפָנֵי יְהָה :**  
 mil y-veinte tres contados-de-los Y-fueron (62) . Yahweh ante  
**כָּל־זֶכֶר מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל :**  
 entre fueron-contados no pues o-más mes de-hijo-de varón todo  
**בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא-**  
 Israel hijos-de entre herencia a-los dio no pues Israel hijos-de  
**אֶלְهָה פְּקוּדִים מִשְׁתָּה**  
 a contaron que el-sacerdote y-Eleazar Moisés contados-de Éstos (63)  
**בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַרְבַּת מוֹאָב עַל יְרִיכֹּה :**  
 Y-entre-éstos (64) . Jericó Jordán-de junio-a Moab en-llanos-de Israel hijos-de  
**לֹא קָנָה אִישׁ מִבְּקָדֵן**  
 que el-sacerdote y-Aarón Moisés de-contados-de nadie estaba no  
**אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר סִינְיָה :**  
 Yahweh dijo Pues (65) . Sinaí en-desierto-de Israel hijos-de \*\* contaron  
**מִתְּהִלָּה נָמַר וְלֹא-**  
 de-los quedó y-no en-el-desierto morirán morir : a-los

אֵשׁ	אָסֶט	כִּי	אַלְמַנְתָּה	בָּנָת	קָרְבָּנָה	וְהַקְרְבָּנָה	
. Nun	בֶּן	y-Josué	יְבָנָה	בָּנָה	כָּלְבָּה	אָסֶט	אַלְמַנְתָּה
. hijo-de		y-Josué	Jefone	hijo-de	Caleb	sólo	excepto
Galaad	hijo-de	Hefer	bijo-de	Zelafehad	hijas-de	Y-se-acercaron	(1)
וְאֶלְלוֹת	וְאֶלְלוֹת	יְזָקִיף	יְזָקִיף	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחָה	מְנַשֶּׁה	בָּנָה
y-éstos		, José	hijo-de	Manasés	de-familias-de	Manasés	hijo-de
וְתִרְאָה:	וְתִרְאָה:	וּמְלָכָה	וּמְלָכָה	וְתִגְלָה	וְתִגְלָה	מְחַלָּה	בָּנָה
. y-Tirsa		y-Milca	y-Milca	y-Hogla	Noa	Maala	: sus-hijas
וְלֹפֶנְיָה	וְלֹפֶנְיָה	הַבְּנָן	הַבְּנָן	אֶלְעָזָר	וְלֹפֶנְיָה	מֹשֶׁה	בְּנָמוֹת
y-ante		el-sacerdote	Eleazar	y-ante	Moisés	ante	nombres-de
וְמֹעֵד	וְמֹעֵד	לְאַמְתָּר	לְאַמְתָּר	לְאַמְתָּר	לְפָנָי	לְפָנָי	וְתִיעַמְרֵךְ
diciendo	reunión	tienda-de	puerta-de	la-comunidad	ante	Y-se-presentaron	(2)
אֲהַלְלָה	אֲהַלְלָה	בְּמִתְּחָת	בְּמִתְּחָת	הָעֵבֶת	וְכָל-	וְכָל-	הַנּוֹשִׂיאִם
entre	entre	entre	entre	la-comunidad	y-toda	y-toda	los-jefes
בְּעֵבֶת	בְּעֵבֶת	בְּמִתְּחָת	בְּמִתְּחָת	בְּמִתְּחָת	מֵת	מֵת	אֲבִינָל
el-grupo	estaba	no	y-él	en-el-desierto	murió	Nuestro-padre	(3)
בְּמַעַת	בְּמַעַת	וְהָא	וְהָא	בְּמַעַת	וְהָא	וְהָא	בְּמַעַת
por-su-pecado	pues	Coré	en-el-grupo-de	Yahweh	contra	contra	los-reunidos
שְׁמָה	שְׁמָה	לְפָנָה	לְפָנָה	לְפָנָה	וּבְנִים	וּבְנִים	אֲבִינָל
nombre-de	desaparecerá	no	para-él	estaban	no	e-hijos	murió
לְנוּ	לְנוּ	לְנֵהֶדֶת	לְנֵהֶדֶת	לְנֵהֶדֶת	מֵתָוֹת	מֵתָוֹת	אֲבִינָל
a-nosotras	da	hijo	para-él	no-hay	su-familia	de-entre	nuestro-padre
מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וְיִקְרָב	וְיִקְרָב	אֲבִינָל:	אֲמִים	בְּחֻנָּה	אֲחַתָּה
** Moisés		Y-trajo	(5)	. nuestro-padre	hermanos-de	entre	propiedad
בָּן	בָּן	וְיִתְּعַתֶּה	וְיִתְּעַתֶּה	וְיִתְּעַתֶּה:	וְיִתְּעַתֶּה:	לְפָנָי	מִשְׁפְּטָה
Bien (7)	diciendo	Moisés	a Yahweh	Y-dijo	(6)	ante	su-caso
אֲתַּתְּ	אֲתַּתְּ	אֶל-	מֹשֶׁה	וְיִאָמֵר	וְיִדְעָה:	לְפָנָי	מִשְׁפְּטָה
propiedad-de	a-ellas		a-Yahweh		Yahweh	ante	su-caso
לְהַמְּ	לְהַמְּ	תְּקַנְתָּה	תְּקַנְתָּה	לְנַהֲרָה	צָלְפְּתָהָל	בָּנָת	בָּנָת
		darás	darás	dar	Zelafehad	hijas-de	



لְקַדְשֵׁי	הָעֵלָה	בְּמִרְכָּבָה	זִין	בְּמִרְכָּבָה	פֶּלֶג
para-santificarme	la-comunidad	en-renuncia-de	Zin	en-desierto-de	mi-orden
הַנְּדָשׁ	מִרְיבָּת	קַיִר	הַס	לְעֵינֵיכֶם	בְּמִזְמֹם
Cades-de	Meriba	aguas-de	estas	; ante-ojos-de-los	en-las-aguas
יִפְקַלֵּר	מֶלֶשֶׁה אֱלֹהִים	וְהִנֵּה לְאָמֵר:	וְהִנֵּה	מִקְרָבָה זָן:	מִקְרָבָה זָן:
Nombre	(16)	. diciendo Yahweh a Moisés	Y-habló	(15)	. Zin desierto-de
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר עַל-	לְכָל-	תְּרוּחָה	וְתָהָא אֱלֹהִים
Que	(17)	. la-comunidad sobre hombre	בָּשָׂר	לְכָל-	Dios-de Yahweh
וְאֲשֶׁר	לְפָנֵיכֶם	יְבָא	וְאֲשֶׁר	לְפָנֵיכֶם	וְיָצַא
y-que	ante-los	entre	y-que	ante-los	salga
תְּהִנֵּה	וְלֹא	יְכִיאָם	וְאֲשֶׁר	יְצִיאָם	
será	y-no	les-haga-entrar	y-que	les-haga-salir	
וְאָמַר	רְעוֹתָה:	אֲשֶׁר אִין לְהַם	כַּאֲنָה	וְתָהָא יְהָה	עַמְּךָ
Y-dijo	(18) . pastor	para-los no-hay que	como-ovejas	Yahweh	comunidad-de
וְיֻהָה אֱלֹהִים קָתַד לְכָל אֶת־יְהוָשָׁע בֶּן נָנָן אֲשֶׁר־רֹוח בָּנוֹ	וְיֻהָה אֱלֹהִים קָתַד לְכָל אֶת־יְהוָשָׁע בֶּן נָנָן אֲשֶׁר־רֹוח בָּנוֹ	וְיֻהָה אֱלֹהִים קָתַד לְכָל אֶת־יְהוָשָׁע בֶּן נָנָן אֲשֶׁר־רֹוח בָּנוֹ	וְיֻהָה אֱלֹהִים קָתַד לְכָל אֶת־יְהוָשָׁע בֶּן נָנָן אֲשֶׁר־רֹוח בָּנוֹ	וְיֻהָה אֱלֹהִים קָתַד לְכָל אֶת־יְהוָשָׁע בֶּן נָנָן אֲשֶׁר־רֹוח בָּנוֹ	וְיֻהָה אֱלֹהִים קָתַד לְכָל אֶת־יְהוָשָׁע בֶּן נָנָן אֲשֶׁר־רֹוח בָּנוֹ
en-él espíritu que hombre Nun hijo-de Josué a para-ti toma : Moisés a Yahweh	en-él espíritu que hombre Nun hijo-de Josué a para-ti toma : Moisés a Yahweh	en-él espíritu que hombre Nun hijo-de Josué a para-ti toma : Moisés a Yahweh	en-él espíritu que hombre Nun hijo-de Josué a para-ti toma : Moisés a Yahweh	en-él espíritu que hombre Nun hijo-de Josué a para-ti toma : Moisés a Yahweh	en-él espíritu que hombre Nun hijo-de Josué a para-ti toma : Moisés a Yahweh
וְסַפְקָת	וְהַעֲפָרָת	עַלְיוֹן	יָדָה	אָחָת	וְסַפְקָת
y-pondrá	Y-pondrás	. sobre-él	tu-mano	**	y-pondrá
אָחָת	וְצִירָה	הַעֲבָרָה	כָּל	וְלֹא	הַכְּלָבִן
a-él	y-darás-el-cargo	la-comunidad	toda	y-ante	el-sacerdote
לְמַשֵּׁן	עַלְיוֹן	מִתְּהִזָּה	וְנִתְּחַזֵּה	לְעֵינֵיכֶם:	
para-que	a-él	de-tu-autoridad	Y-darás	(20)	. a-ojos-de-los
אַלְעָגָר	וְלֹפֶנִי	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:	עַדְתָּה	כָּל	וְשִׁקְמָשׁוּ
Eleazar	Y-ante	. Israel	comunidad-de	toda	obedezcan
הָאוּרִים	בְּמִשְׁפָּט	לֹזֶה	וְשָׁאֵל	יַעֲמֵד	הַכְּלָבִן
el-urim	por-juicio-de	a-él	y-consultará	estará-en-pie	el-sacerdote

פִּיו	רַצְלָה	וְאֶתְּ	פִּיו	עַל-	לְפָנֵן
su-orden	y-por	saldrán	su-orden	por	, Yahweh
וְכֹל-	אֶתְּ	יִשְׂרָאֵל	וְכֹל-	הִיא	יְבוֹא
y-toda	con-el	Israel	y-todos	el	entrarán
יְהוָה אֶתְּ	צִוָּה	כִּאֵשׁ	מֶלֶת	נִיעַש	הַשְׂרָה:
a-el Yahweh	mandó	como	Moisés	E-hizo	(22) . la-comunidad
וְלֹפֶנְךָ	הַכֹּהֵן וְלֹפֶנְךָ	לְפָנֵי אֱלֹהֶיךָ	וַיַּעֲמֹד לְפָנֵי יְהוָשָׁע	וַיַּקְהֵל אֶת־יְהוָשָׁע	וַיָּקַח
y-ante	el-sacerdote	Eleazar	ante	y-le-puso	Josué a
עַלְיוֹן	רְצִיוֹן	אֶתְּ	וַיַּסְמַךְ	הַשְׂרָה:	כָּל-
sobre-el	sus-mano	**	Y-puso	(23) . la-comunidad	toda
מִשְׁׁחָה:	בְּרִידָה	יְהוָה	דִּבֶּר	כִּאֵשׁ	וַיַּעֲשֵׂה
. Moisés	por-mano-de	Yahweh	habló	como	y-le-dio-el-cargo
יְהוָה בָּנֵי יִשְׂרָאֵל	אֶת־מִשְׁׁחָה	לִאמְרָה:	וַיְדַבֵּר	אֶל־הָם	וַיְדַבֵּר
Israel hijos-de a	Manda (2)	. diciendo	Moisés a	Yahweh	Y-habló (1)
לְאַשְׁר	לְחַלֵּל	גְּרָכֵל	אֶת־	אֶלָּהֶם	וְאַמְרֵף
para-mi-ofrenda-encendida	mi-pan	mi-ofrenda	**	: a-ellos	y-di
בְּמַעַרְךָ:	לִי	לְהַקְרִיב	תְּשַׁמְרֵו	וְיָחִילֵי	רוֹחַ
. en-su-tiempo	a-mí	para-ofrecer	guardaréis	mi-agrado	olor-de
פָּקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הָאָשָׁה	הָ	לְהַלֵּם	וְאַמְרֵף
presentaréis	que	la-ofrenda-encendida	esta	a-ellos	Y-dirás (3)
לִיּוֹם	שְׁנִים	חַמִּים	שָׁנָה	כְּבָשָׂם	לִיהְנָה
para-el-día	dos	perfectos	año	hijos-de	a-Yahweh
וְאֶת־	וְאֶת־	הַקְבֵּשׁ	בְּנֵי	כְּבָשָׂם	עַלְהָ
בְּלֹאָה	תְּמִידָה	תְּשֻׁלָּה	אֶחָד	אֶחָד	holocausto
y-** por-la-mañana	ofrecerás	uno	el-cordero	** (4) . continuo	
הָאִיָּה	וְאֶת־	הַקְבֵּשׁ	בְּנֵי	טַלְשָׁה	
el-esa	Y-décima-de	(5)	las-tardes	entre	ofrecerás
וְאֶת־	וְאֶת־	הַקְבֵּשׁ	כָּנְלִי	כָּנְלִי	
			el-cordero	el-segundo	el-cordero

Cap. 28

תְּקִנָה :	רַבַּעַת	כְּחִית	בְּשֶׂמֶן	בְּלֹלֶה	לְמַנְחָה	סְלָלָה
. el-hin	cuarto-de	machacado	con-aceite	mezclada	para-ofrenda-vegetal	harina-fina
סִינַי	בְּנֵר	הַעֲשֵׂה	קָמִיד	טָלֵחַ	Holocausto-de	(6)
Sinaí	en-monte	el-instituido	, continuo	וְתַהַרְתָּ		
	וְנִסְכּוֹ	לִיהְיוֹה :	אָשָׁה	נָתַח		לְבִיחָה
	Y-su-libación	(7)	a-Yahweh	ofrenda-encendida	grato	para-olor
דְּרֻפָה	בְּלֹרֶשׁ	תְּאַחֲרָה	לְכַבֵּשׁ	סְלִין	רְבִיעִית	
derrama	en-el-santuario	, el-uno	con-el-cordero	el-hin	cuarto-de	
הַשְׁנִי	הַכְּבֵשׁ	וְאַתָּה :	לִיהְיוֹה :	שָׁכָר	אַסְךָ	
el-segundo	el-cordero	Y**	para-Yahweh	vino-fermentado		libación
הַבָּקָר						
la-mañana		כְּמַנְחָה	הַעֲרָבוֹת	בּוּנִין	תְּמַצֵּה	
נִיחָה	רִיחָה	אָשָׁה	, las-tardes	בּוּנִין	ofercerás	
grato	olor	ofrenda-encendida	ofrecerás			
					וְכַסְכּוֹ	
קָמִים		שָׁנָה	הַשְׁבָּת	וּבְיוֹם	לִיהְיוֹה :	
perfectos	hijos-de	shani	el-sábado	Y-en-día-de	(9) . a-Yahweh	
בְּשָׂמְן	בְּלֹלֶה	מַנְחָה	הַשְׁבָּת	עַשְׂרִינִים	חֲנִינָה	
con-el-aceite	mezclada	ofrenda-vegetal	harina-fina	décimas	y-dos	
בְּשַׁבָּתוֹ	שְׁבָת	עַלְתָּה		תְּסֻכָּה :		
, en-su-sábado	sábado	Holocausto-de	(10)	. y-su-libación		
וּבְרָאשִׁי						
Y-en-principios-de		וְנוּסָכָה :				
		. y-su-libación				
בָּקָר	בְּנֵי	וְנִסְכָּה :				
vacuno	hijos-de	טְרִילִים				
		לִיהְיוֹה				
		a-Yahweh				
			עַלְתָּה			
			holocausto			
				פְּקָרִיבוּ	חַרְשָׁלָם	
				presentaréis	vuestros-meses	
חַמִיקִים :	שְׁבָעָה	שָׁנָה	בְּבָשָׂרִים	אֶלְעָד	שְׁנָוֶם	
. perfectos	siete	año	corderos	uno	וְאַיִל	
		hijos-de		y-camero	dos	

<b>בְּשָׂמָן</b>	con-el-aceite	<b>בְּلֹילָה</b>	mezclada	<b>מַנְחָה</b>	ofrenda-vegetal	<b>סְלָתָה</b>	harina-fina	<b>עֲשָׁרִים</b>	décimas	<b>שְׁלֹשָׁה</b>	Y-tres	<b>(12)</b>	
<b>בְּלֹילָה</b>	mezclada	<b>מַנְחָה</b>	ofrenda-vegetal	<b>סְלָתָה</b>	harina-fina	<b>עֲשָׁרִים</b>	décimas	<b>שְׁנַי</b>	y-dos	<b>הַאֲחֵר</b>	, el-uno	<b>לְפָר</b>	
<b>מַנְחָה</b>	ofrenda-vegetal	<b>סְלָתָה</b>	harina-fina	<b>עֲשָׁרִים</b>	décimas	<b>שְׁנַי</b>	y-dos	<b>הַאֲחֵר :</b>	(13) . el-uno	<b>לְאֵיל</b>	con-el-camero	<b>בְּשָׂמָן</b>	
<b>רִיחָה</b>	olor	<b>עַלְתָּה</b>	holocausto	<b>הַאֲחֵר</b>	el-uno	<b>לְקַבֵּשׁ</b>	con-el-cordero	<b>בְּשָׂמָן</b>	con-el-aceite	<b>בְּלֹילָה</b>	mezclada		
<b>חָצֵי</b>	medio-de	<b>וְסֶכֶיְתָם</b>	Y-sus-libaciones	<b>(14)</b>		<b>לִיהְוָה :</b>	. a-Yahweh	<b>אָשָׁה</b>	ofrenda-encendida	<b>גְּדוּלָה</b>	grato		
<b>לְאֵיל</b>	para-el-camero	<b>הַקְרֵן</b>	el-hin	<b>וּשְׁלִישִׁית</b>	y-tercio-de	<b>לְפָר</b>	para-el-toro	<b>וְיֻתָּה</b>	será	<b>הַקְרֵן</b>	el-hin		
<b>הַדָּשׁ</b>	mes	<b>עַלְתָּה</b>	holocausto-de	<b>זֹאת</b>	esto	<b>לְקַבֵּשׁ</b>	para-el-cordero	<b>הַקְרֵן</b>	el-hin	<b>וּרְבִיעִית</b>	y-cuarto-de		
<b>עַנְם אֶחָד</b>	uno cabras	<b>וּשְׁעִיר</b>	Y-macho-cabriό-de	<b>(15)</b>	<b>הַשָּׁנָה :</b>	. el-año	<b>לִיהְוָה</b>	<b>לִיהְוָה</b>	para-meses-de	<b>בְּחָרֵשׁ</b>	en-su-mes		
<b>יְשַׁׁחַד</b>	se-hará	<b>כְּקָרְבָּן</b>	continuo	<b>עַלְתָּה</b>	holocausto	<b>עַלְתָּה</b>	además-de	<b>לִיהְוָה</b>	a-Yahweh	<b>לְחַטָּאת</b>	para-ofrenda-del-pecado		
<b>הַרְאָשָׁון בְּאַרְכָּבָה עַשְׁר יָמִים</b>	día diez en-cuatro el-primerο	<b>וּבְתְּרָשָׁב</b>	Y-en-el-mes	<b>(16)</b>	<b>וְתַסְכֵּל :</b>	. con-su-libación							
<b>לִיהְוָה</b>	de-el-mes	<b>וּבְחַמְשָׁה עַשְׁר</b>	día diez Y-en-cinco	<b>(17)</b>	<b>לִיהְוָה :</b>	. a-Yahweh	<b>בְּסָחָה</b>	<b>בְּסָחָה</b>	<b>לִיהְוָה</b>	de-el-mes			
<b>יְאַכְל :</b>	. se-cornerá	<b>מָזָה</b>	panes-ázimos	<b>יָמִים</b>	días	<b>שְׁבָעָה</b>	siete	<b>תְּ</b>	fiesta	<b>תְּ</b>	el-éste		
<b>לֹא</b>	no	<b>עֲבֹרָה</b>	servicio	<b>מְלָאכָה</b>	obra-de	<b>כָּל</b>	toda	<b>מִקְרָאָר</b>	convocación	<b>הַרְאָשָׁון</b>	el-primerο	<b>בְּיָמִים</b>	
												En-el-día	<b>(18)</b>

סְפָרִים	לִיהְוָה	עַלְהָ	אֲשֶׁר	וְהַקְרֵבְתֶּם	סְפָרִים:
toros	a-Yahweh	holocausto	ofrenda-encendida	Y-presentaréis	(19) . haréis
שָׂנָה	בָּנָה	כְּכֹשֶׁט	וְשָׁבָעָה	אַמְרָה	בָּנָה
año	hijos-de	corderos	y-siete	uno	y-carnero
וְמִנְחָתָם	לְכֶם:	לְכֶם:	יְהֻנָּה	כְּמִיקָּם	וְמִנְחָתָם
Y-ofrenda-vegetal-de-ellos	(20)	. para-vosotros	serán	perfectos	
שָׁלָלִים	שָׁלָלִים	שָׁלָלִים	בְּשִׂמְןָה	שָׁלָלִים	שָׁלָלִים
שָׁלָלִים	y-dos	con-el-toro	veinte	con-aceite	mezclada
שָׁלָלִים	לְפָרָט	שָׁלָלִים	בְּשִׂמְןָה	בְּשִׂמְןָה	harina-fina
el-uno	con-el-cordero	harás	décima	Décima	(21) . haréis
לְאַיִל	לְאַיִל	לְאַיִל	לְאַיִל	לְאַיִל	con-el-carnero
לְשָׁבָעָת	לְשָׁבָעָת	לְשָׁבָעָת	לְשָׁבָעָת	לְשָׁבָעָת	los-corderos con-siete-de
לְעַלְתָּה	אֲשֶׁר	לְבָקָר	עַלְתָּה	עַלְתָּה	מִלְבָד
para-holocausto	que	la-mañana	holocausto-de	holocausto-de	Además-de
לְיֹום	תְּשַׁבַּע	כָּאֵלָה	אַתְּ אֱלֹהָה:	תְּשַׁבַּע	הַתְּמִיד
por-el-día	haréis	Como-éstos	. estos	haréis	el-regular
עַל-	לִיהְוָה	כָּאֵלָה	אַתְּ אֱלֹהָה:	עַלְתָּה	שָׁבָעָת
con	a-Yahweh	grato	olor	ofrenda-encendida	וְיָמִים
וְגַסְפּוֹ:	וְגַסְפּוֹ:	וְגַסְפּוֹ:	וְגַסְפּוֹ:	וְיָמִים	וְיָמִים
. y-su-libación		se-hará	se-hará	se-hará	holocausto
לְכֶם	יְהֻנָּה	גָּדוֹלָה	מִקְרָאָה	מִקְרָאָה	וְיָמִים
toda	será	santo	convocatoria	el-séptimo	Y-en-el-día
מִלְאָכָה	מִלְאָכָה	מִלְאָכָה	מִלְאָכָה	מִלְאָכָה	(25)
הַבְּכוּרִים	וּבְיוֹם	לְפָרָט	מִתְעָשָׂה	לֹא	עֲבֹרָה
las-primicias	Y-en-día-de	sancto	se-hará	. haréis	obra-de
בְּהַקְרֵבְתֶּם	לִיהְוָה	לְפָרָט	מִתְעָשָׂה	לֹא	בְּהַקְרֵבְתֶּם
en-vuestras-fiestas-de-las-semanas	a-Yahweh	nueva	ofrenda-vegetal	servicio	en-vuestro-presentar

קָרְבָּן	לְךָ	מְלֹא-כָּחַ	עֲבָרָה	לֹא	חִטָּאָה:	יְהִי	וְתָהֳרָה	קָרְבָּן
. haréis	no	servicio	obra-de	toda	para-vosotros	será	santo	convocatoria
תְּרֵנוּ	לִיהְוָה	נִיחָלָה	לְרִיחָה	עֹלָה	וְהַקְרְבָּתֶם	וְהַקְרְבָּתֶם	וְהַקְרְבָּתֶם	וְהַקְרְבָּתֶם
toros	a-Yahweh	grato	para-olor-de	holocausto	Y-presentaréis	(27)	Y-presentaréis	(27)
שָׁנָה:	בָּנִים	כְּבָשָׂים	שְׁבָעָה	אֶחָד	אֶחָד	בָּנִים	בָּנִים	בָּנִים
año	hijos-de	corderos	siete	uno	camero	dos	vacuno	hijos-de
דְּצִמְמָרָה:	בָּשָׁמָן	שְׁלָשָׁה	בְּלִילָה	סְלָחָה	וְמַנְחָתֶם	וְמַנְחָתֶם	Y-ofrenda-vegetal-de-los	(28)
décimas	tres	con-el-aceite	mezclada	harina-fina				
דְּצִמְמָרָה:	עַשְׂרָה:	קָאָחֶד:	לְאֵלִים	שְׁלָשָׁה	הַאֲחָד	לְפָרָךְ	לְקַבְשָׁה	
décima	Décima	(29) . el-uno	con-el-camero	décimas	dos	el-uno	con-el-toro	
אֶחָד	עַשְׂרָה	קָאָחֶד:	לְאֵלִים	שְׁלָשָׁה	הַאֲחָד	לְפָרָךְ	לְקַבְשָׁה	
uno	cabras	Macho-cabrio-de	(30) . los-corderos	con-siete-de	el-uno	con-el-cordero	con-el-cordero	
הַחֲמִיד	עַלְתָּה	הַכְּבָשִׂים:	לְשָׁבָעָת	לְשָׁבָעָת	הַאֲחָד	לְכַפֵּר	לְכַפֵּר	
el-continuo	holocausto-de	Además-de	con-siete-de	el-uno	por-vosotros	el-séptimo	para-expiar	
לְכָם	יְהִיוֹת	תְּמִימָם	חִטָּאָה	וְמַנְחָתֶם:	וְמַנְחָתֶם:	אַלְיכֶם:	אַלְיכֶם:	
para-vosotros	serán	perfectos	, haréis	y-su-ofrenda-vegetal				
בָּאָחָד	בָּאָחָד	וּבָהָרָשָׁה	וְנַסְכִּים:					
en-uno	el-séptimo	Y-en-el-mes	(1)					
וְנַסְכִּים:								
לְהַעֲלָה	מְלֹא-כָּחַ	לְכָם	וְהִנֵּה	לְכָם	קָרְבָּן	מְקָרָאָה	לְהַעֲלָה	
servicio	obra-de	toda	para-vosotros	será	santo	convocatoria	de-el-mes	
וְעַשְׁלָתֶם	: לְכָם:	יְהִי	וְהִרְיוֹנָה	וְעַשְׁלָתֶם	יּוֹם	לֹא	לְהַעֲלָה	
Y-haréis (2)	. para-vosotros	será	sonar-trompetas	sonar-trompetas	día-de	הַצְּבָא	holocausto	
בָּאָחָד אֶחָד אַיִל אֶתְר	בָּאָחָד אֶחָד אַיִל אֶתְר	בָּאָחָד	לִיהְוָה	נִיחָלָה	לְרִיחָה	וְעַלְתָּה		
uno carnero	uno vacuno	hijo-de	toro a-Yahweh	grato	olor	holocausto		
וְמַנְחָתֶם:								
Y-ofrendas-vegetales-de-los								
כְּבָשָׂים בָּנִים	וְמַנְחָתֶם:	תְּמִימָם	שְׁבָעָה	שָׁנָה	שָׁנָה	בָּנִים	בָּנִים	
		. perfectos	siete	año	hijos-de	corderos		

שְׁנַי עֲשָׂלִים לְפָרֶשׂ שְׁלֹשָׁה עֲשָׂלִים בְּשָׂמֵן בְּלִילָה בְּלִילָה  
décimas dos con-el-toro décimas tres con-el-aceite mezclada mezclada harina-fina

לְאַיִל: שְׁלֹרְזָן אֶחָד לְכַבֵּשׂ הַאֲתָר לְשָׁבַעַת הַקְּבָצִים:  
. los-corderos con-siete-de el-uno con-el-cordero una Y-décima (4) . con-el-carnero

וּשְׁעִירִי מַלְכָּר' עַזְּזִים אֶחָד חַטָּאת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: מַלְכָּר'  
Además-de (6) . por-vosotros para-expiar ofrenda-de-pecado uno cabras Y-macho-cabrío-de (5)

וּעַלְתָּה וּמִנְחָה תְּהִרְשׁ עַלְתָּה  
y-holocausto-de y-su-ofrenda-vegetal el-mes holocausto-de

וְגַסְקִים וּמִנְחָה כְּמַשְׁפָטָם  
y-sus-libaciones y-su-ofrenda-vegetal el-continuo

לְיוֹתָה: אֲשָׁה גַּרְחִין לְרִיחַ כְּמַשְׁפָטָם  
. a-Yahweh ofrenda-encendida grato para-olor según-ley-de-los

קָרְבָּן מִקְרָאָרָה הַנָּהָר הַשְּׁבִיעִי לְחַדֵּשׁ וּבְעַשֶּׂר  
santo convocatoria el-este el-séptimo de-el-mes Y-en-diez (7)

אַחֲרֵיכֶם כָּל־מְלָאָכָה לֹא תָשִׁוּ: עֲנוֹנִים לְכָם יְהִי  
. haréis no obra toda , vuestras-almas \*\* y-afligiréis para-vosotros será

בָּן־בָּרְךָ קָרְבָּן נִיחָח רִיחַ לְדֹבָה עַלְתָּה וְהַקְרָבָתָם  
hijo-de toro grato olor a-Yahweh holocausto Y-presentaréis (8)

וְהִי יְהִי כְּמַיִם שָׁנָה שְׁבָעָה שָׁנָה שְׁבָעָה  
serán perfectos siete año hijos-de corderos uno carnero uno vacuno

לְכָם: כְּשָׂמֵן שְׁלֹשָׁה בְּלִילָה בְּלִילָה וּמִנְחָה  
tres con-el-aceite mezclada harina-fina Y-ofrenda-vegetal-de-los (9) . para-vosotros

עֲשָׂלִים לְפָרֶשׂ עֲשָׂלְזָן עֲשָׂלְזָן הַאֲתָר: לְאַיִל  
décimas (10) . el-uno con-el-carnero décimas dos con-el-toro décimas

לְכַבֵּשׂ הַקְּבָצִים: שְׁעִירִי עַזְּזִים אֶחָד לְשָׁבַעַת  
uno cabras Macho-cabriό-de (11) . los-corderos para-siete-de el-uno con-el-cordero

<b>וְעַלְתָּה</b>	<b>פְּכָרִים</b>	<b>חֹטָאת</b>	<b>מְלֹאָךְ</b>	<b>חֹטָאת</b>
y-holocausto-de	las-expiaciones	ofrenda-de-peccado-de	además-de	ofrenda-de-peccado
<b>: נֶסֶכְיָה :</b>		<b>וּמְנֻחָה</b>		<b>הַקְרֵם</b>
. y-libaciones-de-ello		y-ofrenda-vegetal-de-ella		el-continuo
<b>קָדְשׁ</b>	<b>הַשְׁבִּיעַ</b>	<b>לְתְשֵׁשׁ</b>	<b>יוֹם</b>	<b>וּבְתְמִישׁ</b>
santo	convocatoria	el-séptimo	para-el-mes	día diez Y-en-cinco (12)
<b>חַג</b>	<b>וְתַעֲמִת</b>	<b>לֹא</b>	<b>כָּל-</b>	<b>לְכָמָם</b>
fiesta	y-celebraréis	, haréis	no servicio	obra-de toda para-vosotros será
<b>אֲשָׁה</b>	<b>עַלְתָּה</b>	<b>וְהַקְרְבָּתָם</b>	<b>יָמִים :</b>	<b>שְׁבָעַת</b>
ofrenda-encendida	holocausto	Y-presentaréis	(13) . días	siete
<b>בְּקָר שְׁלֹשָׁה עַשֶּׂר אִילָּם שְׁנִים</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>פְּרִים</b>	<b>לִיהְוָה</b>	<b>לִיחְיָה</b>
dos cameros diez tres vacuno	hijos-de	toros	a-Yahweh	grato a-Yahweh
<b>: יְהֻווֹ :</b>	<b>חַמִּיקִים</b>	<b>אַרְבָּעָה עַשֶּׂר</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>כְּבָשָׂים</b>
. serán	perfectos	diez cuatro	año	corderos
<b>בְּשִׂמְןָה שְׁלֹשָׁה עַשֶּׂר לְנָסִים</b>	<b>בְּלֹולָה</b>	<b>סְלָתָה</b>	<b>וּמְנֻחָה</b>	
décimas tres con-el-aceite	mezclada	harina-fina	Y-ofrendas-vegetales-de-ello	(14)
<b>לְאַיִל</b>	<b>לְשָׁלֶשֶׁת</b>	<b>לְשָׁלֶשֶׁת עַשֶּׂר</b>	<b>הַאֲחֵד</b>	<b>לְפָרָשָׂה</b>
con-el-camero	décimas	dos toros diez para-tres	el-uno	con-el-toro
<b>הַאֲחֵד</b>	<b>לְכַבֵּשׂ</b>	<b>וּשְׁלֹזֶן</b>	<b>הַאֲלָמָם :</b>	<b>לְשָׁנָה</b>
el-uno con-el-cordero	décima	Décima	(15) . los-cameros	para-dos el-uno
<b>לְאַרְבָּעָה עַשֶּׂר כְּבָשָׂים :</b>	<b>וּשְׁעִירָה</b>	<b>עַזְוִים אַחֲד</b>	<b>חֹטָאת</b>	<b>עַלְתָּה</b>
además-de ofrenda-de-el-peccado uno cabras Y-macho-cabriño-de (16) . corderos diez con-cuatro				
<b>: וּמְקֻדָּה :</b>	<b>מְנֻחָה</b>	<b>הַקְרֵם</b>	<b>הַקְרֵם</b>	<b>וְעַלְתָּה</b>
. y-libación-de-ella	ofrenda-vegetal-de-ella	el-continuo	el-continuo	holocausto
<b>בְּקָר שְׁנִים עַשֶּׂר אִילָּם שְׁנִים</b>	<b>בְּנֵי</b>	<b>פְּרִים</b>	<b>הַשְׁנִי</b>	<b>וּבְנִים</b>
dos cameros diez dos vacuno	hijos-de	toros	el-dos	Y-en-el-día (17)

וּמִנְחֹתָם		קְבָשִׂים בְּנֵי	שַׁנְהָ אֶרְכָּעָה שָׁלֵר	תְּמִימִים :
Y-ofrenda-vegetal-de-los	(18)	. perfectos	diez cuatro año	hijos-de corderos
וּלְקְבָשִׂים	לְאַיִלִם	לְפָרִים	תְּסֵכִילָם	
y-con-los-corderos	con-los-camerinos	con-los-toros	y-libaciones-de-los	
חַטָּאת	וַיְשִׁירֵךְ	עַזְמָם אַחֲרָךְ	כְּמַשְׁפֵּט :	בְּמִסְפָּרִים
expiación-de-peccado	uno	cabras Y-macho-cabriño-de	(19) . según-la-ley	por-número-de-los
וּמִנְחֹתָה	הַקְמִיד	עַלְתָּה	מַלְכָּר	
y-ofrenda-vegetal-de-ella	el-continuo	holocausto	además-de	
וּמִנְחֹתָם עַשְׁרִת עַשְׁרִת	קְרִים הַשְׁלִישׁ	וּבְיוֹם	תְּסֵכִילָם :	
diez uno toros	el-tercero	Y-en-el-día	(20) . y-libaciones-de-los	
תְּמִימִים :	אֶרְכָּעָה שָׁלֵר	בָּנִי	אַיִלִם שְׁגִים	
. perfectos	diez cuatro año	hijos-de	corderos dos cameros	
לְפָרִים	תְּסֵכִילָם	וּמִנְחֹתָם		
con-los-toros	y-libaciones-de-los	Y-ofrendas-vegetales-de-los	(21)	
כְּמַשְׁפֵּט :	בְּמִסְפָּרִים	וּלְקְבָשִׂים	לְאַיִלִם	
. según-la-ley	por-número-de-los	y-con-los-corderos	con-los-camerinos	
עַלְתָּה	מַלְכָּר אֶחָד	חַטָּאת	וַיְשִׁירֵךְ	
holocausto	además-de uno	ofrenda-de-peccado	Y-macho-cabriño-de	(22)
תְּסֵכה :	מַלְכִּיד	חַטָּאת	הַקְמִיד	
. y-libación-de-ella	el-continuo	וּמִנְחֹתָה		
וּמִנְחֹתָם	בְּנֵי אַיִלִם שְׁגִים קְבָשִׂים בְּנֵי	וּבְיוֹם		
Ofrendas-vegetales-de-los	año hijos-de corderos dos cameros diez toros el-cuarto	Y-en-el-día	(23)	
וּלְקְבָשִׂם	תְּמִימִים :	אֶרְכָּעָה שָׁלֵר		
y-con-los-corderos	. perfectos	diez cuatro		
וּלְקְבָשִׂם	לְאַיִלִם	לְפָרִים	תְּסֵכִילָם	
con-los-camerinos	con-los-toros	con-los-toros	y-libaciones-de-los	

<b>תְּמִימָם</b>	<b>עַזְבָּרֶךְ</b>	<b>יְשֻׁעִירֵךְ</b>	<b>כְּמַשְׁפְּטֵךְ</b>	<b>בְּמִסְפָּרֵם</b>
ofrenda-de-peccado	uno	cabras	Y-macho-cabrio-de	(25) . según-la-ley
<b>מִנְחָה</b>	<b>הַקְמִיד</b>	<b>טְלַחַת</b>	<b>מִלְבָרֵךְ</b>	
ofrenda-vegetal-de-ella	el-continuo	holocausto	además-de	
<b>לְקָרְבָּנִים</b>	<b>הַקְמִישׁ</b>	<b>וְכַיּוֹם</b>	<b>וְגַתְקָה</b>	
cameros	nueve	toros	el-quinto	Y-en-el-día (26) . y-libación-de-ella
<b>תְּמִימָם:</b>	<b>שְׁלֵךְ</b>	<b>אַהֲרֹן</b>	<b>בָּנָרֶךְ</b>	<b>שְׁנִים</b>
. perfectos	diez	cuatro	hijos-de	corderos
<b>לְקָרְבָּנִים</b>	<b>וְגַתְקָה</b>		<b>מִנְחָה</b>	
con-los-toros	y-libación-de-elllos		Y-ofrenda-vegetal-de-elllos	(27)
<b>כְּמַשְׁפְּטֵט</b>	<b>בְּמִסְפָּרֵם</b>	<b>וְלְקָרְבָּנִים</b>	<b>לְאַיִלָּם</b>	
. según-la-ley	por-número-de-elllos	y-con-los-corderos	con-los-camerinos	
<b>הַקְמִיד</b>	<b>עַלְתָּה</b>	<b>מִלְבָרֵךְ</b>	<b>תְּמִימָת אַחֲרֵךְ</b>	<b>וְשֻׁעִיר</b>
el-continuo	holocausto	además-de	uno ofrenda-de-peccado	Y-macho-cabrio (28)
<b>וְכַיּוֹם</b>				<b>מִנְחָה</b>
Y-en-el-día	(29)		. y-libación-de-ella	y-ofrenda-vegetal-de-ella
<b>שְׁנִים</b>	<b>אַהֲרֹן הַשְׁלֵךְ</b>	<b>כָּנָרֶךְ</b>	<b>שְׁנִים</b>	<b>תְּמִימָם</b>
diez	cuatro	año	corderos	dos
<b>וְגַתְקָה</b>				
y-libación-de-elllos				
<b>וְמִנְחָה</b>	<b>וְמִנְחָה</b>			
Y-ofrenda-vegetal-de-elllos	(30)			
<b>תְּמִימָם:</b>				. perfectos
<b>כְּמַשְׁפְּטֵט</b>	<b>בְּמִסְפָּרֵם</b>	<b>וְלְקָרְבָּנִים</b>	<b>לְאַיִלָּם</b>	<b>לְקָרְבָּנִים</b>
. según-la-ley	por-número-de-elllos	y-con-los-corderos	con-los-camerinos	con-los-toros
<b>הַקְמִיד</b>	<b>עַלְתָּה</b>	<b>מִלְבָרֵךְ</b>	<b>תְּמִימָת אַחֲרֵךְ</b>	<b>וְשֻׁעִיר</b>
el-continuo	holocausto	además-de	uno ofrenda-de-peccado	Y-macho-cabrio (31)
<b>הַשְׁבִּיעִי</b>	<b>וְכַיּוֹם</b>	<b>וְגַתְקָה</b>	<b>מִנְחָה</b>	
el-séptimo	Y-en-el-día	(32) . y-libación-de-ella	ofrenda-vegetal-de-ella	

<b>חֲמִיקָם :</b>	<b>קָרִים שְׁבַעַה אַלְמָשְׁנִים קְבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה אֶתְבָּאָה עַלְפָר</b>
. perfectos	diez cuatro año hijos-de corderos dos carneros siete toros
<b>לְקָרִים</b>	<b>וְנִסְכְּלָם</b>
con-los-toros	y-libación-de-los
	<b>וְמִנְחָתָם</b>
	Y-ofrenda-vegetal-de-los (33)
<b>בְּמִשְׁפָּטָם :</b>	<b>בְּמִשְׁפָּטָם קְמִסְפָּרִים וְלִקְבָּשִׁים לְאַיִלִם</b>
. según-ley-de-los	por-número-de-los y-con-los-corderos con-los-carneros
<b>חֲמִיקָד</b>	<b>עַלְהָ מְלַכְּד אַחֲרָ חַטָּאת אַחֲרָ יְלֻעִיד</b>
el-continuo	holocausto-de además-de uno ofrenda-de-pecado Y-macho-cabrio-de (34)
<b>חֲמִיקָע</b>	<b>בַּיּוֹם תְּסִקְהָ מִנְחָתָה</b>
el-octavo	En-el-día (35) y-libación-de-ella ofrenda-vegetal-de-ella
<b>חֲמִיקָה :</b>	<b>לֹא עֲבָרָה מְלָאָכָת בְּלָ לְכָם סְחָתָה שְׁאָרָה</b>
. haréis	no servicio obra-de para-vosotros será asambleas
<b>נִירְתָּה</b>	<b>בִּיחָה אֱלֹהָה עַלְהָ לְלִהְתָּה וְהַקְרָבָתָם</b>
grato	olor ofrenda-encendida holocausto Y-presentaréis (36)
<b>חֲמִיקָם :</b>	<b>קָרָא כָּרְד אַיִל אַחֲרָ קְבָשִׁים בְּנֵי שְׁבַעַה</b>
. perfectos	siete año hijos-de corderos uno camero uno toro a-Yahweh
<b>לְפָר</b>	<b>וְנִסְכְּלָם</b>
con-el-toro	y-libación-de-los
	<b>וְמִנְחָתָם</b>
	Ofrenda-vegetal-de-los (37)
<b>וְלֻעִיד</b>	<b>בְּמִשְׁפָּטָם קְמִסְפָּרִים וְלִקְבָּשִׁים לְאַיִל</b>
Y-macho-cabrio (38)	según-la-ley por-número-de-los y-con-los-corderos con-el-camero
<b>חֲמִיקָד</b>	<b>עַלְהָ מְלַכְּד אַחֲרָ חַטָּאת</b>
el-continuo	holocausto-de además-de uno ofrenda-por-pecado
<b>חֲמִיקָה</b>	<b>אֲלֹהָה וְנִסְקְהָ וְמִנְחָתָה</b>
haréis	Éstos (39) y-libación-de-ella y-ofrenda-vegetal-de-ella
<b>מִנְדְּרִיכָם</b>	<b>לְכָד בְּמִזְבְּחָיכָם לִיהְתָּה</b>
de-vuestros-votos	además-de en-vuestras-fiestas para-Yahweh

לעליהם  
con-vuestros-holocaustos

## תְּרִבְתִּיכֶם

וּלְנַסְכִּיכְם

וְלֹמַנְחָתִים

בָּנֶן	אָלֵל	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	וְلִשְׁלֹמֵיכֶם :
hijos-de	a	Moisés	Y-dijo	(1) . y-con-vuestras-ofrendas-de-paces
-				
מֶשֶׁל אַלְפִים	אַלְפִים	וְיַדְכֶיךָ אֶת־מֹשֶׁה :	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים צוֹהָה	וַיֹּאמֶר כָּל־אֶשְׁר־ צוֹהָה
a Moisés	Y-habíó	(2) . Moisés a Yahweh	mandó lo-que como-todo Israel	
צִוְּה	אֲשֶׁר	לְבָנָן יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר גַּתְּה קְדָבֶר אֲשֶׁר	לְבָנָן תִּמְלֹחַת קְדָבֶר אֲשֶׁר	רָאשׁ
mandó	que la-palabra	esto : diciendo Israel a-hijos-de las-tribus jefes-de	que la-palabra esto : diciendo Israel a-hijos-de las-tribus jefes-de	
לְאָסָר	אֵישׁ	לִיהְיוֹה אָזְהָב שְׁבֻעָה	וַיֹּאמֶר יְהָוָה :	
para-obligar	juramento	o a-Yahweh	voto hace-voto que Hombre (3) . Yahweh	

<b>כָּל</b> de-todo	<b>דְּבָרֶךְ</b> su-palabra	<b>יִחַל</b> quebrantará	<b>לֹא</b> no	<b>נִפְשֵׁה</b> sí-mismo	<b>עַל-</b> sobre	<b>אָסֶר</b> promesa
<b>תְּלִרְ</b> hace-voto	<b>קַיְ</b> que	<b>וְאִשָּׁה</b> Y-mujer	<b>יִשְׁחַח :</b> (4)	<b>מִפְיוֹ</b> de-su-boca	<b>הַזְאָה</b> lo-que-sale	
<b>בְּנוֹתָנִים :</b> en-sus-juventudes	<b>אֲבִיךְ</b> su-padre	<b>קְרִיבָה</b> en-casa-de	<b>אָסֶר</b> promesa	<b>וְאִסְרָה</b> y-obliga	<b>לִידָה</b> a-Yahweh	<b>נִדְרָה</b> voto
<b>אֲשֶׁר</b> que	<b>וְאָסֶרֶת</b> o-promesa-de-ella	<b>נְרָה</b> voto-de-ella	<b>אַתְּ</b> **	<b>אֲבִיהָ</b> su-padre	<b>וְשָׁמַע</b> Y-oyere	<b>אָסֶרֶת</b> (5)
<b>אֲבִיכְ</b> padre-de-ella	<b>לָהּ</b> a-cella	<b>וְקִרְבֵּשׁ</b> y-callare		<b>נִפְשֵׁה</b> sí-misma	<b>עַל-</b> sobre	<b>אָסֶרֶת</b> obligó
<b>אֲשֶׁר</b> que	<b>אָסֶר</b> promesa	<b>וְכָל-</b> y-toda	<b>נְרָהִים</b> sus-votos	<b>כָּל-</b> todos	<b>וְקָמְלָה</b> entonces-permanecerán	
<b>הַנִּיאָ</b> prohibe	<b>וְאִם-</b> Y-si	<b>יְקֻמּוּ :</b> (6)	<b>וְנִפְשֵׁה</b> . permanecerá	<b>נִפְשֵׁה</b> sí-misma	<b>עַל-</b> sobre	<b>אָסֶרֶת</b> obligó

אָסְרִים y-sus-promesas	נְדִירַת sus-votos	כָלּ todos	שְׁמֻעוֹ su-oír	בַּיּוֹם en-día	אֶצְחָלָה a-ella	אֲקָדֵם su-padre
יְהָוָה y-Yahweh	יְקַיּוּם , permanecerá	לֹא no	נִפְשָׁה sí-misma	עַלְ sobre	אָסְרָה obligó	אֲשֶׁר־ que
אָמַם־ ser Y-si (7)	אָמַת־ . a-ella	אָבִיךְ su-padre	הַנִּיאָ prohibió	כִּי־ porque	לְהָ a-ella	יִסְלַחַ liberará
לְשָׁפְטִיתָה labios-de-ella	מִבְטָחָה promesa-precipitada-de o	אוֹ en-ella	עֲלֵיהָ en-ella	וַיְנִירְכִּיָּה y-votos-de-ella	לְאִישׁ de-hombre	תְּהִלָּה ella-es
בַּיּוֹם en-día	אִישָׁה hombre-de-ella	וַיְשַׁׁעַרְ Y-oyere (8)	נִפְשָׁה: . sí-misma	עַלְ sobre	אָסְרָה obligó	אֲשֶׁר que
נְדִירִיךְ voto-de-ella	וְקַמְנוּ entonces-permanecerá	לָהּ a-ella	וַיְחִנְרַשְׁ y-calla	שְׁמֻעוֹ su-oír		
יְקַמְמוּ: . permanecerán	נִפְשָׁה sí-misma	עַלְ sobre	אָסְרָה obligó	אֲשֶׁר־ que	וְאָסְרָה y-obligación-de-ella	
וְהַפֵּר entonces-anula	אָזְהָה a-ella	יְנִיאָ prohibe	אִישָׁהָ hombre-de-ella	שְׁמַעַן oír	בַּיּוֹם en-día	וְאָמַם Y-si (9)
אָסְרָה obligó	אֲשֶׁר que	שְׁפִיטָה sus-labios	מִבְטָחָה promesa-precipitada-de o**	עַלְיָהָה sobre-ella	אָשֶׁר עַלְיָהָה que su-voto	נְדִירָה **
וְגַדְרָה viuda Y-voto-de (10)	לְהָ: . a-ella	וַיְסַלַּחַ liberará	וַיְהִיָּה y-Yahweh	נִפְשָׁה , sí-misma	עַלְ sobre	
יְקַיּוּם permanecerá	נִפְשָׁה sí-misma	עַלְ sobre	אָסְרָה obliga	אֲשֶׁר־ que	כָלּ todo	וְנִרְשָׁה o-divorciada
אָסְרָה promesa	אָזְהָה obliga	וְגַדְרָה o hace-voto	אִישָׁהָ su-hombre	כִּיתָ casa-de	וְאָמַם Y-si (11)	עַלְיָהָה: . sobre-ella
וַיְחִנְרַשְׁ y-calla	אִישָׁהָ su-hombre	וַיְשַׁעַרְ Y-oye (12)	נִפְשָׁה sí-misma	בְּשֻׁבְעָה: . con-juramento	עַלְ sobre	

וְכֹל-	y-toda	גַּם־לִיכָּה	sus-votos	כָּל-	todos	וְקָמְלוּ	entonces-permanecerán	אַפָּה	a-ella	נִרְאָה	prohibe	לֹא	no	לֹהֶה	a-ella
וְאֵם־	Pero-si (13)	יְקַיּוּמָה:	. permanecerá	נִפְשָׁה	sí-misma	עַל־	sobre	אָסָרָה	obligó	אֲשֶׁר	que	אָסָרָה	promesa	הַפְּרָלָה	anular
כָּל־	toda	שָׁקְמָעוֹן	su-ofr	בַּיּוֹם	en-día	אִישׁוֹל	su-hombre	אָקְמוֹן	a-ellos	יְנַפְּרֵר	anula	מִזְחָה	como-salida-de		
לֹא	no	נִפְשָׁה	sí-misma	וְלֹא־סִפְרָה	o-sea-promesa-de	לְאָרְבִּיבָה	sean-sus-votos	לְשֻׁקְתִּיה	labios-de-ella	לְמַזְחָה	como-salida-de				
יְסַלְּחָה	liberará.	וַיְהִי	y-Yahweh	בְּפָרְלָם	los-anuló	אִישָׁה	su-hombre	יְקַיּוּמָה:	: permanecerá						
כָּל־גָּדָר וְכֹל־	hombre-de-ella ; alma para-afligir	שְׁבֻעָת אָסָר	promesa-juramento-de	לְעֵנֶת גַּם־לִיכָּה	y-todo voto	כָּל־	Todo	לֹהֶה:	(14) . a-ella						
וְאֵם־	Y-si (15)	יְפָרַעַת:	. lo-anulará	וְאִישָׁה	u-hombre-de-ella	וְיִקְרַעַנְהוּ	lo-confirmará								
יּוֹם־	dia a dia	מִקְרָנוֹם	de-día	אִישׁוֹל	hombre-de-ella	לֹהֶה	a-ella	בְּגִירָה	calla	בְּחַרְשָׁל	callar				
אֲלֹהֶה	que sus-promesas	אָסְרִידָה	todas	או אַתְּ כָּל־	** o	גָּדְרִית	sus-votos	אַתְּ כָּל־	todos **	וְהִקְיָם	entonces-confirma				
שָׁקְמָעוֹן:	. su-ofr	בְּיּוֹם	en-día	לֹהֶה	a-ella	שְׁמַרְשָׁה	calla	כִּידָה	pues	בְּקִים	confirma	עַלְיָה	, sobre-ella		
וְוַיַּחַזֵּה	entonces-llevará	שָׁקְמָעוֹן	su-ofr	אָקְמוֹן אַתְּ	después-de a-ella	וְיִקְרַעַת	anula	הַקְרָר	anular	וְאֵם־	Y-si (16)				
אָחָת מֶלֶךְ	Moisés a Yahweh	יְהֹוָה		אֲצָה	mandó	אֲשֶׁר	que	בְּחַקְוִם	las-ordenanzas	אַלְהָה	Estas	אָחָת שְׁעָנוֹת:	. su-culpa		
בְּנַעֲרִיתָה	en-sus-juventudes	לְבָתוֹת	para-su-hija	אָב	padre	בֵּין	entre	לְאַשְׁתָּוֹת	para-su-mujer	אָשָׁה	hombre	בֵּין	entre		

אָקִיחַה:	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאָקִיר :	בֵּית	גִּיּוֹם
. su-padre	. dciendo	Moisés	a	Yahweh	Y-habió
קַרְבָּן	עַל-	יִשְׂרָאֵל	מֵאַת	הַמִּדְיָנִים	בְּנֵי
casa-de	diciendo	Mosés	contra	Israel	hijos-de
נִקְמַת	עַל-	יְהוָה	מֵשֶׁלֶת	אֶל-	בְּנֵי
Haz-venganza (2)	después	, los-madianitas	Moisés	Y-habió	Y-habió
תִּאָסֵר	עַל-	יְהוָה	מֵשֶׁלֶת	עַל-	צָמִיחַה:
serás-reunido	el-pueblo	a	Moisés	(3)	. tu-pueblo
לְאָמַר הַחֲלֹצֶς מִאָחָכֶם	עַל-	לְאָבָא	אָנָשָׁם	לְאָבָא	לְאָמַר
de-vosotros	Madián	y-vayan	para-la-guerra	hombres	: diciendo
לְמַטָּה	אֶל-	בְּמִיחָנָן:	בְּמִיחָנָן:	וְרֹעֶה	לְמַטָּה
de-la-tribu	Mil	(4)	. contra-Madián	Yahweh	venganza-de
לְאָבָא:	עַל-	יִשְׂרָאֵל	מִפְּרוּתָה	לְכָלִי	לְמַטָּה
a-la-guerra	enviaréis	Israel	tribus-de	de-todas	de-la-tribu
לְמַטָּה	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	נְאָלָקִי	הַמְּסֻרוֹ	אֶל-
de-la-tribu	mil	Israel	de-miles-de	Y-se-armaron	mil
שְׁוִימַעַל אֶל-	אֶל-	וַיְשַׁלַּח	עָבָא:	תְּלַוֵּעַ	שְׁוִימַעַל אֶל-
diez dos	Moisés	a-los	Y-envió	(6) . guerra	mil
אֶל-	אֶל-	וַיְשַׁלַּח	עָבָא:	en-pie-de	diez dos
אֶל-	אֶל-	וַיְשַׁלַּח	עָבָא:	לְאָבָא	לְמַטָּה
mil	Eleazar	Finees	Y-a	a-la-guerra	de-la-tribu
לְפָנָן	עַל-	וְתַצְרֹתָה	כְּלָשׁ	וְכָלִי	לְפָנָן
el-sacerdote	y-trompetas-de	el-santuario	el-santuario	y-utensilios-de	el-sacerdote
תִּקְרֹותָה	עַל-	מְרַדֵּן	וְיִצְחָרָן	וְקָדוֹם:	תִּקְרֹותָה
la-señal	como	Madián	contra	Y-lucharon	la-señal
צָמִיחַה	עַל-	זָכָר:	וְיִמְרָא	וְיִמְרָא	צָמִיחַה
mandó	rey-de	Y-a (8)	varón	y-mataron	mandó
מְרַדֵּן	עַל-	רְקָמָת	וְיִמְרָא	וְיִמְרָא	Madián
mataron	Hur	Zur	Evi	a	Madián
מְרַדֵּן	עַל-	מְרַדֵּן	וְיִמְרָא	וְיִמְרָא	מְרַדֵּן
mataron	y-a	Requem	a	víctimas-de-los	mataron

**וְאֶחָד לְבַעַת** **הַמְּלָאָה** **מֶלֶךְ** **וְאֶחָת** **בְּלֹעֵם** **בֶּן** **בְּנֵוֹר**  
 mataron Beor hijo-de Balaam y-a Madián reyes-de cinco Reba y-a

**מִדְיָן** **וְאֶחָת** **בְּנֵי** **יִשְׂרָאֵל** **אֶחָת** **בְּנֵי** **יִשְׂרָאֵל** **אֶחָת** **בְּנֵי**  
 Madián mujeres-de a Israel hijos-de Y-capturaron (9) . con-la-espada

**וְאֶחָת** **כָּל-** **מִקְנָתָם** **וְאֶחָת** **כָּל-** **בְּנֵמָתָם** **וְאֶחָת** **כָּל-** **טַקְבָּה**  
 y.\*\* su-rebaño todo y-a su-ganado todo y-a sus-niños y-a

**צָנִים** **כָּל-** **אֶחָת** **יְהוָה :** **כָּל-** **חַיְלָם** **כָּל-**  
 sus-ciudades todas Y-\*\* (10) . arrebataron sus-bienes todos

**בְּאֵשׁ** **שָׁרְפוּ** **שִׁירְתָּם** **בְּאֵשׁ** **שִׁירְתָּם** **בְּאֵשׁ** **שִׁירְתָּם**  
 . con-el-fuego quemaron sus-acampadas todas y-\*\* en-sus-asentamientos

**בְּאָדָם** **כָּל-** **תְּמֻלְּקָה** **וְאֶחָת** **כָּל-** **הַשְּׁלֵל** **וְאֶחָת** **כָּל-** **וְאֶחָת** **כָּל-**  
 de-el-hombre el-botín todo y-\*\* el-despojo todo \*\* Y-tomaron (11)

**הַבְּנָן** **אֶלְעָזָר** **וְאֶלְעָזָר** **מֹשֶׁה** **וְאֶלְעָזָר** **יְהוָה** **וְיְהִיא**  
 'el-sacerdote Eleazar y-a Moisés a Y-llevaron (12) . y-de-el-animal

**אֶל-** **עַדְתָּה** **כָּנִים** **יִשְׂרָאֵל** **אֶחָת** **הַצְבֵּי** **וְאֶחָת** **הַמְּלָאָה** **וְאֶחָת**  
 y-\*\* el-despojo y-\*\* el-cautivo \*\* Israel hijos-de comunidad-de y-a

**מַשְׁלֵל** **אֶל-** **קָמְנָה** **אֶל-** **עֲרָבָה** **מוֹאָב** **אֲשֶׁר** **עַל-** **יְרִיכָּה** **וְרִיחָה:**  
 Jordán-de junta-a que Moab llanuras-de a el-campamento a el-botín

**נְשָׁיאִים** **וְכָל-** **הַבְּנָן** **וְאֶלְעָזָר** **וְאֶלְעָזָר** **מֹשֶׁה** **וְאֶלְעָזָר**  
 jefes-de y-todos el-sacerdote y-Elezar Moisés Y-salieron (13)

**מֹשֶׁה** **וְיִקְלֹרְךָ** **לְמִתְהָנָה:** **לְקַרְאָתֶם אֶל-מִחְזָן** **לְמִתְהָנָה:**  
 Moisés Y-se-enojó (14) . de-el-campamento fuera a a-encontrarles la-comunidad

**וְשָׁרִי** **הַאֲלֵפִים** **שָׁרִי** **הַתְּהִילִים** **שָׁרִי** **הַקּוֹנְכִי** **שָׁל**  
 y-comandantes-de los-miles comandantes-de el-ejército oficiales-de contra

**וְאָמַר** **כִּמְלֹחָמָה:** **כִּמְלֹחָמָה** **מִצְבָּא** **הַבְּאָיִם** **הַמְּאֹות**  
 Y-dijo (15) . la batalla de-guerra-de los-que-volvieron los-cientos

**אֶלְעָם מִשָּׁה קְתַנִּים כָּל-** נָקָה : **כָּנָה הָיוּ לְבָנָן**  
 para-hijos-de fueron ellas He-aquí (16) . hembra toda ) Cómo-dejasteis-vivir : Moisés a-los

**יִשְׂרָאֵל בְּרָכָה עַל-** רְבָרָה קְפֻזָּר **כְּלָעָם לְקָרְבָּן קְעָל**  
 Peor asunto-de por con-Yahweh de para-apartarse Balaam por-palabra-de Israel

**כָּל וְתַחֲנֵן** וְעַמְּדָה תְּרַנְּמָה : **וְעַמְּדָה יְהֹוָה** בְּצָבָא  
 todo matad Y-ahora (17) Yahweh en-comunidad-de la-plaga e-hirió

**וְכָל אֲשֶׁר יְعַתֵּא אִישׁ לְמַשְׁקָב זָכָר בָּרָנוֹן :**  
 matad varón para-yacer-con hombre conociendo mujer y-toda entre-el-niño varón

**וְכָל מַשְׁקָב זָכָר** אֲשֶׁר לֹא יְדֹשׁ **בְּנָנִים** כְּלָעָם **תְּהִינָּה** **וְכָל**  
 varón yacer-con conocen no que entre-las-niñas la-criatura Y-toda (18)

**וְכָל שְׁבָעָה יָמִים** **לְמַתָּה** מִתְחַזֵּן **וְאַתֶּם** לְקָם : **וְכָל**  
 días siete de-el-campamento fuera quedad Y-vosotros (19) . para-vosotros salvad

**וְכָל נִגְעָשׂ** **וְכָל** **וְכָל** **וְכָל** **וְכָל** **וְכָל**  
 muerto que-ha-tocado y-todo persona matador todo

**וְכָל הַשְׁבָיעֵי אַתֶּם** **וּבְיוֹם** **בְּיּוֹם** **וְכָל** **וְכָל**  
 vosotros el-séptimo y-en-el-día el-tercero en-el-día os-purificaréis

**וְכָל שָׂעֵר** **וְכָל** **וְכָל** **וְכָל** **וְכָל** **וְכָל**  
 cuero utensilio-de y-todo vestido Y-todo (20) . y-vuestros-cautivos

**וְכָל עֵץ תְּחַטָּאתְךָ** **וְכָל עֵץ** **וְכָל מַעְשָׂה** **וְכָל**  
 purificaréis madera utensilio-de y-todo piel-de-cabras objeto-de y-todo

**וְאַמְرָה כָּבָאִים** **אֶל-אֲנָשָׁא** **הַבָּנָן** **אֶל-עַזְּזָר** **וְאַמְרָה** **וְאַמְרָה**  
 los-que-iban el-ejército hombres-de a el-sacerdote Eleazar Y-dijo (21)

**וְאַתְּ מִשָּׁה :** **וְתַהֲרֵה** **אֲשֶׁר צֹוָה** **וְתַקְרֵב** **וְאַתְּ** **וְלֹמְדֵה**  
 Moisés a Yahweh mandó que la-ley ordenanza-de esto , a-la-batalla

**אֶיךְ אַתְּ חַזְקֵב וְאַתְּ חַסְפֵּן אַתְּ חַזְלֵל אַתְּ חַבְרֵל**  
 el-estafio \*\* el-hierro \*\* el-bronce \*\* la-plata y-\*\* el-oro \*\* Ciento (22)

<b>בָּאֵשׁ</b>	<b>רִבְאַ</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>כְּדָרָ</b>	<b>כָּל-</b>	<b>אָחָر הַפְּרִתָּה:</b>
en-el-fuego	resiste	que	cosa	Toda (23)	. el-plomo y-**
<b>בְּמִ</b>	<b>אֲ</b>	<b>וְשָׁרֵ</b>	<b>בְּאֵשׁ</b>	<b>פְּשִׁירִ</b>	
con-aguas-de	también	, y-será-limpio	por-el-fuego	pasaréis	
<b>רִבְאַ</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְלֹ</b>	<b>יְחִזְקָה</b>	<b>נְעָמָ</b>
resiste	no	que	y-todo	será-purificado	limpieza
<b>וּבְבִשְׁתָּם</b>		<b>בְּמִים:</b>		<b>פְּשִׁירִ</b>	<b>בְּאֵשׁ</b>
Y-lavaréis	(24)	. por-el-agua		pasaréis	en-el-fuego
<b>וְאַךְ</b>	<b>וְאַנְרִיטָם</b>	<b>כָּבִיעַי</b>	<b>כְּיֻם</b>	<b>בְּנִירִיכָם</b>	
y-después	y-seréis-limpios	el-séptimo	en-el-día	vuestros-vestidos	
<b>וְאַךְ מֹשֶׁה לְאָמֵר:</b>	<b>וְיְהִי אָל-</b>	<b>קָמְפָנָה:</b>	<b>אָל-</b>	<b>תְּבָאֵ</b>	
diciendo Moisés a Yahweh	Y-dijo	(25) . el-campamento	en	entraréis	
<b>וּבְבָהָמָה</b>	<b>בָּאָדָם</b>	<b>הַשְׁבִּי</b>	<b>רְאֵשׁ</b>	<b>לֹא אָחָת</b>	<b>לֹא</b>
y-de-la-bestia	de-el-hombre	el-cautivo	botín-de	cantidad-de	** Y-repartirás (27)
<b>דְּבָרָה:</b>	<b>אָבֹות</b>	<b>וְרָאֵשׁ</b>	<b>הַפְּלָן</b>	<b>וְאֶלְעָזָר</b>	<b>אַתָּה</b>
. la-comunidad	padres-de	y-jefes-de	el-sacerdote	y-Eleazar	tú
<b>הַמְּלִתָּה</b>	<b>תִּפְשַׁ</b>	<b>הַמְּלָקֹות</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>חִצְיָה</b>	
la-batalla	luchadores-de	entre	el-botín **	Y-repartirás	(27)
<b>דְּבָרָה:</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וּבּוּנָה</b>	<b>לְאַבָּא</b>	<b>חִיאָם</b>	
. la-comunidad	toda	y-entre	a-la-guerra	los-que-salieron	
<b>הַמְּלִתָּה</b>	<b>מֵאֵת</b>	<b>לִידְעָה</b>	<b>כָּסֶף</b>	<b>וְבָרְמָה</b>	
los-que-salieron	la-batalla	hombres-de	a-Yahweh	tributo	Y-apartarás (28)
<b>הָאָרֶם</b>	<b>מִן</b>	<b>הַמְּאוֹת</b>	<b>שְׁמַעַנְתָּ</b>	<b>אֶתְרָ</b>	<b>לְאַבָּא</b>
el-hombre	de	los-cientos	de-cinco .	cosa	a-la-guerra
<b>מֵאָן:</b>	<b>וּמְנַ</b>	<b>הַמְּמוּרִים</b>	<b>וּמְנַ</b>	<b>הַקָּרְ</b>	<b>וּמְנַ</b>
. las-ovejas	y-de	los-asnos	y-de	el-vacuno	y-de

תְּרֻפָה	חֲלֹקָה	לְאֶלְעָזָר	וְדַרְתָה	תִּקְחָה	וְמִקְנָצָה	מִקְנָצֵיָם
parte-de	el-sacerdote	a-Eleazar	y-darás	tomarás	Y-de-mitad-de	De-mitad-de-los (29)
אתנו	אחד	אחד	ישראל	בנֵי	וּמִקְנָצָה	יְהֹוָה:
tomado	uno	tomarás	Israel	hijos-de	Y-de-mitad-de	(30) . Yahweh
הַמְּלָרִים	מִן־	הַבָּקָר	מִן־	הָאָדָם	מִן־	וְמִקְנָצָה
los-asnos	de	el-vacuno	de	el-hombre	de	de los-cincuenta de
לְלִילּוּם	אֲنָפָם	וְתַהֲרָה	סְבָתָה	מְכֻלָּל	הַצְאָן	וּמִן־
a-los-levitas	ellos	y-darás	la-bestia	de-toda	las-ovejas	y-de
מֹשֶׁה	וַיַּעֲשֵׂה	וַיֹּהֶה:	וַיֹּהֶה	מִשְׁכָן	מִשְׁמָרָה	שָׁמְרֵי
Moisés	E-hizo	(31)	. Yahweh	tabernáculo-de	cuidado-de	guardadores-de
וַיְהִי	: אֶת־מֹשֶׁה	וַיֹּהֶה אֶת־מֹשֶׁה	וַיֹּהֶה	אָנָה	כְּאֹשֶׁר	וְאֶלְעָזָר
Y-fue	(32)	. Moisés a	Yahweh	mandó	como	el-sacerdote
בָּאָנָה	הַצָּבָא	עַם	בָּזָן	אֲשֶׁר	הַבָּזָן	הַמְּלָקֹה
ovejas	el-ejército	pueblo-de	tomaron	que	el-botín	resto-de
וּבָקָר	אַלְפִים:	וְחַמְשָׁה	אַלְפִים	אַלְפִים	אַלְפִים	שָׁשׁ מֵאוֹת
Y-vacuno	(33)	. mil	y-cincuenta	mil	y-setenta	mil cienas seis
אַלְפִים	וְשֶׁשְׁים	אֶחָד	וְתַהֲרָה	אַלְפִים	שְׁנַים	וְשְׁבָעִים
. mil	y-sesenta	uno	Y-asnos	(34)	. mil	y-setenta dos
וְנִפְשָׁת	אַלְמָם	מִן־	הַנְּשִׁים	אֲשֶׁר לֹא יָדַע	אַלְמָם	וְנִפְשָׁת
varón	yacer-con	conoció	no	que las-mujeres	de humana	Y-persona
קָלַ-	וְאַפְשָׁת	שְׁנַים	וְשְׁלַשִׁים	אַלְפִים	שְׁנַים	וְשְׁלַשִׁים
תְּלָקָה	הַמְּתָחָה	וְתַהֲרָה	(36)	. mil	y-treinta	dos personas
parte	la-mitad	Y-fue		מִסְפָּר	מִסְפָּר	toda
מֵאוֹת	שָׁלֹשׁ			מִסְפָּר	מִסְפָּר	מֵאוֹת
cientos	tres			מִסְפָּר	מִסְפָּר	los-que-salieron
מֵאוֹת:	וְחַמְשָׁה	אַלְפִים	וְשְׁבָעָה	אַלְפִים	וְשְׁלַשִׁים	אַלְפִים
. cientos	y-cinco	mil	y-siete	mil	y-treinta	mil

מֵאֹת חֲמִשָּׁה	קָמֹת שׁ	הַצְאָן מִן	לִיהְוָה	צְבָבָס	וַיְהִי
cinco cientos	seis	las-ovejas	de	a-Yahweh	el-tributo
וּמְכָם	אֶלָף	וְשָׁלָשִׁים	שָׁשָׁה	וְקָרְבָּן	וְשָׁבָעִים:
y-tributos-de-los	mil	y-treinta	seis	Y-el-vacuno	(38) . y-setenta
וְחֲמִשָּׁה	אֶלָף	שְׁלָשִׁים	וְתִמְרִים	וְשָׁבָעִים:	לִיהְוָה
y-cinco	mil	treinta	Y-asnos	(39) . y-setenta	para-Yahweh
אֶלָם	וְנֶשֶׁת	וְשָׁשִׁים	אֶחָד	לִיהְוָה	מֵאֹת
humana Y-persona	(40)	. y-sesenta	uno	a-Yahweh	y-tributo-de-los
וְשָׁשִׁים	וְשָׁלָשִׁים	שְׁנִים	לִיהְוָה	וְמְכָם	מֵאֹת
. persona y-treinta	dos	a-Yahweh	y-tributo-de-los	אֶלָף	cientos
לְאֱלֹעַזֶּר	לְאֱלֹעַזֶּר	וְתִרְוֹמַת	מִכְּסָט	שָׁשָׁה עָשָׂר	וַיְהִי
el-sacerdote a-Eleazar	Yahweh	parte-de	tributo-de	mil diez seis	(41) Y-dio
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְקָמַחַצִית	וְאֶחָד מֹשֶׁה:	מֹשֶׁה אֶחָד	אֲשֶׁר	
Israel hijos-de	Y-de-mitad-de	(42) . Moisés a	Yahweh	mandó	como
וַיְהִי	וְנִצְבָּאים	וְנִצְבָּאים	מֶלֶךְ	אֲשֶׁר	
Y-fue (43)	. los-guerreros	los-hombres	de Moisés	aparió	que
וְשָׁלָשִׁים	אֶלָף	מֵאוֹת	מֶלֶךְ	קָהָה	מִחְצָה
y-treinta mil	tres	cuentas	tres	de	la-comunidad
וְקָרְבָּן	אֶלָף	שָׁלָשִׁים	וְתִמְרִים	שָׁבָעַת	מִתְּדָה
seis Y-vacuno	(44)	cientos	y-cinco mil	siete	mil
מֵאֹת:	וְחֲמִשָּׁה	מֵאֹת:	וְשָׁלָשִׁים	אֶלָף:	וְשָׁלָשִׁים
cientos y-cinco	mil	tres	y-cinco	. mil	y-treinta
מִמְּחַצֵּת	וְיַקְהָה	וְיַקְהָה	וְתִמְרִים	אֶלָף:	
de-mitad-de Moisés	Y-tomó (47)	. mil	Y-asnos	. mil	
וְנֶשֶׁת	אֶלָם	אֶחָד עָשָׂר	וְשָׁשָׁה	וְנֶשֶׁת	
מִמְּחַצֵּת	וְנֶשֶׁת	אֶחָד עָשָׂר	וְשָׁשָׁה	אֶלָם	
de-mitad-de Moisés	Y-tomó (47)	. mil	seis	humana	Y-persona (46)
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	מִן חֲמִשִּׁים	מִן חֲמִשִּׁים	אֶחָד	אֶחָד	
el-hombre de los-cincuenta	de	de	uno	el-tomado	** Israel hijos-de

שְׁנִירֵי	לְלוּם	אֶתְם	וַיְמָן	הַבְּשָׂרָה	וּמָרֵךְ
guardadores-de	a-los-levitas	ellos	y-dio	la-bestia	y-de
מֹשֶׁה אֶחָד מִשְׁׁה:	יְהֹוָה יְהֹוָה	צָוָה	כִּאֵשׁ	יְהֹוָה	מִשְׁׁקָן
. Moisés a Yahweh		mandó	como	Yahweh	tabernáculo-de
לְאלֹקִים	אֲשֶׁר	הַפְּקָדִים	מֶלֶךְ	אֶל-	מִשְׁׁמָרָת
de-miles-de que		los-oficiales	Moisés a	Y-dijeron	cuidado-de
הַמְּאוֹת:	שְׁנִירֵי	הַאֲלָקִים	שְׁנִירֵי	הַצָּבָא	
. los-cientos y-comandantes-de		los-miles	comandantes-de	el-ejército	
הַמִּשְׁׁה אֶחָד רָאשׁ אָנֹשׁ	גַּםְאוֹן	צָבָנִיךְ	אֶל-	רְאַקְרָבוֹ	
hombres-de cabeza-de **	contaron	tus-siervos	Moisés a	Y-dijeron	(48)
מִמְּנֵנוּ אִישׁ	וְפָקַד	וְלֹא	בְּגֻדָּעָה	הַמֶּלֶךְתָּה אֲשֶׁר	
. hombre de-el falta		y-no	en-nuestras-manos	que la-batalla	
כָּלִיל	אֲשֶׁר	וַיְהִי אִישׁ	אֶחָד קָרְבָּן	וּזְקָרְבָּב	
utensilio-de halló lo-que cada-uno Yahweh		ofrenda-de **		Y-ofrecimos	(50)
לְכַפֵּר עַל-	וְכַפּוּן	עַנִּיל	בְּשִׁטָּה	וְצִמְידָה	לְכָבָב אֲצַעַתָּה
por para-expiar , y-collar		pendiente	anillo	y-brazalete	alhaja oro
הַפְּנִים וְאֶלְעָזָר מֹשֶׁה וְיְהֹוָה	וַיְלַקֵּחַ	וְיָקַח	לְפָנֵי יְהֹוָה:	נִפְשְׁתִּינוּ לְפָנֵי יְהֹוָה:	
el-sacerdote y-Eleazar Moisés Y-tomó				. Yahweh ante nosotros-mismos	
כָּל-	מִשְׁׁה:	כָּל	מִקְרָם	אֶתְרַחַב	
todo Y-fue (52) obra		adorno-de	de-con-ello	el-oro **	
שְׁבַע-	אֶל-	לְדֹהֶה	הַלִּימֹל	וְנִתְבַּכְבַּכְתָּה	
siete mil diez seis a-Yahweh		presentaron	que la-parte	o-ro-de	
וּמְאַת	הַאֲלָקִים	שְׁנִירֵי	מֵאתָה	שְׁנִירֵי	
y-de los-miles jefes-de			de	shel	
לֹ:	הַאֲלָקִים	מֵאתָה	שְׁנִירֵי	מֵאות	
para-sí cada-uno despojaron			siclos	y-cincuenta	cientos
אֶנְשׂוֹן	אֶנְשׂוֹן	הַמְּאוֹת:			
el-ejército Hombres-de (53)		los-cientos			
שְׁנִירֵי		jefes-de			





**הַרְעָב בְּעֵינֶיךָ יְהוָה:**  
 vuestros-padres en-lugar-de estás Y-he-aquí (14) . Yahweh a-ojos-de el-mal

**פְּרִקְדּוֹת אֲנָשִׁים חַטָּאִים לְסֹפּוֹת עוֹד עַל כָּל יְהוָה אֲלֵיכֶם:**  
 contra Yahweh ira-de furor-de a más para-añadir pecadores hombres prole-de

**וְלֹוד נִצְרָן מִאָמְרוֹן הַשׁׂבֹּן קַי רַיְשָׁא לְנַחֲזָה:**  
 otra-vez repetirá de-tras-él os-valvéis Si (15) . Israel

**תַּחַת אֶתְּנָהָר לְכָל וְשַׁחַתְּמָם בְּמִדְבָּר לְנַחֲזָה:**  
 el-este el-pueblo a-todo y-destruiréis en-el-desierto su-abandonar

**וְנוֹבֵנָה צָאן גְּדוּלָה וַיָּאֱמַר אֵלֶיךָ וַיַּנִּשְׁׁוּ:**  
 edificaremos ovejas majadas-de : y-dijeron a-él Y-vinieron (16)

**וְחַלְצָה וְאָחָנוּ לְשָׁפֹן וְעִירִים פָּה לְמִקְנֶן:**  
 nos-armaremos Y-nosotros (17) . para-nuestros-niños y-ciudades aquí para-nuestro-rebaño

**בְּקִיאָנָם עַד אִם לְפִנֵּי חִשִּׁים:**  
 los-metamos cuando que hasta Israel hijos-de delante-de preparados

**הַמְּבָצֵר בְּעָרֵנִי טָבֵנוּ וְשַׁבְּנָה אֶל קָרְבָּן:**  
 la-fortificación en-ciudades-de nuestros-niños pero-morarán , lugar-de-ellos a

**אֵל וְשָׁבָב לֹא קָרְבָּן יְשִׁיבָה קָרְבָּן:**  
 a volveremos No (18) . la-tierra moradores-de de-presencia-de

**כִּי גַּםְלֹתָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַגְּנַתְּלָה:**  
 Pues (19) . su-posesión cada-uno Israel hijos-de posea hasta-que nuestras-casas

**לֹא כִּי בְּנֵי קָאָה לִירָן מַעֲכָר אָתָם נַחֲלָה לֹא:**  
 vino pues y-más-allá de-el-Jordán en-lado con-ellos poseeremos no

**בָּאָמַר קְוִמָּה תִּרְאֵן מַעֲכָר אָלֵינוּ נַחֲלָה:**  
 Y-dijo (20) . de-oriente el-Jordán de-lado-de a-nosotros nuestra-posesión

**בְּחַלְצָנוּ אָמַר תְּהִנָּה אֶת תְּהִנָּה אָתָּה פְּשֻׁלָּן אֲלֵיכֶם מֹשֶׁה אִם:**  
 os-armáis si la-esta la-cosa \*\* hacéis si : Moisés a-ellos

כָּל-	לְכֶם	וְשָׁבֵר		לִפְלַחֲמָה:	לִפְלַחֲמָה:	יְהוָה	לִפְנֵי
todo	de-vosotros	Y-pasará	(21)	. para-la-batalla	. para-la-batalla	Yahweh	ante
אַתָּה	הַרְיֵשׁ	עַד	יְהוָה	לִפְנֵי	אַתָּה	גִּרְגֹּן	סְלִיחָן
a	expulsar-le	hasta	Yahweh	ante	el-Jordán	**	armado
לִפְנֵי	הָאָרֶץ	וְתִקְבַּשְׁה		מִפְנֵיו:	מִפְנֵיו:	אֶלְבּוֹן	
ante	la-tierra	Y-sea-sometida	(22)	. de-delante-de-él	. de-delante-de-él	enemigos-de-él	
מִינְדָּה	נוּכִים	וְהִיּוּתֶם		חָשַׁבוּ	חָשַׁבוּ	וְאַתָּה	יְהוָה
de-Yahweh	libres	y-seréis		regresaréis	regresaréis	y-después	Yahweh
לְאִחְתָּה	לְכֶם	סְנָאת	הָאָרֶץ	וְתִקְיָה	וְתִקְיָה	וּמִישראל	
por-posesión	para-vosotros	la-esta	la-tierra	y-setrá	y-setrá	y-de-Israel	
לִיְהֹועֶה	לְכֶם	הָנָה חָטָאתֶם	לְךָ הָשׁוֹן	וְאָמַר לֹא	וְאָמַר Y-si	יְהוָה:	לִפְנֵי
contra-Yahweh	pecasteis	he-aquí así	hacéis	no	(23)	. Yahweh	ante
לְכֶם	בְּנֵיכֶם:	אֶחָתֶם	חִקְמָתָא	חַטָּאתֶם אֲשֶׁר	חַטָּאתֶם אֲשֶׁר	וְרוּחָה	
para-vosotros	Edificad	a-vosotros	hallará	que	que	y-ciento	
וְהַצֵּא	לְצַאַתְּכֶם	וְגַדְלָתְּכֶם	לְטַפְלָתְּכֶם	וְעִירָתְּכֶם	וְעִירָתְּכֶם		
y-lo-que-sale	para-vuestros-rebaños	y-majadas	para-vuestros-niños	ciudades			
רָאוּבֵן	וּבָנָיו	וְגָד	וְגָד	וְיִאָמֶר	וְיִאָמֶר	מִפְיוֹתֶם	
Rubén	e-hijos-de	hijos-de	hijos-de	Y-dijo	(25)	de-vuestra-boca	
מִצְנָה:	אָדוֹן	כְּאֶאָר	וְעַשְׂלֹה	וְעַשְׂלֹה	לְאָמֵר	מֹשֶׁה	אֶל-
ordenando	mi-señor	como	harán	tus-servios	tus-servios	diciendo Moisés	la-a
יְהִיד	בְּהַקְרָבָנוּ	וְכָל-	מִקְנָנוּ	נְשָׁנָנוּ	טְבִנָּנוּ		
estaráń	nuestro-ganado	y-todo	nuestro-rebaño	nuestras-mujeres	Nuestro-niño	(26)	
יַעֲבֹרְוּ	וְעַבְרִי	וְעַבְרִי	תְּגַלְעֵד:	כְּבָשָׂרִי	פְּשָׁתָם		
pasarán	Y-tus-siervos	(27)	. la-Galaad	en-ciudades-de	aquí		
כְּאֹשֶׁר	לִמְלֹחָמָה	לִפְנֵי	אַבָּא	סְלִיחָן	כָּל-		
como	para-la-batalla	Yahweh	ante	guerra	todo		







<b>בְּמִדְבָּר</b>	<b>יָמִים</b>	<b>שָׁלֹשׁ</b>	<b>גַּדֵּךְ</b>	<b>אֶלְיוֹן</b>	<b>הַמִּדְבָּרָה</b>
en-desierto-de	días	tres	camino-de	y-marcharon	a-el-desierto
וַיָּבֹאוּ y-fueron	מִפְּלָה de-Mara	וַיִּקְרָא Y-partieron	בְּמִרְאָה: (9)	בְּמִרְאָה: . en-Mara	וַיִּצְחַק y-acamparon
תְּמִרִים palmeras	וְשָׁבָעִים y-setenta	מִנִּים aguas	עֵינֹת fuentes-de	שְׁנָנִים עֲשָׂרָה diez dos	וּבְאַיִלָּם y-en-Elim
עַל־יָם mar junto	וַיִּחְנַן y-acamparon	מַאֲלָם de-Elim	וַיִּצְחַק Y-partieron	שָׁם: (10)	וַיִּחְנַן y-acamparon
בְּמִדְבָּר en-desierto	וַיִּחְנַן y-acamparon	סֻוִּים Junco	כְּנִיטָּה de-Mar	וַיִּחְנַן Y-partieron	קַנְפָּה: (11)
: בְּרוּכָה: en-Dofca	וַיִּחְנַן y-acamparon	סִין Sin	מִדְבָּר de-desierto-de	וַיִּחְנַן Y-partieron	סִין: (12)
וַיִּסְעוּ Y-partieron	בְּאַלְעָשָׁה: (14)	בְּאַלְעָשָׁה: . en-Alús	וַיִּחְנַן y-acamparon	מִדְבָּרָה de-Dofca	וַיִּסְעוּ Y-partieron
מִים agua	שָׁם allí	זָהָה era	וְלֹא y-no	בְּרִטְיָלִם en-Refidim	וַיִּחְנַן y-acamparon
וַיִּחְנַן y-acamparon	מִרְפִּידִים de-Refidim	וַיִּסְעוּ Y-partieron	וַיִּסְעוּ (15)	לְשֹׁתּוֹת: . para-beber	לְעָם para-el-pueblo
וַיִּחְנַן y-acamparon	סִינָא Sinaí	מִדְבָּר de-desierto-de	וַיִּסְעוּ Y-partieron	סִינָא: (16)	בְּמִדְבָּר Sinaí en-desierto-de
וַיִּחְנַן y-acamparon	הַתָּאָבָה Ha-taava	מִקְבָּרָת de-Kibrot	וַיִּסְעוּ Y-partieron	וַיִּסְעוּ (17)	בְּקִבְרָת Ha-taava en-Kibrot
: בְּרִתָּה: en-Ritma	וַיִּחְנַן y-acamparon	מִחְצָרָת de-Hazerot	וַיִּסְעוּ Y-partieron	וַיִּסְעוּ (18)	בְּחִצָּרָת: en-Hazerot
: פְּרִזְן: Peres	בְּרִמְон en-Rimón	וַיִּחְנַן y-acamparon	מִרְחָמָה de-Ritma	וַיִּסְעוּ Y-partieron	וַיִּסְעוּ (19)

<b>בְּלִבְנָה:</b>	<b>אַפְּנָה</b>	<b>פֶּרֶץ</b>	<b>מֵרְמוֹן</b>	<b>וְיַסְעָה</b>
. en-Libna	y-acamparon	Peres	de-Rimón	Y-partieron (20)
<b>וְיַסְעָה:</b>	<b>כְּרָפָה:</b>	<b>לִבְנָה</b>	<b>מַלְבָּנָה</b>	<b>וְיַסְעָה</b>
Y-partieron (22)	. en-Risa	y-acamparon	de-Libna	Y-partieron (21)
<b>מַקְתָּלָה:</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>בְּקַתְלָה:</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>מַרְפָּה</b>
de-Ceelata	Y-partieron (23)	. en-Ceelata	y-acamparon	de-Risa
<b>שָׁפֵר</b>	<b>מִתְנוּרָה</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>שָׁפֵר:</b>	<b>בְּנָרָה</b>
Sefer	de-monte-de	Y-partieron (24)	. Sefer	en-monte
<b>וְיַסְעָה</b>	<b>שְׁתְּרָדָה</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>בְּתְרָדָה:</b>	<b>וְיַסְעָה</b>
y-acamparon	de-Harada	Y-partieron (25)	. en-Harada	y-acamparon
<b>בְּתַחַת:</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>מַפְקָנְלָה:</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>בְּמַפְקָנָה:</b>
. en-Tahat	y-acamparon	de-Macelot	Y-partieron (26)	. en-Macelot
<b>וְיַסְעָה:</b>	<b>בְּתָרָח:</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>מַקְתָּה</b>	<b>וְיַסְעָה</b>
Y-partieron (28)	. en-Taraj	y-acamparon	de-Tahat	Y-partieron (27)
<b>מִטְכָּה</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>בְּמִתְכָּה:</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>מִתְרָה</b>
de-Mitca	Y-partieron (29)	. en-Mitca	y-acamparon	de-Taraj
<b>וְיַסְעָה</b>	<b>מִסְמָנָה</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>בְּחַשְׁמָנָה:</b>	<b>וְיַסְעָה</b>
y-acamparon	de-Hasmona	Y-partieron (30)	. en-Hasmona	y-acamparon
<b>בְּגָן יְעָקָן:</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>מִמְסָרוֹת</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>בְּמִסְרֹות:</b>
. Jaacán	en-Bene	y-acamparon	de-Moserot	Y-partieron (31)
<b>בְּגִדְגָּד:</b>	<b>בְּהָר</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>מַבָּנָה</b>	<b>וְיַסְעָה</b>
el-Gidgad	en-monte	y-acamparon	de-Bene	Y-partieron (32)
<b>בְּיַטְבָּה:</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>בְּגִידָּג</b>	<b>מַתָּר</b>	<b>וְיַסְעָה</b>
. en-Jotbata	y-acamparon	el-Gidgad	de-monte	Y-partieron (33)
<b>וְיַסְעָה:</b>	<b>בְּעַבְרָה:</b>	<b>וְיַסְעָה</b>	<b>מִיְּטָבָה</b>	<b>וְיַסְעָה</b>
Y-partieron (35)	. en-Abrona	y-acamparon	de-Jotbata	Y-partieron (34)

מַעֲצִים	וַיָּשֹׁו	וְיָסֹעּוּ	גֵּבֶر	גֵּבֶר	בְּאֶזְיוֹן	בְּאֶזְיוֹן	וַיָּשִׁיבּוּ	וַיָּשִׁיבּוּ	מַעֲבָרָה
de Ezion	Y-partieron	(36)	. Geber	. Geber	en-Ezion	y-acamparon	. y-acamparon	. y-acamparon	de-Abrona
וַיָּשֹׁו	וְיָסֹעּוּ	: קָנֵשׁ	קָנֵשׁ	וְקָנוּ	בְּמִדְבָּר	בְּמִדְבָּר	וְיָשִׁבּוּ	וְיָשִׁיבּוּ	גֵּבֶר
Y-partieron	(37)	. Cades	que	Sin	en-desierto-de	. en-desierto-de	y-acamparon	y-acamparon	Geber
: אֶדוֹם	אָרֶץ אֶדוֹם	: בְּקָצָה	בְּקָצָה	הַלְּבָר	הַלְּבָר	בְּנָהָר	וַיָּתַן	מִקְדָּשׁ	גֵּבֶר
. Edom	tierra-de	al-borde-de	el-monte	el-monte	en-Hor	en-Hor	y-acamparon	de-Cades	Geber
יְהוָה	יְהוָה	: פִּי	פִּי	לְהַר עַל-	לְהַר עַל-	לְהַר אֱלֹהִים	אַפְּרִין הַפְּנֵם אֶל-הַר	וַיַּעַל	וַיַּעַל
Yahweh	orden-de	por	el-monte	Hor	a	el-sacerdote	Aarón	Y-subió	(38)
מִאָרֶץ	מִאָרֶץ	: בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	לְאַחַת	לְאַחַת	הַאֲרָכָעִים	בְּשָׁנָה	שָׁם	וַיָּמָת
de-tierra-de	Israel	hijos-de	de-salir	de-salir	de-salir	el-cuarenta	en-año-de	allí	y-murió
בָּן	וְאַפְּרִין	: לְחַדְשָׁה	לְחַדְשָׁה	בְּאַחֲר	בְּאַחֲר	כָּהָמִישׁ	כָּהָמִישׁ	כָּאַלְמִים	כָּאַלְמִים
hijo-de	Y-Aarón	(39)	. de-el-mes	en-uno	en-uno	el-quinto	en-el-mes	Egipto	
הַהָּר :	הַהָּר	בְּהַר	בְּמִרוּ	שָׁנָה	שָׁנָה	וּמִאת	וּמִאת	וּמִשלְׁשָׁלִים	tres
. el-monte	en-Hor	en-su-morir	en-su-morir	año	año	y-cien	y-cien	y-veinte	
בְּגָנָב	בְּגָנָב	: שָׁב	וְהַוָּא	עֲרָד	מֶלֶךְ	כָּנָעָנִי	וַיָּשַׁעַט	וַיָּשַׁעַט	(40)
en-el-Neguev	morando	y-él	Y-oyó	Arad	rey-de	el-cananita	Y-oyó		
מִתְּהֻרָּה	מִתְּהֻרָּה	: וַיָּשֹׁו	וְיָסֹעּוּ	בֶּן יִשְׂרָאֵל :	בֶּן יִשְׂרָאֵל :	בְּבָא	בְּגָנָן	בְּגָנָן	בְּאָרֶץ
de-Hor	Y-partieron	(41)	. Israel	hijos-de	que-venir	Canaán	en-tierra-de		
מַאֲלָמָּה	מַאֲלָמָּה	וַיָּשֹׁו	וַיָּשֹׁו	: בְּאֶלְמָה :	בְּאֶלְמָה :	וַיָּשִׁיבּוּ	וַיָּשִׁיבּוּ	הַהָּר	el-monte
de-Zalmona	Y-partieron	(42)	. en-Zalmona	en-Zalmona	y-acamparon				
בְּפָנָן	בְּפָנָן	מִפְּנִין	וַיָּשֹׁו	: בְּפָנָן	: בְּפָנָן	וַיָּשִׁיבּוּ	וַיָּשִׁיבּוּ	בְּפָנָן	y-acamparon
y-acamparon	de-Punón	Y-partieron	(43)	. en-Punón	. en-Punón	y-acamparon			
חַעֲבָרִים	חַעֲבָרִים	בְּעֵי	וַיָּשֹׁו	מִאָבָה	מִאָבָה	וַיָּשֹׁו	וַיָּשֹׁו	בְּאָבָה :	
Ha-abarim	en-Ije	y-acamparon		de-Obot	de-Obot	Y-partieron	Y-partieron	en-Obot	
מִזְרָח	מִזְרָח	וַיָּשֹׁו	וַיָּשֹׁו	מִזְרָח	מִזְרָח	וַיָּשֹׁו	וַיָּשֹׁו	מִזְרָח	
קְדִיבָּן	קְדִיבָּן	v-acamparon		de-Ivím	de-Ivím	Y-partieron	Y-partieron	en-límite-de	
Gad	en-Dihón					(45)	. Moab		

<b>דַּבְלָתָיִם:</b>	<b>כְּעַלְמֹן</b>	<b>וַיָּהִי</b>	<b>גָּד</b>	<b>סְדִיבָן</b>	<b>וַיָּשָׁאֵר</b>
. Diblataim	en-Almón	y-acamparon	Gad	de-Dibón	Y-partieron (46)
<b>בְּהֵרִי</b>	<b>וַיָּהִי</b>	<b>דַּבְלָתָיִם</b>	<b>פְּשָׁלֶמֶן</b>	<b>וַיָּשָׁאֵר</b>	
en-montes-de	y-acamparon	Diblataim	de-Almón	Y-partieron	(47)
<b>חַצְבָּרִים</b>	<b>מַהֲנִי</b>	<b>וַיָּשָׁאֵר</b>	<b>נְבוֹ:</b>	<b>לְפָנֵי</b>	<b>הַעֲבָרִים</b>
el-Abarim	de-montes-de	Y-partieron (48)	. Nebo	delante-de	el-Abarim
<b>וַיָּהִי</b>	<b>וְרֹחֶזֶה:</b>	<b>מוֹאָב עַל יְرֵקָן</b>	<b>בְּעָרְבָת</b>	<b>וַיָּהִי</b>	
Y-acamparon (49)	. Jericó	Jordán-de junto-a	Moab	en-llanos-de	y-acamparon
<b>בְּעָרְבָת</b>	<b>הַשְׁעִירִים</b>	<b>עַד אַבְלָל</b>	<b>קְרֻשְׁלוֹת</b>	<b>מִבֵּית</b>	<b>עַל-</b>
en-llanuras-de	el-Sitim	Abel hasta	el-Jesimot	de-Bet	el-Jordán junto-a
<b>מוֹאָב :</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>יְהוָה אֱלֹהֵי מֹשֶׁה עַל-</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	
Jordán-de	junto	Moab en-llanuras-de	Moisés a	Yahweh	Y-habló (50) . Moab
<b>וַיֹּאמֶר לְאַמְּרָה:</b>	<b>דָּבָר אֶל-</b>	<b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאַמְּרָה</b>	<b>דָּבָר אֶל-</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	
vosotros cuando : a-los	y-di	Israel hijos-de	a Habla (51)	diciendo	Jericó
<b>וְהַוְנְשָׁלָם אֶת-</b>	<b>וְהַוְנְשָׁלָם אֶת-</b>	<b>אָרֶץ כְּנָעָן:</b>	<b>אָרֶץ תְּרֵבָן</b>	<b>נְבָרִים</b>	
** Entonces-expulsaréis (52)	. Canaán	tierra-de	a el-Jordán	paséis	
<b>כָּל-</b>	<b>אֶת-</b>	<b>וְאֶת-</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>יְשָׁבֵן</b>	<b>כָּל-</b>
toda	**	y-destruiréis	de-delante-de-vosotros	morador-de	todo
<b>וְאֶת-</b>	<b>וְאֶת-</b>	<b>מִפְּנֵיכֶם</b>	<b>אֶלְמָנָה</b>	<b>מִשְׁכְּלָתֶם</b>	
y--**	destruiréis	sus-fundiciones	ídolos-de	sus-esculturas	
<b>אֶת-</b>	<b>וְאֶת-</b>	<b>וְהַוְנְשָׁלָם</b>	<b>תִּשְׁמַדְדוּ:</b>	<b>בְּמָתָּם</b>	<b>כָּל-</b>
la-tierra	**	Y-poseeréis (53)	. destruiréis	sus-lugares-altos	todos
<b>לְבָשָׁת אָקָה:</b>	<b>אֶת-</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>כִּי לְכָם נָתָת</b>	<b>בְּשָׁבָטֶם</b>	
. a-ella para-poseer	la-tierra	**	di para-vosotros	pues en-ella	y-moraréis
<b>לְרַב</b>	<b>לְרַב</b>	<b>בְּנוֹרָל</b>	<b>לְמִשְׁפְּתִימֶם</b>	<b>וְהַנְּהַלְתֶּם</b>	
a-el-grande	por-vuestras-familias	por-suerte	la-tierra	Y-distribuiréis	(54)

אֶת־ ** haréis-pequeño	סְמֻעַת y-a-el-pequeño	וּלְמַעַט para-el	נִמְלָחוֹ su-herencia	אֶת־ **	תְּרֵבוֹ haréis-grande
לְיִהְיָה será	שָׁמַעַת para-suerte	שָׁמַעַת allí	לְאַלְמָנָה caiga	אֵלֶּא quien	נִמְלָחוֹ a-su-herencia
חִזְרֵישׁ expulsáis	אָמַם no Y-si (55)	לֹא . .	לְאַלְמָנָה caiga	אֲלֹהָיִם quién a	לִמְטוֹת por-tribus-de
תַּחֲזִירָיו dejáis-quedar	אֲשֶׁר quienes	וְזַהֲלֵל entonces-sucederá-que	מִפְנִיכֶם de-delante-de-vosotros	הָאָרֶץ la-tierra	יָשְׁבָנִי moradores-de
בְּאַדְיוֹם en-vuestros-costados	וְלֹא־יָנוּם y-por-espinos	בְּעֵינֵיכֶם en-vuestros-ojos	לְשָׁקִים por-agujones	מֵהֶם de-ellos	
בָּהּ . en-ella	שָׁבָכִים moraréis	אֲשֶׁר vosotros	אֲחָתֶם <sup>עַל־</sup> que la-tierra	אֲחָתֶם <sup>עַל־</sup> en a-vosotros	וְאַבְרַנִי y-afligirán
לְכֶם . a-vosotros	אָשַׁה haré	לְכֶם a-ellos	כַּאֲשֶׁר hacer	כַּאֲשֶׁר pensé	וְתַהְהֵה Y-será (56)
אֶת־ Israel	בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל hijos-de a	יְהֹהָה Manda (2)	אֶל־מֹשֶׁה diciendo Moisés	לְאַבְרָהָם a Yahweh	וַיֹּאמֶר Y-habíó (1) Cap. 34
אָמַרְתִּי la-tierra	אֶל־ ésta	קָנָעַן Canaán	אֶל־ la-tierra-de	כִּי־אַתֶּם <sup>בָּאִים</sup> vosotros cuando :	אָמַרְתִּי y-di
לְנוּלְקִיתָה . por-sus-límites	אֶבֶן <sup>קָנָעַן</sup> Canaán	אֶבֶן <sup>קָנָעַן</sup> tierra-de	קָנְפָלה en-herencia	לְכֶם para-vosotros	אֲשֶׁר caerá que
בְּנֵי־ frontera-de	עַל־ por	מִפְּרַדְתָּה de-desierto-de	בְּנֵי־ sur	לְכֶם lado-de para-vosotros	וְתַהְהֵה Y-será (3)
תִּמְלָחָה . al-este	בְּרִקְמָה el-Salado	מִקְאָה extremo-de	בְּנֵי־ sur	לְכֶם límite-de para-vosotros	וְתַהְהֵה y-será
עֲקָרְבִּים Acramim	לְמַטְלָה a-collado-de	מִנְבָּר del-sur	בְּנֵי־ el-límite-de	לְכֶם para-vosotros	אֶדְוֹם Edom (4)
				וְתַסְבֵּב Y-bordeará	

<b>לְקָדְשֵׁךְ</b> de-Cades	<b>מִגְּנָב</b> del-sur	<b>חוֹצְאָתֶיךְ</b> sus-extremos	<b>וְתַּהֲ</b> y-serán	<b>שָׂנָה</b> a-Zin	<b>עַבְרֵךְ</b> y-continuará
<b>וְגַבֵּב</b> Y-rodeará	(5)	<b>עַצְקָנָה:</b> . a-Azmón	<b>וְעַבְרֵךְ</b> y-pasará	<b>חַצְרָה אֲדָר</b> Adar Hazar	<b>בָּרְגָּעָה</b> Bamea
<b>חוֹצְאָתֶיךְ</b> sus-extremos		<b>וְתַּהֲ</b> y-serán	<b>מִצְרַיִם</b> Egipto	<b>קַצְמָן</b> a-torrente-de	<b>הַגְּבוּל</b> el-límite
<b>הַגְּדוֹלָה</b> el-Grande	<b>הַים</b> el-Mar	<b>לְכֶם</b> para-vosotros	<b>וְתַּהֲ</b> será	<b>וּמָ</b> oeste	<b>אֲבוּל</b> Y-límite-de
<b>וְתַּהֲ</b> será	<b>וְתַּהֲ</b> Y-este	(7)	<b>יָם:</b> . oeste	<b>גְּבוּל</b> límite-de	<b>וְתַּהֲ</b> será
<b>לְכֶם הָרָה</b> Hor por-vosotros	<b>לְכֶם</b> alinearéis	<b>חוֹצְאָיו</b> el-Grande	<b>הַגְּדוֹלָה</b> el-Mar	<b>מִן</b> desde	<b>אֲפָן</b> norte
					<b>לְכֶם גְּבוּל</b> límite para-vosotros
<b>וְתַּהֲ</b> y-serán	<b>פָּמָת</b> Hamat	<b>לְבָא</b> Lebo	<b>חוֹצְאָו</b> alinearéis	<b>הַרְהָר</b> el-monte	<b>מִלְהָרָה :</b> Desde-Hor
<b>זְפָרָנָה</b> a-Zifrón	<b>הַגְּבוּל</b> el-límite		<b>וְנוֹאָה</b> Y-saldrá	(9)	<b>צְדָה :</b> . hasta-Zedad
<b>גְּבוּל</b> límite	<b>לְכֶם</b> para-vosotros	<b>וְתַּהֲ</b> será	<b>חַצְרָה עִגּוֹן</b> Hazar Enán	<b>הַגְּבוּל</b> el-límite	<b>חוֹצְאָתָה</b> extremos-de
<b>עִגּוֹן</b> Enán	<b>מִפְּאָר</b> de-Hazar	<b>בְּרִקָּה</b> al-este	<b>לְנִגְבּוּל</b> por-límite	<b>לְכֶם</b> para-vosotros	(10) : <b>אֲפָן :</b> Y-alinearéis
<b>בְּרִקָּה</b> el-Ribla	<b>מִסְפָּמָה</b> de-Sefam				<b>שְׁפָמָה :</b> . a-Sefam
<b>עַל</b> por	<b>וְמִתְּחַה</b> y-llegará	<b>הַגְּבוּל</b> el-límite		<b>וְנַדְרֵךְ</b> y-descenderá	<b>לְעִזָּן</b> de-el-Ain
<b>הַגְּבוּל</b> el-límite		<b>וְנַדְרֵךְ</b> Y-descenderá	(12)	<b>כְּרֻמָּה :</b> . al-este	<b>מִקְרָם</b> Cineret
					<b>וְנַדְרַת</b> Mar-de
					<b>כְּרַחַד</b> costa-de

תְּהִלָּה	תְּהִלָּה זֹאֵל	הַפְּلָחָה	יָם	חוֹצְאָנוֹז	וְתִּyoֹ	תְּרִלְגָּה
será	ésta , el-Salado	Mar	sus-extremos	y-serán	por-el-Jordán	
מֹשֶׁה	וַיְצַוֵּן	סְבִיב:	לְגָלְשִׂית	לְקָרְבָּן הָאָרֶץ	לְקָרְבָּן הָאָרֶץ	לְקָרְבָּן הָאָרֶץ
Moisés	Y-mandó (13)	. alrededor	con-sus-límites	la-tierra para-vosotros	la-tierra para-vosotros	para-vosotros
אֲדֹנָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמָר נָאָתָה	אֲדֹנָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמָר נָאָתָה	אֲשֶׁר	יְהָוָה	יְהָוָה	יְהָוָה	אֲשֶׁר
por-suerte a-ella	repartiréis	que la-tierra	esta : diciendo	Israel	hijos-de a	ordenó que
הַטְּפָה:	הַטְּפָה: וְחַצֵּי	הַטְּפָה: וְחַצֵּי	לְתַשְׁעַת	לְמִתְחַדֵּת	לְמִתְחַדֵּת	צָבָה
la-tribu	y-media-de	las-tribus	a-nueve-de	para-dar	Yahweh	ordenó
לְבִתָּה	הַרְאוּבָנִי	בָּנִים	מִלְחָמָה	לְקָרְבָּן	כִּי	אֲשֶׁר
por-casa-de	el-rubenita	hijos-de	tribu-de	recibieron	Pues	que
אֲבָנִים	לְבִתָּה	הַגָּדִית	כָּנִים	וּמְפֻתָּה	אֲבָנִים	(14)
sus-padres	por-casa-de	el-gadita	hijos-de	y-tribu-de	sus-padres	
שְׁנִי	נְתָלָה:	לְקָרְבָּן	מִלְחָמָה	מְנַשֵּׁה	מְנַשֵּׁה	וְחַצֵּי
Dos (15)	. su-herencia	recibieron	Manasés	tribu-de	y-mitad-de	las-tribus
מִעַלְיָה	נְתָלָה:	לְקָרְבָּן	הַמְּפֻתָּה	וְחַצֵּי	וְחַצֵּי	וְחַצֵּי
del-lado-de	herencia-de-ello	recibieron	la-tribu	y-mitad-de	y-mitad-de	las-tribus
וְתַּהֲנוּ אֶל-	וַיֹּאמֶר	מִזְרָחָה:	קָרְמָה	וַיֹּאמֶר	לִירְבּוֹן	לִירְבּוֹן
a Yahweh	Y-habló	. hacia-levante	al-este	Jericó	de-Jordán-de	
לְקָרְבָּן אֶת-	וַיְמַלֵּוּ:	מִזְרָחָה:	קָרְמָה	וַיֹּאמֶר:	וְתַּהֲנוּ אֶל-	וְתַּהֲנוּ אֶל
** para-vosotros	repartirán	que los-hombres	nombres-de	Éstos (17) . diciendo	de-Jordán-de	de-Jordán-de
מֹשֶׁה לְאָמָר :	אֲלֹהָה שְׁמוֹת נְאָשָׁם אֲשֶׁר	אֲלֹהָה שְׁמוֹת נְאָשָׁם אֲשֶׁר	הַכְּלָנָן	הַכְּלָנָן	אֲלֹהָה שְׁמוֹת	אֲלֹהָה שְׁמוֹת
	** para-vosotros	que los-hombres	nombres-de	el-sacerdote	Eleazar	la-tierra
גִּשְׁא אֶחָד נְשָׁא	גִּשְׁא אֶחָד נְשָׁא	בָּנָה:	וַיַּהֲשִׁעַנְתָּךְ	וַיַּהֲשִׁעַנְתָּךְ	אֶחָד מִמְּפֻתָּה	אֶחָד מִמְּפֻתָּה
jefe uno	Y-jefe (18)	Nun	hijo-de	y-Josué	el-sacerdote	el-sacerdote
שְׁמוֹת אֶת-	וְאֶתְּנָהָה	בָּנָה:	לְקָלָל	לְקָלָל	וְאֶתְּנָהָה	וְאֶתְּנָהָה
nombres-de Y-éstos (19)	. la-tierra	** para-repartir	tomaréis	tomaréis	de-tribu jefe	de-tribu jefe
וְלִמְתֹּוח	וְלִמְתֹּוח:	בָּנָה:	כָּלֵב	וְתַּהֲנוּ כָּלֵב	לְמִתְחַדֵּת	לְמִתְחַדֵּת
Y-de-tribu-de (20)	Jesone	hijo-de	Caleb	Judá de-tribu-de	: los-hombres	

<b>בְּנַיִם אֶלְיָהָד</b>	<b>לִמְטָה</b>	<b>בְּנֵי עֲמִיחֹוד :</b>	<b>בְּנֵי שְׁמוּאֵל</b>	<b>בָּנִים שָׁקָלָן</b>
Elídad Benjamín De-tribu-de	(21)	. Amihud hijo-de	Semuel	Simeón hijos-de
<b>: בְּנֵי וְעַזָּא בָּקְרִי בְּנֵי גָּלִיל :</b>	<b>וְלִמְטָה בְּנֵי יְהוּדָה</b>	<b>וְלִמְטָה בְּנֵי יְהוּדָה</b>	<b>וְלִמְטָה בְּנֵי אֱפָד :</b>	<b>וְלִמְטָה בְּנֵי שְׂפָתָן :</b>
Jogli hijo-de Buqui jefe Dan hijos-de Y-de-tribu-de	(22)	. Quislón hijo-de	Efod hijo-de	Siftán
<b>חָנִיאֵל</b>	<b>וְעַזָּא מָנָסֵה</b>	<b>בְּנֵי קָנָעָן</b>	<b>יְהוּדָה</b>	<b>לְבָנָן</b>
Haniel jefe Manasés hijos-de de-tribu-de	José	De-hijos-de	(23)	
<b>קָמְעוֹל</b>	<b>בְּנֵי אֶפְרַיִם נְשִׂיאָה</b>	<b>וְלִמְטָה</b>	<b>בְּנֵי אֱפָד :</b>	<b>בְּנֵי שְׂפָתָן :</b>
hijo-de Quemuel jefe Efraim hijos-de Y-de-tribu-de	(24)	. Efod hijo-de	Ezión	Pamac
<b>אַלְיאָזָן</b>	<b>וְעַזָּא זָבוּלָן</b>	<b>וְלִמְטָה</b>	<b>וְלִמְטָה</b>	<b>וְלִמְטָה</b>
hijo-de Elizafán jefe Zabulón hijos-de Y-de-tribu-de	(25)	. Siftán	Ezión	Pamac
<b>עַזָּן :</b>	<b>בְּנֵי רְשָׁכָרִי נְשִׂיאָה פָּלְשִׁתִּיאָל</b>	<b>וְלִמְטָה</b>	<b>וְלִמְטָה</b>	<b>וְלִמְטָה</b>
Azán hijo-de Paltiel jefe Isacar hijos-de Y-de-tribu-de	(26)	. Pamac	Ezión	Pamac
<b>שְׁלֹמִי :</b>	<b>בְּנֵי אַחִיהָוָד נְשִׂיאָה</b>	<b>וְלִמְטָה</b>	<b>וְלִמְטָה</b>	<b>וְלִמְטָה</b>
Selomí hijo-de Ahiud jefe Aser hijos-de Y-de-tribu-de	(27)	Ezión	Ezión	Ezión
<b>עַמִּיחֹוד :</b>	<b>בְּנֵי כְּדָהָאָל נְשִׂיאָה</b>	<b>וְלִמְטָה</b>	<b>וְלִמְטָה</b>	<b>וְלִמְטָה</b>
Amiud hijo-de Pedael jefe Neftalí hijos-de Y-de-tribu-de	(28)	Ezión	Ezión	Ezión
<b>בְּנֵי יְהוָה לְקָרְבָּן אֶתְנָתָן יְהוָה יְשָׁרָל בְּאָרֶץ</b>	<b>וְלִמְטָה צָוָה אֲשֶׁר אֱלֹהָה אֲשֶׁר</b>	<b>וְלִמְטָה יְהוָה לְקָרְבָּן יְהוָה יְשָׁרָל בְּאָרֶץ</b>	<b>וְלִמְטָה יְהוָה לְקָרְבָּן יְהוָה יְשָׁרָל בְּאָרֶץ</b>	<b>וְלִמְטָה יְהוָה לְקָרְבָּן יְהוָה יְשָׁרָל בְּאָרֶץ</b>
en-tierra Israel hijos-de ** para-repartir Yahweh ordenó que Éstos	(29)	Ezión	Ezión	Ezión
<b>וְדַבָּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶרֶב מִזְרָבָל יְרֵבָן :</b>	<b>וְדַבָּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶרֶב מִזְרָבָל יְרֵבָן :</b>	<b>וְדַבָּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶרֶב מִזְרָבָל יְרֵבָן :</b>	<b>וְדַבָּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶרֶב מִזְרָבָל יְרֵבָן :</b>	<b>וְדַבָּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶרֶב מִזְרָבָל יְרֵבָן :</b>
Jordán-de junto-a Moab en-llanuras-de Moisés a Yahweh Y-habló	(1)	Canaán	Cap. 35	
<b>לְלִלּוֹת</b>	<b>וְתַּחַנֵּן</b>	<b>אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>	<b>צָו אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>	<b>לְאַלְרָה :</b>
a-los-lévititas y-den Israel hijos-de a Manda	(2)	diciendo Jericó		
<b>לְאֶצְרִים</b>	<b>וְמִנְגַּרְשָׁה</b>	<b>לְשַׁבֵּת</b>	<b>עָרִים אֲהָזָם</b>	<b>מִנְחָלָה</b>
por-las-ciudades y-pasto para-morar ciudades posesión-de-ellos				de-herencia-de
<b>לְשָׁכְנִים</b>	<b>וְיִשְׁרָאֵל</b>	<b>לְלִיּוֹם</b>	<b>לְלִיּוֹם</b>	<b>סְבִיבָתָהִים</b>
las-ciudades Y-serán (3) . a-los-levitas den				sus-alrededores

<b>לְבָנָקָרְטָם</b>		<b>וְהַיּוּ</b>		<b>וְמִנְחֵשִׁים</b>		<b>לְשָׁבָת</b>		<b>לְהַם</b>
para-animal-de-los		serán		y-pastos-de-los		para-morar		para-los
<b>וּמְרוֹשׁ</b>		<b>תִּהְיֶה:</b>		<b>וְלֹא</b>		<b>וְלַרְצָם</b>		
Y-pastos-de	(4)	ganado-de-los		y-para-todo		y-para-rebaño-de-los		
<b>וְחוֹזֶה</b>		<b>הַשִּׁיר</b>		<b>לְלִיאָתָם</b>		<b>לְעָרְלָתָם</b>		
y-afuera		la-ciudad	desde-muro-de	a-los-levitas		deis	que las-ciudades	
<b>אֶחָד פָּאַתָּה</b>		<b>לְשִׁידָר</b>		<b>מִתְחוֹן</b>		<b>סְבִיבָה:</b>		<b>אֶלְף</b>
lado-de **		de-la-ciudad	afuera	Y-medireís	(5)	. alrededor	codo	mil
<b>בְּאֶפְהָה</b>		<b>אַלְפִים</b>		<b>וּמְלֹאתָם</b>		<b>אַלְפָה</b>		<b>כְּדָקָה</b>
por-el-codo		dos-mil	sur	lado-de y-**	por-el-codo	dos-mil	dos-mil	al-este
<b>אַלְפִים</b>		<b>עַפְנוֹן</b>		<b>וְאֶת פָּאַתָּה</b>		<b>אַלְפִים</b>		<b>וְאֶת פָּאַתָּה</b>
dos-mil		norte	lado-de	y-**	por-el-codo	dos-mil	oeste	lado-de y-**
<b>כְּנֻרְשׁ</b>		<b>לְנָם</b>		<b>וְהַנְּהָה</b>		<b>כְּפָנָךְ</b>		<b>בְּאֶפְהָה</b>
pastos-de		para-los		será	esto	en-el-centro	y-la-ciudad	por-el-codo
<b>וְהַעֲרִים:</b>		<b>אֶת שְׁרַעַבְיוֹן</b>		<b>תְּהִנֵּן</b>		<b>וְהַעֲרִים:</b>		<b>בְּאֶפְהָה</b>
ciudades-de seis **		a-los-levitas		dareís	que	las-ciudades	Y-** (6)	por-el-codo
<b>וְשְׁלִיקָם</b>		<b>הַרְאָה</b>		<b>שְׁאוֹה</b>		<b>לְנָס</b>		<b>כְּמַקְלֵט</b>
y-a-los		, el-homicida		allí	para-huir	dareís	que	el-refugio
<b>לְלִילָם</b>		<b>וְתִּחְבֹּב אַרְכָּתִים וְשָׁקָרִים עִיר:</b>		<b>כָּל-</b>	<b>הַעֲרִים אֲשֶׁר תְּהִנֵּן</b>			
a-los-levitas		dareís	que	las-ciudades	Todas (7)	ciudad y-dos cuarenta	dareís	
<b>אַרְכָּתִים וְשָׁקָרִים עִיר אֲשֶׁר</b>		<b>מְגַדְּשֵׁין:</b>		<b>אַתָּה וְאֶת</b>		<b>מְגַדְּשֵׁין</b>		<b>מְגַדְּשֵׁין</b>
que Y-las-ciudades (8)		. sus-pastos	también	con-ellas	ciudad y-ocho	de-posesión-de	dareís	
<b>סְרָבוֹ</b>		<b>הַרְבָּב</b>		<b>כָּנִי- יִשְׂרָאֵל מַאֲתָה</b>		<b>מְאַתָּה</b>		<b>מְאַתָּה</b>
daréis-mucho		el-mucho	de	Israel hijos-de		de-posesión-de	dareís	
<b>אֲשֶׁר</b>		<b>גְּתַתְּלוֹ</b>		<b>כְּפִי</b>		<b>סְמֻעֵיתָו</b>		<b>וְמַאֲתָה</b>
que		su-herencia		conforme	cada-uno	daréis-poco	el-poco	y-de

וַיֹּאמֶר	לְلִקְיָם:	מַעֲנֵיו	יְפִנֵּן:	יִגְּדְלוּ
Y-habló (9)	. para-los-levitas	de-ciudades-de-él	dará	heredaron
אֶלָּכֶם	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְرָת	דִּבֶּר אֱלֹהִים:	יָדָה אֱלֹהִים לֵאמֹר:	יְהֻנָּה אֱלֹהִים מֹשֶׁה לֵאמֹר:
a-elllos	y-di Israel	hijos-de a Habla	(10) . diciendo Moisés a Yahweh	Entonces-sefilarés (11) . Canaán a-tierra-de el-Jordán **
וְתַקְרִיתְם	אָרֶץ קָנָעָן:	אֶחָד כִּירְקָן	אַתֶּם נְבָרִים	כִּי אַתֶּם נְבָרִים עַבְרִים
Entonces-sefilarés (11) . Canaán a-tierra-de el-Jordán **	a-tierra-de el-Jordán **	paséis vosotros cuando	el-Jordán **	paséis vosotros cuando
שָׁמָה	תַּהֲ	לְכֶם	וְתִהְיֶה	לְכֶם עָרִים עַבְרִים
allí	y-huirá	para-vosotros	serán	para-vosotros
לְכֶם	וְהַ	לְכֶם	בְּשָׁנָה:	מִקְלָט מִקְלָט
para-vosotros	Y-serán	(12)	. por-accidente	para-refugio ciudades-de ciudades para-vosotros
הַרְמָה	יָמוֹת	וְלֹא	מִנְאָל	הַעֲרִים
el-homicida	morirá	y-no	del-vengador	ciudades
וְעָרִים	לְמִשְׁפָּט:	לְעָרָה	לְפָנָי	שָׁדֵךְ
Y-las-ciudades (13)	. para-el-juicio	la-comunidad	ante	su-presentar hasta
שְׁלֹשֶׁ	אֶתְּנוֹ	לְכֶם:	לְפָנָי	אֲשֶׁר
tres-de **	(14)	serán	refugio	שְׁשֶׁ
שְׁלֹשֶׁ	אֶתְּנוֹ	מִקְלָט	ciudades-de	שְׁשֶׁ
daréis	las-ciudades	tres	refugio	ciudades-de
הַחֲנָנוּ	הַחֲנָנוּ	וְאַתָּה	מַעֲבָר	הַעֲרִים
daréis	las-ciudades	y-**	de-el-Jordán	daréis las-ciudades
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל	תְּהִינָה:	לְרִדּוֹן	מַעֲבָר	בָּאָרֶץ
Israel Para-hijos-de (15)	. serán	de-el-Jordán	de-lado	Canaán en-tierra-de
וְשָׁשֶׁ	תְּהִינָה	בְּתוּלָם	לְמִקְלָט	וְלֹאָגָר
las-ciudades seis	serán	entre-vosotros	y-para-el-morador	y-para-el-extranjero
וְנֶשֶׁ	מִקְהָדָה	בְּתוּלָם	לְמִקְלָט	הָאֱלָהָה
persona	homicida-de	todo	para-huir	las-éstas
וְמַתְּ	הַכְּרֹת	כְּרֹת	לְמִקְלָט	בְּשָׁנָה:
y-muere	hiere-a-él	hierno	para-refugio	por-accidente
בְּכָלִי	כְּרֹת	בְּכָלִי	Y-si (16)	por-accidente
con-utensilio-de				

<b>אָמַם</b>	(17)	<b>הַרְצָחָה:</b>	el-homicida	<b>יָוֹתֶת</b>	moriré	<b>מוֹתָה</b>	morir	<b>הֵוָה</b>	él	<b>רָצַחַ</b>	homicida
<b>רָמַת</b>	y-muere	<b>הִכְהֹן</b>	le-hiere	<b>בָּהּ</b>	con-ella	<b>יָמֹתָה</b>	puede-matar	<b>אֲשֶׁר-</b>	que	<b>דָּלֶד</b>	mano
<b>בְּכָלְיָה</b>	con-utensilio-de	<b>אָ</b>	O (18)	<b>הַרְצָחָה:</b>	. el-homicida	<b>יָוֹתֶת</b>	moriré	<b>מוֹתָה</b>	morir	<b>הֵוָה</b>	él
<b>רָמַת</b>	y-muere	<b>הִכְהֹן</b>	le-hiere	<b>בְּ</b>	con-é	<b>יָמֹתָה</b>	puede-matar	<b>אֲשֶׁר-</b>	que	<b>דָּלֶד</b>	mano
<b>נָאֵל</b>	Vengador-de	(19)		<b>הַרְצָחָה:</b>	. el-homicida	<b>יָוֹתֶת</b>	moriré	<b>מוֹתָה</b>	morir	<b>הֵוָה</b>	madera-de
<b>בְּ</b>	con-él	<b>בְּפָנָעָנָךְ</b>	en-su-encontrar	<b>הַרְצָחָה</b>	el-homicida	<b>אָתָּה</b>	a	<b>יִמְתַּחַת</b>	matará	<b>הַלְּם</b>	él la-sangre
<b>אוֹתְּהַשְׁלִיךְ</b>	arroja	<b>אוֹתְּהַזְּרִפְתְּ</b>	le-empuja	<b>בְּשָׁלָאָה</b>	con-malicia	<b>וְאָסֵם</b>	Y-si	(20)	<b>יִקְרִיחַנָּה:</b>	le-matará	él
<b>הִכְהֹן</b>	le-hiere	<b>בְּאוֹרְבָּה</b>	por-odio	<b>אָ</b>	O (21)	<b>רָמַתָּה:</b>	y-muere	<b>בְּאַרְבָּה</b>	con-intención	<b>עַלְיוֹן</b>	contra-él
<b>רָצַחַ</b>	homicida	<b>הַטְּפָה</b>	el-que-hiere	<b>יָוֹתֶת</b>	moriré	<b>מוֹתָה</b>	morir	<b>וְיָמַתָּה</b>	y-muere	<b>כִּידּוֹן</b>	con-su-puño
<b>הַרְצָחָה</b>	el-homicida	<b>אָתָּה</b>	a	<b>יִמְתַּחַת</b>	matará	<b>הַלְּם</b>	la-sangre	<b>נָאֵל</b>	vengador-de	<b>הֵוָה</b>	él
<b>בְּלָאָה</b>	hostilidad	<b>בְּלָאָה</b>	sin	<b>בְּפָטָע</b>	con-accidente	<b>וְאָסֵם</b>	Y-si	(22)	<b>בְּ:</b>	con-él	<b>בְּפָנָעָנָךְ</b>
<b>אָ</b>	O (23)	<b>צְדִיקָה:</b>	. intención	<b>בְּלָאָה</b>	sin	<b>כָּלִי</b>	cualquier	<b>עַלְיוֹן</b>	contra-él	<b>אוֹתְּהַשְׁלִיךְ</b>	arroja
<b>נִפְלָאָה</b>	y-deja-caer	<b>רָאָה</b>	ver	<b>בְּלָאָה</b>	por-no	<b>בְּלָה</b>	con-ella	<b>יִמְתַּחַת</b>	podría-matar	<b>אֲשֶׁר-</b>	que
										<b>אָכוֹן</b>	piedra
										<b>בְּכָלְלָה</b>	con-cualquier

מִבְקָשׁ	וְلَا	לֹא	אֶעֱבּ	לֹא	וְהוּא	וְנִלְתָּחַת	עַלְיוֹ
buscando	y-no	para-él	enemigo	no	y-él	y-muere	sobre-él
הַמְבָּה	בֵּין	הַשְׁׂדָה	וְשְׁפָטָן	רְשָׁתָה:			
el-que-mata	entre	la-asamblea	Y-juzgarán	(24)			. su-mal
הַאֲלָה:	הַמְשָׁמָדִים	עַל	תְּנֵס	נָאֵל	וְבֵין		
. los-éstos	los-mandamientos	por	la-sangre	vengador-de	y-entre		
הַיְלֵל	הַלְאֵחַד	אֶחָד	הַעֲלָה	וְהַמִּילֵּי			
de-mano-de	el-homicida	a	la-comunidad	Y-protogerá			(25)
אַל־עֵיד	הַעֲרָה	אַתָּה	וְשֻׁבָּו	הַרְמֵט	נָאֵל		
ciudad-de	la-comunidad	a-él	y-harán-ir	la-sangre	vengador-de		
מוֹת	עַד־מָה	בְּהַ	וַיִּשְׁבַּ	שָׁמָה	אֲשֶׁר-	מִקְלָטוֹ	
muerde-de	hasta	en-ella	y-morará	, allí	نִסְ	que	su-refugio
וְאֵם	כָּלָשׁ:	בְּשָׁאוֹן	אַתָּה	קָשָׁת	כָּלֵל	הַפְּנֵן	
'Y-si (26)	. el-santo	con-aceite-de	a-él	unglo	אֲשֶׁר-	el-sumo	sacerdote
מִקְלָטוֹ	עיר	גּוֹבֵל	אֶחָד	הַרְאֵחַ	יָצַא		
su-refugio	ciudad-de	límite-de	a	el-homicida	sale		
הַלְּם	נָאֵל	אַתָּה	וּמִתְּאַ	שְׁמַהָּה:	בָּוּס	אֲשֶׁר	
la-sangre	vengador-de	a-él	Y-hallare	(27)	huyó	que	
לֹאֵל	וְרֹאֵת	וְרֹאֵת	מִקְלָטוֹ	לְגֻבוֹל	מִתְּחִיזָן		
vengador-de	entonces-matará	,	, su-refugio	ciudad-de	límite-de	fuera-de	
כִּי	לֹא	אֵין	מִקְלָטוֹ	עיר	לְגֻבוֹל		
בְּעִיר	: סֶם:	לֹא	, su-refugio	עיר	לְגֻבוֹל		
en-ciudad-de	Pues (28)	para-él	para-él	para-él	para-él		
וְאִמְתֵּן	הַנְּאָלָל	הַפְּנֵן	מָוֵת	עַד־	וְיִשְׁבַּ	מִקְלָטוֹ	
y-después-de	el-sumo	el-sacerdote	muerte-de	hasta	morará	su-refugio	
אַל־אָרֶץ	הַרְאֵחַ	מָוֵת	וְיִשְׁבַּ	הַנְּאָלָל	הַפְּנֵן	מָוֵת	
tierra-de	a	el-homicida	volverá	el-sumo	el-sacerdote	muerte-de	

מִשְׁפָּט	לְחַקֶּת	לְכֶם	אֲלָה	לֵאמֹן	וְהָיו	אֲחֹתָה:
derecho	por-ordenanza-de	para-vosotros	éstos		Y-serán	(29)
לְפָנֶיךָ	כָּל	מִשְׁבְּכֶם:	כָּל	כָּל	לְדָרְמִיכֶם	
matador-de	Todo	(30)	vuestras-moradas	en-todas	, por-vuestras-generaciones	
תַּעֲרִיף	הַרְאָמָה	אֶת	וְרָאָתָה	עָלִים	לִפְנֵי	לְפָנֶיךָ
pero-testigo	, el-homicida	a	matará	testigos	por-boca-de	persona
לְפָרֵל	תִּקְרְטוּ	וְלֹא-	לְמוֹתָה:	בְּנָשָׁן	וְצִוְנָה	אַחֲרֵל לֹא-
rescate	tomaréis	Y-no	(31)	. para-morir	contra-personas	testificará
יָמַתָּה:	מוֹתָה	כִּי	רָשָׁע לְמוֹתָה	אֲשֶׁר־ הוּא	רָאָחָה	לְנַפְשָׁה
. morirá	morir	pues	a-morir	condenado	el que	homicida
לְשׁוֹבֵל	מִקְלָטוֹ	עִיר	לְפָרֵר	לְנָסָם אֶל-	תִּקְרְטוּ	וְלֹא
para-volver	su-refugio	ciudad-de	a	para-huir	rescate	tomaréis
וְלֹא	תִּמְגַּנְפֵּנוּ אֶת־	וְלֹא	הַפְּנִים:	מוֹתָה	עַד־	לְשִׁבְתָּה
** contaminaréis	contamina	Y-no	(33)	el-sacerdote	muerte-de hasta	en-la-tierra
הָאָרֶן	אֶת־הַדְּבָרָה	וְלֹא	הַדְּבָרָה	בְּנָתָם	בְּאָרֶץ	וְלֹאָרֶן
la-tierra	** contamina	el	la-sangre	pués	en-ella	que
וְלֹא	לְדִם אֲשֶׁר	לְדִם אֲשֶׁר	וְיִכְפֵּר	בְּנָתָם	בְּאָרֶץ	וְלֹאָרֶן
en-ella	fue-derramada	que	para-la-sangre	será-expiada	no	y-a-la-tierra
וְלֹא	חַטְמָא אֶת־הָאָרֶן	וְלֹא	שְׁפָלָה:	בְּנָתָם	בְּאָרֶץ	וְלֹאָרֶן
la-tierra	** contaminéis	Y-no	(34)	. su-derramador	por-sangre-de	sólo excepto
וְלֹא	אֲשֶׁר אָתָם	בְּנָתָם	בְּנָתָם	וְשִׁבְעִים	וְשִׁבְעִים	וְלֹאָרֶן
Yahweh	yo	pues	en-ella	habiendo	yo	que
וְלֹא	בְּתוּךָ	וְשָׁכַן	וְשָׁכַן	בְּתָה	וְשָׁכַן	וְלֹאָרֶן
הָאָבוֹת	רָאשָׁן	וְיִקְרְבוּ	וְיִקְרְבוּ	בְּנָגָן	בְּנָגָן	וְלֹאָרֶן
los-padres	cabezas-de	Y-se-llegaron	(1)	. Israel	hijos-de	entre
וְלֹא	מִמְשְׁפָתָה	מִלְעָל	מִלְעָל	שְׁכַן בְּתוּךָ	que-habito	Cap. 36
הַנְּזָרְבָּנִים	מִמְשְׁפָתָה	מִלְעָל	מִלְעָל	שְׁכַן בְּתוּךָ		
hijos-de	de-familias-de	Manasés	hijo-de	Maquir	hijo-de	
				Galaad	hijos-de	
					de-familia-de	

אָבוֹת	רָאשׁ	תִּنְשְׁלָיִם	וְלֹפֶגֶן	מֹשֶׁל	לִפְנֵי	תִּדְבַּרְיוֹ	יְסָרֵף
padres	cabezas-de	los-jefes	y-ante	Moisés	ante	y-dijeron	José
יְהֹוָה	צִוָּה	אָדָל	אָדָם	חָאקוֹרְיוֹ	: Y-dijeron (2)	לְבָנָן	יִשְׂרָאֵל:
Yahweh	mandó	señor-mío	**	:	.	Israel	de-hijos-de
וְאָרוֹנִי	וְאָרוֹנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָן	כְּנָמָלָה	כְּנָמָלָה	לְמַתָּח	אָתָה כָּאָרֶץ
y-mi-señor	, Israel	a-hijos-de	por-suerte	por-herencia	la-tierra	**	a-dar
אֲחִינוּ	אֶלְפָהָד	אֶלְפָהָד	נְדָחָה	אָתָה	לְמַתָּח	כִּיהֻהָה	אָתָה
nuestro-hermano	Zelofehad	herencia-de	**	para-dar	por-Yahweh	fue-mandado	
בָּנָיו	שָׁבָטִי	קָבָדִי	לְאַחֲרֵי	סִיחָוֹן	וְאַנְרָעָה	לְבָנָקָיו:	
hijos-de	tribus-de	de-hijos-de	para-uno	su-herencia	entonces-será-quitada	por-mujeres	Israel
מִנְחָה	נְמַלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ
de-herencia-de							
אֲשֶׁר	הַטְּבָחָה	נְמַלְתָּה	עַל	וְנִזְבְּחָה	לְתַתָּם	אָבָתָינוּ	
que	la-tribu	herencia-de	a	y-será-añadida	para-los	nuestros-padres	
יְגַרְשֵׁת :	נְמַלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	תִּהְרִיעָה	
. será-quitado	nuestra-herencia		y-de-porción-de			serán	
וְנִזְבְּחָה	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָן	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִזְבְּחָה	
entonces-será-añadida	Israel	para-hijos-de	el-jubileo	el-jubileo	es	Y-si (4)	
לְתַתָּם	תִּהְרִיעָה	הַטְּבָחָה	מִלְחָמָה	וְנִמְלְתָּנוֹ	עַל	אָסֵם	
para-los	serán	que la-tribu	tribu-de	su-herencia	a	Y-si	
וְנִזְבְּחָה	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	
será-quitado	nuestros-padres						
מִשְׁלָחָן	אָזֶן	בָּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל-	וְיִצְרָאֵן	מִלְחָמָה	וְנִמְלְתָּנוֹ	וְנִמְלְתָּנוֹ	
boca-de	por	Israel	Y-ordenó (5)	tribu-de	su-herencia		
לְבָרִים :	לְבָרִים :	בָּנֵי יְהֹוָה					
תְּרֵבֶת	אָזֶן	יְהֹוָה					
la-cosa	Esto (6)	hijos-de					
לְבָרִים :	לְבָרִים :	tribu-de					
לְבָרִים :	לְבָרִים :	bien					
לְבָרִים :	לְבָרִים :	diciendo					
לְבָרִים :	לְבָרִים :	Yahweh					

لְטוֹב	לֵאמֹר	צְלָפֶחֶד	לְאִמְרָה	לְבָנָיוֹת	יְהָוָה	צִוָּה	אָשֶׁר
según-lo-bueno	: diciendo	Zelofehad	a-hijas-de		Yahweh	mandó	que
מִתְּהֻבָּה	לְמִשְׁפְּחָה	מִתְּהֻבָּה	לְזַעֲמָם	לְזַעֲמָם	תְּהִיעָה	קְצֹונִים	
tribu-de	en-familia-de	siempre-que	por-mujeres		serán	en-ojos-de-los	
מִתְּהֻבָּה	לְבָנָה	תִּפְלֶבֶת	וְלֹא	לְזַעֲמָם:	תְּהִיעָה	אַבְּיִים	
herencia		pasará	Y-no	(7) . por-mujeres	sean	sus-padres	
מִתְּהֻבָּה	בְּנַחֲלָה	כָּאַלְמִתְּהֻבָּה	כִּי אֲשֶׁר	אֶל-מִתְּהֻבָּה	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָן	
tribu-de	a-herencia-de	cada-uno	pues	tribu-a	de-tribu	de-hijos-de	
בָּתָה	וְכָל-	וְיִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	בְּנֵי	וְדַקְרֹו	אַבְּבָיו	
hija	Y-toda	(8) . Israel	hijos-de		conservarán	sus-padres	
מִתְּהֻבָּה	מִמְשְׁפָחָה	לְאַחֲרֵךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתְּהֻבָּה	לְרָשֶׁת	
tribu-de	de-familia-de	para-uno	Israel	hijos-de	en-tribus-de	herencia	adquiriendo
וַיִּשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִרְשֶׁלָּאֵל	לְמַעַן	לְאַשְׁהָה	תְּהִנָּה	אַבְּיכָה	
Israel	hijos-de	posean	para-que	por-mujer	será	su-padre	
מִתְּהֻבָּה	חִטְבֶּב	וְלֹא	וְאַבְּבָיו:	אַבְּבָיו	מִסְלָה	אִישׁ	
herencia	pasará	Y-no	(9) . su-padre		herencia-de	cada-uno	
וְדַקְרֹו:	בְּנַחֲלָתוֹ	כְּנַחֲלָתוֹ	אַיִלָּה	אַמְתָּר	לְמִתְּהֻבָּה	מִתְּהֻבָּה	
conservarán	a-su-herencia	cada-uno	pues	, otra	a-tribu	de-tribu	
אַתְּ מֹשֶׁה צֹן	אַתְּ מֹשֶׁה צֹן	יְהָוָה	צִוָּה	כָּאֵר	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:	מִתְּהֻבָּה	
así Moisés	a	Yahweh	mandó	Como (10)	. Israel	tribus-de	
תְּרֵאָה	מִחְלָה	וְתִּלְיָה	וְתִּלְיָה:	צְלָפֶחֶד:	בָּנָוֹת	עַשְׂרָה	
Tirsa	Maala	Y-fueron	(11)	. Zelofehad	hijas-de	hicieron	
לְבָנָן	צְלָפֶחֶד	בָּנוֹת	בָּנוֹת	וְנַעֲמָה	וְמִלְכָה	וְחַנְלָה	
para-hijos-de	Zelofehad	hijas-de		y-Noa	y-Milca	y-Hogla	
יְוָשֵׁף	בָּן	מִנְשָׁה	בָּנֵי	מִמְשְׁפָחָה	לְנַשְׁמָמָה:	לְדִיכָּן	
José	hijo-de	Manasés	hijos-de	En-familias-de	(12) . por-mujeres	sus-tios	

כְּנֹתֶה	בְּעָל-	גָּנְעָלִין	וַיְהִי	לְנָשִׁים	קָרְנוֹן
tribu-de	en	herencia-de-ellas	y-fue	por-mujeres	fueron
אֲשֶׁר	וְיְמִשְׁפָּטִים	כְּמֹאֲזֹת	אֵלֶּה	אֲבִינּוֹן :	מִשְׁפָּטָה
que	y-los-estatutos	los-mandamientos	Éstos	(13) . su-padre	familia-de
מוֹאָב	en-llanuras-de	Israél	מֹשֶׁה בֶּן יִשְׂרָאֵל בְּעָרְבָּה	בִּידָּה יְהֹוָה	אָזְתָּה
Moab		hijos-de	a Moisés	por-mano-de Yahweh	mandó
				: יְרֵחֹן :	עַל יְרֵחֹן
				. Jericó Jordán-de	junto-a

DEUTERONOMIO

עַד־ תְּהִירָה תְּהִרְתָּ בְּנֵלֶךְ לְפָנֵיכֶם רָאָה נָתַתְּ קָרְבָּה: מִרְאָה (8) אֶעֱרָה נְהַרְתָּ שָׁמֶל תְּהִרְתָּ עַד־  
 ante-vosotros entregué Mirad (8) . Eufrates río-de el-grande el-nfo hasta  
 יְהֹוָה יְהֹוָה נָשַׁבֵּעַ אֲשֶׁר תְּהִרְתָּ אֶת־ הָאָרֶץ וְיָשַׁבְתָּ בְּאָזְבָּן  
 Yahweh juró que la-tierra \*\* y-poseed entrad la-tierra \*\*  
 לְכֶם לְקַחְתָּ וְיַעֲקֹב לִזְצָקָה לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם  
 a-los para-dar y-a-Jacob a-Isaac a-Abraham a-Abraham a-vuestros-padres  
 בְּעֵת אַלְכֶם נָאָקֵר אַתְּרִים: וְלִזְרָעָם  
 en-el-tiempo a-los a-vosotros Y-dije (9) , tras-los y-a-descendencia-de-los  
 אֱלֹהִים יְהֹוָה שָׁאת אַתְּקָם: תְּהִרְתָּ לְבָקֵד  
 nuestro-Dios Yahweh (10) . a-los llevar solo puedo no : diciendo el-aquel  
 לְרַבְבָּה כְּכֹלְכָלִים הַיּוֹם וְתַעֲקָם אַתְּקָם תְּהִרְתָּ  
 en-multitud los-cielos como-estrellas-de hoy y-ved-vosotros , a-los acrecentó  
 אֶלְף כְּכֶם אֶלְכֶם יְמַרְגָּעַ אַבְוֹתֶם אֶלְעָנוּ זְהֹהָ  
 mil como-vosotros a-los aumente vuestros-padres Dios-de Yahweh (11)  
 אֲשֶׁר אִיבָּה לְכֶם דֹּאֲגָר אַתְּקָם כִּאֲשֶׁר וּבְגָדָעָם  
 llevaré Cómo (12) . a-los dijo como a-los y-bendiga veces  
 הַבּוֹ אַתְּרִיבָּם: וּמְשַׁאֲקָם שְׁרַחֲקָם לְכֶן  
 Elegid (13) . y-vuestra-disputa y-vuestra-carga vuestro-problema solo  
 וְיַדְעָם יְבָנִים חֲכָמִים אֲנָשִׁים לְכֶם  
 y-conocedores y-entendidos sabios hombres para-vosotros  
 וְתַעֲנָנוּ בְּרָאָשָׁכָם: וְאַשְׁפָּטָם לְשָׁבָשִׁיכֶם  
 Y-contestasteis (14) . por-vuestras-cabezas y-les-pondré de-vuestras-tribus  
 וְאֶלְחָח אֶת־ לְבָרָךְ לְעַשׂוֹת: טֻובָר כְּנָבָר אֲשֶׁר  
 \*\* Y-tomé (15) . para-hacer hablas que la-cosa bien y-dijisteis a-mí  
 וְאַפְעָן יְרַעְיָם חֲכָמִים אֲנָשִׁים שְׁבָטִים רָאשָׁן  
 y-puse y-conocedores sabios hombres vuestras-tribus jefes-de

מאות	רֹאשׁ	אלפים	שְׁלֵי	עליכם	אתם ראים
cientos	comandantes-de	miles	comandantes-de	sobre-vosotros	jefe a-los
ושרים	עשרה	תִּשְׂבַּח	חמישים	וְשָׁבֵךְ	y-comandantes-de
y-oficiales	dieces	y-comandantes-de	cincuenta	. de-vuestras-tribus	
הנוא	בעת	שופטים	ואצוה	לשכיהם :	
el-aquel	en-el-tiempo	vuestros-jueces	a Y-ordené (16)	. de-vuestras-tribus	
איש	בין	אחים	בן	לאמר	ויבן
hombre	entre	y-juzgad	entre	oír	: diciendo
סבירות	לא	רו:	ובין	אחים	ויבן
discriminatis	No (17)	. su-extranjero	y-entre	su-hermano	y-entre
תנו	תשמעון	ענק	במשפט	באים	
temeréis	oiréis	así-el-grande	en-el-juicio	personas	
ימשך	לאללים	המשפט	באים		
difícil	que y-el-asunto	para-Dios	de-faz-de		
בעת	אתם	המשפט			
en-el-tiempo	a-vosotros	el			
ואניה	אחים	pués			
	Y-dije	y-lo-oíré			
אתם	אלו				
בעת	טרכון				
	para-vosotros				
וטפוח	המשנן:	תדרים	כל-	את	הנוא
Y-partimos	(19)	que	todas	**	el-aquel
תעלוא	המשנן:	הגדול	את	את	MHzorb
y-el-terrible		el-grande	כל	כל	de-Horeb
זונה	כאמור	האמורי	ה	ה	
mandó	como	el-amoría	monte-de	camino-de	
אלכם	באהר	האמורי	ה	visteis	
a-vosotros	Y-dije (20)	el-amoría	monte-de	que el-aquel	
ואקר אלכם	ברגע:	ברגע	ער	ראיתם	הנוא
ויהי אלקיינו אכנו	ונבא עד קת	עד קת	ער	ראיתם	אלך
אלקיינו נתקן	יהנה אשר	באהר	ה	ה	באהר
dando nuestro-Dios	Yahweh	que	monte-de	ער	ער



הָאָמֶרֶת	el-amorita	בְּנֵךְ	en-mano-de	אֲתָנוֹ	a-nosotros	לִקְתָּה	para-entregar	מִצְרַיִם	Egipto	מִארְצֵן	de-tierra-de	הָצִיאָנוּ	nos-hizo-salir	
הַמְּלֹטוֹ	debilitaron	הַמְּלֹטוֹ	nuestros-hermanos	אָנָנוֹ	, iremos	עָלֵיכֶם	nosotros	אָנָנוֹ	Dónde (28)	אֲנָהּ	para-destruir-nos	לְהַשְׁמִידָנוּ :		
**														
גָּדוֹלָה	grandes	גָּדוֹלָה	ciudades	מִקְשָׁה	que-nosotros	וְרֵדֶת	y-alto	גָּדוֹלָה		לְאָמֵר	عַם	לְקַבֵּט	diciendo nuestro-corazón	
וְאָמַר	Y-dije	וְאָמַר	(29)	אֲמָם :	allí	גָּאוֹנוֹ	vimos	אָנָקִים	anaceos	בְּנֵי	וְגַם	וְכִזְוּלָה	en-los-cielos y-muros	
אֱלֹהִים	vuestro-Dios	יְהוָה	Yahweh	מֵהֶם :	(30)	טִירָאָן	temáis	נְלָאָר	y-no	מַשְׁרָצָן	os-asustéis	אַלְכָם	no a-vosotros	
לְפָנֵיכֶם		לְפָנֵיכֶם		הָאָרֶבֶל	lo-que	לְפָנֵיכֶם	batallará	לְפָנֵיכֶם	el-delante-de-vosotros	הַהְלָךְ				
לְפָנֵיכֶם		לְפָנֵיכֶם		אֲשֶׁר	hizo	לְפָנֵיכֶם	por-vosotros	לְפָנֵיכֶם	el-delante-de-vosotros	הַהְלָךְ				
רָאָיתָם	cómo	רָאָיתָם	has-visto	אֲשֶׁר	que	וּבְמִדְבָּר	Y-en-el-desierto	אֲלֹהִים	el-que-va	לְעֵינֵיכֶם :				
בָּנוֹ	su-hijo	אָחֶר	a	אִישׁ	hombre	וַיָּאֶרֶב	trae	כָּאָשֶׁר	que	בְּמִצְרַיִם	en-Egipto	לְעֵינֵיכֶם :		
הָאֶתְּ	el-este	הָאֶתְּ	el-lugar	עַד־הַקְּרֻבָּה	a	בְּאֶתְּ	vuestro-llegar	עַד	el-camino	הַהְלָךְ	en-todo	לְעֵינֵיכֶם :		
בְּיַהְוָה	en-Yahweh	מִתְּאַיִם	confiados	אַיִּנְכֶם	vosotros-no	הָאֶתְּ	la-esta	לְעֵינֵיכֶם	El-que-va	הַהְלָךְ		אַלְתִּיכֶם :		
לְכָם	para-vosotros	לְתֹורְךָ	para-buscar	בְּרַךְ	en-el-camino	לְפָנֵיכֶם	delante-de-vosotros	לְפָנֵיכֶם	que	בְּיַהְוָה	en-Yahweh	וּבְמִדְבָּר	Y-a-pesar-de-la-cosa (32)	
לְתֹורְךָ	para-vosotros	לְתֹורְךָ	para-buscar	בְּרַךְ	en-el-camino	לְפָנֵיכֶם	delante-de-vosotros	לְפָנֵיכֶם	el-que-va	הַהְלָךְ	en-todo	אַלְתִּיכֶם :	vuestro-Dios (33)	
מִלְכָרִים	andaríais	מִלְכָרִים	que	לִילָה	en-el-camino	בְּלֹרֶךְ	para-mostraros	בְּאָשֶׁר	noche en-el-fuego	לְתֹרְךָ	para-vuestro-acampar	לְתֹרְךָ	lugar	
וְקַוְתָּה	voz-de	וְקַוְתָּה	**	וְקַוְתָּה	Yahweh	וְשַׂקְעַת	Y-o-yó	וְקַוְתָּה	(34)	וְיֹמָם	de-día	וְשַׁעַן	y-en-la-nube	

הַבְּרִיכָם	דְּבָרֵיכֶם	וְאֶלְעָגָל	וְאֶלְעָגָל	וַיֹּשֶׁבּוּ	לְאָמֵר:	אָסֵף	וְרָאָה	אִישׁ
hombre	verá	No	(35)	. diciendo	la-ésta	la-mala	la-esta	la-buena
הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֲתָה	הָנֶה	הַרְעָע	הַרְוֹר	הַגָּנָה	קָנָשִׂים	קָנָלָה
la-buena	la-tierra	**	la-ésta	la-mala	la-generación	los-éstos	de-los-hombres	de-los-hombres
בֶּן	כְּלֵב	זָוְלְהַי	לְאָבָתֶיכֶם :	לְאָבָתֶיכֶם :	לְמַתָּח	וְשָׁבַעַתִּי	אָעָרַגְתִּי	אָעָרַגְתִּי
hijo-de	Caleb	Reservando-me	(36)	. a-vuestros-padres	dar	juré	que	que
אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֲחֵיךְ	אַפְנֵן	וְלֹא-	וְלֹא-	וְלֹאַתְּה	וְלֹאַתְּה	וְלֹאַתְּה
que	la-tierra	**	daré	y-a-él	la-verá	el	el	Jefone
אַתָּה	מְלָא	אֲשֶׁר	וַיְשַׁׁן	וְלֹכְנִי	וְלֹכְנִי	בָּהּ	בָּהּ	בָּהּ
tras	completo	que	pues	y-a-sus-hijos	en-ella	pisó	pisó	pisó
בְּגָלְכֶם	לְאָמֵר גַּם	יְהֹוָה	תְּחִנָּנָה	כִּי	גַּם :	יְהֹוָה :	יְהֹוָה :	يَهُוָه :
también :	diciendo	a-causa-de-vosotros	Yahweh	se-enojó	con-migo	También	(37)	Yahweh
לְפָנֵיךְ	הַלְמָדָר	בָּן	יְהוֹשֻׁעַ	שָׁם :	תָּבָא	אַתָּה לֹא	אַתָּה לֹא	اَتَاهُ لَأْ
ante-ti	el-que-ayuda	Nun	hijo-de	(38)	. allí	entrarás	no	tu
בָּהָרָה	בָּהָרָה	כִּי	יְהֹוָה	שָׁמָה	בָּא	בָּהָרָה	בָּהָרָה	بָּהָרָה
heredará	heredará	el	pues	, a-él	allí	entraré	el	el
יְהֹוָה	לְכֹן	אֲשֶׁר	אַמְرָתֶם	וְשָׁפְקָם	וְשָׁפְקָם	אֶתְּרָאֵל :	אֶתְּרָאֵל :	اَتَاهُ يَسְרָאֵל :
será	como-cantivo	dijisteis	que	Y-vuestro-niño	(39)	. Israel	a	Israel
יְבָאָו	חָמָת	בָּרָע	טָבֵב	הַיּוֹם	וְדַעַת	אֶשְׁלָךְ	וְבָנִיכֶם	وְבָנִיכֶם
entrarán	ellos	y-malo	bueno	el-día	conocían	no	y-vuestros-hijos	y-vuestros-hijos
יְרַשְׁׁהָה :	וְלָהֵם	וְלָהֵם	אֲתָה	וְלָהֵם	וְלָהֵם	שָׁמָה	וְלָהֵם	الله
. la-poseerán	y-elllos	y-elllos	la-daré	y-para-elllos	y-para-elllos	allí	y-para-elllos	allí
גַּרְדֵּךְ	כְּמַרְבָּה	וְסַעַד	לְכָם	וְסַעַד	לְכָם	וְאַסְמָם	וְאַסְמָם	وَاسِمَم
Mar-de	camino-de	a-el-desierto	y-partid	a-vosotros	volveos	Pero-vosotros	(40)	Y-contestasteis
אַנְחָנוּ	לְיְהֹוָה	חַטָּאתָנוּ	אַל	וְתַּאֲגָרֵי	וְתַּאֲגָרֵי	וְתַּעֲנִינָה	וְתַּעֲנִינָה	وَتَعَنِينَ
nosotros	contra-Yahweh	pecamos	: a-mí	y-dijisteis	y-dijisteis	Y-contestasteis	(41)	Y-contestasteis



**שְׁמַיִם רְקִים :** וַיֹּאמֶר לְךָ לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְךָ לְאֶתְּנָהּ וְאֶתְּנָהּ לְךָ לְבָנֶה :  
 para-vosotros Basta (3) . diciendo a-mí Yahweh Y-dijo (2) . muchos días Seir

**סְבָב אֶת הָרֶב כַּאֲنָה בְּנֵי לְכָם צָבָה :** וְאֶת הַעֲטָל  
 el-pueblo Y-\*\* (4) . al-norte para-vosotros volved ; el-este el-monte \*\* rodear

**צָעַן לְאָמֹר אֲקָם עֲבָרִים בְּבוּבִיל :** אֶחָדִיכֶם בְּנֵיכֶם  
 hijos-de vuestros-hermanos por-territorio-de pasando vosotros diciendo manda

**עַל כַּאֲמָר תִּשְׁמַרְתֶּם מִלְּפָנֶיךָ וְיִירָא בְּשָׁעֵר :** כַּאֲמָר אֶתְּנָהּ  
 pero-guardaos , de-vosotros y-temerán en-Seir los-que-moran Esaú

**מִאָד :** לֹכֶט אַתָּה לֹא כִּי כְּנָם תִּתְּהִנֵּר אֶל  
 a-vosotros daré no pues contra-ellos peleéis No (5) . mucho

**מִאָרְצָם לְעֵשָׂו זָקָר :** לְעֵשָׂו וְרָשָׂה כִּי כְּנָל קָרְנָךְ שָׁעַד  
 di a-Esaú posesión pues pie planta-de paso-de ni de-tierra-de-ellos

**אָזְר :** בְּכֶסֶף מִאָתֶם חַשְׁבָּרֵי אָכְלָשִׁיר : קָרְבָּן כְּרָנָךְ שָׁשִׁיר :  
 con-la-plata de-ellos compraréis Alimento (6) . Seir monte-de \*\*

**וְאָכְלָתֶם גַּוְסָּמֶן :** וְאָכְלָתֶם גַּוְסָּמֶן מִים  
 . y-beberéis con-la-plata de-ellos compraréis agua y-también ; y-comeréis

**כִּי יְהֹוָה :** בְּרֵךְ מִשְׁעָה בְּכָלְךָ בְּרוּךְ אֱלֹהִיךָ אֱלֹהֵינוּ  
 tu-mano obra-de en-toda te-bendijo tu-Dios tu-Dios Yahweh Pues (7)

**יְבֻעַ :** לְכַתְּחַלְתָּה אֶחָד תִּפְרַקְרַר תְּרֵל כְּנָה  
 año cuarenta éste , el-este el-grande el-desierto \*\* tu-viaje tu-viaje conocido

**וְדָעַ :** תִּשְׁבַּר מִאָחָת : דָּבָר : לֹא חֲסָרֶת עַמְּךָ אָלֹהִיךָ  
 por Y-pasamos (8) . cosa te-faltó no con-tigo tu-Dios tu-Dios Yahweh

**אֲקִינָה :** הַעֲרָבָה מִלְּגָנָךְ בְּשָׁעֵר כְּנָשָׁבִים  
 el-Arabá de-camino-de en-Seir los-que-moran Esaú hijos-de nuestros-hermanos

**מַאֲלִחָה :** נְגַעֲבָר נְגַדְתָּה מִלְּגָנָךְ וְלֹא גֶּבֶר וְלֹא  
 desierto-de camino-de y-marchamos y-volvimos Geber y-de-Ezion



**וְנִמְצָא בְּיַד יְהוָה תֵּיתֶה הַיּוֹם**  
 de-entre para-destruir-los contra-los estaba Yahweh mano-de Y-también (15)

**כָּל כָּל מִתְמֻמָּה עַד קָרְבָּן**  
 todos acabaron que Y-sucedió (16) . acabar-los hasta el-campamento

**אֲשֶׁר נִמְלַקְתָּה לְגַ�וִּים מִפְּרָב הַעֲמָם :**  
 a-mí Yahweh Y-habló (17) . el-pueblo de-entre de-monir la-guerra hombres-de

**לְאָמֵר : אֲלֹהָה עַבְרָה הַיּוֹם אַתָּה גָּבוֹל מֹאָב אֶתְּנָר :**  
 Y-te-acercarás (19) . Ar a Moab límite-de \*\* hoy pasando Tú (18) . diciendo

**בָּמִיל בָּנָם שָׁמְעוֹן אֱלֹהִים בָּנָי לֹא**  
 no puedes contra-los pelearás y-no les-molestan no Amón hijos-de a

**לֹט כָּי לְבָנָיו יְרַשָּׁה קָרְבָּן כָּרְנָץ אֶתְּנָר אֶתְּנָר**  
 Lot a-hijos-de pues posesión a-ti Amón hijos-de de-tierra-de di

**אֵיךְ הָוָא רַקְאִים אֶרְזָה יְרַשָּׁה :**  
 ella también era-tenida refaitas Tierra-de (20) . posesión la-di

**לְהָסָב וְקָרְאָו וְקָרְאָו רַקְאִים יְשַׁבֵּר זְמָרִים**  
 a-los llamaban pero-los-amonitas antes en-ella moraban refaitas

**זְמָרִים : כְּעָנָקִים וְרַם וְרַב וְרַב עַמְּלָל**  
 zomzomitas como-anaquitas y-alto y-numeroso grande Pueblo (21) . zomzomitas

**וְיִרְאָם מִפְנִימָם יְדֹעָה וְשָׁמְדִים**  
 y-los-echaron de-delante-de-los Yahweh y-los-destiny6

**בָּנָל לְבָנָן שָׁה כָּאָשָׁר חַתְּמָם :**  
 Esaú a-hijos-de hizo Como (22) . en-lugar-de-los y-moraron

**מִפְנִימָם הַתְּהִרְיָה אַתָּה הַשְׁמִיד אֲשֶׁר בְּשָׁעֵר כְּזָבִים**  
 de-delante-de-los el-horita \*\* destruyó que en-Seir los-habitantes

**בָּנָה : כָּי מִתְמֻמָּה עַד תֵּחַבְנָה וְיִרְאָם**  
 el-este el-día hasta en-lugar-de-los y-habitaron y-les-echaron

קְפָתְרִים caftoritas	עַזָּה , Gaza	עַד־ hasta	כְּחָרִים en-pueblos	הַשְׁבִּים los-que-habitan	וְנֶעֱמִים Y-los-avitas	(23)
וַיֵּשְׁבָי y-habitaron			הַשְׁמִידָם les-destruyeron		מִכְפֹּתָר de-Caftor	הַיָּצְאִים los-que-salen
מִרְאָה mira	אַרְנוֹן Amón	גְּתַל valle-de	אַתְּ **	וְעַבְרָהָל y-pasad	סָעוֹ salid	הַחֲקָםָה (24) . en-lugar-de-ello
אֶרְצְךָ su-tierra	יָ-אַתְּ y-a	אֶל-אָמֹרִית el-amorita	הַאֲמֹרִית Hesbón	מֶלֶךְ-שְׁהָן rey-de Sehón	אַתְּ-סִיחָן ** en-tu-mano	נִצְחִי di
אֶחָלָל empezaré	הַהָּרָה el-este	הַיּוֹם El-día	בְּיַם-מִלְחָמָה (25) . batalla	בְּעֵד contra-él	וְהַחֲרֵב y-lucha	גַּם posee
כָּל־ todos	פָּתָח bajo	הַעֲמָלִים los-pueblos	פָּנִים faces-de	עַל־ sobre	וְנִרְאָתָה y-tu-temor	הַתְּלִלָּה empieza
וְתַּرְנִוּ y-temblarán			שְׂמַחְתָּוּ tu-fama		וְיִשְׁמְתוּןּוּ oirán	הַשְׁמָנִים los-cielos
מְלָאכִים mensajeros	וְאַשְׁלִיךְ Y-envié	(26)		מִפְּנַיְךְ . de-tu-presencia		חַלְיוֹ y-se-angustiarán
דִּבְרֵי שָׁלוֹם diciendo paz	דְּבָרֵי שָׁלוֹם palabras-de	חַשְׁבּוֹן , Hesbón	מֶלֶךְ rey-de	אֶל-סִיחָן Sehón a	קְרֻמּוֹת Cademot	מִפְּנַקְדָּר desde-desierto-de
אָלֵךְ , iré	בְּכֶרֶךְ en-el-camino	בְּכֶרֶךְ en-el-camino	בְּכֶרֶךְ por-tu-tierra		אַטְבָּה Pasare	(27)
מִשְׁבְּנֵי me-venderás	בְּכֶסֶף por-la-plata	אָכֵל Alimento	בְּאַרְצָה (28) . o-izquierda	וְיָמִין derecha	אָסֹור giraré	לֹא no
בְּקָ sólo	וְשִׁתְוָרֵי y-beberé	לְ a-mí	מִפְּנָךְ darás	בְּקֶשֶׁת por-la-plata	וְמִים y-agua	וְאַבְלָלָה , y-comeré
עַל־ Esaú	בְּנָ hijos-de	לְ a-mí	כְּאַשְׁר hicieron	בְּרַכְלִיְּה (29) . por-mi-pie		אַשְׁבָּהָה pasaré

אֲשֶׁר	עַד	בְּעָרָה	תִּلְשִׁים	תִּמְנוֹאָבִים	בְּשֵׂעִיר	תִּלְשִׁים
que	hasta	en-Ar	los-que-moran	y-los-moabitas	en-Seir	los-que-moran
. a-nosotros da	nuestro-Dios	Yahweh	que	la-tierra a	el-Jordán	**
לְנוּ:	אֱלֹהֵינוּ	אֲשֶׁר יְהוָה	אֶל-הָאָרֶץ	תְּמִדְןָה	אָשָׁר	אָשָׁר
pues	, por-él	dejar-nos-pasar	Hesbón	rey-de	Sehón	**
בַּיּוֹם	בַּיּוֹם	בַּיּוֹם	בַּיּוֹם	בַּיּוֹם	בַּיּוֹם	וְלֹא
וְאָמַץ	וְאָמַץ	וְאָמַץ	וְאָמַץ	וְאָמַץ	וְאָמַץ	(30)
e-hizo-obstinado	su-espíritu	**	tu-Dios	Yahweh	endureció	
כִּיּוֹם :	כִּיּוֹם :	כִּיּוֹם :	כִּיּוֹם :	לִמְשֹׁן	לִבְנֵי	אֶת
el-éste	como-el-día	en-tu-mano	dar-le	para	su-corazón	**
סִיחֹן	אֶת-סִיחֹן	לְפָנָיו	רָאָה	זְהֻהָה	וַיֹּאמֶר	
Sehón	a ante-ti	a-dar	empecé	: a-mí	Y-dijo	(31)
וַיָּצַא	וַיָּצַא :	לְרִשְׁת	אֶת-אֶרְצֹוֹ:	רַשְׁת	וְאֶת-אָרְצֹוֹ	
Y-salió	(32)	su-tienda	** para-poseser	conquista	empieza	su-tierra y-a
יְהָזָזָה :	לְפִלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכָל-	קֹא	לִקְרָאָנָה	סִיחֹן
en-Jahaza	para-la-batalla	su-pueblo	y-todo	el	a-encontrar-nos	Sehón
וְאַתְּ וְאַתְּ	וְאַתְּ וְאַתְּ	לְפָנָינוּ	וְאַתְּ	וְאַתְּ	לִקְרָאָנָה	
y-a a-él	y-derrotamos	ante-nosotros	nuestro-Dios	Yahweh	Y-le-entregó	(33)
וְאַתְּ כָּל-	וְאַתְּ כָּל-	עַמּוֹ:	וְאַתְּ כָּל-	וְאַתְּ כָּל-	בְּנָוֹת	
sus-ciudades	todas	** Y-tomamos	su-pueblo	todo	y-a	sus-hijos
וְתִּשְׁאַלְמָם	וְתִּשְׁאַלְמָם	אֶת-	וְתִּשְׁאַלְמָם	הָהָרָא	בְּעֵת	
y-mujeres	hombres	ciudad	** y-destruimos	el-aquel	en-el-tiempo	
לְנוּ:	בְּגַעַשׂ	גַּךְ	לְאֶתְנָהָרִיִּם	לְאֶתְנָהָרִיִּם	וּמְטַרְפָּה	
para-nosotros	llevamos	el-ganado	Sólo	superviviente	dejamos no	, y-el-niño
מִשְׁרָגָר	אֲשֶׁר עַל-	לְקָרְנוֹ:	אֲשֶׁר לְקָרְנוֹ:	הַעֲרִים	וְאַל-	
ribera-de en	que De-Aroer	(36)	. capturamos	que las-ciudades	y-botín-de	

נַמְלָה אַרְנֵן וְתַבִּיר אֲשֶׁר לֹא תִּתְחַל  
 valle-de Amón que pueblo

קָרְבָּה אֲשֶׁר שְׁבָה בְּנֵי קָרְבָּה קָרְבָּה  
 que pueblo fortalecida ante-nosotros el-todo dio Yahweh nuestro-Dios

לְקָרְבָּנוּ : בְּךָ אֶל־אָרֶץ קָנְעֵן עַמּוֹן לֹא  
 ante-nosotros Sólo (37) . ante-nosotros tierra-de hijos-de Amón no llegaste

גַּתְלָה יְבָקָה וְלָל אֲשֶׁר תְּלָרְנֵי וְשָׂבְּנֵי יְבָקָה גַּתְלָה  
 valle-de Jaboc ciudades-de el-monte lo-que y-todo mandó Yahweh

אֲלֹהֵינוּ : וְגַפְנֵן וְגַפְנֵן וְגַפְנֵן וְגַפְנֵן  
 nuestro-Dios (1) Y-volvimos Y-volvimos Y-volvimos Y-volvimos

שָׂוֵל מֶלֶךְ נְכָזֵן לְקָרְבָּנוּ חֹוָא נְכָזֵן לְקָרְבָּנוּ  
 rey-de Og su-pueblo a-encontrar-nos el-Basán su-pueblo para-la-batalla-de

אַדְנָשִׁי : לְאַמְרָה יְהֻנָּה אַדְנָשִׁי  
 Edrei Y-dijo (2)

נְתַתִּי אַתָּה וְאַתָּה כָּל אַתָּה וְאַתָּה  
 entregué a-tú-a-tú su-tierra su-tierra su-tierra su-tierra

כָּאָשֶׁר שְׁתִיתְהַלֵּךְ לְסִיחָן  
 como hiciste a-Sehón a-Sehón

וְיָקַל אַתָּה עַגְמָלֵךְ  
 Y-regaló Og a-también en-nuestra-mano nuestro-Dios

נְכָזֵן וְאַתָּה כָּל עַמּוֹן  
 el-Basán su-pueblo todo a-tú

לֹא שְׁרִיד : תְּלִיכָּר אַתָּה כָּל  
 superviviente para-el Y-tomamos todas sus-ciudades en-el-tiempo

לֹא שְׁרִיד קָרְבָּה אֲשֶׁר לְאֶלְקָרְבָּנִי  
 estaba no aldea que aldea

Cap. 3

אַרְבָּה	מִקְלָכָת	עֹג	כְּבֻשֵׁן:	כְּבֻשֵׁן:	כָּל-	אֶלְהָה	עֲרוּם	בְּאַרְבָּה	כְּבֻשֵׁן:	כְּבֻשֵׁן:	אַרְבָּה
fortificadas	ciudades	estas	Todas	(5)	. en-el-Basán	Og	reino-de	reino-de	reino-de	reino-de	Argob
כְּרֶקֶת מְאָרָה	כְּרֶקֶת	מִשְׁרֵץ	מִשְׁרֵץ	לְכַדְּרֵךְ	לְכַדְּרֵךְ	נְבָקָה דְּלָמָּעִים	וּבְרִיחַ	וּבְרִיחַ	וּבְרִיחַ	וּבְרִיחַ	וּבְרִיחַ
. muy	muchas	el-aldeano	de-ciudades-de	además	y-barra	puertas	alta	muralla	muralla	muralla	muralla
הַמְּבָלֵט הַמְּבָלֵט	הַמְּבָלֵט	הַמְּבָלֵט	הַמְּבָלֵט	הַמְּבָלֵט	הַמְּבָלֵט	אָוָתָם	קָאשָׂר	עַשְׂיוֹת	לְסִירֵן	מֶלֶךְ	חַשְׁבּוֹן
para-destruir	Hesbón	rey-de	a-Sehón	hicimos	como	a-los	a-los	Y-destruimos	(6)	para-destruir	para-destruir
כָּל-	כָּל-	וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-	עִיר	מִלְּהָם	תְּנִשְׁים	מִלְּהָם	עִיר	כָּל-
el-ganado	Pero-todo	(7)	. y-el-niño	y-mujeres	hombres	ciudad	toda	toda	toda	toda	toda
בְּעֵת	בְּעֵת	לְלָנוּ:	לְלָנוּ:	בְּאָוֹן	בְּאָוֹן	לְשָׁרִירִים	לְשָׁרִירִים	וְשָׁלֵל	וְשָׁלֵל	בְּעֵת	בְּעֵת
en-el-tiempo	Y-tomamos	(8)	para-nosotros	llevamos	las-ciudades	y-despojo-de	y-despojo-de	y-despojo-de	y-despojo-de	y-despojo-de	y-despojo-de
הַחֹא אַתְּ דְּאָרֶץ	הַחֹא אַתְּ דְּאָרֶץ	מִנְּרָא	מִנְּרָא	מִנְּרָא	מִנְּרָא	לְהַרְאָה	מִגְּתָּל	מִגְּתָּל	מִגְּתָּל	לְהַרְאָה	לְהַרְאָה
al-este-de	que	el-amorita	reyes-de	dos-de	de-mano-de	la-tierra	el-Jordán	el-Jordán	el-Jordán	el-Jordán	el-Jordán
צִידְנִים	צִידְנִים:	סְרִמְוֹן:	הַר	שָׁרֵךְ	אַרְגָּן	לְהַרְמֹן	לְהַרְמֹן	לְהַרְמֹן	לְהַרְמֹן	לְהַרְמֹן	לְהַרְמֹן
Sidonios	(9)	Ermón	monte-de	hasta	Amón	Sirión	a-Hermon	a-Hermon	a-Hermon	a-Hermon	a-Hermon
פָּלָל	פָּלָל	לוֹ	יְקָרָאֵר	וְהַאֲמָרִי	שְׁרָן	לְהַרְמֹן	לְהַרְמֹן	לְהַרְמֹן	לְהַרְמֹן	לְהַרְמֹן	לְהַרְמֹן
Todas	(10)	Senir	a-él	llaman	y-el-amorita	Sirión	a-Hermon	a-Hermon	a-Hermon	a-Hermon	a-Hermon
עַד-	עַד-	נְבָשֵׁן	וְכָל-	הַגָּאַל	וְכָל-	הַמִּישֶׁר	עַבְרִי	סְלָכָה	וְאַדְבָּעִי	וְאַדְבָּעִי	וְאַדְבָּעִי
hasta	el-Basán	y-todo	el-Galaad	y-todo	la-lianura	ciudades-de	Salca	Salca	Salca	Salca	Salca
רַקְעָגָן	רַקְעָגָן:	בְּאַרְבָּה	מִקְלָכָת	עֹג	מִקְלָכָת	עֹג	מִקְלָכָת	מִלְּהָם	מִלְּהָם	מִלְּהָם	מִלְּהָם
Og	sólo	Pues	(11)	. en-Basán	Og	reino-de	ciudades-de	reino-de	reino-de	reino-de	reino-de
עַרְשָׁוֹל	עַרְשָׁוֹל	הַנָּהָה	הַרְחָאִים	כִּיסְרֵר	נִשְׁאָל	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ
su-carna	he-aquí	, los-refaltas	de-resto-de	quedó	el-Basán	el-Basán	rey-de	rey-de	rey-de	rey-de	rey-de
עַרְבָּה	עַרְבָּה	עַמְּלָנִין	עַמְּלָנִין	בָּנָן	בָּנָן	בְּרָכָת	אַרְבָּה	אַרְבָּה	אַרְבָּה	אַרְבָּה	אַרְבָּה
su-longitud	codos	nueve	, Amón	hijos-de	en-Rabá-de	ella	su-cama-de	su-cama-de	su-cama-de	su-cama-de	su-cama-de
וְאַרְבָּה	וְאַרְבָּה	וְאַרְבָּה	וְאַרְבָּה	וְאַרְבָּה	וְאַרְבָּה	וְאַרְבָּה	וְאַרְבָּה	וְאַרְבָּה	וְאַרְבָּה	וְאַרְבָּה	וְאַרְבָּה
la-ésta	la-tierra	Y-**	(12)	hombre	por-antebrazo-de	su-anchura	codos	v-cuatro	v-cuatro	v-cuatro	v-cuatro

וְחַצֵּי	אָרֶן	גַּתֵּל	אֲשֶׁר־עַל־	מִשְׁעָרָר	כֹּהֵן	בְּעֵת	בְּשָׂנֶה
y-mitad-de	Amón	torrente-de	en	que	de-Aroer	el-aquel	en-el-tiempo
לְרֹאֶבֶן	דֵּי	נֶהָרָה	וּשְׁרוֹן	גַּלְעָד	גַּלְעָד	בְּרֵרָה	tomamos
el-rubénita	di	y-sus-ciudades	el-Galaad	el-Galaad	el-Galaad	monte-de	
מְמֻלָּכָה	הַבָּשָׂן	וְכָל־	תַּגְלָעָר	לְתַחְרֵר	לְתַחְרֵר	וְלֹאָרִי:	
reino-de	el-Basán	y-todo	el-Galaad	Y-resto-de	(13)	. y-a-el-gadita	
הַאֲرָגָב	חֲבָלָה	כָּל	הַמְנַשֶּׁה	שְׁבָט	לְחַצֵּי	שְׁתַּתְּנֵהָי	
el-Argob	región-de	toda	, el-Manasés	tribu-de	a-mitad-de	di	Og
יָאִיר	רְפָאִים:	אָרֶץ	יָקָרָא	הַהֹּא	הַבָּשָׂן	לְכָל־	
Jair (14)	. refaitas	tierra-de	era-llamado	el-aquel	el-Basán	en-todo	
גְּבוּל	אֲרָגָב	חֲבָלָה	כָּל	לְקָהָל	מְנַשֶּׁה	בָּרוּךְ	
límite-de	Argob	región-de	toda	** tomó	Manasés	hijo-de	
אֶת־	שְׁמוֹ	עַל־	אֲלֵם	וְיָקָרָא	וְהַמִּשְׁכָּנָה	חַשְׁוֹרִי	
** nombre-de-el	por	por	a-ellos	y-llamó	y-el-maacatita	el-gerusita	
וְלֹאָקִיר	נְתַחֵי	אֶת־	סֶהָה:	סֶהָה	יָאִיר	תְּנִוָּת	
di Y-a-Maquir	(15)	el-este	el-día	el-día	Jair	Havot	
וְלֹאָוֹבֵן	נְתַחֵי	וְלֹאָוֹבֵן	וְלֹאָוֹבֵן	וְלֹאָוֹבֵן	וְלֹאָוֹבֵן	חַבָּשׁ	
el-Galaad	de	de	y-a-el-gadita	Y-a-el-rubénita	(16)	el-Basán	
וְשָׂדֶה	וְבָקָר	גַּתֵּל	גַּתֵּל	מִזְרָח	אָרֶן	גַּתֵּל	
el-torrente	Jaboc	y-hasta	y-límite	el-torrente	Amón	torrente-de	
גְּבוּל	וְבָקָר	וְבָקָר	וְבָקָר	וְבָקָר	וְבָקָר	גְּבוּל	
y-límite	y-el-Jordán	y-el-Jordán	y-el-Arabá	(17)	. Amón	hijos-de	límite-de
אַשְׁלָת	קַתָּה	מִפְלָחָה	וְאַשְׁרָבָה	וְאַשְׁרָבָה	וְאַשְׁרָבָה	מִקְנָתָה	
laderas-de	bajo	la-Sal	mar-de	el-Arabá	mar-de	y-hasta	desde-Cineret
לְאָמֵר	הַהֹּא	בְּעֵת	אַחֲרָם	וְאַנְתָּךְ	וְאַנְתָּךְ	סְפִסְחָה	
diciendo	el-aquel	en-el-tiempo	a-vosotros	Y-mandé	(18)	. al-este	el-Pisga

**לְרֹשֶׁת** הַאֲתָה **הָאָרֶץ** אַתֶּן **לְכֶם** נִפְנֵן **אֱלֹהִים** יְהָוָה  
 para-poseer-la la-ésta la-tierra \*\* a-vosotros dio vuestro-Dios Yahweh

**כָּל-** בָּנָי יִשְׂרָאֵל **לִפְנֵן** בַּעֲבָרוֹ **מַלְכִים** יְהָוָה  
 todos Israel hijos-de vuestros-hermanos delante-de pasaréis armados

**וַיִּמְקַנְּכֶם** וַיִּטְבְּכֶם **וְשָׁכֶם** רָכֶךָ **בָּרוּךְ** קָנָה  
 y-vuestro-ganado y-vuestros-niños vuestras-mujeres Sólo (19) . fuerte hijos-de

**אֲשֶׁר** נִתְּנָה **בְּעִירֵיכֶם** אֲשֶׁר **לְכֶם** רַב **קָנָה** כִּי־  
 di que en-vuestras-ciudades quedaráن , para-vosotros mucho ganado que conozco

**כְּכֶם** **לְאַחֲיכֶם** **יְהָוָה** יְיָה **אָשֶׁר** **עַד** **לְכֶם**:  
 como-vosotros a-vuestros-hermanos Yahweh haga-descansar que Hasta (20) . a-vosotros

**נִתְּנוּ** **אֱלֹהִים** יְהָוָה **אֲשֶׁר** יְהָוָה **גַּם** **וּמָשָׁא**  
 da vuestro-Dios Yahweh que la-tierra \*\* ellos también y-tomen

**לִירְשָׁוֹת** **אִישׁ** **וְשָׁבְתֶם** מִירְבֵּן **לְכֶם** בַּעֲבָרֶךָ  
 a-su-posesión cada-uno y-volveréis el-Jordán en-otro-lado-de a-los

**אֲשֶׁר** נִתְּנָה **לְכֶם**: **וְאַתְּ** **יְהָוָה** **לְאָמֶר** **בַּעַת** **צִוָּהוּ** **יְהָוָה**  
 diciendo el-aquel en-el-tiempo mandé Josué Y-\*\* (21) . a-vosotros di que

**לְשָׁנָיו** **אֶל-** **לְאַשְׁר** **עַלְהָה** **יְהָוָה** **הָרָאת** **שִׁינְעָךְ**  
 a-dos-de vuestro-Dios Yahweh hizo lo-que todo \*\* los-que-ven tus-ojos

**הַמְּלָכִים** **הָלָה** **כִּי** **וַיְשַׁלַּחַ** **לְכֶל-** **הַמְּלָכִות** **אֲשֶׁר** אֲתָה  
 los-reyes así los-estos los-reyes tú que los-reinos a-todos Yahweh hará así los-estos los-reyes

**אֱלֹהִים** יְהָוָה **כִּי** **קְוָרָאתָם** **לֹא** **עַבְרֵךָ** **שָׁמְתָה**:  
 él vuestro-Dios Yahweh pues les-temáis No (22) . allí yendo

**הָאֲתָה** **בַּעַת** **אֶל-** **וְאַחֲתָנוּ** **אֶל-** **לְכֶם** **גָּלְלָתָם**  
 el-aquel en-el-tiempo Yahweh a Y-ore (23) . por-vosotros el-que-lucha

**אֲתָה** **עֲבָדָךְ** **אֶת-** **עֲבָדָךְ** **אֶת-** **אֱלֹהִותָה** **לְהָרְאָותָה** **אֲתָה** **אָדָע** **וְהָנָה**  
 \*\* tu-siervo a a-mostrar empezaste tú Yahweh Señor (24) . diciendo

בְּשָׁמָיִם	אֵל	מִן	הַזֹּבֶחַ אֲשֶׁר	מִן	יָדָךְ	וְאַתָּה	עַדְלָתְךָ
en-los-cielos	Dios	quién ?	que	, la-fuerte	tu-mano	y-**	tu-grandeza
: וְקַבּוֹרֶתְךָ			כְּמַטְלֵךְ		בְּשָׂלָה:	אֲשֶׁר	וְאַרְצָן
. y-como-tus-proezas			como-tus-hechos		haga	que	y-en-la-tierra
al-otro-lado-de que	la-buena	la-tierra	**	y-veré	por-favor	Azabera	Azabera (25)
: וְלִבְנֵן :			הַמָּוֶב		הַמֶּרֶד		מִרְקָן
. y-el-Libano	el-este	el-bueno			el-monte		el-Jordán
אֵל שָׁמַע	וְלֹא	לְמַעַלְתְּכֶם	כִּי	יְהוָה	חִתְעַבֵּר		
a-mí escuchó	y-no	a-cause-de-vosotros	con-migo	Yahweh	Y-se-enojó		(26)
עַד אֵל	אֵל	דְּבָרָךְ	תָּוֹסֵף	לֹא	רַבָּךְ	וַיֹּאמֶר	
más a-mí	hablar	repitas	no para-ti	l-k	basta	Yahweh	y-dijo
עַיְינֵיךְ	וְלֹא	הַפְּסָגָה	הַפְּסָגָה	עַלְהָה	כִּי	בְּדַקְרָה	
tus-ojos	y-alza	el-Pisga	cima-de	Sube	la-esta	de-la-cosa	
בְּעַיְינֵיךְ	וְרָאָה	וּמְרַחֶה	וּמְרַחֶה	וּמְשֻׁךְ	וְאַפְנֵה	יְמָה	
con-tus-ojos	y-mira	, y-al-este	y-al-sur	y-al-norte	y-al-norte	ai-esta	
וְעַזְתָּךְ	אַתָּה	תְּהִלָּה:	תְּהִלָּה:	תְּהִלָּה:	תְּהִלָּה:	כִּי לֹא	
a Y-manda	(28)	. el-este	el-Jordán	**	pasarás	no	pues
לִפְנֵי	יַעֲבֵר	כִּי תִּזְא	כִּי תִּזְא	וְאַקְצֵהוּ	וְתִּזְמַחֵהוּ	וְרֹאֵשׁ	
delante-de pasarás	él	pues	y-foralece-lo		y-anima-lo	Josué	
אֲזַלְתָּךְ	אֲזַלְתָּךְ	בְּנֵיתְךָ	בְּנֵיתְךָ	וְהַיְהָ	וְהַיְהָ	הַעֲמָם	
que la-tierra	**	a-elllos	hará-heredar	y-él	el-este	el-pueblo	
וְעַתָּה	וְעַתָּה:	כִּי מַלְכֵיכֶם	וְעַתָּה:	וְגַשְׁבֵּה	וְתִּרְאָה:	el-pueblo	
Y-ahora (1)	. Peor	Bet cerca-de	en-el-valle	Y-permanecimos	(29)	verás	Cap. 4
וְאַתָּה הַמְשִׁלְטִים	אֲשֶׁר אַנְכִי מִלְּמַד אֶחָכֶם	yo que los-decretos	y-a	los-estatutos	al-estatutos	a escucha	Israel

לְעֲשֹׂת לִקְעָן שָׁחוֹר עַל־קֶבֶル וּבְאֶתְּמָם יְרֵשֶׁם אֶחָד הָאָרֶץ  
 viváis para-que para-hacer la-tierra \*\* y-poseáis y-entréis que

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶבְנֵיכֶם נָתַן לְכֶם: לֹא תְּסֻבּוּ עַל־קֶבֶר  
 la-palabra a añadiréis No (2). a-vosotros dando vuestras-padres Dios-de Yahweh que

אֲשֶׁר אָכַי מִצְנָה אֶתְּלָם וְלֹא תְּגַנֵּשׁ מִצְנָה לְשֵׁמֶר אֶת־מִצְוֹת  
 mandamientos-de \*\* para-guardar de-él disminuiréis y-no a-vosotros mando yo que

זְהֻנָּה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְנָה אֶתְּכֶם: עַיְינֶיכֶם  
 \*\* los-que-ven Vuestros-ojos (3). a-vosotros ordeno yo que vuestro-Dios Yahweh

אֲשֶׁר־שָׁה יְהוָה בְּגַעַל פָּעוֹר קַי־כָּל־הָאָשָׁר אָפְנִי  
 tras anduve que el-hombre todo que , Peor con-Baal Yahweh hizo lo-que

וְאַתֶּם : מִקְרָבְךָ אֱלֹהִיךָ יְהוָה הַשְׁמִידָה בְּעַל־פָּעוֹר  
 Y-vosotros (4). de-en-medio-de-ti tu-Dios Yahweh le-destruyó Peor Baal

כַּיִם בְּלִכְמָם תִּנְיִם אֶלְתִּיכֶם בִּידָהוֹת כַּדְבָּלִים  
 hoy todos-vosotros vivos vuestro-Dios a-Yahweh los-que-os-aferrasteis

יְהוָה | לְפָרָחִי אֶתְּכֶם חֲקִים וּמִשְׁפָטִים כְּאֶשְׁר  
 Yahweh me-mandó como y-decretos estatutos a-vosotros he-enseñado Mirad (5)

שָׁפָחָה בְּאָתָם בְּאֶתְּמָם אֲשֶׁר אַתֶּם אֲשֶׁר־אָרֶץ בְּקָרְבָּן לְעַשְׂתָה  
 alií entráis vosotros que la-tierra en así para-hacer mi-Dios

תְּכִלְתָּכֶל בְּהָאָה כִּי תְּשִׁיחַת וְתַּחֲשִׁיחַת וְתַּמְרִיךְתָּם לְרִשְׁתָה:  
 vuestra-sabiduría ello pues y-haréis Y-guardaréis (6) . para-poseer-la

אָה יִשְׁעָן אֲשֶׁר אֲשֶׁר הַעֲמִידָם לְעֵין יְכוֹנֶתְכֶם  
 \*\* oirán que los-pueblos a-ojos-de y-vuestra-inteligencia

חֲקִם עַמְּךָ רַק וְאָמְרוּ הַאֲלָהָה חֲקִים כָּל  
 sabio pueblo ciertamente : y-dirán los-éstos los-estatutos todos

גָּדוֹל נָשָׁר נָשָׁר כִּי תְּהִנָּה: כָּנָרְזָל כָּנָרְזָל גָּנוֹן  
 grande nación qué ? Pues (7) . el-este el-grande la-nación y-entendido



<b>אֲשֶׁר</b>	<b>בְּרִית</b>	<b>אַתֶּן</b>	<b>לְךָם</b>	<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>וְלֹעֲלֵי קֹול</b>	<b>רָאוּם</b>
que	su-pacto	**	a-vosotros	Y-declaró (13)	. voz solamente	viendo
-	<b>נִקְהָבָט</b>		<b>נִקְרָבִים</b>	<b>נִקְרָבָת</b>	<b>אָחָבָת</b>	<b>אָזְהָר</b>
en	y-las-escribió		las-palabras	diez para-hacer a-vosotros		mandó
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>בְּעֵת</b>	<b>בְּעֵת</b>	<b>צִוָּה</b>	<b>וְאַנְתִּי</b>	<b>לְתִבְנָה אָבָנִים</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
el-aquel	en-el-tiempo	Yahweh	mandó	Y-a-mí (14)	. piedra tablas-de	dos
<b>לְלֹא עָרַךְתֶּם חֲקִים וּמִשְׁפָטִים לְעַשְׂתָּכֶם אֲשֶׁר אָתֶם</b>						
vosotros que	en-la-tierra	a-ello	para-hacer-vosotros	y-decretos	estatutos	a-vosotros enseñar
<b>מְאֹד</b>	<b>וְנִשְׁמַרְתֶּם</b>		<b>לְרִשְׁתָּה :</b>	<b>שְׁמָה</b>	<b>עֲבָרִים</b>	
mucho	Y-guardaréis	(15)	. para-poseer-la	allí		pasáis
<b>אֲלֵיכֶם</b>	<b>דִּבֶּר יְהֻהָּנָה אֶלְכֶם</b>	<b>בְּיֹם</b>	<b>כֹּל-חָמָתָה בְּיוֹם</b>	<b>כִּי לֹא רָאִיתֶם</b>	<b>לְנוֹפְשָׁוֹכֶם</b>	<b>לֹא כִּי</b>
a-vosotros Yahweh	habló	en-día	figura ninguna	visteis	no pues , a-vosotros-mismos	
<b>לְכֶם</b>	<b>וְעַשְׂתֶּם</b>		<b>סְחַחְתּוֹן</b>	<b>פְּרַעַר :</b>	<b>הַאֲשָׁה</b>	<b>בְּחַרְבָּה מִתְּזֵדָה</b>
para-vosotros y-hagáis			os-corrompáis	Para-que-no (16)	. el-fuego	desde en-Horeb
<b>שְׁמָלָה</b>	<b>פְּנַיָּה זָכָר או נָקָה :</b>	<b>סְבִּנְתָּה</b>		<b>כִּלְבָּשׂ</b>	<b>מִתְּזֵדָה</b>	<b>בְּחַרְבָּה</b>
animal todo	Figura-de (17)	. hembra o varón	imagen-de forma	alguna figura-de	ídolo	
<b>בְּשָׁמָיִם :</b>	<b>בְּשָׁמָיִם</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>כִּלְבָּשׂ</b>	<b>כָּאָרֶץ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
en-los-cielos	vuela	que	ala	toda figura-de	la-tierra	que
<b>דָּגָה אֲשֶׁר</b>	<b>דָּגָה</b>	<b>כִּלְבָּשׂ</b>	<b>סְבִּנְתָּה</b>	<b>כָּאָדָם</b>	<b>כִּלְבָּשׂ</b>	<b>סְבִּנְתָּה</b>
que pez	todo	figura-de		en-la-tierra	moviente	todo
<b>עֵינֶיךָ</b>	<b>תַּלְמִינָה</b>	<b>וְפָנָר :</b>	<b>כָּאָדָם</b>	<b>לְמַשָּׁ</b>	<b>כִּלְבָּשׂ</b>	<b>סְבִּנְתָּה</b>
tus-ojos	alces	Y-así-no (19)		moviente	Figura-de	
<b>וְאֶחָד הַכּוֹכָבִים בְּלָל</b>	<b>וְאֶחָד הַכּוֹכָבִים</b>	<b>וְאֶחָד הַכּוֹכָבִים</b>	<b>וְאֶחָד הַכּוֹכָבִים</b>	<b>וְאֶחָד הַכּוֹכָבִים</b>	<b>וְאֶחָד הַכּוֹכָבִים</b>	<b>וְאֶחָד הַכּוֹכָבִים</b>
todo las-estrellas	y-**	la-luna y-**	el-sol **	y-veas	a-los-cielos	
<b>לְכָלָם</b>	<b>תַּחַתְּמִינָה</b>		<b>וְנִדְחָתָה</b>		<b>הַשְׁלִימָה</b>	<b>אַבָּא</b>
a-eliros	y-te-inclines		y-seas-arrastrado		los-cielos	ejército-de



<b>בָּם</b>	<b>הַעֲדָה</b>	<b>לְהַקְעִיסוּ:</b>	<b>אֱלֹהֵיכֶם</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>בְּעֵינֵיכֶם</b>
contra-vosotros	Pongo-por-testigo (26)	. para-enojar-le	tu-Dios	Yahweh	en-ojos-de
<b>כִּי</b>	<b>הָאָבָדָן</b>	<b>אָבָר</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>וְאֶחָד</b>	<b>כִּי</b>
pronto	pereceréis	perecer	que la-tierra	y-** los-cielos	** hoy
<b>לְרַשְׂתָה</b>	<b>שָׁמָה</b>	<b>אֶת</b>	<b>עֲבָרִים</b>	<b>מַעַל</b>	
para-poseer-la	allí	el-Jordán **	pasáis vosotros	de-sobre	
<b>תִּשְׁמֹדְדוּ:</b>	<b>הַשְׁמַר</b>	<b>כִּי</b>	<b>יְמִימִים</b>	<b>תִּאָרְגֹּנוּ</b>	<b>לֹא</b>
. seréis-destruídos	destruir	pues	sobre-ella días	permaneceréis	no
<b>וְנַאֲرַתֶּם</b>	<b>בּוֹשִׁיטִים</b>	<b>אַתֶּכֶם</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>תִּפְרִיצֵר</b>	
y-quedaréis	entre-los-pueblos	a-vosotros	Yahweh	Y-esparcirá	(27)
<b>יְהָוָה אֲתֶכֶם שְׁמָה:</b>	<b>יְנַגֵּן</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>בּוֹלָם</b>	<b>מִסְפָּר</b>	<b>מִתְנִי</b>
. allí a-vosotros Yahweh	llevará	que	entre-las-naciones	número	etros-de
<b>שְׁם אֱלֹהִים מְעַשָּׂה</b>	<b>בָּנִי אֱלֹהִים עַז</b>	<b>נָאָבֵן</b>	<b>וְעַבְדָּתֶם</b>		
que y-piedra madera	hombre mano-de hecho-de dioses allí	allí	Y-serviréis		
<b>וְרִיחָן:</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְאָכְלוּ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>לֹא</b>
. huelen	y-no	comen	y-no	oyen	ven
<b>וְקַצְאָה כִּי</b>	<b>אֱלֹהֵיךְ</b>	<b>אַתָּה יְהָוָה</b>	<b>מִשְׁמֶן</b>	<b>בְּקַצְבָּתֶם</b>	
si , entonces-hallaréis	tu-Dios	a Yahweh	desde-allí	Pero-si-buscáis	(29)
<b>נְפָשָׁךְ:</b>	<b>וּבְכָל-</b>	<b>לְבָבֶךָ</b>	<b>בְּכָל-</b>	<b>תְּרַשֵּׁשָׁ</b>	
. tu-alma	y-con-toda	tu-corazón	con-todo	le-buscáis	
<b>מִרְכָּבָרִים</b>	<b>כָּל</b>	<b>וּמְצַאֲנֵיךְ</b>	<b>לֹא</b>	<b>בְּאַגְּרָבָה</b>	
las- cosas	todas	y-te-alcancen	para-ti	Cuando-la-angustia	(30)
<b>אֱלֹהֵיכֶם</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>עַד</b>	<b>תִּימְלִים</b>	<b>בְּאַחֲרִית</b>	<b>הָאֱלֹהִים</b>
tu-Dios	Yahweh	a	los-días	en-postreros	, las-éstas
<b>אֱלֹהֵיכֶם</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>רְחוּם</b>	<b>כִּי אֶל</b>	<b>בְּקֶלֶל:</b>	<b>וְשִׁמְעֵת</b>
tu-Dios	misericordioso	Dios	Pues (31)	. a-su-voz	y-oyerés

<b>וַיָּשֶׁבּוּ</b>	<b>וְلֹא</b>	<b>יִשְׁתַּמֵּךְ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְרָקַחְתָּ</b>	<b>לֹא</b>
olvidará	y-no	te-destruirá	y-no	te-abandonará	no
<b>כִּי שָׁאַלְתָּ</b>	<b>לְקָם :</b>	<b>נִשְׁבַּע</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֲבָבִיךְ</b>	<b>כְּרִיתָה</b>
pregunta Pues (32)	a-ello(s)	juró	que	tus-padres	pacto-de
<b>לִמְיוֹם</b>	<b>לִמְיוֹם</b>	<b>לִפְנֵיכָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>רָאשָׁלִים</b>	<b>לְלִיּוֹת</b>
el-día	desde	antes-de-ii	fueron	anteriores	por-días
<b>בְּשָׁמָיִם</b>	<b>וְלִמְקַצֵּה</b>	<b>הָאָرֶץ</b>	<b>אֱלֹהִים אָדָם עַל-</b>	<b>בָּרָא</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
los-cielos	si-desde-extremo-de	la-tierra	sobre hombre	Dios	creó que
<b>תְּהִזֵּה</b>	<b>הַנּוֹרָאֵל</b>	<b>כְּדָבָר</b>	<b>בָּעֵדָה</b>	<b>הָשָׁמָיִם</b>	<b>וְעַד-</b>
la-esta	la-grande	como-la-cosa	si-ha-sucedido	, los-cielos	fin-de y-hasta
<b>קֹל אֱלֹהִים</b>	<b>עַם</b>	<b>בְּשָׁמְעָן</b>	<b>כְּהַחֲזָה:</b>	<b>בְּשָׁמְעָן</b>	<b>אֵ</b>
Dios voz-de	pueblo	Ha-oído (33)	. como-él	si-se-ha-oído	o
<b>אָוֹ :</b>	<b>וַיַּדְעֵ :</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>שָׁמֵן</b>	<b>מִתְּחַדֵּד</b>	<b>מִנְבָּרָךְ</b>
O (34)	. y-vivió	tú	oeste	como el-fuego	de-entre hablando
<b>בְּמִתְּהֻבָּת</b>	<b>קָרְבָּן</b>	<b>נוֹעַד</b>	<b>לְלֹא</b>	<b>לְקַחְתָּ</b>	<b>תְּמַפֵּה</b>
con-pruebas	nación de-entre	nación	para-él	a-tomar	ir Dios intentó
<b>וּבָרוּךְ</b>	<b>חֲזֹקָה</b>	<b>וְיִזְרֵךְ</b>	<b>וּבְמִלְחָמָה</b>	<b>וּבְמִזְמָרִים</b>	<b>בְּאַתָּה</b>
y-con-brazo	poderosa	y-con-mano	y-con-batalla	y-con-milagros	con-señales
<b>עָשָׂה</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>כָּלִים</b>	<b>וְעַלְמִים</b>	<b>וּבְמִזְרָאִים</b>	<b>גַּמְרִיה</b>
hizo	lo-que	como TODO	, grandes	y-con-portentos	extendido
<b>תְּرַאַת</b>	<b>אַתָּה :</b>	<b>לְעֵינֶיךָ :</b>	<b>אֱלֹהִים בְּמִצְרָיִם</b>	<b>לְלִם יְהוָה</b>	<b>אֱלֹהִים בְּמִצְרָיִם</b>
te-fue-mostrado	A-ti (35)	ante-tus-ojos	en-Egipto	vuestro-Dios	Yahweh por-vosotros
<b>מִן</b>	<b>מִלְכָדוֹ :</b>	<b>עַד</b>	<b>אֵין</b>	<b>וְהִנֵּה הוּא אֱלֹהִים</b>	<b>לְלִשְׁתָּחַת כִּי</b>
Desde (36)	junto-a-é	otro	no-hay	el-Dios	el Yahweh que para-saber
<b>וְעַל</b>	<b>לִפְנֵיךָ</b>	<b>לִפְנֵיךָ</b>	<b>אֶת</b>	<b>הַשְׁמִיעֵךְ</b>	<b>בְּשָׁמָיִם</b>
y-en	para-corregir-te	su-voz	**	te-hizo-oír	los-cielos

<b>שְׁמַעַת</b>	<b>וַיְהִי</b>	<b>כָּנֹרֶلֶה</b>	<b>אֲשֹׁו</b>	<b>אָדָּן</b>	<b>סְרָאָךְ</b>	<b>הָרָץ</b>
oíste	y-sus-palabras	el-grande	su-fuego	**	te-mostró	la-tierra
<b>אָבָלְיוֹת</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>אָהָבָּה</b>	<b>כִּי</b>	<b>וְתַתָּה</b>	<b>הָאָשָׁה</b>	<b>מִתְחָזָקָה</b>
tus-padres	a	amó	que	Y-porque (37)	. el-fuego	de-en-medio-de
<b>יְזָצָאָה</b>		<b>אַחֲרֵי</b>		<b>כִּינְרוּתָה</b>		<b>וַיִּבְחַר</b>
y-te-sacó		después-de-él		en-su-descendencia		y-elegió
<b>לְהֹרְשָׁה</b>		<b>מִמְּאֹרֶהָם:</b>		<b>בְּכָחוֹתָה</b>		<b>קְפָנָה</b>
Para-echar	(38)	. de-Egipto		por-su-poder		por-su-presencia
<b>לְבִקְרַיאָה</b>		<b>מִפְנָאָה</b>	<b>מִמְּעָה</b>	<b>וּמְעָזָםִים</b>	<b>גָּדוֹלָהִים</b>	<b>פְּנָיםִים</b>
para-meter-te		de-delante-de-ti	que-ú	y-más-fuertes	grandes	naciones
<b>הָאֶתְּהָ</b>	<b>כִּיּוֹם</b>	<b>נִכְלָה</b>		<b>אֲרָםָם</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>לְהַתָּהָה</b>
. el-este	como-el-día	herencia		tierra-de-ellos	**	a-ti
<b>יְהֹוָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>לְבָבֶךָ</b>	<b>אֶל-</b>	<b>הַשְׁבֵּתָה</b>	<b>הַלּוּתָה</b>	<b>וְרָאָתָה</b>
él Yahweh	que	tu-corazón	en	y-considera	hoy	Y-reconoce (39)
<b>עַד:</b>	<b>אַיִן</b>	<b>מִקְנָה</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>וְעַל-</b>	<b>מִלְּעָלָה</b>	<b>בְּאַלְמָדִים</b>
otro no-hay		, abajo	la-tierra	y-en	de-arriba	en-los-cielos
<b>קְצֻוֹת</b>	<b>אֲשֶׁר אָנֹכִי</b>	<b>מִצְוֹיו</b>	<b>וְאַחֲדָה</b>	<b>חֲקִיעָה</b>	<b>אָחָד</b>	<b>הָאָמְרָתָה</b>
te-mando yo que	sus-mandamientos	y-**	sus-estatutos	**	Y-guarda	(40)
<b>אַפְּרִיךְ</b>		<b>וְלֹאָנָה</b>		<b>לֹאָ</b>	<b>יַיְבַּבָּה</b>	<b>אָשָׁר</b>
después-de-ti	y-a-tus-hijos	a-ti	vaya-bien	que	hoy	
<b>נָתָן</b>	<b>אֱלֹהָה</b>	<b>בְּמִם עַל-הָאָדָלָה</b>	<b>אֲשֶׁר יְהֹוָה</b>	<b>שְׁאָרֵיךְ</b>	<b>וְלֹמַעַן</b>	
da tu-Dios	Yahweh	que la-tierra	en días	prolongues	y-para-que	
<b>בַּעֲכָר</b>	<b>כָּלִים</b>	<b>מֹשֶׁלֶשׁ</b>	<b>יְקַנְּילָה</b>	<b>כָּלָה</b>	<b>לֹאָ</b>	
al-este-de ciudades	tres	Moisés	apartó	Entonces (41)	. los-días	a-ti
<b>וַיַּרְצַח</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>רֹצֶחֶה</b>	<b>שָׁמָה</b>	<b>לֹאָסָה :</b>	<b>מִזְרָחָה</b>	<b>גַּרְגָּן</b>
matara que		homicida	allí	Para-huir (42)	. sol	el-Jordán
					hacia-salida-de	



הַפְּסִילָה : אֶשְׁרַת הַשְּׂמֵחָה יְםַלְּאֵל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאֶלְעָם שָׁמֵעַ  
 . el-Pisga laderas-de bajo el-Arabá mar-de y-hasta a-oriente  
 oye : a-los y-dijo Israel todo a Moisés Y-llamó (1)  
 יִשְׂרָאֵל אֶת־נְחִקִּים וְאֶת־מְפָטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דִּבֶּר בְּאָנֹכִים הַיּוֹם  
 hoy en-vuestros-afos hablando yo que los-decretos y-\*\* los-estatutos \*\* Israel  
 לְעַתְּנָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה לְעַשְׂתָּם וְשִׁמְרָתָם לְמַדְעָתָם אָתָּם  
 nuestro-Dios Yahweh (2) para-hacer-los y-guardaos ellos y-aprended  
 קָרְתָּה עָשָׂנוּ בְּרִית בְּהַרְבָּה : לֹא אָחָד אָבָתִיךְ בְּרִית יְהוָה  
 Yahweh contó nuestros-padres con No (3) en-Horeb pacto con-nosotros cortó  
 כָּלֶנוּ מִמֶּנּוּ אָנוּנָה אָנוּנָה אָנוּנָה אָנוּנָה אָנוּנָה אָנוּנָה אָנוּנָה  
 todos-nosotros hoy aquí éstos nosotros con-nosotros sino , el-este el-pacto \*\*  
 חַיִם : פְּנִים בְּפִנִים דָּבָר בְּפִנִים כָּלֶבֶת בְּפִנִים  
 desde en-el-monte con-vosotros Yahweh habló con-caras Caras (4) . vivos  
 הָאֵשׁ : אָנֹכִי עַמְּדֵד בֵּין בְּנֵי יְהוָה בְּנֵי  
 el-aquel en-el-tiempo y-entre-vosotros Yahweh entre estando Yo (5) . el-fuego  
 כְּפָנָן לְכָם אָחָד לְכָם אָחָד לְכָם אָחָד לְכָם אָחָד  
 de-presencia-de temíais pues Yahweh palabra-de \*\* a-vosotros para-declarar  
 הָאֵשׁ וְלֹא־ עַלְתִּים אָלְלִיהָ אָלְלִיהָ אָלְלִיהָ אָלְלִיהָ  
 tu-Dios Yahweh Yo (6) para-dicir ; a-la-montaña subisteis y-no el-fuego  
 אַל : שְׁבֻדָּה מִבְּנֵי מִצְרָיִם מִגְּרָז מִגְּרָז  
 No (7) servidumbre de-casa-de Egipto de-tierra-de te-saque que  
 יְהֹוָה לְלֹא אָלְלוּ אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱלֹהִים  
 harás No (8) mis-faces ante otros dioses para-ti será  
 לְלֹא כָּלְלוּ כָּלְלוּ תְּמֹוֹתָה אָשָׁר  
 en-la-tierra o-que de-arriba en-los-cielos que imagen cualquier ídolo para-ti

מִתְפֹּנָה	וְאֶלְעָד	בְּגַם	מִתְמַתָּה	לְאָרֶץ :	לְאָרֶץ	לְאָרֶץ	מִתְפֹּנָה
te-inclinarás	No (9)	. de-la-tierra	de-bajo	en-las-aguas	o-que	de-abajo	
celoso	Dios	tu-Dios	Yahweh	yo pues	les-servirás	y-no	a-los
cuartos	y-en	terceros	y-en	hijos	en padres	pecado-de	castigando
a-los-que-me-aman	a-miles	misericordia	Y-haciendo	(10)	a-los-que-me-aborrecen		
nombre-de **	tomarás					y-a-los-que-guardan	
** Yahweh	tendrá-por-inocente						
día-de **	Guardar	(12)	: en-vano	su-nombre	** tome	tu-Dios	Yahweh
tu-Dios	Yahweh	te-mandó	como	para-santificar-lo	quién	A-dó	Yahweh
tu-obra	toda	y-harás	trabajarás	días	Seis	A-dó	quién
harás	no	, tu-Dios	para-Yahweh	reposto	el-séptimo	Y-día	(14)
ni-tu-siervo		ni-tu-hija	ni-tu-hijo	tú	obra	ninguna	
bestia-tuya	ni-ninguna	ni-tu-asno	ni-tu-buey				
tu-siervo	descanse	para-que	dentro-de-tus-puertas	que	ni-tu-forastero		

<b>תִּلְתָּ</b>	<b>קַיְרָ</b>	<b>עֲבָד</b>	<b>תִּכְרֹתִי</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>קְמֻצָּךְ :</b>	<b>וְאַמְתֵּן</b>
fuiste	siervo	que	Y-recuerda	(15)	. como-tú	y-tu-sierva
<b>בְּיַד</b>	<b>מִשְׁמֶן</b>	<b>אֱלֹהָיו</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>לְאַזְזֵל</b>	<b>כְּאֶרֶץ</b>	<b>מִקְרָבִים</b>
con-mano	de-allí	tu-Dios	Yahweh	y-ic-sacó	Egipto	en-tierra-de
<b>יְהֹוָה</b>	<b>מִזְמָן</b>	<b>בְּפָנָה</b>	<b>עַל</b>	<b>נִטְלָה</b>	<b>זְבּוּלָע</b>	<b>מִקְדָּשָׁה</b>
Yahweh	te-mandó	eso	por	extendido	y-brazo	fuente
<b>אָבִיךְ</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>כְּבָד</b>	<b>הַשְׁבָּתָה :</b>	<b>יּוֹם</b>	<b>לְעַשְׂתָה</b>	<b>אֱלֹהִיךְ</b>
tu-padre	a	Honra	(16)	. el-reposo	dia-de	** para-hacer
<b>לִקְעָן</b>	<b>אֱלֹהָיו</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>אָזְמָן</b>	<b>בְּאִשְׁר</b>	<b>אָמֵךְ</b>	<b>אָתָּה</b>
para-que	tu-Dios	Yahweh	te-mandó	como	tu-madre	y-a
<b>לְאָדָמָה</b>	<b>עַל</b>	<b>לְךָ</b>	<b>יַיְהָב</b>	<b>לְלִמְעָן</b>	<b>יְלִיְנָה</b>	<b>וְאַרְיוֹן</b>
la-tierra	en	a-ti	vaya-bien	y-para-que	tus-días	se-alarguen
<b>וְלֹא</b>	<b>: תִּרְצַח</b>	<b>לֹא</b>	<b>לֹא :</b>	<b>נִמְנָה</b>	<b>אֱלֹהָיו</b>	<b>אֲשֶׁר-יְהֹוָה</b>
Y-no	(18)	. matarás	No	(17)	a-ti	tu-Dios
<b>סְפִנָּה</b>	<b>וְלֹא :</b>	<b>לְגַנְבָּב :</b>	<b>לֹא</b>	<b>: תְּנַאֲנָה</b>	<b>אֱלֹהָיו</b>	<b>וְאַנְאָר :</b>
darás	Y-no	(20)	. robarás	Y-no	(19)	. cometerás-adulterio
<b>אַשְׁתָּה</b>	<b>סְחִימָר</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְלֹא :</b>	<b>עַד</b>	<b>בְּגָנָה</b>	<b>בְּגָנָה</b>
mujer-de	codiciarás	Y-no	(21)	. falso	testimonio	contra-tu-prójimo
<b>שָׂרֶדוֹ</b>	<b>בְּךָ</b>	<b>בְּתִיה</b>	<b>תְּהִנְאָה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>בְּעַד</b>	<b>בְּעַד</b>
su-campo	tu-prójimo	casa-de	desearás	y-no	tu-prójimo	
<b>וְתִּמְרוֹן</b>	<b>שָׂעֵן</b>	<b>אַמְתָּחָה</b>		<b>וְעַבְדָּוּ</b>		
ni-su-asno	su-buey	ni-su-sierva		ni-su-siervo		
<b>הַאֲלָהָה</b>	<b>פְּרִבְנִים</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>: לְרֹעָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְכָל</b>	
las-éstas	las-palabras	**	(22)	. de-tu-prójimo	que	ni-nada
<b>מִתְעוֹדָה</b>	<b>בְּהַר</b>	<b>קְהֻלָּתִם</b>	<b>כָּל-</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>דְּבָרִ</b>	
desde	en-el-monte	vuestra-congregación	toda	a	Yahweh	habló

בָּשַׁר ; añadió	וְلֹא y-no	גָּדוֹל grande	קָל voz	מִכְּרָפֶל y-la-oscuridad	שָׁנָן la-nube	דָּשָׁא el-fuego
אָלֵי : . a-mí	וְיָחַם y-las-dio	אֲבָנִים piedras	לְתָהַת tables-de	עַל־אָל dos en	וַיְכִתְבֵּם y-las-escribió	
הַדְּשָׁק la-oscuridad	מִתְּמֻנָּה de-en-medio-de	הַקְּוֹל la-voz	אַתְּ **	כִּשְׁקַעַתְּכֶם cuando-vuestro-oír	וְהַיְדָה Y-fue	(23)
רְאֵצֶς - cabezas-de	כָּל todos	אָל a-mí	וְתִּקְרְבוּן y-vinisteis	בָּאֵשׁ con-el-fuego	בָּאֵר ardiendo	וְמַסְרָה y-la-montaña
יְדָעַת Yahweh	נָרְאָנוּ nos-mostró	כָּן he-aquí	וְתָהָרָתְּךָ : Y-dijisteis	וְזָקִינִים : (24) . y-vuestros-ancianos	שָׁבְטִים : vuestras-tribus	
שְׁמַעַנּוּ escuchamos	קָלוּ su-voz	וְאַתְּ y-**	גָּדוֹל su-grandeza	וְאַתְּ y-**	בְּבוֹרָה su-gloria	אַלְלִית ** nuestro-Dios
מִתְּהֻזֵּד el-hombre	אֱלֹהִים אֶתְּ הָאָדָם con Dios	דָּבָר habla	קִי־que	רָאִינוּ vimos	תָּהָל el-ése	מִתְּהֻזֵּד הַאֲשָׁר תָּהָל el-día ; el-fuego de-en-medio-de
הָאֵשׁ el-fuego	רַאֲכַלֵּנּוּ nos-consumirá	כִּי pues	נִמְوتָה moriremos	לִמְהָה por-qué ?	רַעֲפָה Y-ahora	וְנִרְיָה : (25) . y-vive
יְהֹוָה Yahweh	קְולָה voz-de	אַתְּ **	אָנָּחָנוּ לְשָׁמָעַ oír	יְסִקְפִּים continuando	סְנָאת אָמֵן si , la-ésta	מְנֻלָּה la-grande
שְׁמַעַנּוּ oyó	בָּשָׁר בָּשָׁר	כָּל toda	קִי מִן quién	וְתִּמְתְּנָה : (26) entones-moriremos	טוֹרָה aún	אַלְלִית nuestro-Dios
קָרְבָּן Acérdate	אֱלֹהִים חַיִם קָרְבָּן מִתְּהֻזֵּד הַאֲשָׁר קָמָנוּ	וְתִּחְיֶה : como-nosotros	מִתְּהֻזֵּד el-fuego	מִתְּהֻזֵּד desde	הַבְּשָׂר viviente	דָּשָׁא voz-de
הָלְלָה	אֱלֹהִים חַיִם קָרְבָּן מִתְּהֻזֵּד הַאֲשָׁר קָמָנוּ	וְתִּחְיֶה : como-nosotros	מִתְּהֻזֵּד el-fuego	מִתְּהֻזֵּד desde	הַבְּשָׂר viviente	דָּשָׁא voz-de
וְשְׁמַעַנּוּ y-escucharemos	אַלְלִית a-tú	אַלְלִית nuestro-Dios	יְהֹוָה Yahweh	יֹאמֶר dice	אַלְלִית lo-que todo	וְשְׁמַעַנּוּ y-escucha tú
וְשְׁמַעַנּוּ y-escucharemos	אַלְלִית a-tú	אַלְלִית nuestro-Dios	יְהֹוָה Yahweh	יֹאמֶר dice	אַלְלִית lo-que todo	וְשְׁמַעַנּוּ y-escucha tú



דָּבָר	אֶתְּנָה	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֲקִים	הַמְצָוָה	תֵּחַת
Yahweh	mandó	que	y-las-leyes	los-decretos	el-mandamiento	Y-éste (1)
עֲבָרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	לְעֹשֶׂה	לְלִקְרֵב אַתֶּכֶם	אֱלֹהִיכֶם
cruzás	vosotros	que	en-la-tierra		para-hacer	a-vosotros para-enseñar
אַל-	יְהָוָה	אַתָּה	תֵּרָא	לִמְזֹן	: לְרֹשֶׁתְּךָ:	שְׁמַה
tu-Dios	Yahweh	a	temas	Para-que (2)	. para-poseer-la	allí
מְצֻמָּד	אֲשֶׁר אָנֹכִי	וּמְצֻמָּתוֹ		חֲקָתָיו	אֲדָכְלָה	לְשָׁמֵר
te-mando	yo que	y-sus-mandamientos		sus-decretos	todos **	para-guardar
נַּיְמָה	יָמִין	לְלִבְנֵךְ	וּבְנֵךְ	וּבְנֵרֶךְ	וּבְנֵתְךָ	אֲתָה
tu-vida	días-de	todos	tu-hijo	e-hijo-de	y-tu-hijo	tu
יִשְׂרָאֵל	יָשַׁמְעָה	(3)	: יָמִינְךָ	וְאֶרְגָּזָן		וְלִקְשֹׁן
Israel	Y-escucha		, tus-días	sean-alargados		y-para-que
וְאַשְׁר	לְךָ	וַיְהִיבָּ	אֲשֶׁר	לְעֹשֶׂה		וְשָׁמַרְתָּ
y-que	para-ti	sea-bueno	que	para-hacer		y-guarda
אֲבָלָנָךְ	אֱלֹהָן	יְהָוָה	דָּבָר	כְּאַשְׁר	כָּאַרְדָּה	סְרִקְנָה
tus-padres	Dios-de	Yahweh	habló	como	mucho	te-multipliques
אֶלְלֵינוּ	אֱלֹהִינוּ	שְׁמַעְיָה	חַלְבָּב וּרְכֶבֶשׂ:	זָכַח	זָכַח	אָרֶץ
nuestro-Dios	Yahweh	Israel	Oye (4)	. y-miel	leche fluyendo-de	tierra-de
בְּכָל-	אֱלֹהָנָךְ	יְהָוָה	אַתָּה	וְאַהֲרָה	: אַחֲד :	יְהָוָה
con/todo	tu-Dios	Yahweh	a	Y-amarás (5)	. uno	Yahweh
מְאַרְךָ:	וּבְכָל-		גַּבְעָה	-	וּבְכָל-	לְכָבֵד
tu-fuerza	y-con-toda		tu-alma	y-con-toda		tu-corazón
סְּמֹום עַל-	אֲשֶׁר אָנֹכִי קָצָוָה	הָאֲלָהָה	מְדִבְרִים	וְהָיָה		
sobre hoy	te-mando yo que	las-éstas	las-palabras		Y-estarán	(6)
וְדִבְרָה	לְכָבֵד		וְאַנְגָּלָם		: לְכָבֵד :	
y-hablarás	a-tus-hijos		Y-las-inculcarás		(7)	. tu-corazón

בְּלֹדֶךָ	וַיֵּלְכָה תִּמְעָד	בְּבַיִתְךָ	בְּשֶׁבֶת	בְּ
en-el-camino	y-en-tu-andar	en-tu-casa	en-tu-estar	de-ellas
לְאֹתָהּ	וַיִּשְׂרַקְתָּם	וּבְקוּמָךְ :	וּבְקוּמָךְ :	וְקָלַבְתָּה
por-señal	Y-las-atarás	(8)	. y-en-tu-levantare	y-en-tu-acostarte
בְּעֵינֶיךָ :	בּוּנָה	לְטָמֵנָה	וְהִיוּ	בְּיָדֶךָ
. tus-ojos	entre	como-bandas	y-estarán	tu-mano
: וּבְשַׁעֲרֵיךָ :	בַּיִתְךָ	מִזְבֵּחַ	עַל-	עַל-
. y-en-tus-puertas	tu-casa	postes-de	sobre	Y-las-escribirás
שְׁאָלָה אֱלֹהִים הָאָרֶץ אֲלֹהִיךָ	אֱלֹהִיךָ	וְהַעֲלֵה יְבִיאֵךְ	כִּי וְהַיְהָ	(9)
que la-tierra a tu-Dios	Yahweh	te-introduzca	cuando	Y-será
לְךָ לְתַחַת לְיַעֲלֵב וְלִיאָכָּב	לְיַצְּקָה	לְאַבְרָהָם	לְאַבְנֵיד	וְשָׁבַע
a-ti para-dar y-a-Jacob a-Isaac	a-Abraham	a-tus-padres	a-tus-padres	juró
וְלֹא־לְאָלָה מְלָאִים מְלָאִים	וְלֹא־לְאָלָה	וְתַבְּחַת	וְקָלָלה	עָנָקִים
llenas Y-casas (11) . edificaste no que	que	y-buenas	grandes	ciudades
כִּילְלָתְךָ לְאַחֲלָבְתָּךְ אֲשֶׁר לְאַבְנֵיד	תַּחֲזִיקְתָּךְ	וּבְנֵת	כְּרָמִים	תְּמִימִים
excavaste no que excavados	excavados	y-pozos	y-olivares	y-viñas
וְשָׁבַעְתָּךְ :	וְאַכְלָתָךְ	וְמִשְׁעַתָּךְ	חִיִּים	תְּשִׁיבָה
. y-te-sacie	y-comas	plantaste	que	Cuida
הָזִיאָךְ	אֲשֶׁר יְהָה אֱלֹהִיךָ	חִשְׁקָה אֲזַדְּבָה	לְ	(12)
te-sacó que Yahweh a olvides	A (13)	que-no	a-ti	
אֲלֹהִיךָ יְהָה אֱלֹהִיךָ :	שְׂבִירִים :	מִבֵּית	תְּשִׁיבָה	
tu-Dios Yahweh A	. siervos	de-casa-de	Egipto	de-tierra-de
אֲלֹהִיךָ :	וּבְשָׁמוֹן	מִבֵּית	מִצְרָיִם	מִאָרֶץ
No (14) . jurarás y-por-su-nombre	y-por-su-nombre	סְעִירָד	y-a-él	de-temerás
אֲלֹהִים אֲשֶׁר סְבִיבָתֶיכֶם :	מִאָלָהִים	מִאָלָהִים	וְאֶתְנָהָרָה	תְּלַבְּעָן
. alrededor-de-vosotros que los-pueblos	de-dioses-de	otros	tras	andaréis



<b>הָזְעִיא</b>	<b>וְאָנָּנוּ</b>	<b>לְעֵינֵינוּ:</b>	<b>בַּיָּרֶא</b>	<b>וּבְכָל-</b>
sacó	Y-a-nosotros	(23)	a-nuestros-ojos	su-casa
juró	que	la-tierra	** a-nosotros para-dar a-nosotros introducir	para
todos	**	hacer	Yahweh	Y-nos-mandó
todos	para-nosotros	para-bien	nuestro-Dios	a para-temer
<b>וְאָדָקָה</b>	<b>לְשֹׁמֶן</b>	<b>לְאַבְקִין:</b>	<b>לְאַבְקִין:</b>	<b>לְאַבְקִין:</b>
Y-justicia	el-mandamiento	(24)	a-nosotros	a-nuestros-padres
el-este	el-mandamiento	Yahweh	a	los-estos
el-este	el-mandamiento	Yahweh	para-temer	los-decretos
<b>וְאָדָקָה</b>	<b>לְשֹׁמֶן</b>	<b>כְּנִילִים</b>	<b>לְחַיִּים</b>	<b>כְּנִילִים</b>
Y-justicia	el-mandamiento	(25)	el-este	el-días
el-este	el-mandamiento	Yahweh	como-el-día	los-días
el-este	el-mandamiento	Yahweh	para-damos-vida	
<b>וְיִאֱלֹךְ</b>	<b>כִּי</b>	<b>כְּנִילִים</b>	<b>לְחַיִּים</b>	
te-introduzca	Cuando	(1)	el-este	
para-poseer-la	alií	nos-mandó	como	
el-girgasita	entras	el-hittita	nuestro-Dios	
el-hivita	el-fericita	de-delante-de-ti	tu-Dios	
<b>מִתְּךָ:</b>	<b>וְעִזּוֹםִים</b>	<b>רְקִים</b>	<b>אֲלֹהִים</b>	<b>וְעִזּוֹםִים</b>
. que-tú	y-más-fuertes	mayores	muchas	y-expulse
y-las-derrotas	delante-de-ti	tu-Dios	naciones	
<b>וְהַקִּים</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>וְהַבְּנִים</b>	<b>וְהַמְּלִיכִים</b>	
		el-cananita	el-amorita	
<b>מִתְּךָ:</b>	<b>וְעִזּוֹםִים</b>	<b>רְקִים</b>	<b>שְׁבֻעָה</b>	<b>וְהַבְּנִים</b>
. que-tú	y-más-fuertes	mayores	naciones	
y-las-derrotas	delante-de-ti	tu-Dios	siete	
<b>וְהַקִּים</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>וְהַבְּנִים</b>	<b>וְהַבְּנִים</b>	
		Y-las-entregue		
<b>וְלֹא</b>	<b>בְּרִית</b>	<b>לְהַם</b>	<b>אָתָּם</b>	<b>טֹהְרִיט</b>
v-no	pacto	con-elllos	harás	destruirás
<b>וְלֹא</b>	<b>בְּרִית</b>	<b>חֲקָרָת</b>	<b>אָתָּם</b>	<b>הַקְרִיבָם</b>
v-no	pacto	harás	a-elllos	destruir

<b>בָתְךָ</b>	<b>בָם</b>	<b>תִּתְמַכֵּן</b>	<b>לֹא</b>	<b>תִּתְהַנֵּן :</b>
tu-hija	, con-elllos	emparentarás	Y-no	(3) . los-compadecerás
<b>לְבָנֶךָ :</b>	<b>תִּקְחֶה</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְבָתוֹ</b>	<b>לְבָנָךְ</b>
. para-tu-hijo	tomarás	no	y-su-hija	a-su-hijo
<b>וְשָׁבְרוּ אֱלֹהִים</b>	<b>מִאָחָרִי</b>	<b>בְּנֵךְ</b>	<b>אֲחֵךְ</b>	<b>כִּי</b>
dioses y-servirán	de-tras-mí	tu-hijo	a	volverá Pues (4)
<b>וְהַשְׁמִידֶךָ</b>	<b>כְּבָם</b>	<b>יְהֻלָּה</b>	<b>אִירָא</b>	<b>אַתְּרִים</b>
y-te-destruirá	contra-vosotros	Yahweh	ira-de	y-arderá , otros
<b>תַּהֲלֹצְתָּו</b>	<b>לְהָם</b>	<b>חַעַלְתָּו</b>	<b>בָּהּ</b>	<b>מִקְרָא :</b>
derribaréis	sus-altares	, a-elllos	hartéis	ciento Pues (5) . rápido
<b>תַּגְנִילָעֵן</b>	<b>וְאַשְׂרָהּ</b>		<b>פְּשַׁכְּרָיו</b>	<b>וּמְאַבְּגָם</b>
cortartéis	y-sus-idolos-de-Asera		romperéis	y-sus-estatutas
<b>וְפִסְילִיכֶם</b>	<b>בְּאֵשׁ</b>	<b>תִּשְׁרְפִּין</b>	<b>וְסִינְלִיכֶם</b>	
para-Yahweh	tú santo pueblo	Pues (6) . en-el-fuego	quemaréis	y-sus-imágenes
<b>לְעַם</b>	<b>לְחוּזָה</b>	<b>אֱלֹהִיךְ</b>	<b>בְּקָרְבָּו</b>	<b>אֱלֹהָךְ</b>
por-pueblo-de	para-él	para-ser	tu-Dios	eligió a-ti tu-Dios
<b>לֹא</b>	<b>פָּגַע</b>	<b>עַל-</b>	<b>מִלְלָה</b>	<b>סְנִיהָ</b>
No (7) . la-tierra	faz-de	sobre	que	de-todos tesoro
<b>וְהַעֲתָה</b>	<b>חָשַׁךְ</b>	<b>הַעֲמִים</b>	<b>מִכָּל-</b>	<b>מְרַכְּבָם</b>
Yahweh	quiso	los-pueblos	más-que-todos	por-ser-vosotros-muchos
<b>כִּי</b>	<b>מִכָּל-</b>	<b>הַקְמִים :</b>	<b>בְּכָם</b>	<b>מִבְחָר</b>
Sino (8) . los-pueblos	de-todos	lo-menos	vosotros pues	a-vosotros y-eligió a-vosotros
<b>אַתְּ הַשְׁבָעָל</b>	<b>וְמִשְׁמָרוֹ</b>		<b>אַחֲרָם</b>	<b>מְאַהֲרָה</b>
el-juramento **	y-por-su-guardar		a-vosotros Yahweh	por-amor-de
<b>חֹזֶקה</b>	<b>בָּרְךָ</b>	<b>יְהֹוָה אֲתֶכָם</b>	<b>הָזִיא</b>	<b>לְאַבְתִּיכֶם</b>
fuerte con-mano	con-mano	a-vosotros Yahweh	sacó	a-vuestros-padres juró que

<b>אֶלְקָנָה</b>	<b>פְּרֻעָה</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>מֵדֶר</b>	<b>עֲבָדִים</b>	<b>קַבִּית</b>	<b>וַיִּקְדַּשׁ</b>
. Egipto	rey-de	Faraón	de-mano-de	siervos	de-casa-de	y-te-redimió
<b>כָּאֵלָן</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>אֵל</b>	<b>תְּהִנֵּה</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>וַיְדַעַת</b>
el-fiel	el-Dios	el-Dios	él	tu-Dios	Yahweh	que Y-conoce (9)
<b>וְלֶאֱמֹר</b>	<b>לְאֶחָיו</b>	<b>וְתִשְׁפַּךְ</b>	<b>דוֹר :</b>	<b>לְאָלָד</b>	<b>הַבְּרִית</b>	<b>שָׁמַר</b>
y-a-los-que-guardan	a-los-que-le-aman	y-la-misericordia	, generaciones	a-mil	el-pacto	que-guarda
<b>לְשָׁאוֹן</b>	<b>וְמַלְלָם</b>	<b>דוֹר :</b>	<b>לְאָלָד</b>	<b>מְצֻוֹתָה</b>		
al-que-le-aborrece	Y-que-paga (10)	, .	a-mil	sus-mandamientos		
<b>אֶל</b>	<b>יָאֵר</b>	<b>לֹא</b>	<b>לְהַשְׁבִּיךְ</b>	<b>אֶל</b>	<b>פָּנָיו</b>	<b>אֶל</b>
a a-los-que-le-aborrecen	será-lento	no , para-destruir-lo	sus-faces	a		
<b>הַמְצָהָה</b>	<b>וְשִׁמְרָה</b>	<b>לו :</b>	<b>יְשִׁלָּם</b>	<b>פָּנָיו</b>		
el-mandamiento	Y-guarda (11)	, a-él	pagará	sus-faces		
<b>לְעַשְׂתָּהֶם :</b>	<b>כִּיּוֹם</b>	<b>וְאַתָּה הַמְשִׁפְטִים</b>	<b>אֲשֶׁר אַנְכִּי מֵצֶה</b>	<b>וְאַתָּה חֻקִּים</b>		
. para-hacer-las	hoy	te-mando	yo que las-leyes	y-**	los-decretos	y-**
<b>וְשִׁמְרָתֶם</b>	<b>לְאֵלָהָה</b>	<b>אַתָּה נִמְלָאֵת</b>	<b>עָקֵב הַשְׁמָעוֹן</b>	<b>וְנִתְּנָהָה</b>		
y-guardáis	las-éstas	las-leyes	** escucháis	si	Y-será (12)	
<b>לְתַּדְּבֵר</b>	<b>וְשִׁמְרָתֶם</b>	<b>וְשִׁמְרָל</b>	<b>אַתָּם</b>	<b>וְעַשְׂתָּהֶם</b>		
** para-ti	tu-Dios	Yahweh	entonces-guardará	**-ellas	y-hacéis	
<b>לְאָבָרְךָ:</b>	<b>גַּשְׁבָּע</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְתִסְרֵד</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>הַבְּרִית</b>	
. a-tus-padres	juró	que	la-misericordia	y-**	el-pacto	
<b>וְהַרְבֵּךְ</b>	<b>וּבְרַכְתָּ</b>			<b>וְאַתָּה בָּנָךְ</b>		
y-te-multiplicará	y-te-bendecirás			Y-te-amará		(13)
<b>דָּבָר</b>	<b>אֶרְדָּמָחָ</b>	<b>וּפְרִירָ</b>	<b>בְּתוּנוֹתָךְ</b>	<b>פְּרִירָ</b>	<b>וּבְנָךְ</b>	
tu-grano	tu-tierra	y-fruto-de	tu-vientre	fruto-de	y-bendecirá	
<b>וְעַשְׂתָּהֶת</b>	<b>אֶלְקָנָה</b>	<b>שָׁרֵר</b>	<b>וְאַתָּה בָּנָךְ</b>			
y-corderos-de	tus-manadas	temeros-de	y-tu-aceite			
<b>וְסִירָשָׁת</b>						

לְךָ:	לַסֵּת	לְאֶבֶנִיָּה	לְאֶבֶן	נִשְׁכַּע	אֲשֶׁר-	הָאָרֶלֶת	עַל	צָאָהָךְ
. a-ti	para-dar	a-tus-padres		juró	que	la-tierra	en	tu-rebaño
וְהַיְה֙:	לֹא-	לֹא-	לֹא-	מְכֻלָּה	פָּרָהִיה	בָּרוּךְ		
será	no	los-pueblos	más-que-todos		serás	Bendito	(14)	
וְבָקַרְתָּךְ:		וְבָקַרְתָּךְ	וְבָקַרְתָּךְ		אֲשֶׁר	בָּרוּךְ		
. ni-en-tu-ganado		ni-mujer-estéril			hombre-estéril	con-tigo		
וְכָל-	חֲלֵי	כָּל-	כָּל-	מִתְּנַחַת	יְהָוָה	תְּקִרְבָּה		
y-todas	enfermedad	toda	de-ti	Yahweh		Y-quitará	(15)	
וְיִשְׁפַּט	לֹא	לֹא	לֹא	אֲשֶׁר	חָרְשִׁים	מִקְרָבָה		
las-pondrá	no	conociste	que	las-malas	Egipto	plagas-de		
וְאֶכְלָלָתְךָ		שְׂאָה:	בְּכָל-		וְיִחְנַם		בְּ	
Y-destruirás	(16)	. los-que-te-aborrezcan	en-todos		sino-que-las-pondrá		en-ti	
חָסֵד	לֹא	לֹא	לֹא	אֲלֹהִיךְ	אֲשֶׁר	אֶת-כָּל-		
perdonará	no	, a-ti	entrega	tu-Dios	Yahweh	que	los-pueblos	
וְאֶת-	תְּנַכְּנָה	נִקְנָה	אֶת-	אֶלְهִים	אֲשֶׁר	אֶת-		
trampa	pues	sus-dioses	a	servirás	que	los-pueblos	todos	a
וְאֶת-	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	וְאֶת-	מִזְבֵּחַ	וְאֶת-	מִזְבֵּחַ		
eso	pués	pués	a	pués	pués	pués		
וְאֶת-	הָאָלָה	הָאָלָה	וְאֶת-	הָאָלָה	וְאֶת-	הָאָלָה		
las-éstas	las-naciones	las-naciones	mas-numerosas	en-tu-corazón	dijeres	Si	(17)	
מִתְּמָמָם	חִרְאָה	לֹא	לֹא	לְהַזְרִישׁ:	אָכַת אָכַת	מִתְּמָמָם		
de-los	temas	No	(18)	. expulsar-las	podré	que-yo		
לְפָרָעה	אֱלֹהִיךְ	יְהָוָה	יְהָוָה	אֲשֶׁר-צָהָל	תִּזְמַרֵּר	זָמַר		
a-Faraón	tu-Dios	Yahweh	hizo	que	recordarás	recordar		
וְאֶת-	תְּנַרְלָתָה	תְּנַרְלָתָה	וְאֶת-	תְּמִלָּתָה	וְאֶת-	מִצְרָיִם:		
vieron	que	las-grandes	Y-las-pruebas	(19)	. Egipto	y-a-todo		
וְתַּרְלָעַ	תְּמִזְקָה	תְּמִזְקָה	וְנִגְעָד	וְתַּרְפְּחִים	וְאֶת-	שִׁינְעָךְ		
y-el-brazo	la-fuerte	y-la-mano	y-las-maravillas	y-las-señales	y-las-señales	tus-ojos		

כֹּךְ	אֱלֹהֵיךְ	יְהוָה	הַזְּרָעָה	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁרָחָה
así	, tu-Dios	Yahweh	te-sacó	que	el-extendido
טָמֵן	אֲשֶׁר	אֲתָּה	לְכָל-	אֱלֹהֵיךְ	דָּבָר
temiendo	tú	que	a-todos	tu-Dios	Yahweh
יְהוָה	יְשַׁלֵּחַ	לְאַרְבָּה	וְגַם	מִפְנִימָה:	יְשַׁלֵּחַ
Yahweh	enviará	la-avispa	** Y-también (20)	. de-su-presencia	hará
וְתִּשְׁכַּחַ	וְתִּשְׁמַרְתָּ	וְתִּשְׁמַרְתָּ	אֵבֶד	בְּםִצְמָה	אֱלֹהֵיךְ
y-los-que-se-escondan	los-que-queden	los-que-queden	perecer	, contra-los	tu-Dios
יְהוָה	כִּי	מִפְנִימָה	פָּרָחָן	לֹא	מִפְנִימָה:
Yahweh	pues	de-su-presencia	te-asustes	No (21)	. de-tu-presencia
וְעַשֵּׂלֵי	:	וְתָרֵא	גָּדוֹל	אֵל	בְּקֶרֶב
Y-echará (22)	.	y-temible	grande	Dios	en-medio-de-ti
קַעַט	קַעַט	מִפְנִימָה	הָאֵל	אֵלֶּה	יְהֹהָה
poco	poco	de-tu-presencia	las-aquellas	las-naciones	Yahweh
אֲלָמָּךְ	תְּרֻבָּה	פְּרֻבָּה	מִלְּרָא	כְּלַתְמָה	לֹא
a-tu-alrededor	se-multiplique	para-que-no	rápido	eliminar-las	podrás
לְפָנֶיךְ	אֱלֹהֵיךְ	יְהוָה	וְנִתְعַנֵּף	: תְּשַׁנְּהָה:	תְּנִיתָה
ante-ti	tu-Dios	Yahweh	Y-las-entregará (23)	. el-campo	animal-de
הַאֲנָדָם	עַד	גָּדוֹלָה	מִהוּנָה	וְתַּקְמִלָּה	
. destruir-los	hasta	grande	confusión	y-los-confundirá	
וְתַּכְרִיכָּת	גִּנְךְ	מֶלֶכִים	וְתַּכְנִין	וְתַּכְנִין	
y-borrarás	en-tu-mano	sus-reyes	Y-entregará (24)		
אִישׁ	יְהִיאָבֶב	לֹא-	כָּבָעִים	שְׁמָם	אֲתָּה-
hombre	permanecerá	y-no	, los-cielos	de-abajo	nombre-de-los
אֱלֹהִים	פְּסִילָה	אַתֶּם:	הַשְׁמַרְתָּ	עַד	**
sus-dioses	Imágenes-de	a-los	tu-destruir	cuando	contra-tu-presencia

לֹא	וְلִקְחָתָם	עַל־הָעָם	וּזְבָב	פֶּסֶת	לֹא־	חַמְלֵל	בָּאָשָׁה	בְּשָׂרְפוֹן
para-ti	ni-tomarás	sobre-ello-s	u-oro	plata	codiciarás	no ,	en-el-fuego	quemarás
אֱלֹהֵיךְ	הָאֱלֹהֵיךְ	יְהוָה	חֹטָאת	בַּיּוֹם	בְּבוֹ	תָּנוּקָת	בְּנֵי	תָּנוּקָת
el tu-Dios	Yahweh	abominación-de	pues	en-ello	tropiezas	para-que-no		
וְתַיִת	בַּיּוֹם	אֲלֹהֵיךְ	חֹטָאת	תָּנוּקָת	תָּנוּקָת	וְלֹא	תָּנוּקָת	
y-seas	tu-casa	en	abominación	totalmente	meterás	Y-no		(26)
בְּמַטְבָּנָה	בְּמַטְבָּנָה	בְּמַטְבָּנָה	בְּמַטְבָּנָה	בְּמַטְבָּנָה	בְּמַטְבָּנָה	בְּמַטְבָּנָה	בְּמַטְבָּנָה	
abominarás	y-completamente	lo-aborrecerás	totalmente	, como-el	anatema			
הַיּוֹם	הַיּוֹם	הַיּוֹם	הַיּוֹם	הַיּוֹם	הַיּוֹם	הַיּוֹם	הַיּוֹם	
hoj	te-mando	yo que	el-mandamiento	Todo	(1)	. si	anatema	pues
וְרַבֵּיתֶם	וְרַבֵּיתֶם	וְרַבֵּיתֶם	וְרַבֵּיתֶם	וְרַבֵּיתֶם	וְרַבֵּיתֶם	וְרַבֵּיתֶם	וְרַבֵּיתֶם	Cap. 8
y-os-multipliquéis	viváis	para-que	para-hacer	para-hacer	para-hacer	para-hacer	guardaréis	
וְהָיוּ	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	אֲדֹת	וְרִשְׁתָּם	וְרִשְׁתָּם	וְבָאָתֶם		
Yahweh	juró	que	la-tierra	**	y-poseáis	y-entréis		
הַיּוֹם	הַיּוֹם	הַיּוֹם	הַיּוֹם	Y-recordarás	(2)	. a-vuestros-padres		
וְהִרְבִּיתֶם	וְהִרְבִּיתֶם	וְהִרְבִּיתֶם	וְהִרְבִּיתֶם	וְהִרְבִּיתֶם	וְהִרְבִּיתֶם	וְהִרְבִּיתֶם	וְהִרְבִּיתֶם	
te-trajo	que el-camino	todo	**	Y-recordarás	(2)	. a-vuestros-padres		
שְׁאַחֲרֵךְ	לְמַעַן	לְמַעַן	לְמַעַן	לְמַעַן	לְמַעַן	לְמַעַן	לְמַעַן	
humillar-te	para	por-el-desierto	año cuarenta éste	este	este	este	este	
אַמְלָא	מְאַמְלָא	מְאַמְלָא	מְאַמְלָא	מְאַמְלָא	מְאַמְלָא	מְאַמְלָא	מְאַמְלָא	
o sus-mandamientos	si-guardarías	en-tu-corazón	lo-que ** para-conocer	para-probar				
בְּמַעַן	בְּמַעַן	בְּמַעַן	בְּמַעַן	בְּמַעַן	בְּמַעַן	בְּמַעַן	בְּמַעַן	
el-maná	**	y-te-dio-a-comer	y-te-hizo-pasar-hambre	Y-te-humilló	(3)			
חִדְשָׁתְךָ	לְמַעַן	אֶבְרַיִם	וְדָעַן	וְלֹא	וְאַשְׁר	לֹא	וְלֹא	
hacer-te-saber	para	tus-padres	conocieron	y-no	conocías	no	que	
מֵאָתָא	כִּי	כִּי	לְבָדוֹ	לְבָדוֹ	לְבָדוֹ	לְבָדוֹ	לְבָדוֹ	
saliendo	todo	por	sino el-hombre	vivirá	sólo	el-pan	por no que	

בָּלַתְּה	לֹא	שְׁפָלָתְּ	נָאָרָם :	יִתְּהֵה	יְהָוָה	יְהָוָה	פִּרְ
se-gastó	no	Tu-vestido	(4)	. el-hombre	vivirá	Yahweh	boca-de
גַּדְעֹם	וְנִזְמָן :	זֶה אֲרָצָים אֲהָ :	בָּאָקָה	לֹא	וּנוֹלֵךְ	מִשְׁלִיךְ	
Y-conoce	(5)	año cuarenta éste	se-hinchó	no	y-tu-pie	sobre-ti	
יְהָוָה	בֶּן	אִישׁ אָחָד	יִפְרֵךְ	כִּי	כִּי	לְבַבְךָ	עַם-
Yahweh	su-hijo	a hombre	corrige	como	que	w-corazón	tu-corazón
יְהָוָה	מִצְוֹת	אָחָד	וְשִׁמְרָתְּ	מִנְפְּךָ :	מִנְפְּךָ :	אֱלֹהִיךְ	
Yahweh	mandamientos-de	**	Y-guardarás	(6)	. te-correge	tu-Dios	
אֱלֹהִיךְ	יְהָוָה	אָחָת :	וְלֹרְאָה אָתָּה :	לְלַכְתָּה	בְּדַרְכֵיכְיָה	אֱלֹהִיךְ	
tu-Dios	Yahweh	Pues	(7) . a-él y-para-temer	en-sus-caminos	para-andar	tu-Dios	
וְתַּהֲמָתְּ	וְתַּהֲמָתְּ	לִים	גַּתְּלִי	טוֹבָה אֶרֶץ	אֶל אֶרֶץ	מִבְיאָה	
y-manantiales	de-fuentes	agua	arroyos-de	tierra-de , buena	tierra en	te-introduce	
וְשֻׁנְרָה	חָמָה	אָרֶץ	וְבָהָר :	בְּבִקְעָה	בְּבִקְעָה	יְאָרָם	
y-cebada	trigo	Tierra-de	(8) . y-por-la-mañana	por-el-valle		que-fluyen	
אֶרֶץ	וְדָבָשׂ :	שָׂמֵן	צַדְךָ אֶרֶץ	וּרְמֹן	וְרֹאֶה	וְגַן	
Tierra	(9) . y-miel	aceite oliva-de	tierra-de	, y-granada	e-higuera	y-viña	
כָּל	תַּחַפֵּר	לְחַם לֹא-	לְחַם	בָּהַ	תְּאַכֵּל-	לֹא בְּמִסְכָּנוֹל	אֲשֶׁר
nada	te-faltará	no pan	en-ella	comerás	en-escasez	no que	
נָחָשׁ :	תַּחַצֵּב	וְמִבְּרֵרָה	כְּרָלָל	אַגְּנָה	אֲשֶׁר	בָּה אֶרֶץ	
. cobre	extraerás	y-de-sus-montes	hierro	sus-piedras	que	que tierra , en-ella	
אֱלֹהִיךְ	אָתָּה יְהָוָה	אָתָּה	וּבְרָכָתְּ	וְשִׁבְעַתְּ	וְאַכְלָתְּ		
tu-Dios	Yahweh	a	y-bendecirás	y-te-saciarás	Y-comerás	(10)	
פְּרָ	לְ	הַשְׁמָר	לְ:	לְ:	אֲשֶׁר	הַטְבָּה הַטְבָּה	עַל-
que-no	a-ti	Cuida	(11)	. a-ti	dio	la-buena la-buena	la-terra en
מִצְוֹתְּ	שְׁמַר	לְבַלְתִּי	לְבַלְתִּי	אֲלֹהִיךְ	אָחָד	תַּשְׁכַּח	
sus-mandamientos	guardar	para-no	, tu-Dios	Yahweh	a	olvides	

סִירֵךְ	קְלֹמָה:	אֲכַיִן מִצְחָה	אֲשֶׁר	וְתְּקִנָּיו	וְמִשְׁפָּטָיו
No-sea-que (12)	. hoy	te-doy	yo	que	y-sus-decretos
תְּקֻנָּה edifices	buenas	y-casas		y-te-sacie	comas
וְרָבֵן aumenten	וְאָגָן y-tu-rebaño		וְגַדְרָה Y-tu-ganado	(13)	וְשָׁבֶת: . y-te-aposentes
וְרָקָה: aumente	לֹא אָשֶׁר-לֹא	וְכָל	לֹא	וְרָבָה	וְזָהָב y-plata
וְיְהָה Yahweh	para-ti que	y-todo	, para-ti	se-multiplique	
עֲבָדִים: . siervos	וְשִׁכְחָתָה y-olvides		לְבָבֶךָ tu-corazón	וְנִרְם Y-se-enaltezca	(14)
וְתָנוֹרָא y-el-terrible	הַנּוֹלֵל el-grande		בְּמִדְבָּרְךָ I por-el-desierto	וְתָמוֹלִיךְךָ El-que-te-hizo-marchar	(15)
הַמּוֹצִיא el-que-sacó	אֲשֶׁר מִים , agua	אֲשֶׁר אִיזֶׁ מִם no-hay	וְצָפְדוֹן y-sequedal	וְשָׁׁרֵב y-escorpión	וְנַחַשׁ venenosa
מָן maná	הַאֲכָלָלָה El-que-te-alimento	(16)	הַחֲלִקִישׁ: . el-pedernal	מִצְוָה de-roca-de	לְמַיִם agua
עֲלֹתָךְ affligir-te	לְמַנֵּן para	אַבְתָּחָד ws-padres	יְדָעוּν conocieron	לֹא אֲשֶׁר לא	בְּמִדְבָּרְךָ en-el-desierto
בְּאַתְּרִיקָךְ: . en-tu-final		לְהַזְבְּךָ para-hacer-te-bien		וְתָמַעַנְךָ probar-te	וְלֹמְעַנְךָ y-para
מֵרִי mi-mano	וְעָצָם y-poder-de	בְּחִיל mi-fuerza	בְּלִבְבֶּךָ en-tu-corazón	וְאִמְרָעָה Y-digas	(17)
אֲחֵר יְהָה Yahweh	וְתִכְרַת Y-recuerda	(18)	תְּהִיתָּה: . la-ésta	לִאְתִּיל la-riqueza **	עָשָׂה para-mí

لְמַעַן	מִل	לְעֹשֵׂה	לְחַזֵּק	לְזִהְרָה	לְמִתְנָה	כִּי	הִוא	אֶלְלִיךְ
para	riqueza	para-hacer	fuerza	a-ti	el-que-da	el	pues	tu-Dios
כְּיֻם	לְאָבָרֶךְ	וְשִׁבְעָה	אֲשֶׁר	קְרִיבָה	אַחֲרָה	**	הַקּוֹם	
como-el-dia	a-tus-padres	juró	que	su-pacto			confirmar	
תְּהִלֵּךְ	יְהֹוָה	אָדָר	תִּשְׁכַּח	וְיִהְיֶה	אָמֵן	וְיִהְיֶה	:	
tu-Dios	Yahweh	a	olvidas	olvidar	si	Y-será	(19)	. el-éste
וְתִשְׁפְּנִיתָ	וְשִׁבְרָם	וְשִׁבְרָם	otros	dioses	tras		וְהַלְכָה	
y-te-inclinas	y-les-sirves						y-andas	
: תָּאַבְדֹּן	אָבֵד	כִּי	הַלּוּם	כְּבֵט	הַעֲנֹדוֹתִי	לְהַם		
. pereceréis	perecer	que	hoy	contra-vosotros	testifico	, a-elllos		
תָּאַכְרֹן	מִפְנִים	מִפְנִים	destruyendo	Yahweh	que	Como-las-naciones		
pereceréis	así de-delante-de-vosotros					(20)		
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֱתָה	אֶלְתִּיכֶם:	יְהֹוָה	בְּקוֹל	עָקֵב לֹא	תִּשְׁקַעְנָה			
tú Israel	Escucha (1)	vuestro-Dios	a-voz-de	obedecisteis	no pues			
גָּרְלִים	גָּרְלִים	לְגַשְׁתָּה	לְבָא	אֶת נְהַרְלָן	אֶת	לְיִזְמֹת	עַבְרָה	
mayores	naciones	a-desposeer	para-entrar	el-Jordán	**	hoy	cruzando	
כְּפָרִים:	וְיַצְרָתָה	גּוֹלָת	שָׁרוּם	פָּמָה	וְעַזְמִים			
. hasta-el-cielo	y-murallas	grandes	ciudades	que-tú	y-más-fuertes			
וְאַתָּה	וְדַעַת	אֲשֶׁר	בְּנֵי	וְגַדּוֹל	עַם			
y-tú	conoces	tú	anaquitas	y-alto	Pueblo (2)			
וְרָאָתָם	אַנְקָה:	בְּנֵי	לְפָנֵי	וְיַעֲנַדְבָּה	לְיִזְמֹת			
Y-entiende (3)	Anac	hijos-de	ante	resistirá	que			
אֵל	לְפָנֵיל	הַעֲבָר	הַוֹּא	אֶלְלִיךְ	יְהֹוָה	כִּי	הַלּוּם	
fuego	delante-de-ti	el-que-pasa	Él	tu-Dios	. Yahweh	que	hoy	
לְפָנָגָה	וְיִקְנִים	וְתַּווֹּא	וְתַּווֹּא	וְשִׁמְרִים	וְשִׁמְרִים	וְאַקְנָה		
delante-de-ti	les-someterá	y-Él	y-Él	les-destruirá	les-destruirá	devorador		

Cap. 9

כִּאֵר	מַהֲרָה	וְנִכְבְּרוּתָם	וְיָדְרֹשָׁתָם
como	rápidamente	y-los-aniquilarás	y-los-echarás
כְּבָרַת	בְּלֶבֶבְךָ	אֲלֵךְ תָּאַקְרֵב	דָּבֵר יְהֻה
al-expulsar	en-tu-corazón	digas No (4)	. a-ti Yahweh
בְּאַדְקָתְלִי	לְאַמְלָא	מַלְפִּינְךָ אֲתָם	אֱלֹהִיךְ יְהֻה
por-mi-justicia	: diciendo de-delante-de-ti	a-los a-Dios	w-Dios Yahweh
וְבָרְשָׁעַתְ	לְבָשָׁתְ	לְבָשָׁתְ	נִבְיאָנִי
pues-por-maldad-de	, la-esta	la-tierra ** a-poseer	Yahweh me-trajo
לֹא	מִפְּנֵיכָה	מִזְרַחְם	הָאֲלָהִים
No (5)	. de-delante-de-ti	las-arroja	las-estas las-naciones
בְּאָ	אַתָּה	לְבָבְךָ	בְּאַדְקָתְךָ
entrando	uá	tu-corazón	o-por-rectitud-de por-tu-justicia
הָאֲלָהִים	תְּנִיּוֹתָהּ	בְּרָשָׁעָתוֹ	לְבָשָׁתְ
las-estas	las-naciones	por-maldad-de	** a-poseer
הַקִּים	וְלִמְעָן	קָרְבֵּךְ	יְהֻהָה
confirmar	y-para	de-delante-de-ti	tu-Dios Yahweh
לְאִצְקָהּ	לְאַבְרָהָם	לְאָבָרְיוֹךְ	אֱלֹהִיךְ
a-Isaac	a-Abraham	a-tus-padres	Yahweh juró que la-palabra **
בְּאַדְקָתְךָ	לֹא	כִּי	וְלִיעָּלָבָ:
por-tu-justicia	no	que	(6) . y-a-Jacob
לְרָשְׁתָהּ	הָאֲתָה	הָאֲוֹבָה	אֱלֹהִיךְ
pues para-poseer-la	la-esta	la-buena	la-tierra ** a-ti da tu-Dios
אֲלֵךְ	אֲלֵךְ	זָכֵר	עַמְּ
הַקְּאָפָת	אֲתָה אֲשֶׁר	אֲלֵךְ	קָשָׁה עֲנָךְ אֲתָה:
irritaste	cómo ** olvides	no Recuerda (7)	tú cerviz duro-de pueblo
אֲשֶׁר יָאַתָּה	לְמֹרֶם	בַּמִּדְבָּר	אֱלֹהִיךְ יְהֻהָה
saliste	que el-día	, en-el-desierto	tu-Dios Yahweh a

<b>מִקְרָימִים</b>	<b>הַאֲ</b>	<b>עַד־הַמִּקְדָּשׁ</b>	<b>בָּאֶכְםָ</b>	<b>עַד־</b>	<b>מִצְרָיִם</b>	<b>מִאָרֶץ</b>
rebeides	el-éste	el-lugar	hasta	w-llegar	hasta	Egipto
<b>אֱתָה יְהוָה</b>	<b>אֱתָה יְהוָה</b>	<b>וּבְהַרְבָּ</b>	<b>יְהוָה:</b>	<b>עַם</b>	<b>יְהִיסֵּם</b>	
Yahweh	a	irritásteis	Y-en-Horeb	(8)	Yahweh	con
<b>בְּאַלְעֵנִי</b>	<b>לְמַשְׁקִיר אֶתְכֶם:</b>	<b>בְּכֶם</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>וְתַּחֲנֹן</b>		
En-mi-subir	(9)	. a-vosotros para-destruir	con-vosotros	Yahweh	con	y-se-enojó
<b>הַקְּרִיבָה</b>	<b>לוֹתֶת</b>	<b>הַאֲבָנִים</b>	<b>לוֹתֶת</b>	<b>לְקַרְבָּה</b>	<b>הַמִּרְאֵת</b>	
el-pacto	tablas-de	las-piedras	tablas-de	para-recibir	a-el-monte	
<b>אַרְבָּעִים יוֹם</b>	<b>בְּהָרֶ</b>	<b>וְאַשְׁבָּ</b>	<b>עַמְּכָם</b>	<b>יְהֻנָּה</b>	<b>אֲשֶׁר־כָּרָת</b>	
día cuarenta	en-el-monte	y-permaneci	con-vosotros	Yahweh	cortó	que
<b>וְיָנָן</b>	<b>לֹא שָׁתַּחַזֵּי:</b>	<b>וְמִים</b>	<b>לֹא אָכַלְתִּי</b>	<b>לְלַחַם</b>	<b>וְאַרְבָּעִים לְיְלָה</b>	
Y-dio	(10)	. bebí no	y-agua	comí no	pan	y-cuarenta
<b>כְּתֻבִים</b>	<b>לְאַבְלִים</b>	<b>לְוֹתֶת</b>	<b>שְׁנִי</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>אַלְיָ</b>	<b>יְהֹוָה</b>
escritas	las-piedras	tablas-de	dos	**	a-mí	Yahweh
<b>דָּבָר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>כְּרֻבִּים</b>	<b>כָּל־</b>	<b>וְאַלְתִּים וְאַלְיָהִם</b>	<b>בְּאַצְפָּע אֲלָתִים</b>	
habló	que	las-palabras	todas	y-sobre-ellas	, Dios por-dedo-de	
<b>סָקָל :</b>	<b>בְּיּוֹם</b>	<b>שָׁאֵשׁ</b>	<b>מִתְּמֻדָּךְ</b>	<b>בְּהָרֶ</b>	<b>עַמְּכָם</b>	<b>יְהֹוָה</b>
. la-asamblea	en-día-de	el-fuego	en-medio-de	en-el-monte	con-vosotros	Yahweh
<b>וְיָהָה אַלְיָהָה</b>	<b>לְלַטְנָה</b>	<b>מִקְדָּשׁ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לְיְלָה</b>	<b>וְיָהָה אַלְיָהָה</b>	<b>לְלַתְנָה</b>		
a-mí Yahweh	dio noche	y-cuarenta día	cuarenta al-fin-de	Y-fue (11)		
<b>וְיֹאמֶר</b>	<b>הַבְּרִית:</b>	<b>לְתֹהַת</b>	<b>הַאֲבָנִים</b>	<b>לְתֹהַת</b>	<b>אֲשֶׁר־שְׁנִי</b>	
Y-dijo	(12)	. el-pacto	tablas-de	las-piedras	tablas-de	**
<b>שָׁחַת</b>	<b>כִּי</b>	<b>אַלְיָהָה</b>	<b>מִהָּר</b>	<b>בְּרִיךְ</b>	<b>אַלְיָהָה</b>	<b>יְהֹוָה</b>
se-corrompió	pues	de-aquí	rápido	desciende	levanta	: a-mí Yahweh
<b>מִן־תְּלֵךְ</b>	<b>מִרְ</b>	<b>סְרוּ</b>	<b>מִמִּצְרָיִם</b>	<b>הַצְאָתָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>עַמְּךָ</b>
el-camino de	rápido	se-apartaron	de-Egipto	sacaste	que	tu-pueblo



יְהוָה	קָאֵרַת	אֲשֶׁר	וּתְהִנְמֵה	הָאָרֶل	מִפְנָן	גַּנְגָּרֶת
Yahweh	se-enojó	pues	y-la-cólera	la-ira	de-presencia-de	temí
בְּקַעַם	גַּם	אֵלִי	וְעוֹלָה	וְשָׁמֵעַ	לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם	עַלְיכֶם
en-la-vez	también	a-mí	Yahweh	pero-escuchó , a-vosotros	para-destruir con-vosotros	con-vosotros
לְהַשְׁמִידֵךְ	מְאֹד	יְהוָה	תְּהִנְמֵה	וְאֶחָרָן	וְאֶתְכֶם :	הַהְוָא :
para-destruir-le	mucho	Yahweh	se-enojó	Y-con-Aarón	(20)	. la-ésta
אָרָן	תְּהִנְמֵה :	בָּעֵת	אָרָן	בָּעֵד	גַּם	וְאַתְּבָלֵל
Y-- (21)	. el-aquel	en-el-tiempo	Aarón	por	también	y-oré
אָתָּה וְאַתְּלִרְתִּי	לְקַחְתִּי	הַשְׂלֵל	אַתְּ שָׁוֹרְתָּם	אֲשֶׁר-	חַטָּאתְכֶם	אֲשֶׁר-
a-él	y-quemé	tomé	el-becerro	**	hicisteis	que vuestro-objeto-pecaminoso
דָק	אֲשֶׁר-	עַד	סְלֵב	טְחֹזֵן	אָתָּה וְאַתְּהָ	בְּאַשְׁ
fino	que	hasta	estar-bien	moler	a-él	y-desmenucé
מִן	לִיְבָד	תְּשַׁחַל	אֶל-	אֶפְלוֹן	אַתְּ וְאַשְׁלֵךְ	לְשָׁפֵר
de	el-que-baja	el-arroyo	a	su-polvo	**	como-polvo
הַתְּאֻבוֹת	וּבְקָרְבָּת	וּבְמִסְחָה	וּבְתַּאֲבָרָה	וּבְתַּאֲבָרָה :	הַהָר :	
Ha-Taava	y-en-Kibrot	y-en-Masah	Y-en-Tabera	(22)	. el-monte	
יְהֹוָה אֲחֶיכֶם	וּבְשָׁלֵחַ	יְהֹוָה :	יְהֹוָה :	אַתְּ הַיִּצְחָקִים	הַיִּצְחָקִים	
a-vosotros Yahweh	Y-cuando-envió	(23)	. Yahweh	** fuisteis	fuisteis	enojantes
וְרַשֵּׁא	עַלְלֵוֹ	לְאָמֵר	כְּרָנֵעַ	מִקְבָּשַׁ		
אֲתָּה הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתָּה	וְרַשֵּׁא	עַלְלֵוֹ	לְאָמֵר	לְאָמֵר	לְאָמֵר	
di que la-tierra **	y-posed	subid	diciendo	Bamea	desde-Cades	
וְהַתְּמִימָם	אֱלֹהֵיכֶם	וְהַתְּמִימָם	אֶת-	וְתַּקְרֹרְנוּ	וְתַּקְרֹרְנוּ	לְכֶם
confiasteis	y-no	vuestro-Dios	Yahweh	mandamiento	** y-os-rebelasteis , a-vosotros	
מִיְּחִים	מִקְרִים	: קָלְלוֹ	שְׁמִיעָם	וְלֹא	וְלֹא	
fuisteis	Rebeldes	(24)	. a-su-voz	obedecisteis	y-no	en-él
וְיְהֹוָה אֲתָּה אֲתָּה	לְפָנֶיךָ	וְאַתְּגַּפֵּל	כִּיּוֹם דְּשָׁעֵת אֲתָּה :	וְיְהֹוָה	שְׁמֵךְ	
** Yahweh	ante	Y-me-postré	(25) . a-vosotros	conoci desde-día	Yahweh	contura

<b>אָרְבָּעִים</b>	<b>הַיּוֹם</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>אָרְבָּעִים</b>	<b>פָּלֵילָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַנְּגָפָלָה</b>
Yahweh	dijo	pues	, me-postré	que la-noche	cuarenta	y-- el-día cuarenta

**לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם:** אָל־יְדֹעַל וְאַחֲרֵל לְיְהוָה יְהוָה אָל־  
no Yahweh Señor-mío : y-dije Yahweh a Y-ore (26) . a-vosotros para-destruir

<b>קדִיחַ</b>	<b>אָשָׁר</b>	<b>וְהַלְלוּךְ</b>	<b>עַמְקָנֶה</b>	<b>סִשְׁכָתָה</b>
redimiste	que	y-w-heredad	tu-pueblo	destruyas

**בְּרִיאָה** אָסֶר תֹּצֵא תַּחֲנֹן מִמִּצְרַיִם גָּד הַזָּקָה זָכָר רְכֻדָּה בְּרִיאָה

Recuerda (27) fuerte con-mano de-Egipto sacaste que por-tu-grandeza

אָל	מִירֶה	אַל-	וְיַעֲקֹב	וְיַעֲקֹב	לֵיאָסָק	לְאַבְרָהָם	לְאַבְרָהָם
a	mires	no.	a-Jacob	a-Isaac	a-Abraham	a-Abraham	a-tus-servos

<b>וְאֵل</b>	<b>רָשַׁעַנִי</b>	<b>וְאֵל</b>	<b>תְּהִלָּה</b>	<b>הַעֲם</b>	<b>אַקְדִּים</b>
y-a	su-maldad	y-a	el-este	el-pueblo	terquedad-de

<b>הַשְׁאָכֵנָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַאֲרֹלֵךְ</b>	<b>יִאמְרוּ</b>	<b>כֵּן</b>	<b>הַפְּתָחוֹ :</b>
nos-sacaste	que	la-tierra	digan	No-sea-que	(28) . su-peccado

**מִשְׁבֵּט** מִשְׁבֵּט **מַכְלֵל** מַכְלֵל **יָכֹלֶת** יָכֹלֶת **יְהוָה** יְהוָה **לְהַבְּרִיאָם** לְהַבְּרִיאָם **אֶל-** אֶל- **הָאָרֶץ** הָאָרֶץ **אֲשֶׁר-** que

<b>הַצִּים</b>	<b>אָתֶם</b>	<b>וְמַאֲתָרֵת</b>	<b>לְתָם</b>	<b>דָּבָר</b>
los-sacó	a-ellos	y-por-su-aborrecer	, a-elllos	habló

<b>תְּהִלָּתָה</b>	<b>מַעֲבֵד</b>	<b>וְתָם</b>	<b>בְּמִקְרָר :</b>	<b>לְמַתָּהָם</b>
y-tu-heredad	tu-pueblo	Y-ellos	(29)	. en-el-desierto para-matar-los

<b>גּוֹרָעַ</b> v-por-nu-brazo	<b>כָּנָל</b> cl-grande	<b>כְּלִבְשׁ</b> por-tu-poder	<b>הַצְאָה</b> sacaste	<b>אֲשֶׁר</b> que
-----------------------------------	----------------------------	----------------------------------	---------------------------	----------------------

<b>אלְיָהוּ</b>	<b>אַקְרֵב</b>	<b>הַלֹּא</b>	<b>בְּלִת</b>	<b>הַטְּרוּחָה:</b>
<i>Yahweh</i>	<i>akrab</i>	<i>halloa</i>	<i>belit</i>	<i>el estrayado</i>

קסל- לְ- שג- לוח- אבני- קראנלים ועלה-

<b>וְאָקַרְבֶּ</b>	<b>עֵץ :</b>	<b>אָרוֹן</b>	<b>לְזִ</b>	<b>וְשֻׁלְחָ</b>	<b>קָרְרָה</b>	<b>אָלִ</b>
Y-escribiré	(2) . madera	arpa-de	para-ti	y-haz	a-la-montaña	a-mí
<b>הַרְאֵלִים</b>	<b>תְּלִחְתָּ</b>	<b>כִּי</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַלְלוֹת</b>	<b>אֲדָ</b>	<b>עַל-</b>
las-primeras	las-tablas	en	estaban	que	los-palabras	** las-tablas
<b>אָרוֹן</b>	<b>אָעַשְׂ</b>	<b>קָאָרְנוֹ:</b>	<b>לְשָׁמְךָם</b>	<b>שִׁבְרָתָ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	
arpa-de	E-hice	(3) . en-el-arpa	y-las-pones	rompiste	que	
<b>כְּרָאֵלִים</b>	<b>אָבָנִים</b>	<b>לְתָהָ</b>	<b>שְׁנִי</b>	<b>וְאָבָלְ</b>	<b>שְׁפִים</b>	<b>עַץ</b>
como-las-primeras	piedras	tablas-de	dos	y-labré	acacias	maderas-de
<b>בְּיַדְךָ :</b>	<b>תְּלִחְתָּ</b>	<b>וְשִׁנָּ</b>		<b>הַרְאֵ</b>	<b>לְעַלְ</b>	
. en-mi-mano	las-tablas	y-dos		a-el-monte	y-subí	
<b>אַתְּ עַשְׁרָה</b>	<b>הַרְאָזְןָ</b>	<b>כְּמַקְתָּב</b>	<b>תְּלִחְתָּ</b>	<b>עַל-</b>	<b>לְקָרְבָּ</b>	
diez-de	la-primer	como-la-escritura	las-tablas	en	Y-escribió	(4)
<b>מִתְּחַזֵּק</b>	<b>בְּקָרָ</b>	<b>אַלְכָם</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>דָּבָר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>לְרָבְלִים</b>
desde	en-el-monte	a-vosotros	Yahweh	habló	que	las-palabras
<b>וְאָפַן :</b>	<b>אָלִי :</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>וְתָהָ</b>	<b>סְגָנָל</b>	<b>בְּנָוֹם</b>	<b>הַלְאֵשׁ</b>
Y-volvi	(5) . a-mí	Yahweh	y-las-dio	, la-asamblea	en-día-de	el-fuego
<b>בְּאָרוֹן</b>	<b>תְּלִחְתָּ</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>תְּאַלְמָ</b>	<b>מְנֻרָּ</b>	<b>מְנֻ</b>	<b>לְנָאָרְדָּ</b>
en-el-arpa	las-tablas	**	y-puse	el-monte	de	y-descendí
<b>וּבְנָ</b>	<b>יְהָוָה :</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>צְנַיְּ</b>	<b>לְשִׁמְ</b>	<b>וּמְהִירָה</b>	<b>אֲשֶׁר עַשְׂתָּי</b>
E-hijos-de	(6) . Yahweh	me-mandó	como	allí	y-están	, hice que
<b>מִתְּ</b>	<b>שִׁמְ</b>	<b>מִזְבְּחָה</b>	<b>בְּנִי</b>	<b>מִבְּאָרָתָ</b>	<b>נִשְׁׁוּ</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>
muñó	allí	a-Mosera	Jaacán	hijos-de	de-pozos-de	marcharon
<b>בָּנָ</b>	<b>אֱלֹעָזָר</b>	<b>וְיִקְרָן</b>		<b>לְ</b>	<b>וְיִקְרָבָר</b>	<b>אָרָן</b>
su-hijo	Eleazar	y-sue-sacerdote		allí	y-fue-sepultado	Aarón
<b>וּמָן</b>	<b>תְּגַדְּגָה</b>	<b>תְּסַבְּ</b>		<b>מִתְּ</b>	<b>תְּחִקְרֵי :</b>	
y-de	a-Gudgoda	marcharon		De-alií	(7)	. en-su-lugar

**הַנָּא** **בְּעֵת** **מִים :** **גְּחִילָה** **אָרֶץ** **יְטַבּוֹתָה** **הַגְּדֹודָה**  
 el-aquel En-el-tiempo (8) . agua corrientes-de tierra-de a-Jotbata el-Gudgoda  
**כְּרִידָה** **לְשֹׁאת** **אֶתְּ אָרֶן** **הַלְוִי** **שְׁבֻטָּה** **יְהֹוָה** **הַקְּרִיאָה**  
 pacto-de arca-de \*\* para-llevar el-Levi tribu-de \*\* Yahweh separó  
**בְּשָׁמוֹ** **וְלִבְרָךְ** **לְשִׁרְתוֹ** **וְהָנָה** **לְפָנָי** **וְתָהָה**  
 en-su-nombre y-para-bendecir para-servir-le Yahweh ante para-estar Yahweh  
**עַד** **הַיּוֹם** **תְּהִהָּ** **עַל-** **לֹא** **תְּהִהָּ** **תְּהִהָּ** **עַד**  
 ni-herencia porción para-Leví es no tanto Por (9) . el-este el-día hasta  
**יְהֹוָה** **יָדָר** **כְּאָשָׁר** **נִסְלָתוֹ** **יְהֹוָה** **אֲתָּיו** **עַם**  
 Yahweh habló como su-herencia el Yahweh , sus-hermanos con  
**כַּיִמִּט** **בְּרֵרָה** **שְׁמָרָה** **וְאָנֹכִי** **לֵךְ** **אַל-** **אֱלֹהִיךְ**  
 como-los-días en-el-monte permaneci Y-yo (10) . a-él tu-Dios  
**בְּמִצְמָה** **יְהֹוָה** **וּשְׁלֹמָן** **לְלִהְהָ** **יְהֹוָה** **בְּקָעָם**  
 también a-mí Yahweh y-oyó , noche y-cuarenta día cuarenta los-primeros  
**רִאָקָר** **הַשְׁדִּיקָה** **יְהֹוָה** **יְהֹוָה** **הַקְּרָאָה** **בְּקָעָם**  
 Y-dijo (11) . destruir-te Yahweh quiso no , la-aquella en-la-vez  
**וּבָאָלָה** **הַעֲמָדָה** **לְמַפְעָן** **לְקַרְבָּן** **וְיְהֹוָה** **וְיְהֹוָה**  
 y-entrarán el-pueblo ante para-marchar ve levanta : a-mí Yahweh  
**לְקַחַת** **לְאָבָתָם** **לְאָבָתָם** **אֲשֶׁר** **הָאָרֶץ** **אֶתְּ** **תְּנִשְׂאָה**  
 para-dar a-sus-padres juré que la-tierra \*\* y-poseerán  
**וְשָׁקַל** **וְשָׁרֵל** **מִנְחָה** **אֱלֹהִיךְ** **יְהֹוָה** **וְשָׁקַל** **לְהָסָמָה**  
 sino de-ti pide tu-Dios Yahweh , qué : Israel Y-ahora (12) . a-elllos  
**וְלִקְרָבָה** **דְּרוֹרְיוֹ** **בְּכָלְךָ** **לְלִכְתָּה** **אֱלֹהִיךְ** **אֶתְּ** **אָמֵלְךָ**  
 y-amar sus-caminos en-todos andar tu-Dios Yahweh a temer \*\*  
**לְבָבֶךָ** **בְּכָלְךָ** **אֱלֹהִיךְ** **יְהֹוָה** **אֶתְּ** **לְעַבְדָּל** **אֲתָּה**  
 tu-corazón con TODO tu-Dios Yahweh a y-servir a-él

וְאַתָּה	יְהוָה	מִצְוֹת	אַתָּה	לְשִׁמֶר	נִפְאֵךְ:	וּבְכָל-
y-**	Yahweh	mandamientos-de	**	Guardar	(13)	. tu-ser
הִנֵּה	: בָּקָר	לְאֹבֶב	לְאֹבֶב	כִּיּוֹם	אֲשֶׁר	חֲקָרְיוֹ
He-aquí	(14)	. para-ti	para-bien	hoy	אֲנֵכי	sus-estatutos
וְכָל-	הָאָרֶץ	הַשְׁמִימָה	הַשְׁמִימָה	וּשְׁמִינִי	אֱלֹהִיךְ	לִיהְעָה
y-todo	la-tierra	los-cielos	los-cielos	y-cielos-de	tu-Dios	de-Yahweh
אֲשֶׁר	יְהוָה	לְאַהֲבָה	אָוָתֶם	בְּאֶבֶןְתְּךָ	בָּקָר	אֲשֶׁר
a-ello	para-amar	Yahweh	se-agradó	en-tus-padres	Sólo (15)	. en-ella lo-que
חַעֲמִים	מִכָּל-	בְּכֶם	אֶתְרִיכֶם	בְּרוּאָם		וַיְבִחרֶר
los-pueblos	de-todos	a-vosotros	tras-ello	a-su-descendencia		y-elegió
לְבָבְכֶם	שְׁרַלְמָה	אָח	וּמְלָאָתָם		כִּיּוֹם	
vuestro-corazón	prepucio-de	**	Y-circuncidaréis	(16)	. el-este	como-el-día
אֱלֹהִים	יְהוָה	כִּי	עֹדֶךָ:	תִּקְשֹׁו	לֹא	וּלְרַפְלָם
el	Yahweh	Pues	(17)	más	endurezcáis	no
לְגַבְלֵל	הַנֶּרֶל	הָאֵל	הַאֲלָנִים	וְאַדְנָן	אֱלֹהִיּוֹם	וְאֱלֹהִיּוֹם
el-poderoso	el-grande	el-Dios	los-señores	y-Señor-de	los-dioses	Dios-de
שָׁחַד:	יְקַח	וְלֹא	פָּנִים	וְאַשְׁר	וְהַנּוּאָ	
cohecho	toma	y-no	rostros	levanto	la-terrible	y-el-terrible
לְוַיַּה	וְאַקְבָּב	וְרַבְבָּת	וְאַקְבָּבָה	וְיָזָם	מִשְׁפָט	עָשָׂה
a-el	para-dar	extranjero	y-ama	y-viuda	justicia	Que-hace (18)
חַיִּים	גְּרִים	כִּי	כָּנָר	וְאַנְבָּקָם	וְלַקְמָה:	לְקָם
fuisteis	extranjeros	pues	el-extranjero	a Y-amaréis	. y-vestido	pan
חַעֲלֵד	אַתָּה	תִּירְאָ	אֱלֹהִיךְ	וְיְהֹוָה	מִצְרָיִם:	בָּאָרֶץ
servirás	a-él	temerás	tu-Dios	Yahweh	A (20)	en-tierra-de
וְאַתָּה	יְהֹוָה	תִּשְׁבַּע:	וְבָשַׂרְךָ	תְּרַכֵּךְ	וְבָוֵךְ	
Él	(21)	. jurarás	y-por-su-nombre	te-asirás	y-de-él	

תְּהִלָּתְךָ	תְּהִלָּתְךָ	אַתָּה	אַתָּה	שֶׁלָּה	אֲשֶׁר-	אֱלֹהָה	וְתוֹא	תְּהִלָּתְךָ
grandezas	** con-tigo			hizo	que	tu-Dios	y-él	tu-alabanza
בְּשֶׁבֶעַתִּים	בְּשֶׁבֶעַתִּים	עַזְיֵךְ :	רָא	אֲשֶׁר	לְאַלְמָה	כָּנָרָאֹת	אַחֲרָה	תְּהִלָּתְךָ
Con-setenta (22)	. tus-ojos	vieron	que	las-estas		las-marsivillas	y-**	
יְהוָה	te-ha-hecho	y-ahora	de-Egipto	אֲבָטֵחַ	יְרָדוּ		וְקַשְׁ	
Yahweh				tus-padres	descendieron		persona	
אַתָּה יְהוָה	אַתָּה יְהוָה	וְאַסְכָּתְּךָ	לְרַבָּה:	כְּאֹם	כְּכָלְךָ	אֲלֹהֵיךְ	Cap. 11	
Yahweh a		Y-amarás (1)	. por-muititud	los-cielos	como-estrellas-de	tu-Dios		
וְמִשְׁפָּטוֹ	וְמִשְׁפָּטוֹ	וְדִקְרָנוֹ	מִשְׁמָרָתְךָ	וְשִׁמְרָתְךָ	אֲלֹהֵיךְ			
y-sus-leyes		y-sus-decretos	su-ordenanza	y-guardarás	tu-Dios			
לֹא	לֹא	הַיּוֹם	יִרְשַׁתְּךָ	כָּל-	וּמְצֻמָּיו			
no que	no que	hoy	Y-entended (2)	הַיּוֹם:	. los-días	todos	y-sus-mandamientos	
רָא	רָא	לֹא	וְאַשְׁר	דִּעְוָוָה	לֹא	אֲשֶׁר	אַתָּה בְּנֵיכֶם	
** vieron	** vieron	no	y-que	conocieron	no	que	vuestros-hijos a	
בְּמִזְרָחָה	בְּמִזְרָחָה	בְּדוֹלָה	אַחֲרֵי	אַגְּלָלוֹ	אַחֲרֵי	אַלְתִּיכְם	יְהוָה	מוֹסֵךְ
la-fuente	la-fuente	su-mano	** su-grandeza	** su-grandeza	** vuestro-Dios	Yahweh	Yahweh	castigo-de
מִעْלָיו	מִעْלָיו	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה :	כְּנַטְבָּיה:		חַלְעוֹ
sus-obras	sus-obras	y-**	sus-señales	Y-**	(3)	. el-extendido		y-su-brazo
וְלֹא כָּלֵל-	וְלֹא כָּלֵל-	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	בְּתוֹךְ	מְאָבִים	עָשָׂה	אֲשֶׁר
y-a-toda	y-a-toda	Egipto	rey-de	a-Faraón	Egipto	en-medio-de	hizo	que
לְסִוסְיוֹ	לְסִוסְיוֹ	מִצְרָיִם	מִצְרָיִם	לְתִילָּה	עָשָׂה	וְאַשְׁר	: אַרְצְךָ	
a-sus-caballos	a-sus-caballos	Egipto	a-ejército-de	hizo	Y-lo-que	(4)	. su-tierra	
עַל-	עַל-	סֻוקָּה	יָמִין	מִן	הַמִּזְבֵּחַ	אֲשֶׁר	וְלַרְכָּבוֹ	
sobre	sobre	Junco	Mar-de	aguas-de	** hizo-precipitar	que	y-a-su-carro	
עַד	עַד	יְהוָה	רַאֲבָנָם		אַמְרוּכָם	בְּרַדְפָּם	סְנִינָם	
hasta	hasta	Yahweh	y-los-destroyó		tras-vosotros	en-su-perseguir	sus-rostros	

וְאֵשׁ שָׁלַח לְכֶם בְּקֹדֶר עָרֵד בְּאֶקְבָּם  
 vuestro-venir hasta en-el-desierto por-vosotros hizo Y-lo-que (5) el-este el-día  
 עָרֵד הַמִּקְרָם תָּהָה: כִּי  
 el-lugar a  
 וְאֵשׁ שָׁלַח לְךָן לְךָן עָרֵד  
 el-este el-este  
 hijos-de y-a-Abiram a-Datán hizo Y-lo-que (6) el-este el-lugar a  
 אֵשׁ שָׁלַח אֶחָד תְּהִרְצֵץ  
 su-boca \*\* la-tierra abrió cuando Reuel hijo-de Eliab  
 וְאֵשׁ שָׁלַח אֶחָד אֲהַלְתָּם  
 toda y-\*\* sus-tiendas y-\*\* sus-casas y-\*\* y-los-tragó  
 קָרְנוֹלִים  
 que la-cosa  
 כִּי כָל יִשְׂרָאֵל:  
 Pero (7) Israel todo en-medio-de bajo-sus-pies  
 קָרְנוֹל אֲשֶׁר שָׁלָה:  
 que la-grande Yahweh obra-de toda \*\* los-que-ven vuestros-ojos  
 וְשִׁמְרָתְךָ עֵינֶיךָ  
 que Y-guardad (8)  
 וְבָקָרְתָּם תְּחֻזְקֵי  
 y-entrás seáis-fuertes  
 וְאֵשׁ שָׁלַח לְךָן לְךָן  
 que la-tierra \*\* y-poseéis y-entrás seáis-fuertes  
 לְעַמְּנָנָן לְרַשְׁתָּה:  
 se-prolonguen Y-para-que (9) para-poseer-la allí cruzáis vosotros  
 יְמִימָם עַל-הָאָרֶלֶת אֲשֶׁר נִשְׁבַּע  
 a-los para-dar a-vuestros-padres Yahweh juró que la-tierra sobre días  
 אֲשֶׁר זָקַח לְחַלְבָּךְ אֶרְצֵךְ  
 que y-miel leche fluyendo tierra , y-a-su-descendencia  
 וְאֵשׁ שָׁלַח לְךָן לְךָן  
 el-este el-este el-este el-este  
 וְאֵשׁ שָׁלַח לְךָן לְךָן  
 el-este el-este el-este el-este  
 וְאֵשׁ שָׁלַח לְךָן לְךָן  
 el-este el-este el-este el-este

<b>אַלְאֵת אָתֶם</b>	<b>וְהַאֲרֹץ</b>	<b>הַיִּגְעָק :</b>	<b>כִּנְגָּן</b>	<b>בְּרֶגֶלֶךְ</b>
vosotros que	Pero-la-tierra	(11) . la-horiliza	como-huerto-de	por-tu-pie
<b>וְכָלְעָדָת</b>	<b>הַרִּים</b>	<b>אָרֶץ</b>	<b>לְרֹשֶׁתֶת</b>	<b>עֲבָרִים</b>
y-valles	montañas	tierra-de	para-poseer-la	cruzás
<b>אֱלֹהִיךְךְ וְתַּהֲנֵה</b>	<b>אָרֶץ אֲשֶׁר־יְהֹוָה</b>	<b>אַגְּוִים :</b>	<b>תְּשַׁפֵּחַ</b>	<b>לְקַפֵּר</b>
tu-Dios	Yahweh que	Tierra (12) . aguas	bebe	de-lluvia-de
<b>מִרְשָׁחָה</b>	<b>הָהָרָה</b>	<b>אֱלֹהִיךְ</b>	<b>עֵינֵי</b>	<b>לְרֹשֶׁתֶת</b>
de-principio-de	en-ella	tu-Dios	Yahweh	, a-ella cuida
<b>הַשְׁמָעוּ אֶל־</b>	<b>אָמַר שָׁמַעַנְתָּה</b>	<b>וְהַיְהָ :</b>	<b>אָתְּרִית שָׂהָה :</b>	<b>וְאַדְּרָה</b>
a obedecéis	obedecer si	Y-será (13)	, año fin-de	y-hasta el-año
<b>מְצֻוּמָה</b>	<b>אָשֵׁר אַנְכִּי מְאֹהָה אֶחָתֶם הַיּוֹם לְאַקְהָה אֶחָתֶה יְהֹוָה</b>	<b>אָלְתִּיכְתֶּל</b>	<b>אָתְּהָ</b>	<b>הַשְׁלָה</b>
vuestro-Dios	Yahweh a	para-amar hoy	a-vosotros mando	yo que mandamientos
<b>וְנִפְשַׁבְתֶּם :</b>	<b>וְבְכָל־</b>	<b>לִבְכָּבֵם</b>	<b>בְּכָל־</b>	<b>וְלַעֲבֹדוּ</b>
. vuestro-ser	y-de-todo	vuestro-corazón	de-todo	y-para-servir-le
<b>יוֹרָה</b>	<b>בְּעֵתָהּ</b>	<b>אֶרְצָכֶם</b>	<b>מַטָּרָהּ</b>	<b>וְנִתְּנָהָהּ</b>
temprana	en-su-tiempo	vuestra-tierra	lluvia-de	Entonces-enviaré (14)
<b>וְתִירְשָׁהּ</b>	<b>רְמָה</b>	<b>וְאַסְפָּהּ</b>	<b>וּמְלָאָהּ</b>	
y-tu-mosto	tu-grano	y-recogerás	y-tardía	
<b>לְקַנְתְּךָ</b>	<b>בְּשָׁרֶךָ</b>	<b>עַלְבָּךְ</b>	<b>וְאַתְּהָהָהּ :</b>	
para-tu-ganado	en-tu-campo	hierba	Y-daré (15)	. y-tu-aceite
<b>לְכָלְךָ</b>	<b>הַשְׁמָרְךָ</b>	<b>וְלִבְשָׁתְּךָ</b>	<b>וְאַכְלָהָהּ</b>	
que-no a-vosotros	Guardaos	(16) . y-te-saciarás	y-comerás	
<b>אֱלֹהִים</b>	<b>וְשִׁבְרָכֶם</b>	<b>וְסִירָּבֶם</b>	<b>לִבְכָּבֵם</b>	<b>וְיִקְרָהָהּ</b>
dioses	y-sirváis	y-os-volváis	vuestro-corazón	se-engañe
<b>יְהֹוָה אָף</b>	<b>וְתִרְדֵּה</b>	<b>וְלִבְמָהּ :</b>	<b>לִבְמָהּ :</b>	<b>אֶתְּרִים</b>
Yahweh ira-de	Y-arderá	(17) . a-los	y-os-inclináis	otros

<b>מָפֵר</b>	<b>יְהִיָּה</b>	<b>וְلֹא</b>	<b>הַשְׁמִילֶת</b>	<b>אָדוֹן</b>	<b>וְעַצֵּר</b>	<b>בְּכֶם</b>
lluvia	habrá	y-no	los-cielos	**	y-cerrará	contra-vosotros
<b>וְאֶבְרֶקֶם</b>	<b>יְבוֹלָה</b>	<b>אָהָרֶן</b>	<b>תְּהִנֵּן</b>	<b>לֹא</b>	<b>תְּהִרְלָה</b>	
y-pereceréis	su-fruto	**	dará	no	y-la-tierra	
<b>וְשָׁקַמְתֶּם</b>	<b>לְכֶם :</b>	<b>נָתַן</b>	<b>הַטְבָּה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>מִשְׁרָה</b>
Y-pondréis (18)	a-vosotros da	Yahweh	que	la-buena	la-tierra	de-sobre prono
<b>אַתָּה</b>	<b>נְפָשָׁתְךָם</b>	<b>וְעַל-</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>דְּבָרִים</b>	<b>לְבָבְכֶם</b>	<b>אַל-</b>
**-ellas y-ataréis	vuestra-alma	y-sobre	vuestro-corazón	sobre éstas	mis-palabras	**
<b>אַתָּה</b>	<b>שְׁיוֹנָקֶם :</b>	<b>בֵּין</b>	<b>לְטוֹשְׁפָת</b>	<b>וְרָם</b>	<b>לְאוֹת</b>	
, vuestros-ojos	entre	como-lliaras	y-estarán	vuestra-mano	sobre	por-señal
<b>בְּשַׁבְתָּה</b>	<b>בָּם</b>	<b>לְרֹבֵר</b>	<b>בְּנֵיכֶם</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>וְלֹאֲדָם</b>	
en-tu-asentarte	de-ellas	para-hablar	vuestros-hijos	a ellas	Y-enseñarás	(19)
<b>וְשָׁכַבְתָּ</b>	<b>כְּרוּד</b>	<b>וְלֹכְדָת</b>		<b>בְּבִיתְךָ</b>		
y-en-tu-acostarte	en-el-camino	y-en-tu-andar		en-tu-casa		
<b>בְּבֵיתֶךָ</b>	<b>מְוֹזָנוֹת</b>	<b>עַל-</b>	<b>וְקַתְבָּתָם</b>	<b>וּבְקִיּוֹדָךְ :</b>		
tu-casa	dinteles-de	sobre	Y-las-escribirás	(20)	. y-en-tu-levantarte	
<b>וְרָאָן</b>	<b>יְמִיקֶם</b>	<b>יְרֻכֵּי</b>	<b>לְפָעָן</b>	<b>וְבְשֻׁעָרָךְ :</b>		
y-días-de	vuestros-días	se-multipliquen	Para-que	(21)	. y-en-tus-puertas	
<b>בְּנֵיכֶם</b>	<b>עַל</b>	<b>הָאָרֶלֶה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>נָשָׁקָע</b>	<b>בְּנֵיכֶם</b>	
para-dar	a-vuestros-padres	Yahweh	juró	que	la-tierra en	vuestros-hijos
<b>כִּי</b>	<b>אָמַר</b>	<b>כִּי</b>	<b>הַשְׁמִילֶת</b>	<b>הַשְׁמִילֶת</b>	<b>כִּי</b>	
guardar	si	Pues (22)	. la-tierra	sobre	como-días-de	, a-elllos
<b>תַּשְׁמַרְתָּ</b>	<b>אַחֲרֶךָ</b>	<b>כִּי</b>	<b>הַמְּצֻנָּה</b>	<b>הַמְּצֻנָּה</b>	<b>כִּי</b>	
para-hacer-lo a-vosotros	mando	yo que	el-éste	el-mandamiento	todo **	guardáis
<b>וְלֹכְדָתָה</b>	<b>וְלֹכְדָתָה</b>	<b>וְרָכֵי</b>	<b>בְּכָל-</b>	<b>לְלַכֵּת</b>	<b>אַלְמִימָדָם</b>	<b>לְאַקְרָבָה</b>
y-aferrarse	sus-caminos	en-todos	para-andar	vuestro-Dios	Yahweh	a para-amar

**בָּ:** **וְהִנֵּה** **אֶת** **כָל-** **תְּגִידִים** **יְהֹוָה** **וְהַנְּרִישׁ**  
 las-éstas las-naciones todas a Yahweh Entonces-echará (23) . a-él

**מִלְפְנֵיכֶם** **וְעֲצָקִים** **בָּלִים** **נוּם** **וְרִשְׁתָם**  
 de-ante-vosotros y-más-poderosas más-grandes naciones y-desposceréis

**מִקְםָם :** **כָל-** **הַקְּלֹות** **כָל-** **מִקְמָם :**  
 que-los vuestro-pie planta-de pise que el-lugar Todo (24) . que-vosotros

**לְקָם** **וְיָהּוָה** **מִן-** **תְּמֻדָּדָךְ** **מִן-** **לְקָם**  
 será para-vosotros río el-río desde hasta-el-Líbano el-desierto desde

**סְרִתָּה** **וְיָהּוָה** **וְעַד** **לְנָסָם** **וְעַד** **סְרִתָּה**  
 Éufrates No (25) . vuestro-territorio será el-occidental el-mar hasta

**וְתִּחְיֶבּ** **מִפְרָאָלָם** **פְּחַדְכֶם** **בְּפִנֵּיכֶם** **אִישׁ** **וְתִּחְיֶבּ**  
 y-temor-de-vosotros miedo-de-vosotros en-presencia-vuestra hombre se-sostendrá

**וְתִּתְּנוּ** **אֲשֶׁר** **תְּרַכְּבוּ** **כָּל-** **פָּנָ** **אֱלֹהִים** **וְתִּתְּנוּ**  
 dará pisaréis que la-tierra toda faz-de sobre vuestro-Dios Yahweh

**בְּהָ** **כִּאֲשֶׁר** **דָּבַר** **לְקָם** **רָאָה** **אָנֹכִי** **נִמְנִיחַ** **לְקָם**:  
 como en-ella hoy ante-vosotros pongo yo He-aquí (26) . a-vosotros habló

**מִזְמָרָה** **וְבְלִילָה**: **אַתְּ** **נִקְרָאָה** **אֲשֶׁר** **תִּשְׁאַלְתָּ** **אֵל-** **מִזְמָרָה**  
 Yahweh mandamientos-de a escucháis si la-bendición \*\* (27) . y-maldición bendición

**אֱלֹהִים** **אֲשֶׁר** **אָנֹכִי** **מִצְוָה** **אֲתֶכְם** **הַיּוֹם**: **וְתִּקְלַלְתָּה**  
 escucháis no si Y-la-maldición (28) . hoy a-vosotros mando yo que vuestro-Dios

**אֵל-** **מִזְמָרָה** **מִזְמָרָה** **וְתִּשְׁמַעְתָּ** **אֲלֹהִים** **וְסְרִקְמָתָם** **מִזְמָרָה**  
 mandamientos-de a mandamientos-de a que el-camino de y-os-apartáis vuestro-Dios Yahweh

**מִצְוָה** **אֲתֶכְם** **הַיּוֹם** **לְלִכְתָּה** **אֶחָתִים** **אֲלֹהִים** **אֲתֶרְתִּים** **אֲשֶׁר** **לֹא** **יַדְעָתֶם**  
 conectáis no que otros dioses tras para-andar , hoy a-vosotros mando

**וְתִּהְיֶה** **אֵל-** **הָאָרֶץ** **אֵל-** **אֱלֹהִיךְ** **יְהֹוָה** **וְיַבְיאָה** **כִּי** **וְתִּהְיֶה**  
 que la-tierra a tu-Dios Yahweh te-introduzca cuando Y-será (29)

אֶת־הַבְּרִכָּה עַל־  
 sobre la-bendición \*\* וְתֹהֵה לְרַשְׁתָּה שָׁמָה בָּאֵת  
 entonces-pondrás , para-tomar-la allí entras tú  
 גָּרוּם וְאַתְּנַקְּלָה עַל־ קֶרֶת עִילָּל : בֶּלְעָדָה קַשְׁבֵּר  
 más-allá ellos y No (30) . Ebal monte sobre la-maldición y-\*\* Gerizim monte  
 הַכָּנָעָנִי בָּאָרֶץ הַשָּׂמֶן אַחֲרֵי דֶּרֶךְ קַבְּאָה תַּרְדֵּן  
 el-cananita en-tierra-de el-sol puesta-de camino-de tras el-Jordán  
 מִנְהָה : אַלְעָזָל אַלְגִּיל מִלְּאָה בְּעָרָבָה הַשָּׁבֵב  
 Mamre encinar-de junto-a el-Gilgal frente-a en-el-Arabá el-que-habita  
 לְאָרֶץ אֶת־לְרַשְׁתָּה לְבָא אֶת־תִּירְצָן אַתְּ נָבָרִים  
 la-tierra \*\* a-poseer para-ir el-Jordán \*\* pasáis vosotros Pues (31)  
 אַשְׁר־יְהָה אַלְתָּקְם נָרְשָׁתָם נָתַן לְכָם וְשִׁמְרָתָם  
 y-habitaréis a-ella y-tomaréis a-vosotros da vuestro-Dios Yahweh que  
 כְּהָ : אַתְּנַקְּלָה עַל־מִשְׁפָטִים לְעַשְׂתָּה אֶת־כָּל־  
 los-decretos y-\*\* los-estatutos todos \*\* para-hacer Y-cuidaréis (32) . en-ella  
 אַשְׁר־אָנֹכִי נָמַן לְפָנֶיכֶם כְּהָוָם : אַשְׁר־יְהָה  
 y-los-estatutos los-decretos Éstos (1) . hoy ante-vosotros doy yo que Cap. 12  
 אַלְעָזָל יְהָה אַלְעָזָל נָטוּ אֲשֶׁר בָּאָרֶץ לְעַמּוֹל תַּשְׁמְרוּ  
 Dios-de Yahweh dio que en-la-tierra para-hacer guardaréis que  
 לְרַשְׁתָּה לְעַמּוֹל תַּשְׁמְרוּ אַבְתָּךְ  
 sobre vivos vosotros que los-días todos para-poseer-la a-ii tus-padres  
 הַאֲדָקָה : אַשְׁר־עֲבֹדוּ אַשְׁר־תַּמְكֹהוּ אַתְּ  
 adoran que los-lugares todos \*\* הַאֲבֹדָה דְּסִבְרָתָךְ Destruir (2) . la-tierra  
 אַלְסִינָם עַל־ אַתְּ אַתְּ יְרַשְׁתָּה אַתְּ אַשְׁר־  
 en sus-dioses \*\* a-ellas desposeéis vosotros que las-naciones allí  
 עַל־ בָּלֶן וְתַחַת הַעֲלָה הַרְקִימָת הַהֲרִים  
 árbol todo y-bajo los-collados y-en los-altos los-montes

<b>אָדָר</b>	<b>וְשִׁבְרַתּוֹ</b>	<b>מִזְבֵּחַ</b>	<b>אֶת</b>	<b>וְנִתְאַקֵּם</b>	<b>רְעֵן:</b>
**	y-quebraréis	sus-altares	**	Y-derribaréis	(3)
<b>בְּאָשָׁה</b>	<b>תְּלַהֲפֵון</b>	<b>וְאֶשְׂרֵיָהּ</b>		<b>מִאָבָהָם</b>	
en-el-fuego	y-quemaréis	y-sus-imágenes-de-Asera		sus-estatutas	
<b>שְׁלָלִים</b>	<b>אֶת</b>	<b>וְאֶתְנָהָם</b>	<b>תְּגַדְעֹן</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>וּפְסִילֵי</b>
su-nombre	**	y-raeréis	contaréis	sus-dioses	e-idolos-de
<b>: אֱלֹהֵיכֶם</b>	<b>לִיהְיוֹה</b>	<b>כֹּן</b>	<b>הַשְׁלֹׁן</b>	<b>לֹאֶ</b>	<b>הַהְוָא:</b>
vuestro-Dios	a-Yahweh	así	haréis	No (4)	. el-aquel
<b>מְכֻלָּה</b>	<b>אֱלֹהֵיכֶם</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>יְבָרֵךְ</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>כִּי אָם-</b>
de-todas	vuestro-Dios	Yahweh	escogiere	que	el-lugar a que Sino (5)
<b>תְּרוּשָׁה</b>	<b>לְשָׁכֶן</b>	<b>שָׁם</b>	<b>שְׁנָאוֹן</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>שְׁבָנִילָם</b>
buscaréis	para-su-habitar	allí	su-nombre	**	para-poner vuestras-tribus
<b>עַלְיִיכֶל</b>		<b>שְׁמָה</b>	<b>וְנִבְאַתּוֹ</b>		<b>וּבָאַתְּ</b>
vuestros-holocaustos		allí	Y-traceréis	(6)	. allí e-irás
<b>יָדְכֶם</b>	<b>פָּרִיּוֹת</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>פְּשָׁנְתִיָּהָם</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>תְּקִרְבָּתְםָ</b>
vuestra-mano	ofrenda-de	y-**	vuestros-diezmos	y-**	y-vuestros-sacrificios
<b>וּבְלָרֶת</b>		<b>וְרְבָתִיםְ</b>		<b>תְּדִרְכֶּת</b>	
y-primogénitos-de		y-vuestras-ofrendas-voluntarias		y-vuestros-votos	
<b>וְאֶלְעָלָם</b>	<b>יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם</b>	<b>לְפָנֵי</b>	<b>וְאֶלְעָלָם</b>	<b>וְצָאָתֶם:</b>	<b>בְּקָרְבָּם</b>
vuestro-Dios	Yahweh	ante	allí Y-comeréis (7)	. y-vuestro-rebaño	vuestro-ganado
<b>אָרֶר</b>	<b>וּבְתִּיכְמָם</b>	<b>אַתָּם</b>	<b>יְדֶיכֶם</b>	<b>בְּכָלְךָ</b>	<b>וְשִׁמְחָתָם</b>
que	y-vuestras-familias	vosotros	vuestra-mano	obra-de	y-os-alegraréis
<b>הַיְשָׁמֵן כָּבֵל</b>	<b>לֹא חַטָּאת אֲשֶׁר אָנוּחָנוּ עָשָׂוֹם</b>	<b>לֹא אֶלְעָזִיךְ :</b>	<b>וְיְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ</b>	<b>גָּבְרָה</b>	
haciendo nosotros que	como TODO haréis	No (8)	. tu-Dios	Yahweh	te-bendijo
<b>לֹא</b>	<b>בְּשִׁינְיוֹ:</b>	<b>כִּי</b>	<b>כִּי</b>	<b>אַיִלָּה</b>	<b>פָּה</b>
no	. en-sus-ojos	Pues (9)	lo-que-parece	cualquier	hoy aquí

בְּאַתֶּם שָׁדֵךְ עַתָּה אֲשֶׁר יְהוָה בְּנֹתְךָ לְכָנֹתְךָ וְאַל־  
 Yahweh que la-herencia y-a el-descanso a ahora hasta Ulegasteis  
 נִירְבֵּן אַתָּה וַיַּעֲבֹרְתֶּם לְקָדְךָ : נִקְנָה אֱלֹהִיךָ  
 el-Jordán \*\* Y-cruzaréis (10) . a-ti da tu-Dios  
 מְאֻתֵּל אֲחָתֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה בָּאָרֶץ יְהוָה אֱלֹהִיכֶם וַיַּשְׁבַּתֶּם  
 a-vosotros hace-heredar vuestro-Dios Yahweh que en-la-tierra y-habitaréis  
 מִסְבֵּב אַיִבְיכֶם מִקְלָה לְכָם תָּנִיחַ  
 de-alrededor vuestros-enemigos de-todos a-vosotros y-darás-descanso  
 יִבְחרֶל אֲשֶׁר הַמָּקוֹם וְהַיּוֹם בְּשָׁחַם וַיַּשְׁבַּטֶּסֶר  
 escogerá que el-lugar Y-será (11) . seguro y-habitaréis  
 תָּבִיאוּ שָׂמָחָה שָׁם שָׁם שְׁמָלוֹ לְשִׁבְגָּן בְּאֵל יְהוָה אֱלֹהִיכֶם  
 llevaréis allá , allí su-nombre para-poner en-el Yahweh vuestro-Dios Yahweh  
 וַיְבַטְּחִיכֶם עַולְתִּיכֶם מִצְצָה אֲנִי מְצַعֵּד אַתָּה כָּל־אֲשֶׁר אַנְכִי מְצַעֵּד  
 y-vuestros-sacrificios vuestros-holocaustos a-vosotros mando yo lo-que todo \*\*  
 נְדִירִיכֶם מִבְּתָר וְכָל־ יְרָכֶם מַעֲשָׂלְתִּיכֶל וְתִרְמַת  
 vuestras-posesiones selecto-de y-todo vuestra-mano y-ofrenda-de vuestros-diezmos  
 אֱלֹהִיכֶם יְהוָה לְפָנָי וְשָׂלֹחָתֶם לְדֹבָרֶךָ תַּדְרֹךְ קָדְשָׁה  
 vuestro-Dios Yahweh ante Y-os-alegraréis (12) . a-Yahweh prometisteis que  
 וְעַבְדִּיכֶם וְבָנִיתִיכֶם וְבָנִים אַתָּה כָּל־אֲשֶׁר בְּשָׁעֲרֵיכֶם וְאַמְתָּחִיכֶם  
 y-vuestros-siervos y-vuestras-hijas y-vuestros-hijos vosotros  
 לֹא צִי אֵין כִּי אֲשֶׁר בְּשָׁעֲרֵיכֶם וְנַלְוִי אֲתָּה כָּל־  
 para-él no-hay pues en-vuestras-puertas que y-el-levita y-vuestras-siervas  
 סְפָלָה בְּקָרֶב לְךָ כִּי הַשְׁמֵר : אֲתָּה וְנִמְלָה מִלְקָדֶשׁ  
 sacrificios para-que-no a-ti Cuida (13) . con-vosotros o-herencia porción  
 בְּקָלֶב מִקְרָם אֲשֶׁר תְּرַא : כִּי אָמַר בְּמִקְרָם אֲשֶׁר תְּרַא  
 en-el-lugar que Sino (14) . veas que lugar en-cualquier tu-holocausto

אֲשֶׁר־	וּבְתַעֲשֵׂה	יְהוָה	בְּאֶתְנָה	שְׁבִلִּים	שָׁם	סָלָה	וְעַל־
que	escoja	Yahweh	en-una-de	tus-tribus	allí	ofrecerás	
: מְצֻמָּה :	עַל־תְּמִימָה	וְעַם	פְּנֵיהֶה	כָּל	אֲשֶׁר	אֲלֹקִי	yo
. te-mando	tu-holocausto	y-allí	harás	אֶל	אֲשֶׁר	אֲלֹקִי	lo-que
וְאֶכְלֶת	רַק	זְבַל	נְקַדְתָּה	אַתָּה	תִּזְבְּחֶה	אֲלֹת	y-comerás
y-comerás	(15)	en-cualquier	en-persona	tu-persoña	sacrificarás	en-una-de	
בְּכָל־	בְּשֶׁלֶר	כְּבָרְכַת	זְבֻחָה	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	אֲלֹהִים	en-todas
en-todas	carne	como-bendición-de	Yahweh	tu-Dios	que	tu-Dios	a-ti
כְּאַבִּי	שְׁשַׁבְּרִיךְ	תִּמְמָא	תִּטְהַרְתָּ	יְאַלְלֵנָה	לֹא	לֹא	com-los
como-la-gacela	tus-puertas	el-inmundo	y-el-limpio	lo-comerá	da	da	de-los
תְּשִׁפְכֶּת	וְכָאֵל :	תִּקְרַבְתָּ	תִּזְבְּחֶה	תְּאַכְלֶת	לֹא	לֹא	la-derramar-ti
la-derramar-ti	(16)	Sólo	Yahweh	comerás	no	no	la-tierra
מַעַשֵּׂךְ	וְכָאֵל :	תִּקְרַבְתָּ	תִּזְבְּחֶה	תְּאַכְלֶת	לֹא	לֹא	dentro-de-tus-puertas
diezmo-de	como-el-cervo	Sólo	Yahweh	comer	podéis	No	dentro-de-tus-puertas
וְבָנָת	תְּגַנְּנָה	וְתוֹרֶשֶׁת	וְתוֹרֶשֶׁת	וְתִמְמָה	וְתִמְמָה	וְתִמְמָה	o-primogenitos-de
o-primogenitos-de	tu-grano	y-tu-mosto	y-tu-mosto	y-tu-ofrenda-de	y-tu-ofrenda-de	tu-grano	
תְּהִלָּה	וְכָרְךָ	וְאָגָן	וְאָגָן	וְכָל־	וְכָל־	וְכָרְךָ	ofreciste
ofreciste	w-ganado	y-tu-rebaño	y-tu-rebaño	o-cualquiera-de	tus-dones	o-cualquiera-de	que
לְפָנֵי	וְתִרְבְּתִים	וְתִרְבְּתִים	וְתִרְבְּתִים	וְתִרְבְּתִים	וְתִרְבְּתִים	וְתִרְבְּתִים	ante
ante	o-tus-ofrendas-voluntarias	o-tus-ofrendas-voluntarias	o-tus-ofrendas-voluntarias	o-tus-ofrendas-voluntarias	u-ofrenda-de	o-tus-ofrendas-voluntarias	que
יְהֹוָה	וְתִרְבְּתִים	וְתִרְבְּתִים	וְתִרְבְּתִים	וְתִרְבְּתִים	וְתִרְבְּתִים	וְתִרְבְּתִים	Yahweh
Yahweh	Yahweh	Yahweh	Yahweh	Yahweh	Yahweh	Yahweh	Yahweh
וְשִׁבְעַת	וְאֶלְמִינָה	וְאֶלְמִינָה	וְאֶלְמִינָה	וְאֶלְמִינָה	וְאֶלְמִינָה	וְאֶלְמִינָה	y-tu-siervo
y-tu-siervo	tu-Dios	tu-Dios	tu-Dios	tu-Dios	tu-Dios	tu-Dios	
וְשִׁמְחַת	וְאֶלְמִינָה	וְאֶלְמִינָה	וְאֶלְמִינָה	וְאֶלְמִינָה	וְאֶלְמִינָה	וְאֶלְמִינָה	y-te-alegrarás
y-te-alegrarás	y-tu-sierva	y-tu-sierva	y-tu-sierva	y-tu-sierva	y-tu-sierva	y-tu-sierva	dentro-de-tus-puertas

<b>הַשְׁמֵר</b>	<b>יָדֶךָ :</b>	<b>מְשֻלָּח</b>	<b>בְּכָל</b>	<b>אֱלֹהִיךָ</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>לִפְנֵי</b>
Cuida (19)	. tu-mano	obra-de	en-toda	tu-Dios	Yahweh	ante
: <b>עַל־אֶרֶתֶךָ :</b>	<b>יְמִינֶךָ</b>	<b>כָּל</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>תְּצִוָּב</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>לֹא</b>
. tu-terra en tus-días	todos	el-levita	a	desampares	que-no	a-ti
<b>כְּאָרֶךְ</b>	<b>גְּבוּלְךָ</b>	<b>אֱלֹהִיךָ</b>	<b>וְהַמִּחְלָה</b>	<b>יְרַבֵּל</b>	<b>כִּי</b>	
como tu-territorio	**	tu-Dios	Yahweh	ensanche	Cuando (20)	
<b>וְנַفְשֶׁךָ</b>	<b>תְּחִזֵּה</b>	<b>כִּי</b>	<b>כָּלֶר</b>	<b>וְאִמְרָקֶת</b>	<b>לֹא</b>	<b>דָּבָר</b>
tu-alma	desea	pues	came	y-digas	a-ti	habló
<b>שָׁםְךָ</b>	<b>לְשׁוֹם</b>	<b>אֱלֹהִיךָ</b>	<b>חֲאַכֵּל</b>	<b>נַעֲשֶׂנָּךְ</b>	<b>אַנְחָה</b>	<b>לְאַכְלָל</b>
su-nombre	para-poner	tu-Dios	comerás	tu-alma	necesidad-de	en-toda
<b>כִּי־יָרַטְקָה</b>	<b>כְּשַׁלְךָ :</b>	<b>חָאַכֵּל</b>	<b>כְּלָל</b>	<b>אַנְחָה</b>	<b>כְּשַׁלְךָ</b>	<b>לְאַכְלָל</b>
está-lejos Si (21)	. carne	comerás	comerás	tu-alma	necesidad-de	carne comer
<b>שְׁמוֹ</b>	<b>לְשׁוֹם</b>	<b>אֱלֹהִיךָ</b>	<b>יְבֹרֵךְ</b>	<b>שָׁאַלְךָ</b>	<b>הַקְּרָבָה</b>	<b>מִמְּךָ</b>
su-nombre	para-poner	tu-Dios	Yahweh	eligiere	que	el-lugar
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְמִצְאָנָךְ</b>		<b>מִבְּגָרֶךָ</b>		<b>וְחַתְּחִנָּה</b>	<b>שָׁםְ</b>
que	y-de-tu-rebaño		de-tu-ganado		entonces-sacrificarás	allí
<b>בְּשַׁעֲרֵיךְ</b>	<b>וְאַכְלֶת</b>		<b>צִוָּתְךָ</b>	<b>כִּאֲשֶׁר</b>	<b>לֹא</b>	<b>יְהָוָה</b>
dentro-de-tus-puertas	y-comerás		te-mandé	como	a-ti	Yahweh
<b>לְאַבְנֵי</b>	<b>אֲשֶׁר־נְאָבָן</b>	<b>יְאַכֵּל</b>	<b>יְאַכֵּל</b>	<b>נַעֲשֶׂנָּךְ :</b>	<b>אַנְחָה</b>	<b>בְּכָל</b>
la-gacela	**	se-come	como	Sólo (22)	. tu-alma	necesidad-de
<b>וְאַכְלָנוּ :</b>	<b>יְאַכְלָנוּ</b>	<b>יְהָנָה</b>	<b>הַמְּמָא</b>	<b>הַאֲכָלָנוּ</b>	<b>כְּנָהָרָה</b>	<b>וְאַחַת־הַאֲוָלָה</b>
. lo-comerá	ambos	y-el-limpio	el-inmundo	lo-comerás	así	el-cielo y.**
<b>וְלֹא</b>	<b>הַנֶּפֶשׁ</b>	<b>תְּמַסֵּךְ</b>	<b>תְּמַסֵּךְ</b>	<b>לְכָלְלָל</b>	<b>אֲכָל</b>	<b>בְּךָ</b>
y-no	la-vida	él	la-sangre	pues la-sangre	comer para-no	asegura Sólo (23)
<b>הָאָרֶץ</b>	<b>עַל־</b>	<b>חַאֲכָלָנוּ</b>	<b>לֹא</b>	<b>חַבְשָׁר :</b>	<b>תְּמַסֵּךְ</b>	<b>תְּאַכְלָל</b>
la-tierra	en	lo-comerás	No (24)	. la-carne	con	comerás
<b>וַיְהִי</b>	<b>לְמַעַן</b>	<b>חַאֲכָלָנוּ</b>	<b>לֹא</b>	<b>כְּמַיִם :</b>	<b>תְּמַסֵּךְ</b>	<b>חַשְׁפְּכָנָה</b>
vaya-bien	para-que	la-comeréis	No (25)	. como-agua	la-derramaréis	

<b>תְּשַׁחַט</b>	<b>תִּשְׁלַח</b>	<b>קֵץ</b>	<b>אַחֲרֵיכֶם</b>	<b>וְלֹכֶד</b>	<b>לְ</b>
lo-recas	hicies	cuando	después-de-ti	y-a-tus-hijos	a-ti
<b>לְךָ</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>מִקְדָּשׁ</b>	<b>בְּקָרְבָּן</b>	<b>בְּעֵינֶךָ</b>
para-ti	son	que	tus-cosas-santas	Sólo (26) . Yahweh	en-ojos-de
<b>יִכְתַּר</b>	<b>אֲלֵהֶיךָ</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>תִּלְאַוְתָּה</b>	<b>יִגְבְּרֵךְ</b>	
escogiere	que el-lugar	a y-vendrás	tomarás	y-tus-ofrendas-votivas	
<b>וְתַלְמָם</b>	<b>סַבָּעָר</b>	<b>טְלִיבָּל</b>	<b>וְאַשְׁרָת</b>	<b>יְהוָה :</b>	
y-la-sangre	la-carme	tus-holocaustos	Y-harás	(27) . Yahweh	
<b>שְׁפָךְ:</b>	<b>וְבָרְךָ</b>	<b>וְדָם</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>עַל-</b>
será-derramada	tus-sacrificios	y-sangre-de	tu-Dios	Yahweh	moذחה sobre
<b>שְׁלָר</b>	<b>תְּאַكֵּל :</b>	<b>וְתַבְשֵׂר</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>עַל-</b>
Guarda (28)	. comerás	y-la-carme	tu-Dios	Yahweh	moذbowl sobre
<b>לְמַעַן</b>	<b>אָשֶׁר אָנֹכִי מַצְנָה</b>	<b>הָאֱלָהָה</b>	<b>מְדֻבְּרִים</b>	<b>אֶת</b>	<b>וְשִׁמְעָה</b>
para-que	te-mando yo que	las-éstas	las-palabras	todas **	y-escucha
<b>עַד</b>	<b>אַתְּלִיךְ עַד עַוְלָם</b>	<b>וְלֹכֶד</b>	<b>לְךָ</b>		<b>וַיָּלֶב</b>
si siempre	hasta después-de-ti	y-a-tus-hijos	a-ti		vaya-bien
<b>קֵץ</b>	<b>אֱלֹהִים :</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>וְתִישְׁלַח</b>	<b>כָּלִיב</b>	<b>פְּשָׁל</b>
Cuando (29)	. tu-Dios	Yahweh	a-ojos-de	y-lo-recto	lo-bueno
<b>בָּאֵר</b>	<b>אַתָּה אֲשֶׁר</b>	<b>גָּלוּיָם</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>יְהֻלָּה</b>	<b>וְקִרְיוֹת</b>
entras	tú que	las-naciones	**	Yahweh	cortare
<b>אֲלָמָם</b>	<b>תְּרַנְשָׁת</b>	<b>מִפְנַנְךָ</b>	<b>אַזְכָּה</b>	<b>לְרַחַת</b>	<b>אַלְמָה</b>
a-ellas	y-heredes	de-delante-de-ti	a-ellas	para-poseer	allí
<b>אַתָּה</b>	<b>לֹךְ</b>	<b>הַשְׁמֵר</b>	<b>בְּאֶרֶץ :</b>	<b>וְשַׁבַּת</b>	
tropieces	para-que-no	a-ti	Guarda (30)	. en-su-terra	y-habites
<b>תְּרַדְּשָׁ</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>מִפְנַנְךָ</b>	<b>הַשְׁמְרָה</b>	<b>אַתְּרִים</b>	
inquieras	y-que-no	delante-de-ti	sean-destruidas	después-que	, tras-ello

אָזֶד	הַאֲלֹהִים	הַגּוֹנִים	יְשַׁבְּרוּ	אֵלֶּה	לְאַמְרָה	לְאֱלֹהִים	לְאֱלֹהִים
a	las-éstas	las-naciones	sirvieron	Como	: diciendo	a-sus-dioses	
פְּנֵי	סְפֻלָּה	לֹא	לֹא	כִּי	כִּי	וְאַתָּה	אֱלֹהִים
así	harás	No (31)	. yo también	así	hare	sus-dioses	
הִכְרַתְּךָ	אֶשְׂרֵךְ	יְהֹוָה	טוֹבַח	כִּלְלָה	כִּי	לִיהְיוֹה	אֱלֹהִיךְ
hicieron	detesta	que	abominación	toda	pues	tu-Dios	a-Yahweh
יְשַׁרְפְּךָ	בָּנָתִיכֶם	וְאֵת	בָּנִיםֶם	וְאֵת	כִּי	לְאֱלֹהִים	אֱלֹהִים
quemaban	sus-hijas	y-**	sus-hijos	** también	pues	a-sus-dioses	
מְנַצֵּחַ	אֶשְׁר אָנֹכִי מְצַחֵּךְ	הַקְּרָבָה	כִּלְלָה	אַתָּה	אַתָּה	לְאֱלֹהִים :	בְּאֵשׁ
mando	yo	que	la-palabra	toda	**	. a-sus-dioses	en-el-fuego
תִּנְגַּרְעֶנָּה	וְלֹא	אֲלֹיְיוֹן	תִּפְרַעַת	לֹא	חֲסִיף	תִּשְׁקַרְתְּךָ	אַתָּה
quitarás	y-no	a-é	añadirás	no	para-hacer	cuidaréis	él-** a-vosotros
מִלְּוָמָדִים	חֲלָם	אוֹ	נוֹبֵא	בְּקָרְבָּן	בְּקָרְבָּן	כִּי-	מִמְּנָךְ :
sueño	soñador-de	o	profeta	entre-ti	se-levante	Cuando	(1) . de-é
הַאֲוֹתָה	וּבָא	מִזְמָתָה :	אֶלְעָזָר	אֶלְעָזָר	אֶלְעָזָר	וּמְנֻן	
la-señal	Y-viniere	(2)	. prodigo	o	señal	y-dé	
אֶתְרַיְלִים	אֶתְרַיְלִים	גָּלְהָה	לְאַמְרָה	הָבָרָה	אֲשֶׁר	הַמֹּפְתָּה	
otros	dioses	tras	: diciendo	a-ii	habló	a-el-prodigio	
חָשַׁפְתָּךְ	לֹא	לֹא	וְגַעֲבָתָם :	וְגַעֲבָתָם :	זְדֻעָם	אֶשְׁר לֹא	
a escucharás	No	(3)	. y-sirvamos-les	. y-sirvamos-les	conocisteis	no que	
כִּי	הַחֲלָמוֹת	חֲלָם	הַחֲלָם	הַחֲלָם	תְּנִינְיָא	דְּבָרִי	
pues	el-sueño	soñador-de	a o	el-sueño	palabras-de	el-profeta	
אֶתְבִּים	אֶתְבִּים	לְרֹעַת	לְרֹעַת	לְרֹעַת	וְיְהֹוָה	אֱלֹהִים	מְנֻסָּה
Yahweh	a amantes	si-vosotros	para-saber	a-vosotros	vuestro-Dios	Yahweh	probando
אַמְרֵי	נֶפֶשְׁךָם :	וְכָל-	וְכָל-	לְכָבְדָם	בְּכָל-	אֱלֹהִים	
Tras	(4) . vuestra-alma	y-con-toda	y-con-toda	vuestro-corazón	con-todo	vuestro-Dios	

Cap. 13

מְצֻוֹתִי	וְאַתֶּה	תִּנְאֹו	וְאַתָּה	סְלָכֵו	יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם
sus-mandamientos	y-**	temeréis	y-a-él	andartés	vuestro-Dios Yahweh
שְׁבָדוּ	וְאַתָּה	חָשְׁכָנוּ	וְקָרְלוּ	חַשְׁמָרוּ	serveréis
serviréis	y-a-él	escucharéis	y-a-su-voz	guardaréis	y-a-él
חֲלֵם	אוֹ	הַהְוָא	וְנִגְבְּרִיא	תַּركְקִין:	soñador-de o el-aquel
soñador-de	o	el-aquel	Y-el-profeta (5)	. os-aferraréis	y-a-él
יְהֹוָה	עַל-	סָרָה	כִּי	יְהֹוָה	el-sueño
Yahweh	contra	rebelión	habló porque	morirá el-aquel	el-sueño
תִּפְרֹךְ		מִגְרָץ	אַתֶּכָם	הַמּוֹצִיא	אַלְקְדִּים
y-el-que-te-redimió		de-tierra-de	מִגְרָץ   a-vosotros	el-que-sacó	vuestro-Dios
אָזֶן	אֲשֶׁר	מַלְךָ	לִתְדִּיחַ	אָזֶן	מִבֵּית
te-mandó	que	el-camino	para-desviar-te	, siervos	de-casa-de
מִקְרָךְ :	תְּרֵעַ	וּבְעָרָת	לְלַכְתָּה	אַלְמִיךְ	יְהֹוָה
de-en-medio-de-ti	el-mal	y-quitarás	, en-él para-andar	tu-Dios	Yahweh
אָרֶן	בְּנֵךְ	אָמֵךְ	בְּנֵךְ	וְסִיחָךְ	כִּי
o tu-hijo	o tu-madre	hijo-de	tu-hermano	te-incita	Si (6)
כְּנֶפֶשְׁךְ	אֲשֶׁר	רָבֶּךְ	אָזֶת	בְּנֵךְ	
como-tu-alma	que	tu-amigo	o tu-amor	mujer-de-o	tu-hija
אֲשֶׁל לֹא	אֲשֶׁר	אֲלֹהִים	וְנִשְׁבָּרָה	לְאָמָר נִלְכָה	בְּפָנָר
no que otros	que otros	dioses	y-sirvamos	andemos : diciendo	en-el-secreto
הַעֲמִים אֲשֶׁל סְבִיבְתֵיכֶם	מְאֻלָּעַ	מְאֻלָּעַ	: וְאַבְנִיךְ	יְדַעַת אַתָּה	וְאַבְנִיךְ
alrededor-de-vosotros que los-pueblos	De-dioses-de	(7)	. ni-tus-padres	tú	conociste
וְהַדְּרָה	הָאָרֶץ	מִקְצָה	מִתְּגָן	אַלְיךְ אָוֹ	סְלָכִים
y-hasta la-tierra	del-fin-de	de-ti	los-lejanos	a-ti	los-cercanos
וְלֹא	אֲלֹיו	חָשְׁמָעַ	לֹא	תָּאַבֵּה	קָצָה הָאָרֶץ:
y-no a-él	escucharás	y-no	a-él	cederás No (8)	. la-tierra fin-de

חֲכֹף	וְلֹא־	תִּתְּנַלֵּ	וְלֹא־	עַלְיוֹ	עִינָךְ	תְּחַזֵּ
cubrirás	y-no	perdonarás	y-no	de-el	tu-ojo	se-apiadará
כִּי	קָרְבָּנָה	בְּ	יָדֶךָ	סְהִרְבֵּךְ	מֵתֶךָ	כִּי
contra-el	estarás	w-mano	,	lo-matarás	matar	Sino-que (9) . sobre-el
בְּאֶתְנָה:	בְּאֶתְנָה	בְּאֶתְנָה	כָּלְ-	כָּלְ	לְהַמִּתָּה	בְּרִאַתָּה
. como-el-siguiente	el-pueblo		todo	y-mano-de	para-matar-le	como-el-primer
לְנַקְדִּיחַ	כִּי	וְמֵת	בְּאֶקְבִּים	וְסִקְלָתָה		
desviar-te	intentó	pues	con-las-piedras	Y-le-apedearás	(10)	
מִצְרַיִם	מִאָרֶץ	הַמֹּאֲצִיאָה	אֱלֹהָךְ	יְהָהָה	מַעַל	
Egipto	de-tierra-de	el-que-te-sacó	tu-Dios	Yahweh	de-con	
יִשְׁמָעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָלְ-	עֲבָדִים:	מִקְיָחָה		
oirán	Israel	Y-todo	(11)	. siervos	de-casa-de	
הַרְבָּע	כְּהַגֵּר	לְעַשְׂתָה	יַוְקִפוּ	וְלֹא־	וְרָאָז	
la-mala	como-la-cosa	a-hacer	vuelvan	y-no	y-temerán	
הָ	אֲשֶׁר	שְׁרֵיךְ	בְּאֶחָתָה	כִּי	בְּקָרְבָּךְ:	
Yahweh	que	tus-ciudades	de-una-de	oyeres	Si (12)	. en-medio-de-ti
אֶתְנָה אֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	בְּאֶתְנָה	בְּשָׁמָן	לְהַ	לְהַ	לְהַ
hijos-de hombres	Salieron	(13)	de-una-de	para-habitar	a-ti	da
אֲלֹהָךְ	לְאָמָר:	לְאָמָר	לְאָמָר	נָמָן	אֱלֹהָךְ	
sus-ciudades	habitantes-de	a	y-desviaron	לְאָמָר	tu-Dios	
וְדַעַתְּם:	אֲשֶׁר לֹא־	אֲחֶרְיוֹם	בְּתֻרְבָּה	טִקְרָבָה	בְּלֹעֵל	
. conocéis	no que	otros	de-en-medio-de-ti	de-en-medio-de-ti	iniquidad	
תְּהִנֵּה אַמְתָה	מַוְפֵב	וְשָׁלַחַ	וְזִקְרָתָה	וְנִלְבָתָה		
verdad y-si	, bien	y-preguntarás	e-investigarás	E-inquirirás	(14)	
בְּקָרְבָּךְ:	הַזְּאת	הַתְּעִבָה	וְעַשְׂתָה	סְדָרָךְ	נוֹכוֹן	
. en-medio-de-ti	la-esta	la-abominación	fue-hecha	la-cosa	probada	

לְפִי־	a-filo-de	תֵּהֶן אֹתָהּ	la-aquella	הַעִיר	la-ciudad	וְשָׁבֵן	moradores-de	אַתֶּךָ	a	חֲנִיחָה	herirás	הַקָּהָה	Herir (15)
לִפְרִיבָּה :	espada	לִפְרִיבָּה :	a-filo-de	תְּגִנְתֵּה	su-ganado	וְאֶתְּנָהָה	y-a en-ella	כְּמַמְתָּה	que todo	יְהִי	a-y-a	כְּמַמְתָּה	destruye , espada
רְחַבְּתָל	su-plaza	מִזְרָחָה	medio-de	בְּמִזְרָחָה	en	יְקֻבָּצָה	juntarás	אֶלְעָלָה	su-botín	שְׁלָלָה	todo	וְאֶתְּכָלָה	Y-** (16)
שְׁלָלָה	su-botín	כָּלָה	todo	וְאֶתְּכָלָה	y-**	הַעִיר	la-ciudad	אֶתְּכָלָה	*	בְּאֵשׁ	con-el-fuego	שְׁאֵרְבָּהָה	y-quemarás
אַלְמָם עֹלָם לֹא	no , perpetua	רָעָל	ruina	וְהַיְהָ	y-será	אֱלֹהִים	tu-Dios	לְיְהֻהָה	a-Yahweh	כְּלִיל	ofrenda-total	תְּבִנָה	
מְאוֹמָה	nada	בְּיַדְךָ	en-tu-mano	יַדְכָּה	se-hallará	וְלֹא־	Y-no	וְעַד :	(17)	וְעַד :	. más	תְּבִנָה	será-edificada
אָפוֹ	su-ira	מִתְּנוֹן	de-ardor-de	יְהָוָה	Yahweh	יָשַׁב	se-vuelva	לְמַעַן	para-que	סְתִירָם	el-anatema	מִןְךָ	de
וְרִמְפָּקָה	y-se-compadezca-de-ti	רִמְפָּקָה	misericordias	לְ	a-ti	לְ		וְגַנְפָּרָה		וְגַנְפָּרָה	y-dé		
שְׁמַע	escuches	כִּי	Cuando (18)	לְאָבָהִיךְ :	a-tus-padres	נִשְׁבַּע	juró	כְּאֶשֶּׁר	como	וְהַרְבָּה	y-te-multiplique		
מְאֹתוֹנוֹ אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱלֹהִים	yo que sus-mandamientos	מְאֹתוֹנוֹ	todos	לְשִׁמְרָה	para-guardar	אֱלֹהִים	w-Dios	יְהָוָה	Yahweh	קְבוּלָה	a-voz-de		
בָּנִים	Hijos (1)	אֱלֹהִים :	w-Dios	וְהָיָה	Yahweh	בְּעֵינֶיךָ	a-ojos-de	כְּרִישָׁת	lo-recto	הַיְשָׁרָה	para-hacer , hoy	מְאוֹזָה	
בָּנִים		אֱלֹהִים :	w-Dios	וְהָיָה	Yahweh	בְּעֵינֶיךָ	a-ojos-de	כְּרִישָׁת	lo-recto	הַיְשָׁרָה	para-hacer , hoy	מְאוֹזָה	te-mando Cap. 14
בֵּין	entre	פְּשָׁטוּ קָרְתָּה	calvo os-raparéis	וְלֹא־	y-no	תְּצַדְּרוּ	os-sajaréis	אֲלֹהִים לְ	no , vuestro-Dios de-Yahweh vosotros	אֲלֹהִים לְ	de-Yahweh vosotros		
אֱלֹהִים	tu-Dios	אֱלֹהִים	a-Yahweh	לְיְהֻהָה	nú	אֱלֹהִים	santo	אֱלֹהִים	pueblo	לְמַתָּה :	Pues (2)	עַזְּבִיכָם	vuestros-ojos

כָּלְלִי	סֶגֶלְתָּה	לְעַם	לְהַלּוֹת	לְאֵלֶּה	יְדֻעָה	בָּקָר	וּבָרֶךְ
de-todos	tesoro	por-pueblo-de	para-él	para-ser	Yahweh	eligió	y-a-ti
. abominación	ninguna	comerás	No (3)	. la-tierra	faz-de	sobre que	los-pueblos
. cabras	y-cabra-de	ovejas	cordero-de	buey	: comeréis	que	animales
. antílope	e-fbice	y-cabra-montés	y-corzo	y-gacela	Ciervo	(5)	
. hendidura	pezufia	partida	animal	Y TODO	(6)	. y-camero-montés	
. comeréis	a-ésta	, entre-el-animal	rumia	rumiante-de	, pezuñas	dos	hendida
la-rumia	de-los-rumiantes-de	comeréis	no	esto **	Pero	(7)	
y-**	el-camello	**	: la-hendida	la-pezuña	y-de-los-que-partida		
hendidas	no	pero-pezuña	ellos rumia	rumiante-de	pues la-liebre	y-** el-conejo	
pero-no	el	pezuña	hendida	pues el-cerdo	Y-** (8)	. para-vosotros	ellos inmundos
en-su-cadáver	comeréis	no	de-su-carne	, para-vosotros	él	inmundo	, rumia
lo-que todo	: en-el-agua	lo-que de-todo	comeréis	esto ** (9)	. tocaréis	no	
lo-escama	aleta	para-él no lo-que	Y-todo (10)	. comeréis	y-escama	aleta	a-él



לְפָנֶיךָ	וְאַכְלָתָךְ	שָׁמָעָה	שָׁמָעָה	כִּי אָאֵן	וְרֹצֶחֶךְ
ante	Y-comerás	(23)	año	año	el-campo
שְׁמוֹ	לְשָׁקֵן	יְבָהֵל	אֲשֶׁר	בְּמִקְרָם	יְהוָה
su-nombre	para-poner	elija	que	en-el-lugar	tu-Dios
וַיִּצְתַּרְךָ	טִירְשָׁה	דָּגָנָה	מַשְׁלָךְ	יְהוָה	אַלְמָנָה
y-tu-aceite	tu-mosto	tu-grano	diezmo-de	Yahweh	allí
וְיָקְלַבְתָּ	לְמַעַן	וְצָנַעַתָּ	בְּגָרְהָ	וּבְלָרָה	aprendas
está-lejos	para-que	y-tu-rebaño	tu-ganado	y-primogénitos-de	para-que
וְיָרְךָ	וְקִיַּה	כְּנִיקִים	אֱלֹהִים	לִירְאָה	וְקִיַּה
Pero-si	(24)	. los-días	tu-Dios	a	a-temer
מִזְמָךְ	יְרַתְּךָ	שָׁחוֹת	תַּחֲלֵל	לְהַדְּךָ	מִזְמָךְ
de-ti	está-distante	pues	puedes	no	de-ti
שָׁם	שְׁמוֹ	לְשָׁוֹם	אֱלֹהִים	וְיָבֹהֶל	הַמְּקוֹם
allí	su-nombre	para-poner	tu-Dios	elegirá	que el-lugar
בְּכֶסֶף	וְנִתְּנָהָ	וְנִתְּנָהָ	אֱלֹהִים	וְיִכְּרָבֵךְ	キ
por-la-plata	Entonces-cambiarás	(25)	. tu-Dios	Yahweh	y
וְנִתְּנָהָ	וְנִתְּנָהָ	וְנִתְּנָהָ	אֱלֹהִים	וְנִתְּנָהָ	וְצָרָתָ
que el-lugar	a	e-irás	en-tu-mano	la-plata	y-tomarás
הַלְּקָדָשָׁה	וְנִתְּנָהָ	וְנִתְּנָהָ	אֱלֹהִים	וְנִתְּנָהָ	וְבָנָה
la-plata	Y-darás	(26)	para-él	tu-Dios	eligiere
וְבָנָתָן	בְּבָקָר	גַּנְשָׁךְ	תָּאַהֲרָה	אֲשֶׁר-	בְּכָלָ
o-en-el-rebaño	- en-el-ganado	tu-alma	guste	que	por-algo
וְבָשָׂלָה	וְבָשָׂלָה	וְבָשָׂלָה	וְבָשָׂרָה	וְבָנָן	o-del-vino
te-pida	que	o-de-algo	o-de-la-bebida-fermentada	o-del-vino	
אַתָּה	וְלִפְנֵתָךְ	אֱלֹהִים	לְפָנֶיךָ	וְאַכְלָתָךְ	נִפְשָׁתָךְ
tú	y-te-alegrarás	tu-Dios	ante	allí	tu-alma

לֹא	בְּשַׁעֲרֵיךְ	אָשֶׁר	וְהַלְלָךְ	(27)	וְכִיּוֹת
no	en-tus-puertas	que	Y-el-levita		. y-u-casa
: עַמְדָּךְ	וַיְמַלֵּחַ	מֶלֶךְ	לֹא	אֵין	כִּי
. con-tigo	o-herencia	porción	para-él	no-hay	pues
תְּבוֹאָתְךָ	מַעֲשֵׂל	אָחֵד	אָזִים	שְׁלָשָׁה	תַּعֲזֹבְךָ
tu-producto	diezmo-de	todo **	sacarás	años	Al-fin-de (28)
וּבָא	בְּשַׁעֲרֵיךְ :	וְהַנְחַטָּה	סְגֻנוֹא	בְּשַׁעַת	
Y-vendrá	(29) . en-tus-ciudades	y-guardarás	el-aquel	en-el-año	
גָּנָגֶר	עַמְדָּךְ	וַיְמַלֵּחַ	לֹא	כִּי	כָּלְדָּא
y-el-extranjero	con-tigo	ni-herencia	porción	no-hay	que el-levita
אָקָלוּ	בְּשַׁעֲרֵיךְ	אָשֶׁר	הַאֲלָמָנוֹל	וְתִינְטוּם	
y-comerán	en-tus-puertas	que	y-la-viuda	y-el-huérfano	
אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה	וּבְרָכֶל	לְפָנָן	וְשָׁבְעָשׂ	
tu-Dios	Yahweh	te-bendiga	para-que	. y-se-saciarán	
שָׁנִים	שָׁבֵעַ	מֵקֶן	(1) :	מַשְׁמָה	בְּכָל-
años	siete	Al-fin-de	. hagas que	obra-de	en-toda Cap. 15
שְׁמֹלֶט	הַשְׁמֹלֵת	דְּבָר	וְהַ		
cancelar	: la-remisión	manera-de	Y-ésta	(2) :	
לֹא	בְּרִעָה	אָשֶׁר	שְׁמֹלֶטֶה	מַשְׁמָה	
no , a-su-prójimo	בָּרְעָה	que	remisión	harás	
קָרָא	קָרָא	אָחֵדו	וְאַתְּ	מַשְׁמָה	בְּשַׁל
proclamó	pues	su-hermano	o-a	préstamo-de	dueño-de
			su-prójimo		
לֹא	לֹא	אָתָּה	אַתְּ	כָּל	
		que	a	todo	
וְיִדְרֹךְ	וְיִדְרֹךְ	וְאַתְּ	וְיִדְרֹךְ :		
demendarás	demandarás	A	para-Yahweh		
		(3)	remisión		
לֹא	לֹא	אָחִיךְ	לֹא	וְיִדְרֹךְ	
tu-mano	remitiré	tu-hermano	**	debe	
			a-ti	y-lo-que	

בְּנָה	כִּר	אַבְנֹן	בְּךָ	יְתִיעָה	לֹא	כִּי	אָפָּה
bendecir	pues	, pobre	con-tigo	será	no	así	Pues (4)
לֹה	שָׁמֵךְ	אֱלֹהָה	יְהוָה	אֲשֶׁר	בְּאָרֶץ	זְדֹחָה	וְבָרְכֶל
a-ti	da	tu-Dios	Yahweh	que	en-la-tierra	Yahweh	te-bendecirá
יְהוָה	אֲבוֹזֶה	בָּקוֹל	עָשָׂה	סָמֵחַ	רָשְׁקָה:	לְרָשְׁקָה:	נְחַלָּה
Yahweh	a-voz-de	escuchas	escuchar	si	Sólo (5)	. para-poseer-la	herencia
אֲשֶׁר	הָאֹת	הָמְצָא	כָּל-	לְעַשְׂתָּה	לְשָׁמֵר	לְשָׁמֵר	אֱלֹהָה
que	el-este	el-mandamiento	todo	** para-hacer	para-guardar	para-guardar	tu-Dios
כְּאָשֶׁר	בְּרָכֶךָ	אֱלֹהָה	יְהוָה	כִּי	תַּיּוֹם	אָנָּכִי	מְצֻוָּה
como	te-bendecirá	w-Dios	Yahweh	Pues (6)	. hoy	te-mando	yo
חַעֲבֵט	לֹא	רְבִים וְאַתָּה	רְבִים	נוֹתָם	וְחַעֲבָתָה	לֹא	דָּבָר
tomarás-prestado	no	y-tú	muchas	naciones	y-prestarás	a-ti	habló
וְמַלְלוּ:	לֹא	וְכָה	רְבִים	בְּנָוֹתִים	וּמַלְלָתָה	לֹא	וְמַלְלָתָה
Cuando (7) . dominarán	no	y-en-ti	muchas	en-naciones	y-dominarás	dominio	dominio
שַׁעֲרִיךְ	בְּאַתָּה	אֲחִיךְ	מַאֲתָה	אַבְנֹן	כִּי	זְהֹהָה	זְהֹהָה
tus-puertas	dentro-de-una-de	tus-hermanos	de-uno-de	pobre	con-tigo	haya	haya
אֲרֵד	לֹא	לֹא	לֹא	לֹא	אֲשֶׁר יְהוָה	כְּאָרְצָךְ	בְּאָרְצָךְ
** endurezcas	no	a-ti	da	tu-Dios	Yahweh	que	en-tu-terra
מְאַחֵיךְ	לֹא	גַּדְלָה	תִּקְפְּחָה	פְּתַח	וְלֹא	לְבָבֶךָ	לְבָבֶךָ
hacia-tu-hermano	tu-mano	**	aprietes	Sino	(8)	w-corazón	w-corazón
וְתַעֲבֵט	לֹא	יְדָךְ	תִּפְתַּח	כִּי	הַאֲבֹן :	לְבָבֶךָ	הַאֲבֹן :
y-prestar	a-ti	w-mano	abrirás	que	el-pobre	w-corazón	w-corazón
הַשְׁמֵר	לֹו :	יְחִסְךְ	אֲשֶׁר	מִתְחָלָה	רַ	פְּשָׁבִיטָה	פְּשָׁבִיטָה
Guarda (9)	. para-ti	necesita	que	su-necesidad	según	le-prestarás	le-prestarás
בְּרָכָה	לְאָמֵר	בְּלֹא	רָכֶב עַמְּ	רָכֶב	יְהֹהָה	אָמֵר	לֹא
está-cerca	: diciendo	maldosa	tu-corazón	con intención	haya	que-no	a-ti

<b>שִׁנְךָ</b>	<b>וְרֹאֶה</b>	<b>הַשְׁמֵדָה</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>הַשְׁבָּעָה</b>	<b>שָׁנָה</b>
tu-ojo	y-es-malo	la-remisión	año-de	el-séptimo	año-de
<b>וְקַרְבָּא</b>	<b>לֹא</b>	<b>תִּפְנִית</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>הַאֲבִין</b>	<b>בְּאֶחָלָה</b>
entonces-clamará	, a-el	das	y-no	el-necesitado	contra-tu-hermano
<b>תָּמַן</b>	<b>תָּמַן</b>	<b>כָּפֹא :</b>	<b>כָּה</b>	<b>וְתָהָה</b>	<b>אַלְיָל</b>
darás	Dar	(10) . culpa	en-ti	y-estaré	Yahweh
<b>כִּי</b>	<b>לֹא</b>	<b>בְּתַחַת</b>	<b>לִבְנָה</b>	<b>יְמַצֵּט</b>	<b>וְלֹא</b>
pues	a-el	en-tu-dar	tu-corazón	será-mezquino	y-no
<b>בְּכָל</b>	<b>אֶלְלוּךְ</b>	<b>יְהֻנָּה</b>	<b>יְבָרֶךְ</b>	<b>תְּהִתָּה</b>	<b>בְּגַלְלָה</b>
en-toda	tu-Dios	Yahweh	te-bendecirá	la-esta	la-cosa
<b>בְּזַהַל</b>	<b>לֹא-</b>	<b>כִּי</b>	<b>בְּנֵךְ :</b>	<b>מְשֻׁלָּח</b>	<b>מְעַלְךָ</b>
faltará	no	Pues	(11) . tu-mano	actividad-de	y-en-toda
<b>תְּחַפֵּת</b>	<b>לְאָמֵר</b>	<b>מִצְוָה</b>	<b>עַל</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>אָבִין</b>
abrirás	abrir	: diciendo	yo	en	pobre
<b>וְלֹא־בָּאֵד</b>	<b>לְעַנְנָה</b>	<b>לְאַחֲיךָ</b>	<b>לְאַחֲיךָ</b>	<b>זָהָר</b>	<b>אַחֲרָךְ</b>
y-a-tu-necesitado	a-tu-pobre	a-tu-hermano	a-tu-hermano	tu-mano	**
<b>אָוּ</b>	<b>הַעֲבָרְלִי</b>	<b>אֲתִיכָּה</b>	<b>לְ</b>	<b>יְמַלֵּךְ</b>	<b>בְּאֶרְךָ:</b>
o el-hebreo	tu-hebreo	tu-hermano	a-ti	se-vende	Si
<b>הַשְׁבִּילָה</b>	<b>וְכָאֵל</b>	<b>שָׁנִים</b>	<b>שָׁשִׁים</b>	<b>וְשָׁבֵרֶךָ</b>	<b>הַעֲבָרִיה</b>
el-séptimo	entonces-en-el-año	años	seis	y-te-sirviere	la-hebreia
<b>חַפְשָׁת</b>	<b>חַשְׁלָמָת</b>	<b>וְקִידָּם</b>	<b>מִתְמַדָּךְ :</b>	<b>חַפְשָׁת</b>	<b>חַשְׁלָמָת</b>
libre	le-envíes	Y-cuando	(13) . de-con-tigo	libre	le-enviarás
<b>חַשְׁמִיקָה</b>	<b>חַשְׁמִיקָה</b>	<b>רַיְקָם :</b>	<b>חַשְׁלָמָת</b>	<b>לֹא</b>	<b>מִתְמַדָּךְ</b>
abastecerás	Abastecer	(14) . de-vacio	le-enviarás	no	de-con-tigo
<b>וְמִיקְבָּה</b>	<b>וְמִיקְבָּה</b>	<b>וְמִגְרָנָה</b>	<b>מִגְרָנָה</b>	<b>לֹא</b>	
y-de-tu-lagar		y-de-tu-era	de-tu-rebaño	a-el	

<b>זְכָרֶת</b>		<b>לֹא</b>	<b>שִׁפְנָה</b>	<b>אֱלֹהֵךְ</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>בְּרוּכָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
Y-recuerda	(15)	. a-15	da	tu-Dios	Yahweh	te-bendijo	como
<b>אֱלֹהֵךְ</b>		<b>וַיִּקְרֹב</b>	<b>מִצְרָיִם</b>	<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>כִּי</b>	<b>עָבֵד</b>	<b>כִּי</b>
tu-Dios	Yahweh	y-ie-redimió	Egipto	en-tierra-de	fuiste	siervo	que
<b>תְּהִלָּה</b>		<b>הַיּוֹם :</b>	<b>הַיּוֹם</b>	<b>תְּדַבֵּר</b>	<b>עַל-</b>	<b>אָנֹכִי</b>	<b>מִצְוָה</b>
Y-será	(16)	. hoy	la-ésta	la-palabra	**	te-mando	yo eso por
<b>אָמַרְתָּךְ</b>		<b>מִצְמָה</b>		<b>אָנֹכִי</b>	<b>לֹא</b>	<b>יֹאמֶר</b>	<b>כִּי</b>
y-a	te-ama	de-con-tigo		saldré	no	a-ti	dice si
<b>אֶת-הַטְּרֵצָע</b>		<b>וְלִקְחַת</b>		<b>טְהֻרָּה</b>	<b>לֹא</b>	<b>טוֹב</b>	<b>בַּיִתְּךָ</b>
la-lesma	**	Y-tomarás	(17)	. con-tigo	para-él	bueno	tu-casa
<b>לְ</b>	<b>תְּהִלָּה</b>	<b>וְבַּלְכָּח</b>		<b>בְּאַנְוֹן</b>		<b>וְסַתָּה</b>	
para-ti	y-será	y-contra-la-puerta		en-su-oreja		y-horadarás	
<b>לֹא</b>	<b>תַּעֲשֵׂה</b>	<b>לְאַקְהָה</b>		<b>וְאַךְ</b>	<b>עוֹלָם</b>	<b>עָבֵד</b>	
No	(18)	. así	harás	para-tu-sierva	y-también	, siempre	siervo
<b>כִּי</b>	<b>מַעֲלֵךְ</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>בְּשַׁלְמָה</b>	<b>בְּעֵינֶךָ</b>		<b>יְקַשֵּׁה</b>	
pues	de-con-tigo	libre	a-él	en-tu-despedir	a-tus-ojos	será-duro	
<b>וּבְרִכָּךְ</b>		<b>שָׁנִים</b>	<b>שָׁשִׁים</b>	<b>אָבֹדָה</b>	<b>שְׁלֵר</b>	<b>שְׁכָר</b>	<b>מִשְׁאָל</b>
y-te-bendecirá		años	seis	te-sirvió	jomalero	jomal-de	por-mitad
<b>הַבָּרוֹר</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>כָּל-</b>		<b>אֲשֶׁר</b>	<b>כָּל</b>	<b>אֱלֹהֵיךְ</b>	<b>יְהֹוָה</b>
que el-primogénito		Todo	(19)	hiciese	que	tu-Dios	Yahweh
<b>סְקִדְמֵשׁ</b>		<b>מֵנֶךָ</b>	<b>וְצָאןָל</b>	<b>בְּבָקָרָה</b>		<b>גַּנְדָּל</b>	
santificarás		el-macho	y-de-tus-ovejas	de-tu-ganado		nacido	
<b>וְלֹא</b>	<b>שׁוֹרֵךְ</b>	<b>בְּבָכָר</b>	<b>מְעַבֵּל</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֱלֹהֵךְ</b>	<b>לְיְהֹוָה</b>	
y-no	ta-buey	con-primogénito-de	trabajarás	no	tu-Dios	para-Yahweh	
<b>תְּאַכְלָנָה</b>	<b>אֱלֹהֵךְ</b>	<b>לְפָנֵי</b>	<b>צָאןָךְ :</b>	<b>בָּכֹר</b>	<b>תְּאַכְלָנָה</b>	<b>תְּ</b>	
los-comerás	tu-Dios	Yahweh	Ante (20)	. tus-ovejas	primogénito-de	trasquilarás	

וְכִירֵךְ :	אַתָּה	יְהוָה	וְיְהוָה	אַתָּה	יְקֻנֶּר	אֲשֶׁר-	בָּפְקוּדָם	בָּשָׂרָה	בָּשָׂרָה
. y-tu-casa	tú	; Yahweh		elegirá	que	en-el-lugar	por-año	año	
לֹא	מָוֵן	כָּל	מָוֵן	אָוֶן	מָוֵן	בְּעֵד	בְּעֵד	בְּעֵד	בְּעֵד
no	malo	defecto	cualquier	ceguera	o	cojera	defecto	en-el	hubiere
וְקַרְבָּה	בְּאַרְכָּתָה	בְּאַרְכָּתָה	אֱלֹהִים :	אֱלֹהִים :	לִיהְיוֹת	לִיהְיוֹת	לִיהְיוֹת	לִיהְיוֹת	לִיהְיוֹת
lo-comerás	Dentro-de-tus-puertas	(22)	. tu-Dios	a-Yahweh					lo-sacrificarás
בְּקָר אֶת-	וּבְאַיִל :	בְּאַיִל :	כָּאַיִל	בְּקָר	בְּקָר	בְּקָר	וְנִטְהֹרֶל	וְנִטְהֹרֶל	וְנִטְהֹרֶל
**. Sólo	(23)	. y-como-el-cervo	como-la-gacela	, igual	y-el-limpio		el-inmundo		
כְּמַיִם :	חַשְׁפְּכָנָיו	חַשְׁפְּכָנָיו	הָאָרֶץ	הָאָרֶץ	עַל-	לֹא	חַאֲכֵל	לֹא	לֹא
. como-el-agua	la-derramarás		la-tierra	sobre	, comerás	no	comerás	su-sangre	
לִיהְיוֹת	פֶּסֶח	וְשָׁעֵת	בְּהַבְּיִב	בְּהַבְּיִב	שְׁמֹר	אֶת	תְּנַשֵּׁ	אֶת	Guarda
a-Yahweh	pascua	y-harás	el-Abib	el-Abib	mes-de	**	mes-de	**	(1)
אֱלֹהִים	יְהוָה	הַוְאִיאָה	הַאֲבִיב	הַאֲבִיב	כְּתֻרֶשׁ	כְּתֻרֶשׁ	אֵלֵי	אֵלֵי	Cap. 16
tu-Dios	Yahweh	te-sacó		el-Abib	en-mes-de	pues	pues	tu-Dios	
צָאן	אֱלֹהִים	לִיהְיוֹת	לִיהְיוֹת	פֶּסֶח	וְזָקָחֶת	וְזָקָחֶת	לְקַרְבָּה :	לְקַרְבָּה :	
oveja	tu-Dios	a-Yahweh		pascua	Y-sacrificarás	(2)	. de-noche	de-Egipto	
שְׁמוֹ	לְשִׁבְעָה	וְיְהָוָה	וְיְהָוָה	פֶּסֶח	יְקֻנֶּר	אֲשֶׁר-	בָּפְקוּדָם	וּבְקָר	
su-nombre	para-hacer-habitar		Yahweh		escogiere	que	en-el-lugar	y-vaca	
עַלְיוֹן	עַלְיוֹן	שְׁבַעַת	יְמִים תְּאַכֵּל	חַפֵּץ	עַלְיוֹן	עַלְיוֹן	לֹא	חַאֲכֵל	לֹא
con-el	comerás	días	siete	leudado	con-el	comerás	No	comerás	allí
מִאָרֶץ	יָצַאַת	בְּחַפְזֹון	קַיִם	עַנְיָנִים	לְחַם	לְחַם	מִאָזָה		
de-tierra-de	saliste	con-prisa	pues	, aflicción	pan-de	pan-de			ácimos
מִאָרֶץ מִצְרָיִם	מִאָרֶץ מִצְרָיִם	אֲחַת	זָהָם	אֶת	חַזְבֵּר	חַזְבֵּר	מִצְרָיִם	לִמְעָן	
Egipto	de-tierra-de	tu-salida	dia-de	**	recuerdes		para-que	. Egipto	
שָׁאָר	לְהָ	וְרָאָה	וְלֹאָ	וְלֹאָ	מִתְּחִידָה :	מִתְּחִידָה :	יְמִינִי	לְלֹאָ	
leudado	con-tigo	se-verá		Y-no	(4)	. tu-vida	días-de	todos	



يَهُوَه	لِفْنَي	وَلَمَدَتْ	إِل-	يَهُوَه	وَكَرَخْ	كِيَارْ
Yahweh	ante	Y-te-alegrarás	(11)	. tu-Dios	Yahweh	te-bendijere
וְשִׁבְעָה	וּבְתָךְ	וְבָנָךְ	וּבְנָה	אֲלֹהָה	אֲלֹהָה	אֲלֹהִים
y-tu-siervo	y-tu-hija	y-tu-hijo	y-tu-hijo	tú	tú	tu-Dios
וְגַנְגֵר	בְּשֻׁלְחָה	וְבָשְׂלָחָה	וְנַלְלָה	וְאַלְמָנָה		
y-el-extranjero	dentro-de-tus-puertas	que	y-el-levita	y-tu-sierva		
אֲשֶׁר	בָּמָקוֹם	בָּמָרְגָּב	אֲשֶׁר	וְהַאֲלָמָנָה	וְתִינְחָם	
que	en-el-lugar	en-medio-de-ti	que	y-la-viuda	y-el-huérfano	
: שְׁם	שְׁמוֹ	לְשָׁכֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	יְבָחרְ	
. allí	su-nombre	para-hacer-habitar	tu-Dios	Yahweh	eligiere	
וְשִׁמְרָה	בְּמִצְרָיִם	הָיָתָּה	קַיִם	וְזָכָרֶת		
y-guardarás	, en-Egipto	fuiste	siervo	que	Y-recuerda	(12)
הַפְּלַטְתָּה	מִיְּהָרָה	הָאֶלְהָה:	תְּחִקִּים	אַחֲרָה	וְשִׁלְשָׁלָת	
los-tabernáculos	Fiesta-de	(13)	. los-éstos	los-estatutos	**	y-harás
מִרְאֵן	בְּאֶסְתָּרָה	וְשָׁבֵת	וְיָמִים	שְׁבָעָה	וְפָנָה	
de-tu-era	en-tu-recoger	días	siete	para-ti	celebrarás	
אַתָּה	בְּמַגֵּן	וְלֹמַדְתָּ	וְלֹמַדְתָּ	וְמִיְּקַבֵּחַ		
tú	en-tu-fiesta	Y-te-alegrarás	(14)	. y-de-tu-lugar		
וְאַמְתָּחָה	וְשִׁבְעָה	וְבָנָה	וְבָנָה	וְבָנָה		
y-tu-sierva	y-tu-siervo	y-tu-hija	y-tu-hijo	y-tu-hijo		
אֲשֶׁר	וְהַאֲלָמָנָה	וְתִינְחָם	וְתַגְנִירָה	וְתַלְלוּ		
que	y-la-viuda	y-el-huérfano	y-el-extranjero	y-el-levita		
אֱלֹהִים	לִיהְיוֹה	תְּמִלָּה	וּמְרוּם	שְׁבָעָה	בְּשֻׁלְחָה:	
tu-Dios	a-Yahweh	harás-fiesta	días	Siete	(15)	. dentro-de-tus-puertas
יְהוָה	וְכָרַךְ	כִּי	וְיְהָה	וְבָנָרָה	אֲשֶׁר-	בָּמָקוֹם
Yahweh	te-bendecirás	pues	, Yahweh	eligierte	que	en-el-lugar

<b>בָּרֶךְ</b>	<b>מְתֻשָּׁה</b>	<b>וְכָלְלָה</b>	<b>חַבּוֹאַתְּךָ</b>	<b>כָּלָה</b>	<b>אֱלֹהִיךְ</b>
tus-manos	obra-de	y-en-toda	tu-cosecha	en-toda	tu-Dios
<b>בְּרָאָה</b>	<b>בְּשָׂנָה</b>	<b>שְׁלֹשׁ קָצְעִים בְּשָׂנָה</b>	<b>אֲגָדָה שְׁמַחַת</b>	<b>אֲגָדָה</b>	<b>וְשָׂנִית</b>
se-presentará	en-el-año	veces	Tres (16)	. alegre	muy
<b>בְּאַלְמָנוֹת</b>	<b>בְּמִקְומֵךְ</b>	<b>אֱלֹהִיךְ</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>אֶתְּנָהָרָה</b>	<b>כָּלָה</b>
que en-el-lugar	tu-Dios	Yahweh	delante-de	**	todo
<b>נְשָׁבָחוֹת</b>	<b>וּבְמִן</b>	<b>נְמִצְחֹת</b>	<b>בְּמִשְׁפָּט</b>	<b>יְבָרֵךְ</b>	
las-semanas	y-en-fiesta-de	los-sáculos	en-fiesta-de	elegirá	
<b>יְהָוָה</b>	<b>אֶתְּ פָּנָיו</b>	<b>יְרָאָה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>הַסְּפָטָה</b>	<b>וּבְמִן</b>
Yahweh	delante-de	se-presentará	y-no	los-tabernáculos	y-en-fiesta-de
<b>יְהָוָה</b>	<b>כְּבָרְכָתְךָ</b>	<b>יְדוֹ</b>	<b>כְּמִנְחָתְךָ</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>רַיקְםָ:</b>
Yahweh	según-bendición-de	, su-mano	según-ofrenda-de	Cada-uno	(17) . vacío
<b>וְלֹטְלִים</b>	<b>שְׁפָטִים</b>	<b>לְךָ :</b>	<b>לְךָ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֱלֹהִיךְ</b>
y-oficiales	Jueces (18)	, a-ti	., a-ti	dio	tu-Dios
<b>נָמָן</b>	<b>אֱלֹהָךְ</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>שְׁעָרָתְךָ</b>	<b>לְפָנֶיךְ</b>
da	tu-Dios	Yahweh	que	tus-ciudades	en-todas
<b>מְשֻׁפְטָר</b>	<b>מְשֻׁפְטָר</b>	<b>אֶתְּ</b>	<b>וְשָׁפְטוּ</b>	<b>לְשָׁבָטִיךְ</b>	<b>לְךָ</b>
justo	de-juicio	a	y-juzgarán	para-tus-tribus	a-ti
<b>שְׁחָד</b>	<b>תַּקְהָ</b>	<b>אֶתְּ</b>	<b>מְשֻׁפְט</b>	<b>תַּפְחָה</b>	<b>לֹא</b>
soborno	tomarás	y-no	faces	considerarás	No (19)
<b>עֲדִיקָם:</b>	<b>דְּבָרֵי</b>	<b>לְפָנֶיךְ</b>	<b>לֹא</b>	<b>מְשֻׁפְט</b>	<b>שְׁחָד</b>
justos	palabras-de	y-pervierte	no	juicio	torcerás
<b>אֶחָד</b>	<b>גְּרָשָׁתְךָ</b>	<b>לְפִזְחָלָה</b>	<b>לְמַעַן</b>	<b>תְּרַדְּף</b>	<b>עֲדָקָה</b>
**	y-poseas	vivas	para-que	seguirás	Justicia Justicia (20)
<b>לְךָ</b>	<b>חַפְעָה</b>	<b>לְךָ :</b>	<b>נָמָן</b>	<b>אֱלֹהִיךְ</b>	<b>הָאָרֶץ</b>
para-ti	plantarás	No (21)	a-ti	tu-Dios	Ashér Yahweh que la-tierra

**אֲשֶׁר** **כָּל** **עַז** **אֵל** **מִזְבֵּחַ** **יְהוָה** **אֱלֹהֵיךְ** **אֲשֶׁר** **פָּצַחַד**  
 hagas que tu-Dios Yahweh altar-de jnto-a madera cualquier imagen-de-Asera  
**יְהוָה** **וְלֹא** **אֲשֶׁר** **לְךָ** **מִזְבֵּחַ** **לְךָ** **תְּקִים** **לֹא** **וְלֹא** **לְךָ**  
 Yahweh aborce lo-cual estatua para-ti enigras Y-no (22) . para-ti  
**אֲשֶׁר** **שֶׂרֶב** **וְלֹהֶה** **אֱלֹהֵיךְ** **לַיְהֹה** **אֱלֹהֵיךְ** **לְאָדָם** **לֹא** **אֲלֹהִים**  
 que u-oveja buey tu-Dios a-Yahweh sacrificarás No (1) . tu-Dios Cap. 17  
**יְהוָה** **בְּ** **לָוֶת** **כָּל** **דָּקָר** **כַּעַד** **כִּי** **חֹטֶבֶת** **יְהוָה** **אֱלֹהֵיךְ** **הָוֹא**  
 . eso tu-Dios Yahweh abominación-de-pues mala cosa alguno defecto en-el haya  
**יְהוָה** **אֲשֶׁר** **שְׁעָלִיךְ** **בְּאַנְךָ** **בְּקָרְבָּךְ** **כִּי** **יִפְאָא**  
 Yahweh que tus-ciudades en-una-de en-medio-de-ti se-hallare Si (2)  
**בְּעֵינֶיךָ** **בְּעֵינֶיךָ** **אֲשֶׁר** **יָשַׁלֵּחַ** **אֲשֶׁר** **אֲשֶׁר** **לְךָ** **נָכוֹן** **אֲלֹהֵיךְ**  
 en-ojos-de lo-malo \*\* haga que mujer o hombre a-ti da tu-Dios  
**בְּשִׁבְלָה** **בְּיַדָּךְ** **בְּנִילָה** **בְּקִרְבָּה** **לְעַבְרָה** **אֲלֹהֵיךְ** **וְיְהוָה**  
 y-sirve Y-va (3) . su-pacto para-violar tu-Dios Yahweh  
**אֲלֹהִים אֲחֵרִים** **וְשִׁקְחוּ** **לְתַם** **אֲלֹהִים** **וְשִׁקְחוּ** **לְתַם**  
 a-cualquier o a-la-luna o o-al-sol a-elllos y-se-inclina ouros dioses  
**לְךָ** **וְהַנְּדֵר** **צִוְּיוֹן** **אֲשֶׁר** **לֹא** **אֲשֶׁר** **לֹא** **צָבָא** **סְבָאִים**  
 a-ti Y-fuere-dicho (4) . mandé no que los-cielos multitud-de  
**אֲמֹת** **וְהַנְּהָה** **שְׁלֵב** **וְדָרְשָׁת** **וְשִׁמְעָת**  
 cierto y-he-aquí haciendo-bien e-indagares y-escuchares  
**הַנְּהָה בְּיִשְׂרָאֵל** **הַתּוֹעֲבָה** **נִשְׁתַּחַת** **תְּמִימָה**  
 . en-Israel la-esta la-abominación fue-hecha la-cosa probado  
**הַזְּאת** **אֲחֵר** **הַנְּאָשָׁה** **אֲלֹהֵיכְךָ** **אֲלֹהֵיכְךָ** **אֲלֹהֵיכְךָ** **אֲלֹהִים**  
 que la-aquella la-mujer \*\* o el-aquel el-hombre \*\* Entonces-sacarás (5)  
**בְּנֵי** **אֶל-** **בְּנֵי** **הַבָּעֵד** **בְּנֵי** **הַבָּעֵד** **בְּנֵי** **הַבָּעֵד**  
 \*\* o el-hombre \*\* tus-puertas a la-esta la-mala la-cosa \*\* hicieron

**בְּקִי**      **עַל-**      **וְמוֹתָה :**      **בְּאֶבֶנִים**      **וְסַלְלָתָם**      **הָאֲשֶׁר**  
 boca-de      Por (6) . y-morirán      con-piedras      y-los-apedrearás      la-mujer  
**יִמְתַּחַת**      **לֹא**      **כַּתֵּת**      **יִמְתַּחַת**      **אָוֹלֶתֶת**      **שְׁנַיִם**      **עֲרִים**  
 morirá      no , el-muerto      morirá      testigos      tres      o      testigos      dos  
**בְּבוֹן**      **בְּתַהֲוֵה**      **בְּעָדִים**      **בְּמַנְדָּךְ :**      **אֶחָד**      **אֶחָד**      **עַל-**  
 contra-él      será      los-testigos      Mano-de (7) . uno      testigo      boca-de      por  
**בְּאַפְרָנָה**      **הַעַם**      **כָּל-**      **מַנְדָּךְ**      **לְהַמְלֹתָה**      **בְּרָאָמְנָה**  
 a-continuación      el-pueblo      todo      y-mano-de      para-matar-le      en-la-primera  
**מִקְנָךְ**      **יְפָלָא**      **כִּי**      **מִקְרָבָךְ :**      **הַנְּעָט**      **וְקֻרְבָּתָה**  
 para-ti      es-difícil      Si (8) de-en-medio-de-ti      el-mal      y-quitarás  
**לְדוּין**      **בֵּין**      **בֵּין**      **לְרַם**      **לְרַם**      **בֵּין**      **לְמַשְׁפֵּט**      **דָּרְךָ**  
 para-pleito      pleito      entre      para-sangre      sangre      entre      para-el-juicio      asunto  
**וְקָמָתָה**      **בְּשֻׁעְרֵיךְ**      **רִיחָה**      **הַקְּבִּירִי**      **לְנָעָזָה**      **גָּנָעָה**      **וּבֵין**  
 y-te-levantarás , en-tus-puertas      juicios      casos-de      a-herida      herida      y-entre  
**בָּךְ :**      **אֱלֹהִים**      **יְהָהָה**      **יְבִרְתָּר**      **אֲשֶׁר**      **אֶל-**      **וְשַׁלִּיךְ**  
 . a-ti      tu-Dios      Yahweh      elegirá      que      el-lugar      a      y-subirás  
**אֲשֶׁר**      **אֲשֶׁר**      **יְהָהָה**      **הַלְּשָׁתָה**      **וְאֶל-**      **אֶל-**      **וְבָאָהָה**  
 este      que      el-juez      y-a      los-levitas      los-sacerdotes      a      E-irás (9)  
**רְכָרֶב**      **אֲתָּה**      **לְדִין**      **וְתַעֲדֵרְתָּ**      **וְדַרְשָׁתָה**      **הַקְּמָה**      **בְּנִים**  
 sentencia-de \*\* a-ti      y-contestarán      y-preguntarás      los-aquellos      en-los-días  
**אֲשֶׁר**      **תְּרַכְּבֶל**      **כִּי**      **עַל-**      **וְשִׁיחָתָה**      **הַמְּשֻׁפְטָה :**  
 que      la-sentencia      acuerdo-con      de      Y-harás      (10)      . el-juicio  
**יְהָהָה**      **יְבִרְתָּר**      **אֲשֶׁר**      **הַהְוָא**      **מִןְ-נְמַקְדָּשָׂם**      **לְהַנְּדִידָה**  
 Yahweh      elegirá      que      el-aquel      el-lugar      de      a-ti      declaran  
**כִּי**      **עַל-**      **יְרוֹקָה :**      **אֲשֶׁר**      **כָּל-**      **לְעַשְׂוָתָה**      **וְשִׁמְרָתָה**  
 acuerdo-con De (11) . te-indiquen      lo-que      todo      de-hacer      y-cuidarás

הַתְּלִילָה אֲשֶׁר יִקְרֹרְאֵת לְהַנְּשָׁפֵט עַל יְרוּחָם זֶה יְמִינְךָ וְצָמְאָל: לֹא תַּסְפֵּר מִן הַנְּכָרָה אֲשֶׁר יִזְרֹר לְהַנְּשָׁפֵט תְּעַבְּרֵה יְמִינְךָ וְצָמְאָל: o-izquierda derecha a-ti declaran que la-sentencia de te-apartarás no , harás  
 הַנְּאָישׁ אֲשֶׁר יִצְלֹחַ לְבַלְלֵי שְׂמֹנָה אֶל-הַפְּנֵן el-sacerdote a obedecer sin con-soberbia actúe que Y-el-hombre (12)

הַנְּשָׁפֵט אֲלֹהֵיךְ אָל-אֱלֹהֵי דָּתְךָ שֶׁמֶן לְשָׁרֶת הַעֲלֵד el-juez a o u-Dios Yahweh a allí para-ministrar el-que-está

מִשְׁרָאֵל: הַרְעָם יִקְעַרְתָּ תְּהֹווֹת הַאֲישׁ וּמְתָלֵדָה: de-Israel el-mal y-quitarás el-aquel el-hombre entonces-morirá

לֹא יִתְהַרְבֵּר אֲלֹהֵיךְ אֲלֹהֵי תְּבָא כִּי זֶה וְכָל Yahweh que la-tierra a entres Cuando (14) . más se-ensorbebecerán

וְאַמְرָתְךָ יְהִי לְשָׁבַת הַיְשָׁבָת וְיִרְשְׁתָה אַלְהֵיךְ נָפַן אַלְהֵיךְ y-digas , en-ella y-habites y-la-poseas a-ti da tu-Dios

סְכִיבְתְּךָ: אֲשֶׁר תְּצִימָם כְּכָל מֶלֶךְ אַלְלֵךְ אֲלֵיכָה אֲלֵיכָה אֲלֵיכָה: a-mi-alrededor que las-naciones como-todas rey sobre-mí pondré

אַלְלֵךְ יְבִחרָה אֲלֹהֵיךְ יְזִקְנָה אֲלֵיכָה פָּלֵךְ אֲלֵיכָה שְׁמָם תְּפִלְשִׁים שְׁמָם tu-Dios Yahweh elija que rey sobre-ti pondrás Poner (15)

תְּהִלֵּל לֹא מֶלֶךְ אַלְלֵךְ עַלְלֵךְ שְׁמָם מִתְּהִלָּבָב בְּבוֹן אַלְלֵךְ מִתְּהִלָּבָב puedes no rey sobre-ti pondrás tus-hermanos de-entre , para-ti

לֹא: רְקֵבָה אֲשֶׁר לֹא נִכְרֵי אֲשֶׁר לֹא אֲשֶׁר דָּבָר: tu-hermano no que extranjero hombre sobre-ti poner no Sólo (16)

הַצְּמָם אֶחָד יִשְׁבֶּה לֹא סְוִיסִים לֹא יְרֻבָּה el-pueblo \*\* hará-volver y-no caballos para-él aumentará

מִצְרַיִם לְמַעַן לֹא	אָקָר נִזְהָר סּוֹס הַרְבּוֹת תְּשִׁיבָה תְּסֻפָּן	לְכַפֵּר לְאָמֵן לֹא יְרַבֵּה חַזְבָּב מִשְׁנָה
no : a-vosotros dijo pues-Yahweh , caballo aumentar para-que a-Egipto		
וְלֹא עַד :	כִּי כִּי כִּי לְשִׁיבָה תְּסֻפָּן	
Y-no (17) . más el-éste por-el-camino para-volver repitáis		
וְכַפֵּר לְבָבֶךָ יִסְוֶר וְלֹא נָשִׁים לֹא יְרַבֵּה		
y-plata , a-su-corazón se-desvía y-no mujeres para-él aumentará		
וְתִּהְיֶה קָאָד לֹא יְרַבֵּה לֹא חַזְבָּב		
Y-será (18) . mucho para-él aumentará no y-oro		
לֹא אַתָּה וְלֹא כָּסָא כִּי שָׁבָתוֹ		
** para-él entonces-escribirá su-reino trono-de sobre cuando-su-entrar		
הַלְּטִים הַלְּבָנִים מִלְּפָנֵי סְפָר הַזָּהָל הַתּוֹרָה מִשְׁנָה		
. los-levitas los-sacerdotes de-delante-de libro en la-esta la-ley copia-de		
יְמִינֵיכֶם כָּל בְּךָ וְקָרְא אֲלֹהִים לְמַעַן יְהֹוָה		
días-de todos en-él y-leerá aprenda para-que (19)		
אֱלֹהִים יְהֹוָה אַתָּה יְדַעַת לְרֹאֶה יְלַמֵּד לְמַעַן כְּנָיו		
su-Dios Yahweh a a-temer aprenda para-que su-vida		
לְשִׁמְרָה אַתָּה כָּל דְּבָרִים הַתּוֹרָה הַחֲקִים נָאָלָה		
los-éstos los-estatutos y-** la-esta la-ley palabras-de todas ** para-guardar		
לְאַשְׁרָהֶם וְלְבָלָעָה לְקַבְּדָה רָם- לְקַבְּדָה רָם-		
y-para-que-no sobre-sus-hermanos su-corazón se-levanté Para-que-no (20) . para-hacerlos		
סֹור מָר הַמְּצָה יְמִינֵךְ וְקָמֹאֵל לְמַעַן		
sobre días prolongue para-que o-izquierda derecha el-mandamiento de se-aparte		
וְהַהְהָה לֹא יְמִינֵךְ יִשְׂרָאֵל גַּם־כָּרְבָּה יְמִינֵךְ וְהַוָּא מִלְּפָנֵי		
será No (1) . Israel en-medio-de y-sus-hijos él su-reino Cap. 18		
וְנִתְּנָה מִלְּקָדָה לְנָשָׁטָה כָּל תְּלִימָדָם לְכַפֵּרְתָּם		
ni-heredad porción Levi tribu-de toda los-levitas para-los-sacerdotes		

<b>יאכלוּן:</b>	<b>וְסֻלֹּתָו</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>עַמְּדֵל</b>	<b>עַם יִשְׂרָאֵל</b>
. comerán	y-su-heredad	Yahweh	ofrendas-de-fuego-de	Israel	con
<b>יְהָוָה אָחִיו</b>	<b>בְּמִדְבָּר לֹא</b>	<b>יְהָוָה לֹא-</b>	<b>תְּמִלָּה</b>		
Yahweh , su-hermano	en-medio-de para-él	será no	Y-heredad	(2)	
<b>מִשְׁפְּט</b>	<b>תֵּהֶה יְהָוָה מִשְׁפְּט</b>	<b>דָּבָר כְּאִשָּׁר</b>	<b>נִשְׁלָחוּ</b>	<b>רְאֹא</b>	
derecho-de será	Y-éste (3)	a-él habló	como	su-heredad	él
<b>אָמֵד</b>	<b>תְּעַבֵּד זְבָּקָם</b>	<b>מִתְּחִזְקָם</b>	<b>מִתְּחִזְקָם</b>	<b>כְּבָנָים</b>	
con el-sacrificio	los-que-sacrifican	de el-pueblo	de los-sacerdotes		
<b>וְתַלְתִּינִים</b>	<b>תְּגַרְעֵץ לְפָנָן וְתַמּוֹן</b>			<b>שָׂור אָמֵד</b>	
y-las-quijadas	la-espaldilla a-el-sacerdote	y-dará	, cordero	con buey	
<b>וְאַתְּהָרֵךְ</b>	<b>קִירְשָׁךְ דָּגָנָה</b>	<b>רָאשָׁה</b>		<b>וְחַבְבָּה :</b>	
y-tu-aceite	tu-mosto tu-grano	Primicias-de	(4)	. y-el-intestino	
<b>בָּקָר</b>	<b>בָּנָי קִי לֹא</b>	<b>צָאן עֲדָה</b>		<b>וְרָאשָׁה</b>	
eligió a-él Pues (5)	a-él darás	tus-ovejas	lana-de	y-primicias-de	
<b>בָּשָׂמֵךְ</b>	<b>לְעַמְּדָה לְשָׁבֵת שְׁבָעָתָה</b>	<b>מִכָּלָה</b>	<b>אֱלֹהִיךְ יְהָוָה</b>		
en-nombre-de para-ministrar para-estar	tus-tribus	de-todas	tu-Dios	Yahweh	
<b>כָּלֹר</b>	<b>וְיָבָא נִמְיָם :</b>	<b>כָּלָה וְכָנִי</b>	<b>וְיָהָה</b>		
el-levita saliere Y-cuando (6)	. los-días	todos y-sus-hijos	él Yahweh		
<b>וְבָא</b>	<b>שָׁם יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הָא עָרָה</b>	<b>מִכָּלָה שְׁעָרֵיךְ</b>		<b>מִאָהָר</b>	
y-viniere allí habitando él que Israel de-todo tus-puertas				de-una-de	
<b>יְהָוָה :</b>	<b>יִבְקַר אֲשֶׁר־</b>	<b>אֶל־כָּמֹקָם נְפָשָׁת</b>	<b>אָנָּת בְּכָל־</b>		
. Yahweh eligió que el-lugar a su-alma deseo-de con-todo					
<b>כָּלָל</b>	<b>אֱלֹהִיו יְהָוָה בָּשָׂמֵךְ</b>		<b>וְשִׁלְרָה</b>		
como-todos su-Dios Yahweh en-nombre-de Entonces-ministrará (7)					
<b>וְהָנָה :</b>	<b>לְפָנֶיךָ שָׁם הַעֲמָנִים</b>				
. Yahweh ante allí los-que-están los-levitas sus-hermanos					

	<b>מִקְרָרוֹן</b>	<b>לְכֶד</b>	<b>אַכְלָוּ</b>	<b>קְחַלְקָה</b>	<b>מֶלֶךְ</b>
de	sus-ingresos	a-pesar-de	comerán	como-porción	Porción (8)
tu-Dios	Yahweh	que la-tierra	a entres	wé	Cuando (9) . los-padres
las-naciones	abominaciones-de	a-hacer	aprenderás	la-	tu- (9) . a-ti da
su-hijo	el-que-ofreza	en-ti	se-hallará	la-	No (10) . las-aquellas
brujo	adivinación	adivinador-de	en-el-fuego	o-su-hija	
encanto	Ni-echador-de	(11)	: ni-hechicero	ni-sorfilego	
Pues (12) . los-muertos	a o-consultador	ni-mago	ni-	ni-inquiridor	
las-abominaciones	y-por-causa-de	, éstas	todo	ni-Yahweh	ni-detestable-de
Perfecto (13) . de-delante-de-ti	a-ellas	expulsa	tu-Dios	Yahweh	las-éstas
que las-éstas	las-naciones	Pues (14)	tu-Dios	Yahweh	serás
adivinos	y-a	brujos	a-eillas	desposees	wé
Profeta (15) . tu-Dios	Yahweh	a-ti	así	y-tú	; oyen
Yahweh	para-ti	levantará	como-yo	de-tus-hermanos	de-entre-ti

מְפַטֵּם	שָׁלֹךְ	אֲשֶׁר	כָּלְלָה	תְּשִׁקְעָנָן :	אָלֵינוּ	אֱלֹהִים
de-con	pediste	lo-que	Como TODO	(16) . oíreis	a-éi	; tu-Dios
אָסַף	לֹא	הַקְרֵל	לְאָמֵר לֹא	בַּיּוֹם	בְּחֹרֶב	רְדֵהָה
siga	no : diciendo	la-asambleas	en-día-de	en-Horeb	אֱלֹהִיךְ	Yahweh
הִזְהָת לֹא	וְאַתָּה הַאֲשֶׁר הַמְּלָה	וְאַתָּה אֱלֹהִי	יְהָוָה	וְאַתָּה קֹל	לְשָׁמְעַנְךְ אֶחָד	אֱלֹהִיךְ ; tu-Dios
no el-éste	el-grande el-fuego	y-**	Yahweh	voz-de	** a-ófr	
חַיְשִׁיבוּ	אֵלִי	לִאמְרָה	וְלֹא אָמַתָּה :	וְלֹא אָמַתָּה	עַד	אָרָא
son-buenas	a-mí	Yahweh	(17) . muera	y-no	más	vea
אֲחִים	מִגְּרָב	לָהּם	אָקִים	גָּבִיא	דִּקְרוֹ:	אֲשֶׁר
sus-hermanos	de-entre	para-ello	levantaré	Profeta	(18) . dicen	lo-que
אֲלֵיכֶם	וְדַבֵּר	בְּפִיו	רְבָלָה	וְסַפֵּחַ	כְּמוֹךְ	
a-ello	y-hablará	en-su-boca	mis-palabras	y-daré		
אֶשְׁמַע	אֲשֶׁר לֹא	הָאִישׁ	הַתָּהָה	אָשְׁנוֹ:	אַתָּה כָּל־אֲשֶׁר	
escuche	no que	el-hombre	Y-será	(19)	. le-mando	lo-que todo **
אֶרְלֵשׁ	אֲנֵכִי	בְּשָׁמֵי	וְדַבֵּר	אֲשֶׁר	כְּבָלְעִי	
pediré-cuentas	yo	en-mi-nombre	hablará	que	mis-palabras	a
בְּשָׁמֵי	לְדַבֵּר	יִצְדַּלְתִּי	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	מַעֲטָה :	
en-mi-nombre	palabra	presumiere	que	el-profeta	(20) . de-con-él	
בְּשָׁם אֱלֹהִים	לְדַבֵּר	וְאַשְׁר	לְדַבֵּר	כְּנֶבֶיהָ	אַתָּה אֲשֶׁר לֹא	
dioses en-nombre-de	habla	o-que	para-hablar	צִוְיוֹנָה	אַתָּה צִוְיוֹנָה	no lo-que **
רָאָמֵר	וְיִדְבֵּר	לְדַבֵּר	וְלֹא	תְּהִנֵּה	וְמַתָּה	אֶתְרִים
dijeres	Y-si	(21)	o-que	el-aquel	el-profeta	entonces-moriré
רְבָרֹךְ	אֲשֶׁר לֹא	הַדְּבָר	וְגַעַגְעַת	אֲיַחַת	כְּלַבְבָּךְ	
le-habló	no que	la-palabra	**	conoceremos	o-cómo	: en-tu-corazón
וְלֹא	הַנּוּבִיא	הַנּוּבִיא	וְיִדְבְּרֵה	אֲשֶׁר	יְהָוָה :	
y-no	Yahweh	en-nombre-de	hablare	Cuando	(22) . Yahweh	

אֲשֶׁר	לֹא	כְּדָבֵר	הִיא	יְבוֹא	וְלֹא	כְּדָבֵר	יְהֻנָּה
no	que	la-cosa	aquella	ocurriera	y-no	la-cosa	fuere
תְּמִימָה	לֹא	הַנְּبִיא	לֹא	דָּבַר	בְּזֹרֶן	יְהֻנָּה	דָּבַר
temas	no	el-profeta	no	le-habió	en-presunción	Yahweh	le-habió
מְקֻנָּה :							
Yahweh	que	las-naciones	**	tu-Dios	Yahweh	destruya	Cuando (1) . de-él
וַיַּרְאֶת		אָרֶצֶם	אָחֵד	לֹא	וְכִרְחֵה	כִּי	מְקֻנָּה :
y-las-expulses		tierra-de-ello	**	a-ti	destruya	Cuando	
כְּלֹתֶשׁ		: וּבְבָתִים					
ciudades	Tres	(2)	. y-en-sus-casas		בְּבָתִים		וּשְׁבָתָה
לֹא	אָלֹהֶיךָ	יְהֻנָּה	אֲשֶׁר	אָרֶצֶךָ	כְּתוּךְ	לֹא	פְּקֻדֵּל
da	tu-Dios	Yahweh	que	tu-tierra	en-medio-de	para-ti	apartarás
וְשָׁלַחַתְּ		סְכָרֵךְ	לֹא	טְבִיזָּה :		לֹא	לְרִשְׁתָּה :
y-dividirás-en-tres		el-camino	para-ti	Arreglarás (3)	. para-poseer-la	a-ti	a-ti
אָלֹהָךְ	יְהֻנָּה	זִנְחִילָה	אֲשֶׁר	אָרֶצֶךָ	גְּבוּל	אָחֵד	
tu-Dios	Yahweh	te-dará-en-heredad	que	tu-tierra	límite-de	gobiela	**
דָּבָר	חַלְלָה	לְצַחַת :	כָּל-	שְׁמַה	לְעָזָה	וְלֹהֵה	
asunto-de	Y-éste	(4)	. homicida	todo	allí	para-huir	y-será
אָחֵד	בְּכָה	אֲשֶׁר	וּמָ	שְׁמַה	יָנִיס	אֲשֶׁר-	הַרְאָה
a hirierte	que	quién	: y-vivirá	allí	huye	que	el-homicida
מִתְּמִלָּל	לֹ	שְׂנָא	לֹא	רָעָתָה	בְּבִלְיָה	רְעֹהֶל	
de-ayer	a-el	odiando	no	y-el	intención	sin	su-prójimo
מַלְאָמִים :		בְּגַעַל	רְעֹהֶל	אָחֵד	בְּאָ	וְאַשְׁלָמָה :	
maderas	a-cortar	en-el-bosque	su-prójimo	con	fuere	Y-quien	(5) . antes
וְשָׁלַחַתְּ		לְקַרְתָּה	בְּרִנְצָה		יְדוֹ		וְנִדְחָה
y-se-suelta		la-madera	para-cortar	con-el-hacha	su-mano		y-voltea

הָמֵת	וְמַתֵּת	הָאֶת	רְצִחֹן	אַתָּה	וְגַזְעָא	הַפְּלִזְעָן	מְנֻקְבֵּל	כְּבָדְלָל
el . , y-muere			su-prójimo	a	y-golpea	el-mango	de	la-hoja
שְׁמַר	בְּמַה :	הָאֶלְהָה	הַאֲלָהָה	הַשְׁרִירָתִי	אַתָּה	אַל-	אַל-	יְנוּס
No-sea-que (6)	. y-vivirá	las-éstas	las-estas	las-ciudades	una-de	a	a	hairá
כִּי-	כִּי-	הַרְצָה	הַרְצָה	אַתָּה	הַרְצָה	פָּלָל	יְרָדֵל	
pues	pues	el-homicida	el-homicida	tras	la-sangre	vengador-de	persiga	
יְרָבָה	כִּי-	הַרְצָה	הַרְצָה	וְהַשְׁלָמָה	וְהַשְׁלָמָה	לְבָבָוֹ	יְתַטֵּט	
se-alarga	pues			y-le-alcance		en-su-corazón	enfurecido	
מוֹשֵׁפְטָה-מְרוּתָה	אֵין	אֵין	וְלֹא	וְלֹא	גַּם	וְהַרְחֵה	וְהַרְחֵה	
muerte juicio-de	no-hay	aunque-a-él	aunque-a-él	mortalmente		y-le-hiere	el-camino	
מְצֻוֹן	מְצֻוֹן	מְתַמּוֹל	מְתַמּוֹל	שְׁלָוּם:	שְׁלָוּם:	עַל-כֵּן אֲנֵיכֶם	כִּי לֹא שָׂא הָא	כִּי לֹא שָׂא הָא
te-mando	yo tanto	Por	(7)	antes	de-ayer	a-él	él odiando	no pues
יְהָוָה	וַיְרָחֵב	וַיְאִסֵּד	וְאָסֵד	לְךָ:	לְךָ:	סְבִּיקְוָל	לְאַמְרָר	שְׁלַשׁ עָרִים
Yahweh	ensancharé	Y-si	(8)	para-ti		separarás	ciudades	tres : diciendo
וְאָמַן	וְאָמַן	לְאַבְתֵּחַ	לְאַבְתֵּחַ	וְשָׁבָע	וְשָׁבָע	וְגַלְעֵד	אֱלֹהֵיךְ אַתָּה	אֱלֹהֵיךְ אַתָּה
y-da	y-da	a-tus-padres	a-tus-padres	juró	como	tu-término	**	tu-Dios
לְאַבְתֵּחַ:	לְאַבְתֵּחַ:	לְקַתָּה	לְקַתָּה	דֹּבֶר	dijo	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר
. a-tus-padres	. a-tus-padres	dar	dar	que	que	la-tierra	toda	** a-ti
חַשְׁמָלָה	חַשְׁמָלָה	אַתָּה	אַתָּה	כָּל-	כָּל-	הָאָרֶץ	כָּל-	כָּל-
que para-hacer-lo	que para-hacer-lo	los-éstos	los-estos	los-mandamientos	los-mandamientos	los-mandamientos	guardarás	Porque (9)
וְלָלַכְתָּ	וְלָלַכְתָּ	אַל-	אַל-	לְאַבְתֵּחַ	אַתָּה	וְיְהָוָה	אֲלֹקִי	אֲלֹקִי
y-para-andar	tu-Dios	Yahweh	a	para-amar	a	Yahweh	te-mando	yo
שְׁלַשׁ עָרִים עַל	שְׁלַשׁ עָרִים עַל	עַד	עַד	לְךָ	לְךָ	תִּימְיוֹם	כָּל-	כָּל-
a ciudades tres	a ciudades tres	aún	aún	entonces-añadirás	entonces-añadirás	, los-días	todos	en-sus-caminos
בְּקָרְבָּן	בְּקָרְבָּן	נָאֵם	נָאֵם	וְשָׁפֵךְ	וְשָׁפֵךְ	אַל-	הַשְׁלַשׁ	הַשְׁלַשׁ
en-medio-de	inocente	sangre	sangre	se-derramará		Y-no	(10)	. las-éstas

תְּהִתָּה y-sea	נֶסֶת herencia	לֹה a-ti	נָנוּ da	אֱלֹהֵיךְ tu-Dios	יְהוָה Yahweh	אֲשֶׁר que	אַרְצְךָ tu-tierra
וְאָרַב y-espera	לְרָלוּחוּ de-su-prójimo	אֶבְרֶיךְ aborrecedor	אַיִלָּשׁ hombre	וְקִידְבְּנָה hubiere	יְהִי Y-si (11)	קְמִים . sangres	עַלְיךָ sobre-ti
וּמָתַת y-muere	נֶפֶשׁ mortalmente	וְתַקְרֹב y-le-hiere	עַלְיוֹן contra-él	וְקָם y-se-levanta		לֹא a-él	
וְשָׁלַחַל Entonces-enviarán (12)	: הָאֵל . las-éstas	הָאָלָל las-ciudades	הַעֲרִים una-de	אַלְמָתָת a	אַל y-huye		
וְתַגְנִזְתָּ y-entregarán	מִשְׁמָךְ de-allí	אַתָּה a-él	וְלִקְרֹב y-tomarán	וְלִקְרֹב su-ciudad	עִירֹז ancianos-de		
לֹא No (13)	: נָמוֹת . y-morirá	הַנָּדָם la-sangre	נָאֵל vengador-de	בַּידְךָ en-mano-de	אַתָּה a-él		
הַנְּאֵן el-inocente	נָסֶר sangre-de	וְקִרְבָּה y-limpiarás	עַלְיוֹן a-él	עִינָּךְ tu-ojo	תְּהֻוסָּה compadecerá		
וּבָבוֹל límite-de	מִשְׁפָּנֵג moverás	לֹא No (14)	לֹא . para-ti	וְטוֹב y-será-bien	מִיִּשְׂרָאֵל de-Israel		
אֲשֶׁר que	בְּנֵתְךָ en-tu-heredad	רָאָתָנִים , antecesores	וְבָרוּ fijaron	אֲשֶׁר que	רָעָשׁ tu-vecino		
. לְרַשְׁתָּה: para-poseer-la	לֹה a-ti	נָנוּ da	אֱלֹהֵיךְ tu-Dios	אֲשֶׁר que	בְּאָרֶץ en-la-tierra	תְּמַלֵּל recibes	
וְלִכְלַל o-de-toda	שׁוֹן crimen	לִכְלַל de-todo	בְּאִישׁ contra-hombre	אֶחָד uno	שׁוֹדֵד testigo	וְקִיםְתָּה se-levantará	לֹא No (15)
בְּנֵי dos	בֵּין boca-de	עַל־ por	בְּחַטָּאת ofendió	אֲשֶׁר que	בְּמַטָּאת ofensa	בְּכָל־ en-toda	תְּלִשְׁתָּה ofensa
דִּבְרָה: Si (16) . asunto	יְקּוּם se-establecerá	שְׁרִים testigos	שְׁלִשָּׁה tres	בֵּין boca-de	אֶעָלֶם por o	עֲרִים testigos	

<b>פָּרָה:</b>	<b>בְּ</b>	<b>לְעַזְבָּה</b>	<b>כְּאֶרֶשׁ</b>	<b>חָמֵס</b>	<b>עָדָ-</b>	<b>יְקֻם</b>
. crimen	contra-él	para-acusar	contra-alguno	falso	testigo	se-levantare
<b>לִפְנֵי</b>	<b>הַרְיבָּה</b>	<b>לְקָם</b>	<b>נָאָשָׂם אֲשֶׁר</b>	<b>שְׁנֵי</b>	<b>וְשֹׁמְרוּ</b>	
ante	la-disputa	para-los	que los-hombres	dos	Entonces-se-presentarán	(17)
<b>בְּיָמִים</b>	<b>חִזּוּ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַשְׁפָטִים</b>	<b>הַבְּנִיט</b>	<b>לִפְנֵי</b>	<b>יְהָוָה</b>
en-los-días	estuvieren	que	y-los-jueces	los-sacerdotes	ante	Yahweh
<b>כְּנִימָב</b>		<b>הַשְׁפָטִים</b>		<b>וְדָרְשֵׁי</b>		<b>חָמֵס:</b>
bien		los-jueces		E-inquirirán		. los-aquellos
<b>בְּאָחִיו:</b>		<b>אָנוּהָ</b>	<b>שְׁמַר</b>	<b>הַלְּדָרֶד</b>	<b>עָדָר</b>	<b>הַעֲנָתָה</b>
contra-su-hermano		testifica	mentira	el-testigo	mentira	testimonio-de
<b>לְאָחִיו</b>		<b>לְעַשְׂוָתָה</b>	<b>יְמַמֵּן</b>	<b>כְּאַשְׁר</b>	<b>לְ</b>	<b>וְצַדְקָתָם</b>
a-su-hermano		hacer	intento	como	a-él	Entonces-haréis
<b>וְתָנָשָׁאִים</b>				<b>מִקְרָבֶךָ :</b>	<b>הַרְעָעָם</b>	<b>וּבְעָרָתָה</b>
Y-los-que-queden	(20)			. de-en-medio-de-ti	el-mal	y-quitarás
<b>לְעַשְׂוָתָה עַד</b>		<b>יְפֻרְיוּ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְנָאֹ</b>		<b>יִשְׁמְעוּ</b>
más	hacer	repetirán	y-no	y-temerán		oirán
<b>עַיְגָךְ</b>		<b>חַחְוֹס</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>בִּקְרָבֶךָ :</b>	<b>הַרְעָעָם</b>	
en-ojo	compadecerá		Y-no	(21) . en-medio-de-ti	la-esa	la-mala como-la-cosa
<b>: בְּרִנְלָה:</b>		<b>בְּרִנְלָה</b>	<b>כְּשַׁ</b>	<b>עַן</b>	<b>בְּעַנְן</b>	<b>וְנֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ</b>
por-pie	pie	por-mano	mano	diente	por-ojo	ojo por-vida vida
<b>סָוס</b>		<b>נְרָאָה</b>	<b>אֶרְבָּה</b>	<b>עַל-</b>	<b>סָלָא</b>	<b>כִּי-</b>
caballo	y-veas	tus-enemigos		contra	a-la-batalla	salgas
<b>יְהָוָה</b>	<b>כִּי-</b>	<b>מִתְּמָם</b>	<b>תִּנְאָ</b>	<b>כְּבָבָה</b>	<b>עַם</b>	<b>וּלְכָבָל</b>
Yahweh	pues	de-los	temas	no	que-tú	pueblo y-carro
<b>תִּהְיָה</b>		<b>מִאֱרַץ מִצְרָיִם:</b>	<b>מִאֱרַץ</b>	<b>כִּפְעַלְלָה</b>	<b>צָפֵךְ</b>	<b>אַלְלָה</b>
Y-será	(2)	. Egipto	de-tierra-de	el-que-te-trajo	con-tigo	tu-Dios

<b>הַכֹּהֵן</b>	<b>וְנִשְׁתָּחַדְתָּ</b>	<b>בְּמִלְחָמָה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>בְּקָרְבָּם</b>
el-sacerdote	entonces-se-adelantará	la-batalla	a	cuando-vuestro-acercar
<b>יִשְׁעָרֶל שְׁמַע יְהֹוָה אֱלֹהֶם</b>	<b>וְאָמַר יְהֹוָה אֱלֹהֶם :</b>	<b>לְפִלְגָּמָה</b>	<b>אֶל-</b>	<b>וְרָאֶר</b>
Israel escucha : a-los	Y-dirá (3) . el-pueblo a	a-la-batalla	a	y-hablará
<b>אֲבִיכֶם אֲלֹהֶם אֲלֹהֶם קָרְבָּם</b>	<b>עַל-</b>	<b>הַזֹּם</b>	<b>לְבָבְךָם</b>	<b>אֲלֹהֶם</b>
no , vuestros-enemigos	contra	hoy	vuestro-corazón	os-acercáis vosotros
<b>וְאַל תִּחְטֹף וְאַל תִּירְאָי</b>	<b>וְאַל יְהֹוָה:</b>	<b>אֲלֹהֶם</b>	<b>לְבָבָךְ</b>	<b>יִגְּבַּחַד</b>
y-no os-asustéis	y-no temáis	Yahweh Pues (4)	ante-los	os-aterricáis
<b>עַתָּכֶם הַחֲלֹךְ אֶל-יְהֹוָה מִבְּנֵיכֶם:</b>	<b>אֶל-יְהֹוָה:</b>	<b>כִּי יְהֹוָה</b>	<b>מִפְנִיקָם:</b>	<b>פָּעָרָאוֹ</b>
con-vosotros el-que-anda	vuestro-Dios	Yahweh	. ante-los	os-aterricáis
<b>אֲתֶכְם לְהֹזֶעֶץ אֲתֶכְם לְהַלְּקָתָם</b>	<b>עַמְּדָה</b>	<b>אֲבִיכֶם</b>	<b>עַמְּדָה</b>	<b>לְהַלְּקָתָם</b>
a-vosotros para-salvar	contra	vuestros-enemigos	contra	por-vosotros para-luchar
<b>הַאֲישׁ מִי לְאָמֵר אֲלֹהֶם הַעַם לְאָמֵר אֲלֹהֶם הַשְׂרִירִים וְדָבָרָיו</b>	<b>הַעַם</b>	<b>הַשְׂרִירִים</b>	<b>וְדָבָרָיו</b>	
el-hombre quién : diciendo el-pueblo a los-oficiales Y-hablarán (5)				
<b>וְיַשְׁבֶּה וְיַלְּךָ וְיַנְּטוּ וְוְלֹא כִּי תְּחַדֵּשׁ קְנוּהָ קְנוּהָ אֲשֶׁר</b>	<b>וְיַשְׁבֶּה</b>	<b>וְיַלְּךָ</b>	<b>וְיַנְּטוּ</b>	<b>וְוְלֹא</b>
y-vuelva vaya la-estrene otro y-hombre en-la-batalla muera no-sea-que a-su-casa	y-vuelva	la-estrenó?	y-no nueva casa	edificó que
<b>וְיַחְנְטוּ וְיַמְּוֹתָה אַחֲרֵי בְּמִלְחָמָה וְאַיִלְלָה וְלֹא יְמֹתָה</b>	<b>וְיַחְנְטוּ</b>	<b>אַחֲרֵי</b>	<b>וְלֹא יְמֹתָה</b>	<b>וְלֹא יְמֹתָה</b>
. la-estrene otro y-hombre en-la-batalla muera no-sea-que a-su-casa				
<b>וְהַלְּלָה וְלֹא קָרְטָה נְטַעַת אֲשֶׁר וְקַיֵּר הַאֲישׁ אֲשֶׁר</b>	<b>וְהַלְּלָה</b>	<b>וְלֹא קָרְטָה</b>	<b>וְקַיֵּר</b>	<b>וְקַיֵּר</b>
la-ha-disfrutado? y-no viña plantó que el-hombre Y-quién (6)	y-no	viña	que	el-hombre Y-quién
<b>בְּמִלְחָמָה יְמוֹתָה שְׁרָה לְבִיטָה וְיַשְׁבֶּה</b>	<b>בְּמִלְחָמָה</b>	<b>שְׁרָה</b>	<b>לְבִיטָה</b>	<b>וְיַלְּךָ</b>
en-la-batalla muera no-sea-que a-su-casa y-vuelva vaya	muera	no-sea-que	a-su-casa	vaya
<b>אֲנָשָׁה אֲשֶׁר הַאֲישׁ וְמַיִּיר אֲשֶׁר וְיַחְלְלָה:</b>	<b>אֲנָשָׁה</b>	<b>הַאֲישׁ</b>	<b>וְיַחְלְלָה:</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
se-prometió-a que el-hombre Y-quién (7)	que	el-hombre	. la-disfrute	otro y-hombre
<b>וְלֹא יְבִיתָה וְיַשְׁבֶּה וְלֹא יְלַכֵּדָה</b>	<b>וְלֹא יְבִיתָה</b>	<b>וְיַשְׁבֶּה</b>	<b>וְלֹא יְלַכֵּדָה</b>	
a-su-casa y-vuelva vaya la-tomó? y-no mujer	a-su-casa	y-vuelva	vaya	mujer

<b>يְקַנֵּתָה:</b>		<b>אֶחָר</b>	<b>וְאִישׁ</b>	<b>בַּמְלֹחֶלֶת</b>		<b>פָּרֶךְ</b>
. la-tome		otro	y-hombre	en-la-batalla		muera
<b>וְאִמְרוּ</b>		<b>לְדֹבֶר אֶל-</b>	<b>הַעַם</b>	<b>הַשְׂטָרִים</b>	<b>רְסָפִי</b>	
: y-dirán		el-pueblo	a hablar	los-oficiales	Y-anadirán	(8)
<b>וְשָׁבַב</b>		<b>יָלַךְ</b>	<b>הַלְּבָב</b>	<b>וְנוֹזֵב</b>	<b>מִירָא</b>	
y-vuelva		vaya	, el-corazón	o-débil-de	el-miedoso	el-hombre
<b>אֲחֵיכֶם</b>		<b>לִכְבֵּד</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְמַסְ</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>לִבְיתָה</b>
sus-hermanos		corazón-de	**	turbo	y-no	a-su-casa
<b>לְדֹבֶר</b>		<b>הַשְׂטָרִים</b>	<b>כָּלָת</b>	<b>וְנַהֲהָה</b>		<b>כָּלְבָבָוּ:</b>
de-hablar		los-oficiales	cuando-acaben	Y-será	(9)	. como-su-corazón
<b>וְצָבָאות בָּרָאשׁ הַעַם:</b>		<b>צָבָאות בָּרָאשׁ</b>	<b>שְׁבִי</b>	<b>וְפָקַדוּ</b>	<b>אֶל-</b>	<b>הַעַם</b>
. el-pueblo en-cabeza-de ejércitos		capitanes-de	capitanes-de	entonces-nombrarán	el-pueblo	a
<b>וְעֹבֶת אֲלֵיכֶם</b>		<b>וְעֹבֶת אֲלֵיכֶם</b>	<b>לְהַלְקָם</b>	<b>לְהַלְקָם</b>	<b>תָּקַרְבּ</b>	<b>כִּי-</b>
a-ella entonces-ofrecerás		contra-ella	para-luchar	ciudad	a te-acerques	Cuando (10)
<b>לְךָ</b>		<b>וְפָתַחַתָּה</b>	<b>קָשְׁוָה</b>	<b>אָסְדָּלָם</b>	<b>וְתַהֲוָה</b>	<b>לְשָׁלוּם:</b>
a-ti		y-abre	te-responde	paz	si Y-será	(11) . para-paz
<b>לְכָ</b>		<b>יְהִיוּ</b>	<b>הָ</b>	<b>הַמְּמַאַד</b>	<b>הַעַם</b>	<b>כָּלָ-</b>
para-ti		serán	en-ella	el-hallado	el-pueblo	todo
<b>וְשָׁלֵילִים</b>		<b>לֹא</b>	<b>וְאָמַ-</b>		<b>וְשָׁבְדוּ:</b>	<b>לְמַסְ</b>
hace-paz		no	Y-sí		. y-te-servirá	sometido
<b>וְעַלְיהָ:</b>		<b>וְעַרְתָּה</b>	<b>מְלֹחֶלֶת</b>	<b>שְׁמַעַתָּה</b>	<b>וְשִׁלְתָּה</b>	<b>שְׁמַעַתָּה</b>
. contra-ella entonces-pondrás-sitio		batalla	con-tigo	con-tigo	y-entabla	con-tigo
<b>וְהַכִּית</b>		<b>כְּנֻבָּךְ</b>	<b>אֱלֹהִיךְ</b>	<b>יְהָהָה</b>	<b>וְנַהֲהָה</b>	
entonces-herirás		en-tu-mano	tu-Dios	Yahweh	Cuando-la-entregue	(13)
<b>וְהַפְּרִת</b>		<b>בְּנֵךְ</b>	<b>תְּנַבֵּב:</b>	<b>לְפִרְ</b>	<b>וְכֹונֵה</b>	<b>אֶת-</b>
y-el-niño		las-mujeres	Sólo (14)	a-filo-de	su-varón	todo a

<b>אֱלֹהָה</b>	- <b>כָּל</b>	<b>בְּעִיר</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְכָל</b>	<b>וְנַקְבֵּחַ</b>
su-botín	todo	en-la-ciudad	haya	lo-que	y-todo	y-el-ganado
<b>אֵרֶיךְ</b>	<b>בְּלֹא</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְאָכְלָתָךְ</b>	<b>לְךָ</b>	<b>תָּמַרְאָתָךְ</b>	
tus-enemigos	botín-de	**	y-comerás	para-ti		
<b>לְכָל-</b>	<b>פְּעֻלָּה</b>	<b>כִּי</b>	<b>לֹא :</b>	<b>אֱלֹהָה</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
a-todas	harás	Así (15)	. s-ti	w-Dios	Yahweh	dio que
<b>תַּנְיוֹם</b>	<b>מִן־</b>	<b>לֹא־</b>	<b>מְאֹר</b>	<b>מִמְּךָ</b>	<b>הַרְחֹקָתָה</b>	<b>הַעֲלִים</b>
las-naciones	de-ciudades-de	no	que	de-ti	las-lejanas	las-ciudades
<b>הָאֱלֹהָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הָאֱלֹהָה</b>	<b>הַעֲמִים</b>	<b>מִשְׁבֵּר</b>	<b>כִּי :</b>	<b>הָאֱלֹהָה</b>
Yahweh	que	los-estos	los-pueblos	de-ciudades-de	(16) . cerca	las-estas
<b>כָּל</b>	<b>תַּנְשַׁחַת</b>	<b>לֹא</b>	<b>נִסְלָה</b>	<b>לֹא :</b>		<b>אֱלֹהָה</b>
ninguna	dejarás-con-vida	no	herencia	a-ti		tu-Dios
<b>הַחִזְקָה</b>	<b>פְּרִירִים</b>		<b>סִתְמָמָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>נְשָׂמָה :</b>	
el-hilita	: los-destruirás		destruir	Pero	(17) .	. criatura
<b>יְהוּבּוּסִי</b>	<b>הַחִזְקָה</b>	<b>וְתִפְרַחַת</b>	<b>כָּנָאנִי</b>	<b>כִּי־</b>	<b>וְאַמּוֹרִי</b>	
y-el-jebusita	el-hivita	y-el-fericita	el-cananita	Pero	y-el-amorita	
<b>לְמַעַן</b>	<b>לֹא־</b>	<b>לְמַעַן :</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>צָרָה</b>	<b>כִּי־</b>	<b>כְּאֶשֶׁר</b>
enseñen	no	que	Para (18) . tu-Dios	Yahweh	te-mandó	como
<b>שָׁלֹו</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>תְּשַׁבְּעָתָם</b>		<b>כָּל</b>	<b>לְעַשְׂתָּהָם</b>	<b>אַתֶּחָתָם</b>
hacen	que	sus-abominaciones		como-todas	s-hacer	a-vosotros
<b>חֲצֹור</b>	<b>כִּי</b>	<b>אַל־דִּיקְמָה :</b>	<b>לִיהְוָה</b>	<b>לְאֱלֹהִים</b>	<b>וְתִשְׁאַתָּהָם</b>	<b>לְאֱלֹהִים</b>
sities	Cuando (19)	. vuestro-Dios	contra-Yahweh	y-pequeís	a-sus-dioses	a-sus-dioses
<b>אֶת־</b>	<b>סְפִיחָה</b>	<b>לֹא־</b>	<b>לְחַפְשָׁה</b>	<b>עַלְיכָה</b>	<b>אֶל־עִילָּוּם</b>	<b>אֶל־עִילָּוּם</b>
**	destruirás	no	para-tomar-la	contra-ella para-luchar	muchos días	ciudad a
<b>לֹא</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>תְּאַכֵּל</b>	<b>מִפְנֵי</b>	<b>כִּי</b>	<b>לְנַדְחָה</b>	<b>שָׂעִיר</b>
no	y-a-él	comerás	de-él	pues	hacha	en-él
					para-meter	su-árbol



<b>בָּם</b>	<b>וַיְבָרֶךְ</b>	<b>לִשְׁרֹתוֹ</b>	<b>לְשָׂרֵתּוֹ</b>	<b>אֱלֹהָיו</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>בָּמָר</b>	<b>בָּם</b>
en-nombre-de	y-para-bendecir	para-servir-le		tu-Dios	Yahweh	eligió	a-ellos
<b>וְכֹל</b>	<b>וְכֹל</b>	<b>רֵב</b>	<b>כָּל</b>	<b>זָהָה</b>	<b>שִׁיבָּם</b>	<b>וְעַל</b>	<b>יְהֹוָה</b>
. ofensa	y-toda	disputa	toda	será	boca-de-los	y-por	Yahweh
<b>וְכֹל</b>	<b>וְכֹל</b>	<b>אֶל-</b>	<b>חַלְל</b>	<b>הַקָּרְבִּים</b>	<b>אֶל-</b>	<b>וְכֹל</b>	<b>וְכֹל</b>
el-muerto	a	la-cercana	la-aquella	la-ciudad	los-ancianos-de	Y-todos	
<b>וְרַחֲצָוּ</b>	<b>הַשְׁרוּפָה</b>	<b>הַשְׁנָלָה</b>	<b>עַל</b>	<b>דִּידְךָם</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>וְרַחֲצָוּ</b>	
	la-desnudada	la-becerra	sobre	sus-manos	**		lavarán
<b>כְּפָתֵל :</b>	<b>לֹא</b>	<b>רָצַנְתֶּן</b>	<b>וְאָגַרְתָּ</b>	<b>וְשָׁנָן</b>	<b>(7)</b>		
	no	nuestras-manos	: y-dirán	Y-declararán			en-el-valle
<b>שְׁפָכָה</b>	<b>כְּפָר</b>	<b>רָאוּ</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְשִׁיעַנְתָּנוּ</b>	<b>הַנְּהָה</b>	<b>הַקְרָם</b>	<b>אֶחָת</b>
Perdona (8)	. vieron	no	y-nuestros-ojos	la-esta	la-sangre	**	derramaron
<b>לְעַזְקָה</b>	<b>נָם</b>	<b>תַּפְנִין</b>	<b>וְאֶל-</b>	<b>יְהֹהָה</b>	<b>שְׁרִיטָה</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>אֶשְׁר-</b>
sangre	atribuyas	y-no	Yahweh	redimiste	que	Israel	a-tu-pueblo
<b>גָּלוּ</b>	<b>לְהַם</b>	<b>וְנִכְרֵר</b>	<b>וְשִׁרְאָל</b>	<b>עַמְקָה</b>	<b>בְּקָרְבָּן</b>	<b>בְּקָרְבָּן</b>	
a-ellos	y-será-perdonada		: Israel	tu-pueblo	contra		inocente
<b>וְאַתָּה :</b>	<b>מִקְרָבְךָ</b>	<b>סְנָקֵר</b>	<b>נָהָרָם</b>	<b>תְּבֻאֵר</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>תְּהַרְמַם</b>	
de-en-medio-de-ti	la-inocente	la-sangre	Cuando (10)	limpiarás	Y-tú	(9)	. la-sangre
<b>כִּרְמַטְשָׁה</b>	<b>עַל-</b>	<b>תִּצְאָ לְמִלְחָמָה</b>	<b>כִּי-</b>	<b>יְהֹוָה :</b>	<b>כַּשְׁעִינָה</b>	<b>כַּשְׁרָה</b>	<b>אִיבָּוֹה</b>
contra	a-la-batalla	salgas	Cuando (10)	. Yahweh	a-ojos-de	lo-recto	hiciese cuan
<b>אִיבָּוֹה</b>	<b>בְּיַדְךָ</b>	<b>אֱלֹהָיו</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>וְתַּחֲנֵן</b>	<b>וְתַּחֲנֵן</b>	<b>וְתַּחֲנֵן</b>	
en-tu-mano		tu-Dios	Yahweh	y-lo-entrega			tu-enemigos
<b>וְשִׁבְעַת</b>	<b>אִשְׁתָּחָוָה</b>	<b>וְרַאֵיל</b>	<b>וְרַאֵיל</b>	<b>שְׁבִיוֹן :</b>	<b>שְׁבִיוֹן :</b>	<b>וְשִׁבְעַת</b>	
mujer	entre-las-cautivas	Y-vieras	(11)	. sus-cautivos	. sus-cautivos		y-cautivares
<b>וְעַתָּה</b>	<b>וְעַתָּה</b>	<b>בְּהָ</b>	<b>וְתַּחֲזַקְתָּ</b>	<b>וְתַּחֲזַקְתָּ</b>	<b>וְעַתָּה</b>	<b>וְעַתָּה</b>	
para-ti	y-tomas	por-ella	y-eres-straído		foma		hermosa-de

<b>וְגַלְחָה</b>	y-raparé	<b>בֵּיתֶךָ</b>	, tu-casa	<b>תֹּוךְךָ</b>	dentro-de	<b>אֶל-</b>	a	<b>וְבָאָדָה</b>	Y-la-meterás	<b>לְאִשָּׁה :</b>	(12)	. por-mujer
<b>וְנִסְרַל</b>	Y-se-quitará	<b>בְּרֻנִיָּה :</b>	(13) .. sus-uñas	<b>אֶת-</b>	**	<b>אָתָּה</b>		<b>וְשָׁלַחֲה</b>	y-arreglará	<b>אָזְדֵּן</b>	Ráshen	su-cabeza **
<b>בְּבִיטָחָה</b>	en-tu-casa	<b>הַשְׁבָּה</b>	y-habitará	<b>מִלְּקָדֶה</b>	de-sobre-ella	<b>שְׁבָּה</b>		<b>שְׁמַלְתָּה</b>	su-cautiverio	<b>אָחָד</b>	Shemelat	vestido-de **
<b>יְמִים וְאֶחָר</b>	y-después días	<b>יָרֵחַ</b>	mes-de	<b>אֶמְתָּה</b>	su-madre	<b>וְאֶת-</b>	y-a	<b>אֲכִיכָּה</b>	su-padre	<b>אָחָד</b>	Y-kikha	y-llorará
<b>: לְהַלְאָה :</b>	. por-mujer para-ti	<b>וְהַוְתָּה</b>	y-será	<b>וְבָעַלְפָה</b>	y-la-desposarás	<b>אַלְּלָה</b>	a-ella	<b>אַלְּבָא</b>	irás	<b>לְנָ</b>		**
<b>וְשָׁלַחַתְּלָה</b>	entonces-la-despedirás	<b>בָּהּ</b>	en-ella	<b>חַפְאָדָה</b>	te-agradas	<b>אָמַד לֹא</b>	no si	<b>חַרְתָּה</b>	Y-será		(14)	
<b>לֹא-</b>	no , por-el-dinero	<b>בְּכָסֶף</b>		<b>תַּקְבִּרְתָּה</b>	la-venderás	<b>לֹא-</b>		<b>וְקָלָר</b>	en-absoluto	<b>לְוָפְשָׁה</b>		por-su-deseo
<b>קִרְבַּתְּהָןּוֹן</b>	hubiere Si (15)	<b>: עִירְתָּה :</b>	. la-humillaste	<b>אֲלֹרָה</b>	cuanto	<b>פָּתָה</b>		<b>בָּהּ</b>		<b>תְּחַשְּׂךְ</b>		tratarás-como-esclava
<b>לְנִזְנָה</b>	aborrecida	<b>וְהַנִּזְנָה</b>	y-la-otra	<b>אַתְּהָבוֹלָה</b>	la-amada	<b>הָאָמָתָה</b>	la-una	<b>וְשָׁם</b>	mujeres	<b>לְאִישׁ</b>		dos para-hombre
<b>וְנִנְנָה</b>	y-fuere	<b>וְהַנִּזְנָה</b>	y-la-aborrecida	<b>הַאֲהֹוֹבָה</b>	la-amada	<b>בָּנִים</b>	hijos	<b>לְוָיָּה</b>	para-él	<b>וַיָּלֹךְ</b>		y-dieren-a-luz
<b>תְּהִלְלֵוּ</b>	le-hace-heredar en-día	<b>בְּיוֹם</b>		<b>וְתָהָה</b>	Y-será (16)	<b>: לְשִׁנְיָה :</b>		<b>לְשִׁנְיָה</b>	. para-la-aborrecida	<b>הַבָּקָר</b>		el-primogénito el-hijo
<b>אֶת-</b>	a	<b>לְכָבֵל</b>	hacer-primogénito	<b>וּכְלָ</b>	podrá	<b>לֹא</b>	no , de-él	<b>וְתָהָה</b>	es lo-que **	<b>הַבָּן</b>		sus-hijos a
<b>: הַבָּכָר :</b>	. el-primogénito	<b>הַנִּצְנָה</b>	la-aborrecida	<b>בָּן</b>	hijo-de	<b>כִּי</b>	preferencia-a	<b>עַל-</b>	con	<b>הַאֲזֹבָה</b>		hijo-de

וַיִּפְרֹכֵת	הַלְּנוֹאָה	בֶּן	הַבָּלֵר	כִּי אָחָד	לְתַתָּה
reconocerá	la-aborrecida	hijo-de	el-primogénito	** Pero	(17)
principio- de	el pues de-él	se-hallare	lo-que de-todo	doble	a-él dando
hijo para-hombre	fuerse Si	(18)	. la-primogenitura	derecho-de para-él	su-vigor
su-padre	בָּקוֹל	שָׁמַע	אֲנָשָׁה	וַיְמַרְתָּה	סָורֶר
escucha	a-voz-de	escucha	que-no	y-rebelde	contumaz
וְאָמַע :	וְלֹא	אָדוֹ	וְנִפְרֹרוּ	אָנוֹ	וְבָקָל :
y-su-madre	y-no	a-él	y-castigan	su-madre	ni-a-voz-de
וְאָמַת :	אָבִיו	בֶּן	וְתַפְשֵׂל	וְאָלִים :	אָלִים :
. su-lugar	su-padre	a-él	Entonces-tomarán	. a-los	. a-los
וְקָמָתוּ :	שַׁעַר	וְאֶל-	עִירּוֹ	אָטוֹ אֶל-	וְחוֹזְקָיוֹ
. su-lugar	puerta-de	y-a	su-ciudad	זָקֵן	y-llevarán
סָורֶר	הַלְּ	בָּנוּ	שִׁירּוֹ	זָקֵן	וְאִמְרֹן
terco	este	hijo-nuestro :	su-ciudad	ancianos-de	Y-dirán (20)
וּלְלָ	בְּלִנְ	בְּלִנְ	שָׁמַע	אָנָשָׁה	וַיְמַרְתָּה
glotón	a-nuestra-voz	obediente	é-él-no	y-rebelde	y-rebelde
שִׁירּוֹ	אָנָשָׁ	כָּל-	וְרֻנְמָהוּ	וְטָבָא :	וְטָבָא :
su-ciudad	hombres-de	todos	Y-le-apedrearán	(21)	. y-borracho
וְכָל-	מִקְרָבָךְ	חַרְבָּ	וְקִרְבָּתָ	וְלָמָת	בְּאֶקְבִּים
y-todo	de-en-medio-de-ti	el-mal	y-quitarás	y-morirá	con-las-piedras
בָּאֵשׁ	וְקִיְּ	וְתַּ	וְקִרְבָּתָ	וְשָׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל
en-hombre	es	Y-si	. y-temerán	oirán	Israel
אָזְעָן עַל-	וְחַלִּיתָ	וְהַוּמָתָ	מוֹתָ	מִשְׁפְּטָה	תְּמַ
árboles en	a-él	y-cuelgas	muerte	juicio-de	pecado-de



<b>אֱלֹהִיךְ</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>חֹטֶבֶת</b>	<b>קַי</b>	<b>אֲשָׁה</b>	<b>שְׂמַלֵּת</b>	<b>גֶּבֶר</b>	<b>יְלִכְשׁ</b>
tu-Dios	Yahweh	abominación-de	pues	mujer	ropa-de	varón	vestiré
<b>בְּרוּךְ</b>	<b>בְּרוּךְ</b>	<b>כּוֹרֵצְבָּרוּךְ</b>	<b>כִּי</b>	<b>יְקַרְאָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>כִּי</b>	<b>כִּי</b>
en-el-camino	ante-ti	ave	nido-de	se-halla	Si (6)	. estos	el-que-hace todo
<b>בְּכָלְ-</b>	<b>עַזְןָ</b>	<b>אוֹ</b>	<b>עַלְ-</b>	<b>הָרָץ</b>	<b>אַפְרִיחִים</b>	<b>אוֹ</b>	<b>בְּיִלְםִים</b>
echada	y-la-madre	huevos	o	pollos	la-tierra	en	o árbol en-algun
<b>עַלְ-</b>	<b>הַאֲפְרִיחִים</b>	<b>אוֹ</b>	<b>עַלְ-</b>	<b>הַאֲמָם</b>	<b>לֹאַ</b>	<b>תִּקְחָה</b>	<b>עַלְ-</b>
. los-hijos	con	la-madre	tomarás	no	los-huevos	sobre o	los-pollos sobre
<b>תִּקְחָה</b>		<b>הַבְּנִים</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>הַאֲמָם</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>תִּשְׁלַח</b>	<b>שְׁלַח</b>
tomarás		los-hijos	y **	, la-madre	**	enviarás	Enviar (7)
<b>יְמִים:</b>	<b>יְמִים:</b>	<b>תְּאַרְכֵת</b>		<b>לְךָ</b>	<b>יַעֲשֵׂב</b>	<b>לְךָ לִמְעָן</b>	
Cuando (8)	días	y-prolongues		a-ti	vaya-bien	para-que para-ti	
<b>חֶשְׁמִים</b>	<b>וְלֹאַ</b>	<b>לְמַנְךָ</b>		<b>מַעֲקָה</b>	<b>וְשַׁלְּתָה</b>	<b>חֶלֶשׁ</b>	<b>תְּבֻנָּה</b>
pondrás	y-no	para-tu-terrado		pretil	entonces-harás	nueva	casa edifices
<b>לֹאַ</b>	<b>מִמְנוּ:</b>	<b>גָּנְלָל</b>		<b>כִּיְלָל</b>	<b>כִּיְלָל</b>	<b>בְּבִלְעָד</b>	<b>דְּמִים</b>
No (9)	. desde-él	el-que-cae		cae	si	en-tu-casa	sangres
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>que</b>	<b>לְסִמְלָאָה</b>	<b>תִּקְרֹבְשָׁ</b>	<b>כָּלָאָם</b>	<b>פָּרָה</b>	<b>כְּרָמָה</b>	<b>תְּזַרְעָה</b>
	la-semilla	cosecha-de	contaminés	para-que-no	, dos-clases	tu-viña	sembrarás
<b>בְּשָׂורִים</b>		<b>סְחַרְשָׁ</b>	<b>לֹאַ</b>	<b>הַקְרָם:</b>		<b>וְתִבְוֹאת</b>	<b>תְּזַרְעָה</b>
con-buey		ararás	No	(10)	. la-viña	y-cosecha-de	sembraste
<b>נְפָשִׁים</b>	<b>אַמְרָ</b>	<b>שְׁמַדְמָנָה</b>		<b>תְּלַבְּשָׁ</b>	<b>לֹאַ</b>	<b>וְתַהֲבָה:</b>	<b>וּבְתַּחַר</b>
y-linos	lana	tejido-de		vestirás	No	(11) . juntos	y-con-asno
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>tu-manto</b>	<b>כְּסֻוֹתָךְ</b>	<b>כְּנֻפּוֹת</b>	<b>לְךָ</b>	<b>עַלְאַרְכָּעַ</b>	<b>גְּדָלִים</b>	<b>וְתַהֲבָה:</b>
que		esquinas-de	cuatro en	para-ti	harás	Flecos (12)	. juntos
<b>אֲלֹהִיךְ</b>	<b>יָבָא</b>	<b>אֲשָׁה</b>	<b>אֲשָׁה</b>	<b>יְקַח</b>	<b>כִּיְ</b>	<b>בָּהּ:</b>	<b>תְּכַסְּפָה</b>
a-ella	y-entra	mujer	hombre	toma	Si (13)	. con-ella	te-cubres

דְּבָרִים cosas	אֲלִילַת escandalosas	לֹא a-ella	תְּמַם y-atribuye		וַיְנַאֲהָה: . y-la-aborreces
לְקַחְתִּי tomé	הַזֹּאת la-esta	דָּאֵשָׁה la-mujer	אֶתְךָ **	וְאָמַר : y-dice	כַּעַם , malo
: בְּחֻגְלִים: signos-de-virginidad	לָהּ en-ella	קָצָאָה encontré	לֹא y-no	נִשְׁמָע nombre	וְהַזְּיוֹא y-da
וְאָמַה y-su-madre	הַמְּשִׁנָּה la-muchacha	אָבִי padre-de	אַתְּ Entonces-tomará	וְלֹקַח y-sacarán	
לְקַחְתִּי la-ciudad	זְקִינָה ancianos-de	אַלְמָנָה a la-muchacha	בְּחֻגְלִי signos-de-virginidad-de	אַתְּ **	וְהַזְּרוּ y-sacarán
וְהַשְׁעַרָה: . a-la-puerta	מִתְּקִינִים los-ancianos	אַלְמָנָה a la-muchacha	אָבִי padre-de	וְאָמַר Y-dirá	
בְּתִי mi-hija	לְאִישָׁה por-mujer	הַמִּזְרָח el-este	לְאִישׁ a-el-hombre	נָמָתִי di	
וְהַגָּדָה Y-he-aquí (17)	דְּבָרִים no : diciendo	עֲלִילַת faltas	לֹט pone	הַוְאָה é	
לְבַתְּךָ a-tu-hija	בְּחֻגְלִל signos-de-virginidad-de	אֲלָה pero-estos	בְּחֻגְלִים , signos-de-virginidad		
בְּתִי mi-hija	הַשְׁמִילָה ante	הַשְׁמִילָה la-vestidura	זְקִרְמָל y-extenderán		
וְלִקְרָה Y-tomarán (18)	הַזְּיוֹא ancianos-de	הַזְּיוֹא la-ciudad	זְקִינָה ancianos-de	וְלִקְרָה Y-tomarán	
וְנִסְרָוּ y-castigarán	אַתְּ a	הַזְּיוֹא la-aquella	הַזְּיוֹא la-ciudad	אַתְּ a-él	
וְהַרְעָלָה y-darán	מְאַה cien-de	אַתְּ a-él	מְעַנְשָׂה Y-multarán	וְאַתְּ a-él	
לְאַבְיָה a-el-padre-de	כִּי הַזְּיוֹא nombre	כִּי הַזְּיוֹא esparció	כִּי הַזְּיוֹא pues	לְאַבְיָה a-el-padre-de	
virgen-de sobre malo nombre esparció pues la-joven a-el-padre-de y-darán					

כל	לשלחה	לא יוכל	לאשה	תנהה	ולך	ישראל
todos	despedir-la	podrá	no , por-mujer	será	y-a-él	Israel
ונמצאו	לא	תנהה	הנהר	הלה	ואם אמת	ימנו:
se-hallaron	no	, la-esta	la-cosa	fuere	Y-si	(20) . sus-días
אלה נטער אל	הוואציאא	ויסקלוות	ויסקלוות	לאנער :	בתוכלים	
a la-muchacha **	Y-sacarán	y-la-apedrearán	. a-la-muchacha	לנער:	signos-de-virginidad	
עירה עיר	אנש	ויסקלוות	ויסקלוות	אביה	ביתה	פתח
su-ciudad su-ciudad	hombres-de	y-la-apedrearán	su-padre	casa-de	casa-de	puerta-de
לזנות	כישראל	ונבלו	קידר עשנה	ונמינה	בקברים	
fomicando	en-Israel	vileza	hizo pues	, y-monrá	con-las-piedras	
כ ר	מקרחך :	תרע	ויבערת	אכיה	בית	
Si (22) . de-en-medio-de-ti	de-en-medio-de-ti	el-mai	y-quitarás	su-padre	caso-de	
ומרו ומרו	בעל	באלת-	אשה	איש שכב	איש	יקרא א
entonces-morirán	señor	casada-con	mujer	con yacente	hombre	se-hallare
ונדאשה	האשה	עם	בשכב	האיש	שניהם	ונם
y-la-mujer	la-mujer	con	el-yacente	el-hombre	ellos-dos	también
ማארשה	נעכ בחוליה	כי יונת	מיישראל :	הרע	ויבערת	
prometida	virgen mucha	hubiere	Si (23) . de-Israel	el-mal	y-quitarás	
עמה:	שכב	בעיר	איש	ונמאתה	איש	לאיש
. con-ella	y-yaciere	en-la-ciudad	hombre	y-la-hallare	con-ella	a-hombre
ההוא הואה	שער עיר	אל שען	שניהם	אחד	והווצאים	
la-squella la-ciudad	puerta-de	a	ellos-dos	**	Entonces-serán-sacados	(24)
על קאנער אדר	ונמיה	באנגייט	אתם	אתם	ויסקלוות	
por la-joven **	, y-monráin	con-las-piedras	a-elllos	a-elllos	y-apedrearéis	
דבר אשר לעל	ולא אשכח	בעיר	גיטו	לא אשכח	דבר	
que razón por	hombre y **	en-la-ciudad	no	que razón	ashchah	

מִקְרָבֶךָ :	הַרְעֵץ	וּכְשָׁרֶת	וְעַדְךָ	אֲתָה אָשָׁת	עֹשֶׂה
. de-en-medio-de-ti	el-mal	y-guitarás	su-prójimo	mujer-de a	humilló
הַמְּאֻרְבֶּה	הַאֲיָשׁ אֶחָד	הַנְּגָרֶל	יִמְצָא	בְּשָׂרֶה	וְאִסְּמָדָה
la-prometida	la-muchacha a	el-hombre	halló	en-el-campo	Y-si (25)
וְמוֹתָה	עַמְּתָה	וְשָׁכֵב	הָאִישׁ	קָה	וְהַמְּזִיקָה
entonces-moriré	con-ella	y-yaciere	el-hombre	a-ella	y-forzare
לֹא תַּעֲשֶׂה רָכֶר	לֹא תַּעֲשֶׂה לְבָדוֹן :	לֹא תַּעֲשֶׂה שָׁכֵב עַמְּתָה	לְבָדוֹן :	הָאִישׁ אֲשֶׁר שָׁכֵב עַמְּתָה	לְבָדוֹן :
nada harás	no	Pero-a-la-joven (26)	sólo con-ella	yació que el-hombre	el-hombre
רָעוֹל	מִותָה בְּכָאָלֶל יְקִים אֲרֵשׂ סָלֶל	אֵין לֹאָבֶן קְטָא מִותָה בְּכָאָלֶל יְקִים אֲרֵשׂ סָלֶל	וְרָאוּל		
su-vecino	contra hombre se-levanta como pues muerte pecado-de a-la-joven no-hay				
בְּשָׂרֶה	כִּי :	נֶהָה :	סְדָר :	קָנָה	וְרָאָתָה
en-el-campo	Pues (27)	el-este	el-asunto	así	y-le-mata
מָוֵשׁ	וְאֵין	הַמְּאֻרְבֶּה	הַנְּגָרֶל	צָעַקְתָּה	מִצְאָתָה
salvador	y-no-hubo	la-prometida	la-joven	griñó	la-halló
אָרְשָׁה	אָרְשָׁה	בְּתוּלָה	הַנְּגָרֶל	קִידָּר :	לְהָ :
prometida	no	que virgen	joven	hombre hallare	Cuando para-ella (28)
וְנִמְצָאוּ :	עַמְּתָה	וְשָׁכֵב			וְתַּפְלִשָּׂה
. y-fueron-descubiertos	con-ella	y-yaciere			y-la-tomare
לְאֵבִי כָּנֶר	עַמְּתָה	וְשָׁכֵב	הָאִישׁ	תָּפִן	
la-joven a-el-padre-de	con-ella	que-yació	el-hombre	Entonces-dará	(29)
לֹא הָמַעַל	פָּנָת אֲעַר	לֹאָהָה	תְּהִנָּה	רְלוֹד	חֲמִשִּׁים קָסֶף
no la-humilló	cuanto por	por-mujer	será	y-para-él	cinquenta
אִישׁ אָתָּה	וְקַח	לֹא	כָּל	שְׁלִיחָה	יָכַל
** nadie	tomaré	No (30)	. sus-días	despedir-la	puede
לֹא אָבִיו :	קָנוּ	יִגְלַה	וְלֹא	אָבִיו	אָשָׁת
No (1) su-padre	lecho-de	profanará	y-no	su-padre	mujer-de Cap. 23

בְּקָרְבָּן	en-congregación -de	שִׁפְכָּה	pene	וְקַרְוֹת	ni-contado-de	דְּקָא	aplastado	מְצֻזָּעֵד	machacado-de	יָבָא	entrará
טָמֵן	tampoco	יְהָוָה	Yahweh	בְּקָרְבָּן	en-congregación-de	מְנֻעֵר	bastardo	לֹא	יָבָא	לֹא-	יְהָוָה:
לֹא	No (3)	יְהָוָה:	Yahweh	בְּקָרְבָּן	en-congregación	לֹא	a-él	לֹא	יָבָא	לֹא-	יְהָוָה
שְׁנִינְעָם	décima	יְהָוָה	Yahweh	שְׁנִינְעָם	décima generación	וּמְאַבִּי	en-congregación -de	עַמּוֹן	amonita	עַשְׂלֵי	décima generación
לֹא	que	יְהָוָה	Yahweh	לֹא	Por (4)	לֹא	siempre hasta	לֹא	entrará	לֹא	entrará
בְּקָרְבָּן	asunto	עַד עַלְמָם:	hasta el mundo:	לֹא	siempre	בְּקָרְבָּן	en-congregación	לֹא	no	לֹא	no
בְּקָרְבָּן	que	לֹא	que	לֹא	que	בְּקָרְבָּן	a-los	לֹא	entrará	לֹא	entrará
בְּקָרְבָּן	en-vuestra-salida	בְּגַנְדָּךְ	en-el-camino	וּבְפַעַם	y-con-el-agua	בְּלֶחֶם	con-el-pan	בְּלֶחֶם	con-el-pan	בְּלֶחֶם	recibieron no
בְּקָרְבָּן	de-Petor	בָּרוֹר	hijo-de	אַתְּ בְּלָעֵם	Balaam	עַלְיָה	contra-ti	שָׁלֵר	alquilaron	וְאַשְׁלֵל	de-Egipto
לְשָׁמַע	escuchar	אֱלֹהֵךְ	tu-Dios	אָבַת	Yahweh	לֹא	Y-no (5)	לֹא	para-maldecir-te	וְאַרְם	Aram-de
לְשָׁמַע	en-bendición	לְמִלְּחָדָה	la-maldición **	לֹא	para-ti	אֱלֹהָה	tu-Dios	לְמִלְּחָדָה	rios	וְהָרִים	rios Aram-de
לְשָׁמַע	en-bendición	לְמִלְּחָדָה	la-maldición **	לֹא	para-ti	לְמִלְּחָדָה	tu-Dios	לְמִלְּחָדָה	para-maldecir-te	אֲלָבָלָעֵם	Balaam a
לְשָׁמַע	su-paz	לֹא	procurarás	לֹא	No (6)	אֱלֹהָה:	. tu-Dios	וְהָרִים	de-convirtió	אֲלָבָלָעֵם	de-convirtió
לְשָׁמַע	pues edomita	לֹא	odiártas	לֹא	para-siempre	לְעַזְלָמָם:	tus-días	כָּל-	todos	וְהָרִים	ni-su-bienestar
לְשָׁמַע	en-su-tierra	לֹא	fuiste	לֹא	extranjero	מִצְרַיִם	tu-días	כָּל-	todos	וְהָרִים	ni-su-bienestar
לְשָׁמַע	entrará	לֹא	extranjero	לֹא	pues	מִצְרַיִם	nacieron	אֲשֶׁר-	que	בְּנִים	Hijos (8)

עַל	מִתְּחֻנָּה	סָלָגֶς	כִּי	(9)	יְהֹוָה:	בְּקָרְבֵּן	לְהֵם
contra	campaña	salgas	Cuando		. Yahweh	en-congregación-de	a-los
סִי	רָעַ:	כָּרָב	מְלָל		וְשָׁמְרָה	אִיּוֹב	
(10)	. mala	cosa	de-toda		וְלֹשְׁמָרָתְּךָ	tus-enemigos	
וְנִנְחַתְּךָ	בְּנֵא	אַיִלָּה	לִילָּה		וְנִנְחַתְּךָ	בְּנֵי	וְנִנְחַתְּךָ
entonces-saldrá	nocturna	de-impureza	limpio	fuere	no que hombre	entre-ti	hubiere
: קָמָפָנָה:	לְבָנָה	אַל	בָּא		אַל	מִתְּחֻזָּה	
. el-campamento	dentro-de	a	entrará		אַל	לְמִתְּחֻנָּה	a
בְּמִים	יְרַחַן	עָרָב	לִפְנֵתָה		וְנִנְחַתְּךָ		
con-el-agua	se-lavará	atandecer	al-caer		Y-será		(11)
וְנִנְחַתְּךָ	בְּנֵא	אַל	בָּא		וְנִנְחַתְּךָ	וְנִנְחַתְּךָ	
Y-sitio (12)	el-campamento	dentro-de	a	entrará	el-sol	y-cuando-se-ponga	
חַוץ	שָׁאָה	גַּזְאָתָה	לְמִתְּחֻנָּה		לְחַיִּין	לְחַיִּין	
. fuera	allí	y-saldrás	, de-el-campamento		fuera	para-ti	habrá
וְנִנְחַתְּךָ	אֲנוֹנָה	לְעַלְךָ	לְךָ		תְּהִנָּה	וְנִנְחַתְּךָ	
y-será	tu-herramienta	en	para-ti		será		Y-utensilio (13)
וְשָׁבָת	בָּה	וְתַּחֲרֵתָה	חַוץ		וְשָׁבָתָה		
y-regresarás	con-ella	que-excavarás	afuera		en-tu-sentarte		
אַלְמַנְחָדָה	אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה	כִּי	:	אַתָּה	וְכַפֵּתָה	
anda	tu-Dios	Yahweh	Pues	(14)	. tu-deposición	**	y-cubrirás
וְיָרַקְתָּךְ							
tus-enemigos							
וְלֹתֶת							
y-entregar							
לְהַצְלָחָתְּךָ							
para-librar-te							
מִתְּחֻנָּה							
tus-campamentos							
וְנִנְחַתְּךָ							
delante-de-ti							
לְפָנֵיךְ							
en-medio-de							
וְרָאָה							
se-verá							
וְלֹא							
y-no							
סְגָדָה							
de-en-pos-de-ti							
וְשָׁבָתָה							
y-se-vuelva							
לְבָרֵךְ							
cosa							
עַרְבָּתָה							
inmunda-de							

<b>עַבְרֵד אֶל-</b>	<b>אֲדֹעַיּוֹ</b>	<b>מַעַם</b>	<b>אֶלְךָ</b>	<b>יָצַל</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֲדֹעַיּוֹ</b>	<b>עַבְרֵד אֶל-</b>
. su-señor	de-con	a-ti	se-huyere	que	su-señor	a siervo	
<b>בְּנֵךְ:</b>	<b>בְּנֵךְ:</b>	<b>אֲשֶׁר-</b>	<b>בְּקָרְקָם</b>	<b>בְּקָרְקָה</b>	<b>לִשְׁכָּב</b>	<b>עַמְקָרָה</b>	
elija	que	en-el-lugar	en-medio-de-ti	morará	tus-puertas	Con-tigo	(16)
<b>לֹא</b>	<b>תִּתְּנִיחַ:</b>	<b>לֹא</b>	<b>לֹא</b>	<b>בְּטוּבָה</b>	<b>שְׁעִירִיךְ</b>	<b>בְּאַתָּה</b>	
No (17)	. le-oprimirás	no	: para-él	en-lo-bueno	tus-puertas	en-una-de	
<b>וְלֹא</b>	<b>יִשְׂרָאֵל:</b>	<b>מִבְנָה</b>		<b>קָרְשָׁה</b>		<b>תִּהְיָה</b>	
y-no	Israel	de-hijas-de		ramera		haya	
<b>תְּבִיא</b>	<b>לֹא</b>	<b>לֹא</b>	<b>יִשְׂרָאֵל:</b>	<b>קָבָג</b>	<b>קָנְשָׁה</b>	<b>וְהִי</b>	
traigas	. No (18)	. Israel	de-hijos-de	de-hijos-de	hombre-prostituido	haya	
<b>אֱלֹהֵיךְ</b>	<b>יְהָהָה</b>	<b>בַּיִת</b>	<b>בָּלֵב</b>	<b>מִקְדָּשׁ</b>	<b>זָנוֹה</b>	<b>אָחַנְ</b>	
tu-Dios	Yahweh	casa-de	perro	o-precio-de	prostituta	paga-de	
<b>אֲתַּיָּהֶם:</b>	<b>גַּם-</b>	<b>אֱלֹהֵיךְ</b>	<b>יְהָהָה</b>	<b>תֹּשְׁבַּת</b>	<b>גַּרְדָּה</b>	<b>לְכָלֵ-</b>	
ellos-dos	también	tu-Dios	Yahweh	abominación-de	pues	voto	para-todo
<b>פָּשָׁךְ</b>	<b>כְּסָף</b>	<b>פָּשָׁךְ</b>		<b>לְאָלֵהֶךְ</b>	<b>מְשֻׁךְ</b>	<b>לֹא</b>	
interés-de	plata	interés-de		a-tu-hermano	exigirás-interés	No (19)	
<b>לְאַכְרֵי</b>	<b>יְשַׁׁדֵּה:</b>	<b>יְשַׁׁדֵּה:</b>		<b>אֲשֶׁר</b>	<b>דָּקָר</b>	<b>אֲכָל</b>	
A-el-extranjero	(20)	. se-exige-interés		que	cosa	cualquier	interés-de alimento
<b>לְפָנָן</b>	<b>סְפָנָךְ</b>	<b>לְפָנָן</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְלְאַחֲרֵךְ</b>	<b>סְפָנָךְ</b>		
para-que	exigirás-interés	no		y-a-tu-hermano			exigirás-interés
<b>בְּלַע-</b>	<b>יָדְךָ</b>	<b>מְשֻׁלָּח</b>	<b>בְּכָלָךְ</b>	<b>אֱלֹהֵיךְ</b>	<b>יְהָהָה</b>	<b>וּבְרָכָה</b>	
en tu-mano	obra-de	en-toda	tu-Dios	Yahweh	te-bendiga		
<b>כִּי-</b>	<b>תְּהִרְשֵׁתָה:</b>	<b>לְרִשְׁתָה:</b>		<b>שָׁמָה</b>	<b>בְּאֵד</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	
voto haces (voto)	Si (21)	. para-poseer-la		allí	entrando	tú	que la-tierra
<b>דְּרַשׁ</b>	<b>כִּי-</b>	<b>לְשִׁלְמָנוֹ</b>	<b>חָאָרֶךְ</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֱלֹהֵיךְ</b>	<b>לְיְהָה</b>	
demandar	pues	a-pagar-le	demores	no	tu-Dios	a-Yahweh	

כִּי	וְהַיָּה	מֵעַלְךָ	אֱלֹהִים	יְהוָה	יְדַרְשֶׁנָּא
en-ii	y-será	de-con-tigo	tu-Dios	Yahweh	lo-demandará
חַטֹּאת :	כִּי	לֹא	לְגַדֵּר	תַּחֲנַל	חַטֹּאת :
. pecado	en-ti	será	no	de-prometer	te-abstienes
נָרַת	כִּי	בְּאַלְפָר	תַּחֲזַר	שְׁפָרָה	מֵצָא
hiciste-voto	corno	y-harás	guardarás	tus-labios	Salido-de (23)
כִּי	: בְּקַרְבָּה	דְּבָרָתֶךָ	אֲלֹהָה אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לִיהְיוֹת
Si (24)	. con-tu-boca	hablaste	que voluntaria	tu-Dios	a-Yahweh
שָׁנָקִים	וְאָכַלְתָּ	רָחוֹךְ	בְּגָרָם	חַבָּא	
uvas	entonces-puedes-comer	tu-próximo	en-viña-de	entrares	
כִּי	: תִּפְנִין :	כְּלִינָה	שְׁבָעָה	קְנַפְשָׁה	
Cuando (25)	. pondrás	no	tu-cesta	pero-en	según-tu-deseo
מְלִילָת	וְקָטַבְתָּ	רָחוֹךְ	בְּקָרָה	חַבָּא	
espigas	entonces-podrás-arrancar	tu-próximo	en-la-mies-de	entrares	
: רָעוֹךְ :	מֵיכָה	עַל	תְּנִיר	וְתַרְמִישׁ	כִּיבָּח
. tu-próximo	mies-de	en	meterás	pero-hoz	con-tu-mano
חַטֹּאת :	וְהַיָּה אִם־לֹא	וְבָשַׁלְתָּה	אִשָּׁה	יִקְחֶת	כִּי
halla-ella	no si y-sucede	y-se-casa-con-ella	mujer	hombre	Cuando (1)
רָכֶר	עַרְנוּת	בֵּל	קְאָה	כִּי־	מִן
cosa	inmundicia-de	en-ella	halla	pues	בְּשִׁינוֹ
בִּילָה	תַּמְנוּ	כְּרִיתָה	סְפִּרְתָּה	לֹהֵה	וְלַחֲבֵךְ
en-su-mano	y-entregare	divorcio	carta-de	para-ella	y-escribiere
מִבְרָחוֹת :	נִצְאָה	(2)	מִבְרָחוֹת :	לֹא	חַלְלָה
de-casa-de-él	Y-ella-marchare		. de-su-casa	y-la-despidiere	
הָאִישׁ	וְשָׁאָל	אַחֲרָה :	לְאִישׁ	וְהַוְתָּה	וְהַלְכָה
el-hombre	Y-la-aborreces	(3)	otro	y-es	y-ella-va

וְתַנֵּן	בְּרִיחָת	סֶפֶר	לָהּ	וְלֹא	הַאֲחֶדוֹן
y-entrega	divorcio	carta-de	para-ella	y-escribe	el-segundo
הָאָישׁ	יָמִיתָ	כִּי	מִבֵּיתָ	וְלֹא	בִּינְךָ
el-hombre	muriere	si	o	de-casa-de-él	en-mano-de-ella
וְיָקַל	לֹא-	לֹא	לְאִשָּׂה:	לְקַתָּה	הַאֲחֶדוֹן אֲשֶׁר-
podrá	No (4)	. por-mujer	para-él	la-tomó	que el-segundo
para-ser	a-tomar-la	para-volver	la-despidió	que el-primer	su-marido
לֹא	לְקַחְתָּה	לִשְׁׁבוֹב	שְׁלַחְתָּה	הַרְאִישׁ אֲשֶׁר-	בְּעִלָּה
Yahweh	ante	esa	que	el-primero	después por-mujer para-él
לֹא	לְאִשָּׂה אֲמַרְתִּי אֲשֶׁר	קַיְדָה תֹּעֲבָה הָוָא	לְפָנָי יְדֻעָה	אַתְּ דָּאָרֶץ אֲשֶׁר	וְלֹא
a-tí	da	tu-Dios	Yahweh	que la-tierra **	corromperás
וְלֹא	בָּאָבָא	וְאָא	וְאָשָׁה	אֲשֶׁר יְקַח אִישׁ	וְנִפְלָה:
y-no	a-la-guerra	saldrá	no	no nueva mujer hombre	cuando (5) herencia
שָׁנָה אַחַת	לְבִירָה	הַיְהָה	גַּם	לְקַלְלָה	יַעֲבֵר
uno año	en-su-casa	estará	; cosa	que	sobre-él
לֹא	: לְקַח:	אֲשֶׁר-	אֲשֶׁתָּו	אַתְּ	וְשָׁגַנָּת
No (6)	. tomó	que	su-mujer	a	y-alegrará
חַבֵּל:	הָוָא	וְנִפְנֵשׁ	וְנִכְבֵּד	רְקִום	וְחַבֵּל
. prenda	esa	vida	pues	ni-la-superior	tomarás-en-prenda
מִבֵּן יִשְׂרָאֵל	מִאֲחֵרְיוֹ	נִפְנֵשׁ	נִבְבָּה	אִישׁ	כִּי יַמְצֵא
Israel de-hijos-de	de-sus-hermanos	vida	robador-de	alguien	se-hallare Si (7)
רָגָב	וְמוֹת	וְמַכְרוֹ	בְּ	בְּ	וְהַחֲמַרְתָּ
el-ladrón	entonces-morirá	, o-la-vende	con-él	con-él	y-obra-violentamente
בְּגָ�עַ	הַמְּמָרָר	מִקְרָבֶךָ :	הַרְעָע	וְבָעַרְתָּ	הַחוֹא
en-plaga-de	Guárdate (8)	. de-en-medio-de-ti	el-mal	y-quitarás	el-aquel

אַתָּה	יְהוָה	אֲשֶׁר-	כָּלְלָה	וְلֹא	מְאֹד	לְשָׁלֹר	הַקְרֵבָה
a-vosotros	enseñarán	lo-que	según-todo	y-para-hacer	mucho	para-guardar	la-lepra
לְעֹשָׂה:	לְעֹשָׂה:	הַשְׁמָרוּ	אַזְרָחָם	כְּאֶשְׁר	הַלְוִים	הַלְבָנִים	הַכְהָנִים
para-hacer	guardaréis		les-mandé	como	los-levitas	los-sacerdotes	
בְּנֵךְ	לְמִרְיָם	לְפָרָאֵס	אֱלֹהָה	דָּعָה	אַתָּה	אֲשֶׁר עָשָׂה	זָכָר
en-el-camino	a-Miriam	tu-Dios	Yahweh	hizo	que	lo	Recuerda (9)
בְּנַעֲמָן	סְפָה	קִיּוֹן	מִמְּאָרִים:	בְּצָאתָם			
a-tu-próximo	prestes	Cuando (10)	. de-Egipto	en-vuestra-salida			
שְׁבָטָה:	לְעֹבֶט	בִּירוֹת	לֹא	מִצְאָת	מְאֹמָה		
. su-garantía	para-tomar	su-casa	irás	no	cualquiera	prenda	
יְזִיאָה	נָלוּה	אֲשֶׁר אָמַת	וְהַאֲישׁ	פָּשָׁלֶד	בְּחוּץ		
sacará	a-él	prestas	tú que	y-el-hombre	quedarás	Afuera	(11)
וְאֵשׁ	עַנְיָה	וְאֵשׁ	אֶל-	לְאֶחָד	אֲלֵיכֶם	הַעֲבֹות	
te-acostarás	no	Y-si	Irás	que	a-el-exterior	a-el-exterior	
וְאֵשׁ	וְאֵשׁ	וְאֵשׁ	לְאֶחָד	לְאֶחָד	הַלְּבָב	la-garantía	** a-ti
al-ponerse	la-garantía	**	a-él	devolverás	Devolver	(13)	. con-su-garantía
וְלֹכֶד	וְבָרְכָה	בְּשִׁלְמָמוֹת	וְשַׁכְבָּה	וְשַׁכְבָּה	בְּשִׁלְמָמוֹת		
y-para-ti	: y-te-bendiga	en-su-ropa	y-duerma	y-duerma	el-sol		
סִבְלָק	לֹא	לֹא	לֹא	לְפָנָי	אַרְקָה	תִּהְנַהַה	
oprimirás	No (14)	. tu-Dios	. tu-Dios	ante	justicia	será	
מִגְרָה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	
de-tu-extranjero	que	o	de-tus-hermanos	y-necesitado	pobre	jomalero	
שְׁכָרֶת	תִּתְּנָהָרֶת	בְּיּוֹמָה	בְּשִׁעְרֵיךְ:	בְּאֶרְצְךָ			
su-jomal	darás	En-su-día	(15)	. en-tus-puertas			
וְלֹא	וְלֹא	וְלֹא	וְלֹא				
su-vida	** sustenta	él	y-con-él	él pobre	el-sol	sobre-él	se-pondrá
נֶפֶשׁ				pués			

לֹא-	תִּטְאַ:	בֵּן	וְיָהּוּ	יְהֹוָה	אֱלֹהִים	שְׁלִיחַ	יְקַנֵּא	וְלֹא-
No (16)	. pecado	en-ii	y-sea	Yahweh	a	contra-ti	clamará	y-no
- על	יִמְתֹּרְוּ	לֹא	וְבָנִים	בָּנִים	- אֲבוֹת	יִמְתֹּרְנָה	אֲבָנָה	וְלֹא-
por	morirán	no	e-hijos	hijos	por	padres	morirán	y-no
מִשְׁפָּט	תִּתְפֹּהֶרֶת	לֹא	וְיִמְתֹּרְנָה:	וְיִמְתֹּרְנָה:	בְּחִנְפָּאָוּ	אֲשֶׁר	אֲבָנָה	וְלֹא-
derecho	torcerás	No	(17)	. morirán	por-su-pecado	cada-uno	; padres	y-no
תִּזְכְּרֶת	תִּתְפֹּהֶרֶת:	אלְפָנָה:	גָּדָר	סִחְבָּל	וְלֹא	וְלֹא	וְלֹא	וְלֹא-
Y-recordarás	(18)	. viuda	túnica-de	tomarás-en-garantía	y-no	huérfano	extranjero	y-no
מִלֵּם	אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה	וְנִקְרָא	תִּלְיָהָה	קַיְאָד	מִלְאָלִים	מִלְאָלִים	וְלֹא-
de-allí	tu-Dios	Yahweh	y-te-rescató	en-Egipto	fuiste	que	siervo que	y-no
תִּקְצַּרְל	כִּי	תָּהָה:	לְעַשְׂוֹת	לְמַצְוָה	כִּי	מִצְוָה	כִּי	וְלֹא-
siegues	Cuando	(19)	. la-esta	اֶת-מְדָרֶךְ	הַמְּדָרֶךְ	אֶת-מְדָרֶךְ	אֶת-מְדָרֶךְ	yo eso por
לֹא	בְּשָׁנָה	עַקְרָב	וְאֶמְרָתָךְ	בְּשָׁנָה	כִּי	לְמַשְׁוֵלָה	כִּי	קָצֵרְךָ
no	en-el-campo	gavilla	y-olvides	en-tu-campo	en-tu-campo	para-que	tu-mies	tu-mies
וְלֹאֱלֹמָה	לְיִהּוּם	לְאֶלְמָה	לְאֶלְמָה	לְקַחְתָּו	כִּי	לְשֻׁוְלָב	לְשֻׁוְלָב	וְלֹא-
para-la-viuda	para-el-huérfano	tu-Dios	Yahweh	, a-coger-la	en-tu-campo	volverás	para-que	y-no
מִשְׁלַחַה	בְּכָל	אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה	יְבָרְכֵךְ	כִּי	לְמַעַן	יְהֹוָה:	וְלֹא-
obra-de	en-toda	tu-Dios	Yahweh	te-bendiga	en-tu-campo	para-que	tu-mies	y-no
אַחֲרֵיךְ	חִפְאָר	לֹא	וְתָהָרֵךְ	יְבָרְכֵךְ	כִּי	וְיִהִיךְ:	וְיִהִיךְ:	וְלֹא-
, tras-ti	recogerás	no	w-olivo	sacudas	Cuando	(20)	. tu-mano	y-no
תִּקְצַּרְל	יְהֹוָה:	וְלֹאֱלֹמָה	לְיִהּוּם	לְאֶלְמָה	לֹא	לְגַעַבָּה	לְגַעַבָּה	וְלֹא-
vendimies	Cuando	(21)	. será	para-la-vida	para-que	para-el-huérfano	para-el-extranjero	y-no
לְיִהּוּם	יְהֹוָה:	אֱלֹהִיךְ	חַטָּאָבָל	לְאֶלְמָה	לֹא	כְּרָמָךְ	כְּרָמָךְ	וְלֹא-
para-el-huérfano	para-el-extranjero	, tras-ti	rebuscarás	no	tu-viña	para-la-viuda	para-la-viuda	y-no
בְּאָרֶץ	תִּרְיָה	כִּי עֲבָר	וְתִּזְכְּרֶת	וְתִּרְיָה:	לֹא	וְלֹאֱלֹמָה	וְלֹאֱלֹמָה	וְלֹא-
en-tierra-de	suiste	siervo que	Y-recuerda	. será	no	para-la-viuda	para-la-viuda	y-no

<b>כִּי</b>	<b>כִּי</b>	<b>לְעֹשֶׂת אָחִיךְ תַּקְרֵב</b>	<b>מְצֻקָּה</b>	<b>מְצֻקָּה עַל־לְבֵן אֲלֹכִי</b>
Cuando (1)	. la-esta	la-cosa ** hacer	te-mando	yo eso por Egipto
<b>כִּי</b>	<b>אַל</b>	<b>וּנְשׁוֹם אֲנָשִׁים</b>	<b>כּוֹن</b>	<b>רִיבְיָה</b>
el-tribunal	s	entonces-acudirán	entre	pleito haya
<b>כִּי</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>הַאֲדִילָךְ</b>		<b>וְשָׁפְטִים</b>
el-justo	a	y-absolverán		y-los-juzgarán
<b>כִּי</b>	<b>אָם</b>	<b>וְתִהְיֶה</b>	<b>אָתָּה הַרְשָׁעָה:</b>	<b>וְהַרְשָׁעָה</b>
mereciere	si	Y-será	(2) . el-culpable a	y-condenarán
<b>כִּי</b>		<b>וְהַפִּילְוֹ</b>	<b>הַרְשָׁעָה</b>	<b>הַקּוֹת</b>
el-juez		entonces-le-hará-poner-en-el-suelo	el-culpable	azotar
<b>בְּמִסְפָּר :</b>	<b>רָשָׁעָה</b>	<b>כִּי</b>	<b>לִפְנֵי</b>	<b>וְהַקְרָה</b>
. en-numero	su-delito	según-merezca	ante-4	y-le-azotará
<b>בְּלִירִי</b>	<b>כִּי</b>	<b>וְסִירִי</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֶרְבָּעִים</b>
da-más	si	, dará-más	no	Cuarenta (3)
<b>אָחִיךְ</b>		<b>וְגַלְלָה</b>	<b>רָבָה</b>	<b>עַל־לְבֵן</b>
tu-hermano		entonces-se-envilecerá	mucho	estos azotar-le
<b>כִּי יֵשְׁבוּ</b>	<b>כִּי :</b>	<b>כְּרִישׁוֹ:</b>	<b>לֹא</b>	<b>לְעִינָיו:</b>
habitan	Si	(5) . cuando-lo-trilla	buey	pondrás-bozal No (4) . ante-tus-ojos
<b>לֹא לֹא</b>	<b>אֵין</b>	<b>אֶתְךָ מֵהֶל</b>	<b>וְלֹת</b>	<b>אֶתְּנוּם</b>
no para-él	no-hay	e-hijo	de-elllos uno	juntos hermanos
<b>עַג</b>	<b>לְאִישׁ</b>	<b>הַחֲזָה</b>	<b>הַמְּתָה</b>	<b>תִּהְנַתָּה</b>
extraño	para-hombre	la-de-fuera	el-muento	será
<b>לְ</b>	<b>וְלִקְחָה</b>	<b>שְׁלֵיחָה</b>	<b>בְּאָ</b>	<b>יִקְרָה</b>
para-él	y-la-tomará	a-ella	entrará	su-cuñado
<b>כִּי</b>	<b>וְתִהְיֶה</b>	<b>וְיִקְרָה:</b>		<b>לְאִשָּׁה</b>
el-primogénito	Y-será	(6) . y-la-emparentará		por-mujer

<b>אֲלֹא</b>	<b>הַמֵּת</b>	<b>אָחִיו</b>	<b>שְׁם</b>	<b>עַל-</b>	<b>יְקֻם</b>	<b>פֶּלֶד</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
y-no	, el-muerto	su-hermano	nombre-de	por	llevará	dé-a-luz	que
<b>הָאָישׁ</b>	<b>הַחְפֹּצָץ</b>	<b>אָמַר לֹא :</b>	<b>מִיָּשָׂרָל :</b>	<b>שְׁמוֹ</b>	<b>יְמַתָּה:</b>		
el-hombre	quiere	no Y-si (7)	. de-Israel	su-nombre	se-borrará		
<b>וְבָמְתוּ</b>	<b>וְזֶלֶת</b>	<b>וְבָמְתוּ</b>	<b>וְבָמְתוּ</b>			<b>לְקַחַת</b>	
su-cuñada	entonces-irá	, su-cuñada	a			a	tomar
<b>וּכְמִי</b>	<b>מְאֹר</b>	<b>וְאָקָרֶת</b>	<b>אָל</b>	<b>תַּנְגּוֹלִים</b>	<b>כַּשְׁעָרָה</b>		
mi-cuñado	No-quiere	: y-dirá	a	los-ancianos	a-la-puerta		
<b>וְבִקְמִי :</b>	<b>הַשְׁמֵן בְּיִשְׂרָאֵל לֹא אָכָה</b>	<b>שֵׁם</b>	<b>לְאָחִיו</b>	<b>לְהַקְרִים</b>			
. emparentar-me	quiere no , en-Israel	nombre	para-su-hermano	continuar			
<b>וּבְבָרְנוּ</b>	<b>שָׁרוֹ</b>	<b>וְקָנִיר</b>	<b>לֹא</b>		<b>וּבְרָאֶר</b>		
y-hablarán	su-ciudad	ancianos-de	a-él		Y-llamarán	(8)	
<b>וְגַשְׁתָּה</b>	<b>לְקַחְתָּה :</b>	<b>לֹא חַפְצָתִי</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְאָמַר</b>	<b>וְשָׁמַד</b>	<b>אֲלֹיו</b>	
Entonces-se-acercará (9)	. tomar-la	quiero	no	: y-dice	si-persiste	, a-él	
<b>וְצִלְתָּה</b>	<b>הַקְנִיט</b>	<b>לְעֵינָן</b>	<b>אֲלֹיו</b>	<b>וְבָמְתוּ</b>			
y-ella-quitará	los-ancianos	a-ojos-de	a-él	su-cuñada			
<b>כְּפָנָיו</b>	<b>וּרְקָה</b>	<b>רָקְלוֹ</b>	<b>מַעַל</b>	<b>נַעֲלָא</b>			
en-rostro-de-él	y-escupirá	su-pie	de-sobre	sandalia-de-él			
<b>אֲשֶׁר לֹא</b>	<b>לְאִישׁ</b>	<b>כְּבָה יְשֻׁלָּה</b>	<b>וְאָמָלָה</b>	<b>וְשָׁבְתָה</b>			
no que	a-el-hombre	sea-hecho así	: y-dirá	y-hablará			
<b>וְנִקְרָא</b>	<b>אָחִיו :</b>	<b>כִּיּוֹת</b>	<b>אָתֶ-</b>	<b>יְבָנָה</b>			
Y-se-llamará	(10) . su-hermano	casa-de	**	edifice			
<b>וְיִנְצַּו :</b>	<b>קָנָעַל :</b>	<b>חַלְזָן</b>	<b>בֵּית</b>				
se-pelean Si (11)	. la-sandalia	se-quitó	casas-de				
<b>וְהָאָخָר</b>	<b>וּבְרָכָה</b>	<b>וְאָחָר</b>	<b>בֵּית</b>	<b>שְׁמוֹ</b>			
para-librar el-uno	mujer-de	y-se-acerca	casas-de	en-Israel	su-nombre		
<b>וְהָאָחָר לְהַאֲלִיל</b>	<b>אָשָׁת</b>	<b>וְהָאָחָר</b>	<b>וְאָחָר</b>	<b>אֲנָשִׁים זָהָרְוּ</b>			
			y-su-hermano	hombre juntos hombres			

<b>שָׁלֹךְ</b> y-ella-extiende	<b>מִבְּחֹזֶת</b> su-atacante	<b>מֵיִרְכָּה</b> de-mano-de	<b>אֲשֶׁר</b> su-hombre-a	<b>אַחֲרֶת</b> a
<b>וְקָטַנָּה</b> Entonces-cortarás	(12)	<b>בְּמִבְּחֹזֶת:</b> . en-sus-partes	<b>וְקָטַנָּה</b> y-agarra	<b>יָדָה</b> su-mano
לֹא para-ti	זָהָה será	לֹא No (13)	שִׁינְעָד: . tu-ojo	לֹא no , mano-de-ella **
לֹא para-ti	זָהָה será	לֹא No (14)	גָּדוֹלָה וּקְטַנָּה: . y-pequeña grande	אֶבֶן piedra
<b>שְׁלֹמֶת</b> exacta	אֶבֶן Piedra	(15)	גָּדוֹלָה וּקְטַנָּה: . y-pequeña grande	<b>בְּבִיתֶךָ</b> en-tu-casa
לֹא para-ti	יְמֻנָּה será	וְאֶרְקָם y-justa	שְׁלֹמֶת exacta	יְמֻנָּה y-justa
<b>אֱלֹהִיךְ</b> tu-Dios	יְהָהָה Yahweh	אֲשֶׁר que	עַל הָאָرֶץ la-tierra sobre	וְאָרוּצָה se-alarguen
לֹא esta el-que-hace todo	כָּל tu-Dios	אֱלֹהִיךְ Yahweh	תֹּאַשְׁבָּה abominación	לְמַעַן para-que
לֹא a-ti	בָּזָה hizo	אֲשֶׁר- lo-que **	זָרֵר Recuerda	לֹא: (16) . a-ti
<b>עַמְلָקָה</b> Amalec	גָּרְךָ te-encontró	אַשְׁר Cuando (18)	מִפְּנֵיכֶם: de-Egipto	לֹא el-que-hace todo
בָּרְךָ en-el-camino	גָּרְךָ te-encontró	אַשְׁר Cuando (18)	מִפְּנֵיכֶם: de-Egipto	<b>בָּרְךָ</b> en-el-camino
<b>עָמָד</b> cansado	<b>וְאַתָּה</b> y-tú	<b>אֶתְרִיךְ</b> tras-ti	<b>בְּהַשְׁלִימִים</b> los-rezagados	<b>בָּזָה</b> de-ti
<b>בְּדִין</b> al-dar-descanso	<b>וְתָהָה</b> Y-será (19)	<b>אֶלְחָזִים:</b> . Dios	כָּל todos	<b>וְזָנָב</b> y-separó
<b>מִסְבֵּב</b> de-alrededor	<b>אֶרְבִּיךְ</b> tus-enemigos	<b>מִכְלָלָה</b> de-todos	לֹא a-ti	<b>וְזָנָב</b> y-trabajado
				<b>וְתָהָה</b> Yahweh

**בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה יְהוָה נִתְּנָה לְרֹשֶׁתְּה**  
 para-poseer-la herencia a-ti tu-Dios Yahweh que en-la-terra  
**לֹא תַשְׁכַּח:**  
 . no-olvides no , los-cielos de-bajo Amalec recuerdo-de \*\* borrarás  
**וְיְהִי תְּהִלָּתְךָ כְּמַתְּהָת הָאָרֶץ אֲלֵיכֶם לֹא תַשְׁכַּח:**  
 tu-Dios Yahweh que la-tierra a-sabes entre cuando Y-será (1)  
**בָּהּ תַּשְׁבַּח תְּהִלָּתְךָ כְּמַתְּהָת הָאָרֶץ אֲלֵיכֶם לֹא תַשְׁכַּח:**  
 en-ella y-habites y-la-poses herencia a-ti da  
**וְיְהִי תְּהִלָּתְךָ כְּמַתְּהָת הָאָרֶץ אֲלֵיכֶם לֹא תַשְׁכַּח:**  
 sacares que la-tierra fruto-de todo de-primicia-de Y-cojas (2)  
**וְיְהִי תְּהִלָּתְךָ כְּמַתְּהָת הָאָרֶץ אֲלֵיכֶם לֹא תַשְׁכַּח:**  
 entonces-pondrás a-ti da tu-Dios Yahweh que de-tu-tierra  
**וְיְהִי תְּהִלָּתְךָ כְּמַתְּהָת הָאָרֶץ אֲלֵיכֶם לֹא תַשְׁכַּח:**  
 tu-Dios Yahweh escogerás que el-lugar a e-irás en-la-cesta  
**וְיְהִי תְּהִלָּתְךָ כְּמַתְּהָת הָאָרֶץ אֲלֵיכֶם לֹא תַשְׁכַּח:**  
 este que el-sacerdote a E-irás (3) allí su-nombre para-hacer-habitar  
**וְיְהִי תְּהִלָּתְךָ כְּמַתְּהָת הָאָרֶץ אֲלֵיכֶם לֹא תַשְׁכַּח:**  
 ante-Jahweh hoy declaro : a-él y-dirás los-aquellos en-los-días  
**וְיְהִי תְּהִלָּתְךָ כְּמַתְּהָת הָאָרֶץ אֲלֵיכֶם לֹא תַשְׁכַּח:**  
 a-nuestros-padres Yahweh juró que la-tierra a entré que tu-Dios  
**וְיְהִי תְּהִלָּתְךָ כְּמַתְּהָת הָאָרֶץ אֲלֵיכֶם לֹא תַשְׁכַּח:**  
 de-tu-mano el-cesto el-sacerdote Y-tomará (4) a-nosotros para-dar  
**וְיְהִי תְּהִלָּתְךָ כְּמַתְּהָת הָאָרֶץ אֲלֵיכֶם לֹא תַשְׁכַּח:**  
 Y-hablarás (5) tu-Dios Yahweh altar-de delante-de y-lo-pondrá  
**וְיְהִי תְּהִלָּתְךָ כְּמַתְּהָת הָאָרֶץ אֲלֵיכֶם לֹא תַשְׁכַּח:**  
 mi-padre errante arameo : tu-Dios Yahweh ante y-dirás

וְיָמֶדֶת	מַעֲט	בְּמִצְרַיִם	שָׁם	וַיֵּזֶר	מִצְרַיִם	וַיַּרְדֵּךְ
y-fue	, poca	con-gente	allí	y-vivió	a-Egipto	y-descendió
אָחָנוּ	נִרְעָוָה	נִרְבָּוָה :	נִרְבָּבָה :	עָצִים	גָּדוֹל	לְנִי
a-nosotros	Y-maltrataron	(6)	. y-numeroso	poderoso	grande	por-nación
עַלְיָנוּ שְׁבָדָה קָשָׁה :	תְּרַקְעָנוּ	וְנִעְצָמוּ	וְנִעְצָמוּ	כְּמַצְרִים		שָׁם
. pesada servidumbre sobre-nosotros	y-pusieron	y-nos-asfogaron		los-egipcios		allí
יְהָוָה אֱתָה	וַיְשָׁקַע	אָבָקִינוּ	אֱלֹהָה	אָל-	וְאָשָׁק	
** Yahweh	y-oyó	nuestros-padres	Dios-de	Yahweh	a	Y-clamamos (7)
לְחַנְנוּן :	וְאֶתְעָמֵלְנוּ	וְאֶתְעָמֵלְנוּ	אֶתְעָמֵלְנוּ	אֶתְעָמֵלְנוּ	וְיִרְאָה	כָּלֵעַ
y-nuestra-opresión y **	nuestro-trabajo	y **	nuestra-afflicción **	y-vio		nuestra-voz
וּבָנָעַץ	שְׂמָחָל	בָּיֶר	מִמְּצָרִים	יְהָוָה	וְיִצְאָנָה	
y-con-brazo	fuerte	con-mano	de-Egipto	Yahweh	Y-nos-sacó	(8)
וּבְמַפְתִּים :	וּבְאַתָּה	וּבְאַתָּה	גָּדוֹל	וּבְמַרְאָה	וּמְתֻלָּה	
. y-con-maravillas	y-con-señales		grande	y-con-espanto	extendedo	
אֶתְהָרֶץ	לֹא	תְּהַנֵּר	כָּתָה	אֶל-	וְנַבְאָנָה	
la-tierra **	a-nosotros	y-dijo	el-este	el-lugar	a	Y-nos-trajo (9)
הַזָּאת אָרֶץ	וְשָׁׁבַת הַזָּאת כְּבָאָתִיל אֱתָה	וְרַבֵּשׁ :	זָכָח	כְּלֵב	וְרַבֵּשׁ :	
** traigo he-aquí Y-ahora (10)			zach	y-miel		
וְתַּפְתַּחַתְּךָ	יְהָוָה	לִי	נִתְקַהֵת	הַאֲרָקָה	רָאשַׁת	סְפִירָה
y-lo-colocarás	: Yahweh	a-mi	diste	que	a-tierra	fruto-de primicias -de
אֱלֹהָךְ :	וְיְהָוָה	לְפָנֶיךָ	וְתַּשְׁפַּלֵּךְ	אֱלֹהָךְ	יְהָוָה	לְפָנֶיךָ
. tu-Dios	Yahweh	ante	y-te-inclinarás	tu-Dios	Yahweh	ante
אֱלֹהָךְ	וְיְהָוָה	לְתָה	אֲשֶׁר	כָּלֵל	וְלִכְתַּתְּךָ	
w-Dios	Yahweh	a-ti	que	en-todo	Y-te-alegrarás (11)	
בְּמִדְבָּר :	אֲשֶׁר	וְנָאָר	וְנִלְאָר	אַתָּה	וְלִכְיָמָךְ	
. en-medio-de-ti	que	y-el-extranjero	y-el-levita	tú	y-a-tu-casa	

<b>תְבוֹאַתָּךְ</b>	<b>מֵעֶשֶׂר</b>	<b>כָל-</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>לְעִשָּׂר</b>	<b>חֲכַלָּה</b>	<b>כִּי</b>
tu-producción	diezmo-de	todo	**	de-diezmar	acabes	Cuando (12)
<b>לְלֹא</b>	<b>וְנִתְקַהֵּה</b>	<b>כְּפִישָׁר</b>	<b>שָׁנָה</b>	<b>הַשְׁלִישִׁית</b>	<b>בְּשָׂנָה</b>	
a-el-levita	y-darás	: el-diezmo	año-de	el-tercero	en-el-año	
<b>בְּשַׁעֲרֵיךְ</b>	<b>וְאָכַלְוּ</b>	<b>וְלֹאַלְמֹתָה</b>	<b>לִתְיּוֹם</b>		<b>לְאָרֶל</b>	
en-tus-puertas	y-comerán	y-a-la-viuda	a-el-huérfano		a-el-extranjero	
<b>בְּעָרָפֶת</b>	<b>אֱלֹהִיךְ</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>לִפְנֵי</b>	<b>וְאִמְרָתָה</b>	<b>וְשָׁלֹטָה:</b>	
saqué	: tu-Dios	Yahweh	ante	Y-dirás	(13)	y-se-saciaran
<b>לְלֹא</b>	<b>נִתְקַיֵּה</b>	<b>גַּם</b>	<b>הַבָּיִת</b>	<b>מִן</b>	<b>סְקָדָשׁ</b>	
a-el-levita	le-di	y-también	la-casa	de	lo-santo	
<b>מִזְוְהָתֶךָ</b>	<b>כְּכָל-</b>	<b>וְלֹאַלְמֹתָה</b>	<b>לִתְיּוֹם</b>		<b>וְלֹאָרֶל</b>	
tu-mandamiento	según-todo	y-a-la-viuda	a-el-huérfano		y-a-el-extranjero	
<b>וְלֹא שִׁכְרָתָי:</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>מִמְצֻוֹתֶיךְ</b>	<b>לֹא־עֲבָרָתִי</b>	<b>צִוְתִּי</b>	<b>אָשָׁר</b>	
. olvidé	y-no	de-tus-mandamientos	me-aparté no	me-ordenaste	que	
<b>מִמְלֹא</b>	<b>בְּעָרָתִי</b>	<b>וְלֹא־</b>	<b>מִלְאָנוֹ</b>	<b>בְּאָנִי</b>	<b>לֹא־אָכְלָתִי</b>	
de-ello	quité	y-no	de-ello	en-mi-luto	comí	No (14)
<b>בְּקוֹל</b>	<b>שִׁמְעָתִי</b>	<b>לְמַתָּה</b>	<b>מִלְאָנוֹ</b>	<b>נִתְחַיִּי</b>	<b>וְלֹא־</b>	
a-voz-de	obedecí	: para-muerto	de-ello	di	y-no	en-inmundicia
<b>הַשְׁקִיפֶל</b>	<b>אָזִירָתִי:</b>	<b>אָזִירָתִי:</b>	<b>אָשָׁר</b>	<b>אָלֹהָה</b>	<b>יְהָוָה</b>	
Mira-abajo	(15)	. me-mandaste	que	según-todo	hice	, mi-Dios Yahweh
<b>עַמְקֵךְ</b>	<b>אָתָּה</b>	<b>וּבְרַכְתָּ</b>	<b>הַשְׁמִימִים</b>	<b>מִן</b>	<b>קָדוֹשָׁךְ</b>	<b>מִתְּמִינָן</b>
tu-pueblo	a	y-bendice	los-cielos	desde	tu-santidad	desde-morada-de
<b>נִשְׁבַּעַתְּךָ</b>	<b>כְּאָשָׁר</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְנִתְהַ</b>	<b>אָשָׁר</b>	<b>הַאֲדָלָה</b>	<b>אָתָּה יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה</b>
juraste	como	a-nosotros	diste	que	la-tierra	y-a Israel a
<b>יְהָוָה</b>	<b>הַמָּעָד</b>	<b>וְרַבְתָּ</b>	<b>לְבָבְךָ</b>	<b>זָהָב</b>	<b>אָרֶץ</b>	<b>לְאַבְתָּ�נוּ</b>
Yahweh	el-este	El-día	(16)	. y-miel	tierra	a-nuestros-padres

אֱלֹהֶיךָ	מִצְוָה	לְעַשׂוֹת אֶחָד נְהֻקִים	הָאֱלֹהָה וְאֶחָד הַמְּשֻׁבְשִׁים	tu-Dios	te-manda	para-hacer	los-decretos **	los-estos **	y **	las-leyes	;
וְכָל-	לְבָבֶךָ	בְּכָל-	אָוָתֶם	וְשִׁיחַת	וְשִׁמְרָת	לְאָלֹהֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	
y-con-todo	en-corazón	con-todo	ellos	y-haz	y-guarda	para-tu-Dios	para-Yahweh	A	(17)	: tu-alma	
לְאָלֹהֶיךָ	לְהַיּוֹת	לְהַיּוֹת	הַאֲפִירָה	אֵתֶר יְהָוָה	בְּדֶרֶךְ	נְפָשָׁךְ :					
por-Dios	para-tu	para-ser	, hoy	has-confesado	en-sus-caminos						
וּמְצֻוֹתָיו	חֲקִיעָה	וְלִשְׁמָר	בְּדֶרֶךְ	וְלִכְלָדָת							
y-sus-mandamientos	sus-decretos	y-para-guardar	en-sus-caminos	y-para-andar							
תִּعְלֹאמֶר	נוֹרָה	בְּקָלְלוֹ:	וְלִשְׁמַעַת	וְמַשְׁפָּרוּ							
te-ha-declarado	, Y-Yahweh	(18)	a-su-voz	y-obedecer	y-sus-leyes						
לְךָ	דִּבֶּר	בְּאַשְׁר	סֶגֶלְה	לְעַם	לְזַעַם	לְהַיּוֹת	הַזּוֹם				
a-ti	habló	como	tesoro	por-pueblo-de	para-él	para-ser	hoy				
כָּל-	עַל	עַלְיוֹן	וְלִתְחַנֵּן	מְצֻוֹתָיו :	כָּל-	וְלִשְׁמָר					
todas	sobre	alto	Y-para-ponerte	(19) sus-mandamientos	todos	y-para-obedecer					
וְלִיהְיוֹת	וְתִפְאַרְתָּה	וְלִפְנֵי	וְלִשְׁמָם	וְלִשְׁמָם	וְשָׁה	אֲשֶׁר	נְגִוִּים				
y-para-tu-ser	y-para-gloria	y-para-fama	para-alabanza	, hizo	que	que	las-naciones				
יְמַנֵּן	:	דִּבֶּר :	כְּאַשְׁר	אֱלֹהֶיךָ	לִזְעָה	עַם					
Y-mandó	(1)	. habló	como	a-Dios	a-Yahweh	santo	pueblo				Cap. 27
כָּל-	אֶחָד	שְׁמַל	לְאַמְרָה	הַעַם	יִשְׂרָאֵל	חֲקִינָה	מֹשֶׁה				
todo	**	Guarda	: diciendo	el-pueblo	a Israel	y-ancianos-de	Moisés				
אֲשֶׁר	בַּיּוֹם	וְתִבְנֵה	אֲחַתָּם	אֲחַתָּם	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	מִתְבָּרְכוּ				
que	en-el-día	Y-será	(2)	a-vosotros	mando	yo	que				
לְךָ	נָתָן	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	לְהָרֶץ	אֶל-	אֶל-	מִתְבָּרְכוּ				
a-ti	da	tu-Dios	que	la-tierra	la	el-Jordán	a-Pases				
בְּשָׁלֵד :	אָתָּם	וְלִשְׁמָדָה	גָּדוֹלָה	גָּדוֹלָה	לְ	אָבָנִים	וְבָנָמָת				
. con-cal	a-ellas	y-revocarás	grandes	piedras	para-ti	que-levantarás					

שָׁאת	הַתֹּרֶה	דְּבָרִי	כָּל-	אֶת-	עֲלֵיכֶם	וְקַרְבָּתְךָ
la-esta	la-ley	palabras-de	todas	**	sobre-ellas	Y-escribirás (3)
tu-Dios	Yahweh	que la-tierra	a	entre	que cuando , en-tu-cruzar	
Yahweh	habló	como	y-miel	leche	que-fluye	
אֶת-	בְּשֶׂרֶךְ	וְהִי	לְךָ:	אֲבָשִׂיךְ	אֱלֹהִיךְ	
**	en-vuestro-cruzar	Y-será (4)	. a-ti	tus-padres	Dios-de	
הַיּוֹם	מִצְחָה אֶתְכֶם	הָאֱלֹהִים	מִזְחָמָיו	תִּירְאֵן		
hoy a-vosotros mando	yo que las-estas	las-estas	las-piedras **	levantaréis	el-Jordán	
שְׁמַט מִזְבֵּחַ	וּבְנֵית	כִּשְׁידָ:	אָוֹתָם	שִׁיבְלָל	בְּקָרֶב	
altar allí	Y-edificarás (5)	. con-cal	y-revocarás	Ebal	en-monte	
אֶבְעִים	כְּרָגֵל:	מִזְבֵּחַ	אֶלְעָמָד	אֶלְעָמָד	לִידְעָה	
Piedras (6)	. con-el-hierro	sobre-ellas	alzarás no	pies-dios	a-Yahweh	
שְׁלֹחַ	וְסַעֲלִיחַ	אֱלֹהִיךְ	מִזְבֵּחַ	אֶת-	שְׁלָמוֹת	
sobre-él	y-ofrecerás	tu-Dios	Yahweh	altar-de **	edificarás	
שְׁלָקִים	וְתַחֲרֵת	לִיהְיוֹן:	אֱלֹהִיךְ	לִיהְיוֹן	עַלְלָה	
ofrendas-de-paz	Y-sacrificarás (7)	. tu-Dios	a-Yahweh	holocaustos		
וְקַרְבָּתְךָ	אֱלֹהִיךְ:	וְהַחֲנִיכָּה	לְפָנֶיךָ	שְׁמָךְ	וְאַכְלֵת	
Y-escribirás (8)	. tu-Dios	Yahweh	ante	y-te-alegrarás	; allí	
שְׁטוּב:	פָּאַר	הַנֹּאת	לְפָנֶיךָ	שְׁמָךְ	שְׁלָל	
bien	claramente	la-esta	la-ley	palabras-de	todas **	
כָּל-יִשְׂרָאֵל	אֶל-	הַקְּلָתוֹם	הַבְּכָאִים	מִשְׁאָל	וְהַדְּבָרָךְ	
Israel	todo a	los-levitas	y-los-sacerdotes	Moisés	(9)	
לְפָנֶיךָ	נָעַמֵּשׁ	תְּהִיא	הַיּוֹם	וְשָׁמַעַ	לְאֹמֶר	
por-pueblo	has-venido-a-ser	el-este	el-día	: Israel	calla : diciendo	

<b>אֱלֹהֵינוּ</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>בָּקוֹל</b>	<b>וַיִּמְعַטּ</b>	<b>אֱלֹהֵינוּ :</b>	<b>לִירֹהָה</b>
tu-Dios	Yahweh	a-voz-de	Y-oíras	(10)	a-Yahweh
<b>אֲשֶׁר אַקְרַבְתָּ</b>	<b>חָלוֹן</b>	<b>וְאַחֲרָה</b>	<b>מְשׁׁוֹרָת</b>	<b>אֲחֵר</b>	<b>שׁוֹלֵת</b>
te-mando	yo que	sus-estatutos	y ** sus-mandamientos	**	y-harás
<b>כִּיּוֹם לְאַמְرָה</b>	<b>בַּיּוֹם</b>	<b>הַלְּפָם</b>	<b>מִשְׁלָל אַתֶּךְ</b>	<b>וְאַתָּה</b>	<b>כִּיּוֹם :</b>
diciendo el-aquel	en-el-día	el-pueblo	a Moisés	Y-mandó	(11) hoy
<b>גָּרִיזִים</b>	<b>הַר</b>	<b>עַל-</b>	<b>לְבָנָךְ אַתֶּךְ</b>	<b>יַעֲמֹדוּ</b>	<b>אֶלְהָה</b>
Gerizim	monte-de	sobre	a para-bendecir	estarán	Éstos (12)
<b>וְאַשְׁכָּר</b>	<b>וַיְהִי֙</b>	<b>וְלֵנִי</b>	<b>שָׁמָעוֹן</b>	<b>תִּירְאֵן</b>	<b>בְּעַבְרֹכֶם</b>
e-Isacar	y-Judá	y-Leví	Simeón	: el-Jordán	en-vuestro-cruzar
<b>עַל-הַקְلָלָה</b>	<b>בְּשֻׁמְדוֹן</b>	<b>וְאֶלְהָה</b>	<b>וְאֶלְהָה</b>	<b>וּבְנֵמוֹן :</b>	<b>וּזּוֹסֵף</b>
la-maldición para	estarán	Y-éstos	(13)	. y-Benjamín	y-José
<b>תְּנַפְּתִּילִי</b>	<b>הָן</b>	<b>וּזְبָּלָן</b>	<b>וְאֶשְׁר</b>	<b>רָאוּבֵן</b>	<b>בְּקָרֶב</b>
. y-Nefatí	Dan	y-Zabulón	y-Aser	Gad	en-monte
<b>אִישׁ</b>	<b>כָּל-</b>	<b>אֶל-</b>	<b>וְאֶתְנָרָיו</b>	<b>שָׂלְבוֹם</b>	<b>רַעֲנָן</b>
hombre-de	todo	a	y-dirán	los-levitas	Y-responderán (14)
<b>וּמְפֻכָּה</b>	<b>פָּסָל</b>	<b>יְשַׁׁחַד</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אָרוֹן</b>	<b>וּלְאָלָל קָול</b>
o-función	escultura	hiciere	que el-hombre	Maldito (15)	. alta en-voz Israel
<b>בְּפָתָר</b>	<b>וְלַעַם</b>	<b>תַּעֲשֵׂה</b>	<b>בְּ יָדֵי</b>	<b>מְשֻׁבְתָּה</b>	<b>תוֹעַבָּת</b>
en-el-lugar-ocuhlo	y-pone	artifice	manos-de	obra-de	Yahweh abominación-de
<b>אָמֵן :</b>	<b>וְאָמַרְיוֹ</b>	<b>הַשְּׁמָן</b>	<b>כָּל-</b>	<b>רַעֲנָן</b>	<b>רַעֲנָן</b>
. amén	y-dirán	el-pueblo	todo	y-responderán	
<b>וְאָמַרְתָּ</b>	<b>אָבִיו</b>	<b>מִקְלָה</b>	<b>אָרוֹן</b>		
; o-su-madre	su-padre	el-que-deshonrare	Maldito (16)		
<b>מִסְגֵּן</b>	<b>אָרוֹן</b>	<b>אָמֵן :</b>	<b>כָּל-</b>	<b>אָמַרְתָּ</b>	<b>אָמַרְתָּ</b>
el-que-redujere	Maldito (17)	. amén	todo	y-dirá	

<b>אָמֵן :</b>	<b>הַעֲם</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְאָמֵר</b>	<b>רֹעֵהוּ</b>	<b>גָּבְּלָה</b>
. amén	el-pueblo	todo	y-dirá	su-vecino	límite-de
<b>וְאָמֵר</b>	<b>בְּנֶרֶךְ</b>	<b>שׁוֹר</b>	<b>מִשְׁאָה</b>	<b>אָרוֹר</b>	<b>אָרוֹר</b>
y-dirá	, en-el-camino	ciego	el-que-desviare	Maldito	(18)
<b>מִשְׁאָה גָּדֵר</b>	<b>מִשְׁאָה</b>	<b>אָרוֹר</b>	<b>אָמֵן :</b>	<b>הַעֲם</b>	<b>כָּל-</b>
extranjero derecho-de	el-que-perviniere	Maldito	(19)	. amén	todo
<b>אָרוֹר</b>	<b>מִשְׁאָה אָמֵן :</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְאָמֵר</b>	<b>וְזָהָם וְאַלְקָנָה</b>	
Maldito (20)	. amén	todo	y-dirá	, o-viuda	huérfano
<b>אָבִיו</b>	<b>כָּנָר</b>	<b>גָּלָה</b>	<b>קַי</b>	<b>אָבִיו</b>	<b>שָׁכֶב עַמְּדָה</b>
: su-padre	faldón-de	descubre	porque	, su-padre	esposa-de con el-que-yace
<b>שָׁכֶב</b>	<b>אָרוֹר</b>	<b>אָמֵן :</b>	<b>הַעֲם</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְאָמֵר</b>
el-que-yace	Maldito (21)	. amén	el-pueblo	todo	y-dirá
<b>אָרוֹר</b>	<b>אָמֵן :</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְאָמֵר בְּנַחֲמָה</b>		
Maldito (22)	. amén	todo	y-dirá ; animal	cualquier	con
<b>בָּתָה</b>	<b>אוֹ</b>	<b>אָבִיו</b>	<b>בָּתָה</b>	<b>אָחָתָה</b>	<b>שָׁכֶב עַמְּדָה</b>
hija-de	o	su-padre	hija-de	su-hermana	con el-que-yaciere
<b>אָרוֹר</b>	<b>אָמֵן :</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְאָמֵר</b>	<b>אָמוֹ</b>	
Maldito (23)	. amén	todo	y-dirá	, su-madre	
<b>הַעֲם</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְאָמֵר</b>	<b>הָתְבִּינוּ</b>	<b>שָׁכֶב עַמְּדָה</b>	
el-pueblo	todo	y-dirá	, su-suegra	con el-que-yaciere	
<b>בְּפָנָה</b>	<b>רְשָׁהָה</b>	<b>מִקְהָה</b>	<b>אָרוֹר</b>	<b>אָמֵן :</b>	
en-lo-oculto	su-próximo	el-que-hiriere	Maldito	(24)	. amén
<b>לְקַחַת</b>	<b>אָרוֹר</b>	<b>אָמֵן :</b>	<b>הַעֲם</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְאָמֵר</b>
el-que-tomare	Maldito (25)	. amén	el-pueblo	todo	y-dirá
<b>הַעֲם</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְאָמֵר</b>	<b>אַיִל</b>	<b>גָּם</b>	<b>שָׁחַד לְהַקְרֹת נֶפֶשׁ</b>
el-pueblo	todo	y-dirá	inocente	sangre	, persona para-matar sobomo

אָמֵן:	אֲשֶׁר	לֹא	יִקְרַב	דְּבָרָה	תְּהֻנָּה	תְּהֻנָּה	אָמֵן:
la-esta	la-ley	palabras-de	mantenga	no	quién	Maldito	(26) . amén
וְהַנּוּ	אָמֵן:	כָּל-	קָעֵם	אֲשֶׁר	אָמֵן:	לְעַשְׂתָּה	Cap. 28
Y-será	(1)	. amén	el-pueblo	todo	y-dirá	, ellas	para-hacer
לְעַשְׂתָּה	לְשִׁמְרָה	לְשִׁמְרָה	אֱלֹהִים	יְהָהָה	בָּקוֹל	חָשְׁמָעַ	אָמַשְׁמָעַ
para-seguir	para-guardar	para-guardar	tu-Dios	Yahweh	a-voz-de	escuchas	escuchar si
וְגַם	כִּי	כִּי	אֲשֶׁר	אֲלֹהִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	אֲחֵךְ
entonces-te-pondrá	, hoy	te-mando	yo	que	sus-mandamientos	todos	**
וְאַ	דְּאָרֶץ:	פַּיִלְךָ	כָּל-	עַלְיוֹן	אֱלֹהִיךָ	יְהָהָה	
Y-vendrán	(2)	la-tierra	naciones-de	todas	sobre alto	tu-Dios	Yahweh
כִּי	וְהַלְלוֹת	הַלְלוֹת	כָּל-	עַלְיוֹן	אֱלֹהִיךָ	יְהָהָה	
si	, y-te-acompañarán	las-estas	las-bendiciones	todas	sobre ti		
בְּעִיר	בְּרוּךְ	בְּרוּךְ	אֲלֹהִיךָ:	בְּרוּךְ	בְּרוּךְ	בְּרוּךְ	
en-la-ciudad	tú	Bendito	(3)	. tu-Dios	Yahweh	a-voz-de	escuchas
בְּתוּךָ	בְּרוּךְ	בְּרוּךְ	בְּרוּךְ:	בְּתוּךָ	בְּרוּךְ	בְּרוּךְ	
tu-vientre	fruto-de	Bendito	(4)	. en-el-campo	tú	y-bendito	
אַלְפִּיךְ	שָׁאֵר	בְּהַמְּפָרֶחֶת	בְּהַמְּפָרֶחֶת	וּפְרִי	אַרְקָמָד	וּפְרִי	
tu-manada	temera-de	, tu-ganado		y-fruto-de	tu-tierra	y-fruto-de	
טְאַנְךָ	בְּרוּךְ	בְּרוּךְ	צָאָנָךְ:	צָאָנָךְ	צָאָנָךְ	צָאָנָךְ	
tu-cesto	Bendito	(5)	. tus-rebaños	. tus-rebaños	. tus-rebaños	. tus-rebaños	
בְּבַאֲשָׁר	אֲקָתָה	בְּרוּךְ	בְּרוּךְ:	בְּבַאֲשָׁר	אֲקָתָה	וּבְאֲשָׁר	
en-tu-entrada	tú	Bendito	(6)	. en-tu-artesa	tú	. y-tu-artesa	
וְיְהָה	יְהָה	יְהָה	בְּאַתָּה:	בְּאַתָּה	אֲקָתָה	וּבְרוּךְ	
** Yahweh	Conceda	(7)	. en-tu-salir	en-tu-salir	tú	y-bendito	
לְפָנֶיךָ	אֶפְרַיִם	עַלְיוֹן	עַלְיוֹן	הַקְמִים	los-que-se-alzan	אַיְבָיךְ	
; ante-ti	derrotados	contra-ti				tus-enemigos	

בְּנָוֹת	דֶּרֶקִים	וּבְשַׁבָּעָה	אֲלֵיכֶם	יָצַא	אֶחָד	בְּכֶרֶךְ
huirán	caminos	y-en-siete	a-ti	saldrán	uno	por-camino
בְּאַפְלָגִים	לְבִרְכָּה	תְּכַרְכָּה	אֶת	יְהָוָה	יְשַׁלֵּחַ	לְפָנָיךְ :
en-tus-graneros	la-bendición	**	a-ti	Yahweh	Enviará	(8) . ante-ti
בְּאָרֶץ אֲשֶׁר-	בְּאָרֶץ	יִכְרֹכֵךְ	יְהָדָה	מִשְׁלָחַ	וּבְכָל	
que	en-la-tierra	y-te-bendecirá	, tu-mano	que-pongas	y-en-todo	
לְזַהֲבָה יְהָוָה	יְהִקְרֹב	לְזַהֲבָה	לְךָ :	נָמָן	אֱלֹהָה	
para-él Yahweh	Te-confirmará	(9)	. a-ti	da	tu-Dios	Yahweh
יְהָוָה מְצֻהָּה	מִצְמָר אֶחָד	לְךָ קַי	נִשְׁכַּעַ	לְעַם קָדוֹשׁ כְּאֹשֶׁר	אֱלֹהִים	
Yahweh mandamientos-de	** guardas	si	juró	como santo	por-pueblo	
כָּל	וְנָרְאֹ	וְנָרְאָה :	בְּכֶרֶקִיוֹן :	וְתַלְכַּדְתָּ	אֱלֹהִים	
todos	Y-verán	(10)	. en-sus-caminos	y-andas	tu-Dios	
וְיִרְאָה	עַלְיָה	וְנִקְרָא	יְהָוָה	שֵׁם	הָאָרֶץ	עַמּוֹד
y-temerán	sobre-ti	es-invocado	Yahweh	que	la-tierra	pueblos-de
בְּפְרִי	לְטוֹךְהָה	יְהָוָה	וְתַחֲרֹתְךָ :	וְתַחֲרֹתְךָ	לְפָנָיךְ :	
en-fruto-de	para-prosperidad	Yahweh	Y-te-concederá	(11)	. de-ti	
אֶל	אַרְכְּמַדְתִּי	וְיִכְתְּנִי	כְּהַקְתִּין	וְכָרְבִּי	כְּלִוּחָה	
sobre	tu-tierra	y-en-fruto-de	tu-ganado	y-en-fruto-de	tu-vientre	
לְךָ :	לְתַחַת	לְאָבָטִיחַ	יְהָוָה	נִשְׁכַּע	הַאֲדָמָה	
. a-ti	para-dar	a-tus-padres	Yahweh	juró	que la-tierra	
אַתְּ	הַטּוֹב	אֹזֶןְרוֹ	לְךָ	לְעַתָּה	וְקִרְבָּתְךָ :	
**	el-bueno	su-tesoro	** para-ti	Yahweh	Abrirá	(12)
אַתְּ	לְבָרְךָ	בָּעֵת	אַרְצָךְ	מַטְרָה	לְעַתָּה	הַשְׁמִימָה
**	y-para-bendecir	en-su-tiempo	tu-tierra	lluvia-de	para-dar	los-cielos
לֹא	וְאַתָּה	רְקִים	הַלְלוּתָם	יְהָדָה	כָּל	מִשְׁעָה
no	y-tú	muchas	y-prestarás-a	, tu-mano	obra-de	toda

**תְּלַקְנָה:**  
 לְזָבֵב וְלֹא לְרַאשׁ לְרַאשׁ יְהוָה וְנִגְנוֹתֶל  
 por-cola y-no por-cabeza Yahweh Y-te-pondrá (13) . tomarás-prestado

**וְהַלְיכָה:**  
 לְשָׁמֶן אֶל-מִזְחַת קְרַב לְמַעַלָּה וְלֹא בָּקָר לְמַעַלָּה וְלֹא  
 a escuchas si , abajo estarás y-no arriba solo y-estarás

**מִצְחָה:**  
 לְשָׁמֶן תְּזַיְמֵן אֲשֶׁר אַנְךִי מֵצָה אֶלְעָזִיךְ אֶלְעָזִיךְ יְהוָה מִצְחָה  
 para-guardar hoy te-mando yo que tu-Dios Yahweh mandamientos-de

**וְלַעֲשָׂה:**  
 מִצְחָה תְּדַבֵּר אֲשֶׁר אַנְכִי מִצְחָה מִקְלֵל תְּסֻבָּר וְלֹא  
 mando yo que las-palabras de-ninguna-de te-desvías Y-no (14) . y-para-hacer

**אֶתְכֶם נִזְמָן וְלֹא מֵאָוֶל לְלַקְתָּה אַחֲרֵיכֶם אֶלְתִּים אַחֲרִים:**  
 . para-servir-les otros dioses tras para-andar ni-izquierda derecha hoy a-vosotros

**וְהַהְיוֹת:**  
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה בְּקוֹל מִשְׁמָעֵךְ אִם לֹא אִם וְהַהְיוֹת  
 tu-Dios Yahweh a-voz-de escuchas no si Y-será (15)

**לְשָׁמֶר לְעַשְׂתָה אֶרְדָּל-**  
 אֲשֶׁר וְתְּקִלוּ מִצְוָתָי מִצְוָתָי לְשָׁמֶר לְעַשְׂתָה אֶרְדָּל  
 que y-sus-estatutos sus-mandamientos todos para-hacer para-guardar

**אֲנֵיכֶם מֵצָה תְּהִלָּות הַחֲלָה:**  
 las-estas las-maldiciones todas sobre-ti entonces-vendrán , hoy te-mando yo

**וְהַשְׁגִּינָה:**  
 וְאַרְוֹן אֲשֶׁר בְּשִׁיר אַפְתָּה אֲרֹר אֲרֹר  
 y-maldito en-la-ciudad tú Maldito (16) . y-te-alcanzarán

**אֲפָה בְּשִׁלְדָה:**  
 וְמִשְׁאַרְךָ טְאַנְךָ אֲרֹר אֲרֹר  
 . y-tu-artesa tu-cesto Maldito (17) . en-el-campo tú

**אֲרֹר**  
 שָׁעֵר אַרְקָמֵד וְפָרִי בְּטַנְךָ פְּרִי  
 crio-de , tu-tierra y-fruto-de tu-vientre fruto-de Maldito (18)

**וְעַשְׂתָרוֹת אֲלֶפֶת**  
 בְּבָאָךְ אַפְתָּה אֲרֹר צָנָג צָנָג  
 en-tu-entrar tú Maldito (19) . tus-ovejas y-jóvenes-de tus-vacas

**אֲרֹר אַפְתָּה**  
 יְהוָה בְּשַׁלֵּחַ וְשַׁלֵּחַ בְּבָאָךְ בְּבָאָךְ  
 contra-ti Yahweh Enviará (20) . en-tu-salir tú y-maldito

<b>בָּהַדְחֵךְ</b>	<b>מִשְׁלָחָה</b>	<b>בְּכָל-</b>	<b>מִנְשָׁרָת</b>	<b>וְאֶחָד</b>	<b>הַמְנֻשָּׂרָת</b>	<b>וְאֶת-</b>	<b>הַמְּאוֹרָה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>הַמְּאוֹרָה</b>
tu-mano	que-envíes	en-todo	represión	y **	turbación		** la-maldición		
<b>כִּילָר</b>	<b>אֲבֹדֵךְ</b>	<b>עַד</b>	<b>הַשְׁמַרְךָ</b>	<b>עַד</b>	<b>עַד</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>פָּשַׂלְתָּה</b>	<b>עַד</b>	
rápido	hacer-te-perecer	y-hasta	destruir-te	hasta	, hasgas	que			
<b>יְהָוָה</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>(21)</b>	<b>זָנוּבָתְךָ:</b>	<b>אֲזַנְתָּה:</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>מִפְנָן</b>	<b>לְצַדְקָתְךָ</b>	<b>מִפְנָן</b>	
Yahweh	Pegará		. me-abandonaste	. que	que	tus-obras	maldad-de	a-cause	-de
<b>תְּהִלָּתְךָ</b>	<b>מִלְּעָלָתְךָ</b>	<b>אֲתָּה</b>	<b>כְּלָתוֹ</b>	<b>עַד</b>	<b>עַד</b>	<b>אֲתָּה</b>	<b>הַגְּבָרָה</b>	<b>קְבָרָה</b>	
tú	que	la-tierra	de-sobre	a-ti	su-consumir	hasta	, la-cosa	**	en-ti
<b>יְהָוָה</b>	<b>יְקָרָה</b>	<b>(22)</b>		<b>לְרַשְׁתָּה:</b>		<b>בְּשִׁפְחָה</b>	<b>בְּאַרְבָּה</b>		
Yahweh	Herirá			. para-poseer-la		allí	entras		
<b>וּבְדָקְתָּה</b>									
y-con-la-inflamación									
<b>וּבְקָרְבָּה</b>									
y-con-la-fiebre									
<b>בְּשִׁלְחָתָה</b>									
con-la-debilidad									
<b>וּבְרִיאָה</b>									
y-con-mildiu									
<b>וּבְשִׁקְרָה</b>									
y-con-la-erupción									
<b>וּבְחֶרְבָּה</b>									
y-con-la-espada									
<b>וּבְחַרְחָרָה</b>									
y-con-el-ardor									
<b>שְׁמַיִם</b>	<b>יְהִי</b>	<b>(23)</b>	<b>אֲבֹדֵךְ:</b>	<b>עַד</b>	<b>עַד</b>	<b>וְאֶשְׁחַזְתָּ</b>	<b>וְרַדְפָּךְ</b>		
tus-cielos	Y-serán		. tu-perecer	hasta	hasta	tu-cabeza	y-te-perseguirán		
<b>בְּרֹזֶל:</b>	<b>סְחַמּוֹךְ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הָאָרֶץ</b>	<b>וְתַחַת</b>	<b>וְתַחַת</b>	<b>רְאֵשׁ</b>	<b>עַל-</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	
hierro	bajo-ti	que	y-la-tierra	, bronce	tu-cabeza	sobre	sobre	que	
<b>מִן</b>	<b>מִן</b>	<b>מִן</b>	<b>אַרְצָה</b>	<b>אַתְּ</b>	<b>מִפְּרָא</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>יְהָוָה</b>	<b>יְהָוָה</b>	
desde	, y-ceniza	polvo	tu-tierra	lluvia-de	**	Yahweh	Yahweh	Dará	(24)
<b>יְתַנְךָ</b>	<b>:</b>	<b>הַשְׁמַרְךָ:</b>	<b>וְאֶת-</b>	<b>עַד</b>	<b>עַלְיוֹן</b>	<b>יְתַנְךָ</b>	<b>הַשְׁמַלִּים</b>		
Te-entregaré	(25)	. tu-destrucción	hasta	sobre-ti	sobre-ti	descenderá	los-cielos		
<b>אֶחָד</b>	<b>בְּרַדְךָ</b>	<b>וְאֶת-</b>	<b>אַיִלְיךָ</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>וְאֶת-</b>	<b>וְאֶת-</b>	<b>וְאֶת-</b>	
uno	por-camino	, tus-enemigos		ante	ante	a-él	a-él	a-él	
<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>הַטְּבָעָה</b>	<b>דֶּרֶכִים</b>	<b>וּבְשַׁבְּעָה</b>	<b>וּבְשַׁבְּעָה</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>סָצָא</b>			
ante-él	huirás	caminos	y-por-siete	y-por-siete	a-él	saldrás			

הארץ : la-tierra	מַמְלָכָה reinos-de	לְלֹל a-todos	לִזְעָנוּ por-horror	וַיְהִי Y-serás
השׁמים los-cielos	עוֹרֵךְ ave-de	לְכָלֶל a-toda	לְמַאֲכָל por-comida	גַּבְלָתָךְ tu-cadáver
Heriré	(27)	קָתָרֵיד : . espantador	אָזִין y-no-habrá	הָאָרֶץ la-tierra
וּבְנָרְבָּם y-con-sama	וּבְעַפְלִים y-con-tumores	מִצְרָיִם Egipto	בְּשִׁירִין con-úlcera-de	יְהָוָה Yahweh
יקָרָה Y-herina	(28)	לְהַרְפָּאָה : . ser-curado	חוּקָל puedes	לֹא־ no
לְבָב : . corazon	וּבְחַמְדוֹן y-con-confusión-de	לְבָבְךָ , y-con-ceguera	אָשָׁר que	וְתַרְסָה y-con-picor
הַעֲוֹר el-ciego	יְמַפֵּשׂ palpa	כִּאָשָׁר como	כָּאַחֲרִים al-mediodía	כָּשָׁגַן con-locura
אַךְ también	וְתִּיְּשָׂ y-serás	דֶּرֶגֶנְצִיָּה tus-caminos	אַתְּ en	וְלֹא y-no
מוֹשֵׁעַ : rescatador	אָזִין y-no-habrá	כָּנָקִים los-días	כָּלֶל todos	כָּפְלָה en-la-oscuridad
בַּיִת casa	יְאַלְּבֵה , la-violará	אַחֲרֵל otro	וְאִישׁ y-hombre	עַשְׂרֵה oprimido
וְלֹא y-no	חַפֵּעַ plantarás	כְּרֵם viña	חַשְׁבֵּן , en-él	אַשְׁר Mujer (30)
לְעֵינֶיךָ ante-tus-ojos	אַבְכֵה será-matado	שְׁרֵךְ Tu-buey	וְלֹא־ y-no	תַּבְנֵה edificarás
וְלֹא y-no	מִלְפְּנֵיךָ de-delante-de-ti	גַּזְוֵל será-arrebatado	תִּמְרֵךְ tu-asno	תִּתְהַלֵּלְנוּ : . la-disfrutarás (31)
וְלֹא y-no	הָאָכֵל comerás	מִקְשֵׁנָה , de-él	וְלֹא y-no	

<b>לְאֵיבִיךְ</b>		<b>צָרֻנֹתָה</b>		<b>אֶאָגָּד</b>		<b>לְךָ</b>		<b>יַשְׁׁבֶּבֶת</b>	
a-tus-enemigos		serán-dadas		tus-ovejas		, a-ti		volverá	
<b>וְכָלְדִיךְ</b>		<b>כָּלִיךְ</b>		<b>מָוִישָׁע :</b>		<b>לְהַ</b>		<b>וְאַין</b>	
y-tus-hijas		Tus-hijos	(32)	. rescatador		para-ti		y-no-habrá	
<b>רָאֹות</b>		<b>וְמַעֲנָחָה</b>		<b>אֶתְרָה</b>		<b>לְעָם</b>		<b>גַּנְגִּים</b>	
viendo		y-tus-ojos		otro		a-pueblo		entragados	
: יְדֶךָ		<b>לְאָלָה</b>		<b>כָּלָם</b>		<b>אֲלֵיכֶם</b>		<b>וְקָלֹות</b>	
. tu-mano		con-poder	y-no-habré	el-día	todo	por-elllos		y-desfallecientes	
<b>שָׁם אָשָׁר</b>		<b>יְאַכֵּל</b>		<b>וְקָלֵל</b>		<b>אֶתְמָתָחֵל</b>		<b>פְּרִי</b>	
que pueblo		comerá	tu-trabajo	y-de-todo		tu-tierra		fruto-de	(33)
<b>כָּל-</b>		<b>וּרְצִין</b>		<b>בָּקָ</b>		<b>וְתַהֲרִית</b>		<b>וְנַעַת</b>	
todos		y-aplastado	oprimido	sólo		y-serás		conoces	no
<b>עַיְינָךְ</b>		<b>כְּמַרְאָה</b>		<b>מַלְאָן</b>		<b>וְתַיִּיר</b>		<b>גַּנְקִים :</b>	
tus-ojos		por-visión-de	enloquecido			Y-serás	(34)	. los-días	
<b>רַע עַל-</b>		<b>כְּפָשָׁוֹן</b>		<b>יְהָהָה</b>		<b>וְכָלָה</b>		<b>אֲשֶׁר תַּرְאָה :</b>	
en mala		con-pústula	Yahweh			Y-te-afligirá	(35)	. verás que	
<b>מִקְרָה</b>		<b>לְמַרְאָה</b>		<b>חִיכָּל</b>		<b>הַשְׁקִים</b>		<b>נִקְרְבִּים</b>	
de-planta-de		ser-curado	podrás	no	que	las-piernas	y-en	las-rodillas	
<b>בָּהֳרֵךְ</b>									
tu-rey	y-a	a-ti	Yahweh	<b>וַיְלַךְ</b>		<b>וְגַדְגְּהָה :</b>		<b>גַּזְלָה</b>	
				Llevará	(36)	. tu-coronilla	y-hasta	w-pie	
<b>וְאַבְנִיךְ</b>		<b>אַתָּה</b>		<b>אֲשֶׁר לֹא-</b>		<b>שְׂלִיחָה</b>		<b>וְנַלְחָה</b>	
ni-tus-padres	tú	conoces	no	que	nación	a sobre-ti			
<b>וְתַיִּיר</b>		<b>וְאָבִן :</b>		<b>אֶל-</b>		<b>פְּקִים</b>		<b>אֲשֶׁר</b>	
Y-serás	(37)	. y-piedra	madera	otros	dioses	pondrás		que	
<b>בָּעָמְלִים</b>		<b>בְּכָל-</b>		<b>וְלֹאֲשִׁינה</b>				<b>וְשִׁבְרָת</b>	
los-pueblos	en-todos			y-por-burla				y-servirás	
<b>לְמַשְׁלָל</b>								<b>לְשָׁפֹה</b>	
								por-horror	

<b>חִזְיָא</b>	sembrarás	<b>רַב</b>	muchas	<b>גָּרֹעַ</b>	Simiente	<b>(38)</b>	: <b>שָׁפָחָה:</b>	<b>אֲלֵף</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>אָשֶׁר-</b>
<b>הָאַרְבָּה:</b>	. la-langosta	<b>יְחִסְלֵפֶת</b>	lo-devorará				<b>כִּי</b>		<b>כְּאֹלֶן</b>	<b>וּמְעַט</b>	<b>הַשְׂכִּיה</b>	
beberás							pues		cosecharás	y-poco	el-campo	que
<b>תְּשַׁתַּחַל</b>		<b>לֹא</b>	no	<b>וַיֵּין</b>	y-vino		<b>וְשָׁגַדְתִּי</b>		<b>נְטַחַת</b>	<b>כְּרֵמִים</b>		
Olivos	(40)			. el-gusano			, y-cuidarás		plantarás	Vñas	(39)	
<b>קְזִיקִים</b>		<b>הַתְּלֻעָה:</b>		<b>הָאָכְלָנוּ</b>			<b>כִּי</b>		<b>חָאָנָר</b>	<b>לֹא</b>		
		. el-gusano		la-devorará			pues		recogerás	y-no		
<b>כִּי</b>	pues	<b>חָסַדְתָּ</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְשָׁמַן</b>	y-aceite		<b>גְּבוּלָה</b>		<b>בְּכָלָ-</b>	<b>לֹא</b>	<b>יְהֹוָה</b>	
		usarás	no				tu-país		en-todo	para-ti	serán	
<b>וְלֹא</b>	y-no	<b>צָלִידָה</b>		<b>וּבְנָתָה</b>	e-hijas		<b>בְּנִים</b>		<b>וְיַחַנְתָּ</b>	<b>אֵל</b>		
		engendrarás					Hijos	(41)	. tu-aceituna	se-caerá		
<b>כָּל-</b>				<b>בְּשָׁבֵבִי:</b>			<b>וַיָּלֹךְ</b>		<b>לֹא</b>	<b>יְהֹוָה</b>		
Todo	(42)			. en-la-cautividad			marcharán	pues	para-ti	serán		
<b>הַאֲלָלָל:</b>				<b>וַיְרַשְׁתָּ</b>	consumirás		<b>אַרְקַתְתָּחָה</b>		<b>וְפָרָנִי</b>	<b>אַלְעָן</b>		
. la-langosta							tu-tierra		y-fruto-de	árbol-tuyo		
<b>מָעֲלָה</b>	más-alto	<b>מָעֲלָה</b>	más-alto	<b>עַלְיוֹן</b>	sobre-ti		<b>יַעֲלָה</b>		<b>בְּקָרְבָּךְ</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>תָּנָר</b>	
							se-levantará		en-medio-de-ti	que	El-extranjero	(43)
<b>אַתָּה</b>	no	<b>וְאַתָּה</b>	y-tú	<b>וַיַּלְאַךְ</b>	te-prestará		<b>תְּזַא</b>		<b>מִתְּהַהָּה</b>	<b>סְנָדָךְ</b>	<b>אַתָּה</b>	
							á	(44)	. abajo	abejo	descenderás	y-tú
<b>לִזְבֵּב:</b>		<b>וְזִבְבָּה</b>	serás	<b>וְאַתָּה</b>	y-tú		<b>לְלַאֲשָׁה</b>		<b>וְתִיְהָ</b>	<b>וְהַא</b>	<b>תְּלַבְּבָה</b>	
. por-cola							por-cabeza		será	él	, le-prestarás	
<b>הַאֲלָה</b>		<b>הַקְּלָלוֹת</b>	las-maldiciones	<b>כָּל-</b>	todas		<b>עַלְיוֹן</b>			<b>וְאַזְבָּחָה</b>		
las-estas							sobre-ti			Y-vendrán	(45)	
<b>הַשְׁמִיךְךָ</b>				<b>עַד</b>	hasta		<b>וְהַשְׁנִינָךְ</b>			<b>וְרַדְפָּךְ</b>		
; tu-destrucción							y-te-alcanzarán			y-te-perseguirán		

מְאֹדֶרֶת	לִשְׁמָר	אֱלֹהִיךְ	יְהָוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	כִּי לَا	מֵאָזְנָה
sus-mandamientos	para-guardar	tu-Dios	Yahweh	a-voz-de	escuchaste	no	pues
לְאֹתָהּ	בְּעַד	תִּהְיוּ	(46)	צָוָה:	אָשָׁר	תִּלְקַחְתָּ	וְלֹמַדְתָּ
por-señal	a-ti	Y-serán		. te-mandó	que	y-sus-estatutos	
לֹא כַּמָּתָח אָשָׁר לֹא	בְּעַד עַזְלָם:	עַד עַזְלָם	וְקוֹרְאָה	וְלֹמַדְתָּ			
no cuanto	Por	(47)	. siempre hasta	y-a-tu-descendencia	.	y-por-maravilla	
לְבָב	וּבְתוּב	בְּשִׁמְךָ	אֱלֹהִיךְ	אָתָּה	וְעַבְדָּת	אָכְלָה	
de-corazón	y-con-agrado	con-alegría	tu-Dios	Yahweh	a	serviste	
אֲשֶׁר	אֵיבֶיךְ	אֶחָד	וְעַבְדָּת	כָּל:	מְרֻבָּה		
que	tus-enemigos	a	Y-servirás	(48)	. todo	por-abundancia	-de
וּבְשִׁירָם	וּבְצָפָא	וּבְצָפָא	כְּרָעָב	כְּ	יְהָוָה	וְשִׁלְחוּ	
y-con-desnudez	y-con-sed	y-con-sed	con-hambre	contra-ti	Yahweh	lo-envía	
עַד צְוָאָתֶךָ	עַל בְּרֵכֶל עַל-	בְּרֵכֶל	עַל	תִּפְנִין	כָּל	וּבְקָסָר	
hasta tu-cuello	sobre hierro	yugo-de	ypondrá	, total	y-con-pobreza		
מִרְחֹק	נָשִׂيءָ	עַל	יְהָוָה	וְיִלְאָא:	אָחָתָךְ:	הַשְׁמִידָה	
de-lejos	nación	sobre-ti	Yahweh	Traerá	(49)	. a-ti	su-destruir
אֲשֶׁר לֹא	אֲשֶׁר לֹא	כְּנַשְׁר	יְדָה	כְּאָשֶׁר	הָאָרֶץ	מִקְנָה	
no que	nación	el-águila	se-lanza	como	la-tierra	de-fin-de	
אֲשֶׁר לֹא	אֲשֶׁר	פְּנִים	עַז	לְשֹׁנוֹ:	תְּשִׁמְעָה		
no que	rostro	fiera-de	Nación	(50)	. su-lengua	entienes	
אָכְלָה	: יְהָוָה:	לֹא	גַּשֵּׁר	לְקָדוֹן	פְּנִים	יִשְׂאָא	
Y-comerá	(51)	. compadece	no	y-joven	de-anciano	rostro	respetá
אֲשֶׁר הַשְׁמִידָה	עַד אֶדְמָתֶךָ	עַד	אֶדְמָתֶךָ	וּפְרִיָּה	בְּהַמְתָּה	פְּרִי	
que destruir-te	hasta tu-tierra	tu-tierra	y-fruto-de	tu-bestia		fruto-de	
אַל פִּيدָה	שָׁאַר וַיְצַהֵּר	וַיְצַהֵּר	תִּרְבֹּשׁ	לְאַנְוֹן	לְ	וְשָׁאַרְתָּ	
tus-vacas	cria-de	ni-aceite	mosto	grano	para-ti	dejará	no

<b>וְיִתֵּן</b>	<b>לְךָ</b>	<b>עַל-</b>	<b>צָאן</b>	<b>עֲשֹׂתָה</b>
Y-sitiará	(52)	. a-ti	su-ovejas	o-corderos-de
<b>תְּהִלָּה</b>	<b>חַמְלָיוֹ</b>	<b>בָּרָה</b>	<b>עַד</b>	<b>כָּל-</b>
las-altas	tus-murallas	caer	hasta	en-todas
<b>אֶרְאָךְ</b>	<b>כָּל-</b>	<b>בְּטַח</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְבָצָרֹת</b>
tu-terra	en-toda	en-ello	confiando	y-fortificarás
<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אֶרְאָךְ</b>	<b>שְׁעָרִיךְ</b>	<b>כָּל-</b>	<b>וְתָעַר</b>
que	tu-terra	tus-cuidades	en-todas	y-sitiará
<b>בְּטַנְךָ</b>	<b>פְּרִי</b>	<b>וְאָכְלָתָה</b>	<b>לְךָ:</b>	<b>יְדֻנָּה</b>
tu-vientre	fruto-de	Y-comerás	(53) . a-ti	Yahweh
<b>וְיְהֻנָּה</b>	<b>לְךָ</b>	<b>וּבְנָיִךְ</b>	<b>כָּל-</b>	<b>נְתַנָּה</b>
Yahweh	a-ti	y-tus-hijas	tus-hijos	dio
<b>לְךָ</b>	<b>בַּצְקָה</b>	<b>וּבְמַצּוֹק</b>	<b>בְּמַצּוֹל</b>	<b>אֶלְלוֹךְ</b>
a-ti	angustiará	y-en-apuro	en-asedio	tu-Dios
<b>מְאֹד</b>	<b>וְחַטְמָן</b>	<b>בְּךָ</b>	<b>הָאִישׁ</b>	<b>אִיבָּחָה :</b>
mucho	y-el-delicado	en-medio-de-ti	el-tiempo	(54) . tu-enemigo
<b>סִירְךָ</b>	<b>וּבְאָשָׁתָה</b>	<b>בְּאַחִיל</b>	<b>שִׁינוּ</b>	<b>תְּלַעַת</b>
su-seno	y-contra-mujer-de	contra-su-hermano	su-ojo	será-malo
<b>לְאַנְךָ</b>	<b>מַתְתָּה</b>	<b>יַוְתֵּר :</b>	<b>בְּנָיו</b>	<b>זְבוּרָה</b>
a-uno	Para-no-dar	(55) . ha-dejado	sus-hijos	y-resto-de
<b>הַשְׁאִירָה</b>	<b>מַבְלִי</b>	<b>אֲשֶׁר יִאָכֵל</b>	<b>בְּנָיו</b>	<b>מְלָמֵד</b>
es-dejado	porque-no	comiere que	sus-hijos	de-came-de
<b>בַּצְקָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וּבְמַצּוֹק</b>	<b>בְּמַצּוֹל</b>	<b>כָּל</b>
angustiará	que	y-en-apuro	en-asedio	; nada
<b>הַרְבָּה</b>	<b>: אֲשֶׁר</b>	<b>שְׁעָרִיךְ</b>	<b>בְּכָל-</b>	<b>לְךָ</b>
La-tierna	(56)	. tus-ciudades	en-todas	a-ti
			<b>אִיבָּחָה</b>	
			tu-enemigo	

רַקְלָה	קְפִיד	נִסְתָּחָה	אֲשֶׁר	לֹא	וְהַעֲנָה	בֵּין
su-pie	planta-de	se-atrevería	no	que	y-la-delicada	en-medio-de-ti
תִּרְעַט		וַיְמַרְךָ	מִדְחַנְתָּךְ		הָאָרֶץ	הָעָגָן עַל-
será-malo		, y-termura	por-delicadeza		la-tierra	sobre apoyar
וּבְבִתָּה :		וּבְבָנָה	שְׁקָרָה		בָּאָישׁ	שְׁינָה
. y-contra-su-hija		y-contra-su-hijo	su-seno		contra-hombre-de	su-ojo
רַגְלָךְ	מִצְבֵּן	סְיוֹאָצָה			וְבָשְׂלִילָה	
sus-pies	de-entre	el-que-sale			Y-contra-su-recién-nacido	(57)
בְּחֻסְרָה כָּל	תְּאַכְלָם	כִּי-	סְלָלָד	אֲשֶׁר	וּבְבָנִילָה	
todo por-falta-de	los-comerá	pues	dé-a-luz	que	y-contras-sus-hijos	
לֹא	יָצַק	אֲשֶׁר	וּבְקָצֹזָק	בְּמַצּוֹלָה	בְּפָנָרָה	
a-ti	angustiará	que	y-en-apuro	en-asedio	en-secreto	
לְעַשְׂתָּה אֶת	חִשְׁמָר	אִם-לֹא	בְּשֻׁרְיוֹךְ :		אִיבָּחָה	
** para-hacer	cuidas	no Si	(58) . dentro-de-tus-puertas		tu-enemigo	
הָוָה	בְּסֶפֶר	הַכְּתוּבִים	הַלְאָתָה	הַתּוֹרָה	דְּבָרָי	כָּל-
el-este	en-el-libro	las-escritas	la-esta	la-ley	palabras-de	todas
הָאֵת	הַתְּמִימָה	הַמְּגַבֵּר			הַשֵּׁם	לְבִרְאָה אֶת
a el-este	y-el-temible	el-glorioso			el-nombre	** para-temer
וְאַתָּה מִפְּתַחْ וְאַתָּה	יְהֹוָה אֶת	וְהַקְּפָלָא			אֱלֹהִיךְ :	יְהֹוָה
y ** tus-plagas	** Yahweh	Y-hará-extraordinarias	(59) . tu-Dios		tu-Dios	Yahweh
וְנִאמְנוֹת	גָּדוֹלָות	מִכְבּוֹת	וְרַעֲנָה		מִכְבּוֹת	
y-permanentes	grandes	plagas	tu-descendencia		plagas-de	
בְּךָ	וְהַשִּׁיב	וְנִאמְנוֹם :			רַעַם	וְחַלִּים
contra-ti	Y-harávenir	(60) . y-duraderas			malas	y-enfermedades
וְרַבְצִי	מִפְנִיתָם	אֲרַף	מִצְרָיִם	מִרְנָה	כָּל-	אֶת *
y-se-pegarán	ante-ello	temiste	que	males-de	todos	



<b>תְּלִיאִים</b>	<b>תַּיְלָה</b>	<b>וְדָנוֹ</b>	<b>נֶפֶשׁ :</b>	<b>וְרָאֵבֶן</b>
pendientes	tu-vidas	Y-serán	(66)	. alma y-tristeza-de
<b>חָזֵין</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְיוֹמָם</b>	<b>לִילָּה</b>	<b>וְפָנָרֶת</b>
estarás-seguro	y-no	y-de-día	de-noche	y-temerás
<b>וְתַּפְנִית</b>	<b>מִיְּדָה</b>	<b>הַאֲמָל</b>	<b>כְּבָקָר</b>	<b>בְּתִימִיךְ :</b>
diera	quién	: dirás	Por-la-mañana	(67) . por-tu-vida
<b>בְּקָרָה</b>	<b>וְתַּפְנִית</b>	<b>הַאֲמָל</b>	<b>וּבְעָרָב</b>	<b>עָרָב</b>
mañana	diera	quién	: dirás	, tarde
<b>שְׁנַיִשְׁךְ</b>	<b>וְמִרְאָה</b>	<b>טְקַנְדָּר</b>	<b>אַעֲרָךְ</b>	<b>מִפְנַחַד</b>
tus-ojos	y-de-la-visión-de	tendrá-miedo	que	de-miedo
<b>בְּאַנְיוֹת</b>	<b>וְיְהֻהָה מָצְרִים</b>	<b>וְנִשְׁבַּחַל</b>	<b>לְבַבְךָ</b>	<b>תְּרָאָה :</b>
en-naves	Egipto Yahweh	Y-te-hará-volver	a-tu-corazón	(68) . verás que
<b>לְרָאֵה</b>	<b>עַד</b>	<b>חִסְיִית</b>	<b>לֹא</b>	<b>כְּלָרְדָּל</b>
a-ver-lo	más	volverás	no : a-ti	Ayer por-el-camino
<b>לְעָבָרִים</b>	<b>לְאָוֶבֶךְ</b>	<b>לְבַבְךָ</b>	<b>וְחַמְכָרְלָטָם</b>	
por-esclavos	a-tus-enemigos	allí	y-os-venderéis	
<b>הַכְּרִית</b>	<b>דְּבָרִי</b>	<b>אֲלֹהֶל</b>	<b>קָנָה :</b>	<b>וּלְשָׁפָחוֹת</b>
el-pacto	palabras-de	Estas	(1) . comprador	y-por-esclavas
<b>בְּאֶרֶץ</b>	<b>אֶת</b>	<b>לְקָרְחָה</b>	<b>יְהֻהָה אֶת מֹשֶׁה</b>	<b>אַשְׁר</b>
en-tierra-de	Israél hijos-de	con para-hacer	Moisés a Yahweh	mandó que
<b>בְּהַרְבָּבָה :</b>	<b>אַתָּם</b>	<b>כְּבָתָה</b>	<b>הַכְּרִית</b>	<b>מִלְבָד</b>
. en-Horeb	con-elllos	hizo	el-pacto	además-de Moab
<b>מִשְׁאָה אֶל-</b>	<b>אַלְקָם</b>	<b>וְיָאֵרָל</b>	<b>וְיִקְרָא</b>	
visteis vosotros	: a-elllos	y-dijo	Israel todo a Moisés	Y-llamó (2)
<b>בְּאֶרֶץ</b>	<b>מְצָרִים</b>	<b>לְעֵינֶיכֶם</b>	<b>וְהֻהָה</b>	<b>אַתָּה כָּל-</b>
a-Faraón	Egipto en-tierra-de	ante-vuestros-ojos	Yahweh	אָשָׁר עָשָׂה



רָאשֶׁקְם	אֱלֹהִים	יְהוָה	לְפָנֶיךָ	כָלְךָם	הַיּוֹם	נִצְבֵּים
vuestros-jefes	, vuestro-Dios	Yahweh	ante	todos-vosotros	hoy	estáis
אֲשֶׁר יְהָרָא:	כָל	לְשָׁרִירָם	זָקְנִיכֶם	טָבְעִילָם		
. Israel	hombre-de	todo	y-vuestros-oficiales	vuestros-ancianos	vuestros-dirigentes	
מִתְנַחַד:	בְּמִצְבָּה	אֲשֶׁר בְּבָרְבָּה	וּגְרָד	וּשְׁלָמָם	טָפְכָם	
tu-campamento	en-medio-de	que	y-tu-extranjero	vuestras-mujeres	Vuestros-niños	
מִיְשָׁרֵךְ:	שָׁאֵב	שָׁאֵב	שָׁרֵךְ	שָׁצְרִיךְ	מַחְטֵב	
. tu-agua	el-que-saca		hasta	tu-leña	desde-el-que-corta	
וּבְאָתָה:	אֱלֹהִיךְ	יְהוָה	בְּבְרִית	לְעָרָךְ		
y-en-su-juramento	tu-Dios	Yahweh	en-pacto-de	Para-tu-entrar (12)		
אֲשֶׁר יְהָרָא אֶת־הַקּוֹסֶם לְמַעַן הַיּוֹם:	לְמַעַן	הַיּוֹם:	פָּנָת	אֱלֹהִיךְ	אֲשֶׁר יְהָרָא	
a-ti confirmar A-fin-de (13)		. hoy	con-tigo	hace	tu-Dios	Yahweh que
דָּבָר:	לְאָלֹהִים כַּאֲשֶׁר	לְךָ	יְהִי	וְתָוֹא	לֹא	לֹא
habló	como por-Dios para-ti	para-ti	será	y-él por-pueblo	para-él	hoy
וְאַתָּה לְעַבְדָּךְ:	לְיַעֲשֵׂךְ	לְאַבְרָהָם	לְאַבְרָהָם	וְנַבְעַל	וְכַאֲשֶׁר	
. y-a-Jacob	a-Isaac	a-Abraham	a-tus-padres	juró	y-como	a-ti
מִלְאָאת:	לְכָרְכָם אֲלֵיכָה	לְכָרְכָם אֲלֵיכָה	לְכָרְכָם אֲלֵיכָה	וְלֹא	וְלֹא	
el-este	el-pacto **	yo	yo	con-vosotros	Y-no (14)	
עַמְּךָ	הָהָה	יְהִינְךָ	אַתָּה נִקְרָאת	מִלְאָאת:	וְאַתָּה אֶלְяָהָה	
con-nosotros	aquí	está	quién	con Sino (15)	. el-este	y **
אָשָׁר	אָשָׁר	אָשָׁר	אָשָׁר	לְפָנֶיךָ	לְפָנֶיךָ	
no-está-él	no-está-él	quién	y-con	ante	hoy	
וְנַעֲלֵם	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲלֹהָנוּ	הַיּוֹם	וְנַעֲלֵם	
Egipto	en-tierra-de	vivíamos	nuestro-Dios	ante	hoy	
וְנַעֲלֵם	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	יְהוָה	הַיּוֹם	וְנַעֲלֵם	
וְנַעֲלֵם	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	Yahweh	hoy	con-nosotros	
אֲבָרְקָם:	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	לְפָנֶיךָ	בְּבָרְבָּה	וְאַתָּה אֲשֶׁר עֲבָרָנוּ	
. atravesasteis	que	que	entre			
	las-naciones					

עֵץ	גָּلִילִים	אֶת	שְׁקֹדְשִׁים	אַתָּה	זְמָרָאָל
madera	, sus-ídolos	y **	sus-(imágenes) abominables	**	Y-visteis (17)
הָמָרֵב בְּךָם אַיִשׁ	פָּנָה עֲמֹתָם:	פָּנָה	אֲשֶׁר	חַדְבָּב	כָּבֵד
hombre entre-vosotros haya No-sea-que (18)	. con-ello	que	que y-oro	que y-plata	que y-piedra
אֵלֶיךָ אֱלֹהִים מֵעַט	לְבָבוֹ פָּנָה	לְבָבוֹ	לְבָבוֹ	לְבָבוֹ	לְבָבוֹ
de-con hoy se-aparte	su-corazón que tribu o familia o mujer o	o	o	o	o
וְהַהֵּן אֲלֹהִינוּ לְכָתָה	לְפָנָר אֲלֹהִים	לְפָנָר	לְפָנָר	וְהַהֵּן	וְהַהֵּן
no-sea las-aquellas las-naciones	dioses-de a a-servir	que-produce	raíz	nuestro-Dios	Yahweh
וְהַנְּתַבְּדֵל :	וְלֹאַנְגָּה :	רָאֵשׁ	פְּנָה	שָׁעַר	בְּקָרְבָּם
Y-sea (19)	. y-ajeno	hiel	que-produce	raíz	en-vosotros
וְהַתְּבִּדֵּל	הָאָתָה הַנְּאָלָה דְּבָרִי	הָאָתָה	הַנְּאָלָה	דְּבָרִי	אֲלֹהִים
y-se-bendiga	la-esta la-maldición palabras-de	la-esta	la-maldición	palabras-de	**
בְּשִׁרְיוֹת	לְאָמֵל	לְאָמֵל	לְאָמֵל	בְּלִבְבָּוֹ	בְּלִבְבָּוֹ
en-terquedad-de	כִּי לְלִי יְהֻנָּה שְׁלוּם	para-mi	será	diciendo	en-su-corazón
לֹא :	לְקַשֵּׁן	לְקַשֵּׁן	לְקַשֵּׁן	לְקַשֵּׁן	לְקַשֵּׁן
No (20), lo-seco a lo-húmedo	סְפָות	סְפָות	סְפָות	para-que , ando	mi-corazón
יְהָהָה אֶרְדָּה יְשַׁלֵּחַ אֲנָא	לְיְהָה סְלִיחָה	לְיְהָה	לְיְהָה	יְהָה	יְהָה
Yahweh ira-de humeará entonces pues a-él	entonces	pues	a-él	perdonar	Yahweh
כָּל בָּנָוֹת וּבְקָצָה	בְּקָרְבָּה	בְּקָרְבָּה	בְּקָרְבָּה	רְקָעָה	רְקָעָה
toda en-ti y-caerá el-aquel contra-el-hombre	y-borrará	el-este	en-el-libro	la-escrita	la-maldición
יְהָהָה וּמְלֹאָה	לְקַרְבָּה	לְקַרְבָּה	לְקַרְבָּה	לְקַרְבָּה	לְקַרְבָּה
Yahweh y-borrará el-este en-el-libro la-escrita la-maldición	וְהַבְּדִילוּ	(21)	הַמְּלֹאָה :	מִתְּמֻנָּה	אֲנָא
יְהָהָה Y-lo-apartará los-cielos de-bajo su-nombre **	וְהַבְּדִילוּ	.	הַמְּלֹאָה :	מִתְּמֻנָּה	אֲנָא
הַבְּדִילִת אלֹהִים כָּל מִקְלָה	אֲלֹהִים כָּל מִקְלָה	אֲלֹהִים כָּל מִקְלָה	אֲלֹהִים כָּל מִקְלָה	לְקַרְבָּה	לְקַרְבָּה
el-pacto maldiciones-de según-todas Israel tribus-de de-todas para-mal	אֲלֹהִים כָּל מִקְלָה	אֲלֹהִים כָּל מִקְלָה	אֲלֹהִים כָּל מִקְלָה	לְקַרְבָּה	לְקַרְבָּה

<b>אָלֶרֶת</b>		<b>כִּי</b>	<b>תְּהֻנָּה</b>	<b>בְּסֶף</b>	<b>תְּפִתְחָה</b>
Y-dirá	(22)	. el-este	la-ley	en-libro-de	la-escrita
<b>מַעֲרֵיכֶם</b>		<b>יָקֹמוּ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>בְּנֵיכֶם</b>	<b>הַאֲחִרְתָּן</b>
de-tras-vosotros		se-levanten	que	vuestros-hijos	la-posterior
<b>וְרָאוּ אֶת־</b>	<b>רֹדוֹקָה</b>	<b>מִגְרָץ</b>	<b>בָּאָרֶץ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְתָנָכְרֵי</b>
** y-vean	lejana	de-tierra	venga	que	y-el-forastero
<b>יְהָוָה</b>	<b>חֲלָה</b>	<b>אָשֶׁר־</b>	<b>פְּטַלְאָה</b>	<b>הַהְוָא</b>	<b>מִבְּתָה</b>
Yahweh	infingirá	que	sus-enfermedades	y ** la-aquella	la-tierra plagas-de
<b>תְּזַרְעֵעַ</b>	<b>לَا</b>	<b>אֶרְצָהּ</b>	<b>כָּלְ-</b>	<b>שְׂרָפָה</b>	<b>גַּפְנִית</b>
será-sembrada	no	su-tierra	toda	quemada	y-sal Azufre
<b>כְּמַהֲפֵכָה</b>	<b>עַלְבָּ</b>	<b>כָּלְ-</b>	<b>בָּהּ</b>	<b>יִצְלָהּ</b>	<b>וְלֹאֶ</b>
como-destrucción	hierba	ninguna	en-ella	brotará	y-no
<b>בְּאַתָּה</b>	<b>וְהָ</b>	<b>הַשְׁׁךְ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>אַדְמָה</b>	<b>חַמְלָחָה</b>
en-su-ira	Yahweh	destruyó	que	y-Zeboim	y-Gomorra Sodoma
<b>הַשְׁׁלָמָה</b>	<b>עַל־</b>	<b>כָּלְ-</b>	<b>וְאַמְרוּ</b>		<b>וּבְחַמְרָה:</b>
hizo	qué por :	las-naciones todas	Y-dirán	(24)	. y-en-su-furor
<b>כִּי</b>	<b>הַרְזֹל</b>	<b>הָאֶרְ</b>	<b>חָרֵ</b>	<b>הַאֲתָה</b>	<b>לְאָרֶץ</b>
la-esta	la-grande	la-ira	ardor-de	por-qué , la-esta	a-la-tierra así Yahweh
<b>יְהָוָה</b>	<b>בְּרִית</b>	<b>אֶת־</b>	<b>זָבוֹ</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>וְאַמְרוּ</b>
Yahweh	pacto-de	**	dejaron	que	Y-dirán
<b>אֲתָם</b>	<b>בְּהֹצִיאָ</b>		<b>עִם</b>	<b>כְּנַת</b>	<b>אֱלֹהִים</b>
a-ellos	en-su-sacar		con-ellos	hizo	sus-padres
<b>אֶחָרִים</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>וַיַּעֲבֹרְ</b>		<b>כָּלְ</b>	<b>אֱלֹהִים:</b>
otros	dioses	y-sirvieron		Y-fueron	(26) . Egipto de-tierra-de
<b>לְקָם</b>	<b>חָלֵק</b>	<b>לֹא</b>	<b>וְרָעָם</b>	<b>לְקָם</b>	<b>וַיַּשְׁתַּחַזְוּ</b>
a-ellos dio-porción	y-no		conocían	no que dioses , a-ellos	y-se-inclinaron

לְהַבֵּא עַלְיָהּ	הַבֵּא לְהַבֵּא עַלְיָהּ	בְּאָרֶץ	יְהוָה	אִם	לִמְחרֵה
sobre-ella para-trae , la-aquella	en-la-tierra	la-escrita	Yahweh	ira-de	Y-se-encendió (27)
מִזְרָח :	בְּסֻפֶּר	הַקְתּוֹנָה	הַקְלָלָה	כָּל-	אַתֶּן
. el-este	en-el-libro	la-escrita	la-maldición	toda	**
וּבְחִזְקָה	בְּאִיר	אֶרְקָמָם	מֵעַל	הַרְוֵל	תַּחֲשֵׁם
y-con-furor	con-ira	la-tierra	de-sobre	Yahweh	Y-les-desarraigó (28)
מִזְרָח :	כְּיֻם	אֶרְךָת	אֶל-	וְשָׁלָבֶם	וּבְקָצֶף
. el-este como-el-día	como-el-día	otra	tierra	y-los-arrojó	גָּדוֹל
וְתָמְלָת	אֶלְלָתִים	לִירְאָה	לְמַסְתְּלָתִת	וְתָמְלָת	וּבְקָצֶף
y-las-cosas-reveladas	nuestro-Dios	para-Yahweh	Las-cosas-ocultas	grande	y-con-indig-nación
דְּבָרִי הַתּוֹרָה	לְעַשְׁׂוֹת אֶחָד קָל-	עַד עֲוָלָם	אַלְגָּנוּן	לְלָנוּ	לְלָנוּ
la-ley palabras-de	todas **	para-hacer	siempre	hasta y-para-nuestros-hijos	para-nosotros
סְדָרָנִים	כָּל-	עַלְיךָ	יְבָאוּ	וְנַהֲיוֹת	הָחְאָתָה :
las-cosas	todas	sobre-ti	vengan	cuando	. la-esta Cap. 30
וְהַשְׁבֵּת אֶל	לְפָנֶיךָ	נָטוּשׁ	אֲשֶׁר	הַקְלָלָה	הָאָלָה
en y-pones	ante-ti	he-puesto	que	y-la-maldición	la-bendición
אֶלְלָתִיךְ	הַדִּיבָּר	אֶלְלָתִים	הַעֲלָמִים	בְּכָל-	לְבָבֶךָ
tu-Dios	Yahweh	te-dispersa	que las-naciones	entre-todas	, tu-corazón
בְּקֶלֶוּ	שְׁמַעַת	אֶלְלָתִיךְ	שְׁדָר יְהוָה	וְשָׁבַת	שְׁמַהּ :
a-su-voz	y-escuchas	tu-Dios	a Yahweh	Y-te-vuelves	(2) . allí
בְּכָל-	וּבְנִיךְ	אֲקָה	הַיּוֹם	מֵאַזְחָה	כְּכָל אֲשֶׁר-אָנֹכִי
con-todo	y-tus-hijos	en	, hoy	te-mando	según -todo
וְיְהוָה	וְהַבָּשֵׂבֶת	: נְפָשָׁתְךָ	וּבְכָל-	וְלִבְבָּשֶׂת	לְבָבֶךָ
Yahweh	Entonces-restaurará	. tu-alma	y-con-toda	tu-corazón	
וְרַבְמַנְךָ		שְׁבוּחָתְךָ	אַחֲרָךְ	אַלְלָתִיךְ	
v-te-compadecerá		tu-cautividad	**	tu-Dios	

<b>אֵלֶיךָ</b>	<b>בְּעַמִּים</b>	<b>מִכֹּל-</b>	<b>וְקִבְצָה</b>	<b>וְשָׁבָת</b>
donde	los-pueblos	de-todos	y-te-recogerá	y-restaurará
בְּדִבְרָה destierto	בְּרוּחָה fuere	אָם Si (4)	שָׁבָת: . allí	אֱלֹהִים tu-Dios
אֱלֹהִים tu-Dios	בְּרוּחָה Yahweh	וְקִבְצָה te-recogerá	מִלְּפָנָים de-allí	בְּקָנָה , los-cielos
יְהוָה Yahweh	בְּרוּחָה Y-te-hará-regresar	(5)	: יְהוָה . te-tomará	וְמִלְּפָנָם y-de-allí
אֲבָנִים tus-padres	בְּרוּשׁ poseyeron	אֲשֶׁר que	הָאָרֶץ la-tierra	אֱלֹהִים tu-Dios
וְהַרְבָּה y-te-aumentará		וְטִיקְבָּה y-te-hará-bien		וְרִשְׁתָּה y-la-poseerás
אֱלֹהִים אֶחָד ** tu-Dios	בְּרוּחָה Yahweh	וְקִרְבָּן Y-circuncidará	(6)	מְאַבְּחִים: . más-que-a-tus-padres
אֱלֹהִים tu-Dios	בְּרוּחָה Yahweh	לְאַבְקָה אֶחָד a para-amar	וּרְגַע tu-simiente	לְכֻבָּה corazón-de y **
כַּיְשָׁנָה . tus-vidas	לְמַטָּן para	וּקְשָׁנָה tu-alma	וּכְלָל y-con-toda	לְכֻבָּה tu-corazón
סְבִּרְבִּרְבָּה sobre las-estas	דָּאָלָה las-maldiciones	דָּאָלָה todas	אֱלֹהִים ** tu-Dios	וְמִן Y-pondrá (7)
רְדָקִים: . te-persiguen	אֲשֶׁר que	שְׁלָאָנִים tus-aborrecedores	וּעַל y-sobre	אַיִלּוֹן tus-enemigos
בְּרוּחָה Yahweh	בְּקוֹל a-voz-de	וְשִׁמְעָת y-escucharás	חִשּׁוּב volverás	וְאַתָּה Y-tú (8)
כְּלָוִם: . hoy	בְּקוֹל te-mando	אֲשֶׁר אַכְלָה yo que	מְאֹתוֹרִי sus-mandamientos	וְעַשְׂלֵת y-harás

מְעַשָּׂה	בְּכָלֹ	אֱלֹהִים	יְהוָה	וְהִזְרֵךְ	(9)
obra-de	en-toda	tu-Dios	Yahweh	Y-te-hará-prosperar	
וּבְכָלִי	tu-ganado	y-en-fruto-de	tu-vientre	en-fruto-de	tu-mano
y-en-fruto-de	por-li	a-gozarse	Yahweh	volverá	, para-bien
לְטוֹב	לְטוֹב	לְשִׁיט	יְהוָה	לְטוֹבָה	אֶרְדָּתָה
para-bien	por-li	a-gozarse	Yahweh	pues	tu-tierra
דָּעַת	בְּקוֹל	חָמֵץ	כִּי	אֲבָנֹתָךְ :	כְּאָשָׁר
Yahweh	a-voz-de	escuchas	Si (10)	. tus-padres	por sc-gozo
הַכְתּוֹרָה	יְקָרְבָּיו	מְאֹדָיו	לְשָׁמֶר	לְשָׁמֶר	אֱלֹהִים
el-escrito	y-sus-estatutos	sus-mandamientos	para-guardar	para-guardar	tu-Dios
בְּכָל-	אֱלֹהִים	אֶל יְהוָה	תְּהִנֵּה	תְּהִנֵּה	בְּסֶפֶר
con-todo	tu-Dios	a te-vuelves	si , la-esta	la-ley	en-libro-de
תָּהָאת אֶת	תָּהָאת	תָּמִימָה	כִּי :	גַּם :	לְבָבֶךָ
que el-este	el-mandamiento	Pues (11)	. tu-alma	tu-con-toda	tu-corazón
וְלֹא רָחַק	וְלֹא	נִפְגָּלָה	לֹא	וְכָל-	
distante	y-no	para-ti	ella	y-con-toda	
לֹא :	לֹא :	הַוָּא	לֹא :	לְבָבֶךָ	
para-nosotros	subiré	quién	para-dicir	ella	
אַתָּה	תָּשִׁמְעֵנִי	לֹא :	כְּשֻׁלְמִים	לֹא :	
a-ella	y-nos-hará-oír	para-nosotros	en-los-cielos	No (12) . ella	
תָּשִׁלְמֵה :	תָּשִׁלְמֵה :	וְלֹא :	וְלֹא :	וְלֹא :	
quién	para-decir , ella	de-el-mar	Y-no	(13) .	
לֹא :	לֹא :	מַעֲבָר	לֹא :	לֹא :	
para-nosotros	y-la-tomará	más-allá	Y-no	. y-la-haremos	
לֹא :	לֹא :	לֹא :	לֹא :	לֹא :	
para-nosotros	y-la-tomará	el-mar	para-nosotros	cruzaré	
אֶל :	אֶל :	עֲבָר	אֶל :	אֶל :	
de-ti	cerca	Pues (14)	ya-la-haremos	a-ella	
תָּשִׁלְמֵנִי	תָּשִׁלְמֵנִי	וְלֹא :	וְלֹא :	וְלֹא :	
		., ya-la-haremos			

<b>רָאֶה נִתְחַזֵּה :</b>	<b>לְעַשְׂתֹּו :</b>	<b>וְכָל־בָּקָר</b>	<b>בְּפִיה</b>	<b>תֹּךְ בָּרָךְ מְאֹד</b>
pongo , Mira (15)	. para-hacer-lo	y-en-tu-corazón	en-tu-boca	, mucho la-palabra
<b>וְאַתֶּן כְּמֻתָּה וְאַתֶּן גָּבֵב</b>	<b>וְאַתֶּן נֶאֱבָב</b>	<b>וְאַתֶּן לְבָנָה</b>	<b>וְאַתֶּן כְּמַיִם</b>	<b>הַיּוֹם כִּי</b>
y ** la-muerte	y ** el-bien	y ** la-vida	**	hoy
<b>יְהוָה לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה</b>	<b>תָּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה</b>	<b>מְאֹדָךְ אַנְכִּי</b>	<b>אַשְׁר אַנְכִּי</b>	<b>תְּרֻעָה :</b>
Yahweh	a para-amar	yo te-mando	yo Porque	(16) . el-mal
<b>מְצֻדּוֹת</b>	<b>וְלִשְׁמָר</b>	<b>בְּדֶרֶךְ</b>	<b>לִלְכָת</b>	<b>אַל־הָאֱלֹהִים</b>
sus-mandamientos	y-para-guardar	en-sus-caminos	para-andar	tu-Dios
<b>וּרְבִית</b>	<b>וְזִינִית</b>	<b>וּמְשֻׁפְטִיו</b>		<b>וּמְקֻפָּיו</b>
y-aumentarás	y-vivirás	y-sus-leyes		y-sus-estatutos
<b>בָּאֵר אַתָּה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ</b>	<b>בָּאָרֶץ אֲלֹהִיךְ</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>וַיְבָרֶךְ</b>	
entras tú que	en-la-tierra tu-Dios	Yahweh	y-te-bendecirá	
<b>וְלֹא לְבָקָר</b>	<b>וְפָקַה</b>	<b>וְאָמַר</b>	<b>לְרַשְׁתָּה :</b>	<b>שָׁפָה</b>
y-no tu-corazón	se-aparta	Pero-si	(17) . para-poseer-la	allí
<b>אֶת־עָתָרִים לְאֱלֹהִים</b>	<b>וְלִשְׁמָנִית</b>	<b>וְנִיחַדְתָּ</b>		<b>הַשְׁמָעָה</b>
otros a-dioses	y-te-inclinas	y-eres-desviado		escuchas
<b>אֶבֶד קְיֻם הַלּוּם לְכֶם הַלּוּם</b>	<b>לְכֶם הַלּוּם</b>	<b>הַנְּרַשֵּׁת</b>	<b>וְשִׁבְדָּתֶם :</b>	
destruir que hoy a-vosotros	a-vosotros	Declaro	(18) . y-les-sirves	
<b>וְיִמֵּיט עַל־הָאָרֶלֶת אֲשֶׁר אַתָּה</b>	<b>מִאָרְדוֹן</b>	<b>לֹא־</b>	<b>תָּאַבְדָּן</b>	
w que la-tierra sobre días	prolongaréis	no	, seréis-destruidos	
<b>הַעֲלִילָה :</b>	<b>לְרַשְׁתָּה :</b>	<b>שָׁמָה</b>	<b>לְבָא</b>	<b>עַבְרָה אֶת־גִּירָּן</b>
Llamo-testigos (19) . para-poseer-la	allí	para-entrar	el-Jordán	** cruzas
<b>וְהַמְּמוּת</b>	<b>וְהַחַיִם</b>	<b>וְאַתֶּן הָאָרֶץ</b>	<b>וְאַתֶּן אֶת־הַיּוֹם</b>	<b>בְּכֶם</b>
y-la-muerte la-vida la-tierra y **		y **	hoy	contra-vosotros
<b>בְּתִים</b>	<b>וְבָרְכָה</b>	<b>וְמִקְלָלָה</b>	<b>וְבָרְכָה</b>	<b>לְפִילָּךְ</b>
las-vidas ahora-escoge , y-la-maldición			la-bendición	pongo

<b>אֱלֹהֵינוּ</b>	<b>תְּרִאֵנָה :</b>	<b>לְאַבְבָּל אֶת־יְהוָה</b>	<b>תְּרִאֵנָה :</b>	<b>לְאַבְבָּל אֶת־יְהוָה</b>	<b>אַתָּה</b>	<b>פָּנָה</b>	<b>לְמַשֵּׁן</b>
tu-Dios	Yahweh ** Para-amar (20)	. y-tu-descendencia	tú	vivas			para-que
<b>תְּלִיָּה</b>	<b>כִּי</b>	<b>כִּי</b>	<b>כִּי</b>	<b>כִּי</b>	<b>וְלֹךְקָהָה</b>	<b>בְּכָלְוָה</b>	<b>לְשֻׁטָּע</b>
tu-vida	el	pues	de-el	y-aferrarse	a-su-voz		para-ofir
<b>וְהַנּוּ</b>	<b>נִשְׁבַּע</b>	<b>נִשְׁבַּע</b>	<b>אֲשֶׁל</b>	<b>לְשִׁכְתָּה עַל־הָאָרֶץ</b>	<b>יְלִיָּה</b>	<b>וְאַרְךָ</b>	
Yahweh	juró	que	la-tierra	en para-habitar	tus-días	y-prolongación-de	
<b>לְהָם :</b>	<b>לְקֹחַ</b>	<b>וְלִיאָכָב</b>	<b>לִצְמָק</b>	<b>לְאַבְרָהָם</b>	<b>לְאַבְגָּדָה</b>		
a-los	para-dar	y-a-Jacob	a-Isaac	a-Abraham	a-tus-padres		
<b>הָאֱלֹהָה אֶל־כָּל־</b>	<b>הָאֱלֹהָה אֶל־כָּל־</b>	<b>אֶת־הַכְּבָדִים</b>	<b>וַיְדַבֵּר</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>וַיָּלַךְ</b>		
todo a las-éstas	las-estas	las-palabras **	y-habló	Moisés	Y-fue	(1)	Cap. 31
<b>שָׁהַם הַיּוֹם</b>	<b>שָׁהַם הַיּוֹם</b>	<b>שְׁנָתוֹת</b>	<b>מֵאוֹת</b>	<b>אֶלָּהֶם</b>	<b>וְתָאָמֵר</b>	<b>יִשְׂרָאֵל :</b>	
, hoy yo año	y-veinte	y-veinte	cien	hijo-de : a-los	Y-dijo	(2) . Israel	
<b>לֹא אָמַרְתִּי לֹא</b>	<b>אָמַרְתִּי לֹא</b>	<b>בְּרוּה</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>לְצַאתָה</b>	<b>עַד</b>	<b>לֹא־אָזַלְתִּי</b>	
no a-mi	dijo	y-Yahweh	, y-entrar	salir	más	puedo no	
<b>עַבְרָה</b>	<b>אֶל־תְּבָרֵךְ תְּבָרֵךְ</b>	<b>יְהוָה :</b>	<b>תְּבָרֵךְ</b>	<b>כִּירְבֵּן</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>חַטָּבֶר</b>	
pasa	él tu-Dios	Yahweh (3) . el-este	el-este	el-Jordán	**	pasarás	
<b>מֶלֶכְנִיכָּה</b>	<b>הָאֱלֹהָה</b>	<b>הָאֱלֹהָה</b>	<b>הַנּוּמִים</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>יִשְׁלֹיךְ</b>	<b>הַוְאָרֶךְ</b>	
de-delante-de-ti	las-éstas	las-naciones	**	destruiré	él	delante-de-ti	
<b>דָּבָר קָאשָׁר</b>	<b>לְפָנֶיךָ</b>	<b>עַבְרָה</b>	<b>וְרֹאֵשׁ</b>	<b>וְרֹשֶׁתְּמָם</b>			
habló como	delante-de-ti	pasará	él Josué	; y-las-desposcerás			
<b>וְלֹצֹא</b>	<b>לְסִיחָן</b>	<b>בָּאָשָׁר</b>	<b>לְהָם</b>	<b>יְהוָה :</b>	<b>וְשָׁהָה :</b>		
y-a-Gog	a-Sehón	hizo como	a-los	Yahweh	Y-hará (4)	. Yahweh	
<b>אַתָּה :</b>	<b>הַשְׁׁמִיד</b>	<b>אָשָׁר</b>	<b>וְלֹאָרָם</b>	<b>הַאֲמָרִי</b>		<b>מֶלֶכִי</b>	
a-los	destruyó	que	; y-a-sus-tierra	los-amoritas		reyes-de	
<b>לְהָם</b>	<b>וְשָׁחַטְתָּם</b>	<b>לִפְנֵיכֶם</b>	<b>יְהוָה :</b>	<b>וְתַּחֲנָמָתָם</b>			
a-los	y-haréis	ante-vosotros	Yahweh	Y-los-entregarás			(5)



אֱלֹהִים	tu-Dios	יְהוָה	Yahweh	פָּנִי	faz-de	אֶת	**	לְרֹאֹת	para-ver	יִשְׂרָאֵל	Israel	כָּל-	וְיַהֲרֹגְךָ	todo	בָּבּוּאָה	Cuando-venga	(11)	
נָאָר	ante	לֹא-זֹאת	la-esta	לְהַלְלוֹת	la-ley	אֶת	**	תִּקְרֹא	proclamarás	לְקֹדֶשׁ	que	יְבִחַר	elija	אֲשֶׁר	en-el-lugar			
הָאָנָשִׁים	los-hombres	הָעָם	, el-pueblo	אֶת	**	תְּקִבָּתְךָ	Congrega	לְקֹדֶשׁ	(12)	בְּאֹנוֹתֶיךָ:	a-oídos-de-ello	כָּל-	וְיַהֲרֹגְךָ	Israel	אֲשֶׁר	en-el-lugar		
לְמַעַן	para-que	בְּשֻׁבְּרִיךְ	dentro-de-tus-puertas	אֲשֶׁר	que	גַּרְגָּלָה	y-tu-extranjero	וְנִתְּנָהָרָךְ	y-el-niño	וְנִתְּנָשָׁטָם	y-las-mujeres							
יְהוָה	Yahweh	אֶת	a	וְיַהֲרֹגְךָ	y-teman	אַלְמָדְךָ	aprendan	וְלִמְדָנָה	y-paras-que	וְשִׁמְעוּ	oigan							
הַתּוֹרָה	la-ley	דְּבָרֵי	palabras-de	אֶת	**	כָּל-	para-hacer	לְעַשְׂתָּה	y-cuiden	אֲלֹהִיכֶם	vuestro-Dios	כָּל-	וְקִנְעִיכֶם	yo-cuidaré				
שִׁמְעָו	oirán	וְיַדְעָו	, conocen	לֹא	no	אֲשֶׁר	que	וּבְנֵיכֶם	E-hijos-de-ello	כָּאֵתָה:	las-éstas							
vosotros que	los-días	כָּל-	todos	אֲשֶׁר	que	נִמְמִים	vuestro-Dios	אֲלֹהִיכֶם	Yahweh	אֶת	a	לִירְאָה	yo-temer	וְלִמְדָה	yo-aprenderán			
שָׁמָה	allí	כִּנְרוּ	el-Jordán	אֶת	**	עַבְרִים	pasando	עַבְרִים	vosotros	אֲשֶׁר	que	כָּאֵמָה	la-tierra	כָּיִם	en	שְׁלָמָה	viviendo	
קָרְבָּו	se-acercan	תָּן	he-aquí	מֹשֶׁה	Moisés	אֶל-	a	יְהוָה	Yahweh	לִאמְרָה	Y-dijo	לְרַשְׁתָּה:	(14)	וְאַתָּה	para-poseer-la			
מָשָׁךְ	reunión	בְּאָהָל	en-tienda-de	וְתִחְנַצְבָּו	y-presentaos	וְתִחְנַצְבָּא	yo-presentaos	וְיַהֲרֹגְךָ	Josué	אֶת	a	לְמוֹתְךָ	para-morir	וְאַתָּה	tus-días			
וְתִחְנַצְבָּו	y-se-presentaron	וְיַהֲרֹגְךָ	y-Josué	מֹשֶׁה	Moisés	וְיַהֲרֹגְךָ	y-fue	וְיַהֲרֹגְךָ	llama	וְיַהֲרֹגְךָ	;	וְיַהֲרֹגְךָ	;	וְאַתָּה				
בְּעַמּוֹד	nube	בְּאָהָל	en-columna-de	בְּעַמּוֹד	en-la-tienda	בְּאָהָל	en-la-tienda	בְּרָא	Y-se-apareció	בְּרָא	Y-se-apareció	מָשָׁךְ:	(15)	בְּאָהָל	reunión	מָשָׁךְ:	en-tienda-de	

<b>וַיֹּאמֶר</b>	<b>יְהֹוָה :</b>	<b>הַאֲחָל :</b>	<b>פִּتְחָה</b>	<b>שָׁל-</b>	<b>כָּנָן</b>	<b>עַמּוֹד</b>	<b>בַּעֲלֵד</b>
Y-dijo	(16)	. la-tienda	puerta-de	en	la-nube	columna-de	y-se-mantuvo
<b>וְקָם</b>		<b>אֲבָנָה</b>	<b>עַמְּדָה</b>	<b>שָׁכַב</b>	<b>הָקֵה</b>	<b>מֵשֶׁת</b>	<b>אֱלֹהִים</b>
y-se-levantará		tus-padres	con	durmiente	he-aquí-tú	: Moisés	a Yahweh
<b>הָאָרֶץ</b>	<b>וְכָרַךְ</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>אֶתְנָיו</b>	<b>תָּהֲנוֹ</b>	<b>קָרְבָּנוֹ</b>	<b>הַלְּטָם</b>	
la-tierra	extraño-de	dioses-de	tras	y-se-prosituirá	: en-medio-de-el	allí	entra el que
<b>וְהִשְׂפַּל</b>		<b>וְשִׁנְבַּעַנְי</b>		<b>בְּקָרְבָּנוֹ</b>	<b>שְׁמַהּ</b>	<b>בָּאָרֶה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
y-quebrantará		y-me-abandonará		: con-el	hice	el	que
<b>אֲפִי</b>		<b>וְתִנְחַתֵּא</b>		<b>אַתְּ:</b>	<b>כְּרֹתִי</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>בְּרִיתִי</b>
mi-ira		Y-aderá	(17)	, con-el	hice	que	mi-pacto
<b>וְהַסְתְּרֵנִי</b>		<b>וְשִׁנְבַּעַתִּים</b>		<b>הָהָאָ</b>	<b>בְּיֹםְךָ</b>	<b>בְּ</b>	
y-esconderé		y-les-abandonaré		el-aquel	en-el-día	contra	-el
<b>וְמִצְאָהוּ</b>		<b>לְאַכְלָל</b>		<b>זָהָה</b>	<b>מִמְּהָם</b>	<b>כָּנָן</b>	
y-le-sobrevendrán		para-destruir		y-será	de-elllos	mi-rostro	
<b>הַהְוָא כֹּלָא</b>		<b>וְאָמַל</b>		<b>וְאָרוֹת</b>	<b>רָעוֹת</b>	<b>רָעוֹת</b>	
casaso-no : el-aquel		y-dirá		; y-adversidades	muchos	males	
<b>הַרְעָוָת</b>	<b>מִצְאָתִיךְ</b>	<b>בְּקָרְבֵּי</b>		<b>וְאַרְבָּה</b>	<b>כִּירָאָת</b>	<b>כִּירָאָת</b>	
los-males	me-sobrevinieron	en-medio-de-mí		mi-Dios	no-está	porque	no
<b>הַהְוָא</b>	<b>בְּנָם</b>	<b>אָסְפָּרֶד</b>		<b>וְאַגְּלֵי</b>	<b>הַקְּלָדָה:</b>		
el-aquel	en-el-día	mi-rostro		ocultar	Y-yo	(18)	los-estos
<b>וְאֶלְ-אֱלֹהִים אֶתְחָרִים:</b>		<b>אָסְפָּרֶד</b>		<b>וְאַגְּלֵי</b>			
. otros	dioses	a	se-volvió	pues	hizo	la-maldad	toda por
<b>וְשָׁמַחַת</b>	<b>בְּחֻבוֹ לְכֶם</b>	<b>אֶתְהָ</b>	<b>וְלִמְדָה</b>	<b>הַאֲתָה</b>	<b>הַשְׁמִרָה</b>	<b>הַאֲתָה</b>	
hijos-de	a	y-enséña-la	, la-esta	la-esta	la-canción	** para-vosotros escribir	Y-ahora (19)
<b>תְּהִיאָה</b>	<b>לְהַשְׁמִרָה</b>	<b>לְלִימָדָה</b>	<b>לְלִמְדָה</b>	<b>לְמַעַן</b>	<b>בְּפִיהֶם</b>	<b>יִשְׂרָאֵל</b>	<b>שִׁמְתָּה</b>
la-esta	la-canción	para-mí	sea	para-que	en-boca-de-elllos	pon-la ,	Israel

لְעֵد	בָּנִים	יִשְׂרָאֵל :	קַרְבָּן	אֲבִיאוֹנוֹ	אֶל-הָאָרֶתֶה	לְאַדְמָה
contra-hijos-de	para-testimonio	. Israel	Cuando (20)	le-Ueve	a	la-tierra
נִשְׁעַנְתִּי	לְאָבִינוֹ	לְאַבְנֵי	זָבֵת	וְלֹא	וְאֶכְלָל	וְאֶכְלָל
y-se-sacie	y-su-padre	y-coma	que-fluye	leche	y-miel	otros
וְשָׁבַע	הַצֹּאן	אֶל-	וְקָרַת	לְקַלְבָּן	וְקַדְשָׁנָה	אֶחָרִים
y-se-sacie	y-se-engorde	a	y-se-vuelva	que	que	otros
וְשָׁבַדְתִּים	וְנִאְכְּלָה	וְלֹא	וְנִאְכְּלָה	וְלֹא	וְלֹא	**
y-les-sirvan	y-me-rechacen	que	que	que	que	y-rompa
בְּרִיתִי :	וְנִתְּנָה	חַקְמָתָן	אֶת	רָעוֹת	רָעוֹת	אֶת
(21)	Y-será	sobrevengan	a-él	males	muchos	**
וְאֶתְרוֹת	וְזָהָה	הַשְׁמִרָה	הַשְׁמִרָה	לְפָנָיו	su-descendencia	de-boca-de
y-adversidades	y-testificará	la-canción	la-canción	contra-él	introducir-le	antes-de
לְעֵד	כִּי	חַשְׁכָּה	חַשְׁכָּה	וְלֹא	וְלֹא	וְלֹא
por-testigo	וְנִתְּנָה	se-olvidará	se-olvidará	no	no	no
pues	וְצִדְקוֹ	yo	yo	pues	pues	pues
porque	וְצִדְקוֹ	que	que	**	**	conozco
que	וְצִדְקוֹ	plan	plan	que	que	que
que	וְצִדְקוֹ	introducir-le	introducir-le	la-esta	la-esta	introducir-le
que	וְצִדְקוֹ	antes-de	antes-de	la-canción	la-canción	antes-de
que	וְצִדְקוֹ	, hoy	, hoy	Moisés	Moisés	, hoy
en-el-día	וְצִדְקוֹ	hace	hace	Y-escribió	Y-escribió	hace
en-el-día	וְצִדְקוֹ	él	él	(22)	. le-juré	él
el-aquel	וְצִדְקוֹ	que	que	Nun	Nun	que
el-aquel	וְצִדְקוֹ	que	que	hijo-de	hijo-de	que
en-el-día	וְצִדְקוֹ	que	que	Josué	Josué	que
en-el-día	וְצִדְקוֹ	que	que	a	a	a
que	וְצִדְקוֹ	que	que	Y-mandó	(23)	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	. Israel	. Israel	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	hijos-de	hijos-de	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	a	a	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	Y-dijo	Y-dijo	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	: esfuérzate	: esfuérzate	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	tu	tú	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	pues	pues	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	y-sé-valiente	y-sé-valiente	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	esfuérzate	esfuérzate	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	Y-dijo	Y-dijo	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	Nun	Nun	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	hijo-de	hijo-de	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	Josué	Josué	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	a	a	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	Y-fue	(24)	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	. con-tigo	. con-tigo	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	estará	estará	que
que	וְצִדְקוֹ	que	que	y-yo	y-yo	que

רְבָנִי	מִתּוֹרָה	הַקָּתָה	עַל־סְפָר	עַד	מִשְׁלָה	אֶחָד	מִשְׁלָה
Entonces-mandó (25)	. terminar-las	hasta	libro en	la-ésta	la-ley	palabras-de	
ודעת לאמר: . diciendo Yahweh	בריתך pacto-de	ארון arca-de	נסאות portadores-de	כהלומם los-levitas	להלום a	משלה a	משלה Moisés
מֵאֶת קָרְבָּן אֶת קָרְבָּן מִצְרָיִם וְיַהֲוֶה וְיַהֲוֶה אֱלֹהֵיכֶם יְהָוָה בְּרִיתך בְּרִיתך אֶת קָרְבָּן אֶת קָרְבָּן	אֶת קָרְבָּן a-ti	וְיַהֲוֶה y-poned	הָלוֹת la-ésta	הַתּוֹרָה la-ley	סְפָר libro-de	אֶחָד **	לְקַח Tomad (26)
contra-ti allí y-estarás vuestro-Dios Yahweh	וְיַהֲוֶה y-estará	וְיַהֲוֶה Yahweh	אֱלֹהֵיכֶם vuestro-Dios	וְיַהֲוֶה Yahweh	בְּרִיתך pacto-de	בְּרִיתך	אֶת קָרְבָּן arca-de
הַקָּשָׁה la-dura	עַרְפָּן tu-cerviz	וְאֶת y **	מִרְבֵּחַ tu-rebelión	כִּי אֶלְכִי יָלַשְׂתִּיל אֶת ** conozco yo Pues (27) . por-testigo	לְאָדָ: .		
וְהָיָה Yahweh	עַמְּךָ contra	סֹיס sois	מִקְרָבִים rebeldes	הַלּוּם hoy	עַמְּךָ con-vosotros	לְלֻ� עַמְּךָ si-aún-yo	בְּעַדְלֵל he-aquí
אֶת אַלְיָה ** ante-mí	הַקְבִּילו Congregad	(28)	מוֹתִי: . mi-muerte	כִּיר אַתְּיָה tras	שְׁבַשְ׀לִים cuando	וְאַתְּיָה ? entones-cuando-más	כָּל-
וְאֶתְבָּרַת y-hablaré	וְתַחֲרִיכֶם y-vuestros-oficiales		מוֹתִי: . mi-muerte	כִּיר אַתְּיָה tras	שְׁבַשְ׀לִים vuestras-tribus	וְאַג ancianos-de	todos
בְּם contra-ello	וְאַעֲזִידָה y-testificaré		הַלְּלָה las-éstas	תְּמִבְרָרִים las-palabras	אֶת **	בְּאֹנוֹתָם a-sus-oídos	
כִּיר que	מוֹתָה mi-muerte	אַתְּיָה tras	כִּי בְּדָעַתִּי conozco	אֶת הָאָרֶץ: . la-tierra	וְאֶת y **	אֶת הַשָּׁמָיִם los-cielos	אֶת כָּל todos
אֲשֶׁר que	מַלְךָ el-camino	מַךְ de	וְסַרְפֶּם y-os-apartaréis	הַשְׁחֹתָה os-corromperéis		הַשְׁתַּתָּה corromper	
תַּיִם los-días	בְּאַפְּקִוָתְךָ en-posterioridad-de		תְּרַשְׁתָל el-mal	אַחֲכָם sobre-vosotros	וְקַרְאָתָה y-caerá	אַחֲכָם , a-vosotros	צִוִּיתִי mandé
בְּמַעְלָה por-obra-de	לְהַקְשִׁיכְךָ para-enojar-le		יְהָוָה Yahweh	בְּעֵינֶךָ en-ojos-de	הַרְעָע el-mal	אֶת **	סְמִישׁ haréis pues

קָהָל יִשְׂרָאֵל	קָהָל כָּל	כָּל קָאֹנוֹ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	יְדֵיכֶם :
Israel congregación-de	toda	a-oídos-de	Moisés	Y-habló	(30) . vuestras-mano
oh-cielos Prestad-oídos	(1)	. su-fin	hasta	, la-ésta	la-canción
צָרָף יָצַר	קְיָה :	אָמַרְתִּי	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁמַע	וְאָמַרְתִּי
Caiga (2)	. mi-boca	palabras-de	la-tierra	y-escuche	, y-hablaré
אָמַרְתִּי מִי-פָהָר	כַּטֵּל	לֹל	לִקְרָב	כַּמֶּר	como-la-lluvia
mi-palabra como-el-rocio		descienda	mi-enseñanza		
שֵׁם שֵׁם עַל-יְהֻדָּה :	וְכָרְבִּיכִים	עַל-יְהֻדָּה	אֲשֶׁר	כְּשִׁיחִים	אֲשֶׁר
nombre-de Pues (3)	. césped sobre	y-como-aguaceros	, hierba sobre	como-llovinza	
חֶסֶל הַמֶּרְכָּז :	לְאֱלֹהֵינוּ :	גָּדוֹל	הָבָיו	אָקָרָא	יְהֻדָּה
perfecto , La-roca (4)	. a-nuestro-Dios	grandeza	alabado	; proclamaré	Yahweh
שְׁנַיְלָה וְאַזְןָה	מִשְׁפָּט אֱלֹהִים	דָּرְכֵי אֱלֹהִים	כָּל-	קַיְלָה	שְׁפָעַלְוָה
iniquidad y-sin	fiel Dios justicia sus-caminos	todos	pues	, su-obra	
בָּנָיו לֹא לֹא	שְׁתַת	וְהַוא :	צַדִּיק	מַשְׁרֵךְ	
sus-hijos no para-él	Obró-mal (5)	. a-él	y-recto	justo	
חַנְמָלֵד אֲתָה בָּר לְיְהֻדָּה :	בָּר עַקְשָׁה	דָּרָג	מִוּמָם		
esto pagáis a-Yahweh Así? (6)	. y-perversa torcida	generación	vergüenza-de-elllos		
הָא קָנָה אָבִיךָ	חַקְמָה בָּלָא-הָא	וְלֹא	עַם נְבָל		
él te-creó tu-padre	él <sup>q</sup> acaso-no , sabio	y-no	necio pueblo		
שָׁנּוֹת קִינְטוֹן עֲוֹלָם	זָכָר	תִּבְנֶנֶךָ :	שְׁתִּשְׁחַטְתָּ		
años considera , antiguos tiempos	Recuerda (7)	. y-te-formó	te-hizo		
תָּבוֹרְךָ אָבִיךָ	שָׁאַל	דָּרוֹג	דָּרוֹג		
y-te-explicaré tu-padre	pregunta-a	. y-generación	generación		
קְנַתְּלָל :	לֹא :	רְאַמְרוּ	רְאַמְרוּ		
Cuando-hizo-heredar (8)	. a-ti	y-dirán	y-dirán		

<b>גָּבְּלַת</b>	<b>יִצְבֵּل</b>	<b>אָדָם</b>	<b>בָּנָי</b>	<b>בְּהִפְרִידֹ</b>	<b>נָמָם</b>	<b>עֶלְיוֹן</b>
límites-de	fijó	Adán	hijos-de	cuando-repartió	naciones	Altísimo
<b>עַמּוֹ</b>	<b>יְהֹוָה</b>	<b>קָלָק</b>	<b>כִּי</b>	<b>כָּנָג יִשְׂרָאֵל :</b>	<b>לְמַסְפֵּר</b>	<b>עַמּוֹים</b>
su-pueblo	Yahweh	porción-de	Pues (9)	. Israel hijos-de	por-número-de	pueblos
<b>בָּאָרֶץ מִרְאֶךְ</b>	<b>וַיַּחֲלֹל</b>	<b>(10)</b>	<b>נָדְלוֹת :</b>	<b>חָכֶל</b>	<b>יַעֲקֹב</b>	
desierto en-tierra-de	Le-halló		, su-heredad	parte-de	Jacob	
<b>וַיַּכְלִין הָעֵדָה</b>	<b>וַיַּבְנֵה</b>	<b>וַיַּשְׁמַן</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>וְקָהָה</b>		
le-sustenta	le-envuelve	, soledad	; rugiente	y-en-yerro		
<b>קָדוֹם</b>	<b>יְעַזֵּיר</b>	<b>כָּנֶשֶׁל</b>	<b>שְׁעִינָה :</b>	<b>קָאשָׁן</b>	<b>וְאַרְבָּה</b>	
su-nidada	incita	Como-águila	(11) . sus-ojos	como-niña-de	le-cuida	
<b>וְקָרַבְתָּהוּ</b>	<b>כָּנְפֵי</b>	<b>יִפְרַשׁ</b>	<b>וַיַּרְמַף</b>	<b>פְּצַלְיוֹ</b>	<b>עַל-</b>	
le toma	sus-alas	extiende	revolotea	sus-polluelos	sobre	
<b>וְאַתָּה</b>	<b>וַיַּחֲנֹשׁ</b>	<b>בָּגָד</b>	<b>וְיַדְעָה :</b>	<b>עַל-</b>	<b>וְלֹאָהֶה</b>	
y-no-hay	le-guía	sólo	Yahweh (12)	sobre	le-lleva	
<b>רָאָכֶל</b>	<b>אָרֶץ גָּבוֹתָיו</b>	<b>עַל-</b>	<b>וַיַּרְכְּבָהוּ</b>	<b>גָּבָר :</b>	<b>עַמּוֹ</b>	
y-comió	tierra alturas-de	por	Le-hizo-cabalgar	(13) . extraño	Dios	
<b>מַהְלָקִים</b>	<b>רְאֵם</b>	<b>מַלְעָעָה</b>	<b>וַיַּגְהֵהוּ</b>	<b>אֵל</b>	<b>כִּי</b>	
de-dura	y-aceite	de-peña	y-le-alimento	con-él	frutos-de	
<b>צָאָרָה</b>	<b>קְרִים אַיִלִים</b>	<b>עַמְּדָה תְּלֵבָה</b>	<b>וְתַּלְבֵּב</b>	<b>תְּמָאָת בָּהָר</b>	<b>שְׁנָוֹת</b>	
y-camerlos	corderos	grasa-de con	ovejas	vacas	Cuajada-de (14) . roca	
<b>בְּגָנָב עַגְבָּה</b>	<b>דָּבָר</b>	<b>חַפְתָּה קְלִינָה</b>	<b>תְּלֵבָה</b>	<b>בָּשָׂר כָּלָב</b>	<b>עַמּוֹד וְעַתְוּרִים</b>	
uva y-sangre-de	; trigo	espigas-de	mejor-de	con y-machos-cabrios	Basán hijos-de	
<b>שְׁמַנְתָּה</b>	<b>וְבָקַט</b>	<b>יְשֻׁרָּון</b>	<b>וְתַּשְׁמַנָּן</b>	<b>וְתַּשְׁמַנָּה חִמָּר :</b>	<b>שְׁבִיכָה חִמָּר</b>	
te-llenaste	y-dio-coces	Jesurún	Y-engordó	(15) . vino	bebiste	
<b>עַלְתָּה</b>	<b>אֱלֹהָה</b>	<b>וְתַּחַטְתָּ</b>	<b>כְּשִׁיחָה</b>	<b>עַבְדִּית</b>		
le-hizo	Dios	y-abandonó-a	; te-hiciste-suave	te-hiciste-pesado		

וְקָרְבָּהוּ	Le-encelan	(16)	لִשְׁעָרָה :	su-salvación	אֶזְרָח	roca-de	וְנַגְּבֵל	y-rechazó
וְקָרְבָּהוּ	Sacrificaron	(17)	וְקָרְבָּהוּ :	le-irritan	בְּחֹתְעָלָת	con-idolos-abominables	בְּזָרִים	con-dioses-extráños
מִקָּרְבָּב	de-cerca	מִקְרָב	מִרְשִׁיט	nuevos	וְרָאִים	; los-conocían	אֲלֹהִים לֹא	לֹא אֱלֹהִים אֱלֹהִים לֹא
יָלַדְךָ	te-engendró	אָרֶן	רוֹחָם :	(18)	אָבָתֵיכֶם :	vuestros-padres	לֹא שָׁרוּם	לֹא , llegados
יְהָוָה	Yahweh	וַיַּרְא	וַיַּרְא :	(19)	מִתְלָאָךְ :	de-tu-creación	אֵל שָׁמָךְ	וְתַשְׁכַּח ; abandonaste
וּבְנָתוּ :	, y-sus-hijas		בְּנֵי		מִקְעָם	por-cólera-de	וְנִזְזֵן	y-rechazó
מִה	cuál	אָרֶה	מֵלֵם		פָּנֵי		אָסְפִּירָה	וַיֹּאמֶר
אָמֵן	fiel	לֹא	בְּנֵים		מִרְבֵּלָה		אָסְפִּירָה	Y-dijo (20)
כַּעֲבָיוִי	me-irritaron	אֵל	לֹא		פְּרָהָבָלָה		לֹר	אַחֲרִיתָם
	, Dios	בְּלֹא	בְּלֹא		perversa		לִי	su-final
					מְגַנְּבָלָה		בָּם :	
					מְגַנְּבָלָה		בָּם :	entre-los
שָׁם	pueblo	בְּלֹא	בְּלֹא		אָקְנִיאָם		וְאֵל	בְּחַבְלִיהָם
					אָקְנִיאָם			con-sus-vanos-idolos
גָּרְרָה	se-encendió	אֵשׁ	כִּי-		אָקְנִיאָם :		גָּבֵל	בְּנֵי
אָרֶץ	tierra	fuego	Porque	(22)	. les-irritaré		necia	por-nación
הַרִּים :	montañas	וְיַאֲכֵל	מִזְמָרִית		עַד־שָׂאֹל		וְשִׁקְדָּךְ	בְּאָפִי
		y-devorará	, abajo		Seol	hasia	y-arde	por-mi-ira
							וְקָלְתָּה	וְבָלְתָּה
							y-encenderá	y-su-cosecha

<b>בָם :</b>	<b>אֶכְلָה-</b>	<b>חֵא</b>	<b>רַעֲוֹת</b>	<b>עַלְמָיו</b>	<b>אָסְפָה</b>
. en-los	emplearé	mis-flechas	, males	sobre-los	Amontonaré (23)
<b>מִרְנֵי</b>	<b>בְּשִׁיר</b>	<b>וּקְשָׁב</b>	<b>וּלְמָמָה</b>	<b>גְּזֻבָּה</b>	<b>מַצְנָע</b>
mortal	y-plaga	pestilencia	y-devorados-de	hambre	Consumidos-de (24)
<b>וּתְלִיל</b>	<b>עַמְدָה</b>	<b>עַמְדָה</b>	<b>בְּם</b>	<b>אַשְׁלָחוֹת</b>	<b>וְשָׂרֵךְ</b>
reptiles-de	veneno-de	con	contra-los	enviaré	bestias
<b>אֵיכָה</b>	<b>וּמִפְרָרִים</b>	<b>לְרָב</b>	<b>תְּשִׁבָּלָה</b>	<b>מְחוֹץ</b>	<b>עַפְרָר :</b>
terror	y-en-cámaras	espada	hará-huérfanos	Por-fuera	(25) . polvo
<b>וְסִירֵי</b>	<b>שִׁבְחָה :</b>	<b>אִישׁ</b>	<b>יְוָגֵק</b>	<b>בְּתוּלָה</b>	<b>גָּמָר</b>
Dije (26)	. cana	hombre-de	con infante	, doncella	como muchacho tanto
<b>לִילְיוֹ</b>	<b>זְכָרָם :</b>	<b>כָּאַנְשָׁה</b>	<b>אַשְׁכִּיחָה</b>	<b>אַפְאִיתָם</b>	
Pero (27)	. memoria-de-los	de-humanidad	borraría	los-esparciría	
<b>אֶנְרִימֹו</b>	<b>יָזְקָרוּ</b>	<b>פָּרָה</b>	<b>אָנוֹר</b>	<b>אָנְבָּל</b>	<b>גַּעַס</b>
su-adversario	mal-interpreten	no-sea-que	, temí	enemigo	vituperio-de
<b>כָּל-</b> <b>זֹאת :</b>	<b>בָּל</b>	<b>פָּעַל</b>	<b>וְלֹא</b>	<b>רְמָה</b>	<b>יָאִמְרוּ</b>
. esto todo	hizo	Yahweh	y-no	prevalece	nuestras-manos
<b>לֹו</b>	<b>תְּבוּנָה :</b>	<b>קָהֵם</b>	<b>וְאַוְן</b>	<b>וְתִינְטוּ</b>	<b>דִּגְנְוּ</b>
Si (29)	. discernimiento	en-los	y-no-hay ; ella	sentidos privada-de	digan no-sea-que
<b>לְאַחֲרִיתָם :</b>	<b>יְרִיעָת</b>	<b>זֹאת</b>	<b>יְשִׁכְילוּ</b>	<b>חַקְמוֹ</b>	
. sobre-su-fin	discemirían	, esto	entenderían	fuesen-sabios	
<b>יָנִיסָה</b>	<b>וְשָׁנִים</b>	<b>אֶלְף</b>	<b>אֶחָד</b>	<b>יְרַדֵּנִי</b>	<b>אַרְכָּה</b>
harán-huir	y-dos	, mil	uno	perseguiré	Cómo (30)
<b>הַשְׁׁוּרָם :</b>	<b>וְיָהָה</b>	<b>קְכָרָם</b>	<b>צָוֹבָם</b>	<b>כִּירָא</b>	<b>רַבָּה</b>
. los-entregó?	y-Yahweh	los-vendió	su-roca	porque no si	Am-si-la (31)
<b>סְלִילִים :</b>	<b>וְאִיבָּרִים</b>	<b>צָוָבָם</b>	<b>כְּצָוָבָת</b>	<b>לֹא</b>	<b>כִּי</b>
. admiten	y-nuestros-enemigos	su-roca	como-nuestra-roca	no	Pues (31)

<b>עַמְלָה</b>	<b>וּמִשְׁרָכֶת</b>	<b>נֵקֶם</b>	<b>סָדָם</b>	<b>מִגְפָּה</b>	<b>קֵיד</b>
Gomorra	y-de-campos-de	su-viña	Sodoma	de-viña-de	Pues (32)
<b>חַמֶּת</b>	<b>לְמוֹ:</b>	<b>קָרְלָת</b>	<b>רֹאשׁ אַשְׁקָלָח</b>	<b>עֲנָבִיָּה</b>	<b>עַנְבָּנוֹ</b>
Veneno-de (33)	. para-ellos	amargos	racimos	veneno	su-uva
<b>בְּלֹאָד</b> הָאָ	<b>אָכָרָן:</b>	<b>קַחְנִים</b>	<b>וּרְאַת</b>	<b>יַיִם</b>	<b>צְבָינִים</b>
esto (Acaso-no) (34)	. mortal	áspides	y-ponzoña-de	su-vino	serpientes
<b>נַקְםָה</b>	<b>לְ</b>	<b>בְּאֹצְרָהִי:</b>	<b>תְּחִתָּם</b>	<b>עִמָּנִי</b>	<b>כְּמָס</b>
venganza	Para-mí (35)	. en-mis-cofres ?	sellado	con-migo	guardado
<b>יְמִין</b>	<b>קָרוֹב</b>	<b>כִּי</b>	<b>רַגְלָם</b>	<b>לָעֵת</b>	<b>וְלָם</b>
día-de	cerca	pues	pie-de-ello	resbalará	a-tiempo , y-retribución
<b>יְהָהָל</b>	<b>יָדֵין</b>	<b>כִּי</b>	<b>לְמֹ:</b>	<b>שְׁחִתָּה</b>	<b>אָדָם</b>
Yahweh	juzgará	Pues (36)	. sobre-ello	ruinas	y-se-apresura
<b>וְרָאֹל</b>	<b>כִּי</b>	<b>וְרַחֲתָם</b>	<b>עֲבָדָיו</b>	<b>עַלְּלָה</b>	<b>עַמְּלָה</b>
vea	cuando	se-compadecerá	sus-servios	y-de	su-pueblo
<b>וְשֻׁׂבָּבָה</b>	<b>עַזְוֹר</b>	<b>וְאָפָס</b>	<b>דָּרֶךְ</b>	<b>אַזְלָת</b>	<b>קֵיד</b>
. ni-libre	esclavo	y-no-queda	fuerza	se-agota	que
<b>בָּוּ:</b>	<b>חַפְזִיעַ</b>	<b>אָזָר</b>	<b>אַלְמָנוֹת</b>	<b>וְאָמָר</b>	
. en-el ?	se-refugiaron	roca	, sus-dioses	Y-dirá	(37)
<b>בַּין</b>	<b>בְּשָׁבֵת</b>	<b>יָאָכְלָה</b>	<b>וְבָרְלָמָה</b>	<b>תְּלָבָה</b>	<b>אֲשֶׁר</b>
vino-de	bebían	comían	sus-sacrificios	grasa-de	Que (38)
<b>עַלְיכֶם</b>	<b>יְהִי</b>	<b>וַיַּעֲזַרְכֶם</b>	<b>יְקַוּמוּ</b>	<b>וְסִיכְמָה</b>	
para-vosotros	sea	y-os-ayuden	levantarse	, sus-libaciones	
<b>רְאֹוּ שְׁפָה</b>	<b>עִמָּנִי אָנָּ</b>	<b>וְאַזְן</b>	<b>אָנָּלְהָוָא</b>	<b>רְאֹוּ שְׁפָה</b>	<b>סְתָרָה:</b>
yo ; con-migo	dioses	y-no-hay	el yo	yo que ahora	Ved (39) . refugio
<b>וְאַזְן</b>	<b>אַרְפָּאָה</b>	<b>וְאַגְּיָה</b>	<b>מְהַצְּבָה</b>	<b>וְאַהֲרָה</b>	<b>אַקְמִית</b>
y-nadie	sanaré	y-yo	yo-herí	y-hago-vivir	hago-morir

מִן־	מֵיָּד	מְאַלֵּיל :	מְאַלֵּיל :	מִן־
mi-mano	cielos	a	alzo	Ciertamente (40) . libra
תְּרֵבֶל	בְּרוּךְ	שְׁנָוֹת	אָמֵן	מִן־אֶקְיָה לְעוֹלָם :
mi-espada	destello-de	afiló	Cuando (41)	para-siempre yo vivo
וְאִמְרֵה :				: y-declaro
וְתָחַנֵּה :				y-empuñe
אֲשָׁקֵר	אֲשָׁלֵם :	וְלֹמְשָׁא	לְאֶלְעָל :	
Embragare (42)	. yo-retribuiré	y-a-mis-aborrecedores	de-mis-adversarios	
מְלָלִים	מְלָמֵד	תְּאַכֵּל	וּמְרָקִי	חֶצֶל
mueritos	de-sangre-de ; carne	devorará	y-mi-espada	, de-sangre
נָסִים	תְּרֻנָּנוּ	אָוֶב :	פְּרֻשָׂוֹת	מִשְׁבָּה
naciones	Alegra-os (43)	. enemigos	caudillos	de-cabeza-de
וְתָקַט	יְקַומְתָּ	אַבְכֵזְיוֹ	דָּם־	עַמְלֵה
y-venganza	, vengará	sus-servios	sangre-de	su-pueblo
עַמּוֹ :	אַרְמָחוֹ	וְקַפֵּר	לְאַצְּרִיוֹ	לִשְׁבָּב
. su-pueblo	su-tierra	y-expiará-por	de-sus-adversarios	tomará
הַבְּרִי הַשִּׁירָה כִּזְאת	דְּבָרֵי הַשִּׁירָה כִּזְאת	אַתְּ כָּל־	וְרָא	וְרָא
la-esta la-canción palabras-de	palabras-de	todas **	y-habló	Moisés Y-fue (44)
מֹשֶׁה	וַיְכַל	כָּנָן :	וְהַוְעֵד	בְּאֹנוֹג
Moisés	Y-acabó (45)	. Nun	hijo-de	el ; el-pueblo a-oídos-de
וַיֹּאמֶר אֶת־כָּל־הַדְבָּרִים הַאֲלָהָלָה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל :				
Y-dijo (46)	. Israel	todo a las-éstas	las-palabras todas **	de-hablar
מַעַיד	אֲשֶׁר אָנֹכִי	לְכָל־	לְכָלָם	אֲלָהָם שְׁמוֹ
testificando	yo que las-palabras	a-todas	vuestro-corazón	aplicad : a-ellos
לְשִׁמְרָר	בְּנֵיכֶם	אַחֲרָת	תְּחִזְיָם	בְּכֶם חִזְיָם
para-guardar	vuestros-hijos	a	les-mandéis	que , hoy a-vosotros

לְעַשְׂתָּה אֶת כָּל־**דְּבָרִי** תְּהִרֵּה הַאֲתָּה: **כִּי** לֹא־**דָּבַר** בְּקַהְאָה  
 el vana palabra no Pues (47) . la-ésta la-ley palabras-de todas \*\* para-hacer

**מִלְּמָם** **כִּי** **הִיא** **תְּיִלְמָם** **וּבְרָכָר**  
 prolongaréis la-ésta y-por-la-palabra ; vuestra-vida esto pues para-vosotros

**יְמִימִת** **עַל־תְּאַרְמָה** **אֲשֶׁר** **אַתָּם** **עַבְרִים** **פָּסַד** **אֲשֶׁר** **אַתָּה**  
 allí el-Jordán \*\* pasando vosotros que la-tierra sobre días

**לְרַשְׁתָּה:** **נֶהָה** **תְּיֻמָּה** **יְהוָה** **אֶל־מֶלֶךְ** **וַיְדַבֵּר**  
 el-este el-día en-mismo Moisés a Yahweh Y-habló (48) . para-poseer-la

**לְאָמָר:** **עַלְהָ** **אֶל־הַלְּ** **קָרְבָּנִים** **הַעֲבָרִים** **נֶהָה** **תְּהִרְאֵל**  
 que Nebo monte-de el-este los-Abraim monte-de a Sube (49) . diciendo

**בָּאָרֶץ** **מוֹאָב** **אֲשֶׁר** **עַל־** **פָּנִים** **וּרְחוֹן** **וְרֵדָה** **אֲשֶׁר** **אַנְּנוּ**  
 Canaán tierra-de \*\* y-mira ; Jericó frente-de en que Moab en-tierra-de

**אֲשֶׁר** **אַנְּנוּ** **נְכוּ** **לְבָנָן** **יִשְׂרָאֵל** **לְאַחֲתָה:** **וְנִמְתַּה**  
 en-el-monte Y-muere (50) . por-propiedad Israel a-hijos-de doy yo que

**אֲשֶׁר** **אַפְּהֵל** **עַלְהָ** **מִתְּהִרְאֵל** **בְּאָשָׁר־** **מַתְּ** **עַמְּךָ** **וְתְּאַסֵּף** **אֶל־** **שְׁמָה**  
 murió como ; tu-pueblo a y-reúnete allí subes tú que

**אֲשֶׁר** **עַמְּךָ** **אֶל־** **עַמְּךָ** **בְּאָסְף** **בְּאָסְף** **הַלְּ** **קְרָבָה** **אֲתָּה־** **אַחֲרֵךְ**  
 su-pueblo a y-se-reunió , el-monte en-Hor tu-hermano Aarón

**עַל־** **אֲשֶׁר** **מִעְלָתֶם** **בְּ** **בְּ** **קְרָבָה** **בְּ** **בְּ** **יִשְׂרָאֵל**  
 que Por-cuento (51) Israel hijos-de en-medio-de contra-mí fuisteis-infieles

**בְּמִידָּה** **קְרִיבָתֶךָ** **בְּ** **בְּ** **קְרִיבָתֶךָ** **בְּ** **בְּ** **קָדְשָׁךָ**  
 en-aguas-de Meriba-de Cades

**אָוְןִי** **בְּתוֹךְ** **בְּ** **בְּ** **יִשְׂרָאֵל:** **כִּי** **אֲשֶׁר** **בְּ** **בְּ** **יִשְׂרָאֵל**  
 a-mí en-medio-de a-mí Israel hijos-de en-medio-de

**וְ** **נָנָה** **אֲשֶׁר־** **אַנְּ** **הָאָרֶץ** **אֶל־** **אֶל־** **קָבְ�א** **לֹא** **וְ** **שְׁמָה**  
 y-allí la-tierra a ; entrarás no y-allí la-tierra

\*\* verás de-lejos Por-tanto (52) . Israel hijos-de en-medio-de

**לְכָנֹן יִשְׂרָאֵל :**  
 מֹשֶׁה אֱלֹהִים  
 varón-de Moisés bendijo que la-bendición Y-esta (1) Israel a-hijos-de  
**הַאֲלֹהִים אֶחָד בָּנָן :**  
 Yahweh : Y-dijo (2) su-muente antes-de Israel hijos-de a el-Dios  
**מִן־הַמֶּרְכָּבָה :**  
 desde-monte-de brilló para-los desde-Seir y-madrugó תְּמִימָן  
 ley-de-fuego de-su-diestra, el-santo con-diez-miles-de קָרְבָּן  
 en-tu-mano sus-santos todos , pueblos el-que-ama אֶת־  
**מִדְבָּר־יְהוָה :**  
 .de-tus-instrucciones recibe , a-tu-pie se-inclinan לְמִזְבֵּחַ  
**תֹּורַה אֶחָד לְנוּ מֹשֶׁה מִזְרָחַת :**  
 Y-fue (5) Jacob asamblea-de herencia-de Moisés a-nosotros mando Ley (4)  
**בְּיִשְׁרָאֵל :**  
 Israel tribus-de con pueblo jefes-de בְּהַחְתָּאָרֶל  
**מִצְרַיִם :**  
 poca su-gente ni-sea muera y-no וְאֶלְעָזָר  
**וְאֶלְעָזָר :**  
 y-a Judá voz-de Yahweh escucha : y-dijo לְיהוּדָה  
**וְעַד :**  
 y-ayuda para-él defiende כְּבָנָיו  
**מִצְרַיִם :**  
 tu-Tumim : dijo Y-para-Levi (8) : serás contra-sus-adversarios  
**בְּמִסְחָה :**  
 en-Masa lo-probaste que אֲשֶׁר  
**בְּמִסְחָה :**  
 en-Urim para-hombre-de לְאִישׁ

<b>לְאָבִי</b>	a-su-padre	<b>תֹּאמֶר</b>	El-que-dice (9)	<b>מִרְיבָה:</b>	. Meriba	<b>עַיִل</b>	aguas-de	<b>עַל-</b>	en	<b>חֲרֵבָה</b>	contendiste-con-el
<b>הַקֵּרֶב</b>	, reconoció	<b>לֹא</b>	no	<b>אֶחָיו</b>	y-a	<b>רָאִיוֹן</b>	lo-he-visto	<b>לֹא</b>	no	<b>וְלֹאִמְצָא</b>	y-a-su-madre
<b>אֶמְרָץ</b>	tu-palabra	<b>שִׁמְרָלָל</b>	guardaron	<b>כִּי</b>	pero	<b>יְנֻعַל</b>	, conoce	<b>לֹא</b>	no	<b>וְאֶתְבָּחַד</b>	sus-hijos y-a
<b>לִזְעָקָב</b>	a-Jacob	<b>מִשְׁפְּטִים</b>	tus-preceptos	<b>יְרֻדוּ</b>	Enseñan	<b>גָּנְדרָיו:</b>	(10) cumplieron	<b>וְגָנְדרָיו:</b>	. cumplieron	<b>וְבְרִיתְמָה</b>	y-tu-pacto
<b>וְכָלִיל</b>	y-ofrenda	<b>בְּאַפְּךָ</b>	delante-de-tu-faz	<b>קְטוּרָה</b>	incienco	<b>בְּשִׁלְמָה</b>	ofrecen	<b>לִיְשָׂאָלָל</b>	, a-Israel	<b>וְתוֹרְתָּךְ</b>	y-tu-ley
<b>דְּבָרָיו</b>	su-mano	<b>וּפְעַל</b>	y-obra-de	<b>סִילָּוּ</b>	su-destreza	<b>דָּהָל</b>	Yahweh	<b>בְּבָרוּךְ</b>	Bendice	<b>עַל-</b>	(11) . tu-altar en
<b>וּמְשָׁאוֹן</b>	y-sus-aborrecedores	<b>קְנָטוּ</b>	sus-contrincantes	<b>מַתְנָעִים</b>	lomos-de	<b>מַלְעֵץ</b>	lomos-de	<b>תְּרִיצָה</b>	, rompe		
<b>יִשְׁכַּן</b>	descansa	<b>יְהָהָה</b>	Yahweh	<b>וְיִרְדֵּר</b>	amado-de	<b>אָמַר</b>	: dijo	<b>לְבָנָנוּ</b>	Para-Benjamín	<b>יִקְרְבָּן</b>	(12) se-levanten no
<b>וּבָנָן</b>	y-entre	<b>הַיּוֹם</b>	el-día	<b>כָּלִי</b>	todo	<b>עַלְיוֹן</b>	sobre-él	<b>חַפְרִי</b>	el-que-protege	<b>עַלְיוֹן</b>	con-seguridad
<b>יְהָהָה</b>	Yahweh	<b>מְבָרָכת</b>	bendita-de	<b>אָמַר</b>	: dijo	<b>וְלִיּוֹצָךְ</b>	Y-para-José	<b>שְׁמָן:</b>	(13) . reposa	<b>כְּתִיקָה</b>	sus-hombros
<b>רְגַעַת קְהַת:</b>	abajo que-hay	<b>וּמְתָהָם</b>	y-de-profundidad	<b>מְפֻלָּה</b>	con rocío	<b>שְׁלֹומָה</b>	cielos	<b>מְפַנֵּר</b>	con-tesoro-de	<b>אַרְגָּן</b>	, su-tierra
<b>וּנְחִים:</b>	lunas fruto-de	<b>גָּרַשׁ</b>	y-fruto-de	<b>וּמְשָׁנָר</b>	y-lo-mejor-de	<b>עַקְשָׁת</b>	, sol	<b>קְבוֹאָת</b>	producto-de	<b>וּמְפַנֵּר</b>	Y-lo-mejor-de (14)
<b>גְּבֻעוֹת</b>	collados	<b>וּמְפַנֵּר</b>	y-con-tesoro-de	<b>קָרְם</b>	antiguo	<b>הַרְבֵּי</b>	montes-de	<b>וּמְרָאָת</b>	Y-con-lo-más-fino-de		(15)

<b>וְרֹצֶן</b>	<b>וּמְלָאָה</b>	<b>אָרֶץ</b>	<b>וּמִנְגֵּר</b>	<b>עֲלָם :</b>
y-favor-de	y-su-plenitud	tierra	Y-con-tesoro-de	(16) . elemos
<b>וְלֹא־ךָךְ</b>	<b>יְהוָה יְהוָה</b>	<b>לְרַאַת קָבֹאָה</b>	<b>סָבָה שָׁקֵן</b>	
y-en-frente-de	José	en-cabeza-de	caiga	zarza-ardiente el-que-mora
<b>לוֹ</b>	<b>גָּבֻר</b>	<b>שָׂרוֹ</b>	<b>בָּלָד</b>	<b>אָחָיו :</b>
a él	majestad	su-toro	Primogénito-de	(17) sus-hermanos
<b>יְהֻנָּה</b>	<b>יְנָחָה</b>	<b>עַמִּים</b>	<b>בָּנִים</b>	<b>רָאָם וּקְרָן</b>
hasta	acomea	pueblos	con-elllos	búfalo y-cuemos-de
<b>: מָנָסֶה</b>	<b>אֱלֹפִי</b>	<b>וּבָם</b>	<b>אֶפְרַיִם</b>	<b>אֶפְסִיד אָרֶץ</b>
. Manasés	miles-de	y-elllos	Efraim	y-elllos tierra fines-de
<b>בְּצָאתְךָ</b>	<b>זָבוֹלָן</b>	<b>שִׁקְמָה</b>	<b>אָמַר</b>	<b>וְלֹא־זָבוֹלָן</b>
; en-tu-salida	Zabulón	alégrate	: dijo	Y-para-Zabulón (18)
<b>שָׁם</b>	<b>יְקָלָא</b>	<b>גַּרְדֵּן</b>	<b>עַמִּים</b>	<b>בְּאַדְלָיכָךְ :</b>
allí	convocarás	monte	Pueblos	(19) . en-tus-tiendas
<b>יָמִים</b>	<b>שְׁפָע</b>	<b>כִּי</b>	<b>צְדָקָה</b>	<b>זָבְחֵי יְזָבֵחּוּ</b>
mares	abundancia-de	pues	justicia	sacrificios-de ofrecerán
<b>חוֹל :</b>	<b>טְקוּנִין</b>		<b>וּשְׁפָעִין</b>	<b>יְלַקֵּי</b>
. arena	tesoros-de		y-ocultos	disfrutarán
<b>שָׁלֹן</b>	<b>כְּלִיָּא</b>	<b>מְרֻחֶב</b>	<b>בָּרוּךְ</b>	<b>וְלֹאַרְצָן</b>
echado	como-león	, Gad	el-que-ensanchó	dijo Y-para-Gad (20)
<b>שָׁם</b>	<b>כִּי</b>	<b>לוֹ רָאָשָׁת</b>	<b>בְּנֵרָא רָאָשָׁת :</b>	<b>וְשָׁבֵר זְרֹעַ אָף־גָּדָר :</b>
allí	pues	, para-él	primicia	(21) . Y-elegió . cabeza o brazo y-desgarrá
<b>שָׁם</b>	<b>נְאָש</b>	<b>תְּחִיא</b>	<b>שְׁקָדֵן</b>	<b>מִלְחָקָה תְּלִקְתָּה</b>
pueblo	cabezas-de	y-reunió	, reservada	jefe porción-de
<b>: עַמִּישָׁרָאֵל :</b>	<b>עַמִּישָׁרָאֵל</b>	<b>וּמִשְׁפָּטָיו</b>	<b>עָשָׂה</b>	<b>יְהוָה אָרְקָתָה</b>
. Israel	con	y-sus-juicios	hizo	Yahweh justicia-de

בָּשָׂן :	בְּמִן :	יַזְנֵק :	בָּרֶבֶת :	בָּרְבָּר :	בָּרְבָּר :	אָמֵר :	יַלְגֹּן :
. el-Basán	desde	salta	león	cachorro-de	Dan	: dijo	Y-a-Dan
בָּלָה :	בְּרָבֵן :	שְׁבֻעָה :	נְפָתֵלִי :	אָמֵר :	יַלְנְפָתֵלִי :		(22)
y-Ulmo	favor	saciado-de	Nefatí	dijo	Y-a-Nefatí		(23)
אָמֵר :	וְלֹאֲשֵׁר :	יְרָשָׁה :	וְדָרוֹם :	יָם :	בְּרָכָת :		
dijo	Y-a-Aser	(24) . hereda	y-mediodía	mar	Yahweh	bendición-de	
אָחָיו :	רָצִיל :	זְהֻז :	אָשֵׁר :	מְבֻנִים :	בָּרוּךְ :		
sus-hermanos	favorito-de	sea	, Aser	de-hijos-de	bendito		
מְנַחְלִיךְ :	בְּנָהָת :	בְּרִיל :	וְרָנְלוֹ :	בְּשָׂמֵן :	וּמְבָל :		
tus-cerrojos	y-bronce	Hierro	(25) . su-pie	en-el-aceite	y-bañado		
יְאָרֹון :	כָּאֵל :	אֵין :	דְּבָאנְךָ :	וְכִימְיךָ :			
Jesurún	como-Dios-de	No-hay	(26) . tu-fortaleza	y-como-tus-días			
מַעֲנָה :	שְׁחִיקִים :	וּבְנוֹתָה :	בְּעֹזֶרֶךְ :	רַכְבָּב :	שְׁלָמִים :		
Refugio	(27) . nubes	y-en-su-majestad	en-ayuda-de-ti	cabalgando	cielos		
רַגְנְרָל :	עַלְמָם :	זָרָעַת :	וּמִפְתָּחָת :	אַלְמָם :			
y-expulsará	, eterno	brazos-de	y-debajo-de	antafío	Dios-de		
רַשְׁכָּן :	כְּשֻׁמֶּר :	וְאָמֵר :	אָוֶב :	מִפְנַעַךְ :			
Y-morará	(28) . destruye	: y-dirá	enemigo	de-delante-de-ti			
וְתִּרְשַׁע אָךְ :	וְתִּרְשַׁע אָךְ :	וְאַלְעַב אֶל־אָרֶץ :	עַז :	יִשְׂרָאֵל בְּטַח :	כֶּרֶל :		
también , y-mosto	trigo	tierra-de	en	Jacob	fuente-de	seguro	Israel
עַם :	כְּמוֹךְ :	אֲשֶׁר :	טָל :	יִעַרְפֵּר :	שָׁמְיוֹן :		
pueblo	como-nú	quién	: Israel	Dichoso-nú	(29) . rocío	destilan	sus-cielos
נְאוֹתָה :	מִרְבֵּח :	וְאַשְׁר :	עַזְוָר :	קְנֻן :	קְרִזָּה :	נוֹשָׁע :	
tu-triunfo	espada	y-cuya	m-ayuda	escudo	por-Yahweh	salvado	
עַל :	בְּפַנֵּי :	אַל :	אַיְבָרִיךְ :				
en	y-nú	ante-ti	Ius-enemigos				
						וְכִחְשָׁן :	
						y-se-acobardarán	

<b>מֹשֶׁה</b>	<b>וַיֵּצֵל</b>	<b>תְּדָרֶךְ :</b>	<b>בְּמָקוֹם</b>
Moisés	Y-subió	(1)	sus-lugares-altos
fronte-de por que	el-Pisga	cima-de Nebo	monte-de a
frente-de por que	el-Galaad **	la-tierra	toda **
. Dan a el-Galaad **	la-tierra	toda **	Yahweh
. Dan a el-Galaad **	la-tierra	toda **	y-le-mostró
. Dan a el-Galaad **	la-tierra	toda **	Jericó
<b>וְאֶת כָּל־ נְפָתֵלִי וְאֶת אֶרְזָ אֲפָרִים</b>	<b>וְאֶת כָּל־ אֶרְץ יְמָנָסֵס</b>	<b>וְאֶת כָּל־ אֶרְץ</b>	<b>וְאֶת כָּל־ אֶרְץ</b>
tierra-de toda y **	y-Manasés	Efraín tierra-de y **	Neftalí todo Y **
tierra-de toda y **	y-Manasés	Efraín tierra-de y **	Neftalí todo Y **
<b>וְאֶת כָּל־ בְּקָעָה לְכָבֵר וְאֶת נֶגֶב וְאֶת שָׂמֶן וְאֶת יָמִים</b>	<b>וְאֶת תְּכָרֶן :</b>	<b>וְאֶת יָמִים</b>	<b>וְאֶת יָמִים</b>
valle-de la-región y **	el-Neguev Y **	el-Occidental	el-mar hasta Judá
valle-de la-región y **	el-Neguev Y **	el-Occidental	el-mar hasta Judá
<b>וְאֶל יְהוָה זֶה אָלֵיךְ וְאֶל יְהוָה זֶה</b>	<b>וְאֶל יְהוָה זֶה</b>	<b>וְאֶל יְהוָה זֶה</b>	<b>וְאֶל יְהוָה זֶה</b>
esta : a-él Yahweh	Yahweh	Y-dijo (4)	. Zoar hasta las-palmeras
esta : a-él Yahweh	Yahweh	Y-dijo (4)	. Zoar hasta las-palmeras
<b>לְאָמֵר וּלְעַקְבֵּל</b>	<b>לְאַצְפָּק</b>	<b>לְאַבְרָהָם</b>	<b>לְאַבְרָהָם</b>
diciendo y-a-Jacob	a-Isaac	a-Abraham	juré
diciendo y-a-Jacob	a-Isaac	a-Abraham	juré
<b>בְּעִינֵיךְ</b>	<b>תְּرִיאֵעַ</b>	<b>אֶת גָּנָה</b>	<b>לְזֹרֶחֶת</b>
con-tus-ojos	te-dejo-ver	; la-daré	para-tu-simiente
<b>עַבְדָּךְ</b>	<b>מֹשֶׁה</b>	<b>בְּמִתְּ</b>	<b>וְשָׁהָה</b>
siervo-de Moisés	allí	Y-murió (5)	pero-allí
siervo-de Moisés	allí	Y-murió (5)	pero-allí
<b>כִּי</b>	<b>וַיַּקְרֵב</b>	<b>מֹאָב עַל־</b>	<b>יְהוָה</b>
en-el-valle a-él	Y-sepultó (6)	Yahweh dicho-de por Moab	en-tierra-de Yahweh
en-el-valle a-él	Y-sepultó (6)	Yahweh dicho-de por Moab	en-tierra-de Yahweh
<b>מִלְּ</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>	<b>בְּיַד</b>	<b>בְּאָרֶץ</b>
hasta su-sepulcro **	hombre sabe	y-no Peor	Moab
hasta su-sepulcro **	hombre sabe	y-no Peor	Moab
<b>וְמִלְּ</b>	<b>וְמִלְּ</b>	<b>וְמִלְּ</b>	<b>בְּיַד</b>
en-su-muerte año	y-veinte	cien hijo-de	el-este
en-su-muerte año	y-veinte	cien hijo-de	el-este
<b>לְהַהְהָה :</b>	<b>נָסָה :</b>	<b>וְמִלְּ</b>	<b>לְאַ-</b>
. su-fortaleza	desaparecida	y-no	no
. su-fortaleza	desaparecida	y-no	no

בָּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶחָד מֹשֶׁה בְּעַרְבָּת מֹאָב שְׁלָשִׁים יוֹם	וַיַּקְרְבּוּ
día treinta Moab en-llanos-de Moisés a Israel hijos-de	Y-lloraron (8)
וְיַהוּדָה מִזְמָרֶת Y-Josué (9) . Moisés duelo-de	וַיַּקְרְבּוּ יְמִינֵי y-cumplieron
בְּנֵי נָנוֹן מִלְאָה sus-manos ** Moisés puso pues sabiduría	בְּנֵי נָנוֹן מִלְאָה Nun hijo-de
בְּנֵי קָרְעָל como e-hicieron Israel hijos-de	בְּנֵי קָרְעָל y-escucharon
בְּנֵי עֲזָרָאֵל en-Israel más profeta se-levantó Y-no (10) . Moisés a Yahweh	בְּנֵי עֲזָרָאֵל mandó
בְּנֵי לְכָלָה las-señales Con-todas (11) . caras a caras Yahweh le-conoció	בְּנֵי לְכָלָה que como-Moisés
בְּנֵי שְׁלֹחָה a-Faraón Egipto en-tierra-de para-hacer Yahweh le-envió	בְּנֵי שְׁלֹחָה que y-las-maravillas
בְּנֵי אַשְׁר . su-tierra y-a-toda	בְּנֵי אַשְׁר y-a-todos
בְּנֵי וְלְכָל el-espanto y-con-todo	בְּנֵי וְלְכָל Y-con-toda (12)
בְּנֵי מְגַדֵּל . Israel todo a-ojos-de Moisés hizo	בְּנֵי מְגַדֵּל que el-grande

**D**urante muchos años, acceder directamente al texto original del Antiguo Testamento, a través de una vía más directa y literal de la que nos ofrecen las distintas versiones disponibles de la Biblia en español, era algo inaccesible a todos aquellos que no tuvieran conocimientos suficientes de hebreo y griego. Hoy, merced al presente texto interlineal publicado por CLIE, los estudiosos de la Biblia disponen de una herramienta excepcional para la hermenéutica, que les permite acercarse mucho más al sentido original del texto bíblico, aun sin tener conocimiento alguno de las lenguas originales; a saber, una traducción literal, palabra por palabra, del Antiguo Testamento, basada en el manuscrito *Leningrado B19A(L)*, que es, hoy por hoy, el más antiguo, el más genuino representante de la escuela masorética y que aparece publicado en la famosa *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, sucesora de la famosa *Biblia de Kittel*. Con la peculiaridad, además, de colocar la traducción de cada término en español exactamente debajo de cada palabra hebrea.

Se trata, en definitiva, de una herramienta única y de valor incalculable para todos aquellos que desean adentrarse en un análisis más exacto y profundo del texto bíblico.



editorial clie

• CLASIFIQUESE: 84 HERMENEUTICA •  
ESTUDIO DEL HEBREO BIBLICO  
• CTC 01-02-0084-01 • REF 220494 •

ISBN 84-7645-397-3

9 788476 453971